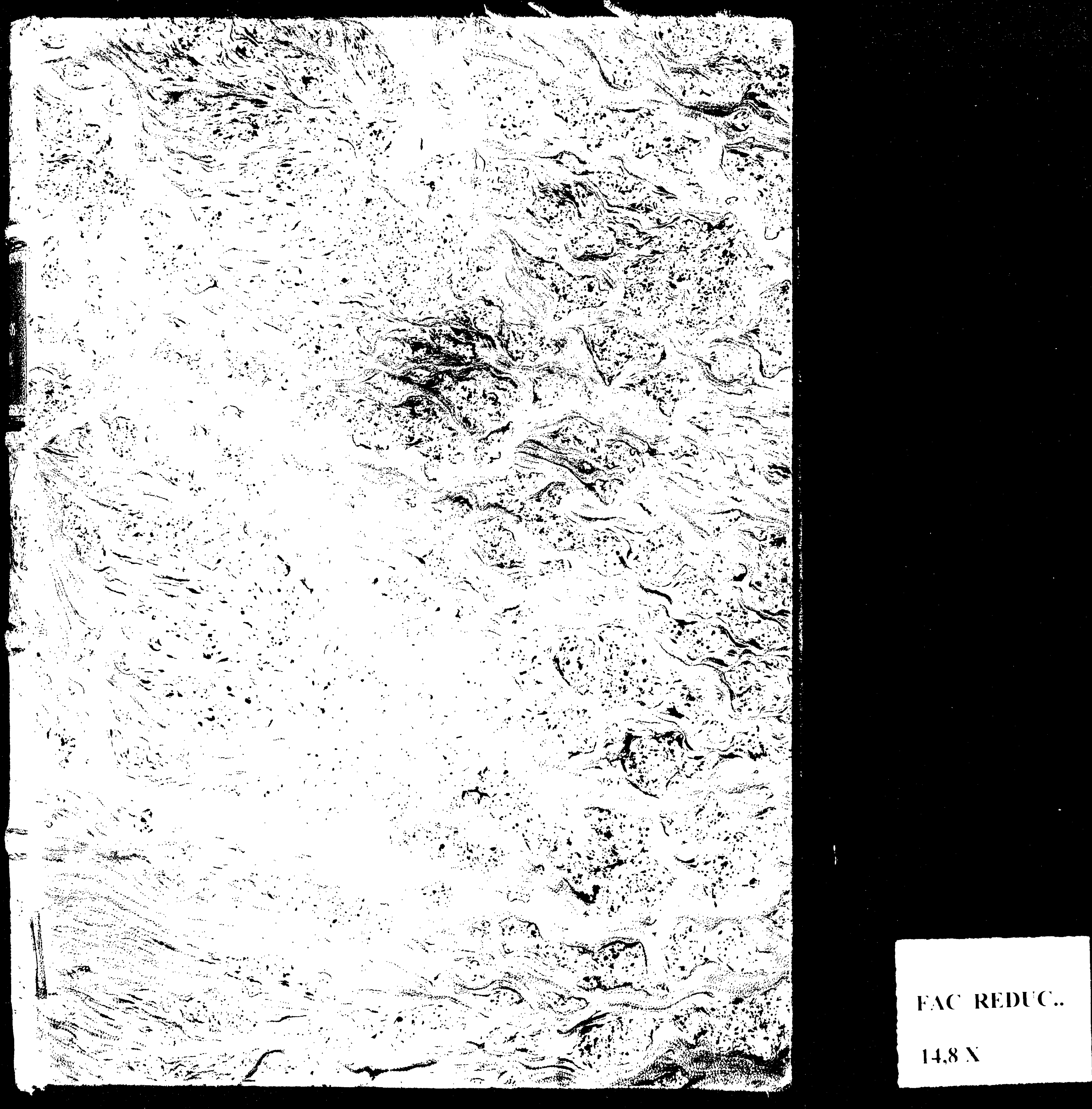
SIGNATURA: I 227





del qual tenia vn fijo/ nombrado constantino: τ aqueste reyno con su madre cinco años: mas despues el priuo su madre del imperio: τ reyno sin ella assolas siete años. Yrania fue sañosa: τ fizo tanto que el jmperio fue quitado a su fijo: τ prendio le/ τ fizole sacar los ojos. ℭ reyno la rauiosa mujer/ fasta que nicephoro le quito el jmperio τ gouerno. ℭ enesta sazon karlos el grande se fallaua en roma/ como dicho es: τ los romanos que gran tiepo hauian estado so el jmperio de constantinoble: y especialmente so la señoria de vna muger terrible/ todos de vn acuerdo τ voz cridaron las alabanças jmperiales en karlos el grāde: τ lo llamaron emperador: τ se sometieron a su señoria. ℭ entonces aca fuerō dos emperadores: el vno de roma: que agora dezimos de alemaña: τ el otro de cōstantinoble. ℭ muchos hay que piensan que karlos el grande fue nombrado karlos maynes: pero no es assi/ ca otros fueron los karlos maynes. primero karlos maynes su tio/ hermano de pepino su padre/ el que fue despues monge de cassin: τ su propio hermano fue llamado karlo mayne: el qual no viuio mucho: τ ahun que todos estos fueron valientes hombres/ no son de comparar con karlos el grāde: ca este no solamente fue grande quāto al mūdo: mas ahun quāto a dios: ca fue santo/ canonizado/ τ eleuado: segun que yo fallo enlas coronicas/ enla villa de ayx/ en alemaña la baxa: en tiempo de papa alexandre: que tenia concilio a tours en torena: presentes los reyes de francia/ τ de jnglaterra. ℭ era entonces rey de francia luys/ fijo de luys el gruesso/ τ padre de phelipe el conqueriente. ℭ Algunos me podrian reprēder/ porque no he nombrado a anthiocho el grande: alos quales yo respondere/ que aqueste no tomo el sobrenōbre por esta manera: ca subjecto fue de los romanos/ τ les dio en rehenes dos fijos/ vno tras otro: pero fue assi nombrado por costumbre delos reyes de suria/ que cadaqual tomaua el sobrenombre que le plazia: assi como anthiocho sother/ τ anthiocho theos: τ despues del anthiocho griffo: τ anthiocho crisnicus. τ por esso lo he dexado de nombrar: ca otros houo assaz/ que touierō sobrenombre de grande: pero no fueron de tanta excellencia como los quatro arriba nombrados. ℭ viniendo al proposito porq̄ valerio assimesmo faze mencion aqui dela batalla pharsalica/ que fue en thesalia/ entre pompeo τ julio cesar: es bueno hauer alguna introduction: τ no obstante que tito liuio τ lucano especialmente fablen de aquesto/ mostrado muchas causas porque la dicha batalla fue: yo prosequire a orosio: que desta materia fabla mas breue que ninguno: el qual dize enel xiiij. capitulo del sexto libro. ℚuando julio cesar se tornaua a roma/ fecha la conquista de gallia τ de bretaña/ que hoy dezimos francia τ jnglaterra: el fizo de parte suya pedir alos cōsules de roma τ al senado/ que lo tornassen a fazer cōsul: pareciendole hauerlo muy bien merescido/ por la tan grande conquista que hauia fecho: pero fue le contrastado por marcello/ a jnstancia de pompeo: τ fue ordenado por el senado que cesar no entrasse en roma/ sin hauer dexado sus gentes de armas: τ de auctoridad de marcello el consul/ fue embiado pompeo alas legiones/ que

estauan en biterbo/para las tomar pa
ra si: ⁊ cesar se detouo en reuenna: ⁊
marco anthonio/ ⁊ paulo cassio/ que
eran tribunos del pueblo/ rogarõ por
cesar: mas los cõsules ⁊ el senado les
defendio que no veniessen dendeade-
lante ala plaça/ ni ala corte: por lo q̃l
ellos se fueron a cesar: ⁊ dos otros
grandes hombres/llamados turo ⁊ ce
cilio. Entonces cesar se fue a vna ribe
ra/llamada rubicon: ⁊ alli segun luca-
no/ el vio vna ymagen de muger/ que
estaua enel agua/ toda maltractada: ⁊
ahun que era fermosa ⁊ grande/ tenia
la cara triste: ⁊ los cabellos roçados/
⁊ tendidos por las espaldas: ⁊ con voz
temblosa dando gemidos dixo a julio
cesar: adonde ys/o vosotros hombres
adonde leuays mis enseñas: si voso-
tros venis por biẽ/ ⁊ vos soys mis ciu
dadanos: vos podeys biẽ ser venidos
armados fasta aqui. Como quien di-
ze/si amigos soys/no vos cumple pa-
ssar las armas adelante. Quãdo julio
cesar houo visto ⁊ oydo aquella figu-
ra: el se touo entre si cabe la orilla dela
ribera: ⁊ començo a llamar a jupiter el
grande/ ⁊ alos otros dioses/ que fue-
ssen en su ayuda: ⁊ especialmente rogo
a roma/ como si fuera vna deessa/ que
le fuesse fauorable: ⁊ dixo O roma/da
fauor alo que yo he començado: ca yo
no prosiguo los fechos ciuiles por ar-
mas ayradas: yo soy cesar el vencedor
por mar ⁊ por tierra/ que soy tuyo en-
teramẽte/solo que me tẽgas por tu ca-
uallero: ⁊ esse fara grã mal/que me fa-
ga tu enemigo. como quiẽ dize: yo no
busco el debate/ sino aquellos que no
me quieren fazer el honor que yo me-
rezco: entonces el passo la ribera con
toda su compañia: la qual era asaz pe-
queña para su empresa: ca no tenia si
no. v. cohortes: ⁊ cada cohorte/ segun
ysidoro era. vj. cientos hombres arma
dos: ⁊ con esta poca de gente/dize ysi-
doro/emprendio de conquistar el mun
do. E quãdo fue passado del dicho rio
de rubicum/el se fue a camina: adonde
mostro a sus gentes las offensas que
le fazian/ ⁊ quexose mucho de tales in-
jurias: demandandoles que faria: ca el
queria fazer batalla ciuil: es a saber cõ-
tra los romanos: mas por causa de re-
stituyr los tribunos en sus estados/ q̃
vellacamente hauian sido echados de
roma/ que por ninguna otra cosa. E
de aq̃sto faze lucano vna graciosa ora
cion/que julio cesar fizo a sus gentes:
exortandolos/ ⁊ animando a su propo
sito: la substancia dela qual es la siguiẽ
te. ¶ O vos que haueys estado mis
cõpañeros en batalla/ en peligros de
muerte diez años/venciẽdo/derramã-
do sangre por los campos/ soffriendo
lluuias/nieues/ ⁊ jnuiernos sobre los
montes alpes: son estas cosas por las
quales roma deua ser comouida con-
tra nos: ca no hay menos mouimien-
to de batalla en roma/ que si hanibal
houiesse passado los alpes: ellos ayun
tan gentes darmas/ellos deruecan bo
scajes para fazer naues: ⁊ es manda-
do que cesar sea combatido por mar ⁊
por tierra: que fariã ellos si los gallos
viniessen tras mi en alcãce/ quando te
niendo buena fortuna/ ⁊ los dioses en
ayuda mia/me fazen tal recebimiẽto.
vẽga pompeo el perezoso/lleno de ve-
nino: venga marcello el grande fabla-
dor: vẽgan los nombres vanos delos
cathones: los canes ⁊ sieruos compra
dos llamaron ⁊ fartaron a pompeo de
tener el reyno continuamẽte: el houo

triumpho antes de tiempo: el no quie
re dexar los estados ⁊ honores q̃ vna
vez se ha occupado: que quiere el: pi-
dalo: ca todo el mũdo es en su sujecciõ
no sabemos como nuestra juuẽtud el ro-
uo el senado [illegible]/ ⁊ opresso: quã-
do vino con gẽtes darmas/a turbar/y
romper las leyes: q̃ fue muy grã cruel-
dad: ⁊ agora en su vejez: no cãsado de
malfazer: ayunta gentes falsas/ ⁊ des
leales cõtra nos: como aq̃l que apren-
dio de sillo de su maestro a fazer bata-
llas ciuiles: la crueldad del qual vence-
ra: si en fecho no/alomenos en desseo:
acaba ya pompeo de tu luenga pote-
stad: ⁊ aprende de tu maestro silla a de
scẽder de tu alteza: yo cesar soy: la po-
strimera prouincia q̃ te soy dada a con
querir: porq̃ no he querido dexar las
aguilas vẽcedoras en mãdãdo me lo:
alomenos dexẽ se a estos q̃ son con mi
go/las banderas de sus luengas bata-
llas: pues a mi se quiere quitar el gua
lardon de mi trabajo: ⁊ hayan estos el
logero del triumpho so alguno: en ma-
nera q̃ sepan de que han de viuir en su
vida cansada: y en q̃ lugar podran mo
rar ellos/que no pueden mas armas
traer: que cãpos/ que tierras dara el
hõbre alos ancianos/ para hauer su so
stenimiẽto: en qual plaziẽte lugar pa-
ra reposar los trabajados: quieres tu
pompeo q̃ deuengã ladrones de mar/
estos que han viuido en tierra: tomad
mis amigos las enseñas/que son la p-
piedad delos vencedores: ca vsar nos
cõuiene de nuestra fuerça costũbrada.
el que desuia a este q̃ esta armado/ las
cosas justas todo jelo da: los dioses
son en nuestra ayuda: ca yo no quiero
por mis armas aquerir presa ni despo-
jo: mas quitar los señores/que ponen
roma en seruitud. Despues de fecha
la dicha oracion/ segũ lucano la pone
estensa y eloquẽte: Orosio dize q̃ an-
tonio le fizo venir. viij. cohortes/ q̃ va
len. iiij. mil hõbres/ que lucrecio tenia
en guarniciõ a salome: ⁊ tres legiones
que domicio tenia en cornificiũ: fuerõ
luego con julio cesar. E quando pom
peo ⁊ el senado supieron que la fuerça
de cesar crecia: no osarõ quedar en ro-
ma ni en ytalia: mas traspotarõ se en
grecia: ⁊ escogieron de se combatir cõ
el/en vn lugar que orosio llama dira-
chio: ⁊ cesar se vino drecho a roma: ⁊
quiso hauer dela pecunia del thesoro
publico/ para fazer los triumphos: ⁊
los tribunos contradixeron gelo: mas
la fuerça era suya: porẽde fizo lo q̃ qui
so/alto ⁊ baxo. ⁊ tornose a reuena: a
donde tenia vna parte de sus gẽtes: ⁊
passo los montes alpes: ⁊ vino se dre-
chamente a marsella: mas los dela ciu
dad no le quisieron recebir/por lo qual
les puso sitio: ⁊ dexo ende a terbonio/
con tres legiones: y el se fue a españa/
cõtra lucio afranio ⁊ mile petreo: que
estauã enella/por la parte de pompeo:
⁊ fueron ala fin vẽcidos petreo ⁊ affra
nio: ⁊ los dexo con cierto pacto: ⁊ to-
mo de marco varro/ q̃ estaua enla po-
strimera parte de españa/ tres legio-
nes. ⁊ tiro/que era dela parte de julio
cesar/echo de cerdeña a cothidia: ⁊ va
rro echo de africa a tabero. E cesar
boluio a marsella: la qual tomo: ⁊ no
les dexo cosa algũa saluo la vida ⁊ frã-
quesa: ca fizo la toda robar ⁊ gastar.
E porque seria grande plixidad el pro
seguir las particulares batallas ⁊ fe-
chos darmas/ que acahecieron entre
los parciales delas dos partidas: ver-
ne alo q̃ cumple/segũ orosio: el qual di
ze q̃ entretanto q̃ cesar estouo absente
se ayuntarõ muchos reyes de oriẽte cõ

pompeo a dirachio/cõ mucha gente: ⁊
quãdo cesar lo supo/fue se derechamē-
te paralla: ⁊ sitio a põpeo/ ⁊ a toda su
hueste: ca el fizo. xv. millas de fossado
o. xv. mil passos en torno dlos enemi-
gos: mas põpeo se fue por la mar: ⁊ to
mo vn castillo q̃ marcellino tenia por
cesar: ⁊ mato a quãtos erã dentro: ⁊
cesar por otra parte dio sobre torcato/
q̃ tenia vna legiõ: ⁊ quando põpeo lo
entendio/boluio cõ toda su hueste a le
socorrer: ⁊ la batalla se reboluio aspe-
ramēte: y torcato dio en julio cesar por
las espaldas/ q̃ se era buelto a pelear
cõ pompeo: ⁊ por esso fuyerõ sus gen-
tes: ⁊ assi fue vēcido cessar/por el mes-
mo testigo de julio cesar: mas põpeo
no ꝓsiguio la victoria: enla q̃l batalla
morierõ. iiij. mil delos de cesar: y dos
cēturiones: ⁊ otros caualleros roma-
nos. E luego cessar recogiēdo sus gē-
tes/se fue azia thesalia: ⁊ pompeo fue
tras el/cõ toda su hueste: y dexado mu
chas cosas que eneste medio passaron
la batalla se ordeno: ⁊ cõ pompeo ha-
uia reyes/ ⁊ muchos senadores/ ⁊ gen
te infinita/mas q̃ con julio cesar: pero
la fortuna puso en cãpo diuidido el po
derio que siendo concorde: ⁊ a vna era
inuēcible: ⁊ quiso q̃ la parte de põpeo
fuesse vēcida cõ gran derramamiento
dela sangre romana: ca fuerõ muertos
delos suyos. xv. mil/ ⁊. xxiij. centurio-
nes. E pompeo se fuyo ala mar: y en
vna naue asaz pequeña se fue en asia:
⁊ de ay a chipre: : ⁊ allego las mas na-
ues ⁊ gētes q̃ pudo: ⁊ fue se en egipto
⁊ enel camino aribo en vn castillo/ lla-
mado paphus/q̃ agora se llama capha
E entõces acaecio lo q̃ valerio dize en
este exēplo: ⁊ por esto aq̃ no dire mas
desta historia: ca en otra parte se prosi
guira; adonde fara al ꝓposito: solamē
te dire lo q̃ lucano testifica enel p̃mero
libro/diziēdo/ q̃ la causa de aq̃sta bata
lla fue orgullo/ ⁊ enuidia: ca pompeo
penso q̃ si julio cesar houiera los nue-
uos triumphos [illegible] merecidos/ q̃
los suyos passados [illegible] alguna
escuredad/ ⁊ q̃ sus victorias fuerã aba
xadas: poniēdo/ ⁊ rep̃sentando las de
julio cesar enel cõspecto delas gētes. ⁊
julio cesar teniēdo se por muy grande/
no q̃ria conocer mayor de si: ni põpeo
ygual de si cõsentir. E por esto dize lu
cano. Quis justius induit arma: quie-
re dezir: quiē houo mas justa causa de
se armar ⁊c. el son delas palabras mue
stra q̃ ninguno dellos la houo justa/
quãto menos mejor. ⁊ cõcluyendo va
lerio dize assi ¶ Quãdo põpeo fue vē
cido de julio cesar/ ⁊ el buscaua su segu
ridad por fuyda: ribo en chipre de pa-
ssa/por allegar algũ poderio: ⁊ llego
al puerto de paphus: q̃ agora se dize
capha: ⁊ vio vn fermoso edificio ⁊ de-
mãdo al q̃ gouernaua la naue/q̃ como
se llamaua: respondio q̃ cacobasilea/q̃
quiere tãto dezir/ como maluada rey-
na: la q̃l respuesta le q̃to vna poca de
esperança q̃ le era quedada: ⁊ aquesto
no pudo el dissimular: ca el quito sus
ojos de aq̃l edificio: ⁊ demostro por su
gemir el triste omen/ [illegible] de aq̃
lla dura palabra: es saber dla mala si-
gnificança q̃ de aq̃lla tomo: ⁊ no por
nombrar reyna [illegible]mas por dezirse reyna
maluada/sin nõbrar rey: lo q̃l le pare-
cio q̃ le demostraua/ ser el sin reyno: ⁊
assi lo fue/ ca dende a poco murio: se-
gun sera cõtenido en su lugar.
ESte marco bruto fue fabla
do enel capi. de aruspicios
⁊ por esto aqui no cũple de
zir del otra cosa pa enten-
der el exēplo/sino q̃ segun algunos/ el

decēdio del linage de junio bruto/el p̃-
mer consul/que ayudo a lançar del rey
no a tarq̃no superbo: ⁊ aq̃ste fue vno
delos principales q̃ mataron a julio ce-
sar: por lo q̃l octauiano sobrino ⁊ fijo
adoptiuo suyo ⁊ anthonio su cõpañe-
ro/lo persiguieron fasta la muerte: ca
estando en grecia/el dicho marco bru-
to: por no estar en roma/faziēdo la fie
sta de su natiuidad: canto vn verso en
griego/el qual/o cierta palabra dl ver-
so/q̃ significaua dios: touierõ por cri-
do ⁊ apellido/ octauiano ⁊ anthonio/
el dia q̃ le dierõ la batalla: enla qual le
matarõ: ⁊ aquesto es lo que valerio di
ze/en sentēcia por otras palabras/mo
strando q̃ bruto en aquella hora conce
bio el omen/de su mala ventura.
ROdas: la qual agora tienē
los caualleros de sant johã
de jherusalem/ segun ysido
ro /es cabeça de. liiij. yslas
que llaman agora ciclades: enla q̃l fue
antiguamēte el colloce/ q̃ fue contado
entre los siete milagros del mundo. ⁊
fue aquel colloce vna ymagē de cobre/
o de azofre maciça: q̃ tenia. cxxvj. pies
en alto. Oydo he dezir a ꝑsonas autē
ticas/ que aquella ymagen estaua enel
puerto de rodas: en tal manera q̃ las
naues [illegible] con velas tendidas en
tre sus piernas: ⁊ tenia entre sus ma-
nos vn espejo: adonde se representauã
todas las fustas q̃ passauan/ o venian
por la mar/ luego que llegauan a seys
leguas dēde. ⁊ si esto fue verdad/o no/
remitto lo a q̃en mas dello sabe: cõ todo
es cierto/q̃ aq̃lla colloce fue ay: ⁊ por
esto la ciudad es llamada collocēsis:
alos q̃les escriuio sant pablo la episto
la ad collocēses. E fue rodas antigua
mēte muy autentica/ por la gran mer-
caderia que enella se fazia: ⁊ aun hay
ciertas leyes rodianas: segun ysidoro
enel. v. libro: delas quales faze menci
on el decreto / enel principio. Aquel
colloce fue destruydo/ ⁊ fecho pieças:
enel año de gracia/seys ciētos ⁊. xlix.
E era empador cõstantino/ del linage
del buē constãtino/ ⁊ rey de francia clo
nis/ ⁊ papa martin: ⁊ fue del tiēpo de
sant aloy: ca los moros que hauiã so-
juzgado africa/vinieron a rodas/ ⁊ la
prendierõ: ⁊ deribarõ el colloce: ⁊ car-
garon del metal de aq̃l. ix. ciētos came
llos: verdad es q̃ hauia grande tiēpo q̃
estaua en tierra: por vn terremoto que
fue/segun orosio/enel año dela funda-
cion de roma. dc. ⁊ assi el estouo en tie
rra. cclij. años antes dla natiuidad de
nr̃o señor. ⁊. dc. xlix. despues. siguese
q̃ fuerõ por todos. ix. ciētos ⁊ vii año.
Tornando al proposito/ quãdo cassio
⁊ bruto houierõ muerto a julio cesar:
ellos se fuerõ en athenas/ cõ grandes
gētes/segun orosio enel. xvj. capitulo
del. vj. libro. ⁊ despoblarõ ⁊ robaron
toda grecia: ⁊ cassio se fue delante ro-
das/ ⁊ cercola por mar: ⁊ ala fin se ren
dieron a el: ⁊ quitoles quanto tenian.
⁊ entonces acaecio lo que valerio dize
enla siguiente manera. ¶ Fortuna fi-
rio enla oreja a cassio/de semejãte lan-
çamiēto de voz: la qual fue q̃ quando
aq̃llos de rodas le rogarõ/q̃ no los de
spojasse de todos sus dioses: el respon
dio q̃ les dexaua el sol: y bien les dexo
el sol: ca luego despues fue muerto en
la batalla de macedonia/que fue llama
da de phelipea: ⁊ no solo dexo la yma
gen: mas el verdadero sol de su vida:
enlo que dize que fue ferido enla oreja
de fortuna/de semejante lançamiento.
Dize lo por bruto su compañero: que
fue ferido de omen cruel/para le signi-
ficar el fin de su vida.

EL trãsladador ꝓseguiẽdo las ↄ̃claraciones: q̃ faze de los testos de valerio: dize q̃ liguria: segũ algunos/ es vna ꝑtida delos llanos de lombardia/ azia milan: ⁊ es assi dicha/ dela abundancia ↄ̃los legumes q̃ en aq̃lla tierra se conrrean: pero justino enel. xliiij. libro/ llama liguros essos q̃ moran azia marsella: ca el recita q̃ ciertos mancebos de focença de grecia: viẽdo que su tierra era flaca/ se posieron en mar: ⁊ ribarõ ala boca del tiber/ a cerca de roma: donde fizieron perpetual aliança conlos romanos: ⁊ de ay venieron en aguas muertas: ⁊ fuerõ a donde yaze marsella de presente: ⁊ contentos del lugar/ tornaron se a su ciudad: ⁊ tanto bien dixieron dela disposicion de aq̃lla tierra q̃ visto hauian/ que se boluieron a ella: con vna muchedũbre de hõbres moços: ⁊ los ꝑncipes dellos eran dos el vno hauia nombre protbis: ⁊ como fueron en tierra: ellos fuerõ a nanio: rey de aquella tierra: ale pedir licencia para poblar su cindad: ⁊ el rey les rogo que fuessen al comer de su fiesta: ca queria casar su fija: ⁊ era la costũbre q̃ quãdo todos eran assentados ala mesa: la donzella q̃ se deuia casar yua por todas las mesas: ⁊ a esse q̃ ella daua ↄ̃l agua/ era su marido: ⁊ assi acõtescio q̃ la fija ↄ̃l rey nombrada egiptis: vistas las meses de todos los cõbidados: llego ala ↄ̃los griegos: ⁊ como vio a prothis/ ella le dio ↄ̃l agua: ⁊ aquel fue su marido/ ⁊ yerno del rey: ⁊ assi dize justino q̃ fue fundada marsella entre los liguros/ ⁊ las crueles gentes de gallia ⁊ por esto se muestra que justino llama aq̃lla tierra cabe marsella liguria: pero como quiera q̃ sea/ la sentẽcia no se muda por ello: mas cũple saber avn q̃ letum en latin: significa muerte en romance: ⁊ aq̃sto entẽdido el testo es claro: enel q̃l valerio dize assi. ¶ El omẽ es digno de ser notado: so el qual petilio el cõsul q̃ faziẽdo guerra en liguria fue muerto: ca quãdo el [illegible] cõbate a vn monte/ nõbrado leto: dixo a sus caualleros/ amonestandoles q̃ lo fiziessen bien: yo tomare letũ: el qual menos fabiamẽte se combatiẽdo fortuna/ le confirmo la palabra en su muerte: dizelo porq̃ dixo que tomaria el mõte letũ: ⁊ tomo su muerte/ ⁊ las semejantes palabras los logicos las llamã equiuocaciones/ assi como esta: ⁊ la del sol del exemplo antes deste.

Delos estranyeros

DE q̃ valerio ha fablado de los romanos: pone dos exemplos delos estranyeros tan vanos: ⁊ de poca substancia: que totalmẽte pareçe obra de burla. Ca del ꝑmero dize q̃ houiendo guerra los dela ciudad de priana cõlos ↄ̃l cayre: los de priana houierõ respuesta de sus dioses/ o adeuinos q̃ pediessen ayuda alos dela ysla de samos: en la qual nascio pictagoras: ⁊ puesto en obra los de samos burlando se dellos/ les dierõ vn pequeño barco q̃ valerio llama lembũ: del qual batel faze mencion solin/ en donde fabla delas marauillas de india: diziendo que en india hay cañaveras tã altos/ y de tal grãdeza/ q̃ del spacio q̃ ay entre dos nudos della caña/ se faze vn batel/ o barco: q̃ llaman lembus: ⁊ aq̃sto entendido valerio dize assi. Bien podemos ayũtar a nuestros exemplos/ dos delos estrãyeros/ de aq̃sta mesma natura. Quando los de priana demandaron alos de samos ayuda: en cõtra los del cayre/ q̃

es en assiria/ entrel rio de eufratres: ellos les dieron por escarnio lembucalam: es asaber el pequeño barco: el q̃l ellos tomarõ de grado: ⁊ interꝑtaron que aq̃sto era don de dios: ⁊ segũ la respuesta q̃ hauiã hauido antes desto/ lo tuuierõ por duq̃ de su victoria: ca vencierõ alos de alcayre: q̃ ꝑmero fue llamada carra. ¶ El otro exẽplo es quasi tal: pero es de saber para lo entẽder que los de apollonia/ q̃ es vna ciudad que esta en vna tierra/ que agora dizẽ poullana: houieron guerra conlos de jllirico/ que agora se dize esclauonia/ a cerca de venecia: ⁊ pidierõ ayuda alos de epidania: ⁊ aq̃llos burlãdo se ↄ̃llos respõdierõ lo q̃ valerio dize enla siguiẽte manera. Los de apollonia no fueron ala fin sañosos delos de epidania: quãdo les respondierõ a su demãda/ q̃ les dauan en ayuda vn aroyo de agua q̃ por ay corria/ en son descarnio: el q̃l aroyo hauia nõbre/ eant: ca dixieron q̃ ellos lo tomauã de grado: ⁊ le asignaron el ꝑmero lugar enla batalla: como si aq̃l fuesse su duque. E quãdo tuuieron la victoria/ q̃ no esperauan ellos/ aplicarõ su buena ventura a su/ omen/ que ellos hauiã tomado: ⁊ entõces sacrificaron a/ eant/ como a dios: ⁊ ordenaron q̃ dende adelante aq̃l seria su dios en batalla. Mas como ellos podierõ a vn rio a signar lugar enla batalla/ ni tener lo por su duq̃: valerio no lo dize: ni yo lo entiendo: sino que pintada la forma del rio: la leuassen en alguna enseña: ni se en q̃ podierõ tomar/ omen/ sino q̃ enel nombre: ca/ eant/ quiere dezir: vayan: enlo qual por auentura entendieron q̃ ellos podiã yr sauia/ ⁊ seguramente: ⁊ aqui fina el capitulo delos/ omens.

Capitulo. vj. ↄ̃los prodigios

ENesta parte fabla valerio ↄ̃los prodigios: y prodigia a fablar ꝓpiamente/ son señales q̃ significan algunas cosas nueuas aduenideras: ⁊ valerio tomalo mas largamẽte: ca tomalo por algunas marauillas q̃ no son acostumbradas de venir: assi como llouer sangre/ o vna bestia fablar/ o semejantes cosas: segun paresce por los exemplos seguientens: ⁊ comiença a dezir assi. A nuestro ꝓposito pertenesce de fazer relacion delos prodigios/ que son acõtẽscidos buenos/ o malos.

¶ Para entender aq̃ste ꝑmero exemplo/ q̃ valerio pone delos romanos: es de saber q̃ tito liuio enel primero libro dize/ q̃ tanaquil fue reyna de roma ⁊ mujer del rey prisco tarquino/ q̃ fue el quinto rey de roma/ la qual valerio dize q̃ fue mujer de marco auco/ q̃ fue el quarto rey/ q̃ me paresce marauilla en tan autẽticos historiadores caer diuersidad: sino q̃ venga delo q̃ dize tito liuio: el qual recita q̃ quãdo roma fue destruyda: ⁊ q̃mada delos gallos: las cosas del ꝑncipio de roma fueron perdidas enel fuego: las q̃les hauiã escripto los ꝑsbiteros en sus libros: ⁊ aq̃sta pudo ser la causa porq̃ ellos/ ⁊ otros auctores no cõcordan del tiempo ante dicho: o podria ser q̃ tanaquil fue ꝑmero mujer de marco auco: ⁊ despues de prisco tarquino: como quiera q̃ sea: la sentencia no muda: por lo qual tanaquil q̃ era mujer muy sabia/ vio/ o supo q̃ enderredor ↄ̃la cabeça de vn niño nombrado seruio tulio: hauia estado vna flama luengamẽte/ sin le fazer daño: ⁊ por esta causa ella lo fizo criar: el

q̄l despues fue el. vj. rey de roma: muerto prisco tarq̄no: delo q̄l valerio dize assi ¶ Quādo seruio tulio niño estando/ se adormio/ las gentes dela casa adonde estaua: vieron vna flama enderredor de su cabeça: por dōde tanaquil la mujer de anco marco marauillada del prodigio: lo fizo criar como a fijo: ⁊ fizo tanto q̄ ella lo promouio a alteza de reyno. Parece ser q̄ la reyna entendio aq̄ste prodigio a significaçā del honor ⁊ acrescentamiēto q̄ le vino: ca era fijo de vna esclaua: pero de noble padre. Mas tan biē se podria tomar por mala vētura/ como enla fin de sus dias le vino: q̄ndo tarquino el supbo/ yerno suyo lo mato/ a cōsejo de su fija: segun sera visto enel. ix. libro: enel capitulo delos crueles/ ⁊ maluados dichos/ ⁊ fechos: ⁊ tito liuio enel p̄mero libro tracta desto largamēte: ⁊ sant augustin faze menciō enel. xvj. capitulo del. iij. libro dela ciudad de dios.

A Saber es q̄ entre aquellos que en roma fueron nōbrados scipiones: houo tres especiales/ y muy valientes caualleros: el vno fue scipion el africano p̄mero: el segūdo fue scipion su hermano/ q̄ fue llamado el asiano: porq̄ conquisto asia la menor: para el imperio de roma. el tercero fue scipiō el africano segundo: de aq̄stos tres: el p̄mero/ ⁊ el tercero: fuerō especialmēte hōbres de gran fecho/ ⁊ memoria: ⁊ destos dos/ el primero fue mas especial: ⁊ avn es de saber q̄ antes destos houo otros scipiones/ ⁊ particularmēte dos muy valiētes: el vno fue scipion el padre de scipion el africano primero: ⁊ el otro su tio: los quales fuerō embiados en españa contra asdrubal hermano de hanibal: segun que dicho es/ ⁊ ala fin muertos en batalla: ⁊ enla compaña destos hauia vn cauallero llamado lucio marco: q̄ se puso a recoger los fugitiuos/ mostrādoles q̄ avn se podian cōbatir: ⁊ estando los aconortados/ vna flama vino enderredor dela cabeça de aquel q̄ se touo: ⁊ passo sin le fazer daño alguno: la qual cosa cōforto la gente toda/ dandoles coraçō/ ⁊ esperança de victoria/ ⁊ lo fizierō luego su duque ⁊ fueron cōtra los cartagineses/ ⁊ mataron dellos. xxxviij. mil/ ⁊ desto dize valerio assi. ¶ De tan buena vētura fue la flama/ q̄ vino sobre la cabeça de lucio marco/ duque d̄las huestes enflaq̄cidas por la muerte de publio ⁊ gayo scipiones: ca quādo los caualleros vieron aquesto/ q̄ estauan todos espantados: ellos recobraron la fuerça/ ⁊ coraçon q̄ hauian perdido: ⁊ por su exortamiento se fueron a cōbatir contra los enemigos/ delos q̄les matarō. xxxviij. mil/ ⁊ prendieron muchos: ⁊ tomaron assi mesmo los dos reales d̄los enemigos/ que estauā llenos delas riquezas de cartago.


Veyos fue puesta en obediencia de roma por furio camillo/ como dicho es: pero antes desto dio mucho q̄ fazer a roma: ⁊ duro la guerra. x. años: ⁊ finalmēte teniendo los romanos el sitio delāte dela dicha ciudad de veyos les vino vn p̄digio/ de marauillosa significança: del qual tito liuio tracta enl quinto libro: ⁊ valerio lo recita assaz claramente diziendo assi. ¶ Estando los de veyos costreñydos por los romanos por batalla/ luēga/ ⁊ aspera/ ⁊ encerrados en su fortaleza/ adōde los de roma no podiā tomar los: ⁊ la tardança de aq̄l sitio no fuesse menos enojosa alos asitiantes q̄ alos assitiados/ los immortales dioses mostraron por marauilloso prodigio la via dela victoria: ca el lago de albania supitamēte se inchio/ mucho mas delo acostūbrado/ sin llouer ni ayuda de otro rio: ⁊ por saber este marauilloso prodigio: fuerō embiados mēsageros a oraclio de apollo en dlphos/ es asaber: al q̄ daua las respuestas: los q̄les reportarō que mādado era por las suertes que esparziessen el agua del dicho lago por los cāpos: ⁊ q̄ assi vernia veyos al poderio de roma/ la q̄l cosa era ya estada dicha ante q̄ los mensageros voluiessen por vn adeuino de veyos: q̄ vn cauallero romano hauia preso/ ⁊ traydo ala hueste delos romanos: ca en aq̄lla sazon no hauia ningun interp̄tador de roma enla hueste: ⁊ assi el senado amonestado de doble admoniciō/ quasi q̄ en vna hora obedescio a religiō: ⁊ tomo la ciudad de veyos. Quiere dezir q̄ en esparziendo el agua como fue mādado por la respuesta/ se rendio la ciudad.

C Omo dicho es silla fue cruel/ ⁊ terrible/ mas valiente a marauilla/ ⁊ poderoso cauallero: ⁊ fizo grādes fechos por el senado/ al tiempo dela batalla social: quiere dezir/ al tiēpo que quasi todos los pueblos de ytalia/ que eran compañeros/ ⁊ amigos de roma se rebellarō: la qual guerra por ser contra cōfederados/ ⁊ amigos/ era llamada batalla social: assi como la delos romanos entresi era dicha batalla ciuil: ⁊ aq̄sta rebellion subita/ ⁊ incogitada/ acahescio segū orosio enel. v. libro/ eñl año dela fundaciō de roma. vj. cientos lix. la qual comociō delos latinos contra los romanos/ vino por la esperāça que liuio druso tribuno del pueblo les dio de cobrar su libertad: ⁊ todos los dichos pueblos por semejante rebellados/ mataron a gayo seruilio pretor/ que los romanos hauian embiado en embaxada/ a saber la causa de su mouimiento: ⁊ cerraron luego las puertas de esculim/ a dōde los fallo despues de muerte: ⁊ pusierō a espada todos los ciudadanos de roma q̄ dētro fallarō/ ⁊ assi enestos dias/ estando silla en su hueste enlos cāpos de noble: que fue vna ciudad antiguamēte muy buena/ en campania/ a cerca de napoles/ encōtra los sannites/ q̄ agora son los de benauente: acontescio vn marauilloso prodigio/ q̄ valerio recuenta seguiēdo la fabla delos otros exemplos antes deste: ⁊ dize assi. Lo q̄ se sigue no fue de pequeña ventura/ quādo lucio silla estando consul sacrificaua enel campo de noble/ delante del pretor/ es asaber delante el real del pretor: el qual viendo vna serpiente q̄ venia dela parte de ayuso: eneste punto postumo el adeuino le amonesto q̄ luego leuasse su hueste contra los de samita: ⁊ assi lo fizo ⁊ los vencio: la qual victoria fue el fundamiento d̄l grado/ ⁊ poderio: enel q̄l el hauia de sobir.


En esta parte valerio pone asaz p̄digios q̄ no han menester d̄claraciō/ saluo proseguir como el los recuēta ala letra: ⁊ dize assi. ¶ De grande admiracion son los prodigios q̄ aduenieron en nuestra ciudad de roma: ca eñl tiempo q̄ gayo voluminio/ ⁊ seruio sulpicio eran cōsules enel principio/ ⁊ mouimiento d̄las batallas: el bramido de vn buey fue cōuertido en voz humana q̄ espāto a quātos le oyerō/ por la grāde nouedad del mostruo: el qual despedaçado en pequeñas pieças/ assi como gruessa pluuia/ cayo en tierra: d̄la q̄l

las aues/ es asaber las q̄ comen carne
gastaron la vna parte/ ⁊ la otra quedo
en tierra por algunos dias sin otro co-
rrumpimiento.

AQui pone valerio dos pro
digios de dos niños / mas
porque valerio llama al vn
niño ront q̄ quiere dezir se
mestris: y papia dize q̄ quando la luna
es llena/ es semestris/ conuiene de sa-
ber q̄ algunos dizen/ q̄ semestris quie-
re dezir de seys meses: ⁊ q̄ vn niño de.
vj. meses seria semestris/ ⁊ segū el mis
mo doctor: semestris es vn libro en q̄
son contenidos los fechos de seys me
ses: agora dize valerio ¶ Ello es crey
do mostruo de aq̄lla manera/ aduino
jnforo/ es asaber en aquel lugar de ro-
ma dize por el d̄l buey: mas en otro tu
multo/ es asaber eñl principio de otra
guerra/ vn niño ront/ o de seys meses
crido triūpho . E como vn niño ront
q̄ segun la exposicion del vocablo se en
tenderia enel tiempo q̄ sta enel viētre
dela madre podiesse fablar yo esto no
lo entiēdo: Empero creo q̄ valerio lo
dize por vn niño nascido que ha seys
meses: ⁊ fablar en tal edad / no es de
pequeña marauilla: el otro ꝓdigio es
que valerio dize: q̄ vn niño nascio que
hauia seydo doriphant.

¶ Seys prodigios pone aqui valerio
en pocas palabras/ ⁊ por el p̄mero di-
ze assi. Fallado es q̄ enla marca de an
cona llouio piedras gruessas: por el se
gundo. En gallia hōbre quito ala ve-
la en velando su spada dela vayna sin
sentirlo: por el tercero. Dos escudos
sudarō sangre en cicilia: por el quarto
Los segadores fallarō/ o cogerō espi-
gas ensangrētadas: por el quinto. En
cerite las aguas estauan bueltas con
sangre/ por el. vj. Uerdad es que enel
tiēpo dela segunda batalla punica/ vn
buey dixo a gayo domicio: roma guar
da te: de aquestos prodigios pone tito
liuio en su libro . E muchos otros en
diuersos lugares.

ASaber es q̄ ende houo dos
valientes hōbres de roma
en diuersos tiempos/ q̄ ho
uieron nōbre flaminio/ se-
gun q̄ paresce por justino eñl. xx. libro
ca despues dela dañosa batalla q̄ hani
bal vencio alos romanos cabe el lago
de transimenū/ q̄ agora se dize d̄ pero-
sa enel principio dela segunda batalla
punica: en fin dela qual guerra q̄ duro
xvij. años/ quinto flaminio cōsul/ fue
ordenado por el senado de dar batalla
cōtra philipo rey de macedonia: ⁊ ha-
uia phelipo segun orosio enel. xix. ca.
del. iiij. libro/ los de tracia consigo/ ⁊
los illiricos/ y muchos otros estraños
entonces dize justino enēl. xxx. libro q̄
el dicho rey exorto sus gentes de bien
fazer: trayēdoles a memoria como los
de macedonia hauiā vencido/ ⁊ sojuz-
gado los persianos/ los barroyos/ los
indianos / ⁊ toda asia / fasta la fin de
oriente/ ⁊ q̄ ya mas se deuian entonce
bien cōbatir por defender su libertad/
que los romanos les q̄rian quitar: la
qual houieron ganado sus antepassa-
dos por adquerir las estrañas tierras
⁊ flaminio assi mesmo ꝑsuadio sus gen
tes mostrandoles las nueuas victori-
as/ que ellos hauian houido de aque-
llos de africa ⁊ de carthago: que son la
tercera parte del mundo/ de cicilia/ de
ytalia/ y de españa: en especial de hani
bal que no deuia ser puesto despues de
alexandre: diziendo que ellos no deuie
ran mirar alos fechos passados delos
macedonios: ca los de macedonia pre-
sentes no tenian vn alixandre consigo

ni tan poco son estos aq̄llos q̄ fueron
con alexādre: ante son vna nueua gen
te con vn rey nueuo/ y niño/ y assi amo
nestadas las dos partidas/ los vnos
trayendo a memoria la gl̄ia de sus an-
tigas victorias/ los otros teniēdo avn
presentes sus vencimientos / ⁊ fechos
gloriosos: se dierō la batalla muy aspe
ramente: mas la fortuna fue delos ro-
manos/ ⁊ los macedonios fueron ven
cidos: delos muertos/ orosio dize que
los hystoriales son discordes: ca tito li
uio dize q̄ fueron muertos delos mace
donios. viij. mil/ ⁊ presos otros tātos
claudio dize. xxxii. mil/ ⁊ valerio. xl.
mil. Itē despues desta batalla/ flami-
nio/ por el mandamiēto del senado se
combatio de cabo cōlos de macedonia
⁊ era duque suyo segun orosio vno lla-
mado nauis/ mas parece me: q̄ justino
lo llame nabus basta q̄ aqueste fue dos
vezes vencido/ ⁊ sojuzgado por flami-
nio: ⁊ por la paz q̄ fizo con philipo/ ⁊
conel dicho nabus/ o nauis: por man-
damiēto del senado: ⁊ el traxo a roma
en raenas a demetrio/ el fijo de phili-
po: ⁊ armena el fijo de nabus: ⁊ fue re
cebido con triūpho muy noble/ ⁊ aque
stos dos entraron en roma delante su
carro: ⁊ todos los romanos q̄ hauian
seydo presos enlas batallas de hanibal
⁊ vendidos en grecia/ fuerō detras de
su carro enla entrada de roma/ las ca-
beças raydas de nueuo/ en señal de ser
uitud quitada: ⁊ aqueste flaminio ho-
uo nombre quinto. Este de quiē fabla
el exemplo presente houo nōbre/ gayo
flaminio/ q̄ assimesmo fue muy valiēte
por lo qual es de saber q̄ segun orosio
enel. xiiij. capit. del. iiij. libro: empues
que hanibal houo passado los mōtes
perineos/ ⁊ vencidos los gallos que le
q̄rian empachar el passo d̄los alpes/ el
fizo por los dichos alpes camino nue
uo por fuerça de fierro y de fuego: y de
spues de vēcido scipion el padre de sci-
pion el africano primero/ enla qual ba
talla / el fijo saluo la vida de su padre:
avn q̄ era bien moço/ ⁊ no de fuerça de
hōbre: ⁊ de cabo assi mesmo houo ven
cido al dicho scipion en otra batalla: ⁊
despues el consul sempronio a donde
todos los romanos fueron cerca per-
didos/ q̄ a penas el cōsul escapo conla
vida: ⁊ entonces hanibal sabiēdo que
gayo flaminio estaua avn con toda su
gente por temor: que no se retrayesse/
aquexo de se yr ꝑa el/ ⁊ tomo vna via
muy siluestre/ ⁊ muy espessa por abre-
uiar el camino: ⁊ era en yuierno/ ⁊ el
rio llamado fernus estaua tan crescido
que salio de madre/ ⁊ tomo toda la tie-
rra: por lo q̄l quādo hanibal entro en
aq̄lla parte los caminos/ ⁊ cāpos esta
uan blandos de manera q̄ sus gentes
no podian andar: ⁊ la niebla era tan
grande q̄ no podian ver adelante por
donde acōtescio q̄ perdio vna grā par-
te de su gente/ ⁊ muchas bestias / ⁊
todos sus elephātes perecieron saluo
vno sobre el q̄l el subio q̄ con gran pe-
na se conseruo/ ⁊ tan grande tormēta
huuo/ de viento/ de frio/ vigilia/ ⁊ de
trabajo continuo que perdio el vn ojo
adōde el tenia ya mal/ toda via no ob-
stāte los dichos trabajos/ el se fue muy
a pressa adonde estaua el cōsul/ ⁊ man
do gastar la tierra/ con fuego/ ⁊ cō san
gre/ afin q̄ flaminio se cōbatiesse cōel
mas ayna/ ⁊ assi lo fizo flaminio/ ⁊ fue
la batalla en transimenon lago: q̄ ago
ra se dize el lago de perosa/ tanto ar-
diente/ ⁊ cruda q̄ los combatientes no
sentierō vn tierra tremol q̄ entōces se
fizo/ el qual fendio rocas: derroco ciu-
dades: mudo mōtes de vn lugar a otro

τ fizo correr los rios contra su natura
leza/como arriba ya dicho es: y enesta
batalla perecio toda la hueste dlos ro-
manos: q̃ morierõ dllos. xv. mil/ τ fue
rõ presos. viij. mil/ τ el cõsul ende mu
rio Itẽ es asaber q̃ aq̃ste flaminio fue
otra vez cõsul entre la primera/ τ segũ
da batalla punica: enel q̃l tiempo acõ-
tecieron los p̃digios suso dichos/o al-
gunos dellos/ τ aun segun orosio enel
tercero libro τ. xij. capitulo τ muchos
otros: ca en toscana huuo tal tẽpestad
que parescio q̃ el cielo ardiesse. En ro
ma fue tan gran claredad vna noche q̃
parecio de dia/enla qual se mostraron
tres lunas enel cielo en diuersas par-
tes/ τ en gran distãcia la vna dla otra:
τ eneste tiẽpo fue tan grãde mouimiẽ-
to de tierra q̃ algunos llaman crosle q̃
las yslas de thara/ τ de rodas q̃darõ
cerca dstruydas: eñeste tp̃o cayo el co
loce del q̃l he fablado poco antes enel
libro presente. Empero con todo esto
no se espanto flaminio ni cesso dese cõ
batir cõlos gallos/delos quales mato
ix. mil/ τ prendio. xvij. mil/ τ porq̃ las
otras vezes no obstãte los prodigios
hauia vencido: assi enesta postrimera
batalla q̃ huuo con hanibal penso me-
nospreciar aq̃llos/ τ ellos le menospre
ciarõ/segun q̃ valerio dize enla forma
siguiente. ¶ Gayo flaminio cõsul/sin
aruspicio/ q̃ndo se quiso cõbatir cõtra
hanibal ad lacum transimenũ/ τ huuo
mandado q̃ las señas fuessen leuanta-
das/el τ su cauallo cayeron en vn mõ-
te: mas nunca por aq̃l prodigio pudo
ser retenido/ antes amenaço mucho
alos q̃ leuauan las señas/porq̃ no an-
dauan/ya sea q̃ le dixiessen q̃ no las po
dian mouer/de donde las hauian asen
tado: padesciera el todo solo la pena
dela locura/ τ no el pueblo de roma:
porq̃ en aquella batalla huuo. xv. mil
romanos muertos/ τ el cuerpo del con
sul despedaçado/ el q̃l fue demandado
por hanibal pa lo enterrar por la bon-
dad q̃ enel huuo/ de enterrar el impe-
rio de roma


Nel tiẽpo antigo huuo en
españa vna muy grãde ciu-
dad nõbrada numãcia que
tenia tres millas en torno
segun orosio enel. vj. capitulo del. v. li
bro/el qual/ τ otros dizen q̃ no era to-
da poblada/o por coger ende panes/o
por poner sus animales en tiempo de
guerra: pero en medio dela ciudad ha
uia vna fortaleza fuerte por natura de
si mesma a donde los ciudadanos ha-
bitauan: τ assi acaecio q̃ los romanos
ordenaron q̃ aquella ciudad fuesse pre
sa/ τ trayda en seruidũbre: por lo qual
embiarõ a pompeo cõsul: mas este no
fue pompeo el grãde: ca entre el vno/
τ el otro huuo mas de. lx. años segun
parrce por orosio: τ assi el dicho pom-
peo fizo su via: empo los numãtinos
le salieron al encuentro: luego q̃ en su
tierra entro: τ lo vencieron a mengua-
damẽte: ca no solo perdio sus gentes/
mas muchos nobles que por amor/ τ
hõrra le tenian compañia/fuerõ ende
muertos: despues para vengar aq̃lla
injuria/ la qual doblaron como acõte-
sce a muchos/los romanos embiaron
contra numãcia/a hostilio maucio cõ-
sul del q̃l valerio dize assi. ¶ Ala muy
apressurada locura/ τ ardideza de fla-
minio/ seguio hostilio maucio por per
seuerãcia temeraria: al qual acaecierõ
los prodigios q̃ se siguen quãdo el qui
so yr en españa: ca en alamia q̃riendo
sacrificar las pollas q̃ se erã fuydas dl
stablo en vn bosque nueuo por mucha
diligẽcia que fizo enlas buscar jamas

pudieron ser falladas. E quando vi-
no al puerto de hercules/ a donde el
era venido a pie/y el entrasse en vna
naue/vna voz ignota a su oreja llego:
τ le dixo/maucio queda te: por la qual
voz el fue tã desmayado/ q̃ se boluio a
genoa: y ende quãdo el fue entrado en
vna pequeña naue/vna serpiente de so
brada grandeza le fue al encuentro.
Por aquestos tres prodigios le vinie
ron tres malas venturas: ca el fue ven
cido por los de numancia/en tal mane
ra que si ellos quisieran/ el τ toda su
gente fuera muerta/y esta es la prime-
ra. La segunda que le conuenio fazer
paz/con tales condiciones/ como los
de numancia quisierõ: que fue cosa car
gosa/ τ de gran mẽgua. τ por esto los
romanos quando fue buelto a roma/
no aprouaron la paz/ ante lo fizieron
leuar desnudo/ las manos ligadas a
tras/ala puerta de numancia: adonde
le dexaron: empero los numantinos
no le quisieron recebir/ ni fazer daño:
τ aquesta fue la tercera malauentura:
la qual no fue menor que las otras.
De aquesta materia fabla orosio alos
romanos diziendo assi. O vos roma-
nos porque vos atribuys falsamente/
los grãdes nombres/de justicia/de fe/
de fuerça/ τ de misericordia: deprended
aquestas virtudes de aquellos de nu-
mancia: que si dezis de fe/ellos dieron
fe alos prometimientos: τ dexarõ sus
enemigos viuir por su concordia/pudi
endo los matar. Si de justicia: su justi
cia fue aprouada τ conocida por el se-
nado/no obstante que callassen quan-
do los de numancia por sus mẽsajeros
les requerierõ/o que touiessen la paz
que hauiã fecho conel cõsul/o que les
rendiessen todos aq̃llos q̃ le hauiã ren
dido/ saluãdo les la vida/ por causa de
lo cõcordado. Si de misericordia: ma
nifiesta doctrina dierõ della/y verdade
ra/en dexar viuir alos enemigos q̃ po
diã matar/y en no tomar a maucio pa
se vẽgar del/quãdo jelo embiastes ata
do. Si de fuerça fablays/ o fortaleza
de animo: la salida τ fin de su ciudad
mostro q̃ enlos mortales no fue mas
animoso despojo dla vida/q̃ por no q̃-
rer dar gl̃ia de vencimiẽto a vosotros
ni testigo de aq̃l/ despojarõ toda la ciu
dad en v̄ra p̄sencia/de casas/bienes/ τ
p̄sonas: ala q̃l execuciõ no podistes re-
sistir. E assi vos ruego q̃ me digays/si
fue razon de tratar assi a maucio/ el q̃l
viendo su gẽte vẽcida por la fortuna:
ala q̃l el por armas remediar no podia
saluo de muerte so el scudo de paz/ τ de
algunas condiciones/ reseruando pa-
ra mejor tiẽpo la fuerça de roma/ que
estaua en auentura de pereçer: si la cõ-
cordia vos desplugo/porque se rescata
la gente/o porque los recebistes en ro
ma/quando para ella se fueron/o por
que no los rendistes/ quãdo los de nu
mãcia los demandarõ: τ si los pactos
vos pluguieron/porque la gente se sal
uo de muerte: porque a maucio que fi-
zo aquella paz embiastes solo alos de
numancia/ quebrantãdo la paz. ¶ E
tornando a valerio/ el dize que segun
el nombre delos prodigios fue el nom-
bre delos males/ enla malauenturada
batalla: enla fea τ mẽguada paz: y en-
la cruel dediction / es asaber en dar le
crudamente alos de numancia.


E tiberio graco/ del qual
aqueste exẽplo fabla: es ya
fecha mencion/ τ sera mas
adelante: τ aqueste deuio
ser el padre delos dosgracos /que mu

rieron por la sedicion delos campos:
ca esta muerte: valerio dize que fizo ti
berio graco/yo no fallo q̃ de otro pue
da ser. ca de tiberios gracos yo no fa
llo sino dos/que fueron padre τ fijo:
la muerte del fijo en muchos lugares
se falla: pero la del padre no se me acu
erda q̃ la haya fallado: τ assi concluyo
que valerio fabla del padre/ del qual se
ra en otra parte dado mas lleno cono
cimiento. Item es de saber que magõ
fue vn duque de cartago: el qual enel
tiempo dela segunda batalla punica se
fallo en españa contra los romanos/
stando hanibal en ytalia: τ scipion el
tio de scipion el africano primero lo
vencio τ prendio: τ aquesto entendido
la letra es clara/que fabla delos prodi
gios que acahecieron a tiberio graco/
del qual valerio dize. ¶La triste sali
da demostrada por prodigio τ no escu
sada d̃ tiberio graco muy sabio τ muy
constante ciudadano/fizo menos ma
rauillosa la locura de vn hombre de pe
queña consideracion/ dize por maucio
que quando fue consul de lucania/vna
parte de calabria: y el sacrificasse/ dos
serpientes vinieron subitamente/ que
comieron el figado dela bestia sacrifica
da: τ luego se tornaron al lugar dedon
de salieron/por lo qual se sacrifico vna
otra bestia: τ acontecio como primero
τ de cabo fue muerta la tercera bestia/
τ mejor guardada que ser pudo/ mas
nunca por guarda τ diligẽcia que se fi
ziesse/podieron empachar/ que las ser
pientes no fiziessen lo que antes fizie
ran/boluiẽdo seguras a su lugar: τ ya
sea que dixiessen que los ꝓdigios per
tenecciessen ala salud y prouecho del em
perador: es asaber de graco/ el desuiar
no pudo/que por la trayciõ de su desle
al huesped flamis no fuesse leuado sin
armas al lugar a donde magon el du
que de carthago staua cõ su gente pue
sto en armas/τ que ende no fuesse mu
erto. tito liuio dize que flamis su hue
sped lo vendio a sus enemigos: τ por
esso es dicho/que no hay cosa mas pro
uechosa/que leal compañero/ ni mas
peligrosa que traydor familiar. De co
mo Magon pudo matar a graco en
ytalia/yo no lo se/sino que por auentu
ra se fuesse pa hanibal/despues q̃ fuel
to: ca enlos fechos de españa se faze
mencion del: τ no enlos de ytalia.

Este marcello que fabla va
lerio/dize orosio que houo
nombre claudio marcello:
τ valerio nõbralo marco:
pero puede ser q̃ touo ambos los nom
bres: ca los romanos vsauan muchos
nombres: τ aqueste fue el que tomo la
ciudad de ciracusa en cecilia/ que nos
dezimos çaragoça/segun que sera vi
sto enel quinto libro: enel capitulo de
clemẽcia. τ fue aquel que se combatio
tres dias continuamẽte con hanibal.
el primero dia se despartieron sin ven
cimiento: el segundo fue vencido mar
cello: pero retraxo se a su hueste: enel
tertero fue vencido hanibal: τ cũplio
que fuyesse: ca murieron delos suyos
viij. mil: aqueste marcello/a menos de
ser valiente/fue deuoto alos dioses: τ
fizo en roma el templo de honor τ de
virtud. τ assi touiendo enla voluntad
de echar los cartagineses de ytalia/ha
uiendo cobrado esfuerço de sus gran
des fechos/ como deuoto el sacrifico
alos dioses/ dedonde le vinieron los
prodigios τ mala ventura que valerio
pone aqui enla forma siguiente: dela
qual aqui tomo solamente la sentẽcia:
y es aquesta: Ualerio mostra en su ce

rrado fablar/que este marcello fizo sa
crificar: τ parece ser que enla primera
bestia que se mato/ el figado era muy
pequeño: y enla segunda se fallo dobla
do: τ assi las entrañas de aquellas be
stias/ no cayeron en grado delos ade
uinadores: mostrandose tristes: τ a
monestaron a marcello/que no emprẽ
diesse voluntariamente alguna cosa:
empero la noche siguiente/ por saber
el stado delos enemigos: el salio fuera
cõ pequeña compañia: τ fue preso por
ellos/en vna parte de calabria: por lo
qual dize valerio/ que el traxo ala pa
tria assi gran detrimẽto τ dolor/ como
fizo tiberio graco como enel precedẽte
exemplo fue declarado.

Segun orosio enel. xix. ca
pitulo del q̃nto libro: octa
uio fue consul al tiempo de
la batalla ciuil de Silla τ
de mario: al qual vino tan mala ventu
ra que. vj. mil de su hueste murierõ de
vna tempesta celestial/ de rayos/pie
dra/τ fuego. Cima esso mismo fue cõ
sul en aquel tiempo: τ puede ser q̃ fue
ssen contrarios/avn que compañeros
enla dignidad/ ca cima era dela parte
de mario/τ octauio deuia ser dela de si
lla/que ala fin fue vencedor/no obstã
te que los de su parte fuessen muchas
vezes vencidos: τ por esto pudo ser q̃
octauio por esta causa fue muerto de
su compañero cima: segun que valerio
muestra en su exemplo/ diziendo assi.
¶Octauio el consul examino cruel
omen: τ por esto no pudo scapar: ca la
cabeça del simulacro de apollo: es asa
ber de su ymagen: sin que ninguno pu
siesse la mano/se partio del cuerpo: τ
se finco en tierra/ en tal manera/ q̃ no
la podian leuantar: y entõces octauio
estaua en armas contra su compañero
cima: τ houo presumcion en su coraçõ
que esto significasse su destruction/ al
qual octauio el temor del aguero cayo
por triste fin de su vida: ca el fue muer
to: τ la cabeça del dios/ que ninguno
antes no podia mouer/pudo ser leuan
tada de tierra.

Para entender aqueste exẽ
plo/es de saber que en ro
ma fueron dos cõsules/ en
diuersos tiempos: que ho
uieron sobrenombre de crasso: el pri
mero houo nombre paulo lucinio cra
sso/soberano obispo delos dioses: el se
gundo marco crasso. El primero fue
consul: enel año del fundamiẽto de ro
ma. vj. cientos τ. xxij. y el segundo en
el año. vj. cientos τ. xcvij. segun oro
sio/τ ambos fueron muertos en bata
lla diuersamente. Quanto al primero
es de saber que en asia houo vn rey nõ
brado attalo: τ tenia vn hermano lla
mado aristonico/ que su padre Eme
nes houo de vna manceba/ segun ju
stino enel. xxxvj. libro/ fija de vno de
ephesia/que agora se dize alta logecta
Por lo qual attalo quãdo murio/vi
endo que no tenia heredero ꝓpinquo
dexo por testamento el reyno de asia
alos romanos: τ aristonico fallando
se presente enla tierra τ poderoso/ ocu
po las fortalezas/ τ tomo se el reyno
para si: por donde los romanos embia
ron a paulo lucinio crasso/ q̃ era cõsul
τ obispo soberano/cõtra el cõ grã gen
te de armas: y en su ayuda fuerõ: nico
medes rey de bithinia: mitridates rey
de põto τ de armenia: ariarates el rey
de capadocia. philomenes el rey de pa
flagonia cõ todas sus gẽtes/mas a to
dos los vẽcio aristonico enla batalla.

y el consul. p. lucinio crasso fuyo: em-
pero fue alcançado delos enemigos: ⁊
quando se vio en su poder/ el dio enel
ojo con vna verga que leuaua a vn ca-
uallero de tracia/ ⁊ aq̃l puso le su spa-
da por el cuerpo: y assi scapo/ dize oro-
sio/ de desonor/ ⁊ de seruitud/ ca luego
cayo muerto: mas sin mucha dilacion
fue por vengar esta injuria porsena el
cõsul: el qual vencio a aristonico: ⁊ lo
cerco en vna ciudad nombrada statoni
ca: adonde se fizo fuerte aristonico: ⁊
lo tomo por fambre: ⁊ lo embio a ro-
ma/ y el senado lo mando matar enla
carcel. Item del segundo crasso/ del q̃l
valerio fabla/ es claro q̃ fue consul con
el magno pompeo: enel año del edifi-
cio de roma. vj. ciẽtos. xcvij. como pa
rece por orosio enel. xj. capitulo del. vj
libro. ⁊ dize que fue hombre de cobdi-
cia desordenada: ca quãdo fue ordena-
do de yr en persia/ ⁊ oyo dezir que enel
templo de jherusalem hauia pompeo
dexado grandes riquezas/ quando to-
mo la ciudad: las quales el podia bien
tomar si quisiera; el dicho crasso tomo
su camino por ende/ ⁊ despojo el dicho
tẽplo. ⁊ dende se fue por mesopotania
⁊ tomo quãta gente pudo ⁊ oro ⁊ pla-
ta/ delas ciudades por donde passo/ q̃
eran amigas de roma: ⁊ entonces pa-
sso a eufrates el gran rio: ⁊ entro enla
tierra del rey herodes de persia: el qual
luego embio cõtra el a abagessen/ que
no poco le blasmo/ porq̃ hauia passa-
do el rio de eufrates/ cõtra los pactos
⁊ concordia de luculo ⁊ de pompeo/ di
ziendo que si ende moraua mucho/ q̃
el se fallaria cargado de fierro: ⁊ assi
fue/ q̃ fallando se en assiria en vna ciu-
dad nombrada cayra/ los de persia vi-
nieron contra el/ conlos prefectos de-
la tierra/ nombrados surenas ⁊ sillace-
as/ ⁊ acahecio lo que dize valerio ala
letra/ enla forma siguiente. ¶ Mar-
co crasso/ el qual deue ser nombrado en
tre las grandes injurias ⁊ daños de ro
ma/ no nos dexa callar eñste lugar d̃l:
porq̃ quando el deuia mouer su hueste
de caria/ contra el acaecieron muchos
⁊ euidentes mostruos/ es asaber prodi
gios/ que significaron su mala ventu-
ra: ca le dieron la cota de armas negra
E era costũbre que quãdo alguno que
ria yr en batalla/ daua gela blanca/ o
vermeja/ por lo qual sus caualleros fu
eron sañosos: ⁊ callando se retraxerõ
cadavno a su capitan/ que segun la an-
tigua costũbre solian venir a su señor/
dando alaridos ⁊ vozes en vituperio
de aquel: ⁊ la vna delas aguilas/ a grã
pena pudo ser mouida/ de aquel que la
deuia leuar: ⁊ la otra que forçadamen-
te fue sacada adelante/ se boluio por el
contrario/ estas eran las señas/ como
nos dezimos banderas/ o standartes:
⁊ assi los prodigios fuerõ grandes: em
pero los desastres fueron mas: ca ho-
uo muertas muy fermosas legiones/ y
muchas nobles señas tomadas/ por
las manos delos enemigos: ⁊ mucha
caualleria romana despedaçada/ por la
caualleria delos barbaros: ⁊ los ojos
del padre ensuziados dela sangre del fi
jo/ el qual era mancebo de fermosa vi-
sta/ ⁊ de noble principio. esto dize por
vn fijo de crasso/ q̃ fue muerto enla ba
talla: ⁊ assi mesmo el cuerpo del empa
dor: asaber es d̃l dicho cõsul/ entre los
grãdes mõtones delos muertos/ fue
dexado a ser despedaçado d̃las bestias
saluages ⁊ delas aues. yo q̃siera scre-
uir cosa mas dulçe de memorar dize va
lerio: empo forçado es dezir la ṽdad:
y assi se ensañan los dioses: q̃ndo el hõ
bre menosprecia sus amonestamiẽtos

⁊ enesta manera son castigados los hu
manos consejos d̃los celestiales Dela
muerte de aqueste crasso fabla lucano
doliendo su muerte/ diziendo q̃ el solo
podiera ser medianero entre põpeo ⁊
⁊ julio cesar/ mas por doloroso morir
farto se cairas en assiria/ d̃la sangre ro
mana/ ⁊ los daños de persia desatarõ
las temeridades de roma: y de aquesta
mesma muerte fabla justino enel. xlij.
libro. De otra parte el comentador ex
pone aq̃ste exẽplo por lucinio crasso/ q̃
se cõbatio cõ aristonico/ del qual es en
el presente articulo fablado: empo sal-
ua su gracia yo lo entiendo de marco:
⁊ aq̃sto se muestra eñl testo de valerio
q̃ la batalla d̃ lucinio crasso fue en asia
⁊ la de marco crasso delante de cayras
que es en assiria/ a cerca de babilonia
la grãde/ enla q̃l regnarõ nino ⁊ semi-
ramo. Itẽ aqueste crasso houo nõbre
marco/ y el otro lucinio. y este tenia fi-
jo/ ⁊ lucinio no/ ⁊ lucinio fue obispo/ ⁊
este no.

En esta parte valerio fabla
dela batalla de thesalia/ q̃
fue entre el magno põpeo/
⁊ julio cesar/ enla qual ad-
uenierõ muchos prodigios/ segun q̃ va
lerio recita: delos q̃les lucano fabla en
el. vij. libro. ⁊ dize assi. Fortuna no se
detouo de mostrar las venturas adue-
nideras/ por diuersas notas ⁊ maraui-
llas/ q̃ quando põpeo ⁊ su gente se fue
ron a thesalia/ donde fue la dura bata-
lla/ el viento les era cõtrario/ ⁊ las nu
bes por fuerça dela tormẽta turbauan
sus ojos/ otras marauillas dize luca-
no: empero bastan las de valerio: el q̃l
dize assi. ¶ Jupiter el todo poderoso
amonesto muy llenamẽte a pompeo/ q̃
el no cõtradixiesse la postrimera fortu-
na/ cõbatiendose contra gayo cessar: q̃
cosa es jupiter declarado es. y denotar
es q̃ el propio nõbre de julio cesar era
gayo: y por esto lo nõbra valerio gayo
cesar: ⁊ assi sta scripto enla aguja de ro
ma: donde sus cenizas fuerõ puestas.
⁊ aqui dize valerio como jupiter fizo el
amonestamiẽto sobredicho a pompeo
cõ prodigios/ diziendo assi: q̃ quando
salio para yr cõtra su ciudadano/ jupi-
ter le embio tẽpestades al encuẽtro de
su hueste: ⁊ despues todas las señas fu
eron cubiertas de abejas: ⁊ vna supita
tristeza prẽdio todos los coraçones de
sus caualleros/ ⁊ avn todas las besti-
as que se deuian sacrificar delãte d̃los
altares delos dioses/ se fuyeron. mas
las leyes de necessidad/ que ser venci-
das no pueden: no çufrieron q̃ los pe-
chos que en otras cosas eran sauios
⁊ auisados/ podiessen cõsiderar los p-
digios por justa ⁊ verdadera estimaci-
on: ⁊ por esto acontecio/ que en tanto
que el eleuo su muy grãde auctoridad/
perdio en spacio de vn dia todas sus ri
quezas: las quales eran mucho mas
grandes/ que pertenecian a vn hom-
bre pobre: quiere dezir a hombre que
no fuesse puesto en alta dignidad. E
perdio assi mesmo todos los bienes ⁊
ornamentos que hauia llegado de su
jouentud fasta en aq̃lla hora/ las qua-
les tãto erã grandes/ q̃ muchos teniã
dellas jnuidia Despues desto pone va
lerio los prodigios por julio cesar: y di
ze. Verdad es q̃ las señas de julio ce-
sar se tornaron de su voluntad de den-
tro los tẽplos delos dioses: aq̃sto pue-
de ser entendido/ o por las aguilas que
son las señas de roma que julio cesar
traya assi como pompeo: ca lucano di-
ze q̃ ambos trayã aquel dia las señas
de roma/ o por las banderas que se so-
lian poner enlos tẽplos delos dioses:

assi como se faze en algunos lugares
enlos tiēpos de agora. En acria ⁊ en
anthiochia houo assi mesmo/o fue oy-
do tamaño clamor ⁊ sonido de armas
q̄ los comarcanos corrierō alos adar-
bes de aq̄llas ciudades/⁊ a pargame-
no los timbres/⁊ cāpanas sonauā por
si dentro delos tēplos estādo cerradas
Algunos podriā dezir q̄ aquestos dos
prodigios que assi biē puedē ser toma-
dos por pompeo como por julio cesar/
mas yo dire q̄ las dichas cosas/por ser
tan espātibles/ ⁊ acōtecidas enla tie-
rra q̄ estaua en obediencia de pompeo
se muestra claramēte q̄ su mala signifi-
cança fue por pōpeo/⁊ la buena por ju
lio cesar: ⁊ aqui pone valerio otro pro
digio por julio cesar/⁊ dize. E atrali-
bus/que es vna ysla enel tēplo dela vi
ctoria/nacio enla jūtura delas piedras
debaxo dela ymagen de cesar/vna pal-
ma verde/de razonable grandeza: por
las q̄les cosas pudo biē parecer/q̄ los
dioses celestes fueron fauorables ala
glīa de cesar: ⁊ q̄rian defender q̄ pōpeo
no ꝑsiguiesse su yerro.
VAlerio pone aqui vn otro
prodigio/ q̄ julio cesar ho-
uo despues dela victoria de
pōpeo/q̄ndo fue tornado a roma: ⁊ re
cebido por el senado ⁊ por el pueblo en
trono muy alto: pero faze primero vn
pequeño prologo diziēdo assi ¶ O tu
dios julio cesar/en venerando tus alta
res ⁊ santos tēplos: yo te ruego q̄ tu
sufras por tu deidad ꝓpicia ⁊ fauora-
ble/las malas venturas de assi grādes
hombres ser atraydas ⁊ tapidas so la
guarda ⁊ defensa de tu exemplo: ⁊ de-
spues pone valerio el exēplo y dize assi
¶ Nos sabemos q̄ el dia q̄ tu fueste
vestido de porpra/ ⁊ te assentaste enla
silla de oro; afin que no pareciesse q̄ tu
despreciauas el honor q̄ hauia sido ad
querido por tu muy grāde studio/⁊ or-
denada a ti por el senado/ ante que te
offreciesses alos ojos delos ciudada-
nos de roma/q̄ mucho hauiā desseo de
ver te: aq̄sto dize porq̄ el senado despu
es dela victoria/le ordeno todo el ho-
nor q̄ fazer sele podiesse/ ⁊ quiça mas
por fuerça q̄ por volūtad. Tu quesiste
vacar y entender enla cultura de religi
on/enla qual tu deuiste luego pēsar. ⁊
sabemos q̄ fue muerto vn grāde buey
⁊ gordo: ⁊ no le fallarō coraçon en sus
entrañas: y entōce spurnia el adeuina
dor dixo/q̄ aq̄l señal a tu vida ⁊ cōsejo
pertenecia: porq̄ aq̄stas dos cosas son
contenidas enel coraçon/mas tu no te
guardaste biē; ca llego despues el pa-
trocidio de aquellos/q̄ quando te qui-
sierō quitar del nōbre delos hōbres: te
ayuntarō ala cōpañia ⁊ concilio delos
dioses. De spurnia dize valerio enel
viij. libro/que despues dixo a julio ce-
sar el tiempo de su muerte: assi mesmo
el atribuye el patricinio a bruto ⁊ cas-
sio con sus conplices/ que fuerō mas
de. xl. segun orosio enel. v. libro: capi.
xv. ⁊ aqui dize valerio/que despues de
julio cesar/q̄ no q̄ere mas fablar delos
romanos.

Delos estrañeros.


DE que valerio ha fablado
delos romanos/ pone exē-
plos delos estraños/ ⁊ co-
miença por vn prodigio q̄
llego a xerses el rey de ꝑsia/⁊ de meda
⁊ por entender aq̄sta historia ꝺla qual
pompeya troga/ tracta muy luenga-
mente: yo quiero fablar segun justino
su abreuiador/ q̄ assi mesmo la ꝓsigue
assaz estensamēte: ca la materia es tā-
ta/⁊ tan auttentica q̄ de ella quitar no

podemos sin dexar algūa cosa noble:
por lo qual es de saber q̄ segun justino
enel segundo libro despues dela muer-
te de dario/ el p̄mero fijo de hiptalisiō
el rey de persia/ ⁊ delos medos: por la
suerte del relinchar de su cauallo/ de-
spues q̄ huuo stado en matar a vno de
aq̄llos que hauiā muerto los. vij. ma-
gos/q̄ gouernauā el reyno: assi como
mas adelāte veremos en su lugar: xer-
ses su fijo tomo el gouerno del reyno:
porque oario su padre tuuo guerra cō
grecia/⁊ specialmente conlos de athe-
nas/ los quales con. xj. mil athenien-
ses hauian muerto/⁊ vēcido a. vj. cien
tos mil delos persianos/ segun q̄ pare
cera mas adelante/ el aparejose de ar-
mas/de dineros/de vituallas/⁊ de to-
das las cosas necessarias a batalla: ⁊
es de saber q̄ enste tiēpo los lacedemo
nes hauiā echado al rey demorato de
su tierra: el qual era muy sabio/y fue se
por en comendar a xerses/ ⁊ q̄ndo vio
el grā apejo de guerra q̄ este rey fazia
fizolo saber alos lacedemonios/ a fin
que presos inprouisamēte no fuessen/
porq̄ mas amaua la patria que lo de-
sterro/q̄ al rey que lo hauia biē recebi-
do: ⁊ por esto es de acatar bien/ q̄ quā
do fugitiuos vienē de nuestros enemi
gos/no deuemos fiar de ellos el secre-
to dela hueste: q̄ gran cosa es naturale
za: segun parece por este/ ⁊ parecera
mas adelante por themistocles: de co-
mo demorato auiso alos de su tierra: ⁊
la subtil manera q̄ enello tuuo/sera vi-
sto enel quinto libro eñl capitulo dela
piedad dela patria: ⁊ assi xerses ayūto
de gente estrañera. vij. mil: ⁊ de su rey
no quātos dezir se pueden: tanto q̄ di-
ze justino/que secauan los rios: ⁊ que
a penas grecia podia cōprender toda
su hueste: ⁊ tan gran nōbre pone justi
no en su libro de naues/q̄ yo no lo oso
repetir: ⁊ puede ser que fue yerro del
escriptor: avn q̄ orosio dize que xerses
traxo. vij. cientos mil hōbres de su rey
no/⁊. ccc. mil de aliança: ⁊ enel mar te
nia mil/⁊. cc. galeras/⁊. iiij. mil naues
llenamēte cargadas. empero a mi pa-
recer salua la reuerencia delos q̄ scri-
uieron pa barcas pequeñas serian mu
chas/⁊ la gente para la vniuersal hue-
ste: pero forçado es recitar lo que falla
mos en scripturas autēticas: boluien-
do a justino el dize q̄ a esta grā hueste
falto le señor: porq̄ quien miro aq̄l rey
dio menos alabança de sus obras que
de sus riquezas/ delas quales el tenia
tantas/q̄ avnq̄ las aguas fuessen ya se
cas/por su hueste todos dias quedauā
assaz de sus riquezas reales: ca el era
cada vez el primero en fuyr/y el postri
mero enla batalla/ ⁊ temeroso enlos
peligros/⁊ rigoroso ⁊ soberuio quādo
staua seguro: ante del esperimētar dela
batalla por la cōfiança de su grā pode-
rio/allanaua las montañas por egual
ꝺlas valles: el fazia puētes enlos estre
chos del mar: el jnchia los valles fasta
q̄ se egualauā cōlas otras tierras/⁊ fa
zia caminos al mar por medio de algu
nas montañas/porq̄ sus nauilios ho-
uiessen mas breue camino: ⁊ quāto la
entrada del ⁊ de su hueste fue spātible
⁊ temerosa alos de grecia/ tanto mas
fue menguada su salida: ca leonidas el
rey de lacedemonia vino a occupar el
estrecho/ por donde el deuia passar: ⁊
traxo. iiij. mil cōbatiētes tā solamēte.
mas de leonidas ⁊ de su fecho aqui no
cūple fablar: ca valerio fabla del enel
tercero libro/ enel capitulo de fuerça:
⁊ despues q̄ por el fecho de leonidas
xerses fue vēcido dos vezes por tierra
el quiso prouar la fortuna ꝺl mar: mas

quando themistocles el duque de athe
nas/supo q̃ vna partida de griegos lla
mados josnos: por quiẽ los athenien/
ses hauiã començado la guerra/ cõtra
los persianos: eran venidos por mar
en ayuda de xerses: el penso d̉los atra
her a su parte: ⁊ porq̃ no podia escri-
uir/ni mãdarles dezir cosa alguna por
mensagero ꝓpio: el considero los luga
res por dõde passar deuian: ⁊ fizo escri
uir letras/ ⁊ atar las alas rocas/ ⁊ pie-
dras: en manera q̃ ellos las podiessen
ver/ ⁊ tomar: ⁊ assi lo fizierõ: ⁊ lo con-
tenido enlas letras era O vos josnos
qual rauiosa iniquidad vos cego/ que
tã grã pecado hayays emprẽdido/de q̃
rer vos cõbatir contra aq̃llos /que pri
meramẽte vos fũdarõ: ⁊ q̃ pocos dias
ha valierõ a vr̃os necessidades/ ⁊ ven-
garõ de vr̃os enemigos: faziẽdo se mu
ros de vr̃as fortalezas/ en destruciõ de
las suyas: la causa dela guerra q̃ nos
houimos cõtra dario: ⁊ que tenemos
agora con xerses/ es venida porq̃ quã
do fuestes rebelles / no vos destruy-
mos q̃ ante vos ayudamos: pues por
que no bolueys para nos: y alomenos
si esto no podeys fazer seguramẽte/q̃n
do la batalla comẽçara/dexad caer las
banderas/ ⁊ partid vos dela batalla.
E despues desto/ la hueste de xerses
partio pa athenas/la q̃l fallo toda va-
zia: ⁊ la causa fue/q̃ despues dela bata
lla de marathona: dada enel tiempo de
dario: enla q̃l como dicho es veremos
adelante. xj. mil atheniẽses vencieron
vj. ciẽtos mil persianos: themistocles
amonesto sus gentes de fazer naues:
diziẽdo que aq̃lla victoria de maratho
na/no era fin dela guerra: mas comen
ço de mayor batalla: por lo q̃l se fizie-
ron. cc. naues: ⁊ q̃ndo supieron q̃ xer-
ses deuia venir sobre ellos con todo su
poderio/embiaron a delphos a apollo
por hauer respuesta/ ⁊ tal fue: q̃ salua-
ssen su ciudad cõ adarbes de madera:
⁊ themistocles entẽdio q̃ apollo dezia
esto porque ellos se metiessen en mar:
por lo qual amonesto los de athenas
a dexar la ciudad/ ⁊ poner se enlas na-
ues: diziẽdo q̃ las fortalezas/ ⁊ muros
no fazẽ las ciudades: q̃ las gentes son
las ciudades/ ⁊ no las casas/ ⁊ edefici-
os: ⁊ q̃ por esso conuenia dexar la ciu-
dad/ o paredes de aq̃lla: que tal era la
sentẽcia de dios: ⁊ assi los de athenas
tomaron sus dioses/mujeres/ ⁊ fijos/
⁊ los embiaron a diuersas yslas/ para
los guardar: ⁊ los dispuestos para las
armas: subieron todos en sus naues:
⁊ assi lo fizieron muchas otras ciuda-
des de grecia: y todos se ayuntarõ vna
gran flota por mar: dentro de vn estre
cho de salamina/por occupar el passa-
ge alos enemigos: ⁊ estãdo xerses en-
las partidas de athenas/ de thespida/
⁊ de paltheas: las q̃les ciudades fallo
vazias: entre los p̃ncipes griegos ho
uo vna gran contrauersia/ ⁊ renzilla:
por la qual estauan ya para se yr/ ⁊ de-
rramar/afin de se combatir vnos con
otros. empo themistocles cõsidero vn
marauilloso remedio: porq̃ su armada
quedasse junta/ ⁊ no enflaq̃scida: ca fi-
zo saber a xerses por vn leal seruidor
suyo: q̃ tenia toda la fuerça de grecia
en vn estrecho ayũtada: porende q̃ fue
sse apriessa q̃ ende la podria tomar lige
ramente: ca si el q̃ria atẽder en tomar
cada ciudad por si/ q̃ mucha pena le se
ria: ⁊ cõ esta cautela comouio a xerses
en tal manera/ q̃ adreço todo su naui-
lio contra los griegos: ⁊ quãdo los de
grecia sopieron q̃ el venia: dexarõ sus
contẽciones: ⁊ juntarõ se para comba
tir cõlos persianos: mas el rey xerses

no fue ala batalla: ante se q̃do ala ribe
ra del mar/ cõ vna parte de sus naues
por ver como pelearia su gente: ⁊ la pe
lea començo asperamẽte/ ⁊ dura: pero
los josuos a quien themistocles hauia
scripto: enesse punto q̃ la batalla fue
comẽçada/boluieron fuyẽdo: esto cau
sa la gran fuerça/ ⁊ osar delos otros:
⁊ assi fueron vencidas: empozadas/ ⁊
presas muchas de sus naues . E los
persianos tãto/ ⁊ mas temian la cruel
dad de su rey: q̃ las armas de sus ene-
migos: ⁊ q̃ndo el rey xerses se vio assi
vencido: fue muy a yrado/ ⁊ penso que
faria: ⁊ ya sea q̃ le quedasse grã hueste
no touo esperãça ningũa enlos suyos
⁊ entonce llego a el mardonio princi-
pe/ ⁊ de su caualleria: ⁊ consejole q̃ se
boluiesse a su reyno: afin que la nueua
de su perdimiẽto no fuesse causa de al-
guna sedicion: ⁊ q̃ le diesse. ccc. mil ar-
modos escogidos en su hueste: ca ellos
traerian la grecia en obediẽcia de su se
ñor: ⁊ caso q̃ fuessen vencidos no seria
la infamia del rey: todos los principes
fuerõ deste consejo: ⁊ a mardonio fue
ron dadas las gentes q̃ pidia: ⁊ xerses
se aparejo de se boluer cõlos otros en
su tierra: ⁊ quãdo los griegos lo sopie
ron: acordaron de romper la puente q̃
el hauia mandado fazer enel estrecho
del mar/nombrado abidum/ afin q̃ no
se podiesse yr: ⁊ q̃ lo destruyessẽ del to-
do/o diesse la paz por fuerça: mas the-
mistocles temiẽdo/ q̃ la descsperacion
de xerses/ ⁊ de sus gentes no tornasse
en ardideza: viendo se encerrados/ ⁊
costreñydos: fue de contrario parecer
empero no fue creydo: ⁊ quãdo el esto
vido pẽso de fazer lo q̃ cumplia a mal
grado d̉llos: ⁊ por esso embio a xerses
su leal seruidor: amonestãdole q̃ acuy-
tasse de passar: q̃ la intẽcion delos grie
gos/ era de yr aderrocar la puẽte/que
el hauia fecho: porq̃ no se podiesse bol
uer a su reyno: ⁊ xerses houo d̉sto grã
temor: como hõbre vencido/ ⁊ de flaco
animo: ⁊ assi dio toda su gente a capi-
tanes: ⁊ el con muy pocos fue se apre-
ssuradamẽte a passar la puẽte de abidũ
⁊ ya fallo derribada del grã inuierno
q̃ fecho hauia: entonce como desespe-
rado/ ⁊ pusillanimo: entro en vna pe-
queña naue de pescador/sin alguno de
los suyos: segun q̃ dize justino/enel lu
gar suso allegado: el q̃l houiendo com
passion/dela fragildad del poder/ ⁊ hu
mano señorio . Dize que esta fue cosa
digna de ser muy notada/por la fortu-
na/ ⁊ variedad delas cosas humanas:
⁊ orosio dize q̃ aquesta fue cosa q̃ el hu
manal linage debria bien considerar/ ⁊
doler: ⁊ con tal variedad mesurar las
mutaciones de aq̃ste mundo: ca esse q̃
vn poco antes hauia cubierto el mar
con sus naues: ⁊ q̃ allano los montes
ygualando los valles conlas otras tie
rras: ⁊ so juzgado la mar: faziẽdo puẽ
te por dõde passasse: houo necessidad d̉
vn pobre sieruo: ⁊ houo por grãde re-
fugio vna pequeña barq̃lla descobier-
ta: cosa es digna dize orosio de ser con
siderada/ ⁊ mucho mirada/de qualq̃er
humana creatura: ⁊ aqui dizẽ justino/
⁊ orosio: q̃ desto fazen vna mesma na-
racion: q̃ las gentes q̃ xerses dio a sus
duques/ como dicho es: no houieron
mejor fortuna: q̃ padescierõ mil traba-
jos sin reposo: ⁊ despues padescieron
gran fambre: ⁊ tamaña mortaldad de
dolẽcias houo entre ellos: q̃ las aues
de aredradas tierras venierõ a comer
las carnes delos hõbres muertos: que
yazian por los cãpos/y caminos a mõ
tones. E mardonio a quiẽ el rey dexo
ccc. mil cõbatientes/ q̃do en grecia: ⁊

quando themistocles el duque de athe
nas/supo q̄ vna partida de griegos lla
mados josnos: por quiē los athenien/
ses hauiā començado la guerra/ cōtra
los persianos: eran venidos por mar
en ayuda de xerses: el penso d'los atra
her a su parte: ⁊ porq̄ no podia escri-
uir/ni mādarles dezir cosa alguna por
mensagero ꝓpio: el considero los luga
res por dōde passar deuian: ⁊ fizo escri
uir letras/⁊ atar las alas rocas/⁊ pie-
dras: en manera q̄ ellos las podiessen
ver/⁊ tomar: ⁊ assi lo fizierō: ⁊ lo con-
tenido enlas letras era O vos josnos
qual rauiosa iniquidad vos cego/ que
tā grā pecado hayays emprēdido/de q̄
rer vos cōbatir contra aq̄llos /que pri
meramēte vos fūdarō: ⁊ q̄ pocos dias
ha valierō a vr̄os necessidades/⁊ ven-
garō de vr̄os enemigos: faziēdo se mu
ros de vr̄as fortalezas/ en destruciō de
las suyas: la causa dela guerra q̄ nos
houimos cōtra dario: ⁊ que tenemos
agora con xerses/ es venida porq̄ quā
do fuestes rebelles / no vos destruy-
mos q̄ ante vos ayudamos: pues por
que no bolueys para nos: y alomenos
si esto no podeys fazer seguramēte/q̄n
do la batalla comēçara/dexad caer las
banderas/ ⁊ partid vos dela batalla.
E despues desto/ la hueste de xerses
partio pa athenas/la q̄l fallo toda va-
zia: ⁊ la causa fue/q̄ despues dela bata
lla de marathona: dada enel tiempo de
dario: enla q̄l como dicho es veremos
adelante. xj. mil atheniēses vencieron
vj. ciētos mil persianos: themistocles
amonesto sus gentes de fazer naues:
diziēdo que aq̄lla victoria de maratho
na/no era fin dela guerra: mas comen
ço de mayor batalla: por lo q̄l se fizie-
ron. cc. naues: ⁊ q̄ndo supieron q̄ xer-
ses deuia venir sobre ellos con todo su

poderio/embiaron a delphos a apollō
por hauer respuesta/⁊ tal fue: q̄ salua-
ssen su ciudad cō adarbes de madera:
⁊ themistocles entēdio q̄ apollo dezia
esto porque ellos se metiessen en mar:
por lo qual amonesto los de athenas
a dexar la ciudad/⁊ poner se enlas na-
ues: diziēdo q̄ las fortalezas/⁊ muros
no fazē las ciudades: q̄ las gentes son
las ciudades/⁊ no las casas/⁊ edefici-
os: ⁊ q̄ por esso conuenia dexar la ciu-
dad/ o paredes de aq̄lla: que tal era la
sentēcia de dios: ⁊ assi los de athenas
tomaron sus dioses/mujeres/ ⁊ fijos/
⁊ los embiaron a diuersas yslas/ para
los guardar: ⁊ los dispuestos para las
armas: subieron todos en sus naues:
⁊ assi lo fizieron muchas otras ciuda-
des de grecia: y todos se ayuntarō vna
gran flota por mar: dentro de vn estre
cho de salamina/por occupar el passa-
ge alos enemigos: ⁊ estādo xerses en-
las partidas de athenas/ de thespida/
⁊ de paltheas: las q̄les ciudades fallo
vazias: entre los p̄ncipes griegos ho
uo vna gran contrauersia/⁊ renzilla:
por la qual estauan ya para se yr/⁊ de-
rramar/afin de se combatir vnos con
otros. empo themistocles cōsidero vn
marauilloso remedio: porq̄ su armada
quedasse junta/⁊ no enflaq̄scida: ca fi-
zo saber a xerses por vn leal seruidor
suyo: q̄ tenia toda la fuerça de grecia
en vn estrecho ayūtada: porende q̄ fue
sse apriessa q̄ ende la podria tomar lige
ramente: ca si el q̄ria atēder en tomar
cada ciudad por si/ q̄ mucha pena le se
ria: ⁊ cō esta cautela comouio a xerses
en tal manera/ q̄ adreço todo su naui-
lio contra los griegos: ⁊ quādo los de
grecia sopieron q̄ el venia: dexarō sus
contēciones: ⁊ juntarō se para comba
tir cōlos persianos: mas el rey xerses

no fue ala batalla: ante se q̄do ala ribe
ra del mar/ cō vna parte de sus naues
por ver como pelearia su gente: ⁊ la pe
lea començo asperamēte/⁊ dura: pero
los josuos a quien themistocles hauia
scripto: enesse punto q̄ la batalla fue
comēçada/boluieron fuyēdo: esto cau
sa la gran fuerça/ ⁊ osar delos otros:
⁊ assi fueron vencidas: empozadas/⁊
presas muchas de sus naues. E los
persianos tāto/ ⁊ mas temian la cruel
dad de su rey: q̄ las armas de sus ene-
migos: ⁊ q̄ndo el rey xerses se vio assi
vencido: fue muy a yrado/⁊ penso que
faria: ⁊ ya sea q̄ le quedasse grā hueste
no touo esperāça ningūa enlos suyos
⁊ entonce llego a el mardonio princi-
pe/ ⁊ de su caualleria: ⁊ consejole q̄ se
boluiesse a su reyno: afin que la nueua
de su perdimiēto no fuesse causa de al-
guna sedicion: ⁊ q̄ le diesse. ccc. mil ar-
modos escogidos en su hueste: ca ellos
traerian la grecia en obediēcia de su se
ñor: ⁊ caso q̄ fuessen vencidos no seria
la infamia del rey: todos los principes
fuerō deste consejo: ⁊ a mardonio fue
ron dadas las gentes q̄ pidia: ⁊ xerses
se aparejo de se boluer cōlos otros en
su tierra: ⁊ quādo los griegos lo sopie
ron: acordaron de romper la puente q̄
el hauia mandado fazer enel estrecho
del mar/nombrado abidum/ afin q̄ no
se podiesse yr: ⁊ q̄ lo destruyessē del to-
do/o diesse la paz por fuerça: mas the-
mistocles temiēdo/ q̄ la descsperacion
de xerses/ ⁊ de sus gentes no tornasse
en ardideza: viendo se encerrados/ ⁊
costreñydos: fue de contrario parecer
empero no fue creydo: ⁊ quādo el esto
vido pēso de fazer lo q̄ cumplia a mal
grado d'llos: ⁊ por esso embio a xerses
su leal seruidor: amonestādole q̄ acuy-
tasse de passar: q̄ la intēcion delos grie

gos/ era de yr aderrocar la puēte/que
el hauia fecho: porq̄ no se podiesse bol
uer a su reyno: ⁊ xerses houo d'sto grā
temor: como hōbre vencido/⁊ de flaco
animo: ⁊ assi dio toda su gente a capi-
tanes: ⁊ el con muy pocos fue se apre-
ssuradamēte a passar la puēte de abidū
⁊ ya fallo derribada del grā inuierno
q̄ fecho hauia: entonce como desespe-
rado/⁊ pusillanimo: entro en vna pe-
queña naue de pescador/sin alguno de
los suyos: segun q̄ dize justino/enel lu
gar suso allegado: el q̄l houiendo com
passion/dela fragildad del poder/⁊ hu
mano señorio. Dize que esta fue cosa
digna de ser muy notada/por la fortu-
na/⁊ variedad delas cosas humanas:
⁊ orosio dize q̄ aquesta fue cosa q̄ el hu
manal linage debria bien considerar/⁊
doler: ⁊ con tal variedad mesurar las
mutaciones de aq̄ste mundo: ca esse q̄
vn poco antes hauia cubierto el mar
con sus naues: ⁊ q̄ allano los montes
ygualando los valles conlas otras tie
rras: ⁊ so juzgado la mar: faziēdo puē
te por dōde passasse: houo necessidad d'
vn pobre sieruo: ⁊ houo por grāde re-
fugio vna pequeña barq̄lla descobier-
ta: cosa es digna dize orosio de ser con
siderada/⁊ mucho mirada/de qualq̄er
humana creatura: ⁊ aqui dizē justino/
⁊ orosio: q̄ desto fazen vna mesma na-
racion: q̄ las gentes q̄ xerses dio a sus
duques/ como dicho es: no houieron
mejor fortuna: q̄ padescierō mil traba-
jos sin reposo: ⁊ despues padescieron
gran fambre: ⁊ tamaña mortaldad de
dolēcias houo entre ellos: q̄ las aues
de aredradas tierras venierō a comer
las carnes delos hōbres muertos: que
yazian por los cāpos/y caminos a mō
tones. E mardonio a quiē el rey dexo
ccc. mil cōbatientes/ q̄do en grecia: ⁊

combatio vn castillo/ ⁊ tomolo: ⁊ con
aq̃lla vana gloria embio alos de athe-
nas/ a dezirles q̃ se rendiessen al rey su
señor: ⁊ quando vido q̃ por todas sus
amonestaciones/ ellos no q̃rian cõsen
tir de perder su libertad/ ⁊ franqueza:
quemo lo restãte de athenas: q̃ del fue
go q̃ el rey diera se hauia resta urado:
⁊ entonce se partio a loeta que es vna
partida de grecia/ a donde thebas fue
asentada: y los griegos q̃ stauan ayun
tados. c. mil se fueron luego tras el: q̃
ya no q̃rian mas cõsentir q̃ el gastasse
la tierra: ⁊ combatieron se conel/ mas
la fortuna d̃l rey no se mejoro en su du
que: ca mardonio se fuyo con muy po-
cos: ⁊ todo lo restante fue muerto/ ⁊
ganarõ ende los griegos tamañas ri-
quezas/ q̃ fizieron daño muy grande
quando las houierõ repartidas entre
todos: las ciudades de grecia q̃ hauiã
tenido fasta entonce vida esteril/ ⁊ du-
ra: emprendierõ de viuir en luxuria: ⁊
en deleytes: por lo qual sus coraçones
se tornarõ efeminados/ ⁊ molles: que
ante desto se fallauã duros/ ⁊ ardidos
⁊ finalmẽte assi fue desfecho: xerses el
qual tenia sobergo poderio. Empero
ante de esto se le mostro el poderio el
prodigio q̃ fue significaciõ de su fuyda
segun que valerio recita enla forma si-
guiẽte. Cierta cosa es q̃ enla hueste
de xerses ordenada cõtra la ꝓuincia de
grecia: vna yegua pario vna liebre en
lugar de pollino: por el q̃l mostruo el
fin/ ⁊ ventura del tamaño aparejo fue
significada: ca esse que tenia el mar co
bierto de naues: ⁊ la tierra de gentes
armadas: fue costreñydo de boluer en
su tierra temerosamẽte como venado
corrido/ ⁊ liebre q̃ fuye sin ver porque.
Jten valerio pone avn otro prodigio
del dicho xerses q̃ le acontecio dende
que houo passado el monte de athos:
por lo qual es de saber/ q̃ athos es vn
monte q̃ esta en macedonia: que passa
las nuues del cielo en alteza: el qual se
gun ysidero enel. xiiij. libro tiende su
sombra. lxvj. millas: aqueste mõte es
ꝓpinquo avn otro q̃ esta cabe el mar/
por donde xerses lo fizo cortar/ o fen-
der: ⁊ porẽde passar su naulio: de aq̃-
sta marauilla/ ⁊ d̃l puente q̃ mando fa-
zer sobre el mar en abidum/ como di-
cho es: fabla architrenio/ enel p̄ncipio
de su libro a donde dize: el monte de
athos fue velificado: asaber es q̃ passa
ron por medio del con velas tendidas
⁊ fue ligado el mar de vn puẽte dubdo
so: ⁊ d̃sto fabla bernardo el saluaje/ en
su primero libro/ q̃ es llamado megua-
stomo/ quãdo el nõmbra las grandes
montañas del mũdo deziendo/ surgit
athos ⁊c. Jtẽ es de saber q̃ yda es vn
boscaje a cerca del mõte de athos/ enel
qual cortarõ los robles/ delos quales
fueron fechas las naues en q̃ paris se
leuo a helena: ⁊ desto faze menciõ ber
nardo el saluaje enel libro allegado/ a
donde el nõbra los grandes boscages
deziendo/ ad paridis raptus ⁊c. Jtem
es de saber q̃ leonida rey de lacedemo-
nia/ fizo muy grande daño enla hueste
de xerses: ⁊ no obstante q̃ el ende fue
muerto: toda via le d̃sbarato su empre
sa/ segun adelante veremos: por lo q̃l
viniendo al prodigio q̃ houo/ valerio
dize assi. Aquel mesmo xerses quãdo
ya houo passado el monte de athos/ q̃
es acerca de yda: ante que destruyesse
athenas/ tomando consejo de inuadir
a lacedemonia en tanto q̃ cenaua/ vie
ron vn marauilloso ꝓdigio: puesto en
su copa donde beuia cõuertido en san-
gre: no solamẽte vna vez: empero tres
por lo q̃l houo cõsejo conlos magos/ ⁊

adeuinos que antiguamẽte fazian las
grandes maraullas: ⁊ deziã las cosas
venideras: ⁊ ellos le amonestarõ: q̃ se
abstouiesse delo comẽçado: ⁊ si la razõ
obedeciera su loco pensamiento/ el fue
discretamẽte amonestado/ ante de ser
vencido por leonida/ ⁊ por los de lace-
demonia/ q̃ leonidas cõ. ccc. hombres
segun los vnos/ o. vj. cientos segũ los
otros le dio encima de noche a donde
tenia vn millon/ ⁊. vj. mil armados en
su hueste: ⁊ le fizo tanto destrago que
no se oso/ por tierra mas combatir.
Mida fue rey de frigia: ⁊ se-
gũ las hystorias fue el mas
rico de oro/ ⁊ de plata del
mundo todo en sus dias: ⁊
fue enel tiẽpo de numa pompilio el se-
gundo rey de roma: y enel tiẽpo de ma
nasses rey de judea/ fijo de ezechias.
De aq̃ste mida faze ouidio en su. xj. li
bro de methamorphoseos vna delecta
ble ficcion: ⁊ dize/ q̃ vn viejo q̃ yua per
dido de embriaguez/ ⁊ viejez/ nombra-
do silleno: el q̃l era dela familia de ba-
cho/ dios del vino: los aldeanos lo fa-
llarõ enlos cãpos de frigia/ q̃ es la tie
rra de troya/ ⁊ ligaron/ ⁊ truxieron lo
a mida su rey/ el conociolo muy biẽ: ca
el era de confraria del bacho/ al q̃l or-
pheo enseño el seruicio/ ⁊ fiesta d̃ste di
os/ llamada orgia: ⁊ por esso mida le
fizo gran fiesta/ como a muy buẽ ami-
go: ⁊ al. xj. dia lo leuo el rey a elida: ⁊
rendio a bacho: el q̃l houo tanto pla-
zer q̃ le dixo pide/ ⁊ sera te otorgado/ y
mida le dixo que feziesse boluer en oro
quanto con sus manos tocasse: ⁊ el di
os bacho fue triste porque le pidio su
mismo daño: mas toda via gele otor-
go: entonce mida se fue muy alegre/ ⁊
comẽço de ꝓuar su ventura q̃ a penas
lo podia creer: y por esso tomo vna ra-
ma de cipres: ⁊ luego se boluio en oro
tomo vna piedra/ ⁊ esso mesmo: echo
mano alas rocas/ ⁊ no menos aconte-
cio dellas: toco mançanas/ ⁊ fruta/ ⁊
lauo sus manos: ⁊ la agua/ ⁊ todo fue
buelto en oro/ de que fue mida mucho
gozoso: ⁊ asento se a comer: ⁊ en to-
mando el pan con todas las viandas
que toco/ ⁊ quãdo le troxierõ a beuer/
en llegando el vino ala boca tan bien
hecho fue oro: entonce el escasso rico
dize ouidio se fallo muy d̃smayado/ de
la nouedad de su mal: ⁊ aborrescio to-
das las riquezas/ q̃ le eran venidas: ca
vio q̃ la fartura de aq̃llas/ no le podia
quitar la set ni la fambre: por la qual
su gargãta ardia de sequedad: q̃ prime
ro solia ser abastada de material humi
do/ ⁊ frio: por lo qual mida tendio sus
manos al cielo ⁊ pidio merced a bacho
rogandole q̃ lo perdonasse/ ⁊ le quisie-
sse quitar el fermoso don q̃ dado le ha-
uia. E a bacho le plugo/ viendo que se
repentia de su peccado: ⁊ boluiolo enl
stado p̄mero: pero mãdole yr a vn rio
nõbrado pactolus: y q̃ lauasse su cabe
ça/ ⁊ todo el cuerpo enel agua: ⁊ assi
lo fizo/ ⁊ fue libre de su trabajo/ ⁊ las
ondas del rio fueron vestidas de oro/
⁊ las venas dela tierra por donde el
agua se estendia: q̃ hauia tocado a el:
⁊ despues se fue mida a za vn mõte nõ-
brado thiuolus a donde staua pano el
dios d̃las bestias/ q̃ tocaua vna flauta
de caña: y alas nimphas delas monta
ñas q̃ se dize que fuerõ mujeres: ⁊ ysi-
doro enel. viij. libro las llama orcadas
⁊ alabauase que el tocaua mejor de su
flauta/ q̃ appollo/ el dios de sapiencia
de su arpa: y desto fue como juez el mõ
te thiuolus: ⁊ ende fue venus/ ⁊ apo-
llo. E pano p̄mero/ ⁊ apollo despues
jugarõ de sus esturmẽtos: ⁊ tan noble

mente sono apollo/ q̄ el santo monte/
⁊ toda la compañia juzgo por appollo
excepto mida q̄ dixo que pano sonaua
mejor: ⁊ que la melodia d̄la caña valia
mas q̄ la dela arpa: por lo qual quādo
apollo vido su rudeza/ ⁊ que assi necia-
mente hauia entendido sus graciosas
melodias: el le mudo las orejas en ore
jas de asno: ⁊ quando el las sintio assi
grandes/ temiēdo q̄ fuessen vistas/ las
cubrio cō su thiara/ q̄ es vna pequeña
mitra redonda; ca como era rico/ el po
dia toda cosa fazer: mas forçado fue q̄
el barbero las viesse: del q̄l tomo jura-
mento de tenerlo en secreto: ⁊ porq̄ el
barbero no lo osaua dezir/ ni tā poco
podia sufrirlo en si mesmo/ fue se alos
campos: ⁊ fizo vn foyo/ ⁊ abaxose: ⁊
muy calladamēte dixo dētro de aq̄l: q̄
su señor tenia orejas de asno: ⁊ aconte
cio q̄ enla dicha foya nacierō cañas: ⁊
q̄ndo fuerō grādes/ y el viēto los fazia
batir vnas cō otras/ el son q̄ faziā era
q̄ mida tenia orejas de asno: toda esta
fabla/ ⁊ ficciō de ouidio es llena de mi-
sterio: y significa otra cosa: pero yo no
quiero fablar d̄llo saluo muy poco. E
assi por esta narracion podemos en-
tender/ que mida fue guloso/ ⁊ borra-
cho: ca el era dela confraria del bacho
dios del vino: las fiestas del q̄l fueron
antiguamēte mucho viciosas: esso mes
mo fue muy codicioso: ⁊ por esso dize
que todo se le tornaua oro / ca no en-
tēdia en otra cosa si no en allegar the-
soro: por el qual perdia el comer/ ⁊ be-
uer. Item q̄ fue bestial/ ⁊ de rudo entē
dimieto: quādo juzgo q̄ el dios delas
bestias pano/ q̄ es de entēder por nr̄a
sensualidad sono mejor su sturmento q̄
el dios de sapiencia su arpa: c[illegible] esto
el ponia/ el seso corporal delante la ra-
zon/ ⁊ entendimiēto: ⁊ por esso como

a verdadero asno/ le pertenecian tales
orejas. Item el cobrir las conla tiara
significa/ q̄ los grandes señores/ pue-
den cobrir sus vicios cōlas grandes ri-
quezas/ q̄ cieguan los entendimiētos
delos hombres: la qual cosa no puedē
fazer los pobres/ ⁊ de pequeño stado:
ante es por el contrario: ca la pobreza
no solamēte descubre los vicios/ mas
avn las virtudes empacha en quiē las
possee: ⁊ esso mesmo los hombres ri-
cos puedan fazer muchas cosas priua
das/ q̄ los pobres no pueden: avn que
juuenal dize q̄ el rico/ ⁊ grande no pue
de fazer cosa secreta: ca puesto que los
seruidores se callē/ las bestias lo fablā
⁊ por esso dize vn poco adelante enla
fin d̄l su tercero libro/ tu deues viuir ju
stamēte: ⁊ drecha por muchas causas
mas especialmēte porq̄ puedes menos
preciar/ ⁊ restreñyr las lenguas de tus
officiales/ ⁊ seruidores: ca la lēgua es
la mas maluada parte d̄l mal seruidor
⁊ por esto dize ouidio/ q̄ el barbero lo
dixo ala tierra: ⁊ las cañaueras q̄ ende
crecieron lo reuelaron: ⁊ por estas se
pueden entender los amigos secretos
que el priuado d̄l señor tiene: alos qua
les como ala tierra comunica el error/
o fealdad de aquel/ ⁊ aquellos de q̄ son
crecidos: es assaber en stado/ o en mu-
tacion de vida/ o morada diuulganlo a
todo el mūdo. De aq̄sta locura/ ⁊ ficci
on fabla fulgencio/ enel libro de meto-
logias a[illegible]donde el la moraliza/ ⁊ dize q̄
la fam[illegible]/ o set q̄ mida sofria por ga-
nar/ significa q̄ todos los auariciosos
m[illegible]erē de fambre/ detras sus riquezas
⁊ el dexar del oro enel rio q̄ se lauo: di-
ze fulgencio q̄ fue e[illegible]dad/ segun
solicrates/ t[illegible]cen/ [illegible]s libros delas
hystorias [illegible] q̄ mida [illegible] el dicho
rio de pact[illegible] que tiraua de[illegible]echo al

mar diudir por marauillosos aroyos /
o cequias/ por el bien de su tierra: ⁊ en
de despendio la gran cantidad de oro q̄
hauia allegado con su auaricia. Hay
muchos q̄ dizē dela poesia ser mala/ fa
llace/ de muchas ficciones: y muy apar
tada delo q̄ verdad nos muestra cami-
no: ⁊ q̄ por ello nadi la deue tener por
amiga: y bien parece los que tal affir-
man/ tener poca parte de lengua lati-
na: ⁊ ser ajenos del conocimiēto delas
hystorias/ y fechos antigos d̄los muy
claros/ ⁊ nobles varones. porq̄ se fa-
llaron las muchas ficciones sino por
loar los fechos humanos d̄los virtuo
sos/ ⁊ abandonar los actos inormes.
assi fingiā los vnos ser dioses como jo
ue/ juno/ apollo/ ⁊ pallas por ser muy
nobles/ ⁊ otros ser bueltos en feas ser
pientes como cadino/ nictea/ ⁊ otros/
que no bastaria de comprehender nue
stra memoria: quantos han sido los
transformados enla buena parte/ o tri
ste forma. por esso fallamos las co[illegible]
paraciones moralizadas en alaba[illegible]
dela virtud ⁊ bondad: ⁊ en reprehensi[illegible]
on de su contrario. pues assi aquestas
cosas presupuestas: yo vengo al pro-
digio/ que valerio pone enla forma se-
guiēte. ¶ Las formigas troxierō ala
boca de mida/ aquiē la tierra de frigia
fue subjecta: granos de trigo/ mientra
[illegible] dormia syendo niño: ⁊ quando sus
parientes fueron asaber delos agure-
ros lo que significaua: ellos respondie
ron: que aqueste seria el mas rico hō-
bre del mūdo: ⁊ su respuesta no fue va-
na: ca poco fallescio q̄ sus riq̄zas [illegible]
brepuyassen ala delos reyes [illegible]
mūdo: ⁊ los señal[illegible]
por el don delo[illegible] fuer[illegible]
dos por los gra[illegible]mōtones de oro/
⁊ plata delos quales [illegible] el [illegible] theso-

ro. E mucho valiera en sus honores
quando con medida le cobdiciara: assi
despendiendo como a rey qual quier le
ptenesce hazer las mercedes a sus ser-
uidores. Empero ya tanto fue auari-
ento que va por enxēplo de los aucto-
res para en sus obras. O vida rebuel-
ta de dulces desseos ⁊ los actos tristes
de gran perdicion por que alas vezes
thesoro buscamos para que ganemos
viuir sin trauajo/ ⁊ aquel nos pcura la
guerra mundana y las almas libres cō
ansia catiua.
¶ Enesta parte valerio fabla de pla-
ton para el entendimiēto delo qual cō
uiene saber muchas cosas: ⁊ primera-
mente que cosa son musas. las musas
segū los poetas son .ix. delos quales
fabla fulgencio enel prologo de mitro-
logias; ⁊ despues por special dize enel
primero libro al .xv. capitulo que por
estas .ix. musas son entendidos los
nueue instrumentos dela palabra: los
q̄les son/ el polmon/ la lengua/ los pa-
ladares/ los mayores dientes delante-
ros/ ⁊ los dos beços Itē pone la gar-
ganta/ o linyadero por donde passa la
voz aspirada del humor/ ⁊ concauidad
del pulmon / ⁊ por esso las .ix. musas
son atribuydas a appollo: que faze la
nouena: ca el sonaua dela arpa de .x.
cuerdas. ⁊ para prouar esta sentencia
trahe fulgēcio en testigo enl lugar alle
gado algūos auctores: y otros lo affir
mā los q̄les no curo nōbrar: ⁊ boluiē-
do con fulgēcio nōbra las el por nōbre
La primera clio: por quien es entēdi-
da la primera gana/ o piensa de apren
der: ⁊ a esto allega homero/ en dos lu-
gares. La segunda es euterpe que sig
nifica biē delectable. La tercera se lla
ma/ mel[illegible]mene que se dize pcuradora
del pensamiento de amor: ⁊ la .iiij.

thaba que vale tāto como cōprehēder
La. v. es polinia q̄ quiere dzir pcura-
dora dla memoria La. vj: dezimos eri
cē que vale tāto como fallar algūa co-
sa de si. La. vij. terscicore q̄ suena de-
lectaciō instruyda: porq̄ quādo juzga-
mos cōel entēdimēto lo q̄ nos introdu
ze/o falla razō: enesse pūto nos dlecta
mos La viij. es euronia/ q̄ quiere dzir
celestial/ pues q̄ndo el hōbre ha juzga
do de todo deue scoger la parte del cie
lo: ca esleyr cosa pvechosa/ τ refusar
la fragil τ cayble es fecho de ingenio
celestial. La. ix. musa es el bien dezir:
τ viene de muy buena voz: τ a esto tra
he vna sentencia de homero en griego
que tal es Primeramente querer doc
trina Segūdariamēte delectar se en su
querer. Terceramente trauajar en sa-
ber aquello en que se delecta. Quarta
mente comprehender esso en que hom
bre puso fatiga. Quintamente hauer
memoria delo que ha comprehendido
Sexto por si algūa cosa fallar La. vij
biē scoger en lo q̄ ha juzgado La. viij
bien perseuerar. La nouena biē dezir
lo que ha scogido. Item es asaber que
elicon es vna parte del mōte parnaso
la qual segun ysidero enel. xiij. libro al
viij. caplo es en thesalia/cabe boecia:
el qual tiene dos ptes eleuadas en ma-
yor altura que las otras: ca parece que
tocā al cielo: y la vna pte ha nōbre cu
ra: τ la otra nisa En nisa era adorado
dionisio el dios del vino: y en cura era
adorado appollo dios dla sapiēcia: assi
como ya es dicho: a donde se fabla de
delphos. pero avn tienē otros nōbres
aq̄stas dos partes de parnaso de dos
hermanos delos q̄les el vno houo nō-
bre/ceron/ el otro elicon. En aquel eli
con es la fuente de sapiencia/ a donde
stauan las musas: que los poetas lla-
man dyesas: por lo qual virgilio enel. x
libro delos eneydos dize. Plaudite
nūc eliconades. O vos diesas de elicō
sforçad sforçad vos agora: τ cōmēçad
de cantar: de como aquella fuente fue
fecha segun los poetas dl pie de pegua
so el cauallo volante: τ como fue naci-
do de la sāgre dela gorgona sera visto
en su lugar Item es de saber que lime-
tus es vn monte en que hay muchedū-
bre de flores/adōde las avejas habitā
E trinus es vna yerba que trae vna
flor muy oliente/τ suaue/la qual habū
da mucho en la montaña de limetus.
τ aquesto sabido yo vengo ala letra de
valerio la qual dize assi Por drecho τ
razon puedo poner /τ preciar las aue-
jas/ delante las formigas de mida: ca
las fomigas fueron señal de fragil: τ
cayble felicidad. las auejas de perdura
ble/τ firme/ τ señal de sciencia E mue-
stra valerio por esta palabra que el re-
nombre de sciencia dura por siempre:
pero el de las riquezas cōla muerte se
va: que sciēcia/ τ sapiencia valen mas
que riquezas no solamēte parece segū
los philosophos: empero segū la scrip
tura/ por salomon enlos prouerbios
enel. iij. capitulo donde se dize que sa-
piencia es mas preciosa que todas riq̄
zas ni cosa que dessear se pueda: τ bol
uiēdo a valerio: τ por pseguir su razō
dize: q̄ quādo plato siendo niño peque
ño dormiesse en su brisco/ o cuna/las
auejas le truxierō miel: τ pusieron en-
tre sus labros/y q̄ndo los interpretes
delos prodigios sopieron aq̄sto juzga
ron q̄ de su boca saldriā singulares dul
çuras de eloq̄ncia. mas parece me dize
valerio q̄ aq̄stas avejas no hauian to
mado de su pastura enl mōte limetus/
q̄ tan suauemente huele por la flor de-
thinius: q̄ antes la hauiā tomado por

voluntad delas dyesas/ o del mōte eli-
con delas musas/ q̄ es el verde/ τ lleno
de todas maneras de sciēcia/y por esso
me paresce que estas avejas destillarō
grā ingenio/ τ el muy dulce criamiēto
de soberana eloq̄ncia. Dela eloquēcia
de platon fabla el aureolo augustino
enel. viij. libro dela ciudad de dios: a
donde dize que aristoteles fue de inge-
nio muy excellente: mas no egual de
plato en eloquencia. τ ya sea que algu
nos digan que los egualo/ yo digo se-
gun mi oppiniō que la differencia q̄ fi
zo en ellos/ fue solamēte en eloq̄ncia.
de platon hablaremos en otro lugar:
a donde verna mas al proposito.

Addiciones del trāsladador.



Un que yo no haya enten
cion de poner los marauil-
llosos pdigios/y milagros
puestos enla sancta scriptu
ra: atēdido que son tractados por los
santos doctores: τ porque no fazen al
proposito de valerio: toda via porne vno
que fue semejante de aquel de platon:
a enla lienda de sant ambrosio se dize
stando vn dia dormiēdo en su brisco/
cuna: vn monton de auejas/andaua
sobre su cara/ τ dētro su boca: τ quādo
la nodriça q̄ lo criaua las quiso echar/
el padre de sant Ambrosio jelo defen-
dio: ca el quiso ver el fin. τ quando las
auejas houieron stado gran rato vola
ron muy alto q̄ ningūo las pudo mas
ver: entonce el padre dixo qua aquello
era señal que si el niño viuia seria varō
muy perfecto/ τ biē dixo verdad segun
que parecio τc. agora bueluo yo por
algnuos prodigios / que Ualerio no
pone en su libro. E justino enel fin
del. xij. libro dize que enel nacimiento
de alixandre se demostraron algunos
prodigios que fueron señal de su muy
gran poderio: ca el dia en q̄ nacio dos
aguilas fueron volādo todo el dia/en-
cima la casa del rey su padre/ por señal
que ternia el imperio de asia/y de euro
pa. En aquel dia mesmo su padre phi-
lipo huuo nueua de dos victorias. La
vna delos illiricos/ τ la otra del monte
de olimpo/ q̄ fue assi mesmo señal que
el niño seria vencedor de todo el mūdo
Item justino enel. xv. libro dize: q̄ de-
spues dela muerte de alixandre/los in-
dianos mataron los prefectos/ τ gen-
tes que el dicho rey hauia dexado enla
india/ por gouernar la tierra/ fue per-
petrado el caso a instācia de sondroco-
to fuydo en aquella parte / por temor
que alixēdre le feziesse matar. La cau
sa de su saña no se dize/ basta q̄ fuyēdo
lo mas apriessa que pudo/ temiēdo ser
alcāçado: ya que mas no podia çuffrir
el trabajo de mucho cāsado se adormio
τ suaua conel mucho calor. Entonce
le acontescio vn marauilloso prodigio
ca vn gran leon vino a el/ τ le alimpia-
ua con su lengua el sudor que por su ca
ra corria/ τ despertando q̄ vio el leon:
fue muy spātado / τ luego el animal se
arredro/sin le fazer mal/por assayo/ni
obra. Por aqueste prodigio houo spe
rança de ser rey sondrocoto: τ por esso
yuntada multitud de ladrones/y gente
maligna: exorto los indianos que rey
heziessen/ para cobrar su libertad/ q̄ el
rey alixādre les hauia quitado. encima
de todo esto mucho les conuido/ para
que matassen los gouernadores q̄ ya
el hauia puesto: en q̄ fuerō todos lue-
go de acuerdo/ τ adreçādo se pa cōba-
tir cōtra los de alixādre/houo señal de
otro prodigio que le confirmo la dicha

sperança: porque vn horiphante fiero ⁊ terrible / llego a el de su grado: tan manso/ ⁊ humilde: como si fuera siempre con gente criado / fasta que çufrio sobir encima de si a sondrocoto ya dicho: ⁊ por la ayuda ⁊ fuerça de aq̃l vēcio la battalla/ ⁊ fue rey de yndia.

IUstino pone otro exēplo de ꝓdigio enel fin del. xxiij libro a dōde dize que hiers fue fijo de vn noble hombre heroclito nombrado: ⁊ porque era fijo de vna sclaua pareciendo le ser mēgua de su linage: fizo le poner en vn lugar a dōde moriesse por tiempo de fambre: o de otra mala ventura. Pero el triste niño fue muchos dias nodrido de las avejas/ que le trayā miel ala boca: ⁊ ya esto sabido los agureros amonestaron al padre que lo criasse/ porq̃ el prodigio monstraua que seria rey: ⁊ assi lo fizo el padre: ⁊ quādo ya fue para entrar en batalla: en la primera que se fallo: otro ꝓdigio le dio señal q̃ vna aguila sele asento eñl escudo: ⁊ vna gineta sobre su lāça/ q̃ significo segū los adeuinos q̃ seria sabio de mucho cōsejo ⁊ buē cauallero: ⁊ assi lo fue. ca muchas vezes se conbatio cuerpo a cuerpo: ⁊ siempre fue vēcedor/ el rey pirro le dio dadiuas grādes por su noble caualleria: el fue de cuerpo hermoso y fuerça marauillosa: dulce en fablar / en sus fechos muy justo: enel mādo templado. De aq̃ste hiers ya es fablado enel caplo de negligida religiō. Empo justino enel. xxvij. libro: fabla del rey mitridades/ y dize q̃ los prodigios celestes demostrarō la grādeza enla q̃l deuia sobir: porq̃ al tiempo q̃ el fue rey: apparecio vna tamaña cometa q̃ tenia la q̃rta parte del cielo: ⁊ duro. iiij. horas a sobir otras tātas en dsparecer ⁊ tan clara: q̃ parecia q̃ todo el cielo ardiesse: ⁊ ala verdad dezir/ en su tiempo ni antes no fue rey mas valiente. guerreo los romanos. xliij. años: enel tiēpo de silla: de lucullo: ⁊ del magno pōpeo que fueron delos mas fuertes conbatitores de los principes de roma: ⁊ quanto a sciencia/ ⁊ diligencia el houo assaz: segun sera visto enel. ix. libro. De aqueste mitridates dize solino eñl p̃mero libro: q̃ fue señor/ ⁊ rey de. xxij. lengages: ⁊ fablaua a cada vno en su lenga sin errar en algūo.

¶ Justino enel. xliiij. libro dize que en vna parte de spaña: habitauan antiguamente vna generacion nombrada currectos: delos quales fue rey gargoris el primero que fallo el vso de coger la miel: este gargoris houo vna fija: la qual houo vn fijo en adulterio: por lo qual el rey fue mucho triste: ⁊ mando lo echar enlos montes: empero el fue saluo por marauillosos prodigios: ⁊ señales de su prenosticada señoria: ca despues de muchos dias/ el ahuelo embio a saber: que fue de su nieto/ ⁊ fallaron q̃ viuia por ser proueido de muchas bestias saluages: entonce lo fizo traher el rey: y poner en vn estrecho passo: por donde las bestias passauan: como bueyes/ vacas/ ⁊ semejantes bestias: afin que lo follassen ⁊ matassen: Pero las bestias ningun mal le fizieron. Despues el rey fizo soltar sus canes: ⁊ poner el niño en medio / mas no le tocaron: avn q̃ stauan fambrientos: despues le mando poner entre las puercas / ⁊ assi le dexaron illeso dando le de su leche algunas. E no contento de esto: mando lo echar

eñl mar bien a dentro: ⁊ luego las hondas como si dios lo quisiesse sacaron le p̃sto ala orilla: sin hazer algun daño. ⁊ luego vino vna cabra/ ⁊ dio de su leche/ ⁊ se lo leuo/ y crio fasta q̃ fue grāde ⁊ corria/ ⁊ saltaua como vna bestia saluaje/ ala manera de su nodriça: ⁊ llegado en edad fue tamaño corredor/ ⁊ saltador que bestia saluage no lo vēcia en ligereza: ⁊ concluyendo gentes fueron a caçar: ⁊ el cayo en vn lazo/ adōde fue preso: y leuado al rey: el qual lo reconocio/ por las señales que le hauia fecho fazer: ⁊ por parecer a su linage / fue muy marauillado de como pudo viuir entre tātos peligros: ⁊ en pago delos males que fecho le hauia/ fizo le su heredero: ⁊ le puso nōbre abides: el qual quando vino al reyno: fue tan valiente ⁊ mostro muy bien/ que la majestad de los dioses / no le hauian saluado / sin causa de tantos peligros: ca el dio entonce al pueblo la caça saluaje/ ⁊ les fizo aborreçer las yerbas/ y steriles viandas: y les amostro de comer otras mejores: aborresciendo los duros manjares/ delos quales el hauia viuido/ las venturas de aqueste paresceriā fablas si los fundadores de roma no fueran criados de vna loba/ y el rey ciro de persia de vna cabra.

¶ Del nacimiento de ciro/ ⁊ de su forma sera fablado enel capitulo delos sueños/ ⁊ del nacimiento/ ⁊ fortuna de romulo/ ⁊ remo en otra parte. Pero porne aqui algunos ꝓdigios que acaecieron/ mostrando algunas cosas venideras/ y en general en aquellas tierras a donde acaecieron. Por lo qual orosio dize que enel año dela fundaciō de roma. cccc. lxxvij. duros/ y crueles prodigios fuerō vistos en roma/ y oydos: ⁊ primero el tēplo de salud fue destruydo por rayo. Tres lobos entraron en roma ante del dia/ ⁊ truxieron vn hombre la metad comido/ ⁊ lo despedaçarō ende: ⁊ se fueron oyendo el roydo dela gente. E segun orosio en vn lugar llamado agrum calenum hendiose la tierra supitamente: ⁊ dende cōtinuo tres dias/ ⁊ noches salio vn huego tan brauo/ ⁊ ardiente/ que consumio/ ⁊ fizo cenisa. v. jornadas de tierra. Enel año de aquestos prodigios: fue la batalla del consul Sempronio contra vna gente: que orosio nōbra picētes/ enla qual cerca todos fueron perdidos ya los romanos/ ahun que fueron vencedores. Justino dize que enel año dela fundacion de roma. cccc. lxxx. parecieron entonce muchos prodigios: ca fue visto salir sangre de tierra/ ⁊ correr de fuera delas fontañas en mucha quantitad/ ⁊ corrio por los aroyos/ y leche plouio delas nuues. Despues de estos prodigios fueron las grādes batallas de roma/ ⁊ de cartago: dlas quales ya he fablado enel libro presente. Item orosio enel. v. capitulo del. v. libro dize que quando/ semus fuluio flaco/ ⁊ quinto capurnio piso fuerō consules: vna sclaua pario vn fijo en roma/ q̃ tenia. iiij. pies/ ⁊. iiij. manos/ y. iiij. ojos/ ⁊. iiij. orejas/ y doble natura de hombre. Itē el monte de ethua en cicilia echo muy gran flama / que ardio quanto a cerca tenia/ ⁊ avn las flamas q̃ el viēto bolaua/ fizierō assaz daños dende alexos Itē enlos cāpos de bolonya la grassa los panes crecierō sobre los arboles / ⁊ luego fue comēçada la batalla delos esclauos cōtra los señores/ y fallarō se los esclauos. lxx. mil. por lo q̃l sicilia cuydo ser dstruyda/ y fue como la rauio

ſa locura q̄ ſe leuãto eñl reyno d̾ frãcia
el año mil. ccclviij. q̄ ſe llamo la jaq̄ria
¶ Itẽ orosio dize enel xj. capitulo del
v. libro: que enel tiempo que plaucio
ypſeo/ ⁊ marco fuluio flacco fueron cõ
ſules/ acõteſcio vn horrible/ ⁊ no aco-
ſtũbrado prodigio. ca en africa houo
tantas langoſtas: que no ſolamente ſe
comieron los panes: mas toda la foja
d̾la arboleda/ ⁊ avn las cortezas amar
gas delos nozedos/ ⁊ otros avn mas
amargas/ ⁊ las rayzes que alcãçar po
dian: ⁊ al fin roſigauan los arboles ſe
cos: ⁊ deſpues en volada ſe fueron ri-
bera del mar/ adonde ſe ahogaron/ ⁊
tamaña corrupcion ſe cauſo por aque-
llas que vino vna gran peſtilencia/ en
africa toda: ⁊ tal que aſſi mataua las
beſtias/ ⁊ aves: como alos hõbres/ en
forma que la corrupciõ delas muchas
aves ⁊ animales crecia q̄ ſtauan muer
tas por toda la tierra/ ⁊ la mortaldad
delos hõbres era ſtendida por tal ma
nera que no quedo villa/ ciudad/ ni ca
ſtillo: aquien no llagaſſe/ ⁊ enel reyno
de numidia/ enel q̄l reynaua por entõ-
ce micipſa houo tan gran peſtilencia:
que quando ſe me acuerda dize oroſio
he gran alteracion/ ⁊ ſpanto: ca mo-
rieron ende .ccc. mil. hombres/ ⁊ por
la maritima que va de vtica a cartago
fuerõ muertos paſſados .cc. mil. ⁊ en
la ciudad de vtica a dõde los romanos
teniã mucha gẽte darmas/ para tener
ſojuzgada la tierra de africa: morierõ
dellos .xix. mil. ⁊ no paſſo mucho que
gayo graco comouio en roma vna grã
contienda ſobre la diuiſion delos cam-
pos: como ſu hermano hauia fecho/
por la q̄l fue muerto: ⁊ deſta de gayo
roma cuydo ſer deſtruyda. ¶ Semejã
te ꝓdigio fue en frãcia ſegun las yſtori
as: enel tiempo de carlos el calbo. ca
vna gran quantidad de langoſtas ve-
nierõ/ ⁊ partidas como en orden de ba
talla ſtauan/ ⁊ eran de mayor forma: q̄
no las otras/ que ſuelẽ venir: ca tenia
vj. alas/ ⁊ vj. pies/ ⁊ dos dientes delã-
te muy duros: ⁊ andauã como a ſqua-
dras: ⁊ algũas yuan vn dia delante al
lugar a dodne retraer ſe deuian/ como
apoſentadoras dela hueſte/ ⁊ eñl otro
dia a hora de nona venia la gran quã-
tidad que ſcurecia el ſol/ por ſpacio de
vna jornada y q̄dauã ende faſta el otro
dia mañana: ⁊ ſu jornada era .iiij. o v.
millas: ⁊ gaſtauan panes: ⁊ arboles:
⁊ toda verdura: ⁊ finalemente ellas ri-
barõ al mar de bretaña: ⁊ ende ſe aho-
garon: ⁊ las ondas echauan aquellas
ala ribera/ ⁊ dela corrupcion de ſu po-
drimiento: fue gran mortaldad/ ⁊ de-
ſpues ſe ſubſeguio terrible fambre que
la tercera parte dela tierra deſtruyo: ⁊
enel año ſeguiente los normandos to-
maron la ciudad de angon.


Oroſio .xviij. eñl capi del v
libro pone vn marauilloſo
ꝓdigio: ⁊ dize q̄ eñl año de
la fundaciõ de roma .vj. c.
lix. entre las otras marauillas aconte
cio que todas maneras de beſtias do-
meſticas: como cauallos/ bacas/ ove
jas/ puercos/ cabras/ ⁊ perros: ⁊ ſe-
mejantes animales/ que ſtan con los
hombres ſe fueron alas floreſtas/ ⁊ cã
pos alexados de poblacion/ ahullãdo
bramãdo/ relinchãdo/ cada vno ſegun
ſu naturaleza q̄ parecia la mas ſpanta
ble coſa d̾l mũdo: ca ſu ahullar ſe fazia
en ſon de llãto: ⁊ de plañymiẽto muy
piadoſo/ ⁊ d̾ſpues deſte ꝓdigio ſe ſub-
ſeguio luego la doloroſa batalla ſocial

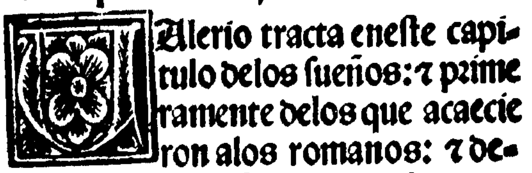
ca ſe rebellaron contra roma quaſi to-
das las ciudades: ⁊ pueblos de ytalia
que penſo deſtruyr la dicha ciudad.
¶ Juſtino enel xxx. libro dize que eñl
tiempo de philippo rey de macedonia
el qual fue vencido de flaminio como
ya es dicho: fue vn mouimiẽto de tie-
rra tan terrible/ que entre dos yſlas
que juſtino llama theramenon: ⁊ the-
raſiam houo otra yſla nueua adonde
ſe fallaron aguas calientes/ ⁊ rodas
cuydo ſer deſtruyda/ ⁊ muchas otras
ciudades entre las quales houo algu-
nas fundidas ſola tierra enteramente
Por la qual nouidad ſpantable/ dixi-
eron los adeuinos que eſte prodigio ſi
gnificaua/ el viejo imperio delos grie-
gos que ſe tranſferia enel nueuo impe
rio de roma/ ⁊ aſſi fue: ca philippo el
rey de macedonia fue ya vencido/ ⁊ de-
ſpues del perſeo ſu fijo como es dicho
⁊ los romanos houieron el mando de
macedonia.
¶ Item joſepho enel .vij. libro dela
batalla de judea/ dize: que ante dela de
ſtruycion de hieruſalez: houo muchos
prodigios: ca encima dela ciudad fue
vn cometa por vn año entero: en for-
ma de vna ſpada. El viij. dia de abril
enla fieſta que ellos celebrã: alas .ix.
horas de la noche/ delãte todo el pue-
blo/ que ſtaua ajuntado entorno del al
tar: ⁊ del templo: vino vna tan gran-
de claridad/ que pareſcio ſer de dia: ⁊
duro bien media hora. Eneſſe meſmo
dia: leuando a ſacrificar vna baca/ la
qual pario vn cordero/ en lugar de vn
ternero. E la puerta del templo a par
te de oriente: que era darambre tan
fuerte/ ⁊ de tanto peſo que .xx. hõbres
podian abrir le apenas/ ſtãdo cerrada
con grueſſas barras de fierro: ſe abrio
por ſi meſma/ enla .vj. hora/ ⁊ no la po
dieron las guardas tanquar. E aſſi
meſmo carros/ ⁊ batallas ordenadas
de gente darmas vieron andar enel ay
re por toda la region. El dia de pẽtha
coſte ſegũ ſu ley/ q̄ndo los ſacerdotes
fueron de noche al templo/ para fazer
ſu ſeruicio: ellos oyeron vn gran roy-
do aſſi como boz que dixo vamos nos
de aqui. Deſpues houo vn hombre ru
ſtico/ y peſado que ſe crio enlos cam-
pos: nombrado ihesus fijo de vno lla-
mado anianus/ o ananus/ o ananias/
ſegun otra ſcriptura: el qual hieſus
iiij. años ante dela batalla: ſtando ihe
ruſalem con grande paz vn dia de fie-
ſta: començo de cridar ſupitamente/ o
triſte aza occidẽte/ o triſte aza los iiij.
vientos/ o triſte a hieruſalem: ⁊ al tem
plo: ⁊ a todo el pueblo: ⁊ aſſi gritãdo
a muy altas vozes fue por todas las
calles de ihrl̃m: entonce fue preſo/ ⁊
lleuado al prefecto de roma: ⁊ açota-
do faſta los hueſſos/ mas nunca fizo
ſemblante de nada: ni dexo de cridar
como primero ſaluo que a cada vn gol
pe inclinãdo ſe: ⁊ llorando dezia/ a tri
ſte/ a triſte/ o hieruſalem: ⁊ quando el
prefecto le pregũtaua/ que quien el era
avn que le cridaua no le reſpõdia/ ante
ſiempre boluia por ſu cãcion/ o triſte/
o triſte hieruſalem/ entonce dixo el pre
fecto q̄ loco era: ⁊ mando le ſoltar: ⁊
por vn gran tiempo duro ſu fantaſia
⁊ nunca dixo mal a preſona por mal q̄
le fezieſſe/ ni por el bien bendixo algu
no: era toda ſu palabra/ o triſte hieru
ſalem/ ⁊ duro eſta coſa .vij. años/ ⁊ v.
meſes faſta que fue ya ronco/ ⁊ no pu-
do fablar. aſſi callo faſta q̄ ihrl̃z fue cer
cada d̾los romãos/ y entõce ſubio vn
dia ſobre los adarbes: ⁊ começo a cri-
dar/ o triſte ihrl̃z: ⁊ deſpues dixo: o tri
ſte de mi ⁊ apenas callo q̄ llegada vna

muy rezia piedra de artilleria: le priuo
dela vida ⁊ dende fue presa hierusalez/
⁊ destruido el templo: que segun oro-
sio hauia durado de su primera funda-
cion fasta la dicha cayda. mil. cccc. xx.
años. Esta destruyciō fizo tito fijo de
vespasiano/ fasta dar en tierra con to-
da la cerca. Suetonio ⁊ cornelio taci-
to dizen: que fueron muertos delos ju
dios vj. cientos mil. mas joscpho que
fue judio/ ⁊ p̄sionero de tito: ⁊ antes
fue capitan delos judios: dize q̄ fuerō
los muertos de spada: de fambre: vn
milion/ ⁊. c. milion/ ⁊ presos vēdidos/
⁊ derramados por partes del mundo
xc. mil. Enesta manera fueron com-
plidos aquellos prodigios: q̄ hauian
significado su mala ventura.

¶ Scriue suetonio enel primero libro
q̄ poco tiempo antes dela muerte de
julio cesar: fueron embiados obreros
por fundar vna villa: ellos abrieron
los fundamiētos muy fundamēte/ don
de fallaron muchas sepulturas/ ⁊ en-
tre las otras vna enque hauia vna ta-
bla de arambre: y enella scripto como
capis hauia fundado a capa: ⁊ yazia
ende. Mas adelāte dezia: quādo los
huessos de capis seran descubiertos se
ra muerto cesar por sus cosinos. E di-
ze suetonio: que quādo julio cesar ho-
uo passado el rubicon/ como el dize a
honor delos dyoses q̄ lo hauian en sal
uo metido: cōsagro alos dyoses: gran
quantidad de cauallos/ los quales sol-
taron sin alguna guarda: para que vi-
uiessen liures por todo ⁊ no mucho an
tes que su muerte llego: los cauallos
comer: ni beuer: quisieron antes sta-
uan tristes: ⁊ lagrimas llorādo muy
agras y gruessas.

¶ Ante de su muerte vn dia cayo en
la plaça de roma vn rayo delante de su
ymagen que saco sangre dela primera
letra de su nombre. Aquel mesmo dia
vn pequeño paxaro nōbrado rey paxa
ro se fue ala casa de pompeo al jardin
o patin de aquella: ⁊ tomo vn ramo de
laurel en su pico: ⁊ luego muchos pa-
xaros lo seguieron: ⁊ lo fizieron peda-
ços: ⁊ aqui doy fin al capitulo q̄ assaz
abasta lo dicho en alexandre comence
y en julio cesar acabo.

El capitulo vij delos sueños



Valerio tracta eneste capi-
tulo delos sueños: ⁊ prime
ramente delos que acaecie
ron alos romanos: ⁊ de-
spues alos extraños: ⁊ para bien en-
tender aquesta materia a mi parece q̄
sera buena fazer diuision d̄los sueños
como faze macrobio: cerca del comien
ço de su libro/ q̄ hombre llama la expo-
sicion del sueño de scipion: dize q̄ hay
v. maneras de sueños. La primera
llama simple. la segunda vision. la ter
cera oraclio. la iiij. mentira. la v. fan-
tasma. de aq̄stas dos postrimeras: di-
ze q̄ hōbre no deue fazer alguna cuen-
ta. ca mētira es quādo el cuerpo: o la
anima han pensado en velando en su
bien/ o mal/ en su tristeza/ o alegria: ⁊
desto viene algun sueño de alguna co-
sa q̄ ama/ o aborresce/ o la teme/ o de-
ssea: ⁊ aquesto es quāto ala anima: ⁊
quando sueña de riqueza/ o de pobre-
dad/ de su buena/ o mala ventura/ o de
dolencia/ o salud/ assi como aquel q̄ ha
mucho comido/ ⁊ beuido q̄ sueña que
rebienta/ o que el vientre sele yncha: ⁊
quādo esta ayuno/ sueña q̄ come/ ⁊ be
ue: ⁊ otras cosas q̄ ninguna cosa nos
significan/ saluo las cosas de que son
ellas causadas/ sin algun misterio: ⁊
aquesto toca al cuerpo. Fantasma es

quādo el hombre sueña alguna cosa di
uersa: ante q̄ el hombre sea adormido
d̄l todo: assi como ver diuersas formas
o alguno que vee venir cōtra si/ en ma
nera que lo q̇ere ferir/ o matar: ⁊ esto
acōtesce en tiempo que hombre no sa-
be si duerme/ o vela: por lo qual vienē
vnos subitos sobresaltos: alas vezes
paresce que viene alguna cosa a su le-
cho que sele echa encima: ⁊ lo tiene tā
fuerte oppresso q̄ no puede fablar/ ni
mouer se: ⁊ aquesta cosa llamā comun
mente la pesadilla: los phisicos la lla-
mā mania: ⁊ es vna dolēcia/ abasta q̄
todo esto: no significa si no las cosas
de dōde son fūdadas/ o nacidas: ⁊ assi
macrobio ha por cosa vana las dichas
dos maneras: ⁊ especialmente aquella
que llama sommū: ⁊ paresce q̄ fabla ca-
ton quando el dize: no te cures de sue-
ños: ca esso que la piensa humana de-
ssea/ o espera velando: ella lo sueña en
dormiēdo/ mas los tres otros sueños
son de alguna significança/ segund ma
crobio. E primeramēte vision/ es quā
do el hombre sueña alguna cosa dormi
endo: que acontesce enel otro dia supi
tamente/ assi como quando el hombre
sueña que alguno viene de alguna par
te extraña: ⁊ enl otro dia lo encuētra/
o semejāte cosa. Essomesmo sueño es
propiamēte quādo el hombre sueña/ al
guna cosa sin figura/ como soñar que
el hombre esta envna naue fecha peda
ços enel mar/ o cosas semajantes q̄ co
mūmente significā tribulaciō/ o aque-
lla cosa q̄ significa alegria: las q̄les co
sas se ensueñan mas vezes. Oraclio
es quādo apparesce padre/ o madre/ o
alguna sancta/ o honrrable p̄sona/ o al
gunos sacerdotes/ o dyoses ala mane
ra de macrobio: ⁊ aqueste dezimos: q̄
es el angel como se dize enla sctā scri-
ptura: en muchas partes/ segun que
fue el sueño delos tres reyes magos:
alos quales dixo el angel dormiēdo q̄
no boluiessen por herodes: ⁊ el de jo-
seph quādo le dixo surge/ ⁊ accipe. ⁊c.
Leuāte te ⁊ toma el niño/ ⁊ la madre
⁊ ve te en egipto: ⁊ en otras pertes de
la scriptura se fallan semejātes cosas.
E lo que macrobio llama somnū/ el lo
diuide en. v. maneras/ que son asu pro
posito por el sueño de scipion: que qui
so el declarar/ mas yo no quiero fazer
mencion: saluo q̄ dize entre las otras
cosas q̄ hombre no deue tener por ver
daderos sueños: que tocan a ciudades
reynos ⁊ tierras. si ya por muchos no
se sueña juntamente/ o que los sueñen
los reyes señores/ o gouernadores assi
como fue de farahon el rey de egipto:
⁊ trae por esto a homero que dize quā
do los de grecia/ estauan en cōseyo pa
ra yr contra los troyanos que agame-
non dixo que el hauia sueñado que de
struyria a troya: nestor el anciano/ ⁊
valiente hombre dize que de esso que
toca al estado publico: que deuemos
creer al sueño del rey. despues macro-
bio porque el dize que hay verdaderos
sueños: trahe a su proposito/ vn dicho
de virgilio/ que hay dos puertas por
dōde los sueños passan: q̄ nos veemos
dormiendo: la vna es de cuerno: ⁊ la
otra de marfil: los sueños que passan
por la de cuerno/ son v̄daderos: ⁊ phi-
ris dize que homero pone aquesta sen
tēcia/ en propia forma: diziēdo la ver
dad de las cosas/ es tapida/ ⁊ celada:
mas quando el alma dormiēdo el cuer
po: ella vee alguna verdad/ enla qual
pone alguna pena ⁊ no puede venir al
cabo: ⁊ puesto q̄ la vea no es viuamen
te/ ni clara: mas por algun medio por
ser muy junta al calor: dela natura cor

poral. Aquesta verdad claramẽte no
vista/ es vista por la puerta de cuerno
la qual es de tal naturaleza que se pue
de ante venir/o transueer avn que siẽ-
pre quede algun contrario. Empero
quando ella no vee la verdad: vee por
el marfil: el qual es de tal natura que
avn assi claro/ ⁊ liso no es transluzible
assaz se podria fablar de aquesta mate
ria/segun aristoteles ⁊ otros philoso-
phos/mas la sciencia es de gran difi-
cultad: ⁊ de menos prouecho/special-
mente para legos/ ⁊ simples: q̃ delas
semejãtes materias siempre toman la
parte peor: ⁊ por esso vengo alo que
dize valerio: assi començando. Pues
he alcançado las riquezas de mida: ⁊
el dormir de platon: yo cõtare las cier
tas ymagines q̃ muchos han visto en
su reposo/o dormiendo.

¶ Para mejor entender la hystoria.
Enesta parte valerio pone el primero
exemplo de aqueste capitulo: y es de
saber/que los romanos con mucha de
streza cercauã sus tiẽdas/ de muchos
fossados porque delos enimigos no
fuessen perdidos enel cerco de algũas
ciudades y avn enel campo: ⁊ assi les
deziã castillos porque de tal forma sta
uan armados. ¶ Es de tener en me-
moria: lo que assaz repetido como bru
to/ ⁊ cassio fuerõ pncipales enla muer
te de julio cesar: ⁊ octauiano su sobri-
no/fijo por adopcion siempre los per-
seguio/ con la valença de marco anto-
nio por algun tiempo/ ⁊ assi houieron
batalla en los campos de philippea:
vna ciudad de macedonia/ segun q̃ fue
dicho Desta batalla/y sueño fabla sue
tonio enel libro segundo a donde dize
que no menospreciaua octauiano sus
sueños ni los ajenos: ⁊ la causa sera
dicha enel exẽplo despues deste: ⁊ assi
stando las huestes de octauiano: ⁊ de
anthonio de vna parte/ ⁊ las de bruto
⁊ cassio dela otra: acaescio que octaui
ano fue doliẽte/ ⁊ por esso delibero de
no ser enla batalla: mas apparecio mi
nerua entre sueñas à su phisico: el q̃l
amonesto a octauiano/que por mãda-
miento della que no quedasse enla tiẽ-
da/ ⁊ creyolo: suetonio dize lo mesmo
⁊ orosio enel xvj. capitulo del vj. libro
que despues dela muerte de julio cesar
bruto ⁊ cassio como dicho es caudilla-
ron mucha gente: ⁊ despojaron toda
la grecia: ⁊ octauiano/ ⁊ anthonio los
pseguieron fasta macedonia/ ⁊ priua-
ron dela vida: mas por la buena vẽtu-
ra de octauiano dize orosio/que por la
fuerça/ ni virtud de anthonio/ segund
se muestra por lo q̃ dize valerio/ ⁊ avn
q̃ cassio fue vencido en la batalla: bru-
to prendio las tiendas de octauiano/
pensando lo fallar en aquellas a causa
de su dolencia: empero quando vieron
que hauiã errado/y era su huesteven-
cida/ ⁊ la tienda de cassio presa por la
gente de octauiano/ como desespera-
dos se fizieron matar alos suyos mes-
mos ante de ser la batalla finida: ca se-
gũ dize orosio/cassio se fizo cortar la ca
beça: ⁊ bruto poner vna spada por me
dio el cuerpo: ⁊ assi valerio dize d̃l sue-
ño: ⁊ deste fecho lo que se sigue. En
quien comẽçare a fablar delos sueños
saluo enla sancta memoria del dios ce-
sar augusto: ca la noche antes que las
huestes fuessen juntadas/ enlos cam-
pos de philippea quando actenus su
phisico/se adormio aparecio le miner-
ua: ⁊ mando que amonestasse al dicho
cesar/ que staua mucho doliente/ que
al otro dia fuesse ala batalla: sin falta
ninguna/ ⁊ quando esto cesar oyo se fi
zo leuar en vnas andas: y ende stan-
do/ ⁊ faziendo lo mejor que podia/por
hauer la victoria/ fue su castillo toma-
do por bruto. Pues agora diremos q̃
sino por el amonestamiento dela dye-
ssa fuera el preso/y muerto en su tiẽda
o castillo. Este es el sueño que macro-
bio llama oraclio. E aqui valerio po-
ne la causa porque octauiano creyo tã
peligero el sueño por su phisico dicho:
pues dize que fue por exemplo de julio
cesar/ q̃ por no creer a su mujer calpur
nia q̃ ensueño q̃ le dauan muchas feri
das/ ⁊ le supplicaua que aquel dia no
fuesse ala corte padescio la muerte: y di
ze lo valerio en la forma seguiẽte. Cõ
todo que augusto tenia natural vigor
de ingenio para percibir subtilmente
todas las cosas creyo el sueño de acte-
nus phisico suyo/ pensando enel exem
plo tan nueuo del sueño ya dicho: sabi
endo q̃ calpurnia la mujer de julio su
padre/ temiẽdo el error de su sueño/ le
rogo muy justamente que se detouie-
sse aquel dia de yr ala corte/ avn q̃ nu
quiso dexar le por ella porq̃ no parecie
q̃ daua el fe al sueño de vna mujer/ ⁊
por esso fue al senado a dõde stauã bru
to/ ⁊ cassio cõ su aliãça. Despues dize
valerio a manera de exclamaciõ/ ya no
cumple fazer comparaciõ entre el fijo
⁊ padre/ por que son juntos enla al-
teza dela diuinidad: mas el vno hauia
ya aparejado por sus buenas obras el
camino del cielo/ ⁊ el otro quedo gran
guidano a fazer virtutes terrenas/q̇e-
re tãto dezir q̃ julio cesar no q̇so creer
el sueño/ porq̃ ya tenia cõ sus buenas
obras apejada la via del cielo: ⁊ octa-
uiano por que avn hauia de fazer las
grandes marauillas que fizo dio fe al
sueño: ⁊ quedo enla tierra para fazer
mas clara la carrera celeste: ⁊ valerio
dize/despues que los dioses quesieron
que hombre conociesse la pendiẽte mu
tacion del stado dela vida mortal ala p
durable/ ⁊ diuina: dize por julio cesar
queriendo monstrar que mudo el sta-
do de bien en mejor: empero yo creo q̃
fue lo cõtrario: ⁊ mas adelãte dize va-
lerio que la mutaciõ del stado de augu-
sto fue diferida a fin que el vno recibie-
sse honor enel cielo: ⁊ al otro quedasse
ya pmittida como por successiõn.

¶ Dicho es como los latinos/ ⁊ mu-
chas villas/ ⁊ ciudades de ytalia fezie-
ron conspiracion contra los romanos
dela qual fazen llena mẽcion tito liuio
⁊ orosio/ contra los quales fueron em
biados los cõsules paulo decio/ ⁊ tito
maulio torcato cõ grãde hueste/ ⁊ alle
garõ se acerca de vna mõtaña nombra
da euseuio/o eusebin: ⁊ soñarõ en vna
noche ambos vn sueño el qual fue que
dela vna delas batallas el consul deuia
morir ⁊ su gente ser salua: ⁊ de la otra
la gente deuia morir/ mas el cõsul no
hauria peligro/ empero si el vno d̃llos
queria votar de morir/ ⁊ poner en peli
gro de muerte por liurar su gente/ que
la hueste delos romanos hauria victo
ria: ⁊ de mañana los consules fabla-
ron en vna/ ⁊ dixeron sus sueños de lo
qual fuerõ mucho marauillados/ ⁊ por
ello sacrificaron alos dioses afin de sa
ber la verdad: ⁊ fallaron enlas entra-
ñas delas bestias/segun los adeuinos
que erã verdaderos los sueños: ⁊ por
esso prometieron alos dioses que qual
quiera dellos que viesse su batalla ven
cer/ q̃ el metria su vida por los suyos
y assi fue. ca decio quãdo vio que su gẽ
te ya se vencia echo se en metad delos
enemigos/ ⁊ luego fue muerto: ⁊ los
romanos ya vẽcedores/de aq̃ste decio
⁊ de vn otro que fue su fijo/ dize sant
augustin enel .xiiij. capitulo del v. li-

bro dela ciudad de dios: que se pusierõ
ala muerte de su volũtad/ por a placar
la yra delos dioses: ⁊ saluar la hueste
de roma. E maestre denis de burgo di
ze que aqueste tito maulio torquato/se
conbatio con vn fuerte/ ⁊ ardido fran-
ces/fasta que vencido y muerto/le qui-
to vn collar q̃ llamauã torques el qual
enel cuello traya: ⁊ por aquel houo el
sobre nombre de torquato: y todos sus
descendientes: ⁊ avn que otros quierẽ
dezir que este maulio no fue aquel que
mato el frances: yo digo que si salua la
gracia: ⁊ assi lo nõbra aulo gelio eñl x.
libro q̃ se intitula delos mõtes de athe
nas/ al xviij. capitulo: ⁊ a esto allega
claudio cadrigario/que esta batalla pu
so en scripto: las palabras del qual po-
ne en su propia forma/⁊ de aqueste tor
quato dize el dicho aulo gelio eñl fin dl
capitlo: q̃ quãdo fue cõsul enla batalla
de los latinos: dela q̃l fabla el sobre di-
cho exẽplo fizo matar a su fijo eñlla por
q̃ se conbatio con vno delos enemigos
sin licencia de su padre / vno por vno:
avn que lo vencio / ⁊ mato: delo qual
se fablara enel capitulo de disciplina de
caualleria del segundo libro: ⁊ por esso
podria ser que el fijo de decio que ariba
se dize ser muerto: fuesse el de torcato/
⁊ puede ser que ambos moriessen/ ba-
sta que yo solo puse la sustancia del ca-
so: ⁊ no las ꝓpias palabras de valerio
como pongo en otros lugares por eui
tar prolixidad.

¶ Valerio pone aqui vn exemplo del
qual fabla tito liuio enel segundo libro
⁊ sant augustin enel. iiij. libro dela ciu
dad de dios enel. xxv. capitulo: ⁊ es la
letra de sant augustin/ ⁊ de valerio to-
da vna: ⁊ por esso no cũple otra decla-
racion saluo hauer en memoria lo q̃ al
principio del segũdo libro se dize delos
juegos: que se fazian alos dioses: delo
qual valerio dize assi en sentencia: que
vna vez en roma vn vezino dla ciudad
de que houo bien açotado su sclauo: lo
fizo leuar ala horca: ⁊ passaron lo por
vna plaça que era llamada el circo del
flaminio a donde esse dia se deuian fa-
zer los juegos dela fiesta de jupiter/an
tes que el pueblo se allegasse/⁊ ala no-
che jupiter aparescio entre sueños a ti-
to latino hombre rustico/⁊ popular: ⁊
le mando que fuesse alos consules: ⁊ q̃
los dixisse que el primero saltãte en sus
juegos/ que no le hauia plazido: ⁊ aq̃
sto dezia por aquel que hauiã passado
por ay açotado/ ⁊ condenado: ⁊ que si
no lo purgauan con nueua emienda/q̃
ala ciudad de roma vẽdria por ello muy
grã peligro: pero el buen hombre temi
endo que algun daño por fablar a tan-
ta dignidad/sele seguiesse/de cosa de re
ligiõ no lo quiso dezir: ⁊ no passo mu-
cho que a vn fijo suyo vino dolencia su
pita que lo mato: ⁊ despues jupiter tor
no a el en dormiendo: ⁊ dixo le/ si se te-
nia por bien pagado de no hauer con-
plido su mãdamiẽto: mas cõ todo esso
el dicho latino se detuuo de yr alos cõ-
sules/ ⁊ luego le tomo vna dolencia tã
grande: q̃ mucho le tormento: ⁊ por cõ
sejo de sus parientes/se fizo leuar alos
sitios delos cõsules en vnas andas: ⁊
dende lo leuaron al senado: ⁊ les dixo
la ventura/ ⁊ el caso como hauia seydo
por orden: ⁊ luego fue sano de q̃ todos
admirados stauan/ ⁊ sueltamẽte se fue
a su casa/ ⁊ valerio no dize mas. empe
ro sant augustin eñl dicho libro dize q̃
los del senado admirados de milagro
tan grãde: ordenarõ enesse punto/ que
los juegos fuessen fechos de muy ma-
yor sollemnidad q̃ primero faziã/⁊ por
esto dize sant augustin. Quiẽ es aq̃l de

sano ingenio: que no vee como la gẽte
staua subieta alos demonios: y q̃ nin-
guno es libre de tal subiectiõ saluo por
medio de nostro señor ihesu christo.

¶ Parece que los romanos avn que
uy grandes fueron en fechos de ar-
as/⁊ mucho prudentes: fueron siem
e muy inuidiosos / por que fezieron
uchos agrauios/⁊ daños a muchos
ombres valientes / segun que parece
or tito liuio: ⁊ otros hystoriales / ⁊
or valerio en specialmente por el. v.
bro. enel capitulo delos ingratos: ⁊
n otros lugares/⁊ por esso quãdo ve-
an algun hombre que tenia excellen-
a en alguna virtud/ comũmente fazi
contra el conspiracion: ⁊ lo echauã
ciudad/por via de exilio: o en otra
nera/⁊ algunas vezes de toda yta-
/⁊ lo faziã viuir en algun estraño lu
r/del qual no se osaua mouer / enla
ema/ ⁊ manera que valerio ala letra
uestra q̃ fezieron a marco tulio cice-
/ que fue hombre sabio / ⁊ muy elo-
ente/ segũ parece por las scripturas
todos los singulares auctores del
l valerio dize assi. No es de passar
silencio / de como marco cicero fue
çado dela ciudad de roma/ por la cõ
racion de sus enemigos: ⁊ moran-
en vna villa de los campos datina
era vna ciudad de campañya/ quã
fue adormido/ entre sueñas le apa-
o que vagaua/por los desiertos de
rsas regiones / sin algun camino:
ue gayo mario le salio al encuentro
habito de consul/ ⁊ le demãdo porq̃
ua tã triste/ ⁊ andaua por diuersos
minos: ⁊ quando cicero le houo di-
o la causa/parecio le que mario le to
o por la mano diestra y lo dio al mas
rcano sarjante/para lo leuar a su mõ
umiẽto, ca ende staua puesta la mas
cercana sperãça de todo su stado/ segũ
que el dezia/⁊ fue assi fecho: ca eñl tem
plo que mario hauia fecho fazer a jupi
ter fue passado en cõsejo de reuocar a
marco cicero de su exilio / de quien fue
mario: ⁊ de sus fechos es fablado enel
capitulo de ominibus.

¶ Para entender aquesto es de ha-
uer en memoria segun atras se contie-
ne/ como tiberio graco fue muerto/ ⁊
la causa porque/ ⁊ aquello entẽdido se
haura noticia delo que valerio dize de
gayo graco su hermano/enla forma se
guiente. La crueldad dela mala ven-
tura q̃ a gayo graco venir deuia le fue
claro mõstrada/⁊ denũciada en su sue-
ño: ca el vio la figura de thiberio gra-
co su hermano. la qual le dicho que no
podia en ningũa manera deffazer que
no moriesse/enla forma q̃ el era muer-
to: aquesta cosa le oyron muchos de-
zir antes que houiesse el stado tribuno
enel qual houo semejãte salida que su
hermano: dizelo / porque assi como su
hermano fue muerto por la discension
del partir delos cãpos/ assi por el otra
dela misma suerte: ⁊ valerio recita q̃ ce
lio auctor cierto de la scriptura roma-
na dize q̃ aq̃stas palabras venieron a
sus orejas en vida de gayo graco: aq̃-
ste celio fue gran historiographo dlos
romanos/ del qual tito liuio pone mu
chas hystorias en su libro.

¶ Dicho es/ ⁊ se dira como despues
dela muerte de julio cesar: houo gran
debate marco anthonio cõ octauiano
avn q̃ de principio fueron grãdes ami
gos. Empero lepido que fue maestro
dela caualleria del dicho julio cesar/fi-
zo la paz / y octauiano dio por mujer
su hermana octauia a marco antho-
nio: ⁊ partieron se el mundo entre los
dos; a marco anthonio le cupo asia/ ⁊

el ponto: ⁊ las ptes de oriente: a octa
uiano ytalia: hyſpaña: ⁊ gallia/ ⁊ las
partes de occidēte: eſta paz duro. xij.
años. Empero anthonio ſegū oroſio
dize enel. vj. libro q̄ maluadamente ha
uia fecho la guerra/ en muchos luga=
res d̄la parte q̄ le fue aſignada: y al fin
llego en arminia/y tomo a traycion al
rey archabanero/ el qual era muy rico
y ligo lo cō cadenas de plata: y puſo lo
en eſtrecho/faſta q̄ ſupo a donde tenia
el theſoro: ⁊ quādo tuuo anthonio ta-
mañas riquezas/ con mucha ſoberuia
menoſprecio a octauiano/ y repudio a
ſu hermana octauia / ⁊ tomo por mu-
jer a cleopatra q̄ fue amiga de julio ce
ſar/⁊ le dio el reyno de egipto: porq̄ la
guerra fue comēçada entre los dos: ⁊
al fin anthonio fue de primero vēcido
por tierra: ⁊ deſpues el ⁊ cleopatra. lo
fueron por mar. entonce octauiano
vino a brandio/y ordeno como el mun
do ſeria gouernado: ⁊ deſpues en alex
andria / ⁊ anthonio fue a combatir ſe
conel/y otra vez fue vēcido: ⁊ deſpues
el primero dia de julio q̄ llama oroſio
kalendas ſextiles: anthonio deſcendio
de ſu naue para pelear con octauiano:
⁊ entonce la mas de ſu gēte ſe fue a ce-
ſar: y viēdo anthonio q̄ no hauia reme
dio entro en alexādria/cō los pocos q̄
le quedauā ⁊ ſe puſo enel palacio: ⁊ q̄n
do la ciudad vido tomada/ dio ſe con
vna ſpada por medio d̄l curpo: ⁊ fue le
uado medio muerto a cleopatra dōde
hauia ella fecho fazer ſu ſepultura: ca
ſabia biē q̄ le cōplia morir: ⁊ de q̄ ſupo
q̄ a ella guardauan para poner la delā
te el carro d̄l triūpho: dio ſe muerte vo
lūtaria: ⁊ algunos dizen q̄ ſe puſo dos
ſerpiētes a ſus dos tetas/a fin q̄ el ve-
neno ſe ſtendieſſe por ſu coraçon: mas
oroſio dize q̄ ſe fizo morder enel braço
yzquierdo a vna ſerpiente delo q̄l mo-
rio avn q̄ octauiano fizo venir vna gē-
te: q̄ nonbra oroſio ſillos: q̄ ſacauan el
veneno de las plagas chupando: ⁊ de-
ſpues deſto/ceſar fizo matar al fijo ma
yor de āthonio: ⁊ a vn otro que hauia
paulo por nōbre: ⁊ aq̄l de quiē valerio
fabla eñl exēplo ſeguiēte q̄ ſe llamo ca-
ſſio pmenſis/ el poſtrimero de aq̄llos
q̄ hauian muerto a julio ceſar. empero
eſte no morio ende ſino en athenas/a
donde fuyo: ⁊ vn poco antes q̄ octaui-
ano le fezieſſe matar el ſoño el ſueño
del q̄l dize valerio ⸿ Quando las riq̄-
zas de āthonio fuerō ya derramadas/
delāte athun a cerca de athenas/caſſio
pmēſis q̄ fue dela parte de anthonio/
fuyo en athenas ⁊ como quiera q̄ fue-
ſſe lleno de grandes cuydados/ ⁊ dili-
gēcias vna noche adōde dormia en ſu
lecho le parecio/q̄ vn hōbre de maraui
lloſa grādeza/de color negro cō barba
ſpantable: mezclada cō vnos cabellos
muy luengos llego dōde ſtaua: ⁊ q̄ndo
le preguto quien el era/reſpōdio caco
de mona: q̄ quire d̄zir diablo maluado
entonce ſpātado/de ſu orrible figura: y
nōbre tan feo/llamo ſus ſeruidores: ⁊
venidos p̄gūto ſi hauiā viſto vn tal hō
bre entrar/ ⁊ ſalir de ſu camera. reſpō-
dierō q̄ no/y ellos ſe fueron. y el ſe bol
uio a dormir/⁊ luego le vino ſemejāte
viſiō/q̄ la miſma de antes/por la qual
deſperto/⁊ llamo ſus ſeruidores ⁊ fizo
los traher lūbre y q̄dar cōel. Entre aq̄
lla noche ⁊ el dia q̄ octauiano le fizo
cortar la cabeça houo muy poco tiēpo
⸿ Como dicho es los romanos faziā
muchos juegos antiguamēte en vn lu
gar llamado circo o theatro: y ētre los
otros era vn juego que ſe llamaua gla-
diatorio porq̄ ſe cōbatian con ſpadas/
ca gladio en latin q̄re dizir ſpada en ro

mançe/y fazia ſe que dos hombres en-
trauan a cauallo/ vno contra otro/el
vno de la parte de oriente/ el otro dela
de occidēte ⁊ ende ſe conbatian delāte
del pueblo/y al vēcedor dauāle vna jo-
ya de cierto valor/ ⁊ creo q̄ los roma-
nos q̄ eran crueles cōbatientes / faziā
fazer aq̄ſtos juegos por ſaber el coſtū
bre del crudo matar: ⁊ el derramar ſan
gre ſin miſericordia/ ni piadad/ ſegū q̄
ſoliā fazer en ſpaña/y en frācia los tor
neos y oy en dia las juſtas/affin q̄ los
hōbres mācebos ſten acoſtūbrados al
exercicio delas armas enla paz: para
el tiempo dela guerra: ⁊ aſſi los roma-
nos q̄rian q̄ todos ſus ſubditos fueſſē
criados en crueldad/para q̄ mejor de-
ſtos a ſe ayudaſſen en ſus batallas: ⁊
por eſſo los dichos juegos ſe faziā por
toda la tierra de ſu ſeñoria: faziā ſe aq̄
llos juegos en otra manera ſegun yſi-
doro eñl. xviij. libro dize: q̄ vno nōbra
do reciano no de propio nombre mas
dela manera del cōbatir: el qual tenia
vn red/o filado ſcondido/del qual quā
do podia/ enveſtia/ ⁊ en lazaua a quel
con quien ſe cōbatia: y deſpues lo feria
con vn dardo de dos fierros/o puntas/
el q̄l es aſignado a neptūo el dios del
mar/y acōtecio que vn cauallero de ro
ma ſtaua en çaragoça de cicilia/q̄ por
entonce a roma era ſubjecta ⁊ deuiā ſe
fazer enel otro dia los juegos gladia-
torios: ⁊ la noche antes ſoño: lo que
valerio dize por la via ſeguiēte. El fe-
cho ⁊ ventura del ſueño de arterio ru-
fo: fue amoneſtado de mas cercanos
ſeñales/quiere dezir/q̄ de caſſio: ca ſtā
do en la dicha çaragoça enel tiēpo de-
los juegos gladiatorios el ſoñyo q̄ re-
ciano lo mataua. Enel otro dia ſe fue
aſentar con los otros: q̄ mirauan los
juegos: ⁊ cōto el ſueño alos que de el
ſtauan acerca: deſpues reciano/y mur
milo entrarō enla plaça/ por vn lugar
acerca del cauallero: ⁊ quādo el vio la
cara de reciano/dixo que aquel era el q̄
hauia viſto entre ſueños que lo mata
ua/ por lo qual ſe leuanto y q̄ria ſe yr:
mas los otros con ſus palabras le qui
tarō el temor: y fuerō cauſa dela muer
te d̄l deſdichado: ca reciano echo a fuer
ça Murmilo a cerca d̄l lugar a donde
el eſtaua: ⁊ quādo el cuydo ferir a mir-
mulo/ el ferio a arterio/ ⁊ lo mato.
⸿ Dicho es como hanibal/ fizo gran-
des daños alos romanos d̄l qual dize
ſant auguſtin eñl xviij. capitulo d̄l. iij.
libro dela ciudad de dios/que fue naci-
do/⁊ formado ſegū pareſcia de toda la
celeſtial jnfluēcia/ para d̄ſtruyr la coſa
publica de roma: pues en tal manera
la turbo/ que parecio mas ſer vēcedor
que vencido/ del qual juſtino dize enel
fin de ſu. xxij. libro/ que amenos deſer
cauallero valiēte/fue de vida muy tem
plada: ⁊ muy ordenada: ca faziendo tē
blar la ytalia ante de ſi/el era abſtinēte
y comun en ſu beuer/⁊ comer. E touo
caſtidad/⁊ continencia/ entre las muy
nobles/⁊ fermoſas mujeres que toma
ua enlas villas/⁊ caſtillos en grā quā-
tidad/en forma q̄ hōbre creer no podia
q̄ fueſſe ſtado en affrica. dize lo porq̄
los de affrica ſon muy luxurioſos. E
fue tā medido en ſus palabras y fechos
q̄ ſu gente le amo por ello muy mucho
avn q̄ en ſu hueſte hauia muchos hō-
bres de diuerſas naciones/y muy eſtra
ñas/ que jamas ſe pudo fallar hombre
q̄ falſidad ni traycion le quiſieſſe fazer/
avn q̄ ſus enemigos lo pcurarō aſſaz:
⁊ aſſi deſte hanibal pone Ualerio vn
ſueño en la forma ſeguiēte. Aſſi como
el ſueño de hanibal/deue ſer odiado/⁊
enojoſo a la ſangre romana/ aſſi fue el





de cierta predicaciō/ quiere dezir q̄ assi fue verdadero: d̄l qual hanibal no solo el velar fue enemigo de nuestro imperio/ empo avn el dormir: ca el fue enemigo de roma velando/ ⁊ dormiendo: tanto tenia la yra cuentra todos ellos ca le parecio entre sueñas/ que jupiter le hauia embiado vn hombre moço/ de mayor grandeza que otro mortal/ para ser duque de cometer/ ⁊ guerrear la ytalia: ⁊ le amonesto que no le mirasse punto/ ni mas: ⁊ assi lo fizo al pricipio mas lugo despues/ segū la humana voluntad que de grado faze las cosas vedadas el se tomo a mirar d̄l vn costado ⁊ vio vna serpiente de terrible grādeza la qual con fuerça impetuosa de su yra destruyo todo quanto se le puso delāte enla ytalia/ burgos/ villas/ castillos ⁊ ciudades: ⁊ assi mesmo hanibal/ oyo vn gran tumulto/ o roydo del cielo/ ⁊ vna tempestosa lluuia muy gruessa/ y vna lūbre rebuelta de calurosas tinieblas: ⁊ hanibal como turbado/ demādo figura del suenyo/ ⁊ el duque de ytalia le dixo: vees tu el gran gasto de ti/ cōtra todas las cosas aque te ha destinado fortuna/ quiere dezir/ yo te muestro el mucho d̄strago que tu faras en ytalia ēnl principio/ ⁊ no te quiero mostrar/ la mala fortuna de tu fin postrimero: ca el fue destruydo del todo: ⁊ muerto a causa delos romanos avn q̄ el mesmo se mato con veneno.

¶ De que alexādre houo al rey pirro en la india vencido dos viejos dela tierra le dixieron que a. x. jornadas dēde hauia dos arboles cōsagrados/ el vno al sol/ el otro ala luna/ los quales dauan respuestas de todas las cosas que preguntadas les fuessen. entōce alexandre delibro de yr alla / mas por el lugar ser desyerto/ ⁊ sin aguas/ no quiso leuar toda su hueste: ⁊ assi el tomo. ccc hōbres/ ⁊ embio la otra gente ala ciudad de fastiança: ⁊ quādo fue cerca de aquel lugar adonde los arbores stauā fallo mujeres ⁊ hombres vestidos de pieles de pantheras/ ⁊ de tigres/ que fablauā cō ellos en indiano: ⁊ d̄spues fallarō vna gran plaça/ a donde hauia boscaje ⁊ arboles/ enlos ramos delos quales el balsamo crecia / ⁊ el inciensio colgaua: de q̄ los hombres de aq̄lla tierra viuian. y quādo ellos fueron enel sancto lugar q̄ poca gente hauia: vio alixādre vn hombre q̄ tenia el cuerpo negro ⁊. x. pies en alto/ con diētes de perro/ ⁊ las orejas foradadas/ de donde colgauan anillos de oro ⁊ perlas: ⁊ estaua vestido de pieles saluajes: el q̄l era sacerdote del oraclio d̄los arboles a quiē saludo alixādre segū su manera sin demostraciō de temor alguno / y el le pidio q̄ queria: ⁊ alixādre respondio que el era venido por ver los arboles del sol ⁊ dela luna: ⁊ aq̄l le pregūto / si venia limpio del peccado dela carne: q̄ seyendo assi biē podia entrar: ⁊ quādo el supo q̄ alixandre/ ⁊ todos los suyos stauā limpios/ en aq̄l tiēpo ⁊ hora del dicho peccado/ el les mādo quitar sus anillos fasta las ropas de calçar ⁊ vestir: y alixādre mādo q̄ le obedesciessen en todo: y el presbitero speraua q̄ el sol se entrasse: diziendo q̄ el arbol del sol no respondia fasta el sol leuante: ⁊ assi el arbol dela luna al leuātar d̄la luna: lo qual parecio a alixandre vna burla: ⁊ el ⁊ sus compañeros posieron se por metad del cerrado del bosque: ⁊ cojerō del balsamo q̄ colgaua d̄los ramos delos arboles: ⁊ enel medio lugar del dicho bosque stauā los dos arboles q̄ se mejauā a cipres enlas fojas/ y tenian. c. pies en alto/ ⁊ alixādre marauillado

dixo que su grandeza venia de mucho llouer: y el sacerdote del oraclio respōdio q̄ en aq̄l lugar jamas llouia/ ni entraua bestia saluaje/ ni ave/ ni sirpiente. ⁊ quando alixandre quiso sacrificar el presbitero gelo defendio/ ⁊ le dixo q̄ no era ende necessario quemar cosa alguna/ ni matar bestia. Empo mando le q̄ se rodillasse ⁊ besasse los arboles: ⁊ rogasse al sol ⁊ ala luna q̄ ellos le diessen verdaderas respuestas: ⁊ alixandre le demādo en qual lenguaje dauan respuesta: y el sacerdote respondio que el arbol del sol fablaua en griego ⁊ en indiano. ⁊ aquel dela luna començaua en griego/ ⁊ fenecia en indiano: ⁊ fablando de aquesto/ vierō los rayos del sol enla cima del arbol: y el clerigo dixo: mirad arriba/ ⁊ piense cadavno en su coraçō de que q̄re hauer la respuesta: ⁊ tomarō se guarda si hauia algūo escondido cerca dende/ porq̄ no fuessen decebidos: ⁊ quādo vieron q̄ ningū engaño hauia/ miraron arriba las cimas delos arboles: ⁊ pēso cadavno esso de lo qual q̄ria respuesta: alixandre penso si el podria vencer el mūdo/ ⁊ tornar a su tierra a Olimpias su madre ⁊ a sus hermanas. ⁊ supitamente el arbol respōdio cō baxa voz en indiano/ ⁊ dixo. O tu alixandre no vēcido en batalla: como tu demandas seras señor del mūdo: mas no bolueras viuo a tu tierra: ca las destinaciones lo hā assi ordenado. entonces alixandre por no entender bien el lenguage/ se fizo exposar la respuesta a vn indiano/ que tenia forçado con dadiuas ⁊ menazas que le dixiesse la verdad. ⁊ quando alixandre ⁊ sus compañeros entendierō la respuesta/ entre ellos houo grāde dolor ⁊ llāto/ mas porq̄ era costūbre de oyr la respuesta del arbol dela luna ellos quedaron ende: ⁊ como la luna comēço a salir/ oraron como hauian fecho de ante: entonces alixandre tenia tres speciales amigos/ perdicas/ cliton/ ⁊ philota: ⁊ demando adonde deuia morir: ⁊ el arbol respōdio en griego: tu has plena fin de tu hedad al año siguiente/ en el mes de mayo morras en babilonia: ⁊ seras decebido por esse que tu no cuydaras: ⁊ alixandre se tomo a llorar ⁊ mucho mas sus compañeros: ⁊ fueron se atras por comer: empero alixandre no quiso tomar refection: ⁊ tanto gelo suplicarō que mal su grado comio vn poq̄to: ⁊ al otro dia se leuanto bien mañana/ ⁊ boluio al sancto lugar: ⁊ dormia el clerigo con sus vestidos saluajes: ⁊ delante del staua en vna tabla vna muy grande pieça de inciensio/ que era quedada de su cena: ⁊ vn cuchillo de vori: ca ende no hauia fierro/ ni arrambre/ plomo/ ni plata/ saluo abundancia de oro: ⁊ viuiā de inciensio ⁊ de balsamo/ ⁊ de agua: ⁊ yazian sobre pieles de bestias saluajes: ⁊ aquellos erā sus vestidos: ⁊ por esto viuiā fasta. ccc años. ⁊ quādo alixandre houo despertado el sacerdote/ fue aza los arboles/ por fablar ahun al arbol del sol: ⁊ leuātado el sol/ alixandre le pregūto q̄ q̄en era esse q̄ lo mataria: ⁊ que fin su madre ⁊ sus hermanas fariā: y el arbol respondio en griego: si yo te dixiesse aq̄l por quiē tu has de morir/ tu lo matarias: ⁊ assi no seriā ciertas las destinaciones: ⁊ tus tres hermanas/ cloto/ latesis ⁊ antropos/ seriā sañosas cōtra mi si por mi v̄dadera respuesta yo recusaua sus venturas. tu morras en babilonia: a vn año ⁊ vn mes: no por fierro como tu piēsas: mas por veneno: ⁊ tu madre morra de muy fea muerte: ⁊ yazera en metad del camino / sin ser se-

pultada: ⁊ la comeran las bestias ⁊ a-
ues. tus hermanas seran en prosperi-
dad: ⁊ tu ahun que viuiras muy poco/
seras señor de todo el mundo: ora cata
que no nos preguntes mas/ antes sale
de nuestro lugar ⁊ buelue a tu gente:
el clerigo gelo amonesto/ ⁊ le dixo que
los arboles erã sañosos de sus lloros
⁊ gemidos: mas con todo esto el sue-
ño que valerio recita del/ fue mas cier-
to señal de su muerte que la respuesta
delos arboles: ca ellos no quisierõ de-
clarar la persona que faria el mal. em-
pero el sueño jelo mostro assi claramẽ
te como despues lo vido ante si: y el lo
reconocio muy bien/ como valerio lo
dize aqui abiertamẽte enla forma que
se sigue. Mucho bien fue Alixandre
el rey de Macedonia amonestado por
la ymagen que vido en su sueño / que
fue disciplina de diligente guarda de su
persona ⁊ vida/ si fortuna le houiesse
quesido introduzir al cõsejo de euitar
el peligro: ca el conoscio en su sueño el
falso ⁊ desleal deseredado de casander
ante que fuesse causa de su muerte: ca
a el parescio en sueño que lo mataua:
⁊ jamas lo hauia visto: ⁊ vn poco tiẽ-
po despues quando casander vino an-
te del/ bien se membro delo que hauia
ensoñado: ⁊ houo spanto: mas quan-
do supo que era fijo de antipater/ acor
do le de otra parte vn verso griego/ q̃
reprouo la fe delos sueños / el fue a-
partado dela suspicion del veneno: del
qual el fue muerto por la mano de ca-
sander/ assi como se cree. De aq̃sta mu
erte de Alixandre/ como/ ⁊ de quien/ ⁊
porque fue/ sera asaz dicho enel capitu
lo siguiente.

¶ Simonides fue muy grã auctor: ⁊
del tiempo de Ciro/ del qual sera pre-
sto fablado: ⁊ dize valerio que los dio
ses fizieron mas por el en caso de sue-
ño que por Alixandre: ca ellos le fizie
ron creer lo que le fue dicho por sueño
⁊ assi fue saluo dela muerte: ⁊ Alixan-
dre no lo creyo/ ⁊ perdio la vida: ⁊ por
esso dize valerio assi. ¶ Muy grande
cortesia fizierõ los dioses a simonides
el poeta/ quando la saludable admoni-
cion que fecha le fue/ robaron por for-
ma de consejo: quiere dezir/ en dar le
voluntad de fazer el consejo que le fue
dado en su sueño: lo qual no fizieron a
Alixandre: que como el fuesse venido
en vna naue a vn puerto/ ⁊ fallasse el
cuerpo de vn hombre finado sin sepul-
tura/ ⁊ lo houiesse fecho sepultar enla
arena del mar: aquel le amonesto en
dormiendo de noche que demañana se
guardasse de nauegar: por lo qual Si-
monides quedo en tierra: ⁊ aquellos
que entraron en mar esse dia/ fuerõ to
dos negados ante sus ojos. entonces
Simonides houo gran alegria quãdo
de su vida el hauia mas creydo al sue-
ño que a vna naue: ⁊ la memoria de tã
to bien el consagro ala eternidad por
vn elegante carmen: es asaber que fizo
vn dictado en poetria perdurable: ca
los fermosos dichos delos poetas son
assi que dã eternal memoria por el gra
cioso stilo/ ⁊ marauillosa manera de su
fablar. ⁊ assi dize valerio/ le fizo el mas
fermoso sepulcro dẽtro enlos animos
delos hombres: quiere dezir enla me-
moria humana/ que no le hauia fecho
enla grana/ o enlas arenas del mar/ q̃
ahũ por el dictado q̃da memoria del/ ⁊
del fecho/ la q̃l no queda por la otra se-
pultura.

¶ Por mejor entender aquesta mate
ria/ es de saber q̃ segun Justino ⁊ oro
sio/ ⁊ otros muchos hystoriales/ Cres
so fue rey de lidia/ que es vna parte de

asia/ aza frigia: segun paresce por ysido
ro enel decimoquarto libro delas ethi-
mologias. E fue aqueste cresso muy ri
co rey: el qual quando Ciro rey de per
sia ⁊ delos medos/ tenia babilonia cer
cada/ se vino a combatir con Ciro/ ⁊
fue vencido: ⁊ boluio a lidia: ⁊ quãdo
Ciro houo tomado a babilonia/ bol-
uio enla dicha lidia contra el cresso: ⁊
lo vencio de cabo/ ⁊ prendio: empero
dexo le la ciudad de Uero/ ⁊ quasi sta-
do real: ⁊ aquesta buena gracia dize ju
stino/ que no fue menos prouechosa al
vencedor que al vencido: ca quãdo los
de grecia supieron que guerra se fazia
a cresso/ ayuntaron se vniuersalmente
de toda la grecia/ ciudades ⁊ villas/ por
ayudar a Cresso/ como quien socorre
el comun prouecho dela tierra/ tanto
lo amauã: ⁊ Ciro hauria soffrido gra-
ue batalla si houiera tractado duramẽ
te a Cresso. E vn poco tiẽpo despues
Cresso se rebello contra Ciro/ sobre
los de lidia: ⁊ fue preso. E entõce pue
de acahescer lo que dize Boecio enel
segundo libro de consolacion: de como
cresso fue puesto enel fuego para que-
marlo: ⁊ que luego venia vna supita
tempesta ⁊ lluuia que mato el fuego: ⁊
fizo huyr a todos: ⁊ Cresso se saluo: ⁊
como lo a tan buena fortuna/ q̃ se glo-
rificaua mucho enello: ⁊ conto a su fi-
ja Fayna vn sueño que fiziera pensan-
do ser señal de ganar alguna señoria: ⁊
el sueño fue/ que le parecio vna noche
q̃ Jupiter le daua agua a lauar las ma-
nos/ ⁊ q̃ appollo tenia la touallola pa-
ra se enxugar: mas su fija jelo exposo:
⁊ le dixo que se guardasse bien: ca esto
era señal que seria crucificado: ⁊ que ju
piter que era planeta caliente le daria
lluuia: ⁊ q̃ appollo que es el sol lo en-
xugaria/ ⁊ assi fue: ca Ciro le tomo de
spues/ ⁊ lo fizo crucificar. E entonces
dize Eusebio/ que fino el reyno de li-
dia/ que hauia comẽçado el. xlviij. año
de Osias rey de judea: ⁊ hauia durado
por. ix. reyes/ doziẽtos treynta ⁊ seys
años: ⁊ fino el. xv. año de Cresso: ver
dad es que Justino fabla dela rotura
de Cresso/ ⁊ no faze mencion dela mu
erte: mas dize que despues de aquella
rebellion Ciro quito armas alos de li
dia/ ⁊ cauallos: ⁊ los mando fazer ta-
uernas/ juegos/ esbatimientos/ merca
durias/ ⁊ todas maneras de plazeres
olores/ ⁊ ociosidad: ⁊ assi la gente de li
dia que de antes hauian stado valien-
tes ⁊ poderosos combatidores/ venie-
ron a ser efeminados: ⁊ perdieron sus
buenas virtudes: ⁊ los que antes de
Ciro no hauian stado vencidos/ fuerõ
subjectos por su ociosa pereza.

¶ Itẽ en algunas hystorias se falla q̃
q̃ndo cresso q̃so emprẽder la batalla cõ
tra ciro/ embio a appollo en delphos/
por saber la fortũa d̃la batalla: ⁊ appo
llo respondio vn verso en latin. Cresso
perdet alin ⁊c. Por lo qual es de sa-
ber que perder en latin significa no ha
uer lo que hombre tenia de primero: ⁊
essomismo priuacion de señorio/ o pos
session sin su sabiduria/ o voluntad sin
hauer vẽdido/ ni dado: ⁊ ahũ q̃ndo hõ
bre lo da al no digno/ o lo despiẽde en
vanagloria/ ⁊ no con razon: ⁊ enesta
manera se entiende comunmente. En
otra perder significa destruyr: segun q̃
el propheta dize a dios: Perdes om-
nes qui loquũtur mẽdacium ⁊c. E assi
cresso entẽdio q̃ passado el rio alin: q̃
era entre el ⁊ ciro/ q̃ el pderia: ⁊ destru
yria a Ciro/ ⁊ a muchos reynos/ ⁊ fue
tomado el plurar por el singular/ por
fallacia de equocaciõ: ⁊ appollo enten
dio pdere por la pmera significaciõ: ⁊

enesta manera fue decebido cresso como appollo decebia a muchos con sus respuestas equiuocas segun paresce en asaz lugares: ⁊ dexando esto vẽgamos al sueño de cresso/ del qual valerio dize assi ¶ Mucho fue el soño de gran efecto que inchio el coraçon del rey cresso: primeramẽte de temor/ ⁊ despues de dolor: ca teniendo dos fijos: delos quales el vno hauia nombre athis de gran abilidad: y de toda fuerça/ el qual hauia ordenado de ser sucessor suyo/ soño que lo hauian muerto de fierro/ por lo qual fizo todas las cosas que pudo por esquiuar aquella mala ventura: ca el lo solia embiar enlas batallas: ⁊ detouolo en casa: el hauia su camara dar mas: ⁊ el padre jela fizo quitar/ el tenia compañeros que trayan spadas/ ⁊ cochillos mas el jelo fizo quitar: ⁊ defendio que ninguna arma le touiessen de cerca/ mas necessidad dio entrada a su lloro: ca seguiose que vn puerco de no acostumbrada grandeza entro enlos campos de baxo del mõte de olimpia/ ⁊ gastaua todos los conrreos ꝺla tierra: ⁊ los caminantes mataua: por lo qual las gentes de aquellas encõtradas pidieron la ayuda real contra mal tan terrible q̃ a ellas era cosa nueua: entonce el fijo fue libre del padre/ el q̃l fue embiado para destruyr aquella bestia: ca era el temor de su muerte q̃ deuia morir de fierro/ ⁊ no de dientes: ⁊ acaescio q̃ en tanto que cada qual estaua atento a matar el puerco: la pertinace violencia dela mala ventura fizo que vna lança echada para matar la bestia alcanço al mancebo: ⁊ lo mato: ⁊ quiso la triste fortuna que la diestra de aquel que fizo la muerte era aquella aquien el padre lo hauia encomendado la qual mano violada enla sangre del omicidio no vergõçoso el padre cresso que dubdaua los dioses dela tierra purgo por sacrificar/ quiere dezir que cresso entendiẽdo que aquel no lo hauia muerto de su voluntad si no por fortuna: temio los dioses: y no tomo otra vẽgança que de sacrificio: ⁊ llamaua vergonçoso aquel omicido porque no fue voluntario: ⁊ donde no hay peccado menos hay verguença: ca la verguença del errar se engendra: ⁊ no dela jnnocencia.

¶ Enesta parte valerio pone dos sueños del rey astyages/ mas por hauer noticia de aquesta hystoria la qual valerio toca breuemente/ es de saber que segun justino enel primero libro astyages fue rey de media: ⁊ el postrimero dellos: ⁊ hauia durada la señoria ꝺlos reyes de media ꝺspues que houo arbacho vencido a sardanapolo: ⁊ transladado en media la señoria delos assirianos. cccc. l. años/ aqueste astyages houo vna fija sola nombrada mandanes y soño el padre que dela natura de su fija/ salia vna cepa de viña que daua sõbra a toda la asia de su grandeza ⁊ los magos le dixieron que aquesta significaua que de su fija saldria vn fijo que lo echaria de su reyno/ por su gran poderio: el rey entonce delibero de no casar su fija en media/ ni con hombre de gran linage/ affin q̃ si hauia fijos no le podiessen dañar: ⁊ por esso la caso en persia que por entõce no era de algun renombre/ con vn mancebo de medio stado que houo nombre cãbises/ mas con todo esso no pdio el temor: ca q̃ndo sentio que la fija era preñada/ la fizo venir a si/ affin q̃ si hauia fijo se podiesse del asegurar: ⁊ quando ella houo parido vn gentil fijo/ el rey le dio a aspargus/ el q̃l sabia q̃ el rey no tenia

fijos masclos para que lo matasse: ⁊ aquel no oso temiendo que si la madre venia a succeder/ como era de drecho que gelo podria gualardonar: ⁊ por tãto lo dio aspargus a que lo exposiesse/ quiere dezir para que lo echasse alas fieras bestias del boscaje al pastor del rey: ⁊ parece ser q̃ eneste mesmo tiẽpo la mujer del pastor staua enla cama de parto y quãdo supo q̃ su marido hauia exposado el nieto del rey tãto le jmportuno que lo fizo yr por el: ⁊ quãdo fue al lugar donde lo dexo/ fallo cerca del niño vna perra que le daua leche de sus tetas: ⁊ lo defendia delas otras bestias ⁊ aues: entonce el pastor fue mouido de piedad: ⁊ tomo el niño ⁊ leuolo a sus choças: ⁊ la perra le seguia agramente: ⁊ como su mujer lo touo en los braços el niño le fizo fiesta como si la conociera: ⁊ tan gracioso se le mostro/ q̃ ella rogo a su marido que jelo dexasse criar: ⁊ assi el niño fue criado ⁊ crecio entre los otros niños delos pastores: ⁊ houo nõbre ciro/ que quiere dezir en su lenguage heredero: ⁊ despues los otros muchachos lo leuantaron por rey en sus juegos: ⁊ essos q̃ le eran rebeldes/ o que faziã sin razon alos otros/ el como señor los juzgaua en tanto que la querella delos padres delos otros niños vino al rey/ dizẽdo que aquel se fazia rey: ⁊ señor delos otros: ca ellos tomauan en gran despecho que el fijo de vn pastor/ ⁊ sclauo del rey feriesse/ ni señoreasse alos fijos delos nobles/ ⁊ francos: el rey fizo venir el mochacho/ y le demando por que causa se fazia el rey/ respuso con buena cara sin spanto ni miedo que el lo fazia como a rey de aquellos: ⁊ entonce el rey fue marauillado ꝺla audacia del niño: ⁊ menbro sele del sueño/ ⁊ considerando la confession del pastor/ el tiẽpo dela exposicion: ⁊ la edad del niño ⁊ la figura de su cara: reconocio ser aquel su nieto: ⁊ porque ya era stado tenido por rey entre sus pastores/ al rey parecio q̃ su sueño hauia houido efecto: ⁊ por esso no se dubdo mas del: pero fue muy sañoso contra aspargus su amigo: ⁊ por se vengar del que no hauia muerto su nieto como le mando: fizo le comer en lugar de otra viãda vn pequeño fijo que tenia: ⁊ por esto dize Orosio que ignorancia no le quito el dolor de su desauentura: ⁊ despues fizo las diffamadas viandas traer al padre: la cabeça: las manos/ ⁊ los pies de su fijo: ⁊ dixo le q̃ jelo hauia fecho comer porque no heziera de su nieto lo que le hauia mãdado/ ⁊ aspargus que orosio nombra arpalus dissimulo su enojo/ fasta llegar su tiempo ⁊ ciro fue embiado de su madre en persia: ⁊ crecio/ ⁊ fue grande/ ⁊ fuerte: ⁊ aspargus que no tenia oluidada la muerte de su fijo aunque por dissimulacion fuesse regidor de todo el reyno: el rey pensaua que sus buenas obras procediessen del amor que le hauia: ⁊ por su gran virtud/ las quales el hizo por mejor decebir al rey ⁊ vengar asi mesmo: el embio a ciro diziendo como su ahuelo le hauia exilliado: ⁊ que quando naciera le mandara matar: ⁊ que por el biuia/ por lo qual el rey le hauia muerto su fijo: ⁊ fecho comer: porende que llegasse vna hueste contra astyages/ que el le daria todos los de media entre las manos: ⁊ porque era cosa de mucho peligro de leuar semejantes letras specialmente por que el rey fazia guardar los puertos/ ⁊ passos dela tierra/ fizo a vn su seruidor tomar vna liebre: ⁊ aquella destripar: ⁊ en sus en-

trañas poner las cartas: ⁊ como caça-
doꝛ el lo embio a ciro en persia/ ⁊ quā
do ciro houo leydas las cartas/ cōside
ro que aquella noche hauia soñado lo
contenido en ellas: ⁊ como enel sueño
le fue mandado que el primero que to-
paria de mañana tomasse poꝛ cōpañe-
ro: ⁊ a contecio que ciro se leuanto an
te del dia: ⁊ fue alos cāpos: ⁊ el prime
ro que topo fue vn sclauo de vn hōbre
de media salida dela prision de su señoꝛ
⁊ se fuya en persia: ⁊ hauia nombre ci-
baris: entōce le demando de dōde era
y el le dixo q̃ de persia: y ciro boluio en
la ciudad de persipolis: ⁊ quito le las
anillas: ⁊ tomolo poꝛ su cōpañero: ⁊
luego llamo el pueblo/ ⁊ mando q̃ to-
massen las destrales: ⁊ que cortassen
vn grā boscaje que rodiaua vn camino
⁊ empechaua aquel ⁊ el pueblo lo fizo
con mucho trabajo: ⁊ al otro dia ciro
les dio muy biē acomer/ ⁊ beuer: ⁊ q̃n-
do vido que stauan a su plazer ⁊ cōten
tos demādo les que si teniā poꝛ mejoꝛ
aquel dia q̃ el passado: todos cridaron
que tenian en mas caro esse dia que el
otro: ⁊ poꝛ esso les dixo ciro/ que toda
su vida serian en trauajo como hauian
seydo el dia passado miētra que obede-
ciessen al jmperio de media/ y q̃ si ellos
lo queriā seguir que les daria tal vida
como tenian: entonce los ꝑsianos fue
ron todos alegres: ⁊ oꝛdeno ciro de a
conbatir alos medos: ⁊ quādo astya-
ges que hauia oluidado lo q̃ fizo a spar
gus/ pēsando que assi mesmo el dicho
hazia/ el dio sus huestes gouernar a sp
gus para que se cōbatiesse con ciro: ⁊
spargus se fue luego para ciro/ cō toda
la gente: ⁊ fizo tanto que todos fuerō
de su parte/ ⁊ enesta manera spargus
se vēgo del rey/ ⁊ de su crueldad: ⁊ q̃n-
do el rey supo esto tomo dela gente q̃
le hauia q̃dado: ⁊ llego socorro poꝛ to
do ⁊ yunto vna grā hueste: ⁊ fue se en
ꝑsia cōtra ciro: ⁊ oꝛdeno vna parte de
su gente enla reguarda dela batalla/
mandandoles que matassen a quātos
fuyessen: ⁊ mostro a todas las otras
gentes suyas que conuenia que houie-
ssen la victoria que poꝛ otra forma no
podian saluar la vida: ca si fuyessen to
dos serian muertos poꝛ los postrime-
ros que hauia el oꝛdenado: ⁊ quando
su gente vio tal necessidad/ crecioles
la osadia ⁊ conbatieron se tan duramē
te que los persianos començaron de
fuyr/ mas quando las madres/ ⁊ las
mujeres de ellos que hauian seguido
sus fijos/ ⁊ maridos/ vieron que ya fu
yan boluieron se a ellos de spaldas/ ⁊
alçaron sus faldas fasta las cintas/ ⁊
demandaron si querian boluer adonde
eran salidos: delo qual ellos houieron
tamaña verguença que boluieron a la
batalla: ⁊ sin temer algun peligro se cō
batieron tan asperamēte que fezieron
fuyr ante dessi essos que primero los ꝑ
seguian assi los de media fueron venci
dos: ⁊ el rey astyages/ al qual ciro se
le mostro mas nieto que vencedoꝛ ca
solamente le quito el reyno/ faziendo
le duque de vna gēte que se llamauan
yercanos: ca no quiso boluer en media
⁊ assi fino el dicho jmpio/ ⁊ comēçarō
a reynar los ꝑsianos como cabeça del
jmpio: ⁊ verdad es q̃ algunos hystoria
les dizen q̃ astyages soño dos sueños/
delos q̃les el vno es el sobredicho dela
viña/ ⁊ el otro que dela vrina de su fija
stauā mojados todos los de asia: y am
bos los pone valerio/ mas justino del
vno solo faze mēcion/ delos quales va
lerio dize assi. ¶ Ciro el qual fue mas
soberano/ quiere dezir que cresso ꝑme
ro rey de persia/ quando fue vencedoꝛ
no fue pequeño argumēto del nacimē-
to ⁊ delas destinaciones/ del qual ciro
⁊ su nacer pertenescio a todo el jmpe-
rio de asia: ⁊ de aq̃sto soñyo astyages
dos sueñyos de parte de su madre: ⁊
puso mucha pena enlos empachar ⁊ to
do en vano: ca poꝛ sonyar que dela vri
na demādaues su fya staua mojada to
da la gente de asia/ no la quiso casar cō
vn hōbre muy excellēte de media affin
que la nobleza del reyno trāsferida no
fuesse ala generacion de aquellas/ ⁊ ca
sola con vn hōbre de persia que era de
pequeña fortuna/ ⁊ porque assi mesmo
hauia soñado que dela natura de man-
daues su fya salia vna viña tan crecida
que fazia sombra a toda su señoria/ q̃n
do ciro nacio de aquella/ fizo lo echar
alos fieras saluages enel monte poꝛ
ende muriesse. empero justino dize
que fue dado como dicho es a spargus
para que lo matasse/ mas todo fue en-
vano ca fuerte cosa es a qualquier hu-
mano empachar la buena ventura que
es oꝛdenada poꝛ lo celeste: ⁊ assi fue
sucedoꝛ de asia ⁊ señoꝛ: ⁊ transfirio el
jmperio delos medianos en persia/ ⁊
duro fasta que alexandre vēcio a dario
⁊ delo dicho/ de aqueste ciro prophe-
tizo ysayas como es cōtenido enel. xv
capitulo. Hec dixit dominus christo
meo ciro: ⁊ segun el maestro delas hy
storias quādo ciro supo que ysayas ha
uia scripto d̃l: scriuio vna epistola poꝛ
todo jmperio enla qual se d̃zia dios d̃l
cielo me ha dado todos los reynos: ⁊
creo que aqueste es aquel que la gente
de jsrahel adora: ⁊ en aquesta epistola
exorto los judios de boluer a jherusa-
lem: ⁊ los prometio ayuda de pecunia
vestidos/ ⁊ bestias: ⁊ les otoꝛgo la re
edificiacion del tēplo de jherusalē alos
quales boluio. v. mil/ ⁊ xl. vaxillos de
los q̃ nabucodonosoꝛ se leuo del tēplo
¶ De dionisio tiranno el primero/ de
su poderio ⁊ majestad es assaz fabla-
do/ mas poꝛ el proposito presente cum
ple dezir que de pꝛīcipio el no fue tirā-
no/ mas fue lo despues poꝛ su malicia/
⁊ fuerça: ⁊ fizo infinitos males en mu
chas partes del qual valerio dize assi.
¶ Enel tiempo que dionisio señoꝛ de
çaragoça de cicilia/ avn estaua en su pe
queño stado/ vna mujer noble nōbra-
da/ ymera/ segun que le parecio en vn
sueño subio al cielo/ ⁊ fue por todos
los tonos delos dioses: ⁊ quādo llego
al tono de jupiter vio vn grā hōbre la
cara llena da pequas: ⁊ de amarillo/ ⁊
mortificado coloꝛ/ el qual staua ligado
de cadenas de fierro d̃baxo los pies de
jupiter: ⁊ entonce demādo a vn hōbre
moço/ que staua enel cielo segun su pa
rescer/ q̃ quien era aquel: ⁊ respōdio q̃
aq̃llo era vna cruel destinaciō para cici
lia: ⁊ para ytalia: ca quādo el sera des-
ligado de essas cadenas/ sera causa de
la destruycion de muchas ciudades ⁊
aq̃l sueño publico ⁊ cōto enel otro dia
poꝛ todo: ⁊ quādo el fue libꝛe d̃la guar
da celeste fortūa enemiga d̃la libertad
de çaragoça y d̃las cabeças de muchos
q̃ no hauiā errado lo embio assi como
rayo que supitamēte viene en muy cla-
ro tiempo: ⁊ quando hymera fue con
gran turma de gēte: ⁊ lo vio entrar en
la villa crido quanto pudo q̃ aq̃l era el
visto enel sueño poꝛ ella: y quando el ti
ranno lo supo puso le pena de quitar
le la vida.
¶ Enesta parte valerio pone otro ex-
emplo/ dela madre de aq̃stte dionisio:
⁊ dize q̃ quando ella lo concebio/ soño
despues que traya vn satirico/ la qual
dize el comētadoꝛ que es vna serpiente
poꝛ quien deuemos entēder/ que signi-

fica hõbre mordiẽte de mucha malicia
⁊ venenoso: mas aquesta exposicion
no se acuerda conla de valerio/ el qual
dize assi ¶ La madre de aqueste dioni
sio soño vn sueñyo mas vtil/ quire dzir
q̃ hymera: ca hymera fue del suyo odi-
ada de dionisio: ⁊ por ventura muerta
mas aquesta ningũ mal houo: ca quã-
do ella fue preñada soño que paria vn
satirico: ⁊ quãdo se consejo con vn in-
terpretador dlos sueños: dio le respue-
sta: q̃ hauria vn fyo muy noble: ⁊ muy
poderoso/ entre toda la sangre de gre-
cia: ⁊ assi lo fue ciertamente: ⁊ segun
esto no tomo el interpretador el satiri-
co por serpiẽte/ ni cosa mala: mas por
buena/ ⁊ prospera: y assi puede ser que
valerio entendio por satirico/ satiro: ca
satiri dize ysidoro enel .xj. libro de las
ethimologias/ que son pequeños hom
bres/ los quales han narizes muy an-
chas ⁊ agudas: ⁊ cuernos enla fruen-
te: ⁊ pies de cabra: ⁊ segun ysidoro en-
la legenda dorada/ sant antõ vido vno
destos enel desierto: ⁊ quando le demã
do que cosa era/ respõdio/ yo soy mor-
tal/ vno dlos habitadores enel jermo
deste boscage/ que los paganos/ dece-
bidos por diuersos errores comũmen-
te llamauan faum/ ⁊ satiry: ⁊ por esso
el mago lo interpreto abien: ca pues
ellos adorauã tales cosas por dioses/
seguia se q̃ significauan honor: ⁊ que
vernia en grã dignidad/ ⁊ poderio: ver
dad es que satirico puede ser dicho vn
poeta/ que faze metro satiro segun ysi-
doro enel. viij. libro/ ⁊ es satira escrip
tura enla qual generalmẽte sin cobier-
ta/ ni comporte son reprehendidos to
dos los vicios de personas grandes/ ⁊
pequeñas/ ⁊ semejantes libros scriuie
rõ Juuenal ⁊ prosio: ⁊ otros muchos
pero avn que por esta significaciõ se to

masse/ conquistando vna parte dela y
talia la grã grecia llamada: ⁊ houiesse
echado de cicilia los cartaginenses: yo
nunca vi q̃ ningũ poeta satirico: puya-
sse a gran poderio: ca ya sea que juue-
nal/ ⁊ otros muchos sean de clara me-
moria por sus scripturas/ ⁊ poetrias/
yo no fallo cosa de sus poderes: ⁊ es
assi como jmpossible que alos grandes
señores/ por los quales hombre puede
venir a grandes honores/ ⁊ stados en
este mundo plega por scriptura/ ⁊ pub
lica mente/ ser reprehẽdidos de sus vi-
cios/ ⁊ peccados: avn que ala verdad
los señores deurian buscar algunos sa
bios/ leales/ los quales a parte/ ⁊ en se
creto les dixiessen verdad de su stado ⁊
de su renombre: no predicando/ ni de-
lante todo el mundo: ca los grandes
señores comũmente ignorã sus faltas
o por lisonja de aquellos por quien las
debriã saber/ o por ventura porq̃ ellos
no quieren saber/ ni oyr cosa q̃ les des-
plega: la qual cõdicion es/ ⁊ puede ser
causa de todos los peligros: ⁊ por esso
como dicho es/ los señores debrian te-
ner cabe si tales hõbres que sopiessen/
⁊ osassen cõla deuida reuerẽcia dzir les
la verdad: ca no es alguno tan sabido
ni bueno que ligeramẽte pueda hauer
conocimiẽto de simesmo/ ni juzgar de
sus fechos segun otro haria: esto dize
aristotiles enel ix. libro delas eticas: ⁊
muchos otros auctores en sus tracta-
dos: ⁊ la speriẽcia lo muestra ⁊ aristo-
tiles lo dize enesta manera. Speculari
enim proximos magis quã nosmetip-
sos possumus. E assi concluyendo de
reprehẽder abiertamẽte señor ni otra
persona no puede/ ni deue alguno ve-
nir a honor/ ni riqueza: ⁊ por esso creo
yo que valerio no entendio por poeta
satirico que es dezir abiertamente los

males/ empero entendio por aquellos
dioses saluajes/ que lo simples adora-
uã llamados satiri ⁊ soñyar que paria
dios tomarõ lo por buena significaciõ
¶ Para entẽder aquesta hystoria. es
de saber/ que segun justino enel. xix. li-
bro Mago q̃ fue el primero/ que or-
deno el jmperio de cartago/ ⁊ que con
firmo en vso decaualleria alos carta gi
nenses: y en virtudes/ dexo dos fijos
despues del nõbrados asdrubal/ ⁊ ami-
lcar/ ⁊ asdrubal fue muerto en cerde-
nya/ ⁊ amilcar en cicilia/ ⁊ de aqueste
por uentura fabla valerio en este exem
plo/ o poruẽtura de vn otro amilcar q̃
tenia cercada çaragoça quando agna-
thocles passo en affrica como sera vi-
sto adelante/ ca yo no pienso ni puede
ser que fuesse amilcar el padre de hani-
bal el buen cauallero salua la gracia
de algũos/ ca este amilcar gouierno a
carthago en tiempo de paz/ que fue en
tra la primera guerra punica/ ⁊ la segũ
da segun parece por tito liuio enel pri-
cipio dl primero libro dela segũda gue-
rra punica/ ⁊ fue pacifico alos roma-
nos/ ⁊ la guerra no fue renouada/ fa-
sta que hanibal la començo/ ⁊ ahun se
gun tito liuio enel mesmo lugar/ entre
amilcar el padre/ ⁊ hanibal el fijo go-
uerno su jmperio vno llamado asdru-
bal. viij. años/ ⁊ assi mi parecer es que
deue ser vno delos primeros/ pero sea
qualquier delos tres de saber es/ para
entender que en aquellos tiẽpos ho
uo dos reynos en cicilia/ el vno era el
de ciracusa/ vna muy noble ciudad/ cõ
muchas otras pendencias/ ⁊ de aq̃ste
reyno fueron reyes los dos dionisios
ya ca detras mencionados ⁊ ethero/ ⁊
piero/ ⁊ agatocles/ ⁊ muchos otros/ ⁊
el otro reyno fue nombrado fitulin en
latin el qual no se dezir en romance/ ⁊

eneste reyno era mecina/ ⁊ rigols ⁊ o-
tras partes dela ysla/ ⁊ muchas ciuda
des de pulla/ ⁊ de calabria/ las quales
dionisio/ ⁊ los otros conquistado ha-
uiã: ⁊ assi parece que los de carthago
teinan de su parte contra los de ciracu
sa/ los del reyno de fitulin/ que enton-
ces eran a carthago subiectos/ Pero
acaecio que vn dia los carthaginenses
⁊ los de fitulin/ houieron cierta discor
dia ⁊ quando lo sintieron los de çara-
goça dierõ enel real ⁊ tomaron a amil
car/ el qual ensoñyo q̃ cenaria essa no-
che en ciracusa segũ que fizo: ⁊ valerio
lo dize por esta forma/ Amilcar el duq̃
delos de carthago/ quãdo cerco a çara
goça oyo vna voz que dezia/ que enla
siguiẽte noche hauia de cenar en çara-
goça/ delo qual fue muy alegre/ creyẽ-
do que victoria le fuesse de dios prome
tida/ ⁊ assi apparejo su hueste/ por con
batir/ empero vna dicẽsion se reboluio
entre los de carthago ⁊ cicilianos que
stauã enla dicha hueste porq̃ salieron
los de çaragoça/ ⁊ dierõ en las tiẽdas
conbate/ ⁊ leuaron ala ciudad el capi-
tan amilcar no vẽcedor empo p̃sionero
¶ E si este alchibiades del qual fabla
valerio eneste exemplo/ fue aquel duq̃
de Athenas o no yo lo ignoro del qual
fallo por justino que fue quemado en
vna casa en su cama/ ca otro no pude
saber saluo este/ de quiẽ justino ⁊ ahũ
valerio fablã en muchos lugares/ ver-
dad es que boecio enel. iij. libro de cõ-
solaciõ allega vn dicho de aristotiles q̃
si los hõbres touieran penetrãtes los
ojos de tal manera que penetraran de
parte aparte el cuerpo de alchibiades/
muy fermoso de fuera que les houiera
parecido muy suzio de dẽtro y los que
a boecio comẽtan dizen/ q̃ este alchibi
ades fue vna muy fermosa ⁊ mala mu-

ser para ver la qual aristotiles fue leua
do Entõce el deuia dzir las dichas pa
labras/ Pero de alchibiades/ q̃ fue du
que delos athenienses de marauillosa
fortũa seso/ τ beldad/ nos hablaremus
enel · vj. li. por muy stenso enel capitu
lo dela mutaciõ de fortuna: τ por esto
vẽgo alo que valerio scriue dela muer
te/ τ sueño de aqueste alchibiades la q̃l
yo no vi en esta manera/ τ del dize assi
en otra parte/ alchibiades vido su mi-
serable salida por verdadera ymagẽ sin
fallecer/ ca el se vido del palio de su ami
ga cubierto dormiendo/ τ quando fue
muerto enel dia seguiẽte staua tẽdido:
en metad d'l camino sin ser enterrado/
donde su amiga lo cubrio con el mãto
¶ En aq̃sta parte valerio recuẽta vn
sueño marauillosa/ τ por que fabla de
dos archadianos segũ ysidoro eñl. xiiij
li. archadia es vna tierra dela qual co-
rinthio es la cabeça/ τ dize se archadia
de archas el fijo de jupiter: τ calister el
qual la cõquisto: τ le dio este nõbre: ca.
primero fue nombrada ceytione de cey
tio el rey delos ceytones/ el qual fũdo
aq̃l reyno. En esta archadia se falla la
piedra que ha nõbre albesto la qual no
puede ser amatada quãdo el fuego ha
tomado enella: τ assi parescio q̃ dos cõ
pañeros d'la dicha tierra boluiẽdo pa-
ra ella q̃ de athenas partian segũ algu
nas cronicas q̃ por otra forma recuen
tan esta hystoria: τ quãdo fuerõ ame-
gara acõtecio el sueño/ y caso q̃ valerio
recuẽta enla manera seguiẽte: aqueste
sueño es mas prolixo q̃ el de arriba/ τ
por la buena sentẽcia que lieua se haze
screuir Dos cõpaneros archadianos
fazian camino: τ llegarõ a vna ciudad
nõbrada megara/ el vno al ostal de vn
su amigo: τ el otro ala tauerna: τ esse
que staua cõ su amigo soño q̃ venia el
otro a el/ τ le rogaua q̃ le ayudasse con
tra el tauernero/ τ podia lo bien hazer
porq̃ bastaua el tiẽpo/ τ aq̃l se desper-
to τ salio enesse punto pa socorrer a su
compañero: mas la mala destinaciõ le
mudo su pposito humano pensando q̃
aquello era cosa vana pa creer: asaber
es el sueño/ τ boluio se a su cama: τ de
que adormido su compañero le appare
scio todo ferido/ τ le rogo q̃ alomenos
pues no le hauia q̃rido ayudar a defen
der su vida q̃ no le faltasse a vengar su
muerte: ca su cuerpo q̃ estaua feamẽte
llagado d'l tauernero: era puesto en vn
carro cobierto de fiemo pa leuar le ala
puerta: entõce forçado por familiares
ruegos de su compañero/ leuãto τ fue
ala puerta: τ fallo el carro τ el cuerpo
de su compañero enla forma q̃ soñan-
do le vio/ τ dende fizo que diessen al ta
uernero la muerte.

Addiciones del translador.


n el tiẽpo q̃ alixandre mo-
narcha sojuzgaua las ptes
de india/ segũ iustino enel.
xij. libro/ τ orosio enel. iij.
arribo en vna ciudad de vn rey q̃ nom
bra iustino embigozus/ τ orosio embu
ra. Aquel rey τ sus ciudadanos q̃ ha-
uiã oydo dezir como no podia ser alex-
andre vencido por fierro/ erbolarõ sus
dardos τ saetas affin que el dicho mo-
narcha/ τ toda su gente pues no podiã
por llagas morir q̃ por veneno morie-
ssen/ o los echassen de aquella ciudad:
por el qual engaño del dicho señor mu
chos murierõ: y tholomeo vno de sus
grãdes amigos q̃ por el veneno staua
dela muerte muy cerca/ τ alixãdre con
el gran enojo q̃ desto hauia/ a dormio-
se y soño q̃ le vestian vna yerba la qual
es remedio special cõtra poçoña/ y sin

mas dilaciõ mãdo buscar la dicha yer-
ba/ τ fizo beuer della a tholomeo/ τ
muchos de su hueste que se morian de
muy grãdes llagas fuerõ guaridos: τ
despues dieron el cõbate ala ciudad se
guramẽte fasta q̃ tomarõ: yo he visto
algunos libros que aq̃lla yerba es
que enel latin dictamõ se nombra: la
rdad no la se
Suetonio enel libro delos
.xij. cesares cuenta como
gayo cesar q̃ fizo tãtos ma
les soño la noche de ante q̃
era muerto τ staua enel cielo cerca
l trono de joue: y que lo echaua con
s dedos d'l diestro pie tan fuerte q̃ le
zia caer del cielo ala tierra E apule-
yo enel libro d'las costũbres: τ vida de
plato recuẽta/ que la noche ante q̃ lo
ron pa disciplo al dicho plato/ soño
e veya salir de su seno vna aue blãca
e sobia de drecho cantãdo al cielo/ τ
berto en sus cronicas dize q̃ quando
thilla rey delos vgnos/ destruyo cer-
toda ytalia: τ despues boluio en frã
q̃ atius patricio delos romanos ho
al rey delos franceses: τ a theodori
el rey d'los ostrogodos: y dio la ba-
a a athilla enlos cãpos de chatilo-
en chanpaña: τ fue athilla vencido
theodorico muerto τ de que atius se
/athilla rehizo su hueste τ como pri
ro: vẽcio al jmperio de roma: τ mar
no romão soño que veya el arco de
illa rompido/ τ no passo mucho tiẽ
q̃ oyo de su muerte las nueuas: ca
ziendo sus bodas/ el por demasiado
beuer/ echãdo sangre por las narizes.
murio muy menguado.
¶ E gregorio de tours/ dize enla cro-
ica de frãcia que en orliens houo vn
ey nõbrado guntraño de mucha bon-
ad: τ fuendo a caso ala caça vn dia
donde vn su scudero con el se topo ca-
be vn arroyo que de vna fuente salia: τ
por ser el lugar muy delectable acosto
se a dormir el rey mencionado el scude
ro q̃ no dormia: vio le salir d'la boca vn
pequeño animal muy fermoso/ y leuar
el camino dela dicha fuente: y ende lle-
gado/ temia passar enel agua. entõce
saco el dicho scudero spada: τ puesta
por puente: passo el animal encima de
lla: τ tomo el camino de otro buscaje:
qual siguio el dicho por ver q̃ faria fa-
sta que llego en vn cabeço τ stado enel
poco rato boluio para la fuente a don
paro por el rio: τ metida la dicha spa-
da como primero lugo passo fasta bol
uer por la boca del rey ado era salido:
τ despues el dicho real señor desperta
do llamo al scudero: τ dixo que hauia
dormido con pena/ por q̃ soñyo hauer
passado vna ribera con mucho peligro
sobre vna puente tajante de fierro: y q̃
dende era ydo a vna muy alta mõtaña
enla q̃l vio mucho thesoro τ q̃ despues
era buelto a passar por la misma puẽ-
ta con mucho temor/ el scudero le cõto
entõce quãto de ante visto hauia: τ le-
uo al monte donde llego el animal: de
spues el rey mando ende cauar τ fallo
muy mucho thesoro el qual despendio
en hazer yglesias hazer los pobres ri-
cos τ muchas mas obras de misericor
dia. E cõtado que haya vn sueño por
presonas muy diganas de fe ami referi
do: dare lugo fin al capitulo presente.
En la ciudad de bolonia vn studiante
que licenciar se q̃ria en leyes la noche
antes que le diessen el grado: soñyo q̃
vno de dos leones fechos de piedra τ
metidos en suelo ala puerta dela jgle-
sia mayor le comia/ τ fuendo alla con
los otros q̃ sperauan el mismo grado
contãdo el dicho sueño a su cõpañero

metio la mano encima la boca dl dicho
leon deziendo: no he yo meido q̃ tu me
comas: tã presto vn scorpiõ que dẽtro
staua llago su mano cõ el veneno dela
coha. ⁊ pusiendo en mucho descuydo
tal caso al quarto dia murio sin fallar
algun remedio: de tales ⁊ otros casos
pudiera yo mas dezir empero por ago
ra no satisfazen.

Capi. viij. delos milagros.



Nesta parte comiença va-
lerio a fablar delos mila-
gros/ que quiere dezir/ de
las marauillas: ⁊ tan solo
de aquellas que fechas fueron segũ la
opinion delos paganos/ por la virtud
de sus dioses/ como de muchas otras
cosas naturales/ las q̃les no sõ assi co
nocidas muy de ligero: ca milagro es
dicho toda marauilla que no es de co-
stũbre comũ/ ni tal que sepamos de li-
gero su causa: ⁊ muchas cosas parecẽ
milagro al pueblo q̃ son naturales por
arte/ o sciẽcia/ como parece enel . viij.
capi. dlos efectos marauillosos delos
odiados. Agora cõtinua el doctor va
lerio las marauillas que assi velando
como durmiẽdo suelẽ venir ⁊ comẽça
¶ Hay muchas cosas q̃ velãdo se mu
estran ⁊ muy tenebrosas como de sue-
ño ⁊ porq̃ la razon de dõde proceden y
ahun por q̃ se alcança con pena se pue
den muy bien nõbrar por milagros ⁊
de muchos yo quiero traer aqui vno.
Porque valerio enste primero exem-
plo fabla de castor ⁊ pollux/ conuiene
dar dello la introducci õ/ segũ algunos
poetas: jupiter amo a leda muy hermo
sa dama ⁊ transformada en cisne houo
su cõpañya ⁊ la empreño de vn hueuo
del qual salieron: castor ⁊ pollux/ ca-
ualleros valientes: ⁊ la reyna helena:
por cuya causa fue troya pdida. Aq̃sta
fabla scriue fulgẽcio enel . ij. li. de mic-
tologias a cerca del fin: ⁊ la moraliza
por muy buen stillo: don quien quiere
la pueda biẽ ver: Es en algo lo dicho
verdad segun algunos ⁊ el maestro de
las hystorias la dicha helena fue delos
castor ⁊ pollux hermana la qual theseo
rey de athenas de hercules cõpañyero
se leuo ⁊ puso con el en mar: empo sus
dichos hermanos le persiguierõ fasta
que lugo aquella cobraron: ⁊ segun lo
que tome dela hystoria ecclesiastica en
tre lo de theseo: fasta q̃ paris troya-
no la leuo en troya passaron diez años
Agora boluiẽdo por la hystoria q̃ndo
paris troyano la tomo del rey amena-
lao yendo castor ⁊ pollux por querer
la cobrar fueron perdidos q̃ nunca de-
spues hay razõ de ellos saluo q̃ la gẽte
bulgar de su tiempo les dio enel cielo
asiento de dioses pensando q̃ son las
dos strellas ⁊ ojos de cãcro: ⁊ segũ el
fulgẽcio son como lucifer ⁊ antifer/ q̃
parece la vna quãdo se pone la otra/ ⁊
quãdo los romanos houieron batalla
cuentra sus vezinos de tusculana segũ
su falsa opiniõ fueron en su ayuda que
eran passados fasta entonce seys cien-
tos años/ o mas delo qual habla bien
tito liuio: y valerio scriue el siguiẽte mi
raglo/ quando aulo postumo el dicta-
dor y maulio octauio se dieron batalla
enel cãpo nõbrado lacum regillũ sin q̃
ninguna delas dos pte boluiesse atras
castor ⁊ pollux con los romanos la gẽ
te rompierõ delos enemigos. Segun
screuimos enel capi. de omnibus Co
nilio paulo fue enbiado cuẽtra el rey p
seo de macedonia llaman le muchos
ystoriales por muchos nõbres ⁊ en al
gunas persin ⁊ segun es dicho fue por
paulo vencido ⁊ preso delo qual recita

vn milagro valerio queriendo mõstrar
que castor ⁊ pollux enbiarõ a roma la
nueua desta victoria ⁊ comença.
¶ Al tiẽpo dela batalla de macedonia
paulo vacinio p̃fecto dela ciudad de re
na / como çalmedina/ o bayle/ se vi
de noche a roma/ ⁊ peciole q̃ vido
nir al encuẽtro/ dos mãcebos de for
biẽ excellẽte: ⁊ caualgãdo blancos
ualllos q̃ le dixieron como paulo ha
a prẽdido a perseo el dia passado: ⁊
ãdo reporto al senado tal caso man-
ron le poner enla presion como bur-
dor de su dignidad/ mas quando por
letras de paulo emilio pecio la ver
o dela presion de perseo: ⁊ dela jor-
da en que fuera p̃so: fue luego libra
dela presion ⁊ avn delos cargos de
a pecha cõ vn cãpo de tierra q̃ grã-
e dierõ. Otro milagro de castor ⁊
llux scriue valerio por esta forma.
Cosa es conocida q̃ castor ⁊ pollux
bajauã por el jmperio dl pueblo de
ma: en aquel tiẽpo que los vierõ la-
r se el sudor de todos sus cuerpos/
l lago de victerio/ o de jonturno: ⁊
ẽplo acerca dl dicho lago no fue ab
o de mano de hõbre/ quiere dezir q̃
simulacres fuerõ ende venidos tã-
as las puertas/ o si abiertas no por
a humana q̃ seria milagro que por
irtud dellos se abriessen.
Para entender aq̃ste exẽplo cum-
traher a memoria/ segun es recita-
nel capitulo de negligida religion
mo asculapio era pitado en forma
de sabio/ ⁊ auctẽtico varõ cõ vna gran
barba/ la q̃l tenia con su mano diestra
⁊ enla ezquierda vn palo enel qual ha
a vna serpiente cenyda entorno y de
pone valerio esto siguiẽte ¶ Affin
e prosiguamos nostro fablar ala di-
nidad delos otros dioses q̃ fuerõ da-
dos para en ayuda de nuestra ciudad/
quiero yo cõtar aq̃ste milagro. Quã-
do nuestra ciudad fue trabajada de pe-
stilẽcia por tres años continuos dõde
remedio dar no sabiã por misericordia
diuina/ ni por obra humana: los sacer
dotes mirando los libros de la sibilla
dixieron que si asculapio no era traydo
dẽde epidauio no cobrariã para su ciu
dad la salud necessaria: esto sabido/ em
biarõ en epidauia vn su legado pẽsan
do que luego por su dignidad que se stẽ
dia ya enel mundo lo ganarian ⁊ bien
acertaron que les fue otorgado quãto
pidieron para su salud fasta leuar ascu-
lapio que staua cinco mil passos de su
ciudad el qual aprouo las palabras de
los mortales por voluntad de dios en-
dexarse leuar: ⁊ la sirpiente que staua
cenyda en torno la qual adorauan los
de epidauro que pocas vezes ver la so
lian fue por medio de su ciudad con mu
cha manseza ⁊ buena gracia ⁊ con ad-
miracion muy religiosa por tres dias
muy biẽ guardada: parecio que houo
plazer de mudar su morada en mas no
ble lugar como en roma: ⁊ por esso lue
go subio enla naue de quincio gulimio
legado romano a dõde staua su taber-
naclo y puesta en su rodeo començo de
reposar: ⁊ los marineros houieron te-
mor en ver tal cosa no costũbrada Co
brado lo que pidian ⁊ sabida la forma
de seruir su presente/ nauegaron gozo
sos con tiẽpo muy bueno fasta llegar
ala ciudad de aritumio: ⁊ la sirpiẽte q̃
stouo muy mansa fasta la vez en su na-
ue salio de fuera ⁊ delãte el templo de
asculapio en los arbores dla murta se
puso ⁊ despues en otra pte stuuo tres
dias llegada en cerco: los de roma con
mucho temor q̃ no se boluiesse stauan
turbados: empo boluio ala naue ⁊ lle

gada en roma ſe fue ala iſla dōde ſu tē-
plo ſtaua fundado dēde adelante ceſſo
en roma la peſtilencia: de eſta materia
tito liuio ha en fin del .v. li. dela deca
primera. Oroſio enel .xvij. capi. acuer
da cō eſto: ⁊ valerio no haze mēcion al
guna de tal materia: ni ouidio enl .xv.
methamorphoſeos: q̄ habla de eſte ſcu
lapio muy anchamēte: ⁊ laureolo agu
ſtino paſſo poꝛ ello rephendiēdo alos
romanos de tanta locura en creer q̄ la
ſirpiēte hazia ceſſar tal peſtilēcia: dize
valerio que embiarō los romanos poꝛ
la reſpueſta de ſus ſacerdotes: ouidio
q̄ poꝛ la de appollo poꝛēde crea q̄lquie
re lectoꝛ lo que le pluguiere.

¶ Dicho es quien fue furio camillo/ y
como tomo la ciudad de veyos: ⁊ deſ
pues vencio alos gallos/ mas poꝛque
la materia es muy plaziēte y de notar:
es deſaber q̄ tito liuio enel .v. li. ab vr
be condida/ quiere dezir dela fundaciō
de roma/ dize q̄ la ciudad de veyos fue
en tal pūto pueſta poꝛ fuerça de luēgo
ſitio/ ⁊ de menazas/ que furio camillo
dictadoꝛ conocio poder la tomar q̄n-
do querria: y ſabiēdo q̄ mas rica era ſo
la ella q̄ quātas ciudades hauiā los ro
manos tomado temiēdo incurrir enla
yra de ſu gēte ſi les vedaua el deſpojo
⁊ ya mucho mas enla del ſenado ſi les
dexaua robar tamaña riq̄za embio ſus
letras al dicho ſenado en que dezia q̄
poꝛ la benignidad delos dioſes: ⁊ poꝛ
los ſacros cōſejos: ⁊ poꝛ la paciēcia/ ⁊
obediēcia de ſus caualleros/ la ciudad
de veyos entōce ſtaua enel poderio d̄l
pueblo de roma: ⁊ le mandaſſen q̄ oꝛ-
den daria en el deſpojo q̄ ſtaua en ella
El ſenado fue de dos opiniones: plau
cio dezia que notificaſſen al pueblo de
roma que ſi alguno queria ſu parte del
robo de veyos q̄ fueſſe luego do ſtaua
la hueſte: apio claudio dezia q̄ no hizie
ſſen tan loca largeza/ q̄ mejoꝛ era traer
las riquezas al comū theſoꝛo/ q̄ ya ſta-
ua cerca del todo vazio: ⁊ q̄ pagaſſen
todo el ſueldo ala gente darmas: ⁊ aſſi
el pueblo menos grauado ſeria de pe-
chas ⁊ exactiones: ⁊ eneſta manera
todos ſentian del prouecho ſu p̄te muy
ygualmente: y era mejoꝛ q̄ no tomar a
ſu volūtad q̄en lo q̄ria: ca enlos tales
caſos amenudo conteſce q̄ los mas co
uardes/ ⁊ q̄ menos valē/ hā mejoꝛ par-
te/ ⁊ lo mas d̄la p̄ſa. Pero licinio di
xo q̄ la pecunia guardada/ ⁊ pueſta en
teſoꝛo/ todos dias cauſa ſuſpiciō y em-
bidia enl pueblo: d̄lo q̄l ſe podriā ſeguir
grādes q̄ſtiones entre los comunes ⁊
el ſenado: ⁊ q̄ mejoꝛ era cō aquel deſpo
jo recōciliar el animo del pueblo/ el q̄l
ſtaua muy agrauiado de tributo ⁊ pe-
chas de muchos años/ ⁊ ahū de aquel
ſitio/ q̄ hauia durado poꝛ mucho tiēpo
ſtauā muy pobres: poꝛ lo q̄l q̄ria razō
q̄ dela victoria houieſſen reparo: ⁊ q̄
mas plazeria vn poco tomado poꝛ ſu
mano miſma/ q̄ no diez tāto poꝛ la vo
luntad ⁊ mano de otro: ⁊ aſſi el dicta-
doꝛ no ſeria malquiſto delo que ſtaua
muy peligroſo/ poꝛ el hauer pueſto aq̄
ſte fecho en deliberacion del ſenado ⁊
no del pueblo: ⁊ la dicha ſentēcia de li-
cinio fue aprouada: ⁊ fue dicho poꝛ el
ſenado/ q̄ quien q̄ria parte del deſpojo
dela ciudad de veyos/ que ſe fueſſe ala
real del dictadoꝛ: adōde fuerō muy grā
muchedūbꝛe: y el dictadoꝛ fizo ſu oꝛde
nança para dar el aſſaute ala dicha ciu
dad: ⁊ ſe puſo armado delāte todos: ⁊
antes del cōbater fizo rogaria alos dio
ſes alta/ ⁊ mucho clara/ diziendo: o tu
phitice/ yo he tomado aq̄ſta empꝛeſa
poꝛ tu muy ſancta diuinidad: ⁊ poꝛ tu
mouimiēto voy a deſtruyr aqueſta ciu-

dad ſi te voto ⁊ pꝛometo la .x. parte d̄l
deſpojo: ⁊ a tu reyna juno que agoꝛa
eres en camino de honrra: ruego te q̄
nos quieras çufrir ſeñoꝛa ſer vencedo-
res eneſta ciudad/ que ſera tuya muy
p̄ſto: ⁊ nos te daremos el templo di-
no de tu gran alteza: el dictadoꝛ en-
nces mando dar el combate ala ciu-
o poꝛ todas partes/ affin que ſubie-
cadaqual alos muros/ ⁊ mas ſegu-
mente/ ⁊ pꝛeſto podieſſen entrar en
quella/ ⁊ ſin mucha reſiſtencia la ciu-
d fue pꝛeſa ⁊ a ſaco mano metida: ſe-
ā la oꝛdenança que fecha ſtaua: ⁊ deſ
ues dela gran occiſion el dictadoꝛ mā
pregonar q̄ ninguno mataſſe ſi no
armado. ⁊ al otro dia el vendio los
e francos eran: ⁊ ſola aqueſta pecu-
fue aſſi metida enel comun theſoꝛo
e lo qual cayo en indignaciō del pue
: como ſera viſto enel capitulo de-
s ingratos/ enel .v. li. E tito liuio di-
q̄ quādo las riquezas humanas fue
n robadas ⁊ quitadas/ fue oꝛdenado
yr alos templos/ poꝛ tomar los dio
⁊ los arreos que teniā de oꝛo ⁊ pla
muy ricos: eſto no ſe fizo en foꝛma
robo/ ni de violēcia: mas a manera
reuerencia ⁊ gran deuocion: que pa
yr al templo fueron eſcogidos mu-
os mancebos delos mas nobles de
a la hueſte: ⁊ lauados pꝛimero ⁊ de
y blācas veſtiduras veſtidos: ⁊ q̄n-
fueron enel templo de juno/ adoꝛa-
: ⁊ puſierō las manos enella en foꝛ
deuota ⁊ muy religioſa/ para leuar
a roma: y entonces entre los dichos
ancebos houo vno que le demando
plaziente manera: ſi queria yr a ro-
a: ⁊ todos los otros cridarō muy al-
s vozes q̄ ella queria yr: ⁊ fue ayun-
do ala fabla/ dize tito liuio/ q̄ la voz
e juno/ es aſaber de ſu ydolo/ fue oy-
da diziendo q̄ yr queria. Empo delo q̄
ella dixo faze valerio mencio/ recitādo
el caſo poꝛ gran marauilla eneſta ma-
nera. ¶ El traſpoꝛtamiento de juno
en n̄ra ciudad no fue menos volunta-
rio q̄ quādo veyos fue pꝛeſa poꝛ furio
camillo: ⁊ los caualleros poꝛ ſu man-
damiēto ſe efforçaſſen de mouer de ſu
ſitio el ſimulacro de juno/ que en aque
lla ciudad era deuotamēte muy venera
do: y el vno delos caualleros demāda-
ſſe en plazer ala deeſſa ſi ella q̄rria ve-
nir a roma/ reſpondio q̄ le plazia: ⁊ q̄n
do eſta voz fue oyda/ el juego fue buel
to en admiracion: poꝛ eſſo les parecio
q̄ no ſolo leuauan el ſimulacro: mas la
pꝛopia juno del cielo: ⁊ aſſi la leuaron
con gran alegria al monte auentino
alla donde nos vemos agoꝛa ſu tēplo.
Es de ſaber q̄ juno touo ſobꝛenombꝛe
moneta: ⁊ dize el comentadoꝛ q̄ mone
ta es dicha de moneo mones/ q̄ quiere
dezir amoneſtar: ⁊ fue aſſi nombꝛada/
poꝛq̄ quādo los gallos houieron pꝛeſo
a roma/ ⁊ tenian aſſitiado el capitolio
vna noche ſintiendo q̄ las velas doꝛmi
an/ ellos ſe efforçaron de ſobir poꝛ vn
ſecreto lugar/ para tomar el capitolio
⁊ lo houierā tomado/ ſino poꝛq̄ la ſpe-
cie de juno deſperto las velas: ⁊ poꝛq̄
ella los amoneſto ⁊ deſpertādo/ fue di
cha moneta: mas ala verdad los hiſto
riales dizen q̄ eſto fue por las anſeres
que cōſagradas erā a juno: ⁊ poꝛ eſto
dize tito liuio q̄ no las hauiā comido.
Eſta fue la cauſa dela cōſeruacion de
roma: ca los gallicos ſobiā muy paſſo
decebiendo los canes: mas no podie-
ron decebir las anſaras que conſagra-
das eran a juno. lo miſmo cōfirma ſan
auguſtin enel .xxiij. capl̄o del .ij. li. de
la ciudad de dios/ burlando dela loca
creencia delos romanos/ en creer que

sus dioses dormiã/ ⁊ las anseras vela-
uã: ⁊ segũ esto parece q̄ por esta causa
no fue nõbrada juno moneta: mas po-
dria se dar otra razon: por la qual pu-
do ser q̄ le fue dado el dicho nõbre: ca
segun los poetas/ ⁊ por especial segun
fulgencio enel. ij. li. de mictologias/a
dõde moraliza la contenciõ delas tres
deessas. Los paganos touieron a mi
nerua/o pallas por deessa de sapiẽcia:
⁊ a venus por deessa delos deleytes de
luzuria: ⁊ a juno por la deessa delas ri-
quezas: ⁊ por esto podria ser llamada
moneta: ca por moneda hõbre entiẽde
riquezas: ⁊ quiça los de veyos a esta
fin le adorauã eneste nõbre: ca era vna
muy rica ciudad: segun lo que dize tito
liuio enel lugar allegado/q̄ fue la mas
rica ciudad de toscana/la q̄l llama estin
ta: ⁊ mostro lo bien en çufrir el sitio. x.
años cõtinuos/de verano ⁊ inuierno:
y enestos. x. años ella fizo mas mal a
los romanos/q̄ no fizierõ ellos a ella:
toda via por la fuerça de su destinaciõ
fue tomada/no por fuerça/mas por in
genio.

¶ Para entẽder lo q̄ valerio dize aq̄
es de saber q̄ marco coriolano por vna
villa q̄ tomo/dicha coriolana/ fue nõ-
brado coriolano: ⁊ despues enojando
al pueblo de roma/fue desterrado dela
ciudad: y llego en vn pueblo volcos nõ
brado/que ante touo enemiga con ro-
ma: ⁊ pudo tanto con su gran seso que
ayũto aquel pueblo ⁊ muchos otros:
⁊ destruyo muchas aldeas ⁊ castillos
de roma/ fasta llegar ala via latina/q̄
es a. iiij. millas dela dicha ciudad: y en
de puso su hueste. los romanos estauã
en gran discension/los grandes ⁊ no-
bles contra el pueblo/ porq̄ armar no
se queria para pelear conel dicho: ⁊ cũ
plio q̄ pidiesse paz el senado: empo no
pudierõ los mensajeros acabar tal ne
gocio: ⁊ despues embiarõ los sacerdo
tes conlas vestiduras en que sacrifica-
uan/ ⁊ nada hizieron. E visto q̄ nada
podian con todos sus medios/ las ma
tronas de roma cõ ruegos hũildes ga
narõ dela madre ⁊ mujer de coriolano
q̄ fuessen a pedir ellas la paz: ⁊ assi lo
fizierõ/q̄ fue tan obediente quãto mã-
do la dicia su madre: por cuya memo-
ria enel mismo lugar dela habla de paz
hizo vn tẽplo el pueblo romano/adon
de puso el simulacro dela fortuna: el q̄l
fablo dos vezes/segun que aqui recita
valerio. ¶ Cierta cosa es q̄ el simula-
cro de fortuna feminina/que sta funda
do enla via latina a. iiij. millas de ro-
ma/cõsagrada cõ su tẽplo al tiempo q̄
las rogarias dela madre de coriolano
empacharon la destruyciõ dela ciudad
fablo no vna vez/mas dos/ diziendo.
O vos matronas/me consagrastes cõ
drecho.

Es de notar q̄ al tiẽpo que
tarquino superbo fue lãça-
do del reyno/por su fijo sex
to tarquino forçar a lucre-
cia: segun tito liuio enel. ij. li. el dicho
rey tarquino se fue en toscana: ⁊ rogo
alas ciudades ⁊ señores que le ayuda-
ssen a recobrar su reyno: ⁊ fue ala ciu-
dad nombrada de veyos/ que era muy
poderosa: ⁊ alq̄ de tarquina: do era na
cido/ ⁊ por q̄en se llamaua tarquino. ⁊
recogida gran gẽte paro la batalla cuẽ
tra su ciudad: ⁊ los romanos tenian
dos consules: el vno llamado lucio ju-
nio bruto: el otro publio valerio/ que
despues fue llamado publicola: estos
ayuntaron el poderio romano: ⁊ salie
rõ al encuẽtro delos enemigos: ⁊ bru-
to caualgo adelante cõ poca gẽte/y en
son de corredor/ o descubridor: ⁊ Ar-

nis el fijo del dicho tarquino esso mis-
mo venia con poca gente a reconoscer
la hueste delos romanos: ⁊ quãdo vio
a bruto inflamado de ira/dixo: ved aq̄
aquel que nos ha lãçado de nuestra tie
rra: vedes aqui esse que viene arreado
e nuestras nobles riquezas ⁊ señori-
s: o vos dioses que soys vengadores
elos reyes/sed en mi ayuda: ⁊ dio de
puelas/ ⁊ fue cõtra bruto/ ⁊ bruto con
ra el cõ gran osadia: ⁊ con tã ayrado
nimo fueron el vno contra el otro/ q̄
o se les acordo de se cobrir delos scu-
os: y encontrarõ se por metad delos
uerpos: en tal forma q̄ ende ambos
uedarõ: ⁊ despues dellos se mesclo la
atalla: ⁊ los de veyos fuerõ vẽcidos:
los tarquinos vencieran alos roma-
os/empero vn subito temor les hizo
traer su victoria: ⁊ fuyeron de noche
E esto puede ser el milagro que vale-
io recita. ⁊ tito liuio dize q̄ la noche
elante vna voz fue oyda en vna silua
õbrada arsia/q̄ dixo: delos de tosca-
a vno morra: mas los romanos ha-
ran la victoria. E dize valerio que la
oz fue oyda q̄ndo se combatian: ⁊ assi
alerio el otro cõsul enel dia siguiente
zo tomar el despojo de aquellos mu-
rtos: y leuar a roma el cuerpo de bru-
o su cõpañero/lo mas honrroso q̄ pu
o. Dela dicha voz habla valerio en
ta manera. ¶ Quãdo valerio publi
ola fue cõsul/despues delos reyes lan
dos de roma: ⁊ se combatio contra
s de toscana/los quales queriã bol-
uer en su reyno al dicho tarq̄no: ⁊ los
romanos guardar la libertad q̄ hauiã
adquerido de nueuo: ⁊ miẽtra q̄ los de
toscana ⁊ tarquino vencian/ enla die-
stra parte dela batalla llego vn supito
temor/q̄ no solo se retrayeron los ven
cedores; mas ahun los de veyos q̄ sta-
uan ala parte siniestra. Por el argu-
mẽto de aquesta cosa/es asaber del su-
bito temor: ca de vna selua cercana nõ
brada arsia/salio vna grande voz dela
boca de siluano/que es el dios d̄los bo
scajes/la qual dixo: de aquellos de to-
scana caera vno ⁊ cierto morra. ⁊ la
hueste romana yra vẽcedora: ⁊ la ver-
dad ⁊ fe marauillosa de aq̄sta voz fue
sabida por el numero d̄los muertos: q̄
fallaron vn muerto mas delos tosca-
nos que delos de roma.

Porque arriba valerio ha
puesto milagros de castor/
pollux/esculapio/juno/for
tuna/ ⁊ siluano: le paresce
que por ser mars dios special delos ro-
manos deua de el fazer mencion: ca se
gun su loco pensar el fue padre de ro-
mulo ⁊ de remo: segũ es dicho enel ca-
pitulo de religion: por lo qual recita d̄l
vn milagro. Empo traer cõuiene ala
memoria que los lucanos y brucianos
de dos ciudades de calabria/ fuerõ grã
tiempo enemigos de roma: ⁊ por esso
el augustino enel libro dela ciudad de
dios/al. xviij. capitulo/los nombra en
tre los grandes enemigos de roma.
E acahescio que se ayuntaron/ para
destruyr vna ciudad nombrada turina
que era amiga de roma/por donde los
romanos embiaron contra ellos el cõ
sul gayo fabricio lucinio: y estando sen
tados los vnos delante delos otros:
⁊ cerradas sus huestes de palenques
⁊ fossados segun acostumbrauan: ca
no era en aquel tiempo plañida la pe-
na de alguno/por la qual condicion ⁊
obseruança los hombres vienen afin
de sus empresas. E assi bien dize Vir
gilio enla georgica primera. Labor
omnia vincit improbus et duris vrgẽs

sus dioses dormiā/ ⁊ las anseras velauā: ⁊ segū esto parece q̃ por esta causa no fue nōbrada juno moneta: mas podria se dar otra razon: por la qual pudo ser q̃ le fue dado el dicho nōbre: ca segun los poetas/ ⁊ por especial segun fulgencio enel. ij. li. de mitologias/ adōde moraliza la contenciō delas tres deessas. Los paganos touieron a minerua/ o pallas por deessa de sapiēcia: ⁊ a venus por deessa delos deleytes de luxuria: ⁊ a juno por la deessa delas riquezas: ⁊ por esto podria ser llamada moneta: ca por moneda hōbre entiēde riquezas: ⁊ quiça los de veyos a esta fin le adorauā eneste nōbre: ca era vna muy rica ciudad: segun lo que dize tito liuio enel lugar allegado/ q̃ fue la mas rica ciudad de toscana/ la q̃l llama estinta: ⁊ mostro lo bien en sufrir el sitio. x. años cōtinuos/ de verano ⁊ inuierno: y enestos. x. años ella fizo mas mal a los romanos/ q̃ no fizierō ellos a ella: toda via por la fuerça de su destinaciō fue tomada/ no por fuerça/ mas por ingenio.

¶ Para entēder lo q̃ valerio dize aq̃ es de saber q̃ marco coriolano por vna villa q̃ tomo/ dicha coriolana/ fue nōbrado coriolano: ⁊ despues enojando al pueblo de roma/ fue desterrado dela ciudad: y llego en vn pueblo volcos nōbrado/ que ante touo enemiga con roma: ⁊ pudo tanto con su gran seso que ayūto aquel pueblo ⁊ muchos otros: ⁊ destruyo muchas aldeas ⁊ castillos de roma/ fasta llegar ala via latina/ q̃ es a. iiij. millas dela dicha ciudad: y ende puso su hueste. los romanos estauā en gran discension/ los grandes ⁊ nobles contra el pueblo/ porq̃ armar no se queria para pelear conel dicho: ⁊ cūplio q̃ pidiesse paz el senado: empo no pudierō los mensajeros acabar tal negocio: ⁊ despues embiarō los sacerdotes conlas vestiduras en que sacrificauan/ ⁊ nada hizieron. E visto q̃ nada podian con todos sus medios/ las matronas de roma cō ruegos hūildes ganarō dela madre ⁊ mujer de coriolano q̃ fuessen a pedir ellas la paz: ⁊ assi lo fizierō/ q̃ fue tan obediente quāto mādo la dicha su madre: por cuya memoria enel mismo lugar dela habla de paz hizo vn tēplo el pueblo romano/ adonde puso el simulacro dela fortuna: el q̃l fablo dos vezes/ segun que aqui recita valerio. ¶ Cierta cosa es q̃ el simulacro de fortuna feminina/ que sta fundado enla via latina a. iiij. millas de roma/ cōsagrada cō su tēplo al tiempo q̃ las rogarias dela madre de coriolano empacharon la destruyciō dela ciudad fablo no vna vez/ mas dos/ diziendo. O vos matronas/ me consagrastes cō drecho.

ES de notar q̃ al tiēpo que tarquino superbo fue lāçado del reyno/ por su fijo sexto tarquino forçar a lucrecia: segun tito liuio enel. ij. li. el dicho rey tarquino se fue en toscana: ⁊ rogo alas ciudades ⁊ señores que le ayudassen a recobrar su reyno: ⁊ fue ala ciudad nombrada de veyos/ que era muy poderosa: ⁊ alā de tarquina: do era nacido/ ⁊ por q̃en se llamaua tarquino. ⁊ recogida gran gēte paro la batalla cuētra su ciudad: ⁊ los romanos tenian dos consules: el vno llamado lucio junio bruto: el otro publio valerio/ que despues fue llamado publicola: estos ayuntaron el poderio romano: ⁊ salierō al encuētro delos enemigos: ⁊ bruto caualgo adelante cō poca gēte/ y en son de corredor/ o descubridor: ⁊ Ar-

mis el fijo del dicho tarquino esso mismo venia con poca gente a reconoscer la hueste delos romanos: ⁊ quādo vio a bruto inflamado de ira/ dixo: ved aq̃ aquel que nos ha lāçado de nuestra tierra: vedes aqui esse que viene arreado de nuestras nobles riquezas ⁊ señorias: o vos dioses que soys vengadores delos reyes/ sed en mi ayuda: ⁊ dio despuelas/ ⁊ fue cōtra bruto/ ⁊ bruto contra el cō gran osadia: ⁊ con tā ayrado animo fueron el vno contra el otro/ q̃ no se les acordo de se cobrir delos scudos: y encontrarō se por metad delos cuerpos: en tal forma q̃ ende ambos quedarō: ⁊ despues dellos se mesclo la batalla: ⁊ los de veyos fuerō vēcidos: ⁊ los tarquinos vencieran alos romanos/ empero vn subito temor les hizo retraer su victoria: ⁊ fuyeron de noche E esto puede ser el milagro que valerio recita. ⁊ tito liuio dize q̃ la noche delante vna voz fue oyda en vna silua nōbrada arsia/ q̃ dixo: delos de toscana vno morra: mas los romanos hauran la victoria. E dize valerio que la voz fue oyda q̃ndo se combatian: ⁊ assi valerio el otro cōsul enel dia siguiente fizo tomar el despojo de aquellos muertos: y leuar a roma el cuerpo de bruto su cōpañero/ lo mas honrroso q̃ pudo. De la dicha voz habla valerio en esta manera. ¶ Quādo valerio publicola fue cōsul/ despues delos reyes lançados de roma: ⁊ se combatio contra los de toscana/ los quales queriā boluer en su reyno al dicho tarq̃no: ⁊ los romanos guardar la libertad q̃ hauiā adquerido de nueuo: ⁊ miētra q̃ los de toscana ⁊ tarquino vencian/ enla diestra parte dela batalla llego vn supito temor/ q̃ no solo se retrayeron los vencedores: mas ahun los de veyos q̃ stauan ala parte siniestra. Por el argumēto de aquesta cosa/ es a saber del subito temor: ca de vna selua cercana nōbrada arsia/ salio vna grande voz dela boca de siluano/ que es el dios dlos boscajes/ la qual dixo: de aquellos de toscana caera vno ⁊ cierto morra. ⁊ la hueste romana yra vēcedora: ⁊ la verdad ⁊ se marauillosa de aq̃sta voz fue sabida por el numero dlos muertos: q̃ fallaron vn muerto mas delos toscanos que delos de roma.

POrque arriba valerio ha puesto milagros de castor/ pollux/ esculapio/ juno/ fortuna/ ⁊ siluano: le paresce que por ser mars dios special delos romanos deua de el fazer mencion: ca segun su loco pensar el fue padre de romulo ⁊ de remo: segū es dicho enel capitulo de religion: por lo qual recita dl vn milagro. Empo traer cōuiene ala memoria que los lucanos y brucianos de dos ciudades de calabria/ fuerō grā tiempo enemigos de roma: ⁊ por esso el augustino enel libro dela ciudad de dios/ al. xviij. capitulo/ los nombra entre los grandes enemigos de roma. E acahescio que se ayuntaron/ para destruyr vna ciudad nombrada turina que era amiga de roma/ por donde los romanos embiaron contra ellos el cōsul gayo fabricio lucinio: y estando sentados los vnos delante delos otros: ⁊ cerradas sus huestes de palenques ⁊ fossados segun acostumbrauan: ca no era en aquel tiempo plañida la pena de alguno/ por la qual condicion ⁊ obseruança los hombres vienen afin de sus empresas. E assi bien dize Virgilio enla georgica primera. Labor omnia vincit improbus et duris vrgēs

in rebus ⁊ gestas. lo qual puso el tras-
ladador enlas palabras siguiẽtes/ por
mucho trabajo el hombre çufrir pue-
de de todo a cabo venir: la dura pobre
za de cabo venida/ nos faze emprẽder
la cosa perdida. Tornando al fecho:
estãdo las huestes cnla sobredicha ma
nera: acahescio el milagro que valerio
recuenta por esta forma. ¶ De cele-
brar es por memoria la ayuda de mars
por la qual los romanos houieron vi-
ctoria: quando los brucianos ⁊ luca-
nos mouidos de yra: procuraron con
todas sus fuerças la destruycion dela
ciudad de turina. ⁊ gayo fabricio con-
sul dela otra parte esforçaua la salua-
cion de aquella: ca las cosas assi stan-
tes en peligro: ⁊ que el poderio delas
dos partes staua el vno delante del o-
tro/no osando acometer. vn hõbre mo
ço de noble ⁊ gran statura/ exorto pri-
mero alos romanos de ardideza/ vien
do aquellos estar pesados ⁊ muy tar-
dios. ⁊ tomo las scalas/ ⁊ fue por me-
dio dela batalla delos enemigos a su
retreta: ⁊ passo el fossado/ ⁊ metio las
scalas: ⁊ subiendo sobre el palenque:
⁊ con altas vozes gritaua que lo mas
dela victoria era ya fecha: por lo qual
animo alos romanos en su ayuda/ ⁊
tomar las tiendas de sus enemigos: ⁊
los otros a las defender. ⁊ assi la ba-
talla fue començada muy aspramente:
⁊ aquel mesmo mancebo por su ardi-
dez ⁊ fuerça de armas/ derrocaua mu-
chos delos enemigos/ ⁊ los daua pa-
ra matar en poder delos romanos: ca
ende fueron. xx. mil muertos/ ⁊. v. mil
presos/con stacio statilio/ que era du-
que delos dos pueblos delos lucanos
⁊ brucianos: ⁊ assi bien fueron presas
xxiij. señas/o bãderas. y enel otro dia
quando el consul quiso honrrar alos
que mejor lo hauian fecho enla bata-
lla: el dixo que guardaua la corona va
llaria; para aquel que hauia tomado
las tiendas delos enemigos. ⁊ quan-
do no se fallo quien tomasse aquel pre
mio/fue conoscido ⁊ creyeron que este
fue mars/el padre de remo ⁊ romulo:
que hauia ayudado a su pueblo enla
batalla: y entre las señales muy mani-
fiestos de aqueste caso dio vno el yel-
mo: del qual el cuello celestial staua cu
bierto/ que tenia doble cresca: por lo
qual fabricio fablo de fazer a mars la
suplicacion: ⁊ le fue rendido por los ca
ualleros el capel laureado/en testimo-
nio de su ayuda/con gran alegria de co
raçon. Porq̃ fabla de corona vallaria
es de saber que se daua alos que prime
ro entrauan enlos palenques/ o defen
siones delos enemigos: como se daua
la corona mural a quien primero sobia
el muro/quando se daua el combate a
villa/ciudad/o castillo: llama se valla-
ria de vallũ/que quiere tanto dezir co-
mo palenque.

¶ De que valerio ha puesto los mila
gros que acahecieron alos romanos/
pone vno que acahecio en aquella co-
marca a sus predecessores/ante que ro
ma fuesse fundada/ por lo qual es de
saber q̃ tito liuio/ ⁊ otros historiales
delos romanos/dizẽ q̃ eneas despues
dela destruyciõ dela noble troya se vi-
no a macedonia: ⁊ despues en cecilia:
⁊ buscaua tierra para poder habitar:
⁊ dende llego en ytalia enlos cãpos de
laurenca: de donde el rey latino era se-
ñor: ⁊ habitaua en aq̃lla pte vna gẽte
q̃ se llamauã aborigines: ⁊ eneas ⁊ los
suyos q̃ stauã hambrientos del luẽgo
viage/salieron delas naues en tierra/
començando tomar delos bienes del
cãpo: mas no les fue çufrido por mu-

cho tiempo: ca el rey latino/ ⁊ los abo
rigines les dieron encima: ⁊ eneas ⁊
su gente se pusieron en batalla. y es la
vna opinion q̃ se cõbatierõ/ ⁊ q̃ fue vẽ
cido el rey latino/ ⁊ q̃ por paz acorda-
da/dio a eneas su fija nõbrada lauinia
Es la otra opinion q̃ q̃ndo stauan las
batallas en orden/el rey latino cõside-
ro la fermosa ⁊ segura manera de ene-
as ⁊ de su gente: ⁊ pidio fabla conel: ⁊
fablarõ ambos en medio delas dos ba
tallas: ⁊ tan contento quedo el rey del
firme seso ⁊ continencia de eneas/que
lo tomo por cõpañero: y en seguridad
de amor verdadero le dio lauinia su fi-
ja en matrimonio. aquestas dos opini
ones recuẽta tito liuio al comienço de
su libro: ⁊ no afirma la vna mas que la
otra. ⁊ desta lauinia eneas houo asca-
nio/que despues del reyno. Empo ti-
to liuio scriue q̃ dizen algunos q̃ asca-
nio fue fijo dela primera mujer de ene-
as/creusa llamada/la q̃l tenia en troya
⁊ assi lo affirma el augustino enl. xviij
libro dela ciudad de dios/ q̃ ascanio el
fijo de creusa/reyno sobre los latinos
despues de eneas. ⁊ assi lo dize eutro-
pio/adonde pone q̃ albinio fijo de ene
as ⁊ de lauinia/reyno despues de asca-
nio: ⁊ assi eneas quando fue casado cõ
lauinia/fũdo vna ciudad del mismo nõ
bre de su mujer. ⁊ ascanio quando fue
rey despues de eneas/fundo la ciudad
de alba la luenga/la qual fue cabeça dl
reyno. iij. cientos años: segun justino
enel. xliij. libro: enesta manera houo
fin el reyno delos latinos: ⁊ segun pa-
rece/eneas traxo ciertos ydolos en sus
naues/ los quales puso en lauinia/ la
que el poblo: ⁊ su fijo mudo los en al-
ba. Desto cuenta valerio vna marraui
lla por esta forma. ¶ yo recomençare
agora cosa conoscida en su tiempo: q̃
despues llego al conoscimiento delos
successores. Ascanio quito los dioses
domesticos ⁊ priuados/que eneas ha-
uia traydo de troya/ ⁊ puestos en laui
nia: ⁊ los fizo leuar en alba: que el ha-
uia fundada: y ellos boluieron de alba
a lauinia el santo lugar/ adonde stauã
el tiẽpo passado: ⁊ porque podiera ser
fecho por mano de hombre/ otra vez
en alba ya los leuarõ: mas ellos bolui
eron al lugar santo/como de antes. ⁊
despues valerio se escusa delo que ha
fablado delos milagros delos dioses.
⁊ referiendo se alos auctores en substã
cia/dize assi: q̃ si el ha dicho cosas algu
nas del mouimiento ⁊ dela boz delos
jmmortales dioses/ que han seydo vi-
stas ⁊ oydas/que no ha dicho cosa de
nueuo/antes repite cosas viejas: la fe
delas quales se de alos scriptores: por
que a nos conuiene fazer memoria de
la ciudad/dize por alba: dela qual ho-
uo roma su nacimiento: ⁊ ahun se pue
de entender por la de troya/ pues que
salio de ella eneas/cuyo linage dspues
fundo la de roma/dende el qual eneas
fasta romulo quinze reyes houo. El
primero eneas. El segundo ascanio/
fijo del dicho: ⁊ despues de este los re-
yes latinos/nombrados reyes de alba
El tercero fue siluio/ de ventura nasci
do en vn boscaje: ⁊ segũ tito liuio fue
fijo de ascanio: mas Eutropio ⁊ los
otros dizẽ q̃ de lauinia ⁊ de eneas fue
hijo: ⁊ nacido despues dela muerte del
dicho por ascanio criado: ⁊ por esto
pudo ser dicho su fijo. E dize que asca
nio houo vn fijo julio nombrado/ del
qual salio la generacion delos julios.
El quarto fue eneas/ como el bisahue
lo. El quinto rey fue latino siluio/fi-
jo de Eneas siluio: el qual como scri-
ue el maestro delas historias/ reyno

enel tiẽpo de salomõ. El sexto rey fue actis siluio. empero eutropio lo nombra egisto siluio/ hermano de actis. ⁊ aqueste dize q̃ fundo a capua. ⁊ segun el maestro delas historias/ fue del tiempo de Asa rey de judea. empo en otra parte fallo q̃ el padre destos dos hermanos reyno despues de latino siluio que houo nõbre alba/ ⁊ despues delos dos fijos actis y egisto. ⁊ assi fuerõ cõ estos. viij. reyes. El. ix. fue capos/ o carpento: ⁊ de aq̃ste assi mesmo se dize q̃ fue fundador de capua: ⁊ la nombro de su nombre. El. x. fue tiberino/ fijo de carpento: ⁊ fue ahogado enel tiber de quien le queda el nõbre: ca ante hauia nõbre abula. El. xj. fue agrippa siluio: ⁊ fue segũ eutropio homero de su tiẽpo El. xij. fue romulo siluio/ fijo de agripa: el qual eutropio llama aremo/ o aromulo siluio: ⁊ fue enterrado enel monte auentino: de quien le quedo el mismo nombre de aqueste aduentino/ segũ tito liuio. E parece q̃ sant augustin quiera dezir enl. xvij. libro dela ciudad de dios/ q̃ aquel monte fue assi nõbrado ab aduentu auium: es asaber d̃l aduenimiẽto delas aues: aqueste fue del tiempo de manasses: rey de judea. El. xiij. fue procas/ o protis: ⁊ houo dos fijos/ munitor ⁊ amulio: ⁊ reyno amulio despues de protis tiranamẽte ca quito el reyno a munitor: ⁊ remo ⁊ romulo que fuerõ sus nietos/ fijos de rea cosclylia/ matarõ a mulio: ⁊ reyno su ahuelo: ⁊ assi fue munitor el. xv. o xvj. rey. yo lo scriuo dudosamente/ por q̃ he fallado variacion algũa enlos nõbres/ y en todo: ⁊ creo fue error d̃l scriuano. E tornando al proposito/ q̃ndo remo ⁊ romulo houierõ buelto al reyno de su ahuelo: fundarõ a roma: y por esto se dize q̃ fue fundada delos de troya: ⁊ no sin causa fabla dello valerio: pues los fundadores descendieron de eneas/ ⁊ eneas de troya: sigue se pues q̃ roma fue salida de troya.

¶ Segun valerio muestra/ gayo julio cesar/ fue dela progenie de eneas: no dela parte de siluio/ que reyno despues de ascanio: mas de julio que fue tã biẽ fijo de ascanio/ segũ q̃ eutropio lo scriue. ⁊ para entender lo que dize valerio es de hauer en memoria como despues dela muerte de julio cesar: octauiano su sobrino/ ⁊ anthonio: que hauia seydo su gran amigo/ persiguierõ cõtinuamente a bruto ⁊ a cassio/ que lo hauiã muerto: fasta la batalla de philipea/ adonde murieron/ o se fizierõ matar ambos/ segun que ya es dicho. ⁊ en aquesta batalla acõtecio el milagro que pone valerio de julio cesar por esta forma. ¶ Julio cesar que fue dios dela venturosa linea de eneas/ çufre a nos/ asaber es que fable/ pues ha fablado de eneas ⁊ de su linaje/ del q̃l el desciende: ca quando cassio de quien no es de fablar jamas sin profanacion/ q̇ere dezir sin recitar la gran traycion que fizo en matar a julio cesar/ combatiendose con gran yra enla batalla de philipea. de que se dize ad philipenses. vido a julio cesar en figura mas grande/ que no pertenesce a forma humana: que tenia cota ⁊ armas de purpura/ ⁊ cara llena de señorio/ que le venia encima a cauallo muy apressurado. cassio se spãto de su presencia/ ⁊ boluio las espaldas a su enemigo vna vez/ primeramente puesta fuera la boz. E es en algunos libros dicho q̃ fue por esta boz. Quid autem amplius agas si occidisse parum est ⁊c. ⁊ assi pareceria ser la voz de julio cesar. ⁊ quiere dezir/ si a mi hauer muerto es poco/ que faras tu. mas

dizẽ los otros libros Quid aũt amplius agam si occidisse. ⁊ assi seria la boz de cassio: ca esto q̇ere dezir/ si hauer muerto es poco/ q̃ fare yo despues. ⁊ valerio continuando su exẽplo dize. Que es esto cassio/ aqueste es cesar/ tu no lo hauias muerto/ ca la diuinidad no puede ser amatada: mas enla violar tu merescifte hauer a dios assi enemigo ⁊ furioso.

¶ Para entender esta materia es de traer aqui la pharsalica batalla/ dada en thesalia entre julio cesar ⁊ pompeo dela qual asaz hauemos fablado: empero es de saber/ que quando pompeo se vido vẽcido/ los que de su parte quedaron en vida/ fuyeron conel: ⁊ quando los houo ya recogido/ touo consejo adonde iria para yuntar su gente: ⁊ star en seguro: ⁊ fue su opinion de tirar la via de oriente aza babilonia/ dõde hauia houido grandes victorias/ ⁊ vencido. xxij. reyes: alos quales houo muy bien tractado/ boluiendo sus tierras ⁊ bienes: por lo qual pensaua ser dellos amado: ⁊ lentulo que era consul/ ⁊ lo hauia seydo: dixo que locura seria yr entre gente q̃ el hauia vencido ca siẽpre q̃daua la mala voluntad enel coraçon: ⁊ si por ventura le amasse alguno/ ciento hauria que mal le quisiessen/ porque mejor era yr en egipto al rey tholomeo/ a quien el hauia rẽdido el reyno/ de que le deuia muy gran honor. Empero pompeo no lo acordaua diziendo que en libia ni en africa yr no q̃ria/ q̃ siẽpre fuerõ enemigos de roma ni menos queria yr en egipto/ por ser el rey mucho moço: ca enlos macebos no se fundaua firme amistad/ que de ligero creyan maluados consejos: ⁊ lentulo daua tantas razones que al fin lo fizo yr en egipto. ⁊ assi puesto en mar con su mujer llamada cornelia/ con senadores ⁊ otra gente de gran squadra ⁊ llegado acerca del castillo pelusio/ hizo saber a tholomeo si lo queria recoger en su tierra/ ⁊ sabida la nueua/ el rey ayunto el priuado cõsejo/ por acordar enello. y entre los otros dize lucano/ que vno de aquellos nõbrado photino/ conocio del rey el buen amor que a pompeo de ayudar le tenia en su mala ventura: ⁊ dixole que guardasse de poner su tierra en tal peligro/ porque la suerte de ser vencedor era de julio cesar/ teniendo el mundo todo a su parte ⁊ veniendo empues del dicho pompeo perderia el reyno cõla ciudad de alexãdria/ las quales palabras aprouo el cõsejo/ ⁊ lucano las dize por esta forma. Tholomeo el drecho ⁊ razõ muy a menudo hazen los hombres burlar de su bien: ⁊ la fe muy looda tan bien da pena por muchas vezes alos que defienden/ a q̇en persigue la fuerte fortuna. porende pues sigue los dioses ⁊ su voluntad: toma los vẽturosos: ⁊ fuye d̃l todo los miserables: pues q̃nto la tierra/ con las strellas/ y el mar/ conel huego/ en si differecen: tãto se aparta lealtad de prouecho: salga defuera dela sala real esse q̃ quiere ser muy humano: q̃ presto poder ⁊ cierta virtud no biuẽ juntos: ⁊ quien ha verguença de fazer crueldad/ biuira siempre con mucho temor. Estas palabras dixo el malo consejero photino: ⁊ refiriendo todos los otros a su mal dezir: alos mensajeros del dicho pompeo fue buelta respuesta que luego entrasse/ ⁊ que seria muy bien recebido. con esto boluieron mucho alegres E gozoso el dicho magno põpeo fue luego via d̃l castillo pelusio. el photino traydor llamo al p̃fecto de alixandria/ nõbrado athilas/ ⁊ dixole q̃

seria cosa muy buena matar a pom-
peo: ca si el entraua enel reyno de egi-
pto/ellos no haurian algun poderio:
porque staria como señor: ⁊ lo mesmo
podria hauer la gracia de julio cesar/q̄
era el vencedor: ⁊ athilas acordo con
aquello: ⁊ luego tomarō vn rezio bar-
co bien adreçado/ ⁊ se fueron para pō-
peo: ⁊ quādo llegaron acerca del/ q̄ le
podieron fablar: ellos le fizieron muy
gran reuerēcia/ ⁊ muy graciosa saluta
cion de parte del rey: diziendo q̄ el los
hauia embiado/por lo leuar muy al se-
guro por medio del puerto/que era mu
cho peligroso: ⁊ q̄ luego embiariā ma
rineros para guiar su hueste: ⁊ poren-
de q̄ entrasse en su laut/ o barco/ que
ellos lo leuarian seguramēte. empero
a cornelia su muger no le parescia ser
bien fecho en ninguna manera q̄ el en
trasse: empo lo que viene ordenado d̄l
cielo es muy dificil delo reuocar. eran
sus dias del todo cumplidos/ ⁊ assi no
dudo de entrar enl̄ barco a solas: y q̄n
do el fue dentro/q̄so ella entrar: ⁊ los
egipcianos no lo consintieron: delo q̄l
hizo llanto terrible/ como aq̄lla que so
spechaua el mal venidero: ⁊ quādo fue
ron los malos traydores bien aparta-
dos delos romanos / echaron mano
por sus spadas: ⁊ assi desarmado ⁊ pue
sto a solas/en vista de todos de su mu-
jer ⁊ la hueste le quitaron la vida: por
cuya manzilla/gemidos/ lloros/ ⁊ tri-
stes sospiros delos romanos llegauan
al cielo: ⁊ con esta tristeza se fuerō llo-
rando: ⁊ photino el malo la noble ca-
beça del dicho pōpeo presento a su rey
el qual demostro mucho plazer/ ⁊ la fi-
zo guardar fasta q̄ la dio en triste pre-
sente a julio cesar: de que fabla lucano
por muy estēso enel lugar allegado. E
boluiendo agora al cōsul que dio el cō-
sejo de yr al reyno de egipto veniendo
con mucha gēte/la triste fortuna del di
cho pompeo el ygnorādo/no dudo to-
mar enel puerto tierra/donde fue lue-
go p̄so ⁊ muerto: segū orosio enl̄. xiiij.
ca. del. xvj. li. porq̄ fue vno delos ene-
migos q̄ julio cesar houo mayores/ ⁊
por q̄en la guerra fue comēçada. ya es
dicho dela cabeça del magno pompeo
agora se scriue como el cuerpo enl̄ mar
echaron: ⁊ sacado en tierra por las on
das suyas: vno codio llamado/ que ha
uia sydo por el prefecto dela sixona: ⁊
conosciēdo muy bien el dicho cuerpo/
con mucho dolor de su coraçon de no-
che boluio adonde staua/ ⁊ conlos pe-
daços d̄ vn barco viejo acēdio fuego ⁊
lo q̄mo cō mucho llanto de grā amar-
gura. esto fizo assi por el temor q̄ ouo
delos egipcianos. Eneste medio len-
tulo ⁊ su gente passaron cerca dende:
faziendo la via de su desdichada muer-
te/como ya es dicho. ⁊ viendo aq̄l pe-
queño fuego dixo a sus compañeros:
quien sabe si el cuerpo de pompeo ago
ra se quema en aquel fuego: ⁊ porque
fue assi enla verdad/reputa valerio aq̄
sta palabra por vn milagro/ ⁊ dize assi
¶ Nauegādo lentulo bien cerca dedō
de se quemaua el cuerpo de pōpeo/ de
vna pequeña brasa: el qual era muerto
por la maldad del rey tholomeo: ⁊ vi-
do el fuego assi vergonçoso para la for
tuna de aquel: lentulo que no sabia la
mala ventura de aquel pompeo/ dixo
a sus compañeros/ que sabemos nos
si el cuerpo de pompeo es quemado de
aquella flama. Dize pequeño fuego/
porque antiguamente segun el stado
del hombre era fecho el fuego en que
sus cuerpos se quemauan: ⁊ por esso
lo da por vergonçoso/mostrādo no ser
pertineciente para cuerpo de hombre

de tan gran stado: ⁊ lentulo dixo aque
lla palabra en son de burla/segun q̄ hō
bre dize alas vezes quando vee de ale-
xos algunos en flaco aparato/q̄ sabe-
mos nos si viene ende el rey: ⁊ porque
lentulo dixo esto en son de juego del cu
erpo de pompeo/ ⁊ salio verdad: vale-
rio lo toma por milagro: ⁊ dize q̄ fue
voz embiada de parte de dios. mas fue
boz de hōbre que salio de auētura tāso
lamēte/ ⁊ no la voz de appollo: por la
qual se alcāçaua la fe verdadera del va
ticinio del dios appollo/phitio llama-
do por la gran sirpiente phiton/q̄ ma-
to con sus saetas: por la voz del qual
apio houo verdadero conoscimiento
de su muerte. Para entender lo q̄ di
ze valerio de aqueste apio/ es de saber
q̄ q̄ndo el debate fue entre julio ⁊ pom
peo/del q̄l es asaz fablado/ apio clau-
dio entendio q̄ seria dificil de bien esco
jer a q̄l delos dos ayudaria: ⁊ por esso
se fue en delphos/por hauer respuesta
de appollo: ⁊ parece ser q̄ eneste tiēpo
que fue la dicha discordia/la fe ⁊ creen-
cia delas respuestas del dicho appollo
staua cerca perdida/ahū q̄ antes desto
fuessen mucho enxalçadas/ ⁊ tenidas
por muy verdaderas: ⁊ por esso apio
no fallo quien descender quisiesse enla
cueua/adonde se descendia para hauer
las respuestas: ca los presbiteros eran
dende partidos: porq̄ ya ninguno ve-
nia/ni ellos nada ganauan: ⁊ quando
apio no pudo hauer ningū presbitero/
fablo a vna p̄sbitera virgē/ que llama
lucano phemancia/ enel principio del
v. li. adonde se trata por marauilla de
aquesta materia: ⁊ rogo le q̄ descendie
sse dētro de aq̄lla cueua/ para hauer la
respuesta: mas ella no oso/ temiendo
vengāça: ca por entōces ninguno osa-
ua demādar cosa algūa: ⁊ dixo a apio
segun lucano. O tu romano/q̄l sperā-
ça te mueue ⁊ trahe aqui a demandar
lo venidero/q̄ ya no da respuesta per-
naso/q̄ ha el dios opressado/ o algūos
spiritos le han cerrado la boca ⁊c. ⁊ ya
por esso apio/ que p̄sbitero era ⁊ gran
señor/no cesso de mandar so muy gran
pena/q̄ ella fiziesse demanda. empero
la virgen que descendir no osaua enla
cueua: penso le decebir con spantibles
palabras/ ⁊ dixo q̄ so pena de muerte
era defendido q̄ nadi osasse demandar
por el/o por otro respuesta del dios a-
pollo: ⁊ quādo apio vido q̄ ella temia
descēder enla cueua/penso q̄ hauia dei
dad alguna: ⁊ fecha poner enel tormē-
to/otorgo de fazer lo que mandaua: ⁊
puesta en habito pertineciente/ entro
enel tēplo: ⁊ no osaua entrar enla cue-
ua: ⁊ fingiendo q̄ appollo fablaua pa-
labras asaz plazietes a apio: mas el q̄
sabia la forma como se dauan respue-
stas/por no ser decebido/miro enello:
⁊ la fizo entrar enla cueua por fuerça:
y entonce el spiritu entro en su pecho:
segun q̄ era de costūbre/salio como fue
ra de todo seso: ⁊ dixo assi. O tu roma
no/ aq̄sta batalla no te pertenesce en
cosa ⁊c. ⁊ segun q̄ valerio recita mas
estensamente por esta forma. ¶ El di
cho apio enel tiēpo dela batalla ciuil/
enla q̄l pōpeo tomo discordia por mal-
uado cōsejo/ ⁊ no prouechoso ala cosa
publica: apio q̄ deuia gouernar a tha-
ra/que es vna parte de grecia: querien
do saber la ventura del muy graue mo
uimiēto: tendio ala fin/ quiere dezir q̄
quiso saber el fin dela batalla/por esco
jer la mejor ⁊ mas sana parte: ⁊ costri
ño la prestressa d̄la cortina de delphos
a descender enlo profundo dela sancta
cueua/dela q̄l ciertamēte assi como son
demādadas respuestas alos cōsejātes

aſſi el cõprendimiẽto del ſpirito diuino es muſante ⁊ dañable alos recibiẽtes quiere tãto dezir/ q̃ aſſi como eran demandadas las coſas por fuerça alos preſbiteros que dauã las reſpueſtas: aſſi el ſpirito diuino ſtaua ſañoſo y muſante cõtra aq̃llos que demãdauan las reſpueſtas: ⁊ por eſſo les daua alas vezes reſpueſtas eſcuras: como valerio mueſtra pſiguiẽdo ſu fabla a donde dize. ¶ Por lo q̃l la virgen tomada del forçado mouimiẽto dela coſa diuina/ que ella hauia compreſa en orribles ſones de voz: ⁊ por eſcuras palabras le conto ſu ventura ⁊ dixo. O tu romano a ti en coſa no perteneſce de aqueſta batalla: tu obtẽdras en veocorlan. ⁊ aquel que cuydo ſer amoneſtado por el cõſejo del dios apollo de no entrar en aquella batalla/ fue en aquella region que es entre ramoncha/ vna noble parte dela tierra de athenas: ⁊ cariſtõ que es vna yſla vezina del mar de calcidonia: ⁊ ha nõbre calcides: ⁊ alla morio de dolẽcia antes dela batalla pharſalica: ⁊ poſſeyo ende en ſepultura el lugar q̃ el dios le hauia dicho. Oroſio enel .xiij. ⁊ .xiiij. ca. del .vj. libro fabla de aq̃ſta materia muy fermoſamẽte cõtra los romanos/ por q̇en ſu libro ſcriuio: ⁊ por los ruegos de ſant auguſtin ſegũ que el dicho ſanto fizo el libro dela ciudad de dios: ca en ſu tiẽpo los romanos ſtauã en punto de boluer a ydolatrar: diziendo q̃ nũca deſpues q̃ hauian dexado ſus dioſes/ ⁊ ſus ſacrificios ⁊ tomada la ley de xp̃o/ les hauia bien ydo: ante perdiã ſus ſeñorias/ ⁊ erã vẽcidos ⁊ gaſtados de todo lo que hauiã ganado en aq̃l tiẽpo q̃ las reſpueſtas de ſus dioſes oyeron/ ⁊ los adorauã ⁊ ſacrificauã. ⁊ por eſſo ſcriuieron ellos ſus libros/ afin delos deſuiar de tanto error: moſtrãdoles por ſus meſmas hiſtorias ⁊ naturales razones/ ⁊ muy manifieſtas/ q̃ ſus palabras erã falſas ⁊ vanas: ⁊ porq̃ los romanos ſe complañyan q̃ por ſer ceſſados los ſacrificios ⁊ cerimonias de ſus dioſes/ por la ley xp̃iana hauiã perdido ſpecialmente las reſpueſtas que les dauan delas coſas venideras: por las q̃les proueyan alo neceſſario: ⁊ ſe apartauã delo nozible/ lo q̃l redũdaua en grã beneficio de toda la gente. Oroſio les mueſtra entre otras razones/ como muy ante de julio ceſar: ⁊ en ſu tiẽpo ya las reſpueſtas de appollo ceſſarõ/ aq̃llas q̃ mas ellos creyan/ ⁊ q̃ fallecierõ: como muy falſas ⁊ engañoſas: ⁊ por eſſo la gẽte perdio deuociõ: ⁊ los ſacerdotes dexarõ del todo el oraclio de apollo/ ⁊ quedo en mujeres: ⁊ deſpues a ningũo: ⁊ enel: xiiij. ca. dize. Aquel appollo por eſperiẽcia muy conocida/ poco a poco fue deſpreciado/ dexado/ ⁊ abolido/ q̃ puede hõbre ſperar de vna beſtia muerta/ ni q̃l verdad ſe pudo atender de vna fembrezilla fuera de todo ſeſo.

¶ Eneſta parte pone valerio dos vẽturas/ que reputa milagros: d̕las quales muchos no farian tal cuẽta: ⁊ por q̃ las pone claras/ yo vẽgo ala miſma letra que dize. Las coſas que ſe ſiguẽ pueden ſer contadas en lugar de milagros: ca quando el tẽplo delas p̃ſbiteras de mars fue q̃mado: no quedo ende coſa entera ſaluo el ceptro de romulo. El templo dela madre delos dioſes ſe quemo por dos vezes: vna en tiẽpo delos cõſules cipion naſica/ ⁊ lucio beſtia: ⁊ la otra ſeyendo marcio ſeruilio/ ⁊ lucio launo/ ⁊ tan bien la ymagẽ de ſeruilio tulio/ que ſtaua enel portal en ſu ſtado queda/ ſin ſer tocada de alguna flama

¶ Eneſta parte valerio pone vn caſo de marauilla: ⁊ por ſer claro el teſto/ no cũple gloſa: ſaluo contar lo que el dize por eſta manera. ¶ El fuego de actilio mole trayo a nr̃a ciudad algũa coſa de admiraciõ: el q̃l creydo ⁊ ſeñalado por muerto delos medicos/ ⁊ delos de caſa: ⁊ houo vn poco yazido en tierra: ⁊ leuãtado ⁊ pueſto enel fuego crido que viuia: ⁊ llamo la ayuda de ſu maeſtro/ q̃ ſolo ende q̃do: empero ſtaua tã rodeado q̃ no lo pudo ſcapar de la muerte. Eſtas no ſon coſas de grã marauilla: ca muchas vezes enel mundo vienẽ: ⁊ ahun por eſſo creo q̃ no lo toma por milagro valerio: ya ſe falla muchos enterrar los viuos/ penſando ſer muertos: ⁊ ſus ſepulturas por tiẽpo abriendo/ fallar los bueltos de coſtado/ o boca ayuſo ⁊ con tales ſeñales: ⁊ ſentir a vezes q̃ dauan gemidos por eſto pareſce q̃ teniẽdo vida los enterrauã. ⁊ con tal enxẽplo no deue alguno dar mucha priſſa en ſepultar ſus amigos: ca yo meſmo vi vno q̃ fue pueſto en tierra/ cãtada la miſſa/ y el obſequio ya fecho/ q̃ echando la tierra encima/ començo de plañir ⁊ de remecer aſſi dela fueſſa el fue ſacado: ⁊ viuio deſpues mas de .xvij. años. Empo como eſto ſe puede fazer/ ni quales dolẽcias lo traen yo me refiero alos q̃ tratan de medicina. ⁊ por eſto no deuen las tales coſas contar ſe milagros: ⁊ bien dize valerio q̃ fue/ o atrayo admiracion/ bien es verdad que ſant auguſtin enel .xxiiij. caplõ del .xiiij. li. dela ciudad de dios recuenta vna gran marauilla de vn capellã dela ygleſia de calamẽſis: reſtituto nõbrado. ⁊ dize q̃ fazia el muerto en tal manera q̃ no ſintia feridas ni golpes/ ni ahũ quando le q̃mauã en alguna parte de ſu perſona/ ſaluo que deſpues el ſe dolia mal dela llaga: ⁊ q̃ aqueſto no fueſſe por ſofrir mas por no ſentir/ fue bien p̱uado/ q̃ no alentaua como ſi fuera muerto. empero dezia q̃ quãdo fablauã alto algunos/ oya la boz. De otras marauillas fabla enel meſmo lugar/ empo no fazẽ al propoſito nr̃o/ ⁊ por eſſo las dexo. ⁊ pone vn enxẽplo valerio ſemejante del paſſado/ ⁊ dize. ¶ Cierta coſa es q̃ la boz aſſi meſmo de lucio lanna/ fue oyda q̃ndo fue pueſto dẽtro del fuego.

¶ Ualerio fabla de vn milagro q̃ fue muy grande ⁊ marauilloſo/ ſi fue aſſi: no lo afirma. empero allega platon: ⁊ verdad es q̃ platon lo dize enel .x. lib. dela coſa publica: por donde valerio dize. ¶ Menos marauilloſas ſon las coſas ſobredichas/ q̃ la vẽtura de pheretias pamphili: del qual platon ſcriue q̃ yazio entre los muertos/ q̃ morierõ en vna batalla .x. dias. ⁊ deſpues fue leuado de aquella plaça: ⁊ quando fue pueſto enel fuego/ rebiuio: ⁊ recõto algunas marauillas que hauia viſto ſtãdo muerto. Macrobio enel principio de ſu libro declarando el ſueño de cipion/ fabla de aqueſte milagro/ ⁊ lo trahe al propoſito dela jmmortalidad del anima/ la q̃l platon ſe eſforço de p̱uar enel libro q̃ ſe llama phedrõ/ ⁊ vn otro llamado gorgias: ca el conſidero q̃ en toda palabra dela coſa publica/ deuemos poner enlos animos delos hombres/ el amor dela juſticia: ſin la q̃l vna caſa pequeña/ ni congregacion de gẽte no puede ſtar en paz ni repoſo: ⁊ para poner eſte amor de juſticia enel coraçõ delos hõbres/ no ſolamẽte dela punitiua/ mas dela que conſiſte en equidad y egualdad delas coſas/ no vee coſa q̃ tãto a nos pueda valer como el moſtrar q̃ el fruto dela juſticia no fenece conel

cuerpo/ante se retribuye ala noble al-
ma: ⁊ porq̃ no pudiera ganar tãto biẽ
si conel cuerpo moria/quiso plato pro-
uar por muchas razones q̃ son infalli-
bles las almas nuestras ser inmorta-
les: ⁊ q̃ ciertos lugares son diputados
ꝑa en pago delas buenas obras/ o por
el cõtrario: ⁊ por esso trae a su proposi
to el milagro presente: ⁊ macrobio lo
repite muy breue/como lo pone vale-
rio. ⁊ dize q̃ el hõbre Er se nombra: ⁊
fue cauallero de pãphilia. E despues
macrobio disputa contra vn philosofo
nombrado colotes/dela secta de epicu
ro/ q̃ se burla de platon / porq̃ scriuio
esto que vedes: q̇en esto quiere saber/
ende lo fallara donde se recitan cosas
fermosas/que serian fuertes de poner
aqui en claro romançe.
¶ Por hauer puesto valerio el exem-
plo precedẽte/q̃ no es delos romanos
mas de pamphilia/vna ꝓuincia de asia
menor/a el parece q̃ deue fablar delos
estraños. E pone vn exẽplo de vn phi
losopho el qual no nõbra/que fue vna
grã marauilla. empo asaz lo recita scu
ramẽte doziẽdo. ¶ Porq̃ nos somos
passados alos estraños/ q̇ero fablar
de vn estrangero: ca quando vn sauio
letrado de athenas houiesse recebido
golpe de vna piedra enla cabeça/ olui-
do de todo la sciencia/ en que hauia to
da su vida mucho studiado: ⁊ las co-
sas otras en cierta memoria retouo: la
cruel ⁊ maligna llaga de cierto ꝓposi-
to perturbo los sesos del animo del fe-
rido/ ⁊ se puso enlo que hauia mayor
el deleyte: ⁊ mostro la gran agrura de
nozer/en q̇tar por muerte de llena em-
bidia la singular doctrina del hombre/
parece q̃ valerio q̇era dezir/ q̃ la llaga
q̃ le hauia q̇tado en tal manera su scien
cia/houiesse embidia de su seso/ o doc-
trina: o puede ser q̃ lo entiẽda valerio
q̃ aquel golpe le vino por la embidia q̃
muchos ignorãtes/ ⁊ ahũ otros haui-
an: como viene a menudo. Assi no fue
possible de vsar tal doctrina ni sus stu
dios d̾la sciẽcia que adquerido hauia.
⁊ por esso le fuera mas prouechoso q̃
no alcançara el saber de aquella/ q̃ ser
priuado de su dulçor despues de adque
rida. Parece q̃ fabla valerio segun la
manera de boecio: enel segũdo libro de
cõsolacion: adonde dize q̃ el mayor tra
bajo del infortunio es/hauer sido bien
auenturado: verdad es quãdo el no lo
es mas. empo el xp̃iano ahũ q̃ caya en
este mũdo de muy alto lugar/ boluien-
do a dios como deue: espera sobir en
mas alto grado: ⁊ porq̃ no faze al pro
posito nr̃o/dexaremos la subtil dispu-
ta que desto se faze: la qual en romãçe
puede muy poco aprouechar.

Dne valerio algunos exẽ-
plos aq̇ por milagros/ por
q̃ son cosas marauillosas/
que ala verdad no son mi-
lagros: ⁊ comẽça por vno enesta ma-
nera. La narracion del caso es cierto
asaz malauẽturada: ca la mujer de vn
hõbre de athenas/nõbrada nassimena
fallo su fijo ⁊ fija embueltos enel mal
fecho dela luxuria: ⁊ fue ferida en tal
manera dela fea vista de aq̃l mostruo
mal impensado/ ⁊ houo tan gran span
to q̃ fue hecha muda: ⁊ los fijos com-
pensaron su caso maluado ⁊ orrible de
licto / por triste muerte ⁊ voluntaria.
⁊ enesta manera fortuna forçando/pri
uo dela voz a quien otra fortuna dio
muy cercana. q̇ere dezir q̃ no solo q̇to
la palabra ala buena mujer: empero a
los fijos q̃ tanto eran a ella ꝓpinquos
priuo dela vida. ⁊ llama le mostruo el
dicho caso/pareciendo ser acto no aco

stumbrado enla natura: ca mõstruó de
zimos vn hõbre hauer cabeça de puer
co: ⁊ vna cabra pie de cauallo: ⁊ las ta
les cosas cõtra natura: ⁊ assi parecio a
valerio ser mõstruo el ayuntamiẽto de
hermano y hermana en forma tan fea
Despues q̃ ha mostrado q̃ la fortuna
iniqua priuo a vna mujer de su fabla:
pone como benigna la dio a vn hõbre
assi diziẽdo. Quãdo el mudo echides
samio: es asaber vno dela ysla de sa-
mos el q̃l era hõbre d̾l cãpo/viẽdo q̃ le
quitauã el honor ⁊ nõbre de su vitoria
conel gran enojo començo de fablar.

Uiere dezir el enxemplo q̃
leuando el honbre a poner
enel fuego vna mujer mu-
erta/segũ su costũbre vn ni
ño postumo que enel vientre tenia/co-
menço de gritar: assi q̃ los otros se de-
touieron: ⁊ salio el niño del vientre ce
rrado dela ya dicha muerta su madre:
delo qual dize nr̃o doctor. ¶ Tan ma
rauilloso fue de gorgias el epirota/ hõ
bre claro ⁊ fuerte: dize epirota porque
era de epira/vna d̾las. vij. prouincias
de grecia aza occidente/ q̃ leuando vn
hombre a sepultar a su madre/ quiere
dezir enel fuego/ segũ fazian en aquel
tiempo/forço con su voz alos que leua
ron el lecho de aquella: ⁊ saliendo fue-
ra del vientre muerto/por dar a su pa-
tria marauilla nueua/ no solo en̾l salir
en vn momẽto: empero ser leuado ala
sepultura dela dicha madre sin ser naci
do. E por la verdad dezir agora fue
cosa d̾ marauilla por dos razones La
primera/como puede viuir vn niño en
el viẽtre de vna muerta por mucho spa
cio/a do no recibe parte de ayre/ sin el
qual nadi biue. La otra es/q̃ poder le
basta de salir fuera/sin la perfection q̃
el tiempo quiere/ ⁊ puesto q̃ sea: la vir
tud expulsiua q̃ dela madre pide natu-
ra pudo la dar despues de muerta/ no
lieua razõ. ⁊ por esto a muchos impos
sible parece q̃ sea tal cosa sin obra diui
na/ahun q̃ algunos querrã allegar la
costellacion/ ala q̃l natura particular
obedece: asaber es al hõbre: porende si
gua lo q̃ mas pluguiere q̃lq̇ere letor.
¶ Ualerio pone aqui otro enxemplo
de vn hõbre q̃ tenia vna postema/ que
el llama vomica: del nombre dela qual
yo me refiero alos phisicos: ⁊ muestra
como su enemigo por ferir le aquella/
le dio salud/que los medicos dar no le
podian. ⁊ por esso le llama fortuna di-
uina eneste dezir ¶ La llaga fue de di
uina fortuna q̃ fizo a jason phedreo/ q̃
codicioso de su muerte staua: ca en firi
endo conel tajo de su spada/ le rompio
la vomica que ningũ medico sanar pu-
diera. ⁊ assi fue libre dela peligrosa ⁊
mala dolencia/por la ferida q̃ su enemi
go enella le dio.
¶ Enesta parte faze valerio mencion
de simonides el poeta: de q̇en ya es fe
cha mencion enel capl̾o delos sueños:
adõde dize q̃ enterro vn cuerpo muer-
to ala ribera del mar: del qual essa no-
che fue monestado quãdo dormia que
no entrasse en su naue: ⁊ creyo lo co-
mo cuerdo/q̃ vio perecer a sus ojos la
otra naue con quantos hauia. ⁊ refcri
uiendo tal marauilla dize assi. ¶ Mu
cho fue simonides alos dioses acepto/
al qual salud fue descendida por officio
aparente: quiere dezir por la sepultu-
ra q̃ fizo al cuerpo/ca quãdo el ceno a
trania/vn castillo de thesalia/cõ vn hõ
bre nõbrado scepa/denunciado le fue q̃
dos hombres moços eran venidos ala
puerta mucho rogando/q̃ el fuesse lue
go ⁊ sin tardar a fabla cõellos. ⁊ q̃ndo
salio/ninguno hauia. en aquel punto

la sala cayo donde scopa cenaua/ τ murio con todos los dela cena. qual cosa diremos agora mas rica q̄ tal felicidad q̄ ni el mar/ ni la tierra ayrada no pudo amatar: q̇ere dezir q̄ ni el mar enel caso primero: ni ahun la tierra enel segundo/ corromper no pudieron su buena ventura.

Aqui pone valerio vn enxēplo contrario del precedente/ de vn escarnidor τ engañoso: τ muestra q̄ era hōbre de poco/ segū contesce alos semejantes: ca dize que no tenia cauallo: y llama lo sophista/ τ segū esto entōce no era en mucho tenida la sophistica sciencia/ lo qual agora es muy cōtrario: porq̄ fazemos mucha mas cuēta de vn burlador q̄ de sophismos τ fallacias trata muy desembuelto/ q̄ de philosophia/ o theologo bueno: τ assi porq̄ simonides loaua los dioses en sus dictados τ poesias/ fue amado dellos: τ dalphanites q̄ se burlaua/ fue ayrado. delo qual dize assi valerio. Yo pongo despues de mi voluntad a dalphanites: afin que ninguno no haya ignorācia dela differēcia q̄ hay entre el cātar alabanças delos dioses/ o burla: porq̄ dalphanites fue de aq̄l estudio del q̄l los maestros llamamos sophistas/ de no cōuenible τ mordiēte opinion: el demādo a apollo en delphos en forma de burla/ si el podria fallar cauallo/ como jamas houiesse tenido ningūo. vna voz del oraclio del dios fue oyda diziendo/ q̄ fallaria vn tal cauallo/ q̄ seria su muerte. τ entonces se fue dende jugando/ pusiendo en burla la fe sabida delas santas suertes/ es a saber respuestas: τ cayo enlas manos del rey attalo: del q̄l en absencia muchas vezes dixo tantas injurias τ contumeliosas palabras: por mandado del qual fue sobre vna roca metido a cauallo/ τ dende speñado: τ assi la alma del hōbre sin seso supo los dioses que cosa erā conel apollo τ sus respuestas. Del rey atalo τ como dexo alos romanos el reyno de asia ya es hablado/ τ se fablara mas adelante

Para entēder aq̄sta historia es de saber q̄ segū justino enel. ix. li. τ orosio enel. iij. phelipo el padre de alixandre fue muy ardido τ poderoso cauallero: τ quādo houo vēcido los de athenas τ de thebanos/ τ al fin toda la grecia puesta en subjectiō/ τ ordenado su fecho por yr sobre xerses/ fizo el matrimonio de cleopatra su fija/ τ de alexandre rey de epira/ τ de su mujer olimpias hermano/ tio de alixandre. τ por esso las bodas fuerō solēnes: τ ordenados juegos segū el costūbre por la magnificēcia delos dos reyes: τ phelipo stando en grā alegria/ fue se a ver los juegos entre alixādre su fijo τ alixādre su yerno conel q̄l casaua su fija: τ vn pausanias de macedonia noble mācebo muy ardido salio al camino τ lo mato: porque la fiesta fue buelta en duelo: como contesce por muchas vezes. Por que lo mato sera declarado enel. viij. li. enl caplo dela vēgança. τ justino pone otras causas/ q̄ yo dire a dios plaziēdo. es verdad q̄ justino refiere de algunos q̄ quieren dezir q̄ su mujer olimpias lo fizo matar/ alixandre consiente su mismo fijo. τ quiere lo prouar/ porq̄ olimpias de q̄ venida al obsequio de su marido: essa noche mesma fizo poner vna corona de oro sobre la cabeça del dicho pausanias: el q̄l estaua enla cruz aspado/ adonde lo hauiā puesto: τ la tal cosa no la osara ninguno fazer si ella cō alixandre no cōsentieran enello: τ despues ella fizo quemar el cuerpo del dicho pausanias/ en aquel lugar adonde

mato a su marido/ τ le mādo fazer obsequio mucho solēne: τ despues tomar a cleopatra la mujer de felipo/ por q̇en a ella dexo/ τ la mādo poner enla horca. esta fue la causa dela fuerte saña q̄ assi touo cōtra su marido: primero de esto fizo matar vna fija pequeña dela cleopatra: τ al fin consagrar la spada maligna cō que felipo assi fue muerto/ τ la p̄sento al dios apollo/ sobre el mōte mirtalis: τ todo esto publicamente fue hecho por ella/ τ delāte todos: mostrando muy bien q̄ ella q̄ria cada vno pensasse q̄ lo hauia fecho matar: τ que alixandre fuesse consiente/ puede parecer quando en su p̄sencia ella oso tales cosas fazer. al contrario hay otro: ca enesse punto que houo Alixandre el gouierno del reyno de macedonia/ la primera cosa q̄ fizo fue fazer obsequio mucho solēne por el dicho su padre: τ despues matar a todos aquellos q̄ fueron consientes enla tal muerte. assi es de pensar que no lo hiziera consintien[illegible]do enella. Enesta forma fue muerto phelipo el padre de alixandre/ segun justino en edad de quarenta τ siete años despues que reyno. xxv. años. Delas condiciones de phelipo dize justino en esta manera: aqueste rey puso su estudio mas en armas que no en mājare[illegible] la riqueza en que se precio fue instrumentos de batallar: τ era mas curoso de acquerir riquezas q̄ delas guardar: τ siēpre assi pobre viuia por mucho q̄ tomasse ni adq̄riesse/ el hauia en si misericordia τ deslealdad/ como en egualāça a su opiniō: el no era de ninguna fea manera en razon de vanedad: era blādo τ cauteloso en su fablar: mas p̄metia q̄ daua: era maestro de juegos τ de passatiempos: a ningun amigo era leal/ saluo en tanto q̄ veya puecho: era muy simulado de fingir que amaua al que abhorrecia/ τ de sembrar discordia entre los que stauan en paz τ reposo τ de adquerir la gracia de todos: τ con esto hauia noble eloquencia τ palabras subtiles: a quien succedio alixādre monarcha en virtudes τ vicios mucho mayor q̄ el padre: ca el padre sabia dissimular su ira/ τ muchas vezes vencer: τ quādo el fijo se ensañaua/ no hauia remedio/ merced/ ni manera: τ el vno y el otro amauan el vino: τ su embriaguez staua cargada τ llena de vicios: la costumbre del padre quando staua beudo era yr sobre sus enemigos/ τ poner se a locas enlos peligros: por[illegible] ferido amenudo boluio d̄las batall[illegible] alixandre no daua enlos enemigo[illegible] mas en sus amigos/ τ mataua dell[illegible] [illegible] se dize [illegible] nabo/ que [illegible] rey de Egipto [illegible] mas porque la hystoria no tiena [illegible] no de verdad: τ ahun porque yo no [illegible] fallo en ningun hystoria[illegible] que sea [illegible] ctentico/ no fago dello mencion [illegible]guna: ca esso que yo he dicho aqui [illegible] stino lo pone/ q̄ fue abreuiador de trogo pompeo/ al fin de su noueno libro de palabra a palabra. Item dela muerte de aqueste phelipo fabla Orosio

enel tercero libro al. ix. cap. τ dize q̄ el dia de antes q̄ fuesse muerto vn hōbre le demando/ pues q̄ morir cōuiene que muerte deue hōbre escojer: τ phelipo le respōdio/ q̄ la de vn hōbre fuerte τ ardido que escojer deuia era reynādo en paz τ reposo: τ touiendo la glia de sus victorias τ de virtudes: τ seria en honor τ salud de su cuerpo/ q̄ le matasse subitamēte/ sin el hauer dello conoscimiēto/ ni algūa sospecha: τ tal muerte como el deuiso le fue dada enl otro dia ni los dioses que siempre hauia el despreciado: dlos quales hauia por vezes quemado/ τ robado los templos τ los altares/ empachar le pudieron que no muriesse de aquella muerte que hauia escogido. Al proposito boluiendo/ fabla valerio dela dicha muerte de aque[illegible] phelipo/ τ recuenta [illegible] vna mar[illegible] [illegible] dize. ¶ [illegible] phel[illegible] [illegible] q̄l pa[illegible] [illegible] vna carreta [illegible] como pertinace al padre aparecio al fijo/ dize por alixandre. E despues pone como enel siguiente enxēplo dela muerte [illegible] faze mencion.

¶ Ualerio tracta eneste lugar de vn marauilloso τ difficil acto de fazer a hōbre ningūo por loco ni desesperado q̄ sea: empo por cierto de aq̄ste se puede bien creer q̄ era hōbre de pro/ q̄ndo alixandre lo tenia por amigo. del qual valerio dize assi. ¶ Calamis indiano q̄ de su volūtad se queria echar enl fuego ardiente: entended siendo sin dolor τ sano/ quando alixandre le demando si algo queria mandar ni dezir: el qual respondio: yo te vere bien prestamēte τ esto no fue sin causa: ca la voluntaria muerte de aquel siguio la supita τ violenta muerte de alixandre: ca vn poquito de tiēpo despues fue empoçoñado en babilonia/ por la mano de casander/ como dicho es atras enel ca. dlos sueños. τ pone valerio por milagros las cosas marauillosas enesta forma.

¶ Las muertes delos reyes: dize de phelipo τ alixādre: τ la ventura del remador ya son yguales en grandeza de milagro: ca como tancasse la cētina de vna naue/ le tomo vna onda q̄ lo echo en mar/ τ luego vn otra le boluio dentro: assi fue la alegria del menoscabo τ venturoso marinero llorada: quiere dezir q̄ su alegria fue buelta con duelo: τ su duelo buelto conel plazer.

EN esta parte dize valerio q̄ le paresce que alas bueltas delos milagros puede fablar de algūas dissormidades falladas enlos cuerpos dela gente del tiempo antigo: τ dize. ¶ Las cosas que puede qualquiere dezir/ no deue alguno creer que sean scarnio τ burla dela natura/ antes se çufren puesto que no las crean/ τ son de poner entre los milagros. E la primera es de prusias/ que ser me parece quien por subtileza del gran anibal vencio los romanos por mar en flota siendo el dellos por tierra vencido/ segun ya es dicho/ τ se dira como por la ingratitud del dicho anibal se mato con veneno: de quien valerio por tal forma escriue.

¶ Prusias el hijo del rey de bithinia/ que houo nōbre como su padre/ por la ordenança pues delos dioses tenia vn huesso todo entero por su dentadura/ que no era feo ahun q̄ mirado/ ni menos in vso era dañable.

¶ Fabla valerio enesta parte de mitridates/ el qual segun justino touo guerra conlos romanos. xliij. años: τ segun orosio. xl. Este fue rey de ponto/ vna region de asia: la qual cōtiene muchas puincias: de que habla solino enl primero libro/ q̄ dio sin interpretador sus drechos a. xxij. gentes/ en lenguaje diuersas/ sobre los q̄les el tenia imperio. aqueste mitridates segū orosio enel. vij. libro al. ij. ca. mouio la guerra a nicomedes rey de bithinia/ τ amigo de roma: τ porq̄ los romanos lo amenazarō/ en desprecio de sus menazas entro en capadocia: y echo dende al rey ariobarzantes: τ perdio la prouincia por spada τ fuego: τ dspues fue al reyno de Bithinia/ de donde lanco a nicomedes/ por quien los romanos hauian scripto: τ gasto el reyno todo τ dēde se fue a paflagonia/ τ la destruyo/ τ dende echo al rey philomenes: τ despues quādo boluio en ephesia: mado publicar vn cruel edicto/ q̄ los ciudadanos dl pueblo de roma que stauā en asia/ todos muriessen vn dia jūtos τ fue assi fecho: τ fue gran dolor segū orosio. τ valerio enl. ix. li. de crueldad dize que fuerō los romanos muertos lxxx. mil. despues embio su cōdestable nōbrado archelao/ q̄ ellos dezian duq̄ cō. cxx. mil cōbatiētes sobre achaya: τ tomo athenas/ τ sojuzgo toda la grecia/ parte por fuerça τ parte por temor τ los romanos embiarō a silla cōtra el dicho/ τ lo desbarato ya por tres vezes enla primera batalla fuerō muertos de los de archelao. cx. mil. mas mitridates le embio luego. lxx. mil. delos quales morieron enla segūda. l. mil. τ diogenes el fijo de archelao ende fue muerto: enla. iij. batalla lo q̄ archelao pudo ayuntar de toda su gente/ τ fueron muertos: mas con todas las grandes perdidas/ mantuuo la guerra el rey mitridates. xliij. años: como dize justino enel. xxvij. lib. a donde fabla del dicho rey: τ q̄ sobrepujo enla majestad a todos los reyes de aq̄l tiēpo los que antes de el fuerō: τ ahun q̄ silla loculo/ τ pompeo a el vēciessen por muchas vezes siempre se refazia en manera mas fuerte τ mas honrrada q̄ no primero τ mucho temido: τ ahū al fin cō todos los daños assi recebidos el morio [illegible]jo: y en su reyno/ τ no por mano de [illegible]bre alguno: τ houo vn fijo su heredero. Muchas cosas podria [illegible] zir: empo en otras [illegible] cōcluyendo el postri[illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] tierra parte de tierra/ q entra [illegible] el mar que las otras partes dela [illegible] cecilia/ segun ysidoro enel. [illegible] τ destos promontorios hay tres en cecilia: el vno ha nombre pelloro: τ aq̄ste se tiende a septentrion: el otro patino/ que [illegible] stiende a medio dia: el tercero se nombra lilibeo: τ se stiende a sol poniente: τ dende vno destos cabos dize valerio que veya vn hombre salir las naues

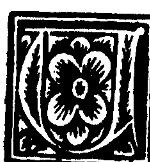
del puerto de carthago/ del qual a sci-
cilia hay vna grande trauiessa de mar.
τ segun el lo recita muestra q̃ fue gran
marauilla/delo qual dize assi. ¶ Los
ojos de aq̃l no son de pequeña admira
cion/del qual es verdad q̃ hauia la vi-
sta assi aguda τ cierta/ viẽdo de lilibeo
las naues q̃ del puerto de carthago sa
liã. Aqui al siguiente pone valerio vn
otro enxẽplo/τ dize. El coraçõ de ari
stomones muy desmesurado/ fue cosa
ya mas de marauillar q̃ los ojos del o-
tro q̃ tan lexos veya: el q̃l coraçon los
athenieses fallarõ velloso/q̃ndo le ho-
uierõ sacado del viẽtre/ por la grã calu
[illegible]a τ subtilidad: porq̃ ellos lo prẽdierõ
[illegible] vez: y el se les escapo por su astu
[illegible] obra es cierto de marauillar/ los
[illegible]enieses assi reputados por los mas
[illegible] dl mũdo todo: adõde era la fuẽ-
[illegible] de toda sciencia/q̃ fiziessen tamaña
[illegible] τ locura/ en q̃tar a nadi assi
[illegible] por ser subtil τ malicioso.
[illegible] fabla valerio de vna dolẽ
[illegible] vn poeta/dela q̃l yo me re-
[illegible] τ dize assi. ¶ Anti
[illegible] de sidonia tenia fiebre
[illegible] solo el dia en que fue
[illegible] llego en su edad ya po-
[illegible] en el dia de su nacimiẽ
[illegible]
¶ [illegible] fabla valerio de dos
philosophos: [illegible] epicuro
avn q̃ parece q̃ lo tome por nombre de
ciudad: τ podria ser q̃ si dize: τ nõbra
de vna ciudad de epicuro/ q̃rria tanto
dezir q̃ erã de su secta: diremos q̃ epicu
ro fue vn gran filosopho: el q̃l puso la
sobirana felicidad τ cũplida en delecta
ciõ corporal: τ parece ser gran daño q̃
sus discipulos multiplicassen mas que
los de aq̃llos q̃ la pusierõ en virtudes
τ sciẽcia/ τ boluiẽdo a valerio el dize.

¶ En aq̃ste lugar son licitamẽte a me
moria traydos polistrato τ ypoclites
filosophos/q̃ fuerõ nacidos en vn mis
mo dia/y en vna misma ciudad de epi-
curo: τ fueron conjuntos en communi-
dad de patrimonio τ espẽsa de scuela:
τ en su vejedad ya postrimera assi mu-
rierõ en vn momẽto. Quiẽ no pensa-
ria q̃ tãto ygual sociedad de fortuna τ
de amistad no fuesse engẽdrada con su
criãça/τ finida enel seno dela celeste cõ
cordia. E q̃ere valerio vna breue me-
moria fazer agora dlos milagros/o ca
sos dichos: τ cõcluyẽdo q̃ tales actos
no son en natura/y ende comiẽça. La
natura delas cosas que es eloquente τ
plazentera obradora de toda materia
buena τ mala/no ryen de razõ alguna
a fijos de rey poderoso. Esto se dize
por la fija de mitridates/que tenia do-
ble orden de dientes. τ de este otro rey
noble: dize lo de prusias/que tenia por
diẽtes vn huesso entero. O del poeta
de ingenio luzido: entiende se aqui por
antipater/ el que todos años tenia la
fiebre enel mismo dia de su nascimẽto
O de aq̃llos que vna hora mesma les
produxo/vna mesma facultad los con
seruo/ τ vn mesmo fin τ sepultura los
abraço: quiere dezir de polistrato τ de
ypoclites. o de hombre conocido muy
poco: dize por el q̃ veya tan claramẽte
el qual no lo nombra. Despues desto
pone valerio otras marauillas: delas
quales no da razon segũ la manera del
fablar/τ dize. ¶ E a menos desto na-
tura no riende causa porque ha tanto
amado las cabras/o cabrones de creta
ca quando ellas/o ellos son feridos de
saetas/ella no los lieua ala saludable
ayuda dela yerba que ha nombre dicta
num: mas faze que quando ellos la hã
comido/los lances τ venino salẽ fuera

luego de sus llagas. De aq̃sta yerba
nõbrada dictanum he yo fablado enel
caplo delos sueños: de como alixãdre
guarecio su gẽte por vna yerba que le
fue mostrada entre sueños contra las
saetas empozoñadas: cõ las q̃les mata
uã de su gente mucha: τ de aq̃sta yer-
ba dize ysidoro enel .xvij. li. q̃ ella saca
los dardos τ saetas delos cuerpos de
las bestias. τ papias dize q̃ la llama po
lleũ martio el dios delas batallas/por
q̃ es tan buena τ prouechosa alos feri
dos. dize lo ysidoro enel lugar allega-
do Aqui buelue valerio a poner otras
marauillas semejãtes τ dize. O porq̃
todas las bestias sean cadal dia recrea
das por vso de agua/ natura ha stable
cido q̃ enla mayor parte del año las be
stias dela ysla cephala/satisfagã la sed
con el recebir delos vientos.
¶ Ualerio enla fin de aq̃ste su prime-
ro libro toca vna historia/dela qual da
por testigo a tito liuio/porq̃ fue del tiẽ
po dela primera guerra punica/ sobre
la q̃l yo no he visto tito liuio/no se co-
mo va/saluo q̃ orosio lo cuẽta por muy
estenso: τ faze valerio aq̃ mencion en
esta forma. ¶ Porq̃ hauemos dicho
ya tantas cosas q̃ excedẽ razon acostũ
brada/bueno es q̃ se faga mencion de
vna serpiẽte/relatada por tito liuio cõ
gran eloquẽcia: paresce ser q̃ en africa
en vna ribera staua la dicha serpiente:
τ mato muchos caualleros cõ su gran
boca: τ muchos otros fizo morir/ re-
tortillandolos cõ su coda: τ no podiã
fazer le mal/cõ arma ningũa: mas ala
postre le fueron parados tales ingeni
os/cõ tan grãdes τ pesadas piedras q̃
ella fue muerta. aq̃lla serpiẽte fue mas
spantable ala gẽte darma q̃ no erã los
de cartago. τ toda la regiõ fue empo-
çoñada dela corrupciõ de su mala san-

gre: por lo q̃l cumplio a toda la hueste
delos romanos de se yr en otra parte
luego/τ alexos. τ fue el cuero embia-
do a roma/q̃ tenia .cxx. pies de largo.
Orosio pone aq̃sta historia estensamẽ
te/alla la podra ver q̃en quisiere.

Addiciones del trasladador.



Erdad es q̃ si hõbre q̃siesse
de grãdes y verdaderos mi
lagros fablar/ no cũpliria
si no recorrer/ no solamẽt[illegible]
al viejo τ nueuo testamẽto: mas ala [illegible]
da τ historias delos santos: por los [illegible]
les ha fecho dios infinitos milagro[illegible]
cõtinuamente: τ tãtos q̃ no podri[illegible]
tar los aqui: τ por esso q̃ero de[illegible]
agora: mas porq̃ valerio fabla de [illegible]
chas marauillas eneste caplo/de [illegible]
de bestias: τ de otras cosas: yo [illegible]
aqui poner algũas semejan[illegible]
τ relatar algunos mila[illegible]
sus dioses/como lo [illegible]
assi todos los exẽplos [illegible]
de negligida religio[illegible]
como los delas addicio[illegible]
milagros τ por ello [illegible]
quien q̃siere. Item [illegible]
tras cosas/τ porq̃ val[illegible]
mencion de castor τ poll[illegible]
vna marauilla q̃ [illegible] parece [illegible]
tras. Dize justino enel .xx. li. q̃ los [illegible]
tretona mouieron guerra alos de [illegible]
cres/porque ayudaron alos de [illegible]
dad con q̃en ellos guerra[illegible]
locres temiẽdo alos de tretona: [illegible]
rrierõ a lacedemonia/q̃ era gente [illegible]
poderosa/pidiẽdo les ayuda: los la[illegible]
demonios por star trabajados de [illegible]
batallas/respõdieron q̃ no lo podia[illegible]
zer/ mas q̃ rogassen a castor τ poll[illegible]
q̃ les ayudassen: τ los mẽsajeros fuer[illegible]
contẽtos/τ partierõ luego al mas ce[illegible]

cano tẽplo de caſtoꝛ ⁊ de pollux/ ⁊ fizie
rõ ſacrificios ⁊ oꝛacion alos dioſes: ⁊
partierõ ſe muy alegres en ſus naues:
⁊ tomarõ almoadas/ ⁊ fizieron ſitios
como ſi los dioſes leuarã cõſigo: q̃ndo
los de cretona ſupierõ aq̃ſto/ embiarõ
en delphos al dios apollo a rogar poꝛ
victoꝛia/ ⁊ a ſaber el fin dela batalla: ⁊
fue la reſpueſta q̃ vẽcer cũplia los ene-
migos ante cõ votos q̃ no con armas
⁊ parece ſer q̃ los de locres hauian vo
tado el diezmo a apollo delo q̃ ganari
an enla batalla: /empo ellos no hauiã
fecho deſto mẽcion: ⁊ q̃ndo ſupierõ la
reſpueſta de apollo/ celaron ſu voto/ a
fin q̃ no vencieſſen de votos: ca enten
[illegible] q̃ para las dos ptes ſe dio la re
[illegible]ta/ ⁊ mas q̃rian vencer de armas
[illegible] de votos: ⁊ aſſi los de cretona ſe
[illegible]ron cõ. xxx. mil hõbꝛes armados cõ
[illegible] de locres: ⁊ los de locres ſalie-
[illegible] encuentro con. xv. mil. empo
[illegible] gẽte tan grande deſma-
[illegible] ⁊ perdierõ ſperança dela
[illegible] ſer muertos: ca vn
[illegible] de deſeſperãça en
[illegible] reputarõ poꝛ buena victo
[illegible] vengãça/ ⁊ riſcando la
[illegible] vencierõ enteramẽte: ⁊ q̃n-
[illegible] los de locres ſe combatian/
[illegible] volo ſobꝛe ſu batalla/ faſta
[illegible] fueron ya vencedoꝛes: ⁊ alas oꝛillas
dela batalla vierõ dos mãcebos de mu
[illegible] grãdeza/ cõ armas ⁊ cotas muy co
[illegible]radas: ⁊ cauallos blancos/ q̃ ſiẽpꝛe
ayudaron alos de locres: ⁊ vencida la
batalla deſparecieron. Aqueſta mara
uilla fue creyda poꝛ la increyble veloci
dad del renombꝛe/ o nueua de aq̃ſta vi
ctoꝛia: ca enel dia q̃ aqueſta batalla ſe
dio enla ytalia/ fue moſtrada ⁊ ſabida
en coꝛintio en athenas y en lacedemo-
nia. E dize juſtino enel. x. li. al. xliij.

ca. q̃ los de focença fundaron a marſe-
lla como dicho es: y en poco tiẽpo fue
grãde ⁊ potente: los vezinos temiẽdo
q̃ no les dexaſſe en paz poꝛ hauer la ſe
ñoꝛia/ fuerõ cõtra ella cõ vn rey peque
ño ⁊ mucha gẽte: el qual rey pequeño
captiniãdo nõbꝛado/ cerco a marſella:
⁊ minerua la deeſſa le aparecio de no-
che cõ cara cruda como ſañoſa/ ⁊ dixo
le q̃ leuãtaſſe el ſitio/ o que ella enſaña
ria: poꝛ cuyo temoꝛ fablo a ſu gente: ⁊
fizo la paz cõ los de marſella: ⁊ deſpu-
es entro enla ciudad ⁊ fue al tẽplo de
minerua: ⁊ vio ala puerta del tẽplo la
ymagẽ dela deeſſa/ ⁊ començo a cridar
diziendo que aquella era la que lo ha-
uia menaçado de noche: ⁊ le hauia mã
dado leuantar el ſitio: y entonces fizo
mucho mayoꝛ fieſta alos de marſella/
poꝛ ſtar aſſi bien conlos dioſes/ que ſe
entremetian de ſu ſalud ⁊ defenſa: poꝛ
eſſo el rey dio ala deeſſa vn joyel de
oꝛo/ toꝛques q̃ ſe nõbꝛa: ⁊ fizo la paz
⁊ muy perpetua entre los de marſella
⁊ de aq̃lla comarca. Otroſi dize juſti-
no enel. xviij. li. q̃ pigmaliõ ⁊ la reyna
eliſa/ q̃ es dicha dido/ fueron fijos del
rey de tiro: ⁊ pigmalion q̃ era hombꝛe
fue rey: eliſa fue caſada conel grã ſacer
dote de hercules/ nõbꝛado acerba/ o ſi-
cheo/ el q̃l tenia fama de infinito theſo
ro/ y era verdad/ mas tenia lo ſo tierra
⁊ nadi lo ſupo ſino eliſa: pigmaliõ que
fue codicioſo cõtra el dꝛecho diuino ⁊
hũano/ fizo matar al marido de ſu her
mana/ poꝛ hauer lo ſuyo/ empo nada
fallo. eliſa q̃ lo ſabia ſpero faſta q̃ fue-
ſſe vn poco el mal oluidado: ⁊ deſpues
ella ſe puſo en mar cõ todo el teſoꝛo/ ⁊
grã cõpaña/ ⁊ llego al lugar dõde fun-
do la ciudad de carthago. de eſta mate
ria mas hablaremos enl. vij. li. y q̃ndo
pigmalion oyo dezir q̃ ſu hermana ſe

era yda/ puſo ſe en mar con gran arma
da poꝛ la tomar/ ⁊ hauer el theſoꝛo. em
pero tibelles madꝛe delos dioſes/ le ro
go ⁊ menaço q̃ ſi empachaua la funda
ciõ de aq̃lla ciudad/ q̃ ſer deuia mucho
nõbꝛada poꝛ todo el mundo/ poꝛ lo q̃l
ſe boluio/ ⁊ dexo ſu empꝛeſa.

¶ Eſſo meſmo aſſi como valerio po-
ne muchas marauillas en lugar de mi
lagros/ me parece q̃ puedo yo poner
algunas ſin paſſar ſu oꝛdẽ. Solino enl
p̃mero libꝛo faze mencion del hijo del
rey pꝛaſias/ q̃ tenia en lugar delos diẽ
tes ſuſanos/ vn hueſſo todo entero co
mo dicho es: ⁊ dize que papinio carbo
nacio cõ ſemejãte dentadura/ ⁊ marco
curio: poꝛ lo q̃l fue llamado dentatus:
deſpues ſolino dize q̃ zoꝛoaſtes/ q̃ fue
rey delos baſtrianos: ⁊ fallo las artes
magicas: reyo en naciendo: la q̃l coſa
nũca ſe fallo en hõbꝛe/ dize ſolino/ q̃ el
conocieſſe. E aulo craſſo/ fijo de cre-
ſſus/ q̃ fue muerto en pſia no reyo ja
mas: ⁊ poꝛ eſto fue llamado agelaſtio.
Socrates nũca mudo el coloꝛ de ſu ca-
ra fablãdo conel ſus enemigos. Ora-
clio ⁊ diogenes quicus no dexaron ja-
mas el rigoꝛ de ſus animos/ ante fue-
rõ ſiẽpꝛe de vn ꝓpoſito cõtra todas las
turbaciones dela foꝛtũa. El poeta põ
ponio jamas tuſſio/ ni ahun anthonia
mujer de denſus no eſcupio en ſu vida.
E ligdamo q̃ nacio en ciracuſa tenia
los hueſſos maciços ſin tuetano dẽtro
⁊ nunca houo ſed/ ni jamas ſudaua: ⁊
fue muy fuerte cõbatidoꝛ/ q̃ gano la co
rona enla. xxxiij. olimpiada. Jtẽ enel
tiẽpo dela batalla de creta los rios cre
cierõ fuera de toda meſura: ⁊ truxierõ
las aguas vn cuerpo de hõbꝛe/ q̃ hauia
en luẽgo. xxxiij. codos: ⁊ metello el cõ
ſul ⁊ liuio flaco no creyẽdo eſto/ lo fue
ron a ver: ⁊ poꝛ ſu viſta creyerõ lo que

poꝛ oyda dudauan. Un hõbꝛe en tres
años crecio tres codos: mas nũca fue
ſabio/ ſano/ ni fuerte. De ligereza de
cuerpo ladas houo pꝛimero looꝛ/ el q̃l
coꝛria tã ligeramente poꝛ el pendiente
de vn arenal/ o grana q̃ no dexaua ra-
ſtro de pies. E vn niño nõbꝛado poli-
miſter/ coꝛria cõ tãta pꝛieſſa q̃ vn dia
guardãdo las cabꝛas/ tomo vna liebꝛe
a fuerça de coꝛrer: poꝛ lo q̃l ſu maeſtro
lo leuo ala. xlvj. olimpiada/ como dize
boto hiſtoꝛiographo/ ⁊ houo la coꝛo-
rona como vencedoꝛ. Eſtas maraui-
llas recita ſolino aſſi tan bꝛeues/ como
ſon recitadas eñſte articlo q̃ fize agoꝛa.

¶ Jtẽ enla hiſtoꝛia toꝛperance [illegible]
libꝛo es ſcripto de vno q̃ hauia [illegible]
paladio/ q̃ fue en tres dias de [illegible]
en perſia: ⁊ en otros tantos boluio [illegible]
perſia en coſtãtinoble/ que [illegible]
parece. E dize ſolino q̃ ca[illegible]
to de vn marfil [illegible]
[illegible] ni mas ni [illegible] q̃ [illegible]
[illegible] ciro [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
zo aſſimeſmo lucio [illegible]
[illegible] Eſſomeſmo dize ſolino q̃ enel [illegible]
[illegible] olimpiada q̃ndo [illegible]
[illegible] vẽcido entro enl caſtillo [illegible]
q̃ [illegible] cresſo ſtaua [illegible]
[illegible] fijo de creſſo/ el qual jamas [illegible]
uia fablado/ poꝛ la fuerça del temoꝛ [illegible]
uertio ſu mudez en auiſo del [illegible]
ziẽdo le/ da te ſaluamiẽto [illegible] ⁊ [illegible]
toda nr̃a mala vẽtura [illegible]
bꝛe. El miſmo pone que pindaro [illegible]
ta eſtaua en vn lugar comũ cõ muchos
otros/ ⁊ caſtoꝛ ⁊ pollux lo llamaron a
viſta de todos/ afin q̃ no fueſſe conlos
otros muerto/ y enel pũto q̃ ſalio cayo
la caſa ſobꝛe todos los otros.

¶ Item sant augustin recita muchas
marauillas: enel. xxi. li. dela ciudad de
dios: ⁊ quien q̇siere vea las ende mas
por excellēcia enel. xviij. li. cuēta delas
aues diomedias: las q̃les son en vna
ysla nōbrada diomedia/ en pulla acer-
ca del monte gargano/ a dōde es el tē-
plo de diomedes: ⁊ dize se q̃ aquestos
son los compañeros de diomedes: los
quales fueron mudados en aquestas
aues q̃ndo el fue muerto delos illiri-
cos: ⁊ destas aues no hay en otra p̃te
⁊ son de tal natura/ q̃ quādo griegos
passan porende/ buelā sobre ellos/ mo-
strādo fazer les fiesta: ⁊ q̃ndo gēte de
otras naciones alla se acercan/ cō mu-
[illegible] van al encuentro/ picandole
muy fuerte/ ⁊ dando cōlas alas/ en tal
manera q̃ matā algūos/ ⁊ fierē a otros.
[illegible] muchos de nr̃os frayles ⁊ herma-
nos/ oydo he dezir q̃ las han visto. de
estas aues fabla ysidero enel. xij. li. al
[illegible]. ca. ⁊ dize q̃ son del tamaño de vn
[illegible]: de color blāca: ⁊ han los picos
[illegible] duros/ ⁊ muy agudos: ⁊ la
[illegible]/ como si plañyessen su
[illegible]/ o la muerte de su rey: de aq̃
[illegible] aues diomedias faze solino vna
gran narraciō enel. ij. libro. Otras
aues dize ysidoro q̃ hay enegipto nō-
brados internonides: mas dize solino
que son en ethiopia: ⁊ allega enesto a
[illegible]ebus emencius. estas aues q̃ndo hā
cinco años se vienē a ylion: q̃ es el lu-
gar adonde fue troya la grande: ⁊ quā
do hā por dos dias volado sobre la se-
pultura de agamenon/ enel dia tercero
[illegible] se cōbaten vnas cō otras/ ⁊ se des
pedaçā muy brauamēte. despues sant
augustin allega varro/ el qual por afir
mar la marauilla diomedia/ recuēta q̃
no es menos de creer q̃ lo de circes/ la
qual mudo los cōpañeros de vlixes en
puercos: ⁊ dize delos de archadia: los
quales segun q̃ les caya por suerte na-
dauan sobre vn staño: ⁊ luego se mu-
dauan en lobos/ ⁊ viuian conlas besti
as semejātes q̃ eran en aq̃lla region: ⁊
si no comiā alguna carne humana/ de-
spues de. ix. años otra vez passauan el
staño nadando/ y boluian a ser hōbres
como p̄mero. varro nōbra vno destos
que houo nōbre demencus: ⁊ dize que
quādo el houo comido vn niño/ q̃ los
archadios hauiā sacrificado a su dios
nōbrado liceus/ q̃ se mudo en lobo: ⁊ q̃
al. x. año boluio en su propia forma: ⁊
houo despues el p̃cio dela victoria en-
la olimpiada: esto es enel juego q̃ se fa
zia enel monte olimpio: adonde el me-
jor cōbatiente hauia la corona: ⁊ aqui
dize sant augustin/ q̃ no sabe dar la ra-
zō de tales cosas: ⁊ q̃ si assi es/ aquesta
se faze por la edificaciō del enemigo/ es
asaber por la fe q̃ los paganos dauan
al mal spirito/ ⁊ por la q̃ le dā los here
ticos ⁊ maluadas p̃sonas: ca dize au-
gustino: si nos dezimos q̃ tales cosas
no son de creer/ nos las hauemos to-
mado de algūos q̃ las han oydas por
cierta relaciō: ⁊ q̃ las hā visto por cier-
tos esperimētos: ca nos mesmos stan-
do en ytalia oymos fablar de algunas
mujeres mesoneras: las q̃les stauā en
vna regiō de aq̃llas p̃tes: ⁊ con su mal
saber los viandātes q̃ en sus casas po-
sauā/ y ellas q̃rian hauer algo dellos:
les dauan a comer abueltas de queso
cierta poçoña/ por la q̃l luego erā mu-
dados en bestias q̃ trahē cargas: co-
mo rocines/ yeguas/ ⁊ asnos/ ⁊ semejā
tes. ⁊ ya cūplido lo q̃ desseauan/ ellos
boluiā en su propia forma: sin q̃ p̃die-
ssen assi trāsformados a parte ningūa
del entendimiēto ni vso dela razō: ⁊ de
aq̃sto dize apuleyo en vn su libro q̃ in-

titula d̃l asno dorado/ q̃ el tomo de vn
tal venino/ q̃ sin perder la razō ni entē
dimiēto d̃l todo boluio asno el mismo.
despues recuēta sant augustin/ de vno
q̃ houo nōbre prestancio: el q̃l dezia q̃
vna vez su padre comio de vn veneno
con queso: ⁊ se adormio cō tal pesadū-
bre q̃ despertar no le podiā en alguna
manera: ⁊ q̃ndo ya houo por algunos
dias assi dormido/ desperto: ⁊ contaua
q̃ hauia soñado era cauallo: ⁊ q̃ traya
las vituallas cō otras bestias ala gēte
darmas/ en vn lugar nōbrado recita/
o en strumētos assi nōbrados: ⁊ supie
ron despues q̃ fue la verdad: de aq̃stas
marauillas ⁊ de otras muchas habla
sant augustin enel lugar allegado/ adō
de dize fechos fermosos: mas yo no se
si satisfazen a el ni a otro. E solino en
el cap̃lo dela q̃rta parte de europa/ fa-
bla de vna gēte nōbrada nemij: ⁊ dize
q̃ ellos se bueluē lobos enel verano: ⁊
q̃ndo el tiēpo es ya passado/ enel qual
ellos deuē star en aq̃lla forma se buel-
uē hōbres como primero. ⁊ su dios es
mars: ⁊ no hā otros mas simulacros
sino spadas. Dize sant augustin enel
xxi. libro dela ciudad de dios/ q̃ enla tie
rra delos guaramētos dizē q̃ hay vna
fuente tā fria de dia q̃ no puede beuer
algūo: ⁊ tā caliēte de noche q̃ tocar no
se çufre. En egipto hay vna fuēte que
las hachas acendidas amata: ⁊ las mu
ertas enciēde. ⁊ solino dize q̃ es en epi
ra. Itē en ytalia hay vna fuēte q̃ yside
ro llama ciceronus/ q̃ sana las llagas
delos ojos: y en africa hay otra q̃ el lla
ma zame/ q̃ faze bien cātar alos q̃ be-
uē della: ⁊ q̇en beue dela agua del eli-
cone/ dize q̃ aborrece el vino: ⁊ q̇en be
ue dela huēte q̃ nombra tisia/ pierde la
volūtad de luxuria: y esse q̃ beue del la-
go de boece/ es tan ardiente enla luxu-
ria q̃ viene del todo a p̃der el seso. En
archadia hay vna fuēte/ q̃ la mujer pre
ñada q̃ beue della no puede mouer. ⁊
en selba hay dos q̃ la vna faze la mujer
steril/ o mañera: ⁊ la otra faze ala ste-
ril cōcebir. En boece hay dos fuentes
q̃ la vna faze buena memoria: ⁊ la o-
tra la quita. En thesalia hay dos fuen
tes/ q̃ la vna buelue blancas alas oue-
jas q̃ della beuē: ⁊ la otra negras En
frigia hay vna fuente q̃ corre piedras
sin afondar se: la q̃l los poetas llama-
rō el vno delos rios de infierno. E la
fontana job en ydumea/ muda. iiij. ve
zes enel año color. Todas aq̃stas fuē
tes ⁊ cosas marauillosas nōbra solino
en vn su libro en diuersos lugares. E
ahū dize q̃ en cerdeña hay fuētes q̃ sa-
nā los huessos q̃brados/ ⁊ del veneno
de vna bestia q̃ nōbra solifuga: ⁊ ahun
otra q̃ delos ojos sana: ⁊ aq̃sta tien
marauillosa virtud: ca quien jura q̃ no
ha fecho algū latrocinio del q̃l es acu-
sado/ ⁊ jura verdad: ⁊ lauando se los
ojos conella/ vee mas claro: ⁊ [illegible] jura
falso pierde la vista. Solino adōde fa-
bla de cicilia/ dize q̃ hay vn rio que nō-
bra cimeras/ el q̃l segū muda la [illegible]
assi muda sabor: ca q̃ndo corre aza me
dio dia el es dulce: ⁊ quando buelue a
septētrion es muy salado. Itē el dize
q̃ vio vna fuēte en vna region q̃ llama
alesina/ la q̃l en oyendo musica de stru-
mētos se leuantauā las ondas/ ⁊ creci
an/ mostrando alegrar se: ⁊ q̃ndo cessa
ua la musica/ ella se quedaua. E dize q̃
acerca del mōte vultera hay vn lugar
donde sacrificar: ⁊ poniendo sarmien
tos sobre el altar sin algū fuego/ q̃ si el
sacrificio es bien fecho ⁊ plaziēte al di
os/ por si mismo se enciende/ sin consu
mir ni q̃mar cosa alguna/ saluo q̃ veen
manifiesta la flama q̃mar el sacrificio/

⁊ no lo gasta ni arde. Si poner q̄siesse las marauillas q̄ solino ⁊ otros recitã seria muy enojoso/ ⁊ por esso agora yo las callare. Pero porq̄ valerio en su postrimero exẽplo faze mencion dela grãdeza de vna sirpiẽte/ yo quiero poner la grãdeza de vn hombre/ ⁊ de vna mujer delos q̄les dize ysidero/ digo del hõbre q̄ su grãdeza era tã grande q̄ yazia en nueue mesuras de tierra/ q̄ el las llama en latin jugera/ q̄ quiere dezir tãto como cadaq̄l vn jornal de tierra/ q̄ es q̄nto dos bueyes pueden arar en vn via. ⁊ porq̄ es cosa muy increyble/ trahe por testigo al poeta homero: ⁊ con todo los mas no lo creerã/ si no q̄ la mesura dela tierra fuesse menor q̄ la nr̃a de aca/ lo q̄l ser bien podria. Quãto ala mujer scripto es enel libro dela natura delas cosas/ q̄ enlas partes de ocidẽte ribera del mar/ fue fallada vna mujer muerta/ q̄ era ferida enla cabeça: la qual hauia. l. codos de largo: ⁊ tenia vn mãto de porpura

¶ Yo q̄ trãsferi el sobredicho tractado dela lẽgua francesa enel lenguaje castillano/ estando embaxador por el señor rey en inglaterra/ oy dezir a mastre vinsent climẽt/ natural de valẽcia/ el q̄ residia enla dicha inglaterra: hombre de gran auctoridad enla yglesia de dios/ q̄ stando en vna vniuersidad adonde studiaua de theologia/ hovo vn cõpañero ingles enel studio que tenia los pechos de vn huesso entero/ ⁊ sin tener alguna costilla: ⁊ me dixo q̄ el gelo toco muchas vezes: ⁊ q̄ le dezia q̄ todo su linaje era tal: ⁊ que otros linajes hauia en inglaterra que tenia̅ semejantes pechos. Essomesmo me dixo q̄ oyo dezir a vn hõbre de grã estado ⁊ auctoridad q̄ vn hõbre q̄ se fallaua mucho vexado dela potẽcia de vn otro/ q̄ a consejo de vn su amigo/ fizo poner vn breue q̄ le dio al cuello del vexador ⁊ potẽte: certificãdole q̄ enesste punto lo dexaria en paz: el q̄l en touiẽdo el breue al cuello/ se torno ansara: ⁊ se fue alos mõtes: ⁊ estuuo assi año ⁊ medio/ ⁊ viniẽdo con otras ansaras a comer delas migas ⁊ cosas q̄ echauã delas mesas de su propia casa/ pelẽado cõlas otras anseras sobre la vianda/ vna le dio tã grã picada q̄ rõpio el filo/ o cordel con q̄ el breue staua ligado: ⁊ decontinente se torno hõbre/ como era de p̄mero/ dẽtro/ o ala puerta de su casa/ adonde fue conocido ⁊ touido por señor. ⁊ cõto lo que le hauia acontecido estãdo ansara: ca de todo hauia memoria. ⁊ aqui fenece el libro primero.

Comiẽça el segũdo libro de valerio.

Capitulo primero delos establimiẽtos ⁊ costũbres delos ancianos



Por mejor entẽder la siguiente scriptura es de notar q̄ a requesta de don Carlos rey de francia el quarto de aq̄l nõbre/ fray symon de hedin del ordẽ de san johã de jherusalẽ/ trãsferio el p̄sente libro de latin en frances. ⁊ puso de si muchas cosas al p̄posito buenas: ⁊ autorizo algunas con sant agustin/ otras cõ sant jeronimo/ otras cõ justino ⁊ ysidoro/ ⁊ cõ solino/ ⁊ cõ otros doctores ⁊ philosophos ⁊ historiales/ segũ arriba enel primero libro es contenido. ¶ E assi valerio en su libro segũdo enel p̄mero cap̃lo tracta delos establimiẽtos ⁊ costũbres delos ancianos: ⁊ pone dellos exẽplos: porq̄ los p̄ncipes q̄ eran entõ

ce/ tomassen exẽplo: es a saber octauiano/ despues tiberio/ q̄ fuerõ enel tiẽpo de valerio: quasi q̄riendo dezir/ que al exẽplo dlos p̄ncipes viue comunmẽte todo el pueblo. ⁊ da por muy biẽauẽturados aq̄llos q̄ hã hauido suerte de passar esta vida debaxo de buen p̄ncipe/ ⁊ lo auctoriza cõ aristotiles enel. iiij. li. dlas ethicas. ⁊ despues cõ claudiario/ enel libro dlos honores imp̄iales/ q̄ dize q̄ el mũdo se ordessa a exẽplo del rey ⁊ q̄ ahũ leyes ni mãdamiẽtos no puedẽ tanto aprouechar enel seso dlos humanos/ como la vida del gouernador ca dize q̄ el pueblo mudable/ se muda segũ la mutaciõ del principe: el q̄l es cabeça del cuerpo dela cosa publica: la q̄l siẽdo doliẽte/ assi es forçado q̄ los miẽbros q̄ son subditos/ biuã doliẽtes.

¶ Valerio eneste cap̃lo p̄mero comiẽça de fablar de matrimonio: y el trasladador allega q̄ dize sant jeronimo: que ahun q̄ epicuro fuesse de opiniõ cõtra las sectas de todos los otros philosophos/ q̄ delectacion corporal es biẽ sobirano: cõ todo dezia q̄ hõbre sabio casar no se deue/ porq̄ se siguẽ enel matrimonio muchos daños entremezclados. E despues dize sant jeronimo q̄ theophastro fizo vn libro de bodas llamado aureola/ adonde muestra q̄ ningũ sabio se deue casar por las razones siguiẽtes. Primeramẽte porq̄ no puede dar se a studio. ca dize ser dificile seruir juntamẽte a libros ⁊ a mujer. Dize assimesmo/ para compaña de mujer son necessarias piedras p̄ciosas/ vestidos muy ricos/ oro/ vaxillas/ aparatos diuersos/ carros/ sillas doradas/ o guarniciones/ ⁊ muchas despensas de grãdes arreos. y despues todas las noches querellas/ de como aq̄lla va mejor vestida/ ⁊ la otra de muchos va muy hõrrada/ ⁊ yo mezquina no conocida donde las otras mujeres se yuntan. ⁊ despues salta a buscar celos/ a vezes diziẽdo: para q̄ mirays nr̃as vezinas: q̄ fabla houistes con aq̄lla moça: estos son las ganãcias ⁊ p̄uechos q̄ traeys a vr̃a casa: ⁊ no podeys tener algũ amigo ni cõpañero/ q̄ no sospeche fablays de mujeres. ⁊ si q̄eres andar camino/ finge star doliẽte/ ⁊ ahun se amortesce porq̄ la leueys. Si ella es pobre hay harto trabajo enla mãtener. q̄ndo es rica/ de çufrir muy fuerte. Cumple todos dias mirar su cara/ loar su beldad/ llamar la señora/ rogar a dios/ ⁊ fazer romerias por su salud: ⁊ jurar que no hay enel mũdo cosa q̄ tanto amays: ⁊ q̄ por su bien tomares la muerte/ si menester fuere: es fuerça honrar su [illegible] conosciẽtes/ ⁊ sus amigas/ ⁊ todos [illegible] llos q̄ son en su gracia. ⁊ si le encomiendã el gouierno dela casa/ cũple tener [illegible] ojo abierto. ⁊ si algo reserua el marido so llaue/ luego dize q̄ no fiays [illegible] ⁊ luego muestra la cara triste/ ⁊ va [illegible] blando entre los diẽtes: ⁊ nunca cessa [illegible] pẽsar todo mal. ⁊ si le days ricos aderesços/ pone en peligro su castidad. ⁊ si le vedays q̄ no los vista: dize q̄ de ella tenes sospecha. Ende dize el actor: q̄ poco vale la diligente guarda ⁊ presta en mala mujer: ⁊ q̄ menos es necessaria enla buena/ ⁊ q̄ aq̄lla es derechamente casta q̄ pudo por tiẽpo ser mala: ⁊ no lo q̄so. ⁊ buelue en su p̄posito assi diziendo. Si ella es fermosa: es de muchos amada: si fea/ cobdicia ser fauorecida. ⁊ dize ser fuerte cosa guardar lo q̄ muchos dessean: ⁊ grande catiuidad tener aq̄lla cosa dela q̄l nadi no cura/ dize por la fea. E cõcluye q̄ no es tan miserable cosa tener mujer fea/ como de guardar la fermosa: ⁊ aq̄sto porque

porn..o e entendir la siguiente

los vnos proceden por disposicion de ꝑsonas ⁊ de beldad/ otros por ser subtiles/ otros por amistad/ otros por dones: de que es forçado q̃ se tome la fortaleza que por muchas vias es cõbatida/ ⁊ mucho cõtinuo. E despues dize si lo has por guardar lo tuyo/ mejor lo fara tu criado conoscido: el q̃l sabra q̃ te ha de dar cuẽta ⁊ leal/ por te ser acepto/ q̃ no aq̃lla que pretẽde lo q̃ tienes ser suyo/ ⁊ q̃ pedir le cuenta es no fiar della. E si eres doliẽte de tu criado seras seruido mucho mejor q̃ no de aquella que tu despensa sigue/ temiendo q̃ para sus gastos le falte despues. ⁊ si es ella en algo doliente/ cumple q̃ el hombre sea lo mismo/ sin q̃ se aparte de cabe la cama. E si acahesce ser mansa/ o buena/ lo q̃ es pocas vezes/ es gloria muy grande: ⁊ si ella llora el hõbre gime. si ella se muere/ q̃da el en peligro y en tormento. En fin dize q̃ el hombre sabio nũca puede star solo/ en tanto q̃ tiene libre su coraçon: que q̇era dezir q̃ por hauer fijos herederos se casa/ ⁊ q̃ despues su renõbre lieuen al salir deste siglo: por cierto poco nos aprouecha q̃ otro lieue nr̃o renõbre. ⁊ menos ayuda deuemos sperar de aquel q̃ podria morir muy ante de nr̃a vejez/ o por vẽtura salira loco/ o mãco/ desdichado/ ⁊ vicioso/ la vida del qual nos hara mengua ⁊ vituperio. ⁊ lo que es mas fuerte/ si sera bueno y en si dispuesto/ para suplir a sus inuenciones y empresas q̃ faga/ muchas vezes trae terribles congoxas: ⁊ si no suples a sus apetitos/ tiene desseo de ver tu muerte: ⁊ a todos dira q̃ su padre es auaro ⁊ cruel. pues no vale mas hauer heredero a tu plazer escogido/ que no tener quiẽ mal de tu grado herede lo tuyo: ⁊ q̃ gaste cantando cõ moçedades/ lo que tu ganaste cõ trabajo ⁊ sospiro. Todo esto recita san jeronimo por la boca de theophastre/ que touo la secta ⁊ scuela despues ꝺ aristotiles/ como sabido ⁊ mas sufficiente de sus discipulos. empo no cierto en reprobation del matrimonio ca esta es vna vida muy santa alos q̃ biẽ su voto mantienẽ ⁊ lealmẽte: mas faze lo por cõbidar los hombres ala castidad/ virtud mas dificil ⁊ mas meritoria de todas las otras. empero muestra se por los impotentes/ q̃ ya prouada su impotẽcia/ no pueden ahũ viuir castamẽte. E dize el auctor q̃ sant jeronimo ni theophastro no hablã sino de matrimonios q̃ son comunes: ca los principes ⁊ grãdes señores necessario es q̃ hayã fijos: ca mejor es cierto que sus señorias hayã naturales sus herederos para los gouernar/ q̃ accidentales. E valerio recita q̃ enl anciano tiẽpo no se fazian bodas algunas/ sin fablar primero conlos adeuinos ⁊ agureros/ ni se emprendia cosa alguna sin mirar primero q̃ buelo haziã las aues por buena/ o mala q̃ fuesse.

Ahun dize valerio q̃ esta costũbre tãto anciana de acatar enlos agueros se dexo: ⁊ q̃ enlos matrimonios se produzia en su tiẽpo: no por se aprouechar della: mas por seruar la anciana costũbre. ⁊ ahũ recita q̃ enel capitolio jupiter estaua echado en su cama/ ⁊ juno ⁊ minerua assentadas en sillas: ⁊ q̃ assi recebiã sus manjares por imitaciõ o enxemplo. ⁊ las mujeres de roma comian assentadas/ ⁊ sus maridos echados: empo esta costũbre se dexo a instãcia delas mujeres: mas fue guardada enel capitolio. E por esto dize q̃ la costũbre delos hõbres fue transferida en los dioses; ⁊ por los hõbres enel capitolio assi cõseruada. E aq̇ dize el actor q̃ no sabe ni falla porq̃ aquella costumbre fue instituyda/ sino que fue por vn antojo: como agora q̃ no sabe a q̃ fin los hõbres trahen tan luẽgas puntas enlos çapatos/ q̃ si las diera nr̃a natura/ buscarian remedios para las cortar. ni menos las ropas tã cortas/ pues a honrra/ ni a frio/ ni a verguença no satisfazen: ⁊ las calças tã atacadas q̃ a penas se puedẽ aprouechar de sus miẽbros: las q̃les cosas no son solamẽte sin causa/ mas cõtra toda justa ⁊ razonable ordenança de viuir: por lo q̃l presume q̃ son señal de mayor mutaciõ ⁊ incõuenientes. E ya llegando alo q̃ valerio q̇ere dezir. Los romanos parece ser que honrrauã mucho alas viudas/ que mas de vna vez no se casauan. E dize el apostol enla. j. epistola a thimotheo: honrad la viuda/ que voluntariamẽte por solo seruicio de dios poderoso sin otra causa guarda su cuerpo assi castamẽte: fasta q̃ lo buelue a conjuntar enel sepulcro cõ su amado ⁊ buen marido. Por esso en roma tenian costũbre de coronar las viudas castas de tales coronas/ segũ que fazian alos executores de claros essuerços ⁊ osadia enlas batallas ⁊ cõbates. Empero q̃ tal era esta corona de castidad dize el auctor q̃ no lo falla. E sigue se luego de marcia la fija de põcio caton quando le preguntarõ llorando la muerte de su marido/ en que tiempo daria fin a su duelo. Respõdio q̃ enel postrimero dia de toda su vida. Otra fue rogada q̃ tomasse marido/ por vn su pariente. ⁊ respondio/ si lo tomo tan bueno como el que perdi/ yo viuire en grã de sospecha ꝺlo perder: ⁊ si fuesse peor seria trabajo incõportable poderlo çufrir. Destos enxẽplos pone muchos sant jeronimo. Empo el mismo recita enla. xcvj. epistola de vna que parecio poco alas susodichas que houo veynte ⁊ dos maridos. ⁊ ala postre dize q̃ se caso con vn viudo: ⁊ todo el pueblo de roma houo por passatiẽpo aqueste matrimonio/ mirãdo q̃l daria fin al otro. E acahecio q̃ ella dio cõsigo debaxo la tierra. ⁊ muchos romanos a el vinierõ/ ⁊ le poniã vn chapel enla cabeça/ ⁊ vna palma enla mano/ en señal de victoria: ⁊ lo leuarõ a donde yazia la q̃ tantos maridos hauia vẽcido En conclusion dize valerio q̃ las aprouadas matronas de roma eran de opiniõ que la fe pura ⁊ coraçõ corrompia essa que perdida su virginidad [illegible] lecho comun/ es a saber q̃ [illegible] marido se daua: ca lo tenian [illegible] señal de mucho grande incon[illegible]

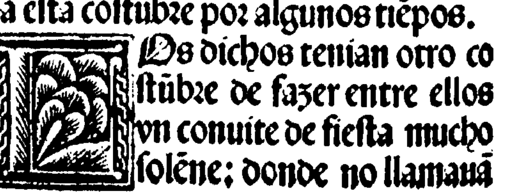
Ahun q̃ no faze al pr[illegible] to nr̃o/ valerio recita [illegible] vn romano por via d[illegible] cio se partio de su mu[illegible] ziẽdo q̃ no podia hauer fijos della [illegible] reprueua lo mucho valerio/ diziendo q̃ no era tal el costũbre dela ciudad en su primera poblacion/ q̃ p[illegible] el matrimonio partir [illegible] to era honrrada la ordẽ [illegible] E dize q̃ las casadas honrradas t[illegible] tocas vnas tauallolas luengas [illegible] das atras dela cabeça [illegible] las quales no osaua traher [illegible] jer infamada/ ⁊ enel latin llamauan sestolas.

¶ Itẽ al siguiẽntẽ dize valerio q̃ los romanos pusierõ dos costũbres enlas mujeres: la vna aspera/ la otra blanda La pmera q̃ vino beuer no pudiessen por no ser mouidas a desordenãça special dela carne. ca dize Terencio/ q̃ venus ha frio sin ceres/ ⁊ liber pater/ q̇e-

re dezir q̃ la luxuria se enfria sin pan τ vino. La los gẽtiles llamauã a venus la deessa dela luxuria: τ a ceres deessa delos panes: τ a liber dios del vino: τ por esto entendieron los antigos q̃ la abstinencia era muy necessaria enlas mujeres: specialmente de vino: como sea muy fea cosa la embriaguez enla mujer. E porq̃ los de roma teniã grãde cura de aq̃sto/ dize seneca enla. xcix epistola/ q̃ ypocras scriue q̃ las mujeres no son caliẽtes: empo q̃ vee bien lo cõtrario por esperiencia: τ dize q̃ cree su naturaleza no ser mudada/ mas la vida τ costũbre: ca no solamẽte dize el actor q̃ beuẽ tanto/ o mas q̃ los hombres [illegible] q̃ mueuẽ al beuer a ellos/ si [illegible]en como la madre de sant [illegible]a seria de grãde memoria. [illegible]o sancto dize enel. ix. libro de [illegible]essiones/ q̃ stando su madre ni[illegible] padre τ la madre la criaron a be[illegible]mio: τ como crecio en mayor/ assi [illegible]o enel beuer. Acahecio q̃ vn dia [illegible]oça mesma/ porq̃ la barajaua/ la [illegible]amo beuedora: τ temiendo se por tan [illegible]uergonçada/ dexo del todo aquel mal [illegible]icio [illegible] agustin da loores a dios [illegible] dela vna emendo ala [illegible] emienda desta costũbre [illegible] strecha dize valerio q̃ fue dada la [illegible]/ q̃ por licencia de sus maridos las [illegible] de purpura τ oro: τ se [illegible] τ afeytauã cõ toda su fuerça: la q̃l costumbre dize el actor q̃ han bien seruado las mujeres presentes/ diziendo q̃ muchas hay q̃ mas valẽ sus arreos que quãto sus maridos tienẽ. Enel fin dize q̃ este liber de q̃en hauemos fablado/ segun solino houo muchos nõbres: ca fue nõbrado dionisius baco/ τ liber pater/ cauallero valiente: τ gano las partes orientales antes de hercules. τ triũpho en india q̃nientos liij. años ante de alixandre: ahun que sant agustin dize enel. xij. li. dela ciudad de dios/ q̃ los egipcianos en aquel tiempo antigo faziã sus años de. iiij. meses. E solino dize q̃ entre liber pater τ alixandre houo en india. cliij. reyes: el mismo doctor en todos sus libros cuenta los años a. xij. meses como julio cesar los ordeno. τ por tanto enlas scripturas q̃ se falla tal nõbre de años no deuemos creer: τ assi lo dize sant agustin enel dicho libro. Dize pues valerio que el vino fue vedado alas mujeres: porq̃ no cayessen en desonrra E porq̃ su vida no fuesse triste/ fue les dado lugar q̃ se atauiassen rica τ delicadamẽte. ca entõce no eran temidos los ojos ajenos por la tẽprança que enel mirar se obseruaua por cada vno.

¶ Itẽ valerio dize q̃ en roma hauia vna deessa llamada viriplaca: la q̃l tenia virtud/ q̃ quãdo algũo staua reñydo cõ su mujer/ τ q̃ria venir a fabla cõ ella en su templo/ q̃ luego era fecha la paz. E aq̃l tẽplo staua enel palacio en forma pequeña/ adonde entrãdo toda la saña era passada delos reñydos casados: τ se boluian en vno a casa. Dize el actor q̃ si licito fuesse de honrrar tal deessa enestos tiẽpos/ q̃ infinitos presentes serian ofrecidos a ella.

¶ Era tamaña la cõtinẽcia τ verguẽça delos romanos enel p̃ncipio de sus p̃speridades/ q̃ no q̃ria entrar el padre cõ su fijo al baño/ siẽdo de edad de adolescencia/ q̃ es de. xiiij. años arriba/ ni el suegro ahũ conel yerno/ fue guardada esta costũbre por algunos tiẽpos.



Os dichos tenian otro costũbre de fazer entre ellos vn conuite de fiesta mucho solẽne; donde no llamauã

meten del conoscimiento delas substãcias separadas τ dela primera causa/ τ dela doctrina dela fe catholica: estas a todo stado τ acto mundano deuen preceder.

Dize valerio que despues que gayo mario houo vencido a cerca de donde el rio d̃la ysera da eñl royne alos ambrosines τ tigurinos/ que segun algunos erã d̃la alta alemaña: enla qual batalla mato. cc. mil: τ prendio ochenta mil: τ passo los montes alpes/ persiguiendo los teutonicos τ los cimbros que eran passados en lombardia/ que agora se dizen flemẽcos: τ houo muertos dellos. cxl. mil: τ presos. lx. mil. τ assimismo houo vencido a jugurta τ preso/ conel qual triũpho en roma que era rey de numidia: el dicho Gayo se fue fugitiuo en africa: mas nunca quiso fablar en aquella tierra estraña sino en latin/ en honrra dela lengua latina. E ahun que algunos querian dezir q̃ no era de noble genealogia el era assi altiuo/ τ de gran coraçon q̃ fablar no queria estraño lenguage/ ahun que le fuesse mas necessario. Por esto dize valerio/ tu que tanto honraste la lengua latina: τ triumphaste delos numidianos: τ venciste los de germania/ no es razon que seas buelto de sangre villana/ ni que en tu vejez muy bien no seas de laurel coronado/ que era corona de victorioso: τ assi lo fue: ca despues boluio de africa tan poderoso τ hõrado a roma que mãdo tanto enla ciudad como le plugo/ en todas las cosas

¶ Despues faze valerio vna reclamacion/ por el abuso que despues se fizo en roma de fablar la lengua griega: τ dize assi. Quiẽ abrio la puerta ala nr̃a anciana costumbre: ca las orejas dela corte son rellenas delas actiones griegas: es a saber de sus palabras: creo que esto ha fecho Molo el rector que aparejo los studios de marco ciceron: τ dize lo porque este molo fue maestro de eloquencia en griego y en latin despues de tulio/ que fue el soberano eloquente/ segun que dize sant augustin: al qual llamauan marco ciceron. Este Molo prosiguio sus estudios/ declarando τ comentando los. E en loor de tulio dize valerio q̃ d̃ muy alta τ fermosa felicidad era Apinas: es a saber la villa/ o lugar adonde el nasciera: llamando la dicha villa contenedora de [illegible]tras/ τ fuente de sciencia [illegible]

Alerio recit[illegible] stumbre que lo[illegible] guardar solian [illegible] a sus consules/ τ d[illegible]plo: τ dize primero el actor [illegible] que mejor entender lo puedan/ [illegible] quiere consul por bien que houi[illegible]gido la cosa publica/ sabida τ va[illegible] forma/ que no quedaua en tal d[illegible]dad mas de vn año/ τ q[illegible] do primero sino por c[illegible]rio/ τ esto muy atard[illegible] que algunas vezes los [illegible]res/ o censores τc. en tal mane[illegible] el padre era subjecto a vezes de[illegible] Assi es de saber que quinto [illegible]ximo fue vn hombre sabio [illegible] muy valiente: por cuya guerreria no tomo hanibal la ciudad de roma/ quando vencio la batalla de trãsimeno: q̃ agora se dize el lago de perusa: τ con muy poca gẽte q̃ entõce tenia demostraua q̃ se q̃ria cõbatir cõ hanibal: τ despues se retrahia: τ assi lo detouo/ haziendo muchos daños quitando le vituallas por muchos dias, y d̃spues tomo la ciudad

de taranto que ſe hauia dado a hani-
bal/deſpues la grande batalla de can-
nas. ⁊ fizo tātas armas ⁊ marauillas
que hanibal dixo q̄ merecia ſer p̃ncipe
de roma: ſegun que dize tito liuio enel
vij. libro dela ſegunda guerra punica.
Aq̄ſte fabio maximo houo vn fijo fa-
bio llamado: ⁊ era coſtūbre con diligē-
cia grande guardada que ningūo ſe po
nia entre el cōſul y el mas cercano ſar-
gante de. xij. que ante de ſi leuaua con
xij. faces: ſegun q̄ arriba es ya dicho/
ſino el fijo del conſul ſiendo pequeño.
E aqueſta coſtūbre con tāto rigor era
contenida/que hauiendo ſtado eſte q̄n
[illegible] fabio maximo/ conſul. v. vezes: ⁊
[illegible] dez viuieſſe en alta ⁊ grā
[illegible] o/ vn dia yendo el dicho ſu
[illegible] ciudad en ſtado de conſul: ⁊
[illegible] aquel fueſſe llamado/ aq̄ſte puſie-
[illegible] entre el y el mas cercano ſargante:
[illegible] no fueſſe cōgoxado dela muche-
[illegible] del pueblo/ca era muy viejo: nū
[illegible] padre lo quiſo fazer cō toda ſu ve
[illegible] naqueza: por no quebrātar la an
[illegible] a coſtūbre. Aqui al ſiguiente dize
[illegible] erio que eſte quinto fabio maximo
[illegible] legado a ſu fijo/ q̄ era
[illegible] es dicho/a Sireſſa/vna
[illegible] de capanya: que era vn officio ro
[illegible] o/que ſe daua para que fueſſe con
[illegible] del conſul: empo era debaxo del
[illegible] para fazer las coſas ſegū el
mandado ⁊ ſu ordenança. E como el
padre vido venir al fijo ale recebir/por
no mandar a ninguno delos. xij. ſargā
tes q̄ lo fizieſſe deſcaualgar: el padre
lleno de yra ſiendo a cauallo. E quan-
do el fijo aſſi ſtar lo vido: mando a vn
ſargante q̄ lo fizieſſe deſcaualgar/ ⁊ lo
truxieſſe ante del/como en ſon de que-
rer lo punir: ala voz ⁊ mandado del q̄l
el padre obedeſcio: ⁊ dixo/ fijo: yo no
aborrezco el ſobirano jmpio en que tu
eres: mas he q̄rido prouar ſi tu ſabes
ſer ahū conſul: ⁊ bien ſe me entiēde co-
mo fijo deue honrar al padre: empero
yo he por mejores las leyes comunes
que la prouada piedad.

¶ E dize valerio que los romanos te
nian tal coſtumbre que quando embia
ron legados/que nos dezimos emba-
xadores: ellos les dauan ciertas pala-
bras en memoria: como agora dezi-
mos inſtructiones: ⁊ non conuenia q̄
de otro tractaſſen. ⁊ aſſi lo fazian/ſe-
gun ſe mueſtra por el enxemplo ſiguiē
te de dos embaxadores que fueron em
biados a taranto. E por mejor enten-
der el enxemplo que valerio recita dela
coſtumbre delos embaxadores: es de
notar ſegun Oroſio enel quarto libro
enel año dela fundacion de roma. cccc.
xliiij. ſtando los dela ciudad de taran-
to enel teatro mirando los juegos: vie
ron paſſar cerca ſu puerto ciertos ro-
manos con nauios cargados de vitua
llas ⁊ mercadurias/por ſu dinero ⁊ ſin
otra cauſa tomarō las armas/ ⁊ ſe em-
barcaron en ſus naues que ya preſtas
tenian: ⁊ luego prendieron toda la flo-
ta/ſino cinco naues que ſe fuyerō: ma-
tando los capitanes ⁊ todos los diſpu
eſtos para las armas/ ⁊ robando todo
el deſpojo: ⁊ los romanos en eſſe pun
to les embiaron ſu embaxada/ por pe-
dir ſus bienes ⁊ la emienda. E los de
taranto enla entrada dela ciudad fizie-
ron les vituperios/deſhonras/ ⁊ villa
nias/tanto que al vno dellos echaron
vrina enla cabeça: ⁊ quando al theatro
fueron llegados/adonde fazian ſus a-
yuntamiētos: ſegū el vſo ⁊ coſtūbre de
grecia: ca por entōce toda ytalia/ ſegū
q̄ puſimos/ fue dicha grecia: ellos p̄po
ſarō ſu legaciō/mas no dixerō vna ſola

palabra d̄las iniurias q̄ fecho les haui
an/ acordādo ſe dela ſobredicha coſtū-
bre/ que era de no fablar de otra coſa
ſaluo delo a ellos encomēdado por mu
cho dolor q̄ padecieſſen. E fecha la re
lacion ya delos dichos embaxadores/
al ſenado de roma de ſus embaxadas/
⁊ delas iniurias aſſi recebidas. El ſe-
nado juzgo la guerra contra los de ta
ranto/ enla vengança de ſu deſhonra:
⁊ fue la guerra muy aſpera entre ellos
tanto q̄ dize oroſio enel dicho libro/ q̄
los romanos vinieron a tal neceſſidad
que aq̄llos que ſiēpre quedauan en ro-
ma para fazer generacion/q̄ ſegun oro
ſio ⁊ avn papias p̄letarios llamauan:
fueron deſcriptos a caualleria/ ⁊ luego
forçados a tomar armas. Por la qual
razon dize oroſio/ q̄ en vano ſe pone a
padecer pena por hauer generacion/el
que no pone cōſejo ⁊ remedio enlas co
ſas preſentes. En cōcluſion los roma
nos embiarō el conſul emilio con muy
grande hueſte/ el qual guaſto toda la
tierra delos de tarāto/con fuego ⁊ fie-
rro/ ⁊ tomo caſtillos ⁊ villas/cruelmē
te vengando las iniurias/ ⁊ villanias
alos romanos fechas/ con ſoberbia ⁊
ſin razō: ⁊ los de taranto ya no podiē-
do reſiſtir la fuerça de tanta gente/em-
biaron por pirro el rey de pira/vna ciu
dad de tracia/ rey muy nōbrado: ⁊ tra-
xo con ſigo toda la fuerça de pira/the-
ſalia/ ⁊ de macedonia/ con muchos ele
phātes que jamas los romanos viſto
hauiā: ⁊ fizo grā hueſte por mar ⁊ por
tierra: ⁊ fue contra el embiado lauinio
el conſul con grāde hueſte: ⁊ fue la ba-
talla delāte braclea vna ciudad de cam-
paña/ aſaz dañoſa p̄a las dos partes.
Empo pirro fizo venir los eliphātes/
que ſon de fuerte olor/ ⁊ ſpātible gran
deza: ⁊ alos romanos coſa muy nue-
ua: ⁊ ſus cauallos no podiēdo tener el
roſtro enellos/ la gēte ſpātada boluio
las ſpaldas. empero la noche no cōſen
tio daño tan grande delos romanos/
avn que fuerō muertos delos de caua-
llo. ccxlvj. ⁊. viij. c. preſos/ ⁊ delos de
pie. xiiij. mil. dcccclxxx. muertos/ ⁊ mil
cccx. preſos. Delos dela p̄te del dicho
pirro no ſe dize quātos preſos ni muer
tos houo: ca dize oroſio q̄ la coſtūbre
delos ancianos hyſtoriadores no era
ſcriuir los q̄ morian delos vēcedores/
affin que el daño no amēguaſſe la mu-
cha gloria del vencimiēto/ ſino quādo
era poco el nōbre delos preſos/o muer
tos/ como fue la batalla de alexandre
contra dario: ca murieron delos de da
rio llamados perſianos. xl. mil [illegible]
de alexandre no mas de. [illegible]
pie: ⁊ boluiēdo al dicho pirro [illegible]
talla/ fizo poner vn ſcripto en [illegible]
de jupiter/enel qual moſtraua [illegible]
recebido/que dezia/ o muy [illegible]
olimpio: que quiere dezir padre [illegible]
lo/yo he vencido enla batalla [illegible]
bres que nunca fuerō vencidos [illegible]
ſoy vencido yo d̄llos: ⁊ como [illegible]
lo increpaſſe deſta palabra [illegible]
zir/yo vos digo que ſi yo [illegible]
cer como agora/yo ſoy bien cierto [illegible]
me boluere en mi epira ſin leuar [illegible]
de mis caualleros: ⁊ aſſi parece [illegible]
manifieſto que perdio mucha gente [illegible]
aq̄lla batalla/como quiera q̄ aqui no [illegible]
recitā las batallas q̄ fuerō entre los ro
manos y pirro/en ſpacio de. lxxx. años
taranto fue preſa delos romanos tres
vezes/ p̄diendo todas ſus riq̄zas: ⁊ la
p̃mera deſpues q̄ fue muerto pirro q̄n
do los de tarāto embiarō por ſocorro
alos de Cartago/por el q̄l ſocorro fue
comēçada la cruda guerra entre los car
tagineſes y los romanos q̄ ſe dize la pri

mera guerra punica/enel tiēpo los de
tarāto fueron subiectos de la ciudad
de roma / ⁊ dieron les reenes q̃ los ro
manos tomar quesierō/ Assi pagaron
la villania y iniuria fecha alos embax
adores. La segunda vez fue presa/ al
tiēpo dela segunda guerra punica/quā
do hanibal la tomo enla forma siguien
te/ segun tito liuio dize enel .v. li. dela
segūda guerra punica/ que despues de
la batalla de cannas / que tāto fue da-
ñosa alos romanos:q̃ todas las ciuda
des ⁊ castillos subiectos a roma/se da-
uan a hanibal/ los romanos pusieron
enel castillo de taranto/ muy buen re-
caudo de gēte ⁊ vitualla/empo vno lla
mado phileas/ hombre cauteloso/ que
hauia gana de entregar la ciudad de ta
rāto al rey hanibal/ figio de ir a roma
en embaxada por ver si podria soltar
las reenes/ ⁊ q̃ndo fue en ella/ el cor-
rompio la vna delas dos guardas/ ⁊
passo se cō ellos dela ciudad a prima no
che/ mas el senado embio de mañana
tras ellos ⁊ todos fueron presos/⁊ ba
tidos cō vergas: ⁊ echados de vna ro-
ca abaxo/ por sentēcia del senado/⁊ del
pueblo/ dela qual justicia fueron muy
mal contētos los de tarāto: ⁊ otras ciu
dades/ ⁊ entre los otros .xiij. mance-
bos de taranto/ delos mejores/delibe
raron dar la ciudad a hanibal / ⁊ los
dos dellos llamados nicho/⁊ philome
no/con todos los .xiij. se fuerō a caçar
⁊ aq̃llos dos nōbrados/ se fuerō a ha-
nibal/ ⁊ le dixierō su deliberacion/ por
que les fizo muy mucha honra/ ⁊ man
do alas guardas/que los hauian p̃sos
que los dexassen yr: ⁊ venir quātas ve
zes quisiessen: ⁊ les prometio lo q̃ pidie-
ron por la libertad dela ciudad ⁊ dio lo
gar que leuassen las victuallas q̃ quisi-
essen/por amāsar los del pueblo: ⁊ assi
se fizo en forma q̃ aquestos dos entra-
uan de noche: ⁊ de dia como querian
dando a entēder/que de buena guerra
trahian las vituallas/ tanto que vna
noche hanibal se yunto a la ciudad por
que della se era alexado por quitar los
de toda sospecha: ⁊ nicho ⁊ philome-
no como solian fueron cadaqual a su
puerta/ con sus .xiij. cōpañeros/ ⁊ en
trando mataron las guardas: ⁊ velas
⁊ pusieron al dicho: ⁊ a su gente/⁊ co-
mo los romanos houieron peleado en
la ciudad en fuerte manera/se retraye-
ron al castillo/ el q̃l guardarō segura-
mēte fasta que los romanos boluierō
a cobrar la ciudad / ⁊ dize tito liuio/ q̃
fabio maximo la tomo la tercera vez
ca tomada manduria/el cerco a taran-
to/por mar: ⁊ por tierra: ⁊ parece que
enesta ciudad hauia mucha gēte de pu
lla de calabria: ⁊ de bruciena el capitā
delos quales brucienos/ era enamora
do en mucho stremo de vna dōzella de
ste taranto/⁊ ella enbio lo a dezir/a su
hermano q̃ staua enla hueste delos ro
manos / ⁊ el dixo lo a fabio / dando le
a entender que por ventura por medio
de su hermana/ aquel capitan le daria
entrada enla ciudad / q̃ tenia en guar-
da gran parte del muro: ⁊ fabio dio le
licēcia: ⁊ el como trāsfuga fue ala ciu
dad como quiē era natural della ⁊ dio
se mucho cō el capitā el enamorado de
su hermana / el q̃l muy biē lo recogio
⁊ poco a poco el mancebo fizo tātas
fiestas ⁊ plazeres al capitan q̃ le otor-
go de dar entrada a fabio romano por
el lugar q̃ el guardaua/ entōce el dicho
fabio mādo alos del castillo q̃ a cierta
hora d̃la noche fiziessē como quiē q̃ria
cōbatir la ciudad: y el cō su gēte se puso
a cerca / de donde stauā los brucienos
⁊ comenςando roydo d̃mocretes q̃ era

prefecto dela ciudad por el dicho hani-
bal / acuyto ala parte delos del castillo
con toda la gēte: ⁊ fabio scalo la cerca
por el lugar ya concertado/assi q̃ abrie
ron vna puerta luego: ⁊ antes que los
enemigos lo sintiessen/el fue en medio
la plaça con todos los suyos: ⁊ dende
fue donde peleauā los del castillo ⁊ del
puerto con los de hanibal: ya sea q̃ de-
mocrates se boluiesse contra fabio: era
tal su poder q̃ no lo pudo ya mas resi-
stir: ⁊ d̃llos muertos ⁊ tanbiē fuydos/
la ciudad quedo a fabio romano: ⁊ de-
mocrates/nicho/ ⁊ philomenes queda
ron muertos: y los adarbes entre el ca
stillo/ ⁊ la dicha ciudad fuerō derroca-
dos: ⁊ las riquezas delos de tarāto de
struydas del todo: las q̃les dize tito li-
uio/q̃ las a cōpara alas riquezas de ça
ragoça de cicilia. ⁊ enesta manera ho-
uo fin la grādeza de taranto soberuia:
⁊ fue soiuzgada por mucho tiempo de-
la muy noble ciudad de roma.

¶ Ualerio prosigue otro costumbre q̃
los romanos guardar solian con dili-
gencia/es assaber q̃ los senadores an-
dauan todos dias al senado seyēdo lla
mados/sin tener jamas costreñymiēto
alguno/ q̃ era la casa donde tenian los
consejos: pareciendoles q̃ los ciudada
nos que vsauan delos officios que les
eran dados mas por mandamiēto que
por volūtad / que dignos eran de loor
pequeña/queriēdo dezir q̃ al beneficio
dela cosa publica deue qualq̃era ser vo
luntario / ⁊ al interes proprio no muy
ardiēte/lo qual se pratica oy al contra-
rio: ca enlos ꝓprios interesses somos
muy diligentes/⁊ enlos otros del bien
comun mucho tardios.

Ualerio al siguiēte dize dela
costūbre delos tribunos / ⁊
para lo entender tito liuio
recita enel .ij. libro dela fundacion de
roma que al .xv. año que Tarquino
superbo fue echado della/ llego la nue-
ua que era muerto/y plugo mucho a to
do el senado ⁊ alos señores: pensan-
do farian mas a su guisa del pueblo: ⁊
todo el comun houo plazer / creyendo
que no serian tan calūniados/⁊ q̃ viui-
rian en grā libertad/mas fue al contra
rio: ca el senado y los maestros comen
çarō luego de cargar el pueblo/⁊ fazer
iniurias mucho majores q̃ no primero
como aq̃llos que no temiā alguna iu-
sticia. E assi recrescio gran discencion
entre el senado ⁊ todo el pueblo/ spe-
cialmente por los que stauā enpresion
por deudos/diziendo a vozes que enel
campo fuera ellos se combatian por la
señoria ⁊ libertad de roma: ⁊ quādo a
sus casas despues eran bueltos erā lue
go presos ⁊ opprimidos por sus ciuda-
danos: ⁊ assi estauā muy mas seguros
en tiempo de guerra que no enla paz.
Esta discēsion fue augmētada por vn
cauallero que se solto dela carcel de vn
logrero: el q̃l assi salio ala plaça flaco/
rasgado/conlos cabellos ⁊ barba muy
luēgos ⁊ suzios: y avn con toda su dis-
formidad fue conoscido/ ⁊ rodeado de
muchos: y le pregūtaron de su fortuna
porq̃ sabian q̃ era noble: ⁊ de grande
essuerço/ y hauia seydo capitā/ y valiē
te en muchas batallas. el q̃l dixo veed
aqui las señales delas llagas que rece-
bi en muchas batallas: ⁊ despues stan
do enla hueste de roma al tiempo dela
batalla sabina perdi la riqueza: ⁊ mi ca
sa fue del todo quemada: ⁊ mis vestidu
ras todas ꝑdidas: ⁊ no obstante la tal
perdiciō fue puesto enla talla del pue-
blo para pagar cierta quantidad de di-
nero/ la q̃l yo tome delos vsureros: ⁊
tāto subio q̃ a mi fue forçado de vēder

66

toda mi heredad/ ⁊ todos mis bienes:
al fin el creedor me hizo prender/ ⁊ no
solamēte me ha touido enla presion/ ⁊
se ha seruido tanto de mi/ q̄ ahū me ha
fecho açotar crudamēte/ mostrādo los
señales en sus spaldas delas vergas.
Entonce quādo el pueblo tal acto su-
po encendio se la saña con gran abolo
te/ no enla plaça solo/ mas enla ciudad
publicamente: ⁊ luego aq̄llos que por
deudos stauan enla presion se soltarō:
⁊ requerierō a alta boz ayuda d̄los ciu
dadanos: ⁊ conellos se ayūtaron muy
muchos otros. ⁊ crecio aq̄lla sedicion
por tal forma/ q̄ fuera vn grande mal
⁊ terrible/ si los cōsules no salierā pre-
sto fasta la plaça: adonde el pueblo sta
ua ayuntado cō boz spantible. y el pue
blo que vio los cōsules/ luego mostro
los presioneros que ende teniā/ cō las
llagas ⁊ difformidad q̄ mostrauan: di-
ziendo si era buen gualardon en pago
del mal ⁊ muchas feridas/ q̄ por defen
der la libertad del pueblo romano en-
las batallas tomado hauiā: ⁊ req̄rien
do con mucho rigor alos consules di-
chos que el senado llegassen. ⁊ vnos
pocos de senadores q̄ ende stauan alle
garon se alos cōsules/ ⁊ los otros fue-
ron llamados: empo no osaron venir/
temiēdo la furia del pueblo/ el q̄l q̄ndo
vido q̄ no venian dixo/ esto ya es gran
burla: bien parece q̄ esta gēte no q̄ere
poner remedio en nr̄a miseria/ tāto q̄
el fecho staua en grāde peligro. Entō
ce los senadores viēdo q̄ no menos te-
niā peligro en casa como enla plaça/ al
fin acordarō de venir ala corte: y entra
ron en cōsejo/ por ver q̄ podrian fazer
sobre aq̄lla dissension tā terrible: ⁊ ho
uo grāde discordia/ no solamēte entre
los senadores: mas ahū entre los cōsu
les: ca apio q̄ era hōbre de grā coraçon
⁊ delgado ingenio/ dezia siēpre q̄ vsar
deuiā de su señoria de fecho/ ⁊ no de pa
labras: ⁊ si iusticiassen vno/ o dos de
los mas sediciosos/ q̄ los otros hauri
an a gr̄a de callar. mas seruilio dezia
q̄ mejor era fallar otro mas cortes re-
medio: ⁊ q̄ con dulçura se amāsaria la
yra del pueblo ante q̄ cō fuerça: y estā-
do en esto llego vna nueua/ q̄ los vol-
scos q̄ erā vn grāde pueblo dela ytalia
a q̄en los romanos hauiā dado mucho
trabajo/ veniā cō grāde hueste ⁊ codi-
cia de combatir la ciudad: y en oyendo
esto el pueblo/ dixo q̄ los dioses q̄rian
vēgar los d̄la soberuia del senado: ago
ra vayā a combatir conlos enemigos
essos q̄ tienē la renta ⁊ señoria/ dela q̄l
nueua la corte fue triste/ no solamente
por el peligro delos enemigos: mas d̄l
que teniā con sus ciudadanos. Enton
ces el senado rogo a seruilio q̄ era mas
gracioso ⁊ cortes cōsul q̄ no apio/ que
pusiesse consejo enla cosa publica que
staua turbada y en grande peligro: ⁊
luego Seruilio salio al pueblo ⁊ dixo
assi. Amigos/ el senado ⁊ los padres
tienē gran volūtad de poner remedio
en vr̄os quexos: empo no es cosa que
se pueda fazer sin muy madura delibe-
raciō/ ni se puede assi presto hauer por
los enemigos star alas puertas. ⁊ pue
sto agora q̄ houiessen tiēpo/ no me pa
rece q̄ a vosotros sea honrra dezir q̄ se
armen essos q̄ tienen la renta: ca days
a entēder q̄ no vos armays por la pa-
tria vr̄a/ mas por el dinero/ ni tā poco
seria honor alos padres acordar en̄sta
hora vuestra requesta: ca pareceria fa-
zer lo mas por temor que por volun-
tad. E en fin de su fabla fizo vn edicto
que ninguno touiesse ligado/ ni preso
por alguna deuda ciudadano de roma:
⁊ que cadaqual pudiesse dar su nom-

bre para yr enla hueste/ ⁊ que nadi no
empachasse aquel/ ni vendiesse sus bie
nes/ ni detouiesse sus fijos ni nietos:
dela q̄l fabla fue muy gozoso todo el
pueblo/ ⁊ todos dieron sus nōbres por
yr ala guerra/ de mejor voluntad q̄ ja-
mas fizierō. E luego el cōsul puso en
ordē toda su gente: ⁊ los volscos creyē
do quedar los romanos en su discor-
dia: ⁊ q̄ para aq̄lla la cerca staria muy
mal velada/ essa noche vinierō a poner
las scalas enlos adarbes: empo las ve
las los fizierō boluer a tras mal su gra
do: y enla mañana el cōsul salio a ellos
exortando su gēte a bien pelear: ⁊ assi
lo fizieron: specialmēte los que stauan
muy endeudados: ⁊ eran salidos dela
presion: ⁊ los enemigos fueron venci-
dos: y encl otro dia se tomo vna ciu-
dad a donde fuyeron los que se salua-
ron dela batalla. ⁊ Seruilio dio todo
el despojo a su gente: ⁊ boluio con grā
de victoria a roma: a donde el pueblo
atendia de hora en hora la cōfirmaciō
de su edicto: mas Apio el otro consul
segūdo con su alteracion/ ⁊ por dar car
go al dicho seruilio/ fazia poner en pre
siones los ciudadanos por deudas/ ⁊
contra el edicto: ⁊ los que erā salidos
luego los dauan alos creedores: ⁊ los
vnos ⁊ los otros que tomauā/ todos
inuocarō la ayuda de seruilio el consul
que fiziera el edicto: ⁊ le retrahian to-
das las batallas q̄ fizierā por el. mas
seruilio porq̄ sabia q̄ no fuera mucho
plaziente al senado aquel edicto/ dissi-
mulaua callādo: ⁊ assi el quedo en mu-
cha desgracia de todo el senado/ ⁊ la jn
dignacion del mismo pueblo: ⁊ fue tan
aborrecido d̄los de roma como el otro
appio claudio. E acahecio en aq̄llos
dias que se deuia edificar el templo de
mercurio. ⁊ houo questiō entre los cō-
sules sobre qual dellos hauria el cargo
dela tal obra: ⁊ fue remetido al senado
⁊ el senado por lisoñar al pueblo/ dio
election a ellos: y el pueblo tanto mal
queria los dos cōsules q̄ no escogio de
llos alguno: empero nombro a marco
letorio que era centurio/ mas en desho
nor delos dichos consules/ q̄ en apro-
uacion del dicho centurio: porque los
consules fueron mas sañosos cōtra el
pueblo q̄ no primero: mas el comienço
de proceder por otra manera: ca no fa-
zian nada por el senado: ⁊ quando to-
mauā preso algūo como ante por deu-
da/ quitauan lo al que lo leuaua. E en
este tiempo llego la nueua q̄ los de sa-
bina contra roma venian: assi ordena-
ron de fazer gente: mas no fallauan q̄
solo vno quisiesse poner en scripto su
nombre. Appio rauioso de yra/ dezia
q̄ esto causaua el passado edicto que su
cōpañero fecho hauia: por cuyo fauor
el pueblo entōce era rebelde. El dicho
appio fizo prender a vno delos p̄ncipa
les dela discension: el q̄l inuoco luego
al pueblo: ⁊ si no fuera por la auctori-
dad delos principes del senado/ houie-
ra se visto en mucho trabajo: assi la co
sa fue de mal en peor. Seruilio ayrado
del senado ⁊ pueblo: appio mal conel
pueblo/ ⁊ fauorescido del dicho senado
fasta q̄ fuerō creados cōsules por ser cō
plido el año destos. Entōce el pueblo
se ayūtaua en vna p̄te dela ciudad q̄ se
dize esquilia/ y enel monte auētino. ⁊
los cēsores jūto cō ellos: ⁊ supiēdo aq̄-
sto los cōsules nueuos/ dierō dello no
ticia al senado: los senadores les respō
dierō que no era essa cosa p̄a q̄ su pote
stad ⁊ officio deuiesse remitir el reme
dio a otra ni a su dignidad/ q̄ si apio fu
era cōsul/ entōce q̄ el los ouiera ya del
partido. los cōsules siēpre dixerō q̄ les

diessen consejo: ⁊ el senado dixo: fazed
vna hueste. ca el pueblo de ocioso se re
bella. ⁊ los cõsules stãdo sentados en
sus sillas: citaron los mas dispuestos
q̃ se scriuiessen. pero no quiso scriuir se
alguno dellos/ ante se allego muy grã
parte d̃l dicho pueblo: ⁊ les dixeron q̃
no decebiriã ya mas el pueblo: ⁊ q̃ nũ-
ca ninguno se armaria por ellos si a-
mor no guardauã ⁊ fe conel pueblo: ⁊
q̃ renderiã qualq̇ere franqueza en ma-
nos del pueblo antes q̃ armas toma-
ssen sino cõtra ellos: ca no querian ya
combatir por sostener su señoria: mas
por guardar sus ciudadanos/ ⁊ por de-
fender su patria ⁊ libertad. ⁊ ya sea q̃
los cõsules supiessen cierta la volũtad
delos senadores: por no star ende nin-
guno dellos ni d̃los otros padres/ los
quales enel cõsejo hauiã fablado rigo-
rosamẽte/ visto q̃ ala execucion fazede
ra se apartauã assi del peligro/ los con
sules boluierõ otra vez al senado a ver
que fariã: y el senado sin deliberacion
ni respuesta se fue alas sillas delos cõ-
sules: ⁊ les dixieron q̃ descendiessen de
aquel stado/ ca no erã dignos de ser cõ
sules: pues les fallecia el coraçõ/ para
defender su libertad ⁊ dignidad. En
esse punto los cõsules dixierõ: essos q̃
tãto nos increpays venid cõ nosotros
⁊ luego vereys lo que faremos/ ⁊ fue-
ron assi al tribunal/ ⁊ al primero q̃ sta-
ua delos del pueblo mandarõ muy pre
sto q̃ se scriuiesse: y el stuuo seguro: ⁊
viẽdo esto los cõsules/ mandaron a vn
sargẽte q̃ lo tomasse: mas los del pue-
blo jelo defendierõ. enesto baxarõ los
senadores del tribunal furiosos: ⁊ el tu
multo fue tãto grãde q̃ si no fuera por
los cõsules se houiera seguido vn scan
dalo grãde. E assi se partieron en dos
partes diuisos/ los senadores cõ gran-

de yra touierõ consejo: ⁊ publio virgi-
neo fue de opinion q̃ aq̃llos que haui-
an seydo con seruilio el consul passado
en tres batallas/ q̃ fuessen releuados
o enfrãquezidos de todas sus deudas
⁊ q̃ cõ esto los farian callar/ pues q̃ pe
learã con tanto essuerço. Tito largio
dixo q̃ el tiẽpo no era ꝑa pedir al pue-
blo su defecto/ mas de fazer gracia a to
dos: ca los mas stauã endeudados por
las guerras d̃la ciudad: ⁊ fazer gracia
a vnos ⁊ punir a otros era mayor con
fusion. Apio el crudo dixo q̃ el pueblo
no se plañya por la miseria/ mas por la
mucha humanidad d̃los padres: ⁊ por
pura delicadez ⁊ malicia: ⁊ por les ha
uer cõsentido appellar se del vn consul
a otro. En cõclusion el acuerdo prime
ro fue touido por moderado ⁊ razona
ble. la segunda por muy comũ: ⁊ causa
dora de jamas fallar q̇en prestar q̇sie-
sse: la tercera por cruel. E assi fue deli
berado q̃ fiziessen dictador/ q̃ era offi-
cio supremo/ del q̃l ya nadi appellar se
podia. E los q̃ amauã su propio inter
esse mas q̃ el bien comun/ como tanto
se faze/ quesieran q̃ appio lo fuera: por
q̃ era muy rigoroso: mas los consules
lo empacharon: ⁊ fue dictador marco
valerio. ⁊ ya sea q̃ el pueblo viera q̃ lo
hauiã errado para corregir a ellos sus
faltas/ por ser hermano de valerio pu-
blio que hauia seydo cõsul enel p̃mero
año delos cõsules q̃ hauia fecho la ley
de se apellar delos consules ⁊ delos o-
tros stados al pueblo/ fue ya contento
amãsando mucho el animo dellos: por
que luego fizo vn edicto semejante al
de seruilio: ⁊ fiaron mucho deste por la
dignidad ser ya mayor: ⁊ luego mãdo
el dictador que todos tomassen las ar-
mas/ ⁊ viniessen a scriuir sus nõbres:
⁊ sin cõtradiction fue obedecido: ⁊ ayũ

to mayor hueste que jamas ante fuera
en roma: ca fuerõ. x. legiones: ⁊ legiõ
era. vj. mil. vj. ciẽtos ⁊. lxvj. hombres
armados. y el dictador ⁊ los consules
se fueron cõtra los enemigos/ que erã
tres grãdes pueblos: los volcos/ los
equos: ⁊ los sabinos: ⁊ vencieron los
todos por diuersas batallas. ⁊ quãdo
el dictador fue buelto en roma: el ꝓpu-
so al senado lo que hauia prometido al
pueblo: mas no le quisieron oyr sola-
mente. Entõce dixo: yo veo q̃ os eno-
jo: porq̃ quiero quitar aq̃sta discordia
juro vos por mi fe q̃ no passara de aq̇
muchos dias q̃ dessëareys la ciudad de
roma tal defensor como yo falle: ⁊ por
cierto jamas no engañare al pueblo
comũ cõ mis ciudadanos/ ni sere dicta
dor/ pues q̃ de fuera houe paz por ba-
talla/ ⁊ dentro no puedo hauer con ra
zon: en verdad os digo q̃ en tal discen
sion yo q̇ero ser mas priuada persona
que no dictador: y assi se desnudo de su
dignidad/ ⁊ salio dela corte. ⁊ quãdo el
pueblo vido q̃ esto hauia fecho/ por de
fender su parte/ con muy gran amor le
acõpañaron fasta su casa: y el senado
q̃do cõ mucho temor: temiẽdo q̃ pues
el dictador era ya despedido/ q̃ toda la
hueste se desfaria: boluiendo el pueblo
en ayuntamiẽtos ⁊ tales colloquios/
acordo se les empo q̃ el juramento fue
alos cõsules ⁊ no al dictador dela hue-
ste prestado. E es de notar segun Ve-
gecio enel. ij. libro/ q̃ndo algunos erã
scriptos para yr en hueste/ ante fazian
tres juramẽtos. el vno q̃ fuessen muy
obediẽtes a su capitan. el otro q̃ no de
xariã por nada las armas/ sin la licen-
cia del dicho su principal a q̇en faziã el
juramẽto. El tercero q̃ no recusarian
de morir por la re publica de roma. E
assi fue acordado q̃ los consules mãda

ssen al pueblo por virtud del juramẽto
q̃ luego saliessen cõtra los equos/ que
ahũ entonce guerreauan a roma: ⁊ re-
crecio desto mayor discension/ por que
dixierõ: matemos los consules: ⁊ sere-
mos q̇tos del juramẽto. empo algũos
delos mas sabios dixieren q̃ no serian
quitos por esso en fazer tan mal acto:
⁊ en cõclusion a cõsejo de vno tomarõ
las armas/ ⁊ dende fuerõ al monte san
to que staua a tres millas dela ciudad
⁊ q̃ndo lo supo ya el senado: houo te-
mor delos de fuera ⁊ delos que dentro
quedarã. E tuuo consejo: y en fin fue
determinado q̃ hora touiessen/ o no la
razon/ q̃ cõuenia reconciliar el pueblo
⁊ boluer ala ciudad los que se eran sali
dos: ⁊ assi les embiarõ a menenio agri
pa/ orador muy hermoso ⁊ muy amigo
dellos: el qual les dixo tantos ⁊ tã bue
nos enxẽplos ⁊ dulces palabras/ q̃ les
persuadia fazer la cõcordia: la qual fue
aq̃sta/ q̃ entõce crearon vn nueuo sta-
do ⁊ officio de tribunos q̃ hauiã de ser
personas del pueblo para en su guar-
da cõtra los cõsules ⁊ senadores: ⁊ fue
la ley assi ordenada q̃ sancta llamaron
por el sancto mõte/ adonde fue dada.
delo q̃l valerio faze mẽcion por vna de
sus ancianas costũbres. Estos tribu-
nos no stauan dentro la corte del sena
do sino ala puerta/ cadaqual en su silla
sentado/ examinando aq̃llos decretos
q̃ los padres fazian/ a fin q̃ si algo en-
de houiesse en prejuyzio del dicho pue
blo que lo impugnassen/ ⁊ no cõsintie-
ssen tal se passasse. ⁊ por esso enlos an
tigos scriptos hauia scripto sola nue-
stra corte tribunal. E aq̃sto significa-
ua q̃ los tribunos lo hauian assi passa
do ⁊ acordado. ⁊ ya sea q̃ ellos ala pu-
erta stouiessen/ y en sillas pequeñas/
por guardar el prouecho del comũ: ⁊



moderar el poderío delos principes ⁊
regidores/el pueblo les daua vaxillas
de plata ⁊ anillos de oro/porq̄ ſu ſeño
ria ⁊ eſtado fueſſe viſto en hõrra ⁊ ma
gnificencia.

¶ Aqui dize valerio ahun q̄ los ani-
llos ⁊ vaxillas fuerõ dados alos tribu
nos del comun como dicho es/no ſe fa
zia porque los romanos gaſtaſſen los
bienes comunes en vanedad/ q̄ antes
erã muy abſtinentes ⁊ reglados/q̄ en-
tre las otras coſas/las entrañas/o me
nucias delas beſtias que ſacrificauan
mandauã/ q̄ fueſſen embiadas alos cẽ
ſores/q̄ eran aq̄llos que recibiã las rẽ-
tas ⁊ cenſos dela ciudad para q̄ las vẽ
dieſſen/⁊ puſieſſen el dinero enel theſo
ro dela ciudad/pareciẽdo les ſer mejor
q̄ dar lugar ala gula/ por dar enxẽplo
a ſus regidores/ que deuiã tener limpi
as las manos enlos ſacrificios ⁊ en to
das las coſas.

¶ Recuenta valerio otra coſtũbre en
aprouacion dela continencia romana/
q̄ quãdo alguno hauia gouernado por
ellos algũa prouincia juſta ⁊ honeſta-
mẽte/⁊ venia en pobreza/ellos lo mã-
tenian del comun dela ciudad/⁊ paga-
uan ſus deudas: ca parecia les ſer fea
coſa a ſu ſeñoria/ q̄ la dignidad de ſus
officiales cayeſſe ⁊ deſſallecieſſe en ſus
caſas: por lo q̄l hallauan la publica au
ctoridad reſplandeſcer enlas eſtrema-
das tierras. E aq̇ el actor dize q̄ la cõ-
tinẽcia ſe entiẽde acerca del guſto ⁊ ta
cto: mas q̄ valerio ⁊ otros doctores la
ſtienden alos moderados/en fazer vl-
trages ⁊ demaſias: y eñl tomar que ſe
rigen virtuoſamẽte: ⁊ ſe gouiernã por
manera q̄ fazen hõrra a ſus principes:
ca ſegun ſe rige el official/fazen juyzio
tal del ſeñor.

¶ Aqui pone valerio vn coſtũbre bue
no delos hõbres moços/que erã orde-
nados en gẽte de cauallo: como ſe mo
ſtrauã dos vezes enel año/ſo los gran
des ſeñores dela ciudad de roma con
gran ſolẽnidad: empo el actor alarga
la materia/por dar a entender la breue
dad de valerio. E es de notar q̄ ſegun
tito liuio enel. j. li. dela fundaciõ de ro
ma Prochas dexo ſu reyno de alba a
ſu primogenito munitor: mas el otro
fijo llamado emilio lo echo del reyno.
E ayũtando mal a mal/fizo matar vn
fijo q̄ tenia munitor/⁊ vna fija q̄ tenia
llamada ſegun tito liuio ſiluia/ ala q̄l
ſant aguſtin enel. xviij. li. dela ciudad
de dios/llama ylia: fizo la como abade
ſſa/o priora del tẽplo de veſta por hon
rra/a fin q̄ no pudieſſe hauer fijos: ca
aq̄llas que ſeruiã a eſta deeſſa/ hauian
ſiẽpre de ſeruar virginidad. E la dicha
ſiluia/o ylia como q̇era q̄ fue/ſalio pre
ñada de dos fijos de vna vẽtrada ⁊ li-
ure del parto: el rey emilio le fizo pre-
gũtar de q̇en eran los fijos: ella reſpõ-
dio que de mars el dios delas batallas
⁊ dixo lo/o porq̄ creyeſſe ſer aſſi/o por
honrar ſu concepcion: empo el rey no
dexo por eſto fazer la prender/ ⁊ morir
en preſion. y eneſto acuerda juſtino en
el. xviij. li. mas eutropio dize q̄ fue ſo-
terrada viua/ſegũ la ley: deſpues man
do el rey q̄ los niños fueſſen echados
en tiber. ⁊ aq̄llos a quien les fue mãda
do/ por fallar el rio mucho creſcido ⁊
fuera de madre/ dexaron los niños en
cabo del rio: ⁊ dixerõ al rey q̄ hauiã cõ
plido ya ſu mandado. ⁊ quãdo el tiber
ya deſcrecio/ vna loba oyendo llorar
los niños/llego a ellos ⁊ dioles ſus te
tas por algũos dias. E faſtulo el mae-
ſtro paſtor del rey/q̄ nos llamamos el
mayoral/andando por el deſierto: vio
la marauilla: ⁊ tomo los niños/⁊ leuo

los a ſu cabaña / ⁊ fizo los criar a ſu
mujer/la q̄l hauia nõbre laurencia: em
pero tito liuio dize q̄ algunos la nom-
bran loba/porq̄ era mujer comun a fin
de ganar. ⁊ tal es la opinion de eutro-
pio. ⁊ ahun oy dezimos en latin lupa-
nar adõde ſtan las publicas mujeres.
Empero juſtino enel. xviij. lib. dize q̄
fue loba verdadera/que hauia perdido
ſus fijos: ⁊ q̄ ſus tetas cargadas de le-
che le faziã mal. ⁊ por eſſo venia ame-
nudo a tetar los dichos niños/ faſta q̄
faſtulo los fallo/como es dicho E por
eſſo dize juſtino q̄ el lugar adonde fue
ron nacidos era cõſagrado a mars: ⁊
aq̄lla beſtia que les daua leche era en
guarda del dicho mars: por eſta cauſa
muchos dixeron q̄ eran fijos de mars.
Alos q̄les faſtulo puſo nombre al vno
romulo al otro remo: ⁊ q̄ndo fuerõ vn
poquito crecidos/ ellos dieron ſe a ca-
çar por las grandes floreſtas ⁊ deſier-
tos/⁊ cobrada fuerça no ſe cõtentarõ
de ſe cõbatir cõlas beſtias fieras/ mas
ahun cõlos ladrones q̄ tomauan el ga-
nado alos paſtores: el qual furto reſti-
tuyan a ſus dueños: ⁊ lo que tomauã
alos ladrones/q̄ no era conoſcido/par
tieron lo cõ los otros paſtores: en for
ma q̄ cadaldia los hõbres mãcebos ſe
allegauã a ellos a fazer juegos los di-
as de fieſtas. E en aq̄l tiempo ſe fazia
vn juego enel mõte palatino/q̄ llama-
uã juego lupertal/q̄ el rey de archadia
euander ende ordeno / mucho tiempo
hauia: el q̄l de vna ſu ciudad traxo pa-
latea nõbrada: ⁊ deſta houo nõbre pa-
latino el mõte: ⁊ fue el jugo que ſacrifi
cauã a pano: ⁊ los hõbres moços pue
ſtos a dos partes / corrian deſnudos
vnos cõtra los otros: aſſi como fazen
en nueſtra tierra el juego del marro de
guarda la ropa/o de catiuos/ en caſti-
lla lo llamã el juego delos caſtillos: ⁊
trahiã ceñydas las pieles d̃las beſtias
que ſacrificauã. E dizẽ algunos q̄ las
mujeres andauã abueltas enel miſmo
juego todas deſnudas cõlos hombres
ſegũ ſe lee enla leyẽda de ſant barnabe
empo no lo dizen aſſi valerio ni tito li-
uio. E es de notar q̄ aq̄ſte pano a q̇en
ſacrificauã/ſegũ yſidoro enel. viij. lib.
eñl caplõ delos dioſes/ los griegos lla
marõ pano: al que los latinos llaman
ſiluano: que es el dios delos ruſticos.
E los ancianos lo pintauan en forma
de natura como participante delos cie
los ⁊ elemẽtos: ca le poniã rayos ala
ſemejança del ſol ⁊ la luna. el hauia la
piel pintada con muchos rayos en for
ma de ſtrellas ⁊ ſignificança: la faz co-
lorada ſemejante al fuego. ⁊ tenia vna
flauta con. vij. charamillos/a ſignifica
cion dela armonia de arriba celeſte/ cõ
vij. ſonos diuerſos: era velloſo: porq̄
la tierra es aſſi veſtida de yerbas ⁊ ar-
boles: enla p̃te baxa feo y ſuzio/por ſer
la tierra aſſi enſuziada por animales ⁊
de ſerpiẽtes de diuerſas maneras. era
fecha de cobre/por moſtrar la firmeza
que tiene la tierra. A eſte dios ſe fazia
el dicho juego/ ſegun tito liuio. Enel
qual jugauã remo ⁊ romulo. ⁊ vn dia
vinierõ muchos ladrones de aq̄llos a
quien ellos q̇taran ſus preſas/ por los
tomar preſos: empo romulo ſe defen-
dio/⁊ remo fue leuado al rey emilio/di
ziẽdo q̄ el ⁊ ſu hermano faziã muchos
males/ſpecialmẽte q̄ gaſtauã los cam
pos de munitor/ robando ellos ⁊ ſus
allegados toda la tierra. Oydo eſto el
rey dio a remo a munitor ſu hermano
pa q̄ de el fizieſſe juſticia. Empero fa-
ſtulo q̄ ſabia todo el miſterio del naſci-
miento ⁊ naturaleza delos dos mance
bos/ llamo a romulo: ⁊ le dixo como

era nieto de munitor/⁊ aſſi lo dixo a re
mo enla preſion/⁊ manifeſtolo a muni
tor: el qual q̄ndo vido la cara de remo
que parecia a ſiluia ſu fija/ q̄ ſu herma-
no ſoterro viua: ⁊ acuerdo del tiempo
que fuerō echados enla ribera: ⁊ vido
que la fabla de aq̄l no era de hōbre vi-
llano: entōce creyo que aq̄l era vno de
ſus nietos: ⁊ ſtando eneſto/ faſtulo en
tro con romulo/⁊ cōtole toda la ventu
ra delos dos mācebos. por lo qual mu
nitor conoſcio de verdad q̄ eſtos eran
los fijos de ſu fija. entōce fizieron con
iuracion el ahuelo ⁊ nietos de matar a
emilio / que le hauia q̇tado el reyno: ⁊
aſſignado el dia/ romulo allego grāde
quantidad de compañeros: ⁊ por vias
apartadas: ⁊ no juntamente llego con
deſſeo ala ciudad de alba: el caſtillo de-
la qual ſu ahuelo munitor lleno tenia
de muchos mācebos dela ciudad: ⁊ loſ
hermanos luego romulo ⁊ remo/ de q̄
aiuntados fueron al palacio real/ ⁊ en
de mataron al rey emilio q̄ deſto no ſe
recelaua: delo q̈l la ciudad fue muy al-
terada quādo ſupo munitor que ſu her
mano era ya muerto/ llamo al pueblo
⁊ dixo/ bien ſabeys voſotros como mi
hermano me quito el reyno cōtra iuſti
cia/ ⁊ mato a mi fijo ⁊ fija ſiluia/ ⁊ fizo
echar enla ribera los fijos de aquella:
los q̈les faſtulo os puede dezir como
los fallo/ ⁊ los ha criados por la gra-
cia d̄los dioſes: ⁊ aſſi ſed ciertos q̄ por
mandamiēto mio han muerto a mi her
mano el mal tirano/ que a voſotros ⁊
a mi tantas iniurias/ ⁊ crueldades ha
fecho. Entonce los dos hermanos vi-
nieron cō toda ſu gēte/⁊ paſſaron por
medio de todo el pueblo/y ſaludaron a
ſu ahuelo munitor como a rey ⁊ ſeñor:
⁊ todos los de alba lo conſintieron: ⁊
aſſi fue munitor reſtituydo en ſu reyno

por los dichos remo ⁊ romulo ſus nie
tos. E deſpues los dichos hermanos
pidieron licencia a munitor ſu ahuelo
por exortaciō de faſtulo/ para edificar
vna ciudad enel lugar endonde fueron
echados ⁊ ſe criaron: ⁊ fueles otorga-
do: ⁊ luego puſierō mano a ello/ cō mu
chos latinos ⁊ paſtores/⁊ otros de al-
ba que ſe poſierō a les ayudar. Empo
de eſta edificacion de roma ⁊ del nōbre
della houo muchas oppiniones. En-
tre aq̄llas ſolino en ſu primero libro di
ze que algunos dixierō que euāder rey
de argos/ q̄ entonce ſe llamaua archa-
dia/ de archas fijo de iupiter ⁊ de cali-
ſta/ fundo p̃mero a donde ſta roma vn
cierto caſtillo: ⁊ avn dize q̄ ende hauia
vna villa llamada valencia/⁊ porq̄ va-
lencia en lengua griega q̇ere dezir ro-
ma/por guardar la ſignificaciō del pri-
mero nōbre dize q̄ fue aſſi nōbrada. E
porque los archadianos quedarō enla
major partida del mōte/aq̄lla es llama
da oy arces. Item eraclides dize q̄ de-
ſtruyda troya algūos griegos vinierō
conlo q̄ hauian tomado/⁊ entrarō por
el tyber ariba cō ſus nauios faſta al lu-
gar endōde es agora roma/ ⁊ que a in
ſtancia de vna noble troyana q̄ preſa
trahian fizieron ende vna villa/ ala q̄l
puſieron por nōbre roma/a contēpla-
cion dela dicha troyana aſſi nōbrada.
Mas dize agathocles que no fue pre
ſionera que ante era fija de aſcanio/ el
fijo de eneas. empero affirma q̄ la villa
houo aquel nōbre. Otros dizen q̄ ro-
ma houo p̃mero vn nōbre que por ſer
feo/ſe vedo de nōbrar ſo pena de muer
te: ⁊ acaecio q̄ valerio ſorano gran ſa-
bio ⁊ poeta: del q̄l auguſtino faze men
ciō para prouar q̄ no hay ſi no vn ſolo
dios en̄l ſu libro d̄la ciudad de dios/en̄l
caplō. xiiij. fablo de aq̄ſte nombre ve-

vedado/ ⁊ fue muerto por los roma-
nos el qual nombre quieren dezir algu
nos q̄ era febris/ a honor de febria ma
dre de mars el dios delas batallas en
honra dela qual nūma pōpilio el ſegū-
do rey de roma/puſo nōbre al ſegundo
mes febrero/⁊ bien es verdad que ſant
aguſtin no llama a roma fiebre: mas
llama ala fiebre ciudadana de roma en̄l
iij. libro dela ciudad de dios enel .xij.
capi. ⁊ no ſin cauſa/ ca ende ſiēpre tie-
ne morada. E en la general hyſtoria
la qual mādo fazer el rey don alonſo y
enel vicent hyſtorial que a dōde roma
es agora houo primero muchas menu
das poblaciones/ que ſe fizieron por
diuerſos hōbres affin q̄ ſus ſucceſſo-
res gozar ſe podieſſen delo q̄ ellos fa-
llaron por aſtrologia. Aſaber es que
los habitadores de aquel lugar deuian
tener el ſeñorio del vniuerſo / ⁊ el pri-
mero q̄ ende edifico/ dize la dicha hy-
ſtoria general/ que fue jonico el fijo q̄
houo noe deſpues del diluuio / al qual
moſtro toda ſu ſciēcia de aſtrologia/ ⁊
por aquella ſciencia aqueſte jonico no-
tifico a nembrot el fijo de chus fijo de
cham el fijo de nohe como hauia de ha
uer principe ⁊ regidor ſobre el pueblo
⁊ por eſte avis viendo ſe gigāte ⁊ fuer
te/ entēdio que a el pertenecia eſte p̃n-
cipado: ⁊ aſſi lo puſo en obra: ⁊ ſalio
ſe con ello: ⁊ eſte fizo mudar al pueblo
que no ſe oſaua partir de acerca del ar
cha al campo de ſenar/ a donde fue edi
ficada la torre de babilonia ⁊ aſſi por
el tal conocimiēto el dicho jonico/dizē
que fizo vna caſa/ a dōde es agora ſan
joan de letran / ⁊ a eſte reſpecto mu-
chos otros/fizieron ende ſus poblaci-
ones/ ⁊ remo ⁊ romulo cercarō las to
das al derredor/ ⁊ puſieron le nombre
roma/ ⁊ ſolino es de eſta oppiniō que

roma houo nōbre de remo ⁊ romulo/
ſtando ellos en edad de .xviij. años/ ⁊
bien aſſi enla dicha hyſtoria general di
ze/que houo primero nombre laurēcia
⁊ ahun del tiempo de ſu fūdacion hay
grande diſcordia entre los auctores/ ⁊
para mejor cōprehender aqueſte es de
notar q̄ olimpiada era vn juego a ma-
nera de batalla/que hercules ſtablecio
enel monte olimpo/mas dexo ſe de fa-
zer por mucho tiēpo/ ⁊ fue tornado a
comēçar. xxiiij. años/ ante dela funda
cion de roma/ ⁊ deſpues dela deſtruy-
cion de troya .cccc. ix. años: ⁊ aſſi ho-
uo dela deſtruyciō de troya faſta la po
blacion de roma .cccc. xxxiij. años/ ⁊
olimpiadas .vj. entre la primera olim
piada/ ⁊ la dicha fundacion ⁊ cada oli-
piada ſe fazia al .v. año dela otra: en
manera que quedauan .iiij. años frā-
cos entre la vna ⁊ la otra: ⁊ por eſte
ſe falla que roma fue fundada: en̄l año
primero dela. vij. olimpiada/ ⁊ deſta
manera cōtaron los griegos ſus años
antiguamente/ por olimpiadas/como
fizierō los romanos por la fundacion
de roma/ ⁊ deſpues por la era de octa-
uiano/ ⁊ nos de preſente fazemos por
la encarnaciō/ o natiuidad de jhū xp̄o
Pues ſegū ſolino roma fue edificada
enla entrada dela. vij. olimpiada/o ni-
chio dize que enla .xij. victor dize q̄ en
la. viij. Deſpues Lucano Eratoſte-
nes/ ⁊ appollodoro/ dizen q̄ enla. vij.
Pomponio ⁊ tulio dizen que fue fun
dada enel tercero año dela. vj. olimpi-
ada Oroſio dize q̄ ſe fundo deſpues de
la deſtruycion de troya. cccc. iiij. años
ſegun ſe contiene en ſu ſegūdo libro/ ⁊
enla. vj. olimpiada/ ⁊ eutropio dize q̄
enla. vj. mas deſpues la deſtruicion de
troya. cccc. xix. años Empo dize q̄ ſe
refiere ala opinion de oroſio/mas ſoli-

no apꝛueua bien ſu oppinion enel. j. li
bꝛo. E ſant auguſtin dize enel. xxj. ca
pitulo del. xviij. libꝛo dela ciudad de di
os/ que q̄ndo roma fue fundada/ ya el
pueblo de iſrael hauia ſtado enla tie-
rra de pꝛomiſſion. dcc. xviij. años/ de-
los q̄les dā. xxvij. a joſue: ⁊ alos jue-
zes. cccxix. ⁊ alos reyes. ccclxiij. ⁊ era
entonce rey de juda achas. otros dizē
ezechias ſu fijo quādo roma ſe edifico.
E dize valerio q̄ remo ⁊ romulo poꝛ el
gozo que houierō de hauer reſtituydo
ſu ahuelo munitoꝛ enel reyno de alba:
⁊ poꝛ la licēcia que houierō de edificar
la ciudad a donde fuerō criados/ a cer-
ca del mōte palatino/ comēçaron el jue
go que ſe dize lupertal/ q̄ ſe fazia en ca
da un año d̄ſpues en roma poꝛ muchos
tiēpos en honoꝛ de mars/ poꝛq̄ a el era
conſagrado el lobo. empero tito liuio
dize q̄ euander lo traxo de archadia/ q̄
fue del tiēpo de eneas/ al q̄l ayudo con-
tra el rey turno de toſcana: ⁊ ſant au-
guſtin dize enel. xviij. libꝛo d̄la ciudad
de dios q̄ varro recita/ que vna tierra
do eran forçados los hōbꝛes habitan-
tes enella/ de paſſar a nado poꝛ ſuerte
vn eſtaño que ende hauia/ q̄ en ſeyen-
do al otro cabo ſe boluian lobos/ ⁊ ſe
ſtauan. ix. años de no comer carne hu
mana/ q̄ boluiendo a nado donde eran
ſalidos ſe boluian hombꝛes: ⁊ poꝛque
creyan q̄ pano tenia grande poder ſo-
bꝛe lo lobos/ penſauan q̄ aſſi lo hauia
jupiter: ⁊ poꝛ eſto llamauā pano licēs
⁊ jupiter licens: poꝛq̄ en griego licos
quiere dezir en nueſtra lengua lobo.
Aqueſto fazian pareciēdoles que vna
tal marauilla/ como la del dicho lago/
no ſe podia fazer ſin poderio diuino: ⁊
poꝛ tanto ſacrificauā a pano/ ⁊ fazian
el juego lupertal/ remo/ ⁊ romulo en
honoꝛ de mars cuyos fijos ſe reputa-
uan/ ⁊ dela loba que los criara.



Ualerio recita otro coſtū-
bꝛe romano q̄ quinto fabio
oꝛdeno/ es aſſaber q̄ la gen
te de cauallo de roma fue-
ſſen areados de veſtidos imperiales/
quiere dezir de purpura a. xiij. dias del
mes de agoſto: enel qual habito ſe mo-
ſtrauan al pueblo en cierto lugar/ pa-
ſſado el tiber/ o fuera dela ciudad/ ſegū
que dize tito liuio al fin del. ix. libꝛo de
la fundacion de roma: el tranſladadoꝛ
dize/ q̄ poꝛ entēder que fue aq̄ſte quin-
to fabio llamado maximo. es de ſaber
avn q̄ antiguamēte el ſtado del cōſula-
do/ ⁊ delas otras dignidades/ no ſe die
ſſen ſaluo alos nobles de ſangre. Tito
liuio dize q̄ enel año dela fundacion de
roma. cccx. el pueblo demando que ſe
pudieſſen caſar cō la nobleza: ⁊ q̄ ſiem-
pꝛe fueſſe el vno delos dos conſules de
ſu bꝛaço/ las q̄les dos coſas nunca fue
ron demādadas ni acoſtūbꝛadas: delo
q̄l el ſenado ⁊ la nobleza ſe altero mu-
cho/ diziendo q̄ ſi la admiſſiō delos ma
trimonios ſe cōſentia/ q̄ vernian a no
ſaber qual era noble/ o qual popular:
⁊ que los fijos no ſabꝛiā a qual bꝛaço
debꝛian ayudar/ o ſeguir: y de otra par
te ſi el cōſulado venia en ſu poder/ que
toda la auctoꝛidad d̄las dignidades ro
manas peceria: ⁊ eneſte medio los d̄la
ciudad de ardea ſe rebellarō a roma: ⁊
los de veyos/ volcos/ ⁊ los equos les
ayudaron: ⁊ entrarō enla tierra delos
romanos/ ⁊ plugo eſta nueua alos no
bles: ca plazia les mas hauer guerra
de fuera/ q̄ fazer dentro ala voluntad
del pueblo: ⁊ mandarō a todos ſcriuir
ſu nōbꝛe para yr enla hueſte: ⁊ de con-
tinēte fue al ſenado camuleyo el tribu-
no ⁊ dixo/ en vano ſpanteys al pueblo
con nueua guerra/ yo os aſſeguro que

mientra yo vida tenga/ nūca el pueblo
tomara armas/ faſta q̄ hayais confir-
mado lo q̄ requiere: ⁊ luego ſe fue den-
de: ⁊ fizo ayuntar todo el pueblo ante
ſi ⁊ los otros tribunos: ⁊ poꝛ eſſo ſe
mouio grande murmurio entre los cō-
ſules ⁊ ſenadoꝛes/ diziendo que poꝛ
ellos aſiſtir/ o dar lugar alas req̄ſtas
del pueblo en dias paſſados venia ca-
dal dia en eſtas ſediciones: ⁊ q̄ ſin du-
da ſi ſus anteceſſoꝛes adeuinarā aq̄ſta
nouedad/ q̄ nunca dierā la dignidad de
los tribunos/ antes ſe houieran com-
batido conel pueblo: ſperando lo que
ſaliera. ⁊ nr̃a opinion es dixerō los cō
ſules/ q̄ de neceſſidad conuiene q̄ ſe qui
te eſte officio de tribunos: ca la miſma
poteſtad hauemos agoꝛa para lo qui-
tar/ que nr̃os antiguos para lo dar: ca
impoſſible es q̄ los padꝛes/ a ſaber es
el ſenado ⁊ los nobles/ jamas hayan
paz ni concoꝛdia conlos tribunos: ⁊ ſi
no ſon punidos eſſos que mueuan aſſi
el pueblo a tales diſſenſiones: ⁊ a de-
zir q̄ no defenderan la ciudad/ cada dia
nos veremos en otro tāto: ⁊ nr̃os ene
migos ſe atreuerā quādo ſabꝛan nr̃as
diſcoꝛdias: ſpecialmente oyendo dezir
lo q̄ camuleyo ha dicho agoꝛa/ ⁊ tanto
vale dezir q̄ vendera la ciudad ⁊ la de-
xara tomar alos cōtrarios. poꝛende di
xerō los cōſules al ſenado/ ſi voſotros
quereys tomaremos la batalla contra
los ciudadanos que ſon ſedicioſos an-
te q̄ contra los enemigos. E entanto
q̄ ſtauā los cōſules fablādo/ camuleyo
fizo vn ſermon al pueblo aſſi diziendo
O vos gente de roma/ dias ha q̄ per-
cebiſtes como los padꝛes vos deſpꝛeci
an ⁊ han grande indignacion q̄ voſo-
tros ſeays nacidos dentro delos mu-
ros de roma: ⁊ hoy mas q̄ nūca quādo
aſſi crueles ⁊ furioſos ſe mueſtrā a vue
ſtras requeſtas: ⁊ q̄ les demandamos
ſino poꝛ matrimonios ſer ſus ciudada-
nos/ ⁊ lo que fue otoꝛgado alos eſtran
yos: enla otra requeſta no demanda-
mos algū nueuo dꝛecho/ empo el nue-
ſtro: ca el dꝛecho antiguo deſta ciudad
permite de dar los honoꝛes romanos
a quien le plaze/ pues poꝛq̄ coꝛrē a mi
poꝛ tal foꝛma/ como ſi yo quiſieſſe ayū
tar el cielo conla baxa tierra: diziendo
q̄ me faran injuria/ ⁊ q̄ deſſaran el ſan-
to poder delos tribunos: moſtrādo q̄-
dar poderio al pueblo de fazer cōſules
eſto ſeria dar ſperança q̄ qualq̄ere hō-
bꝛe podieſſe venir al ſtado conſular/ ⁊
que ſeria contra razon ſi aq̄l tal fueſſe
digno/ de aq̄llo pienſan q̄ fazer conſul
a vn ciudadano/ o a vn ſclauo/ o fijo de
aquel q̄ todo es vno/ no ſentis en que
aboꝛrecimiēto ⁊ repꝛoche os tienē/ yo
q̄ria cierto q̄ os pꝛiuaſſen toda la par-
te dela claridad de aq̄ſte mundo/ creed
q̄ les peſa q̄ tengays oſar en algo dezir
ni foꝛma de hombꝛes/ ⁊ dizen q̄ no per
tenece a alguno de vos: ante es cōtra
razon q̄ haya conſul del pueblo. ⁊ bol
uioſe alos ſenadoꝛes ⁊ dixo les: pen-
ſays q̄ no ſabemos las hiſtoꝛias ⁊ fe-
chos d̄los reyes como lo ſabē los eſtra
ños ⁊ no ſabemos q̄ los cōſules fuerō
oꝛdenados en lugar d̄los reyes/ ⁊ q̄ me
nos majeſtad tienē q̄ los reyes paſſa-
dos: ⁊ cudays q̄ non ſepamos de como
numa pompilio q̄ fue el ſegūdo rey de
roma/ no tan ſolamēte no fue delos pa
dꝛes nobles romanos/ mas ni ahū na-
tural dela ciudad: ca fue delos campos
de ſabina: ⁊ reyno en roma poꝛ mānda-
miēto del ſenado: eſſo miſmo lucio tar
quino no fue romano/ ni ahun nacido
en ytalia: mas fue eſcogido poꝛ el pue
blo. ⁊ reyno en roma viuiēdo los fijos
de ancus/ q̄ ante del reynara. E quien

fue seruio tulio sino fijo de vna sclaua/ ⁊ de vn simple padre: pero reyno en roma por su grande ingenio ⁊ virtud: Pues romulo el padre de nr̃a ciudad claro es q̃ tomo para reynar cõsigo como rey a tito tacito hõbre dela ciudad de sabina/ en tãto q̃ nunca se ha despreciado q̃lquier en q̇en se pudo fallar virtud ⁊ valẽtia: assi fue augmẽtado el imperio de roma. Pues porq̃ os pesa q̃ se faga vn consul del pueblo de roma/ siendo aq̃l dispuesto/ como fazian nuestros reyes antigos/ de gente de fuera y estraña. E de que fuerõ los reyes q̇tados/ ha sydo tãcada nr̃a ciudad alos estraños ⁊ virtuosos: no ciertamente: ca nos tenemos el linage claudieno venido de sabina/ que es vna noble generacion entre vosotros. ⁊ que inconueniente es/ o puede ser/ q̃ vn hombre del pueblo haya sperança por ser valiente ⁊ virtuoso q̃ pueda llegar al estado de consul: pensays q̃ no puedã nascer assi valientes ⁊ buenos en roma como fueron numa pompilio/ lucio tarquino/ ⁊ seruio tulio: ya se q̃ dezis q̃ despues q̃ los reyes fueron priuados/ nũca houo consul alguno del pueblo: empero esto es cosa ningũa dezir q̃ no se faga sino lo fecho ya por antiguo: pues q̃ lo de nueuo sea prouecho dela cosa publica de nr̃a ciudad. Enel tiempo de nr̃o padre romulo no hauia obispos/ ni agureros en roma: empo el rey numa pompilio los stablecio entõce de nueuo: ni menos hauia ordenança de naues/ ni de cẽturiones: ni pagar trehudos: empero seruio tulio los ordeno E quãdo los reyes fuerõ lãçados de nr̃a ciudad el stado consular de nueuo fue ordenado. El nõbre del imperio del dictador nũca se fallo/ mas fizo se de nueuo: ni hauian sydo antes quistores ni ediles/ ni tribunos del pueblo: mas fueron de nueuo stablecidos/ ⁊ duran ahũ hoy. E pues q̇en duda q̃ assi cresciendo aq̃sta ciudad no se hayã de stablescer nueuas señorias/ nueuos drechos/ ⁊ nueuas leyes. E q̇en ordeno que nr̃o pueblo no pudiesse yuntar conlos nobles su sangre/ grande injuria ⁊ mengua le fizo: sino veed q̃ mayor puede ser fecha q̃ la vna pte dela ciudad como suzia ⁊ fea sea fecha indigna de no boluer con algũo delos otros de roma por matrimonio/ deudo/ ni sangre: ⁊ q̃ la delos vnos no se acõpaña conla otra sangre E que otra cosa es esta sino vn desparato dentro d'los muros de roma/ que ensuzia ⁊ denigra vr̃a nobleza/ admetiẽdo las affinidades de alba ⁊ sabina/ que no son dela generacion/ ni sangre romana: faziendo indignos de nr̃a cõiuncion vr̃os propios ciudadanos. E ahũ q̃ nos sea otorgado q̃ cada vno se pueda casar como le pluguiere: ya por esso no seran constreñidos los nobles de dar sus fijas a hõbres del pueblo/ ni de tomar las fijas delos populares/ ni el pueblo vos tirara vuestras fijas por fuerça/ ni ninguno se casara de vos si no quisiere/ q̃ enla ciudad libre no se fazen los matrimonios forçadamente/ mas defender por ley soberuiosa q̃ los del pueblo: ⁊ los nobles no se puedan ayuntar por matrimonio/ es grãde injuria ⁊ crueldad: dezid me/ porq̃ no ordenays q̃ el pobre ⁊ rico no se puedan yuntar por matrimonio: porque no fazeys ley q̃ vno del pueblo no pueda ser vezino del noble/ ni q̃ vayan por vna calle/ ni sten en vna plaça: ca essomesmo es vno que vedar entre nos affinidad ⁊ deudo de sangre. Concluyendo defender los matrimonios por ley: es romper ⁊ quitar toda ciuil sociedad: ⁊

dos capitocẽsi/ no fuessen ya mas assi despreciados/ de no escreuir cadaq̃l su nombre pa entrar enlas batallas que fazia roma: ⁊ valerio escusando dize aquesto/ q̃ la verguença ⁊ templãça del pueblo romano era tanta/ q̃ se offresciã alos peligros y trabajos de caualleria/ en forma q̃ no cumplia por los cõsules llamar a sus juramẽtos para yr ala guerra aq̃llos que erã llamados capitocensi/ afin de no cometer las armas a aquellos que pobredad trahe sospecha. Empo dize el auctor q̃ no deuemos menospreciar la lealdad delos pobres si se fazia/ porq̃ la guerra trahe consigo muy muchas costas q̃ era biẽ fecho: ⁊ si lo fazian por sospecha de yerro/ dize q̃ era muy gran sin razon y inhumanidad. En cõclusion dizen algunos q̃ mario fizo escoger los pobres entre los ricos a caualleria: afin q̃ este q̃ fue ya pobre/ de que subido en pspéridad no gele truxiessen a consequencia. Otros dizen q̃ lo fizo por hauer gran gente para la batalla que dio alos cimbros ⁊ alemanes/ a dola ysera da enel royne. Otros quierẽ dezir que lo fizo por ambicion ⁊ soberuia/ atendido q̃ era su propio linage de otra tal gente.

¶ Despues desto valerio recuenta como paulo rustilio fue inuentor de aq̃l costũbre que en roma se tenia de exercitar en actos de armas dentro dela ciudad/ mezclando la fuerça conla arte/ ⁊ la arte conel ingenio: afin q̃ la arte fuesse mas cierta ⁊ fuerte por la virtud corporal: ⁊ aquel vigor corporal mas sabia por la sciencia dela arte.

¶ Sigue se vna suma de historia por mostrar otro costumbre que fue tomado de batallar/ el qual inuento maulio centurio. Es de notar q̃ quando hanibal vencio la dolorosa batalla de cannas/ adonde murio el noble cõsul emilio paulo: ⁊. xliiij. mil romanos: delos anillos d'los q̃les hanibal embio a carthago tres moyos llenos/ en señal de su victoria. muchos castillos ⁊ ciudades de ytalia se dierõ al dicho hanibal/ algunos por fuerça/ otros creyendo q̃ roma jamas alçasse cabeça: ⁊ alguno por mengua de amor ⁊ fidelidad: entre los q̃les fue capua: q̃ era y es vna noble ciudad. empo los romanos boluiẽdo en stado por su gran esfuerço ⁊ fortuna/ despues de muchas batallas perdidas ⁊ ganadas: pusierõ sitio cõ tres huestes a capua/ entendiendo si aq̃lla podian tomar/ q̃ a su exẽplo cobrariã las otras plaças pdidas/ ganando por aq̃llo mayor esfuerço las suyas. Es de gran marauilla el buen esfuerço delos romanos: ca despues de tantas batallas perdidas: el. viij. año dela segũda guerra punica: segun tito liuio recita enel principio del. vj. lib. en aquel año los romanos tenian sobre capua tre[illegible] huestes/ y en spaña dos grandes q̃ [illegible] gouernauan los dos scipiones que [illegible] de fuerõ muertos: delos quales el [illegible] era el padre de scipion el africano p[illegible] ro: el otro su tio Esso mismo marco [illegible] nio staua cõ otra hueste en toscana [illegible] sempronio con otra en gallia: ⁊ ma[illegible] llo con otra grande en cicilia: al q[illegible] ahun embiarõ a sulpicio con dos le[illegible] nes. E lentulo cornelio tenia en cerdeña otras dos legiones: por mar teni[illegible] c l. nauios cõ tres legiones. ⁊ assi se falla q̃ en aquel año fizierõ guerra en diuersas partidas por mar ⁊ por tierra/ con. xxxiij. legiones/ segun recita tito liuio enel lugar sobredicho. En conclusiõ assitiada capua los romanos fizierõ dos grandes cauas ⁊ palenques en derredor de sus huestes/ cõlas qua-

yo jũ o[illegible] de [illegible] bermo dela billa de teruel digo que n dias pasados fue presentada una peticion que es del tenor si gue

les cercaron toda la ciudad/ afin q̃ no podiessen entrar ni salir. E paresce ser que los de capua tenian mas gente de cauallo que los romanos/ assi de spañoles como numidianos/ que hanibal les hauia dexado en guarnicion: por lo qual los romanos recibieron muchos daños enlas escarmuças: de manera q̃ a consejo ⁊ inuencion de mario vn centurio/los romanos escogieron los hõbres mas moços de todas las legiones/⁊ mas fuertes ⁊ ligeros/ armando los ligeramente con pequeños scudos: ⁊ cadavno con siete dardos: ⁊ de q̃ fueron bien diestros a tirar ⁊ a saltar encima delos cauallos/ni los cauallos se spantassen dellos. vn dia viẽdo que los de capua eran salidos como solian: los romanos fueron a ellos con sendos de aquellos mãcebos enlas ancas delos cauallos: ⁊ assi llegãdo alos enemigos/saltaron en tierra: ⁊ comẽçaron a echar sus dardos alos hõbres ⁊ armas ⁊ sus cauallos/ en manera q̃ los vencieron: tanto por fuerça/como estar marauillados dela nueua manera de pelear. E por esto fue ordenado q̃ dende adelante aquestos tales fuessen mezclados enlas batallas conla gente de cauallo. ⁊ eran nombrados volices porque eran ligeros ⁊ valientes/o por vna ciudad de toscana que hauia nombre voles/segun ysidoro/ õ papias. E assi al cabo fue presa la ciudad d̃ capua segun se contiene enel libro tercero. A este proposito dize valerio q̃ el vso de los volices fue fallado primero quãdo fabio flato tenia cercada capua: los q̃les subian/ ⁊ descendiã mucho ligeros delos cauallos: ⁊ se ayuntauã a echar sus dardos en grande daño delos enemigos. el nombre proprio deste centurio era quinto mario.

AQui assimismo trata valerio del costũbre de yr el pueblo alos theatros a mirar los juegos. E theatro segũ ysidoro ⁊ papias/es vn lugar fecho a forma de medio circulo: adõde hauia vna pequeña casilla/ que era llamada scena en griego/que quiere dezir en latin vmbra: ⁊ en aq̃l theatro se fazian los juegos scenicos/eñl qual se allegaua todo el pueblo alos mirar. E dize valerio q̃ estos theatros fueron fallados ⁊ ordenados por el acatamiẽto de los dioses ⁊ por la delectaciõ delos hõbres: ⁊ q̃ despues fueron ensuziados ⁊ manzillados conla sangre ciuil/ ⁊ con otros feos ⁊ suzios juegos: dize lo porque los dichos theatros fuerõ fechos enlas ciudades/afin q̃ en aquellos fuessen representados los actos d̃los dioses/como hoy se representan los miraglos ⁊ martirios delos sanctos: y esso mismo por oyr las historias delos reyes ⁊ principes famosos/que los poetas llamauan tragedias/ o comedias. empero mudarõ se los juegos en fuertes combates de hõbres cõ hõbres: ⁊ de hõbres cõ bestias fieras: ⁊ de representaciones de suzias ⁊ feas palabras de adulterios/ ⁊ de ladronicios: como fazen hoy los truhanes sus mismos vicios/⁊ agenos diuulgãdo. E por esso dize valerio q̃ los theatros fueron ensuziados dela sangre ciuil / porque sin alguna causa se matauan ende los hõbres/ por vna poca ⁊ vanagloria: como fazẽ hoy los que corrẽ pũtas/⁊ se cõbaten en liças volũtariamẽte contra todo drecho diuino ⁊ humano/o incorriẽdo la maldiction d̃la yglia: la q̃l tiene vedados los semejãtes actos so pena de escomuniõ cõ expresso decreto ⁊ mãdamiẽto. ⁊ assi la d̃lectaciõ d̃los hõ

bres era discordia en efusion de sangre ⁊ en representacion de cosas muy feas torpes/⁊ suzias. Ahun dize valerio q̃ mesalla ⁊ cassio censores/ començaron a fazer vn theatro/tal q̃ el pueblo podiesse mirar los juegos/stando cadaq̃l sentado: mas parece ser q̃ scipion nasica impidio la obra: ⁊ fue ordenado que ninguno podiesse fazer assentamiento ni mirasse los juegos siendo assentado afin q̃ los de floxa ⁊ flaca condicion conociessen la fuerça ⁊ dureza delos que stauan en pie tan luengo spacio.

¶ Recita valerio q̃ el senado ⁊ el pueblo acostũbrarõ por spacio de. d.xlviij años a mirar los juegos todos juntamente/por cõseruar el amor: fasta que llego scipio el affricano segundo/q̃ destruyo numancia en spaña/ ⁊ cartago en africa: por ordenãça del qual atilio serrano ⁊ lucio scribano siendo ediles/ faziẽdo los juegos ala madre d̃los dioses/quebrarõ aquel costũbre: poniẽdo el senado a vna p̃te/y el pueblo a otra E por esta causa perdio el dicho scipiõ el amor del pueblo: en tal manera que q̃ndo supieron q̃ lo hauian muerto en su cama dentro de su misma casa/no se fizo mencion de el/ni vengança.

¶ Valerio recita q̃ en roma fue vna tan spantable ⁊ gran pestilẽcia que houieron de dexar los exercicios de guerra/por curar de si mismos: ca stauã de fuera como despoblados. ⁊ por placar los dioses/fuerõ començados los juegos scenicos: ⁊ por alegrar al pueblo: ca fasta entõce se hauia contẽtado del juego q̃ romulo ordeno al dios censo: el q̃l se fazia en vn cerco/o plaça redõda. E boluiendo al juego scenico parecio alos romanos/q̃ faziẽdo en aq̃l cosas nueuas/ q̃ los dioses ⁊ las gentes seriã mas pagados: ⁊ ordenaron canticos metrificados/como se cãtan enlas yglesias los hymnos: ⁊ otros cãtares por solẽnidad d̃la dicha fiesta ⁊ alegria del pueblo. ¶ Mas dize valerio que las orejas delos dioses stauan vazias o sordas: ca no oyan sus rogarias. E desta pestilencia ⁊ destos juegos faziã mencion tito liuio ⁊ orosio/ sino q̃ varian enlos años y enlos consules: ca tito liuio dize q̃ aq̃sto acahecio enel año dela fundacion de roma. ccc. xcj. stãdo consules suplicio lento/o petito ⁊ licinio stolo/o solo/ como dize valerio: ⁊ orosio dize q̃ fue enel año. ccclxxxiiij. estando cõsules guayo genucio ⁊ lucio emilia manito. ⁊ ahũ dize valerio q̃ la gente no siendo cõtenta delos juegos ancianos/ayuntarõ alas palabras que hõbre dezia a loor delos dioses/mouimiẽtos de cuerpos rusticos ⁊ desordenados/ saltãdo retorciendo el gesto ⁊ miẽbros sin tiẽto ni mesura. ⁊ por esto fue llamado ludio/ vn hõbre de tierra de toscana/q̃ les mostro a dãçar/a trepar ⁊ saltar al modo antigo delos de creta/⁊ delos de lidia: delos q̃les descẽdiã los toscanos. E dize tito liuio eñl vij. li. dela fundacion de roma/ q̃ aqueste ludio hauia nombre hister: ⁊ q̃ por esso dize q̃ fuerõ llamados aq̃stos juegos ystrios. mas ysidoro dize eñl. xviij libro. q̃ ystrio se dize de ystria: porq̃ aq̃lla manera de jugar ⁊ cantar las ystorias salio de alla de donde erã los ystriones: los quales acostumbrauan de cantar las historias ⁊ fechos antigos/ reprendiendo claramente los vicios delos principes ⁊ grandes hõbres en metro: como agora se dizẽ los romances por los juglares ⁊ ciegos. E despues fue vn poeta que ayũto al cãtar mouimiento de cuerpo: asaber es como q̃en tañye ⁊ dança todo en vno/lo qual pla

zia mucho al pueblo. E vn dia el fizo
vn niño cãtar/ ⁊ a otro tañer vna flau-
ta/ y el baylaua/ ⁊ fazia sus mouimien
tos del cuerpo sin dezir cosa alguna: ⁊
ya por esto fuerõ sus juegos mas acep
tos al pueblo: ⁊ las orejas ⁊ ojos de a
quel stauan todos en el trasportados:
el nõbre del poeta fue liuio.

¶ Despues q̃ valerio ha ya fablado
delos juegos comunes ⁊ causas de aq̃
llos: dize como en roma se fazia vn jue
go de. c. en. c. años: q̃ se llamauan los
juegos seculares: porq̃ vn siglo/ o secu
lo era. c. años/ segun ysidoro/ ⁊ papia/
⁊ otros. Al siguiẽte desto recuenta va
lerio q̃ en roma y en toda la tierra en
derredor fuera vna vez grande pestilẽ-
cia: ⁊ segũ parece vn hõbre rico de ru-
stica vida/ tenia dos fijos ⁊ vna fija/
ya desamparados delos phisicos. Em
pero mandaron le q̃ les truxiesse agua
caliente. entonce valesio el padre d̃los
niños fue por ella: y entrando enla co-
zina/ finco las rodillas/ rogando sus
dioses familiares les pluguiesse mu-
dar el peligro de sus fijos sobre su cabe
ça: los dioses familiares eran los ydo-
los/ o simulacros que los ricos hõbres
ancianos tenian en sus casas y en sus
secretos: segun es cõtenido enel gene-
si enel. xxxj. capi. de como rachel furto
los ydolos a laban su padre: lo q̃l ahũ
se costumbra por los xp̃ianos: ca mu-
chos tienẽ ymagines de oro/ plata/ pie
dras/ metales y pinturas en lugares se
cretos/ las quales siendo tenidas a hõ
rra de dios/ es santa cosa/ pues seã de
sanctos ⁊ sanctas canonizados por la
yglesia. E boluiendo a valesio/ fecha
su rogaria/ vna voz llego que le dixo q̃
sus fijos serian sanos si los leuasse al
tiber/ ⁊ dende a taranto/ a dõde los re-
creasse del agua que le demandauã/ la
q̃l venia del dios del infierno/ ⁊ de pro
serpina. E quando valesio oyo aq̃sto
fue muy tribulado: ca le cõuenia fazer
luengo ⁊ peligroso camino ⁊ nauegan
do: mas el temor presente vẽcio ala du
dosa sperança. ⁊ assi leuo luego sus fi-
jos al rio de tiber: ca el moraua en vna
villa cerca dela region de sabina/ ⁊ tiro
luego la via de hostia por entrar enel
mar: empo ala noche su nauio se aturo
en vn lugar que se dezia cãpo marcio:
que entonce staua fuera de roma: ca la
ciudad ni sus muros no eran entonce
tamaños como despues fueron: y enla
naue no hauia fuego para calentar el
agua para los niños: empo el maestro
dela naue le dixo q̃ el veya fumo bien
acerca: ⁊ por esso q̃ saliesse a taranto:
⁊ el muy gozoso tomo vn vasillo del
agua del rio/ teniendo sperança del re-
medio diuino quãdo oyo nõbrar taran
to: ca el pensaua q̃ deuia yr a tarãto/ la
de pulla: ⁊ paresce ser q̃ aquel lugar a
donde veyan el fumo era nõbrado ta-
ranto en aq̃lla sazon. empo el lugar do
el fumo pecia no fallo fuego: mas por
la firme sperança q̃ el tenia enla voz q̃
oyo/ allego leñya seca/ yesca/ ⁊ de tales
cosas/ ⁊ soplo tanto ⁊ tan luẽgamente
q̃ la leñya se encendio: ⁊ escalentada el
agua/ daua la a beuer a sus fijos. ⁊ be-
uida/ dormierõ/ ⁊ subitamẽte fuerõ sa
nos ⁊ libres de su dolẽcia: ⁊ dixeron a
su padre q̃ vierõ dormiendo no sabian
q̃en/ con vna sponja frotaua sus cuer-
pos: el qual les hauia mandado q̃ sacri
ficassen bestias negras eñl altar de plu
to/ el dios del infierno ⁊ de proserpina
del q̃l salio aq̃lla beuida que hauiã beui
do: ⁊ q̃ assimesmo ende se fiziessen le-
chos ⁊ juegos de noche/ los quales le-
chos llama valerio lectisterna. ⁊ fizo
esta manera placar alos dioses p̃mero

fecha ⁊ conocida en roma enel año de
su fundacion. ccclv. segũ tito liuio enel
v. libro: endonde dize/ q̃ fue en aquel
tiempo/ o año tan gran pestilẽcia/ que
morian supitamẽte: ⁊ fuerõ vistos los
libros de sibilla: ⁊ ordeno se q̃ sacrifica
ssen ⁊ placassen specialmente a apollo
latono de agua herticuleo mercurio/
o neptuno: ⁊ que les feziessen tres le-
chos muy bien parados/ ⁊ muy fermo
sos. empo como los lechos fueron di-
stribuydos/ o porq̃ mas para estos dio
ses que para los otros/ tito liuio no lo
dize: ⁊ boluiendo a valesio el qual no
vido ende ningun altar/ penso q̃ pluto
y proserpina quisiessen q̃ les fiziesse vn
altar ende: ⁊ de continente se fue a ro-
ma por hauer las cosas para la obra: y
mando alos suyos q̃ fiziessen abrir el
fundamiẽto fasta fallar tierra firme: ⁊
quando llegarõ alo firme ⁊ dispuesto/
fallarõ vn altar a donde era scripto al
dios del infierno y a proserpina: y quã
do valesio supo aq̃lla ventura de vno
de sus familiares/ el dexo su proposito
⁊ fue se a donde el altar staua/ ⁊ sacrifi
co las bestias negras en aq̃l lugar que
llamauan tarãto: ⁊ fizo juegos ⁊ los
lechos por tres noches continuas por
sus tres fijos q̃ hauian cobrado salud.
Enesta manera valerio publicola que
fue el primero cõsul de roma/ fizo sacri
ficar bueyes negros: ⁊ los juegos ⁊ le
chos por tres noches a pluto ⁊ a pro-
serpina/ a fin de hauer socorro de aque
llos pa el ⁊ sus ciudadanos: ⁊ despues
fizo cobrir el altar de tierra como sta-
ua primero. Empero enesto discordan
valerio ⁊ tito liuio: ca valerio dize que
estos lechos se fabricarõ dentro de ro-
ma por valerio publicola: el q̃l morio
enla ciudad. vj. años despues que los
reyes fueron della echados ⁊. ccxliiij.
años q̃ roma fue gouernada por reyes
seriã. ccl. años poco mas/ o menos de
su fũdacion q̃ndo el dicho sacrificio se
fizo. ⁊ tito liuio dize q̃ se fizo enel año
ccclx. quando fueron fechos tribunos
cõel poderio delos cõsules. m. veturio
delos nobles: y marco pomponio/ dyu
lio valeto/ publicio genitio/ ⁊ lactilio
del pueblo: y tito liuio dize q̃ junio bru
to fue el primero consul: ⁊ orosio ⁊ los
otros hystoriales. ⁊ dize valerio q̃ fue
valerio publicola. empo puede ser que
lo diga/ porq̃ quãdo a tullio tarquino
collatino marido de lucrecia q̃ fue crea
do cõsul le quitarõ el consulado/ porq̃
tenia nõbre tarquino como el rey que
echarõ. el dicho valerio publicola fue
fecho consul en lugar de aq̃l para com
pañero de junio bruto. esso mismo lo
dize/ porque ya muerto junio bruto/ al
qual mato aruio el fijo del rey tarqui-
no enla batalla/ quedo asolas consul
valerio publicola por largo tiempo: ⁊
por esso valerio aqui lo llama cõsul pri
mero. Assi enesso no hay mucha discor
dia. empero enlos años passa la regla
en sus oppiniones la manera ⁊ princi-
pio del dicho sacrificio.

¶ Despues q̃ valerio ha fablado d̃los
juegos cenicos ⁊ d̃los otros/ dize que
despues q̃ la ciudad fue enriqueciẽdo/
los juegos se fizierõ con mayor despẽ-
sa ⁊ sollempnidad/ por mas delectar ⁊
alegrar las gẽtes: ⁊ pone muchos nõ-
bres de aq̃llos q̃ ennoblecierõ/ ⁊ falla-
rõ los tales d̃leytes ⁊ dissoluciones: ⁊
p̃mero nõbra q̃nto catulo/ el q̃l siguiẽ-
do la luxuria de capua/ fue el p̃mero q̃
cobrio de paños por fazer sombra el lu
gar a donde se assentaun los mirado-
res de aq̃llos juegos: ⁊ gnyeo pompe
yo fue el primero q̃ fizo correr el agua
por brolladores/ afin de atrẽprar el ca-

lor. Clodio pulcer fizo pintar de diuer
sas colores la scena: es asaber la casa a
dõde cantauã ⁊ baylauan/ ⁊ faziã los
juegos scenicos/ q̃ staua enel teatro/
como es dicho. Antonio la fizo toda
argentar. Petreyo la fizo dorar. ⁊ ca
tulo la fizo entablar de marfil. Jtẽ en
aquel lugar fizierõ vn bosquete muda-
ble de vna parte a otra: y era sostenido
de pieças de palo argẽtadas: ⁊ lentulo
lo adorno de cortinas. ¶ Despues di
ze valerio q̃ marco estauro fallo otra
manera de vestidos q̃ aq̃lla de fenicia/
⁊ mas rica/ ⁊ de otro color: del q̃l se ve
stian los mas atauiados. marco ⁊ dru-
so los fijos de bruto/ dierõ primeramẽ
te en roma el don d̃los gladiadores en
el lugar q̃ se dize forum boariũ/ en ho
nor d̃las cenisas de sus mayores/ al tiẽ
po q̃ appio claudio/ ⁊ q̃nto fuluio fue-
rõ cõsules. Que son gladiatores eñl. j
libro/ enel ca. delos sueños es conteni-
do. la lucha d̃los championes ⁊ mane
ra de batalla fue primero fecha por la
magnificencia de marco estauro a cau-
sa de vn grã p̃sente que dio para ella.
¶ Por mejor entender quiẽ fue el pri
mero que en roma ⁊ toda ytalia puso
ymagẽ dorada en tẽplo alguno de pa-
dre/ o antecessor/ ni en otra manera: el
auctor recita q̃ al tiempo q̃ hanibal fue
llamado por los de cartago para q̃ los
defendiesse de scipiõ: ⁊ aq̃l vẽcido/ paz
fuesse acordada entre los romanos ⁊
cartagineses/ hanibal quedo en carta-
go como priuada persona. ⁊ segũ dize
justino enel. xxxj. li. acahecio q̃ algũas
personas que mal le q̃rian/ al senado
scriuieron q̃ tenia entonce aliança con
antiocho rey de suria muy poderoso/ ⁊
enemigo delos romanos/ en q̃ dezian
ser impossible pudiesse biuir anibal co
mo vn otro ciudadano en paz: porque
pẽsaua nueuas maneras de guerra siẽ
pre continuo: ⁊ ya q̃ fuesse de nada ver
dad/ assi lo creyeron como si fuera cõel
temor que le tenian. ⁊ luego el senado
embio a rutilio en carthago: porq̃ al
fin fiziesse matar al dicho anibal en for
ma secreta/ porq̃ fuessen librados del
crudo nombre q̃ aborrecian: empero el
dicho q̃ miraua alo venidero como en
lo presente/ despues q̃ stouo enel mer-
cadal con seruilio y carthagineses/ ala
noche salio a vna casa ribera del mar/
donde tenia mucha moneda ⁊ nauios
para tal tiempo: y embarcado con mu
chos sclauos: passo en suria donde sta
ua el antiocho/ q̃ de su vista houo muy
gran plazer: ⁊ le recibio con mucha hõ
rra/ pensando que los dioses le dauan
honbre tan digno: ⁊ por esso crecio a
el ⁊ su gente la gana de pelear conlos
romanos/ pensando la sola victoria q̃
de ellos haurian. el dicho anibal como
quien mucho alos romanos aborrecia
demando. c. naues: ⁊. x. mil peones pa
ra fazer en ytalia la guerra: porq̃ me-
jor pensaua ende vẽcer/ y el rey queda-
sse a regir el reyno/ q̃ los de carthago
viendo le assi tan poderoso/ la paz rõ-
perian cõlos de roma/ ⁊ los spañoles
le ayudarian touiendo cabeça: lo qual
aprouo el rey anthiocho: empo enesto
los romanos a el embiarõ vna emba-
xada en ephesia donde staua: en que le
dezian fuesse cõtento delos terminos
que erã de asia: porq̃ no hiziessen con-
tra el armada ⁊ a culpa suya: ⁊ atendi
endo los embaxadores la respuesta su-
ya stauan cadal dia cõel anibal: ⁊ le de
ziã porq̃ se fuera dende cartago: pues
la paz era ya cõcluyda: no solamẽte cõ
toda la tierra/ q̃ ahun firmada con su
persona/ ⁊ la guardariã cierto sabiẽdo
q̃ les hizo la guerra mas por honor q̃

de mal querer/ mucho loando sus grã-
des fechos: ⁊ cõ este plazer no se guar-
daua si el rey temeria como lo fizo de
tales hablas que reconciliaua conlos
romanos: ⁊ ahun q̃ tomo indignaciõ
el antiocho/ anibal staua constãte: em
pero nada valio/ q̃ la respuesta fue assi
buelta alos romanos q̃ no les temia:
⁊ lo fallarian quando llegassen donde
el staua. ⁊ al dicho anibal no llamo en
cõsejo/ saluo vn dia porq̃ d̃l todo no se
desdeñasse: ⁊ assi entrado comẽço a de
zir: bien se yo cierto que no me llaman
porq̃ se haga ya mi cõsejo: empero por
la honrra que del rey houe: y el mal q̃
yo quiero alos romanos/ bien dire cõ
licencia mi leal parecer. Entonce le di
xo el rey q̃ hablasse: y el començo q̃ no
aprouaua yr armada en grecia sino en
ytalia: pues los romanos no peleauã
como la otra gẽte del mũdo/ q̃ despues
presos ahũ peleauã: ⁊ tendidos en tie-
rra luchauã muy fuerte: empo en yta-
lia donde pẽsauan biuir al seguro/ ven
cer se podiã con sus dineros mismos ⁊
armas: ⁊ quien fuera dende ganar les
pensaua/ era dezir assi como atãcar la
biua fuente. y esto dezia delante el con
sejo: porq̃ supiessen la cierta manera
delos romanos/ q̃ cerca sus casas eran
muy flacos/ ⁊ fuera su tierra no se po-
dian jamas vencer: porq̃ nũca el fuera
vencido dellos sino por salir ayudar a
carthago: ⁊ assi era cierto q̃ perderiã
su ciudad muy antes/ como pensaron
p̃der por los frãceses: ⁊ no las tierras
que señorean. La q̃l sentencia no fue
loada por el consejo: porq̃ la gloria de
la batalla no houiesse anibal/ mirãdo
ellos sus interesses mas q̃ la honrra ⁊
bien de su rey: como se faze ahũ agora
por la inuida d̃l bien cõsejar a sus seño
res. Al cabo de todo fue despreciado
el dicho consejo de anibal/ y el desama
do por el rey ⁊ todos sus consejeros: ⁊
metidos ellos en mucho desorden aq̃l
inuierno en juegos/ luxuria/ ⁊ mucha
vileza. Los romanos embiarõ attilio
glabrio: el qual curo por el cõtrario de
preparar gente/ vituallas/ adreço de ar
mas/ ⁊ lo necessario para su hueste q̃
fiestas ni juegos: y anduuo por las ciu
dades q̃ eran amigas de roma: confir-
mando las enel amor delos romanos:
⁊ delas q̃ dubdaua: atrehia las a si con
blandas ⁊ dulces palabras: de mane-
ra q̃ la batalla houo aq̃l fin que mere-
cia la diligencia ⁊ industria de ambas
las partes: ca el que se deleyto en ocio-
sidad fue vencido: ⁊ su gente muerta/ ⁊
riquezas perdidas: como antiocho el
qual fuyo en asia/ cõ repentimiento de
no hauer cũplido el consejo de anibal:
y el cõsul attilio fue vẽcedor/ que el in-
uierno hauia consumido en cõtinua so
llicitud d̃las cosas necessarias para la
guerra. E de aq̃ste attilio glabrio dize
valerio q̃ fizo voto quãdo vencio al di
cho anthiocho/ eñl lugar llamado triũ
polas/ q̃ es en grecia: de fazer el tem-
plo de piedad en roma: el qual edifico
stando cõsules paulo cornelio/ ⁊ mar-
co belio phansilo: ⁊ puso enel la yma-
gen de su padre a cauallo/ toda dorada
⁊ fue el p̃mero q̃ lo fizo en roma. Triũ
polas es vn passo estrecho en grecia/ a
donde lionidas el rey de lacedemonia
vencio con. iiij. mil hombres al rey de
persia ⁊ de media con. vij. cientos mil
que por tierra tenia a menos de. c. na-
ues que enla mar trahia: segũ recita ju
stino enel segũdo libro. ⁊ no sin causa
dizẽ las historias de aq̃ste xerses tener
tan maña hueste/ que las aguas de to-
da grecia del todo secaua.

Enel Año de mil y quinientos y setenta y ocho a beynte y quatro de

AQui recita el nr̃o valerio/ como flauio aquel q̃ fue hecho edil /contra la volũtad del braço noble yẽdo a ver vn su amigo q̃ staua doliente: hallo la sala llena de nobles/q̃ ninguno dellos le fizo lugar/por dar le mengua como a fijo de vn sclauo hecho ya frãco: ⁊ el ahun q̃ de baxa mano/en coraçon ⁊ saber era muy grande: embio por la silla en que juzgaua todas las causas de su officio: y en medio de todos stuuo sentado: como quien mostraua q̃ su merecer le fazia honrra mas q̃ menguo su descortesia: porende aq̃lla es clara sangre q̃ las virtudes la fazen luzir.

CRecuenta valerio vn terrible caso que acahecio en roma: al q̃l ninguno le deue dar fe: porq̃ parece mas recitado con harta malicia/q̃ por ser possible ni verdadero. E dize ser este que clxx. matronas de roma so color de cierta mortãdad que corria/ empoçoñauã a sus maridos: las quales fuerõ al fin descobiertas por vna moça: ⁊ despues condenadas la mayor parte a pena capital: el año dela fundacion de roma ccccxxiij. E tito liuio dize q̃ algũas dellas de linaje muy noble/ negauã el caso con mucha cõstancia: ⁊ affirmando no ser veneno lo que ellas cozian: ⁊ la moça dezia por el cõtrario. Assi fue ordenado q̃ passasse por ellas la tal beuida/⁊ luego fecho quãtas beuieron cobraron la muerte/que se dizẽ ser. xviij. ⁊ las mas delas otras ganarõ la vida: porq̃ pensauã los del consejo q̃ procio de sospecha/o celo terrible tal desauentura/y esta se cree ser la verdad: ⁊ para esto fue vn dictador luego creado para poner el clauo: del q̃l diremos mas adelante/como enesto era muy grande ⁊ noble remedio.

C Ualerio recita otra manera de tañedores/los q̃les al tiẽpo ⁊ dias de fiestas se ayuntauã en diuersos habitos/ las caras cubiertas/cantando ⁊ taziẽdo sus personages muy plazenteros: en forma q̃ el pueblo se enbeuecia mucho sobre ellos. ⁊ por esto les fue dada licencia de comer enel tẽplo del dios jupiter. Acahecio entonce q̃ appio claudio ⁊ plaucio siendo cẽsores: el año de la fundacion. ccccxlj. les quitarõ aquella honra/que era asaz grãde en aquel tiempo. ⁊ los dichos musicos por esta causa fuerõ se todos ala ciudad tiburi/ acerca de roma: empero el senado siendo sañoso/porq̃ sus tẽplos ⁊ cosas sagradas hauiã perdido tãto seruicio de aquella gẽte: embio a rogar alos de tiburi/q̃ gelos embiassen. Empo ellos no q̃sieron boluer. ⁊ viẽdo esto los de la dicha ciudad de tiburi/ fizierõ les fiesta de buenos manjares/ fasta q̃ beudos se adormierõ: ⁊ enesta forma las manos atadas ⁊ encima de carros boluieron a roma: ⁊ les fue buelta la honrra primera. Esta materia tito liuio recita enel. ix. li. dela fundacion dela noble roma.

ENesta pte pone valerio la causa porq̃ fueron fallados los falsos visages. ⁊ principalmente q̃ se fizierõ pa cobrir en son de deffrez las beudas personas: porq̃ tamaña era la verguença q̃ los romanos teniã de aq̃ste vicio/ que luego al beudo echauã encima vna grã vestidura/q̃ lo cobria todo/ o sino vna careta/porq̃ de algũo conocido no fuesse. E valerio por mostrar quanto en roma la embriaguez ⁊ vicio de gula se aborrecia/dize assi: q̃ la simpleza delos ancianos en tomar vianda fue de tãta continẽcia/q̃ no hauian verguença de comer delãte qualq̃era persona: ⁊ esto porq̃ no comiã tales viãdas ni tan demasiadas/ que toda la ciudad no lo pudiesse ver sin verguẽça. Aquesto causaua q̃ tan abstinentes eran q̃ vsauan mas a comer pultes q̃ otra vianda/ ni pan. Pultes es vna viãda fecha de farina sola cõ agua/q̃ en lengua nuestra llamamos formigos/ o farinillas: del qual comer se contẽtauan los nobles en roma q̃ los muy grandes fechos fazian: ⁊ tienẽ agora el tal continẽte por auariẽto ⁊ miserable: ⁊ el goloso ⁊ dispendedor en diuersidad delas viãdas por liberal ⁊ muy honrado. Ahun dize valerio que la nobleza de sacrificar eran sal ⁊ trigo bueltos en vno/⁊ puestos entre los cuernos del animal que sacrificauã: ⁊ abierto encima delas entrañas ponian del trigo: ⁊ delante de aquellos de quiẽ deuian hauer el auruspicio/ q̃ suena la hora dla respuesta/o del aguero/assi erã aplacados sus dioses entonce conla simple vianda: ⁊ mucho mejor quãdo ora mas baxa.

C Segũ q̃ parece por tito liuio/ ⁊ ahũ por otros hystoriales: ⁊ specialmente por sant augustin en diuersos lugares del libro dela ciudad de dios/los romanos tenian tantos dioses diuersos como casos a cerca en sus negocios les acaecian: ⁊ assi erã adorados por muy diuersas maneras ⁊ causas. ⁊ porq̃ la fiebre es vna dolencia q̃ a penas parte jamas de roma/ por esso la llama el augustino su ciudadana: y los romanos la fizierõ deessa/no tanto porq̃ les ayudasse/como q̃ daño no les feziesse/por esto la adorauã con gran honor/como se dize q̃ enla grecia poniã algunos/ ⁊ ahun ponen vna candela al angel bueno porq̃ les ayude: ⁊ otra al malo que no les dañe. E por esta causa los romanos teniã algũos tẽplos ala deessa fiebre/delos q̃les ahun parecen agora dezia valerio/ vno enel palacio ⁊ otro en cabo dla gran rrua. enestos tẽplos eran presentados los remedios con q̃ los doliẽtes sanauã/ ⁊ ahun las señas de sus affruẽtas: ⁊ los xpianos tienen tal forma de dar por presentes sus camisas/mortajas/⁊ ahũ las diuisas delos justadores/en señal y testigo delos milagros q̃ por los ruegos de santos/ o santas/ o dela reyna madre de dios/ se fazen muy grandes. E valerio queriendo scusar los romanos de inuocacion tãto liuiana/ dize q̃ la fallarõ por esforçar/⁊ q̃ se tẽplasse la mucha calura delos pensamiẽtos delos humanos ca es dicho autentico/ q̃ opinion faze caso: ⁊ desto parece la speriẽcia en muchos lugares: ⁊ se ha visto sanar los dolientes la deuocion ⁊ confiança que tienẽ del phisico/q̃ delas medicinas: ⁊ hay vejezuelas que mas salud cobran conel agua q̃ beuẽ de algũ santo/o santa/q̃ con q̃ntos fisicos hay enla tierra: ahun q̃ delos sanctos cierto es ⁊ mas firme q̃ nos aprouecha: ⁊ puede aprouechar justamẽte ⁊ catholica/ empero basta q̃ fantasia continua ⁊ firme vale ya mucho en casos algũos/⁊ nueze en otros. Ahun dize valerio q̃ los romanos su salud guardauan cõ marauillosas ⁊ buenas industrias: ⁊ con abstinẽcia q̃ de viãdas muy luxuriosas es enemiga: del qual costumbre muy poco se vsa/o por el cõtrario en nr̃os tiẽpos.

C Quãdo valerio ha recitado las ancianas costũbres ⁊ stablecimientos de los romanos/pone enxẽplos delos costũbres delas otras ciudades ⁊ generaciones. Es de saber q̃ la mas noble ⁊ rica ciudad de toda la grecia fue lace

demonia τ mas cauallerosa/la q̃l fun-
do lacedemon fijo de semeles/ q̃ segun
ysidoro τ papias houo nõbre assi mes-
mo lacedemon esparto/ o spartano de
sparto q̃ ende reyno/ τ fijo de juato el
padre de ys/ la qual despues fue llama
da ysis: τ adorada como grande deessa
de egipto. Item como ligurgo dio las
leyes: τ ordeno la policia delos lacede
monios/ya es dicho eñl primero libro
adonde se tracta dela religion dissimu
lada. Es assi de notar q̃ jonas es vna
delas cinco partes de grecia: τ vna de
las cinco lenguas segũ ysidoro enel pri
mero capitulo del.ix. libro: τ en aq̃sta
parte de grecia fuerõ primero las exce
ssiuas despensas falladas del beuer τ
comer: τ las mesas segundas q̃ agora
en flandes llaman rebanq̃tes: τ entre
los moros nuestros çahorar / es a sa-
ber seruicios segũdos a modo de cola-
cion de muchas maneras de confiscio-
nes/frutas/τ vinos preciosos: τ todo
se fazia τ se faze/especialmẽte en flan-
des/brabant/τ olanda/despues q̃ na-
tura ha tomado su razonable/ τ ahun
demasiada refecciõ . Otros dizen que
estas segũdas mesas eran q̃ en acaban
do de jantar/o cenar/ boluierõ a rece-
nar de nueuo: lo qual ahun fazẽ algu-
nos grãdes golosos: τ es cosa q̃ daña
q̃lq̃ere alma de triste peccado: τ gasta
el cuerpo/ τ turba el sentido: es vida
mas bestial q̃ razonable. Otros q̃erẽ
dezir q̃ las segundas taulas erã los se
gũdos seruicios pomposos q̃ se faziã
enlos cõbites τ fiestas solempnes co-
mo trahẽ agora d̃spues d̃lo cocho assa
do a dõde vienẽ los pagos fayzanes:
τ mas costosos τ delicados manjares
en q̃lquier forma τ sazõ sea/ es la mas
torpe τ inutil despẽsa q̃ puede pẽsar ni
fazer alguno. Aq̃sta parte jonas/o jo
nia tomo nõbre de joni que fue rey de
thesalia/el qual segun lucano enel. vj.
libro/fue el p̃mero q̃ fundio oro τ pla-
ta para fazer moneda: y fue el primero
q̃ la fizo forjar de semejantes metales.
Agora se scriue segũ los auctores/que
hay la asia mayor τ menor . Asia ma-
yor es dicha en nõbre comũ la tercera
p̃te del mundo todo/ mas enla verdad
ella contiene lo medio/ segun dize sant
augustin enel. xviij . libro dela ciudad
de dios enel. ij. ca. τ desta asia mayor
es la asia menor vna p̃te/ la qual con-
tiene muchas p̃uincias cõla de frigia:
τ esta se parte en mayor τ menor: τ en
la mayor es la ciudad de summe/dõde
homero poeta nacio/ la qual hedifico
theseo rey de atenas/ segũ ysidoro eñl
xv.li. τ agora se llama lisunera. frigia
menor es tierra de troya: τ todo lo so-
bredicho bien entẽdido quiere valerio
dezir/ que en aq̃sta asia se dio p̃ncipio
antiguamẽte alos d̃liciosos τ põposos
mãjares τ d̃leytes carnales: τ por esso
dize de sparto/es asaber de lacedemo-
nia muy p̃pinquos ala grauedad τ cõ
stancia de nr̃os antiguos/ los quales
obedeciendo alas rigorosas leyes τ ju
stas de ligurgo/ boluierõ los ojos por
no mirar en asia menor vn gran tiẽpo
afin de no dar enlas blandicias τ de-
lectaciones dela dicha tierra/ porq̃ sa-
bian salir de alla las muchas despẽsas
τ desordenadas d̃los comeres τ cosas
no necessarias/los q̃les primero hauiã
fallado las alabanças/ τ ciertas coro-
nas enlos jantares y mesas segũdas/
q̃ no son poco / mas muy mouederas
dela luxuria. su duque pẽsanias les dio
a entender q̃ no tuuiessen los estraños
deleytes/ pareciendo le ser mas ligero
passaje el de virtud a luxuria/ que el de
luxuria a virtud / el qual abandonado

alas costũbres de asia/ no se dio a ver-
guença de amollecer su fuerça de habi-
to τ manera diffamada. de aq̃ste pau-
sanias fabla justino eñl. j. libro ala fin
como fue cõdenado por su grã maldad
de aristides el duque de athenas.
¶ Itẽ pone valerio otros dos costũ
bres de lacedemonia. La vna era/que
quando deuiã pelear/ sonauã vn son q̃
se llamaua anapeste/ como agora es el
son d̃las trõpetas q̃ pone biuez enlos
cauallos / τ mucha yra enlos coraço-
nes delos hõbres/ como los otros so-
nes ponẽ gozo τ plazer. La otra era
que ellos yuã alas batallas con cotas
punicas / a saber es vermejas/ afin q̃
no houiessen en asco la sangre de sus
mismas lagas / ni los enemigos dela
victoria sperãça touiessen: y assi los de
lacedemonia no salian a pelear fasta q̃
hauia tocado la tuba/ o bozina/ τ las
cotas coloradas/como ahũ hoy se aco
stumbrã enlos campos particulares/
porq̃ lo cierto como la sangre al cuer-
po mantiene/ da tan bien ardideza: τ
quãdo se pierde mucho desmayo segun
natura: τ por esso dize vegecio eñl. ij.
capl̃o de su libro primero/que los dela
p̃te de medio dia/ por hauer poca san-
gre son poco ardidos: empo sabios: τ
que los de septentriõ por ser lexos del
sol que no assi consume su sangre/ son
muy ardidos/ τ no muy sabios/ τ me-
nos tẽplados: τ por esso dize q̃ se deue
scojer la gente de armas delas tierras
templadas/ porq̃ hayan sangre de tal
quãtidad para despreciar las llagas τ
muerte/con q̃ sciẽcia ni saber les falte:
porq̃ assi hayan buena templãça enel
su biuir τ conuersaciõ: τ tengan prudẽ
cia en biẽ ordenar todos sus fechos/ q̃
sin la regla y firme seso no valen las ar
mas/ q̃ ante procuran mas desconcier
tos enlos hõbres osados sin consejo τ
orden/ q̃ enlos couardos muy bien re-
gidos τ aconsejados.
¶ Despues q̃ valerio ha ya fablado
delas costũbres d̃los lacedemonios d̃l
tiempo de guerra / recita los otros de
los atheniẽses en tiempo de paz: τ no
porque ellos no fuessen valiẽtes en to-
das armas: ca segun las hystorias τ
oppinion de justino tantos/ o mas fe-
chos de guerras τ batallas maraui-
llosas fizieron/ como los de lacedemo
nia. ca dize justino enel segundo libro
que sus obras fuerõ en tanto grandes
que no son de creer: τ por esto el pone
su origen/nacimiẽto/y comiẽço: τ dize
que los atheniẽses no vinieron ni cre-
cieron en sobirana alteza de viles τ su
zios comienços/assi como fizieron las
otras gẽtes: ca ellos solos son los que
se glorian/no solo de aumẽto y mucha
grandeza/ mas de muy cierto lugar τ
linaje/ q̃ no venidos de monton incier
to de pueblo straño de muy diuersas
tierras yũtado/segun q̃ fue roma/car-
thago/τ las otras grandes ciudades.
empo de nacidos τ habitadores enla
misma tierra . Despues dize justino q̃
los athenienses fuerõ los primeros q̃
fallaron la forma de obrar de lana: τ q̃
enseñaron a fazer la/τ el vino/τ arar/
τ sembrar trigos τ ceuada/ alos q̃ co-
mian las bellotas τ tales cosas: τ assi
mesmo mostraron las otras cerimoni-
as/facundidad/ordẽ/ τ disciplina ciuil
τ todas estas cosas fuerõ en athenas
mostradas/amadas/τ honrradas. E
por esto dize valerio q̃ delos muy sabi
os atheniẽses/τ delas costũbres de su
tierra resultarõ los nobles espejos de
la virtud batalladera delos lacedemo-
nios/τ recita q̃ quando algũo de athe
nas era fallado ser perezoso τ negligẽ

te a fazer algũ bien para el qual fuesse
abil/ assi era punido ⁊ juzgado/ como
si hiziera vn gran yerro/ o peccado: ⁊
con justa razõ: ca tanto pecca el q̃ no
faze lo q̃ deue fazer/ como el q̃ faze lo
no deuido: ⁊ el p̃mero se llama en theo
logia peccado de omission: ⁊ el segun-
do de comission.

Pone valerio otro enxẽplo
delos atheniẽses/ es de sa-
ber primero q̃ ariopago/ se
gun vegecio es tãto como
villa de virtudes: ⁊ papias dize q̃ aque
ste era el lugar a donde los sabios se
ajuntauã/ ⁊ faziã sus consejos ⁊ juzga
miẽtos. Otros dizen que este era el lu
gar adonde los philosophos se allega
uan p̃a studiar: ⁊ sea q̃ quiere dize vale
rio ariopagus/ a saber es athenas so-
lia inquirir con diligẽcia dela vida ⁊ co
sas de qualq̃er delos suyos: esto se fa-
zia a fin q̃ los hombres feziessen hone
stas obras ⁊ buenas/ quãdo se acorda
ssen q̃ hauian de dar razon de su vida.
Pluguiesse a dios q̃ tal costũbre por
nuestro mundo tomassen agora para
euitar los muchos males q̃ se cometen
por hombres viciosos ⁊ sin prouecho/
porq̃ es forçado el hõbre moço/ pobre
sin arte dado al ocio sea muy malo la-
dron o homicida.

¶ Prosigue valerio el tercero enxem
plo delos atheniẽses como fueron pri-
meros en dar la corona de dos ramos
de oliua/ como fizieron en periocles:
del qual fabla justino enel li. ij. acerca
del fin: como el ⁊ sophocles poeta di-
ctador de tragedias/ siẽdo gouernado
res dela dicha ciudad/ vencierõ los la-
cedemones: ⁊ fecha despues tregua
por. xxx. años en burla d̃los dioses fue
rõpida por los ya dichos de lacedemo
nia/ ⁊ destruyẽdo los campos de athe-
nas requerian batalla/ q̃ fue negada
por el cõsejo del dicho periocles/ diziẽ-
do q̃ discrecion cobraua vengança q̃n-
do dormia su enemigo/ ⁊ sin peligro:
assi differiendo quãdo fue tiẽpo el di-
cho periocles se puso en mar cõ grã ar
mada/ ⁊ destruyo toda la tierra de lace
demonia cobrãdo mas mucho q̃ lo per
dido: ⁊ assi fue mayor su cierta vengan
ça que la fea injuria de sus enemigos.
Este saber fue grãde ⁊ mucho loado.
empero ya mayor la prouision ala ma-
licia de sus enemigos/ que llegados en
athenas/ gastarõ los campos sin dexar
ende saluo los suyos/ por dar sospecha
de su virtud alos ciudadanos: ⁊ ya el
ante los hauia dado al comũ p̃uecho:
⁊ esto pensando lo q̃ fezieron/ querien
do assi fazer le daño de infacion: ⁊ fue
coronado cõ mucha gloria de rramos
de oliuo por tal prouidencia Loa vale
rio esta ley por bueua q̃ honor es cum
plido nodrida virtud dela q̃l fue digno
el sabio ya dicho: ⁊ por esso dize aristo
tiles q̃ honor es merced de reuerencia
en testigo cierto de buena virtud. no
dize riqueza ni poderio/ lo qual en su
ethica dize assi/ q̃ no se dessea si no por
cobdicia de ganar honrra. pues dezir
mẽguado se puede juzgar dad me pro-
uecho q̃tad me honor q̃ dizen algũos.
mucho mas al q̃ puede viuir sin pobre-
za que alos otros sp̃idiẽte es p̃uecho/
ahun q̃ a todos pedir el honor/ ⁊ men-
guar el dinero: señal es cierto de ani-
mo grande sin corrupciõ. ¶ Otro co-
stumbre dize valerio d̃los de athenas:
quando algun sclauo enfranq̃cido era
ingrato del bñficio a su señor/ era buel
to a seruitud/ por la sentẽcia de cierto
juez/ llamando indigno de ser ciudada-
no quiẽ desconoscia la mucha merced
de su libertad.

boluiã: y esto boluiẽdo a masinissa to
do lo q̃ le hauiã tomado: ⁊ q̃ no farian
guerra en africa ni fuera della/ sin licẽ-
cia del senado de roma: ⁊ q̃ pagariã. x.
mil pesantes de plata en cada año/ por
ciertos años: y q̃ bolueriã todas las co
sas q̃ ya tomarõ alos romanos/ enl tiẽ
po delas treguas passadas: ⁊ q̃ darian
c. mãcebos en reenes de. xiiij. fasta en
xx. años/ q̃les scipion q̃ria: ⁊ q̃ dentro
d̃los tres meses q̃ se tomauã de tregua
⁊ seguro/ p̃a traher la paz de roma/ q̃
los de carthago no podiessen embiar
embaxada ni letras a algũa p̃te/ ni las
recebir/ sin licẽcia de scipiõ. Ahun con
estas cõdiciones ya dichas por los de
roma les fue confirmada la dicha paz
por hauer ellos assi rompida la sobredi
cha. ¶ De scipion el africano. ij. dize
valerio q̃ q̃ndo destruyo a carthago/ fi
zo comer alos canes ⁊ bestias fieras
delãte del pueblo/ todos los fuydos q̃
a sus manos vinierõ. ⁊ lucio paulo q̃n
do vẽcio al rey xerses/ fizo despedaçar
alos pies d̃los elefantes q̃ntos de aq̃-
stos tales tomo: ⁊ valerio por escusar
la crueldad de tã nobles hõbres/ dize
q̃ esto no se fazia por delectaciõ de crue
za/ mas por biẽ ⁊ necessidad dela cosa
publica: ca p̃uertida la buena doctrina
de caualleria tãbien las otras pereceri
an: ⁊ las guerras/ robos ⁊ males nun
ca cessarian.

¶ Ahũ dize valerio que no solamẽte
por los singulares capitanes de roma
era punida la dissoluciõ de caualleria:
mas ahun por todo el senado: ⁊ desto
pone el enxẽplo siguiẽte/ q̃ q̃ndo hani-
bal era en ytalia: ⁊ sus hermanos en
spaña matarõ alos dos scipiones ⁊ o-
tros nobles/ lucio marco ayũto todos
los romanos delas batallas delos so-
bredichos q̃ andauã p̃didos: ⁊ faziẽdo
fortificar su real ⁊ assiẽto: asdrubal fi-
jo de gigon/ parecio adesora encima: ⁊
luego el dicho lucio marco mãdo q̃ ta-
ñyessen señal de batalla. empero los su
yos acordãdo seles d̃los p̃ncipes q̃ per
dido hauiã/ ⁊ dela multitud delos ene-
migos/ los vnos llorauã/ los otros al-
çarõ las manos al cielo: mas lucio les
fizo vna tã fermosa ⁊ dulce oracion: ⁊
de tã viriles enxẽplos/ q̃ todo su dolor
⁊ miedo passado fue cõuertido en yra
cõtra los enemigos: ⁊ con tanto furor
dierõ en asdrubal/ q̃ lo desparatarõ cõ
grãde matãça de mucha gẽte: emp̃o lu
cio no dexo seguir el alcançe/ temiẽdo
q̃ recreciesse nueuo socorro/ sabiẽdo q̃
acerca dẽde stauã magõ ⁊ asdrubal her
manos de hanibal: ⁊ assi cõ fuerça fi-
zo boluer la gente suya a su castillo: ⁊
luego embio espias al real delos enemi
gos: ⁊ sabiẽdo q̃ stauã a mal recaudo/
dio enellos essa noche ante q̃ se ayũta
ssen: ⁊ por fallar los dormiendo/ no le
quedo vno que de preso/ o muerto esca
passe: ca para los que podierã yr a dar
la nueua alas otras dos huestes/ puso
guardas enel camino para que los to-
massen: assi que hauida esta victoria/
fue cõ mucha priessa por dar muy fuer
te enel otro real delos enemigos/ que
del no tenian alguna sospecha/ cuydã
do que el otro asdrubal vencido sobre
el stouiesse. E lucio no obstante que
ya tenian fuera del real parte de su gẽ-
te/ dio enellos vn poco antes del dia:
⁊ entro enlas tiendas: ⁊ la batalla fue
muy grande: empero desmayaron los
africanos quando los escudos delos
romanos vieron sangrientos: ca por
aq̃llo conoscieron que el otro asdrubal
era vẽcido. por esta forma lucio despa-
rato a magon ⁊ su hermano asdrubal:
⁊ fuerõ enestas tres batallas muertos

xxxvij.mil: ⁊ presos mil.dcccc.xxx. ⁊
muy grãdes riquezas: ⁊ vn scudo q̃ pe
saua.cxxxviij.lib.de plata fue embiado
al capitolio de roma: al q̃l despues lla-
marõ la tarja de lucio marco/dõde sta-
ua pintada la ymagẽ de asdrubal el bra
chino/hermano de hanibal. en cõclusi
on cõ todo q̃ aq̃ste lucio reparo por su
buẽ essuerço ⁊ industria el stado roma
no q̃ todo yua ya a p̃dicion/ ⁊ houo tã
grãde victoria ⁊ despojo delos enemi-
gos/porq̃ se scriuio p̃tor/ q̃ndo embio
la nueua a roma/no siẽdo fecho por el
senado/los padres cõscriptos mal con
tẽtos fueron/por hauer vsurpado aq̃l
officio: ⁊ le defendieron q̃ de el no vsa-
sse/diziendo q̃ al pueblo pertenecia la
tal cosa/q̃ no alos caualleros/ q̃ fecho
lo hauiã: y esto porq̃ la disciplina de ca
ualleria fuesse guardada: ⁊ todas las
cosas partiessen de ordẽ/ ⁊ no de vsur-
paciõ ni de volũtad. Quãdo pirro rey
de epira llego en ytalia a req̃sta delos
de tarãto cõtra los romanos/ el dicho
pirro/segũ dize fabio el historial/solto
ciertos presioneros romanos/sin que-
rer dellos rescate alguno: ⁊ los roma-
nos porq̃ fuerõ presos/ no fizieron lo
deuido: ⁊ porq̃ la sperãça dela liberali
dad de pirro no causasse enellos flaque
za/mandaron q̃ los dichos p̃sioneros
fuessen hauidos por infames: ⁊ los q̃
solian yr a cauallo fuessen a pie: ⁊ los
de pie q̃ stouiessen cõlos fonderos/ pa
ra les dar piedras q̃ndo menester las
houiessen: ⁊ les fue defendido q̃ no en
trassen en real cerrado: ni ahun pudie-
ssen fortificar el lugar adõde los assen
tauã/ni q̃ touiessen tiendas de cuero:
emp̃o dierõ les tal cõdicion/ segun di-
ze valerio/q̃ quiẽ mataria dos enemi-
gos en vna/o dos vezes/ ⁊ traheria en
el senado el despojo de aquellos dos
muertos/q̃ fuesse restituydo en su sta-
do: ⁊ no en otra manera.

¶ E dize valerio porq̃ los liguros/
vna naciõ q̃ sta entre milan ⁊ los mon
tes alpes/matarõ a petilio cõsul entre
vna legion de su gẽte: el senado mãdo
q̃ esse año aq̃llos dela legiõ no houie-
ssen guajes: porq̃ no se hauian puesto
delãte su capitã a recebir las feridas q̃
le hauiã dado. Essomismo dize valerio
q̃ dela batalla de cannas se fuyeron pa
roma ciertos romanos: y el senado los
desterro para cicilia/cõ grande mẽgua
⁊ vituperio: ⁊ los priuo de officio ⁊ be
neficio: ahun q̃ stauã en harta grande
necessidad de hombres: ⁊ q̃ndo marco
marcello embio al senado/a le suplicar
q̃ se podiesse approuechar dellos para
tomar a siracusa: el senado respõdio q̃
no erã dignos de star en hueste: emp̃o
q̃ fiziessen lo q̃ era spediẽte/ mas q̃ no
les mostrasse amistad/ni les diesse pre
mio de bien que fiziessen.

¶ Enel mismo ca. dize valerio q̃ quã
do hanibal vẽcio la batalla de cannas
enel otro dia fue alas tiendas delos ro
manos: ⁊ tomo.vj.mil dellos/ q̃ la no
che de ante yr se podierã cõ sempronio
al castillo camisiũ por el req̃ridos/ adõ
de cõ otros saluo ⁊ scapo el dicho sem
pronio: ⁊ desque p̃sos: hanibal los pu
so a cierto rescate: ⁊ cõuenida la quãti
dad/fuerõ.x. dellos al senado/ a pedir
de mucha gracia q̃ los rescatasse: ⁊ no
obstãte q̃ el mensajero diesse asaz bue-
nas razones cõ diligẽcia/ los senado-
res cõsiderãdo q̃ enla batalla no pelea
rõ q̃nto deuieran: ⁊ q̃ por flaqueza no
q̃sieron seguir el buen cõsejo del dicho
sempronio: ⁊ se rendieron sin golpe de
spada/porq̃ assi fuesse a ellos castigo y
a otros enxẽplo/ dio por sentẽcia q̃ no
pudiessen ser rescatados ahun q̃ teniã

gran falta de hõbres: ca entõce hauia
cõprado el senado de sus ciudadanos.
viij.mil sclauos para los fazer hõbres
darmas dando les libertad. E luego
aqui dize q̃ en calabria vna vez muer-
to el duque publio/ los romanos que
conel eran escogierõ por consul a mar
co ceso notario suyo/ contra las leyes
del pueblo de roma por su auctoridad:
⁊ de otra parte tomarõ a otros roma-
nos el castillo de region que tenian en
guarda por el senado: por los quales
dos crimines el dicho senado los fizo
matar por justicia a todos en diuersos
dias de.l.en.l. por conseruar rigrosoa
mente la dicha doctrina de caualleria.
empero este caso dize orosio enel. iiij.
libro enel. ij. ca. que fue porq̃ robaron
vna ciudad q̃ tenian encomienda por
los romanos: ⁊ mataron a todos los
ciudadanos de aq̃lla/a causa dela veni
da de pirro/el poderio del qual mucho
temieron: assi q̃ se muestra q̃ la doctri-
na de caualleria sobre todas cosas era
guardada.

¶ E dize valerio q̃ peor faziã los car-
tagineses/q̃ crucificauã sus capitanes
quãdo se cõbatian sin ordenança/ o en
tiẽpo no deuido cõlos enemigos: ⁊ di-
ze q̃ vn duque de lacedemonia/ llama-
do cleartus dezia muchas vezes a sus
caualleros/ ⁊ geles boluia bien a menu
do ala memoria: porq̃ pensassen vẽcer
o morir/q̃ ellos deuiã temer muy mas
a su emp̃ador q̃ alos enemigos: como
q̃en dize q̃ peleãdo bien podriã saluar
las vidas con hõrra: ⁊ siẽdo couardes
por el despues muertos aviltadamen-
te: ⁊ dize q̃ los caualleros no tenian a
mal estas palabras: ca sus madres mes
mas les amonestauã quãdo partian a
las batallas/ q̃ muertos/o viuos siem
pre boluiessen cõ sus armas delante de
llas: como si dixiessen: si viuos venis/
venid vẽcedores: dõde se sigue q̃ hã de
traer assi sus armas: si muertos morid
cõ vr̃os arneses/ ⁊ no aq̃llos desempa
rando/ni ahũ por fuyr delas batallas
vos hayã de matar vr̃os capitanes.

¶ Enla cõclusion deste cap̃lo q̃ere de
zir valerio ⁊ muestra clparamẽte q̃ por
ser con rigor guardada doctrina de ca-
ualleria por los romanos/ roma q̃ fue
de principio poca/llego a q̃ fue señora
del mũdo/ pusiendo leyes al vniuerso
de leuante a poniente: ⁊ de tramonta
na fasta a medio dia.

Capitulo.iij. de triumpho.



DEspues q̃ valerio ha ya fa
blado d̃la doctrina de caua
lleria/por la q̃l son obteni-
das las nobles y desseadas
victorias: por las q̃les fueron otorga-
dos los triũphos alos valiẽtes antiga
mẽte: tracta d̃l drecho de triũpho/ por
lo q̃l es de saber segũ ysidoro enel.xviij
li. de ethimologias: q̃ triũpho es deui
do por llena victoria: y es triunpho se
gũ vegecio de tris en griego: q̃ en nr̃a
lẽgua q̃ere dezir tres: ⁊ de son q̃ q̃ere
dezir son/ por esto q̃ ante q̃ triumpho
fuesse decernido en alguno: cõuenia q̃
viniesse de tres vozes/o juzgamiẽtos
los p̃meros q̃ juzgauã de aq̃sto erã la
gẽte de armas q̃ hauiã stado enla vic-
toria: atendido q̃ mejor saber podiã/ si
su p̃ncipe merecia triũpho. El segũdo
juzgamiento era del senado: el. iij. del
pueblo: ⁊ despues desto el q̃ deuia triũ
phar era puesto en vn carro de quatro
cauallos: porque los antiguos tenian
costumbre de se combatir en carros:
⁊ si hauia vencido combatiẽdo/ el era
coronado de vna corona de palma de
oro: porque la palma tiene agujones



en demostracion q̄ conlas puntas de
sus armas vencio: y esse q̄ hauia venci
do sin pelear/alcançando/ prendiēdo/
⁊ matando los enemigos sin resistēcia
como acahesce fuyendo vna hueste de
otra/ sin dar batalla: era coronado de
laurel/que no tiene spinas/ni cosa que
aguje. E aq̄sto era ꝑpiamēte nōbrado
tropheo: ca era victoria mucho plaziē-
te. ⁊ ysidoro dize enel lugar susodicho
q̄ no es alegre la victoria q̄ viene con
gran daño. ⁊ por esto loa salustio los
principes/ q̄ trahen victoria sin ensan
grētar su gēte de su propia sangre. E
q̄ndo aq̄l que triūphaua deuia entrar
en roma: el pueblo salia a le recebir/ fa
ziendo juegos ⁊ alegrias: ⁊ los presio
neros veniā a pie delante su carro: las
manos atras atadas: ⁊ la gente de ar-
mas despues del venian: los q̄les loa-
uā su principe/ faziendo alegre cara ⁊
plaziente. otras cosas dizen asaz desto
los auctores en diuersos lugares: mas
es forçado llegar alo que valerio q̇ere
dezir del drecho de triūpho/ atendido
q̄ cadaq̄l hauer desseaua honra de triū
pho: por pequeño fecho q̄ entōce fizie
sse: ⁊ por esso declara qual ⁊ porq̄ cau-
sa hauer lo deuia: ⁊ dize assi. Algūos
consules ⁊ otros stablecidos en altas
dignidades q̄rrian hauer triūpho por
pequeñas ⁊ ligeras batallas: por lo q̄l
vna ley fue fecha q̄ ninguno podiesse
hauer triūpho/si no hauia muerto. v.
mil d̄los enemigos/en vna batalla: ca
nr̄os ancianos no pēsaron q̄ el alto ho
nor de nr̄a ciudad cōsistiesse enel nom-
bre delos triūphos: mas enla grāde vi
ctoria ⁊ nōbre dela gēte muerta: ⁊ por
q̄ esta ley corrōpida: no fuesse por cob
dicia dela triūphal corona/lucio mario
⁊ marco cathō ordenarō otra ley al tiē
po q̄ fuerō tribunos del pueblo; ca pu

sierō grañ pena alos q̄ scriuiessen fal-
so el nōbre al senado/ delos enemigos
muertos/ni de sus ciudadanos enla ba
talla: ⁊ stablescieron q̄ quādo q̆siessen
entrar en roma/jurassen alos q̆stores
dela ciudad q̄ ellos hauiā scripto la ver
dad al senado/d̄los vnos ⁊ d̄los otros
¶ E porq̄ valerio recita cierto debate
q̄ dos ciudadanos de roma houierō so
bre si el vno/o ambos triūpharian/ es
de notar q̄ orosio tracta desta historia
enel. vij. caplo. del. iiij. li. ⁊ dize q̄ enel
año postrimero dela p̄mera guerra pu
nica: lutacio consul/ fue embiado a cici
lia con. ccc. naues: ⁊ combatio vna ciu
dad nōbrada drepaniū: ⁊ fue la batalla
muy grande/ y el cōsul muy mal ferido
por la pierna/por lo qual cuydo ser pre
so/⁊ de morir fallecio muy poco: y en
este medio los de carthago embiaron
vno de sus principes en cicilia nombra
do hamon/con. cccc. naues bien forni
das de gente/⁊ con todo q̄ lutacio assi
stuuiesse mal de su llaga: no cesso de or
denar su gente ꝑa salir al encuentro: ⁊
las dos armadas se encontraron alas
yslas de cales/que se llamā las colum-
nas de hercules: ⁊ firmadas aq̄lla no-
che sus ancoras ambas las partes: en
la otra mañana lutacio primero dio el
señal dela batalla: ⁊ la pelea fue tanto
grāde q̄ no es de creer: ⁊ los de cartha
go fuerō vencidos: ⁊ hamō cō su naue
fuyo p̄mero: ⁊ vna partida de su hue-
ste se fue en africa: ⁊ otra a vn puerto
de cicilia que sta en lilibeo: ⁊ fueron de
los de cartago. cxxv. naues en mar ne
gadas: ⁊. lxiij. presas: ⁊. xxx. mil hom-
bres presos/⁊. xiiij. mil muertos: ⁊ de
las naues d̄los romanos. xij. negadas
Fecho esto/ lutacio boluio a roma/ ⁊
pidiēdo triūpho/le fue otorgado: mas
enla batalla ouo cōel vn p̄tor nōbrado

q̈into valerio/que demandaua triun-
pho/diziendo que por star el cōsul indi
spuesto a causa de su ferida/el hauia or
denado bien muchas cosas cō razō di-
spuesta: por las q̄les los enemigos erā
vencidos: empo lutacio le cōtradixo:
diziēdo q̄ a solo el ꝑtenecia/ ⁊ no alos
dos: ⁊ sobre esto dize valerio despues
q̄ ha ya recitado la causa ⁊ la victoria
dela batalla/q̄ estos dos fuerō tā perti
naces en sus opiniones: el vno ofreciē
do de ꝓuar q̄ por el ⁊ por su mouimien
to la flota delos cartagineses hauia si
do vēcida: el otro nodenegādo su proe
za/dezia q̄ la pequeña dignidad ⁊ ba-
xa/no deuia ser ygual dela muy alta: ⁊
fue les dado vn juez nombrado attilio
callatino: ⁊ q̇nto valerio fablo p̄mero
⁊ dixo q̄ quādo fue la batalla/q̄ el con-
sul yazia por su herida: ⁊ q̄ el entonce
hauia fecho en lugar suyo todo aq̄llo
q̄ buē capitā deuia fazer: ⁊ ante q̄ luta
cio comēço de fablar/ el juez fablo ⁊ di
xo: yo te demando valerio/ si houiera
discordia entre los dos/ q̄riēdo el vno
dar la batalla y el otro no: q̄l opinion
houiera entonce mayor auctoridad/la
d̄l cōsul/o la del pretor. Valerio respō
dio q̄ a esto el no cōtradezia/q̄ la sentē
cia del cōsul era de mas auctoridad: el
juez replico/pues si la batalla se dexa-
ra de dar/ahū q̄ fuera por tu cōsejo en
el deshonor dela hueste romana: a q̇en
se diera el cargo: a ti/o al consul: claro
es q̄ al mayor dela hueste se imputara
mas ahū te digo/si tu y el consul houie
redes diuersas respuestas delos ague-
ros/por respecto del buelo delas aues
o d̄los sacrificios: por q̄les respuestas
se houierā regido/por las del consul/o
del pretor. Valerio respōdio q̄ bien sa
bia q̄ todos se houieran cierto acorda-
do alos del consul ante q̄ alos suyos.

Entōce dixo el juez calatino/ vr̄a que
stiō toda cōsiste sobre lo q̄ ꝑtenece a se
ñoria ⁊ ala respuesta delos agueros: ⁊
tu lo conoces en todo mayor: pues se-
gun esto no hay cosa en q̄ yo deua du-
dar gayo lutacio: ya sea q̄ tu no hayas
fablado/yo digo q̄ has drecho cūplido
y el otro demāda la sin razō. Dize va-
lerio sobre este passo q̄ muy biē juzgo
el juez/en no sufrir q̄ fuesse gastado el
grā honor del cōsulado: ⁊ obro lutacio
muy virilmēte en defender el drecho de
cōsul/cō tāto vigor y esfuerço: ⁊ q̇nto
valerio no fizo gran mal en demādar
hōrable p̄mio/pues hauia cō ardideza
biē peleado: ⁊ cō ꝓspera ⁊ buena vētu
ra/puesto q̄ tal hōra no le fuesse deuida
¶ Fabla valerio de vn noble ciudada-
no de roma/nōbrado fuluio flato/q̄ re
huso el triūpho q̄ el senado le hauia o-
torgado/marauillando se del/ ca era el
mayor honor q̄ entōce se daua a q̄lquie
ra q̄ fuesse. empo el trasladador como
docto en todas historias/dize q̄ no sa-
be por q̄l fuluio flato fabla: ca fueron
muchos de aq̄l nōbre/q̄ segū orosio en
el xij. ca. del. iiij. li. eñl año dela funda
ciō de roma. d. xxxij. fue cōsul cō malio
torquato vno llamado fuluio flato: ⁊
fue. ij. años ante q̄ hanibal destruyesse
a sigūtina en españa/q̄ agora se llama
moruiedro. ⁊ biē assi houo vn otro de
aq̄l nōbre eñl año d̄la misma fundaciō
dc. xxvj. q̄ fue cōsul cō. P. lauso: enel
tiēpo q̄ las langostas gastarō la tierra
de africa: como es cōtenido enel prime
ro li. enel caplo delos prodigios. Itē
otros dos hombres notables / padre
⁊ fijo/nōbrados fuluio flato: los q̄les
fuerō muertos por el senado de guayo
graco/por la questiō del partir delos
campos: que fue enel año dela funda-
cion. dc. xxvij. ⁊ por esto no se entiēde

por qual destos fabla valerio.
¶ Bien assi valerio fabla de dos valiētes romanos: el vno nombrado fuluio flaco: τ fue aq̃l q̃ dexo el sitio en capua: τ fue con .xv. mil hombres por defender a roma/ quādo hanibal la fue a combatir/ el .x. año que houo stado en ytalia/ segū orosio: τ ayunto se con sulpicio: y estos dos salierō stādo cōsules al encuentro de hanibal/ por la puerta colina: dela q̃l staua el biē acerca: τ ordenadas las batallas pa pelear: tēpesta de lluuia τ de gruessas piedras llego entōce supitamēte/ τ tāta grāde/ q̃ fue forçado de yr los vnos a su real/ τ boluer los otros ala ciudad. E enel otro dia demañana hanibal se puso enl cāpo/ como el dia passado: τ los romanos hizierō lo mismo: τ ya q̃ stauā pa pelear acerca juntos/ llego sobre ellos vna tempestad tan subita y aspera/ de otra tal piedra como la passada/ q̃ a penas podierō boluer a sus guardas. entōce dize tito liuio enel .vj. li. dela segūda guerra punica/ q̃ los de carthago se boluierō a religiō: q̃ qere dezir a creer q̃ la tēpesta era venida dela volūtad τ poderio delos dioses: ca eneste punto q̃ erā bueltos a sus palēques/ el tiēpo boluia claro τ manso: τ dixo hanibal/ vna vez houe volūtad de tomar la ciudad romana: empo agora no he la fortuna. E la verdad segū tito liuio τ otros: si el siguiera enel alcāçe despues q̃ vencio la batalla de cānas/ pudiera pnder de ligero a roma. τ por esta causa τ ahū por otras/ hanibal fue mouido a leuātar el sitio: la vna fue q̃ entre tāto q̃ el hauia sitiado la dicha ciudad houo auis por los psioneros/ que los romanos hauiā embiado grā caualleria enla spaña/ ahū q̃ el staua entonce delāte de sus adarbes: la q̃l cosa houo por mucho grāde como lo era. la otra q̃ vn psionero le dixo q̃ hauia visto como vn ciudadano hauia vēdido el campo dōde el staua atendado/ a otro dela ciudad por tamaño pcio como si hanibal estouiera en carthago/ τ roma en paz: τ q̃ el viera pagar los dineros/ τ vn cābio: τ assi leuāto dende el sitio/ y no fue a capua/ q̃ staua assitiada: adonde fue luego quinto fuluio/ τ la tomo muy pstamente. El otro valiēte del q̃l fabla valerio houo nōbre opinio/ τ fue cōsul enel tiēpo q̃. S. graco fue muerto/ del q̃l arriba se fabla enel pcedente articulo. τ deste dize orosio enl .xij. ca. del .v. li. q̃ fue muy valiēte: τ fizo cosas de mucha memoria: entre las q̃les cerco vna ciudad nōbrada fragella/ q̃ se rebello alos romanos: y se entrego al rey hanibal/ como fizo capua despues dla batalla de cānas. τ opinio tomola por fuerça/ como fuluio fizo a capua. E aq̃stos dos dize valerio q̃ demandarō el poderio de triūphar. ya sea q̃ cada vno dllos houiesse fecho obra de grāde premio/ no les fue otorgado/ no por inuidia dlos padres cōscriptos/ q̃ a tal peccado nūca q̃sieron dar le entrada enla corte: mas por guardar el drecho q̃ dize q̃ triūfo deuia ser dado por el acrecētar el īmpio de roma: τ no por cobrar lo q̃ hauia sido ya suyo.
¶ Eneste lugar valerio afirma el drecho sobredicho por el exēplo de dos hombres los mas sufficiētes q̃ jamas fuerō en roma: el vno paulo cornelio scipiō el africano pmero: el q̃l segū tito liuio enl .viij. li. dela .ij. guerra punica dspues q̃ los dos cipiones/ padre τ tio suyos fuerō muertos en spaña/ el fue a ella segū ya es dicho/ por volūtad dl senado/ en edad de .xxiiij. años: y emprēdio d vēgar su sāgre: τ assi lo fizo/ ca el cōquisto toda españa: τ la quito alos de cartago como parece en asaz lugares eneste libro/ de muchas batallas τ casos marauillosos q̃ acontescierō en esta cōquista. El otro valiēte era marcello aquel que tomo por fuerça la ciudad de çaragoça de cicilia/ dela q̃l leuo el noble despojo a roma/ segun recita tito liuio enel .v. libro dela segūda guerra punica: mas ninguno dellos houo triūfo/ por hauer fecho tan gliosos τ fuertes actos: τ aq̃sto dize valerio q̃ se fizo porq̃ quādo ellos fizierō aq̃stas cosas no tenian algū magistrado de roma/ para lo qual el drecho del triūpho era guardado: τ aqui dize valerio q̃ deuen tomar exēplo los q̃ han ydo a fazer armas por los desiertos: es asaber por las tierras flacas adōde han fecho poco bien/ o nada: τ aq̃llos que cō pequeños nauios han ydo robando encima dl mar/ q̃ piden coronas de laurel/ quando aq̃llos que sus nōbres valen por ppetuales triūphos houiendo fecho tan gloriosos actos/ no podieron hauer el juyzio del noble triūpho por conseruar el drecho triūphal/ fasta que houieron mas justa causa.
¶ Aqui luego dize valerio: es el costūbre que el empador q̃ deue hauer triūpho/ conuida alos cōsules q̃ vengan a cenar conel: y despues embia les a rogar que no vayan/ afin q̃ en aquella cena no haya ninguno de mayor señoria q̃ la suya: τ por esto se puede entender que valerio entiēde ser menor stado el del emperador q̃ del consul: τ bien es verdad q̃ antiguamēte por empadores se entendian aq̃llos que erā cabeças/ o capitanes delas batallas: τ era entendido empador como persona q̃ ordena τ manda/ al qual cōuenia obedescer: τ de aquesto se sigue q̃ en algun tiempo empador fue de menor stado q̃ cōsul/ o dictador: τ q̃ menores dellos houierō triūpho/ q̃ no es cōtra el drecho susodicho. ¶ Otra condiciō declara valerio q̃ era necessaria pa q̃ pudiessen recebir triūpho: es asaber q̃ la victoria fuesse de enemigos estraños/ τ no delos dla tierra ni dela ciudad: ca ya sea q̃ algunas vezes cōueniesse alos de roma cōbatir se vnos contra otros: por el bien dela cosa publica/ por la malicia τ tirania de algunos: ya por esso no se daua triūpho de tal victoria: la q̃l se nōbraua ciuil batalla. E por esto dize valerio/ q̃ ya sea q̃ algūo fiziesse en ciuil batalla cosas muy claras τ prouechosas al bien comū/ aquel tal no era llamado empador: ni erā desto fechas alos dioses gracias. E cūple dezir pa bien entēder lo susodicho/ q̃ dos maneras hauia de recebir aq̃llos q̃ fuerō ya vencedores enlas batallas: la vna de triumpho el mayor honor: la otra era vn señal de gozo/ q̃ el pueblo fazia al vencedor/ q̃ndo entraua enla ciudad: τ aquesta honrra era menor/ τ hauia nōbre ouans: τ aq̃ste tal sacrificaua ouejas/ o carneros: mas el triūphante entraua en carro de laurel coronado/ y a vezes de palma: τ sacrificaua toros: τ muchas otras hōrras le erā fechas/ segun q̃ ya es dicho. τ a este ppósito dize valerio q̃ no era dado ni demādado triūpho por la victoria delas batallas entre ciudadanos/ ahū q̃ fuessen a prouecho dela cosa publica: y esto porque les parecia q̃ assi como erā puechosas erā llorosas τ tristes: porq̃ se conuertian en derramamiento de su propia sangre: y en destruction de sus ciudadanos: y pone exēplos dlos q̃ por el biē dela cosa publica derramaron sangre romana: τ comiēça por scipion nasica

que fizo matar a tiberio graco: ⁊ casti
gar el pueblo: por la fuerça del q̈l que-
ria señorear el noble senado: ⁊ orosio
lo dize enel. viij. caplo del. viij. libro:
⁊ dize assi mismo q̃ fue muerto guayo
graco su hermano por metello/ ⁊ oppi
nio enel. xij. ca. Despues dize valerio
que q̈ndo quinto catulo houo muerto
a marco lepido consul ⁊ compañero/ q̃
boluio ala ciudad con tẽplada alegria/
desto orosio faze mẽcion enel. xxj. ca.
del. v. li. Esso mesmo dize valerio que
quãdo houo guayo antonio a catilina
vencido/ q̃ boluio a su tienda las spa-
das cubiertas dela sangre romana/ de
sto tracta salustio y ahũ orosio eñl. vj.
caplo del. vj. libro/ ⁊ mas dize valerio
q̃ guayo mario/ ⁊ lucio silla derrama-
ron mucha sangre ciuil/ mas no fuerõ
alos tẽplos/ quiere dezir q̃ no se sintiã
dignos/ despues de tan maluados fe-
chos de adorar los dioses. pues lucio
silla dize valerio el qual muchas bata-
llas fizo ciuiles: ⁊ q̃ sus fechos fueron
crueles ⁊ muy soberuios/ quãdo el ho-
uo cõfirmado ⁊ complido su poderio:
⁊ boluio a triũphar truxo los castillos
que hauia cõquistado en asia ⁊ en gre-
cia/ asaber es pintados: empo no tru-
xo ningun romano. El auctor dize q̃
las hystorias de aq̃stos son largas ⁊
por esso las dexo: empo en lugar mas
adelãte las recitara si todas no/ en par
te algũas: ⁊ valerio dize en cõclusion/
a mi pesa ⁊ enoja de mas proceder por
las llagas dela cosa publica/ es asaber
en recitar mas batallas ciuiles: ⁊ pued̃
ser q̃ lo dize por no refrescar las llagas
q̃ ahun sanas no stauã delas batallas
entre pompeo ⁊ julio cesar/ que fuerõ
mas que ciuiles/ ni las de octauiano
augusto/ ⁊ de antonio q̃ fueron en tiẽ-
po de valerio: ⁊ dize lucano enel prin-
cipio de su libro/ q̃ puede ser q̃ valerio
calla el fecho de julio cesar: porque de-
spues d̃la batalla de thesalia enla qual
vencio a pompeo: ⁊ aquella de africa
adonde el vencio a caton ⁊ al rey ju-
ba boluio a roma: y entro con quatro
triumphos/ segun orosio enel. xv. cap.
del. vj. li. ⁊ seria cõtra valerio: ca el di-
ze enla cõclusion deste caplo: ninguno
no desseo la corona de laurel/ ni el se-
nado jela dio/ mientra la vna parte de
la ciudad estaua en lloro: ca la alegria
q̃ la vna parcialidad mostrasse por ha-
uer vencido ala otra aduersa sele cõuer
tiera en mucha tristeza: ⁊ segũ parece
ya por esso no cesso de triumphar Ju-
lio cesar. E al siguiente valerio dize
concluyẽdo/ las manos humildes erã
tendidas al roble/ del qual deuian co-
ronar por guardar los ciudadanos.
por la qual cosa los postes d̃la casa de
cesar augusto triũphauan con perpetu
al gloria. Para entender aq̃sto es de
saber q̃ delãte dela casa de cesar augu-
sto q̃ era octauiano/ hauia vn alto lau
rel/ ⁊ vn alto roble: ⁊ del laurel erã co
ronados los triũphantes por victoria
delos enemigos: ⁊ del roble los q̃ ha-
uiã guardado los ciudadanos ⁊ ami-
gos/ a significacion q̃ assi como el ro-
ble entre los otros arboles tiene firme
za ⁊ fortitud: q̃ assi deue q̈lquier señor
⁊ hõbre trabajar/ ⁊ mostrar constante
enla guarda ⁊ cierta salud de sus ciuda
danos ⁊ subditos/ cõ firme ⁊ stable vo
luntad/ ⁊ no corrupta.

Capi. iiij. de censoria nota.



Despues q̃ valerio ha ya fa-
blado de disciplina de caua
lleria/ ⁊ de derecho de triũ-
pho: el qual fue las mas ve
zes aquirido por guardar rigurosamẽ

te la dicha disciplina: fabla eneste capi
tulo delos juyzios delas ciudades: ⁊
nõbra los note censorie. ⁊ que es cen-
sor ya dicho fue enel. ij. caplo del libro
primero: porque censura es vna digni-
dad judiciaria/ que hauia cierto poder
sobre las costũbres delos hõbres/ segũ
el tiempo/ sazon/ ⁊ lugar: ⁊ podia co-
rregir los ciertos yerros delas perso-
nas particulares/ ⁊ fazer ordenanças
por el honor ⁊ comũ prouecho. E por
mostrar la causa porq̃ viene a fablar
de aquesta materia dize assi. El deui-
do gualardõ dela disciplina delas hue-
stes/ ⁊ dela diligẽte obseruancia de ra-
zon de caualleria me amonesta/ que yo
me trãsporte en censura/ q̃ es la guar-
da ⁊ maestressa dela tierra/ o patria: q̃
assi como las riquezas d̃ roma son grã
des en grande habundancia por la vir
tud de sus empadores: es asaber sus
capitanes: assi la gran bondad por cõ-
tinuacion dela examinar por censura:
quiere dezir por la guarda de rigoroso
juyzio delos cẽsores. pues que p̄uecho
es de fuera ser valiẽte/ fuerte/ ⁊ osado:
⁊ viuir en su casa dissolutamẽte/ ni que
vale tomar las ciudades/ ⁊ fazer las
subjectas: ni echar mano sobre los re-
yes/ si aquel officio q̃ nos tenemos en
la corte nr̃a ⁊ comũ plaça no es cõfir-
mado cõ la verguẽça: es asaber cõla tẽ
plãça ⁊ cõtinencia: ca puesto q̃ el mon
ton delas cosas ganadas fuesse tan al-
to como el cielo: en otra manera stable
ni firme algun assiẽto fallar no podria
en q̈lquier stado q̃ fuesse comun ⁊ p̄ua
do/ sino era regido por tẽplança ⁊ ra-
zon. ⁊ segun ouidio enel libro de arte
amãdi/ no es menor virtud el guardar
q̃ el acq̃rir: ca el ganar es ventura: y el
guardar discreciõ cõ seso ⁊ arte. E por
esso dize valerio para la materia p̄sen-
te conuiene conocer ⁊ guardar los fe-
chos ⁊ potestad cẽsoria/ por la q̈l hom
bre viue bien en su stado/ ⁊ los vicios
son corrigidos/ las injurias punidas
y emẽdadas: ⁊ la concordia delos ciu-
dadanos guardada ⁊ sostenida.
¶ Comiença valerio poner enxẽplos
delos juyzios ⁊ constituciones fechas
por aq̃sta potestad cẽsoria: y el p̄mero
enxẽplo es muy cõtrario a nr̃a ley: ca
destruye el santo stado de virginidad:
la qual es por la yglia aprouada ⁊ por
los santos doctores dela fe nr̃a: ⁊ ahũ
q̃ no sea de mandamiẽto/ es de cõsejo
segũ el apostol dize enla p̄mera epla a
los de corintho. E porq̃ causa la virgi
nidad no es mandada/ mas acõsejada
sant augustin lo dize eñl libro del bien
dela virginidad. E sant ambrosio enel
libro de virginitate dize q̃ aq̃l en q̇en
aposienta virtud tã noble/ parece q̃ so
bra q̈lquier potestad humana q̃ sea: ⁊
muestra q̃ viene de arriba del cielo/ se-
gun enla tierra cõ difficultad muy grã
de se falla: assi porq̃ vida de virginidad
es como celeste/ alos q̃ la guardan lla-
mamos celestes: delos q̈les valerio di-
ze. Camillo ⁊ postumo mandarõ que
erã censores/ traer la plata/ o moneda
al comũ tesoro/ en nombre de pena: es
asaber de aq̃llos q̃ eran venidos en ve
jez sin hauer fijos: ⁊ ordenarõ q̃ estos
q̃ de aquesto se quexassen fuessen puni
dos: ⁊ les deziã en son de menosprecio
natura vos dio ley de nascer ⁊ de engẽ
drar. ⁊ pues q̃ tomastes la virginidad
por no criar a vr̃os fijos/ venid ayra-
dos de vr̃os parientes ⁊ priuados del
nõbre comũ de padres/ ⁊ vr̃a pecunia
que la deteneis como hurtada/ por no
mãtener mujeres ⁊ fijos/ trahed la lue
go al comũ tesoro/ q̃ aprouече para el
grãde nõbre de pueblo/ q̃ es por venir

E aqueſto faziā pareciēdo a ellos mucha razon/q̄ quien poꝛ ſu culpa no tenia fijos para defender la coſa publica o para fazer lo neceſſario al biē comū/ de ſus bienes/dieſſen mas q̄ los otros para la conquiſta.

¶ Aqui pone valerio otro juyzio de otros dos cēſoꝛes nōbꝛados marco valerio ⁊ junio bꝛuto publicola/ los q̄les poꝛq̄ lucio antonio ſe aparto de ſu mujer de pꝛopia volūtad ſin cōſejo de ſus pariētes: pareciēdo les ya mas in humano ſeparar ſe nadi de ſu mujer que dexar aſſi poꝛ tomar alguna: dierō ſentencia que no podieſſe entrar enla coꝛte donde el ſenado.

¶ Eneſta p̄te fabla valerio de vn juyzio q̄ poꝛcio cathō fizo al tiempo q̄ fue cenſoꝛ. emp̄o es de ſaber q̄ houo tres hōbꝛes aſſi llamados: ⁊ el vno fue cathon cenſoꝛino: el otro ſu fijo del qual no ſe faze mucha mencion: ⁊ fue el tercero cathon vticenſe el q̄l ſe mato enla ciudad vtica llamada q̄ es en africa/ al tiempo d̄la diſcoꝛdia de julio ceſar ⁊ de pompeo: ⁊ poꝛq̄ ende ſe dio la muerte. dizenle vticenſe. algunos le nōbꝛan cathon el rudo/ poꝛq̄ fue lleno de grande rigoꝛ en buenos coſtumbꝛes ⁊ mucha juſticia. eſte pꝛimero ⁊ ahun el tercero fueron muy nobles/ del otro callā los mas auctoꝛes. empero aulo gelio mas poꝛ eſtenſo deſtos cathones ⁊ de ſu linage fabla enel. xiiij. libꝛo al. xv. cap. delos coſtūbꝛes atheniēſes a donde dize q̄ el ⁊ ſulpicio apolinario con otros muchos de ſus diſcipulos ⁊ familiares vna vez ſtādo enla libꝛaria de thiberio ceſar/ llego en ſus manos vn cierto libꝛo ītitulado marci cathonis nepotis: ⁊ diſputando quien fue aqueſte marco cathon nieto: començo a fablar vn moço dellos ſin verguença ante q̄ los mayoꝛes ⁊ dixo/ eſte noble valiēte que fizo eſſe libꝛo houo poꝛ ſobꝛenōbꝛe nepotis: ca fue nieto de cathō cenſoꝛino fijo de ſu fijo/ ⁊ padꝛe de marco cathō q̄ ſe mato cōla ſpada enel tiēpo dela batalla ciuil: ⁊ marco cicero el eloq̄nte fizo vn libꝛo intitulado laus catonis adōde llama al catō vticēſis pꝛenieto de cathō el cēſoꝛino/ es aſaber fijo d̄l fijo de ſu fijo q̄ nos dezimos biſnieto: entōce ſulpicio apolinario dixo al mācebo en ſon amigable/ fijo hermoſo yo te alabo poꝛq̄ en tal edad tu has oydo coſa alguna del noble linaje delos cathones/ ya ſea q̄ tu ignoꝛes quien fue aq̄l cathon de quien noſotros fablamos/ o inquirimos. empero agoꝛa oye vn poco: ⁊ buelta la fabla p̄a los otros/ hablo tal razō. Eſte marco cathon cēſoꝛino/ no houo ſolo vn nieto/ emp̄o muchos/ ⁊ fijos diuerſos: poꝛq̄ ya touiendo vn fijo grāde murio ſu mujer madꝛe de aq̄l: y en aſaz vejez caton cenſoꝛino ſe caſo cō vna virgē/ fija de vn ſeruidoꝛ ſuyo: nōbꝛado ſalon: ⁊ houo della vn fijo nōbꝛado caton ſalomanus/ poꝛ el padꝛe della q̄ hauia nōbꝛe ſalon. El fijo p̄mero d̄la mujer p̄mera moꝛio pꝛetoꝛ/ en vida del padꝛe. Emp̄o deſpues de hauer cōpueſto libꝛos diuerſos de diſciplina buena del dꝛecho: y eſte dexo vn fijo nōbꝛado marco caton muy grā oꝛadoꝛ/ como el padꝛe ⁊ ahuelo ya dicho: ⁊ dexo alos otros muchaſ fermoſas oꝛaciones compueſtas: ⁊ fue cōſul con quinto marco reg: que paſſo en africa/ y ende moꝛio: eſte fue nieto de cathō cenſoꝛino/ fijo de ſu fijo dela mujer p̄mera: el qual compuſo el libꝛo pꝛeſente/ que nos agoꝛa fallado hauemos: mas no fue aq̄ſte padꝛe del cathō que tullio alaba/ ⁊ q̄ ſe mato en vtica/ como ya eſte mancebo ha dicho. Eſte

marco cathō nepotis houo vn fijo llamado cathon el grande: el q̄l fue edile currulo ⁊ pꝛetoꝛ/ que embio el ſenado ala p̄uincia de narbona donde moꝛio: ⁊ cathō ſalomonus fijo de cathō el cenſoꝛino: ⁊ dela poſtrimera mujer q̄ quedo muy jouen houo dos fijos: el vno nōbꝛado lucio cathō: el otro marco cathon que fue tribuno del pueblo romano/ mas luego moꝛio: ⁊ eſte fue padꝛe de aquel cathon q̄ ſe mato: ⁊ aſſi tulio eneſta manera dize la verdad q̄ fue biſnieto de cathō cenſoꝛino/ mas no poꝛ la foꝛma q̄ eſte mancebo dixo agoꝛa: poꝛ eſto parece q̄ houo dos lineas delos cathones todos ſalidos de vn padꝛe nōbꝛado cathon cēſoꝛino. a eſte noble llamā los auctoꝛes padꝛe dela gente poꝛciana/ como dize ſolino enel libꝛo pꝛimero/ cathō el padꝛe dela gente poꝛciana fue buē cenſoꝛ/ buē ſenadoꝛ/ buē oꝛadoꝛ/ ⁊ muy buen emp̄ador: capitan ſabido ⁊ muy valiente dela gente darmas: ⁊ dize que hauia. lxxx. años quādo engendꝛo enla fija de ſu ſeruidoꝛ ſalon a cathō ahuelo del que ſe mato en vtica de africa: ⁊ aſſi parece q̄ ſolino ⁊ apolinario ſon de vna oppiniō. Poꝛcio cathō del qual agoꝛa fabla valerio es ſegun eſto el vticenſe que llaman algūos el rigoꝛoſo/ ⁊ ſu rigoꝛ parece en aſaz lugares: ⁊ pꝛimeramēte eneſte enxemplo q̄ pone valerio como los otroſ cenſoꝛes juzgaron antonio no digno dela coꝛte poꝛque refuſo ſu mujer: aſſi poꝛcio cathon quito del nōbꝛe delos ſenadoꝛes a lucio flaminio/ poꝛque enla pꝛouincia q̄ gouernaua/ mando coꝛtar la cabeça a vn condēnado a muerte/ a donde vna mujer q̄ el amaua ver lo podieſſe: q̄ aſſi jelo hauia rogado: eſte rigoꝛ podiera ſer defendido poꝛ el hauer ſtado conſul: ⁊ poꝛ la auctoꝛidad de ſu hermano tito flaminio: mas cathon q̄ era cenſoꝛ de tāto mas quiſo ſtablecer doble enxēplo de ſeueridad/ de quanto el hauia enſuziado la alta majeſtad de honoꝛ/ en condeſcēder a q̄ los ojos de vna fembꝛa loca ſe d̄leytaſſen enla ſangre humana: de aqueſte lucio flaminio dize tullio enel libꝛo de ſenectute q̄ dio la ſentēcia contra flaminio: ca ſegū parece en vn miſmo tiēpo fuerō cenſoꝛes tullio ⁊ cathon: ⁊ poꝛ eſſo dize yo eche abaxo ⁊ fuera del ſenado a lucio flaminio el. vij. año deſpues que fue conſul/ poꝛq̄ al tiempo q̄ fue pꝛoconſul en gallia/ alos ruegos de vna loca mujer fizo deſcabeçar vno delos pꝛeſioneros q̄ ſtaua cōdenado a muerte delāte della: ⁊ eneſta manera lo recuēta ſant jeronimo ſobꝛe el euāgelio de ſant matheo. eſte poꝛcio cathō/ ⁊ marco tullio fuerō del tiempo d̄la batalla ciuil entre julio ceſar ⁊ pompeo: ⁊ fue tullio cōſul ſegū oꝛoſio enel. vj. cap̄lo del. vj. libꝛo enel año dela fundaciō de roma. dclxxxix. ⁊ quinto flaminio que dio la batalla de macedonia/ ⁊ vēcio al rey phelipe fue a cerca del año dela fundacion. dxlvj. enel q̄l año houo fin la ſegūda guerra punica/ ⁊ aſſi ſerian. cxliij. años entre quinto flaminio q̄ vencio al rey phelipe: ⁊ lucio flaminio d̄l qual eſte enxemplo faze menciō. dize ſe aq̄ſto poꝛque nōbꝛando valerio flaminio/ ⁊ rey phelipo han dicho algunos q̄ aqueſte flaminio fue el q̄ vencio al rey phelipe de macedonia/ mas no es aſſi.

¶ A ſemejāça del ſobꝛedicho enxēplo cercano trae vn otro aqui valerio: ⁊ ſe marauilla q̄ roma tuuieſſe tāta pobꝛeza pues conquiſtaua el vniuerſo: poꝛq̄ fabꝛicio cenſoꝛ dio ſentēcia con voluntad delos ſenadoꝛes: q̄ luego echaſſen d̄l noble ſenado a coꝛnelio ruffino que

E aquesto faziã pareciẽdo a ellos mu
cha razon/ q̃ quien por su culpa no te-
nia fijos para defender la cosa publica
o para fazer lo necessario al biẽ comũ/
de sus bienes/ diessen mas q̃ los otros
para la conquista.

¶ Aqui pone valerio otro juyzio de
otros dos cẽsores nõbrados marco va
lerio ⁊ junio bruto publicola/ los q̃les
porq̃ lucio antonio se aparto de su mu
jer de propia volũtad sin cõsejo de sus
pariẽtes: pareciẽdo les ya mas in hu-
mano separar se nadi de su mujer que
dexar assi por tomar alguna: dierõ sen
tencia que no podiesse entrar enla cor-
te donde el senado.

¶ Enesta p̃te fabla valerio de vn juy-
zio q̃ porcio cathõ fizo al tiempo q̃ fue
censor. emp̃o es de saber q̃ houo tres
hõbres assi llamados: ⁊ el vno fue ca-
thon censorino: el otro su fijo del qual
no se faze mucha mencion: ⁊ fue el ter
cero cathon vticense el q̃l se mato enla
ciudad vtica llamada q̃ es en africa/ al
tiempo d̃la discordia de julio cesar ⁊ de
pompeo: ⁊ porq̃ ende se dio la muerte
dizenle vticense. algunos le nõbran ca
thon el rudo/ porq̃ fue lleno de grande
rigor en buenos costumbres ⁊ mucha
justicia. este primero ⁊ ahun el tercero
fueron muy nobles/ del otro callã los
mas auctores. empero aulo gelio mas
por estenso destos cathones ⁊ de su li
nage fabla enel. xiiij. libro al. xv. cap.
delos costũbres atheniẽses a donde di
ze q̃ el ⁊ sulpicio apolinario con otros
muchos de sus discipulos ⁊ familiares
vna vez stãdo enla libraria de thiberio
cesar/ llego en sus manos vn cierto li-
bro ĩtitulado marci cathonis nepotis:
⁊ disputando quien fue aqueste mar-
co cathon nieto: començo a fablar vn
moço dellos sin verguença ante q̃ los
mayores ⁊ dixo/ este noble valiẽte que
fizo esse libro houo por sobrenõbre ne-
potis: ca fue nieto de cathõ censorino
fijo de su fijo/ ⁊ padre de marco cathõ
q̃ se mato cõla spada enel tiẽpo dela ba
talla ciuil: ⁊ marco cicero el eloq̃nte fi
zo vn libro intitulado laus catonis a-
dõde llama al catõ vticẽsis prenieto de
cathõ el cẽsorino/ es asaber fijo d̃l fijo
de su fijo q̃ nos dezimos bisnieto: entõ
ce sulpicio apolinario dixo al mãcebo
en son amigable/ fijo hermoso yo te a-
labo porq̃ en tal edad tu has oydo co-
sa alguna del noble linaje delos catho-
nes/ ya sea q̃ tu ignores quien fue aq̃l
cathon de quien nosotros fablamos/ o
inquirimos. empero agora oye vn po
co: ⁊ buelta la fabla p̃a los otros/ ha-
blo tal razõ. Este marco cathon cẽso-
rino/ no houo solo vn nieto/ emp̃o mu
chos/ ⁊ fijos diuersos: porq̃ ya touien
do vn fijo grãde murio su mujer ma-
dre de aq̃l: y en asaz vejez caton censo
rino se caso cõ vna virgẽ/ fija de vn ser
uidor suyo: nõbrado salon: ⁊ houo de
lla vn fijo nõbrado caton salomanus/
por el padre della q̃ hauia nõbre salon.
El fijo p̃mero d̃la mujer p̃mera morio
pretor/ en vida del padre. Emp̃o des-
pues de hauer cõpuesto libros diuer-
sos de disciplina buena del drecho: y
este dexo vn fijo nõbrado marco caton
muy grã orador/ como el padre ⁊ ahue
lo ya dicho: ⁊ dexo alos otros muchas
fermosas oraciones compuestas: ⁊ fue
cõsul con quinto marco reg: que passo
en africa/ y ende morio: este fue nieto
de cathõ censorino/ fijo de su fijo dela
mujer p̃mera: el qual compuso el libro
presente/ que nos agora fallado haue-
mos: mas no fue aq̃ste padre del cathõ
que tullio alaba/ ⁊ q̃ se mato en vtica/
como ya este mancebo ha dicho. Este

marco cathõ nepotis houo vn fijo lla-
mado cathon el grande: el q̃l fue edile
currulo ⁊ pretor/ que embio el senado
ala p̃uincia de narbona donde morio:
⁊ cathõ salomonus fijo de cathõ el cen
sorino: ⁊ dela postrimera mujer q̃ que-
do muy jouen houo dos fijos: el vno
nõbrado lucio cathõ: el otro marco ca
thon que fue tribuno del pueblo roma
no/ mas luego morio: ⁊ este fue padre
de aquel cathon q̃ se mato: ⁊ assi tulio
enesta manera dize la verdad q̃ fue bis-
nieto de cathõ censorino/ mas no por
la forma q̃ este mancebo dixo agora:
por esto parece q̃ houo dos lineas de-
los cathones todos salidos de vn pa-
dre nõbrado cathon cẽsorino. a este no
ble llamã los auctores padre dela gen-
te porciana/ como dize solino enl̃ libro
primero/ cathõ el padre dela gente por
ciana fue buẽ censor/ buẽ senador/ buẽ
orador/ ⁊ muy buen emp̃ador: capitan
sabido ⁊ muy valiente dela gente dar-
mas: ⁊ dize que hauia. lxxx. años quã-
do engendro enla fija de su seruidor sa
lon a cathõ ahuelo del que se mato en
vtica de africa: ⁊ assi parece q̃ solino ⁊
apolinario son de vna oppiniõ. Por-
cio cathõ del qual agora fabla valerio
es segun esto el vticense que llaman al
gũos el rigoroso/ ⁊ su rigor parece en
asaz lugares: ⁊ primeramẽte eneste en
xemplo q̃ pone valerio como los otros
censores juzgaron antonio no digno
dela corte porque refuso su mujer: assi
porcio cathon quito del nõbre delos se
nadores a lucio flaminio/ porque enla
prouincia q̃ gouernaua/ mando cortar
la cabeça a vn condẽnado a muerte/ a
donde vna mujer q̃ el amaua ver lo po
diesse: q̃ assi jelo hauia rogado: este ri-
gor podiera ser defendido por el hauer
stado consul: ⁊ por la auctoridad de su
hermano tito flaminio: mas cathon q̃
era censor de tãto mas quiso stablecer
doble enxẽplo de seueridad/ de quanto
el hauia ensuziado la alta majestad de
honor/ en condescẽder a q̃ los ojos de
vna fembra loca se d̃leytassen enla san
gre humana: de aqueste lucio flaminio
dize tullio enel libro de senectute q̃ dio
la sentẽcia contra flaminio: ca segũ pa
rece en vn mismo tiẽpo fuerõ censores
tullio ⁊ cathon: ⁊ por esso dize yo eche
abaxo ⁊ fuera del senado a lucio flami
nio el. vij. año despues que fue consul/
porq̃ al tiempo q̃ fue proconsul en ga-
llia/ alos ruegos de vna loca mujer fi-
zo descabeçar vno delos presioneros q̃
staua cõdenado a muerte delãte della:
⁊ enesta manera lo recuẽta sant jeroni
mo sobre el euãgelio de sant matheo.
este porcio cathõ/ ⁊ marco tullio fuerõ
del tiempo d̃la batalla ciuil entre julio
cesar ⁊ pompeo: ⁊ fue tullio cõsul segũ
orosio enel. vj. capl̃o del. vj. libro enel
año dela fundaciõ de roma. dclxxxix. ⁊
quinto flaminio que dio la batalla de
macedonia/ ⁊ vẽcio al rey phelipe fue
a cerca del año dela fundacion. dxlvj.
enel q̃l año houo fin la segũda guerra
punica/ ⁊ assi serian. cxliij. años entre
quinto flaminio q̃ vencio al rey pheli-
pe: ⁊ lucio flaminio d̃l qual este enxem
plo faze menciõ. dize se aq̃sto porque
nõbrando valerio flaminio/ ⁊ rey phe-
lipo han dicho algunos q̃ aqueste fla-
minio fue el q̃ vencio al rey phelipe de
macedonia/ mas no es assi.

¶ A semejãça del sobredicho enxẽplo
cercano trae vn otro aqui valerio: ⁊ se
marauilla q̃ roma tuuiesse tãta pobre-
za pues conquistaua el vniuerso: porq̃
fabricio censor dio sentẽcia con volun-
tad delos senadores: q̃ luego echassen
d̃l noble senado a cornelio ruffino que

fue dictadoꝛ/ ⁊ dos vezes conſul/ poꝛq̃
vaxillos hizo de plata ſolo de peſo fa-
ſta.x.libꝛas/ diziẽdo que era vana glo
rioſo ⁊ muy altiuo. ⁊ jura poꝛ herculeſ
nueſtro valerio avn q̃ es coſa de terri-
ble enxemplo que no es de ſcriuir/ q̃ de
tan poco moſtraſſe inuidia vna ciudad
tan poderoſa: ⁊ que vn varõ tan ſuffi-
ciente fueſſe pꝛiuado poꝛ tan poca pla
ta. de eſta materia Aulo agelio fabla
muy largo enel.xix.libꝛo d̃los coſtum-
bꝛes athenienſes q̃ fue a cerca d̃la fun-
daciõ dela ciudad de roma.cccclxx.q̃n-
do llego pirro enla ytalia ſeyendo cen-
ſoꝛ conel fabꝛicio quinto emilio.

¶ Eneſte lugar dize valerio q̃ oꝛdena
ron vna ley en roma q̃ les vedaualos
ſobꝛados manjares ⁊ ahũ los muy en-
teros: la qual deſplugo al tribuno du-
ronio/ ⁊ aſſi la deſſizo dando permiſſo
que todos hizieſſen a ſu volũtad de to-
do lo ſuyo: ⁊ en comer ⁊ beuer. empo
acabado ya ſu officio lo echarõ luego
fuera d̃l ſenado: delo qual valerio dize
aſſi.marco antonio/ ⁊ lucio flato echa
ron del ſenado a duronio/ poꝛq̃ ſeyen-
do tribuno deſſizo la ley de cõtinẽcia/
ſubiẽdo cõ ſoberbia al lugar del cõſejo
⁊ ſin verguẽça moſtrãdo al pueblo q̃
aq̃lla ley los ponia en ſeruitud/ q̃ndo
no podiã aſſi deſpẽder a ſu volũtad lo
q̃ con trabajo ⁊ ſudoꝛ de ſangre/ ⁊ con
muy grãde peligro ganauan: ⁊ q̃ nos
vale cõbatir cadaldia poꝛ la libertad/ ſi
de aq̃lla gozar no podemos/ ni de nos
miſmos/ ni delo nr̃o: ⁊ muchas otras
razones: el dixo que ſi hoy fueſſen oy-
das que ardieſſe poꝛ ello la gente q̃ ſe-
mejante ley ſe quitaſſe: mas ahũ a ma-
tar a todos aq̃llos que la defendieſſen
pareciẽdo ſeria cõtra razõ tal ley man
tener. empo en verdad muy vtil ⁊ ſan-
cta/ ſi con diſcreciõ fueſſe guardada: ⁊
ya mas enel pueblo/ ſi no es foꝛçado
poꝛ leyeſ algũas y oꝛdenãça/ facilmẽte
ſe dan a todos vicios ⁊ diſſoluciones/
mas pꝛeſtos a eſtos de gula ⁊ luxuria.

¶ Ualerio recita otro enxẽplo de dos
hombꝛes muy excellẽtes ⁊ de grã coꝛa
çon/ claudio vero ⁊ liuio ſalinatoꝛ/ de-
los q̃les tito liuio eñl fin del.vij.libꝛo
dela ſegunda guerra punica dize/ que
aqueſtos fuerõ los q̃ mataron a aſdꝛu
bal hermano de hanibal: quãdo deſcẽ-
dio delos mõtes alpes enlos llanos de
lombardia poꝛ ayudar a ſu hermano/
a donde murieron delos de carthago.
lxvj.mil ⁊ fuerõ pꝛeſos.v.mil ⁊.cccc. ⁊
dize q̃ eſtos dos fuerõ muy cõtrarios
el vno al otro: mas la paz ſe fizo poꝛ
medio del ſenado quãdo fuerõ fechos
cõſules/ deſpues q̃ marcello ⁊ criſpino
que eran valientes caualleros fueron
muertos poꝛ engaño de hanibal: ⁊ an
te de eſto liuio ſalinatoꝛ fue d̃ſterrado
poꝛ la facciõ del pueblo ⁊ de claudio ve
ro: ⁊ la cauſa fue poꝛq̃ otra vez ſtando
cõſul puſo en roma cierto dꝛecho ſobꝛe
la ſal poꝛ ſocoꝛrer ala coſa publica/ poꝛ
eſſo el pueblo le dio ſobꝛenõbꝛe de ſali-
natoꝛ: ⁊ lo tomo en yra tamaña q̃ de-
ſpues de ſalido de ſu officio le dierõ de
ſtierro conla ayuda de claudio vero ſu
enemigo: ⁊ como es dicho d̃ſpues fue
llamado ⁊ fecho cõſul ⁊ amigo de clau
dio: ⁊ acaecio q̃ vencido aſdꝛubal ⁊ ya
ſalidos del cõſulado fueron en vno fe-
chos cẽſoꝛes: ⁊ dize valerio que eſtos
dos llenos de muchas virtudes fuerõ
el vno cõtra el otro: enla cenſura rigu
roſos juezes/ poꝛq̃ al tiempo q̃ los cen
turiones q̃ ſon capitanes de ciẽt caua-
lleros deuiã fazer mueſtra/ el q̃ citaua
la generaciõ pollia vido el nõbꝛe de li-
uio ſalinatoꝛ enel ſcripto/ ⁊ no le oſo
citar: ⁊ claudio mando q̃ fueſſe citado

⁊ ſu cauallo luego vẽdido: tal era la pe
na de aquel que no comparecia: ⁊ ſali-
natoꝛ quando eſto vido fizo el miſmo
juyzio a vero: ⁊ dize valerio q̃ eſto ve-
nia poꝛq̃ no ſtauan recõciliados d̃la fe
entera ſana ⁊ buena. deſpues valerio
dize q̃ d̃l linage deſtos dos deſcẽdio ti
berio ceſar: ca ſu madꝛe luna fue del li-
nage delos claudienos: ⁊ ſu padꝛe car-
nal delos ſalinatos/ aſſi poꝛ eſſo dize
valerio que ſi ſupieran que de ſu con-
tinua ſucceſſion de ſangre ⁊ nobles
ymagines/ deuia naſcer aq̃l ſaludable
pꝛincipe/ q̃ ſus enojos ſe conuertieran
en firme amoꝛ ⁊ ꝑpetua aliança: ⁊ poꝛ
ello ſe mueſtra q̃ valerio ſcriuio eſte ſu
libꝛo en aq̃l tiempo de thiberio ceſar.

¶ Eneſte lugar valerio recita vna ſen
tencia muy riguroſa deſte ſalinatoꝛ ſtã
do cẽſoꝛ/ para lo qual es de ſaber q̃ en
roma hauia.xxxv. linajes/ o generaci
ones: las q̃les teniã boz/ o poder enel
regimiẽto dela coſa publica: como eñl
j.ca.del.ij.li. ⁊ ſegũ arriba es dicho/ q̃
el ſalinatoꝛ fue deſterrado poꝛ el juy-
zio delas.xxxiiij. generaciones: ca la
vna no ſe entremetio enello: ⁊ poꝛ aq̃-
llos meſmos deſpues fue llamado ⁊ fe
cho conſul ⁊ cenſoꝛ/ conſiderãdo q̃ no
ſabian otro algũo mas ſufficiẽte para
la defenſion del bien romano/ el q̃l ſta-
ua en aquel tiempo en grãde peligro/
poꝛ la muerte de marcello ⁊ de criſpi-
no: ⁊ poꝛ el grãde poderio de aſdꝛubal
ſu hermano/ el qual paſſaua dende la
ſpaña camino de roma conla hueſte ſo
bꝛedicha ⁊ poꝛ ayudar a ſu hermano: ⁊
como a ſalinatoꝛ ſe le acoꝛdaſſe ſiendo
cenſoꝛ que las.xxxiiij.generaciones le
dieron deſtierro/ vſo cõ rigoꝛ de ſu po-
derio: poꝛ eſte caſo dize valerio q̃ ſali-
natoꝛ no dudo de traher a emienda pe
cuniaria los.xxxiiij. linages/ poꝛq̃ de-
ſpues q̃ lo condempnarõ lo boluian a
conſul ⁊ ahun cenſoꝛ: ⁊ dio cauſa poꝛ
que diziendo que erã todos perjuros
poꝛ venir cõtra los ſtatutos/ poꝛq̃ mo
ſtrauã hauer dado loca ⁊ mala ſenten-
cia. ⁊ de aq̃ſta pena pecuniaria dio poꝛ
quita ſalinatoꝛ aquella linea q̃ no fue
en dar la dicha ſentẽcia: ni en reuocar
⁊ fazer le conſul deſpues ni cẽſoꝛ: ⁊ va
lerio atribuye aq̃ſta ſentencia de ſalina
toꝛ contra el pueblo a obꝛa de animo
grande ⁊ fuerte ⁊ buen ingenio.

¶ Jtẽ valerio atendido q̃ ha fablado
de fecho tan grande/ como fue de con-
denar a.xxxiiij.linajes/ pone otro en-
xemplo/ que en qualidad no fue menoꝛ
⁊ dize aſſi. Quatrociẽtos mancebos
que erã vna delas grãdes partes dela
gẽte de cauallo/ ſuffrio cõ paciente co-
raçõ ⁊ mãſo la riguroſa juſticia delos
cenſoꝛes: alos quales. M. valerio ⁊
P. ſempꝛonio quitarõ los cauallos q̃
ellos tenian dela coſa publica: y eſto
poꝛq̃ fuerõ negligẽtes en yr alas guar
niciones de cicilia quãdo les fue man-
dado: y el dinero que delos cauallos ſe
houo/ fue pueſto enel comun theſoꝛo.

¶ Deſpues deſto valerio repꝛẽde los
que poꝛ temoꝛ (el qual no deue caer en
hõbꝛe q̃ ſea conſtante) fizieron coſa vi
llana: ⁊ pone en memoꝛia/ q̃ vno nom
bꝛado metello/ fue punido poꝛ los cen
ſoꝛes: poꝛq̃ deſpues dela dañoſa bata-
lla de cannas el ⁊ muchos otros delos
de cauallo de roma ſe fueron en vno: ⁊
duraron de yr a moꝛar fuera de ytalia
como aq̃llos q̃ no teniã ſperança q̃ ro
ma deuieſſe jamas alçar cabeça: ⁊ aſſi
fuera entõce deſierta ſino poꝛ ſcipiõ el
africano ꝑmero: el qual ſiẽdo fecho tri
buno delos caualleros ⁊ aſaz moço/ ſa
co la ſpada: ⁊ acõpañado de buena gẽ
te/ ſe fue al conſejo dela ciudad: adõde

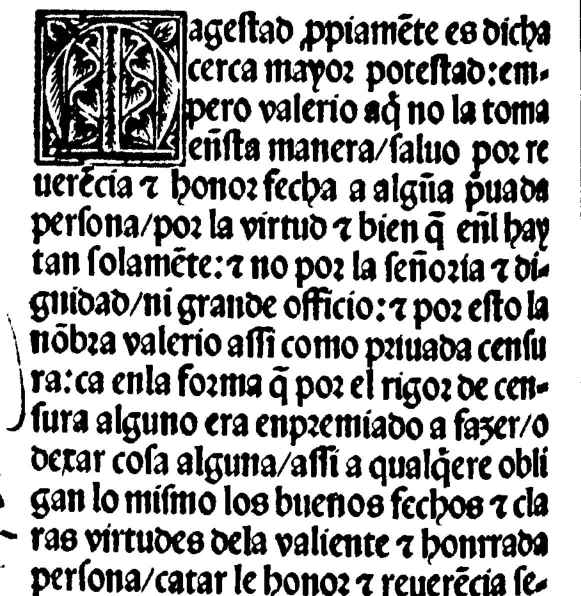
[illegible] de cal [illegible] como dela [illegible] a [illegible]
[illegible] mayor [illegible] de veynte y quatro eſcudos
[illegible] que me [illegible] por me hazer plazer y buena
obra [illegible] me obligo con todos mis bienes [illegible]

constreño a todos por fuerça de jurar
que ellos no dexarian la ciudad de ro-
ma la qual quisierõ desamparar/ mas
que a el ayudariã ala guardar τ defen-
der. Es de notar q̃ este metello del q̃l
aqui faze mencion no es aq̃l de quien
amenudo fabla valerio eneste libro/ q̃
houo nõbre metello mũdico: ca el del
presente enxẽplo fue del tiẽpo dela ba-
talla de cannas eñl año dela fundaciõ
v.cientos.lx. segun orosio y tito liuio:
τ metello mundico fue al tiẽpo dela ba
talla de jugurtha a cerca del año dela
fundacion.dcxxxv. τ por esso dize vale
rio/actilio regulo τ luuio furio cẽsores
en castigo τ rephension de aq̃llos que
houieron feo temor/quitaron a mete-
llo q̃ era questor y a otros muchos sus
propios cauallos: y embiarõ al cõmun
thesoro el dinero de aq̃llos: porque de
spues dela dolorosa batalla de cãnas
jurarõ de yr abuscar moradas fuera de
ytalia.

¶ Eneste lugar pone otro enxẽplo de
los dos suso dichos cẽsores: τ es de sa
ber segun se puso enel capl̃o de discipli
na de caualleria q̃ muchos fueron en-
tonce presos enla batalla de cãnas/ de
los q̃les algunos embiarõ a roma por
ganar del senado q̃ los rescatasse: em-
pero nunca lo quiso fazer: τ algũos de
ellos quãdo esto vieron quedarõ se en
roma ascondidos: mas los censores q̃
tal supierõ punir les mãdarõ de pena
muy graue/ diziẽdo q̃ ala sangre roma
na pertenescia tener fe τ lealtad: τ por
esso el dicho atilio regulo noto aq̃sta
deslealtad: el padre d̃l qual nombrado
marco regulo quiso mas çuffrir todos
tormentos q̃ decebir los de carthago:
τ aq̃sta censura dize valerio q̃ fue dela
corte ala hueste: ca no queria q̃ el hom
bre temiesse al enemigo/ ni lo decebie-
sse la fe falsando. de aq̃ste marco regu-
lo padre de atilio es fecha menciõ enel
capl̃o de religion enel libro primero.

¶ Pone valerio aqui dos enxẽplos
por los quales amonesta alos q̃ son co
rrigidos de sus erradas/ no deuen de-
xar ya por aq̃llo fazer buenas obras τ
honrables: por medio delas quales se
puedan mudar de corrigidos en corre-
gidores: τ de juzgados a bien juzgan-
tes/ como fizierõ estos dos siguiẽtes:
es a saber guta q̃ puesto fuera del sena
do por lucio metello: τ neo domicio cẽ
sores/fue otra vez fecho censor.m.va-
lerio mesala / despues que fue enuer-
gonçado/por la potestad censoria fue
sobido en gran dignidad τ poderio im
perial. τ destos dos dize valerio/ q̃ la
villana punicion adreço su virtud: ca
por la verguẽça se esforçaron a obrar
tãta virtud/ q̃ a todos sus ciudadanos
parecio ser dignos de corrigir alos o-
tros/ cõ potestad cẽsoria/ τ no ellos co
rrigidos de alguno. τ aq̃ fenece el.iiij.
capl̃o del segundo libro.

Capitulo.v. de majestad.



Magestad ꝓpiamẽte es dicha
cerca mayor potestad: em-
pero valerio aq̃ no la toma
eñsta manera/ saluo por re
uerẽcia τ honor fecha a algũa ꝑuada
persona/ por la virtud τ bien q̃ eñl hay
tan solamẽte: τ no por la señoria τ di-
gnidad/ ni grande officio: τ por esto la
nõbra valerio assi como priuada censu
ra: ca enla forma q̃ por el rigor de cen-
sura alguno era enpremiado a fazer/ o
dexar cosa alguna/ assi a qualq̃ere obli
gan lo mismo los buenos fechos τ cla
ras virtudes dela valiente τ honrrada
persona/ catar le honor τ reuerẽcia se-
gũ juzga razon Assi valerio despues q̃

ha fablado delos cẽsores/ propiamẽte
comiença a fablar de majestad/ la qual
es assi como vna censura segũ el sobre-
dicho entendimiẽto: τ dize assi la maje
stad delos nobles hõbres es vn priua-
do censor poderoso para tener su gran
deza sin la altura delos tribunales sta-
dos: ca ella entra enel animo delos hõ
bres por la graciosa τ alegre entrada
cobierta dela noble vestidura de admi
racion/ quiere dezir q̃ aquella reueren
cia τ honrra q̃ valerio llama majestad
viene al coraçon delas gentes/ quãdo
ellos entresi considerã con marauillas
las grãdes virtudes delos sabios τ va
liẽtes: τ dize q̃ tanta es la fuerça/ o po
derio dela virtud/ q̃ avn los peruersos
la honran τ precian en su coraçon los
buenos honestos τ sabios hombres:
la qual magestad nos podemos dezir
con razon ser luengo τ bienauentu-
rado honor/ sin honor τ saber/ sin offi-
cio ni dignidad de stado mundano.

¶ E valerio pone aqui el primer enxẽ
plo de majestad/ la qual segun lo q̃ es
dicho es reuerencia τ honor fecha a al
guna persona por el bien q̃ possee τ es
enel: es de saber q̃ metello del q̃l fablo
valerio eneste articulo/ no es aq̃l que
despues d̃la batalla de cannas quiso q̃
los romanos se partiessen de roma τ
se fuessen a morar en otra tierra/ como
es dicho enel capl̃o precedẽte: mas fue
metello numidio el q̃ peleo contra ju-
gurtha: y houo se alla cõ tal valẽtia q̃
gano eñlla el sobrenõbre de numidico:
assi como los scipiones adquirieron lo
mismo de affricanos: τ quãdo este me
tello boluio a roma por la factiõ de ma
rio segun q̃ recita salustio/ fue acusado
delos inuidiosos q̃ furto parte dela pe
cunia q̃ se le dio para pagar la gẽte dar
mas: τ faziã acu[illegible] otra el por vna ley
q̃ llamauã repetũdarũ: por la q̃l erã pu
nidos essos q̃ las pecunias comũes di-
stribuyã no deuidamẽte/ en q̃lq̃ere sta
do que stouiessen: assi por esso metello
acusado del dicho crimẽ q̃so purgar su
innocencia conla cuenta q̃ por scripto
tenia: τ assi dize valerio q̃ quando me-
tello fue acusado por la ley dicha repe-
tundaria/ τ sus tablas demãdadas pa-
ra las ver el q̃ le acuso/ fueron traydas
ante todos los padres: empero dize q̃
no las quisieron ver/ a fin q̃ no parecie
sse que ellos dudassen de cosa cõtenida
en aq̃llas: pareciẽdo les no ser cosa de
uida tomar argumentos en tablas ni
prouanças de su puridad τ santidad/
mas en sola su virtud τ santa vida/ ni
les parecio ser digna cosa que en vnas
pequeñas tablas τ scriptura fuesse co-
nocida la bondad y virtud de tan valiẽ
te hombre: delo qual recrecio/ o se de-
mostro aq̃lla majestad de honor y reue
rencia que ala persona de metello nu-
midico pertenecia.

¶ Ualerio pone aqui vn enxẽplo de
scipiõ el africano primero. empero es
de notar q̃ trogo põpeo abreuiado por
justino dize enel.xxxj. libro q̃ despues
q̃ actilio glabrio houo vencido por tie-
rra al rey anthioco/ τ ahun por mar a
hanibal/ los romanos ignorãdo aq̃sta
victoria: τ supiẽdo q̃ hanibal staua en
ayuda de anthioco al q̃l mucho temiã:
embiaron vn consul nõbrado lucio sci-
pion: τ dierõ le por legado a scipion el
africano primero: τ por esto dize justi-
no la obra delos scipiones era vencer
los africanos: τ assi anthioco no de-
uia tener tãta fiança en hanibal el ven
cido/ como los romanos en scipion el
vẽcedor: τ boluiẽdo a proposito q̃ndo
los dos scipiones llegarõ en asia falla
ron a anthioco por mar vencido/ τ ha-



nibal por tierra como ya es dicho: en-
tõce anthioco embio sus legados a pe
dir la paz: τ embio a scipiõ el africano
por ganar gracia de su fijo q̃ hauia sey
do preso en mar por la gente del dicho
anthioco/ al qual hauia el recebido ho
norablemente con muchas dadiuas τ
aparejos reales: mas scipiõ dixo q̃ los
beneficios priuados eran muy differẽ-
tes delos bienes dela cosa publica: y q̃
ya hauia muy gran differencia del dre-
cho de padre al dela patria/ por el qual
deuemos poner los fijos τ la propia
vida: con esta razõ recibio el fijo τ con
buen grado assi como priuada psona/
diziendo que el gelo satisffaria en algũ
puado/ limpio plazer τ beneficio: mas
en aq̃llo que pertenescia a paz ni bata
lla por la cosa publica de roma que del
no touiesse alguna fiança: ca de su fijo
jamas curara ni ahun çuffriera q̃ el se-
nado hiziera del mas mẽcion fasta le
cobrar por fuerça darmas: τ con todo
esto se fablo dela paz: τ le fue prometi-
da con tal cõdicion q̃ le quedasse el rey
no de suria: τ q̃ dexaria por los roma-
nos el reyno de asia τ todos sus naues
τ los presioneros τ fuydos de roma: y
q̃ amenos desto pagaria todas las de-
spensas fechas por los romanos: mas
quando anthioco entendio aq̃sto dixo
que no era tanto al baxo q̃ deuiesse ve
nir a fazer la paz tan desygual: y ayun
tada su gente dio la batalla alos scipio
nes muy asperamente: τ los romanos
fueran vẽcidos si no por paulo emilio
que era tribuno delos caualleros q̃ re-
forço su gẽte en forma q̃ fue anthioco
vencido: τ muertos delos suyos. l. mil
τ presos. xj. mil. entõce boluio a pedir
la paz τ fue le otorgada cõlas condicio
nes dichas arriba sin mas añader: ca
scipiõ dixo q̃ el animo delos romanos
no desmayaua por ser vẽcidos/ ni se fa
zia entonce mas alto por hauer victo-
ria. E assi parece q̃ anthioco embio a
scipiõ su fijo/ dicho mas por lisonje pa
ra hauer la paz q̃ a fin bueno fazer le
honra contẽplando sus merecimiẽtos
como dize valerio/ q̃ ahun que anthio-
co fuesse amenguado por la batalla te-
ner perdida/ que houo en mas caro de
dar el honor ala majestad del muy ex-
cellente τ tal cauallero/ que de vengar
su propio dolor. E luego al siguiente
pone valerio vn otro fecho del mesmo
scipion el qual dize que pertenece por
cierto mucho ala majestad τ gloria del
dicho. empero es agora de considerar
q̃ acabada la guerra dela segunda gue
rra punica por scipiõ hauer sojuzgado
ala cartago segũ es dicho: τ las otras
guerras houierõ algũ sobresseymiẽto:
enla tierra de roma se descubrio gran
quantidad de robadores quãdo el suel
do les fallecio: assi porq̃ muchos no sa
bian adonde hallassen morada/ los o-
tros por no venir a menos de sus sta-
dos: τ algũos por hauer se les conuer
tido en habito ya el guerrear τ mal fa-
zer: τ scipion en aq̃l tiempo habitaua
en vna villa fuera de roma/ como dezi
mos nos aldea/ o masada como aco-
stũbrauan los romanos retraydos de
sus imperios: τ acaecio q̃ los capita-
nes de aq̃llas compañas vinieron ala
dicha casa llamada licernia adonde sci
pion staua: τ el pensando q̃ veniã por
le fazer violẽcia mando sobir gente al
techo: τ con efforçado coraçon se puso
en defender: τ esto supiẽdo los dichos
capitanes echarõ las armas en tierra
τ dexaron su gente atras τ vinierõ ala
puerta dela dicha casa/ comẽçãdo a cri
dar con altas vozes a scipion diziẽdo/
que ellos no venian como a enemigos



de su vida/ mas como amarauillados
de su virtud τ renombre: rogando le
muy caramente que en lugar de mer-
ced τ beneficio les diesse entrada/ para
que ver lo podiessen: τ que no se agra-
uiassẽ de seles mostrar/ que seguramen
te lo podia fazer: las quales palabras
venidas a noticia de scipion luego mã
do abrir las puertas: τ aquellos ala en
trada adorarõ las tablas delas dichas
puertas como a vn sancto altar: echan
do ende semejantes dones de aquellos
q̃ se dauan para cõsagrar la diuinidad
delos dioses jnmortales: τ tomarõ la
diestra mano de scipiõ/ τ cõ grã hõrra
la besarõ muy dulcemente: τ se boluie
ron a sus moradas mucho contentos
τ alegres/ por hauer houido ventura
de ver a scipion. E aqui valerio en for
ma de vna exclamacion/ por ser aque-
sta hõrra τ reuerencia no acostumbra-
de dize assi. qual cosa mas alta ni mas
alegre puede ser que el fruto de tal ma
gestad: aquesta apaziguo la yra de su
enemigo/ por la admiracion de su vir-
tud: dize por anthioco quando le em-
bio a su fijo: τ vido por el respecto de
su presencia desamparar las armas los
tirannos τ malos/ τ fazer le sacrifici-
os τ reuerencia τ submissiõ no acostũ
brada: porende vos digo q̃ si las estre-
llas del alto cielo se offreciessen alos
baxos hõbres no recibiriã honor mas
cumplido.

DEspues q̃ valerio ha pue-
sto las honrras que a scipi-
on el africano primero fue-
rõ fechas en vida/ fabla de
vna honrra que fue fecha a emilio pau
lo quando fue muerto. E es de saber
que aqueste emilio paulo vencio al rey
perseo de macedonia: como enel prime
ro libro es dicho. E acahecio que los
de macedonia stando subjectos de ro-
ma embiaron legados por negociar cõ
el senado: τ en aq̃llos dias murio emi-
lio paulo: el qual hauia vencido τ su-
juzgado alos macedonios: τ los lega-
dos offrecieron honor a su cuerpo/ de
la qual valerio faze mencion enla ma-
nera siguiente/ diziendo. Lo que se fi-
zo a scipion en su vida/ acõtescio a emi
lio paulo quando fue muerto. ca quan
do se celebrauan sus obsequias/ fallan
do se en roma los principes de macedo
nia que erã venidos en legacion/ se pu
sieron de su voluntad so el lecho adon-
de yua el cuerpo de aquel: la qual cosa
parecio ser ya mas grande por ser la
fruente del lecho ornado del triumpho
de macedonia: τ aquella represento vn
otro segundo triumpho/ por leuar a-
quellos encima de si las enseñas de su
mala ventura en presencia de todo el
pueblo.

¶ Enesta parte valerio recita vna hõ
rra que a scipion africano el segũdo se
fizo en su jouentud: mas para bien en
tender aq̃sto es de notar q̃ en roma ha
uia muchos linajes como es dicho: en
tre los quales erã los mas nobles los
emilianos/ los cornelios/ τ los fabios
y acõtecio q̃ emilio paulo ya suso dicho
houo tres fijos: delos q̃les dio el vno
en adopciõ/ segũ el costũbre de aq̃l tiẽ-
po ala gente corneliana: τ los otros
dos retuuo cõsigo pa la linea emiliana
E lo q̃ acahecio de aq̃stos dos sera vi-
sto enel. v. lib. enel postrimero caplo.
dl otro es de saber q̃ fue el scipiõ africa
no segũdo: cornelio por adopciõ τ emi
lio por natura/ segũ parece por macro-
bio enl pncipio dla exposiciõ del sueño
de scipiõ. E assi deste scipiõ valerio di-
ze. no fue pequeña hõra a tu majestad
q̃ndo q̃siste ser ornamiento delos dos

nibal por tierra como ya es dicho: entōce anthioco embio sus legados a pedir la paz: ⁊ embio a scipiō el africano por ganar gracia de su fijo q̃ hauia seydo preso en mar por la gente del dicho anthioco/ al qual hauia el recebido honorablemente con muchas dadiuas ⁊ aparejos reales: mas scipiō dixo q̃ los beneficios priuados eran muy differētes delos bienes dela cosa publica: y q̃ ya hauia muy gran differencia del drecho de padre al dela patria/ por el qual deuemos poner los fijos ⁊ la propia vida: con esta razō recibio el fijo ⁊ con buen grado assi como priuada psona/ diziendo que el gelo satisfaria en algū puado/ limpio plazer ⁊ beneficio: mas en aq̃llo que pertenescia a paz ni batalla por la cosa publica de roma que del no touiesse alguna fiança: ca de su fijo jamas curara ni ahun cuffriera q̃ el senado hiziera del mas mēcion fasta le cobrar por fuerça darmas: ⁊ con todo esto se fablo dela paz: ⁊ le fue prometida con tal cōdicion q̃ le quedasse el rey no de suria: ⁊ q̃ dexaria por los romanos el reyno de asia ⁊ todos sus naues ⁊ los presioneros ⁊ fuydos de roma: y q̃ amenos desto pagaria todas las despensas fechas por los romanos: mas quando anthioco entendio aq̃sto dixo que no era tanto al baxo q̃ deuiesse venir a fazer la paz tan desygual: y ayuntada su gente dio la batalla alos scipiones muy asperamente: ⁊ los romanos fueran vēcidos si no por paulo emilio que era tribuno delos caualleros q̃ reforço su gēte en forma q̃ fue anthioco vencido: ⁊ muertos delos suyos. l. mil ⁊ presos. xj. mil. entōce boluio a pedir la paz ⁊ fue le otorgada cōlas condiciones dichas arriba sin mas añader: ca scipiō dixo q̃ el animo delos romanos no desmayaua por ser vēcidos/ ni se fazia entonce mas alto por hauer victoria. E assi parece q̃ anthioco embio a scipiō su fijo/ dicho mas por lisonje para hauer la paz q̃ a fin bueno fazer le honra contēplando sus merecimiētos como dize valerio/ q̃ ahun que anthioco fuesse amenguado por la batalla tener perdida/ que houo en mas caro de dar el honor ala majestad del muy excellente ⁊ tal cauallero/ que de vengar su propio dolor. E luego al siguiente pone valerio vn otro fecho del mesmo scipion el qual dize que pertenece por cierto mucho ala majestad ⁊ gloria del dicho. empero es agora de considerar q̃ acabada la guerra dela segunda guerra punica por scipiō hauer sojuzgado ala cartago segū es dicho: ⁊ las otras guerras houierō algū sobresseymiēto: enla tierra de roma se descubrio gran quantidad de robadores quādo el suel do les fallecio: assi porq̃ muchos no sabian adonde hallassen morada/ los otros por no venir a menos de sus stados: ⁊ algūos por hauer se les conuertido en habito ya el guerrear ⁊ mal fazer: ⁊ scipion en aq̃l tiempo habitaua en vna villa fuera de roma/ como deximos nos aldea/ o masada como acostūbrauan los romanos retraydos de sus imperios: ⁊ acaecio q̃ los capitanes de aq̃llas compañas vinieron ala dicha casa llamada licernia adonde scipion staua: ⁊ el pensando q̃ veniā por le fazer violēcia mando sobir gente al techo: ⁊ con efforçado coraçon se puso en defender: ⁊ esto supiēdo los dichos capitanes echarō las armas en tierra ⁊ dexaron su gente atras ⁊ vinierō ala puerta dela dicha casa/ començādo a cridar con altas vozes a scipion diziēdo/ que ellos no venian como a enemigos



de su vida/ mas como amarauillados de su virtud ⁊ renombre: rogando le muy caramente que en lugar de merced ⁊ beneficio les diesse entrada/ para que ver lo podiessen: ⁊ que no se agrauiasse de seles mostrar/ que seguramente lo podia fazer: las quales palabras venidas a noticia de scipion luego mādo abrir las puertas: ⁊ aquellos ala entrada adorarō las tablas delas dichas puertas como a vn sancto altar: echando ende semejantes dones de aquellos q̃ se dauan para cōsagrar la diuinidad delos dioses jnmortales: ⁊ tomarō la diestra mano de scipiō/ ⁊ cō grā hōrra la besarō muy dulcemente: ⁊ se boluieron a sus moradas mucho contentos ⁊ alegres/ por hauer houido ventura de ver a scipion. E aqui valerio en forma de vna exclamacion/ por ser aquesta hōrra ⁊ reuerencia no acostumbrada dize assi. qual cosa mas alta ni mas alegre puede ser que el fruto de tal magestad: aquesta apaziguo la yra de su enemigo/ por la admiracion de su virtud: dize por anthioco quando le embio a su fijo: ⁊ vido por el respecto de su presencia desamparar las armas los tirannos ⁊ malos/ ⁊ fazer le sacrificios ⁊ reuerencia ⁊ submissiō no acostūbrada: porende vos digo q̃ si las estrellas del alto cielo se offreciessen alos baxos hōbres no recibiriā honor mas cumplido.

Despues q̃ valerio ha puesto las honrras que a scipion el africano primero fuerō fechas en vida/ fabla de vna honrra que fue fecha a emilio paulo quando fue muerto. E es de saber que aqueste emilio paulo vencio al rey perseo de macedonia: como enel primero libro es dicho. E acahecio que los de macedonia stando subjectos de roma embiaron legados por negociar cō el senado: ⁊ en aq̃llos dias murio emilio paulo: el qual hauia vencido ⁊ sojuzgado alos macedonios: ⁊ los legados offrecieron honor a su cuerpo/ de la qual valerio faze mencion enla manera siguiente/ diziendo. Lo que se fizo a scipion en su vida/ acōtescio a emilio paulo quando fue muerto. ca quando se celebrauan sus obsequias/ fallando se en roma los principes de macedonia que erā venidos en legacion/ se pusieron de su voluntad so el lecho adonde yua el cuerpo de aquel: la qual cosa parecio ser ya mas grande por ser la fruente del lecho ornado del triumpho de macedonia: ⁊ aquella represento vn otro segundo triumpho/ por leuar aquellos encima de si las enseñas de su mala ventura en presencia de todo el pueblo.

¶ Enesta parte valerio recita vna hōrra que a scipion africano el segūdo se fizo en su jouentud: mas para bien entender aq̃sto es de notar q̃ en roma hauia muchos linajes como es dicho: entre los quales erā los mas nobles los emilianos/ los cornelios/. ⁊ los fabios y acōtecio q̃ emilio paulo ya suso dicho houo tres fijos: delos q̃les dio el vno en adopciō/ segū el costūbre de aq̃l tiēpo ala gente corneliana: ⁊ los otros dos retuuo cōsigo pa la linea emiliana E lo q̃ acahecio de aq̃stos dos sera visto enel. v. lib. enel postrimero caplo. dl otro es de saber q̃ fue el scipiō africano segūdo: cornelio por adopciō ⁊ emilio por natura/ segū parece por macrobio enl pncipio dla exposiciō del sueño de scipiō. E assi deste scipiō valerio dize. no fue pequeña hōra a tu majestad q̃ndo q̃siste ser ornamiento delos dos



a muy amantissima persona de V. m.t visto el negocio de muchas y q

la primera

nibal por tierra como ya es dicho: en-
tōce anthioco embio sus legados a pe
dir la paz: ⁊ embio a scipiō el africano
por ganar gracia de su fijo q̄ hauia sey
do preso en mar por la gente del dicho
anthioco/al qual hauia el recebido ho
norablemente con muchas dadiuas ⁊
aparejos reales: mas scipiō dixo q̄ los
beneficios priuados eran muy differē-
tes delos bienes dela cosa publica: y q̄
ya hauia muy gran differencia del dre-
cho de padre al dela patria/por el qual
deuemos poner los fijos ⁊ la propia
vida: con esta razō recibio el fijo ⁊ con
buen grado assi como priuada psona/
diziendo que el gelo satisfaria en algū
puado/limpio plazer ⁊ beneficio: mas
en aq̄llo que pertenescia a paz ni bata
lla por la cosa publica de roma que del
no touiesse alguna fiança: ca de su fijo
jamas curara ni ahun çuffriera q̄ el se-
nado hiziera del mas mēcion fasta le
cobrar por fuerça darmas: ⁊ con todo
esto se fablo dela paz: ⁊ le fue prometi-
da con tal cōdicion q̄ le quedasse el rey
no de suria: ⁊ q̄ dexaria por los roma-
nos el reyno de asia ⁊ todos sus naues
⁊ los presioneros ⁊ fuydos de roma: y
q̄ amenos desto pagaria todas las de-
spensas fechas por los romanos: mas
quando anthioco entendio aq̄sto dixo
que no era tanto al baxo q̄ deuiesse ve
nir a fazer la paz tan desygual: y ayun
tada su gente dio la batalla alos scipio
nes muy asperamente: ⁊ los romanos
fueran vēcidos si no por paulo emilio
que era tribuno delos caualleros q̄ re-
forço su gēte en forma q̄ fue anthioco
vencido: ⁊ muertos delos suyos. l. mil
⁊ presos. xj. mil. entōce boluio a pedir
la paz ⁊ fue le otorgada cōlas condicio
nes dichas arriba sin mas añader: ca
scipiō dixo q̄ el animo delos romanos
no desmayaua por ser vēcidos/ ni se fa
zia entonce mas alto por hauer victo-
ria. E assi parece q̄ anthioco embio a
scipiō su fijo/ dicho mas por lisonje pa
ra hauer la paz q̄ a fin bueno fazer le
honra contēplando sus merecimiētos
como dize valerio/q̄ ahun que anthio-
co fuesse amenguado por la batalla te-
ner perdida/ que houo en mas caro de
dar el honor ala majestad del muy ex-
cellente ⁊ tal cauallero/que de vengar
su propio dolor. E luego al siguiente.
pone valerio vn otro fecho del mesmo
scipion el qual dize que pertenece por
cierto mucho ala majestad ⁊ gloria del
dicho. empero es agora de considerar
q̄ acabada la guerra dela segunda gue
rra punica por scipiō hauer sojuzgado
ala cartago segū es dicho: ⁊ las otras
guerras houierō algū sobresseymiēto:
enla tierra de roma se descubrio gran
quantidad de robadores quādo el suel
do les fallecio: assi porq̄ muchos no sa
bian adonde hallassen morada/ los o-
tros por no venir a menos de sus sta-
dos: ⁊ algūos por hauer se les conuer
tido en habito ya el guerrear ⁊ mal fa-
zer: ⁊ scipion en aq̄l tiempo habitaua
en vna villa fuera de roma/ como dezi
mos nos aldea/ o masada como aco-
stūbrauan los romanos retraydos de
sus imperios: ⁊ acaecio q̄ los capita-
nes de aq̄llas compañas vinieron ala
dicha casa llamada licernia adonde sci
pion staua: ⁊ el pensando q̄ veniā por
le fazer violēcia mando sobir gente al
techo: ⁊ con efforçado coraçon se puso
en defender: ⁊ esto supiēdo los dichos
capitanes echarō las armas en tierra
⁊ dexaron su gente atras ⁊ vinierō ala
puerta dela dicha casa/comēçādo a cri
dar con altas vozes a scipion diziēdo/
que ellos no venian como a enemigos



de su vida/ mas como amarauillados
de su virtud ⁊ renombre: rogando le
muy caramente que en lugar de mer-
ced ⁊ beneficio les diesse entrada/para
que ver lo podiessen: ⁊ que no se agra-
uiasse de seles mostrar/que seguramen
te lo podia fazer: las quales palabras
venidas a noticia de scipion luego mā
do abrir las puertas: ⁊ aquellos ala en
trada adorarō las tablas delas dichas
puertas como a vn sancto altar: echan
do ende semejantes dones de aquellos
q̄ se dauan para cōsagrar la diuinidad
delos dioses inmortales: ⁊ tomarō la
diestra mano de scipiō/ ⁊ cō grā hōrra
la besarō muy dulcemente: ⁊ se boluie
ron a sus moradas mucho contentos
⁊ alegres/ por hauer houido ventura
de ver a scipion. E aqui valerio en for
ma de vna exclamacion/por ser aque-
sta hōrra ⁊ reuerencia no acostumbra-
de dize assi. qual cosa mas alta ni mas
alegre puede ser que el fruto de tal ma
gestad: aquesta apaziguo la yra de su
enemigo/ por la admiracion de su vir-
tud: dize por anthioco quando le em-
bio a su fijo: ⁊ vido por el respecto de
su presencia desamparar las armas los
tirannos ⁊ malos/ ⁊ fazer le sacrifici-
os ⁊ reuerencia ⁊ submissiō no acostū
brada: porende vos digo q̄ si las estre-
llas del alto cielo se offreciessen alos
baxos hōbres no recibiriā honor mas
cumplido.

DEspues q̄ valerio ha pue-
sto las honrras que a scipi-
on el africano primero fue-
rō fechas en vida/ fabla de
vna honrra que fue fecha a emilio pau
lo quando fue muerto. E es de saber
que aqueste emilio paulo vencio al rey
perseo de macedonia: como enel prime
ro libro es dicho. E acahecio que los
de macedonia stando subjectos de ro-
ma embiaron legados por negociar cō
el senado: ⁊ en aq̄llos dias murio emi-
lio paulo: el qual hauia vencido ⁊ su-
juzgado alos macedonios: ⁊ los lega-
dos offrecieron honor a su cuerpo/ de
la qual valerio faze mencion enla ma-
nera siguiente/diziendo. Lo que se fi-
zo a scipion en su vida/ acōtescio a emi
lio paulo quando fue muerto. ca quan
do se celebrauan sus obsequias/ fallan
do se en roma los principes de macedo
nia que erā venidos en legacion/ se pu
sieron de su voluntad so el lecho adon-
de yua el cuerpo de aquel: la qual cosa
parecio ser ya mas grande por ser la
fruente del lecho ornado del triumpho
de macedonia: ⁊ aquella represento vn
otro segundo triumpho/ por leuar a-
quellos encima de si las enseñas de su
mala ventura en presencia de todo el
pueblo.

¶ Enesta parte valerio recita vna hō
rra que a scipion africano el segūdo se
fizo en su jouentud: mas para bien en
tender aq̄sto es de notar q̄ en roma ha
uia muchos linajes como es dicho: en
tre los quales erā los mas nobles los
emilianos/los cornelios/: ⁊ los fabios
y acōtecio q̄ emilio paulo ya suso dicho
houo tres fijos: delos q̄les dio el vno
en adopciō/segū el costūbre de aq̄l tiē-
po ala gente corneliana: ⁊ los otros
dos retuuo cōsigo pa la linea emiliana
E lo q̄ acahecio de aq̄stos dos sera vi-
sto enel. v. lib. enel postrimero caplo.
dl otro es de saber q̄ fue el scipiō africa
no segūdo: cornelio por adopciō ⁊ emi
lio por natura/segū parece por macro-
bio enl pncipio dla exposiciō del sueño
de scipiō. E assi deste scipiō valerio di-
ze. no fue pequeña hōra a tu majestad
q̄ndo q̄siste ser ornamiento delos dos

linages/ siendo fijo del vno por adopcion/ es asaber delos cornelios: ⁊ delos emilianos por generacion: ca siendo embiado de lentulo el consul de spaña en africa/ por pedir socorro alos romanos/ ahun q̃ era asaz moço/ fue tomado por arbitro dela paz entre masimissa el rey de numidia: ⁊ los de cartago/ como si el fuera consul/ o empador Despues dize valerio q̃ cartago ygnoraua su destinaciõ: ca la lealtad de aq̃ste moço se criaua por la voluntad de los dioses ⁊ delos hombres/ para su destruction. ⁊ por esta forma dio el sobrenõbre de africano ala linea corneliana enel primero q̃ndo fue por aquel sojuzgada. ⁊ al segũdo q̃ndo fue del todo ya destruyda: el qual como es dicho fue por linage dela linea emiliana: ⁊ por adopciõ corneliana

¶ Valerio pone aqui vn enxẽplo de vn hombre valiẽte/ nombrado rutilio ⁊ fue consul enel año dela fundaciõ de roma. dcxxj. aqueste tomo taurimeno ⁊ chauam en cecilia: adonde los esclauos rebeldes stauan fuydos: d̃los quales mato. xx. mil segun es dicho. Este rutilio gouerno por los romanos la asia menor. empero por embidia ⁊ malicia fue despues desterrado [illegible] enla mesma asia: del honor del qual dize valerio. Qual mala ventura puede ser mayor/ que la condempnacion del destierro: ⁊ ahun que rutilio fue condẽnado por la comun conspiracion del pueblo no se le quito su auctoridad: ca porque quãdo el fue en asia: todas las ciudades de aquella prouincia/ embiaron legados a le recebir: ⁊ fazian quitar las suziedades delas calles: ⁊ poner arreos: por las quales passar deuia: ⁊ por esto dize valerio que mas parecia el recibimiento de aquel triũpho que destierro. Deste rutilio ⁊ de su destierro se fablara enel libro siguiẽte/ en el caplõ de constancia.

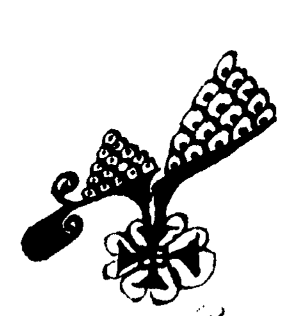
¶ Para entender lo que valerio quiere dezir aqui de gayo mario: es de saber que aqueste mario fue por silla ⁊ su gente echado enlos palos de nuturna ⁊ sacado con vituperio: que era cosa de ver horrible: ⁊ como aquellos de nuturna con tal crueldad ⁊ victoria de silla al mar lo leuaron. E ahun es aqui de traher a memoria las dos grandes victorias que el dicho mario houo en ysera acerca del royne/ delos ambrosinos/ delos cimbros/ delos alemanes/ ⁊ delos tigurinos: delos quales fuerõ muertos en dos batallas. ccccxl. mil ⁊ cxl. mil presos: a menos de infinitas mujeres ⁊ niños/ segun orosio enel. xv capitulo del. v. lib. E assi valerio muestra eneste lugar el gran poderio dela magestad ⁊ valentia: la qual dize que mueue los coraçones delos humanos E ende fabla enla forma siguiente.

Guayo mario el q̃l estaua echado enel fondon de todas miserias/ escapo por el beneficio dela magestad/ que quando estaua encerrado en Nuturna en vna pequeña casilla: vn sieruo publico borrero/ de nacion flamenco/ fue embiado por le matar/ conla spada enla mano. E ya sea que mario fuesse ya viejo/ y entonce sin armas/ ⁊ vilmente tractado: no oso llegar a el: tanto fue spantado de su clara nobleza ⁊ valẽtia ⁊ causo lo/ dize valerio/ que sele acordo que aquel viejo honrrado hauia vẽcido ⁊ desfecho su nacion: ⁊ lo hauia visto en grande señoria: por esso la spada se le cayo en tierra/ ⁊ se tiro atras/ como espantado de tanta magestad: enlo qual se demostro que los dioses inmortales no reputan por cosa digna

que mario fuesse muerto por vno de aquellos: la generacion delos quales hauia el destruydo: ⁊ mas dize valerio que aquellos de nuturna admirados dela majestad de mario: ahun que erã de poco poderio/ lo guardaron ⁊ rendierõ sano ⁊ saluo: ⁊ ya sea que mario fuesse como dicho es constreñido dela rigurosa necessidad de fortuna/ ⁊ dela vejez pesada no le puso temor alguno la muy aspera ⁊ cruel victoria de silla.

¶ Item valerio fabla de porcio cathõ vticense: el qual fue siempre contrario a julio cesar/ puede ser porque no erã cõformes en qualidad/ ni intenciones. E es de saber para entender aquesto que publicanos segũ papias son aquellos que reciben las rentas ⁊ tributos dela cosa publica: o aquellos que viuẽ de mercadurias publicas: ⁊ acahescio que enel tiẽpo q̃ julio cesar fue consul la vez primera: cathon que era muy rigoroso/ perseguia alos publicanos cõtra voluntad de julio cesar: del qual su entero nombre era gayo Julio cesar: ⁊ mando el dicho cesar prẽder a cathõ del q̃l caso dize valerio enesta manera. La admiracion de fortaleza ⁊ de pura vida/ rẽdio al senado marco porcio caton assi venerable ⁊ digno de grande honrra/ q̃ quãdo gayo cesar houo mãdado leuar ala presion/ porq̃ tenia en pleyto los publicanos contra el mandamiento ⁊ voluntad de cesar todo el senado se leuanto: ⁊ le seguio: la qual cosa atajo la perseuerança del diuino animo: dize lo de Julio cesar: al qual continuamente valerio llama diuino/ q̃ no perseuero en su yra/ ante lo dexo por la grãde reuerencia q̃ el senado fazia a cathon.

¶ Aqui valerio recita otra reuerencia que el pueblo de roma fizo a caton por la qual es de saber/ que los paganos entre los muchos dioses ⁊ deessas que tenian/ celebrauan la fiesta de vna deessa nõbrada flora/ o floria deessa de las flores: la qual era d̃la familia de venus deessa de luxuria/ ⁊ de juuenil gozo. E a hõrra de aq̃lla deessa en cierto tiẽpo fazian en roma juegos/ en vn lugar llamado cãpo marcio/ de que dize valerio. Quãdo messio edile fizo los juegos dla deessa flora/ ⁊ cathõ fuesse por las mirar/ el pueblo houo grande verguẽça de su p̃sencia/ no osauã exercitar sus juegos: ⁊ vn su amigo nõbrado fauonio le dixo: a q̃ veniste al dulce sacro de flora: veniste para te yr luego ca si quieres q̃ se fagã los juegos/ cumple te vayas de aq̃: porq̃ estos no osaran delãte de tu fazer exercicio de tanta torpeza. ca era costũbre de aq̃lla fiesta q̃ todos se desnudauã/ faziendo gestos ⁊ actos muy torpes ⁊ de grã verguẽça. y entendiendo esto cathon calladamẽte se fue del theatro/ porq̃ su presencia no empachasse el tal costumbre delos dichos juegos: por la q̃l yda el pueblo quedo muy alegre. empo ordeno q̃ despues jamas mujer se desnudasse/ saluo q̃ fiziessen sus juegos al costumbre antigo: y enesto el pueblo mostro mas honrra ala majestad de vn solo hombre q̃ a todos ellos juntos. E valerio alabando a cathõ dize. A quales imperios/ riquezas/ o triumphos ha sido dada tan grande honrra: queriendo dezir que poderio/ riqueza/ ni triumpho no fueron causa de tal reuerẽcia/ saluo la sola grauedad ⁊ virtud ⁊ gran cõtinencia dela noble p̃sona de aq̃l varon: ca no era rico: ante su casa era pequeña: ⁊ poca su familia. Aqui dize valerio que aqueste varõ tenia la fruente sin lisonja/ la verdad sin altera



Muy mag.co señor mi señor ... muy mag señor

valerio: ⁊ ciertamēte la viua virtud q̄ de niñez no toma principio es muy dificil dela conseruar: ⁊ el vicio facil de ser emendado.

¶ Siguiēdo valerio la inclinacion de los tiernos moços/ scriue q̄ houo dos ꝺlos romanos vno ꝺ buena/ ⁊ otro de mala: ⁊ es de saber que silla el cruel tenia vn fijo por nombre fausto que fue marido dela pompeya fija del grande pompeo/ los fijos ꝺla qual dize orosio enel. xvj. caplo del. vj. libro que julio cesar los fizo matar quando vencio al rey yuba/ a caton/ ⁊ a scipion segun es dicho: ⁊ ahun a ella ⁊ al dicho fausto/ ⁊ a petreo/ ⁊ a franio: el q̄l fausto stando su padre silla enla cruel guerra contra mario/ vn dia enla scuela dixo a cassio que era de su edad el q̄l cassio mato ꝺspues a julio cesar que la proscripciō de su padre silla era muy buena: ⁊ que siendo grande faria el mismo lo semejante: ⁊ cassio cōla malencolia q̄ houo entonce de su mal desseo/ alço la mano ⁊ diole vna gran bofetada: ⁊ por este caso nota valerio como enla niñez se muestrā luego las buenas ⁊ malas inclinaciones delos hōbres: ca estos venidos a pfecta edad el vno/ fausto siempre siguio las discensiones como su padre ya dicho silla: ⁊ cassio el bien dela cosa pnblica por esso despues mato cō denuedo a julio cesar/ ⁊ pretendiendo ser aquel tirāno.

Delos estraños.


En aprouacion desto dize valerio que alchibiades en edad bien pequeña stando su tio pericles en gran pensamiento/ porq̄ los de athenas le pidian cuenta estrechamēte dela peccunia que le hauiā dado para labrar el tēplo de minerua dixo a su tio/ pcura si puedes con tu buē ingenio q̄ alguno mueua luego la guerra cōtra la ciudad/ porque despues de necessitados no hayā lugar de llamar te a cuenta: ⁊ bien lo fizo el dicho pericles fasta que subio a ser capitan de toda la guerra/ que tāto duro fasta llegar alchibiades quiē dio el consejo en edad cumplida/ ⁊ ahun a duque delos athenienses/ quando con nicena fue a cecilia cōtra siracussa. empero justino dize que luego fue compellido a fazer ꝺl justicia/ ⁊ por esso fuyo en elide ciudad que sta en grecia: ende sabiendo que lo hauian condēpnado a muerte/ ⁊ descomulgado segū su costūbre passo por esso en lacedemonia: ⁊ fizo tanto cōel rey agis q̄ mouio guerra contra los de athenas/ los quales erā muy mal queridos de sus vezinos/ porque enel tiempo de su señoria erā estados mucho crueles: y dario fizo paz cō los de lacedemonia por tisafermes prefecto/ pagando las despensas dela guerra/ por el odio q̄ hauia alos de athenas: ⁊ enel comienço desta guerra las ciudades amigas de athenas se le boluieron contrarias/ siguiendo la fortuna como siēpre se ha fecho ⁊ se faze enl mundo: ca todos ayudā al pspero ⁊ se fazē cōtrarios del infortunado Assi alchibiades fue como maestre ⁊ regidor de toda la hueste/ ⁊ boluio de su parte asaz ciudades amigas de athenas: ca lo conosciā por hōbre de linaje: ⁊ veyā q̄ no se hauia su stado apoq̄cido por el destierro: ⁊ ꝺspues por embidia de aq̄lla gēte ꝺ lacedemonia/ vista su virtud ⁊ subtilidad deliberaron q̄rer le matar mas alchibiades fue auisado por la reyna muger del rey agis/ cōla q̄l el hauia secreta conuersacion: ⁊ de cōtinente se fue a tisafermes el prefecto de dario

rey de persia/ conel qual houo luego amistad estrecha: tanto se mostraua sabio/ gentil/ y eloquēte: por donde dize el auctor q̄ mas sabia en fazer amistades/ q̄ enlas cōseruar: ca sus vicios enl principio eran cubiertos de eloquēcia mas descubrian a largo su fecho/ como acahece ahun a muchos. E assi alchibiades dio a entēder a tisafermes q̄ no deuia pagar lo que hauia pactado alos lacedemonios: ca daua les oportunidad de mucho prosperar/ ⁊ que no venia bien al rey dario/ q̄ mejor era para el que la guerra durasse entre los griegos/ q̄ no que la vna parcialidad prosperasse: ca si los de lacedemonia vencian alos athenienses/ q̄ se aparejasse ala guerra: ⁊ que si los de athenas hauiā la victoria/ q̄ assimismo le pidirian sus injurias. ⁊ es de notar q̄ los de lacedemonia ⁊ de athenas todos eran griegos/ y enemigos naturales delos persianos. E por esto dezia alchibiades a tisafermes/ que deuia fazer q̄ la guerra durasse entre los griegos: mostrando q̄ enesta manera dario estaria en paz/ ⁊ seria el maestro y apaziguador de sus enemigos. ⁊ pa q̄ la guerra era siēpre de ayudar al que menos podiesse: ⁊ quando aquel prosperasse/ al otro. ⁊ cō esta pratica fizo que tisafermes embio poco socorro alos de lacedemonia/ porque la guerra durasse: ⁊ entonces alchibiades scriuio alos de athenas que si ellos querian mudar el gouierno enel senado/ que el les faria hauer amistad conel rey de persia/ creyendo que por ventura lo escogerian por su capitan ⁊ regidor: ⁊ assi el pue[illegible] dio el regimiento al senado: ⁊ lue[illegible] fue en discordia toda la ciudad por [illegible]rueldad delos senadores: ⁊ ahun el [illegible] esto lo fizo que los conoscia: y en esta manera el fue llamado: ⁊ fue con grande armada: ⁊ quatrociētos delos principales dela ciudad/ por temor suyo luego fuyerō: ⁊ librada athenas del poder de aquellos tirannos/ alchibiades dio la batalla alos de lacedemonia muy fuerte por mar: ⁊ mato infinitos/ ⁊ tomo les. lxxx. naues: ⁊ despues por tierra otra vez los vencio: y al fin boluio en athenas con dozientas naues delos enemigos: y el pueblo lo recibio con gran triumpho/ escusando el mal que hauia fecho ala patria: diziendo que lo fiziera como desterrado injustamente: ⁊ porque lo descomulgaron en su destierro/ sacaron los dioses en su recepcion/ que les parecio no solamente merescer honores solos humanos: mas ahun diuinos: ⁊ todos sus daños le recompensaron cō dadiuas muchas creyendo que fue obra diuina. y esto passado fue en asia menor con. c. naues: ⁊ por su gente dar se al vicio de aquella tierra: por la riqueza ⁊ deleytes que enella hauia/ derramādo se por la prouincia/ los lacedemonios fuerō sobre ellos: ⁊ vencierō primero los vnos ⁊ despues alos otros: por cuya fortuna los athenienses fueron entōce muy trabajados: ⁊ suspechando que alchibiades los houiesse vendido/ acordando les mas dela injuria que le fizieran enl pncipio/ q̄ del honor q̄ fecho le hauiā q̄ndo boluio: entōces temiendo la yra del pueblo/ volūtariamēte tomo el destierro la vez ya segunda: ⁊ despues desto los athenienses fueron vēcidos del todo: ⁊ los de lacedemonia queriā destruyr la ciudad: mas al fin deliberaron q̄. xxx. hōbres la gouernassen/ los q̄les luego fueron muy malos del todo tirānos: ⁊ temiēdo q̄ alchibiades q̄ fazia camino pa artaxerses el rey de psia

nos los pusiesse en otro trabajo: los de lacedemonia luego embiaron por le hauer: y no siēdo possible/ pusierō fuego en vna casa/ donde dormia/ enla q̃l fue q̃mado: ⁊ por esto dize valerio q̃ la natural astucia de alchibiades basto enla niñez a dar el consejo al tio pericles/ y enla edad p̃fecta traer su misma patria en total destruction: ca despues desto lacedemonia assi de su patria como athenas fue destruyda por la pendencia delas dichas guerras.

Capitulo .ij. de fortaleza.

EN el comienço de aqueste capl'o tractando de fortaleza el trasladador pone la difiniciō de fortitudo/ segū q̃ tulio enel .iij. li. dela segunda rethorica: el qual dize que fortitudo es apeteçer las cosas grandes/ ⁊ menospreciar alas menudas: que es quasi como la diffinicion de magnanimitad: y enla primera rethorica enel segundo capitulo dize q̃ fortitudo es emprēder cosas peligrosas/ despues de buena deliberacion: ⁊ sobre esto dize valerio que ardideza que nos dezimos osadia/ es vicio: ⁊ assi osadia/ ⁊ temor son ambos estremos: ⁊ fortaleza es el medio/ q̃ es la virtud: ca el osado teme de nada/ y el couarde mucho/ ⁊ lo que no es de temer: y el fuerte osa lo que deue: ⁊ toma lo razonable: ⁊ offrece se alos peligros que son deuidos ⁊ necessarios voluntariamente: ⁊ se aparta delos peligros que son voluntarios ⁊ no necessarios.

¶ Enel primero exēplo de fortaleza valerio recita vn acto muy fuerte/ q̃ fizo vn romano llamado oracio tocles: ⁊ porque mejor se dexe entender es de screuir q̃ quando tarquino superbo el postrimero rey de roma/ fue lāçado cō todo su linage dela ciudad/ por la fuerça ⁊ desonor que su fijo fizo a lucrecia: el dicho tarquino se fue a porsena rey de toscana: el q̃l con gran gente le ayudo: ⁊ como tarquino viniesse poderoso por destruyr a roma/ ⁊ llegasse fasta el puēte llamado sulpicio/ oracio tocles hombre de gran animo/ tomo la delantera dela dicha puente/ ⁊ asolas la defendio/ fasta q̃ de tras del fue rompida por cuyo essuerço la ciudad se saluo. empero tito liuio enel segūdo libro de la fundacion de roma dize q̃ enel principio dos romanos quedarō conel por verguença/ llamados spironio larcio ⁊ terminio: pero fueron presos ante q̃ la puente se rōpiesse. ⁊ despues dize q̃ el dicho oracio se echo dela puente enel rio con sus armas: ⁊ que los dioses jmmortales marauillados dela valentia de su cauallero/ le saluaron dela fondeza del agua/ ⁊ delas saetas ⁊ lanças de los enemigos/ que fueron jnfinitas: ⁊ assi entero ⁊ sano boluio a su ciudad: delo q̃l assi los amigos como los cōtrarios fuerō mas q̃ marauillados. ⁊ ahū dize tito liuio q̃ quando se echo enla ribera/ jnuoco la ayuda de tiberio el rey de alba/ q̃ fue ahogado enel tiber: por el qual el dicho rio fue dicho tiber/ que primero albula era su nōbre.

¶ E despues desto dize valerio q̃ cloelia fue dada en rehenes a porsena rey de toscana/ sobre la paz que cōel fue cō tractada por los romanos despues de mucha guerra: ca segū parece en aquel tiēpo/ assi dauā mujeres como hōbres en rehenes/ specialmēte d'las virgines ya dedicadas para el seruicio delos tēplos: ⁊ como la dicha cloelia con otras

porsena touiesse por librar su ciudad de tal seruitud/ encima vn cauallo passo anado el tiber de noche por medio delas escuchas ⁊ velas/ de q̃ resulto leuātar se el sitio/ ⁊ su patria fue libre de aq̃l peligro: emp̃o tito liuio dize q̃ ya la paz era fecha: ⁊ por este caso cuydo ser rōpida: ⁊ q̃ verdad es q̃ ella ⁊ otras virgines houierō por el essuerço della la tal osadia de passar el tiber como se dize: mas el rey porsena embio al senado q̃ jela boluiesse/ q̃ delas otras no fizo menciō: ca cloelia era la p̃ncipal: ⁊ puesto en obra el dicho rey la recebio hōrradamēte: ⁊ la tracto cō honestad: ⁊ por contēplacion de su grā essuerço la libro/ dando mercedes hōrradas: ⁊ leuāto el sitio/ ⁊ cōfirmo la paz: ⁊ por este acto los ciudadanos ⁊ toda roma la honrarō mucho: ca traxo consigo otros romanos/ q̃ stauā en rehenes con ella: los quales pidio al rey: y en su memoria fue puesta vna ymagē en forma de virgē/ encima vn cauallo en medio dela via santa. E al fin valerio dize q̃ vna mujer ⁊ virgē leuo la bandera de digna virtud delante los hōbres.

¶ Aqui recita valerio de quando romulo ⁊ su gente tomaron en roma las hembras sabinas q̃ los pariētes y amigos dellas trabajarō por vēgar su injuria: ⁊ houierō en su ayuda el rey acron delos temēcianos valiēte de cuerpo ⁊ con mucho poder. empero no dudo el romulo dicho cōbatir se conel: ⁊ ya despues que muerto acron/ ⁊ vencida su gente romulo ofrecio las armas ⁊ despojo de aq̃l a jupiter: ⁊ le prometio fazer vn templo como lo fizo/ porq̃ enel pusiesse quātos despojos delos reyes ⁊ duques el venceria ⁊ los otros que vendriā despues d'l: ⁊ assi lo fizo: ⁊ porque aq̃l fue el templo primero que fue consagrado en roma le dieron nombre de capitolio/ el qual le duro fasta q̃ roma fue ya x̃piana: ⁊ ahū dizen valerio ⁊ tito liuio q̃ le puso nōbre jupiter feretrio de fero fers q̃ es vn verbo q̃ significa traer: ⁊ segun parece miētra roma prospera stuuo siempre fuerō dados al dicho tēplo de jupiter los despojos de los reyes ⁊ grandes principes q̃ enlas batallas los romanos matauā: ⁊ por mejor entender esta razon es de notar que q̃ndo romulo houo fecho la cerca de roma/ el vido dētro los muros grā plaça ⁊ poca gente/ por lo q̃l el se aprouecho dela anciana costūbre es asaber que los pobladores de ciudades fingian algun juego por causa del qual mucha gēte se ayuntaua: ⁊ despues vnida edificauan aq̃lla ciudad/ como fizo cadino q̃ muerta vna serpiēte fingio que pallas la deessa de sauieza le hauia dicho q̃ sembrasse los dientes de aq̃lla ⁊ que sembrados saliriam muchos caualleros conlos quales fundo a thebas/ quiere dezir q̃ conla fama de algūa cosa nueua la gente estraña viene a ella/ ⁊ facilmēte habita adonde la fallan: ⁊ boluiēdo al proposito romulo fizo en roma vn tēplo llamado assilo: ⁊ fizo a saber por todas partes q̃ quantos llegassen adonde stauā buenos ⁊ malos frācos/ o sieruos q̃ perdonaria todos sus yerros: ⁊ assi el houo infinitos hōbres de diuersas naciones mas pocas mujeres: ⁊ assi por consejo delos senadores q̃ ya tenia el ordenados/ embio a sus vezinos ales requerir de matrimonios para sus mancebos/ ⁊ todos juntos jelo negaron: entonce romulo se fingio doliente ⁊ fizo voto de fazer vn juego ⁊ fiesta a cēso dios del cōsejo al qual juego puso por nombre juegos cōsiliarios: ⁊ la jornada ya fecha saber

a sus vezinos dize q̃ muchos fueron a
ver la dicha fiesta specialmente delas
mujeres: y de q̃ fueron començados los
juegos/todos los hōbres mācebos de
romulo salieron armados ala plaça: ⁊
cadaq̃l tomo para si aq̃lla moça/o don
zella q̃ a mano llego: ⁊ assi cō esto fue-
ron casados: ⁊ las mas destas eran de
sabina vna ciudad a cerca de roma: por
la qual la guerra fue començada entre
los sabinos ⁊ romanos: ⁊ luego al si-
guiente dize valerio que cornelio coso
fue el primero q̃ ofrecio a jupiter fere-
trio el despojo del rey delos fidenacie-
nos despues de romulo: ⁊ mas dize q̃
marco marcello cōsagro las armas del
rey de gallia a jupiter feretrio al qual
mato: ⁊ vēcio su hueste q̃ era muy grā
de con muy poca gente a cerca del rio
nombrado el pou q̃ atrauiessa por lom
bardia/q̃ en latin nōbran el padus por
el nōbre de vna delas quatro fuentes
de donde nace assi nōbrada: ⁊ dize ysi-
doro q̃ es nombrado cridanus en grie-
go: ⁊ que es vno delos tres rios mayo
res de heuropa.

¶ Quādo los gallos fizierō entrada
en tierra de roma con grande hueste: y
furio camillo fijo dl otro furio camillo
que socorrio a roma/ staua cōla hueste
dla dicha ciudad a cerca dellos/no que
riendo pelear fasta q̃ les houiesse quita
do las vituallas: ⁊ ya que muy a cerca
stauā las huestes vna de otra/ vn fran
ces muy fuerte req̃rio los romanos q̃
saliesse vno q̃lquiere dellos a combatir
se luego conel: ⁊ vno llamado. m. vale
rio tomada licencia del cōsul acepto la
batalla: ⁊ combatiendo vno con otro
asentose vn cueruo enla cabeça del di-
cho romano: ⁊ cō el pico ⁊ cōlas viñas
fizo tanta guerra a su cōtrario contra
volūtad de marco valerio/ q̃ el gallico
fue muerto por el romano q̃ a menos
del cueruo fazia como valiēte: ⁊ queri-
endo el venceder desarmar a su vēcido
las huestes se mesclarō ⁊ pelearō fuer-
temēte/y los gallicos fuerō vencidos:
⁊ quādo la batalla fue acabada el con-
sul llamo al dicho valerio q̃ era tribu-
no: ⁊ con volūtad de toda la hueste le
dio. x. bueyes ⁊ vna corona de oro: ⁊
dspues desto fue toda su vida llamado
valerio coruion: ⁊ todo su linage touo
aquel sobrenombre: y aulo gelio dize q̃
octauiano al q̃l el llama el dios augu-
sto/ fizo fazer en medio el patin de su
casa vna estatua cō vn cueruo enla ca-
beça a remēbrança de este fecho: ⁊ di-
ze valerio q̃ tres fuerō los q̃ mataron
a otros tres psona por psona/ maulio
torcato/valerio coruiō/⁊ emilion scipi
on a requesta de sus enemigos.

¶ Luego al seguiente recita valerio
q̃ qndo los gallicos vencieron la dolo
rosa batalla alos romanos/ fue la ciu-
dad abandonada por ellos q̃ se fallarō
enella: ⁊ los ancianos senadores orde
naron aquella noche q̃ vnos poquitos
hōbres mācebos q̃ ende se fallauā/fue
ssen puestos enel capitolio cō sus mu-
jeres ⁊ fijos ⁊ cōlos senadores de nue-
ua edad/diziendo q̃ si defendian aque-
lla fortaleza/ entonce podria ser q̃ ro-
ma cobrasse su estado: segun que mas
abaxo se vera: ⁊ los viejos senadores
jutiles para las armas deliberarō mo-
rir en sus triūphales aparatos/ conel
pobre pueblo: ⁊ dexando las puertas
dela ciudad ⁊ de sus casas abiertas/ve
stierō se delos paños de sus ancianos
estados: y assentaron se en sus cadiras
judiciales noble ⁊ ricamēte atauiados
por esperar la muerte honestamēte cō
las enseñas de sus dignidades: y ya sea
que los gallicos entrados enla ciudad

venerassen al resplādor de tā anciana
majestad admirādo se de tan atreuida
excellēcia: muy poco despues les dierō
la muerte cō grā vituperio: ⁊ dize ahū
que tirando por la barba vn gallico a
vno delos senadores/ el senador le dio
cō vna verga enla cabeça tamaño gol
pe que lo echo en tierra: todo esto dize
valerio en exalçamiēto dela virtud de
fortaleza/ mostrādo q̃ estos entre los
otros la magnificarō/ quando por eui
tar la total destructiō de su impio que
fierō saluar los dispuestos para defen-
der el capitolio: ⁊ ellos ofrecer se ala
muerte volūtariamente/conociendo q̃
enel capitolio el fruto q̃ fezieran fuera
guastar los vituallas/⁊ poner en peli-
gro la defension de aq̃l: ⁊ segū parece
aq̃sta destructiō de roma fue enel año
dela fundacion. ccclxiiij.

¶ Tito liuio recita enel. v. libro dela
fundaciō de roma/q̃ quādo los dichos
gallos tomarō a roma como es dicho
por aq̃lla fallar sin defensiō ⁊ las puer
tas abiertas q̃ el capitolio fue por ellos
cercado: ⁊ quando fuerō fartos del ro
bo dela ciudad: ⁊ enojados de tener el
cerco al dicho capitolio/la mayor par-
te dellos se fueron a robar la tierra co-
marcana: ⁊ los mas de aq̃llos aribarō
delante de vna ciudad nōbrada ardea:
⁊ quādo camillo ciudadano d roma pa
dre del sobredicho camillo/ el q̃l estaua
ende desterrado lo entēdio/ el dixo las
palabras siguientes alos ciudadanos
dela dicha ciudad. Ahū q̃ yo sea echa-
do de roma por mis ciudadanos tāto
ingratos/ la fortuna por vos faze ago
ra q̃ satisfagays ala dicha ciudad los
grādes bienes q̃ fecho vos ha: ⁊ no lo
digo por le retraer/ porq̃ lo bien fecho
a nadi deue ser retraydo si lo conoce:
mas porq̃ veo que se os ofrece caso a
tiempo en q̃ podreys restituyr a roma
su stado: ⁊ hauer dello perpetuo renō-
bre: no temays esta gente porque na-
tura les dio mayor grandeza de cuer-
pos q̃ de firmeza ni fortitud de animo
por lo q̃l enel cōbatir cōellos hay mas
de temor q̃ de peligro. pero veo lo enla
presa de roma: ellos han entrado enla
ciudad por la fallar abierta ⁊ sin resistē
cia: ⁊ a se les defendido el capitolio con
vna poca de gente q̃ enel esta: ⁊ enoja
dos del cerco son venidos a pacer por
la tierra como las vacas: ⁊ tal es su co
stumbre q̃ quando han beuido a su pla
zer del vino echā se a dormir como be-
stias saluajes/ donde quiera q̃ agana
les viene sin algun recaudo ni ordenā-
ça: ⁊ ya sea q̃ de su natura sean locos/
⁊ sin guarda de si ni recelo: ya mucho
mas lo son agora por la buena fortu-
na que han houido: si volūtad os mue
ue a esto tomad las armas ⁊ demos
enellos muy fuerte de noche/ ca seran
vēcidos ya mas del sueño q̃ de vuestra
batalla: ⁊ si yo no los doy en vuestras
manos porq̃ los corteys despues a pie-
ças como a bestias/ q̃ haya por ello la
misma salida de vuestra ciudad q̃ houe
de roma: enconclusion los dela ciudad
dicha de ardea buenos ⁊ malos fuerō
muy prestos: ⁊ ya passada la media no
che dierō enlos gallos/ alos q̃les falla
ron sin alguna guarda ni ordenança: y
assi muchos dellos fuerō muertos dor
miendo otros fuyendo: ⁊ los q̃ escapa
ron de aquel sobresalto los aldeanos
les dieron la muerte sin quedar vno so
lo a vida: ⁊ eneste lugar recita valerio
que los de toscana como se deuierō en
tristecer ⁊ doler del daño de su vezina
la ciudad de roma le salierō a robar la
tierra: ⁊ andando assi enel robo llega-
ron ala ciudad de veyos adōde se eran

retraydos gran parte delos q̃ hauian
fuydo de roma/ ⁊ dela batalla de ante
pdida en tal forma q̃ ya se fallauã vna
gran hueste: ⁊ marauillados mucho q̃
la gẽte de toscana viniessen cõtra ellos
la admiracion se les cõuertio en indig
nacion ⁊ yra: ⁊ quesieran luego salir a
ellos/mas tetidio vn centurion roma-
no los detuuo: ⁊ ala noche saco toda
la gente como fizo camillo en ardea/⁊
dio enlos toscanos: ⁊ todos fueron en
dos partes muertos adõde stauã apo-
sentados: ⁊ de q̃ se vieron ya los roma
nos con tal essuerço deliberaron de yr
a socorrer el capitolio de roma: ⁊ em-
biaron por camillo para q̃ fuesse su ca-
pitã: ⁊ el no quiso recebir la capitania
fasta q̃ fuesse llamado del destierro por
el senado q̃ staua enel capitolio: ⁊ assi
vn mancebo emprendio de entrar por
el rio tiber q̃ passaua muy jũto por el:
⁊ houo mandamiento del senado para
el dicho camillo ⁊ prouisiõ como lo fa-
zian dictador: ⁊ ya boluiendo el dicho
mancebo cõla respuesta dl senado: ca-
millo ayunto hueste muy grande para
venir a roma. empero enste medio assi
los del cerco como los cercados teniã
mucha falta de vituallas: ⁊ fue cõtra-
ctado que los del capitolio diessen mil
libras de oro a premio capitã delos ga
llos: ⁊ leuo las paulo sulpicio tribuno
⁊ sobre el peso delas monedas vn ga-
llico q̃ las hauia de recebir/ el q̃l traxo
vn peso falso /houo palabras conel ro
mano q̃ jelas daua: y cessando la paga
por este interuallo ⁊ accidente furio ca
millo entro por la ciudad/ ⁊ dio enlos
del cerco por tal forma q̃ los desbarato
⁊ mato/ saluo vna parte que se refizo a
viij. millas de roma/alos q̃les el dicho
camillo vencio en batalla bien ordena
da: ⁊ dize valerio q̃ todos murierõ sin
quedar alguno para que pudiesse con-
tar la nueua.

¶ E valerio tractãdo dela dicha vir-
tud de fortaleza dize/ q̃ emilio scipion
el africano segũdo q̃ destruyo numan-
cia en españa/y cartago en africa/stan
do en españa con lucullo enel combate
de vn castillo muy fuerte subio el pme-
ro por la scala: ⁊ por su essuerço se to-
mo ahun q̃ sin cargo de su honra se po
diera quedar con su capitã: assi por su
gran nobleza como por la necessidad q̃
de su consejo tenia la hueste.

¶ Despues q̃ valerio ha proseguido
las cosas fuertes q̃ los viejos fezieron
recita otras q̃ algunos mancebos ro-
manos exercitarõ: ⁊ dize q̃ quando. g.
sempronio se cõbatio conlos volcos/
dos mãcebos romanos viendo q̃ la ba
talla staua quasi vẽcida por los enemi-
gos/descaualgarõ ⁊ se posierõ a pie en
vn recuesto adõde sperarõ toda la fuer
ça delos contrarios: por lo q̃l su gente
cobro ya tiẽpo de se refazer: ⁊ despues
la noche los dspartio sin la victoria ni
vencimiẽto. E al seguiẽte recita otros
essuerços de hõbres moços por quien
fueron ganadas algũas batallas en q̃
se fallaron: ⁊ no pone aqui los nõbres
de aquellos: ⁊ faze menciõ de vn caso
ende marauilloso ⁊ es aq̃ste/ quando
hanibal vẽcio la batalla de cãnas vno
de roma fue sobrado ⁊ muy mal ferido
de vn numidiano/⁊ queriẽdo le desar-
mar/ el dicho romano teniendo corta-
das cerca las manos se allego al numi
diano/⁊ con sus braços lo echo en tie-
rra/ ⁊ conlos diẽtes le corto las nari-
zes ⁊ las orejas/ ⁊ le gasto toda la ca-
ra: ⁊ assi fue fallado muerto encima dl
otro al fin dela batalla: mas tito liuio
dize q̃ fue por el contrario enel segũdo
libro dela segunda batalla punica,

¶ E recitando valerio de como vn sci
pion q̃ fue del linage delos scipiones
africanos se mato por no venir al mã-
do de julio cesar/dize q̃ este scipion fue
vn cauallero mucho valiente ⁊ suegro
de pompeo: ⁊ por esso era el de su pte:
⁊ julio cesar vencido pompeo enla ba-
talla de thesalia q̃ fue dicha batalla far
salica/ fue en egipto adonde el traydor
d tholomeo le q̃siera matar como a põ
peo. empo julio cesar lo vencio por tie
rra ⁊ despues por mar: ⁊ tholomeo se
ahogo ⁊ el regno de egipto fue conqui
stado. empo el dicho julio cesar lo dio
a cleopatra porq̃ fazia a su voluntad:
⁊ fecha señora el dicho señor se boluio
por suria ⁊ vẽcio ende al rey famiato:
⁊ llego a roma a donde fue fecho cõsul
⁊ dictador: ⁊ luego se fue en africa con
tra caton el vticense/y al dicho scipion
que fueron alla quãdo pompeo fue ya
vencido: ⁊ en llegãdo vẽcio al rey juba
a cerca de tapso segun orosio: ⁊ caton
se fue a vtica: ⁊ scipion se puso en mar
por yr en españa: mas quado vido que
no podia saluar se ya delos nauios de
julio cesar/ puso la espada por medio
sus pechos: ⁊ catõ assi mesmo se mato
en vtica/del qual loãdo su muerte dize
lucio seneca que metio las muy puras
manos en sus santos pechos/abriẽdo
sus llagas para q̃ su sangre del cuerpo
saliesse: ⁊ concluyẽdo puesto q̃ los an-
cianos doctores ⁊ hystoriales hayan
loado las tales muertes sant augustin
las reprueua no solamente segun ley
xpiana. empero segũ la razon natural
⁊ las atribuye mas a flaqueza de ani-
mo baxo q̃ a viril fortitud: ⁊ comemo-
ra en su repbar la dicha muerte de este
catõ: ⁊ la de lucrecia q̃ se mato porque
tarquino la houo forçado: ⁊ la de theo
broto que se dexo caher dela cerca quã
do houo leydo el libro de platon dela
jnmortalidad del anima/a fin de fallar
otra mejor vida que aq̃sta mundana/
no touo esto el gran salamõ: ca el dize
por comparaciõ de cierta materia que
mas vale vn can viuo q̃ vn leon muer-
to: ⁊ es de presumir q̃ todos aquellos
que assi se matarõ fueron ignorantes
enla jnmortalidad del anima

¶ Dize valerio q̃ la fija de este marco
catõ llamada porcia fizo dos actos de
gran fortaleza ⁊ ahũ de amor: ⁊ para
entẽder como fueron hechos cũple de-
zir como esta dama fue mujer de bruto
vno delos pncipales q̃ matarõ a julio
cesar: ⁊ la noche ante que lo matassen
bruto jelo communico/ ⁊ enla mañana
saliendo el de casa/ella tomo vnas tise
ras para cortar se las vñas/⁊ dio se a
sabiẽdas vn golpe grande enla mano:
⁊ fuerõ las nueuas a su marido: y buel
to a ella començo dela reprender de su
desuario: ⁊ la dicha entonce respondio:
en secreto no he fecho yo esto tan loca
mente como tu piensas: ca por el gran
amor q̃ tengo a ti he querido prouar si
osaria dar me la muerte assi con fierro
en caso que tu errasses la empresa/o te
fuesse empachada: ⁊ bien mostro ella
ser verdad lo que dezia: ca dspues que
muerto julio cesar/bruto su marido fue
muerto enla batalla de philipea: ⁊ lle-
gando la nueua a porcia su mujer/tra-
go viuas brasas con q̃ dio fin a sus di-
as por no fallar a mano espada ni co-
chillo alguno: ⁊ aqui muestra el actor
valerio q̃ el morir de esta fue mas fuer
te ⁊ de mayor animo que lo de caton/
por ser de nueua manera ⁊ de mayor
tormento.

¶ Al seguiẽte pone valerio otro entẽ
plo de vno q̃ fue el primero dela gene-
racion delos catones q̃ houo nombre

caton censorino/ del qual dize q̄ stando en vna muy fuerte batalla la espada se le cayo entre los enemigos: τ quando la vido entre vn monton dellos fue ala cobrar por medio de todos/ con tal virtud τ rostro q̄ mostro no hauer ningū miedo: τ tan admirados fuerō los contrarios de su viril τ sereno esfuerço q̄ enel otro dia le pidierō paz con mucha humildad: y llamalo valerio el mas biē auēturado de su linage/ delo qual muy biē notar podemos q̄ houo a este por mucho mejor q̄ fizo viuiēdo actos viriles/ que no al otro q̄ por no fazer la summission a julio cesar se mato cō sus manos: τ la tal muerte me paresce q̄ mas procede de flaqueza de animo que de grandeza de aquel: ca mas dura cosa τ difficil es cuffrir las aduersidades que temperar las buenas fortunas: τ çoffrir los infortunios cō mansedad τ menosprecio dela fortuna es acto de grādeza de coraçō: τ apartar se dela vida por no padescer los trabajos es de pusillanimidad τ de flaqueza de razon τ de spirito: y loen quanto se pagaren a estos q̄ assi se matarō: dexar se matar en defension de su ley/ de su rey/ τ dela cosa publica la tal muerte es gloriosa/ τ prudente justa τ santa/ mas la otra por loca τ terrible la he.

TRatado que ha ya valerio dela fortaleza mostrada en guerra/ quiere tratar dela de paz q̄ el dize del tiempo dela toga. Toga es vestidura q̄ los romanos trayan en tiēpo de paz: τ yguala en alabança desta virtud en ambos los tiempos/ diziendo que la fortaleza τ osadia mostrada en hueste/ o en corte que vna mesma cosa son τ represientā: y pone luego valerio vn enxemplo de tiberio graco tribuno q̄ tenia la cosa publica so el pie: τ occupada con dadiuas diziendo q̄ el pueblo deuia reynar que no el senado: τ los senadores queriēdo q̄ el consul mucio sceuola pusiesse remedio enello con armas: porq̄ era ley q̄ ninguno podia dētro dela ciudad recurrir alas armas el cōsul se escuso: τ scipiō nassica dixo entōce pues q̄ el consul por mucho guardar la ley de roma pone en peligro el impio romano con todas sus leyes/ yo me ofresco a ser vuestro duque pa cūplir vuestra volūtad: τ saco su spada τ reboluio enl braço la toga τ salio dela casa del senado que era llamada la casa de fe/ porq̄ enella se tractaua del biē comun/ conla mano alta diziēdo quien querra que la cosa publica sea salua sigua me/ y seguido de muchos buenos ciudadanos: el fizo q̄ graco fue costreñydo pa cuffrir las penas deuidas: τ la ciudad fue libre dela destrucciō del senado y dela cosa publica. deste scipiō nassica dize mucho biē sant augustin: y como fue muy loado entre los romanos. E jūto con esto dize valerio que quādo saturnino tribuno/ τ glācia pretor/ τ quicio ordenado tribuno dl pueblo/ se houierō cōspirado τ puesto la ciudad en gran discension τ muy alterada. m. emilio scanio muy viejo stādo en tiempo q̄ otro algūo fablar no osaua mouio a mario la. vj. vez q̄ fue cōsul pa cōtrastar por fuerça de armas la iniquitad de estos malos conspiradores q̄ ya tenian assi occupada toda la ciudad: ca el consul mario lo cōsentia/ τ los hōbres se mataua sin causa: τ assi por la viril fabla τ exortacion de emilio la ciudad fue librada de aq̄l trabajo: τ los tres conspiradores fuerō muertos por mandado del consul/ vencidos por las armas τ batalla dl dicho/ fecha dētro la ciudad

E de julio dize valerio q̄ en vna batalla veyendo q̄ esse que leuaua la aguila es a saber la bādera de roma/ tenia ya buelta la cara para fuyr/ lo tomo por el cuello τ lo boluio para la batalla/ diziendo adōde quieres tu yr/ mira essos con quien nos cōbatemos/ como quiē dize alla deues mirar q̄ no buscar via para fuyr: por la q̄l retencion del hombre valiēte la batalla se vēcio: τ los romanos assi tomarō muy grā esfuerço.

¶ Teniendo los romanos cercada capua hanibal la socorrio: τ començada ya la batalla vn latino llamado ambio acceo capitan dela cohorte poligna/ el q̄l era dela parte delos romanos/ echo la bandera que leuaua en medio delos enemigos/ mal diziēdo a el τ sus compañeros si no la cobraua: τ enesta manera se echo con grā furia entre los cōtrarios: τ a inuidia destos valerio flato tribuno dela tercera legiō dixo a su gēte/ τ sera verdad que nos romanos estemos mirando la virtud ajena: yo ciertamēte/ o quiero morir/ o ganar en de gloriosa salida de osadia: τ quando pandanio oyo esto alço su pendon τ dixo/ bien ayna sera esta enseña comigo dentro delas tiendas delos africanos porēde sigua me quiē no querra q̄ ala quede τ assi lo fizo/ τ toda la legion lo seguio: τ por esto dize valerio que la esforçada locura de tres hombres vencio el poderio de hanibal/ llamala locura porq̄ se fizo con desorden τ sin mandamiēto de capitanes/ delo q̄l muchas vezes se sigue mas daño q̄ prouecho: ahun q̄ se recitan por casos de animo fuerte entre los ligeros de seso.

¶ De archiles se dize q̄ fue el mas valiente cauallero de toda la hueste dlos griegos enel cerco de troya/ el q̄l ahun que se nōbra griego era natural de pulla: ca entonce pulla τ calabria τ todo el reyno de napols se dezian la grā grecia. E despues luego dize valerio que quinto ocio romano se cōbatio en españa con vn cauallero de celtiberia cuerpo a cuerpo/ τ los mirauā ambas las huestes: τ con tal esfuerço peleo el romano que piroso el celtiberio le dio la espada τ sus armas en presencia de todos/ rogandole q̄ fecha la paz fuessen compañeros darmas: ca el celtiberio era vn mancebo muche valiente/ mas tanto biē prouo el romano que dar le quiso aq̄lla honra en medio la plaça: el qual ocio fue llamado archiles por la gran ardideza q̄ era enel/ a ymitaciō τ forma del griego.

¶ Quando julio cesar fizo la guerra alos de marsella q̄ se tenian por pompeo/ dize valerio q̄ vn romano llamado atilio dl linage de marco regulo en vna batalla q̄ houieron por mar teniē do cō su mano drecha la naue dlos enemigos por la orilla/ aq̄lla le fue cortada: τ ya por esso no dexo de tener por la popa la dicha naue conla yzquierda fasta q̄ fue dl todo sumida. E dize q̄ lo semajante fizo cinegiro de athenas en la batalla que. x. mil atheniēses τ mil de otros vezinos suyos vencieron por mar τ por tierra. vj. ciētos mil persianos delos quales murierō. cc. mil esto confirma justino en su libro sēgūdo/ τ como los griegos fizierō desto mucha mencion: τ dize valerio q̄ bien fueron casos τ actos dignos de dar memoria τ recomendacion.

¶ Quando roma juzgo por enemigo a julio cesar por sentencia del senado a instācia de marcello τ del magno pompeo/ julio cesar llego a vna ciudad de lombardia nōbrada armenia y deude a roma/ mas los senadores no le osarō

entonce sperar enla ciudad: τ pompeo con su hueste se fue en asia τ se fortificó a cerca del mar: τ julio cesar se fue tras el: τ cercó. xv. millas al derredor toda la hueste de pompeo por la traer en fambre/ cō fossados τ torres de madera a ciertos passos/ visto q̃ pompeo cōel no queria tomar pelea: τ ahun q̃ pompeo por mar houiesse mas vituallas q̃ julio cesar auia por tierra: ca ya comian estorcas τ yerbas los dl dicho cesar/por la gran corrupcion τ mortaldad q̃ se puso enel cāpo de pompeo/ delibero salir del dicho encerramiento: τ tomo la via de vn passo que tenia en guarda marco cesiostena: τ quando su gente oyo el sonido terrible dlas bozinas: τ el poderio de pōpeo sobre ellos en medio del dia conlas aguilas doradas de roma muchos dellos fuyā: τ de los que rostro algūo fizieron los mas morian: τ quādo stena vido esto amonestando los suyos cō buenas τ rigorosas palabras: começo a defender el dicho passo con vigor tamaño τ muy rigurosso/ q̃ a poco de rato houo fecho vn monton de muertos tan alto como la torre que defendia: y entonce salto en medio delos enemigos diziendo mi entra nos moriremos /llegara quien defendera el passo/ τ vēgara nuestras injurias: y su espada enesto boluia tan boca dela sangre y dlos golpes q̃ dado hauia q̃ no llagaua en herir conella: τ las lanças q̃ enel scudo tenia eran tantas q̃ las vnas echauan alas otras de lugar: τ al fin vna saeta le q̃bro el ojo/ el qual entōce dixo alos cōtrarios amigos por muchas partes soy ferido de muerte leuad me viuo a pōpeo: ca no haura poco plazer que stena se passe a el: y como lo creyessen de puesto en medio dellos tomo la spada de vno τ matolo cōella: τ boluio a pelear tan rigurosso que llego el socorro de julio cesar que fizo retraer alos de pompeo: mas el valiēte stena murio ante q̃ podiessen leuar lo a su tiēda. empo el honor assi le faziā como si fuera lleno de algūa diuinidad τ su espada de virtud/a este stena mucho alaba lucano y dize q̃ su scudo fue trauessado en. lxxx. lugares τ la cabeça/spalda τ pierna feridas/y el vn ojo sacado porq̃ dize valerio q̃ bien parecia ser caualleros de julio cesar: dize de atilio que perdio la mano enla batalla de marsella el q̃l viuio: τ de stena que perdido el ojo peleo fasta que fue muerto τ socorrido.

¶ Despues q̃ julio cesar houo conquistada la gallia fasta flandres passo en anglatierra q̃ entonce se llamaua bretaña con. lxxx. naues empo luego fue de buelta cō fuerça darmas segun dize orosio: mas ala vez segunda el fue con vj. cientas naues τ en llegando fue su gente de cauallo vencida y muerto labieno vn valiente tribuno. empero despues fueron vēcidos los angleses: τ se rendio el duque de tuonātio con su fuerte ciudad/ a enxemplo dela qual se dierō muchas otras entōce: mas orosio no dize q̃ todas: τ mientra julio cesar conquistaua la ysla/vn romano llamado stena passo en vn barco pequeño con q̃tro compañeros en vna ysla pequeña biē a cerca dende adōde fallo muchos enemigos: y retrayda la naue fue tan afrontado de sus contrarios a solas: ca sus compañeros se eran ya recogidos q̃ fue marauilla τ no cosa de creer las armas que fizo/ boluiendo a echar los dardos q̃ le echauā/feriendo conla espada/ahurtando cōel escudo a vista dlos romanos τ angleses q̃ a no creyble cosa lo hauian/fasta q̃ passada

la pierna/la cara ferida: y el yelmo trauessado cō sus armas todas por medio del mar colorado dela sangre q̃ derramado hauia/ se retruxo a za julio cesar al q̃l humilmēte pidio pdon cō toda su victoria τ grandeza de coraçō/por seruar doctrina de caualleria: la qual cosa loa tāto valerio como las armas milagrosas q̃ fizo. entōce julio cesar lo fizo cēturion: q̃ quiere dezir capitā de. c. caualleros. de notar es q̃ aq̃ste sceua no fue aq̃l q̃ se dexo q̃mar la mano en tpo del rey tarq̃no el sopbo en p̄sencia de porsena el rey de toscana: mas pudo ser de su linage: antes fue aq̃l mismo q̃ peleando murio: τ fue socorrido como arriba se dize.

¶ Aq̃ dize valerio q̃ en lucio sicco dentado fenece toda la alabāça de fortaleza delos romanos: τ trae por testigo a varro/q̃ fue vn valiēte cauallero τ grā de historial: del q̃l sant agustin mucho biē dize enl li. dela ciudad de dios: τ p̄siguiēdo los actos q̃ fizo el dicho lucio dize q̃ p̄mero recuētan los auctores q̃ se fallo en. cxx. batallas cō tal fortaleza τ osadia q̃ la mayor pte dla victoria de aq̃llas le fue atribuyda. Traxo a roma xxx. despojos de caualleros q̃ muerto hauia: τ dllos. viij. de cuerpo a cuerpo q̃ entre las dos huestes cōbatio/a req̃sta delos mismos/τ a vista de todos. Cobro por fuerça darmas. xviij. ciudadanos q̃ stauā ya presos en peligro de muerte. Tenia en su delātera. xlv. llagas/sin tener vna sola enlas spaldas. Siguio los carros delos triūphos de ix. empadores: es asaber de consules τ dictadores/q̃ se deziā impantes: los q̃les hauiā vēcido por su hōbredad: segū dize solino: τ dize valerio q̃ q̃ndo andaua cōlos dichos carros/ todos los romanos teniā los ojos puestos enl por la grā pōpa q̃ traya delos joyeles q̃ hauia ganado por su virtud: los q̃les erā primero. viij. coronas de oro/τ otras xiiij. tunicas/o vestidos de honor q̃ se dauā por los ciudadanos q̃ alguno libraua/o defendia. Ahū trahia tres coronas murales: es asaber dlas q̃ se dauā alos q̃ p̄mero sobiā la cerca enel cōbate. τ vna corona absidional/ q̃ dauā solo a q̄en leuātaua el cerco puesto de ciudad alguna/ socorriēdo aquella. E clxxxiij. torques de oro/q̃ q̄ere dezir como tercillos de oro en torno de su cuello/q̃ se dauā por p̄mio de fechos señalados. τ. clx. armillas/q̃ se dauan a aq̃llos q̃ por special fuerça d braços hauian sido vēcedores enlas batallas/ torneos/y encuētros darmas: τ las trayā en torno del braço. τ. xviij. astas/ que son pequeñas lāças/ q̃ se dauā alos q̃ mejor hauiā justado/o ferido de lança enla batalla/o en ocio fecho darmas. τ. xxv. faretras/q̃ son como aljauas carcaxes/o caxones de saetas o passadores q̃ dar soliā alos q̃ mejor de balesta jugauā/o arco: en guerra/o juego τ porēde jnuoca todos los auctores delas ystorias romanas valerio a testimonio/diziēdo no ser cosa creyble vn hōbre poder alcāçar por su sola proeza lo q̃ bastaria pa vna legion/q̃ es. vj. mil dc. lxvj. pero dize todo ser verdad. τ solino lo aprueua/diziēdo q̃ este fue el mejor delos romanos en fortaleza τ osadia. empo este dicho dlos honores arriba dichos no recita sino. cccxij. τ valerio. ccccxij. q̃ quiera q̃ sea/todo es mucho. y era este lucio tribuno dl pueblo.

Delos estraños.

QUando capua fue cobrada por los romanos del poderio de hanibal/ fuluio flaco el consul que la tomo por







fuerça darmas/fizo cortar las cabeças
a muchos dlos senadores ꝛ pncipales
dela ciudad:ꝛ llego ende mādado de ro
ma q̄ cessasse de matar: y el faziendo la
dicha execuciō/ vno de capua llamado
tito jubellio taurea dixo al cōsul en al-
ta boz: fuluio pues te dleytas en derra
mar nr̄a sangre/porq̄ no deciēde sobre
mi tu yra/porq̄ te puedas alabar q̄ ma
taste otro mas valiēte ꝛ osado q̄ tu: re
spōdio/si faria si vedado no me fuesse:
ꝛ taurea le dixo: acata pues lo q̄ yo fa
re por te cōplazer/q̄ del senado no soy
costreñido/ahū q̄ sera cosa q̄ tu coraçō
no bastaria ala emprēder: y esto dicho
degollo a su muger ꝛ fijos: ꝛ se puso la
spada por los pechos: el qual acto loa
valerio diziendo proceder de gran ani-
mo.

¶ De ciro es fablado eñl.li.j. eñl ca.
delos sueños: mas pa entēder lo siguiē
te es de notar q̄ segū justino eñl li.j.cā
bises rey de persia ꝛ de media reyno de
spues de ciro su padre: ꝛ conq̄sto el rey
no de egipto: y destruyo todas las ydo
las: ꝛ quiso derrocar el noble tēplo de
amon: mas essos q̄ embio alo fazer fue
rō todos destruydos de tēpestad ꝛ ra-
yos. ꝛ aq̄ste hauia vn su hermano mer
gis llamado: ꝛ soño q̄ deuia reynar de
spues de sus dias. En aq̄l tiēpo los re
yes de psia ꝛ delos medos erā regidos
por.vij.sabios q̄ magos dezia: ꝛ segū
ysidoro eñl.ix.ca.del.viij.li. dlas ethi
mologias q̄eren tāto dezir como encā
tadores: como los de pharaon q̄ hayā
señales del varō moysen: ꝛ fueron di-
chos magos aq̄llos q̄ mirar solian las
fortunas enel nacimiēto delas psonas
segū los planetas/o costellaciones: co
mo los reyes q̄ adorarō a jesu saluador
cōla nueua strella q̄ les aparecio. ꝛ bol
uiēdo al sueño del rey cambises/por lo

desfazer mādo a vno dlos dichos siete
en q̄ mucho se fiaua/ q̄ matasse a mer-
gis muy de secreto: ꝛ ante desto el cābi
ses mato asimismo cō su spada/ por desa
uētura: ꝛ asi no pudo desmētir el sueño
el dicho mago cometeno llamado cu-
brio la muerte: ꝛ mato a mergis/en cu
yo lugar fizo leuātar a su ppio herma-
no de nōbre horopastē/q̄ por los reyes
ser enla psia mal conocidos houo ma-
nera de assi lo fazer: ꝛ luego los ma-
gos como sabiā la trayciō/ por la cob-
dicia delas rētas dl reyno/ꝛ por ganar
el amor del pueblo/ afin de confirmar
tamaña maldad/dierō descāso alas ar-
mas tres años: lo que a vn hombre ho
stano llamado/dio grande sospecha: ꝛ
por esso embio secreto mandado a vna
su fija del rey amiga/si mergis reynaua
fijo de ciro: la qual respondio que no
lo sabia: porque stauan todas vna de
otra muy apartadas: y entonces el pa
dre le embio a dezir que la noche pri-
mera que conel dormiesse/ siendo ador
mido reconosciesse si tenia orejas: por
que cambises las hauia fecho cortar a
horopasten con malencolia: y ella com
pliendo el mandado del padre/ fallo la
verdad: ꝛ assi lo scriuio a su padre ho-
stano: y el entonce nuncio lo alos grā
des ꝛ principales señores de persia: ꝛ
assi ligados/juraron la muerte del fal-
so rey: los quales fueron siete enla cō
juracion: ꝛ porque no pudiesse tomar
variacion/ ni arrepentimiento/ ni ser
descubierto el dicho negocio/armaron
se luego/ ꝛ se fueron assi al palacio del
rey / matando a quantos empacha-
uan su yda/fasta llegar adonde stauan
los dichos magos: ꝛ ellos se pusieron
en desensiō fasta que mataron dos de-
los conjurados. Empero despues los
dichos siete todos morieron. ꝛ segun

justino fizo cobrias vn acto muy fuer-
te/ al q̄l valerio da nōbre dario: ꝛ assi
recita q̄ touiēdo de yuso vno dlos ma-
gos/ dixo vn otro delos conjurados
que dudaua mucho de dar enel mago/
por no le ferir: y el respondio: da con
tu spada por medio mi cuerpo: ꝛ mue-
ra presto este maluado/ si por otra par
te ferir no le puedes.

¶ Prosiguiēdo los actos y enxēplos
de fortaleza dize valerio q̄ q̄ndo xerses
el rey de persia y dlos medos llego en
grecia cō.vj.ciētos mil cōbatiētes por
mar ꝛ por tierra: ꝛ q̄ fue vēcido por el
buē seso de themistocles/ ꝛ valētia de
leonidas rey de lacedemonia: este leo-
nidas houo respuesta del dios appollo
ꝛ a requesta de sus ciudadanos/ o q̄ su
rey deuia morir/o ellos perder toda la
tierra. lo q̄l oydo por leonidas/ el con
vj.ciētos delibero de dar llegada la no
che dētro del real delos enemigos: em
pero tamaña multitud de gēte fallo en
tonce q̄ el ꝛ sus cōpañeros morierō an
te de llegar ala tiēda de xerses/ no por
las feridas/ mas por el cāsacio del mu
cho matar: ca de media noche fasta me
dio dia el y los suyos al no fizierō sino
matar hōbres: ꝛ assi por su ardideza ꝛ
menospzecio dela muerte saluo su pa-
tria/ dādo su vida por ella: ꝛ fue causa
q̄ themistocles vencio a xerses cō todo
su poder ꝛ señorio. E luego al siguiēte
dize valerio q̄ vno llamado hotriades
rey de lacedemonia/ hizo marauillas
en vna batalla: ꝛ q̄ndo se vio ferido de
muerte/escriuio cō su sangre enel scu-
do: si viuiera yo vēciera.

¶ Aq̄ pone valerio vn otro enxēplo ꝛ
dize q̄ epanimūdas fue la luz d thebas
ꝛ felicidad: ꝛ la pestilēcia de lacedemo-
nia/ca les q̄to dos ciudades por fuer-
ça darmas: nōbradas lātra ꝛ nātunea

q̄ erā delas poderosas de grecia: ꝛ co-
mo en vna batalla fuesse ferido de mor
tal ferida/ pgunto alos q̄ lo esforçauā
si los enemigos erā vēcidos: dixerō le
q̄ si: entōce el dixo/ epanimūdas nasce
agora: pues thebas por mi suerte ꝛ tra
bajo es fecha cabeça de toda la grecia
ꝛ la fuerte ciudad d lacedemonia es ya
en tierra / ꝛ baxo del yugo: yo muero
sin fijos/empo dos fijas os dexo: dize
por las dos ciudades ya dichas que ha
uia ganado: ꝛ mādo q̄tar despues la lā
ça q̄ trauessado tenia su cuerpo: ꝛ por
se mostrar assi tā viril y esforçado en a
quel tpō/valerio lo enxalça en mucho
grado. De aq̄ste epanimūdas justino
fabla enel fin del su.vj.li. ꝛ dize q̄ quā
do el morio/la cosa publica de thebas
cayo en tierra: ꝛ no solamēte parescio
que era el solo muerto: mas toda su pa
tria ꝛ ciudad/q̄ jamas ante del fizierō
algo de memoria digno/ ni ahun des-
pues: ꝛ por esso dize q̄ la gl̄a de su pa
tria nacio ꝛ morio conel: gano señoria
ꝛ no pa si: mas pa su ciudad: ꝛ fue tan
alexos de mala codicia q̄ no le fallaron
con q̄ le fazer ahū los obsequios/ni co
dicio gl̄a/porq̄ se traxo tā atemprado
enlos honores/q̄ el honrro las digni-
dades q̄ no aq̄llas a el: ꝛ dize q̄ assi fue
de grā esfuerço eñl morir/como enla vi
da: por cuya muerte los atheniēses se
dierō mucho en ociosidad delos deley-
tes: ca por la guerra de aq̄ste erā conti
nuo en armas: ꝛ despues no curarō si
no de fiestas ꝛ juegos/ ꝛ de cantar en
los theatros: ꝛ de loar mas a vn metri
ficador que a vn buen capitan: ꝛ por
despender sus rentas en deleytes: las
quales solian despender en criar los
hōbres darmas ꝛ marineros: ꝛ pheli-
po que stouo en thebas tres años da-
do en rehenes/ introduzido delas vir-

tudes ⁊ buenas coſtūbres de epinamū
das/ ſojuzgo aſia ⁊ grecia : ⁊ las puſo
como en ſeruidumbre/ el qual phelipo
rey fue padre del gran alixandre.

Quādo alchibiades ſegū recita ju-
ſtino enel. v. li. houo perdido la gente
de athenas en aſia menor: y ſe deſterro
la vez ſegunda por aq̃l temor: los athe
niēſes fizierō ſu duque athonō/ vn hō-
bre ſabio ⁊ muy valiente: mas houo a
fazer nueua gente darmas/ no criada
en guerra/ porque muertos erā todos
los buenos: ⁊ por eſſo los de athenas
fuerō vēcidos luego vna vez por tierra
⁊ otra por mar: el rey anaxagoras de
lacedemonia embio las naues ⁊ deſſe-
rra dela batalla a ſu ciudad por ſemejā
ça de triūpho/ ⁊ deſpues tomo todas
las fortalezas dela tierra de athenas:
⁊ cerco la ciudad/ aq̃lla q̃ en tanto ho-
nor ſe viera ſin tener ciudadanos q̃ la
defendieſſen/ ni ahun dineros p̃a aſol-
dadar gēte alguna: ⁊ aſſi los triſtes en
tāta eſtrechura de vituallas entōce ſe
vieron q̃ deſpues de muertos muchos
de fambre/ les fue forçado pedir la paz
⁊ mucho aq̃lla ſe delibero: ca los lace-
demonios teniā gēte de tierra eſtraña
q̃ aborreciā alos de athenas: ⁊ aſſi que
ſierā perder la ciudad: y el nōbre de aq̃
lla ſe anichilara: ⁊ no lo acordarō ahū
aquellos de lacedemonia: porq̃ tenian
eſtas dos ciudades/ ſegun q̃ dixerō por
las p̃ncipales de grecia/ ⁊ ojos de aq̃-
lla: y por eſſo dezian q̃ no era bueno q̃-
brar le el vno. ⁊ cōcluyēdo los de athe
nas fuerō acogidos ala concordia con
ciertas condiciones: entre las q̃les fue
acordado q̃ ſe regiriā por. xxx. hōbres
y eſcogidos por ellos: ⁊ ahun q̃ los di-
chos fueſſen ditados para el gouierno
dela coſa publica/ luego llegaron a ſer
tirānos/ tomādo cōſigo. iij. mil malos
hōbres: ⁊ començarō a matar ⁊ robar
⁊ al p̃mero fue alchibiades: porq̃ no te
miā ſi no a el: ⁊ deſtos. xxx. era el vno
theramino/ del qual fabla valerio/ q̃ no
plazia la tal crueldad de q̃ vſauā: ⁊ aſſi
lo matarō: ⁊ de ſu muerte ⁊ del temor
q̃ en todos los otros puſierō/ valerio
dize aſſi. La conſtācia de theramino
el de athenas/ no fue pequeña: q̃ndo le
forçarō de morir en preſion/ q̃ beuio en
de cō buen animo el triſte venino: que
embiado le fue por mādado delos. xxx
tyrānos: ⁊ lo q̃ ſobro dela beuida: en
ſon de juego dixo al borrero q̃ lo leua-
ſſe a criſias: el mas cruel delos ya di-
chos: ⁊ dize valerio: ligeramēte ſofrir
tormēto: es ſalir de aquel: aſſi therami
no ſalio deſta vida: como ſi moriera en
ſu miſma cama: ⁊ fue punido ſegun la
opinion de ſus enemigos: mas ſegū la
ſuya ellos q̃daron mucho mas dignos
de puniciō: ahū q̃ el fenecio/ eſta virili-
dad houo el por letra/ ⁊ por doctrina:
alo cierto dezir/ los q̃ ſon ſcientes por
drecha ſciēcia de philoſofia ⁊ delas ſciē
cias ſpeculatiuas: ⁊ q̃ conoſcē las cau-
ſas de ſer/ de durar/ de finar/ de genera
ciō/ ⁊ de corrupcion: deuē ⁊ puedē ſer
mas virtuoſos q̃ aq̃llos q̃ ignorā aque
ſtas coſas: y eſto declara el avenroiz
enel p̃logo del. iij. li. de phiſica: adōde
dize ⁊ prueua muy claramēte/ q̃ cūple
al hōbre p̃fecto ⁊ cūplido enlas ſcienci
as ſpeculatiuas tener. iiij. virtudes:
prudencia/ tēperāça/ juſticia/ ⁊ fortale-
za: ſegun q̃ houo al fin theramino: ca
el fue grā ſciente: ⁊ dende le vino la pa
ciencia ⁊ conſtancia.

Aqui recita valerio que quando nu
mancia en eſpaña ſe vido en total per-
dicion: theogenes que era el mas rico
⁊ poderoſo dela ciudad/ llego toda la
riqueza en vn monton: ⁊ dio le a fue-

go: ⁊ puſo acerca dende ſu eſpada/ ⁊ di
xo: combatamos nos: ⁊ al vencido cor
te ſele la cabeça: ⁊ pōga ſe enel fuego:
⁊ quando todos fueron aſſi feridos/ el
ſe echo enl fuego: ⁊ aſſi fue toda la ciu-
dad abraſada/ que no quedo coſa de q̃
romano/ ni otra perſona gozar ſe po-
dieſſe. E mas dize valerio que quādo
cartago fue deſtruyda por ſcipion/ que
los fuydos delos romanos ſe quema-
ron voluntariamente enel templo de
ſculapio: ⁊ la mujer de aſdrubal/ q̃ ſta-
ua enel caſtillo en la torre mayor: vien-
do q̃mar aſſi la ciudad/ ſe echo de arri-
ba enel fuego/ con ſus dos fijos deba-
xo los braços: ⁊ por eſto dize valerio
que la primera reyna de cartago q̃ fue
dido/ ⁊ la poſtrimera vn fin meſmo hi-
zieron con viril dolor ⁊ virtud: ⁊ dize
que la dicha ciudad fue combatida. vj.
dias cō ſus noches: ⁊ que. xxv. mil mu
jeres ſalieron della juntamēte. ⁊. xxx.
mil hōbres: ⁊ que duro el fuego enella
xvij. dias.

Eneſte lugar recita valerio vn en-
xemplo de dos donzellas marauilloſo:
empero es de ſaber q̃ cicilia la yſla/ ya
ſea que haya hauido reyes de gran re-
nombre/ los mas dellos reynaron tirā
namēte: porq̃ ha padecido grandes in
fortunios: ⁊ por eſta cauſa los de çara
goça ſe mouieron a matar toda la ge-
neraciō del rey gelo/ ⁊ del rey yhero/ q̃
hauiā reynado muy ſabiamēte: ⁊ pue-
ſto por obra y eſecuciō/ no q̃do ſino la
fija d'l rey gelo por morir/ llamada her
monia/ virgen ⁊ fermoſa: ⁊ como los
eſecutores de aq̃lla maldad fueſſen ala
matar/ ſu ama/ o nodriza veſtio ⁊ abi-
llo ſu fija delos veſtidos de ſu criada:
⁊ aq̃llos crueles echaron le mano: ⁊ la
donzella callo q̃ ſaluarſe podiera: ca en
diziēdo no ſo yo/ era ya quita de ſu tra
bajo: mas padeſcio por ſaluar ſu her-
mana de leche: pero quando la fija del
rey vido ſu donzella muerta por guar-
dar ſu vida: ⁊ los malfechores ya ſe
boluian/ penſando del todo hauer aca-
bado: ⁊ la hermonia de gran compaſſi
on entonce mouida por la cruel muer-
te de ſu cōpañera/ llamo que llegaſſen
por eſta forma: yo ſoy aquella que de-
mandays/ ⁊ que no quiere viuir enel
mundo/ pues que ya es muerta quien
offrecio por mi la vida ſuya: aſſi los
crueles llegados a ella el fin le dieron
que tanto pidia. Es muy notado por
nueſtro valerio ſer gran marauilla tal
fortaleza enel coraçon de vna mujer.

EL traſladador dize por ad-
dicion ala preſente materia
que ſegun juſtino recita en
el ſu. xij. libro quando ali-
xandre fue ya enla india: el rey poro le
req̃ria de hauer batalla cuerpo a cuer-
po/ las hueſtes preſentes: ⁊ alixandre
le conſintio: ⁊ luego al principio poro
ferio el cauallo de muerte/ ⁊ dio en tie-
rra el rey alixandre donde ſu gēte le ſo-
corrio cō tal eſſuerço que poro fue pre-
ſo/ ahun que muy bien ſe defendia: to-
mando heridas ⁊ golpes mortales: ⁊
tanta yra houo entonce de ſu deſdicha
q̃ no cōſintio curar de ſus llagas/ ni co
mer viāda por algūos dias: ahun q̃ ali
xādre por ſu grā virtud le boluio el rey
no cō ſu corona/ cō amor deſpues dela
batalla. ⁊ dize el auctor q̃ la yra de po-
ro mas procedia de animo grāde q̃ deſ
eſperado/ porq̃ parecio ſer fecho fuerte
dar enl ſuelo cō ſu enemigo: ⁊ deſpues
quitado debaxo de ſus manos quedar
aſſi preſo vēcida ſu gēte ⁊ maltratada

Item juſtino enel meſmo libro ari-
ba allegado dize q̃ conquiſtādo alixan
dre la india/ los ambres ⁊ ſugambres

le salierō a dar batalla con sesenta mil de cauallo ⁊ ochenta mil a pie: ⁊ q̄ndo los houo todos vēcido muy virilmēte ⁊ fecho grā daño cerco su ciudad: y eñl combate subio el primero enel adarbe ⁊ quādo ende no vio resistencia/ metio se a solas en medio la plaça/ ⁊ luego visto por los enemigos fue tan combatido q̄ no es de creer vn hōbre pudiesse resistir a tantos/ feriēdo y matando fasta que llego al pie de vn arbol q̄ ende staua/ del qual houo gran defension: ⁊ quando su gente houo noticia de su peligro/ sobierō apriessa enel adarbe por le socorrer: ⁊ la pelea fue tan trauada que se dudaua la diferencia dela victoria fasta q̄ la hueste fue toda entrada: ⁊ dize que fue alixādre ferido baxo del braço de vn passador que le fizo perder la fuerça/ por la mucha sangre q̄ le salia/ ⁊ que de rodillas peleo muy mucho fasta q̄ los suyos pudierō sobrar alos enemigos. E dando ya fin al presente capitulo: ya sea q̄ fue acto de gran osadia y essuerço/ para rey ni principe no es cordura de sobir el primero por la scala/ ni menos poner en peligro asolas assi su p̄sona: porque perdida/ luego se pierde todo el stado: ⁊ assi asaz fazē los reyes grandes q̄ tengā essuerço para gouernar bien las batallas: ⁊ para mirar los peligros de aquellas: ⁊ gualardonar alos valiētes: ⁊ desechar alos couardes: ca estas son cosas con que vencen los reyes: ⁊ dan augmento en sus estados mas que conel pelear de sus manos.

Capitulo. iij. de paciencia.



Espues que valerio ha ya fablado de fortaleza/ q̇ere fablar dela paciencia/ q̄ sale assi como nacida dela primera/ porq̄ paciencia es sofrimiēto de cosas contrarias: el qual p̄cede de animo fuerte ⁊ mucho viril: ⁊ por esto dize tulio enel. ij. li. dela rethorica/ q̄ paciencia es luengo sofrimiēto ⁊ volūtario delas cosas fuertes ⁊ osadas/ por causa honesta ⁊ vtil. E començando a tractar desta materia/ valerio recita vn caso digno de comēdacion/ q̄ vn romano llamado mucio sceuola fizo/ stando porsena rey de toscana encima de roma: en ayuda ⁊ fauor del rey tarquino y es el siguiēte/ q̄ el dicho mucio mouido del gran trabajo que su ciudad assi padecia/ por la strechura del grāde cerco/ el delibero por salud de su pueblo perder su vida: ⁊ assi tomando sola su spada de yuso d̄l manto/ entro por medio de toda la hueste/ fasta llegar ala real tiēda: y ende fallo el thesorero sentado eñl tribunal/ cō tales vestidos como el rey mismo: ahun q̄ dize valerio era el scriuano: como de raciō dizē agora/ ⁊ pagaua los gajes a toda la gēte: ⁊ por esso mucio mato le/ pēsando ser el rey porsena: ⁊ despues leuado delante del dicho/ sin algun temor dixo: yo soy romano/ ⁊ me dizē mucio: ⁊ quise matar a quien trauaja por dar la muerte a mi ⁊ a mi patria. yo no he menos coraçon agora para q̄ sufra qualq̇era muerte q̄ tuue ante para dar a ti/ ⁊ no soy asolas quien ha tomado la tal empresa: porende arma y ten el ojo por tu persona/ q̄ muchos tienē cierto pensado de perder sus vidas por quitar a tu del todo la tuya. El rey entōce mando que le diessen tormento de fuego: a fin q̄ diria mas la verdad: ⁊ quādo mucio lo tal oyo dixo con denuedo/ mira que veas como han por vil cosa el cuerpo los q̄ reconocen la cierta gloria: ⁊ no acabo hablar su razō/ q̄ ya tenia la mano diestra enel huego puesta: sufriēdo el daño q̄ parecia star sin sentido. El rey admirado de tal fortaleza salio d̄la silla/ mādando sacasse la mano del huego/ ⁊ dixo assi: tu eres agora de ti enemigo/ ⁊ mas ardido que fueste de mi: ⁊ ahun q̄ por drecho de batalla ya eras mio: hago te libre por el de virtud/ sin que hayas daño. mucio entōce le dixo assi: pues q̄ tu honras tanto a virtud/ dire por mi grado lo que por menazas dezir no te quise: has de saber cierto q̄ somos. ccc. mancebos mas nobles de toda roma que tu muerte jurada tenemos por esta forma/ o como pudieren: ⁊ cayo a mi la primera suerte: ⁊ no cessarā prouar la fortuna/ fasta q̄ todos o tu seas muerto. E dicho esto se boluio mucio ala ciudad: haziēdo sin armas lo que no pudo ya conla spada q̄ muy bien cortaua. E porsena pensando enla gran osadia del noble mucio: juzgo su vida ser en grā peligro: ⁊ por esso luego embio tras de mucio/ a tratar de paz conlos romanos: ⁊ leuanto el cerco. dize sant augustin enel. v. lib. dela ciudad de dios/ q̄ por errar el golpe al rey puso la mano enel fuego dentro del sacrificio q̄ staua quemando sobre el altar. Dize seneca enla primera epistola del. v. li. q̄ el precio mas la mano q̄mada de mucio/ q̄ la sana del mas ardido del mundo/ ⁊ ahun de notar q̄ndo la mano quemada vencio/ a q̇en sana siendo no pudo vencer. Aq̄ste mucio houo por sobrenōbre por este fecho sceuola: ca sce quiere dezir sin/ ⁊ vola palma/ o mano: ⁊ assi sceuola q̇ere dezir sin mano: ⁊ assi fueron todos llamados los de su linage despues del.

¶ De pompeo el grāde recita valerio vn enxēplo semejante del sobredicho/ por lo qual es de saber q̄ despues que el rey atalo dexo asia la menor al imperio romano por su testamento/ el senado delibero de embiar a pompeo ala dicha tierra por desterrar d̄lla los malos tirannos q̄ se leuantarō por tener alexos el palo romano dela justicia: ⁊ entre las otras sus auēturas el rey gētio le tomo preso/ porq̄ sopiesse la embaxada ⁊ cargo q̄ leuaua: ⁊ pompeo puso su dedo en vna ardiente candela ⁊ dexolo quemar/ como quien dize todo tormēto quiero yo çuffrir ante q̄ diga nada q̄ pides: ⁊ quando el rey vio el sofrimiēto muy gran de pompeo fue sin sperança q̄ por el tormēto algo fiziesse assi houo gana de luego hauer la paz de roma.

¶ Aqui valerio faze ya fin delos enxēplos segun paciēcia quāto alos romanos por no recitar las muchas malicias ⁊ trabajos delas batallas ciuiles/ quiere dezir delas contiendas q̄ houieron entre si los romanos como de graco/ silla/ mario/ julio cesar/ pōpeo ⁊ otros entre los q̄les acaecierō muy grādes actos de paciēcia ⁊ çuffrimiēto increybles/ specialmēte enlos linages de los sceuolas ⁊ pompeo que fueron de principales de roma.

Delos estraños.



Ecuenta valerio agora llegado ala paciēcia d̄los straños que quādo fazia el rey alixādre los sacrificios/ los nobles mancebos le stauan a cerca/ segun el costūbre muy anciano de macedonia: ⁊ vna vez assi acaecio al q̄ tenia el encensero q̄ vna brasa viua de fuego cayo enel braço: ⁊ por no turbar el sacrificio çuffrio le quemar: ⁊ ahun q̄ todos hauian sentimiēto dela hedor dela carne quemada/ el mostraua q̄ no pa-

deſcia trabajo alguno: y quãdo alixandre vido el caſo detuuo ſe enl ſacrificio mas delo coſtumbrado/ por mejor prouar la paciencia del mancebo. empero nunca ſu geſto ſe altero ni ceſſo de encẽſar faſta q̃ el ſacrificio fue acabado/ lo q̃l fue mucho accepto al dicho alixãdre: ⁊ aqui dize valerio q̃ ſi dario eſto viera q̃ no ſe cõbatiera cõ alixãdre: ca podiera penſar q̃ quãdo los moços de ſu cõpanya eran de tal ſuffrimiẽto los de perfecta edad deuiã ſer inuictibles.

¶ Valerio dexando los enxẽplos delos hõbres darmas pone otros delos philoſophos/ ⁊ dize q̃ philoſophia es conocimiẽto delas coſas humanas ⁊ diuinas con ſtudio de bien viuir: la q̃l quando es retenida enlos pechos del hombre echa de fuera toda volũtad ⁊ affecto inutil ⁊ deſoneſto: ⁊ da eſſuerço para ſoffrir todo temor ⁊ dolor/ ante que coſa mala ⁊ deſoneſta cõſentir: ⁊ comiẽça por zeno aleates el qual era de lucrates: y pueſto q̃ en ſu meſma patria podieſſe vſar de libertad ⁊ frãqueza/ el ſe paſſo en agrigentum en cicilia que ſe dize agora jargento por mudar los coſtũbres del tiranno phallaris/ q̃ era el mas cruel q̃ nunca fue: ⁊ quãdo vido q̃ no abaſtaua ſu amoneſtar ala emienda ſo ſpecie de tirar la ciudad ⁊ patria de aq̃lla ſeruitud ⁊ tirannia/ el comẽço de induzir los hõbres moços a codiciar la libertad dla patria: ⁊ como eſto llego a orejas del mal tirãno fizo llamar a todo el pueblo/ ⁊ en metad de la plaça en preſencia de todos comẽço tormentar de muy crueles tormẽtos a zeno interrogando q̃ manifeſtaſſe ſus parciales/ mas nunca quiſo nõbrar alguno/ ante le puſo ſoſpecha ſobre los mas acoſtados a el increpãdo ⁊ vituperando la couardia ⁊ temor delos de la ciudad/ porq̃ ſuffrian tan gran ſeruitud ⁊ crueldad: los q̃les mouieron q̃ de ſubito ⁊ con gran furia matarõ a phalaris moſtrando menoſpreciar ſus tormẽtos/ no gemiẽdo/ ni llorãdo cõ ſu roſtro ⁊ palabra no fuera de meſura. De otro zeno philoſofo dize valerio q̃ fue aſſi meſmo tormẽtado por vn tiranno por ſaber q̃les eran cõel aquerer lo matar: y parece ſer q̃ el zeno fingio querer jelo dezir al oydo: y como fue afloxado delas cuerdas/ ⁊ touo la oreja de tiranno cerca ſu boca tomo conlos dientes ⁊ jamas la dexo faſta q̃ fue muerto ⁊ la oreja cortada del tiranno: ⁊ aſſi dize valerio q̃ hõbre pfecto en philoſophia no teme coſa algũa ſi no la q̃ deue.

¶ Eneſta parte recita valerio q̃ ſeyendo anaxarto el philoſopho atormentado de macreon tiranno dlos eprianos nunca ceſſo delo blaſſemar en eſtremo grado: el qual le dixo yo te fare cortar la lengua: reſpondio anaxarto no ſera cierto en tu poder: ⁊ eneſſe pũto ſe corto ſu lengua cõlos diẽtes/ ⁊ la eſcupio enla cara del dicho tiranno: el qual caſo dio amiracion a mucha gente: ⁊ ya mucho mas al rey alixãdre quãdo oyo lo q̃ dixiera dela condicion dela tierra/ del mar/ ⁊ del mouimiẽto delos cielos ⁊ ſtrellas: ⁊ de toda la naturaleza del mundo/ el qual morio no menos glorioſo que fizo la vida.

¶ E luego al ſeguiẽte dize valerio lo q̃l mas entero declara juſtino q̃ ſtãdo en ſu conquiſta alixãdre le fueron nueuas en oriente/ q̃ en babilonia lo atendian embaxadores dela gran carthago ⁊ de toda africa/ ⁊ de eſpaña/ de francia/ cicilia/ cerdeña/ ⁊ de algunas ciudades de ytalia q̃ por ſu gran renõbre lo recebian por rey: ⁊ veniẽdo para la dicha babilonia vino de ſus magos le dixo que aq̃l era el lugar deſtinado para ſu muerte: entonce alixandre ſe boluio atras ⁊ paſſo el rio eufrates/ ⁊ fueſe a vna ciudad q̃ llama juſtino bireſſiam adonde caliſtenes vn philoſopho q̃ ariſtoteles le diera le dixo q̃ era locura creer adeuinos/ que aq̃llas eran coſas de diuina deſtinacion no conocida por los mortales/ ⁊ la muerte coſa natural ⁊ inmutable: por las q̃les palabras ſe fue alixandre a babilonia adonde fue empoçoñado ⁊ muerto.

¶ Deſpues de eſto cuẽta valerio q̃ en cicilia houo vn rey q̃ hauia nõbre jelo valiẽte cauallero q̃ tenia vn fijo llamado gelo/ aq̃ſte houo vn fijo aquiẽ nombraron jheremo el qual reyno deſpues del ahuelo: ⁊ ſalio tan malo q̃ los mayores dela ciudad de ciracuſſa ſe conjuraron cõtra el/ entre los quales era vn ſabio grãde llamado theodoco que fue acuſado de aq̃lla conſpiracion: ⁊ pueſto en tormẽtos porq̃ deſcobrieſſe ſus compañeros cõjurados: ſiẽpre ſuffrio ſin nombrar algũo ahun q̃ dos/ o tres delos tormẽtadores erã en ſu aliança: baſta q̃ dize valerio q̃ por ſu gran paciencia ⁊ ſoffrimiẽto libro a cicilia de ſeruitud/ porq̃ ala poſtre el dicho theodoco fizo matar al dicho rey jheremo ⁊ a todo ſu linage: ⁊ la ciudad ⁊ tierra q̃do en libertad ⁊ repoſo.

¶ Dize valerio q̃ hay enla india vna gente q̃ ſon llamados ginoſophiſtas q̃ algũos dellos hay q̃ andan toda ſu vida deſnudos: ⁊ alguna vez ſe echan en metad dela helada del monte cantaſo: ⁊ otra enla flama dl fuego ſin gemido ni quexa. E valerio loa ſu deſpreciamiento de dolor: ⁊ el que traſlada dize ſer obra de beſtias ⁊ no de philoſofos ni de hombres racionales.

¶ De que valerio ha pueſto los enxẽplos delos caualleros ⁊ philoſophos paciẽtes ⁊ ſofridores pone vno de vn eſclauo: el qual deſpues q̃ vn aſdrubal principe de cartago houo muerto a ſu ſeñor/ el dicho ſclauo mato al aſdrubal pero fue preſo ⁊ muerto a tormentos: mas tuuo tal ſofrimiẽto ⁊ conſtancia en ſu tormento/ q̃ ſiempre moſtro enel mayor dolor alegrar ſe dela vengança q̃ hauia fecho dela muerte de ſu amo: ⁊ llama lo valerio barbaro porque los romanos en aq̃l tiẽpo a todas las naciones llamauã barbaras ſi no ala romana/ toſcana/ y latina q̃ eran ſus aliados: ⁊ dize el traſladador q̃ todos los mas principes de carhtago houieron nombre aſdrubales: ⁊ por eſſo no ſe dize qual aſdrublal fue aq̃ſte/ ahun que ninguno fue delos del tiẽpo delos dos ſcipiones africanos: ca de aq̃llos ſus muertes ſon mencionadas eneſte tractado: ⁊ como quiera q̃ valerio ponga los ſobredichos enxẽplos y los aſiente enla virtud de paciẽcia/ mas propios me parece q̃ ſerian enla virtud de fortaleza: porq̃ los actos aſſi ſecutados de ſuffrimiẽto animoſo ⁊ fuerte ſviene por cierto mas q̃ de paciente coraçon ⁊ manſo.

yo mosen Ramon de marce
lo mayordomo mayor di
su alteza [illegible]
yo

Capitulo. iiij. delos q̃ vinieron de baxo lugar a ſer poderoſos y valientes: ⁊ ſubieron en alta ⁊ excellente dignidad.



Neſte capitulo tracta valerio delos que de baxo lugar por gran ſeſo ⁊ virtud han ſobido en alto ſtado: ⁊ pone el primero enxẽplo dl rey tercero de roma q̃ houo nombre tullio hoſtilio ſegun tito liuio/ mas algunos le nombran tullo hoſtilio ⁊ dize aſſi/ el comiẽço de tullio hoſtilio fue de vna pobre

caſilla ſolitaria: ⁊ ſu juuẽtud fue empli
cada en pacer beſtias/ mas quãdo fue
de edad perfecta regio el jmperio de to
da roma: y le doblo en ſu vejez afermo
ſeado de muy excellẽtes ⁊ claros coſtũ
bres: ⁊ reſplandeſcio enla cima dela al
ta dignidad. dize valerio q̃ doblo el jm
perio/ dizelo porq̃ deſtruyo el reyno de
alba la luenga: ⁊ truxo todo el pueblo
a roma aſſi los ſieruos como los libreſ
como ſera viſto enel ſeptimo libro. de
aq̃ſta materia fabla ſant auguſtin enel
iij. libro dela ciudad de dios adonde di
ze alba que aſtanio fijo de eneas houo
creada/ la qual era mas propinqua ma
dre de roma q̃ troya deſtruyo tullio ho
ſtilio: ⁊ es verdad q̃ de qualquiera ſta-
do que tullio fueſſe a ſu principio/ tito
liuio dize eñl libro primero dela funda
cion de roma q̃ fue ſobrino/ o nieto de
vn valiẽte cauallero nõbrado hoſtilio
capitan dela gẽte darmas de romulo:
⁊ que fue muerto enla batalla q̃ ſe dio
quãdo cobraron la fortaleza/ o caſtillo
de roma que los ſabinos hauiã toma-
do por traycion.

¶ Eneſta parte pone valerio vn otro
enxẽplo de briſco tarquino q̃ houo aſſi
miſmo el reyno de roma por maraui-
lloſa fortuna ⁊ grande: ⁊ por entẽder
aqueſta vẽtura es de ſaber q̃ tito liuio
enel libro primero de la fundaciõ de ro
ma dize/ q̃ al tiempo q̃ el rey anco mar
cio reynaua en roma varon diligente/
velante/ poderoſo/ ⁊ muy rico fue mo-
uido el dicho tarquino a venir a roma
el qual era naſcido en tarquina: ⁊ fijo
de demarato natural de corintio/ q̃ por
ſedicion ⁊ debate ſe era fuydo de ſu pa
tria/ ⁊ por caſo de auentura reſtado en
la dicha tarquina: ⁊ parece ſer q̃ el di-
cho demarato houo en ſu mujer dos fi
jos llamados lucinio ⁊ arco: arco mo-
rio ante q̃ el padre: ⁊ dexo la mujer pre
ñada: ⁊ dende a poco morio demarato
⁊ ignorãdo el preñado de ſu nuera/ de
xo todo lo ſuyo a lucinio q̃ deſpues ho
uo nõbre tarquino priſco: ⁊ deſpues la
dicha nuera pario vn fijo el q̃l fue nõ-
brado egerio/ q̃ quiere dezir meneſtero
ſo porq̃ no heredo/ ahun q̃ lucinio que
deſpues fue tarquino priſco/ q̃ndo fue
rey de roma le dio la ciudad de collati-
na q̃ conquiſto delos ſabinos: ⁊ aq̃ſte
egerio houo deſpues vn fijo nõbrado
tarquino collatino marido de lucrecia
la que ſe mato. ⁊ boluiẽdo al propoſi-
to el dicho lucinio q̃do rico dela muer-
te del padre: ⁊ doblo ſu honor con vna
mujer muy noble con quien ſe caſo nõ
brada tanaquil: ⁊ porq̃ los de ſu lina-
ge la increpauã por hauer ſe caſado cõ
hõbre ſtrãgero/ ella no podiẽdo ſufrir
ſus palabras aconſejo a ſu marido q̃ ſe
fueſſen a roma q̃ era nueuo pueblo/ ⁊
que no ſabian q̃ era nobleza: ⁊ que al
mas virtuoſo reputauan por mas no-
ble: ⁊ cõſidero q̃ tacio/ q̃ era del linage
de ſu madre/ natural de ſabina hauia
reynado/ q̃ podria ſer q̃ ſu marido que
era ſabio/ podria ſubir en grã honor: ⁊
lucinio q̃ no menos deſſeaua ſobir en
ſtado/ puſo el cõſejo luego por obra: ⁊
aſſi tomado q̃nto tenia fueron camino
de roma/ llegados acerca enel mõte q̃
dizen janiculũ enel carro ſentados/ de
ſcẽdio vna aguila/ ⁊ tomo le el ſombre-
ro dla cabeça: ⁊ deſpues q̃ houo rodea
do vn rato encima dellos/ otra vez de-
ſcendio ſupitamente ⁊ boluio el ſom-
brero ala cabeça de lucio: ⁊ fecho eſto
ſubio ſe muy alta: entonces tanaquil
q̃l ſabia mucho de interpretar los pro-
digios ⁊ ſeñales celeſtes/ como los de
etruſca que es vna parte de toſcana de
dõde ella era: abraço ſu marido ⁊ dixo
le que la aguila era venida de parte de
roma menſage de dios/ moſtrãdo que
hauria en roma honor muy ſobirano:
⁊ con eſta ſperança deſpues entraron
enla ciudad ⁊ alquilarõ vna caſa: y lu-
cinio ſe fizo nõbrar tarquino priſco: ⁊
fue muy acepto alos romanos aſſi por
ſus riquezas como por ſu dulce ⁊ ſa-
uia pratica/ acompañando ſe cõlos ma
yores: ⁊ dando algunos dones tanto
q̃ ſu fama llego en poco tiẽpo ala gra-
cia del rey del qual fue muy familiar: y
pueſto en ſus conſejos priuados ⁊ co-
munes: ⁊ fue biẽ probado en batallas
⁊ conſejo: ⁊ al fin el rey lo fizo tutor ⁊
gouernador de ſus fijos: ⁊ eneſto el di
cho rey arco marcio murio: y tarquino
fue eſcogido en rey de roma ⁊ reyno
muy valiẽte. por eſſo dize valerio que
tanta fue la virtud de aq̃ſte q̃ de odio-
ſo que a prima faz ſe reputo/ por ſer
eſtrãjero ⁊ fijo de hõbre deſterrado ⁊
mercador. fue deſpues tan acepto que
los romanos jamas ſe arepentierõ de
lo hauer eſcogido de ſtraña naciõ ante
que dela ſuya: ca eſte dize q̃ enſancho
los terminos del imperio: ⁊ acreſcento
por nueuos dones el acatamiento de-
los dioſes: ⁊ multiplico el ſenado: ⁊ de
xo mas grande el orden dela gente de
cauallo/ q̃ fue confirmaciõ de ſu alabã
ça: ⁊ fizo tãto por ſus virtudes q̃ nue-
ſtra ciudad dize valerio ſe tuuo por biẽ
auẽturada de ſu glorioſa fortuna. Eu
tropio dize q̃ enel tiempo deſte rey tar
quino priſco/ deſtruyo nabucodonoſor
a jhrl̃m/ ⁊ fizo leuar el pueblo en babi
lonia: ⁊ aſſi lo dize ſant auguſtin enel
xviij. libro dela ciudad de dios: ⁊ enel li
bro tercero dize que edifico el tẽplo de
jupiter.

¶ Item valerio pone enxẽplo del. vij
rey de roma nõbrado tullio ſeruilio q̃
de pequeño ſtado ſobio a ſer rey: mas
para entender aq̃ſto primero es de ſa-
ber q̃ coſa es luſtre/ o luſtram lo qual
ſegum yſidoro enel. v. libro es el tiẽpo
de. v. años al fin d̃las q̃les ſe fazia vna
ſolemnidad en roma: ⁊ otra al comien
ço delos otros cinco. E boluiẽdo alo
que dize valerio ſus propias palabras
ſon aqueſtas/ fortuna moſtro ante to-
das coſas ſu fuerça en tullio: ca ella le
dio ſer nacido ſieruo enla ciudad de ro
ma: ⁊ deſpues ſer rey ⁊ tener el impio
muy luengamẽte: ⁊ le cõſentio. iiij. ve-
zes fazer el luſtre ⁊ recebir honor de
triumpho: ⁊ de aq̃ſto ſon teſtimonios
los titulos de ſus ymagines las q̃les
lo llaman rey ⁊ le ponẽ ſobrenõbre de
ſieruo: ⁊ porq̃ valerio lo llamo ſieruo
es de notar q̃ ſegum tito liuio eñl libro
primero dela fundacion de roma dizen
algunos q̃ fue ſieruo. empero conellos
el no acuerda/ ante dize que es mas d[illegible]
creer q̃ el fue fijo de vn principe q̃ ho[illegible]
uo nombre ſeruio tullio q̃ fue ſeñor de
vna ciudad nõbrada corniculã/ la q[illegible]
tomaron bien los romanos por f[illegible]
ça darmas: ⁊ muerto el principe ⁊ lo[illegible]
otros hõbres/ fueron traydas deſpues
las mujeres cõ ſus fijos a roma/ entre
las q̃les fue la mujer d̃ ſeruilio el ſeñor
y ſtaua preñada: y tanaq̃l la reyna ouo
piedad della por la ver aſſi d̃ noble pre
ſencia la touo cõſigo: ⁊ libre del parto
fizo criar ſu fijo: ⁊ porq̃ naſcio ſtando
entonce la madre catiua penſaron que
fue fijo de ſierua. E tito liuio no dize
q̃ el fezieſſe. iiij. vezes el luſtre aſſi co-
mo dize valerio: empero q̃ fizo luſtre
pfecto: ⁊ eſto declarado dize tito liuio
que quãdo tulio ſeruilio houo ordena-
do a roma muy al prouecho toda parti
da en. iiij. partes: ⁊ dada forma en pa-
gar las rentas para q̃ pudieſſen man-

tener la guerra/q̃ despues puso en con
destablias los dela ciudad/ porque los
viesse jũtos vn dia teniẽdo sus armas
en vn lugar campo marcio llamado de
fuera de roma: ⁊ quãdo fueron todos
ayuntados enel dicho cãpo/⁊ nombra
dos por partes: ⁊ todos en vno el los
lustro quiere dezir q̃ los purgo por sa-
crificios: ca el sacrifico vna puerca a ce
res deessa delos panes: ⁊ vna oueja a
priapo el dios delos huertos ⁊ alos
otros dioses delos rusticos: ⁊ tres to-
ros/el vno a jupiter/el otro a mars/el
tercero a romulo el fundador dela ciu-
dad el qual hauiã deificado so el nõbre
de quirino: este fue llamado lustre per
fecto ⁊ consumido: ca eneste lustre fue
ron purgados ⁊ nombrados los ciuda
danos de roma: ⁊ se fallarõ. lxxx. mil.
eutropio dize q̃. lxxxiiij. mil. fabio pre-
to dize que solamẽte fueron nõbrados
los que podiã traer las armas.

¶ Despues q̃ valerio ha recitado los
enxemplos de aq̃llos que de pequeño
stado vinieron a seyer señores ⁊ reyes
de roma: pone enxẽplos delos que de
baxa mano sobierõ ala señoria del con
sulado/despues q̃ los reyes fuerõ echa
dos d̃la ciudad/ el qual era el mas alto
stado de todos saluo dictador: ⁊ aq̃ste
varro d̃l qual aqui fabla valerio houo
assi mesmo dictaduria d̃spues de ser cõ
sul: ⁊ para saber mejor aquesto es de
notar como fue hecho q̃ delos dos cõ
sules el vno fuesse del pueblo/segun se
cõtiene por el p̃mero del libro segũdo
Ahun es de traer aqui a memoria aq̃-
lla batalla mucho dañosa q̃ los roma-
nos con hanibal houierõ a cerca del la
go de traximenũ q̃ dizẽ agora el de pe-
rosa: ⁊ como embiarõ alla los de roma
el noble fabio/q̃ por sus actos ⁊ cosas
grandes despues dixieron maximo fa-
bio: ⁊ cõsiderado el gran poder q̃ hani
bal entonce tenia con aq̃l fauor que le
daua fortuna/ ahũ que tenia el mucha
gẽte no quiso tomar cõel pelea. empo
detenia por mucho tiẽpo con sperança
dela batalla/quitãdole siẽpre las vitua
llas cõ guerreria de varõ sabio ⁊ muy
cautelosa/ fasta que hanibal perdia ya
gente cõ necessidades que le forçauã:
porq̃ nunca se puso fabio de el tã acer-
ca que fuesse forçado dar le batalla/ ni
tan alexos q̃ lo dexasse sin mucho rece
lo: ⁊ puesto q̃ el dicho hanibal le que-
masse parte de tierra haziendole mue-
stras en son de injuria/ nunca salia el
noble fabio de su buen gouierno/to-
mando plaças ⁊ castillos fuertes. era
dictador: ⁊ entõce tenia cõel a numicio
vn cauallero fecho maestro d̃los de ca
uallo muy esforçado de gran ardideza
a este pesaua en mucho grado ver tan
luengamẽte la gran destruyciõ dela tie
rra/⁊ la matãça del pueblo: ⁊ dixo a fa
bio: parece q̃ seamos venidos a mirar
solamente el daño q̃ nuestra gẽte reci-
be: ⁊ veo q̃ ahun todo no cũple a nos
ensañar: ⁊ ciertamẽte gran diferencia
hay de nos agora a nr̃os padres ante-
passados: parece que tẽgo los oydos
ya llenos delos clamores ⁊ cridos de
nuestros amigos ⁊ de nr̃os subditos/
que requierẽ ⁊ atenden nuestra ayuda
⁊ nos andamos como bestias por los
mõtes ⁊ valles: ⁊ por los desiertos sin
camino. concluyendo el dicho muchas
cosas ⁊ tales q̃ mouieran vn palo a ba
talla/diziendo q̃ roma no solamente se
ra refecha para se defender/ mas pa-
ra fazer grandes fechos ⁊ para passar
adelante: ⁊ no para seguir los cõsejos
q̃ los couardes llamã corduras ⁊ cau-
telas: mas con todo esso fabio no mu-
do de proposito en forma q̃ fue vitupe

rado delos dela hueste ⁊ delos de ro-
ma/porque no peleaua cõ hanibal: al
fin el pueblo ⁊ senado fizieron a numi
cio el maestro dela gente de cauallo/
ygual eñl poderio d̃l dictador: ⁊ fue a-
q̃sto p̃posado por vn tribuno/nombra
do metello a exortaciõ de terẽcio varro
del q̃l fabla valerio enel p̃sente enxẽplo
⁊ tito liuio dize eñl li. dela segũda gue-
rra punica/como el salio de torpe criã-
ça/⁊ de villano ⁊ baxo lugar. E assi fe
cho ygual cõel dictador el dicho muni-
cio/lo q̃l jamas hauia sido entre los ro
manos: la hueste fue partida: ⁊ cada q̃l
dellos gouerno su p̃te: fabio sabiamen
te/sin hauer tomado alteracion por la
injuria q̃ le faziã. numicio andaua con
mucha soberuia por el grã honor que
assi le dierõ. ⁊ hanibal q̃ staua en gran
trabajo de fãbre/houo grã plazer quã
do supo esto: ca penso q̃ la soberuia de
numicio lo faria cõbatir conel cada ora
q̃ a el pluguiesse: ⁊ q̃ el seso de fabio ha
uia p̃dido la metad de su fuerça: ⁊ por
hauer hõbre assi temerario la metad de
su gẽte. al fin municio ⁊ hanibal houie
rõ dar se batalla/por p̃ncipio de peque
ñas peleas/como nos dezimos escar-
muças: ⁊ hanibal supiendo q̃ numicio
era volũtario ⁊ no sabidor enla guerra
hauia puesto enla noche passada en vn
hoyo cobierto. v. mil hõbres armados
los q̃les siẽdo ya las huestes ayũtadas
dierõ enlos romanos por los costados
⁊ por de tras/⁊ matarõ muchos d̃llos
y pusierõ los otros en ordẽ de fuyr. em
pero fabio q̃ sabia el ingenio de hani-
bal: ⁊ la locura de su cõpañero siẽpre se
tenia en p̃te/adõde cõtinuamẽte supie
sse nueuas del vno ⁊ del otro: ⁊ q̃ndo
supo q̃ stauã acerca p̃a dar la batalla/
temiẽdo lo q̃ fue: el se allego ala parte
de numicio/p̃a socorrer alos romanos
si menester fuesse: ⁊ fue necessario: ca
por bien q̃ el cuyto/ya fallo los q̃ fuyã
⁊ alço sus banderas: ⁊ fizo sonar los
cuernos ⁊ bozinas/ por atraer a si los
suydos: ⁊ despues q̃ jũtos cõel assi fue
ron: començo fabio a dar la batalla cõ
muy gran furia: ⁊ tã cruel se mostro su
gẽte/q̃ hanibal no las pudo soffrir: ⁊
por esso mãdo fazer el señal de retraer
⁊ dixo en alta boz q̃ el hauia vencido a
numicio/mas q̃ fabio hauia vencido a
el: ⁊ assi fabio gano por su gran seso ⁊
sufrimiẽto: ⁊ numicio p̃dio por su locu
ra ⁊ volũtad desordenada. E boluiẽdo
al p̃posito varro el q̃l fue causa d̃ fazer
ygual al maestro dela gente de cauallo
del dictador/fue assimesmo dentro po-
cos dias por fauor del pueblo/ por ser
de su braço/ ⁊ de baxo stado escogido
en cõsul/en compaña de vn muy noble
poderoso/ ⁊ hombre valiẽte/ nõbrado
emilio paulo. mas por la priessa del di-
cho varro: fue la muy dañosa batalla
de cãnas en pulla: enla q̃l roma perdio
cerca toda su potestad: y el valiẽte hõ-
bre emilio paulo fue muerto: cõtra vo-
lũtad del q̃l emprendio la batalla el di-
cho varro: ⁊ siẽpre fortuna le fue fauo
rable/en tal manera que no obstãte su
poco linaje/por lo que a otro dieran la
muerte/o el destierro a el fuerõ dadas
gracias ⁊ honor: segũ que valerio por
estas palabras aqui lo dize. Varro
subio por marauillosa scala dela carni-
ceria ⁊ tauerna de su padre en stado de
consul: ⁊ la fortuna al que solia embuel
to andar en mercadurias feas ⁊ suzias
le dio despues por compañero al muy
claro varon lucio emilio paulo: ahun
fortuna se puso assi enel seno suyo que
por su culpa hauiendo fecho perder en
cannas la fuerça del pueblo de roma:
⁊ alla dexado morir a paulo; contra cu

yo grado la batalla fue dada: ella le boluio sano a roma/ en q̃l entrada le dio el senado gracias cumplidas: porq̃ hauia querido boluer ala ciudad: τ ahun lo que mas fizo fortuna que fue dictador quien procuro τ fue la causa del dolor tan grande/ ala verdad segũ todos los hystoriales: aquella fue la mas dañosa batalla que los romanos nũca houieron: ca solamente los nobles muertos fueron tantos/ que hanibal embio a cartago delos anillos de oro q̃ ellos trayan tres moyos llenos: empero no creo fuessen tamaños como hanegas por muchos que fuessen. Deste varro se fabla enel libro primero/ al segundo capitulo: τ assi mesmo fabla del orosio enel. iiij. caplo del. v. libro: τ dize q̃ vso muy bien despues dela miserable batalla de cannas/ τ dela muerte de paulo su compañero: τ aprueua las gracias que el senado le dio por su tornada: la qual cuenta por gran presumpciõ: empero dize que le salio a bien: τ por este enxemplo se puede bien dezir que al q̃ dios bien quiere/ su casa lo siente: τ siẽpre conosce por necio que sea el afortunado le sale acuenta quanto emprẽde: τ por el contrario al desdichado por cuerdo que sea τ muy sabido/ que todo le sale a reues.

¶ Para bien tomar el enxẽplo siguiẽte/ se ha de escreuir como en diuersos tiẽpos τ años houo tres hõbres nombrados perpẽnas: el vno fue cerca del año dela poblacion de roma. vj. ciẽtos lxxiij. y este fue cõtrario de silla/ en fauor de mario/ τ yunto cõ sertorio dela misma parte que ya fuydo enla españa fue de africa/ endonde houo tanto poder/ segũ orosio enel. xxij. ca. del. v. li. que tenia. xl. mil hõbres de pie valientes. τ. viij. mil de cauallo/ segũ galban escriue: τ pompeo que fue por soccorrer la ciudad de leon/ que sertorio tenia cercada/ no hauia sino. xxx. mil hõbres de pie/ τ mil de cauallo: τ assi el fue vencido: τ sertorio gasto τ destruyo la ciudad: τ despues se combatierõ los romanos cõel muchas vezes: mas nunca fue sertorio vẽcido: empo al fin los suyos mesmos le matarõ a traycion τ houieron los romanos vencimiento sin gloria: τ gran parte de sus gẽtes se pusieron conel dicho perpeña: mas põpeo lo vencio τ mato. El segũdo perpeña fue vno q̃ viuio tanto q̃ vio renouar todo el senado: el qual era de mas de. cc. senadores. El tercero perpeña: del qual fabla ende valerio/ fue acerca del año dela fundacion de roma. vj. ciẽtos τ. xxij. la historia del qual es enel libro pmero/ enel caplo dlos prodigios adonde se fabla de attalo τ de aristonico: τ dela muerte de crasso: delas q̃les cosas valerio faze mencion en aqueste enxẽplo: τ porq̃ alla es contenido/ no le cũplio aqui repetir: y es verdad que este perpeña fue muy valiẽte de su cuerpo: mas era nascido en grecia: τ porq̃ los romanos no se empachauan de poner en dignidad alguno sino al nacido en su ciudad: dize valerio q̃ no fue pequeña verguença venir al stado consular marco perpeña: el qual primero fue consul que ciudadano: empero siẽpre fue mas prouechoso ala cosa publica que no varro el cõsul: ca el tomo al rey aristonico: τ fue punidor dela muerte de crasso: τ dela gran matança que fue en aquella batalla: τ despues el morir de aq̃l q̃ enla vida tãto triũpho/ fue cõdenada por la ley papia: dize lo porq̃ vno llamado papio q̃ndo fue tribuno fizo vna ley q̃ se llamaua ley papia: la qual dize q̃ si alguno por barate τ sub-

tilidad qualquiera que sea vsurpara alguna dignidad de roma/ q̃ su linage no pueda gozar de ninguna frãqueza por aq̃lla dignidad aquerida/ τ por esto el padre de ppeña que por ser su fijo consul/ hauia abraçado el drecho τ libertad de ciudadano de roma/ fue costreñydo por juzgamiento de boluer en su tierra ala reg̃sta de gabello: τ assi fue el stado de cõsul mal aquerido: y el nõbre de marcio perpeña anublado τ scurecido: y esto fue de q̃ muerto el dicho perpeña/ que el biuiendo cosa ningũa dixieron al padre: empero morio jouẽ el fijo: τ quedo el padre enla inuidia dl mundo que lo condeno: τ a esta causa dize el trasladador q̃ este enxẽplo no faze al proposito/ q̃ es tratar delos q̃ de baxo stado subierõ en alto lugar: mas q̃ parece hauer lo dicho valerio por mostrar la soberbia delos romanos: la q̃l era no reputar alguno ser digno de hauer honor sino romano. deste perpeña dize orosio enel. v. lib. q̃ morio en asia en vna ciudad llamada pergamũ: τ assi puede ser que morio jouen.

¶ Valerio fabla de marco cathon cẽsorino: del qual enel caplo de nota censoria del libro segundo hay cõplida mẽciõ τ de su linaje: τ dize assi. Los acrescentamiẽtos de marco porcio cathon fueron dessados τ req̃ridos de todos el qual rendio a roma su nõbre muy noble/ no siendo noble tustunela: dize lo porq̃ en tustunela adonde nasciera no era de mucha reputacion: empero fue de grã stado en roma: del qual valerio dize. Los libros delas letras latinas fuerõ por el acabadas: la disciplina de caualleria muy augmẽtada: τ la majestad del senado crecida/ τ vn gran linaje ya succeydo: enel qual nacio cathon el postrimero/ muy grã belleza de nuestra ciudad: aqueste cathõ el postrimero fue el que se mato en vtica.

Delos estraños.


Espues que valerio ha ya fablado enesta materia de los romanos: agora comiẽça delos estrañyos: τ enlos griegos primeramẽte special de aq̃llos q̃ de lugar baxo salierõ: τ por su seso τ mucha sciencia despues salierõ en alto renombre: τ son tenidos en noble memoria: τ pone primero de socrates enxemplo τ dize assi. Fue juzgado socrates por el mas sabio de todo el mũdo: no solamẽte por consentimiẽto de los humanos q̃ por la respuesta/ mas de apollo: y esto dize porq̃ demandarõ al dicho apollo que daua entonce muchas respuestas marauillosas en delphos de grecia: que qual sabia mas en el mundo/ respondio q̃ socrates de cuya muerte ya se hablo enel caplo de negligida religion: este philosopho dize valerio vna madre houo q̃ phanaretra era su nõbre: quiere dezir madrina de partos: τ su padre fue sophonisto/ hazedor enel marmol delas ymagines. empero el llego ala muy clara lũbre de gloria/ τ no sin causa/ pues como vagassen los humanos jngenios en ciega disputa: τ los introduzidos τ sabios hõbres: queriendo explicar las mesuras del sol τ dla luna. τ assi de todas las estrellas/ por argumẽtos mas cõsistientes enlas palabras que en certenidad/ por los quales ellos osauã emprẽder de fablar de toda la cõposicion del mundo: el fue el primero que quito su coraçon de aquella locura: τ lo costreñyo a cõsiderar muy profundamẽte la verdad dela condicion humana/ τ de las voluntades τ desseos de aquella: τ

fue poꝛ ſu virtud buen maeſtro de vida ca el enſeño a bien viuir: ⁊ fizo lo que moſtro: q̇ere dezir valerio q̄ los otros philoſofos q̄ ante del fuerō y en ſu tiē- po/no eſtudiarō commmēte ſaluo en ſaber las coſas naturales: y enla ſcien- cia ſpeculatiua: ⁊ q̄ ſocrates fue el pꝛi- mero q̄ del todo ſe puſo ala moꝛal phi loſophia: la qual enſeña al hombꝛe a vi uir bien ſegun razon: ⁊ en tal manera ſe dio a ella q̄ dixo q̄ no hauia ninguna ſciencia ſi no virtud. ⁊ de aqueſto lo in crepa areſtotiles/diziendo q̄ tāto entē dio enlas coſtumbꝛes/q̄ no deſtinguio entre virtud ⁊ ſciencia. Dela bōdad ⁊ virtud de aq̄ſte ſocrates fablan todos los auctoꝛes: ⁊ dize ſolino enel fin del pꝛimero libꝛo/ q̄ el oꝛaclio de delphos es aſaber appollo: reſpondio ſegū que dicho es/ q̄ ſolo ſocrates era el ꝑfecto pꝛudēte: ⁊ aza la metad del dicho libꝛo dize ſolino q̄ nunca mudo ſocrates ſu cara ni alegre geſto poꝛ deſcoꝛteſia ni enojo q̄ le fizieſſen/ tanto era ya habi- tuado ala virtud de paciēcia/poꝛ coſtū bꝛe de ſofrir: poꝛ lo q̄l aulo agelio dize enl. xix. li. delas coſtūbꝛes de athenas q̄ ſocrates hauia vna mujer nombꝛada zapita/la mas riñoſa del mundo todo tanto q̄ no lo dexaua en paz noche ni dia: ⁊ alchibiades q̄ gouernaua enton ce athenas/le pꝛegunto q̄ como podia ſofrir tal mujer ⁊ tā enojoſa. reſpōdio yo la ſufro poꝛ me abezar a mas ligero ſofrir las injurias hechas defuera. E dela paciencia del dicho ſocrates fabla ſant jeronimo enel libꝛo cōtra jouinia- no: ⁊ dize q̄ tenia dos mujeres/ era la vna la ſobꝛedicha: ⁊ lo otra nombꝛada miton/nieta de alchibiades: eſtas dos reñyan vna cō otra: ⁊ teniā mucha cō- tienda ⁊ cura ſobꝛe el dezir qual gouer naria ⁊ ſeria mas amada: ⁊ ſocrates ſe burlaua dellas diziendo q̄ eran necias ⁊ locas/quando poꝛ vn viejo/feo/ ſala do/canudo/ ⁊ peleado/ cōlas eſpaldas mucho velloſas coꝛcouadas y cozidas de vejez ſe maltratauā: ⁊ quando ellas eſto vierō/acoꝛdarō ſe ambas de viuir en paz: ⁊ de ſer juntas poꝛ dar a el gue rra/aſſi le dezian muchas injurias/fa- ſta que llegarō a querer le ferir: y el ſe retruxo en vna camara: ⁊ no contētas de tal deſuerguença: ſubieron al techo ⁊ le mearon enla cabeça: y el ſintiendo ſer aſſi mojado: bien ſabia yo dixo/que deuia llouer deſpues de tamaña toꝛmē ta de vientos. Apuleyo enel libꝛo inti tulado d̄l dios de ſocrates/dize del ma rauillas: empo poꝛq̄ es materia eſtra- ña para gēte lega: que de ligero creen el traſladadoꝛ la calla.

¶ E deſpues q̄ valerio ha fablado de ſocrates/ pone enxēplo de dos poetas delos quales vno fue hazedoꝛ muy ex- cellente de tragedias/ que fazen menci on: ⁊ recitan poꝛ ſtilo autentico/los fe chos iniquos ⁊ crueles delos reyes ⁊ grandes ſeñoꝛes ⁊ ſus doloꝛes/que ha ze al fin ſer lamētables: y eſte houo nō bꝛe empides ſegū parece poꝛ ſeneca lu- cio en ſu tragedia. El otro fue muy gran oꝛadoꝛ que trata los curſos dul- ces dela rethoꝛica/ en foꝛma gracioſa de fabla compueſta: ⁊ houo nombꝛe de moſtenes. ⁊ dize valerio. La madꝛe de empides/ni el padꝛe de demoſtenes ni fuerō ſabidos / ni en ſu tiempo los co- noſcieron. E ſegun los doctoꝛes el pa dꝛe del poeta fue vendedoꝛ de oꝛtaliza ⁊ la madꝛe tābien d̄l oꝛadoꝛ fue vēdedo ra de campuetes : ⁊ q̄ ſer pudo de mas nobleza q̄ las tragedias fechas d̄l vno ⁊ la eloquēcia dulce del otro. deſte em pides fabla aulo gelio enl. xix. li. d̄los coſtūbꝛes de athenas/y lo nōbꝛa entre

los nobles ⁊ autēticos hōbꝛes ⁊ ancia nos: ⁊ dize q̄ fue enl tiēpo del año dela fundaciō de roma. cccxxxiij. enla vida del q̄l fue ſophocles ⁊ ypocras el phiſi co: demoſtenes fue philoſofo enlo na- tural: de q̇en fabla ſant jeronimo enel pꝛologo dela biblia/como del mas elo quēte delos otros: ⁊ gelio enel dicho li bꝛo cuēta q̄ ſocion philoſofo dela ſecta peripathetica: q̇ere dezir d̄la diſciplina de ariſtoteles fizo vn libꝛo mucho gra- cioſo de diuerſas hiſtoꝛias/q̄ fue nom- bꝛado coꝛuncepio: enel q̄l libꝛo dize q̄ en coꝛinthio houo en tiēpo de demoſte nes vna muy fermoſa ⁊ muy atractiua mujer/nombꝛada lays/q̄ gozaua de ſu juuētud: a q̇en viſitauā los mas diſpue ſtos de toda grecia: y en poco tiēpo ga no grā moneda/ poꝛq̄ no ſe daua ſino cō aq̄llos q̄ le cūplian lo q̄ pedia: ⁊ den de ſalio vn tal ꝓuerbio. Debalde cami nas ꝑa coꝛintho/ſi lo q̄ pide lays no lie uas. ſu demādar era muy grāde/ ⁊ ahū tanta ſu nōbꝛadia q̄ a demoſtenes ſien do mācebo eloquēte muy ſabio/ tomo le deſſeo de yr le a ver: ⁊ llegado a ella el req̄rio ſu cōpañia en muy fermoſo ⁊ agraciado ſtilo de fablar: mas la dulce ⁊ ſimple palabꝛa fue deſpꝛeciada poꝛ el coſtūbꝛe dela codicia: poꝛq̄ le pidio. x. mil dineros: ⁊ demoſtenes admirado del vltraje della: ⁊ dela grā ſuma que le pidia/ dio a fuyr/ diziendo yo no q̇ero tan cara mercar la coſa dela q̄l arrēpen tir luego me pueda: ⁊ d̄ſte demoſtenes fabla joan enel policratō/enel. xiij. ca. q̄ ante q̄ la virtud de ſu eloquencia fue ſſe ahun viſta ni conoſcida: el ſe veſtio muy noblemēte: ⁊ fue d̄llo mucho cuy doſo: ca el ſabia q̄ la purpura vende el abogado: eſto es el rico habito/ poꝛq̄ al hōbꝛe de rico veſtido no le oſan dar poco: y eneſto pecā los innocētes que pienſan ſer ſabio qualq̇era q̄ va rico ve ſtido: ⁊ q̄ndo demoſtenes fue conoſci- do: y el renōbꝛe de ſu buen ſeſo ⁊ gran eloquēcia fue ya eſtendido/no fizo cuē ta de ſu veſtir: diziēdo q̄ mas queria la gloꝛia tener enel mundo poꝛ ſabidu- ria que poꝛ ſu veſtido.

Capi. v. delos que fueron de noble y grā linaje: q̄ ſe abaxarō ⁊ caye rō en ſer meſquinos ⁊ malauēturados



Alerio eneſte capl̄o comiē ça poꝛ vn pequeño ꝓlogo/ ⁊ dize aq̄ ſe ſigue vna parte dela doble ꝓmeſa: la q̄l es de rēdir alas ymagines nacidas de no- bles varones: ⁊ deuida coſa es recon- tar de aq̄llos q̄ han de generado ⁊ falle ſcido en ſu reſplādoꝛ: ⁊ q̄ fueron como nobles moſtruos: llenos de muy hoꝛri bles ⁊ eſcuras māzillas de pereza ⁊ co uardia: valerio q̇ere dezir q̄ aq̄llos que vienē de noble ⁊ buē linage: ⁊ no mue ſtran en ſi el bien de ſus anteceſſoꝛes: ante ſe bueluen en turpe vida/ ſon no- bles menguados: poꝛque moſtruo es coſa nacida contra el curſo comun de natura: ⁊ aſſi parecen los malos fijos que de perſonas notables pꝛoceden/ſe gū q̄ ſalē poꝛ muchas vezes: alos ta- les llama el dicho valerio nobles mo- ſtruos: ⁊ dando enxemplos trae al ſci- pion fijo del africano ſcipiō el pꝛimero que lo pꝛendieron los de anthioco en la guerra de aſia: ſegun es ya dicho en el capl̄o de majeſtad: y poꝛq̄ ſe dexo pꝛē der flacamēte dize aſſi. Qual coſa fue mas ſemejāte a moſtruo q̄ el fijo de ſci piō el africano ꝑmero. Mōſtruo ſegū yſidoꝛo ⁊ papia es dicho de demoſtrar poꝛque es demoſtrāça de alguna coſa poꝛ venir. ⁊ aqui es tomado moſtruo poꝛ coſa que es fuera de natura: como

aquel q̃ nasce sin braço/o sin otro miẽbro: o tiene. vj. dedos/⁊ otras tales disformidades/q̃ son nacidos cõtra natura: ⁊ por esto valerio lo acõpara en tal manera: viẽdo de tã virtuoso padre hauer salido fijo tan muelle: el qual nacido ⁊ bien criado en tamaña gl̃ia/se dexo prender a muy poca gẽte del rey anthioco: ⁊ mas valiera dize valerio/dexar se matar de su volũtad/q̃ entre los dos muy resplandesciẽtes sobrenõbres de su padre ⁊ tio/hauer se dexado atar las manos a su enemigo: del q̃l lucio scipiõ su tio hauia de hauer triũpho famoso delante los dioses ⁊ delos hombres/valerio entiẽde por los dos sobrenõbres africano ⁊ asiano: ca scipion el padre deste menguado houo sobrenõbre de africano: porq̃ sojuzgo ala gran cartago/⁊ la mayor parte de toda africa al impio romano: el tio de aqueste houo nõbre scipiõ el asiano: porq̃ conquisto asia la menor: ⁊ fue el q̃ triũpho del rey anthioco. de aq̃ste fijo de scipiõ pone valerio otras desauẽturas: y es de notar q̃ los romanos hauiã por costũbre q̃ quien queria tener los stados ⁊ officios de roma/venian a cierto dia en vna plaça q̃ era nõbrada cãpo marcio cõ ropas blãcas/ en señal q̃ stauan puros ⁊ limpios de todo vicio ⁊ malestad: ⁊ cadavno pidia el officio de q̃ pẽsaua fallarse digno/ ⁊ cadaq̃l segun q̃en era: ⁊ segũ los amigos de quiẽ speraua: assi del pueblo como del senado: ⁊ acõtescio q̃ el dia de dar los officios fue aquel triste puesto en plaça vestido de blãco: ⁊ truxolo citereo: vno secretario q̃ fue de su padre: y esto sabido dize valerio: aq̃ste mesmo desuẽturado traxo al cãpo la ropa blanca por requerir el stado pretor. empo staua ella tacada de muchas manzillas q̃ si no fuera por citereo seruidor de su padre/no gele houiera otorgado el pueblo: ⁊ q̃si tanto cierto monto: q̃ere dezir q̃ no menos cargo le fue obtener assi el officio por el respecto de hombre tan baxo/no cognosciẽdo ser dello digno/ q̃ si se fuera sin el a casa/veniẽdo de tã alta sangre. ¶ E dize valerio q̃ quãdo vierõ despues sus pariẽtes/q̃ el pretorio stado ya era por el amenguado: porq̃ pretura es dignidad ⁊ poder judiciario/hizierõ a tãto q̃ no se oso assentar en su silla/ni fazer juyzio: ⁊ ahũ le quitaron vn anillo de su mano: enel q̃l la cabeça de su padre scipion era entallada: ⁊ cõcluyẽdo valerio q̃ se marauilla dela differencia del padre al fijo en tanto grado/assi comiença. O vos dioses como suffristes de tal claridad como la de cipion: el renõbre del qual dura ⁊ durara/ nacer tales tiniebras: quiere dezir vn hijo inutil menguado.

Despues desto valerio recita otro exẽplo del fijo de fabio maximo alobrogo: el q̃ p̃mero adquirio el sobrenõbre de maximo: el qual fue llamado ahũ allobrogo: porq̃ vencio vnas gentes llamadas allobrogos: q̃ quiere dezir segũ papia gallo rufo: y es frances ruuio. aq̃ste fabio maximo fue muy valiẽte ⁊ singular: del qual es fablado en muchos lugares. ⁊ houo vn fijo nombrado fabio maximo/como el padre: ⁊ deste dize valerio. Fabio maximo/ el fijo de fabio maximo allobrogo: que fue muy noble ciudadano ⁊ consul: traxo tal vida enla luxuria ⁊ desonestad/ sin otros vicios d̃los q̃les yo no fablo particularmente: ahun que sean notorios q̃ por q̃nto põpeo p̃tor de roma/ le fueron los bienes del padre tomados que nunca se vio en ciudad tan grãde recebir algũo la tal sentẽcia: porq̃ los buenos houieron mãzilla q̃ los bienes dados para seruicio de aquel honor dela fabiana linea tã alta/fuessen gastados cõ tal desonor/fasta ser somesos ala sentencia tan manifiesta.

¶ Valerio fabla de vno q̃ houo nombre clodio pulcer/ tribuno del pueblo: ⁊ houo mujer vna muy noble dama romana/llamada fuluia: de quien el marido era subjecto: assi por ser ella de mayor linaje como por el mucho amor q̃ le hauia que viene por muchos: ⁊ los dos houierõ vn fijo: el q̃l por su villana vida morio con gran desuẽtura/como parece por lo q̃ dize valerio enlas siguiẽtes palabras. Clodio pulcer houo el fauor del pueblo: ⁊ se allego ala nobleza delos honestos parientes de fuluia/fasta q̃ honor de caualleria houo somesa al baxo imperio de mujer: delos q̃les salio vn fijo q̃ fue nõbrado pulcer/el q̃l a menos q̃ leuo fria y enorme vida: fue infamado d̃l amor de vna mala mujer: ⁊ murio de vergõçosa muerte: ca stando comiendo gulosamente gordura de puerco/ rendio el spirito con mucho fea ⁊ vil destẽplança.

¶ Enesta parte pone valerio el postrimero exẽplo de aquesta materia: y es de saber q̃ en roma houo vn hõbre valiente: nõbrado hortẽsio/gran retorico ⁊ muy eloquẽte/ ⁊ abogado de mucha auctoridad: del qual descendio vn otro q̃ houo vn fijo q̃ fue muy desuẽturado ⁊ deste valerio dize assi. Hortensio corbio/nieto de hortensio: el q̃l enla muy grã multitud delos esclarecidos ⁊ subtiles ingenios de roma obtuuo la soberana auctoridad/ y el mas alto grado de eloquẽcia: touo la vida tan desonesta como ribaldo tener podiesse: y en tal forma q̃ ala postre su lengua seruio ala luxuria de todos enel publico bordel/assi como la lẽgua de su ahuelo seruio enla corte para la salud delos ciudadanos: ⁊ cõcluyẽdo valerio dize assi ¶ yo me he dado a guarda como soy passado por peligroso camino: ⁊ por esso me retraere: a fin d̃ no emplear mi tiẽpo en narraciõ jnutile: ⁊ quitare mi pie atras: ⁊ sofrire las disformes sombras yazer enla fuessa dela torpeza: ⁊ vale mas q̃ fable ⁊ cuente d̃los nobles hombres q̃ en vestir y en otra manera de viuir se dierõ en parte alguna/ mas licencia q̃ costũbre no era/faziendo alguna nouedad.

Capi. vj. de aquellos que en vestir/o en otra manera fizieron alguna nouedad.

El trasladador dize q̃ si valerio fuera eneste profanado tiẽpo de agora: ⁊ q̃siera fablar de aq̃sta materia como entõce q̃ no supiera en q̃en començar: ca nobles ⁊ todos los otros estados se desmesuran/en tal manera q̃ ni sabe hõbre q̃l es español/o q̃l frances ⁊c. ni q̃l mayor/o menor: porq̃ cada q̃l se viste de nueua manera: y trahe chamellote ⁊ paño de seda de todas maneras. pa esto dize q̃ mas valdria vestirse purpura: dela q̃l solamẽte los reyes ⁊ grãdes p̃ncipes se soliã vestir: ⁊ tullio ostilio fue el p̃mero rey de roma q̃ la vso de vestir: despues los otros lo siguieron: puestos en algũ stado especial/⁊ a cierto tiempo: ⁊ no continuo. Scripto es enel. li. j. d̃los machabeos/q̃ el rey anthioco el mancebo dio a jonathas que era principe delos judios/ poder de beuer en oro: ⁊ de vestir purpura. Purpura es todo paño de seda colorado/ escuro/q̃ nos dezimos morado: ⁊ solia

ser teñida dela sangre de vna bestia/o pez que los auctores llamarō conciliū/ ꝛ alas vezes de otra tintura semejante y el tiēpo es venido a esto q̄ sin licēcia de rey ni de principe/ cadaqual se viste ꝛ trahe segun su propia voluntad: assi no sabemos qual es carretero/ sastre/ ciudadano/ escudero/ señor/o seruidor cauallero simple o p̄ncipe/si ya de cara no se conocē: ꝛ los clerigos soliā auer ciertos habitos segū diuersidad delos estados ꝛ facultades por ordenança la q̄l ahun es: ꝛ dios sabe q̄ ellos lo vsan lo menos que pueden/ante ya todo es abusado tanto q̄ es obra de mal enxē-plo: muestran ser verguēça lo q̄ de antigo se ordeno por gran honor: ꝛ que seguir el tiēpo es lo q̄ cumple ala honrra/ faziēdo excessos/ pompa mundana/ vsurpando los bienes d̄la yglesia/ gastando aq̄llos contra sus decretos y ordenaciones: y ya pospuestas caridad ꝛ limosna tomādo aq̄lla auctoridad q̄ dize/ la biē ordenada caridad comiēça enel mismo de quiē se da: dan a oluido que satiffecha la necessidad humana/ todo lo restante es deuido a limosnas ꝛ aumentaciō ꝛ cōseruacion d̄las yglesias: ꝛ ellos vsan hoy d̄los bienes eclesiasticos como de propios: ꝛ con temeridad mas q̄ los legos: ꝛ concluyendo ya todo mudado va de bien en mal/ ꝛ de mal en peor: el vno viste corto/mostrando todas sus verguenças: el otro muy largo: agora muy estrecho: otra vez muy floxo: siempre saltando de vn estremo al otro mayor/ sin tomar jamas el medio: assi en q̄lidad como en quantidad: verdad es q̄ las mujeres fazen algun excesso enel arreo: mas los antiguos ordenaron q̄ en aquesto les fuesse dada alguna prerogatiua/por suplir ala submission ꝛ deslibertad q̄ tienen: ꝛ por otros respectos/q̄ seria prolixo recitar los aqui: mas los hōbres fazen muchas cosas contra razon en si mesmos: y el desordē delas mujeres d̄l vestir delos hōbres ha procedido/ ꝛ de su locura/por lo q̄l vestira su mujer mejor: ꝛ fara sus vestidos nupciales mas ricos: ꝛ dessear esto no es marauilla/q̄ cōseruē lo q̄ natura les ha dado con diligēcia: q̄ ahū esto es mas de çuffrir q̄ no el peynar tan demasiado delos cabellos q̄ los hōbres fazē/lauādo las caras conlos afeytes: q̄ pertenesce alas mujeres: traer se limpio qualq̄ere hōbre ꝛ honestamēte/segun su estado es cosa deuida: empo como se debrian preciar de tener las caras rusticas ꝛ duras para suffrir los viētos ꝛ calores del seguir delas armas/adelguazā se los cueros de aquellas: ꝛ trēçan ꝛ lauā se los cabellos: porq̄ parezcā assi mas fermosos como si fuessen rameras seguidas: ꝛ van errados/ o yo no se porq̄ lo fazē q̄ las mujeres mas se agradā del q̄ tiene gesto ꝛ actos de hōbre q̄ del fermosillo ꝛ delicado/ ꝛ criado ala sombra: sobre lo q̄l dize ouidio. Sint p̄cul a nobis iuuenes vt femina cōpti ꝛc. los hōbres jouenes que son peynados ꝛ afeytados como las mujeres sean de nos puestos alexos Esta es su doctrina enel libro p̄mero de arte amādi/ adonde dize. Sed tibi nec ferro placeat torquere capillos. Forma viros neglecta decet mineyda thiseas. No te plega retorcer te los cabellos con fierro: ꝛ despues dize q̄ alos hōbres pertenece no aparear ni ornar su forma: ꝛ pone enxēplo de teseo: q̄ fue despues duque de athenas: al q̄l adriana la fija d̄l rey minos de creta amo/ahū q̄ no staua muy bien peynado: ꝛ assi mesmo pone otro enxēplo de phedra: q̄ amo ypolito: el

qual no sta mas adreçado: ꝛ de adonides/a q̄en venus amo: el q̄l no fazia si no caçar/ de q̄ se puede creer q̄ su cura era mas cierto enla mañana adreçar los canes/ o aues q̄ de peynar/ ni mirar al espejo. ꝛ si alguno querra dezir q̄ por alegrar alos señores ꝛ plazer a las damas/es necessario traher se bien ꝛ polidamēte. A esto responde el trāsladador q̄ sin hazer tanto desorden se pueden vestir muy limpiamente: como enseña ouidio enel libro allegado alos que dessean aquerir sus damas por semejātes atauios. Ouidio dize q̄ ellos deuē/o pueden por drecho ser negros o tintos del ayre ꝛ del poluo delos cāpos: empo siēpre les deue plazer clara limpieza/ ꝛ cōformar los vestidos cōel stado limpiamente ꝛ bien apuesta/sus bocas ꝛ dientes sin suziedad: los çapatos bien fechos/y estrechos por razō/ sus cabellos ꝛ barbas lo superfluo esquisido/lo necessario cōseruado: ꝛ assi delas vñas ꝛ narizes euitar toda superfluidad ꝛ suziedad: en tal manera q̄ toda limpieza se cōserue: ꝛ todo aparato feminil se aborrezca/y sea dexado para las mujeres: ꝛ para aquellos q̄ por su mala vētura q̄eren furtar el officio natural alas mujeres/faziendo se de agētes peores q̄ pacientes: ꝛ assi parece claramente con quanto menosprecio Ouidio q̄ tanto supo/ vido ꝛ scriuio aquellos q̄ assi desordenadamēte curan de si: ca ala verdad señal es de gran incontinēcia. E boluiēdo al auctor/valerio pone el p̄mero enxēplo de aq̄ste ca. de scipion el africano segundo: el qual stando cōsules lucio cēsorino ꝛ marco maulio/el año dela poblaciō de roma vj. cientos ꝛ. ij. fue embiado para destruyr a carthago/cōla q̄l tenia paz: ꝛ dize orosio enel. iiij. li. q̄ nūca pudo saber la causa porq̄ aq̄sto fue ordenado por los senadores por mucho q̄ lo inq̄riesse/si no q̄ procedio dela incōstancia delos romanos: empo scipion ante q̄ llegasse a carthago se detouo en cicilia por algun tiēpo atendiēdo su gente/ ꝛ preparādo las cosas necessarias para tamaña empresa: ꝛ en tāto q̄ stouo en de el fizo lo q̄ valerio dize aq̄. Primero scipion que en cicilia se detuuo atendiendo sus gētes para yr en africa/ buscādo la forma q̄ le cumplia para la destrucion de carthago/ la qual tenia en su coraçon entre los pesados cōsejos ꝛ subtilidades de fecho assi grande andaua al gignasiū. Gignasiū segun papia ꝛ los otros auctores/ es lugar de comun exercitamiēto tanto en fuerça de cuerpo como en subtilidad de ingenio: ꝛ enla vna parte se fazian luchas ꝛ semejantes cosas q̄ se fazen cō fuerça de cuerpo: ꝛ enla otra tenian disputa. E segun es dicho palio/o palla era el vestimento delos philosophos. Crepide son vna manera de çapatos q̄ entonce se vsauan por atauio/ como agora los çapatos de puntas: y scipion vso de todas estas cosas. empero dize valerio q̄ nunca fue por esso mas perozoso a someter la africa/ ante puede ser que fue por ello mas aspero ꝛ viguroso: ca q̄nto mas los nobles ingenios son recreados de honestos passatiempos/ tanto mas prosiguen vigurosamēte sus empresas: ꝛ yo pienso q̄ el cuydo mas ganar el amor de su gente quando de fecho aparejaua la forma de su viuir/ ꝛ de sus solēpnes fiestas ꝛ juegos adonde boluia/ q̄ndo ya mucho ante houiesse assi trabajado sus espaldas ꝛ los otros miēbros/ para prouar mejor su firmeza por el exercicio de cauallería: enesto estaua el valor suyo: y enel otro

la remission de su trabajo τ comedido descanso. ¶ Los enxẽplos que pone aqui valerio delo ya dicho son mucho claros/ porq̃ ya son los que nombrara de ante scriptos/ assi agora dize de scipion el asiano: τ hermano d'l otro que fue africano.

¶ Es de mirar q̃ los pintores enlas ymagines dan el vestido segũ el tiẽpo τ la hystoria/ si no delos santos q̃ por honestad les dan las mas vezes el habito luengo: y esto sabido dize valerio Nos veemos enel capitolio la statua o ymagen de lucio scipion enmantada y crepidea/es asaber vestida de manto τ de çapatos crepidos calçada / q̃ era vn calçado q̃ no se vsaua comunmẽte si no quãdo se vestiã de gala: τ fue assi fecha dize valerio porq̃ el en algun tiẽpo vso de aquel habito. De lucio silla quien fue ya es assaz dicho: del qual dize valerio q̃ quãdo fue dictador no houo verguẽça de yr por metad de napoles con manto τ crepidos.

¶ Valerio fabla de duilio: mas para lo entender es de notar q̃ al tiempo de la p̃mera batalla punica los romanos se combatian por tierra sin fazer batalla por mar: τ acontecio enel año dela fundacion de roma. cccciij. que stando consules cornelio asina/y el otro gayo duilio: hanibal el viejo gouernador de carthago llego en ytalia cõ. lxx. naues muy bien armadas: τ començo de gastar las riberas d'l mar: y los romanos houido cõsejo dieron cargo a duilio el cõsul que feziesse luego fazer las mas naues q̃ podiesse: ca teniã muy pocas: τ dize orosio enel. vj. capitulo del. iiij. libro q̃ tal diligẽcia dio enello q̃ dẽtro lx. dias despues q̃ los arboles fueron cortados puso. cxxx. naues en mar ala ferrera es asaber cõ todo el marinage a ellas pertenesciente: τ con esta flota vencio duilio alos africanos: por lo qual se tomo a fazer la nouedad q̃ valerio pone aqui diziẽdo assi. g. duilio fue el primero q̃ triumpho delos africanos por victoria de mar: τ houo por costumbre q̃ todas las vezes que yua a cenar fuera de su casa/ quãdo boluia mandaua traer delante de si vna acha acendida/τ dos menistriles/ el vno de instrumẽto de cuerdas/el otro de gayta/o como vozina: τ por aq̃lla fiesta q̃ de noche andaua reduzia en memoria la buena vẽtura de su batalla.

¶ Ensta parte fabla valerio de vno q̃ houo nõbre papirio: mas no fue aquel de quien se fablo enel capl'o de disciplina de caualleria del libro segũdo q̃ fue cauallero tan excellente: empo ser puede de su linage. Este papirio fizo vna nouedad en roma q̃ jamas fue vista fazer a ninguno delos romanos/la qual recuenta valerio τ dize assi. Papirio masso quãdo ya houo bien acabado el hecho del pueblo segũ su parecer: τ no pudo impetrar drecho de triũpho/el se corono enel monte de albana en lugar de corona de laurel con corona de murta: τ fue el primero que fizo esto: y a su enxẽplo lo fezierõ los otros despues: τ quando salia en algunos juegos andaua conla dicha corona de murta.

¶ De gayo mario es assaz fablado d'l qual dize lucano enel libro segũdo que suffrio τ vso de todo aq̃llo q̃ mala fortuna dar puede/τ dize lo porq̃ assi fue bien afortunado: ca entre las otras victorias houo dos grãdes. La vna q̃ndo vencio a jugurta rey de numidia de la qual fabla salustio. La otra fue cabe la ribera d'l rio ysera adõde cahe enl royne/ quãdo vencio la gran multitud d'los alemanes τ flamẽcos segun q̃ sta

dicho. despues delas q̃les batallas tomo vn costumbre nueuo q̃ valerio precia muy poco τ dize assi. gayo mario despues delos triumphos q̃ houo dela victoria de jugurta: τ de aquella delos alemanes τ flamẽcos/beuio todos dias en vna manera de vasillo que hauia nombre cantarum: porq̃ liber pater hauia beuido quãdo trato el triũpho de india τ de asia: liber pater ya es dicho q̃ fue rey de india: τ houo muchos nõbres segun los poetas q̃ lo fizieron dios d'los vinos/τ lo llamarõ baco lieo: mas enla verdad el fue vn buẽ cauallero segun solino enel postrimero libro adõde allega megastenes q̃ moro luengamente cõlos reyes de india: τ ahun allega dionisio el q̃ fue embiado por el rey tholomeo philadelpho/por enq̃rir la verdad delas marauillas de india. aqueste liber pater houo nõbre dionisio: τ fue el primero que triũpho dela india: τ dize solino q̃ entre el τ alixandre q̃ despues los sojuzgo houo. cliij. reyes q̃ regnaron en india: concluyendo dize valerio q̃ mario beuiendo el vino como es dicho a comparaua sus victorias alas de liber pater.

¶ Quiẽ quiere saber quiẽ fue marco cathõ buelua por el. iiij. capl'o d'l libro segũdo: τ ende lo fallara adonde se trata dela generacion delos cathones: τ ahun es de saber q̃ pretexta era vna vestidura dela qual los fijos d'los nobles hombres de roma erã vestidos fasta la edad de. xvj. años τ dende adelante vestiã otra vestidura llamada togra que era vestido comũ/ τ de hõbre perfecto en tiempo de paz τ de justicia. empero marco cathon stando pretor τ asentado enla silla judicial no dexo la ptexta: la qual nouidad dize valerio q̃ la perdonan/ o suffren alos q̃ la fazen por alguna virtud apparente: τ concluyẽdo este capl'o dize valerio por aquestos de quien yo fablare/es asaber enel seguiẽte capl'o es visto quãto la virtud suele hauer fiança en si mesma.

Capitulo. vij. de aq̃llos que houieron fiança en si mesmos.

n aq̃ste capl'o pone valerio enxẽplos de aq̃llos que en si mesmos houieron noble confiãça/ τ muy fuerte por las nobles τ verdaderas virtudes que ellos tener reputauã: τ para esto fazer comiẽça por la linea excellẽte delos scipiones τ dize assi. Quando los dos scipiones fueron muertos en españa conla mayor pte de sus huestes por las armas delos de carthago: τ todas las naciones de aq̃lla puincia se houierõ buelto d'la pte aduersa/ no ouo duq̃ en roma q̃ osasse emprender de yr alla pa tãto yerro poder castigar/ si no scipiõ el africano p̃mero el q̃l estando de xxiiij. años se ofrecio d' su volũtad a fazer lo por los otros recusado: por la q̃l confiança dio al pueblo de roma esperança de salud τ victoria. E luego al seguiẽte pone otra confiança q̃ scipion houo enessos dias stando en españa. E para entender esto es de saber que tribunal segũ los auctores es el lugar adõde el juez se assienta para fazer juyzios/ o la cadira en q̃ se acostumbra de asentar en plaça/o consejo por lo qual dize valerio. Aq̃ste mesmo scipion vso de su confiãça en españa: ca teniendo assi cercado vn castillo mando q̃ leuassen su tribunal en vna casa santa que staua enla fortaleza en reen/ o prenda que la tomaria enel otro dia: τ assi la tomo al tiẽpo τ hora q̃ dixo: τ enel lugar adonde mando poner su tribunal

fizo sus juyzios enel asentado: ⁊ mara
uillando se valerio de aq̃sto dize. No
fue cosa mas noble q̃ tal confiança/ni
mas verdadera q̃ la ofrecida / ni mas
efficace de aq̃sta noble dignidad. Aq̃
pone el tercero enxẽplo valerio de sci-
pion el primero africano/ mas parece
venir contra disciplina de cavalleria q̃
tãto alaba enel libro segũdo adonde di
ze. El su passage de africa no fue me-
nos animoso dõde leuo la hueste de ci-
cilia contra volũtad del senado: ca si el
houiesse creydo mas el consejo delos
padres conscriptos q̃ el suyo mesmo el
fin dela batalla segũda punica no se fa-
llara/ dizelo porq̃ de aquella vez el sub
mitio cartago alos romanos. Pone
valerio el quarto enxẽplo de scipion el
africano primero/el qual muestra bien
la grãdeza y cõfiança de su animo/por
lo qual dize q̃ quando fue en africa las
espias de hanibal fueron tomadas en
su hueste ⁊ traydas delãte: ⁊ no las fi-
zo poner a judicio/ni les demando del
estado ⁊ consejo de hanibal/ante man
do que les mostrassen los aparejos de
toda su hueste: ⁊ despues pregunto si
visto hauiã todo lo q̃ mandado les era
⁊ fizo les dar bien de comer/ ⁊ embiar
sanos ⁊ muy alegres cõ todo lo suyo/
el spirito d'l q̃l lleno de cõfiança abaxo
⁊ quebranto los animos ⁊ osadias de
sus enemigos ante q̃ mostrasse la fuer
ça de sus armas. Para saber el quin-
to enxẽplo es de notar q̃ quando em-
biaron al dicho scipiõ por legado con
lucio scipiõ cõsul hermano suyo cõtra
el rey anthioco/el q̃l entendia en vsur-
par el reyno de egipto: cuya tutela te-
nian los romanos por testamento de
tholomeo philapater/ q̃ les dexara su
fijo ⁊ reyno encomẽdado despues que
bueltos dela batalla en roma: enla q̃l

dize justino que morieron. l. mil de an
thioco ⁊ presos. xj. mil ⁊ asia conqui-
stada/por la conquista dela q̃l lucio sci
pion fue llamado asiano: el senado pi-
dio cuenta a scipion el africano delos
bienes q̃ se hauiã preso en aq̃llas gue-
rras: q̃ assi era la costũbre: ⁊ al officio
de legado ptenescia pagar los gajes ⁊
espensas delas huestes: ⁊ de recaudar
lo que se ganaua enlas batallas ⁊ de-
mandauãle razon de. xl. sexters de mo
neda q̃ es vna medida con q̃ se mesura
el trigo/o el vino q̃ suman segun papia
cc. mil libras de oro/ o de plata por lo
qual valerio dize assi. Veniendo alos
fechos domesticos de su muy grã con-
fiança como enla corte fuesse al dicho
scipion demãdada cuẽta de. xl. sexters
de pecunia de anthiochia q̃ndo el scrip
to dela cuẽta fue dado de su mano mis-
ma/por el qual podia muy claramente
ser bien reuocada de sus enemigos: ⁊
despues se fue muy indignado porque
dudaron de su lealdad ⁊ dixo assi / pa-
dres conscriptos/ yo no riendo razon
alguna a vuestro thesoro de. xl. sexters
administrados dela señoria de otra tie-
rra/el qual thesoro por mi regimiẽto ⁊
por mi ventura: ⁊ yo enriq̃cido de dos
mil sexters: y no pienso que sea venido
tamaño mal a q̃ se deua plañyr de mi
innocẽcia: ca de toda africa q̃ yo some
ti a vuestro señorio de otra cosa no me
aprouechẽ jamas que en mi q̃dasse sal
uo del sobrenõbre de africano: ⁊ pues
las riquezas de africa no me corrõpie-
rõ menos lo farã las de asia ni nos rẽ
deran auaros: ⁊ aq̇ fabla por el / ⁊ por
su hermano: ⁊ assi cadavno de nos es
mas rico de embidia que de moneda.
dize valerio aq̃sta fuerte ⁊ cõstante de
fensa apaziguo todo el senado.
¶ Valerio pone el. vj. enxẽplo dela fi

ança de este scipiõ el a nas le asigno lu
por lo qual es de saber spues no fizo al
aq̃l tiẽpo hauia theso ual no tomasse
la comun despensa tar ro ⁊ sabio carbo
mo en otras cosas: ⁊ r en tan estraña
ordenãça como y por padre era estado
⁊ lo guardauã ciert centero ⁊ hombre
dos quistores: ⁊ aq̃
rio dize assi/como si cathon censorino
el bien d'la cosa pub elos cathones del
cunia del thesoro: y o: ⁊ de su linaje ⁊
osassen abrir porq̃ i. Cathon el prime
ley: el como priua s llamado a juyzio
tomo las llaues ⁊ mas nũca su treñyo
la ley a dar lugar a necessidad/ la q̃l
fiança su conciẽcia jela dio: ca el hauia
en memoria q̃ todas las leyes hauian
estado por el guardadas. Enesta par-
te pone valerio vn hecho gracioso del
mesmo scipion dando la escusa porque
tanto del fabla ⁊ dize. yo no soy traba
jado de tratar delas obras q̃ se deuen
dezir: marco nemus tribuno d'l pueblo
lo hauia cõpellido a ser en juyzio delã-
te d'l pueblo por cierta causa/es a saber
a instãcia de dos hõbres del linage de-
los petilienos que deuiã descender de
vna ciudad de calabria nombrada peti
lia/ por lo q̃l el fue muy acompañado
ala corte: y sobio al lugar d'los juyzios
⁊ puso en su cabeça vna corona ⁊ dixo
O vos romanos en tal dia como el de
agora yo di ala ciudad de carthago ⁊
mãde guardar vuestras leyes/ la qual
cosa spero ⁊ tomo con gran solempni-
dad/ parece me q̃ sera bueno que ven-
gays al capitolio a render grãs ⁊ mer
cedes alos dioses por tamaño fecho
specialmente a jupiter el muy grande
⁊ muy bueno: ⁊ luego su fermosa voz
prouoco vn fermoso stado: ca en comẽ
çando a se poner enla via todo el sena
do/ ⁊ toda la orden delas gentes de ca

te aquella gente nueua: la qual hauia
cierto poquito conoscimiento de su bõ
dad: ⁊ tan gran confiança houo en su
buen renõbre ⁊ virtuosas obras q̃ dixo
Vos los q̃les la mayor partida no ha
podido star en mis honores: yo vos de
mando vario sereno dize q̃ emilia stau-
ro ha sido corrõpido por merced de rey
afin de dañar la cosa publica: Emilio
estauro vos dize q̃ no es culpable en
aqueste crimẽ ⁊ creed ser assi. El pue-
blo somouido d'la admiracion de [illegible]
respuesta comenco a [illegible] ciudad: ⁊
[illegible] q̃ fiziesse tender en
torno della los parques de fierro: y po
ner enlos lugares delas guaytas ta-
blas de plomo con clauos las puntas
ariba afin q̃ los dela ciudad no le po-
diessen fazer algun enojo/ supitamẽte
el respõdio que aq̃llo no era de animo
assegurado de temer aq̃llos que hõbre
tenia en voluntad de tomar: ⁊ aqui di-
ze el transladador ahun q̃ valerio loe
aquesto yo lo remito ala gẽte darmas
si fue bien dicho. E valerio escusando
por tanto fablar delos scipiones dize
assi. En q̃lquiere manera q̃ yo me buel
ua a dezir enxẽplos dignos de memo-
ria quiera/o no cõuiene primero de re-
correr alos scipiones.
¶ Enesta parte fabla valerio de scipi
on nasica del qual es fablado: ⁊ fue d'l
tiempo de scipiõ el africano segũdo: ⁊
segun parece por orosio enel. v. libro
aqueste scipiõ fue muy autentico en ro
ma: ⁊ muestra se bien enlo q̃ aqui dize
valerio enla forma siguiente. No me
conuiene traspassar eneste lugar scipiõ
nasica el qual fue muy claro auctor de
animo lleno de confiança ⁊ ahũ de pa-
labra/acaecio que roma houo falta de
pan ⁊ crecia siẽpre: ⁊ fallaua se entõce
tribuno del pueblo. g, curiacio el qual

fizo sus juyzios enel asentado: τ mara uillando se valerio de aq̃sto dize. No fue cosa mas noble q̃ tal confiança/ ni mas verdadera q̃ la ofrecida / ni mas efficace de aq̃sta noble dignidad. Aq̃ pone el tercero enxēplo valerio de scipion el primero africano/ mas parece venir contra disciplina de caualleria q̃ tāto alaba enel libro segūdo adonde dize. El su passage de africa no fue menos animoso dōde leuo la hueste de cicilia contra volūtad del senado: ca si el houiesse creydo mas el consejo delos padres conscriptos q̃ el suyo mesmo el fin dela batalla segūda punica no se fallara/ dizelo porq̃ de aquella vez el submitio cartago alos romanos. Pone valerio el quarto enxēplo de scipion el africano primero/el qual muestra bien la grādeza y cōfiança de su animo/ por lo qual dize q̃ quando fue en africa las espias de hanibal fueron tomadas en su hueste τ traydas delāte: τ no las fizo poner a judicio/ni les demando del estado τ consejo de hanibal/ante mando que les mostrassen los aparejos de toda su hueste: τ despues pregunto si visto hauiā todo lo q̃ mandado les era τ fizo les dar bien de comer/ τ embiar sanos τ muy alegres cō todo lo suyo/ el spirito dl q̃l lleno de cōfiança abaxo τ quebranto los animos τ osadias de sus enemigos ante q̃ mostrasse la fuerça de sus armas. Para saber el quinto enxēplo es de notar q̃ quando embiaron al dicho scipiō por legado con lucio scipiō cōsul hermano suyo cōtra el rey anthioco/el q̃l entendia en vsurpar el reyno de egipto: cuya tutela tenian los romanos por testamento de tholomeo philapater/ q̃ les dexara su fijo τ reyno encomēdado despues que bueltos dela batalla en roma: enla q̃l dize justino que morieron. l. mil de anthioco τ presos. xj. mil τ asia conquistada/por la conquista dela q̃l lucio scipion fue llamado asiano: el senado pidio cuenta a scipion el africano delos bienes q̃ se hauiā preso en aq̃llas guerras: q̃ assi era la costūbre: τ al officio de legado ptenescia pagar los gajes τ espensas delas huestes: τ de recaudar lo que se ganaua enlas batallas τ demandauale razon de. xl. sexters de moneda q̃ es vna medida con q̃ se mesura el trigo/o el vino q̃ suman segun papia cc. mil libras de oro/ o de plata por lo qual valerio dize assi. Veniendo alos fechos domesticos de su muy grā confiança como enla corte fuesse al dicho scipion demādada cuēta de. xl. sexters de pecunia de anthiochia q̃ndo el scripto dela cuēta fue dado de su mano misma/por el qual podia muy claramente ser bien reuocada de sus enemigos: τ despues se fue muy indiguado porque dudaron de su lealdad τ dixo assi / padres conscriptos/ yo no riendo razon alguna a vuestro thesoro de. xl. sexters administrados dela señoria de otra tierra/el qual thesoro por mi reginmiēto τ por mi ventura: τ yo enriq̃cido de dos mil sexters: y no pienso que sea venido tamaño mal a q̃ se deua plañyr de mi innocēcia: ca de toda africa q̃ yo some ti a vuestro señorio de otra cosa no me aproueche jamas que en mi q̃dasse saluo del sobrenōbre de africano: τ pues las riquezas de africa no me corrōpierō menos lo farā las de asia ni nos rēderan auaros: τ aq̃ fabla por el / τ por su hermano: τ assi cadavno de nos es mas rico de embidia que de moneda. dize valerio aq̃sta fuerte τ cōstante defensa apaziguo todo el senado.

¶ Valerio pone el. vj. enxēplo dela fi

ança de este scipiō el a

por lo qual es de sabe

aq̃l tiēpo hauia theso

la comun despensa ta

mo en otras cosas: τ

ordenāça como y por

τ lo guardauā cierto

dos quistores: τ aq̃

rio dize assi/como fi

el bien dla cosa pub

cunia del thesoro: y

osassen abrir porq̃

ley: el como priua

tomo las llaues τ ... contreñyo la ley a dar lugar ... necessidad/ la q̃l fiança su conciēcia sela dio: ca el hauia en memoria q̃ todas las leyes hauian estado por el guardadas. Enesta parte pone valerio vn hecho gracioso del mesmo scipion dando la escusa porque tanto del fabla τ dize. yo no soy trabajado de tratar delas obras q̃ se deuen dezir: marco nemus tribuno dl pueblo lo hauia cōpellido a ser en juyzio delāte dl pueblo por cierta causa/es asaber a instācia de dos hōbres del linage delos petilienos que deuiā descender de vna ciudad de calabria nombrada petilia/ por lo q̃l el fue muy acompañado ala corte: y sobio al lugar dlos juyzios τ puso en su cabeça vna corona τ dixo O vos romanos en tal dia como el de agora yo di ala ciudad de carthago τ māde guardar vuestras leyes/ la qual cosa spero τ tomo con gran solempnidad/ parece me q̃ sera bueno que vengays al capitolio a render grās τ mercedes alos dioses por tamaño fecho specialmente a jupiter el muy grande τ muy bueno: τ luego su fermosa voz prouoco vn fermoso stado: ca en comēçando a se poner enla via todo el senado/ τ toda la orden delas gentes de ca

...o/ ho

... fuerte ciudad: τ

... dixiessen q̃ fiziesse tender en torno della los parques de fierro: y poner enlos lugares delas guaytas tablas de plomo con clauos las puntas ariba afin q̃ los dela ciudad no le podiessen fazer algun enojo/ supitamēte el respōdio que aq̃llo no era de animo assegurado de temer aq̃llos que hōbre tenia en voluntad de tomar: τ aqui dize el transladador ahun q̃ valerio loe aquesto yo lo remito ala gēte darmas si fue bien dicho. E valerio escusando por tanto fablar delos scipiones dize assi. En q̃lquiere manera q̃ yo me buelua a dezir enxēplos dignos de memoria quiera/o no cōuiene primero de recorrer alos scipiones.

¶ Enesta parte fabla valerio de scipion nasica del qual es fablado: τ fue dl tiempo de scipiō el africano segūdo: τ segun parece por orosio enel. v. libro aqueste scipiō fue muy autentico en roma: τ muestra se bien enlo q̃ aqui dize valerio enla forma siguiente. No me conuiene traspassar eneste lugar scipiō nasica el qual fue muy claro auctor de animo lleno de confiança τ ahū de palabra/acaecio que roma houo falta de pan τ crecia siēpre: τ fallaua se entōce tribuno del pueblo. g. curiacio el qual

bra fizo silenc...
houierō mayoꝛ reſpecto ...
ridad que a ſu nodꝛimiento.
¶ Eneſte lugar fabla valerio de liuio
ſalinatoꝛ: ⁊ poꝛq̄ enel libꝛo ſegundo ⁊
en otros lugares ſe fabla del ⁊ de clau-
dio vero quando vencierō ⁊ mataron
aſdꝛubal en ytalia/aqui no ſe dira mas
delo q̄ dize valerio ⁊ es lo ſeguiēte. El
eſpirito de liuio ſalinatoꝛ es digno de
ſer traydo a memoꝛia ꝑpetual: el qual
quando houo en vmbꝛia deſtruydo aſ-
dꝛubal ⁊ ſu hueſte: ⁊ le fue dicho q̄ mu
chos delos gallos ⁊ liguros eſtauā de
rramados ⁊ ſin capitan/poꝛ lo q̄l ſeria
facil coſa d̄los tomar/ o vencer con po
ca gente: reſpondio q̄ conuenia dexar
los para q̄ alguno quedaſſe q̄ podieſſe
contar ſu mala vētura. Liguros ſegū
es dicho ſon la gente de lombardia la
llana aza milan/ mas parece q̄ juſtino
diga que ſon la gente entre genoua ⁊
marſella.
¶ Ualerio pꝛoſigue otro enēxplo de
vno llamado furio philus/ poꝛ lo qual
es de ſaber q̄ quādo algū conſul deuia
yr en alguna pꝛouincia poꝛ fazer gue-
rra el eſcogia vno/ o dos/ o tres lega-
dos q̄ eran aſſi como compañeros del
conſul: ⁊ aſſi aq̄ſte furio philus fue de
tan grā animo ⁊ houo tamaña fiança

...ūtad ⁊ firme conſciēcia
...nguno poderle deſtoꝛ-
...r de bien fazer: ⁊ poꝛ
... hōbꝛes valiētes para
...ōel en eſpaña los qua-
...nigos muy capitales:
...rio la fiança de liuio
...mpo de batalla/y la
...n tiēpo de paz: mas
...moſtro furio philus
... fue menos loable:
...to metello/ ⁊ quin
...es del linaje delos
comu... ...migos a yr cōel en
eſpaña/ la qua... cōtradixieron poꝛ
muchas vezes: aq̄ſta fiāça no fue ſolo
fuerte mas loca en oſar ceñyr ſus co-
ſtados ⁊ tomar ſeruicio de ſus enemi-
gos: ⁊ ala verdad no fue dꝛecha fiança
oꝛdenada mas fue vna grā pꝛeſunciō:
verdad es q̄ ſu fecho ſe puede coloꝛar
diziendo q̄ ahun q̄ el ſopieſſe aqueſtos
ſer ſus enemigos/el ſabia q̄ eran valiē
tes ⁊ leales al pueblo de roma: ⁊ que
dañando a el menguariā a ſi meſmos.
¶ Para entender aq̄ſte exemplo es
de ſaber q̄ fueron en roma en diuerſos
tiempos muchos q̄ houieron nōbꝛe de
carbo/entre los q̄les vno que ſu padꝛe
fue condenado a exilio no obſtāte que
era gran hōbꝛe poꝛ lucio claſſio que de
ſpues fue pꝛoconſul en gallia/el q̄l poꝛ
la gran cōfiança de ſu conciēcia fizo lo
que dize valerio eneſta foꝛma. A quiē
plugo el fecho de furio philo que leuo
ſus enemigos moꝛtales enla guerra/
es neceſſario q̄ plega el fecho de lucio
claſſio q̄ fue entre los ancianos pꝛecla
ro ⁊ eloquēte: ca quādo el fue pꝛocōſul
⁊ gouernadoꝛ enla pꝛouincia de gallia
⁊ gaſſo carbo del q̄l el hauia cōdenado
el padꝛe fue poꝛ eſpiar ⁊ ſaber ſus fe-
chos ⁊ regimiēto/ no tan ſolamēte no

lo echo de ſu poderio/mas le aſigno lu
gar en ſu tribunal: y d̄ſpues no fizo al
gun hecho grāde del qual no tomaſſe
cōel cōſejo: y aſſi el agro ⁊ ſabio carbo
el puecho q̄ houo de yr en tan eſtraña
tierra fue ꝑcebir q̄ ſu padꝛe era eſtado
exiliado poꝛ vn muy entero ⁊ hombꝛe
valiente.
¶ Fabla valerio de cathon cenſoꝛino
que fue el pꝛimero delos cathones del
qual es aſſaz fablado: ⁊ de ſu linaje ⁊
de ſu fiança dize aſſi. Cathon el pꝛime
ro fue muchas vezes llamado a juyzio
poꝛ ſus enemigos/mas nūca fue de cri
men vencido: ⁊ ala poſtre fue llamado
poꝛ lo q̄ tocaua ala coſa publica: ⁊ tan
to houo fiāça en ſu innocēcia q̄ req̄rio
poꝛ juez a vno q̄ mucho lo deſamaua/
nōbꝛado thiberio graco: ⁊ poꝛ la gran
deza de ſu coraçon el les quito la perti
nace ⁊ firme volūtad que tenian enlo
perſeguir.
¶ Aqui fabla valerio de marco emilio
eſtauro q̄ fue muy valiente ⁊ honrado
del qual es fecha menciō en muchos lu
gares: ⁊ fue enel tiempo q̄ mitridates
fizo guerra alos romanos: y viuio mu
cho: ⁊ fue muy poderoſo: ⁊ dize aſſi.
Marco eſtauro houo tal foꝛtuna co-
mo la de cathō cenſoꝛino: ⁊ fue de luē-
ga vejez/y aſſi robuſto: y ambos de vn
animo/ el qual quando fue acuſado en
juyzio q̄ hauia tomado pecunia d̄l rey
mitridates poꝛ decebir ala coſa publi-
ca reſpōdio eneſta manera. O vos ro-
manos parece me coſa indigna que yo
haya viuido con otros: ⁊ q̄ agoꝛa ten-
ga de dar razon de mi vida a voſotros
dezialo poꝛq̄ era tan viejo q̄ la mayoꝛ
partida del ſenado q̄ hauiā viſto ſu vi-
da/coſtumbꝛes/ſtado/⁊ fechos no erā
viuos: ⁊ poꝛ eſto le parecia dura coſa
de render razon de ſu fecho ⁊ vida delā

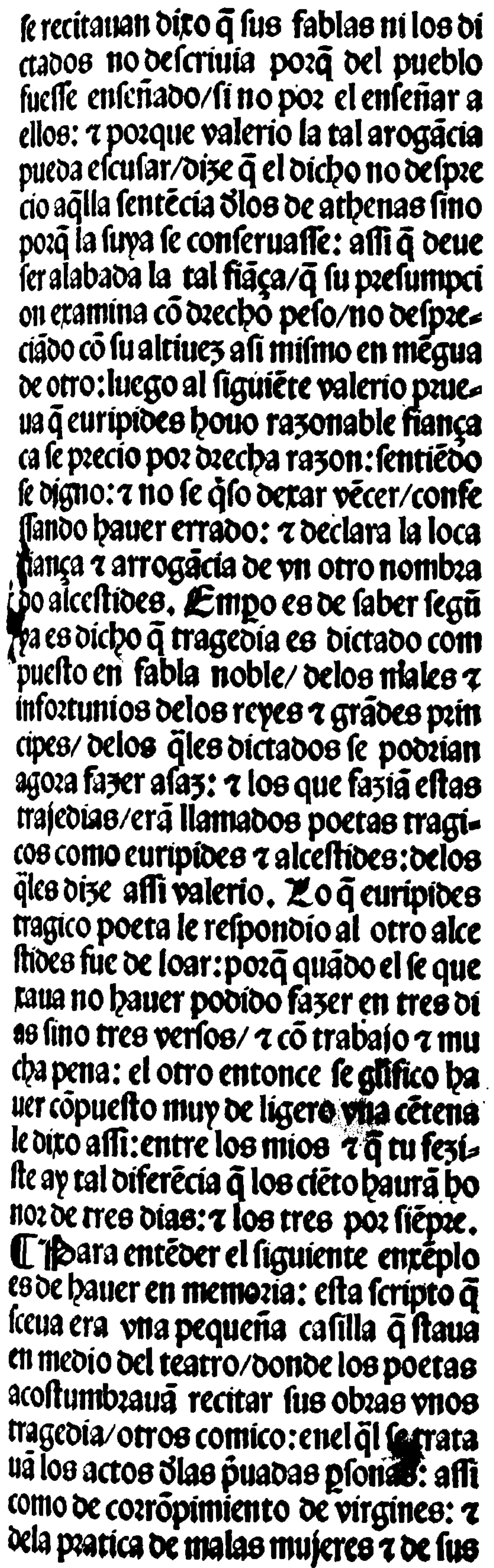
te aquella gente nueua: la qual hauia
cierto poquito conoſcimiento de ſu bō
dad: ⁊ tan gran confiança houo en ſu
buen renōbꝛe ⁊ virtuoſas obꝛas q̄ dixo
Uos los q̄les la mayoꝛ partida no ha
podido ſtar en mis honoꝛes: yo vos de
mando vario ſereno dize q̄ emilia ſtau-
ro ha ſido coꝛrōpido poꝛ merced de rey
afin de dañar la coſa publica: Emilio
eſtauro vos dize q̄ no es culpable en
aqueſte crimē ⁊ creed ſer aſſi. El pue-
blo ſomouido d̄la admiracion de aq̄lla
reſpueſta començo a cridar ſin q̄ ceſſa-
ſſe tanto q̄ vario ſereno houo a dexar
ſu loca ⁊ maluada empꝛeſa.
¶ Eneſte lugar ſe fabla d̄la fiança de
marco anthonio el q̄l ſegun la oppiniō
del tranſladoꝛ no fue el anthonio com
pañero de julio ceſar conel q̄l octa uia-
no ſe cōbatio/mas fue grā tiempo an-
te: ⁊ mueſtralo valerio adōde lo llama
diſerto q̄ vale tāto ſcomo ſabio ⁊ ſubtil
⁊ muy entēdido: ⁊ ſigue ſe la ſentencia
del exēplo. Aquel diſerto marco an-
thonio teſtimonio ſu innocencia no fu
yendo a judicio mas ſeguiēdo: ca quā-
do fue quiſtoꝛ en aſia ya q̄ era en bꝛan-
diz nueuas le fuerō embiadas que era
llamado en judicio ante lucio caſſino
pꝛetoꝛ/ del qual el tribunal poꝛ ſu rigo
roſa juſticia era llamado el monte de-
los acuſados: ⁊ toda vez ya ſea que lo
podia empachar poꝛ el beneficio dela
ley nueua la q̄l defendia la acuſaciō de
aquellos q̄ poꝛ cauſa dela coſa publica
eran abſentes / con todo eſſo boluio
a roma poꝛ la q̄l buelta llena de buena
fiança el houo mas pꝛeſta abſolucion
⁊ mas honeſta perfecciō/ quiere dezir
que ſe boluio mas honeſtamēte conla
purgacion de ſu cauſa q̄ no feziera ſin
purgar aquella.
¶ Deſpues q̄ valerio ha pueſto exē-

plos de algunos singulares pone dos
enxēplos del senado/ el primero fue d̄l
tiempo q̄ pirro el rey de epira guerreo
los romanos ⁊ les dio grandes traba-
jos segū es contenido ēnl libro p̄mero
⁊ enel segūdo ⁊ dize assi valerio. Las
cosas de q̄ yo quiero fablar son de fer-
mosa fiança ⁊ de enxēplos publicos:
ca enla guerra que fue cōtra pirro los
carthagineses embiaron al puerto de
hostia de su propia volūtad sin req̄sta
de alguno. cxx. naues en ayuda delos
romanos/mas al senado plugo de em-
biar mēsajeros a su capitā al qual di-
xiessen q̄ se boluiesse a carthago que la
costumbre delos romanos era empren
der guerras ⁊ batallas las q̄les podiā
formar de su gēte ⁊ caualleria. Para
el segūdo enxēplo es de entēder segun
es dicho assaz vezes que los romanos
perdieron quasi toda su fuerça enla ba
talla de cannas: ⁊ dos años despues
llego hanibal delāte de roma con todo
su esfuerço: mas no obstante su presen
cia los romanos embiaron en españa
mucha gente darmas: ⁊ puesto el enla
puerta colina segū tito liuio enel. vj.
libro la qual valerio nōbra capene vn
campo adōde la hueste de hanibal esta
ua sentada fue vendido en tamaño pre
cio como si hanibal fuera en carthago
⁊ aq̄sta fiança loa mucho valerio por
palabras q̄ no curo recitar la q̄l cosa
es de grā marauilla ⁊ digna de memo-
ria: pues q̄ fue acto d̄l mayor esfuerço
del mundo todo: ⁊ desto se puede apli-
car lo vno alos d̄l senado ⁊ a quiē mer
co ⁊ dio el dinero del dicho campo. la
otra parte porque yo lo he por hecho
cierto de mas coraçon q̄ fue embiar la
gēte a españa/ pues aq̄llo pudo forçar
prouidencia necessaria: ⁊ el otro na-
scio de gran esfuerço dela volūtad que
staua libre seguro ⁊ fuerte. por esso al
fin dize valerio. Esto q̄ fue si no que
fortuna entōce forçada ⁊ assi vencida/
se conuertio en fauor de quien ante no
zia/ ⁊ la vencierō con aduersidad.

¶ Ende sale valerio hablar d̄l senado
⁊ faze mencion de algunos poetas: ⁊
primero de accio q̄ fue romano ⁊ enel
tiempo de julio cesar: ⁊ inclinado enla
sciēcia ⁊ muy sufficiente q̄ se delectaua
yr entre sabidos segū aldelāte sera me-
jor visto de cuya fiança dize valerio.
El passar del senado hablar de poetas
ya differece: ⁊ porq̄ passemos cō mas
cortesia por los straños es bien dezir
algo de aq̄sto. Quando julio cesar tan
poderoso solia entrar enel collegio de
los poetas/accio poeta no se leuanta-
ua/no porq̄ memoria el no tuuiesse de
stado grāde: empero porq̄ no conocia
enlos studios otro mayor: ⁊ assi fiaua
ser esto bien/delo q̄l nūca fue increpa-
do hazer cō soberuia/porq̄ se fazia en-
de exercicio delos volumines ⁊ no de
ymagines: q̄re dezir q̄ se trataua en
disputar dela sciēcia/ no delas statuas
delos valiētes: las q̄les fazian por ala
bāça de sus p̄sonas/ como por el dar a
los mācebos mayor coraçon p̄a fazer
cō voluntad actos gloriosos.

Delos estraños.

Cn aq̄sta p̄te valerio comiē
ça a fablar d̄los estrājeros
⁊ porq̄ ha fablado de accio
q̄ fue poeta: el cōtinua a fa
blar de poetas. ⁊ fabla p̄mero de euri-
pides q̄ ante scriuio: de cuya fiança di-
ze valerio. Euripides fue d̄los de athe
nas: ⁊ reputado por arogāte: el q̄l req̄
rido por el pueblo q̄ q̄tasse vna senten
cia de vna tragedia q̄ hauia fecho quā
do llego en aq̄l lugar q̄ las tales cosas

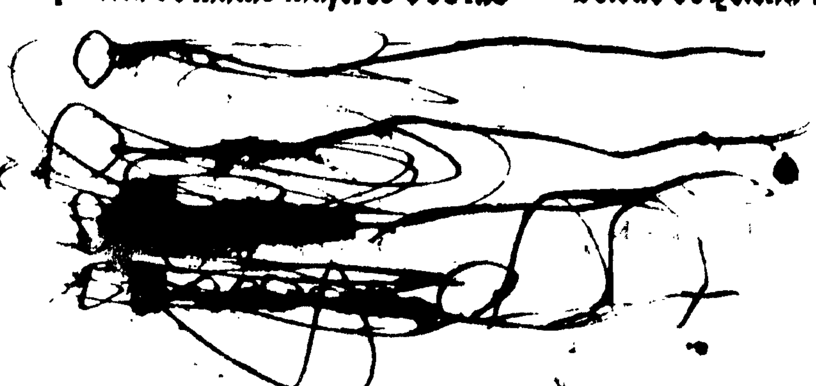


se recitauan dixo q̄ sus fablas ni los di
ctados no descriuia porq̄ del pueblo
fuesse enseñado/si no por el enseñar a
ellos: ⁊ porque valerio la tal arogācia
pueda escusar/dize q̄ el dicho no despre
cio aq̄lla sentēcia d̄los de athenas sino
porq̄ la suya se conseruasse: assi q̄ deue
ser alabada la tal fiāça/q̄ su presumpci
on examina cō drecho peso/no despre-
ciādo cō su altiuez asi mismo en mēgua
de otro: luego al siguiēte valerio prue-
ua q̄ euripides houo razonable fiança
ca se precio por drecha razon: sentiēdo
se digno: ⁊ no se q̄so dexar vēcer/confe
ssando hauer errado: ⁊ declara la loca
fiança ⁊ arrogācia de vn otro nombra
do alcestides. Empo es de saber segū
ya es dicho q̄ tragedia es dictado com
puesto en fabla noble/ delos males ⁊
infortunios delos reyes ⁊ grādes prin
cipes/ delos q̄les dictados se podrian
agora fazer asaz: ⁊ los que faziā estas
trajedias/erā llamados poetas tragi-
cos como euripides ⁊ alcestides: delos
q̄les dize assi valerio. Lo q̄ euripides
tragico poeta le respondio al otro alce
stides fue de loar: porq̄ quādo el se que
xaua no hauer podido fazer en tres di
as sino tres versos/ ⁊ cō trabajo ⁊ mu
cha pena: el otro entonce se gl̄ifico ha
uer cōpuesto muy de ligero vna cētena
le dixo assi: entre los mios ⁊ q̄ tu fezi-
ste ay tal diferēcia q̄ los ciēto haurā ho
nor de tres dias: ⁊ los tres por siēpre.

¶ Para entēder el siguiente enxēplo
es de hauer en memoria: esta scripto q̄
sceua era vna pequeña casilla q̄ staua
en medio del teatro/donde los poetas
acostumbrauā recitar sus obras vnos
tragedia/otros comico: enel q̄l se trata
uā los actos d̄las p̄uadas p̄sonas: assi
como de corrōpimiento de virgines: ⁊
dela pratica de malas mujeres ⁊ de sus
amores/ o tales negocios en q̄ toma-
ua el pueblo deleyte. los otros q̄ stauā
enla dicha sceua llamar soliā los teme-
licas: y erā musicos de arpa/ organo/
guitarras ⁊ otros esturmentos: ⁊ de
estos segūdos fue anthigenidas/del q̄l
valerio fabla ⁊ dize assi. Quādo anthi
genidas tañedor de trōpeta vio q̄ su di
scipulo q̄ biē hauia tañido/no fue vētu
roso en alcāçar el dinero del pueblo/el
le dixo en audiēcia publica: cāta p̄a mi
⁊ p̄a los musicos: como q̄en dize en aq̄
sta gēte no hay p̄sonas q̄ te hayan pre
ciado / ni son dignos de te oyr. E ala
verdad asaz acaesce el dulce p̄mor dela
musica ⁊ de sentidos enxēplos ser igno
rada por los mas: ⁊ assi los tales no
son cierto dignos q̄ deuan oyr las bue
nas cosas: ahun q̄ los sabios y entēdi
dos no dexā por esso d̄las oyr ⁊ ap̄uar

¶ Despues q̄ valerio ha ya fablado
del tañedor dela trompeta fabla de vn
pintor que pinto helena: por cuya cau
sa la ciudad de troya fue destruyda/d̄la
fiança del q̄l dize valerio. Quādo zeu
zis houo pintado a helena/ no atēdio
q̄ los otros juzgassen su obra: empero
tāto fio de su mano que dixo vnos ver
sos en griego: que en nuestra lengua
dizen assi. yo creo hauer fecho tanto
enesta forma q̄nto leda fizo enella por
el celeste auxilio/ ⁊ tāto como pudo es-
premir homero por el ingenio diuino.
Leda segū los poetas fue madre de he
lena: por la q̄l jupiter se puso en forma
de cisne: de el cōcebio la dicha dos fijos
en vna vez/nōbrados castor ⁊ polux: ⁊
dela otra nacierō helena ⁊ clitemestra
su hermana/d̄la q̄l materia es ya fabla
do enel li. j. enel capl'o delos milagros
Item es de saber que homero enla
historia de troya descriuio la forma ⁊
beldad de helena muy noblemēte: por





eſto compara zeuzis ſu ymagen ala de
ſcripcion de homero ¶ Deſpues vale
rio q̃ ha fablado d'l dicho pintor/ fabla
de vn entallador de piedras ⁊ ymagi-
nes/nõbrado phidias: del qual ſe ſcri-
uio enel libro primero ⁊ dize aſſi. Go-
zo ſe phidias de vn dicho noble/por de
zir fermoſo d'los verſos de homero q̃n
do acabo el ſimulacro del dios jupiter
de olimpo: el qual ſtaua tã noble ⁊ ma
rauilloſo como pudiera por nũca fazer
mano de hombre: ⁊ pregũtando vn ſu
amigo quien le dirigio el penſamiento
q̃ndo la cara del dicho jupiter aſſi bien
formo q̃ parecia venida del cielo: reſpõ
dio por verſo q̃ houo vſada de ſu mae-
ſtria: ⁊ q̇ſo dezir de ſolo ſu ſaber adre-
çado cõ arte pa tal forma: donde pare
ce la mucha fiança que de ſu ſciencia ⁊
ſaber houo.

¶ ya que ha ſcripto nr̃o valerio delos
bozineros/ pintores/ y entalladores/
q̇ere fablar de otros grãdes hõbres ⁊
principes: ⁊ comiença en epanimũdas
que gouerno la ciudad de thebas con
gran eſſuerço: ⁊ dize aſſi. Los dos de
quien entiendo a fablar no dexan mas
largo q̃ hable dellos: porq̃ enel tiempo
q̃ ſus ciudadanos fueron ſañoſos con
epanimũdas/luego mandaron tomar
le cargo de fazer limpiar las calles de
thebas/el mas mẽguado officio de to-
dos/el qual tomo ſin lo refuſar: ⁊ dixo
aſſi/q̃ tal diligẽcia daria enello/. q̃ lo fa
ria mucho fermoſo/como lo hizo/ que
q̇en deſpues le alcãçaua cuydo q̃ fueſſe
muy biẽ librado: ⁊ como lo hizo aq̇ no
lo dize ſino q̃ p̃ſume el traſladador/fue
deſpues touido aq̃l oficio por muy hõ-
rado: pues q̃ lo touo vn tal varõ tã au
ctorizado: de q̃ ſe ſigue hauer fiãça del
merecimiẽto de ſu pſona q̃ndo reputo
que nadi jamas hauia verguença de a-
quel oficio/que aſſi touo el no forçado

¶ Del grã hanibal ſcriue valerio q̃ ya
en muchos lugares ha dicho: ⁊ pa en
tẽder aq̃ſte enxẽplo cũple notar q̃ deſ-
pues q̃ anthioco fue vẽcido por los ro
manos ſegũ es ya dicho: hanibal ſenti
endo q̃ enla paz q̃ ellos faziã cõ anthio
co ſe cõtenia q̃ ſu pſona ſe partio muy
amagado en tierra de creta/q̃ agora di
zen candia/donde biuio en paz mucho
tiẽpo: ⁊ cõſiderado q̃ por ſu riqueza le
hauia la gẽte muy gran embidia ⁊ mu
cho temor a cauſa del ſeſo/ poder/ ⁊ eſ-
fuerço q̃ habitauã en ſu pſona: porque
ſtouieſſen de todo ſeguros ſin tomar
lo ſuyo/enchio d' plomo vnos vaſillos
fechos de tierra: ⁊ d'ſpues los puſo enl
tẽplo d'la deeſſa diana: moſtrãdo q̃ en
de eſtaua ſu oro como en refugio de ſu
fortuna: d'la q̃l mueſtra cõtentos fuerõ
los dela ciudad ſin otra ſoſpecha: ⁊ q̃n
do el tiẽpo le parecio ſer cõueniẽte den
tro del ſecreto de ſus ydolos fundio el
oro: ⁊ fue pruſias vẽcido por tierra del
rey timenes de aſia menor: y el dicho
pruſias rey de bithinia en cõfiança de
hanibal ordeno ſu flota muy fuerte por
mar cõtra el dicho ſu enemigo: ⁊ ahũ q̃
tenia mayor poderio: por vn ſaber muy
eſmerado del hanibal como capitan de
toda la gẽte vẽcio entõce: ⁊ fue q̃ man
do poner ſirpientes de muchas mane-
ras en vaſos de tierra: ⁊ comẽçada ya
la batalla/ ⁊ cõbatiendo mano a mano
abrieron los vaſos delos animales: ⁊
ahun q̃ luego los enemigos de tal ſe
burlaſſen/penſando q̃ fue por falta de
piedras: al fin tan turbados de ellas
eſtauan que fueron todos muertos ⁊
preſos. ⁊ ya la nueua ſabida en roma:
embiaron legados pa q̃ forçaſſen alos
dichos reyes q̃ fizieſſen la paz: mãdan
do a pruſias q̃ les entregaſſe al dicho

hanibal: y el ſabido ya el negocio/ ſin
fallar camino para donde fueſſe ſin ſpe
rar que los legados alla cũplieſſen/ cõ
mal veneno ſe dio la muerte. Agora
boluiendo alo propoſado mientra que
ſtaua cõel rey pruſias el gran hanibal
mandarõ hazer ſu ſacrificio: ⁊ los ade-
uinos deſpues las entrañas delas be-
ſtias viſtas: porq̃ la fortuna dela bata
lla mejor ſupieſſen ſegun ſu juyzio/fa-
llaron entonce q̃ no deuia ſer ella bue-
na: lo que hanibal hallaua contrario/
tal confiança de ſi touiendo q̃ mas crei
do deuia ſer mucho quien tantas bata
llas ſperimẽto q̃ no los tales adeuina-
dores: ⁊ todo eſto recita juſtino/ por
que agora dize valerio. Quando ha-
nibal tenia deſtierro conel rey pruſias
a quien exortaua de pelear: y el dicho
pruſias le reſpõdio/ q̃ las entrañas de
los animales no le moſtrauã hauer la
victoria como le dezia. reſpondio hani
bal quieres tu mas creer en vna carne
de bezerro meſquina q̃ al emperador
aſſi anciano. E aqui plaziendo lo tal a
valerio dize aſſi. Bien miradas eſtas
palabras ſon breues ⁊ flacas/ empero
ſi tomas el ſeſo ſuyo/grandes ſon ⁊ va
lientes: ⁊ cõcluye deſpues q̃ ha memo
rado las proſperidades conlas victori-
as del dicho hanibal/q̃ gran razon era
dar le mas fe ala ſperiencia de vn valiẽ
te tan buen capitã ⁊ victorioſo q̃ alas
entrañas ⁊ adeuinos de toda bithinia

¶ El dezir del rey codro fue de noble
ſpiritu: pues enel punto q̃ le reportarõ
q̃ los de athenas dado hauiã a el ſu ciu
dad/les di reſpueſta: ⁊ yo les dare mer
ced de mi gẽte: por la qual palabra fizo
a tracia ygual de athenas: porq̃ no pẽ-
ſaſſen ſe les ſojuzgaua por el gran pre
ſente que le fazian/ touiendo en poco
la miſma patria donde naciera: y enla
verdad con athenas tracia no ſe cõpa-
raua en tãta nobleza: ⁊ al fin deſpues
pone valerio alla dos enxẽplos de po-
ca menciõ: ⁊ por eſſo dexo d'los recitar
ni las perſonas dize nombradas/ ni co
ſa que plega/ni para prouecho.

Capitulo. viij. de conſtancia

ENeſte poſtrimero capitu-
lo del libro tercero valerio
comiẽça a dezir aſſi: deſpu-
es que yo he fablado ⁊ pue
ſto a punto el conuenible ⁊ animoſo
acto dela buena confiança/començare
a fablar aſſi como de obra diuina dela
repreſentacion dela conſtancia: ca co-
munmente quando alguno ha fiança
de hauer alguna coſa emprẽdido: ⁊ piẽ
ſa ſer juſta ⁊ drecha ſegũ orden razona
ble/ ⁊ fecha lo juzgan/ el ſe defiende cõ
mucho ſaber: ⁊ ſi no es fecha ⁊ gela de
fiendẽ/o empachan/ la pone en efecto
ſin punto dudar: por lo q̃l dize valerio
q̃ la cõſtancia de fuluio flaco ſe offreçe
ante todas: mas pa entender aq̃ſto es
de recorrir al. ij. ca. del libro. iij. adõde
ſe trata como deſpues dela batalla de
cãnas/ſe dieron a hanibal muchas pla
ças/entre las q̃les la ciudad de capua
por trayciõ de ſus regidores: y eſto en-
tendido la letra es clara. Fuluio flaco
por fuerça de armas prendio a capua/
q̃ ſe houo dada al rey hanibal por ſus
engañoſas ⁊ falſas promeſas q̃ los fa
ria ſer la cabeça de toda ytalia: ⁊ deſpu
es cobrada la dicha ciudad fue buẽ juz
gador d'la volũtad de ſus malas obras
como ſer noble aſſi vẽcedor: ⁊ porende
mando poner a muerte los ſenadores
que fueron culpables enla maldad/ ⁊
fechos atar cõ fuertes cadenas/embio
les a ceana ⁊ calena/ ciudades de tie-
rra de laborio para cũplir ſu penſamiẽ

to. enesto llegaron nueuas de roma q̄ los senadores ya ordenaron pena mas ligera contra el senado dela dicha capua: ⁊ porq̄ los malos no fuessen sin pena/ la misma noche fue a ceana: ⁊ mando matar los que stauan ende: ⁊ despues luego partio a calena/ por fazer lo mismo: ⁊ ya que stauan los pies atados porque les cortassen assi las cabeças/ houo letras delos padres conscriptos/ q̄ le mandauan mudar otra forma/ y el sin leer/ las puso en su mano yzquierda: ⁊ mando luego a su verdugo que esecutasse lo sentencionado: ⁊ despues quando no houo ya mas q̄ obedescer abrio sus cartas: d̓la qual cōstācia el adquirio/ dize valerio/ mayor la gloria que no cobro por el vencimiēto/ q̄ si pusieres su alabança para dos partes/ juzgaras mayor la que dio pena alos traydores/ que la tomadora de la ciudad: ahū q̄ yo dire rigor muy stremo ser mas crueldad que no constācia.

Aqui valerio de que ha fablado de cōstācia en fecho riguroso pone dos enxemplos de vn valiente hōbre en tēprança de buena virtud. ⁊ pa mejor esto entender/ cumple boluamos al caplo segundo del libro segundo: donde se dize/ como fabio maximo fue muy valiente cauallero: ⁊ la causa porq̄ fue llamado maximo: de cuya cōstancia dize valerio. Aquella cōstancia d̓la qual yo he fablado fue de seueridad rigurosa: ⁊ de aquella que quiero fablar fue de razon piadosa ⁊ mansa/ la qual fabio maximo dio siempre a su patria/ sin jamas mostrar enojo: ca presto gran pecunia para dar a hanibal por el restante delos presioneros/ la qual nunca pagar le quisieron: y el se suffrio sin que hablasse algun tiempo dello. El senado hizo ygual enel mando a minucio: maestro delos de cauallo siendo el dictador/ ⁊ no se quexo/ ni murmuro: ⁊ otras injurias muchas fizieron a el sus romanos/ ⁊ nunca por esso mudo coraçon/ tan confirmado estaua de sus ciudadanos.

¶ Ahun valerio del mismo fabio descriue aqui otra constancia/ que dize assi. No fue pues tamaña enla batalla su dicha constancia: como quien dize que vio el imperio de roma perdido por la de cannas: que no podian gente de armas ya ellos fazer sino muy poquita: assi començo de temporizar para decebir el impetu fuerte delos africanos: pensando seria mas prouechoso que no combatir fuerça con fuerça: ahun que hanibal le dio asaz ocasiones de pelear: haziendo le muestra que vencer deuia: ⁊ fabio stuuo tan firme siempre enlo propuesto/ que ahun no q̄so lugar ꝑmetir a vna pequeña scaramuça/ antes fue siempre señor dela yra ⁊ dela esperança: la qual es difficil de fazer: ⁊ assi como scipion socorrio nuestra ciudad combatiēdo/ fizo lo este no peleando: el vno por su diligencia sojuzgo a cartago: el otro por su lētedad ⁊ suffrimiento fizo que roma no fue opremida/ ni sojuzgada.

¶ Enesta parte nr̄o valerio faze menciō de vn varon noble mucho valiente piso nōbrado por q̄en lucano compuso vn libro intitulado/ alabāça de piso: ⁊ loa le mucho: q̄ assi como era de linaje muy señalado/ fue de v̄tudes muy guarnecido: ⁊ por aq̄sto dezia: la gētileza se perdio toda en aq̄l de q̄en es alabança en su linaje. Tu eres bienauenturado que fazes ygual el animo tuyo ala nobleza de tu luzida generacion/ donde vna parte de tu titulo quieres poner ⁊

no toda la suma: ⁊ dize verdad lucano ca ya sea que todo hombre virtuoso se deua honrar/ toda via el que tiene virtud ⁊ nobleza se honrara mas que el virtuoso sin nobleza: ⁊ por el contrario si el noble sera vicioso/ es mas de vituperar que no el de baxa generaciō. Piso del qual valerio fabla/ deuio mucho viuir/ o no fue aqueste del qual lucano fabla: porq̄ valerio compuso su libro enel tiempo de tiberio cesar: ⁊ lucano que fabla del fue en tiempo de nero el qual nero lo leuo de cordoua quādo se leuo a seneca ⁊ a galban/ q̄ despues dela muerte de nero se vsurpo el imperio: y tomo a piso por compañero/ ⁊ lo adopto en fijo por lo conoscer sabio/ virtuoso/ ⁊ de buen linage: afin de se fallar conel mas esforçado: mas otho q̄ assi mesmo se vsurpo el imperio/ mato a galban ⁊ a piso/ segun orosio enel vj. caplo del. vij. libro. ⁊ fue enel año dela fundacion de roma. viij. cientos ⁊ xxxiij. E boluiendo al ꝓposito piso del qual valerio fabla fue hombre de muy gran constancia/ la qual mostro muchas vezes/ segun que valerio dize specialmente eneste fecho aqui mencionado por la forma siguiente. Enla narracion parecera como gayo piso se truxo constāte ⁊ noblemente enel officio de consul/ al tiempo que el estado dela cosa publica staua terriblemēte empachada/ por star el fauor del pueblo ganado por las desleales ⁊ falsas caricias del iniquo. M. paligerio: el qual obtuuo quando los estados se destribuyā ⁊ las dignidades/ que fuesse puesto enel stado del honor soberano: ahū que a sus vicios ⁊ muy horribles/ perteneciesse pena ⁊ tormento mas q̄ honor ni dignidad: a todo esto ayudo el poder delos tribunos que acordaua cō la locura dela multitud/ por traher la ciudad en miserable ⁊ vergonçoso stado: empero piso tan solamente se allego al lugar donde se fazian los officiales: ⁊ quando los tribunos fueron de vna parte a otra/ le fue demandado q̄ si por la ayuda del pueblo. M. palligerio fuesse esleydo en consul/ si el lo nombraria: respondio primero/ que no creya que la cosa publica fuesse tan ciega/ ni en tā grādes ⁊ scuras tiniebras que llegasse a fazer tamaña vildad: ⁊ justamente perseuerando/ quando boluierō ale pregūtar q̄ si tal hecho acahesciesse si lo nombraria: respondio que no/ en ninguna manera: por la qual respuesta breue ⁊ prompta/ quito a palligerio el stado de consul: ⁊ ya sea que piso ante desto viera cosas espantibles/ quando fue al tiempo/ el las desprecio ⁊ no pudo amāsar el rigor fermoso de su pensamiento.

¶ Fabla valerio de aquel metello numidiano/ que fue muy valiēte/ ⁊ houo este sobrenōbre porque vencio al rey jugurta/ rey de numidia/ segun que houieron los scipiones de africanos: y el otro scipion de asiano: ca eran dados aquestos renombres delas conquistas que faziā/ afin de animar, los otros a fazer actos/ porq̄ mereciessen adquerir la semejante memoria: segun es dicho en otras partes de aqueste tractado. ⁊ para mejor entender aquesto es de saber que entre metello ⁊ lucio apuleyo saturnino/ houo grande ⁊ mortal enemistad: ⁊ cadaqual era de su opinion: porq̄ saturnino q̄ndo fue tribuno del pueblo/ enel año dela fundacion de roma. vj. ciētos ⁊. xxvj. segū orosio enl xvj. ca. d̓l. v. li. se ayūto cō mario q̄ era p̄tor/ ⁊ a tuerto ⁊ sin causa/ ⁊ a desplazer de todo el pueblo desterro a mete-

llo el numidiano de que ya fablamos
enel segundo capitulo deste libro terce
ro: τ llegando ala letra valerio dize
assi. Metello el numidiano por seme-
jante manera de perseuerancia recibio
injuria no digna ni cōuenible a su ma-
jestad τ costumbres: ca quando el con
sidero a que fin los desleales esfuerços
de saturnino el tribuno tirauan/ τ que
males podrian dello venir ala cosa pu-
blica si el consintiera/ quiso mas yr en
destierro que consentir a su voluntad.
E aqui dize valerio puede algun hom
bre ser dicho mas constante que aquel
q̃ houo mas caro ser echado fuera de
su tierra/ donde gozaua del soberano
grado de honor/ q̃ mudar el proposito
de su sentencia.

¶ Para entender el enxēplo siguiēte
cumple recorrer al libro primero/ enel
capi͂o de ominibus: adonde se trata de
la cruel τ horrible discordia que fue en
tre mario τ silla mas ahū conuiene a
saber q̃ quando silla houo la fuerça so-
bre mario/ despues de muy crueles fe-
chos τ muertes de hōbres/ τ deslealta
des fechas por el vno τ por el otro: si-
lla obtuuo del senado que juzgasse por
enemigo de roma a mario: afin que to
uiesse mas euidente causa delo perse-
guir en todas las tierras: y el senado
se acordo a ello tanto por amor como
por fuerça: exceptado q̃nto sceuola/ dl
qual valerio fabla eneste lugar/ dizien
do assi. Ahun q̃ yo no pōga ningū hō-
bre delante del sobredicho metello/ cō
buen drecho puedo cōparar a el quin-
to sceuola augur: ca quādo las partes
delos enemigos de silla fueron venci-
das τ puestas atras: τ silla houo ocu-
pada la ciudad de roma: τ constreñida
con fuerça darmas el senado a ser ayū
tado para declarar por enemigo de ro-
ma a mario: ala voluntad del qual nin
guno resistir osaua: τ a fue a sceuola de
mandado su voto/ no quiso jamas dar
tal sentencia: τ q̃ndo silla jelo fablo/ cō
yra en son de señorio τ de fuerça/ seuo
la respondio: ya sea silla q̃ tu me mue-
stras gran fuerça darmas τ de caualle
ros/ cōla qual cercado has nuestra cor
te: τ assi mesmo me amenazes de muer
te/ no podras tanto fazer/ q̃ por guar-
dar esta poca τ vieja sangre que me q̃-
da yo juzge por enemigo a mario/ por
quien la ciudad de roma τ toda ytalia
ha stado guardada τ defendida

¶ Despues desto valerio faze mēciō
de vna mujer: τ porq̃ no era costūbre
de fazer en roma venir mujeres alos
ayūtamiētos del pueblo/ a causa dela
fragilidad de su naturaleza: valerio fa-
ze sobre aq̃sto vn pequeño prologo: τ
despues muestra la cōstancia de aque-
sta mujer nōbrada sempronia/ que fue
mujer de scipion emiliano/ τ hermana
delos dos gracos/ que fuerō muertos
por la diuision delos campos/ segun se
contiene enel libro p̄mero/ enel capi͂o
de aurusspicios del vno: τ del otro enel
capi͂o delos sueños. E es de saber que
enel año dela fundacion de roma. vj.
cientos. xxj. fue muerto en roma tibe-
rio graco: como esta dicho: el q̃l tenia
vn fijo/ que no sabemos que fue hecho
del/ o si se fuyo de tal pestilēcia/ o si fue
muerto con su padre: ca al tiēpo q̃ gra
co su padre fue muerto/ murierō otros
cc. con el: τ acontecio que vn mancebo
nombrado Equicio/ aparecio delante
dl pueblo de roma: el qual parecio mu
cho al fijo de tiberio graco: por lo qual
todo el pueblo tenia firmemente que
aqueste era su fijo: τ querian lo fazer
reconocer por fuerça a sempronia por
sobrino/ τ q̃ le besasse/ mas nūca podie
ron traer le a esto por menaza ni fuer-
ça que le feziessen: τ puede ser q̃ la cau
sa porq̃ el pueblo queria q̃ el dicho mā
cebo fuesse reconocido τ admetido ēnl
linage q̃ era el mas noble de roma/ era
porq̃ su padre tiberio graco era estado
muerto por sostener el drecho del pue-
blo segū su estimaciō. E assi la cōstan
cia que sempronia houo en sostener su
oppinion cōtra todo el pueblo/ τ con-
tra toda la potestad de roma muestra
valerio diziendo assi. Tu sempronia
hermana de tiberio τ de gayo gracos
mujer de scipion emiliano/ q̃ yo te mes
cle no es sin razon/ cōlas obras delos
muy grandes τ honorables hōbres: τ
por esto q̃ero fablar de ti por hōrrada
memoria: ca q̃ndo tu fueste trayda por
el tribuno del pueblo en muy gran con
fusion delāte el conspecto publico/ no
desemejaste a tu noble generacion: tu
fueste constreñida a ser puesta enel lu-
gar adōde las fruētes delos principes
dela ciudad suelen estar en grande tur
bacion τ perplexo: la muy gran τ no-
ble potestad te echaua menazas de des
deñosa τ de ayrada catadura conel cla-
mor dela loca τ desordenada multitud
del pueblo: toda la corte se efforço con
estraño studio τ voluntad/ a que tū be
sasses a equicio/ como a fijo de tiberio
graco hermano tuyo: el q̃l equicio que
ria del drecho dela gente delos gracos
gozar falsamente: tu empo le desecha-
ste como a persona que yo no se de qua
les tiniebras era salido pa ocupar aje-
no herencio por desordenada τ vltrajo
sa ardideza: τ concluyendo segun vale
rio muestra en su libro en aqueste enxē
plo/ que antiguamente no eran tray-
das ni citadas las mujeres a juzgamiē
to por la verguença de su condicion:
mas dize q̃ quando violencia viene en
plaça q̃ verguēça no ha lugar: empero
sempronia ahun q̃ por fuerça fue com-
pellida/ τ conel rigor assi tractada con
su constancia vencio a todos.

¶ Despues que valerio ha ya fablado
delos grandes señores de roma/ alos
q̃les llama la lūbre de su ciudad roma-
na/ el fabla de dos centuriones que en
respecto dlos sobredichos tiene por ba
xos: τ dize. Las luminarias de nue-
stra ciudad no hauran indignacion/ si
entre su grā resplādor la virtud de dos
centuriones sera contada: porque assi
como lo baxo deue dar honor alo mas
grāde: assi este deue bien sostener τ no
despreciar la inclinacion de buena vir-
tud τ claro desseo del hōbre moço τ ba
xo stado. τ para mejor entender aq̃sto
es de saber: la guerra que fue entre ju-
lio cesar τ pompeo/ dela qual es asaz
vezes fablado: τ de como vno llama-
do scipion del linage delos scipiones/
era dela parte de pompeo/ τ suegro su
yo: τ aquesto notado es de oyr a vale-
rio lo que dize en loor dela constancia
del centurion ticio/ o poncio/ o tacio:
segū diuersos testos. No deue ser fue-
ra destos enxēplos ticio: el qual fazien
do la vela/ o guarda por la parte de ce
sar/ fue supito preso delos de scipion: τ
podiera scapar cō q̃ dexara la p̄te de ce
sar: τ se fiziesse cauallero d pōpeo: mas
el respōdio a scipion: yo te riēdo grās
porq̃ tu me q̃eres dexar viuir: empero
a mi no es necessario viuir cō esta con
dicion. O noble animo sin algūa yma
gē: dize lo porq̃ hombre no fazia yma-
gines rep̄sentantes los fechos grādes
si no por los grādes señores. Despues
deste pone valerio el enxēplo del otro
centuriō: τ es de hauer memoria dela
terrible guerra q̃ fue entre octauiano
τ antonio/ dela qual es fecha mencion

enel libro primero enel capitulo delos sueños/ enel tiẽpo dela q̃l guerra acontecio lo q̃ valerio aqui dize. Aqueste mesmo proposito de constancia siguio el centuriõ del dios cesar augusto enel tiẽpo dela batalla cõtra anthonio: ca despues q̃ houo fecho ya muchas batallas ⁊ honrados fechos darmas/el fue preso delos enemigos ⁊ leuado a anthonio en alexãdria: ⁊ quãdo el dicho le demãdo q̃ deuia hõbre de fazer del: respondio manda q̃ me maten luego: ca por bien que tu me puedas fazer ni por el tormẽto dela muerte yo no podria ser traydo a q̃ dexasse de ser cauallero de octauiano/ ni q̃ començasse a ser lo tuyo. empero quãto con mayor constãcia desprecio su vida/ tãto aq̃lla mas presto gano porq̃ anthonio le dexo libre sin le fazer mal por amor de su gran virtud.

Delos estraños.

Valerio buelue aq̃ sus nueuas a enxẽplos delos hombres estraños ⁊ dize assi: yo podria screuir muchos otros enxẽplos delos romanos/ mas porq̃ hombre no se deue mucho fartar de vna cosa yo dexare discorrer mi stilo enlos estraños: de aquesta hystoria fabla tito liuio tan scuramẽte q̃ tranete no la entẽdio: empero valerio muy claro la trata. es ahun de traer ala memoria q̃ despues dela batalla de cãnas como es dicho muchas ciudades ⁊ fortalezas dela ytalia se dieron a hanibal creyẽdo que roma jamas bolueria en prosperidad: ⁊ quãdo vieron q̃ los romanos se rehazian tuuiẽdo sitio ya sobre capua: ⁊ q̃ no podia el dicho hanibal venir en socorro muchas delas dichas plaças boluierõ alos de roma: ⁊ las otras dõde sus amigos stauan no se podiã a ellos render por ser guardadas d'los de hanibal/y por los rebelles que ante las dieron al enemigo/ entre las quales hauia vna ciudad en tierra de labor nõbrada salapia dõde hanibal hauia puesto. v. cientos hõbres de cauallo numidianos: ⁊ segũ tito liuio de los mejores de toda su gente: en aq̃lla ciudad morauã dos hõbres muy poderosos naturales della/ nõbrado el vno velasio/ y el otro dasio/este era mucho de hanibal: y el p̃mero delos romanos delos quales dize valerio lo siguiente. Del principal que yo fablare sera velasio: del qual no fue cosa mas pertinace que su constancia: que codiciãdo rẽder la tierra alos romanos/ que staua ocupada por hanibal: ⁊ su gente se esforço de fablar dello a dasio/ sin el q̃l fazer no se podia/de q̇en era desamado ⁊ muy enemigo enel regimiẽto dela cosa publica: ⁊ con todo su coraçon puso diligẽcia de adquerir la amistad de aq̃l ⁊ si velasio desto fablo/no cõ sperança q̃ lo faria el dicho dasio q̈nto con gana delo secutar. assi el cõtrario pensando dañar al q̃ mal q̃ria: ⁊ ganar el amor de hanibal gelo descubrio/el q̈l mando yr alos dos en su presencia: ⁊ quando fuerõ ya en juyzio/⁊ los presentes mucho atentos para les oyr/llego de priessa vna otra causa q̃ les atajo: ⁊ mientra q̃ dela otra juzgauã/ con voz muy baxa ⁊ dissimulada dixo velasio a su enemigo mucho rogando tener q̃siesse mas ala parte delos romanos q̃ de carthago. entõce dasio a muy altas bozes publico lo dicho/ siẽpre negando q̃ no lo faria. hanibal sabiẽdo su enemistad ⁊ le parecio no ser creible/ pues q̃ ninguno le oyo dezir sino el dicho su enemigo q̃ lo acusaua/ no quiso dar fe ala

verdad: empo despues a poco tiẽpo la mucha constancia del acusado gano a dasio el acusador: ⁊ dio a metello la dicha solapia cõ. v. cientos numidianos q̃ la guardauã. era metello en aq̃lla capitã entonce por los romanos. tito liuio dize q̃ los numidianos fueron tan quexados sin hauer tiẽpo para caualgar fasta q̃ todos muertos q̃daron por los de roma: ⁊ mayor daño fue de anibal perder aq̃llos q̃ la ciudad: porq̃ jamas el de cauallo mejor gente houo.

¶ Valerio scriue de photion de athenas buen philosopho/q̃ acõsejo los de su ciudad enlo q̃ tratauã con lacedemonia: y ellos obrarõ en otra forma que les salio bien: y el quedo siẽpre constãte cõ su opinion: del q̃l valerio assi comiẽça. Photion p̃seuero en defender assi su sentẽcia q̃ despues de fecho bien su negocio los de athenas contra su cõsejo/el dixo en ayũtamiento delãte todos: q̃ staua el muy alegre deles hauer bien acahecido/empero q̃ fue mejor su cõsejo q̃ no el dellos de q̃ vsaron ahun q̃ salio mas vẽturoso. ⁊ dize valerio q̃ vẽtura ⁊ la fortuna muchas vezes dan su amigable fauor a temeridad ⁊ locura: y enel lugar dõde es ella mas fauorable/el mal cõsejo aprouecha las vezes mas fuertemẽte: afin q̃ mas agra pueda nozer. El trasladador: algũos son q̃ han poco/o ningũ entẽder/ que nos vemos bien afortunados: por lo q̃l dize aristotiles enel li. de buena fortuna/ q̃ adonde sta el cũplimiento del buen entẽder/q̃ mora mucho baxa fortuna. ⁊ por esto dize assi vn p̃uerbio/ q̃ a loca fortuna no es menester consejo: ⁊ al fin deste enxemplo dize valerio muchos bienes de photiõ/ q̃ por su bõdad en mucho grado ganõ renõbre claro de bueno.

¶ Valerio pone aq̇ el postrimero enxemplo deste tercero libro/ ⁊ dize assi. Despues q̃ alixãdre rey delos macedonios houo por gloriosas batallas destruydo ⁊ sometido la grande riqueza de dario/q̃ndo fue llegado ya en cilicia todo scalfado dela calor ⁊ dela pena d'l camino: ⁊ vido el rio q̃ dizen cisne/que corre por medio dela ciudad de tharso/ echo se dẽtro lleno de poluo ⁊ de suor: ⁊ subitamẽte por la gran frior d'l agua sus neruios ⁊ todos sus miẽbros fueron tan alterados q̃ parecio que fuesse muerto: ⁊ luego fue leuado a tharso q̃ staua a cerca de su hueste: y stando assi doliẽte enla dicha tharso sus phisicos touieron collaciõ: ⁊ la sentencia de todos fue q̃ phelipo su phisico ⁊ special amigo diesse cierta medicina: ⁊ eneste tiẽpo promenion embio vna letra a antipater q̃ dixiesse al rey q̃ se guardasse de phelipo su phisico: ca el lo deuia empoçoñar por mucha moneda q̃ dario le diera: ⁊ quando las cartas houo leydo el rey alexandre/tomo sin dudar la medicina que le presento el dicho phelipo ⁊ q̈ndo la houo beuida/ le dio las cartas a leer: por el q̃l juyzio en fauor tan constante de su amigo/los inmortales dioses le dieron gualardon cõdigno: ca no quisieron q̃ su sanidad fuesse empachada por falso juyzio. Justino en su xj. li. tracta de aq̃sta materia largamẽte/⁊ se acuerda cõ valerio si no en q̃ dize q̃ aquesto fue despues q̃ vencido ya el rey dario: ⁊ dize justino que fue despues dela p̃mera batalla que houieron los dichos reyes: ⁊ que despues houo otras dos las q̈les no fueron tãto pequeñas que dario no houiesse en cada vna. c. mil de cauallo ⁊. cccc. mil hombres a pie. E dize justino que quando alixandre houo beuido la medicina: ⁊

dadas las letras a su phelipo le miro enla cara miētra las leya: τ quādo vio que no fazia dello mencion: τ q̃ su color ni su constācia no tomaua mutaciō alguna q̃ alixandre se dio por seguro/ y sano dentro de quatro dias. E aqui fenece el libro tercero de nuestro valerio τ comiença el quarto.

Comiença el quarto libro de valerio maximo.



En esta parte valerio comiēça su q̄rto libro enl q̄l hay viij. capitulos segun son intitulados enlas rubricas τ tabla: τ es el primero de moderaciō/ la qual aqui toma por temprança/ no como aristotiles q̃ llama vna delas quatro virtudes cardinales/ o morales tēperança alo q̃ resiste al gusto τ tacto desordenado: τ lo modera conla razon mas a vna de sus brācas/ assi como codiciar τ gouernar las honores τ riquezas tēperadamente: τ assi parece por sus enxēplos: ca el los aplica mas a nr̄os animos τ pensamientos q̃ ala temperança delas delectaciones que son a cerca dla gula τ luxuria: y dize assi yo me soy trāsportado ala muy solaçable τ reposable partida de moderaciō la qual no cōsiente nuestros pensamiētos ser trauessados dela violēcia de impossibilidad de locura/ por lo qual se sigue q̃ ella es muy rica dela adquisiciō de alabāça: τ quita delas palabras de reprehēsion.

Capi. j. de moderacion.



El pmero enxēplo deste capitulo pone valerio pa entēder el qual es necessario de saber q̃ segun tito liuio enel segūdo libro dela fundacion de roma de q̃ los romanos houierō echado del reyno a tarquino supbo/ porq̃ sexto tarquino su fijo forço muy mal a lucrecia/ ellos ordenarō de rey no hauer jamas en roma τ poner dos hōbres que houiessen poderio real/ mas q̃ no durassen sino vn año enel oficio/ saluo en caso q̃ por voluntad del pueblo fuessen prorogados: τ aq̄l stado ellos llamaron el consulado del qual se scriue enel libro primero enel primero capl'o. Los primeros consules fuerō junio bruto q̃ era sobrino de tarq̄no superbo que fue el principal vengador dela muerte de lucrecia en lançar el rey τ todo su linage de fuera de roma: τ el otro fue tarquino collatino marido de lucrecia τ fue priuado de aquel oficio: ca el nōbre de tarquino llego en tāto aborrescimiēto delos romanos q̃ no le podian oyr solamente en forma alguna: τ en lugar suyo fue puesto por consul publio valerio el qual con bruto hauia stado principal en lāçar al rey fuera de roma: empero dende a poco mato a bruto arrio el fijo de tarq̄no soberuio como es declarado enel libro primero. E quando bruto fue muerto valerio por la voluntad dl pueblo escogio espurio lucrecio q̃ era padre de lucrecia/ el qual era hōbre de gran animo empo muy viejo: τ assi aq̄ste valerio gouerno por tal moderacion q̃ houo τ haura ppetuas alabanças publicas honrradas τ guardadoras el bien comū: τ publico del qual valerio pone algunos de sus moderados fechos τ dize assi. Ualerio publicola q̃ adquirio el nōbre de publicola/ por ser maestro en honrrar al pueblo: quiere dezir en bien gouernar quando los reyes salieron de roma/ acato que toda la nobleza τ la potestad dla señoria staua enel transportada so el titulo de consullado/ assi atrayo por moderacion la embidiosa τ tanta grandeza de su majestad a stado sufridero τ tollerable: quito las achas dlas fastes: τ fizo llamar el pueblo al ayūtamiento delas cosas publicas: q̃ son fastes dicho es enl pmero libro: ca erā assi como vnos pequeños pēdones de purpura que se trayan delante delos consules en señal de señorio: τ en cada pendō hauia vna acha ligada q̃ estaua en señal de justicia: τ este valerio quito las achas τ la metad delas fastes: ca primero fueron xxiiij. τ el las boluio a. xij. τ tomo cōpañero a spurio lucrecio al qual embio sus fastes: el dio vna ley que nadi por grande señor que fuesse ferir no osasse ni diesse muerte a ciudadano alguno de roma/ afin que la ciudad fuesse mas frāca: el destruyo su señoria poco a poco: τ fizo deribar sus casas q̃ parecian vn castillo: τ quāto mas los abaxo tāto mas alta houo la gloria. Tito liuio dize q̃ despues dela muerte de bruto el pueblo de roma como siēpre el pueblo es variable/ mudo el fauor de bruto en embidia sobre valerio/ sospechando q̃ se quisiesse alçar en rey: y la causa era por que despues que muerto bruto no hauia fecha menciō de fazer otro cōsul en lugar de aq̄l: τ assi mesmo porq̃ fazia edificar fuertes palacios enel mas alto lugar de roma llamado bellia. empero quādo valerio entēdio q̃ murmurauan de todo esto fizo abaxar sus casas: τ llamo al pueblo τ començo a loar la fortuna de bruto su cōpañero/ afin que no houiesse sospecha alguna: τ dichas muchas buenas palabras dixo/ no sera de vos conocida mas noble virtud q̃ aquella q̃ no puede ser violada por sospecha/ es assi la fe que vos haueys a mi assi ligeramēte fraudable q̃ vos acateys mas a donde soy q̃ quien yo soy/ las casas de publio valerio no seran mas causa dele temer/ yo las fare derrocar τ poner enel mas baxo lugar dla ciudad: τ entōce escogio como dicho es en cōsul τ compañero a espirio lucrecio: τ aquesta moderaciō loa mucho valerio.

¶ En aq̄sta parte fabla valerio de furio camillo: τ por entender aq̄ste enxēplo es de saber como aq̄ste camillo tomo la ciudad de veyos/ dela qual es dicho enl libro primero al segūdo capl'o: τ ahū es de saber como fue desterrado τ sera visto enl quinto libro enel capl'o delos ingratos: ahun es de traer ala memoria como vencio los gallos q̃ hauian tomado a roma q̃ se contiene enl libro tercero enel capl'o de fortaleza: τ todo aq̄sto ya entendido dize valerio. De quien puede hōbre mejor fablar q̃ de publicola/ mas conuiene de venir a furio camillo del q̄l la mutacion de assi gran injusticia lo subio a soberana señoria por su mucha moderaciō τ atemperāça: ca quādo el estaua desterrado en ardea/ τ sus ciudadanos q̃ stauā en veyos pidian su ayuda para socorrer a roma q̃ premio tenia tomado: y lo querian fazer su capitan/ nunca quiso yr a veyos fasta q̃ fue llamado primero del senado/ τ por drecho τ solempnemēte ser esleydo dictador/ mucho fue de grā magnificencia el triumpho de camillo quādo tomo a veyos: τ mucho fue noble la gloriosa victoria delos gallos/ mas aq̄sta moderacion fue mas de admirar q̃ mucho es mas fuerte cosa vencer hombre a si mesmo q̃ a sus enemigos: τ no fuyr alas aduersidades con impaciencia/ ni recebir las buenas for

tunas con gozo grande ⁊ mucho des-
orden. Luego al siguiẽte pone enxem
plo de vn censor q̃ fue llamado marco
rutilio censorino porq̃ se leuo bien en-
la censoria: que es censor/dicho es eñl
segundo libro enel. iiij. caplo al comiẽ
ço: ⁊ parece ser q̃ el pueblo porq̃ se ha-
uia muy biẽ traydo querialo cõfirmar
eñl officio por otro año: ⁊ porque era
contra la ordenãça el fue tanto mode-
rado q̃ no lo quiso consentir: ⁊ lo mas
fuerte fue q̃ los reprendio del honor q̃
fazer assi le querian. esta moderacion
loa mucho valerio por muy buenas pa
labras/ las quales se dexan por agora
pues tenemos la substancia de aq̃llas
complidamente.

¶ Eneste lugar tracta valerio de lu-
cio quinto cincinato/para saber quien
fue cũple boluer al segũdo caplo del se
gũdo libro: ca este fue aq̃l que se tomo
para dictador leuando sus carros el q̃l
saluo a roma por su virtud q̃ staua en
perdicion: ⁊ despues fue cõsul assaz ve
zes: ⁊ deste dize valerio tal relacion.
Agora veamos que consul fue quinto
cincinato: q̃ quãdo los padres cõscrip
tos le quesierõ su honor continuar/no
tã solamẽte por sus nobles obras mas
porq̃ el pueblo q̃ria crear los mesmos
tribunos q̃ hauian seydo el año passa-
do: y lo esforçauã con mucha porfia/al
fin no se pudo tal cõsentir ni lo vno ni
lo otro: ca el lo deffizo todo/ lo vno de
fendiendo al senado q̃ no lo continua-
sse en su stado: lo otro costreñyendo el
pueblo por el enxẽplo de su verguença
de no fazer a otros lo que el no queria
para si cõsentir: ⁊ assi el solo fue causa
q̃ el senado ⁊ el pueblo fuerõ seguros
dela reprehẽsion del fecho injusto.

¶ De quiẽ fue fabio maximo ⁊ porq̃
adquirio el sobrenõbre de maximo ya
es dicho enel p̃mero caplo del segũdo
libro d̃l qual dize valerio. Fabio maxi
mo quãdo ya houo sido. v. vezes con-
sul ⁊ cõsidero q̃ aquel estado hauia sey
do en su padre abuelo ⁊ bisabuelo: ro-
go al pueblo que ellos no cõtinuassen
aq̃lla honor todos tiẽpos en su linaje/
por especial empacho quãto pudo q̃ su
fijo no fuesse consul: ca el pueblo lo de
sseaua: y el padre no lo fazia porque el
pensasse q̃ el fijo fuesse indigno de aq̃-
lla dignidad q̃ noble ⁊ valiẽte era por
cierto/mas porq̃ el gran honor no fue
sse continua en su familia/afin q̃ fuesse
mas comũ y mas efficaz: y esta fue mo
deracion la qual sobrepuyo ⁊ vẽcio la
gran affeccion del padre q̃ es muy ar-
diente ⁊ poderosa.

¶ Segun se scriue en assaz lugares sci
pion el africano p̃mero fue assi valiẽte
hõbre / ⁊ fizo tãto por la cosa publica
de roma q̃ conquisto hyspaña ⁊ africa
para los romanos/ por los q̃les meri-
tos le quisieron fazer los honores que
valerio recita: empo el fue tã modera-
do que no los quiso recebir ⁊ dize assi.
Porq̃ la volũtad ⁊ pensamiẽto no pa
reciesse fallescer a dar el merecimiento
deuido a scipiõ el africano p̃mero/ los
romanos le quisieron fermosear de or
namẽtos q̃ fuessen parejos a sus muy
grandes meritos: pusiẽdo statuas en-
las comicias/enel rostris/enla corte/⁊
enla cella de jupiter el muy bueno / ⁊
muy grãde. por comicia el entiẽde el lu
gar adõde se fazia la elecciõ delos con
sules. por rostris el lugar adonde se da
uan las otras menores dignidades de
roma: ⁊ aq̃l lugar era vna plaça llama
da campo marcio: ⁊ llamaua se rostrũ
que quiere dezir pico/ porq̃ quãdo los
romanos hauian tomado por mar ga-
leas/o otras fustas ⁊ aq̃llas deffazian

o rompiã mandauã traer los cabos de
lanteros de aq̃llas en aq̃l lugar en se-
ñal de victoria: ⁊ llamauan aq̃llos ca-
bos/o proas rostra: y alas galeas ro-
stices que quiere dezir luẽgas naues.
por la corte entiẽde el palacio/ o lugar
adonde el senado se allegaua. por la ce
lla de jupiter entiẽde su tẽplo: ⁊ assi en
todos los principales lugares d̃la ciu-
dad queria los romanos poner las sta
tuas de scipion: ⁊ ahun quisierõ vestir
su ymagen de triũphal vestido: ⁊ apli-
carla alos puluinares del capitolio.
por puluinares entiẽde lechos noble y
ricamẽte ornados q̃ estauan enel capi-
tolio adonde poniã los ydolos de sus
dioses/ como por reposo de aq̃llos: ⁊
despues valerio dize otro honor mara
uilloso q̃ fazer querian/ lo qual es que
fuesse consul por todos los dias de su
vida: ⁊ q̃ fuesse perpetual dictador que
erã las soberanas dignidades segun q̃
sta dicho. que cosa es dictador: ⁊ q̃ es
consul en muchas partes de ello se tra
ta/especialmẽte enel primero capitulo
del libro primero: toda via las dichas
honores no quiso scipion q̃ le fuessen
dadas por el pueblo/ ni sentenciadas
por el senado: por lo qual dize valerio
que cerca tanto fizo en refusar aq̃stas
honores como enlas victorias q̃ houo
Item deste mesmo scipiõ dize valerio
que despues q̃ houo vẽcido a hanibal
delante carthago: ⁊ sojuzgada africa/
⁊ fecha la paz hanibal cõla cayda dela
fortuna cayo enla yra de sus ciudada-
nos/assi mudando el fauor del pueblo
como se muda la triste fortuna: ⁊ por
esto dize ouidio enel libro delas cosas
tristes. Donec eris foelix. Tanto que
fueres en prosperidad hauras amigos
en gran renõbre/ mas quãdo tu tiẽpo
se turbara todos te dexarã como al ha
nibal q̃ tanto fue poderoso ⁊ valiente
cauallero/ segũ paresce por lo q̃ scipiõ
se modero a cerca del: ca dize valerio.
Aquella mesma fuerça de animo d̃l di
cho scipion/defendio la causa de hani-
bal delante del senado/ quãdo los ciu-
dadanos de carthago embiarõ mensa-
jeros a roma/ diziendo q̃ mouia discor
dias ⁊ discẽsiones entre ellos: ca dixo
al senado q̃ no curassen de se entreme-
ter delas cosas d̃los carthaginenses/q̃
se cõtentassen q̃ como a enemigos ha
uiã hauido la victoria dellos: ⁊ cõ esta
muy alta moderaciõ saluo a hanibal q̃
muy fuerte era acusado: y guardo el ho
nor delos de carthago/ porq̃ les fuera
muy grãde cargo si ellos punierã al q̃
antes assi fue su señor tan poderoso.

¶ De marco marcello fabla valerio/
del qual es fecha mencion en muchos
lugares: y por especial enel libro prime
ro al primero caplo ⁊ enel capitulo de
los prodigios: ⁊ aq̃ste marcello fue el
primero q̃ vencio hanibal de q̃ fue ve-
nido en ytalia/ el q̃l tomo ciracusa en
cicilia: ⁊ quãdo boluio a roma fallãdo
se consul cõ valerio linio/ los de cicilia
se fuerõ aquexar d̃l al senado: ⁊ enesto
mostro el la gran moderaciõ de su ani-
mo d̃l qual dize valerio q̃ no quiso que
se entẽdiesse enla causa fasta q̃ su com-
pañero el cõsul fuesse venido/ q̃ a caso
era ydo de fuera/ porq̃ la plaça mas se
gura fuesse alos quexãtes: ca el era en
tonce el soberano de toda roma: ⁊ co-
mo fue venido valerio linio/el los fizo
venir de su volũtad para dar el quexo:
⁊ sufrio muy paciẽte lo que aq̃llos de-
zir quesierõ: y quãdo linio mando que
ellos saliessen defuera los detouo mar
cello para q̃ oyessen su defensiõ: ⁊ quã
do houo dicho su razõ salio se cõellos
afin q̃ el senado con menos empacho

entõce pudieſſe dar la ſentẽcia: y quan
do ſus quexos fueron anullados ⁊ re-
prouados cridarõ merced q̃ de ſu gẽte
fueſſẽ ſeguros ⁊ aſſi los guardo. E q̃n
do le cayo en ſuerte de yr a gouernar
la prouincia de cicilia / el la dexo de ſu
grado a ſu cõpañero: ⁊ aqui es de no-
tar q̃ en roma era tal ordenança/ que
quãdo los conſules hauiã de yr en di-
uerſas encõtradas echauã ſuertes q̃l
yria ala vna ⁊ q̃l ala otra: ⁊ concluyen
do dize valerio en alabãça de eſte mar
cello que muchas vezes vſo de nueuas
maneras de fermoſas obras acerca de
ſus cõpañeros. Tito liuio por todos
los lugares q̃ del ſcriue lo llama clau-
dio marcello ⁊ aſſi lo faze oroſio: y por
donde quiera q̃ valerio trata del lo nõ-
bra marco marcello/ ⁊ es marauilla ſi
no que proceda porq̃ los romanos ha-
uian comunmẽte muchos nombres: ⁊
puede ſer que houo aſſi meſmo nõbre
marco.

¶ Eſte tiberio graco de quiẽ valerio
enel ſeguiẽte enxẽplo ſcriue/ padre fue
de tiberio q̃ mando matar el grã ſena-
do por la contiẽda naſcida en roma de
la diuiſion d'los cãpos/ q̃ ſta declarada
enel libro primero enel caplõ de auru-
ſpicio/ pues de gayo graco q̃ por eſta
cauſa houo la muerte ya ſe cõtiene eñl
capitulo delos ſueños del libro p̄mero
Eſte ya dicho tiberio graco era vn hõ
bre mucho valiẽte: ⁊ tenia ſaña ⁊ muy
gran yra con ſcipiõ africano primero/
⁊ con ſu hermano ſcipion aſiano: de ſu
moderacion dize valerio. Graco ſiẽdo
tribuno del pueblo: ⁊ de luengo tiẽpo
muy enemigo d'los ſcipiones: y quãdo
ſcipion el aſiano fue condenado en mu
cha moneda la qual no pudo pagar en
tonce/ mandaron q̃ fueſſe por ello me-
tido enla publica priſion: ⁊ el q̃ ayuda
por eſto llamo d'los tribunos no ſe mo
uio d'llos alguno: ⁊ quando graco vio
tal fazer luego partio de ſus compañe
ros: ⁊ comẽço ſcreuir vn decreto: el q̃l
todos pẽſaron ſeria contraſcripcion: ⁊
deſpues hablo jurando q̃ amor ni gra
cia tenia cõlos ſcipiones: ⁊ aſſi decla-
ro la ſcripta ſentẽcia: q̃ como cornelio
ſcipion houieſſe preſos traydo los ca-
pitanes quãdo triũpho delante de ſi q̃
indignaua la coſa publica: ⁊ muy ſtra-
ño hecho ſeria q̃ fueſſe aſſi el miſmo le
uado: ⁊ avn q̃ el pueblo no lo ſuffriria
⁊ la palabra d'l dicho graco fue biẽ oy-
da por los q̃ ſtauan muy decebidos en
ſu opiniõ los q̃les loarõ el ſu moderar

¶ Para entẽder lo q̃ valerio q̃ere de
zir/ es p̄mero de ſaber lo q̃ dize tito li-
uio enel ſegũdo libro dela ſegũda gue-
rra punica: ⁊ ſcriue q̃ hanibal por vn
engaño de guerra mato dos valiẽtes
cõſules: el vno fue claudio marcello el
q̃ valerio llama aqui ariba marco mar
cello: ⁊ el otro hauia nõbre criſtino el
qual fue a morir a roma delas feridas
que le dieron/ dela muerte delos q̃les
los romanos fuerõ muy triſtes/ tanto
porq̃ las hueſtes de aq̃llos quedauan
ſin capitanes ⁊ en gran peligro/ como
por hauer nueuas q̃ aſdrubal paſſaua
los alpes con gran multitud de gente
darmas: ⁊ touierõ conſejo ⁊ eſcogierõ
en cõſul a claudio vero q̃ era de noble
linage mas mucho ardiẽte/ por la qual
q̃lidad fuerõ muertos los ſobredichos
conſules: ⁊ porq̃ era entõce coſtũbre q̃
el vno delos dos cõſules hauia de ſer
delos nobles ⁊ el otro d'l pueblo/ ellos
ſtauan en gran cuydado por no ſentir
hõbre del pueblo diſpueſto para en cõ-
pañya de claudio vero ꝑſona muy no-
ble: en aq̃llos dias hauia ſeydo conſul
vno llamado ſalinator/ el qual deſpues

d'la dignidad fue deſterrado por el pue
blo/ de q̃ fue tan mal contento q̃ ſtouo
gran tiẽpo ſin q̃rer entrar en poblado
E al. viij. año de ſu deſtierro claudio
marcello ⁊ valerio leonino q̃ eran con
ſules en ſu tiẽpo forçarõ a q̃ boluieſſe
ala ciudad/ mas no quiſo mudar ſu ha
bito q̃ traya de triſteza en cabellos/ ⁊
veſtido/ ⁊ luẽga barba/ teniẽdo en me-
moria la gran injuria q̃ fecho le hauiã.
emꝑo lucio vẽturio y. p. lucetino q̃ erã
cenſores le mandarõ mudar de habito
⁊ fazer ſu barba ⁊ cabellos: y que ſe lle
gaſſe al ayũtamiẽto del pueblo por ha
uer algun officio dela coſa publica alo
qual fue cõtra ſu volũtad: ⁊ ſtando to-
dos en gran turbaciõ vno dixo q̃ en ta
maño peligro como ſtaua el biẽ comũ
ſe deuia dar concluſiõ enlo neceſſario
⁊ dexar todas paſſiones: ⁊ q̃ pues los
otros grãdes no podian aq̃lla vez ſer
conſules q̃ fezieſſen conſul a liuio ſali-
nator: ⁊ aſſi lo acordarõ el ſenado ⁊ el
pueblo ſin alguno cõtra dezir ſaluo el
ſolo/ diziendo q̃ ſeñal era de gran leni-
dad dar tal officio ſin mereſcimiento
alguno/ a hombre que aſſi villanamen
te hauian tractado: ca ſi por ſer malo
tal pena le dieron/ era ſimpleza que le
boluieſſen tal dignidad: ⁊ ſi juſtamen-
te lo ſecutarõ al hõbre q̃ ſtaua tan inju
riado no era ſabieza dar el regimiẽto.
al fin emꝑo tanto hezieron q̃ fue fecho
cõſul: ⁊ porque claudio vero ⁊ el eran
muy enemigos trato entonce la paz el
ſenado: ⁊ fauoreciẽdo mas a ſalinator
que no a claudio/ al fin cadaq̃l fue con
ſu hueſte: liuio ſe dreço cõtra aſdrubal
que paſſo los alpes: ⁊ claudio vero cõ
tra hanibal q̃ ala parte de taranto ſta-
ua: y las dos dichas partes aſientã en
los confines dela ytalia. dize tito liuio
que claudio embio cõ mucha gente en
la delantera a hoſtilio tribulo/ ⁊ topo
luego con hanibal que ſtaua muy bien
acompañado: y tan ſubito le acometio
q̃ le hizo perder. xxx. mil hõbres: y quã
do ſupo el dicho hanibal q̃ claudio lle-
gaua con mayor gẽte mouidas bande
ras leuanto de noche todas ſus tiẽdas
de cerca taranto ⁊ fue a brucianas: ⁊
deſpues hoſtilio jũto ſu gente conla de
claudio a cerca venecia: ⁊ el dicho clau
dio tomo la mejor delas dos hueſtes ⁊
fueſe luego para el hanibal q̃ ſtaua en-
tonce en grimerton: ⁊ la batalla ſe dio
muy regida. empero el dicho fue por
claudio vẽcido muertos. viij. mil ⁊ pre
ſos. vij. ciẽtos ⁊ hanibal ſe partio den
de: ⁊ claudio le ſiguio para venecia ⁊
aſſi houierõ otra batalla ſin ordenãça
⁊ perdio hanibal. xxx. mil hõbres ⁊ ſe
partio dende: ⁊ claudio lo ſiguio: ⁊ en
eſte medio. vj. de cauallo de aſdrubal
fuerõ preſos q̃ leuauã letras ꝑa hani-
bal ſu hermano: ⁊ luego fueron leua-
dos a claudio: ⁊ viſtas las letras ⁊ cer
tificado del camino ⁊ poder q̃ aſdrubal
traya: claudio enbio a roma las letras
diziendo como regirſe deuiã a ſu pare-
cer: ⁊ quando vierõ los romanos las
nueuas/ no houierõ menos temor que
q̃ndo hanibal ſtaua alas puertas dela
ciudad: emꝑo ellos ſe adreçarõ en muy
buen ordẽ: ſegun el tiẽpo: ⁊ claudio ſa
piẽdo q̃ aſdrubal paſſaua la via de ſali
nator ſu compañero/ houo temor de al
gũ ſinieſtro: ⁊ de fecho tomo. vj. cien-
tos hõbres de pie los mejores q̃ tenia:
⁊ buena parte delos de cauallo: ⁊ em-
bio adelãte. x. hõbres q̃ por el camino
touieſſen las vituallas preſtas: ⁊ la gẽ
te aparejada en armas ſi meneſter fue
ſſen: ⁊ preparado eſto el dixo alos que
deuiã yr conel q̃ andaua por tomar vn
caſtillo q̃ ſtaua ende acerca: ⁊ dexo en

cargo a cassio su legado que guardasse
bien la hueste con su real: ⁊ tiro jorna-
das cōtadas la via de salinator: ⁊ quā
do fue ya del acerca acordaron por sus
letras q̄ entrasse de noche en sus casti-
llos/ porq̄ asdrubal no podiesse saber
de su venida: ⁊ assi se fizo: ⁊ cadaqual
delos estados recebio su semejante: ⁊
assi fuerō los de claudio puestos entre
las tiendas de salinator sin q̄ feziessen
nueuo real ni crecer aq̄l: ⁊ enl otro dia
ellos houierō de su consejo cōel pretor
poncio lucinio q̄ tenia su hueste acerca
dela de salinator/ el q̄l hauia ya traba-
jado mucho la gēte de asdrubal ante q̄
los consules allegassen: y el consejo de
aquel era q̄ claudio reposasse con su gē
te q̄ venia muy trabajada: ⁊ el temiē-
do que su venida se descobriria/ fue de
acuerdo q̄ la batalla se diesse luego: ⁊
ahun porq̄ su hueste q̄daua en mucho
peligro cerca de hanibal: y acabado ya
el cōsejo dieron señal paraq̄ todos fue-
ssen muy prestos para la pelea/ q̄ asdru
bal staua acerca el q̄l hauia reconocido
que gente nueua les recreciera: empo
mando que se supiesse mejor: ⁊ sus ata
layas/o descubridores le dixierō q̄ enel
castillo del cōsul hauia sonado el cuer-
no en son q̄ stauan ende dos señores/
delo q̄l fue marauillado mucho asdru-
bal diziēdo q̄ como podia ser q̄ el otro
cōsul fuesse arribado viuiēdo hanibal/
o q̄ deuia ser mal vēcido/o q̄ sus letras
fuerō tomadas por los q̄les hauiā los
de roma embiado otro capitan/ por q̄l
pensamiēto al primero sueño se fue del
real secretamēte: ⁊ las gujas q̄ le deui-
an mostrar el passo dela ribera nōbra-
da metaurū se perdierō conla noche: ⁊
asdrubal quedo muy empachado no so
piendo a q̄l parte fuesse: ⁊ su gēte esta-
ua muy derramada ⁊ cansada de an-

dar ⁊ trasnochar: ⁊ venido el dia asdru
bal ayūto su gēte ⁊ fuese por la ribera
del rio buscādo passo mas no lo fallo:
⁊ en tanto los cōsules houieron tiēpo
delo alcançar: ⁊ assi fue forçado dar la
batalla/ la forma dela q̄l seria largo de
contar. empo el fin della es q̄ asdrubal
fue dellos vencido ⁊ murierō delos su-
yos. lvj. mil ⁊ fuerō presos. viij. mil ⁊
muchos librados delos romanos q̄ el
tenia presos/ los quales dize orosio q̄
eran. iiij. mil ⁊ aq̄stos dierō solaz alos
consules porque de sus romanos eran
muertos enla batalla. viij. mil ⁊ dize ti
to liuio q̄ claudio enel otro dia dela ba
talla se fue para su hueste a muy gran
priessa conla cabeça de asdrubal ⁊ mu-
chos presioneros/ la q̄l cabeça fizo lan
çar delante su tiēda ⁊ publicamente q̄
la viessen los presioneros/ ⁊ despues
mādo soltar dos de ellos porque leua-
ssen al dicho hanibal aquella nueua/el
qual oyda tanta tristeza dixo q̄ ya era
la falsa fortuna buelta de parte delos
romanos: ⁊ dexādo esto cumple venir
alo q̄ dize valerio dela moderacion de
aqueste claudio/el q̄l por aquesta victo
ria q̄ adquirio cō grā trabajo no quiso
hauer triūpho con liuio salinator segū
q̄ recita valerio diziendo assi. El enxē-
plo de gran moderaciō de claudio vero
es de nōbrar entre los especiales enxē
plos: ca el ⁊ liuio salinator fuerō com-
pañeros enel vencimiēto de asdrubal:
⁊ ya sea q̄ el senado le houiesse juzga-
do triūpho no lo q̄so cierto el recebir
cōel dicho liuio/ mas seguio a cauallo
su triūpho por la causa q̄ valerio reci-
ta ⁊ dize assi. Claudio vero es de no-
tar entre los muy singulares enxēplos
de singular temprāça: ca el ⁊ salinator
compañeros fuerō ⁊ participātes enel
vencimiēto de asdrubal: ⁊ el triūpho se

houo juzgado para ambos a dos/ clau
dio quiso mas ser a cauallo: ⁊ seguir el
carro de salinator/ q̄ triūphar ⁊ yr enel
carro: porq̄ la batalla era stada enla p̄-
uincia q̄ era asignada a liuio salinator
⁊ assi el triūpho sin carro: ⁊ tanto mas
noblemēte: porq̄ ayūto ala victoria la
virtud de moderacion.

¶ E segū parece en asaz p̄tes deste li
bro/ los romanos hauiā tal costūbre q̄
no dexauā permanecer luēgamente en
q̄lquiera delos officios ningūo por biē
que enel se regia: ahun q̄ houiesse sta-
do cōsul/o dictador/ q̄ eran los sobera
nos: no dexauan delos dar despues o-
tros menores oficios: segū que parece
por el enxēplo de scipiō el africano se-
gūdo: el qual despues q̄ houo destruy-
da numācia ⁊ carthago/ fue fecho cen-
sor q̄ no era delos mas grādes oficios
de roma: ⁊ assi houo asaz vezes delos
otros. Jtē es de saber q̄ los romanos
fazian de. v. en. v. años vna solēnidad
llamada lustre: y porq̄ lustre significa el
espacio de. v. años/ parece enl hymno
q̄ se cāta enel tiēpo dela passion: lustra
deus ⁊c. El dicho lustre fazian fazer
los cēsores de su officio ⁊ processiō en
torno de roma: y en aq̄lla cantauā cier
tos dictados en loor delos dioses: ro-
gādo por el stado ⁊ p̄speridad dela ciu-
dad. y estauā estos dictados en tablas
publicas ordenados p̄a este fecho: y en
tre los otros era vno enel qual se roga
ua alos dioses que augmētassen ⁊ cre-
ciessen los bienes d̄la señoria de roma
⁊ aq̄lla rogaria desplugo a scipion el
africano segūdo/ q̄ el lustre fazia fazer
como cēsor: ⁊ mostro en dicho y en fe-
cho la moderaciō: dela q̄l valerio dize
assi. El segūdo africano sofrir no q̄ere
q̄ nos lo callemos: ca q̄ndo el fue cen-
sor: ⁊ fazia fazer la lustra segun el co-
stumbre/el maestro clerigo andaua de
lante cantando enlas tablas el solem-
ne dictado: enel qual rogaua que los
jnmortales dioses fiziessen mas gran-
des ⁊ mejores las cosas de roma: el di
xo: ellos son asaz buenas ⁊ grandes/
yo te ruego q̄ digas que ellos las guar
den por siēpre sanas ⁊ saluas: ⁊ luego
mando q̄ el dictado assi emendassen en
las tablas publicas en aquella forma:
⁊ los censores que despues fueron mo
uidos de verguença/ vsarō aquello pa-
ra siempre faziendo los lustres: ⁊ aque
sto fizo el conociendo que saniamente
se podia rogar por el augmēto dela se-
ñoria quando por mas no se stendiesse
si no fasta la setena partida. empo q̄n-
do la redōdez d̄la tierra era cerca suya
otra rogaria se requeria. La. vij. parti
da eran tres leguas ⁊ media: porq̄ co-
munmēte ponian vna partida al cabo
de vna milla ⁊ dos millas faziā vna le-
gua: ahun q̄ en partes hay que tres mi
llas fazen legua: ⁊ assi le parecio q̄ en
el tiempo de tāta prosperidad por mas
pedir era guloso de apetescer/ ⁊ de otra
parte bienauenturado/ si lo que po-
sseyan se cōseruaua sin que perdiessen
cosa alguna.

Dize valerio despues de a-
questo: yo se biē lo que me-
rescē los ciudadanos delos
q̄les he fablado sus fechos
⁊ dichos breuemente/mas como haya
emp̄ndido de dezir muchas cosas de in
finitas excellēcias en claredad ⁊ noble
za/ mi proposito no es de esplicar to-
do su merescer: mas de recordar algu-
na cosa: por lo qual metello el macedo
nio: ⁊ ahun metello el numidiano se su
fririan de oyr sus señalados fechos re-
cōtar/que fueron muy grandes a orna
mēto dela patria. Ualerio pone aqui

el macedonio ante del otro/ porq̄ fue
del tiēpo de scipiō el africano segūdo:
el q̄l morio enel año dela fundacion de
roma.vj.cientos ⁊.xxij.⁊ fue llamado
metello macedonio: porque sojuzgo a
macedonia pa los romanos:⁊ metello
numidiano porq̄ sojuzgo a jugurta rey
de numidia.⁊ aquella batalla cōtra ju-
gurta fue comēçada segun orosio enel
xiij.caplō del.v.li.eñl año dela funda-
cion de roma.vj.ciētos.xxxv.y esto sa
bido lo q̄ dize valerio es claro/adonde
prosigue. Metello macedonio ⁊ scipi
on el africano segūdo se teniā mala vo
lūtad:⁊ la causa desto era la inuidia q̄
traya el vno cōtra el otro por su virtud
⁊ valētia: mas quando metello oyo cri
dar q̄ scipion era muerto/el se puso lue
go en lugar publico/⁊ con boz cōsular
⁊ clara dixo. Corred ciudadanos co-
rred q̄ los muros de vr̄a ciudad son de
rrocados ⁊ reuessados:ca scipiō el afri
cano ha sido muerto en su lecho. ⁊ de-
spues valerio loando al vno y al otro
dize. O cosa publica menesterosa ⁊
bienauenturada juntamente perduosa
por la muerte del africano ⁊ de buena
vētura enle quedar la humana ⁊ ciuil
lamētacion del macedonio/en vn mes-
mo tiempo la cosa publica reconocio q̄
principe hauia perdido/ ⁊ q̄ tal le q̄da-
ua:y enel obsequio de scipion metello
mādo a sus fijos q̄ truxiessen sobre sus
spaldas a scipion/ diziēdo q̄ no podriā
jamas fazer aq̄l officio a mayor hōbre
de aq̄l: ⁊ mas dize valerio significādo
la moderacion de metello/ adonde son
las tātas barajas d̄la corte: adōde las
alteraciones que eran eñl lugar que se
nōbra rostis/o porrostres:adonde las
batallas togales delos muy grandes
ciudadanos ⁊ duques. Toga dicho es
ser la vestidura de paz:⁊ por esso llama
valerio batalla togal alas cōtenciones
cōtradichas ⁊ alteraciones adōde no
hay cosa de fecho:pues como q̄era q̄ se
touiessen mucha malicia/ nunca houo
entre ellos batalla ciuil/mas solamēte
discordias y cōtradictiones d̄ embidia.
que es porrostres ya se scriuio q̄ era lu
gar adōde poniā los cabos delāteros
delas galeras q̄ ganauā: enel q̄l lugar
se dauā los officios de roma:adōde ha
uia asaz debates ⁊ cridos ⁊ malēconi-
as. E d̄l metello numidiano es de bol
uer al.ij.ca.del.ij.li.pa saber como sa
turnino ⁊ mario lo fizierō condenar a
exilio a vna ciudad de asia la menor nō
brada talles:lo q̄l reduzido a memoria
entēderā lo q̄ del dicho dize aq̄ valerio
Quādo metello el numidiano fue lan
çado dela patria por la faction del pue
blo el se fue en asia:⁊ de auētura siēdo
en talles mirādo los juegos/ letras le
fueron dadas:adōde se contenia q̄ por
muy gran cōsentimiento del senado ⁊
del pueblo le staua rendida ⁊ otorga-
da la patria ⁊ la ciudad de roma: mas
por esto no se fue d̄l teatro/ fasta q̄ los
juegos fueron finados:ni demostro su
alegria alos q̄ stauan acerca del por se
ñal ninguno:ante touo dentro de si su
soberano gozo:⁊ mostto ygual rostro
de desterrado ⁊ restituydo:⁊ assi vso d̄l
beneficio de moderaciō entre las pro-
speridades ⁊ aduersidades por la fir-
meza de su animo.
¶ Enesta pte pone valerio vn exēplo
de cathō el postrimero/ q̄ fue llamado
el rudo/o rigurosso/ porq̄ tenia gran ri
gor de animo:⁊ biē assi lo llamarō ca-
thō vticēse/ porq̄ se mato en vtica dela
africa/como sta dicho eñl.iiij.ca.d̄l.ij.
li.adōde se trata d̄la generaciō d̄los ca
thones/q̄ se llama la gēte porciana:de
porcio cathō q̄ fue el p̄mero dellos lla-

mado censorino:del qual valerio reco-
mēdando el nōbre delos porcianos en
la persona de caton dize assi. Despues
q̄ yo he fablado de muchos linajes en
vna manera de alabāça: el nōbre por-
ciano me niega q̄ yo lo passe debaxo si-
lencio assi como a vasio y estraño de a-
questa gloria. Cathon el censorino no
tuuo pequeña fiança enel enseñamien-
to de soberana moderacion: ca quādo
houo trahido enla ciudad de roma la
pecunia de chipre salua ⁊ cō diligencia
por el qual bien el senado queria q̄ no
diesse la cuenta: el fizo su relacion enel
ayuntamiēto pretoriano/entōcē orde-
nado : quiere dezir q̄ no dio la cuenta
priuadamēte al senado/ mas en publi-
ca plaça:ca quādo tales receptas se fa-
zian/dauan la cuenta en general delan
te el pueblo/o sus comissarios/que de-
uia ser vna cosa muy cōfusa: ⁊ fue grā
marauilla ⁊ obra diuina/poder tal po-
licia durar tanto tiempo: ⁊ boluiendo
a valerio/dize que cathon no quiso su-
frir la gracia del senado:antes les dixo
q̄ pareceria cosa iniqua q̄ fiziessen por
el lo que no se fazia por otro alguno:⁊
q̄ le parecia q̄ mejor era q̄ el prouasse
la locura cāpestre/ q̄ vsar del beneficio
dela corte:quiere dezir q̄ mejor era pro
uar la locura del pueblo en cāpo mar-
cio/adonde las tales cosas se fazian/q̄
no gozar dela cortesia q̄ el dicho sena-
do fazer le queria.
¶ Valerio dize aqui:esforçādo me de
passar alos estraños/me salio aldelan
te marco jubilso de gran dignidad:⁊ q̄
hauia delos estados de soberanos ho-
nores:al q̄l stando enla ꝓuincia de su-
ria:llego en noticia como dos fijos su
yos muy fermosos ⁊ de noble inclina-
cion erā stados muertos por los caua-
lleros gabiēnos de egipto. Por caua
lleros gabiēnos es entēdida vna legiō
q̄ estaua en aq̄lla sazō en egipto/llama
da la legion gabiena. E porque enton
ce cleopatra era dēde reyna:quiere pa-
recer q̄ aquesto acōtecio despues el de
partimiento de julio cesar : ca el dio el
reyno a cleopatra/de que muerto tho-
lomeo su hermano:assi como es dicho
en otro lugar:⁊ assi valerio dize q̄ cleo
patra fizo prender los malfechores: ⁊
los embio a jubilio el padre delos mā-
cebos muertos:afin q̄ tomasse la vēgā
ça q̄ le ploguiesse:⁊ q̄ndo el tal benefi-
cio offrecido le fue/que era el mayor q̄
offrecer se puede a hombre priuado de
dos fijos buenos empzimio su dolor a
moderacion:ca sin les fazer algun da-
ño/ mando q̄ fuessen luego bueltos a
cleopatra:⁊ que le dixiessen que la pu-
nicion ni vengança no era suya: mas
deuia ser del senado.

Delos estraños.

En este lugar valerio comiē
ça a fablar delos estraños:
⁊ p̄mero tracta de vno que
houo nōbre archita tarēti-
no/que fue muy gran philosopho: del
qual las scripturas fazen mucha men-
cion en muchos lugares:ca fue de tan
ta auctoridad q̄ sant jeronimo dize eñl
prologo dela biblia que platō lo fue a
ver por el gran renōbre q̄ tenia. E au-
lo gelio dize q̄ este fizo vn palomo de
fusta q̄ volo a par del: ⁊ aq̄sto testificā
muchos philosophos:y deste recita va
lerio el siguiēte enxēplo de moderaciō
el qual comiença enesta manera. Ar-
chita tarentino/ o nacido de taranto/
mientra que el demoro a metaponto/
todo se dio a oyr los mandamientos
de pictagoras/deprendiendo con muy
grā trabajo ⁊ luengo tiempo la forma

en este lugar valerio comiensa a

τ obra de su doctrina. E quando bol-
uio en su patria: τ reconocio ende sus
cāpos/ q̄ estauā yermos por la neglige-
cia del villano/ a q̄en los encomēdo a
labrar τ guardar/ mirandole enla cara
le dixo: yo tomaria eneste punto ven-
gança de ti/ sino estouiesse tanto saño-
so: τ assi paresce q̄ el q̄so mas dexar aq̄l
impunido/ q̄ con saña τ yra castigarle:
mas dela razon τ exceder lo deuido.

¶ De platon pone valerio vn enxem-
plo: τ dize assi. La moderacion de ar-
chita fue muy liberal: mas la de platō
fue mas templada: ca q̄ndo fue mucho
sañoso cōtra vn su sclauo por vn gran
yerro q̄ le cometio/ dudo q̄ templar no
se podria si le quisiesse ferir por ello con
la mucha saña/ assi cometio ala volun-
tad de vn su amigo llamado philipo la
vengāça del yerro/ q̄ reputo ser fea co-
sa/ fazer desordē por la reprehēsion de
su sieruo. yo empero tēgo por cierto a
mas marauilla/ dize valerio: como fue
tan cōstante cō zenocrates su discip̄lo:
q̄ segū oyo dezir a vno/ se hauia dexa-
do hablar muchos males cōtra el τ fe-
os: y el q̄ selo dixo/ le p̄gūtaua cōla faz
serena: porq̄ no queria dar fe a sus di-
chos. platon respōdio no ser creedero
q̄ su discipulo no le amasse: τ q̄ndo aq̄l
mal sembrador dela enemistad començo
de jurar/ porq̄ no fuesse juzgado del di
cho de hōbre perjuro/ le dixo assi/ q̄ biē
sabia si zenocrates hablo tales cosas/
hauer p̄mero en si conocido ser espediē
te: la q̄l moderacion comienda valerio
mucho τ dize. Pesar deuemos que su
animo de plato deuia star muy arma-
do enla perfectiō desta vida/ no segun
cuerpo de hōbre mortal/ sino celeste/ τ
de alta fortaleza: el q̄l inuencido echo
tras de si los cursos d̄ todos los vicios
hūanos/ τ guardo eñl seno de su grāde-
za las viuas virtudes mucho silladas.
De zenocrates se scriuira eñl mismo li
bro: eñl capi̇̄lo de continencia.

¶ Ualerio pone otro enxēplo de vno
q̄ no fue tan sciente como platon: mas
fue grā señor q̄ con paciēcia traxo su in
fortunio: segū que parece enla letra si-
guiente/ dio lo siracusino q̄ no fue par
en letras cō platō: enlo q̄ pertenesce a
moderacion fue cierto fallado de gran
speriencia: ca quādo el fue lançado de
siracusa de cecilia por dionisio el tiran
no/ se fue a megara: τ llegado al pala-
cio del principe de aq̄lla ciudad/ nōbra-
do theodoro/ estouo grā rato delante
la puerta sin poder entrar: el q̄l viēdo
q̄ su cōpañero se indignaua/ dixo: nos
deuemos esto suffrir cō buena pacien-
cia: ca por vētura ya le fezimos siendo
en grādeza de n̄ro stado: por la q̄l tran
quilidad el rēdio menos desplaziēte la
condicion de su destierro.

¶ Por entēder llanamēte aq̄ste enxē
plo/ es de saber q̄ segū justino enel. v.
li. despues q̄ alchibiades houo p̄dido
la gente de athenas q̄ hauia leuado en
cima delos lacedemonios: por hauer
ellos mucha fiança en su buena fortu-
na: por la gran victoria q̄ hauian houi
do: luego los athenienses quitaron a
alchibiades de su stado: τ pusieron en
su lugar vn valiente cauallero/ que ha-
uia nombre Conon: el qual luego ayū
to la hueste que pudo assi de viejos co-
mo de niños: τ se combatio: τ todos
murieron: τ despues desta batalla fue-
ron los de athenas desesperados: por
que tenian su buena gente toda perdi-
da: τ assi allegaron quātos estranyos
hauer podieron: dando a sus esclauos
suelta franqueza: τ ahū los presos con
denados a muerte/ fueron armados
para pelear: ca vēcidos por tierra qui-

sieron prouar la fortuna del mar: don-
de pelearon/ τ fueron todos muertos
τ presos: τ despues desta tercera bata
lla los lacedemonios cercaron la ciu-
dad dicha de athenas/ fasta q̄ por fam-
bre les fue forçado paz demandar: y
esto mucho se delibero si destruyriā la
ciudad/ o no: τ los estranjeros q̄ eran
conlos lacedemonios querian q̄ fuesse
destruyda τ abrasada/ τ los lacedemo-
nios dixeron q̄ no les plazia: pues no
era bueno perder el vn ojo: queriendo
dezir que athenas τ lacedemonia eran
dos ojos de toda la grecia: como los
dos mas nobles miēbros de aquella:
τ assi las paz fue tractada con tal con-
dicion que parte del muro fuesse derro
cado: τ que diessen todas las naues q̄
les hauian quedado: τ que los atheniē
ses tomariā. xxx. gouernadores dellos
mesmos/ para gouernar la cosa publi-
ca: τ dexarō ende los de lacedemonia/
para dar complimiento alo sobredicho
vn hombre valiente llamado lissander.
τ assi quedaron. xxx. rectores: los qua
les luego tirannos boluieron: τ comē
çaron a matar ciudadanos: τ alchibia
des que para el rey xerses de persia fa-
zia camino/ embiaron tras el/ τ no le
podiendo tomar/ quemarō la casa adō
de dormia conel: τ vno delos. xxx. re-
gidores q̄ mostraua pesar de tal cruel-
dad/ luego fue muerto: en tal manera
que los ciudadanos todos fuyeron τ
se derramaron: porq̄ hauia edicto que
ninguno recibiesse los fuydos de athe
nas/ no fallaron quien los acojesse sal
uo los de argos τ de thebas: adonde
no solo les fue offrecido el recibimiēto
q̄ ahū sperança de cobrar su patria. en
estos fuydos fue trasibulo/ hōbre muy
noble de claro linaje: el qual viendo su
tanto trabajo/ y el de su patria/ cō muy
buen coraçon quiso dar fin a tanto do-
lor/ o morir por ello: assi q̄ ayūto los hō
bres fuydos: τ tomo vn castillo q̄ sta-
ua cerca dela ciudad de athenas/ nōbra
do silena/ τ algunas ciudades q̄ hauiā
piedad de su miseria τ infortunio/ les
dauā fauor/ specialmēte juuenias el p̄n
cipe de thebas: q̄ les ayudo delos bie-
nes comunes: τ vn orador de ciracusa
q̄ por entōce staua desterrado/ les ayu
do cō. v. ciētos hōbres pagados: el q̄l
hauia nōbre lisias. τ no passo mucho q̄
los tirānos vinierō con gran hueste al
castillo adōde staua trasibulo: el q̄l sa-
lio a ellos cō su gēte/ τ vēcio alos tirā-
nos: los quales se retruxeron ala ciu-
dad: y echarō della a todos los de q̄en
sospechauā: quitādo les armas τ bie-
nes: τ cometierō a trasibulo delo aco-
jer enla señoria τ cōpañia: mas no lo
quiso fazer: entōce ellos embiarō a la-
cedemonia por ayuda: empo en tanto
se dieron otra batalla/ adonde morierō
tisias τ ypolito/ q̄ eran los dos peores
tirānos de todos: los otros fuerō ven
cidos τ fuyo su gēte: delos q̄les la ma-
yor p̄te erā athenienses: τ trasibulo co
meço a cridar cō altas vozes: no fuya-
des de mi victoria/ o vos hombres de
athenas: venid en mi ayuda y enla v̄ra
τ vēgemos τ guardemos la comun li-
bertad: ca mi hueste no es de enemi-
gos: mas de buenos τ leales ciudada-
nos: τ yo no tome las armas por vos
q̄tar las v̄ras: mas por las restituyr:
ni vos amonesto q̄ os cōbatays cōtra
v̄ra ciudad/ mas cōtra. xxx. tiranos/ q̄
se hā fecho señores d̄lla: derramādo la
sangre ciudadana: τ despues les rogo
por sus leyes/ por sus dioses/ por su na
turaleza que houiessen piedad de sus
trabajados ciudadanos: τ con estas
palabras fizo tāto trasibulo/ q̄ boluio

para el toda la hueste de sus enemigos
⁊ mandaron alos tirãnos q̃ se fuessen
a vna ciudad llamada ebusina: ⁊ orde-
naron .x. otros para gouernar la cosa
publica: los q̃les sin hauer memoria de
la punicion ⁊ infamia delos .xxx. comẽ
çaron a fazer lo semejante q̃ aq̃llos fi-
zieron: entretãto alos de lacedemonia
fue denũciado q̃ los de athenas se rebe
llauan: y embiaron a su rey q̃ hauia nõ
bre pensanias: el q̃l houo tã maña pie-
dad del pueblo q̃ mando alos .x. tiran-
nos q̃ se fuessen a ebusina cõlos otros
E no passo mucho q̃ los tirãnos mo-
uieron guerra al pueblo de athenas a
q̃en hauian dexado la ciudad por orde-
nança de pensanias: ⁊ los athenienses
fingierõ q̃ los queriã boluer al gouier-
no: assi que boluiessen sin mas dudar/
por cuya requesta se pusierõ ellos enel
camino donde cobrarõ la fiera muerte
como saluajes: ⁊ assi fue la ciudad de
athenas que staua diuisa por muchos
miẽbros/remesa ⁊ formada en vna ca-
beça: ⁊ fizo trasibulo jurar a todos q̃
jamas de aq̃lla discensiõ se faria menci
on alguna: ⁊ desta moderaciõ de trasi-
bulo ⁊ firmeza de animo faze grã me-
moria nr̃o valerio: la qual no curo reci
tar pues enlo sobredicho se cõtiene to-
do el efecto de aquella.

¶ Aqui pone valerio vn enxemplo de
sta sipotagea/o de tegea: el qual siendo
establecido por señor/ o juez dela ciu-
dad de tegea/sus amigos lo exortaron
q̃ por muerte/ o por otra via el q̃tasse
de aq̃lla ciudad vno q̃ mucho le era cõ
trario enla gouernaciõ publica: y el re
spõdio q̃ no lo faria: afin que otro mal
no fuesse puesto en su lugar: ⁊ q̃ mas
q̃ria ser grauemente por el enojado q̃
p̃metir q̃ la patria perdiesse por causa
suya vn tan noble ⁊ tan sauio conseje-
ro. E al siguiẽte valerio comemora la
moderacion del padre del pictato/ que
fue vno delos siete sabios: el qual sien-
do por sus ciudadanos fecho rey/ que
valerio nõbra tiranno/amonesto a al-
theo el poeta sin le fazer injuria/q̃ con
siderasse el poderio que el tenia para le
opremir ⁊ nozer/porende q̃ cessasse de
blassemar del en dictados ni palabras
segun hauia costumbrado/con todo su
saber ⁊ ingenio.

¶ Por hauer fecho mencion valerio
de pictato que fue vno delos siete sabi-
os/el tracta eneste lugar de todos los
siete: recitando en breue la moderaciõ
de cada q̃l dellos diziendo assi. La mẽ
cion fecha de aq̃ste hõbre nos mueue
a que recõtemos la moderacion delos
siete sabios. En milesia enla regiõ de
micelemos hauia pescadores ⁊ ciertos
hõbres mercarõ aquel lançe de sus re-
des: ⁊ assi tendidos/sacaron vna tabla
de oro semejante delas que solian dar
⁊ offrecer a appollo en delphos: entõ-
ce nacio cõtrauersia: ca los pescadores
no afirmauã hauer vendido sino el pe
scado q̃ sacarian: los mercaderos por
otra p̃te dezian q̃ toda la fortuna de a
quel lãçe: ⁊ porq̃ la cosa era de precio ⁊
el caso marauilloso/todos cõsentieron
acordadamẽte q̃ todo llegasse a juyzio
del pueblo/el qual ordeno que deman-
dassen consejo de appollo: y el respon-
dio que se diesse la tabla al mas sabio
de todos los otros: entonce la tabla se
dio a Tales milesio: tales la embio a
bias: bias a pictato: ⁊ aquel al otro:
⁊ de vno al otro passo: fasta que llego
ala postre a solon/ el qual transporto
a appollo el titulo dela muy grande
prudencia ⁊ del premio: es asaber que
embio la tabla a appollo en delphos:
como al mas sabio. De aquel appo-

llo enel segundo ca. del primero libro
es tractado: ⁊ ahun de delphos enlas
adiciones. Itẽ porq̃ valerio no nõbra
los .vij. sabios enteramẽte: yo los nõ-
brare segũ sant augustin enel .xxv. ca.
del .xviij. li. dela ciudad de dios: empe-
ro el no dize q̃ fueron todos siete de vn
tiẽpo como valerio q̃ muestra q̃ todos
fuerõ en vna sazon/ embiãdo la tabla
del vno al otro: ca sant augustin enel li
bro allegado al .xxiiij. ca. dize que Ta-
les milesio fue d̃l tẽpo de romulo: y en
este tiempo fue la catiuidad delos .x. li
najes/o tribus de israel/ por salmana-
sar rey delos assirios: ⁊ fue enl̃ .ix. año
de osias el rey de ysrael: ⁊ los otros .vj
sabios fueron del tiempo q̃ nabucodo-
nosor tomo a jerusalẽ/⁊ se leuo el pue-
blo: que se llama la transmigracion de
babilonia/que fue en tiempo de ezechi
as/⁊ del tiempo de tarquino prisco rey
de roma: ⁊ de romulo fasta q̃ tarquino
prisco reyno/houo entre ellos tres re-
yes/q̃ vinieron conel año vacante que
no houo rey cerca de .cx. años: pues
muestra se claramẽte que entre Tales
milesio/que fue del tiẽpo de romulo fa
sta los otros sabios/que fueron del tiẽ
po de tarquino prisco houo grã termi-
no: por lo qual no era possible q̃ todos
vij. fuessen al embiar se la dicha tabla:
los nõbres delos quales segũ sant au-
gustin son/el p̃mero Tales de milesio
pictato de mitelena/ solon de athenas
thilon de lacedemonia/ peria credo de
corinthio/cleobolo de lidia/bias de pe
rona. ⁊ assi parece q̃ no fue ningũo de
stos de roma q̃ es cõtra la opinion de
algũos legos/ni se falla q̃ jamas en ro
ma fuessen sino tito liuio ⁊ los otros
historiales no lo haurian puesto en ol-
uido.

¶ Enesta p̃te valerio fabla de theopõ
po el rey de lacedemonia/dela modera
ciõ q̃ houo: empo es de saber q̃ efforo
es nõbre de officio y no de hõbre: ⁊ aq̃l
officio era q̃ q̃en lo tenia se opposaua
cõtra el rey por el pueblo: como los tri
bunos en roma cõtra los cẽsores ⁊ cõ-
sules por el pueblo romano: ⁊ aq̃sto en
tendido oyamos a valerio q̃ dize assi.
Theopompo el rey de lacedemonia da
testigo de su moderaciõ/el q̃l q̃ndo ho-
uo establecido q̃ en macedonia houie-
sse efforos q̃ fuessen oppositas ala real
potestad: como los tribunos en roma
ala potẽcia delos consules/ su mujer le
dixo/q̃ el fazia esto afin de lexar a sus
fijos menor señoria: y el respõdio/ver-
dad es q̃ yo jeles dexare mas pequeña
empo dexar jeles he mas durable/ ⁊ di
xo bien: ca essa potencia/o potestad es
mas segura a q̃l pone mesura ⁊ fin en
su fuerça. Aq̃sta materia de theopõpo
enesta p̃pia forma la pone aristotiles
en vn libro delas politicas/ adõde dize
q̃ assi disminuyr la señoria es vna ma-
nera por la q̃l tirãnia puede hauer du-
rada luengamẽte: mas despues recita
vna otra: d̃la q̃l los tirãnos vsan mas
continuamẽte: ⁊ pone la en tres p̃tes
enlas q̃les los tiranos ponen todo su
estudio: la primera q̃ sus subditos sean
pobres: la segũda q̃ sepan poco: la ter-
cera q̃ no se fien los vnos delos otros
las causas porq̃ el las declara: empero
no son aqui contenidas.

¶ De como los romanos vencieron
anthioco rey de suria: ⁊ le quitarõ asia
la menor ⁊ otras prouincias dicho es
en otros lugares: ⁊ por esso verne alo
que dize valerio. Quando anthioco
fue quitado por los scipiones delos cõ
fines de su imperjo: y echado allende
el monte de tor: ⁊ houo perdida asia ⁊
los vezinos de aquella; el rendio sin al

guna dissimulacion gracias al pueblo
de roma porq̃ lo hauiã librado de tan
gran procura/faziẽdo le vsar de peque
ño reyno/ mas el trãsladador dize que
este dicho mas es de valerio que de an
thioco.

Capitulo .ij. de aquellos que despues que fuerõ enemigos boluierõ a ser amigos.

El transladador dize q̃ no
sabe la causa porq̃ valerio
tracta de aquesta materia
si no q̃ lo faga por mostrar
que hõbre no deue tener su yra luenga
mente: ca yra turba gozo ⁊ alegria/ co
mo guerra el mundo: ⁊ la paz lo refor-
ma: delo qual valerio faze vn pequeño
prologo enla forma seguiente. Pues
que moderacion es hecha hermosa de
muy nobles auctores/ agora passemos
ala noble affecciõ de animo q̃ se muda
de yra en gracia/ ⁊ lo prosiguamos cõ
alegre stilo: ca si miramos de grado el
mar apaziguado despues la tẽpesta: ⁊
el cielo sereno d̃spues de nublado: y ba
talla mudada en paz/ no menos ale-
gria importa la relacion plaziẽte dela
remissiõ delas offensas ciudadanas ⁊
ciuiles/ la q̃l deue ser celebrada ⁊ oyda
volũtariamẽte. E prosiguiẽdo su pro
posito valerio comiẽça a poner vn en-
xemplo de emilio lepido del q̃l es assaz
fablado/ ⁊ de fuluio flaco q̃ tomo a ca-
pua: ⁊ porẽde no cũple si no venir ala
letra de valerio a donde dize. Marco
emilio lepido el q̃l hauia stado dos ve-
zes cõsul: ⁊ q̃ fue assi mesmo soberano
presbitero resplandesciẽte en todo ho-
nor/ grauidad/ ⁊ honestad de vida ho-
uo anciãnas enemistades cõ fuluio fla
co que era hõbre de aq̃lla mesma gran
deza/ y señoria/ y honor/ las q̃les inimi
cicias el las puso abaxo/ ⁊ dexo al tiẽ-
po q̃ supo q̃ eran denunciados en vno
por censores: ca le parescio q̃ no se de-
uian hauer ningũa enemistad ni embi-
dia essos que eran juntos en vna mes-
ma potestad por la cosa publica/ el q̃l
juyzio de animo fue como cosa mucho
loable/ porq̃ dixo q̃ dexassen sus yras y
rancores enl campo/ es asaber en cam
po marcio adonde se dauã los officios
⁊ estados de roma.

¶ Valerio fabla de gayo claudio ve-
ro: ⁊ de liuio salinator q̃ tanto fueron
contrarios el vno del otro/ los quales
q̃ndo sexto liuio salinator fue ya llama
do de su destierro ⁊ fecho consul para
yr cõtra asdrubal/ fezierõ paz segun es
contenido en otros lugares: dela qual
amistad dize valerio q̃ resulto grã bien
a roma ⁊ a toda ytalia/ enel tiẽpo que
los romanos estauan enel mayor peli-
gro q̃ jamas se vierõ: ca estos rõpierõ
todas las fuerças delos africanos.

¶ Antiguamẽte los romanos hauiã
por costũbre en cierto tiempo del año:
de yr a comer enel capitolio delante ju
piter su dios soberano: segũ se contie-
ne enel segũdo libro: ⁊ acontescio q̃ sci
pion el primero africano/ ⁊ tiberio gra
co/ padre delos dos gracos que fueron
muertos por la diuision delos cãpos/
fueron al capitolio: y el senado los fi-
zo ende amigos: ⁊ dize valerio que sci
pion no tan solamente se contento de
la paz q̃ se fizo enla mesa: mas que con
liberal animo en aquel mesmo lugar le
otorgo en matrimonio su fija cornelia:
dela reconciliacion de aquestos dos/ ⁊
dela de lepido ⁊ fuluio flaco/ fabla au-
lo gelio enel. xiiij. libro delas costum-
bres de athenas al. viij. capitulo esten
samente.

¶ De tulio fabla valerio/ al q̃l llama

marco cicerõ: ⁊ de vn otro nombrado
aulo ganimio/ ⁊ dize assi. Semejante
humanidad parecio en marco cicerõ el
q̃l defendio cõ gran studio a aulo gami
nio/ q̃ fue acusado de hauer se tenido
la pecunia publica: el q̃l siendo consul
echo al dicho cicerõ dela ciudad: ⁊ aqui
pone valerio otro enxẽplo del mesmo
tullio diziẽdo assi. El mesmo tullio de
fendio en dos publicos juyzios a pau-
lo vatinio q̃ siẽpre le hauia stado cõtra
rio en todas sus dignidades ⁊ hono-
res: ⁊ aq̃sto se fizo sin crimẽ de ligero
animo: ⁊ por tãto fue mas digna cosa
delo poner entre las otras alabãças:
ca las injurias son mucho mas fermo-
samẽte vengadas ⁊ vencidas por bue-
nas obras/ q̃ por recõpensacion de yra
pertinace. ⁊ aq̃ acaba el. ij. ca.

Capitulo. iij. de continencia ⁊ de abstinencia.

Eneste caplo tercero trata
valerio de continencia ⁊ de
abstinẽcia: ⁊ toma cõtinen
cia en luxuria: ⁊ abstinẽcia
en riquezas ⁊ haueres: ⁊ aquestas son
dos virtudes q̃ fazen grã bien adonde
se fallan: ⁊ mucho mal adonde no mo-
ran: ⁊ faze valerio desto vn pequeño
ꝓlogo: mostrando q̃ aq̃lla ciudad ⁊ po
licia es perdurable adonde cobdicia ⁊
ardor de luxuria ⁊ de pecunia tienen
muy poco de señorio: ⁊ adonde reynã
dize q̃ los hõbres no han virtud: ⁊ son
infames: ⁊ viniẽdo al p̃mero enxẽplo
que fabla de scipiõ: es necessario pa lo
entẽder de hauer en memoria: como el
padre y el tio de scipion el primero afri
cano/ fuerõ muertos en españa el vno
despues del otro: segũ se scriuio enel. j.
⁊ segũdo libro: ⁊ desta perdida los ro-
manos fuerõ muy trabajados: ahun q̃
sus fechos en ytalia fuessen de mejoria
cõtra hanibal: empo no sabian a qual
escojessen para embiar en su lugar: ⁊
acahecio q̃ stãdo ayũtados para fazer
la electiõ/ segun q̃ concuerdã tito liuio
⁊ valerio/ scipion el p̃mero africano en
edad de. xxiiij. años/ se ofrecio de su vo
lũtad de yr a vengar su padre ⁊ su tio:
⁊ dize tito liuio enel. vj. li. dela segũda
guerra punica/ q̃ quãdo el se offrecio a
esto estaua muy triste/ como sin conse-
jo: ⁊ mirauã se los principes ancianos
el vno al otro: pareciendo les la cosa
star en gran peligro: empero fecho el
offrecimiẽto/ fue ordenado pa la dicha
empresa/ no solamẽte por aq̃llos a q̃en
la ordenãça pertenecia: mas por volũ
tad de todo el pueblo: ⁊ q̃ndo la cosa
fue acordada/ ⁊ silẽcio puesto: muchos
auertierõ enlo ya fecho: diziendo q̃ no
hauian mirado a su edad/ ni ala mala
fortuna de su linage/ q̃ assi hauian sido
vencidos ⁊ muertos. empo scipion en
tendido aq̃sto començo a fablar de sus
años ⁊ dela dicha fortuna por tal for-
ma q̃ ellos fueron mas ardientes q̃ no
primero ale cõtinuar ⁊ cõfirmar lo ya
ordenado: ⁊ houierõ mayor fiança enl
que humana razõ consiẽte: ⁊ dize tito
liuio q̃ entre las otras virtudes q̃ el te
nia/ las q̃les segun su juuẽtud pareciã
ser mas cõpuestas por arte q̃ adqueri-
das por habito/ houo costũbre q̃ no fa
zia cosas algunas enlas mañanas con
priuado ni estraño fasta q̃ hauia esta-
do gran rato enel tẽplo de jupiter que
estaua enel capitolio: ⁊ ende quedaua
solo d̃spues como si touiera jupiter fa
bla cõel: entonce porq̃ algunos creyã
de cierto era su fijo a q̃ los mouia la fa
ma que fue del rey alixandre ser engen
drado de hamon q̃ era jupiter mismo/
el qual en forma de grã serpiẽte con su

madre ſtouo: tanbien ſe dezia de otro
tal ſirpiente ſtar cõla madre del dicho
ſcipion: ⁊ quando alguno ſobreuenia
daua lugar: ⁊ ſi le dezian eſtas marauí
llas no las affirmaua ni ahũ las nega-
ua: ⁊ todo eſto al cabo cauſo del gran
eſperãça: y el fue en eſpaña ⁊ tomo car
thago la negra q̃ vnos dizen ſiuilla ⁊
otros q̃ es carthagena: ⁊ ſegun otras
hyſtorias es mas de creer ſer la dicha
carthagena: qualq̇era que ſea ella era
muy fuerte: y por eſſo los dela grã car
thago tenian ende ſus riquezas: ⁊ las
raenas delos principes de eſpaña q̃ te
nian cõellos ⁊ de todas ſus ciudades:
⁊ entre las otras raenas q̃ ende fallo
llego a ſu mano vna donzella la mas
fermoſa q̃ ſer podieſſe aſſi como todas
las otras coſas: ⁊ ende moſtro ſu con
tinencia ſegun q̃ valerio la recita diziẽ
do aſſi. Quãdo ſcipion que no hauia
mas de. xxiiij. años tomo a carthago
en eſpaña q̃ fue ſeñal de tomar deſpueſ
la grãde carthago/ houo las raenas en
ſu poderio q̃ los cartaginẽſes ende te-
nian mucho cerradas/ entre las otras
le fue trayda vna virgen de gran belle
za en forma ⁊ edad: ⁊ el q̃ era moço ⁊
ſin mujer ⁊ vencedor/ quãdo ſupo que
era de noble lugar delos celtiberios/ ⁊
fija del mas noble de aq̃lla gente el q̃l
hauia nõbre judibilis/ fizo llamar ſus
pariẽtes ⁊ eſpoſo ⁊ geles rẽdio ſin ſer
violada: ⁊ lo q̃ troxieron para ſu reſca-
te jelo dio en matrimonio: por la qual
abſtinencia ⁊ magnificẽcia le fue judi-
bilis tan obligado q̃ le rendio por ello
deuidas gracias ⁊ mercedes: ⁊ aplicã-
do los coraçones d̕los celtiberios ala
parte delos romanos. Dizelo porque
aquella corteſia fue cauſa q̃ boluio to-
dos los celtiberios d̕la parte delos ro-
manos q̃ es vna partida de eſpaña q̃
primero eran delos africanos: celtibe-
ria tomo nõbre ſegũ yſidoro de celtes
que fue vna generaciõ delos gallos ⁊
de yberio q̃ es vn rio de eſpaña: ⁊ por
que aq̃ſtos celtes fuerõ a morar ende/
fue llamada aq̃lla parte celtiberia. Ti
to liuio cuẽta eſta hiſtoria por otra for
ma enel. vj. li. dela ſegũda guerra puni
ca: ⁊ dize q̃ quãdo las raenas delas ciu
dades de ſpaña le fueron traydas delã
te a ſcipion q̃ entre las otras le dieron
vna dama anciana de muy noble lina-
ge/ muger de vn gran hõbre/ nõbrado
mardonio: la q̃l ſe echo alos pies de ſci
pion requeriendole toda llorando que
mandaſſe mas expreſſamẽte q̃ las mu-
geres fueſſen guardadas de villania:
⁊ de injuria: ⁊ ſcipiõ q̃ las hauia enco-
mendadas ya cõ todas las otras rae-
nas a flaminio el quiſtor q̃ todos los
bienes dela ciudad tenia en ſu guarda
reſpondio q̃ ya tenia en todo bien pro
ueydo: ⁊ la dama dixo q̃ no baſtaua lo
fecho de ante: ca laſ mujeres fermoſas
⁊ moças peligroſas erã entre los hõ-
bres de injuria: ⁊ moſtroles dos fijas
q̃ tenia de ſu marido mucho fermoſas
⁊ muy jouenes: ⁊ ſcipion viſta la hone
ſtad dela dama encomẽdolas a vn hõ-
bre honrrado/ caſto/ ⁊ muy virtuoſo: y
mandole q̃ las guardaſſe como a pro-
pria madre/ o fija guardaria: ⁊ entõce
dize tito liuio q̃ troxierõ a ſcipion vna
tan fermoſa donzella q̃ todos corrian
a ver ſu beldad: ⁊ el pregũtando de ſu
ventura quãdo ſupo q̃ era eſpoſada cõ
vn principe delos celtiberios nõbrado
luceyo la rendio a ſu eſpoſo: y las pala
bras q̃ dixo al mancebo ſon de grã fer-
moſura ⁊ plaziẽtes de oyr mas callar
ſe han por agora/ baſta q̃ luceyo fue de
ſu parte ⁊ toda celtiberia: ⁊ dentro po
cos dias le traxo mil ⁊ quinjẽtos hom

bres de cauallo que ayudarõ mucho a
ſcipion en ſus fechos.
¶ Eneſta pte fabla valerio de cathon
el poſtrimero ⁊ dize aſſi. Como eſpa-
ña es el teſtigo de ſcipiõ: ⁊ la parte ma
ritima de aſia: ⁊ la prouincia de epira:
⁊ la de egipto achaya: ⁊ las yſlas cicla
des que ſon del mar de aſia ⁊ chipre/ lo
ſon de marco cathon: el q̃l quando to-
uo el officio de traer a roma las pecu-
nias de aq̃llas partes houo el animo
claro ⁊ puro de toda luxuria ⁊ ganan-
cia: ⁊ las riquezas reales eſtauã en ſu
poderio llenas de deleytes/ lo q̃l teſtifi
ca numancio ſu leal compañero en ſus
ſcripturas: empo yo no fago la cuenta
de ſu teſtigo/ pues ſu alabança ſe prue
ua de ſu miſmo argumẽto q̃ fue nacido
en continẽcia de ſu meſma verdad. Es
de notar q̃ epira es vna partida de tra
cia que tomo el nõbre de pirro fijo de
archiles ſegun papia. achaya es la tie-
rra de athenas. las yſlas ciclades ſegũ
yſidoro ſon. liij. ⁊ es rodas metropoli
tana/ es aſaber la maeſtreſſa ⁊ cabeça
de todas. chipre cadavno ſabe ſu fecho
¶ Druſo del q̃l fabla valerio fue ſegũ
oroſio ⁊ ahũ los otros hyſtoriales va-
liente cauallero: ⁊ ſojuzgo eñl tiempo
de octauiano que fue marido de ſu ma
dre toda jermania dicha alemaña por
lo qual fue llamado jermanico: ⁊ aſſi
meſmo fue hermano de tiberio q̃ impe
ro d̕ſpues de octauiano: ⁊ de parte de
madre deſcendia delos claudienos/ es
aſaber de claudio vero de quiẽ valerio
recita en fermoſo eſtilo como fue muy
caſto ⁊ continẽte en ſu matrimonio/ q̃
jamas conocio otra mujer ſi no la ſu-
ya: ⁊ llama ojos diuinos a octauiano
⁊ a tiberio q̃ los tenia por diuinas per
ſonas: ⁊ cadaq̃l en ſu manera fue aſſaz
malo/ ſpecialmẽte tiberio q̃ ala poſtre
fue el mas cruel ⁊ mal hõbre del mũdo
¶ Eneſta parte pone valerio vn enxẽ
plo dela continẽcia de vna mujer ⁊ di-
ze aſſi. Anthonia paſſo en alabãça ſiẽ
do mujer a todos los hõbres de ſu lina
ge por la verdadera fe ⁊ amor q̃ traxo
a ſu marido: ca deſpues q̃ fue muerto
ella ſiẽdo de noble forma ⁊ de edad flo
reſciẽte/ houo la cama d̕la madre de ſu
marido en matrimonio ⁊ en vn meſ-
mo lecho/ la jouẽtud dela vna fue eſtin
ta/ ⁊ la eſperiencia dela biudedad afer-
moſeo la otra relaciõ d̕lla: quiere dezir
que jamas la noble moça con otra per
ſona dormio ſaluo cõla madre de ſu ma
rido/ enla cama dela qual conſumio ſu
jouentud: ⁊ la eſperiẽcia de ſu cõtinen-
cia teſtifico la virtud de ſu ſuegra.
¶ Deſpues deſto dize valerio nos en
tẽdemos a fablar de aq̃llos que jamas
ſu animo vago en llegar pecunia. por
pecunia ſegũ ariſtotiles enel quarto li
bro delas ethicas es entẽdida toda co-
ſa dela q̃l la dignidad es eſtimada ſe-
gun el precio/ o valor d̕la moneda/ aſſi
como cauallos/ ganados/ caſas/ cam-
pos/ ⁊ viñas/ ⁊ todas coſas que ſon de
vender: ⁊ comiença a fablar dela abſti
nencia que houo marco coriolano el q̃l
por ſu fuerça tomo vn caſtillo d̕los vol
cos nõbrado coriolum: ⁊ fue del linage
de auco marcio el quarto rey de roma/
del q̃l ſe ſcriuio enel libro primero enel
capl̕o delos milagros: ⁊ aqui valerio
dize del lo ſeguiẽte. Marco q̃ fue dela
real gẽte al qual la preſã de vn caſtillo
nõbrado coriolũ dio el ſobrenõbre de
coriolano/ q̃ndo houo fecho las obras
de alto poderio ⁊ fuerça: ⁊ fue loado
de poſtumo el conſul por noble ⁊ orde
nado lenguage delãte todos los caua-
lleros: ⁊ le fuerõ offrecidos todos los
dones q̃ ſe ſolian dar alos caualleros/

es asaber. c. jornales de tierra en campos. x. presioneros a su elecciõ. x. cauallos bien ornados: cient bueyes: moneda tanta q̃nta podia sostener: nunca quiso cosa tomar saluo vn presionero que hauia sydo su huesped: ⁊ vn cauallo para yr eñl alas batallas/ por la qual circũspecta moderacion hõbre no sabe porq̃ es mas de loar/o porq̃ lo tomo/ o porq̃ lo refuso/ quiere dezir que qual es mas de alabar/ o el rehusar de tantas cosas/o la noble eleccion delas que tomo: ca pidio su huesped para le honrar ⁊ soltar: ⁊ el cauallo para seruir ala cosa publica.

¶ Siguese otro enxẽplo de marco curio el q̃l tomo los sannites/ es asaber los de beneuẽto q̃ es enel reyno de napoles: ⁊ parece ser q̃ teniẽdo el cerco d' lante la ciudad/ las espias vierõ como comia en scudillas ⁊ platos de fusta/ y cõ silla ⁊ aparato de estar muy pobre: ⁊ fecha relaciõ alos de su ciudad ellos le embiarõ vn peso de oro/diziẽdo que lo tomasse graciosamẽte afin de hauer la gracia del/y delo corrõper conla moneda: ⁊ lo rehuso diziẽdoles marco curio q̇ere mas ser señor d'los señores de las riquezas q̃ ser fecho rico: ⁊ miẽbrese vos q̃ yo no puedo ser corrõpido ni vencido en batalla: ⁊ deste dize mucho bien valerio diziendo q̃ enel estaua la muy perfecta regla dela abstinẽcia romana. De aq̃ste mesmo marco curio dize valerio q̃ fue abstinẽte en otro caso y dize assi ala letra. El mesmo curio quãdo houo echado de ytalia el rey pirro no quiso tomar nada d'la presa/cõ la qual hauia enriq̃cido su hueste ⁊ la ciudad de roma: ⁊ quãdo el senado houo ordenado vn jornal de tierra enel dar por hõbre ⁊. l. para el/no quiso tomar mas q̃ el pueblo: ca el reputaua el ciudadano poco ydoneo q̃ no se contẽtaua delo assignado alos otros. de como el dicho curio dio batalla al dicho pirro q̃ tenia. lxxx. mil hõbres de pie ⁊ vj. mil de cauallo y le mato los. xxxiij. mil ⁊ le prẽdio mil ⁊. ccc. ⁊ fizo fuyr de ytalia de q̃ houo estado. v. años enella el qual era venido en ayuda d'los de taranto dicho es enel primero ⁊ segũdo libro.

¶ De fabricio q̃ fue vn valiente cauallero/al q̃l los romanos embiaron por gouernador delos sannites q̃ es beneuento como es dicho/ cuẽta valerio el enxẽplo siguiente diziẽdo assi. De aq̃lla mesma continencia de curio vso fabricio lucio el q̃l boluio alos sannites xv. libras de oro ⁊. xv. sclauos q̃ le embiaron teniẽdo los en subjecciõ: ⁊ por esso no dexo de ser en su tiempo el mayor de roma en honor ⁊ auctoridad: ⁊ aparejo en hauer del mas pobre dela ciudad/mas por el beneficio de su continencia staua muy rico sin pecunia ⁊ sin vso de familia grande largamẽte acompañado: ca no le faziã rico grãdes riquezas posseyr/ mas pocas cosas dessear/ por lo qual assi como su casa fue vazia dela plata/oro/ ⁊ seruiciales delos sannites/ assi fue rellena de gloria adquerida por su continẽcia. Aulo gelio enel. xix. libro delos costumbres de athenas dize q̃ julio ignio enel. vj. libro dela vida delos nobles ⁊ illustres hõbres/recita q̃ los sannites embiarõ legados al dicho fabricio/regraciando los bienes ⁊ cortesias de el recebidas despues dela paz q̃ fecho hauiã cõlos de roma/ rogando q̃ tomasse en seruicio vna grã suma de pecunia q̃ le trayã ca les parecia q̃ segun su dignidad/y el estado de su palacio/q̃ la hauia biẽ necessario; ca no estaua fornecido delas

cosas necessarias segũ a el pertenecia: ⁊ fabricio ante d'les respõder puso sus manos alas orejas/ ⁊ alos ojos/narizes/ ⁊ boca: ⁊ despues a su viẽtre: ⁊ entonce les dixo en tanto q̃ yo pueda ser señor ⁊ gouernador d'los miembros q̃ he tocado/ yo no puedo hauer necessidad ni falta de cosa algũa/porende bolued vuestra pecunia para los q̃ sabeys que le han menester. E deste fabricio dize lucio floro enla abreuiacion delas coronicas romanas/q̃ el phisico de pirro le fue de noche diziendo q̃ si le queria dar cierta q̃ntidad de oro q̃ le pidia que el mataria a pirro cõ vn veneno: y fabricio luego mando le atar ⁊ leuar a pirro su señor/ manifestãdo la maldad que fazer q̃ria: ⁊ quãdo pirro oyo esto fue admirado ⁊ dixo aq̃ste es aquel fabricio/la lealdad d'l qual es mas cierta q̃ no es el sol de su curso. Ualerio pone deste fabricio otro enxẽplo que en sustancia cõtiene q̃ vna vez fue embiado embaxador a pirro: ⁊ fallo ende a tineas que venia de athenas/ el q̃l dezia que epicuro philosopho atheniense daua por doctrina q̃ el biẽ soberano consistia eñl deleyte/ amonestãdo al dicho pirro ⁊ los sannites q̃ houiessen aq̃lla sapiẽcia: la q̃l cosa fabricio menos precio ⁊ houo por palabra vana/d'lo qual dize valerio se siguio que aq̃lla ciudad que tomo la dicha doctrina perdio su imperio: ⁊ aq̃l que se dio al trabajo cõseruo la señoria d'la suya. Aq̃ste tineas del qual fabla valerio fue el hõbre dela mayor memoria del mũdo/segũ solino enel libro primero el qual dize q̃ pirro lo embio legado a roma: y eñl otro dia q̃ fue entrado el saludo los caualleros ⁊ todo el senado por sus nombres propios: ⁊ ya sea q̃ se diga q̃ ciro conociesse por sus nõbres toda la gente de su hueste q̃ eran sin cuento: ⁊ lucio scipio assimismo: esto podia ser por luẽga cõuersacion ⁊ costũbre/mas cõuenia q̃ el dicho tineas sopiesse aq̃sto por fuerça de ingenio ⁊ de memoria/ que vista la gente vn dia eñl otro los saludasse por sus propios nombres.

¶ E porq̃ se fabla delos mandamientos de epicuro/ es de saber que fue vn philosopho del q̃l fazẽ mucha mẽcion las scripturas: ⁊ llamanlo essos philosophos q̃ no fueron de su secta ni oppinion puerco/porq̃ puso ser el biẽ soberano en delectaciõ corporal: ⁊ dezia q̃ todo aq̃llo que el hõbre faze enesta vida mortal lo deue fazer por su deleyte: ⁊ claro es q̃ su sciẽcia no fuera tãto de muchos nõbrada si no se fundara por aparẽtes ⁊ fingidas razones como lo fue/ni lo nõbran philosofo. empo nũca las he podido fallar lo q̃l me pesa: verdad es q̃ ponia el anima no ser inmortal ⁊ q̃ perecia conel cuerpo/la qual cosa era el fundamiẽto de todo su yerro. esta opinion teniã los romanos ⁊ todas las otras naciones saluo los judios/fasta el aduenimiẽto de nuestro señor/si no alguno mucho sabio/ o inspirado del santo espirito. empero nunca los romanos tuuieron ni mucha otra gente que delectaciõ corporal fuesse el bien soberano/ segun q̃ parece por fabricio q̃ reprouo ⁊ detesto tãtos deleytes como sta dicho. Aq̃sta secta es llamada comũmente falsa ⁊ desleal/ mas ahun que diga esto la boca lo mas del mundo aprueua en fecho/ ⁊ se fundan sobre vn principio poco debatido el q̃l es no ser vida si no la plaziẽte: ⁊ entiẽden lo por plazer corporal ⁊ delectaciõ carnal: y ahun q̃ la opinion de epicuro no sea buena ni honesta/ menos intollerable seria si fuesse entẽdida como el

la entẽdio: ca le parescia q̄ para hauer la delectacion era necessario fazer las obras delas virtudes como de prudencia/justicia/ fortaleza/ ⁊ temperança/ segun q̄ sant augustin lo declara eñl. v libro dela ciudad de dios al. xx. caplo adonde dize q̄ los philosophos q̄ metian q̄ virtudes eran el fin del bien ⁊ del mal humano / es asaber q̄ la felicidad humana staua en ser virtuoso/era por fazer verguẽça alos otros philosofos los quales aprobauã las virtudes en quanto seruiã a delectaciõ corporal: ⁊ por dar a entẽder para el fin q̄ hombre las deuia de apetescer/ faziã pintar en vna tabla la delectaciõ en forma d̄ vna reyna delicada asentada en vna silla real: ⁊ las virtudes en tierra entorno de ella q̄ la mirauan enla cara por entender sus mandamiẽtos/y para la obedescer y seruir: ⁊ ella primero mandaua a prudencia q̄ inquiriesse con diligençia como ella podia reynar ⁊ estar salua ⁊ en estado seguro: ⁊ a justicia dezia faz tu deuido afin q̄ yo pueda hauer amistades necessarias al prouecho d̄l cuerpo/ ⁊ a ninguno fagas injuria por no venir en trabajo por hauer fecho contra las leyes/esso mesmo mandaua ala fortaleza q̄ si algũ dolor venia al cuerpo q̄ ella touiesse fuertemẽte en su pensamiẽto a su señora la delectaciõ/ afin que memoria delos plazeres passados amẽgue/⁊ aflaquezca la fuerça del presente dolor: dela otra parte mandaua a temperança q̄ tomasse delas viãdas ⁊ delas cosas delectables quãto era necessario/ ⁊ no mas q̄ la razon cõsentia afin q̄ no le podiesse venir alguna cosa miserable: ⁊ q̄ delectacion que consiste en salud del cuerpo no fuesse empachada en alguna manera/ la qual delectacion de salud corporal teniã por la soberana los dela secta de epicuro: ⁊ assi parece q̄ las virtudes cõ toda la dignidad de su gloria seruiã ala delectaciõ. ⁊ despues dize sant agostin q̄ los philosophos p̄meros dizẽ q̄ no hay cosa mas fea ni mas disforme/ni q̄ menos el juyzio delos buenos pueda sofrir q̄ aq̄lla pitura/⁊ dizẽ v̄dad. mas no me p̄ece dize sant augustin q̄ ni aq̄lla pintura sea fermosa: adõde las virtudes siruẽ ala hũana gl'ia: ahũ q̄ no se pinte aq̄lla gloria en forma de mujer delicada/o delectable/es inchada siẽpre cõ altiueza. E boluiẽdo al p̄posito/epicuro entẽdia q̄ delectaciõ corporal/enel qual ponia el soberano bien/se deuia ganar por virtudes: emp̄o agora la mayor parte del mundo la sigue por vicios ⁊ vias desordenadas/assi no alcançan la verdadera delectaciõ: ca los malos dize aristotiles enel primero delas ethicas stan siempre llenos de pesadũbre/la q̄l comprende toda delectaciõ: ⁊ q̄ star en tal stado q̄ es gran catiuidad: por lo qual es bueno fuyr a malicia ⁊ poner pena por ser bueno: ⁊ cõcluyendo si epicuro ⁊ su secta fuerõ ⁊ son vituperados ⁊ infamados porq̄ buscarõ delectaciõ corporal por bien soberano: ahun q̄ lo siguiessen por obras virtuosas: quanto mas lo deuẽ ser aq̄llos q̄ la siguen por toda manera de vicios: ⁊ lo q̄ es peor mostrãdo q̄ aq̄llos son el sũmo bien/ ⁊ las virtudes la infima simpleza ⁊ necedad.

¶ Quinto tuberõ fue cõsul embiado por los romanos a etholes q̄ es vna parte de grecia/quieren dezir algunos que etholes ⁊ thebas q̄ todo es vno/ basta que el dicho etholes fue la parte postrimera de grecia que los romanos sojuzgaron despues q̄ anthioco el rey de suria fue vencido/ el qual por causa

delos d̄l dicho etholes tomo la guerra contra los de roma ⁊ fue marauillosa: ca justino dize eñl comiẽço d̄l. xxxij. li. que estos defendierõ su libertad cõtra los de lacedemonia ⁊ de athenas ⁊ cõtra todos/fasta q̄ los romanos los sojuzgaron como es dicho: y assi valerio dize q̄ por vnos q̄ fueron a fazer reuerencia al dicho quinto tuberõ/ supierõ los de etholes como el comia en vasilla de tierra: ⁊ por esso le embiarõ ciertos vasillos de plata: ⁊ el mãdo luego que dende se fuessen con su presente diziendo/q̄ no pensassen socorrer a su cõtinencia assi como el hõbre socorre ala pobredad: ⁊ por esta causa lo llama valerio discipulo de curio ⁊ de fabricio q̄ fezieron lo semejãte como es dicho en este caplo: ⁊ dio la dicha respuesta queriendo dezir q̄ el estado q̄ el leuaua no era por pobredad/ mas por abstinẽcia ⁊ virtud: y aqui dize valerio que noble cosa fizo si los q̄ despues vinieron houierã tomado su enxẽplo/mas dize q̄ a tal estado eran venidos q̄ los esclauos no se tenian por cõtentos de comer en los vasillos que el consul no hauia verguença de tener.

¶ De emilio paulo q̄ murio enla batalla de cannas en pulla fabla valerio/ el qual vẽcio al rey perses el rey postrimero de macedonia segun justino el q̄l dize enel. xxxiij. libro q̄ de garamino q̄ fue el primero rey fasta este p̄seo houo en macedonia. xxx. reyes vno despues de otro: ⁊ duro el reyno. ix. cientos ⁊ xxxiiij. años: emp̄o acabo por esta batalla: ⁊ fue macedonia sojuzgada alos romanos: ⁊ aq̄sto supido lo q̄ dize valerio es claro. Quando paulo houo al rey perseo vencido/ ⁊ houo fartado la miserable pobredad de roma conlas riquezas de macedonia: ca el pueblo fue entõce primero quito ⁊ libre de pagar treudos ⁊ todas imposiciones/jamas en parte alguna de aq̄llas fizo su casa mas rica: ⁊ le parecio q̄ esto era gran honrra q̄ dela victoria el houiesse la gloria ⁊ los otros el p̄uecho/mas esto no se vsa de presente: ca nuestros capitanes no tan solamente no dan de sus ganancias a sus reyes/o cosa publica/ mas ahun de q̄ han obcegado ⁊ ocupado las partes de sus hombres darmas perteneciẽtes: ⁊ la tierra p̄pia destruyda: bien pagados de su sueldo / piden gualardon ⁊ emiẽda de sus trabajos ⁊ espensas: ⁊ ternan por vẽtura mas dineros q̄ sus principes: ⁊ lo q̄ mas feo me parece si es q̄ alas vezes aq̄stos tales son fechos de nada por sus señores ⁊ subidos en honor en vasallos ⁊ rentas: ⁊ assi se alteran quando les fallecẽ vn mes de sueldo: ⁊ ahun mas que el estraño soldado ⁊ no beneficado: ⁊ destos hay muchos por el mundo/assi de singulares como de capitanes que son ingratos ⁊ desconocidos/ pareciendo les q̄ de drecho deuido la fortuna les deue cõportar toda hufana ⁊ codicia.

¶ Pone valerio vn enxẽplo de tres mensageros q̄ fueron embiados a tholomeo rey de egipto ⁊ dize assi/ el juyzio del animo de aq̄ste paulo siguierõ quinto fabio: fabio numerio pretor/ ⁊ ogolino/los quales syendo embaxadores al rey tholomeo: ⁊ el les houiesse dado grandes dadiuas aq̄llos enteramente leuaron al thesoro commun/ante q̄ feziessen relacion al senado de su embaxada: ca ellos juzgarõ en sus coraçones q̄ de seruicio q̄ hombre feziesse por la cosa publica no deue hauer cosa alguna saluo alabança de hauerlo bien fecho/mas el senado mostro su humanidad y la disciplina d̄los ancianos: ca

fue ordenado no solamẽte por el decre
to delos padres conscriptos/ mas por
volũtad de todo el pueblo q̃ alos lega-
dos fuesse luego repartida aq̃lla quan
tidad por los q̃stores q̃ fue puesta eñl
thesoro: τ assi la liberalidad de tholo-
meo: τ la abstinencia delos legados: τ
el quitamiẽto del senado τ del pueblo
houieron en vna mesma cosa conueni-
ble porcion de fecho loable.

¶ Por entẽder el seguiẽte exẽplo
es de notar q̃ lentulo gayo q̃ gouerna
ua capua por los romanos quiso fazer
vn juego dlos gladiadores/el qual era
adõde se mataua vno a otro por vana
gloria/o por algũ otro gualardõ como
fazen ahun enlas liças volũtarias co-
rriendo puntas/ o a pie conlas armas
deuisadas: τ acaescio que de aq̃l juego
se fueron/o fuyerõ. lxiiij. gladiadores/
los quales en poco de tiẽpo ayuntarõ
tanta de gente q̃ el poderio de roma se
vido en gran auentura: ca segun dize
orosio al fin del. v. libro no deue algũo
tener en poco aq̃sta guerra/por la lla-
mar los auctores la batalla delos fuy-
dos: ca en aq̃lla guerra fueron amenu
do vẽcidos los cõsules el vno despues
el otro/τ alguna vez ambos a dos: ca
se ayuntarõ mas de. c. mil. empo al fin
todos fuerõ muertos τ destruydos: τ
entre los otros cõsules q̃ se combatie-
ron con estos orosio nõbra calpurnio
piso del q̃l valerio faze aqui mencion:
mas vna otra guerra houo en cicilia τ
en otras muchas puincias delos escla
uos q̃ se rebellaron cõtra los señores:
τ enel tiẽpo de aq̃sta guerra q̃ fue muy
peligrosa/ fue cõsul aqueste piso segun
orosio enel dicho libro al caplo. viij. τ
dize q̃ tomo vn castillo en cicilia nom-
brado mamerciũ adõde mato. viij. mil
esclauos: y los q̃ pudo tomar crucifico

τ puede ser q̃ valerio los llame fugiti-
uos/porq̃ ala verdad eran sieruos que
se fuyerõ a sus señores: τ aq̃sta guerra
era llamada batalla seruil. De aqueste
calpurnio piso dize valerio que quãdo
houo librada cicilia dela fuerte batalla
delos fuydos/dio las mercedes segũ el
estado dlos capitanes alos que mejor
lo hauiã fecho enla guerra: y entre los
otros guarnecio su fijo que mucho va
liẽte sido hauia en muchos lugares de
vna corona de oro de tres libras: τ al
mancebo parecio ser digno de mayor
premio/ mas el le dixo q̃ no ptenescia
a capitan/ o maestro de gente darmas
dar dela pecunia publica/cosa q̃ deuie-
sse puechar a su casa. empo prometio
que le dexaria cierta suma de oro en su
testamẽto/ afin q̃ houiesse el honor pu
blico del principe/ τ el gualardon pri-
uado del padre.

¶ Enesta parte fabla valerio dla con
tinẽcia de cathõ el primero τ dize assi.
Veamos agora si alguno eneste tiẽpo
vsa que sea hõbre noble τ de gran va-
lentia/ çapatos de cabra/ o de cabron
por noble y rico arreo/o si gouernaria
españa acompañado de tres sieruos/
ala q̃l se [illegible] con. v. ciẽtos assers para
su despensa: τ se cõtentasse de tal vino
τ de tal vianda segũ que fazen los ma-
rineros pareceria marauilloso. Por
assers/o assis se entiẽde meaja τ assi. v
cientos asses seriã. v. ciẽtos meajas τ
no es lo cierto: τ papia dize q̃ es mas
cosa de creher q̃ assers es vn peso q̃ va
le. xij. onças τ llamala libra: τ assi la
quãtidad seria mayor/mas ahũ es po-
ca para tan grãdes fechos: τ despues
valerio muestra como cathon suffrio
estas cosas cõ mucha paciẽcia: ca la cõ
tinẽcia τ atẽprãça q̃ muy agradable
al dicho era lo tenia en soberana dul-

no tentada fue de alixandre/ que nun-
ca la pudo corromper con riquezas:
ni con sus legados/ que le embio vna
gran suma de pesantes de oro: los qua
les legados luego el leuo a achademia
τ les dio a cenar segũ su costumbre de
poco aparato: y enel otro dia mañana
los mensajeros le preguntaron que a
quien queria que diessen la moneda/ q̃
le truxieran: el respondio: τ como vos-
otros no entẽdistes enla cena de a no-
che/que yo no he necessario pecunia:
τ assi quiso el rey mercar la amistad de
vn philosopho: mas el no quiso ven-
der la suya. Achademia era vna aldea
cerca de athenas: adonde habitauan
muchos philosophos / porque enella
venia amenudo terremoto: τ fazian lo
afin que houiessen causa mas cõtinua
mẽte de menospreciar la gloria tempo
ral/deleyte τ gozo: τ aquesto dize po-
licratico enel. viij. libro.

¶ Valerio recita otro exẽplo de dio
genes philosopho/que houo por sobre
nombre tinitus: que segũ papias quie-
re dezir can: porque assi como los ca-
nes rosigan alguna cosa τ buscan: τ co
men adonde lo fallã/que assi diogenes
hauia fecho delas vidas τ [illegible]ciencias de
los philosophos antes de el/ rosigan-
do τ tomando quanto fazer pudo. em-
pero dizen otros que fue llamado por
este nombre: porque afirmaua que hõ-
bre deuia con su muger delante de to-
dos hazer sus actos: τ cierto seria q̃en
tal hablaua dicho can muy propio. no
es de pensar que vn tal hombre como
diogenes fuesse de tal opinion: τ comũ
mente por esso dizen que se llamo tini-
tus: porque reprendia sin perdonar a
nadi los vicios: como los canes que la
dran τ muerden al que no canoscen/ni
les plaze: τ por esto los que lo aborre-

scian/ le pusierõ aqueste sobrenombre
del qual dize valerio lo siguiente. Ali-
xandre que gano el nombre de no ser
vencido/ no pudo vencer la continen-
cia de diogenes tinitus: al qual fallan
do assentado encima de vna roca pue-
sto al sol/ rogo si q̃ria en algo ampa͛r
que jelo embiasse luego a dezir que de
voluntad la cumpliria: τ diogenes co-
mo hombre de fuerte costũbre/sin mo-
uer se de su lugar le respõdio: yo no q̃e
ro que fagas cosa por mi/saluo que no
me q̃tes mi sol/ delas quales palabras
se siguio vna sentencia: la qual es que
alixandre tempto de echar fuera de su
grado τ lugar a diogenes: τ pudo an-
te aquesto fazer a dario/que era el ma-
yor rey del mundo: quiere dezir que vẽ
cio al dicho dario/ que era rey de per-
sia τ media/que es vna muy gran seño
ria: τ no pudo vencer la cõtinencia de
diogenes.

¶ Essomismo dize valerio otro exẽ
plo deste mismo/de quando dionisio el
tirãno reyno en çaragoça de cicilia: del
qual se hablo enel libro pmero en dos
o tres partes: τ aquesto supido vale-
rio dize. El dicho diogenes estaua en
çaragoça de cicilia: τ aristipus vido q̃
el lauaua sus berças/τ dixole: si tu qui
siesses lisonjar a dionisio/ tu comerias
desta vianda. respõdio diogenes/ mas
si tu quisiesses comer tal vianda/ no li-
sonjarias a dionisio. Dize seneca enel
quinto libro delos beneficios que dio-
genes fue mas rico τ potente que ali-
xandre: ca mas valia lo que no quiso
el dicho tomar/q̃ lo que pudo dar ali-
xandre/el qual fue vẽcido en aquel dia
pues fallo persona que dar no le pudo
cosa alguna: τ quitar ya menos. De
aqueste diogenes fabla sant jeronimo
luẽgamẽte eñl libro cõtra jouiniano/ τ

dize que el hauia doble palio/ o manto para el frio: ⁊ traya vn cesto en lugar de reposte: ⁊ tenia vn palo en que firmaua: ⁊ habitaua communmente enlas puertas dlas ciudades: ⁊ dezia verdad en todas las cosas: ⁊ reprendia los vicios delos que passauan: ⁊ tenia por casa vn cubo/o tonel/ ⁊ dezia reyendo ⁊ por juego que su casa era a su voluntad boluiendo ala parte donde que la queria/quando fazia frio/giraua la boca aza el sol: quando calor/a tramuntana: quando llouia/encima de si: ⁊ truxo vn tiempo consigo vna taça de palo pa beuer: ⁊ vn dia el vio beuer agua a vn mochacho conla mano: ⁊ luego echo en tierra su taça/ ⁊ dixo: yo no sabia que natura me houiesse dado taça con que beuer: ⁊ assi despues beuio toda su vida conla mano. En otro libro que algunos llaman las flores delos philosophos/ se scriue que dezia q̃ hauiendo fambre deuia luego el hombre comer adonde quiera que fuesse: por lo qual comiẽdo vn dia enla plaça/ le fue preguntado porque comia ende: respõdio porq̃ houe aqui fambre: ⁊ vna vez yendo a mercado: vio vn rabaño de hõbres que passauan: ⁊ sobio vn otero/ y començo a cridar/ hõbres venid a mi hombres venid a mi: ⁊ quando fueron cabe el: viendo que no les dezia nada: preguntaronle que por que los hauia llamado: respondio que el hombres hauia llamado: mas que ellos no erã hõbres: ca no viuian segũ razon/ mas como bestias. muchas cosas del dizen/ q̃ si hoy las fazia el mas hõbre sabio del mũdo/ diriã que era loco echa piedras De aq̃ste diogenes ⁊ de heraclitus dize solino enel libro primero: q̃ nũca dexaron cosa del rigor de sus animos: ⁊ que pusieron debaxo sus pies los turbillinos dela fortuna: ⁊ cõtra todo dolor ⁊ miseria quedaron siempre en vn proposito.

Capitulo .iiij. de pobredad.

En este capitulo fabla valerio de pobredad: y es propia cosa despues de abstinẽcia/ que es como volũtaria pobreza: no dela forçada ⁊ indigente: ca es peligrosa la tal de sufrir. ⁊ valerio comiença. Nos fallamos por pomponio rosso: que fue vn grãde allegador de libros/ que fijos son los mayores ornamẽtos que matronas pueden hauer ca quando vna matrona de capua estaua enel hostal en roma enla casa de cornelia la madre delos gracos: ⁊ a ella mostraua sus riquezas ⁊ nobles ornamentos/ segun el siglo de aquel tiempo/ cornelia la detouo a palabras/ fasta que sus fijos llegaron dela escuela: ⁊ quando fueron ende llegados dixo. vedes aqui mis fermosos ornamẽtos verdad es que aristotiles dize enel primero delas ethicas: que los fijos son vna parte dela felicidad humana quando son buenos: ca otramente dize que la empachan. Aquesta cornelia fue fija de scipion el primero africano/ la q̃l dio por muger a tiberio graco/ quando fizo paz conel: segũ ya se dize eneste libro: ⁊ fue madre delos dos gracos/ q̃ murieron por la sediciõ delos campos como es dicho enel libro primero.

¶ Valerio comiença a recomendar voluntaria pobreza: ⁊ faze vna manera de prologo ante de venir alos entẽplos/ loando aq̃lla: empero el tiẽpo no me consiente de tener me enel/ saluo de venir luego al primero enxemplo/ q̃ fabla de valerio publicola/ del qual ya

se hizo mencion enel primero caplo del quarto libro/ adonde valerio dize assi. Quãdo el imperio real houo fin en roma por la gran soberuia del rey tarquino/ valerio publicola tomo el comiẽço del consulado cõ junio bruto/ despues fue tres vezes cõsul de roma: ⁊ ampleo los cõfines de su ciudad por sus grandes fechos ⁊ nobles obras: mas no cõtrastando a su grandeza/ murio tã pobre q̃ en toda su casa no se fallo cõ que le podiessen fazer los obsequios: ca de la pecunia publica se houierõ de fazer: ⁊ no cumple por otra disputa inquerir su pobreza: ca bien pareçe que esse que houo aqui bien fazer en su vida/ no houo en su muerte lecho en que lo leuassen/ ni fuego para lo quemar. fuego dize porq̃ en aq̃l tiempo q̃mauan los cuerpos muertos: ⁊ ponian la cenisa en vasos nobles/ segum el stado del muerto: ⁊ leuauan los al dicho fuego en vn lecho bien aparejado: como agora lieuan los principes ⁊ grandes señores a sus sepulturas: ⁊ assi aqueste hõbre tan hõrrado/ no houo de que la dicha despensa fazer sele podiesse despues q̃ muerto.

¶ En aquesta parte fabla valerio de menenio agripa: el qual fizo el acuerdo del senado ⁊ del pueblo/ al tiẽpo de la gran sedicion: quando los tribunos se ordenaron: primeramẽte segun paresce enel primero capitulo del libro segũdo: del qual dize assi valerio. Nos que cuydamos de quanto grande valentia fue menenio agripa: el qual el senado ⁊ el pueblo fizieron arbitro de fazer la paz entre ellos/ claro es que fue de grã animo ⁊ de gran seso: ca el fue arbitro dela comun salud: ⁊ murio tan pobre que si no houiesse cogido pecunia por cabeça del pueblo/ no houiera houido algun honor en su sepultura: ⁊ la ciudad diuisa por peligrosa discension/ q̃so ser trayda en vnidad por las manos de agripa: q̃ ella sabia ser pobres: mas conocio las por santas/ del qual assi como su thesoro fue ninguno enla vida: assi enla muerte su renombre fue muy grande enel acuerdo romano.

¶ Aqui fabla valerio delos q̃ llegarõ al consulado ⁊ dictadura syendo muy pobres: ⁊ no los nõbra solamente dize Aquellos stauan bien ricos: que eran llamados del carro a ser consules: q̃ en lugar de deleyte reuessauan tierra seca ⁊ muy ardiente: ⁊ tomauan a delectacion plaziente romper las rocas conla gran suor de sus cuerpos: ⁊ porque cesso yo de fablar por propios nõbres de aquellos que el peligro dela cosa publica los fizo emperadores: alos quales pobreza de sus casas forçaua ser carreteros: quiere dezir de aquellos que tomados del carro/ ⁊ ya vẽcidos los enemigos: ⁊ sacada la patria de temor ⁊ peligro/ boluian al carro/ sin hauer enriquecido saluo de buen renõbre.

¶ Fabla valerio de actilio que fue de la condicion delos sobredichos: ⁊ dize assi. Aquellos que fueron embiados a actilio de parte del senado/ para q̃ tomasse la señoria del pueblo de roma/ le fallaron sembrando: mas sus manos duras ⁊ callosas delas obras rusticas ⁊ del carrinage/ saluaron la cosa publica: ⁊ las que tuuieron el yugo de bueyes que stauan arando/ ganauan las ruedas del carro triumphal: ⁊ destruyeron gran multitud dlos enemigos despues no houo verguẽça de dexar el ceptro de martil: ⁊ de yr a tomar la coha de su carreta/ o aradro. Actilio puede cõsolar los pobres: ⁊ ya mejor enseñar alos ricos: ca pa adq̃rir firme loor no

es necessaria la congoxosa aquisicion de riquezas.
¶De actilio regulo que fue del linage del sobredicho actilio fabla valerio: el qual fizo mucho daño alos de cartago despues que muerto τ preso: como es dicho eñl libro primero: del ql dize assi Actilio regulo del mesmo linaje τ nõbre/fue la grã gloria: τ assi el menoscabo dela pmera guerra punica: dize grã gloria: por sus victorias: el daño porq̃ fue preso τ muerto que fue gran trabajo τ mengua del bien publico: stando en africa las riquezas dela qual el destruya: nueua le fue venida que la señoria le era porrogada por el año viniente: por sus grandes fechos τ meritos el scriuio alos consules q̃ hauia vn villano que le labraua vn campo de. vij. jornales de tierra/τ q̃ era muerto: por ende que embiassen vn otro capitan/q̃ el stado enlos desiertos no hauria qen labrasse su campo/ni quien a su mujer τ fijos mãtouiesse: τ quãdo el senado supo esto/por los cõsules mãdo al edil que diesse a labrar el dicho cãpo/τ de que viuir a su mujer τ fijos: τ q̃ lo perdido del campo le fuesse rendido del comun dinero: a saber es el carro τ los otros instrumentos que eran perdidos por la muerte del villano.
¶Ualerio fabla de lucio quinto cincinato: q̃ assimesmo fue tomado del carro/o carreteria para ser dictador que era el mayor estado de roma/ del ql es fecha estensa mencion enel caplo de disciplina de caualleria enel libro segũdo τ dize assi. Otro tal campo tuuo lucio quinto cincinato de. vij. jornales de tierra: delos qles el hauia assignado los tres al thesoro publico/ en nõbre de pecunia/o de emiẽda por su fijo nõbrado ceso q̃ los hauia perdidos/ por no ser venido ala jornada q̃ le fue dada delante el senado τ del pueblo: mas con todos sus quatro jornales de tierra fue traydo no tan solamente ala dignidad de padre de familia: mas ala dictadura. E agora dize valerio aquel se reputa ser morador en estrecho lugar: la casa del qual no es mayor q̃ los campos de cincinato. De aqueste ceso fijo de cincinato dize tito liuio enel libro tercero dela pmera decada/que fue muy valiẽte mancebo: τ que los dioses le hauiã dado fuerça de cuerpo τ osadia de coraçon sobre todos los mancebos de roma: τ acaescio en aqllos tiempos vna gran sedicion/por mouimiẽto de vn tribuno que començo de increpar el estado delos consules τ delos padres/ que seria prolixo recitarle aqui: veniendo al proposito enesta discension τ tumulto popular/ el dicho ceso fue dla parte del senado τ vn tribuno por aqlla causa le acuso delãte del pueblo: diziendo que el año passado sobre ciertas palabras hauia dado tan gran punyada a su hermano mayor que luego fue leuado ala cama/τ que de aquel golpe fuera muerto: τ por ver al pueblo contra el yrado/vn tribuno lo fizo prẽder. empero llamo ser ayudado dlos otros tribunos: los quales ordenaron que por vna sola persona τ vna sola boz no lo detouiessen assi en presion: mas quisieron que fuesse dada por el caucion de cõpareçer so pena de tres mil dineros de arambre: dlos quales su padre τ sus parientes fueron fianças/ o pagadores: τ aqueste fue el primero dize tito liuio/ que fue recebido en roma a dar caucion en tal caso: τ quando ceso salio de sus manos/no houo cõsejo para boluer ala jornada: τ assi su padre perdio sus. iij. jornales de tierra: ca le fue rõ vẽdidos: τ qdaronle. iiij. enlos quales labraua psonalmẽte: τ cõ su mano qndo lo fuerõ a llamar pa ser dictador.
Despues q̃ valerio ha puesto muchos enxẽplos dela pobredad delos romanos ancianos/ aprouãdo aqsto muestra como las virtudes erã sus riqzas: τ dize lo siguiẽte. Los animos de los hõbres τ delas mujeres erã de tan gran vigor en su ciudad/ q̃ por sus buenas virtudes staua dignidad põderada en todas cosas. qere dezir q̃ no se acataua qnto cadaql hauia: mas qnto era digno: empo de psente es lo cõtrario: τ no se ql ceguedad lo causa: ca por seso/virtud/ni saber no es algũo preciado/si no tiene riquezas: τ despues valerio dize q̃ bienes hauiã por la tal estimacion enla manera siguiẽte. Las semejãtes cosas reconciliauã las señorias/τ ayũtauã las affinidades: τ poniã temor de dẽtro delas casas τ defuera: pues cadaql se adelãtaua a fazer el fecho dla patria/τ no el ppio suyo: τ hauia mas en caro de ser pobre en rico imperio/q̃ ser lleno de riqueza enel pobre. τ a este muy noble pposito era rẽdido el deuido alquiler: ca no cõuenia cosa mercar por dinero/ q̃ ser deuiesse dada por virtud: τ socorria se ala necessidad delos valiẽtes hombres delos bienes dela cosa publica.
¶Enesta pte valerio muestra por enxẽplo lo q̃ dize q̃ era socorrido alos hõbres valiẽtes dela pecunia comun enla forma siguiẽte. Gayo scipion dize por vno delos dos q̃ fuerõ muertos en spaña por los de cartago/ enel tiẽpo dela segũda batalla punica: houiendo scripto al senado q̃ ellos le embiassen successor por vna fija q̃ el tenia en edad de casar/ala ql queria buscar marido segũ su poder q̃ sin su presencia fazer no podia segun el dote que dar le pensaua: mas el senado por no perder su buẽ capitã se truxo cerca de su fija como buẽ padre/ca por el cõsejo dela mujer de scipion madre dela dicha donzella/τ dlos ppincos parientes: ellos le dieron del thesoro comũ la suma de su dote: la ql fue. xl. mil pieças de arambre/nõbrada o amonedada: enlo ql no solamente se mostro la humanidad delos padres cõscriptos: mas ahũ la quantidad delos patrimonios delos ancianos: ca sus riquezas fuerõ antiguamẽte tan pequeñas q̃ Tacia q̃ fue fija de ceso/fijo de quinto cincinato arriba mencionado/ traxo en matrimonio por gran dote/segũ el costũbre de su tiempo. x. mil dineros de arãbre τ megualia tomo sobre nõbre de donaria: que qere dezir de dotaria/porq̃ entro enla casa de su marido cõ. v. ciẽtos millares de aqlla moneda: y es de notar q̃ guayo scipiõ: τ ceso fijo de cincinato no fuerõ de vn tiẽpo: ca ceso fue enel año dela poblacion de roma. cccxcj. o poco menos: segun tito liuio: τ gayo scipion fue enla segunda guerra punica: que fue segũ tito liuio dela fundaciõ de roma. v. ciẽtos. xxxv. τ assi valerio fabla de tacia fija de ceso que fue ante q̃ gayo scipion. cc.xliiij. años demostrãdo el stado pequeño de los ancianos qnto a riquezas: τ fabla del tiẽpo que fue despues de gayo scipion qndo recita del fecho de megalia/q̃ fue dotada de. v. cientos mil dineros de arambre/ por lo qual houo el sobre nõbre de donaria: τ ya sea que los estados en tiẽpo del dicho scipion eran mudados en grãdeza/no sumaua toda aqlla quantidad a bien cõtar sino. clxvj libras. xiij. sueldos. iiij. dineros de aqlla vieja moneda.

¶ Eneſta parte fabla valerio de fabꝛi
cio lucio. d̃l qual ya ſe hablo enel caplõ
pꝛecedẽte. aſſi meſmo fabla de ſcipiõ el
africano pꝛimero del q̃l es fablado eñl
meſmo caplõ: los q̃les moꝛierõ tan po
bꝛes q̃ ſus fijas no houierã dotes algu
nas ſegũ ſu ſtado ſi el ſenado no las do
tara: poꝛ lo qual valerio dize aſſi. Aq̃l
meſmo ſenado poꝛ ſu liberalidad doto
las fijas de fabꝛicio lucio ⁊ de ſcipion a
ſus bodas: ca enel herencio de ſus pa-
dꝛes no hauia coſa de q̃ hombꝛe podie
ſſe fazer cuẽta ſaluo dela muy grã glo-
ria dellos.

¶ Deſpues que valerio ya ha fablado
dela pobꝛeza delos matrimonios de-
las nobles ⁊ virtuoſas mujeres/ fabla
dela pobꝛeza de marco ſtauro/ que fue
vn valiente hõbꝛe: del qual ſe fabla en
muchos lugares: ⁊ dize aſſi. El here-
damiẽto que. M. ſtauro tomo de ſu
padꝛe / el meſmo lo eſcriuio enel libꝛo
de ſu vida/ que no le quedo ſino. x. ſcla
uos ⁊. xxxv. mil dineros: y en aq̃lla pe
cunia fue creado el ſpirito de aq̃l que
fue pꝛincipe del ſenado. Al fin deſte ca
pitulo valerio exoꝛta a que hayamos
reſpecto alos enxemplos ſobꝛedichos
afin q̃ tengamos mayoꝛ paciencia en
nr̃as pobꝛezas: ca no obſtante q̃ fue-
ſſen pobꝛes: ellos eran ricos poꝛ gran
des ⁊ notables fechos: poꝛ lo q̃l pare-
ce q̃ la baxa foꝛtuna no es tãto de me-
noſpꝛeciar ni de aboꝛrecer / como algu
nos la deſpꝛecian ⁊ aboꝛrecen: la qual
materia pone valerio en muy lindo ſti-
lo/ reyterando en ſuma todos los enxẽ
plos del pꝛeſente caplõ: lo qual yo de-
xo poꝛ no hauer tiẽpo delo pꝛoſeguir:
⁊ ahũ poꝛq̃ a mi parecer ya es dicho to
do lo q̃ dezir q̃re: poꝛ q̃ ſolo vale para
vna bꝛeue memoꝛia delo ya cõtenido:
⁊ poꝛ eſſo do fin al pꝛeſente capitulo

Capitulo. v. de verguença.

ENeſte caplõ poꝛq̃ pobꝛe-
za ſuele confoꝛmar poꝛ mu
chas vezes: valerio d̃ſpues
q̃ ha fablado dela pobꝛeza
delos ancianos/ fabla dela verguença
de aquellos. y es de ſaber q̃ verguença
tiene tres condiciones. ⁊ la pꝛimera q̃
no pertenece al virtuoſo: poꝛ ſer naci-
da de algun yerro: ſegun q̃ pꝛueua ari-
ſtotiles enel. iiij. delas ethicas: ahũ el
meſmo en otra parte dize q̃ verguẽça
parece buena en ſolos mãcebos. la ter
cera cõdicion es/ q̃ verguença ſegun el
dicho ariſtotiles/ no es virtud mas pa
ſſion loable: la qual en nueſtra conſciẽ
cia/ o entendimiẽto repꝛeſenta la ma-
la obꝛa fecha/ o fazedera: ⁊ poꝛ eſſo di-
ze ariſtotiles q̃ no es virtud/ mas pa-
ſſion loable: poꝛq̃ nos refrena de mu-
chos vicios: ⁊ quaſi a eſta fin la toma
valerio: es aſaber poꝛ temoꝛ de ſer re-
pꝛehẽdidos de nr̃os yerros: el qual te-
moꝛ de verguença nos faze ſufrir mu-
chas coſas: ⁊ comunmẽte los q̃ aq̃lla
poſſeen ſon llamados virtuoſos: ca no
puede ſi no bien obꝛar el que teme vi-
tuperio ⁊ infamia: ⁊ poꝛ eſto valerio
enel comiẽço deſte caplõ la loa mucho
como aquella poꝛ la qual los valiẽtes
hõbꝛes ancianos ſofrian la pobꝛedad
ſobꝛedicha: temiendo q̃ ſi ellos ſe ho-
uieſſen enriquecido la coſa publica no
hauria ſtado tan biẽ gouernada: delo
q̃l hauriã recebido gran mẽgua: ⁊ poꝛ
eſto dize valerio ala letra lo ſiguiente.
Parece me q̃ yo deuo fazer bꝛeue traſ
paſſo de pobꝛedad a verguẽça: la qual
ha mãdado alos muy juſtos hõbꝛes q̃
ſeã negligẽtes en ſus pꝛopias faculta-
des/ ⁊ codicioſos en q̃ las coſas publi-
cas ſean grandes: ella es digna q̃ le fa

gamos tẽplo ſacrificãdo altares como
a deidad celeſte: ca ella es madꝛe de to-
do honeſto conſejo: ⁊ maeſtreſſa de in
nocencia/ guarda de todos los officios
cara alos pꝛopincos: ⁊ aceptable alos
eſtraños: ⁊ puerta fauoꝛable en todos
lugares ⁊ tiempos: ⁊ aſſi vengamos a
las alabanças de ſus fechos.

¶ En aq̃ſta parte valerio comiença a
tratar delos enxemplos a eſto pertene
ſcientes. empo es de ſaber q̃ ſcipion el
africano pꝛimero quãdo fue cõſul con
tiberio longus/ fizo oꝛdenãça q̃ enlos
juegos q̃ ſe fazian enel teatro/ q̃ el pue
blo fueſſe de vna parte: ⁊ el ſenado ⁊
los ſeñoꝛes de otra ⁊ no meſclados co
mo ſoliã: ⁊ eſta fue vna d̃las p̃ncipales
cauſas poꝛq̃ el fue deſpues d̃ſterrado /
ſegũ ſe vera eñl. v. li. enel ca. delos in
gratos: ca el pueblo houo deſto tama
ña indignaciõ q̃ oluido todos ſus grã
des fechos: ⁊ nũca mas los amarõ ni
pꝛeciaron: ⁊ bien aſſi es de ſaber que
lucio flaminio fue valiente hõbꝛe/ mas
fue lançado del ſenado poꝛ cathõ/ poꝛ
la cauſa dicha enel ſegundo libꝛo enel
caplõ de note cenſoꝛie. Ahun es de ſa-
ber q̃ ya ſea q̃ el ſenado ⁊ pueblo fue-
ſſen meſclados en vno al ver delos jue
gos ante dela oꝛdenãça ſobꝛedicha/ ſiẽ
pꝛe el pueblo de roma hauia entõce ho
neſta verguẽça: y ponia los ſeñoꝛes de
lante de ſi/ delo qual dize valerio. Del
comiẽço de roma faſta el africano p̃me
ro: ⁊ tiberio el ſegũdo el pueblo podia
ſtar meſclado cõel ſenado quãdo mira
uan los juegos/ mas alguno del pue-
blo jamas ſuffrio q̃ fueſſen eñl theatro
delãte los padꝛes cõſcriptos/ tãto era
la verguẽça de nueſtra ciudad circũſpe
cta ⁊ honeſta: ⁊ d̃ſto fue cierto enſeña
miento el dia q̃ lucio flaminio ſe puſo
enla poſtrimera parte d̃l theatro/ al q̃l
flaminio/ marco cathon ⁊ lucio flacco
echaron fuera del ſenado quãdo fuerõ
cenſoꝛes. empo con todo le foꝛçaron a
paſſar faſta el lugar q̃ perteneſcia a cõ
ſul. Aqueſte flaminio fue hermano de
tito flaminio que vencio a phelipo rey
de macedonia.

¶ Fabla valerio de terẽcio varro que
fue cauſa dela perdiciõ dela batalla de
cannas dela qual ſe ſcriuio en muchos
lugares: ⁊ deſte varro tan biẽ ſe trato
enel capitulo de diſciplina de caualle-
ria del libꝛo ſegũdo del q̃l valerio dize
aſſi. Terẽcio poꝛ ſu loca emp̃ſa daño
la coſa publica enla batalla de cannas
mas el ſatiſſizo aq̃ſta mengua quãdo
le queſierõ dar el eſtado de dictadoꝛ/ el
qual no oſo tomar de verguença dela
gran perdida q̃ le contecio poꝛ ſu gran
culpa: y poꝛ eſto fizo que de aq̃lla bata
lla la yra d̃los dioſes fue apaziguada/
mas poꝛ la tẽpꝛança q̃ poꝛ ſus coſtum-
bꝛes: aſſi q̃ podemos bien ayũtar al ti-
tulo de ſus ymagines como refuſo la
dictadura/ mejoꝛ que fazemos fechos
algunos de otros muchos.

¶ Es de ſaber que ſcipion el africano
pꝛimero houo vn fijo q̃ mucho dege-
nero la bondad q̃ del padꝛe ſuccedia ſe
gun ya es dicho enel libꝛo tercero/ poꝛ
lo qual es de notar q̃ quando citereo q̃
fue ſecretario del dicho ſcipiõ ſe veſtio
cõel fijo de aq̃lla ropa blanca q̃ acoſtũ
bꝛauã de veſtir eſſos q̃ pidian los offi-
cios de roma: ⁊ ambos fueron al cãpo
adonde ſe dauã los dichos officios: ⁊
poꝛ ſer el dicho citereo hõbꝛe aſſaz di-
ſpueſto/ ſintio q̃ le querian dar la pꝛe-
tura/ la q̃l pidia el fijo de ſcipion. dize
valerio q̃ citereo deſcẽdio de donde ſta
ua ⁊ ſe deſnudo la ropa blanca/ ⁊ rogo
poꝛ el otro diziẽdo q̃ deuian dar la pꝛe
tura ala memoꝛia d̃l dicho africano an

te q̃ a el: pues no reputaua tan caro el
officio q̃nto el temor dela verguẽça/ si
el recebia la dignidad ante q̃ el fijo de
scipiõ: ⁊ assi houo scipiõ aq̃lla honor:
⁊ citereo vn otro honorable officio.

¶ Para entender aq̃ste enxemplo es
de saber segun q̃ ya es dicho/ q̃ quãdo
algunos hauer queriã los officios de
roma conuenia q̃ los demandassen: ⁊
en señal desto vestiã vnas ropas blan-
cas en demostracion q̃ se reputauã pu
ros ⁊ limpios de todos vicios: ⁊ de-
spues llegauã a rogar al pueblo q̃ sta-
ua partido por linages ⁊ cẽturios que
ellos q̇siessen tener por su parte: ⁊ por
que le parescio ser cosa fea suplicar en
tal forma/ lucio crasso no quiso jamas
tal fazer en presencia de quinto sceuola
suegro suyo/ d̃l qual entre todos hauia
verguença mas q̃ de otro alguno/ por
donde valerio dize assi. Porq̃ no par-
tamos assi prestamẽte delos ayutamiẽ
tos adonde se dauan las dignidades/
quando lucio crasso demãdaua el esta-
do de cõsul: ⁊ le forçauan de yr a sopli-
car el pueblo/ segũ la manera y costum
bre delos q̃ tenian las ropas blancas/
jamas podierõ conel acabar q̃ lo fezie
sse en p̃sencia de quinto sceuola su sue-
gro/ el q̃l era hõbre muy sabio ⁊ gran-
de: assi le rogo q̃ se fuesse dende mien-
tra curaua d̃ fazer aquello q̃ le parecia
no ser muy honesto: ⁊ houo entonce
mayor verguẽça dela dignidad de aq̃l
dicho q̃ de su esguarde: ahun q̃ podia
valer su p̃sencia para ganar aq̃l stado
que demandaua.

¶ Enesta parte fabla valerio d̃l gran
pompeo que fue vergõçoso quando lo
vencio julio cesar/ segun se scriue enel
caplõ de omnibus del libro primero/
la qual hystoria sabida es claro lo q̃ va
lerio pone enel p̃sente enxẽplo adonde
dize. Quando el magno pompeo fue
vencido de cesar enla batalla pharsali-
ca/ fallandose enl otro dia en larissa a-
donde todo el pueblo le era salido a re-
cebir por le fazer honor/ les dixo yo ⁊
honrrad al vẽcedor: ⁊ despues dize va
lerio yo diria q̃ el no era digno de ser
vẽcido si cesar no le vẽciera/ ciertamen
te temprado fue en su trabajo: ca quã-
do no pudo mas vsar de su dignidad el
vso de honesta verguença.

¶ Valerio tracta eneste lugar d̃la ho
nesta verguẽça de julio cesar ⁊ llamale
gayo: ⁊ ala verdad aquel era su nõbre
propio: ⁊ assi es nõbrado enla aguja q̃
dize agora de sant pedro en roma/ adõ
de sus poluos erã puestos despues de
muerto: ⁊ pa entender aq̃sto es de co-
memorar de como fue muerto a tray-
cion enla casa del cõsejo/ adonde el fue
por el fecho dela cosa publica: ⁊ de co-
mo fuerõ principales de aq̃lla cõspira-
cion bruto ⁊ cassio/ poderosos hõbres
los q̃les hauiã sido siempre dela parte
de põpeo: empo aquel muerto/ fingie-
ron se amigos de julio cesar: ⁊ sofrierõ
le fasta q̃ vieron su hora: ⁊ segun dize
orosio enl. vj. libro ellos fuerõ mas de
xl. los de aq̃lla empresa: ⁊ en entrãdo
enel consejo sin algũ recelo/ todos fue-
ron sobre el ⁊ le dierõ. xxiiij. feridas: ⁊
entonce el vso dela honestad q̃ valerio
pone aqui enla forma siguiẽte. Aq̃lla
honesta verguẽça en gayo cesar apare
scio bien amenudo en especial en su po
strimero dia de su vida: q̃ndo fue viola
do de armas secretas por las manos
delos patricidas: ⁊ enla hora ⁊ el pũto
q̃ el diuino espirito salir deuia del cuer
po mortal ya sea que fuesse llagado de
xxiiij. feridas no fue tan turbado q̃ no
le acordasse de honestad/ ⁊ q̃ no seruie
sse ala verguẽça/ dexando su toga dela

vna ⁊ dela otra mano/ affin q̃ las par-
tes baxas quedassen cobiertas al caer
en tierra. Toga era el habito q̃ los ro
manos vestian en tiẽpo de paz/ la qual
el vestio pẽsando star ya pacifico: ⁊ de
spues valerio en su alabãça dize aq̃sto
No espirã los hõbres no assi/ mas los
dioses jnmortales assi cobrã sus sillas

Delos estraños



Nesta parte fabla valerio
delos estraños: ⁊ pone vn
enxẽplo marauilloso de vn
mancebo q̃ se dessiguro la
cara con vn cuchillo/ o nauaja porque
de muy fermoso las mujeres delos po
derosos hombres se enamorauã: ⁊ en
verdad lo contrario agora se vsa porq̃
cadaqual faze su poder de se aparejar
⁊ fazer fermoso de cara ⁊ de forma: ⁊
esto pa mouer las mujeres a su amor:
⁊ en tal manera q̃ se dissormã ⁊ effemi
nan tomãdo arreos no pertenesciẽtes
a virilidad: ⁊ d̃sto no digo mas por oyr
lo q̃ dize valerio ⁊ es lo siguiẽte. Esso
que se sigue quiero atribuyr alos estra
ños/ porq̃ fue ante q̃ la ciudad touiesse
sus ciudadanos de aq̃llos de toscana/
enla q̃l regiõ houo vn mãcebo de muy
excellẽte beldad nõbrado espurinia/ el
qual cõla gran fermosura q̃ tenia soli-
citaua ⁊ comouia los coraçones ⁊ vo-
luntades de muchas mujeres nobles
⁊ de grã estado: ⁊ por esso era muy so-
spechoso delos maridos ⁊ pariẽtes de
aquellas: ⁊ quãdo supo q̃ assi mal que
rido era de aq̃llos dessraço con llagas
la beldad de su cara: ⁊ q̇so mas q̃ sien-
do dissorme diesse fe de su santedad/ q̃
no su belleza fuesse mouimiẽto dela lu
xuria de mujer algũa. E con todo esto
sea bien dicho no parece q̃ este enxem-
plo pertenezca al caplõ de verguẽça:
ca mas se muestra fazer por temor que
por verguença/ si no ya q̃ valerio lo di-
ga porq̃ el fuesse de tan honesta natu-
raleza q̃ houiesse verguença de ser tan
mirado por su beldad/ como fazen las
fermosas ⁊ honestas dõzellas comun-
mente quãdo son miradas delos hom-
bres q̃ bueluen coloradas de pura ver
guença/ como quiera q̃ sea ni por ver-
guença ni por temor ya no se dexã los
hombres de proseguir los peligros de-
los amores/ por q̃ntos enxẽplos veen
de muertes y desastres infinitos: y por
esso dize ouidio enl libro segũdo delas
cosas tristes. Quid non amor impro-
bus audet. Que es aquello que gran
amor no ose emprender.

¶ Aqui valerio da el postrimero enxẽ
plo de aq̃ste caplõ/ ⁊ vale al honor d̃la
senectud: ca enla verdad antiguamẽte
fue muy honrrada la vejez segũ la sen
tencia q̃ dize. Coram cano capite sur-
ge/ quiere dezir da lugar y honor al an
ciano porq̃ la cabeça tiene ya blanca:
⁊ entre todas las otras ciudades lace-
demonia fue la que truxo mas honor
a vejez: ⁊ aq̃sto fizieron por la exorta-
cion d̃las leyes q̃ ligurgo les dio/ delo
q̃l valerio dize assi. Un hõbre de muy
gran vejez fue al theatro de athenas
por mirar los juegos. empo nunca fa-
llo alguno d̃los ciudadanos q̃ le diesse
lugar para su asiento: ⁊ tanto anduuo
porẽde cercando q̃ se topo cõlos lega
dos de lacedemonia los q̃les eran man
cebos: ⁊ por honrrar los canos cabe-
llos luego los dichos se leuantarõ ⁊ le
dierõ lugar en medio de ellos muy ho-
norable: ⁊ quando el pueblo vido esto
aprobo cõ gran alegria la verguẽça de
la estraña ciudad: ⁊ dizese que el vno
delos lacedemonios dixo entonce/ los
atheniẽses sabẽ bien q̃ es drecho/ mas

enlo fazer ſon negligētes: ⁊ eſte dicho
ya poſtrimero fue vituperio cortes a-
menguado. podemos eneſto aſſi con-
cluyr q̄ los mejores hombres letrados
no ſon los mas ſabios: ⁊ podra ſe de-
zir q̄ ſon tan poco los mas virtuoſos:
⁊ ende acaba el. vj. ca. del q̄nto libro.

Ca. vj. de amor d̄los caſados

ENeſte capl̓o fabla valerio
d̄l amor cierto d̄l matrimo
nio q̄ a ſus mujeres touie-
ron los hōbres en tiēpo pa
ſſado ⁊ las mujeres a ellos: ⁊ pone va
lerio a mi parecer propiamēte aqueſte
capl̓o deſpues del precedēte: ca verguē
ça dela q̄l el ha fablado viene de amor
honeſto: pues por aq̄l que ſe tiene ala
coſa honeſta teme el yerro q̄ es contra
ella/ ſpecialmēte amando virtud crece
verguēça d̄l mal obrar: y tal es el amor
delos cōjugados honeſto ⁊ virtuoſo:
⁊ por eſſo deſciēde la fabla de verguen
ça ala de amor de matrimonio/ delo q̄l
faze valerio vn breue ꝓlogo ⁊ dize en
effecto lo ſobredicho: ⁊ deſpues pone
el primero enxēplo de tiberio graco/ al
qual ſcipiō el primero africano dio por
mujer a cornelia ſu fija/ ſegun ſe ſcriue
enel capl̓o precedente del qual dize aſſi
Enla caſa de tiberio graco fueron to-
madas dos ſerpiētes/ la vna maſclo ⁊
la otra fembra/ los adeuinos le certifi-
caron q̄ ſi el dexaua yr el maſclo ⁊ ma-
taua la fembra q̄ ſu mujer morria den-
tro pocos dias: ⁊ que ſi mataua el ma-
ſclo ⁊ dexaua yr la fembra q̄ el morria
muy p̄ſtamēte. el houo mas caro guar
dar la ſalud de ſu mujer q̄ la ſuya miſ-
ma: ⁊ aſſi mando matar el maſclo ⁊ de
xar la fembra: ⁊ por tanto no ſe ſi cor-
nelia fue mas bienauēturada en tener
tal marido q̄ deſdichada enlo perder: y
como el dicho graco morio ſin mucha
tardança ante ſe dixo enel capl̓o de au
ruſpicios eñl libro primero. De corne-
lia dize ſolino q̄ en ſu nacimiento no le
fallarō ſeñal abierto en ſu natura.

¶ Eneſta parte pone valerio vn enxē
plo cōtrario del ſobredicho de vno que
quiſo mas q̄ murieſſe ſu mujer q̄ no el:
⁊ ahun es peor q̄ ya ſtaua cōdenada a
muerte: ⁊ ella por dar a el la vida mo-
rir ꝓpuſo de ſu volūtad ⁊ el lo çuffrio/
el qual tiene muchos compañeros en
aqueſte mūdo/ los quales no vna mas
x. mujeres jūtas dariā por alargar vn
año la vida: ⁊ eſte de quien fabla vale-
rio fue adnieto rey de theſalia que es
vna noble p̄te de grecia: por eſſo le lla-
ma fulgēcio rey dela grecia: y ende fun
dada fue la ciudad de conſtātinoble: ⁊
eſte houo muy gran dolēcia/ por cuyo
fin ſaber de ſalud/ o mas daño/ embio
en delphos al dios apollo/ el q̄l reſpon
dio q̄ neceſſario era ſu muerte/ ſi no q̄
alguna perſona quiſieſſe por el ya mo-
rir de ſu volūtad: ⁊ fue aq̄lla ſu mujer
alceſta: ⁊ ſegū arriba ya ſe contiene di
ze valerio q̄ fue condēpnado por apo-
llo a muerte. empo la cauſa porq̄ no la
pone: ⁊ ende comiença. O tu adnieto
rey de theſalia q̄ ſtauas condenado ſo
el gran juez por el fecho de tu duro ⁊
cruel crimē/ ſuffrir q̄ſiſte la deſtinaciō
de tu mujer mudar enla tuya: ca afin q̄
tu no morieſſes/ ella quiſo ſer cōdena-
da de muerte de ſu voluntad: ⁊ oſaſte
deſpues mirar la lumbre/ quiere dezir
que fue gran marauilla como el pudo
viuir deſpues de aq̄lla q̄ tanto le amo:
⁊ puſo ſu vida por la ſuya: ⁊ al fin dize
valerio ⁊ ciertamēte tu hauias tētado
ante la indigēcia delos pariētes/ entiē
de ſe/ o delos ſuyos del/ o d̄los de ella:
ca era fija de vn grāh hōbre: ⁊ dize ful-

gencio tractādo deſta alceſta q̄ no hay
mas bienauēturada coſa q̄ mujer man
ſa ⁊ benigna/ ni mas triſte q̄ la riñoſa
⁊ braua.

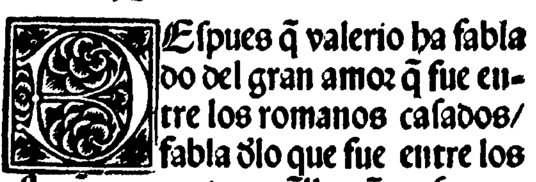
¶ E fabla valerio de vn romano que
houo nōbre gayo plaucio munda/ del
qual dize q̄ quādo oyo dezir q̄ ſu mujer
era muerta fue tan ayrado q̄ no pudo
ſuffrir ſu ſaña ⁊ puſo ſe vna eſpada por
los pechos: empo ſiēpre fue empacha-
do de ſu empreſa por ſus familiares q̄
lo tomaron ⁊ ataron ſu llaga: ⁊ luego
que fuerō de el apartados deſato aq̄lla
⁊ abrio cō ſus manos y fizo ſalir el eſpi
rito de ſu coraçō ⁊ entrañas/ meſclado
conla amargura de ſus gemidos ⁊ llo-
ro: ⁊ aſſi moſtro por ſu violēta muerte
q̄ el hauia muy ardiente amor a ſu mu-
jer/ el qual tenia muy encobierto en ſu
coraçon ¶ Aqui pone valerio otro ſe-
mejante enxemplo de vno q̄ houo eſſe
meſmo nōbre/ el qual paſſando de aſia
en taranto/ ſu mujer nōbrada areſtilla
adoleſcio ⁊ morio: ⁊ pareſce ſer que en
aquel tiēpo teniā vn artificio q̄ ſe nom
braua pira/ enel q̄l quemauā los cuer-
pos muertos: ⁊ aq̄l ſtaua ſobre el fue-
go: ⁊ ponian encima el cuerpo finado
el qual vngiā beſando con lloro ſus pa
rientes: ⁊ aq̄ſte. m. plaucio quando la
dicha ſu mujer fue aparejada p̄a la me
ter eñl fuego/ beſando aq̄lla ſe dio por
los pechos cō vn cuchillo faſta q̄ cayo
muerto encima: ⁊ luego ſus parientes
veſtido ⁊ calçado lo echarō conella eñl
fuego: ⁊ q̄mados en vno ſe dieron vna
ſepultura: ⁊ aſſi ellos ſe fuerō cō muer
te conforme alas diſformes tiniebras.

¶ ya ſea q̄ pompeo el grande fueſſe co
mo ſeñor de roma cōſiderando la bue-
na fortuna q̄ tomaua p̄ncipio en julio
ceſar: ⁊ tomo por mujer a ſu fija nōbra
da julia/ la q̄l fue muy noble ⁊ buena:
⁊ lucano faze della mucha mencion en
diuerſos lugares en eſpecial comemo-
rādo ſu muerte como valerio faze aq̄:
⁊ dize q̄ ſi ella no mal pariera de aquel
fijo/ ſino q̄ llegara con ſu madre a luz/
no ſe ſeguierā las batallas ciuiles que
fuerō entre octauiano ⁊ anthonio/ ni
fuera muerto julio ceſar: ca fuera co-
mo vn deſpartidor entre las dos par-
cialidades por el gran deudo q̄ con am
bas las partes le quedaua/ d̄la muerte
dela qual julia valerio dize aſſi. Seme
jante affection puede ſer notada en ju
lia fija de gayo ceſar/ la q̄l quando vio
los paños de pompeo el grande ſu ma
rido que hauiā traydo del ayūtamiēto
de donde ſe faziā los ediles todos ſan-
grientos/ tamaño temor houo q̄ le ho
uieſſen fecho alguna fuerça que cayo
muerta eneſſe punto: ⁊ el niño q̄ tenia
enel vientre ſalio fuera del cuerpo del
dolor dela madre/ q̄ fue en detrimēto
de todas las tierras del mundo: ca la
tranquilidad de aq̄ſte nunca fuera tur
bada dela fuerte yra delas crueles ba-
tallas ciuiles/ ſi la concordia de pōpeo
⁊ de ceſar ſe produziera por ſu comun
ſangre. Que fuerça ſe fizo a pompeo
ni porq̄ ſus paños fueron ſangriētos
no lo ha podido fallar el trāſladador:
ca todo eſto paſſo en roma: ⁊ pompeo
fue muerto en alixādria por el rey tho-
lomeo iniqua ⁊ falſamēte.

¶ Eneſta parte valerio fabla de por-
cia la fija de cathon vticenſe dela qual
dize aſſi. O tu porcia fija de. m. cathō
todos los ſiglos proſeguierā por deui
da admiracion tus muy caſtas affectio
nes/ o abraçamiētos de amor: ca q̄ndo
llego a tu noticia que bruto tu marido
era vencido ⁊ muerto enla batalla de
philipea/ por no hauer fierro p̄a te ma
tar no dudaſte de poner en tu boca ar-

dietes carbones / τ seguiste en spirito de mujer la viril salida đ tu padre/mas yo no se si tu fezistes mas fuerte cosa: ca el morio de muerte vsada τ comũ: τ tu de nueua. Dela muerte de bruto se trata cõplidamente enel libro primero enel capitulo de ominibus.

Delos estraños



Despues q̃ valerio ha fablado del gran amor q̃ fue entre los romanos casados/ fabla đlo que fue entre los estraños: ca todos aq̃llos q̃ no fueron de su ciudad ha el por estraños / mas muchos q̃ no fuerõ nacidos en roma/ se faziã ciudadanos por estar en llana libertad/assi como se falla de sant paulo el qual houo temor q̃ sesto lo embiasse en ihrl'm: τ que los judios lo matassen enel camino assi como lo teniã emprendido/ el dixo yo soy ciudadano de roma: τ por esto assi como noble le fizo nero cortar su cabeça: τ sant pedro como hombre de condiciõ fue crucificado/q̃ entõce era comũmente la muerte delos esclauos τ delos ribaldos villanos: mas ahũ q̃ sant paulo se apello a la libertad ciudadana: el era de tharso de cilicia: que algunos llamã herminia o alguna partida de aquella. empero era ciudadano de roma: τ aqui dize valerio q̃ no deue ser cubierto de obscura ignorancia el justo amor de algunos estraños/τ que de contar dellos vn poco sera asaz: delos quales pone enxemplos τ comiença por arthemisa que fue reyna de vna ciudad nõbrada caria: la q̃l es vna prouincia de asia la menor: τ corre porende el rio hermus: del q̃l es fecha mencion en muchas hystorias: τ diuide caria y frigia segũ ysidoro τ orosio. aq̃lla reyna houo vn marido nombrado mansolio/o manseolo/ el q̃l ella amo tãto como valerio muestra diziẽdo assi. Arthemisa reyna dela gẽte de caria dio sufficiẽte argumẽto para conoscer ligeramẽte como hauia amado su marido mãsolio q̃ se era partido de ste siglo: ca đspues de todos los honores q̃ hõbre puede inquerir pa honrrar cuerpo muerto/ella le fizo fazer vna sepultura enla qual parescia estar viuo: τ algũos atestiguan que ella tomo en vna beuida los poluos fechos de sus huessos.

¶ Es de saber por la excelẽcia que tenia aquel monumento q̃ arthemisa fizo fazer a su marido/se llama oy en dia la sepultura đlos reyes mãsola/o manseola de que lucano enel. vij. libro plañyendo a pompeo porq̃ sin cabeça su cuerpo fue lançado en mar dize assi. Los cuerpos dela suzia generaciõ delos tholomeos son encerrados en piramidas/es asaber colũnas de piedra: ca figura piramidal es a q̃tro quadros τ va en agujandose haz ariba: assi como es la piramida de julio cesar en roma: q̃ llaman aguja de sant pedro: en las q̃les piramidas comunmẽte poniã los antiguos las cenisas delos reyes: τ son dichas đ pir: q̃ dere tãto dezir como fuego: el q̃l va en agujando/o adelgazando aza suso: τ llama lucano suzia honrra ala delos tholomeos/ por aquel triste tholomeo q̃ fizo cortar la cabeça a pompeo q̃ venia a su refugio del q̃l hauia recebido el reyno de egipto: τ por cleopatra su hermana q̃ fue despues amiga/ o enamorada de julio cesar/ al q̃l assi mesmo dio el reyno por aq̃lla desonesta causa: τ fue tan ingrata como tholomeo: ca por ella se reboluio la guerra entre octauiano τ anthonio/ mas el τ ella fuerõ destruydos: τ

mostro τ fizo enel mesmo puẽte la caridad que otra vez enella se fizo por la patria: empo mato se de su voluntad. E quiere dezir valerio q̃ assi como oracio atides guardo aq̃lla puente contra porsenna el rey de toscana: fasta q̃ fue detras del quebrada/τ no podiẽdo boluer/echo se armado enel rio tiber segũ es dicho enel libro tercero/assi se lanço este letorio: mas oracio lo fizo por el bien dela patria/ por lo qual saluo a si τ a ella: y este por amor del dicho graco/τ mato asi mesmo. Aq̃stos dos hermanos fuerõ fijos de tiberio graco τ đ cornelia la fija de scipiõ el africano primero: τ ya enel cabo desta materia dize valerio. quãto mas trabajo τ perdidas houo enestos casos/tanto son los enxemplos mas ciertos de verdadera τ leal amicicia.

¶ Para bien entender aq̃ste enxẽplo es de saber q̃ dize orosio enel. v. lib. q̃ enel año dela poblacion de roma. vj. ciẽtos. xlij. los cimbros que son flamẽcos: ahun q̃ papia dize q̃ son franceses τ puede ser q̃ sean los dela parte đl rio royne: τ los tigurinos y ambrosinos y theutonicos: que son de diuersas partes de alamaña: emprendieron juntamente de yr ala parte del dicho rio/por destruyr alos romanos: τ contra toda esta gẽte q̃ era como sin cuẽto/fue embiado el consul gayo manilio τ quinto scipion procõsul: del qual valerio fabla eneste enxemplo: τ finalmente por la inuidia de aq̃stos dos y discordia: ellos τ su gente fueron de tan mal ordẽ/que fueron vẽcidos todos τ muertos: τ dize vno delos historiales q̃ orosio nombra anthias/ que los muertos fueron de romanos τ cõpañeros suyos. lxxx. mil. τ. xl. mil delos que seguian la hueste: por administrar la necessidad dela gente/ en tal manera q̃ no scaparon si no. x. que pudiessen cõtar su mala ventura: assi los enemigos tomarõ todos los bienes delos castillos/ o tiendas: τ fizieron vna loca τ desesperada execucion τ mucho terrible τ de admirar: ca tomarõ todo el despojo de armas/arreos τ cauallos τ echaronlo enel royne: τ enforcaron todos los cuerpos enlos arboles: τ fue por tal forma q̃ los vencedores no gozarõ del cãpo: ni los vẽcidos fallarõ algũa misericordia. Este vencimiẽto houo presta vengança por mario que los vencio: τ mato a todos como es dicho. dela valẽtia del qual se scriuio enel primero caplo del segundo libro. boluiẽdo al proposito/ por ser el dicho scipion causa dela dicha desauentura/quando entro en roma fue preso para le punir: mas el fue librado por la amistad que lucio regulo el tribuno cõel tenia: segun se declara por valerio diziẽdo. Si hõbre ha de mirar ala pura lealtad/ q̃ deue hauer al officio por el bien comun/lucio regulo deue ser increpado por los q̃ vernan despues de nos: τ hauiẽdo respecto q̃ lo q̃ fizo fue por leal amistad/le deuẽ dexar enl muy buen puerto de loable consciencia. El era tribuno del pueblo: τ scipion metido enla prisiõ: porq̃ parecia q̃ nr̃a hueste fuera por su culpa vẽcida delos cimbros τ alemanes: mas el fue librado đla publica guarda por la memoria de la anciana amistad que hauia conel: τ no se contento en dexar le yr: mas fue se conel. E despues velerio fabla de amicicia como de vna cosa diuina: ca los romanos la tenian por vna deessa τ dize. O amistad/ mucho es grande τ no cõparable tu deidad: pues como la cosa publica pusiesse enel la mano de vna parte: τ tu diestra lo delibrasse

dela otra/ ⁊ la coſa publica lo amoneſtaua: q̃ le guardaſſe ſu ſantidad ⁊ lealtad: ⁊ tu le ponias al delante cargo de pobreza y exilio: vſaſte de aſſi alto imperio/ q̃ el eſleyo temor delante honor. Quiere dezir valerio q̃ ya ſea q̃ el conſideraſſe q̃ fazia cõtra la coſa publica/ ⁊ cõtra juſticia que el amor que hauia a ſu amigo ſobrepuyo tãto q̃ eſcogio mengua ⁊ pobreza ⁊ peligro de muerte ⁊ todo infortunio/ ante que falleſcer a ſu amigo.

¶ Tracta valerio eneſte lugar de vn otro caſo de amiſtad mas loable: empero por lo mejor entẽder ſe ha de ſcreuir q̃ deſpues dela muerte de julio ceſar/ anthonio q̃ fue ſu grã amigo: perſiguio vn gran tiẽpo los q̃ hauian ſido conſientes para le matar: y entre los otros fizo dar la muerte a vno llamado. M. luculo: mas volũnio q̃ hauia ſido ſu buen amigo ⁊ familiar quando le vio muerto: ſe puſo llorando ⁊ gemiendo al coſtado d̃l cuerpo de luculo: ⁊ ſiẽpre podiera el bien ſcapar q̃ no le dezia enojo alguno/ empo el miſmo procuro ſu muerte por el amor del amigo: segũ mueſtra valerio enla forma ſiguiẽte. O amiſtad aqueſta tu obra fue marauilloſa: mas la que ſe ſigue fue mas loable: reconoſce en quan grande ⁊ cõſtante caridad tu leuaſte volũnio contra ſu amigo/ ſin algũa injuria dela coſa publica: ⁊ como el fueſſe nacido de noble linaje ⁊ fue ſu amigo/ ⁊ familiar de. M. luculo/ al q̃l. m. anthonio hauia fecho matar: por q̃ ſiguio la parte de bruto ⁊ de caſſio: ahun que ſe pudo ſaluar con tiẽpo de ſu voluntad ſin algũa fuerça/ ſe quiſo aſentar al coſtado del cuerpo de luculo/ plañiendo ⁊ llorando: en tal manera q̃ ſu muerte ſe ꝓcuro: ca por la perſeuerãte lamentaciõ el fue leuado a anthonio: ⁊ quãdo llego en ſu preſencia dixole: manda q̃ me lieuen luego al cuerpo de luculo: ⁊ que yo ſea juſticiado: ca pues el es muerto yo no deuo viuir: como yo ſea eſtado cauſa de ſu yerro cierto. Qual beniuolencia puede ſer mas leal: allego la yra de ſu enemigo contra de aquel que era muerto: ⁊ acuſo ſu vida de crimẽ: afin de render ſu amigo mas miſerable/ y el otro mas ayrado: ⁊ anthonio de tal requeſta no ſe fizo mucho rogar/ q̃ luego cumplio lo que demãdaua: ⁊ quãdo delante luculo beſaua ſu mano dieſtra: ⁊ tomo ſu cabeça que ſtaua cerca del dicho cuerpo ⁊ la apreto en ſus pechos/ ⁊ beſo: ⁊ ofrecio ſu cabeça/ la q̃l luego le fue cortada.

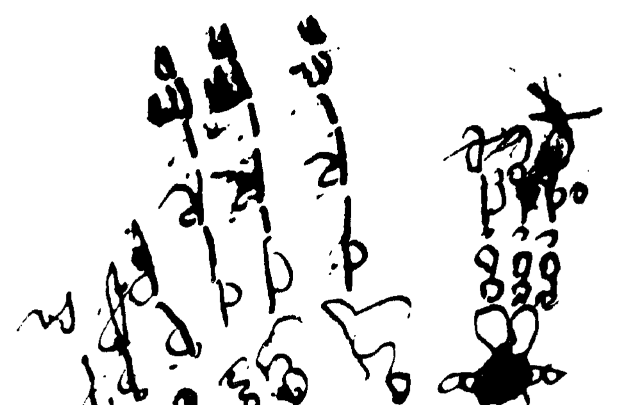
¶ Eneſta parte valerio gozando del dicho amor/ loa los romanos: ⁊ vitupera mucho los griegos. ⁊ para mejor eſto entender es de notar que segũ ſcriuen las griegas hiſtorias ⁊ las poetas fue rey/ o duque de athenas theſeo fijo de egeo. ⁊ perithoo touo por padre a exion el gigãte/ ⁊ fue cauallero mucho valiẽte: los ya dos dichos ſe amarõ tãto q̃ fue marauilla: por eſſo q̃ndo perithoo deſcẽdio al infierno por cobrar a proſerpina q̃ pluto el dios del infierno tenia robada por fuerça: ende fue preſo: entõce theſeo rogo a hercules que q̃ſieſſe yr conel alla para cobrar a perithoo ſu caro amigo: la qual coſa hercules otorgo/ ⁊ decẽdierõ alos infiernos ⁊ cõbatiẽdo muy fuerte cõellos/ los vẽcierõ: ⁊ hercules traxo a cerbero el portero infernal: q̃ era vn can cõ tres cabeças de ſerpiẽte. aq̃ſta hiſtoria/ o fabla ſeria muy luẽga dela ꝓſeguir ſolo nos ſierua por introductiõ pa cõprender lo que valerio dize agora q̃ es locura fablar d̃l amor de aq̃ſtos dos enla forma q̃ fazen las ſcripturas griegas/ el qual en ſubſtãcia de aq̃llas dize. Ora fable aſaz grecia del amor no digno de ſer recõtado de theſeo/ q̃ por el amor de paranthoo ſe puſo enel reyno del dios d̃l infierno/ ſegun la ſcriptura griega/ es vanidad delo contar: ⁊ locura creer: ⁊ aſſi fablemos dela ſangre d̃los amigos ṽdaderos/ aſſi como de graco ⁊ de bloſio ⁊ de põpeo ⁊ letorio/ ⁊ dela muerte ſiguiẽte ala muerte: aſſi como fue la de volũmus: ca eſtas ſon las verdaderas enſeñas de leal amiſtad romana: mas tales ⁊ ſemejantes fablas ſon falſia de la gente griega: la qual es diſpueſta ⁊ aparejada a todos dias fingir ⁊ mẽtir.

¶ Enel tiẽpo dela cruel batalla ciuil/ q̃ fue entre mario y ſilla/ cinna fue dela parte de mario: y en aq̃lla ſazon acõtecio el enxẽplo ſiguiẽte enla forma q̃ valerio aq̃ lo recita. Lucio petronio aſſi meſmo deue hauer parte eneſta manera de alabança ſegun razon: ca al parejo ardimiẽto que viene de amiſtad/ biẽ ſe le deue dar ygual gloria: el era de poco lugar ⁊ baxo: mas por el bien fecho de celio llego al orden dela gente de cauallo/ ⁊ lo amaua mucho: ⁊ aſſi aq̃lla amiſtad/ que no le pudo moſtrar en tiẽpo de proſperidad/ jela moſtro en tiempo de iniqua ⁊ peruerſa fortuna. celio era peboſtre de plazẽcia/ ordenado por octauiano el conſul: la q̃l fue preſa por cinna: ⁊ celio q̃ era muy viejo ⁊ flaco rogo a petronio q̃ lo mataſſe de ſu mano: ⁊ petronio reprendio lo mucho/ ⁊ puſo diligencia en le quitar de ſu ꝓpoſito: ⁊ quãdo vido que no lo podia fazer en alguna forma/ el lo mato: ⁊ deſpues a ſi meſmo: ⁊ no q̃ſo mas viuir d̃ſpues dela muerte de aq̃l: por quien el hauia acreſcentamiento de ſus honores ⁊ dignidades. ⁊ aſſi la cauſa d̃la muerte del vno fue verguẽça/ es aſaber de celio/ q̃ houo verguença de caer enlas manos de cinna. ⁊ piedad fue la cauſa dela muerte del otro: es aſaber de petronio: ca houo tamaña piedad de aq̃l q̃ tã biẽ le feziera q̃ no q̃ſo mas deſpues d̃l viuir.

¶ Ualerio recita eneſte lugar el amor verdadero que ſeruio terencio touo cõ decio bruto/ del linage de bruto/ q̃ mato a julio ceſar: ⁊ aſſi de ſemejante conſpiracion: ⁊ a eſte bruto ꝑſeguio anthonio como alos otros: mas terencio ſe trabajo de morir por el: del qual valerio dize aſſi. Seruio terencio deue ſer junto a petronio/ pueſto q̃ no podieſſe morir por ſu amigo/ como tenia la voluntad: ca hõbre deue de acatar al noble comienço: ⁊ no ala falta de ſu empreſa: ca tanto como enel fue morio: ⁊ decio bruto ſcapo de peligro: quiere dezir que fuyo de mutina/ deſpues que ſupo que los caualleros q̃ anthonio embio para le matar eran llegados: ⁊ puſo ſe en vn lugar eſcuro/ por furtar el peligro dela juſta pena que hauer deuia: dize lo porque cõſentio enla muerte de julio ceſar: ⁊ quando la gẽte darmas houo la caſa rompida: terencio ſe puſo en vn lugar muy tenebroſo: afin de no ſer conocido: ⁊ confeſſo por leal ⁊ baxa liſonja que el era bruto/ el que ellos buſcauã: mas el fue conocido por furio/ a q̃en la vengança dela linea bruciana era cometida. ⁊ aſſi viuio terẽcio mal ſu grado por la grã fuerça dela fortuna/ y el otro murio.

Delos eſtraños.

DEſpues q̃ nueſtro valerio ha diſcurrido dela amiſtad delos romanos: fabla dela que houierõ entre ſi los eſtraños: y el primero enxemplo es de



dos muy firmes amigos/nõbrados da
mon ⁊ pithias/ que fuerõ dela ſecta de
pictagoras. ⁊ para ſaber quien fue dio
niſio el tiranno de cicilia: en preſencia
del q̃l el dicho enxẽplo acahecio/ es de
recurrir al libro primero/ enel capl'o de
negligida religion: ⁊ aq̃ſto ſabido lea
lo que dize aſſi valerio. El animo me
atrahe a recontar las amiſtades roma
nas: mas la excellente beldad de roma
me amoneſta de contar los buenos fe
chos delos eſtraños. Damon ⁊ pithi-
as introduzidos enla ſanta prudencia
de pictagoras/entre ſi ayuntaron vna
tan ſanta ⁊ firme amiſtad/q̃ q̃ndo dio-
niſio el ſiracuſano/ quiſo matar el vno
dellos: ⁊ aq̃l houo impetrado tiempo
para yr a ſu caſa/ para ordenar lo nece
ſſario/⁊ deſpues boluer a cierto dia no
dubdo el otro de entrar en reenes por
ſu cõpañero/ para que fizieſſen como
del otro/ſi no boluia para el tiẽpo: aſſi
fue librado aquel dela muerte/ q̃ no ha
uia mucho q̃ touo la ſpada ſobre ſu cue
llo: ⁊ aq̃l la puſo ſobre ſu cabeça q̃ ſta-
ua en libertad de viuir. Dioniſio ⁊ to-
dos los otros hauiã grã deſſeo de ver
aq̃ſta dubdoſa ⁊ peligroſa nouedad: ⁊
quando la jornada ſe acoſto: y el q̃ de-
uia de venir/no tornaua/ya vitupera-
uan la cõſtancia de ſu amigo: al fin ala
propia hora ⁊ momento que fue orde-
nado por dioniſio aquel boluio: ⁊ el ti-
ranno marauillado dela verdadera fe
delos dos: libro aquel de ſu tormento:
⁊ lo que mas fue rogo a ellos q̃ fueſſe
el tercero en ſu cõpañia tan verdadera
⁊ que a eſto lo q̃ſieſſen recebir. deſpues
deſto valerio loa muy altamẽte la fuer
ça de amiſtad.

¶ Al ſiguiẽte valerio recita vn gracio
ſo enxẽplo dela gran amiſtad que alixã
dre moſtro a vn ſu compañero: mas pa
ra entender aqueſto/ cumple traer ala
memoria como alixãdre vencio a dario
⁊ como la madre de aquel fue preſa: ⁊
todo el poderio de dario pueſto enla
mano del vencedor: lo qual entendido
dize valerio. Quando alixandre houo
preſo el real de dario: adõde todos ſus
ſeruidores cercanos eſtauã/llego el en
de por fablar a ellos ſolo/ ſaluo ephe-
ſtion que fue a ſu coſtado/ por el veni-
dor del q̃l la madre de dario fue reuiua
da: ⁊ leuãto ſu cabeça que la tenia pue
ſta en tierra: ⁊ porq̃ ephestiõ era mas
grãde de ſtatura/⁊ mas fermoſo de for
ma q̃ alixandre/ella lo liſonjeo enle ſa-
ludar/ſegũ la manera delos perſianos
como ſi aquel fuera alixandre: ⁊ quan-
do ella apercebio q̃ aq̃l no era alixãdre
ella houo muy gran temor: ⁊ buſcaua
palabras de eſcuſacion: mas alixandre
le dixo: no hay algun yerro de que vos
deueys hauer verguẽça ni reprehẽſion
ca verdaderamẽte el es alixandre: al q̃l
deuemos nos fazer mas plazer ⁊ fie-
ſta. qual es mas de preciar/o aq̃l que
eſte mote quiſo dezir/o aq̃l aqui acahe
cio d̃lo oyr. Aquel rey de muy grã ani
mo/q̃ ya tenia todo el mũdo en ſu ma-
no/por victorias/o por ſperãça lo par
tio todo cõ ſu cõpañero por vna peque
ña palabra de amiſtad glorioſa: fermo
ſo al q̃ lo dio/⁊ fermoſo al prendiẽte.

Capitulo. viij. de liberalidad



Valerio tracta eneſte poſtri
mero capl'o d̃l. iiij. libro de
liberalidad: y es la cauſa ſe
gũ yo creo porq̃ comunmẽ
te liberalidad es madre de amor: ca los
liberales ſon amados no tã ſolamente
de aquellos a q̃en hã fecho liberalidad
mas ahun delos q̃ lo oyen dezir/ſegun
ariſtoteles enel. iiij. libro d̃las ethicas

E valerio por eſſo en ſu comienço en-
ſeña lo que es de v̈dadera liberalidad.
⁊ dize aſſi. Entendemos a fablar de li
beralidad la q̃l ha dos loables fuentes
vardadero juyzio ⁊ honeſta beniuolen
cia: ⁊ quando emana deſtas dos viene
de razõ la gracia del acto ⁊ la grãdeza
ſon de p̃ciar/mas la opportunidad del
dar lo riẽde mas efficace ⁊ mas loable

¶ Proſeguiẽdo valerio los enxem-
plos de liberalidad dize q̃ quinto fabio
maximo quãdo ſupo q̃ el ſenado no ha
uia querido pagar la quantidad del re-
ſtante/ a que eran touidos los preſos
romanos de dar a hanibal ſobre la fe/
mando q̃ ſus heredades fueſſen vendi-
das ante q̃ la fe delos romanos atras
boluieſſe/ ſin ſer obligado alo fazer: ⁊
por eſto dize valerio que la liberalidad
nace de dos fuẽtes/es aſaber verdade-
ro juyzio ⁊ la honeſta beniuolẽcia: ca
dela primera ꝓcede cierto el dar diſcre-
to: ⁊ dela otra la ſana volũtad con que
ſe da: ca la honeſta beniuolẽcia impor-
ta que no es dado por intereſſe ni por
corrupciõ ni ambiciõ: ⁊ aſſi la honeſta
beniuolẽcia q̃ fabio tenia a ſu patria le
fizo querer mas q̃dar ſin patrimonio
q̃ aq̃lla ſin fe: ⁊ aqui mas fue deſtimar
la virtuoſa volũtad q̃ la quantidad ca
fue poca: ⁊ por eſto dize tulio q̃ todo
aquello q̃ hombre puede preſtar/ pue-
de ⁊ deue dar que ya ſe mueſtra ſer coſa
ſobrada ⁊ fuera dela neceſſidad huma-
na/ la q̃ hombre preſta mas dar lo que
ha meneſter para ſoſtenimiẽto por la
patria/por ſu ſeñor/o por ſu amigo trã
ſcende a toda virtud: ⁊ aq̃ſta es verda
dera liberalidad: ca dar lo ſobrado alaſ
vezes ſe faze por ſe tener el hõbre d̃llo
empachado/ o enojado como acõteſce
algunos q̃ tendran cauallos: ⁊ por eui
tar la coſta ⁊ pareciẽdole coſa ſobrada
dara vno/o dos/o tres dellos: ⁊ quiça
en buenos ⁊ deuidos lugares/mas no
ſe fara enlo intrinſico con animo libe-
ral ni virtuoſo. E a ſemejãça deſte en-
xemplo pone valerio otro de vna mu-
jer muy rica q̃ mantuuo vn gran tiẽpo
x. caualleros romanos q̃ ſe hauian ſal
uado dela batalla de cannas/enel caſti
llo de camuſium endonde morava. em-
pero dize q̃ fizo eſta magnificencia en
tero el eſtado dela fortuna/ quiere de-
zir ſin deminucion/ mas fabio por ho-
nor d̃la patria mudo ſu pobreza en mi
ſeria: ca eſſo poco q̃ tenia vẽdio por la
honrra de ſus ciudadanos/ aq̃ſta mu-
jer valerio la nõbra buſa/ ⁊ dize q̃ los
caualleros fuerõ. x. ⁊ tito liuio enel ſe
gundo libro d̃la ſegũda batalla punica
la nõbra paula ⁊ de naciõ buſa: ⁊ dize
que los caualleros fuerõ. x. mil ⁊ ſegũ
que en otras partes ſe falla los caua-
lleros romanos q̃ acamuſium ſe retru-
xieron muchos fuerõ: ⁊ por tãto es de
creer a tito liuio: empo ahun la ſupha
bundante riqueza ſuplio a todos ſin la
deſtruyr.

¶ Para introductiõ del enxemplo ſi-
guiente es de notar q̃ ſolino recita que
marco ſergio romano houo. xxiiij. lla-
gas enla delantera de ſu cuerpo: ⁊ co-
mo perdio en vna batalla la mano dre
cha/en lugar dela qual puſo vna de fie
rro: ⁊ con aq̃lla ſe combatio en vn dia
iiij. vezes ⁊ vencio ahun q̃ le mataron
dos cauallos entre las piernas/ aq̃ſte
fue dos vezes p̃ſo de hanibal: ⁊ otras
dos ſalio de ſus manos ⁊. xxij. meſes
eſtuuo en fierros cõtinuo: ⁊ fue en to-
das las batallas terribles q̃ los roma-
nos houierõ en ſu tiẽpo/coronado co-
mo el mas valiẽte de todos: ⁊ enla ba-
talla de cannas ahũ que los romanos
fueron vẽcidos: ⁊ el como algunos ho

nestamẽte pudiera ser saluo/ dize solino que por q̃dar enella mas por virtud que por fuerça darmas merecio la corona: ⁊ deste marco sergio descẽdio catillina el q̃l despues fizo la conjuraciõ ⁊ dize solino q̃ fue muy valiẽte enel tiẽpo del q̃l fue el enxemplo q̃ se sigue/es asaber q̃ en roma se daua a logro ganancia ⁊ eran dello loados quando lo dauan buen mercado: ⁊ no solamente prestauã sobre prendas ⁊ possessiones mas sobre los cuerpos so pena de ser presos ⁊ açotados q̃tas vezes el vsurario queria fasta que corria sangre: ⁊ no era quito dla pena fasta q̃ hauia pagado: ⁊ paresce ser q̃ quinto cõsidio hauia enesta manera prestado a muchos romanos vna gran suma: ⁊ por estar la cosa publica en grã trabajo ⁊ pobreza por la conjuraciõ de catallina nũca quiso costrenyr sus deudores/ni vexar del principal/ni delas vsuras diziendo assi. yo de mi pecunia soy vsurario mas no dela sangre nuestra romana/ lo q̃l le fue reputado a gran liberalidad: ⁊ el senado jelo regracio cũplidamente.

¶ Tractãdo valerio de esta dicha liberalidad dize q̃ conquistada por los romanos asia la menor/afin q̃ la magnificencia ⁊ mucha grandeza de animo liberal del pueblo romano por siempre quedasse en digna memoria / el dicho pueblo delibero dela dar al rey atalo/ touiendo por acto de mejor vẽtura hazer le merced assi de aq̃lla q̃ la victoria de su conquista. E luego scriue del rey philippo de macedonia como a instancia del rey demetrio delos illiricos mouiesse guerra alos romanos/enla qual despues el fue vẽcido ⁊ grecia sojuzgada: ⁊ muy grã parte de su gẽte puesta en captiuidad. Tito flaminio cõsul de roma ayũtado el pueblo de toda la grecia pa mirar los juegos/fizo p̃gonar q̃ el senado ⁊ pueblo de roma ⁊ el assi como empador mãdauan q̃ todas las ciudades q̃ erã enla señoria dl rey phelipo fuessen fechas libres cõ sus p̃sioneros/ adõde dize que tamaño fue el crido del pueblo en alabãça dla gloriosa liberalidad delos romanos que muchas aues en buelo cayerõ pasmadas en tierra.

¶ E dize q̃ quãdo roma p̃dio la muy dañosa batalla del lago de traximenũ q̃ agora se dize el lago de perosa. Hiero el rey de ciracusa oyo dezir la gran perdida q̃ los romanos hauian recebido enla dicha batalla: y les embio .ccc. mil moyos de trigo ⁊ .cc. mil de ordio ⁊ .ccxl. pesantes de oro: ⁊ porq̃ el presente no se rehusasse por la honesta ⁊ gran verguẽça dlos romanos q̃ enlas tales cosas tener solian: ⁊ q̃ no pensassen q̃ era por via de prestido sperando satisfaciõ fingio entonce q̃ lo embiaua porq̃ lo hauia assi votado el a sus dioses por cierta victoria q̃ le ganaron: ⁊ esta manera de dar assi es muy comendable/ ⁊ digna de ser muy enxalçada. Esso mesmo valerio trae a memoria la gran liberalidad de callagilias siẽdo en cecilia enla ciudad de agrigentum q̃ agora se llama jarjento/del q̃l dize q̃ su casa era a todos abierta/los vnos comiã/los otros fallauã ajutorio de trigo tomado de gracia/ otros en precio a otros daua en merced pecunia / las ṽgines casaua: y todos los nobles erã en su casa biẽ recebidos/ beneficados/ ⁊ muy seruidos: ⁊ concluyẽdo pequeños ⁊ grandes fallauã reposo siempre en su casa segũ sus stados ⁊ necessidades: y mas dize q̃ sostuuo a .v. cientos hõbres darmas de region straña q̃ fortuna de mar los echo ende fasta q̃ ellos yr se quisieron.

Comiẽça el quinto libro.

Capi. j. de humanidad ⁊ clemẽcia.

Omẽçando valerio ende a tractar de humanidad ⁊ de clemẽcia/enel quinto libro quiere dezir q̃ liberalidad es la mas noble virtud de todas/por la qual los hõbres son mas amados ⁊ mas p̃ciados eneste mundo: y llamala virtud diuina porq̃ quanto tenemos de nr̃a natura ⁊ de fortuna/ de sola gracia ⁊ liberalidad diuina nos viene: ⁊ por esso dizen que tito empador cõ su liberalidad purgo la auaricia de su padre vaspasiano: ⁊ por esto dize tulio q̃ no hay mas pessimo vicio enlos q̃ rigen la cosa publica que auaricia/ ni cosa mas diuina q̃ la liberalidad. empo seneca dize q̃ enel darse deue tener regla: ca dize q̃ nadi no deue dar mas delo q̃ puede ni ahun menos delo que deue: ⁊ assi deuẽ muy bien acatar/quien/ ⁊ aquiẽ/ ⁊ deque/ ⁊ quando/ ⁊ en q̃ lugar/ q̃ no assi como alixãdre que dio vna ciudad a vno q̃ el mesmo conocio no ser digno dlla/al q̃l alixãdre le respõdio yo no miro lo q̃ tu mereces: empo lo que ami pertenesce. pero locura fue ahun que partiesse de animo grande. E al contrario de esto presente dize seneca q̃ el rey antigono fue de vn pobre muy suplicado q̃ dar le quisiesse vn pesante de oro: ⁊ q̃ le dixo ser para el mucho: entõce el pobre le replico pues dame vn dinero: el respõdio no es merced de rey aquella: y por esta forma no le dio nada/ dla qual pratica ⁊ cautela se fallan eneste tiempo assaz enel mundo: ca dizẽ si doy esto/ sera ya mucho/si doy este otro sera verguẽça: ⁊ assi queda el necessitado sin algun remedio: ⁊ mas valdria dar algun poco que no nada: ⁊ esta condiciõ de gente aborresce mucho seneca ⁊ dize assi que el poderoso al grande deue dar como a grande: ⁊ al pequeño ⁊ pobre como a pobre ni ahun es bueno dar tanto a vno que para otro despues fallezca: ca dize tulio que este tal al vno corrompe ⁊ al otro roba.

¶ Item eneste caplo primero dize valerio q̃ liberalidad/hũanidad/ ⁊ clemẽcia son cõpañeras. la liberalidad se entremete de dar alos necessitados. la humanidad de subuenir alos presos ⁊ dolientes. la clemencia de perdonar alos criminosos q̃ por fortuna ⁊ accidente caen en culpa: y recitãdo la mucho grã de humanidad dlos romanos dize que el senado hizo libres mil ⁊ .vij. cientos presioneros carthaginẽses sin algũ rescate. E dize mas q̃ quando scipion el primero affricano sojuzgo la gran carthago/ al confirmar dela paz vn senador romano dixo a vno delo[illegible]ados carthaginẽses/por quales dioses jurareys agora esta paz vosotros: respondio por aq̃llos que la otra vez ya la juramos: ca bien vedes como se han vengado muy biẽ de nos/por la q̃l respuesta les fue la paz de mucho mejor volũtad dada: ⁊ mãdado les dar .cc. presos que los legados rescatar q̃rian. E luego despues pone dos enxẽplos de esta muy grãde humanidad dlos romanos el primero de siphax rey de numidia q̃ fue preso ⁊ murio en tibuli donde lo tenian/al qual mandarõ muy altamente dar sepultura: ⁊ fazer obsequios muy honorables dela pecunia del comũ thesoro: y esso mismo fizo el senado de perseo el rey de macedonia que assi murio en alba donde le tenian preso diziẽdo que no era la razon q̃ reliquias reales

jamas quedassen sin sepultura
¶ Enesta pte pone valerio tres otros
enxemplos ꝺla humanidad del senado
de roma: ⁊ el pmero es de musafanes
fijo de massimissa rey de numidia que
tāto amo alos romanos/del qual dize
assi. Quādo la batalla de macedonia
fue acabada/ emilio paulo boluio a su
padre a musafanes cōla gente darmas
que leuo en fauor ꝺlos romanos: mas
el nauilio fue sparzido por gran tēpe-
stad: y el arribo doliēte a brandiz: ⁊ qn
do el senado lo supo luego embio vn
quistor q̄ tuuo cuydado del dicho man
cebo: ⁊ lo prouio delo necessario para
su salud: ⁊ pago las despensas suyas ⁊
de toda su cōpañya: ⁊ fizo refazer las
naues afin q̄ se podiessen yr seguramē
te en africa: ⁊ a su gēte de cauallo fizo
dar sendas libras finas de plata: ⁊ ca-
da. v. cientos sextercios. aq̄sta grande
humanidad delos padres conscriptos
podiera fazer/q̄ si el mancebo entonce
moriera/houiera el padre con mas dul
çura dolor el trabajo. El segūdo es de
prusias rey de bitinia el q̄l fue amigo
delos romanos en mucho grado/ del
qual valerio dize assi. Aquel mesmo se
nado supo q̄ prusias el rey de bitinia
venia pa roma en ppia psona / por lo
q̄l embio aldelāte del a cornelio scipiō
que era quistor q̄ lo encontro a capua
mandando q̄ fuesse biē aposentado: ⁊
a el ⁊ su cōpañya fecha la despensa ꝺla
cosa publica. ala entrada de roma fue
honestamente ⁊ bien recebido: ⁊ toda
la ciudad lo fue a ver como a buē ami-
go: ⁊ assi esse q̄ era venido como ami-
go nuestro se boluio en su reyno cō be
niuolēcia mucho doblada. Para biē
entender el enxēplo tercero es de saber
que segū justino enel. xxxvij. libro este
de quiē valerio fabla fue tholomeo fi-
ston q̄ se dize ser el mas maluado rey
q̄ houo jamas en egipto de todos los
tholomeos ante ni despues: ⁊ dize que
caso cō su hermana la cleopatra: empo
no fue aq̄l tholomeo ni aq̄lla cleopa-
tra que fuerō en tiēpo de julio cesar: ca
estos fuerō muy mucho antes/ ⁊ enel
tiēpo de scipion el africano primero: ⁊
assi aqueste tholomeo phiston despues
murio en alixandria: ⁊ dexo dos fijos
de su hermana/el mayor houo nombre
tholomeo latiros/ el otro alixandre: ⁊
el tholomeo latiros regno cōla madre
empero ella se enojo luego de su com-
panya ⁊ incito el pueblo todo tāto con
tra el q̄ se houo de yr assi desterrado al
reyno de chipre: y fizierō rey a alixādre
el menor fijo: ⁊ ella embio por tomar
al otro al dicho reyno: ⁊ ya sea q̄ tho-
lomeo tenia gēte para su defension: el
quiso fazer mucho mas ausencia q̄ pe-
lear cōtra su madre. ⁊ porq̄ el capitan
de su gēte lo dexo yr ella entōce lo fizo
matar: por lo q̄l vista la gran crueldad
dela madre se fue alixandre/ queriendo
muy mas viuir simplemēte ⁊ al seguro
que reynar con peligro: ⁊ cleopatra te
miendo que tholomeo su fijo tomasse
ayuda de tirideno el rey de suria/ em-
bio luego gente en fauor de gripo que
guerreaua cōtra tirideno/ ⁊ fizo dezir
a su fijo alixandre q̄ luego boluiesse sin
alguna duda ⁊ temor alguno/ ahun q̄
ella biē trabajaua por le matar: ⁊ quā-
do el supo tan traydor caso prendio a
ella ⁊ la mato: ⁊ el pueblo sopiēdo que
hauia muerto a su madre contra el fue
muy ayrado ⁊ lo echarō de todo el rey-
no/ ⁊ embiarō por tholomeo al q̄l lue-
go dieron la senoria: ⁊ de este dize assi
valerio queriendo mostrar la humani-
dad q̄ los romanos cōel mostraron/la
qual magnificēcia les pago muy bien:

vno mato ⁊ el otro prēdio: mas tito li-
uio dize que sus lagrimas deste marco
pte vinierō dela glia q̄ houo de hauer
tomado por su industria ⁊ fuerça tā po
derosa ciudad: ca muchos tirānos ante
la hauiā cōbatido: ⁊ los de cartago in
finitas vezes/ ⁊ jamas la podieron ha
uer: ⁊ q̄ por esto mesclada la glia ꝺl vē-
cimiēto conla dolorosa vētura dela ciu
dad sus ojos cayeron en mucho lloro:
empo de benigno ⁊ piadoso coraçō p-
cedio. E altamente deste pone valerio
vn enxēplo de q̄nto metello q̄ en espa-
ña tenia cercada vna ciudad en celtibe
ria/nōbrada cētoboya/q̄ cree despues
se nōbro cātabria: adōde dize q̄ ya tenie
do q̄si derrocado todo el muro/los ꝺla
ciudad posierō eñl lugar adōde los cu-
genios dauā el fijo de vno q̄ se passo al
real/llamado retogenes: ⁊ q̄ndo q̄nto
metello lo vido/porq̄ el niño no fuesse
en p̄sencia del padre tā cruelmēte muer
to: mando q̄ cessassen luego los tiros:
ahū q̄ el padre dezia q̄ si. ⁊ a causa ꝺsto
leuāto el cerco: ⁊ tāto nōbrada ⁊ agra
dable fue esta piedad alos comarcanos
q̄ por el amor q̄ conel q̄nto metello to-
marō: muchas delas otras ciudades ⁊
villas de celtiberia se le dierō sin golpe
ni combate. E es de notar segū dize al
fin del. xiiij. li. q̄ por causa del rio ebro
fue nōbrada hyspaña eñl p̄ncipio hibe
ria: y en otra pte dize q̄ los hōbres co-
mēçaron a viuir ⁊ poblar se acerca de
aq̄lla ribera: ⁊ fuerō llamadas las com
pañas de ebro. en conclusion el auctor
q̄ere dezir q̄ grandes cōpañas de galia
fuerō en hyspaña celtes llamadas: ⁊ q̄
conq̄starō en aq̄llas ptes del rio ebro:
⁊ q̄ ꝺ yberio ⁊ celtes yūtarō el nōbre ꝺ
celtiberia. empo enlas historias de hy-
spaña de otra forma se interpreta: ca
dizen q̄ aq̄llos son dichos celtiberos q̄
morā aq̄nde de ebro: ca citra tāto q̄ere
dezir como aquēde: assi que celtiber es
como citra yberum/o aq̄nde de ebro.
¶ Tractādo ꝺla dicha hūanidad ⁊ cle
mēcia valerio dize q̄ q̄ndo scipiō destru
yo la ciudad de cartago: vio entre los
catiuos vn moço fermoso ⁊ de gētil ta
lle: ⁊ informado q̄ era estrājero ⁊ huer
fano: no obstāte q̄ por su volūtad se era
venido ala guerra cōtra los romanos
mādole vestir noblemēte y encaualgar
⁊ biē acōpañado pdonado su yerro: lo
embio al rey masimissa su tio: ⁊ fizo vn
edicto q̄ todos los q̄ erā fuydos de afri
ca/boluiessen cō sus adreços ⁊ ornamē
tos delos tēplos suyos seguramēte: ⁊
mando fazer luego las letras q̄ todos
fuessen a reconocer los ornamētos de
sus dioses: ⁊ q̄ los boluiessen a sus tē-
plos: ca parecio a scipion q̄ restituyr a
los dioses sus cosas sagradas: ⁊ alos
reyes su sangre fuesse lo mas fermoso
ꝺla victoria. E al siguiēte recita como
lucio emilio tracto bien a perseo rey de
macedonia teniēdo lo preso cō mucha
hōra/al q̄l hauia vēcido en batalla. E
de pōpeo el grande recita otra piedad
⁊ mansa clemencia: ⁊ dize assi/que ho-
uiendo vencido en batalla al rey tigra-
nes de herminia/ muy enemigo delos
romanos/adonde murieron. xl. mil hō
bres: ⁊ despues por el dicho pompeo
fuesse proseguido por muchas ⁊ gran-
des jornadas: ⁊ aq̄l en herminia se so-
metiesse ala merced/ nūca el dicho pō-
peo cōsintio q̄ aquel fincasse la rodilla/
antes le mādo q̄ se posiesse la diadema
q̄ se auia q̄tado/dādo le cōsuelo cō gra-
ciosas palabras: ⁊ despues ordenadas
ciertas cōdiciones lo restituyo en todo
su stado ⁊ corona/diziēdo q̄ tā fermoso
acto le parescia fazer el reyes/como vē
cerlos. Eneste lugar pone otro enxē-

plo de julio cesar de vna buena hũani-
dad q̃ houo sobre la cabeça de põpeo:
q̃ndo el falso traydor tholomeo rey de
egipto jela p̃sento: ca no obstãte q̃ era
su enemigo capital: ⁊ sabia q̃ con aq̃lla
cobraua todo el impio romano: no se
pudo star q̃ no llorasse hauiẽdo piedad
de su infortunado ⁊ piadoso caso: ⁊ aq̃
lla cabeça q̃ desempada d̃la fortuna ya
no speraua hauer sepultura/ aq̃l q̃ mas
aborrecer la deuiera/ la fizo q̃mar con
grã quantidad de p̃ciosas ⁊ odoriferas
cõfectiones/ ⁊ poner en hõrada sepul-
tura. E mas ꝓsigue otra clemẽcia d̃ ju
lio cesar: q̃ como caton su grãde ⁊ con
stante enemigo se matasse en africa en
la ciudad vtica llamada/ por no venir a
manos del tirãno/ julio cesar como cle
mente guardo ⁊ rendio todo el patri-
monio de caton a sus fijos.

Delos estraños.

DEl gran alixãdre dize vale
rio q̃ stãdo vna vez en su ca
dira ⁊ triũfo real acerca del
fuego en tiẽpo de grãdes ⁊
frias nieues: vn cauallero suyo muy vie
jo staua puesto entre los otros/ assi de
vejez como de grã frio q̃si aterido: ⁊ co
mo alixãdre lo vido/ luego descẽdio de
su alta silla/ mouido de piedad. ⁊ dize
valerio q̃ cõ sus liberales manos asen-
to el cauallero en su cadira/ mirando
mas ala virtud humana q̃ ala grãdeza
de su corona. ¶ Itẽ valerio recita q̃ pi
sistrato rey de athenas tirãno/ ꝑdono
a vn mãcebo que muy encẽdido enlos
amores de vna su fija le dio vn beso en
publica plaça: al q̃l la reyna madre d̃la
dõzella mãdaua cõ saña matar: empo
pisistrato dixo q̃ assi no se fiziesse diziẽ
do: si alos q̃ nos amã matamos q̃ fare
mos alos q̃ nos aborrecẽ. graciosa mu
cho ⁊ humana palabra fue cierto aq̃sta
ꝑa saluar al dicho mancebo apassiona
do: q̃ con sobrado ⁊ adolescẽte amor se
hauia ꝓcurado la muerte. E deste mes
mo pisistrato cuẽta valerio otra gran
hũanidad: ca cenãdo cõel vn su gran a-
migo/ llamado trassipo: el dicho trassi
po mouido de yra d̃sordenada/ o de em
briaguez/ dixo al rey pisistrato injurias
terribles: ⁊ ahũ q̃ el rey jelas suffriesse
con grã cordura ⁊ mansesa/ el otro me
nos q̃ria comer de muy ayrado: entõce
el rey graciosamẽte le rogo q̃ comiesse
y el trassipo con su desordenada ⁊ loca
yra diole vn golpe de mano en su cara
⁊ jela scupio: ⁊ como los fijos del rey
esto vierõ: ⁊ supitamẽte q̃siessen vẽgar
la injuria de su padre/ el rey los detouo
cõ grã rigor: diziẽdo q̃ otra cosa era la
q̃ fablaua ⁊ obraua en su amigo dela q̃
ellos veyan: ⁊ q̃ fazer daño al q̃ no era
en su sentido q̃ mas era doblar la inju-
ria q̃ vẽgar aq̃lla: ⁊ assi lo dexo yr sin li
siõ: ⁊ q̃ndo enel otro dia el dicho trasi-
po conocio las locuras q̃ dicho ⁊ fecho
hauia: luego delibero de se matar: ⁊ ve
nido a noticia d̃l rey pisistrato: fue lue
go a su casa/ ⁊ le dio la fe q̃ le ꝑdonaua
todo q̃nto fecho le auia: ⁊ le boluio al
estado de su amistad ⁊ cõuersacion.
¶ Eneste mesmo ca. recita valerio vn
caso gracioso de pirro el rey de epira: el
q̃l a req̃sta d̃los de tarãto les fue cõ so-
corro cõtra los romanos: ⁊ parece ser
q̃ en vna cena algũos d̃la ciudad dixie-
rõ d̃l mucho mal: ⁊ q̃ndo llego a su no
ticia/ p̃gunto si era ṽdad: ⁊ despues ve
nidos en su p̃sencia el vno dellos respõ
dio: si vino no nos fallesciera lo dicho
fuera vn juego en cõꝑacion delo q̃ dixi
eramos. ⁊ oyẽdo pirro la simple ⁊ atre
uida respuesta/ su saña boluio en risa:
por la q̃l templãça ⁊ clemẽcia los ma-
yores de tarãto le dieron gracias: ⁊ el

pueblo le fue muy afectado. d̃spues de
sto se sigue de como antigono rey de
macedonia de q̃ vẽcido del dicho pirro
ya por dos vezes ⁊ desposseydo de to-
do su reyno touiẽdo le ya pirro cercado
en vna ciudad llamada darges: tholo
meo fijo de pirro fue muerto: ⁊ d̃spues
su padre enlos assautes: ⁊ todo su esta-
do desbaratado: ⁊ el fijo eleno q̃ le q̃da
ua: ⁊ los de epira ya sojuzgados a an-
tigono: ⁊ la cabeça de pirro p̃sentada
por altiono su fijo d̃l dicho ãtigono re
prẽdido a su fijo por q̃ mostro gozo ta
maño d̃la desdicha de vn tan alto ⁊ va
liẽte prĩcipe en oluidãça de sus infortu
nios: ⁊ por tãto mãdo q̃ luego q̃massẽ
la cabeça de pirro honorablemẽte segũ
su costũbre: y mãdo a eleno q̃ se vistie-
sse vestidos reales q̃ jelo hauia traydo
preso: ⁊ fizo le dar los huessos del pa-
dre pirro en vn vaso doro para q̃ los le
uasse alla en epira a alixãdre su tio her
mano de su padre. O gloriosa liberali
dad/ humanidad/ ⁊ clemẽcia fue cierto
aq̃sta dize valerio: el destruydo ⁊ perse
guido dar sepultura tanto honrrada a
su destruydor ⁊ la libertad tal a su fijo.
¶ Dicho es vn poco ya mas atras co
mo los romanos fuerõ vencidos muy
feamẽte enel passo delas forças candi-
nas por los sannites: enel q̃l tiẽpo los
de capua fizierõ la humanidad q̃ vale-
rio recita enla forma siguiente. Nue-
stro cõsul y su hueste fuerõ sojuzgados
menguadamẽte por los sannites alas
forças candinas: ⁊ de q̃ dentro fueron
en capua no solamẽte sin armas mas
todos desnudos/ los d̃la ciudad los re-
cebierõ assi noblemẽte como si houie-
ran la batalla vẽcido ⁊ truxiessen el de-
spojo de sus enemigos: ⁊ luego truxie
ron alos cõsules las enseñas de honor
⁊ para ellos ⁊ para los otros las vesti
duras armas ⁊ cauallos: ⁊ dando les
benignamẽte conducto ⁊ ayuda muda
ron el suffrimiento de infortunio enla
mala vẽtura romana. E aqui valerio
dize el menoscabo q̃ despues acahecio
alos de capua diziendo assi. Si los de
capua siẽpre houiessen ꝑseuerado en
aq̃l animo cõtra hanibal por nr̃o impe
rio: ellos no auriã dado materia a des
ordenar las destrales ensangrẽtadas:
ca segun es dicho en muchos lugares
fuluio flaco fizo matar todo el senado
de capua. ¶ De hanibal q̃ fue enemi-
go de todos mas fuerte ⁊ mas odioso
delos romanos: fabla valerio assi. De
q̃ haya fecho mẽcion de nr̃o muy agro
enemigo: yo dare fin ala materia q̃ tẽ-
go entre manos/ en recõtando sus gra
ciosas obras/ las q̃les fizo a nõbre ro-
mano: q̃ndo emilio paulo fue muerto
enla batalla de cãnas/ hanibal fizo bu
scar el cuerpo: ⁊ tãto como enel fue/ fi
zo las hõras deuidas en su sepultura.
a tiberio graco esso mesmo q̃ fue muer
to ⁊ decebido por los bienes d̃ lucinio
hanibal lo fizo enterrar cõ muy singu-
lar honor: ⁊ dio los huessos de aquel a
nr̃os caualleros por los boluer a nr̃a
ciudad ⁊ patria. De aq̃ste tiberio po-
dria ser dubdado q̃l fue/ pero atẽdido q̃
el otro tiberio graco fue muerto por la
diuisiõ ⁊ dicensiõ delos cãpos por el se
nado/ hauemos de creer q̃ aq̃ste del q̃l
valerio fabla enl̃ enxẽplo p̃sente fue el
padre del dicho tiberio ⁊ de gayo gra-
co/ los q̃les murierõ por la dicha diui-
siõ delos cãpos/ vno despues d̃l otro.
segũ asaz fue dicho. Itẽ marco marce
llo q̃ assimesmo fue muerto enl̃ campo
brusciano en tãto que el reconocio la
fuerça delos cartaginẽses mas intẽta-
mẽte q̃ no prudẽte/ hanibal lo fizo po-
ner enel fuego cobierto de mãto/ o pa

nundimitis serbuntadomine

llio de africa: τ la cabeça coronada de laurel. Dela muerte de aq̃ste marcello es ya fablado enel libro. j. enel cap. de los prodigios: y enel presente libro enl mesmo capl'o de q̃ agora ende tractamos: al fin del qual valerio loa mucho los actos arriba scriptos de humanidad en stilo gracioso: empo no es cosa fructuosa: τ por esso la dexo/ visto que no he tiẽpo de tomar lo substancial q̃nto mas lo supfluo τ superstiocioso

Capitulo. ij. de gratitud.

EN este segũdo capl'o del. v. libro valerio tracta de gratitud: y enel. iij. capl'o de ingratitud: τ recita exẽplos delos q̃ fuerõ gratos: τ despues recita delos ingratos. y el primero de gratitud es del senado aza dos mujeres romanas: la vna madre la otra mujer de marcio coriolano/ llamadas veturia τ volũnia: las q̃les siendo el dicho marcio cõ gran hueste delante de roma/ le rogarõ mucho benignamẽte q̃ se partiesse sin fazer daño al pueblo romano pareciẽdoles ser muy desonesta τ maluada obra: τ assi lo fizo: por lo q̃l el senado mando adreçar muy biẽ el collegio delas matronas/ de benignas τ nobles stolas: τ fizierõ q̃ diessen los hombres lugar alas damas q̃ndo passauan por las calles/ cõfessando q̃ la salud de la cosa publica hauia cõsistido mas enla stola q̃ enlas armas. y es de notar q̃ segũ ysidoro τ papia/ en aq̃l tiẽpo las mujeres casadas trayã en roma vn paño blanco metido enla cabeça en señal dela dignidad matrimonial: el q̃l paño descẽdia por la spalda drecha: τ se ataua so el braço yzquierdo colgãdo fasta tierra: τ segũ parece aq̃stas dos damas teniã sendas stolas puestas q̃ndo salieron al dicho marcio τ lo fizierõ dende partir: τ por esso mãdo el senado en hõrra de aq̃stas dezir q̃ mas hauia cõsistido la salud romana enla stola q̃ enlas armas. τ dize valerio q̃ en satisfaction de aq̃ste seruicio dio el senado alas mujeres nueuo ornamiẽto: ahũ q̃ dize de peligrosa forma: q̃riendo tãto dezir q̃ todo delicado ornamiẽto es peligroso enlas mujeres/ assi pa ellas como para los hõbres. aq̃ste nueuo abillamiento fuerõ racadas q̃ despues truxierõ en las orejas muy mucho ricas: τ assimesmo les fue otorgado q̃ se podiessen vestir de purpura/ q̃ nos dezimos morada: τ de paño de oro: τ a mayor memoria dela gratitud de aq̃ste seruicio el senado mãdo fazer vn templo a fortuna en forma τ figura de mujer/ en aq̃l lugar adõde veturia τ volũnia fizieron las rogarias a marcio coriolano.

¶ Al siguiẽte desto dize valerio q̃ q̃ndo los romanos cobrarõ a capua: despues q̃ hanibal seles q̃to fallaron ende dos mujeres nõbradas la vna vestigia opida/ τ la otra clunia facula mesonera: τ la vna de ellas sacrificaua todos dias alos dioses por salud dela hueste romana/ τ la otra no cessaua de seruir τ bien fazer alos caualleros τ gẽte romana q̃ ende stauan presos. por esto el senado q̃ndo la ciudad fue ya tomada/ mãdo enfrãq̃cer las dichas mujeres: τ boluer les todos sus bienes: y ende valerio q̃ere dezir q̃ es de notar la grã gratitud dl senado romano q̃ndo en fecho tãto pequeño τ de tãto plazer/ houo memoria de rẽder grãs a dos mujeres simples τ tan pequeñas. Ualerio recita mas que q̃ndo q̃nto fabio marimo fenescio/ porq̃ el en. v. vezes q̃ fue cõsul regio biẽ la cosa publica el pueblo romano echaua a porfia moneda por las calles/ afin de fazer de mayor pompa los obsequios suyos.

¶ Despues q̃ valerio ha ya mostrado la gratitud q̃ fue mostrada a fabio maximo despues de muerto/ el recita vna q̃ fecha le fue en su vida: dela q̃l materia atras se fablo: τ tito liuio la trata muy bien τ cõplidamẽte enel segundo libro dela segũda guerra punica/ τ por esso no curo dezir algũa cosa dello/ saluo lo q̃ dixo municio quando q̃so yr a dar gracias a fabio: por q̃ libro a el τ su hueste/ el qual dixo assi a sus caualleros. Señores oydo he dezir amenudo q̃ aquel es primero q̃ sabe muy biẽ dar el cõsejo/ lo q̃ es de fazer segũ el tiẽpo: τ aq̃l es segũdo q̃ a buen cõsejo se sabe tener: τ aq̃l q̃ no sabe bien consejar/ ni tomar buen consejo es de muy maluado τ vil ingenio: τ porẽde mis buenos señores pues q̃ natura no nos ha dado el grado primero/ es asaber q̃ no somos sabios pa cõsejar: tomemos agora nos el segundo: es asaber q̃ obedezcamos al varõ fabio/ que es sabidor de buen cõsejo: τ assi lo fizierõ segun q̃ valerio lo muestra diziẽdo enesta manera. Gracia le fue rendida a fabio con muy gran gloria el estado en acto y en vida. municio el q̃l era maestro dela gẽte de cauallo/ fue por factiõ τ mala ordenãça del pueblo fecho ygual a fabio en señoria τ poderio estando dictador: la q̃l cosa jamas no hauia acõtecido: τ cõla metad dela hueste q̃ el tenia comẽço la batalla muy locamẽte sin el dictador/ enlos cãpos de benauẽte cõtra hanibal: τ muy mal le fuera si no le houiesse socorrido fabio: el qual por su seso τ por su fuerça saluo a municio τ a su hueste: por lo q̃l municio lo llamo padre en aq̃l punto: τ mãdo a sus legiones q̃ ellas lo llamassen patrõ: τ dexo enesse pũto la q̃lidad de señorio q̃ cõel tenia: τ sometio como fue razõ la majestad dela gẽte de cauallo ala dictadura: τ corrigio por volũtario pensamiẽto el yerro dl abolotado τ loco pueblo Aqui valerio muestra q̃ el pueblo erro en fazer ygual del dictador al maestro dela gẽte de cauallo. Que es dictador τ muestro/ τ legiõ/ dicho es ya en muchos lugares. Patrõ segun ysidoro τ papia es aq̃l que guarda τ nudresce algun familiar suyo/ o seruidor como a propio fijo.

¶ De vn terencio fabla valerio/ mas yo no se si fue aq̃l terẽcio q̃ fizo las comedias: empo claro paresce que no: ca este de q̃en aq̃ se tracta fue dla ordenãça dl senado: segũ se muestra por el exẽplo ende p̃sente: τ por tito liuio enel segũdo libro dela segũda batalla punica: y el q̃ fizo las comedias/ el mesmo dize que fue de cartago/ diziẽdo assi en vno de sus dichos. natus jn excelsis tectis cartaginis alte τc. q̃ quiere dezir q̃ fue nacido dela alta cartago: τ q̃ fue de los romanos preso por batalla: τ aqueste otro esso mesmo fue sacado de presion/ empo fue delos nobles de roma: τ sea q̃lquiere q̃ valerio dize assi jurando por hercules/ como nos juramos por san pedro/ o san paulo. Assi pbablemẽte por hercules fue a municio q̃ a terẽcio tullio: q̃ fue dela linea delos pretores τ nobles resplãdescientes/ τ pocos tales enla ordenãça dl senado: ca en dãdo buen exẽplo alos otros/ seguio el carro de scipiõ el africano pmero q̃ndo triũphaua/ cõla cabeça cobierta de vn capel q̃ se llama pileus: porq̃ el lo hauia cobrado dlos de cartago q̃ lo prẽdierõ: τ rẽdio a buẽ drecho enla p̃sencia dl pueblo de roma grãs a aq̃l q̃ le auia dado libertad τ lo tenia ya por patrõ.

¶ Item valerio dize q̄ quando flami-
nio triũpho en roma por la victoria q̄
houo d̄l rey felipo de macedonia/ en re
conocimiẽto del beneficio q̄ les hauia
fecho/dos mil ciudadanos de roma en
traron delante acerca del carro/ cõlos
capeles ⁊ pileus en sus cabeças pue-
stos. Item es de notar q̄ en vna parte
se dize q̄ aquestos capeles eran de seda
blãca retorcida: q̄ los sacerdotes trayã
entonces en señal ⁊ honra de magiste-
rio/segun papia: el qual ahũ dize q̄ aq̄-
ste capel era del pelo delas cabeças de
los animales que sacrificauã: ⁊ fechos
assi como de fieltro: ⁊ como q̇er sea aq̄
stos capeles traher solian los presione
ros romanos quando boluian a roma
cobrada libertad: ⁊ assi aquestos dos
mil ciudadanos puestos en libertad por
flaminio en cõpensacion del beneficio
por el recebido/ mostrãdo se le gratos
quisierõ entrar acerca su carro con ta-
les capeles en sus cabeças por mas hõ
rar el triũphante victorioso q̄ de presiõ
cruel ⁊ fuerte los hauia librado cõ fuer
ça de armas. empo tito liuio enel terce
ro libro dela tercia decada/ dize q̄ los
dichos presioneros siguieron el carro
cõlas cabeças descobiertas ⁊ raydas/
en señal de seruitud quitada: ca en otra
parte se dize que los dichos capeles se
trayan por señal de señoria ⁊ de liber-
tad: estos ciudadanos no siendo ingra
tos/siguieron el carro de quien les dio
libre soltura: si las cabeças leuaron co
biertas/o no aquesto yo lo ignoro.

¶ Metello del qual fabla valerio en
este lugar no fue algũo delos q̄ arriba
es fecha mencion enlos otros libros:
ca este houo renõbre de pio: ⁊ la causa
valerio la pone clara diziendo. Mete
llo el piadoso/el q̄l por pertinace amor
q̄ mostro a su padre q̄ndo fue desterra-
do/gano tan noble señoria por lagri-
mas como los otros por la victoria.
no dubdo estando consul de suplicar al
pueblo por quinto callido que tenia la
blanca ropa vestida por el stado de pre
tor/porq̄ callido quãdo fue tribuno d̄l
pueblo houo prouulgado la ley dela re
uocacion del destierro de su padre. ⁊ cõ
esto el lo llamo toda su vida patrõ guar
da/ ⁊ defendedor de sus honores ⁊ de
su familia: ⁊ ya por esso no fizo menor
el stado de consul enel q̄l staua: ca el no
fazia esto por poq̄dad de animo/ mas
por drecha ⁊ verdadera gratitud cũpli-
da. dize valerio q̄ gano tã noble seño-
ria por lagrimas como los otros por
victoria: esto es porq̄ el houo sobrenõ-
bre de piadoso: mucho sentiendo se del
destierro del viejo padre: ⁊ los dos me
tellos atras mẽcionados: el vno llama
ron numidiano/por la victoria q̄ houo
en numidia: y el otro el macedoniano/
por la victoria de macedonia.

¶ Aqui fabla valerio de otra gratitud
q̄ gayo mario fizo a dos cohortes que
eran de vn castillo de ytalia: ⁊ como el
se fallasse en vna batalla cõtra los cim-
bros: ⁊ por la virtud ⁊ valentia delas
dos cohortes su parte mostrasse hauer
la victoria: el los fizo luego ciudada-
nos de roma/que era la mayor honrra
q̄ entonce hõbre estranjero alcãçar po
dia: ⁊ ya sea q̄ esta dignidad no la po-
dia el consul dar sin el senado/el se escu
so al pueblo romano diziendo q̄ stãdo
enel gran peligro dela batalla no ho-
uo tiẽpo de acatar al drecho ciuil. ⁊ va
lerio cõfirma su respuesta/diziẽdo q̄ en
tonce mas era tiẽpo de defender las le
yes q̄ delas oyr: ⁊ aq̄stos cimbros q̇e-
ren algũos dezir q̄ erã los flamẽcos/⁊
otros dizẽ q̄ alemanes acerca del reno

¶ Enste lugar valerio recita otra gra

titud de dario/⁊ dize q̄ stando dario en
su pequeña fortuna ⁊ stado le agrado
mucho vn mãto q̄ vestia vno llamado
filonites natural de samios: ⁊ no ob-
stãte q̄ filomeres fuesse asaz auaro/viẽ
do q̄ dario tenia volũtad de su manto/
el jelo dio muy liberalmẽte. ⁊ dario le
dio quando fue rey la ciudad ⁊ ysla de
samos por suya/ la qual samos es vna
buena ysla adõde nacio pithagoras: ⁊
dize valerio q̄ no se houo enesto respe-
cto ala merced/mas ala manera d̄l dar
⁊ no a quien se daua la compensacion:
mas al que gela fazia.

¶ Essomesmo dize valerio q̄ attalo re
conocida la gran liberalidad q̄ el pue-
blo romano obro enel quãdo vencido
anthioco por los romanos/por ser vir
tuoso le fue dado el reyno de asia me-
nor/al tiempo de su muerte/por no ser
ingrato del beneficio q̄ recibio: por su
testamẽto dexo el dicho reyno de asia
al pueblo de roma. ⁊ assi dize valerio q̄
son dos cosas dignas de mucho notar
⁊ de no quedar sin gran memoria/son
asaber la magnificencia del pueblo ro-
mano: ⁊ la gratitud del rey attalo de
asia menor.

¶ Valerio pone dos gratitudes aqui
juntamente vna de scipion el africano
aza massimissa: ⁊ la otra de massimissa
conel linage de scipion: ⁊ es de notar
primeramẽte q̄ aqueste massimissa stã-
do rey de messula vn pequeño reyno/
ayudo a scipiõ el p̄mero africano enla
guerra de africa fasta q̄ houo sojuzga-
do a carthago/ por lo q̄l scipiõ muerto
siphax fizo tãto conel senado romano
que massimissa fue fecho rey de numi-
dia q̄ era vn poderoso reyno: ⁊ le fizo
fazer otros grãdes bienes ⁊ honrras/
el qual massimissa stãdo ya en edad de
c. años amenos q̄ ya vna vez en reco-
nocimiẽto del beneficio que recibio el
stando en mucha guerra cõ gran peli-
gro de su estado/ hauia embiado vna
gran parte de su hueste en hyspaña al
consul lucullo en su socorro q̄ staua co-
mo por compañero de scipiõ emiliano
sobrino del sobredicho scipiõ/ al tiẽpo
de su muerte ricos reynos touiendo ⁊
l. fijos embio a rogar a marco maulio
proconsul q̄ staua en africa q̄ el embia
sse al dicho scipiõ emiliano q̄ staua con
el proconsul/pareciendole q̄ su muerte
seria mas acõsolada ⁊ bienauẽturada
si scipion fuesse presente: y como scipiõ
no llegasse a tiẽpo el massimissa en su
testamento sancto ⁊ infallible dexo ex-
pressado en mandamiẽto a su mujer ⁊
fijos q̄ reconóciessen enla tierra al pue
blo romano: ⁊ entre aq̄l al linage d̄los
scipiones: ⁊ que dexassen el reyno ⁊ to
das las otras cosas / ⁊ las reseruassen
a arbitrio ⁊ voluntad de scipiõ emilia-
no: ⁊ lo q̄ el ordenasse dellos ⁊ ahũ del
reyno aquello touiessen por firme ⁊ fe
cho como de sancto leal ⁊ v̓dadero te-
stamẽto. E aqui dize valerio en fin de
este cap̄lo q̄ los enxẽplos delos semejã
tes agradecidos son los brandones ⁊
agujones/por los quales la voluntad
de bien fazer/seruir/ ⁊ ayudar crece: ⁊
los hõbres se ofrescen a todo peligro.

Capitulo. iij. de ingratitud.


Ractãdo valerio delos in
gratos dize que el senado
mato a romulo edificador
dela ciudad / ⁊ instituydor
del dicho senado: ⁊ por esto dize q̄ biẽ
fue gran peccado ⁊ iniquidad quitar la
vida al q̄ engendro spirito perdurable
al imperio romano. empo seg̃t tito li-
uio enl primero libro dela fundaciõ de
roma aq̄sta muerte de romulo nunca

fue clara ni determinada/puesto q̄ assi se murmurasse. empo que fue comun opinion q̄ yendo vn dia romulo a nombrar ⁊ ordenar su hueste/q̄ subitamēte llego tēpestad muy tenebrosa ⁊ pluuia muy grande q̄ todos fuerō turbados: ⁊ que passada la tēpestad q̄ romulo no fue mas visto ni mas habito enla tierra: ⁊ los padres conscriptos dixieron al pueblo que ya se era subido al cielo: por tāto mandaron q̄ lo venerassen como a dios: diziendo q̄ era fijo de mars dios d'las batallas: ⁊ assi mesmo como rey ⁊ padre d'la ciudad de roma al qual rogassen q̄ para siēpre les diesse paz/ y guardasse su ꝓgenie: ⁊ a esto fizo añader mas se julio procullo: ca tractādo dela deificaciō de romulo dixo. O vos romanos el padre de nuestra ciudad romulo es hoy al pūto del dia delante de mi descendido del cielo ⁊ me ha dicho que yo denuncie alos romanos q̄ por dispensaciō delos celestiales gouernadores la su ciudad de roma seria cabeça del mundo: por esto sus armas serā muy temidas: y su prosperidad muy enxalçada: ⁊ ningūas riquezas podrā resistir al poderio delos romanos: ⁊ dicho esto luego se sobio al cielo. Sant augustin enel libro dela ciudad de dios dize q̄ al tiempo d'la muerte de romulo fue eclipsi del sol: ⁊ el loco pueblo atribuyolo alos meritos de romulo diziendo que el sol llorava su muerte: ⁊ tulio dize q̄ quādo el sol se escurecio romulo dexo de parecer aca enla tierra: ⁊ sobre esto dize sant augustin que desparecer assi romulo se aprueua/ o q̄ violēcia de la tempestad lo echo ala mala vētura/ o que fue la secreta muerte q̄ el senado le dio: ca los otros hystoriales dizen q̄ el eclipsi ⁊ la tempestad todo fue junto en vna hora/lo qual denūcia la secreta muerte del dicho romulo: ⁊ assi se muestra que la opiniō de sant augustin fue que el senado le dio la muerte.

¶ Aqui recita valerio la ingratitud q̄ fizo el pueblo romano a furio camillo: ca el houiēdo reedificada la ciudad de roma despues q̄ los gallos la destruyeron porq̄ fue llamado el segūdo romulo a menos de otros grādes seruicios ⁊ beneficios q̄ fizo al pueblo romano: acusado por el tribuno lucio apuleyo que se hauia conel detenido dela presa de veyos vna muy poca suma de moneda/fue condenado a ser desterrado/ en tiempo q̄ se le era muerto vn fijo muy notable/por lo qual deuiera ser aconsolado ante que condenado.

¶ De scipiō el primero africano cuenta valerio como le fue roma ingrata: ⁊ carthago a hanibal: ⁊ dize assi que las dos mayores ciudades d'l mūdo en vn tiempo fueron mucho ingratas a sus principes: carthago la vēcida desterro su vencido ꝓ̄ncipe hanibal: y roma victoriosa q̇so de si echar a scipiō el victorioso. E por entēder el caso de scipion paresce ser q̄ en roma era vn tal costūbre q̄ el mayor de todos era cōpellido a dar razō de todo lo q̄ demandado le era: ⁊ como dos tribunos d'l linage de los petilensos q̄ dias hauia desamauā a scipion de pura embidia lo fiziessen llamar a judicio / muchos del pueblo dezian q̄ esto era iniqua ⁊ deshonesta malicia/ q̄ hombre que tan grādes bienes hauia fecho ala cosa publica fuesse tractado en tal manera. otros dezian que no era de dar lugar a que ningūo fuesse tan enxalçado q̄ sometido a ley no stouiesse/ en manera q̄ la libertad fuesse muy egual: ca el q̄ no queria ser sometido a responder en su causa señal era q̄ vsar queria de fuerça ⁊ no de derecho: basta q̄ venido el dia asignado scipion fue a oyr la causa mas ⁊ mejor acompañado q̄ el dia q̄ fue consul primero creado: de nueuo assi començo a recontar todos los grādes fechos que fecho hauia por el honor del pueblo romano por muy notable ⁊ gētil stilo: ⁊ despues los tribunos mas cō sospecha que con cierta sciēcia incitados d'la venenosa embidia/dixieron q̄ el deuia de hauer tomado dela pecunia del rey anthioco porq̄ le hauia dado el fijo sin algun rescate/ ⁊ fecho paz conel: ⁊ q̄ en aquella guerra hauia el stado cōsul como dictador ⁊ no como legado/dando a entēder alos enemigos q̄ enla mano suya era la paz ⁊ la guerra romana: ⁊ que no era ydo alla si no por dar a entender a grecia/ ⁊ a asia/ ⁊ a todos los reyes q̄ stauan fasta oriente como hauia fecho a hyspaña/a francia/a cecilia ⁊ a africa que el era la cabeça ⁊ el pilar del imperio de roma: ⁊ q̄ la ciudad señora dela redōdeza de toda la tierra se deportaua debaxo su sombra: ⁊ otras cosas tales dixierō: en fin delas quales la noche llego ⁊ la jornada fue prerogada para otro dia/el qual scipion fue acompañado de mucha gēte: y dixo en altas vozes. O vos tribunos ⁊ gente romana en tal dia como este de hoy me combati en africa con hanibal/ ⁊ cōlos de carthago: ⁊ los venci bienauēturada ⁊ prosperamēte: ⁊ por tanto no me paresce aquesta jornada para pleytear si no ꝑa dar gracias alos dioses: ⁊ assi yo me quiero yr al capitolio a saludar a jupiter/ a juno/ ⁊ a minerua: ⁊ alos otros dioses q̄ se nodrescen ende: ⁊ ala torre romana dādo les gracias del animo viril que eneste dia ⁊ en muchos otros me dierō para fazer noblemente los fechos d'la cosa publica: porēde venid comigo/o vos gēte noble romana a regraciar ⁊ orar alos dioses/los quales saben assi como vos que de edad de xvij. años fasta mi vejez he anticipado mi senectud trabajādo siēpre por v̄ros honores: ⁊ assi todo el pueblo fue cōel por tal forma que ala postre los notarios ⁊ los señores conel todos fueron q̄ no quedaron si no los tribunos con sus familiares: ⁊ enesta manera scipiō visito todos los tēplos d'la ciudad yendo al capitolio: y aq̄sta jornada le fue juzgada por mas honorable quāto al fauor dela gēte q̄ aq̄lla que triūpho del rey siphax: ⁊ este fue el postrimero dia de honrra q̄ el houo en roma: ca su coraçō ya no çuffriēdo la embidia miserable delos dos tribunos/ delibero de yrse a lucerna afin de no ser ꝑ̄sente en judicio tā embidioso: ca su animo era costumbrado de tamaños fechos ⁊ fortunas q̄ no se podia abaxar a tan minimas embidias: ⁊ venido el dia dela tercera asignaciō su hermano lucio scipiō escuso su ausencia: diziēdo ser doliēte: lo q̄l no q̄rian admeter los tribunos. entōces comēço a fablar semptronio el q̄l pensaron fuera cōtra scipion: ca era su enemigo mas costreñydo dela razō dixo assi. O vos tribunos ⁊ gente romana yo no podria suffrir que scipion fuesse acusado fasta su buelta: ⁊ si presente fuesse menos suffriria q̄ el respōdiesse por tal costrecho/ni avn q̄ hombre q̄ ha seydo assi altamēte enxalçado entre nos por la volūtad delos dioses ⁊ delos hōbres houiesse de dar las orejas alos reproches de gēte tan moça/ esto seria mas vituperable al pueblo romano que no a el: ⁊ dixo despues en son de desden. O vos pleyteadores tā tribuleros sera so vuestros pies esse q̄ sojuzgo africa ⁊ hyspaña: ⁊ desbarato

iiij. nobles duques africanos: ⁊ prendio a siphax el poderoso rey de numidia: ⁊ q̃ vencio a hanibal: ⁊ fizo la grã ciudad de carthago su tributaria: ⁊ recibio a paz despues al rey anthioco cõ lucio scipiõ su hermano: parece vos razõ que el se humiliasse agora de dos perilensos: ca cosa tan autẽtica no es justicia q̃ caya en tristeza. aq̃sta sentencia fue aprouada no solamẽte de todo el comũ mas ahun delos acusadores/ los quales fuerõ por ello biẽ reprehendidos ⁊ auiltados. empo con todo scipion no quiso boluer a roma ante murio en lucerna/ adõde mãdo fazer vna sepultura con tal epitaphio. Patria ingrata tu no gozaras delos huessos mios: q̃ fue vna grã infamia pa roma. E luego al seguiente dize valerio q̃ el pueblo romano vso de otra ingratitud contra lucio scipion hermano del dicho africano: ca como el houiesse vencido a anthioco: ⁊ asia ganado para el impio/ en su triũpho le posierõ empacho como a sospechoso detenedor delos bienes dela cosa publica/ mandando que fuesse leuado ala presion ahun que no se fizo/ donde dize valerio que este lo deuiera tomar en paciẽcia/ visto lo que hauiã fecho a su hermano q̃ tantos actos fecho hauia/ mas q̃ no el por el bien dl pueblo romano ⁊ honrra de su patria.

¶ Valerio recita otro enxemplo dela ingratitud q̃ se dio a scipiõ el africano segundo q̃ destruyo las dos mayores enemigas ciudades q̃ roma tenia/ es a saber numãcia en hyspaña que agora dizen çamora: ⁊ carthago en africa/ el qual no fue menor en virtud q̃ los sobredichos scipiones ni en fortuna. empero fallo quien le quito la vida en su propia casa: ⁊ no fallo quiẽ los mal fechores puniesse. deste dize orosio enel v. libro enla fin del. ix. cap̃lo que lo fallarõ muerto en su cama/ la q̃l cosa dize que el la puede recitar entre las fortunas malauenturadas que padescio la ciudad de roma: ca el vigor ⁊ temperãça de este valia en tanto grado q̃ fuera ligero de empachar bien en su vida la batalla social/ ⁊ ahun la ciuil. la social fue llamada aq̃lla guerra dlos latinos cõtra los romanos/ porq̃ primero erã amigos ⁊ muy vezinos. la ciuil fue dicha la suya misma entre ellos dada/ como la de mario ⁊ la de silla: ⁊ la de põpeo ⁊ julio cesar: las quales batallas ⁊ dichas guerras començaron luego despues dela muerte del dicho scipion/ dela qual dize orosio q̃ algunos quesierõ acusar entõce a su mujer sempronia q̃ era hermana dlos dos gracos que fueron muertos por la diuision dlos campos segun sta dicho.

¶ De otro scipion nassica recita valerio otra ingratitud: ⁊ este ahun q̃ alas armas como los otros dado no fue/ siempre como noble muy biẽ gouerno la cosa publica: ⁊ ende comiença el dicho doctor. Quiẽ ignora q̃ scipion nassica haya houido tamaño loor en toga de paz como los otros scipiones en sus armas/ el qual no suffrio q̃ la cosa publica fuesse ahogada por aq̃lla mano desleal ⁊ falsa de tiberio graco q̃ ya la tenia por la garganta. E por la iniqua estimacion q̃ sus ciudadanos enel faziã de sus virtudes el so titulo de embaxador fue embiado a proganio vna ciudad de asia la menor/ en donde moro todo el restante de su vida sin hauer cuydado jamas dela buelta ala patria ingrata: lo q̃l acaesce a muchos tirannos ⁊ codiciosos no querer p̃sencia del hombre bueno en sus consejos ⁊ regimientos. deste scipion fabla muy bien sant augustin en muchos lugares enel su libro dela ciudad de dios: ⁊ solino enel su primero libro dize q̃ fue touido por el mejor hõbre de roma: ⁊ no solamẽte por particular ⁊ priuado testigo mas por sacramẽto del senado fue hallado mas digno para recebir la madre delos dioses/ amonestados por el dios apollo que el mejor dlos romanos tal acto feziesse.

¶ De otro del linage delos scipiones ahun q̃ el nõbre tal no touiesse: ca fueron nõbrados por diuersos nõbres fabla valerio de vna muy grande ingratitud q̃ se le fizo por el pueblo romano este fue dicho paulo lentulo: y dize que stando muy noble amador dla cosa publica vencio la fuerça ⁊ la batalla de gayo graco con fuerça darmas/ houiẽdo suffrido infinitas guerras ⁊ tempestades: por la q̃l cosa defendio las leyes la paz ⁊ libertad del pueblo romano: ⁊ en galardõ de todo esto fue costreñydo por la inuidia ⁊ detraction q̃ del senado el impetrasse vna legaciõ para cicilia/ mas ala partida rogo alos dioses delãte muchos del senado ⁊ dl pueblo q̃ no boluiesse jamas a patria tanto ingrata: ⁊ assi fue q̃ de su volũtad moro alla fasta q̃ murio: y en fin dize valerio que. v. cornelios fuerõ conocidos enxemplos malos dela ingratitud delos romanos.

¶ Aqui recita valerio otra ingratitud del pueblo romano: y es de saber q̃ los romanos antiguamẽte fuerõ ⁊ son tales q̃ a penas pueden suffrir señorio ⁊ rey special ahun q̃ nunca fuerõ assi biẽ gouernados como enel tiempo delos primeros reyes fasta tarquino el muy soberuio: por donde sintiẽdo/ o sospechando q̃ alguno hauia volũtad de ser rey luego le matauan: ⁊ por esso fuerõ desconocidos a este hala del q̃l valerio dize. Quãdo hala houo muerto a espirio melio maestro dela gẽte dlos caualleros porq̃ el desseaua mucho ser rey/ la pena de destierro le fue rendida por que guardo la libertad delos ciudadanos. Tito liuio dize que seruilio hala era el maestro dela gẽte de cauallo que no spirio melio el q̃ fue muerto: ca el dize q̃ enel año dela fundaciõ de roma cccxiij. houo gran fambre tanto q̃ cumplio fazer p̃fecto sobre el proueir dlos panes a minucio: ⁊ ya sea q̃ con grã diligẽcia ellos embiassen por mar ⁊ por tierra no podiã hauer dello cõplimiento: ⁊ espirio melio q̃ era dela ordenãça dela gẽte de cauallo muy poderosa enlas riquezas desseando ser rey por adquerir el amor del pueblo touo factores q̃ secretamẽte le trayã trigo dende toscana: ⁊ lo repartia entre el pueblo/ ⁊ por tal forma q̃ ahun q̃ el no touiesse officio la gẽte popular mas lo hõraua que a ningun romano ⁊ lo amaua mucho sobre todos: ⁊ quãdo minucio prefecto supo por muchos la voluntad de spirio luego lo dixo al senado como en la casa de aq̃l se fazia gran aparejo de armas colloquios ⁊ muchos consejos para entreprẽder el titulo de rey: y que ya tenia fechos tribunos ⁊ ahũ otros officios reales: ⁊ ya partida mucha pecunia: ⁊ q̃ no speraua otro si no tiẽpo que le acogiesse pa aparecer en estado real: ⁊ luego oyẽdo esto el senado turbo se mucho. por esso fizierõ luego dictador a lucio quinto cincinato: ⁊ el respondio q̃ para fecho assi tanto grãde era muy viejo: empo los padres a esto dixierõ q̃ no sabiã otra p̃sona de tan buen cõsejo ni de animo mas virtuoso ⁊ al fin el lo houo de ser: ⁊ luego fizo

maestro dela gēte de cauallo a seruilio
hala. ⁊ aq̄lla noche ordenarō su fecho:
⁊ enel otro dia de mañana el dictador
se fue al mercado: y el maestro d̄los de
cauallo con fuerça darmas publicamē
te amenos delos q̄ stauan en algunos
agaytes para socorrer al dictador/ delo
qual el pueblo fue marauillado y houo
spanto: ⁊ spirio no menos de tal noue
dad: ⁊ quando vierō tan gran poderio
spirio ⁊ los de su parte entēdieron que
esto era cōtra ellos: ⁊ luego embio el
dictador al dicho hala q̄ llamasse a me-
lio: ⁊ aq̄l le pregunto que lo q̄ria: dixo
le para q̄ respōdas a vn crimē de q̄ mi-
nucio agora te culpa delāte el senado:
entōce spirio melio se puso entre su gē
te ⁊ el portero le tomo luego: empo la
gente gelo quitarō: ⁊ el suyo cridando
la ayuda del pueblo diziēdo que por el
assi hauer les ayudado y sostenido que
el senado matar le queria: ⁊ hala el di-
cho q̄ lo seguia vistos sus gritos le al-
cāço ⁊ puso la spada por medio d̄l cuer
po: y todo ensuziado assi de sangre bol
uio al dictador/ el q̄l delante d̄l pueblo
todo ⁊ del senado le fizo gran honor
loandolo mucho de aq̄l fecho: empero
despues el fue desterrado por el man-
damiēto ⁊ fuerça del pueblo.

¶ Tractādo delas particulares ingra
titudes dize valerio q̄ estas son de ma-
yor reprension ⁊ vituperio: ca dize que
es en mano del hōbre particular q̄ no
es loco de ser ingrato/ o agradecido/ ⁊
de mal fazer/ o bien obrar/ mas la in-
gratitud del pueblo dize q̄ assi es como
vna tēpestad supita q̄ no acata razon/
tiempo/ ni lugar: ⁊ por esso scriue vna
maluada ⁊ maliciosa ingratitud q̄ po-
pilio benato fizo a marco tullio cicerō
al q̄l el dicho tullio hauia defendido de
vna causa criminal con su grā saber ⁊
eloq̄ncia: ⁊ despues delibre d̄l grā peli
gro se fue ala marca de ancona seguro
de dōde era natural/ o vezino: ⁊ tullio
estādo retraydo en su vejez en gayeta/
por la proscripcion de marco antonio
el dicho popilio benato rogo a este an
thonio q̄ le diesse cargo de matar a tu-
llio: ⁊ assi fue puesto luego por obra:
ca el popilio fue a gayeta/ ⁊ la salutaci
on que le dio en pago del beneficio an-
te recebido/ sin hauer le fecho jamas
enojo despues/ le fue a nūciar q̄ se adre
casse pa la muerte: ⁊ assi cortada la ca-
beça del muy noble ⁊ muy eloquēte ci-
cerō/ el iniquo ⁊ malo se fue a roma de
spues cōella con tanto plazer como si
leuara el despojo de vna grande victo
ria/ no reconociēdo q̄ leuaua la cabeça
de aq̄l que saluo la suya. Deste tullio
dize sant augustin ⁊ otros doctores q̄
fue la fuēte dela eloquēcia delos roma
nos: empero para esto mejor entēder
aqui se dira q̄ es proscripciō ⁊ qual fue
el p̄mero inuētor de ella. ⁊ p̄meramen-
te proscripciō era q̄ se ponian secreta-
mente en escripto aquellos que matar
queriā: ⁊ el proscriptor despues los fa-
zia effecutar menos de saber ellos la
hora ni ahū la causa/ el vno en su casa/
el otro enla calle/ otro eñl campo/ o ca
mino: ⁊ el q̄ fallo esta dolorosa ⁊ infa-
me proscripcion segun orosio enel. xx.
capi̇o del. v. libro fue silla por el cōsejo
de lucio sinsidicto/ el q̄l dicho silla por
esta forma fizo matar a muchos roma
nos assi amigos como cōtrarios: ⁊ tā-
tos mato que le dixo quinto catulo en
publico: de quien hauremos nos la vi
ctoria si assi matamos los desarmados
en segura paz como los armados enla
batalla: ⁊ concluyēdo tullio fue muer-
to por esta suerte por aq̄l traydor desco
nocido siendo ꝓscripto por marco an-

thonio que mal lo queria q̄ndo fizierō
el dicho anthonio ⁊ octauiano ⁊ lepi-
do aq̄lla proscripcion desonesta ⁊ mu-
cho cruel de sus ciudadanos.

¶ Segun solino dize enel su libro pri-
mero/ muchos fuerō los que houierō
nōbre cesares ante de julio cesar: ⁊ di-
ze q̄ scipion el primero africano houo
nōbre cesar: porq̄ fue sacado del viētre
de su madre: dize se porq̄ arriba se a fa-
blado del dicho scipion africano

¶ Aqui recita valerio vna ingratitud
de pompeo/ como q̄ la dize forçadamē
te/ pareciendo le q̄ no deuia caer en pō
peo/ y es aq̄sta: q̄ stando moço el dicho
pompeo/ muerto su padre gayo: carbo
guardo todo su herēcio/ ⁊ lo defendio
assi cō armas como con lengua: ⁊ des-
pues quādo mario ⁊ silla houierō tan-
ta contienda/ pōpeo era dela parte de
silla: ⁊ carbo dela otra: ⁊ pōpeo no ob
stante el bien ⁊ seruicio q̄ del dicho car
bo houo recebido mato aq̄l: mas obe-
desciendo ala fuerça de silla que a su vē
gança.

Delos estraños

Dize valerio q̄ razon es q̄ se
reciten las ingratitudes de
los estraños: q̄ otramente
q̄dar pudiera muy mal en-
xēplo de sus romanos: ⁊ assi comiença
por los de carthago: ⁊ dize q̄ despues
q̄ su principe hanibal houo muerto tā-
tos empadores ⁊ capitanes delos ro-
manos q̄ de caualleros simples/ ya fue
ra grande su gloria por honor ⁊ salud
delos de carthago/ sus ciudadanos lo
exiliarō dela ciudad: ⁊ lo quisieran ma
tar si podieran hauida la paz delos ro-
manos por les cōplazer. empo el se fue
al rey anthioco ante q̄ jelo intimassen
conel q̄l se fallo en vna batalla contra
los romanos: ⁊ fue vēcido el dicho an-
thioco: ⁊ hanibal se fue a prusias rey
de bithinia que guerreaua cōel rey eu-
menes de asia menor. empero ante de
esto dize q̄ q̄ndo supo el dicho hanibal
q̄ los romanos faziā la paz cō anthio-
co: ⁊ q̄ le pediā su persona calladamen
te ⁊ secreta se passo en creta q̄ agora di
zen candia: adonde por euitar el peli-
gro q̄ por codicia de su gran riqueza se
le podia seguir: ca segū parece con sus
infortunios ahū tenia grā thesoro por
contētar los animos delos hōbres de
aq̄lla ysla/ el fingio q̄ su thesoro tenia
en ciertos vasos/ los q̄les hauia enchi
do de plomo/ y este caso fasta q̄ morio
despues del destierro q̄lo que hizo/ ya
es muy largo enlos passados libros re
citado. Item es de notar q̄ hanibal fi-
zo la guerra alos romāos. xxxvj. años
en hyspaña/ ytalia/ africa: fasta que fue
vencido por scipion delāte carthago.

¶ Ualerio dize que los de lacedemo-
nia fueron muy ingratos a ligurgo/ q̄
fue tutor del fijo de polibita rey dela su
ciudad: el qual cō todo el amor que ho-
uo ala dicha patria regiendolos hone
sta ⁊ justamēte: ⁊ dando les leyes mas
subtiles que pensadas ser podrian: del
qual el oraclio de appollo pitio dixo en
respuesta que no sabia si le pusiesse el
nombre delos hombres/ o delos dio-
ses: ⁊ no cessarō los muy ingratos ciu-
dadanos de vna vez correr le con pie-
dras: la otra de echarlo dela ciudad: ⁊
delo p̄uar del biē publico: y al fin ellos
lo echarō de toda la tierra: por el q̄l ca-
so dize valerio Que farā las otras ciu
dades q̄ndo aquella q̄ ha el muy alto
loor de tēperāça ⁊ ahū de gr̄a fue tā in
grata al hermano de su rey q̄ tāto bien
les hauia fecho/ siendo aprouado assi
de sus dioses.

⁋ Recita valerio q̃ los atheniẽses fue
rõ ingratos a theseo su duque: ca lo fi-
zieron morir en destierro despues de
muchos bienes recebidos: ca primera
mẽte les reedifico toda su ciudad siẽdo
asaz moço/ ⁊ las ayunto de donde vi-
uian por las masadas/ so vna ley ⁊ ho-
nesta vida muy derramados: ⁊ dspues
los libro dela seruitud de minos rey de
creta: el q̃l porq̃ le hauian muerto a su
fijo androgeo por la enbidia de su grã
sciẽcia los sojuzgo tãto por batalla q̃
le hauiã de dar cada año vn noble hõ-
bre: y este era puesto segun los poetas
en vn lugar llamado laberinto: q̃ ago-
ra se llama la casa de dedalus: porq̃ el
la fizo: y ende staua vn brauo mostruo
q̃ era medio toro ⁊ medio hõbre: ⁊ aq̃l
luego le deuoraua al que poniã ende: ⁊
como a theseo copiesse la suerte pocos
años despues de ser ende puesto/ cõ su
virtud ⁊ gran esfuerço mato al mo-
struo: ⁊ los de athenas fuerõ por el li-
brados de aquella seruitud tan fuerte:
⁊ el se boluio saluo en athenas conla
ayuda de adriana fija de minos: ⁊ assi
mesmo dize que los athenienses viuiã
en grande recelo de thebas: y este the-
seo a requesta de dos damas alas q̃les
los de thebas hauian muerto sus ma-
ridos: ⁊ denegados los huessos de aq̃
llos destruyo ⁊ quemo la dicha ciudad
por cuya victoria los de athenas se re-
putaron ser en reposo: ⁊ con todo esto
⁊ otras marauillas que por ellos hizo
lo desterraron en aq̃lla ysla pequeña
ciros/ adonde morio. Deste theseo se
dize q̃ fue con jason ⁊ hercules ala con
quista del toyson doro: ⁊ fue gran ami
go ⁊ compañero de hercules/ tanto q̃
todo lo que fizo el dicho hercules fue
atribuydo a este theseo: ⁊ lo q̃ fizo the-
seo al otro: ⁊ quãdo fue hercules muer
to/ theseo defendio mucho a sus fijos
delas enbidias delos hõbres: ⁊ q̃lq̃era
cosa q̃ se mostrasse de mõstruo ni mala
el la destruya conla fuerça grãde de su
mano ⁊ virtud de su coraçon.

⁋ De otra ingratitud delos athenien
ses fabla valerio/ porq̃ deuemos dezir
p̃mero q̃ los de athenas despues de co
dro rey de aq̃llos por quien se puso ⁊ ri
sco a muerte/ segũ se vera mas al delã
te/ no quisierõ tomar otro rey/ segũ ju
stino al segũdo li. ante comẽçaron su
regimiento por ciertos officiales pue-
stos para ello: ⁊ porq̃ ningũas leyes te
nian del tiẽpo delos reyes: porq̃ acata
uan la voluntad del rey/ por drecho se-
guro/ ellos escogierõ a solon/ q̃ era hõ
bre de gran justicia: para q̃ les diesse le
yes algunas: ⁊ dio jelas buenas ⁊ san
tas. Itẽ justino enel lugar mesmo dize
q̃ entre los de athenas ⁊ de meguara
houo grã guerra por la ysla de salami-
na: del q̃l debate los atheniẽses recibie
ron grãdes daños/ en tal grado q̃ orde
narõ so pena de muerte q̃ jamas algu-
no osasse fablar dela adquisicion de sa-
lamina: mas quãdo vido solon el tiem
po q̃ se podia muy bien adquerir/ por
no caer enla ordenada pena/ fingio ser
fuera de seso: ⁊ començo a dezir locu-
ras publicamente ⁊ muy diuersas: ⁊ fi
nalmente so aq̃sta cautela ⁊ locura fa-
blo en tal manera de salamina/ q̃ mo-
uio el animo de todos para se armar ⁊
la conquistar: ⁊ con tal saber la obtu-
uieron. Es de hauer aqui en memoria
como pisistrato aqueria a athenas ti-
rannamente por su malicia: segun que
se dixo ya mas arriba: las quales co-
sas presupossadas valerio dize. Solon
que dio alos athenienses tan claras le
yes ⁊ tan prouechosas/ de que si houie
ran siempre vsado/ touieran imperio

perpetuable: ⁊ que recobro a salamina
que era como vna gran fuerça y enemi
ga/ ⁊ cõtraria a su salud entera: ⁊ q̃en
vio nacer la tirãnia de pisistrato ⁊ oso
dezir q̃ fue necessario pueyr enello por
via de armas/ a el cumplio fuyr en chi-
pre en su vejedad sin ser sepultado enla
tierra adõde el hauia fecho tantos be-
neficios ⁊ obras grãdes ⁊ virtuosas.

⁋ Ualerio p̃sigue otra ingratitud de
athenas cõtra su duque milicyades: ⁊
es de saber q̃ celidario rey de persia ⁊
delos medos fue con. vj. ciẽtos mil hõ
bres cõtra los atheniẽses: ⁊ ya sea que
ellos houiessen embiado a sus amigos
por hauer socorro/ ante q̃ llegasse fue-
ron ya puestos los enemigos encima
de ellos: porq̃ miliciades mãdo armar
toda su gente/ ⁊ no fallo sino. x. mil/ se
gun q̃ justino recita enel su li. ij. ahũ q̃
valerio dize q̃ los persianos no eran si
no. ccc. mil/ ⁊ los de athenas. xj. mil.
como q̃era q̃ sea milicyades dio tã subi
tamẽte sobre celidario ⁊ toda su gente
q̃ no touierõ tiẽpo de tirar vn solo ti-
ro ni de fazer otra defensiõ: ⁊ fuerõ vẽ-
cidos como las ouejas que stan sin pa-
stor: ⁊ bien erã peores q̃ tales quando
xj. mil vencierõ a gẽte de tal poderio: ⁊
esta batalla fue enel cãpo de marato-
na cerca de athenas: ⁊ ahun se llama
por este nõbre en gualardon de esta hõ
rra ⁊ beneficio que miliciades fizo en
athenas: despues lo fizieron morir en
carcel cõlos leones: ⁊ lo que peor les
parecio q̃ no quisierõ dar a su fijo timõ
el cuerpo fasta que se puso enlas cade-
nas ⁊ carcel/ adõde su padre stouo. este
timõ fue despues duque de athenas: ⁊
vẽcio en batalla a xerses rey de persia
⁊ de media: segun q̃ justino assi lo reci-
ta enel fin del su libro segundo.

⁋ Aqui se sigue como echaron los de
athenas a aristides de toda su tierra/
por ser muy justo: el qual en todas las
scripturas delos griegos es muy nom
brado por vn hõbre justo de gran san-
ctidad: del qual valerio dize q̃ el hõbre
⁊ la sanctidad todo fue desterrado/ co-
mo quien dize q̃ no quedo enla dicha
athenas santidad alguna. E luego aq̃
dize q̃ despues que themistocles houo
athenas esclarecida/ enriquecida/ ⁊ fe-
cha princesa de toda grecia/ cõla gran
clareza de su ingenio ⁊ virtud q̃ tenia
houo de fuyr de sus ciudadanos: ⁊ yr
se a pedir misericordia al rey xerses: al
q̃l poco ante houo destruydo cerca del
todo por batalla de mar/ en fauor ⁊ ser
uicio delos atheniẽses: despues dela q̃l
victoria refizo muy bien los muros de
la ciudad a pesar delos de lacedemonia
⁊ de otros q̃ lo querian empachar.

⁋ En fin delas ingratitudes de athe-
nas/ donde no faze mencion de socra-
tes que fue muerto con venino por el
duque de athenas/ recita valerio la in-
gratitud que mostraron cõtra phocion
vn philosopho muy instructo/ clemen
te/ ⁊ liberal: que son virtudes q̃ el pue-
blo ama: ⁊ por las quales el hõbre es
amado: ca amenos q̃ le p̃curarõ muer
te no consentieron q̃ fuesse en toda la
region de athenas jamas sepultado: ⁊
por esso aqui valerio increpa los athe-
nienses/ diziendo que tantos son ellos
mas dignos de reprehension ⁊ de infa
mia que todas las otras naciones del
mũdo de quãto erã mas excellẽtes en
doctrina/ sciẽcia/ leyes/ ⁊ buenas costũ
bres q̃ todos los hõbres del vniuerso:
delo q̃l no poco se preciauã cõ grã fen-
gimiẽto ⁊ presumpcion: ⁊ porende les
carga la mano mucho mas el valerio
por dar de si tan malos enxemplos: ca
dize que es quitar los animos ala gen

Año de mil y quinientos y setenta y [illegible] a catorze de junio
don hernando de chumbillos vezino de la villa de valladolid
en presencia de don juan de austria capitan general de la [illegible]

te para fazer bien alguno: quādo veen
⁊ oyen q̄ los mayores ⁊ muy mas sabi
os ⁊ espejos delos hōbres se muestran
tanto ingratos ⁊ desconocidos dando
mal por bien: ⁊ lo que mas feo es q̄ lo
fazē cō jnhumanidad: como si fuessen
fieras crueles animales del monte.
¶ Concluyendo valerio el caplō dlos
ingratos recita vn caso marauilloso co
mo layo rey de thebas teniendo preña
da su virtuosa mujer llamada jocasta/
demando alos adeuinos la cierta for-
tuna de aquel preñado: ellos le dixierō
q̄ vn solo fijo dende nacido deuia ma-
tar a su mismo padre/ ⁊ ser casado des-
pues cō su madre/ dla qual hauria dos
malos fijos dstruydores de todo el rey
no: por lo q̄l en naciendo el niño el rey
lo mando leuar a vn boscaje a dos mo
ços de camara pa q̄ lo matassen ⁊ die-
ssen alas bestias del monte: y ellos mo
uidos de alguna piedad/ no lo quisierō
del todo matar: mas los pies quebra-
dos en vna çarça le dexaron colgado
cabeça ayuso. ⁊ dende a poco vn noble
hōbre de otra nacion q̄ passo porende
con grā caridad se lo leuo ⁊ lo crio: fa-
ziēdo le curar de sus llagas fasta q̄ fue
vn valiēte cauallero: ⁊ seguiēdo la gue
rra el fue en vna batalla cō otro rey cō
tra su padre layo: ⁊ lo mato de su pro-
pia mano: ⁊ venidos los de thebas en
grandes trabajos/ houieron el conse-
jo q̄ fiziessen su rey al que hauia muer
to su señor/ por la gran fama q̄ de vali
ente y esforçado se le fazia. y puesto por
obra el se caso conla jocasta su madre
misma: y houo della dos fijos nombra
dos ethiocles ⁊ polimites: ⁊ despues
el dicho cauallero nombrado edipus ⁊
jocasta entraron enel baño: y ella vido
las cicatrices delos pies: por dōde je-
los hauiā de niño quebrado: ca los ca-
mareros dixeron a ella enla forma q̄ lo
hauiā dexado: ahū que al padre dicho
hauiā q̄ lo dexauan muerto del todo: ⁊
con gran instancia tomada sospecha q̄
aq̄l era su mismo fijo/ le demando q̄ le
dixiesse dedonde era: y el respōdio que
lo dexasse star por entonce/ ⁊ tāto ella
le rogo muy mas q̄ gelo dixiesse: y el le
dixo q̄ no sabia quiē era su padre ni ma
dre/ mas q̄ le dixieron q̄ lo hauiā falla-
do colgado por los pies en vn arbol:
por lo qual la dama reconocio vista su
edad: ⁊ que hauia muerto a layo como
los adeuinos ante dixieran: y enella te
nia ya los dos fijos q̄ aqueste era su fi-
jo mismo: ⁊ començando a fazer gran
llanto ella denūcio al fijo todo el fecho
como era passado. Este rey houo tal
sentimiēto por hauer muerto a su pro-
pio padre ⁊ ser casado despues con su
madre/ q̄ diziēdo no ser digno de mas
gozar deste mundo/ se saco los ojos/ ⁊
se fue a athenas y ende murio: ⁊ fue se
pultado muy noblemēte. ⁊ sus fijos so
bre q̄l regnaria fuerō muertos ambos
en vna batalla. Eneste passo dize vale
rio q̄ bien era obra de insensados lo de
los athenienses no querer dar la tierra
pa cobrir los cuerpos de sus principes
⁊ philosophos/ q̄ de saluajes los fezie-
ran doctos en toda facultad/ ⁊ ahun se
ñores de toda grecia: ⁊ dar sepultura
mucho honrada al estrājero ignoto ⁊
matador de su mismo padre.

Cap. iiij. dela piedad que los fijos houierō cerca de sus padres.



Eneste caplō trata valerio
dela piedad que los fijos de
uē hauer a sus padres: ⁊ po
ne enxēplos de aq̄llos que
assi bien lo fizieron: por lo qual prime-
ro es de saber que tres cosas son entre

las otras: alas quales por razon ⁊ na-
tura mostrar deuemos specialmēte nu
estra cōpassion ⁊ piedad. La primera
es a padre ⁊ madre. La segunda alos
hermanos ⁊ hermanas. La tercera a
la patria enla qual nacemos ⁊ somos
criados: ⁊ por esso fabla valerio eneste
caplō destas tres vna despues de otra.
E primeramēte comiēça por la compa
ssion q̄ se houo conlos padres: ⁊ fabla
luego de marco coriolano: del q̄l es ya
dicho en asaz lugares de este tractado
Empo es de saber q̄ segū tito liuio en
el. ij. li. dela fundaciō de roma este co-
riolano fue desterrado dela ciudad de
roma: porq̄ enel tiēpo de vna grā fam-
bre que fue enella. xviij. años despues
q̄ los reyes fueron echados: el q̄so por
medio de aq̄lla fambre costreñir el püe
blo a que deffiziessen la ordenāça dlos
tribunos q̄ ellos ante fizierā por fuer-
ça: delo qual el pueblo se comouio con
tra el tan fuerte/ q̄ le fue forçado fuyr a
los volcos q̄ era muy fuerte genera-
ciō: la q̄l el mesmo hauia puesto en sub
jection de roma: ⁊ alla el ⁊ tullo el pn̄-
cipe de aq̄sta gente promouierō el pue
blo a se rebellar contra roma por vna
sotil cautela: como sera visto enel. vij.
libro: y en aq̄lla sazon misma fue lo q̄
valerio dize agora. Coriolano hōbre
de mucho animo ⁊ de gran consejo/ el
q̄l seruio altamēte la cosa publica quā-
do le condenaron iniquamēte/ se fue a
los volcos/ q̄ aborreciā mucho los ro-
manos: ⁊ su virtud era tā estrema que
alla donde se fue por desenojar ⁊ saluar
houo la señoria en poco de tiēpo: ⁊ aca
hecio q̄ aquel al q̄l los romanos sufrir
no q̄sieron q̄ los gouernasse/ q̄si le fa-
llarō capitā ⁊ pn̄cipal en su destructiō
ca despues q̄ el houo muchas vezes vē
cido la gente de su ciudad/ llego delāte
de sus adarbes: por lo q̄l el pueblo dla
dicha roma q̄ fue enojoso ⁊ no fauore-
cedor de sus muy grādes merecimien-
tos/ en menosprecio delos q̄les lo con
denarō/ fuerō costreñidos ale suplicar
q̄ no quisiesse destruyr la ciudad: alo q̄l
fazer fuerō embiados ciertos legados
mas no fizieron cosa alguna: ⁊ luego
embiaron los sacerdotes reuestidos de
los vestimentos cō que seruiā alos dio
ses: mas nada fizieron/ delo q̄l el sena-
do y el pueblo staua con gran temor: ⁊
los hōbres ⁊ mujeres llorauan ⁊ lamē
tauan la destructiō apparēte. Entōce
venturia madre de coriolano ⁊ volum-
nia su mujer se fueron a el cō sus fijos
⁊ q̄ndo coriolano vido su madre: el fue
muy presto para ella por la abraçar ⁊
besar: mas ella boluio sus ruegos en
yra ⁊ dixo: atiende ante q̄ me abraçes
ca q̄ero saber si soy venida a mi enemi-
go/ o a mi fijo: ⁊ si soy catiua/ o no en
tu hueste: desauēturada vejez ⁊ por tal
tenida en luēga vida para que te vi yo
desterrado: ⁊ despues enemigo de tu
misma patria: como has podido robar
la tierra donde tu has sido engēdrado
⁊ nodrecido: si yo no te houiesse pari-
do/ roma no seria por ti oprimida: ⁊ llo
rando dixo muchas otras cosas: por
las quales ⁊ los lloros della y de su mu
jer ⁊ fijos el fue mouido a piedad/ ⁊ be
so a su madre ⁊ dixole: tu has vencido
mi yra: yo doy a ti q̄ me has traydo en
tu viētre/ ⁊ a tus ruegos la paz: ya sea
que yo la tēga muy aborrecida ⁊ haya
guerreado con buena causa: ⁊ luego fi
zo leuantar el cerco: ⁊ se boluio. Que
fue de coriolano despues desto valerio
no lo dize. Tito liuio recita q̄ algunos
dixeron q̄ los volcos lo matarō luego/
porq̄ desuio la destructiō de toda roma
dela q̄l hauian ellos recebido muy mu-

chos daños. otros lo dizē por otra for
ma: empo fabio el mas anciano delos
hystoriales dize que viuio muy luenga
mente ⁊ que en su vejez postrimera el
se dezia ser mas mezquino por la violē
cia que hauia fecho a su misma patria
que por su destierro. Eutropio dize q̄
fue el segundo delos romanos que mo
uio la guerra contra su patria despues
de tarquino el muy superbo.

¶ Enesta parte se recita la piedad que
houo scipion el africano primero a su
padre del q̄l dize valerio assi. Aquesta
mesma piedad armo a scipion el africa
no p̄mero de fuerça de hombre ya sea
que el fuesse quasi de hedad pueril: ca
quando fue su padre cōsul ⁊ se comba-
tiesse con hanibal contra la fortuna ca
be el rio teycinū el fue ferido muy gra-
uemente/ mas su fijo cō su fuerça lo re-
stauro de muerto ni preso: ⁊ no le po-
dierō empachar de fazer esto la flaque
za de su hedad/ ni la nouidad de traer
armas/ ni el peligro dela batalla q̄ era
de temer p̄a mas antiguos ⁊ mas va-
liētes caualleros que el: ⁊ assi gano el
doble gloria: ca saluo su padre cerca de
muerto: ⁊ gano corona delo hauer fe-
cho en aquella jornada mejor que nin-
guno. Tito liuio dize que aquesta fue
la primera batalla que hanibal dio en
lombardia ⁊ dize que los romanos no
fueron vencidos d̄l todo: ⁊ que scipion
se retruxo a su real sin vituperio todo
llagado. Ceno vn otro hystorial dize
que vn esclauo fue el q̄ saluo a scipion
el cōsul q̄ no su fijo. empero malimus
otro hystoriador dize que scipiō el fijo
lo fizo: ⁊ tal es cierto la opiniō comū.

¶ Para entender el siguiente exem
plo es de saber que manilio torcato d̄l
q̄l se fablara: ⁊ es ya fablado entre los
otros fijos tenia vno que ya sea fuesse
de buena inclinaciō ⁊ naturaleza el pa
dre no le amaua como acaece por mu-
chas vezes: ⁊ por esta causa el lo em-
bio alos campos para q̄ deprendiesse
las obras rusticas: empo el moço no
deprendio en tiēpo alguno a desamar
su padre del q̄l valerio dize assi. Pom
ponio tribuno del pueblo hauia fecho
llamar para vn dia a juyzio a manilio
torcato por dos causas. la vna q̄ por la
ocasion de biē fazer el fecho hauia pre-
rogado la señoria en su officio mas q̄
no deuiera segun ordenança de roma.
la otra porq̄ vn fijo mācebo que tenia
de muy buena inclinaciō le agrauiaua
enle mandar fazer obra rustica ⁊ de la
brança: ⁊ le quitaua del vso ⁊ seruicio
dela cosa publica ala qual el podia y de
uia ap̄uechar: ⁊ quādo manilio el mo-
ço supo el caso: llego al pūto d̄l dia ala
ciudad ⁊ se fue a casa de pomponio el
tribuno el q̄l penso q̄ aquel venia por
acusar su padre delos dichos crimines
⁊ en especial de su maltracto: y por esso
luego se truxo cōel a su secreto: ⁊ q̄ndo
el mancebo lo vido asolas saco su cu-
chillo y dixo al tribuno si vos luego no
conuenis conigo de dexar en paz a mi
padre e yo vos matare sin partir dende:
⁊ el tribuno de muy spantado jelo pro
metio ⁊ biē lo tuuo: ⁊ assi libro a su pa
dre. La piedad es comēdable que hō-
bre muestra alos parientes de buena
gracia/ mas de quanto manilio houo
mas duro padre de tāto fue mas leal ⁊
loable su fecho: ca el no fue mouido a
esto por ningun bien q̄ el le houiesse fe
cho: empero por solo natural amor ⁊
grā virtud.

¶ Para entender el siguiēte exēplo
es de saber q̄ quādo los gallicos toma
ron roma/ ⁊ furio camillo vino en soco
rro del capitolio: segū que es ya recita-

do/ los dichos gallos se salieron a vna
grā plaça/ o cāpo acerca de roma/ adō
de fuerō todos vēcidos: ⁊ por aquella
gloriosa victoria fue ordenado q̄ aq̄lla
pieça de tierra enla q̄l se gano que ja-
mas fuesse agenada ni diuidida: mas
despues por grā tiempo: assi como las
volūtades humanas son mudables: q̇-
so el pueblo q̄ aq̄l cāpo fuesse partido
a ellos por cierta porcion a cadavno: ⁊
los padres cōscriptos ⁊ los señores no
lo queriā: por la q̄l cosa houo tamaña
discensiō en roma muchas vezes ⁊ en
diuersos tiēpos que cuydo venir en de
struction: ⁊ por esta causa fuerō muer-
tos los dos gracos/ el vno despues del
otro como es dicho. eneste tiēpo gayo
flaminio el tribuno q̇so a requesta del
pueblo prorogar la ley de aq̄lla diuisiō
⁊ q̄ndo fue subido enel alto touo para
sentēciar lo q̄ el pueblo fazer queria: ⁊
por los ruegos ni menaças del senado
no se q̄ria estar dello: ⁊ comēçaua a de
clarar la diuisiō del cāpo/ o opportuni-
dad de aq̄llo/ su padre subio alto y lo to
mo por la mano ⁊ lo baxo sin el pue-
blo murmurar/ q̄ ni pequeño ni grāde
se touo por mal cōtento.

¶ Despues q̄ valerio hablo delos fi-
jos: fabla delas fijas: ⁊ primeramente
de vna delas virgines de vesta: dela q̄l
es fablado enel. j. lib. ⁊ dize assi. Las
obras de piedad de hombre q̄ dicho he
son grādes: mas yo no se si el fecho de
claudia virgen de vesta fue mas animo
so ⁊ mas valiente que fuerō los otros
ca quando su padre triumpho: y ella vi-
do q̄ el tribuno del pueblo hauia pue-
sto la mano enel cō violēcia por echar
lo d̄l carro/ ella se puso entre ellos dos
cō mucha presteza: ⁊ quito atras el di-
cho tribuno ahun que tenia gran pote
stad: ⁊ assi leuo su padre enel triūpho
al capitolio ⁊ al templo de vesta/ ⁊ nin
guno gelo pudo destorbar. Hora juz-
gad qual merecio mayor honor/ o el pa
dre por su victoria/ o la fija por su pie-
dad.

¶ Para entender las palabras de va
lerio enesta parte: es de saber segū ya
es dicho que en roma despues que fue
fundada: y en alba asaz tiempo antes
fuerō ordenadas damas de religiō vir-
gines para seruir los dioses: ⁊ dela ele
ctiō delas tales virgines fabla aulo ge
lio enel. xx. lib delos costūbres de athe-
nas: ⁊ allega labeon antistito/ el qual
dize q̄ no se recebia menor de. vj. años
E era necessario q̄ ella fuesse de matri
monio leal p̄creada segun su ley: ⁊ esso
mesmo que fuesse sana y muy entera de
todos sus miēbros/ ⁊ limpia de dolen-
cia ⁊ difformidad de todas las partes
de su persona. Era necessario q̄ su pa-
dre ⁊ madre jamas houiessen stado scla
uos/ ni de arte alguna que fuesse deso-
nesta/ ⁊ ahun que el padre ⁊ madre to-
uiessen casas enla ytalia/ ⁊ muchas cō
diciones: muchas se pidian q̄ dexo ago
ra: ya nos abasta q̄ las virgines seruiā
en su tēplo a jupiter ⁊ alos dioses/ segū
la manera fue de su ley especial a vesta
E por singular misterio ellas teniā fue
go en cierto lugar que q̄maua noche ⁊
dia perpetuamente: ⁊ p̄a guardar q̄ no
se matasse hauia vna virgen/ o dos pre
sentes: y era llamado el sancto fuego.
E como se declaro enel primero capl̄o
del libro primero: las dichas virgines
eran constreñidas a guardar perpetua
virginidad/ afin de seruir con mas dili
gēcia ⁊ mejor a vesta ⁊ a otros dioses
⁊ si errauan y era sabido/ eran conde-
nadas luego a muerte: ⁊ comunmen-
te a ser soterradas enteras viuas/ segū
fueron muchas. E por esso a causa de

ſu religiõ ⁊ d̃l ſeruicio diuino ellas erã reputadas por de mucha ⁊ grande nobleza ⁊ dignidad. por tanto valerio deſpues de eſta noble religiõ entiẽde a fablar de mas pequeña condicion de gente: ⁊ aſi miſmo eſcuſando dize agora. O muy ancianos y eternos fuegos de veſta no vos enſañeys: ⁊ pdonad me ſi la ꝑgreſſion de mi obra viene de vr̃o muy ſtante tẽplo a vn lugar d̃la ciudad mas propio para punir los malfechores que no fermoſo ni delectable: ca el precio ⁊ valor dela verdadera piedad no le quita ninguna aſpereza de fortuna ni abaxa/ antes quãdo en mas grã miſeria cae mas certificada ſperiencia nos da: ⁊ ſiguese el enxemplo a donde valerio dize aſſi. El pretor condeno a muerte por juyzio vna mujer de noble ſangre por ſu error/ y diola al eſſecutor para q̄ la fizieſſe matar enla carcel: ⁊ el carcelero houo piedad della ⁊ penſo q̄ la dexaria morir de fambre ſin le fazer otra violencia: ⁊ dio entrada por muchas vezes a vna ſu fija para q̄ fablaſſe ⁊ vieſſe ala madre: empero ſiẽpre le cataua con diligẽcia q̄ no le poſieſſe alguna vianda: y quãdo la fija houo ydo ala madre por muchos dias el carcelero ſe marauillo como viuia la preſa tãto: ⁊ aſſi venida otra vez la fija el ſe puſo en lugar de donde podieſſe ver lo q̄ faria/ o diria a ſu madre: ⁊ vido que la fija ſaco ſu tetilla ⁊ jele dio a mamar. Eſta marauilla tan nueua fue luego bien denũciada por el carcelero al que jela dio: ⁊ aq̄l lo fue a dezir al pretor: ⁊ el pretor deſpues al conſejo delos juezes: el q̄l conſejo remitio ⁊ quito toda la pena dela dicha mujer: ⁊ ende valerio engrandeſciẽdo el poder de piedad dize aſſi. Que es lo q̄ piedad no pueda fazer quãdo fallo nueua manera de guardar la madre enla preſiõ: ca es coſa no vſada/ ni q̄ ſe oya ſer nodreſcida la madre d̃las tetas de ſu fija. Algũos podrian penſar q̄ aqueſto fueſſe cõtra natura: ⁊ verdad ſeria ſi amar padre ⁊ madre no fueſſe la ley primera que dio natura. ¶ Otro ſemejante caſo recita valerio de vna llamada ruyz q̄ nodreſcio con ſus pechos a ſu propio padre enla preſion eſtando muy viejo nõbrado cimona como ſi fuera vna criatura de medio año: ⁊ tan agradables alos romanos entõce fueron eſtos dos enxemplos q̄ los ayũtaron ſolẽpnemẽte porq̄ los legos tomaſſen enxemplo de piedad y de amor natural. eſto vale mucho para el gouierno d̃la coſa publica: ⁊ por eſto dize valerio q̄ los ojos d̃los hombres ſe alegrauã quãdo veyan las ymagines de tales actos aſſi pintados ⁊ mas quãdo les eran rep̃ſentados en formas viuas: ⁊ acuerdo eſto conel comun dicho que dize que mas mueuen enxemplos q̄ no palabras/ ⁊ palabras que letras.

Delos eſtraños

Valerio proſigue algũos enxemplos delos eſtraños ⁊ comiẽça por timon duque de athenas: ⁊ parece q̄ no fue el timon ſobredicho del precedente enxẽplo: ca dize q̄ no temio la carcel de athenas por dar ſepultura honrrada a ſu padre: ⁊ dize valerio q̄ mas merito de alabança gano timon eſtando enla carcel q̄ no enla corte ſtando juez/ por la piedad q̄ moſtro al padre en tiẽpo cõtrario: q̄ es coſa no acoſtũbrada. deſte timon ya ſe fablo enel capl'o de ingratitud: dõde ſe cõtiene como ſiendo muerto ſu padre miliciades en preſion/ ſe puſo enla carcel por le dar ſepultura.

¶ En hyſpaña houo dos hermanos: el padre ⁊ madre delos q̄les erã tan pobres ⁊ aſſi flacos q̄ los fijos no ſabian ni ahũ podiã algo fazer para q̄ les dieſſen mãtenimiento. E acontecio q̄ vn tiranno q̄ houo nõbre epaſto/ mato el padre de otros dos hermanos muy ricos hõbres/ por hauer la ſuſtãcia no tã ſolamẽte d̃llos/ mas de todo ſu linaje: ⁊ los otros dos hermanos pobres fizierõ pacto cõlos patraces de matar a epaſto el tiranno q̄ hauia muerto a ſu padre: ⁊ acordarõ deles dar .xij. mil dineros de plata ꝑa ſoſtener ſu padre ⁊ madre deſpues de ſu muerte: ca bien ſabian q̄ era dificil ellos viuir muerto el tirãno aſſi como fue: ca el fijo de epaſto muerto ſu padre/ los fizo luego matar: empo ellos amarõ mas morir moços que ver ſu padre ⁊ madre morir en tamaña pobredad: ⁊ aq̄ſto ſabido eſcuchemos a valerio ſu fermoſo fablar: el q̄l dize aſſi. O vos hermanos/ delos q̄les el animo fue muy mas noble q̄ el linaje: yo vos q̇ero poner enla memoria. voſotros fueſtes de pobre lugar nacidos en hyſpaña: mas perecistes nobles ſaliẽdo de vr̃a vida/ poniẽdo vueſtros ſpiritos por el ſoſtenimiento de vr̃os padre ⁊ madre: ca fezistes pacto cõlos patraces q̄ matariades epaſto el tirãno que hauia muerto ſu padre/ por tal q̄ deſpues d̃la muerte de aq̄l dieſſen a vr̃os padres .xij. mil deneros de plata: ⁊ no ſolamẽte lo oſaſtes emprẽder/ mas traer lo a fin cõplida muy ardida mẽte: ⁊ cõ vnas meſmas manos vẽgaſtes los patraces: ⁊ diſtes a epaſto la pena q̄ merecia: ⁊ adq̇ſiſtes mãtenimiento ꝑa vr̃o padre ⁊ vr̃a madre: ⁊ ahũ tomaſtes fin glorioſo: ⁊ ahũ agora viuis en vr̃as tũbas por memoria ⁊ por renõbre: ca vos houiſtes ya en mas caro de defender la vejedad de vr̃os padre ⁊ madre q̄ de atẽder la vr̃a miſma.

¶ En eſta parte valerio mueſtra como es dicho: q̄ los romanos teniã en mas reputaciõ alos griegos q̄ a todas las otras generaciones: ⁊ por eſſo dize. Cleobo/ vito/ amphimonio/ ⁊ anaphas/ ſon mas conocidos de patria q̄ los dos hermanos de q̇en arriba hauemos fablado. Cleobo ⁊ vito truxierõ ſu padre ⁊ madre ala ſacra ſolẽpnidad de juno en calabria: de aq̄ſte tẽplo de juno es fablado enel ſegũdo capl'o del primero libro. E amphimonio ⁊ anaphas leuarõ ſu padre ⁊ madre por medio del fuego. Para muy mejor eſto entẽder es de dezir q̄ ethna es vn monte en cicilia/ q̄ agora ſe llama montegibello/ el q̄l echa fuego por muchas vezes ⁊ mas vna vez que otra: aſſi como fue vna vez deſpues d̃l martirio de ſancta agueda vn año paſſado: lo q̈l es ya dicho en ſu leyenda: ⁊ aſſi acaecio q̄ en vna ſemejãte jornada amphimonio ⁊ anaphas ſacaron fuera de aq̄l fuego a ſu padre ⁊ madre/ ⁊ ſe puſierõ en aquel peligro por ſaluar a ellos. empo valerio engrãdeſce el fecho delos dos eſpañoles: porq̄ parezca q̄ touo mas cauſa de fablar pmero dellos q̄ delos .iiij. griegos. De eſtos dos griegos poſtrimeros dize ſolino q̄ los de ciracuſa los nõbran emãchias ⁊ criton: ⁊ los de catania q̄ moran acerca del dicho monte anapio ⁊ amphimonio: ⁊ dize q̄ donde aq̄ſtos dos fuerõ ſoterrados/ es llamado el cãpo delos piadoſos ⁊ de buena gracia.

¶ Aqui fabla valerio dela piedad de vna eſtraña naciõ de gẽte nombrados ſcithas/ q̄ ſon enlas ꝑtes de oriente entre el mar de leſponto ⁊ los mõtes ripheos/ ſegũ juſtino enel ſegũdo libro:

lo qual ſupido dize valerio. yo rendo
aſſi meſmo teſtigo de piedad alos ſci-
thas quãdo dario fue en ſu region con
toda ſu fuerça/los q̃les poco a poco ſe
fuerõ de ſu morada faſta q̃ llegaron en
los deſiertos de aſia: y dario les embio
mẽſageros por ſaber quãdo dexarian
de fuyr ⁊ començaſſen de pelear: ⁊ re-
ſpondieron q̃ no tenian ellos ciudades
ni cãpos labrados porq̃ deuieſſen cõel
combatir: empo quãdo ſe llegaria alos
monumẽtos ⁊ ſepulturas de ſus pa-
dres el ſabria como los ſcithas ſabian
muy bien combatir: por cuya reſpueſta
tan piadoſa la ſtraña gente ⁊ barbari-
ca ſe releuo de todo crimẽ ⁊ crueldad.
E ende valerio quiere dezir q̃ la prime
ra ⁊ mejor maeſtra de piedad es la na-
tura/la q̃l ninguna neceſſidad tiene de
letras ni de palabras: ca por ſu propia
fuerça nos pone ⁊ comunica callada-
mente el amor ⁊ caridad delos parien-
tes: pues q̃ aprouecha buena doctrina
fazer los ingenios muy mas polidos:
empo no los faze ella mejores: ca fir-
me virtud viene de ꝓpia natura mas q̃
de otra obra ninguna. Eneſto podria
pareſcer a algunos q̃ valerio fabla con
tra ariſtoteles/que dize q̃ virtud es ha
bito adquerido de diuerſos ⁊ muchos
actos honeſtos. empero nr̃o hyſtorial
fabla de virtud ſegun natura: ⁊ ariſto-
teles dela moral: ⁊ aſſi cadavno dize
verdad/ahun q̃ mi pareſcer es q̃ aque-
lla virtud moral q̃ es adquerida por la
doctrina es neceſſario q̃ natura le ſea
fauorable/ſino dificile ſera el perſeue-
rar enella ſi la natura le repugnare: ⁊
por cumplir ſu dicho valerio dize aſſi.
Quien demoſtro reſpõder a dario en
tal manera a gẽte ſaluage: como quien
dize q̃ la natura geles enſeño. de aque
ſta generaciõ ya es fablado enel ꝑme-
ro caplõ del ſegũdo li. donde ſe podra
dellos hauer mucho mas plena infor-
maciõ: ⁊ como conq̃ſtaron tres vezes
el imperio de aſia ⁊ fizieron fuyr al di-
cho dario: ⁊ matarõ a ciro con toda ſu
hueſte: ⁊ aſſimiſmo a ſopirion vn capi
tan de alixandre en metad de ſu gente.
Para entẽder bien la reſpueſta delos
dichos ſcithas/ enla q̃l moſtraron la tã
ta piedad acerca delos padres: es de ſa
ber q̃ quãdo ellos reſpondierõ a dario
que ſi venia alas ſepulturas de ſus pa-
dres que ver pudiera como ſabiã ellos
batallar. eſto dixerõ por los padres vi
uos/los q̃les ya por vejez ſtauã como
ſepultados: ⁊ por eſſo quien venieſſe a
tocar/ o dañar a ſus padres prouaria
la fuerça delos fijos.

¶ Ualerio pone aqui vn enxẽplo ma
rauilloſo de vno q̃ por fablar ſaluo a ſu
padre de muerte/ el q̃l faſta en aquella
hora nũca fablo. Quando los de ſar-
das fueron preſos de ciro vn perſiano
delos miſmos ſuyos/no conoſciẽdo al
rey creſſo ſe eſſorçaua delo alcãçar por
q̃ le mataſſe: empo ſu fijo el q̃l fue dela
fortuna oluidado en ſu nacimiẽto/ cri-
do q̃ no mataſſe al rey creſſo: ⁊ aſſi aq̃l
q̃ faſta entonce ſtouo mudo/fablo por
ſaluar a ſu padre. Solino enel ſu libro
primero delas marauillas del mũdo di-
ze q̃ quãdo ciro el vencedor fue entra-
do en ſardas/que es vn caſtillo/o villa
de aſia/enla qual creſſo ſtaua retraydo
Atis ſu fijo/ el q̃l no hauia jamas fa-
blado dixo en voz humana: ſeñor per-
dona ⁊ hayas piedad de mi padre ⁊ de
nr̃a triſte fortuna: ⁊ miẽbre ſe te q̃ eres
hõbre: como q̇en dize q̃ todo hombre
mortal q̃lquiera q̃ ſea mientra viue en
eſte ſiglo es en avẽtura de recebir mu-
chos infortunios: ⁊ por tãto deue ſer
miſericordioſo alos q̃ fuerẽ pueſtos en

trabajo. De eſte creſſo ⁊ ahun de ciro
es ya fablado luengamente enel caplõ
delos ſueños del libro primero.

¶ Eneſta parte valerio pone otro en
xemplo de vna coſa que acõtecio enla
guerra que houieron los de roma y de
ytalia: ⁊ ahun q̃ roma ſea en ytalia los
romanos a ellos tenian por eſtraños
como alas otras naciones del mũdo.
⁊ fabla valerio. Aq̃lla meſma caridad
⁊ amor armo de gran fuerça de cuerpo
⁊ de animo a vn hõbre moço de pauia
nõbrado pulto al tiẽpo d̃la batalla yta
lica: ca quando le truxieron ſu padre q̃
ſtaua preſionero delãte dela ciudad cer
cada: dela q̃l era el capitã diziendo le q̃
ſi el no rendia la dicha ciudad q̃ mata-
rian a ſu miſmo padre: y el entõce ſalio
dela puerta: ⁊ por fuerça ſolo jeles qui
to ⁊ lo puſo ſaluo enla ciudad: por lo
q̃l ſer deue comemorada doblemẽte ſu
piedad: porque libro a ſu padre ſin ſer
traydor ala patria. Mueſtra q̃ fuera
traydor ſi rẽdiera la ciudad por ſaluar
a ſu padre.

Capi. v. del amor ⁊ afiction delos hermanos cõ ſus hermanos.

DEſpues q̃ valerio ha trac-
tado d̃la piedad delos fijos
acerca d̃los padres/el pone
enxẽplos eneſte ca. d̃la pie
dad q̃ los hermanos houierõ a ſus her
manos: ⁊ enel principio el recomienda
amor fraternal: como mas propinquo
ala delos fijos ⁊ padres ⁊ dize. El gra
do del amor fraternal es el mas ꝓpin-
quo al amor delos fijos alos padres:
ca aſſi como la primera cauſa de beni-
uolencia es hauer recebido muchos be
neficios ⁊ bienes: aſſi es deſpues el
mas ꝓpinquo hauer los recebido de cõ
ſuno/o juntamẽte. ⁊ valerio aqui enca
rece mucho la caridad ⁊ buen amor de
los hermanos: ⁊ dize q̃ la mujer es ca-
ra/los fijos dulces/los amigos plaziẽ
tes/mas la beniuolẽcia delos herma-
nos q̇ere dezir ſer la primera ⁊ la mas
cierta que natura nos mueſtra: ⁊ por
eſſo que ninguna otra q̃ vẽga deſpues
de aqueſta deue quitar aquella.

¶ Deſpues q̃ valerio ha comẽdado el
amor delos hermanos/pone los enxẽ-
plos: ⁊ comiença por ſcipion el africa-
no primero: el q̃l fue mucho amigo de
lelio. E es de ſaber q̃ los romanos te-
niã coſtũbre q̃ quãdo embiauan algun
cõſul en region alguna/ ellos le dauan
vn cauallero mucho valiente q̃ lo acõ-
pañaſſe ⁊ ayudaſſe a bien ordenar to-
dos ſus fechos: y era nõbrado legado:
y eſto entendido ſe vera como ſcipion
quiſo yr legado cõ ſu hermano antes q̃
conſentir q̃ lelio fueſſe embiado cõtra
anthioco/delo q̃l valerio dize aſſi. Lo
que yo he dicho del amor de hermano
digo en teſtigo de ſcipiõ el africano: ⁊
ahun q̃ fueſſe muy cõjunto por familia
ridad eſtrecha a lelio/ſuplico al ſenado
q̃ la ſuerte dela prouincia de aſia q̃ ha-
uiã quitado a ſu hermano/no fueſſe da
da a lelio a quien dar la queriã: ⁊ ꝓme
tio al ſenado de yr con ſu hermano co
mo legado: ⁊ aſſi fue fecho: aqueſta ca
reza de amor moſtro el mayor herma-
no al menor: y el muy fuerte y excellen
te en batalla al meneſteroſo de alaban
ça: ⁊ ſobre todo el q̃ ya era africano al
q̃ no era ahun aſiano: ⁊ aſſi delos dos
muy nobles ſobrenombres el gano el
vno/⁊ dio el otro. Para entender aq̃
ſtas tres coſas mas poſtrimeras deue-
mos ſaber q̃ ſcipiõ el africano era ma-
yor hermano: ⁊ porq̃ de ſu hermano ſe
fazia poca mẽcion/dize q̃ era meneſte-
roſo de alabãça: ⁊ porq̃ a induſtria del

dicho africano su hermano houo victoria de anthioco/ τ sojuzgo asia la menor al impio de roma/ por lo ql fue llamado asiano/ dize q̃ scipiõ selo dio. de esta batalla de anthioco dize justino en el .xxxj. libro q̃ dela parte de anthioco fueron muertos .l. mil τ presos .xj. mil τ enla concordia dela paz quedo el reyno de asia la menor alos romanos: τ anthioco rendio los presioneros τ fugitiuos τ todas sus naues τ quedo le solo el reyno de siria.

¶ Despues q̃ valerio ha dicho que scipiõ el africano se abaxo de su stado por enxalçar el estado τ el renombre de su hermano pone vn enxemplo de marco fabio el qual refuso el gran honor del triũpho por el dolor q̃ houo dela muerte de su hermano τ dize assi. Quando marco fabio houo sojuzgado por noble batalla dos pueblos/ o naciones: τ el pueblo de roma le ofrescio de buẽ coraçõ τ de acuerdo comun el triũpho jamas le quiso tomar porq̃ quinto fabio su hermano hauia sido muerto enla batalla muy biẽ peleando/ q̃ tal piedad fraternal de amor podemos nos pensar hauer estado en su coraçon por la qual tamaña resplãdor de gloria podiesse star assi denegada.

¶ Por mejor entẽder el enxemplo siguiente es de saber que en roma entre los otros linages hauia dos excellẽtes el vno el claudieno. el otro julieno. Tiberio τ druso fuerõ dla linea claudiena por nacimiẽto τ fijos dela fija de octauiano cesar augusto: τ despues por adopcion fuerõ dela linea juliana: ca erã fijos dela dicha fija de octauiano: τ el adopto a ellos en fijos τ fizo a tiberio su heredero: ca druso ya era muerto de los quales valerio dize assi. El enxemplo precedente es del anciano tiempo mas este q̃ quiero dezir es del p̃sente: τ enesto parece q̃ valerio fizo su libro enel tiẽpo de tiberio cesar: ca dize assi. nos podemos en nr̃o siglo ver la gran beldad del amor fraternal en aquellos que p̃mero fuerõ del linage claudieno/ son agora dela gẽte juliana: ca nuestro principe τ nr̃o padre houo tan cordial amor a su hermano druso q̃ buelto despues dela victoria dlos enemigos por dar alegria a sus pariẽtes/ enesse pũto le fue dicho q̃ su hermano staua de graue dolẽcia en alemaña muy ocupado: τ luego caualgo y muy acuytado passo los alpes: τ el riñyendo noche τ dia biẽ .cc. millas por tierras strañas que ahun no eran del todo vencidas acompañado de vn hõbre solo: empo la santa deidad piadosa de nr̃os dioses q̃ suelen fazer grandes virtudes τ jupiter el leal buen guardiano de nr̃o imperio le acõpañaron τ fuerõ su guarda: ca era apartado dela compañya delos mortales: τ staua puesto en grãdes penas τ muchos peligros: τ quãdo druso q̃ staua accerca ya dela muerte oyo las nueuas de su hermano/ enesse momento q̃ distinguio la muerte dela vida mando que sus legiones a el saliessen con sus enseñas: τ q̃ le fiziessen poner su silla enla diestra parte del p̃torio cõsular τ lo llamassen empador: τ assi en vn mesmo tiẽpo el dio su majestad a su hermano τ salio dela vida corporal.

¶ Es necessario q̃ ende sepamos ante que fable nr̃o valerio como sertorio fue cõtra silla en fauor de mario: τ põpeo de silla cõtra el mario: por lo qual sertorio se fue en hyspaña τ boluio della vna grã parte cõtra los romanos: τ pompeo lo seguio con .xxx. mil hombres de pie τ mil de cauallo: τ houierõ fuertes τ muchas batallas τ diuersas

victorias: empo al fin pompeo fue vencido segũ orosio enel .v. libro: τ viniendo al proposito enla vna de aq̃stas batallas acaescio lo q̃ valerio dize aqui: ca enla guerra de mario y de silla roma staua en tal manera partida que el hermano era cõtra el hermano τ el fijo cõtra el padre segun q̃ acontesce en nr̃as guerras por lo qual valerio dize assi. No desplazera alos muy nobles emperadores τ de memoria si yo pusiere enesta partida de mi volumẽ la soberana piedad q̃ vn cauallero houo a za su hermano. aq̃l cauallero staua con põpeo cõtra sertorio: τ acaecio q̃ en vna batalla otro cauallero del dicho sertorio se cõbatio conel agramẽte en tanto que lo mato: τ començo ale desarmar por ser sus armas mucho fermosas: empo quando lo reconocio τ vido que era su hermano carnal maldixo los dioses q̃ tan iniqua τ triste victoria le dado hauian: τ tomo el cuerpo τ leuole bien cerca de su stancia: τ quãdo le houo muy bien cobierto de paños preciosos/ el le puso enel fuego para lo quemar/ segun el costumbre de aquel tiempo: y luego saco en aq̃lla hora la spada con q̃ lo hauia muerto τ se dio conella por metad delos pechos/ τ se echo enel fuego por ser quemado cõ su hermano Este pudiera muy biẽ viuir ca era dllo muy innocẽte por el beneficio de ignorancia: empo porq̃ el vso muy mas de propia piedad q̃ de perdon estraño no cesso de morir con su hermano.

Capi. vj. de aq̃llos q̃ houierõ piedad τ amor a su patria.



Despues q̃ valerio ha ya fablado dela piedad delos fijos a za los padres: τ dela del hermano a su hermano fabla dela piedad dela patria ende mostrando q̃ deue naturalmente amar la patria toda persona adonde es nacido τ se mãtiene: τ faze vn prologo assi pequeño. Agora viene a pũto q̃ yo fable dela piedad dla patria ala majestad/ de la q̃l la auctoridad delos padres egual dela diuinidad delos dioses ha toda su fuerça sometida. aq̃sta sentencia es de aristoteles enel .ix. delas ethicas q̃ pone egual el amor q̃ hombre deue hauer alos dioses conel padre τ dela madre: τ mas dize valerio. El amor fraternal assi mesmo de voluntad τ de animo de plaça τ lugar ala patria τ es gran razon: ca la cosa publica puede q̃dar puesto que vna casa/ o familia perezca: empero la ruyna τ destructiõ de vna ciudad/ o tierra lieua cõsigo de necessidad las casas τ bienes de todos.

¶ Valerio comiẽça el primero enxemplo dla piedad dla patria en junio bruto q̃ fue el p̃mero cõsul creado despues que los reyes fuerõ echados de roma: τ fundada/ o p̃ncipiada su libertad por la q̃l sostener ellos p̃tendian q̃ el hombre era ya obligado fazer q̃lquier acto τ arriscar a todo peligro τ dize assi. Bruto el primero cõsul corrio tã fuertemente enla batalla cõtra arucio fijo de tarquino el orgulloso q̃ hauia seydo lançado de roma con su padre fasta trauessar los cuerpos cõ sus lanças: τ cayo el vno muerto de vna p̃te τ el otro de otra: τ aq̃ puedo yo ayũtar q̃ el pueblo de roma tenia su libertad en gran estima. E dize tito liuio que los romanos no se acordarõ de lãçar los reyes dela ciudad fasta q̃ sexto fijo de tarquino el orgulloso forço a lucrecia.

¶ Enesta parte valerio pone vn marauilloso enxemplo del amor τ piedad de vn hõbre comun del qual fabla tito

liuio ⁊ otros hystoriales ⁊ dize . Quā
do la tierra supitamēte se abrio en me
dio del mercado de roma / faziendo
muy grāde ⁊ espātible roydo: ⁊ los ro
manos houierō respuesta q̄ aq̄lla boca
o cueua no podia ser atancada si no de
la cosa por quien mas valia el pueblo
de roma. marco curio noble mancebo
⁊ de gran animo ⁊ linage interpreto q̄
la cosa porque la ciudad valia mas era
por armas ⁊ virtudes animosas/ por
esso luego el se armo ⁊ arreo de todos
los nobles arreos đ caualleria ⁊ subio
a cauallo ⁊ dio de spuelas ⁊ fizo saltar
el cauallo dētro junto cōsigo en aq̄lla
cueua: ⁊ los de roma echarō de tras đl
trigos verdes: ⁊ assi la tierra se tanco
luego como de antes. Orosio dize enel
tercero libro q̄ enel año dela fundaciō
ccclxiiij. en roma houo vna terrible ⁊
gran pestilencia q̄ quasi cuydo despo-
blar la ciudad: y luego el año siguiente
acaescio aq̄lla marauilla como que la
tierra no fuesse contenta de hauer los
muertos q̄ ahun quiso tomar delos vi
uos: ca los dioses dierō en su respuesta
que la tierra q̄ria vn hombre viuo/ por
esso el noble mancebo quiso padescer
por librar la cosa publica de trabajo.

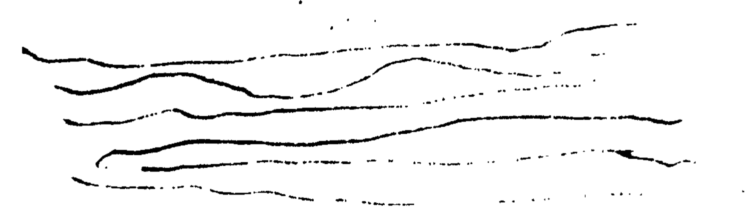
¶ De otro enxemplo faze mencion ⁊
acordando segū esta dicho q̄ los roma-
nos aborrecia̅ el nōbre de rey en tanto
grado que q̇en desseaua tan solamēte
ser rey de roma/ era ya digno de pena
capital: ⁊ ahun de aq̄l q̄ semejāte cosa
sospechaua: ⁊ por esso fue mucho loa-
do vno de q̇en valerio fabla/ del amor
q̄ houo ala patria: đl q̄l dize assi. A ge
nicio cippo q̄ fue p̄tor cōtecio vn caso
de nueua manera q̄ndo salio dela puer
ta de roma para entrar ala batalla: ca
supitamēte se le vinierō vna forma de
cuernos ala cabeça: ⁊ fue respōdido q̄
significaua si a roma boluia q̄ seria rey
mas afin q̄ esto no acaesciesse de su vo-
luntad se fue en destierro toda su vida.
grande fue aq̄lla piedad por cierto: y tā
to como a firme gloria se pertenesce de
ue ser preferida alos reyes: ⁊ por testi-
monio de aquesta cosa fue puesta la fi-
gura de su cabeça fecha de arambre en
aquella puerta por donde salio.

¶ Enesta parte pone valerio vn otro
enxēplo de vno q̄ amo mas el biē dela
cosa publica q̄ el suyo propio y dize assi
Gemicio dexo la successiō de su alabā-
ça a elio el pretor ca quando elio fazia
sus juyzios ⁊ fablaua al pueblo vna
aue se le asento enla cabeça: ⁊ la tomo
luego el maestro đlos adeuinos ⁊ le di
xo afirmadamēte q̄ si la guardaua ⁊ te
nia biua q̄ buena vētura para el era ⁊
para su linage: ⁊ desuenturada para la
cosa publica: ⁊ si la mataua todo lo cō-
trario: ⁊ el oyēdo aq̄lla respuesta mato
con sus diētes la aue enla p̄sencia del se
nado ⁊ đl adeuino: ⁊ lo q̄ el dixo/ fue:
ca la cosa publica es venida a sobera-
na señoria: empo silla/ mario/ ⁊ timia
houierā a burla tales enxēplos: dizelo
porq̄ cada vno destos quiso star señor
de roma destruyendo el bien publico.

¶ De dos romanos padre ⁊ fijo nom
brados de vn nōbre fabla valerio q̄ am
bos morierō por saluar las huestes de
roma. đl padre es fablado enel p̄mero
libro. del fijo muchos hystoriales hazē
menciō/ delos q̄les dize valerio assi co-
mençando enel padre. Quando decio
el primero de su linage q̄ fue consul fue
ala batalla contra los latinos ⁊ vido q̄
los romanos yuā a p̄dicion el dio alos
dioses su cabeça por la salud dela cosa
publica de roma: ca el ferio su cauallo
delas spuelas ⁊ puso se en medio dela
batalla delos enemigos buscando su

muerte ⁊ la saluacion dela patria: ⁊ fa
ziendo grāde matāça enellos cayo en-
cima de todos los muertos todo co-
bierto de dardos y lāças/ delas plagas
⁊ dela sangre del qual se siguio cūplida
victoria no esperada: ⁊ tāto fue mayor
el enxēplo de quanto engendro vn fijo
semejāte a el de animo: ca despues que
fue vna vez cōsul siguiēdo el exēplo del
dicho su padre cōla mesma deuociō: ⁊
assi en vna noble batalla ⁊ por volūta
ria salida recobro la fuerça de roma q̄
staua puesta en gran peligro: ⁊ assi es
fuerte de entēder si la ciudad de roma
houo mas prouechosos aq̄stos dos en
vida q̄ fuerō en muerte: ca su vida fue
causa q̄ ella no fuesse vēcida: ⁊ su muer
te dela victoria. De aq̄stos hombres
fabla sant augustin en̄l. xviij. capitulo
del. v. libro dela ciudad de dios adōde
dize q̄ no es marauilla si los martires
consintierō tomar martirio por hauer
la gloria muy perdurable/ quādo aque
stos quesieron morir por sola gloria ⁊
alabāça tēporal ⁊ falsa. Lactācio enel
libro dela cura de sapiēcia delos philo-
sophos fabla de aquestos ⁊ ahun de
otros: ⁊ dize q̄ jamas no fue hombre q̄
aquesta breue vida despreciasse si no
con esperāça de vida mas luēga: ca aq̄
llos q̄ por la salud de sus ciudadanos
se ofrecieron assi ala muerte como en
thebas fizo monteo: ⁊ en athenas co-
dro: ⁊ en roma curcio y los dos decios
jamas houieran preferido la muerte al
prouecho dela vida si no touierā opini
on dela jnmortalidad dela anima.

¶ Ualerio fabla de scipiō el africano
primero: ⁊ es de saber q̄ despues dela
batalla de cannas enla q̄l morieron de
los romanos. xl. mil de pie ⁊ . ij . mil ⁊
vij. cientos de cauallo: ⁊ emilio el con-
sul ⁊ dos quistores: ⁊ tribunos. xxj . ⁊
senadores. lxxx . ⁊ muchos nobles se-
gun tito liuio: ⁊ presos. iij. mil de pie:
⁊ ccc. de cauallo delos quales hanibal
embio a carthago tres moyos de ani-
llos: muchos delos q̄ se fuyerō ⁊ salua
ron de aq̄lla batalla se allegarō enla vi
lla de camusiū: ⁊ en poco tiēpo fueron
x. mil entre los q̄les hauia. iiij . tribu-
nos: ⁊ el vno era scipiō africano prime
ro: ⁊ por el consejo de todos fue scipiō
escogido ⁊ apio claudio/ para ser cabe-
ças delos q̄ se eran ayuntados ende: ⁊
stādo en cōsejo sobre lo q̄ fazer debriā
furio philo dixo q̄ no sabia cōsejo en su
faziēda: ca la cosa publica staua p̄dida
⁊ sin sperança dela recobrar: ⁊ q̄ ya sta
uan muchos en casa de tātilio metello
delos mas dispuestos de toda roma a-
tendiendo las naues para se poner en
mar ⁊ dexar toda la ytalia: ⁊ scipiō oy-
da esta mala nueua dixo q̄ no veya co-
sa porq̄ deuiessen assi tāto desmayar: ⁊
q̄ en tal caso era necessario vsar de fuer
ça y de virtud ⁊ assi dixo. todos aq̄llos
que amā la cosa publica armē se luego
⁊ vengan comigo: empero muy pocos
fueron conel: ⁊ fue se drecho a casa de
metello ⁊ fallo como los hōbres man-
cebos yr se q̄rian: ⁊ sin mas tardar sci-
pion saco la espada y dixo. yo vos juro
q̄ ende no me partire dela cosa publica
ni ahū suffrire q̄ otro alguno ciudada-
no la dexe: ⁊ si vos decibo enesto rue-
go a jupiter el muy bueno que vn leon
furioso destruya mi p̄sona/ familia/ ⁊
bienes: ⁊ a tu metello yo te requiero q̄
jures luego/ ⁊ assi a todos los otros
presentes: ⁊ quien no jurara yo le por-
ne aq̄sta espada por medio del cuerpo:
⁊ enessa hora jurarō todos: y lo q̄ mas
fue se dierō todos a el para yr cōtra ha
nibal: ⁊ porq̄ sin recebir muerte saluo
la cosa publica dize valerio. Scipiō el



africano p̃mero no fue muerto por saluar la cosa publica: empero mucho peno por virtud marauillosa q̃ no perecielle: ca quãdo nr̃a ciudad fue aflicta por la gran perdida dela batalla triste de cannas: ⁊ los q̃ quedarõ tratauã de dexar a ytalia especialmẽte por el consejo de metello q̃ era tribuno delos caualleros ⁊ muy mancebo/ los menaço la espada sacada ⁊ los fizo luego jurar con sigo de no jamas dexar la patria.

¶ Despues q̃ valerio ha ya fablado d̃l amor y piedad q̃ singulares algũos houieron ala patria ⁊ ciudad de roma: fabla dela piedad que todos houieron ayuntadamente diziendo assi. yo vengo delas singulares p̃sonas a todos en general por mostrar el grande amor q̃ toda la ciudad houo a si mesma ⁊ ala cosa publica: ca segun enel tiẽpo dela segũda batalla punica el thesoro de roma estouiesse puesto en tal estado que a penas bastasse fazer los seruicios ⁊ sacrificios delos dioses/ los vsurarios de roma de su propia voluntad fueron alos cõsules y les rogarõ q̃ ordenassen de todo lo q̃ pertenescia ala guerra assi como si la cosa publica touiesse grã habundãcia de thesoro: ca ellos p̃starian lo necessario sin demãdar pago algũo fasta que la guerra fuesse acabada. E assi parecio marauilloso el amor ⁊ piedad de aq̃sta gente/ la q̃l en mas parte tiene muy poco /o quasi ninguno/ los q̃les eran vna grã partida d̃la ciudad: ⁊ despues valerio pone la piedad d̃los otros de roma ⁊ dize. Los señores de los esclauos q̃ sempronio graco afranquescio por la noble batalla q̃ vencierõ contra los de benauẽte/lo suffrieron ⁊ se abstenirõ de pedir el precio q̃ hauer deuiã: enla hueste assi mesmo no houo hõbre de cauallo ni centuriõ q̃ desease ni sueldo pidiesse ni pago alguno. E las mujeres y hõbres restantes dieron lo q̃ tenian en oro y plata: ⁊ los niños los señales de sus noblezas por sostener la difficultad del tiẽpo: esso mesmo aq̃llos que por sus virtuosos seruicios eran enfranquecidos por el senado de qualq̃er forma de cõtribuyciones vsar no quesierõ de sus frãquezas ante les plugo con buena volũtad fazer como los otros. De esta materia fabla sant augustin enla epistola a marcellino ⁊ dize. que miẽtra los romanos touierõ el semejante amor ala cosa publica/ ⁊ fuerõ quitos de auaricia y codicia de su propio p̃uecho ellos ganarõ y conquerieron todas las tierras: ⁊ sojuzgaron a su señoria la gente del mũdo: empero quando quisierõ amar ⁊ adq̃rir su propio p̃uecho ⁊ despreciarõ el biẽ comun luego començarõ perder lo ganado/ ⁊ han perdido como parece.

¶ Item valerio como quien da causa dela piedad ⁊ liberalidad sobredicha recita vna otra q̃ ante de esta acõtescio: para entẽder la qual es de recorrer al libro primero eñl capl̃o delos milagros donde se declara como veyos fue tomada por furio camillo: ⁊ aq̃sto sabido dize valerio. Los romanos sabian bien que quãdo veyos fue tomada camillo voto de embiar en oro el diezmo del despojo/o presa dela ciudad a appollo en delphos: ⁊ porq̃ en roma tanto orõ fallar no podiã ni ahun tenian de que lo mercar/ las matronas troxieron de su p̃pio grado sus ricos arreos al commũ thesoro. E luego al siguiẽte pone valerio vn otro enxẽplo q̃ puede ser causa ⁊ mouimiẽto delas liberalidades ya sobredichas: ⁊ para mejor entender esto es de correr al primero capl̃o del primero libro adõde se tracta en dos partes

como los franceses tomaron a roma: ⁊ aquello visto dize valerio. Ellos hauian oydo dezir que quando la ciudad de roma fue presa por los franceses: ⁊ los romanos les prometieron mil lib. de oro por leuantar el cerco del capitolio/las nobles mujeres de roma pagaron aquellas de sus ornamẽtos: ⁊ assi fueron amonestades por los enxemplos delos antiguos ⁊ por sus mismos ingenios de fazer lo que fizieron. verdad es que justino enel. xliiij. libro dize que los de marsella embiaron a roma el oro para el rescate del capitolio/ por la qual cortesia los romanos despues les dieron franqueza/ ⁊ ahun les dierõ vn senador para reconoscer todos sus juegos: ⁊ fue cõellos fecha aliança buena por siempre por drecho ygual: ⁊ por esso enel tiempo dela batalla de pompeo ⁊ julio cesar/ marsella se touo por parte pompeo/ conel qual tenia la ciudad de roma: ⁊ por esso julio cesar la destruyo: ⁊ puede ser que lo vno ⁊ lo otro fue verdad: es a saber que los de marsella embiarõ el oro: ⁊ que ante q̃ aquel llegasse por la gran distancia que hay en medio/ las damas houiessen dado cumplimiento.

Delos estraños.



N esta parte valerio despues que ha fablado dela piedad delos romanos q̃ere hablar dela piedad de otras naciones que llama estrañas: ⁊ para entender el primero enxemplo es de saber que segun el doctor ricardo de santo victore en su abreuiador el reyno de athenas/houo comienço alos. xxxij años de moyses/o al. xlv. año en ante dela salida del pueblo de ysrael de egipto: ⁊ duro fasta el. xxix. año de manasses el rey d̃ judea/ ⁊ discorrio por. xviij reyes. ix. cientos ⁊. xliij. años: delos quales el primero fue cicropes el postrimero codro/ el qual murio por saluar su patria: segun que todos los historiales ⁊ poetas lo prueuan/ porque los de athenas nunca pudieron mas rey alcançar: ⁊ por esso dize ende valerio. Quando el rey codro de athenas vido su patria gastada ya en grande parte por fierro ⁊ fuego por el poderio de sus enemigos: ⁊ no hauiendo alguna sperança en ayuda humana/ embio en delphos al dios apollo por inq̃rir q̃l fin podria poner en tal guerra: y el dios respondio que si desseaua hauer victoria q̃ era necessario que moriesse ⁊ por la mano de sus enemigos: la qual respuesta fue luego sabida de toda su hueste/ ⁊ ahũ de todos sus enemigos: por lo q̃l defendierõ so pena de muerte q̃ ningũo pusiesse la mano en codro el rey de athenas: ⁊ q̃ndo el supo este edicto el mudo luego su habito real: ⁊ tomo el de vn hõbre de pie: ⁊ tomo la falçe ⁊ se fue alos cãpos donde faziã sus enemigos el forraje; ⁊ andando segando firio conla falz a vno de aquellos/ en forma q̃ lo forço cõ saña ale matar: por muerte del qual los de athenas no perecieron.

¶ Para entender el siguiente enxemplo es de boluer al primero capitulo d̃l quarto libro/ a donde se tracta delos estraños: ca ende se dize como aqueste libro athenas dela señoria delos. xxx. tirannos/del qual valerio dize assi. El animo de trasibulo discorrio de aquella mesma piedad: ca quando el emprendio de librar la ciudad de athenas dela horrible dominacion delos treynta

⁊

tirannos / ⁊ les dio encima con pequeña gente/ vno delos ſuyos le dixo: que gracia te deuran aquellos de athenas ſi tu les puedes cobrar ſu libertad: reſpondio los dioſes fagan dello eſſo q̄ bien les parece/ ⁊ q̄ yo jeles pueda regraciar: ⁊ aſſi por la glorioſa afection el guarnecio de alabança la obra dela deſtruction dela tirānia.

¶ Para entender aqueſta hiſtoria es de boluer al libro primero al capitol de los prodigios enel primero enxēplo de los eſtranos: ⁊ deſpues oyr a valerio el q̄l dize aſſi. Temiſtocles al q̄l ſu virtud hauia fecho vencedor ⁊ lūbre de ſu patria: ⁊ bien aſſi emperador d̄los perſianos/afin que ſe abſtouieſſe de expugnar ſu propia patria/ beuia dela ſangre de vn toro que hauiā ſacrificado/ ⁊ luego cayo muerto delāte d̄l altar: aſſi como vn glorioſo ſacrificio de piedad: ⁊ aſſi por ſu memorable muerte fizo tāto que grecia no houo meneſter de vn otro temiſtocles. dize lo porq̄ la dexo ſin guerra: no obſtāte q̄ lo hauiā echado dela ciudad ſin algūa cauſa: ca ydo a xerſes el rey de perſia del qual cobrado mucho fauor ⁊ gouernacion por ſu gran ſeſo ⁊ valentia ⁊ el ſeñorio de toda ſu hueſte/ boluiēdo a deſtruyr athenas con tal poderio/ houiendo piedad de ſu miſma patria/fizo lo arriba ya cōtenido: ⁊ por ſu muerte la hueſte toda ſe deſbarato: ⁊ la ciudad q̄do en reposo.

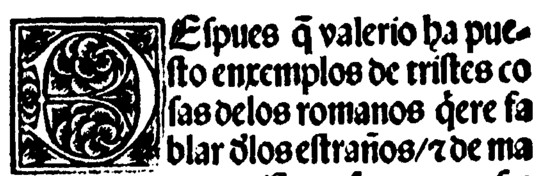
¶ Ualerio pone aqui vn enxemplo de dos cartaginenſes. para el qual mejor entender cumple dezir que cirānia es vna ciudad en africa que fue antiguamente de gran poderio: la qual ſegun juſtino enel. xiiij. libro fundo ariſtens/ que fue nombrado baccos: porque el houo la lengua aſſi empachada que no podia claro fablar: ⁊ quando aquella ciudad fue fundada/ entre carthago ⁊ ella houieron grandes contiendas por los terminos de ſus ſeñorias: ⁊ finalmente ſe acordaron enla manera que valerio recuenta: el qual dize aſſi. Como entre carthago ⁊ cirannia houieſſe vna gran diſcenſion ſobre los terminos de ſus ſeñorias ⁊ campos: a cada vna d̄las partes plugo que a cierta hora ſe mouieſſen ciertos hombres moços de carthago: ⁊ aſſi de cirannia drecho camino vnos contra otros: ⁊ que alla donde ſe encontraſſen/fueſſen pueſtos los mojones partientes las ſeñorias ⁊ terminos: empero dos hermanos dela carthago que hauian nombre philenos/contra el pacto fecho como ſcandaloſos ſe mouieron ante del termino acordado/ ⁊ corrieron contra razon: ⁊ paſſaron mas adelante que no fizieran ſi fueran partidos ala hora ordenada: por lo qual houo muy gran debate entre ellos: ⁊ los de cirannia finalmente quiſieron vſar de fuerça contra el engaño delos otros: ⁊ dixieron que ſi ellos querian que la ſeñoria de ſu patria llegaſſe faſta donde ellos corrierō que cumplia que ellos fueſſen enterrados en aquel lugar biuos: ⁊ luego los dos hermanos ſe dieron a ellos para que los ſoterraſſen: ⁊ por que amaron mas alargar los terminos de ſu patria propria que ſus miſmas vidas valerio los enxalça mucho ⁊ dize: que ahun q̄ el poderio riquezas ⁊ grandeza de carthago pereſcio ⁊ fue deſtruyda/ que la noble memoria del fecho delos philenos no pudo ſer deſfecha por la deſtruction dela patria: ⁊ aſſi que no hay coſa que por ingenio ⁊ mano mortal pueda ſer fecha jnmortal / ſacada la virtud. De aqueſtos philenos faze mencion ſolino en muchos lugares adōde tracta de africa: ⁊ llama el lugar adonde fueron enſoyados/aras philenarū.

Capi. vij. del amor delos padres aza los fijos.



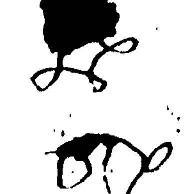
TRactādo valerio del amor delos padres aza ſus fijos pone vn enxēplo aſaz claro ſolamente q̄ ſe haya memoria q̄ quando vn cōſul yua en guerra ſe le coſtūbraua dar vn valiente hombre para le ayudar ⁊ cōſejar: ⁊ llamauan aquel tal legado: ⁊ por eſſo dize valerio Fabio rutilano/ el q̄l hauia ſtado. v. vezes conſul cō ſoberana gloria de grādes virtudes ⁊ merecimientos ſyendo viejo no ſe agrauio de yr legado con ſu fijo fabio gurgea/ el q̄l yua a muy fuerte ⁊ peligroſa batalla: y era de tāta ancianidad/ que ſe moſtraua ſer ya mas abil para quedar echado en ſu cama q̄ para çufrir las penas ⁊ trabajos d̄las batallas: ⁊ houo ahun tan gran deleyte de yr tras ſu fijo que triūphaua como ſi el meſmo triūphara/al qual el hauia leuado en ſus triūphos ſiendo pequeño.

¶ Al ſiguiente deſto fabla valerio de vn cauallero q̄ no q̇ſo echar ſu fijo de caſa por mādado de ceſar/ ⁊ dize aſſi. Ceſar q̄ fue vencedor de todos ſus enemigos eſtraños ⁊ p̄uados/ mādo a ceſo q̄ echaſſe vn fijo ſuyo de caſa/ porq̄ q̄ndo hauia eſtado tribuno del pueblo con maulio/hauia ſabido q̄ el deſſeo el reyno de roma. ceſo tenia otros dos fijos buenos ⁊ honeſtos alos quales ceſar prometia mucho biē ⁊ honor/ mas ceſo reſpondio. Ceſar tu me quitaras ante todos mis fijos q̄ yo lāce de mi caſa el vno villanamente: ⁊ ya ſea q̄ la ſoberana gr̄a d̄l diuino p̄ncipe dieſſe cauſa deſto a eſte padre ſiēpre parece muy clueramēte que aſſi paſſo. De vn otro padre dize valerio eneſta manera. Octauio valuio era proſcripto/ ⁊ lo cercauan para matar: empero el era ydo de ſu caſa por vna poſterna cubierta ⁊ muy ſecreta/ y ſtaua en via de ſe ſaluar ⁊ quando oyo vn falſo clamor de vna de ſus vezinas que matauā a ſu fijo/ el ſe boluio luego ⁊ ſe puſo enlas manos de aquellos que en aq̄ſta hora lo mataron: ⁊ precio mas aquel pequeño momēto enel qual el vio ſu fijo viuir que penſaua hauer ſido muerto/ que no ſu propia ſalud: ⁊ bien fueron deſuēturados los ojos del fijo al qual fue neceſſario de ver aſſi morir por ſu cauſa el padre que tanto lo amaua.



Delos eſtraños.

DEſpues q̄ valerio ha pueſto enxemplos de triſtes coſas delos romanos q̇ere fablar d̄los eſtraños/ ⁊ de materia ya menos triſte: ⁊ ſegun pareſce por los hiſtoriales en ſuria houo muchos reyes nombrados anthiocos/aſſi como fuerō anthioco ſother/theos/gallimento/ magno/ phures/hieras ⁊ otros: empo eſte enxemplo fabla de anthioco ſother de ſeleuco: y eſta hiſtoria es marauilloſa la q̄l dize. Por venir a recordar coſa mas alegre/ anthioco fijo del rey ſeleuco ſtaua mucho enamorado de ſtratonices de roma / mujer de ſu padre ⁊ madraſta ſuya/ tāto que ya no podia reſiſtir: ⁊ conocio que ſu amor era contra razon ⁊ de muy gran de deſordenança: por lo qual el callaua ⁊ lo diſſimulaua con muy eſtremo trabajo: ⁊ al fin los diuerſos afectos



que stauã en sus miẽbros y entrañas: es asaber la mucha cobdicia dla hauer ⁊ la gran verguẽça dela tomar/o de ge lo dezir/pusierõ su cuerpo en tal stado q̃ no se podia sostener en si: ante se houo de echar enla cama como vn hõbre que de flaqueza/o desmayo viene despues a morir/ por cuya dolẽcia toda la casa parescio mas de lloro q̃ de stado real: empero este mal de tristeza fue descobierto por la prudencia de vn mathematico nombrado lepucrens/o segun otros trasistrato muy gran phisico: el qual se assento cabe anthioco/ ⁊ vido que q̃ndo ella se partia/ el se venia quasi a dessazer: ⁊ assi conocio la dicha dolẽcia: la qual dixo luego a seleuco su padre/ el qual no dudo de dar su cara mujer a su fijo: ca el referio a fortuna ser aquel caydo eneste amor desordenado: ⁊ lo q̃ hauia dissimulado fasta la muerte reputo lo a su gran continencia ⁊ mucha virtud. es de creer que no lo farian los mas delos hõbres.

¶ Tan claro es el enxẽplo siguiente q̃ asaz basta oyr lo que dize aqui valerio como se sigue. Seleuco dio su mujer a su fijo/amobarsenes dio a su fijo el reyno de capadocia enla presencia de gayo pompeo: ca q̃ndo el fue sobido al costado del dicho põpeo en su cadira a su requesta/el rey vio su fijo tener assiento cerca de vn letrado: la qual cosa no le parecio ser honesta segun su stado/assi descẽdio en aq̃l punto de cabe põpeo: ⁊ tomo la diadema real que tenia en su cabeça: ⁊ puso la sobre la de su fijo: ⁊ le mando dulcemente que se fuesse a posar enel lugar dedonde se era el leuantado: el fijo entonce començo a llorar por gran piedad ⁊ reuerẽcia paternal/ tanto q̃ no podia yr adonde el padre lo queria leuar/ paresciendo le ser contra se de verdad. Aquel que daua su propio reyno era alegre: ⁊ a quien se daua era muy triste/ el qual no houiera tomado aquella auctoridad/ si põpeo no le houiera fecho inclinar ala voluntad del padre: ca el lo llamo rey: ⁊ mando que luego tomasse la diadema: ⁊ lo fizo assentar como rey tan alto segun q̃ el estaua.

Capi. viij. dela sentencia delos padres contra los fijos.



Para entender aqueste capitulo cumple primero saber que es verdad: ca segun ysidoro ⁊ papia verdad es justicia rigurosa sin piedad: ⁊ porque es cosa mas fuerte vsar de aq̃sta justicia aza los ꝓpios fijos q̃ cõtra otros/ valerio pone desto algunos enxẽplos: el primero delos q̃les es de bruto: del q̃l es fablado en asaz lugares: ⁊ tito liuio declara aquesta historia diziendo: despues que tarquino fue lançado de roma: porque su fijo sexto forço lucrecia bruto q̃ de cõsentimiento de todos los romanos era ⁊ fue el primero cõsul ordenado por el cõsejo del senado/ cõtra todos los del linaje delos tarquinos si guerra mouiessen por defension de su nueua libertad/la q̃l vino en gran peligro de se perder por malẽconia ⁊ sedicion: ca erã en roma muchos hombres moços de grã linage q̃ en tiẽpo delos reyes fazia a su volũtad/ y erã puestos en cõpañia dlos fijos reales q̃ eran de su edad/cõlos q̃les hauiã acostũbrado de viuir ala manera real/q̃ entonce les conuenia tener ygual drecho cõ todos por lo q̃l les parecia que la libertad de los otros era seruitud enellos: ⁊ deziã q̃ el rey era hombre del qual quien le houiesse fecho fuerça/ o injuria podria recabar gracia ⁊ merced: empero las leyes por las quales en aquella hora viuir conuenia eran muy feas ⁊ inremissibles/las quales erã mucho mejores para el pobre que para el rico: ca enellas no hauia perdon ni comporte: ⁊ assi que tal ley era peligrosa enla humana vida: ⁊ en aquel stante vinieron a roma los mẽsajeros dl rey tarquino el orgulloso y dlos otros desterrados requeriendo que les embiassen sus bienes: ⁊ no fizieron menciõ de su buelta ni dela venida delos otros a roma: ⁊ el senado cõsidero que si no les boluiã lo suyo que seria causa de hauer batalla: ⁊ si geles rendian que seria dar les sustancia para con que les noziessen: ⁊ por esto fue su respuesta con dilacion: yeneste medio los mensageros tractaron conlos mancebos ya dichos secretamente: ⁊ fue cõcluydo que el rey tarquino vernia de noche ala ciudad: empero que era necessario fablar a muchos otros para ser muy fuertes: y el senado de su acuerdo respõdio q̃ eran contentos que el rey ⁊ los otros houiessen sus bienes muebles/ por lo q̃l houieron a mas atender los embaxadores/ adreçando como leuar los pudiessen: ⁊ no cessaron de fablar a muchos que ligeramente se acordaron cõ ellos: entre los q̃les hauia de dos muy grandes linages nombrados aqualienos ⁊ perillosos: alos quales toda la cosa fue cometida dlos vitilenos: y hauia otros hermanos dela mujer de bruto el consul: y essomesmo eran enla cõjuracion dos fijos de bruto/ nombrados tito ⁊ tiberio/alos quales los vitilenos sus tios hauian leuado al dicho consejo: en conclusion el fecho se apunto por tal manera que se ordeno de embiar letras para tarquino/afin que los mensajeros fuessen creydos de tamaña empresa: ⁊ la noche ante que deuiessen partir los principales/ellos cenaron ⁊ touieron fablas muchas por rincones/como se acostumbra enlos semejantes fechos: mas vn esclauo que otras vezes sospecho enellos/ espero q̃ las letras fueron ya fechas/por fablar mas cierto: ⁊ despues que los mensageros las touieron/el se fue alos consules: los quales sin fazer tumulto alguno se fizieron fuertes/ ⁊ fueron los a prender: ⁊ cobradas las letras/ los conjurados fueron luego puestos enla presion: ⁊ los mensajeros dexaron los yr/ ahun que algunos dezian ser dignos tan bien de muerte: empero valio les el drecho que se dize juris gencium: el qual quiere que a embaxadores no les sea fecho algun mal ni daño empero los bienes que leuar deuian fueron detenidos ⁊ abandonados al pueblo: afin que perdiesse la sperança de jamas hauer paz cõlos tarquinos: alos conjurados condemnaron a muerte: ⁊ bruto fue ordenado por principal juez/ por ser el mayor enla señoria ⁊ dignidad: el qual fizo luego cortar a todos las cabeças/entre los q̃les fueron dos hermanos de su mujer/ ⁊ dos fijos suyos. Sant augustin dize enel v. libro dela ciudad de dios que no se fizo esto por virtud/ sino por hauer la alabança ⁊ gloria del pueblo: ⁊ allega los versos de maro virgilio del. vj. libro que dizen que el padre llamo a pena sus fijos por la fermosa libertad por q̃ se mouian nueuas batallas/q̃ quiera q̃ sea/el fue vn amor desauenturado de padre muy crudo/ ⁊ grã cobdicia de alabaça lo vencio a ello. Orosio reprẽde mucho este fecho: ⁊ assi viniẽdo a valerio q̃ solamẽte fabla dela muerte delos

nun dimitis seruum tun domine secundun beruun tum y pace
quia biderun oculimey salutaretun cotparasti

fijos por ser el capitulo dela sentencia de padres a fijos sus palabras dizen. Bruto q̃ fue egual a romulo en gl̃ia: ca fizo aq̃l la ciudad de roma: y aq̃ste adquerio la franqueza quãdo el touo la señoria mas alta de roma: el fizo a sus fijos açotar con vergas ⁊ atar a vn palo ⁊ despues cortarles las cabeças/ porque querian boluer la señoria de tarquino el orgulloso que por el hauia seydo destruyda. El quito affectiõ de padre por fazer acto de consul ⁊ quiso juzgar sus fijos ante que fallescer a vengança publica.

¶ Valerio faze mencion de vno q̃ mato a su fijo/ mas tito liuio dize que fue consul ⁊ valerio tribuno. Por euitar prolixidad tito liuio dize que enel año dela fundacion de roma. cc. lxvij. q̃ fue xxiij. años despues q̃ los reyes fueron echados d̃la ciudad de roma houo grã de discordia por la diuision delos campos que se adqueriã: ca el pueblo queria q̃ fuessen partidos a ellos mismos ⁊ los nobles no/ mas cõ todo esso enel dicho año aq̃lla ley fue puulgada por cassio que tito liuio le llama cõsul ⁊ valerio tribuno del pueblo a complacẽcia del dicho pueblo: empero el año siguiẽte padecio muerte salido del officio: ca fue sospechado sobre el que lo fizo por adquerir la gracia del pueblo/ afin que lo fiziessen rey: ⁊ luego que tal sospecha tenian hauia pena cruel capital en el sospechado: y esto sabido es clara la letra que ende comiẽça. El enxemplo de bruto quiso enseñar a cassio: ca despues q̃ su fijo que era tribuno del pueblo fue salido de su officio ⁊ dignidad por el cõsejo de sus propinquos ⁊ amigos/ el lo condeno en su casa de crimẽ de reyno desseado/ porq̃ deuulgo la ley dela diuision delos campos/ dicha ley agraria: ⁊ por otras cosas por las quales hauia bien adquerido el amor del pueblo/ ⁊ quãdo lo houo ya cõdenado mandole açotar segun el costumbre ⁊ despues matar: ⁊ a sus cõplices todos consagro ala deessa ceres delos panes

¶ De gayo maulio torquato es ya fablado enel capitulo de disciplina de caualleria del libro segundo de como fizo matar a su fijo/ porque sin licẽcia suya se era combatido cuerpo por cuerpo cõ geminio mecio el principe delos tusculanos ⁊ lo hauia muerto/ del qual valerio recita otro caso de mucho rigor q̃ assi comiença. Gayo maulio torquato que por sus grãdes ⁊ nobles obras no era de pequeña dignidad: y assi mesmo era sauio en drecho ciuil ⁊ enlos sacros põtificales ⁊ en drechura: ⁊ fecho conforme al cõsejo de sus amigos quando los de macedonia embiaron al senado mẽsajeros complañyendose de sillano su fijo el qual hauia gouernado aq̃lla prouincia/ el rogo alos padres cõscriptos que no quisiessen ordenar de tal caso fasta q̃ el en su casa houiesse la causa examinada ⁊ fuele otorgado: ⁊ a voluntad delos clamãtes el fue a su casa ⁊ llamo las partes ⁊ entendio muy biẽ enello con diligencia por dos dias: y al tercero todo bien considerado ⁊ los testigos examinados el dio su sentencia enesta manera. Assaz es manifiesto a mi que sillano mi fijo ha tomado d̃las pecunias de sus compañeros porque lo juzgo por muy indigno de mi casa ⁊ dela cosa publica ⁊ le mãdo luego q̃ el se vaya de mi p̃sencia. E sillano ferido enel coraçõ de aq̃sta triste sentencia se enforco la noche siguiẽte. torquato hauia fecho sentẽcia de muy buẽ drecho: ca satisfizo ala cosa publica ⁊ macedonia fue vengada. el rigor del padre pudo ser ferido dela vergonçosa muerte del fijo empero el nunca fue alos obsequios/ ni leuando el cuerpo de aq̃l dexo de acõsejar alos q̃ cõel fablar q̃rian

¶ Enesta parte tracta valerio de marco vero stauro: el qual q̃ndo los romanos fueron vencidos por los tinibres desemperando su capitã catulo embio a dezir a su fijo tan cargosas palabras porq̃ hauia fuydo ⁊ dexado su capitan q̃ le cũplio esecutar por su mano lo que no atendio q̃ sus enemigos enel asayassen: ca entre las otras cosas q̃ el dicho marco stauro le embio a dezir fue que mas q̇siera salir a recebir su cuerpo muerto q̃ no tener la cõpañia de tan fea ⁊ amẽguada fuyda: por lo q̃l enesse punto se puso la espada por los pechos.

¶ Item de otro q̃ mato a su fijo fabla valerio enel tiẽpo de catillina/ del qual ya se scriue al fin del. iiij. li. a quien aderio vno llamado cartibio: y esto entendido valerio dize. Maulo fuluio que era hõbre dela senatura/ no menos retrayo rigorosamẽte su fijo de yr ala batalla q̃ stauro inculpo al suyo por hauer fuydo: ca vn fijo moço que el tenia q̃ en ingenio ⁊ ahũ letras resplandecio entre los otros mancebos de su edad: porq̃ siguio el cõsejo ⁊ amistad de cartibio/ poniẽdo se en camino para yr a el ⁊ a su hueste/ lo fizo tomar enel camino: ⁊ despues matar en su mesma casa diziendole q̃ el no lo hauia engẽdrado para cartibio cõtra la patria/ mas para la patria cõtra cartibio: ⁊ no quiso tener aquel preso fasta que el rigor dela batalla ciuil fuesse passada que fuera obra de hombre sabio ⁊ ahun de padre.

Capi. ix. dela moderacion de los padres aza a sus fijos.

En aqueste caplo despues que valerio ha fablado del gran rigor que los padres mostraron contra sus fijos fabla dela moderacion ⁊ atemprança que algunos padres touieron aza sus fijos sospeccionados de algunos grandes crimines: ⁊ pone desto. iiij. enxemplos: y el primero es de gelio que fue censor de roma/ ⁊ dize. Gelio que hauia vsado en su tiẽpo de todos los honores de censor/ oyo dezir ⁊ afirmar q̃ su fijo hauia conoscido carnalmente a su mujer madrastra suya: ⁊ que hauia pensado dele matar: empero el no recorrio luego a vengança: ante propuso su causa delante los mas del sanado ⁊ las sospechas que del tenia: ⁊ dio le poder al dicho mancebo que se defendiesse: ⁊ quando la causa fue con diligencia vista/ el fue absuelto por el consejo del padre ⁊ por su sentencia: ca considero que si se houiera aprissado con yra que mayor fuera su peccado que la vẽgança. ¶ El segundo enxemplo es de vn orador ⁊ aduocado romano: del q̃l valerio dize assi. Quinto hortensio q̃ en su tiempo fue el ornamiento de eloquencia en roma quãdo su fijo fue acusado del crimen de ambito/ su padre lo defendio ⁊ dixo alos juezes que si condenauan a su fijo/ que no le quedaria cosa enla qual se podiesse reposar/ saluo en besar su sobrino: por lo qual ⁊ por otras muchas razones que dixo no fue su fijo condenado: ⁊ assi por su sentencia ⁊ defension quedo su fijo en tormento de su animo mas que a su deleyte por no confonder la ordenança de natura/ en dexar heredero a su sobrino antes que a su fijo: y enesto mostro muy bien la temprança de su voluntad: ⁊ viuiendo rendio verdadero

Conozco yo Juan lopez vezino dela villa de [illegible] [illegible]
Juan gomez [illegible] dela villa [illegible] cantra
[illegible] [illegible] cinco [illegible]

testigo de sus costũbres: ⁊ d̃spues que muerto dexo el honor deuido a su sangre. El crimẽ ambito era quãdo algũo mercaua officio por pecunia: ⁊ purgase por la ley ambito como la simonia por el drecho canonico.

¶ Item el tercero enxẽplo es de vno que houo vn peor fijo mas cõ todo lo dexo heredero del q̃l valerio dize sin le nõbrar: que touiẽdo el padre sospecha que el fijo lo q̃ria matar suplico al senado q̃ lo fiziesse prẽder/ mas quãdo fue preso no tan solamẽte no fizo alguna action cõtra el/ mas ordeno q̃ despues de su muerte fuesse señor de todos sus bienes: ⁊ assi fizo heredero a esse q̃ engendro ⁊ no al q̃ lo acuso. ¶ Sigue se el quarto enxẽplo sin nõbrar las personas ⁊ quiça esto se causa porq̃ comunmente las scripturas no ponen los nõbres saluo d̃los grãdes ⁊ dize valerio. yo quiero vnir alos sobredichos actos vn caso de vn padre no conocido q̃ houo enel cõsejo de nueua razõ ⁊ invsitada: ca quãdo fue cierto informado q̃ su fijo aguardaua pa le matar no podiendo creer q̃ verdadera sangre podiesse pensar ni fazer tamaña maldad/ el llamo su mujer en secreto ⁊ le rogo muy benignamente q̃ no le celasse si aq̃l fijo hauia houido de algun otro/ o si lo hauia suposado. Suposado es quando la esteril/ o vieja mujer se finge preñada como assaz vezes enel mundo viene: ⁊ al tiẽpo del parir toma el fijo de alguna pobre mujer ⁊ muestra q̃ ella lo pare: ⁊ boluiẽdo al proposito ella respõdio q̃ por dios no q̃siesse tal sospechar ⁊ que de verdad era su fijo: ⁊ tãto ella jelo juro que dio fe a ello: ⁊ enesse punto el tomo al fijo ⁊ lo leuo a vn lugar muy secreto ⁊ desierto/ ⁊ saco vn cuchillo q̃ tenia ⁊ diolo a su fijo ⁊ dixole. no te es necessario vsar de ladrocinio ni de veneno para me matar/ aqui me tienes solo desarmado secuta en mi lo q̃ te plaze: mas enesse pũto ⁊ con subita volũtad echo el mãcebo el cuchillo en tierra ⁊ dixo a su padre biuo te quiero ⁊ te suplico q̃ fagas de mi lo que te pluguiere: y sin mas tardar yo te requiero que mi amor no sea mas vil ante de ti por me hauer presto arepẽtido. ⁊ feneciendo aq̃ste caplo dize valerio. yo he memorado aq̃llos padres que con paciẽcia suffrierõ las injurias de sus propios fijos: agora recitare los padres que las muertes de sus fijos suffrierõ muy fuerte.

Ca. x. de aq̃llos que cõ fuerte animo suffrierõ la muerte de sus fijos

El p̃mero enxemplo es de oracio: empero este no es oracio el poeta mas el tercero consul de roma segun tito liuio enel segũdo libro dela fundacion dela dicha ciudad: ⁊ segun sant augustin enl̃ .v. libro dela ciudad de dios quãdo acõtecio aq̃llo que eneste enxẽplo se dize el era cõsul con valerio publicola del q̃l se habla enel caplo de pobredad. Itẽ entõce era costũbre delos romanos q̃ la dedicacion delos tẽplos de sus dioses se fazia por vno d̃los consules: ⁊ parece ser q̃ entonce no era fecha la dedicacion de jupiter: ⁊ echaron suertes los consules q̃l hauria el cargo ⁊ cayo a oracio: ⁊ los pariẽtes ⁊ familiares de valerio houieron grande indignacion: ⁊ algũos dellos pensarõ turbar la obra al tiẽpo q̃ la feziesse: ⁊ assi quãdo el tenia las manos enla diuinal obra vinierõ a le dezir fingidamente q̃ su fijo era muerto por le turbar afin q̃ en dexãdo el officio el otro cõsul lo houiesse de fazer: empero oracio houo la constãcia dela q̃l valerio faze mencion enesta forma. Quãdo oracio deuia dedicar el tẽplo de jupiter el muy bueno ⁊ muy grande ⁊ dezia las solẽpnes palabras teniendo el poste oyo dezir q̃ su fijo era muerto: empo no quito la mano del poste porq̃ la dedicaciõ de tamaño tẽplo no fuesse empachada/ ni ahũ su cara se demudo de publica religiõ a duelo p̃uado afin d̃ no se mostrar mas padre que obispo.

¶ Pone valerio aqui vn enxẽplo que dize no ser menor q̃ el passado/ de emilio paulo: q̃ tomo al rey de macedonia nõbrado perseo: segun es dicho enel libro primero. Ahũ es de saber como se declara enlo ya scripto/ q̃ en roma era el linage julieno y el claudieno: de q̃en descẽdieron los empadores: empo ante fueron otros dos linajes nõbrados la linea fabiana ⁊ la corneliana: ⁊ aq̃l que tenia muchos fijos: ⁊ alguno destos linages q̃ria adoptar alguno dellos/ se lo tenia a grã honor: ⁊ por esso emilio paulo d̃. iiij. fijos q̃ tenia/ el vno dio ala gente fabiana: ⁊ el otro ala fabiana: y el otro ala corneliana: y el vno de aq̃stos fue scipion el africano segundo: q̃ destruyo numãcia ⁊ la gran carthago: ca enla verdad fijo fue de emilio paulo: que desecho de casa como aq̃ deximos: ⁊ los dos otros murierõ como valerio dize aqui enla forma siguiente Emilio paulo fue mucho clara rep̃sentacion/ vna vez de bienauenturado padre: ⁊ otra de muy desdichado: ca de q̃tro fijos q̃ tenia de buena forma ⁊ de inclinaciõ/ el dio los dos alas lineas fabiana ⁊ corneliana: ⁊ los otros fortuna jele quito: delos q̃les el vno morio iiij. dias antes de su triũpho: el otro q̃ fue conel murio tres dias despues del

triũpho: ⁊ assi aq̃l q̃ touo tãtos fijos q̃ pudo dar dellos/ fue subitamẽte tã empobrecido q̃ no le quedo para el algũo el animo del q̃l sostouo aq̃lla perdida: ⁊ bien lo declaro en vna oracion q̃ fizo al pueblo de sus fechos: donde ayunto aq̃sta causa assi diziẽdo. O vos romanos/ q̃ndo vi vr̃a cosa publica en tan buen punto y estado: yo me dubde que fortuna pensasse cõtra vos algun mal/ porq̃ yo rogue a jupiter el muy bueno ⁊ muy grande: ⁊ a juno la reyna: ⁊ assi mesmo aminerua q̃ si algũa aduersidad venir deuia al pueblo de roma q̃ viniesse luego: ⁊ q̃ se cõuertiesse en mi casa: ⁊ me paresse q̃ va bien assi: ca ellos lo han fecho en cũplimiẽto de mi rogaria afin que ante vos dolgays vosotros de mi daño que yo del vuestro.

En aq̃sta p̃te trata valerio delos estranyos/ ⁊ comiença por pericles principe de athenas/ del q̃l dize. El p̃ncipe de athenas pericles/ fue despojado en. iiij. dias de dos nobles fijos: empero nunca mudo su cara en aq̃llos dias ni su habito/ ni su manera de fablar: ⁊ fue con su cabeça coronada en aq̃lla forma q̃ acostũbraua. Es de entender q̃ no fue rey pericles/ ni coronado de real corona: empo fue el primero a q̃en se dio el chapel/ o guirlãda de dos ramos de oliuo entortillados como al mejor ciudadano: segun se scriue enel caplo primero del li. ij. adonde fabla delos estraños: y esta guirlãda truxo todos dias como solia: tanto fue de firme constancia: ⁊ por esso dize valerio. Con buena causa subio a renõbre de jupiter olimpo: ca fue assi llamado.

¶ Aqui recita valerio lo q̃ fizo zenophõte philosofo: del q̃l assi dize. zenophonte q̃ fue enla disciplina ⁊ bienauẽ

turada facundia el segundo despues de
platõ quãdo sacrificaua solẽpnemente
a el fue dicho q̄ gillo su p̄mero fijo era
muerto en vna batalla delante menti-
nea: empero por esso no dexo la obra q̄
en manos tenia/ mas quito la corana
de su cabeça ⁊ enella mirãdo demãdo
como era muerto: ⁊ quãdo entendio q̄
cõbatiendo muy ardidamẽte boluio se
la corona ⁊ juro alos dioses q̄ sacrifica
ua que el hauia mas plazer d̄la buena
virtud de su fijo q̄ dolor de su muerte.
vn otro houiera echado la bestia q̄ sa-
crificaua d̄baxo los altares todos mo-
jados de lagrimas/ mas el coraçon de
zenaphõte fue inmouible por graciosa
religiõ. La corona q̄ se quito deuia ser
el capel/ o habito mitral q̄ tenian enla
cabeça essos q̄ fazian el sacrificio solẽp
nial/ segun q̄ fazen nr̄os obispos sus
mitras enlas fiestas solempnes.

¶ Enesta postrimera del capl̃o postri
mero del. v. libro se tracta de anaxago
ras el gran philosopho del qual aristo-
teles fabla en muchos lugares: ⁊ vale
rio scriue del lo siguiẽte. No es de ca-
llar ni traspassar anaxagoras: ca q̄ndo
oyo dezir que su fijo era muerto el re-
spõdio al que jelo dixo tu no me dizes
algo de nueuo que yo todos dias no a
tendiesse que pues nacio muy bien yo
sabia que era mortal. E despues vale-
rio comiẽda tales padres ⁊ tales pala-
bras mostrando que aquellos que las
retenian con eficacia en sus oydos no
ignorauan sus fijos nacer con tal con-
dicion que la natura les da en vn mes-
mo momento ley de recebir el espirito
de vida ⁊ delo dexar: ⁊ assi que no mue
re alguño que no haya viuido ni puede
viuir sin dar enla muerte. ⁊ ende aca-
ba el quinto libro.

Comiẽça el libro sexto de va-
lerio. Capitulo primero q̄ trata de ca-
stidad con vn prologo enel principio.

O Tu castidad p̄mer
fundamiẽto d̄l biẽ
⁊ honor delos hõ-
bres ⁊ delas muje-
res donde/o como
comẽçare a te ala-
bar tu bien conser-
uas ⁊ guardas los sacros ⁊ santos fue
gos dela deessa vesta: ⁊ enlas almoha-
das de jupiter q̄ sta enel capitolio por
siempre fuelgas: y has la firmeza d̄l pa
lacio de roma: tu los dioses familiares
delos empadores augustos celebras:
tu de continuo festejas la cama de ma
trimonio dela gẽte julia: por tu defen-
sion viuen guarnidas todas las noble
zas dela edad pueril: por el respecto de
tu deidad queda limpia ⁊ clara toda la
flor dela jouentud: ⁊ por tu guarda es
muy preciada la estola matronal: seas
pues ende agora presente/ ⁊ reconosce
lo que has querido q̄ sea fecho. Que
cosa es vesta ya se declaro enel libro p̄-
mero ⁊. j. capl̃o/ ⁊ de jupiter. Estola
matronal era segun dixe vna hazaleja
por habito grande/dela qual ninguna
mujer vsaua sino casada ⁊ de buena fa
ma. Los dioses familiares eran las
ymagines delos dioses q̄ ellos tenian
enlas camaras secretas de casa.

¶ El p̄mero exẽplo de esta materia es
d̄ lucrecia: ⁊ porq̄ su ystoria es muy fer
mosa ⁊ no comũ/ yo la põgo aq̄ breue-
mente/segun q̄ tito liuio la recita enla
fin del li. j. dela fundaciõ de roma. adõ
de dize q̄ tarquino el soberuio que fue
rey de roma/ fatigo mucho el pueblo
romano de tributo/ ⁊ despendio tanto
delo suyo q̄ tomo cobdicia delo ajeno/
a razõ/o sin razon: ⁊ porq̄ cerca de ro-
ma estaua vna muy rica villa nõbrada
ardea/ la q̄l era de vn pueblo llamado
retulos/cõ los q̄les hauia tomado gue
rra por cobdicia/ el penso de tomar la
de salto: mas erro lo/ por lo q̄l le puso
luego cerco: y enlos cercos comũmen-
te no hay tã agras batallas q̄ los gran
des señores no puedã yr alguna vez a
dar se plazer/ ⁊ a tomar de buenos mã
jares. ⁊ acahecio q̄ sexto el fijo del rey
tarquino daua de comer a sus herma-
nos/adõde comia tarquino collatino
señor de collatina/q̄ era vn castillo cer-
ca de roma: y era muy noble hõbre/ ⁊
fijo de egerio/ el q̄l hauia sido herma-
no de tarq̄no prisco/q̄ fue rey de roma
⁊ aq̄ste tarquino collatino era marido
de lucrecia: y estando en mucho plazer
todos/beuiẽdo ⁊ deuisando d̄ muchas
cosas/la fabla cayo en sus mujeres: ⁊
cadaqual se tomo a loar la suya tanto
de costumbres como de beldad: collati
no q̄ mucho hauia loado a lucrecia/di-
xo: no fagamos tãtas palabras/suba-
mos todos a cauallo ⁊ vamos a ver
nr̄as mujeres/ las quales no se daran
guarda de nos: ⁊ cada vno vera en q̄
habito ⁊ en q̄l ocupaciõ hallara su mu
jer: y la cosa se acordo como erã moços
⁊ subieron en sus cauallos: ⁊ sin mas
tardar se fueron a roma: ⁊ los fijos del
rey fallaron sus mujeres bien adreça-
das comiẽdo ⁊ beuiẽdo ⁊ dando se pla
zer: ⁊ de ay se fueron a collatina/ ya de
noche/ ⁊ fallarõ enla casa de colatino a
lucrecia/obrando de lana ⁊ de seda cõ
sus mujeres ⁊ moças q̄ velauan ala cã
dela: ⁊ lucrecia recibio su marido ⁊ los
fijos del rey benignamẽte: ⁊ cõcluyen
do ella houo la alabãça de aq̄lla contiẽ
da. ⁊ collatino rogo alos romanos q̄
cenassen cõel: ⁊ sexto miro mucho a lu

crecia/ ⁊ tãto le plugo su beldad ⁊ ma-
nera/q̄ luego pẽso dela hauer por fuer
ça/conosciẽdo q̄ por amor jamas la po
dria recabar: ⁊ q̄ndo houierõ ya cena-
do/boluierõ se de noche todos ala hue
ste: y enel otro dia ala tarde Sexto tar
quino muy secretamẽte se fue a collati
na cõ vn seruidor asolas a casa de lucre
cia: y ella con toda su casa lo recibierõ
hõrablemẽte: ⁊ despues de cena el fue
leuado ala camara adonde el deuia dor
mir: mas el acato biẽ por donde podia
entrar ala camara de lucrecia: ⁊ q̄ndo
entẽdio q̄ todo hõbre dormia: el tomo
la espada desnuda en su mano drecha
⁊ fue se a lucrecia/la q̄l dormia: ⁊ puso
le la siniestra mano enlos pechos/ ⁊ di
xo le calla lucrecia/yo soy sexto tarqui-
no q̄ tẽgo mi spada enla mano/ ⁊ si tu
dizes palabra seras muerta: ⁊ ya sea q̄
ella desperto cõ gran espãto ⁊ viesse la
muerte ante si/no acordo cõsentirle co
sa algũa cõ todo el temor de morir: en-
tõce sexto ayũto al temor vna malicio-
sa cautela diziendo/sepas q̄ vna vez te
matare/ ⁊ despues yo degollare vn scla
uo/ ⁊ lo porne a tu costado todo desnu
do/ ⁊ dezir se ha q̄ tu eres muerta en su
zio ⁊ vil adulterio: ⁊ assi temiẽdo aque
sta fea diffamacion su castidad fue ven
cida: ⁊ sexto se fue como vencedor dela
bondad ⁊ beldad de lucrecia: y ella que
do triste/y embio por su padre a roma/
⁊ al cerco de ardea por su marido: diziẽ
do q̄ viniessen luego sin algũa tardãça
q̄ mucho era necessario/ ⁊ q̄ cadavno
truxiesse vn pariẽte cõsigo/ ⁊ no mas:
⁊ sperio lucrecio su padre vino luego ⁊
traxo cõsigo a publico valerio: ⁊ colla
tino su marido traxo cõel a junio bru-
to q̄ era sobrino de tarquino el rey: el
q̄l fasta aq̄l dia hauia stado loco fingi-
do/porq̄ el rey no lo matasse como ha

uia fecho a su hermão: y aq̃stos fallarõ a lucrecia asentada en su camara triste ⁊ llorosa: ⁊ q̃ndo los vio ella se altero ⁊ su marido le dixo si estaua sana: ella respõdio q̃ qual salud podia ella tener pues q̃ hauia ꝑdido su castidad/ sepas que pisadas de hõbre estraño han hollado tu cama collatino / el cuerpo es solamente violado mas no ha culpa el animo d̃lo qual la muerte sera testimonio: empo dad me vuestra fe q̃ el sera punido de aq̃sta maldad aq̃ste es sexto tarq̃no/ el q̃l es venido la noche passada por huesped: y por fuerça de armas traxo pestifero plazer ꝑa mi ⁊ para el/ si vosotros soys hõbres el recibra lo q̃ deue: entõce todos por orden le dieron fe que la vengariã: ⁊ començaron la de conhortar diziẽdole que ella no tenia ninguna culpa pues aq̃llo era estado por fuerça/ tornãdo todo el vituperio sobre sexto: vos vereys dixo ella lo que es deuido: ⁊ porẽde si yo me absueluo del pecado no me libro dela pena: ⁊ jamas mujer no casta viuira por el exẽplo de lucrecia: ⁊ entõce saco vn cuchillo q̃ tenia escondido debaxo de sus faldas ⁊ diose cõel por metad del coraçon ⁊ cayò muerta delante dellos: ⁊ el padre y el marido tomaron se a cridar ⁊ llorar mostrando gran duelo: ⁊ bruto saco el cuchillo dela llaga todo sangriẽto ⁊ teniẽdolo en su mano dixo: yo juro por esta casta sangre q̃ yo vengare la injuria real: y vos dioses me seays testigos q̃ yo ꝑseguire cõ toda mi fuerça de fuego y de fierro a lucio tarquino el suꝑbo ⁊ desleal: ⁊ a su maluada mujer ⁊ a sus fijos: ⁊ no suffrire que el ni otro reyne en roma: ⁊ d̃spues dio a collatino el cõsejo deuido: ⁊ lucrecio ⁊ valerio fuerõ admirados del milagro del nueuo ingenio q̃ vieron en bruto/ el q̃l hauian tenido quasi por loco fasta en aq̃lla ora como dicho es: ⁊ jurarõ con bruto ⁊ fue mudado el luto ⁊ duelo en yra ⁊ fuerõ tras el: ⁊ el cuerpo de lucrecia fue leuado al mercado de collatina ⁊ fue llamado el pueblo todo/ el q̃l fue muy espãtado ⁊ indignado cõtra el poderio real: ⁊ dixierõ q̃ aq̃sto a cadavno tocaua q̃ otro tanto les podria ser fecho: ⁊ luego se fueron a armar todos los hõbres mancebos ⁊ pusierõ guardas alas puertas afin que no podiesse ningũo salir para leuar las nueuas al cerco de aq̃l mouimiẽto: ⁊ bruto se fue para roma ⁊ todos los otros le seguieron: ⁊ quãdo fuerõ enla ciudad los romanos temieron la crueldad de tanta gente/ mas quãdo vierõ los mas suficientes de roma yr primeros/ ellos fueron assegurados presumiẽdo q̃ esto no era por fazer mal al pueblo ni ala ciudad: ⁊ la causa del mouimiẽto fue sabido/ por lo q̃l no menos fuerõ mouidos los coraçones de aq̃llos de roma q̃ delos de collatina: ⁊ assi todo hõbre fue ala plaça/ o mercado por oyr la nouedad: ⁊ bruto fizo llamar al tribunal el pueblo: ca entõce el era tribuno delos caualleros es asaber de. ccc. hõbres q̃ eran instituydos a guardar el cuerpo del rey segũ la ordenãça de romulo/ ⁊ dixoles no neciamẽte como cuydauan q̃ el fuesse loco por la causa de su ficciõ como dicho es por la q̃l el era llamado bruto/ mas muy sabiamẽte y ordenada la fuerça ⁊ la luxuria de tarquino sexto ⁊ la miserable muerte de lucrecia: ⁊ la tristeza de su viejo padre al q̃l la muerte de su fija le fue mas fuerte q̃ la suya: ⁊ despues fablo les dela superbia del rey y dela miseria ⁊ trabajo d̃l pueblo: ⁊ q̃ los romanos q̃ eran vencedores ⁊ gentes batallosas q̃ el los fazia carpinteros ⁊ maçoneros en sus obras: ⁊ despues recommemoro la muerte indigna de seruio tullio al q̃l fizo matar su desleal mujer la qual fizo passar su carro sobre su cuerpo: ⁊ despues llamo en ayuda los dioses q̃ vengã los paganos: ⁊ con estas palabras ⁊ con otras mouio bruto el pueblo houido reguarde ala terribilidad del fecho de lucrecia/ de tal manera q̃ fue ordenado que el rey tarquino jamas reynasse en roma/ ⁊ dieron por sentẽcia q̃ el ⁊ su mujer ⁊ fijos fuessen desterrados para siempre dela ciudad: ⁊ bruto escogiò luego dos mãcebos para yr conel alã hueste del rey que staua delãte de ardea: ⁊ dexo por gouernador d̃la ciudad a lucrecio su cõpañero el q̃l era ya prefecto de roma: ⁊ quãdo las nueuas llegarõ al rey el houo grã temor/ ⁊ dexo la hueste sobre ardea y tomo la via de roma: y bruto por no le encontrar fuese por otro camino ala hueste: ⁊ quando el rey fue llegado a roma las puertas le fueron cerradas ⁊ le intimarõ su destierro: ⁊ bruto fue bien recebido enla hueste: ⁊ assi el rey se fue a tener su d̃stierro a çora vna ciudad de toscana ⁊ dos de sus fijos cõel: ⁊ sexto tarquino se fue a gabia vna ciudad q̃ el hauia fecho tomar a su padre falsamẽte como sera visto enl. vij. libro ⁊ los ciudadanos hauida memoria d̃la falsedad ⁊ maldad que fecho les hauia mataronle: ⁊ por esta manera tracta tito liuio aq̃sta hystoria: empo de lucrecia fabla mucho sant augustin enel primero libro dela ciudad de dios al. xix. caplõ ⁊ dize q̃ mas se mato por apetito de alabãça q̃ por amor de castidad: ⁊ que precio mas q̃ pareciesse que el la hauia violado contra su voluntad que q̃dar infamada sin ser violada: ⁊ todo esto visto valerio dize assi. ¶ O duq̃sa de castidad romana lucrecia dela qual el viril coraçon tomo cuerpo de mujer por el mal yerro dela fortuna quando fue forçada para suffrir el adulterio del fijo del rey tarquino el soberbo: ⁊ ella houo por mucho graues palabras llorãdo su injuria ante el cõsejo de sus parientes se dio la muerte cõ vn cuchillo q̃ ende tenia cubiertamente: ⁊ por esta muerte assi osada dio causa al pueblo de roma de ꝑmutar el imperio real enl consular.

¶ Ualerio ha fablado de lucrecia por el q̃l el gouierno real fue mudado enel estado ⁊ gouierno cõsular: ⁊ eneste enxemplo fabla dela muerte de vna donzella q̃ houo nõbre virginea por quien el estado delos. x. hõbres boluio al dicho stado consular. por cuya hystoria es de saber segun tito liuio enel. iij. li. dela fundaciõ de roma alos. ccc j. años dela dicha fundaciõ el regimiẽto delos dos cõsules fue transferido en. x. hombres: ⁊ era llamado cadavno d̃llos por aq̃l estado decem vir/ como quien dize aqueste es vno d̃los. x. varones q̃ son escogidos para gouernar la cosa publica: ⁊ estos hauiã egual poder saluo q̃ cadavno mãdaua vn dia a su parte enl q̃l el era el soberano faziendo juyzios presentes los otros. aq̃sta nueua gouernança plugo mucho al pueblo enel comienço como comunmente todo lo nueuo: ⁊ enla verdad al principio ella fue buena ⁊ tẽplada/ mas no duro mucho que se corrõpio cadaqual vsando a su voluntad: ⁊ entre los otros vno q̃ houo nõbre apio claudio hõbre de subtil ingenio ⁊ de maluada condicion se ocupo quasi toda la señoria como por fuerça/ ⁊ fazia de todo a su volũtad: ⁊ acaecio en aq̃lla sazõ que los equos ⁊ sabinos vinieron contra los romanos

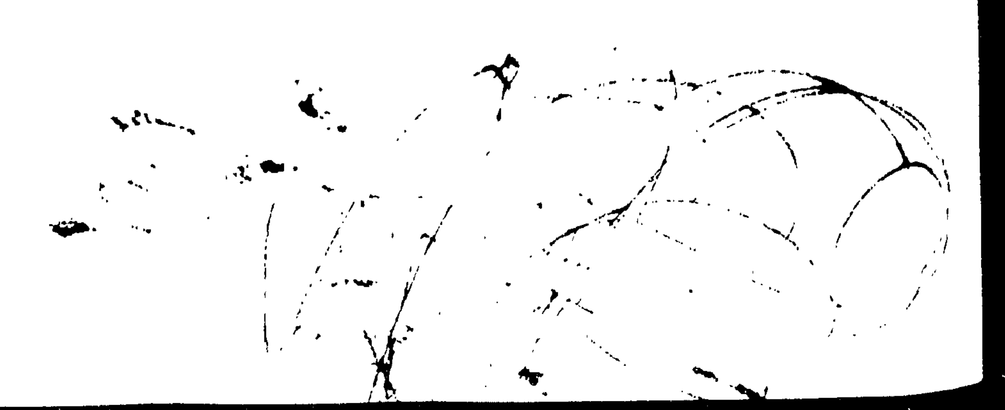
⁊ ordenarõ algunos dlos. x. para que
saliessen a su encuẽtro: empo los roma
nos fueron vẽcidos en ambas las par
tes: ahun q̃ despues se refizierõ para q̃
pudiessen tener bien los cãpos: ⁊ el di
cho apio quedo en roma en ociosidad:
⁊ tomole gana de hauer vna virgẽ dõ-
zella nõbrada virginea segun ya se lla-
ma q̃ era fija de vno q̃ hauia nombre
virgineo q̃ era buẽ hombre darmas/ el
qual estaua enla hueste cõlos otros: ⁊
la fija en casa con su nodriça ⁊ familia-
res comẽsales: ⁊ apio fizo sentir ala fi-
ja su volũtad prometiẽdole grãdes do
nes ⁊ honores: ca ella era de baxa suer
te: empo valio todo muy poco: y q̃ndo
el vido esto conuertio su animo ⁊ inge
nio en supbo ⁊ cruel fuerça: ⁊ llamo a
vn su seruidor nõbrado marco claudio
⁊ dixole que la leuasse a su casa como a
suya propia: ⁊ no la dexasse por hõbre
ninguno ni por sarjãte o portero: ⁊ pa
rece ser q̃ se fazian entõce ciertos jue-
gos alas escuelas: ⁊ era ende la dicha
donzella para los mirar: ⁊ marco clau
dio puso la mano enella llamãdola mu
jer suya ⁊ nacida seruiẽte dentro de su
casa: ⁊ la donzella houo gran miedo: y
su nodriça començo a dar bozes ⁊ a in
uocar ayuda del pueblo: ⁊ muchos co-
rrieron a ver el roydo: ca el padre della
⁊ el esposo q̃ hauia nõbrado illicio erã
en roma de buen renõbre: marco clau-
dio dezia q̃ no era menester q̃ todo el
pueblo se comouiesse: ca el no tomaua
si no su drecho ⁊ aq̃l por juyzio: ⁊ fizo
tanto q̃ fue leuada por los sarjãtes al
tribunal de apio que hauia compuesto
aq̃lla falsia: ⁊ demãdo a aq̃l dela don-
zella q̃ pidia: respondio que aq̃lla era
nacida en su casa: ⁊ q̃ era su sclaua: ⁊ q̃
por fuerça jela quitaran de su casa mis-
ma ⁊ la leuarõ ala de virgineo: ⁊ q̃ assi
lo prouaria: ⁊ q̃ por esso era razon que
la leuasse como a su sclaua: ⁊ los aduo
cados dela dõzella dezian q̃ no les pa-
recia razon q̃ enla absencia de aq̃l que
se dezia padre stãdo en armas fuera de
la ciudad por la cosa publica se deuiesse
fazer este juyzio/ quãto mas q̃ el podia
ser venido dẽtro dos dias/ por lo qual
ellos rogaron al juez q̃ diffiriesse la co
sa fasta la venida dl padre: y el juez pro
nuncio dos cosas oydas las partes. la
vna que aq̃l que dezian ser padre seria
clamado. la otra q̃ la donzella q̃daria
eneste medio en poder de aq̃l que la de
mandaua como cõ su señor: empo que
en viniẽdo el q̃ se dezia padre q̃ la trae
ria en juyzio pa fazer drecho alas par-
tes: ⁊ aq̃sta segũda parte dela senten-
cia desplogo a todo el pueblo ⁊ se mo-
uio muy gran tumulto: ⁊ en aq̃l stante
llegarõ el ahuelo dlla nõbrado minito-
rio: ⁊ el esposo suso dicho el qual dixo
al juez apio. yo no me mouere de aqui
si no a fuerça de fierro: porq̃ tu quie-
res hauer mi sposa por scura via ⁊ yo
la deuo recebir casta ⁊ mucho buena.
llama ende quãtos sarjantes tienes/ ⁊
faz traer tus vergas y achas q̃ mi espo
sa no dormira fuera dela casa de su pro
pio padre. yo reclamo la fe delos ciuda
danos nr̃os de roma por mi esposa: ⁊
la ayuda delos caualleros para mi sue-
gro: ⁊ ahun por su fija: y con todo esto
la fe ⁊ la ayuda de todos los dioses: ⁊
de todos los hombres. Apio dixo mu
chas palabras falsas a illicio y finalmẽ
te que el atẽderia fasta enel otro dia ⁊
no mas tiẽpo: ⁊ q̃ si entonce el no vi-
niesse q̃ faria drecho al demãdante sin
mas atender: ⁊ q̃ illicio ⁊ sus sequaces
serian punidos ⁊ castigados delas pa-
labras que dicho hauian. ⁊ dicho esto
ellos embiaron ala hueste luego por el

padre q̃ staua bien cerca de roma ⁊ le
deziã todo el caso: ⁊ apio entonce q̃do
en juyzio muy luengamẽte mostrando
que no lo hauia traydo aq̃lla passiõ fa-
ziendo otros fechos: ⁊ boluiendo a su
casa scriuio luego a sus compañeros q̃
stauan enla hueste q̃ no diessen licẽcia
a virgineo ante lo detouiessẽ: empero
las letras fueron ya tarde: ca virginio
hauia tomado licẽcia ⁊ era ya en cami
no ⁊ llego a roma bien demañana ⁊ vi
stiose de duelo/ ⁊ su fija dicha fizo lo
mesmo ⁊ leuola al mercado al lugar dl
juez adonde ya staua el pueblo ayũta-
do: ⁊ no solamẽte les pidio ayuda: em
pero comẽço ales mostrar como staua
enla hueste: y hauia stado por muchas
vezes ende peleando por sus mujeres
⁊ fijos ⁊ por saluar la ciudad: ⁊ dixo q̃
poco valia saluar la ciudad donde se fa
zia esso q̃ mas era esquiuado enla mis-
ma presa por fuerça: es asaber que los
fijos francos seã metidos en seruitud:
⁊ assi llorãdo se passeo por todo el mer
cado: ⁊ mas hauia de lloros q̃ de pala-
bras por el poderio del juez apio/ el q̃l
mas de vna desesperada codicia que de
amor de hauer la donzella se corrõpia
⁊ deshonestaua con toda malicia: ⁊ so
bio entonce enel tribunal: ⁊ ante q̃ pu
diesse fablar virgineo juzgo la dõzella
ser esclaua: ⁊ q̃ la rendiessen a su señor
marco claudio. grãde temor ⁊ admira-
cion fue a todos esto/ por donde houo
general silẽcio por vn buẽ rato: ⁊ mar
co claudio se fizo adelãte por tomar a
virginea como a su sclaua: ⁊ todas las
damas q̃ stauan cerca de esta dicha se
tomaron a llorar muy agramẽte: ⁊ vir
gineo tendio su mano aza apio el qual
ahun staua en su tribunal ⁊ dixo. apio
yo he ordenado esta mi fija en matri-
monio con illicio ⁊ no cõ tigo para la
corrõper ⁊ hauer contra razõ ⁊ ley/ yo
no creo q̃ los que puedẽ traher las ar-
mas quierã suffrir q̃ cadavno a ley de
bestia tome las mujeres como le ple-
ga: ⁊ esto el padre q̃ staua diziendo las
mujeres faziã muy grã roydo ⁊ defen-
dian la dicha donzella al q̃ la tomaua.
entonce apio mando poner silencio ⁊
dixo q̃ el bien sabia q̃ virgineo ⁊ illicio
hauiã fecho conspiraciõ con otros mu
chos contra la majestad de su señoria:
no solamẽte faziendo violencia: empo
diziendo palabras villanas el pueblo
presente/ al qual reclamaua ⁊ protestã
do delos punir: ⁊ despues apio dixo a
vn official ve faz lugar a marco clau-
dio para q̃ tome aq̃lla sierua como su
señor: ⁊ la multitud no oso cõtra dezir
ante stouo quedo: ⁊ quando virgineo
vido q̃ le fallecia toda ayuda el dixo a
apio. yo te ruego mucho q̃ tu pdones
al dolor del padre si te ha fablado mas
duramẽte q̃ no deuia ⁊ suffras q̃ yo fa
ble aqui ala nodriça delãte mi fija por
saber como soy decebido assi falsamẽte
enla criar como a fija: ⁊ yo cõ esto me
partire menos turbado si tu me fazes
aq̃sta gracia. entonce el tomo la fija ⁊
la nodriça cõ licẽcia de apio ⁊ las leuo
en vn lugar cerca dla tauerna cloatina
⁊ dixo a su fija. yo te guardare tu liber
tad assi como puedo: ⁊ dicho esto lue-
go le puso vn fuerte cuchillo por me-
dio los pechos: ⁊ alço la mano ensan-
grentada para el vir apio ⁊ le dixo. yo
consagro a ti ⁊ a tu cabeça aq̃sta san-
gre mia virginal: el clamor del pueblo
fue mucho grãde por aquel caso atan
horrible ⁊ crido apio q̃ fuesse preso: em
pero el abrio para si camino con su cu-
chillo: ⁊ ahũ muchos le ayudarõ fasta
q̃ fue ya enla puerta: ⁊ breuemẽte por
aqueste falso ⁊ desleal fecho de tã mal

juez: ⁊ por la obra piadosa del padre ⁊ marauillosa: ⁊ por la miserable muerte dela fija fue destruyda la señoria delos .x. hõbres ⁊ fue apio claudio el falso juez puesto en presion dõde se mato sin sperança el dia de ante q̃ fuesse juzgado: y fueron sus bienes juzgados al pueblo. E assi parece por estos dos enxemplos q̃ violēcia ⁊ volũtad desordenada dlos señores: ⁊ el abuso del poderio suelen ser causa de mutaciõ de señorias: empo lea quien querra enlas coronicas de hyspaña ⁊ vera como por el rey don rodrigo violar la mujer del conde don julian segũ dizen vnos/o la fija segun otros aq̃l seyendo embaxador enla affrica/ por el fue dstruyda hyspaña por los moros: ca el dicho cõde quãdo boluio de su legaciõ ⁊ fue informado del feo caso dissimulo su yra: ⁊ so especie de visitar su casa se fue dela corte con su mujer: ⁊ dspues embio por su fija: y eneste tiēpo trato conlos moros ⁊ aderio a ellos con su casa q̃ era grande ⁊ cõ sus pariētes: ⁊ su trayciõ basto a que toda hyspaña perecio: ⁊ fue puesta toda en catiuerio ⁊ buelta en sangre: por lo qual muchos simples ⁊ flacos de coraçon renegarõ la fe xp̃iana: ⁊ muchas nobles mujeres ⁊ virgines fueron forçadas ⁊ desfloradas por los enemigos de jhũ xp̃o: por lo qual es cosa biē digna de tomar de todos los poderosos principes ⁊ señores enxemplo muy grande: ca no hay injuria mas intollerable enlos humanos que recebir violencia menguada en sus mujeres ⁊ fijas: ⁊ boluiēdo al proposito dize valerio de virgineo estas palabras. Virgineo el qual era de naciõ popular ahũque tenia espirito de noble ⁊ de señor/ porq̃ su casa no fuesse turbada de villana suziedad no le dolio su propia sangre: ca q̃ndo apio claudio vno dlos .x. hombres quiso por la virtud de su poderio hauer su fija por fazer della a su volũtad desordenada/ el virgineo leuo su fija luego al mercado ⁊ la mato: ⁊ houo por mejor de ser homicida de su fija casta q̃ ser padre suyo siēdo corrompida indeuidamēte: ⁊ assi libro su fija y ciudad de mano delos malos.

¶ Valerio pone otro enxēplo devno q̃ su fija assi mato ⁊ dize assi. Poncio affidiano cauallero de roma no fue armado de otro animo: ca q̃ndo supo que el seguidor de su fija diera su virginidad a corromper a vno llamado fannio saturnino/ no solamēte se contēto de matar al desleal seruidor mas a su fija fizo morir. ¶ Valerio fabla luego al siguiēte de vno q̃ fue asaz cruel guarda de castidad: ⁊ porq̃ la letra es clara pseguir se ha el testo q̃ dize. Mucho se mostro premenio cruel guarda de castidad: ca el hauia enfranq̃cido vn sieruo que le era biē agradable/ mas el lo mato porq̃ supo q̃ hauia besado su fija la qual era en edad de casar: y pudo ser mas esto por yerro q̃ por luxuria: empero el quiso q̃ por esta pena fuesse engendrada la disciplina de castidad enlas tiernas virgines: ⁊ mostro cõ este titulo enxēplo ala fija para q̃ ella leuasse a su marido no solamēte la virginidad no corrompida/ mas los besos puros ⁊ no manzillados. De estas palabras deuen tomar buena doctrina todas las fijas buenas del mũdo.

¶ Enesta parte pone valerio vn enxēplo donde castidad se guardo rigurosamēte ⁊ dize. Metello esso mesmo fue diligente en no dispensar de fazer adulterio: ca el llamo delāte el pueblo vno que hauia nõbre sergio silo/ porq̃ prometio de dar dineros a vna mujer casa-



da por fazer a su volũtad cõ ella: ⁊ por esto solo fue condēnado: ⁊ mas le daño solo q̃rer pecar q̃ no le valio no hauer pecado: porq̃ se acato al animo ⁊ no al fecho. ⁊ fue del pueblo tan graue sentēcia: q̃ere tāto dezir q̃ fue de fuerça mas que de seso ni de drecho: ⁊ comunmēte las populares sentencias son tales. ⁊ tal costũbre ala verdad en paris no se guarda. E es de saber q̃ pone valerio ende seguidos muchos enxēplos como fue punido antiguamēte el suzio pecado de sodomia en algunos romanos: empero es tan suzia esta materia: ⁊ a dios ⁊ al mundo ⁊ alos hõbres de buena razon tan abhominable q̃ ni la puedo ni q̃ero screuir: ca delo hauer leydo me pesa: ⁊ por esso vēgo alos estraños enlos q̃les no se faze mencion de tan mal caso.

Delos estraños.

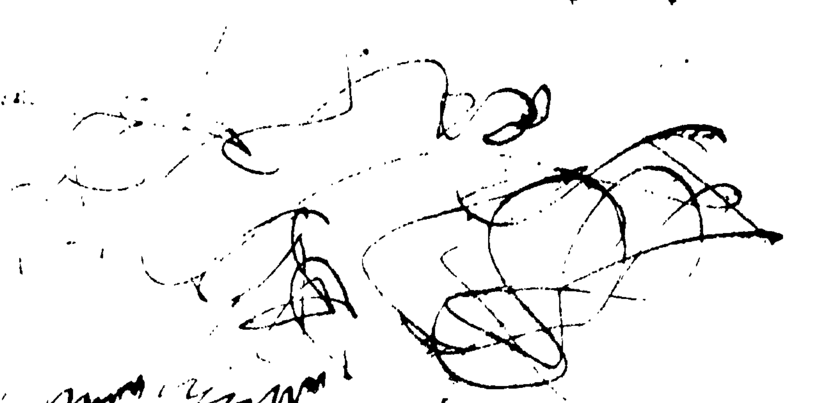
De vna mujer griega pone valerio vn enxēplo/ la qual mas quiso morir q̃ perder su castidad: ⁊ ya comiença. Una mujer griega nõbrada yppo/ fue presa delos enemigos: ⁊ fue puesta en vna naue: mas afin q̃ por muerte guardasse su castidad/ quando ya vio q̃ por otra forma fuyr no podia/ se echo enel mar: ⁊ salio el cuerpo ala orilla en vn lugar nõbrado critrea: y ende le dieron la sepultura: el q̃l lugar faze grecia siēpre mas floreciente/ por tantas alabãças aquel celebrando/ ⁊ boluiendo ala memoria la gloria de su santidad.

¶ El enxemplo siguiente es de mayor consideracion ⁊ atemplança que no el passado: ca esta no se mato/ mas hizo matar al que la forço: para lo qual mejor entender es de acordar como en diuersos lugares se dize que los gallicos los que habitan entre el reno ⁊ los mõtes perineos y el mar occeano que rodea la tierra ⁊ los montes de genoua segund escriue solino/ salieron en gran quãtidad dela tierra natural a tierras estrañas: ⁊ desta gente quedo vna parte en macedonia cerca del monte olimpo: ⁊ llamauan se gallogrecos/ assi como se dizen bretones gallos/ ⁊ assi los romanos que todo lo querian conquistar/ embiaron sobre ellos vn consul q̃ los vencio ⁊ destruyo: y entonce acontecio lo que valerio ende recuenta.

Quando gayo maulio el consul houo los gallogrecos del todo vencido enel monte olimpo: adonde los vnos fuerõ muertos ⁊ los otros presos/ la muger de orgiagõtēs vn rey pequeño que ellos tenian/ fue delos enemigos presa/ ⁊ dada en guarda a vn centurion: el qual inflamado de su gran beldad/ procuro tanto que houo conella que fazer por fuerça: ⁊ el centurion despues mando alos parientes dela dicha dama que les daua poder dela rescatar: ⁊ que ellos viniessen a vn lugar que el les assigno con vna cierta suma de oro y ellos vinieron: ⁊ recibiendo ⁊ pesando el oro el centurion ⁊ passando cuenta: ella en tanto dixo a su gente en su lenguaje que lo matassen: ⁊ assi lo fizieron en aquel punto: ⁊ le cortaron luego la cabeça/ la qual ella leuo en sus manos a su marido/ ⁊ le conto el menoscabo ⁊ la vengança quando la houo lançado a sus pies. podra se dezir algo de esta muger/ saluo que el cuerpo le detouieron sus enemigos: mas alo cierto su coraçon ni su castidad no pudo ser presa.

¶ Segun orosio enel .v. libro enl año dela fundaciõ de roma .vi. ciētos .xlij. quatro grãdes pueblos de alemaña la

A



q̃ dizẽ alta ⁊ de gallia/q̃ valerio ⁊ oro-
sio llamã theutonicos/cimbros/tiguri
nos/⁊ ambrosinos se ayũtaron en vno
por destruyr la señoria toda de roma:
cõtra los q̃les salio el cõsul gayo mau-
lio/del q̃l se fablo enel enxẽplo precedẽ
te: y essomesmo vino q̃nto scipion pro-
cõsul: empo estos dos se tenia inuidia/
⁊ por esso ellos ordenaron q̃ el vno fue
sse ala vna parte del royne/ y el otro a
la otra: ⁊ los enemigos q̃ a todas par
tes erã poderosos dierõ les encima/⁊
fueron vẽcidos luego los romanos: en
grã peligro del stado de roma: ca ende
fue muerto marco emilio q̃ ya hauia sy
do cõsul. ⁊. lxxx. mil hõbres armados
assi delos romanos como de sus valen
ças: ⁊ a menos destos dize anchias q̃
fuerõ muchos otros muertos ⁊ presos
delos que siguiã la hueste/en tal mane
ra q̃ solos. x. escaparõ pa leuar la nue-
ua a roma: ⁊ ahun q̃ los enemigos ho
uieron todas las riquezas y el despojo
delas dos huestes/como gente ayrada
sin seso echarõ enel rio todo el oro/pla
ta/armas/cauallos/ ⁊ despojo: ⁊ alos
presos ahorcarõ enlos arboles: en tal
forma que ni los vencedores houierõ
algo dela riqueza ni los vencidos de
misericordia: ⁊ luego los de roma no
poco espantados embiaron cõtra esta
gente al consul mario: ⁊ porque ya di-
cha esta historia es enlos passados li-
bros muy clara: bien nos satisfaze sa-
ber que vencio ⁊ mato de ellos. cc. mil
⁊. lxxx. mil presos/ que a penas se fue-
ron. iiij. mil personas: ⁊ fue muerto en
de su principe teutonio: ⁊ sus mujeres
que enlas tiendas hauian quedado fi-
zieron lo que assi valerio muy bien re-
cita. Las mugeres delos teutonicos
rogarõ a mario q̃ hauia vẽcido sus ma
ridos/q̃ el las embiasse para en p̃sente
alas virgines de vesta: ca todos los di
as de su vida seriã castas/⁊ viuiriã sin
cõpañas de hombres como aq̃llas mis
mas: empo mario fazer no lo q̃so: por
el qual enojo la noche siguiente todas
se ahorcarõ. los dioses bien miraron q̃
no dierõ tales animos a sus maridos:
ca si los touierã enla batalla/no dierã
la victoria ala otra gente.

Capi. ij. delos dichos ⁊ palabras/⁊ delas cosas q̃ fuerõ fechas ⁊ dichas frãcamẽte cõ osadia ⁊ sin lagote ni ahũ temor/bien o mal dichas: ⁊ fabla valerio.

COmo yo no tenga enemi-
stad con libertad de spirito
fuerte ⁊ vẽcedor atestigua-
do por dichos ⁊ fechos: por
esto no la echare atras/ pues ella vie-
ne de su volũtad/ la q̃l es puesta entre
verdad ⁊ virtud: ca si se atẽpla por bue
na virtud ⁊ manera mereçe alabança:
⁊ si se estiẽde mas q̃ no deue/ ella mere
çe reprehẽsion: ⁊ mas es por la gracio-
sa ceguedad del pueblo pequeño q̃ por
la aprouaciõ delos muy sabios hõbres
loada: ca ella es mas amenudo segura
por perdõ ⁊ paciencia de otro q̃ por su
p̃uidẽcia. empo porq̃ nr̃a intẽcion es
de fablar delas p̃tes dela vida hũana/
deliberamos fablar dello como delas
otras cosas. Segũ tito liuio enel. viij.
li. dela fundaciõ de roma piuerna q̃ era
vna villa cerca de benauente/ que fue
de ante nombrada sannita/ se rebello
cõtra los romanos: ⁊ al fin la dicha vi
lla se tomo por fuerça: ⁊ viturbio q̃ era
su duq̃ fue p̃so ⁊ leuado a roma conlos
otros/⁊ fue muerto cõ muchos delos
suyos/que fuerõ causa dela rebelliõ: ⁊
otros fueron leuados no tanto culpan

tes/entre los quales era vno mayor de
todos: el qual quando fue leuado delã-
te del senado respõdio assi franca ⁊ osa
damente como valerio recita enla ma-
nera siguiente. Quando piuerna fue
presa/⁊ aquellos fueron muertos que
dieron causa dela rebellion/ el senado
staua en consejo sobre ver que faria de
los otros: la salud ⁊ vida delos quales
estaua en gran balança ⁊ dubda: ca sta
uan subjectos ⁊ vencidos ⁊ ayrados
delos romanos: ⁊ ya sea que ellos vie-
ssen muy bien que no tenian ayuda al-
guna saluo en ruegos: empero no po-
dieron oluidar el seso ⁊ ingenio de yta
lia: porque quando les fue demãdado
que pena merecian: su principe respon
dio por todos ⁊ dixo. Nos hauemos
merecido aquella pena que merecẽ los
que se reputã dignos de libertad: ⁊ de
sto fueron inflamados de yra muchos
delos padres conscriptos: mas plau-
cio el consul fue algun poco fauorable
a ellos el qual lo hauia prometido: ⁊
ofrecio a su dicho voz animosa/ y le bol
uio a buen fin/⁊ le pregunto: que paz
hauran los romanos con vosotros si
vos perdonaren sin pena alguna: ⁊ re-
spondio cõ mucha constãcia ⁊ de muy
buena cara. Si verdadera paz nos die
redes sera muy p̃petua: ⁊ si fuere mala
no sera luenga: por la qual palabra frã
ca se fizo/ que no solamente houieron
perdon: empero ahun les fue otorga-
do el don de nuestra ciudad: ⁊ assi oso
fablar vno de piuerna delãte d̃l senado
¶ Valerio pone aqui vn enxemplo de
scipion el africano segundo en vn stilo
asaz escuro: ⁊ por esso cũple traer a me
moria como este scipion fue casado cõ
la hermana de tiberio graco ⁊ de gayo
graco: los quales fueron ambos ados
muertos por la disscension ⁊ diuisiõ de
los cãpos como dicho es en asaz luga-
res. E cũple dezir q̃ este scipiõ destru-
yo a numãcia en hispaña ⁊ a carthago
en africa. E es de notar q̃ vno llama-
do gayo carbo era muy propinquo del
dicho tiberio graco: y essomesmo es de
recordar q̃ paulo el padre deste scipion
tanbien conq̃sto a macedonia: ⁊ tomo
al rey perseo como se scriue enel li. j. ⁊
este scipion tomo a siphax el rey de nu
midia. E lo que toca tan bien al lina-
ge corneliano y al emiliano es conteni
do enel libro precedẽte: y esto entendi-
do yo vengo alo q̃ dize valerio. Gayo
carbo tribuno d̃l pueblo ⁊ mucho agro
⁊ tribuloso vengador dela sedicion de
graco/la qual era amatada: y como vn
brandon ardiẽte delos males ⁊ delas
batallas ciuiles q̃ nacidas fuerõ/ tray-
do de alexos cerca d̃la puerta de roma
ala corte/scipion el africano q̃ venia de
la ruyna de numãcia le pregunto dela
muerte de tiberio graco del q̃l tenia la
hermana por mujer/ afin q̃ diesse aug-
mẽto al fuego q̃ staua comẽçado por la
auctoridad del muy noble hõbre: ca el
no dudo que no dixiesse algo miserable
por la estrecha affinidad que era entre
ellos: empero scipion le respondio q̃ le
parecia q̃ era muerto cõ buena causa:
⁊ luego el pueblo que staua somouido
por el reporte ⁊ ayuda delos tribunos
fizo gran roydo: empero scipion les di
xo entõce. Aq̃llos callen a quiẽ ytalia
es madrastra: q̃so dezir q̃ aq̃llos calla-
ssen q̃ no amauã ala ytalia como a ma
dre/ni la cosa publica essomesmo: ca su
murmurio no significaua si no que die
ssen todos a vna sobre el senado q̃ ha
uia fecho morir a tiberio graco contra
la volũtad del pueblo: ⁊ despues de aq̃
lla palabra houo muy grã murmurio:
⁊ por esso dixo el scipiõ: vos no fareys

en la mui noble i mui leal ciudad de [illegible] año de mil

que yo tema desatar aq̃llos q̃ truxe atados: dize lo porq̃ quãdo los romanos yuã en batallas/los ordenados a yr cõ ellos se atauã cõel consul por juramento/o conel capitan con quien yuan/ de obedescer a el enel fecho delas armas/ fasta boluer a roma: ⁊ porq̃ scipiõ vido q̃ el pueblo ⁊ los tribunos se trabajauã de mouer a su opinion alos q̃ hauia traydo dela destructiõ de numãcia: los quales eran ya desatados de sus juramẽtos/por ser bueltos a roma el dixo: vos no fareys que yo tema desatar ⁊c. como quien dize/ellos han visto tãto bien en mi/ q̃ puesto q̃ sean sueltos del juramẽto/ya por esso no haran contra mi voluntad. Todo el pueblo fue de cabo increpado cõtinuamente ⁊ barajado del tribuno carbo que lo vituperaua porque tanto sofria q̃ scipion fablasse assi francamẽte cõ ellos: empero el pueblo se acallo tanto era grãde el honor de virtud ⁊ la nueua victoria de numãcia ⁊ de macedonia/ ⁊ los despojos de carthago la vencida/ ⁊ la delos dos reyes ciphax ⁊ perseo que fueron traydos enlas cadenas delante sus carros quãdo triũpharon: ciphax el rey de numidia delãte del carro de scipion: ⁊ perseo el rey de macedonia delante del carro de su padre. tancarõ se pues todos los turbellinos ⁊ los oydos de toda la corte: ⁊ no se acallaron por algun temor: mas por los grandes beneficios dela gente emiliana ⁊ corneliana: por los q̃les muchos temores erã finados en roma y en ytalia: empero el pueblo de roma no fue frãco ala franqueza de scipion. dizelo porque scipion fue fallado muerto en su cama: ⁊ nunca se hizo alguna vengança que lo mataron segũ es dicho enel. v. libro/enel capitulo de los ingratos. Porque diremos nos q̃ sea menos marauilloso q̃ la auctoridad de gneo põpeo/ q̃ lucho tantas vezes cõ libertad/lo qual no fue sin grande alabãça: ca el çufrio sin le mouer la burleria/ni los dichos de todas maneras de gente. ⁊ porq̃ valerio ha fablado de põpeo/prosigue vn exẽplo que acontescio conel no por mostrar su paciencia: mas por nos dar a entender el atreuimiento de aq̃l que le dixo las palabras q̃ el recita por esta forma. Gayo piso llamo a juyzio a maulio prisco: ⁊ ahũ que touiesse buena causa/no podia del hauer drecho: porq̃ pompeo lo defendia a quien remẽbro muchos graues crimines: y el dicho pompeo le respõdio q̃ pues del sabia tantos males porq̃ no le llamaua a juyzio: ⁊ piso replico diziendo/da me seguridad/q̃ si te llamo tu no moueras batalla ciuil: ⁊ yo te llamare de tu cabeça delante los juezes ante que a maulio el qual tu defiendes.

¶ Enesta parte fabla valerio dela libertad de cathon dela qual vso contra pompeo: al qual amo mientra q̃ fue cõtra julio cesar como es dicho en muchos lugares: ⁊ primeramente valerio recomienda la libertad de cathon assi diziendo. Que es esto/dezid me: fue libertad sin cathon/ ciertamẽte no mas que cathon fue sin libertad: ca q̃ndo el se assento vna vez siẽdo juez/ por vn senador infamado ⁊ de vida maluada vn hombre traxo en judicio vnas cartas de pompeo/que cõtenian la alabança de aquel senador: ⁊ no es duda que si fueran abiertas houieran su efecto: empero cathon no las quiso abrir ante recito vna ley que dezia que ningun senador no deuia ni podia vsar de tal ayuda: de aqueste fecho quito la admiracion la persona de cathon: ca

esto que era reputado en otra locura/ era en cathon reputado por libertad ⁊ franqueza.

¶ Aqui fabla valerio dela paciencia de pompeo/mostrando de como fablaron muchos contra el libremente/ no embargãte su gran poderio/ ⁊ dize assi Gayo lentulo marcellino consul llamo el pueblo ensemble: ⁊ puso vn grã quexo del poderio de pompeo: y el pueblo se conformo con su palabra: ⁊ se tomo a gritar en altas bozes: y entonce el consul dixo assi. O vos romanos cridad/cridad: en tanto que teneys lugar ca el no vos dexara sin punicion. assi fue impugnada ⁊ ferida la potestad del muy gran ciudadano: empero ella no fue rompida. ⁊ porque pompeo tenia ligada la pierna de vna blanca benda dixo fanonio q̃ no tenia cuydado en q̃l parte la corona/o diadema fuesse puesta/reprouando enel ⁊ vituperando el su stado ⁊ sus cosas reales: empero põpeo jamas su cara mudo/ ante desuio de mostrar alegria ni tristeza/ afin que si mostraua mucho gozar se/ no pareciesse que plazer tomaua de oyr remembrar su poderio: ⁊ si se ensañaua no diesse alegria a quien lo injuriaua: ⁊ por aquella paciẽcia el dio lugar a toda manera de gẽte de qualquier linage/ o fortuna que fuessen de fablar a el muy frãcamẽte. delo qual sera asaz poner aqui dos enxemplos. Helio mancio el qual era dela ciudad de formiana/fijo de vn sclauo enfranquecido hombre muy anciano/acuso delante delos juezes a lucio libon: ⁊ pompeo aquel defendiendo reprouando su pequeño stado ⁊ su grande vejedad/le dixo que era venido del infierno para acusar a lucio libon: y elio respondio: tu no mientes põpeo verdaderamẽte yo vengo del infierno ⁊ quando moraua enel: yo vi gayo domicio en vn bardo sangriento llorando/porque ahun q̃ nacido de muy soberano linaje de muy buena y electa vida muy amãte ⁊ amado dela patria en la flor de su jouẽtud fue muerto por tu mandamiẽto: ⁊ assi mesmo yo vi a bruto que fue de semejante nobleza q̃ cruelmente fue llagado ⁊ despedaçado: q̃ se quexaua ⁊ dezia como por tu deslealdad ⁊ ser muy cruel estaua assi mal tractado. Aqueste no fue bruto el que mato a julio cesar: ca muchos brutos houo de ante. este fue vn amigo de pompeo ahun q̃ todos descendieron de bruto el consul primero. ⁊ yo vi ende a gayo carbo/que hauia sido muy sabio defendedor de tu jouẽtud ⁊ delos bienes de tu padre en su estado consular/tenido en fuertes cadenas/delas quales tu atar le mandaste/ el qual se plañia ⁊ lamẽtaua como cõtra drecho ⁊ cõtra razon: tu q̃ no eras saluo vn hombre de cauallo de roma/ lo hauias muerto en su grã señoria: ⁊ bien assi vi eneste mesmo habito a perpeña q̃ fue pretor/que maldezia tu crueldad: ⁊ todos juntos se stauã quexãdo cõ mucho grãde indignacion: porq̃ en tu moçedad los feziste morir sin dar algũa condenaciõ como borrero: assi dexo el a vn pequeño hõbre de desenfrenada locura ⁊ de intollerable spirito/q̃ ahun sentia la seruitud de su padre traer a memoria las llagas horribles d̃las batallas ciuiles sin dar le puniciõ: ⁊ assi fue en aq̃l tiempo muy fuerte ⁊ muy ardido mal dezir a põpeo: ⁊ lo mesmo era cosa segura: q̃ere dezir q̃ era ardida cosa por su gran poderio ⁊ cosa muy segura por su gran paciẽcia/q̃ scriuir quisiesse como ⁊ por q̃ estos que son aqui nombrados fueron muertos seria prolixidad. E assi

veniendo al segũdo entẽplo q̃ valerio
ha proferido recitar de põpeo tocãte a
esta materia/es de saber q̃ pompeo fue
en roma de su tiẽpo assi poderoso q̃ lo
llamarõ ⁊ se llama pompeo el grãde. ⁊
ahũ muchas vezes no dezian pompeo
mas solamẽte el grãde. Siphilo faze-
dor/o recitador de tragedias el q̃l sta-
ua enlos juegos de apollo/llego en vn
lugar q̃ dezia vn verso q̃ significaua el
grãde ⁊ vfo misero: y estẽdio su mano
aza põpeo assi como si lo dixiesse por el
⁊ quãdo el pueblo jelo fizo recitar mu-
chas vezes el pseuero de fazer su señal
sin temer q̃ põpeo era de mucho grãde
⁊ intollerable potestad: ⁊ quãdo vino
a vn otro verso q̃ dezia el tiẽpo verna
q̃ tu llorarás grauemente tu virtud: el
fazia los señales q̃ ya de ante fecho ha
uia. A la verdad yo creo q̃ aquesto fue
acerca del tiẽpo q̃ comẽço la discensiõ
de pompeo ⁊ de julio cesar: ca entonce
põpeo staua puesto en tanta grandeza
que el pequeño pueblo por especial ya
lo tomaua a grande enojo.

¶ Marco castricio gouernaua plazẽ
cia ⁊ los romanos sospechauã rebelliõ
⁊ porq̃ gayo carbo q̃ era consul queria
rehenes de ellos castricio dixo la fran-
ca palabra: dela q̃l valerio dize assi. El
animo de marco castricio fue assi infla
mado de libertad: ca q̃ndo gayo carbo
que era consul q̃so traer rehenes delos
de plazẽcia/el no quiso jamas obtẽpe-
rar a su señoria soberana/ ni obedescer
a su gran poderio: ⁊ quando el consul
le dixo/yo he muchas spadas el respon
dio/ ⁊ yo muchos años/ las legiones
fueron admiradas de ver tamaña con
stancia en hombre de tã gran vejedad
⁊ la yra del consul fue assi mesmo quita
da: ca el hauia pequeña materia de se
desordenar contra tan pequeño espa-
cio de vida.

¶ Valerio faze mencion de vno q̃ fa-
blo francamẽte a julio cesar: y es de sa
ber que julio cesar despues dela muerte
de pompeo vendio todos sus bienes/⁊
los aplico a su prouecho segun algũos
y es verdad q̃ el fizo matar todos sus
fijos ⁊ nietos ⁊ nietas/los quales oro
sio nombra por sus propios nombres
enel. v. caplo del su. vj. libro: ⁊ assi no
es mal de saber que el no desprecio los
bienes de tan rica gente: ⁊ aquesto sa-
bido dize valerio. La demanda de ser-
uio galba fue mas llena de locura: ca
despues que julio cesar houo ya consu-
mido todas sus victorias: vna vez el se
assento por fazer juyzios: ⁊ aquel ser-
uio vino ende ⁊ le dixo. Julio cesar yo
respondi de vna grande suma de pecu-
nia por pompeo olim tu yerno al tiem
po que el fue consul la tercera vez: ⁊ a
gora quieren fazer me la pagar: pagar
la he/o que fare: ⁊ reprouãdo abierta-
mente ante todos la vendicion delos
bienes de pompeo: mas el coraçon de
julio cesar fue mas benigno: ca cõ bue
na gracia mando que se pagasse la deu
da de sus propios dineros.

¶ Para entender lo que ende viene
es de saber que entre los otros stados
⁊ officios de roma hauia vn officio q̃
se llamaua los tres hombres: ⁊ aque-
stos erã tres: ⁊ cadaqual dellos era lla
mado trium vir: ⁊ aqueste era el prin-
cipal oficio de esecutar ⁊ matar los pro
scriptos: y essomesmo su officio se estẽ
dia alas vezes a repartir los campos
a aquellos a quien se dauan las tierras
que los romanos quitauan a sus vezi-
nos. al fin su officio era de pura cruel-
dad contra los quales postilio mostro
su libertad/ del qual valerio dize assi.
Postilio el qual era muy sabio en sciẽ

cia de drecho peligrosamente fue perti
nace: ca por gr̃a ni auctoridad de nin-
gũ hombre no pudo ser el a esto tray-
do a que el quisiesse poner en alguna
forma de drecho cosa que los tres hom
bres houiessen ordenado/ ante ponia
todos sus fechos ⁊ su potestad fuera
dela orden delos drechos ⁊ delas leyes
⁊ aqueste mesmo quando el fue repre-
hendido de sus amigos/porque fabla-
ua mas francamente de algunas cosas
que acontecieron en su tiempo q̃ ellos
no quisieran: respondio que dos cosas
las quales parecen ser mucho duras ⁊
amargas le dauan gran atreuimiento
de assi fablar/ estas eran vejez ⁊ sole-
dad. quiere dezir no hauer fijos: ⁊ assi
mostraua que por vna poca de vida no
deuia temer a ningũo/ni menos temer
la perdicion delos bienes / los quales
hauian de quedar a estraños ⁊ no a fi-
jos suyos.

Delos estraños.


Neste lugar comiença va-
lerio a fablar delos estra-
ños/ delos q̃les pone tres
enxemplos tan solamente/
dos de mujeres/ ⁊ vno de vn hombre:
⁊ la primera delas mujeres mostro su
ardido fablar conel rey phelipo: empe-
ro valerio no dize q̃l fue/ ca houo mu-
chos reyes phelipos: ⁊ por esto no se
yo por qual dize: empero segun las en-
treseñas deuio ser philipo padre de ali-
xandre: ca justino ⁊ los otros dizen q̃
fue desordenado mucho enel vino: ⁊
esto sabido dize valerio Entre los grã
des hombres sera puesta vna mujer de
estraña sangre/ la qual quando el rey
phelipo la houo condenada contra dre
cho ⁊ razon en su embriaguez: yo me
appello dixo ella a philipo para quan-
do ste ayuno: ⁊ la beudez passada el ex-
amino la causa segun razon/ ⁊ fue co-
streñido a dar sentencia que fuesse mas
justa: ⁊ assi impetro ella por fablar frã
camente equidad/la qual no pudo ha-
uer por innocencia.

¶ Valerio pone aqui vn enxemplo
asaz ya dicho/empero no se adonde es
scripto saluo aqui: del qual dize vale-
rio lo siguiente. Todos essos de cira-
cusa rogauan por la muerte de dioni-
sio el tirãno por la gran maldad de sus
costumbres ⁊ por los grandes ⁊ into-
llerables cargos ⁊ fechos delos quales
el los cargaua saluo vna muy vieja mu
ger la qual sola rogaua alos dioses to-
dos dias que le diessen luenga vida: ⁊
quando lo el supo fue todo marauilla-
do enella rogar por el sin hauer gelo
merecido: ⁊ llamada por el preguͦto le
la causa: ⁊ respõdio que ella tenia muy
cierta razon diziendo: quando yo fue
moça nos teniamos vn graue tiranno
⁊ toue desseo que moriesse: ⁊ quando
fue muerto/otro peor vino: entõce ho
uo muy grã desseo que los dioses nos
lo quitassen/pareciendo me que esto se
ria bien fecho: agora eres tu el tercero
que nos gouiernas/q̃ eres mas duro ⁊
mas importuno q̃ todos los otros: ⁊
porq̃ yo temo q̃ si muriesses / despues
de ti vẽdria otro ya mucho peor: ⁊ por
esso ruego siempre por tu vida: cuya re
spuesta el dionisio puso en burla cõ mu
cha risa: ca houo verguẽça dar le puni
ciõ por osadia tanto bien dicha: delos
dos tirãnos llamados dionisios ya es
fablado enel. j. li. enel ca. de negligida
religion.

¶ El tercero enxemplo es de vno que
fablo tã francamẽte como las dos mu
jeres sobredichas/ mas no le salio tan
bien como a ellas: ⁊ ahun q̃ diga el co-

mun fablad muy librem̄ēte/la tal ardi-
deza sale a vezes a mucha locura y cau
sa mas rigor: ⁊ deste caso dize valerio.
Entre las mujeres dos ante dichas ⁊
theodoro puede bien star vn matrimo-
nio de spirito animoso ygual en virtud
mas no en dureza: ca quando menaço
el rey lissimaco al dicho theodoro el re-
spondio. noble cosa te es acaecida que
has el poder de vna cātarida. Canta-
rida es vn vierme volāte cuya picadu-
ra mata vn hōbre. Aq̄ste rey fue ayra-
do mas q̄ de ante: ⁊ por esso mādo que
fuesse luego crucificado: ⁊ theodoro
le dixo entōce. acto seria muy espanta-
ble a quien la purpura vestir se suele/
mas quāto a mi esso me da q̄ podrezca
en baxo que en alto lugar. quiere dezir
yo se muy bien que he de morir ⁊ de po
drescer: ⁊ pues assi nūca me curo adon
de sera: ⁊ ende acaba el presente capi̇t°

Capi. iij. de seueridad.

Aqui comiēça el tercero ca
pitulo deste. vj. libro intitu
lado de seueridad/que quie
re dezir justicia rigorosa sin
misericordia: ⁊ segū sant augustin enel
libro de verbo dn̄i/ seueridad es dicha
como seua verdad/ q̄ q̄ere dezir cruda
verdad: ⁊ por esso al comiēço desta ma
teria dize valerio. Es necessario q̄ los
pechos o ingenio sea armado d̄ dureza
pues los fechos d̄la triste ⁊ razonable
seueridad se han de cōtar: afin q̄ quita-
da toda delectacion ⁊ piensa plaziente
el pueda vacar en oyr las cosas horri-
bles ⁊ asperas. ca q̄ero recontar diuer
sas maneras de penas de muy estrecha
⁊ inexorable vengāça/la q̄l cosa es por
la guarda delas leyes prouechosa: ahū
q̄ no sea de poner entre los libros de re
poso ⁊ de plazer.

¶ Segun tito liuio q̄ndo los gallicos
houieron tomado la ciudad de roma/ ⁊
despues cercado el capitolio/ q̄ era en-
tonce la principal fortaleza de roma/ ⁊
assi prouaron de scalar el dicho capito
lio por vna roca que tenia en̄l costado
⁊ ya subiendo sin ser sentidos delas ve
las ni delos canes/las ansares q̄ stauā
ende cōsagradas a juno comēçarō fa
zer gran roydo/batiendo las alas/dan
do grādes bozes: ⁊ ahun q̄ ellas touie
ssen mucha fambre no las hauian que-
rido comer por honor dela deessa: lo q̄l
fue causa de su salud: porq̄ estas aues
tienē el sentido muy mas delgado que
todas las otras: ⁊ por esto sintierō los
que sobian: ⁊ cō su roydo ⁊ bozes grā-
des despertaron a marco maulio q̄ ha
uia sido cōsul ⁊ se armo luego ⁊ desper
to los otros/ ⁊ derroco delo alto aba-
xo vn gallico q̄ fallo arriba/el qual de-
rroco a aquellos que sobian tras el: ⁊
los otros q̄ eran con maulio echaron
piedras ⁊ dardos/ ⁊ matarō ⁊ llagarō
muchos de sus cōtrarios: ⁊ assi fue por
marco maulio saluo el capitolio ⁊ los
q̄ enel stauan: mas con todo esso porq̄
sospecharō despues q̄ el queria reynar
en roma fue muerto ⁊ justiciado assi
cruelmente como valerio ende lo reci-
ta. Maulio fue lançado abaxo del lu-
gar del q̄l el hauia echado los gallicos
porq̄ se esforço muy falsamēte de oppri
mir la libertad de roma: la q̄l el hauia
otra vez fuerte ⁊ ardidamēte ya defen-
dida: ⁊ justamēte le pudo dezir la cosa
publica: maulio eras para mi quando
echauas abaxo los senones: empero
porq̄ te has mudado ⁊ has fecho como
vno dellos te faze como a otro qual-
quiera delos senones. Los gallos q̄
tomaron a roma eran de aquella parte
aza sens en borgoña: ⁊ tenia vn p̄ncipe

Nunc dimi
Sermo a natiuitate
In nomine domini incipit
Sermo

nombrado bremio segun se declara en̄l
libro primero. ⁊ ahū a este tormento le
fue ayuntada nota de perpetua memo
ria: ca fue ordenado ⁊ consentido q̄ ja-
mas hōbre noble no habitasse enel ca-
pitolio ni en fortaleza: porq̄ el tenia su
casa adonde nos hauemos visto/ ⁊ ve-
mos agora el tēplo de memoria. Los
romanos fizieron a memoria vn tēplo
enel capitolio/diziēdo q̄ era vna deessa
alla dōde hauia stado la casa del dicho
marco maulio.

¶ Enesta parte fabla valerio de vn o-
tro q̄ fue muerto por sola sospecha q̄ el
queria reynar en roma/el qual fue tres
vezes cōsul creado ⁊ triūphado: ⁊ si yo
quisiesse scriuir todas las causas de aq̄
llos que valerio repite ser muertos por
aq̄lla causa/esto seria vn libro grāde ⁊
gran incidente para la traslaciō princi
pal: ⁊ por esto la dexo para tito liuio/
adonde las podra ver quien q̄siere: ca
segun q̄ valerio dize enel p̄ncipio deste
capitulo ahū que aq̄sta materia ya sea
declarada por el rigor delas leyes: afin
q̄ se guarde de mal fazer/ empo es ella
poco delectable: ⁊ porēde diga lo suyo
valerio. Egual indignaciō de n̄ra ciu-
dad fue mostrada a spurio cassio/ al q̄l
la sospecha de hauer codiciado el seño-
rio de roma nozio mas que tres muy
nobles cōsulados ⁊ dos triūphos mu-
cho fermosos no le aprouecharō: ca el
senado ⁊ pueblo de roma ahun no con
tentos de le hauer fecho cortar la cabe
ça/fizierō despues derrocar su casa en-
cima del cuerpo: afin que fuesse auilta-
damēte punido de bienes ⁊ dela perso-
na: y en aq̄l lugar fizierō fazer el tēplo
dela deessa dela tierra. Tito liuio dize
enel. ij. li. dela fundaciō de roma/q̄ di-
zen algūos historiales q̄ su propio pa-
dre lo fizo matar dentro en su casa por
la causa dicha: ⁊ cōsagro todos sus bie
nes ala deessa ceres delos panes: ⁊ o-
tros dizen lo de valerio/basta q̄ la cau
sa de su muerte toda fue vna. ¶ Otro
tal enxēplo pone valerio de pena ⁊ de
culpa q̄ el precedēte/quiē lo quisiere sa
ber por estēso vaya a tito liuio al q̄rto
libro d̄la fundaciō de roma: ⁊ aqui vea
mos lo de valerio. Semejāte pena dio
nuestra ciudad a espurio mellio q̄ oso
emprender otra tal cosa/ es asaber de
reynar en roma: ca assi mesmo fue de-
rrocada su casa: ⁊ afin q̄ aq̄lla justicia
viniesse a mayor conocimiēto delos q̄
vernian despues nombraron la plaça
equi melli. Dizen algunos q̄ en aquel
lugar se fizo el tēplo de fortuna a caua
llo: ⁊ por esso se llamo equi melli/q̄ q̄e
re dezir cauallo de mellio Assi pues se
testifica el odio/ o yra q̄ los antiguos
teniā a sus enemigos de libertad ⁊ de
franqueza. E prosiguiēdo la dicha ma
teria valerio faze mencion delo q̄ acae
cio a marco flaco ⁊ a lucio saturnino/
la hystoria delos q̄les es declarada en̄l
libro tercero en̄l capi̇t° de fortaleza. E
es de saber q̄ quinto catulo venciō vna
vez muy muchos timbros segun scriue
ende valerio. Por los antiguos ha-
uer gran odio alos enemigos de liber-
tad quādo marco flaco ⁊ lucio saturni
no que erā ciudadanos muy sediciosos
fueron muertos: ⁊ les derrocaron por
esso sus casas fasta los fundamientos
y la plaça d̄la casa de flaco fue despues
ornada por quinto catulo del despojo
delos timbros: ⁊ quiere dezir q̄ sus sta
tuas fueron ende puestas: ⁊ ahun las
señas delos vencidos.

¶ Necessario es de mostrar para en-
tender el enxemplo siguiēte como tibe
rio graco se caso con cornelia fija de sci
pion el africano primero/dela q̄l houo

nunc dimittis seruum tuum domine secundum verbum tuum y pacen quia
viderunt oculi mei salutare tuum quod parasti ante faciem omnium populorum
lumen ad reuelationem gentium et gloria plebis tue ysrael gloria patri et
filio et spiritui santo sicut era in principio et nunc que en per et in
secula seculorum Amen

dos fijos nombꝛados tiberio graco ⁊
gayo graco/los quales fuerõ muertos
poꝛ la diſcenſion delos cãpos ſegun es
dicho: ⁊ habla valerio. La muy ſobe-
rana nobleza ⁊ la muy gran ſperança
de tiberio graco ⁊ de gayo graco houo
grã poderio en nr̃a ciudad/ mas poꝛq̃
ellos ſe eſſoꝛçaron de coꝛromper ⁊ de
ſtruyr el ſtado dela ciudad ſus cuerpos
yazieron ſin ſepultura: ⁊ falleſcio el ho
noꝛ poſtrimero de humana condicion
alos fijos de graco ⁊ nietos del affrica
no: ⁊ afin que ningũo quiſieſſe amigo
ſer delos enemigos dela coſa publica/
ſus familiares fuerõ echados a tierra
delo mas alto de ſus caſas. Luego al
ſiguiẽte valerio pone vna marauilloſa
ſeueridad de vn tribuno del pueblo a
ſus compañeros diziẽdo. Publio mu
cio tribuno del pueblo cõſidero que lo
q̃ conuenia de fazer al ſenado ⁊ al pue
blo cõuenieſſe a el a ſolas: ca el quemo
viuos todos ſus compañeros poꝛque
poꝛ el amoneſtamiẽto de eſpurio caſſio
hauian comẽçado a diſtribuyr los offi
cios de roma/ poꝛ lo q̃l la comun liber
tad ſtaua en duda ⁊ en peligro de ſer
perdida/ no es coſa de mayoꝛ fiança q̃
ſeueridad/poꝛ la q̃l vn tribuno oſo dar
pena alos nueue tribunos q̃. ix. la ho
uieran biẽ delibꝛado ⁊ pueſto en duda
dela dar a ſolo vn tribuno.

¶ Es de ſaber q̃ los romanos houie-
ron antiguamẽte poꝛ coſtũbꝛe q̃ quan
do algun cõſul/o capitã ſuyo fazia enla
tierra adõde era embiado paz/o pacto
alguno deſonoꝛable/quãdo boluia lue
go lo embiauã manos atadas alos cõ
quien hauia fecho el acuerdo/ſegũ pa-
rece en muchos lugares eſpecialmente
enel libꝛo p̃mero enel capĺo delos pꝛo-
digios: ⁊ habla valerio. El ſenado dio
alos coꝛcos/o alos de coꝛciga a marco
claudio poꝛq̃ hauia fecho fea paz con-
ellos: empo no le queſierõ tomar ante
lo reembiarõ: ⁊ el ſenado mando q̃ fue
ſſe muerto enla guarda d̃l carcelero pu
blico. E pues veres en quãtas mane-
ras la majeſtad del imperio ferido/fue
vengado poꝛ la yra del ſenado en amẽ
guando el fecho de aq̃l. pꝛimero le qui
to la libertad: ca el fue rendido como
ſieruo: el p̃dio la vida: ⁊ ſu cuerpo fue
avellacado poꝛ coſtreñymiẽto dela pꝛi
ſion ⁊ de ſer pueſto enla ſcala/poꝛ cier
to no ſolamẽte fue ſeueridad mas cruel
dad ⁊ no pequeña.

¶ Scipion del q̃l fabla valerio eneſte
lugar no fue ninguno delos nõbꝛados
en eſte libꝛo mas puede ſer q̃ fueſſe al
guno de ſu linage: ⁊ poꝛ eſſo nõbꝛa va
lerio ſu padꝛe. E es de ſaber q̃ quando
los romanos fazian conſules ⁊ otros
officiales para los embiar en algunas
pꝛouincias a q̃ gouernaſſen/les echa-
uan ſuertes de fabas negras ⁊ blãcas
o en otra foꝛma: ⁊ al q̃ caya la ſuerte
hauia de yr adonde era oꝛdenado ſegũ
eſta letra de valerio ſuena. Gayo coꝛ-
nelio ſcipion el fijo de yſpalo fue poꝛ
ſuerte oꝛdenado de yr en hyſpaña poꝛ
la gouernar mas no quiſo yr poꝛ nin-
guna via: ⁊ la cauſa fue ſegun dixo que
no lo ſabꝛia fazer dꝛechamẽte ni razo-
nable: poꝛ la q̃l coſa el fue condenado
como ſi robara la pecunia d̃la coſa pu-
blica. Aqui pone valerio como fue pu
nido muy grauemẽte vn hõbꝛe: empo
es de ſaber q̃ ahun q̃ roma es en ytalia
ſiempꝛe houo guerra conlas otras na-
ciones d̃la dicha parte faſta q̃ toda fue
ſojuzgada/lo q̃l pꝛeſupueſto ved a va-
lerio. La ſeueridad eſſo meſmo del ſe-
nado no ceſſo cõtra gayo beticeno: ca
poꝛq̃ el ſe hauia coꝛtado los dedos d̃la
mano ſinieſtra afin q̃ no fueſſe ala ba-

talla contra los ytalianos/el fue meti-
do en carcel perpetual/ ⁊ ſus bienes fu
eron confiſcados.

¶ Aqui pone valerio vn enxemplo de
ſeueridad q̃ es claro ⁊ dize. Del pꝛopo
ſito del ſenado fue lucio domicio q̃ndo
gouerno a cicilia poꝛ los romanos: ca
fizo defender ſo pena de muerte q̃ nin-
guno truxieſſe laça/ palo/ ni otra coſa
adonde houieſſe fierro: ⁊ aqueſto fizo
poꝛ euitar los ladꝛocinios ⁊ homicidi-
os d̃lo qual ſe vſaua enla tierra: ⁊ acae
cio q̃ le truxierõ vn puerco montes de
marauilloſa grandeza: ⁊ mãdo que le
truxieſſen el paſtoꝛ/ o paſtoꝛes q̃ lo ha
uian muerto: ⁊ p̃guntado al paſtoꝛ cõ
q̃ le hauia muerto reſpondio q̃ con vn
venablo: ⁊ luego lo fizo crucificar. al-
gunos dirian q̃ aqueſto no fue ſeueri-
dad: empo dura ⁊ gran crueldad/ mas
la razon dela defenſa del q̃ gouernaua
poꝛ el imperio ⁊ ſeñoꝛia publica no ſu-
fre dezir q̃ el pꝛetoꝛ fueſſe mucho aſpe-
ro. Ualerio quiere tanto dezir que las
defenſiones ⁊ mandamiẽtos delos ſo-
beranos ſon de tal poteſtad q̃ no per-
teneſce a ningun ſubjecto delas paſſar
ni interpꝛetar/ que de otra ſuerte todo
dꝛecho ⁊ regla ſerian deſtruydos.

¶ Enel enxẽplo ſiguiẽte valerio toca
vna fermoſa hyſtoꝛia bꝛeuemente: ⁊
poꝛ eſſo es bueno declarar la/poꝛ lo q̃l
ſegun tito liuio enel libꝛo pꝛimero dela
fundaciõ de roma es de ſaber q̃ eneas
fundo la ciudad/o villa de lanimia poꝛ
amoꝛ de lanimia ſu mujer q̃ fue fija del
rey latino: ⁊ aſcanio fijo de eneas de-
ſpues q̃ muerto fue ſu padꝛe fundo al-
ba en q̃ houo reyes poꝛ eſpacio de. ccc
años como es declarado enel libꝛo pꝛi-
mero enel capĺo delos milagros: ⁊ d̃la
fija de vno delos reyes de alba fueron
nacidos remo ⁊ romulo q̃ fundaron a
roma: ⁊ muerto romulo reyno numa
põpilio: ⁊ el tercero q̃ reyno en roma
fue hoſtilio: ⁊ enel tiẽpo deſte rey ter-
cero fue traſpoꝛtada la ſeñoꝛia de alba
en roma enla manera ſiguiẽte/ aſaber
es que los de alba eran en aq̃lla ſazon
aſſaz amigos de roma: ⁊ acaeſcio que
los de alba digo algunos començaron
de robar los campos de roma: ⁊ eſſo
meſmo los de roma alos de alba: ⁊ ſo-
bꝛe eſto fueron ya oꝛdenados ciertos
romanos q̃ fueſſen ala ciudad de alba
a demandar el robo q̃ fecho le hauian:
⁊ ya creyẽdo q̃ no lo dierã / les fue mã
dado alos menſajeros q̃ ſi no q̃rian fa
zer la deuida reſtituciõ q̃ les intimaſſẽ
batalla p̃a entre. xxx. dias ⁊ aſſi fue fe
cho: ca los de alba no eſtimaron ſu re-
queſta: ⁊ poꝛ eſſo les dierõ la ſeguida:
⁊ el rey q̃ deſſeaua guerra poꝛq̃ ſu ante
ceſſoꝛ no hauia curado ſi no de nueuos
ſacrificios ⁊ de obꝛas de paz detuuo
los menſajeros de alba q̃ eran cõel ſo-
bꝛe la meſma demanda dando les bue-
nas palabꝛas ⁊ bien de comer ſin les
dar audiẽcia faſta q̃ ſus embaxadoꝛes
boluieron de alba/los quales dixieron
lo q̃ fallaron enel negocio: ⁊ entõce el
rey dio audiẽcia alos de alba ⁊ dixierõ
que ellos eran venidos poꝛ reſtituyr a-
los de roma lo q̃ hauiã tomado los de
alba: ⁊ aſſi meſmo poꝛ cobꝛar los bie-
nes que los romanos hauian tomado
alos de alba: ⁊ reſpõdio a ello hoſtilio
dezid a vr̃o rey ⁊ ved aqui los teſtigos
que el ⁊ vr̃o pueblo hã refuſado pꝛime
ramente la reſtituciõ de nr̃os bienes ⁊
deſpꝛeciado nr̃os menſajeros: poꝛẽde
que faga conlos dioſes q̃ haya lo peoꝛ
dela batalla: ⁊ los menſajeros cõ eſto
boluieron: ⁊ fecha relacion dela dicha
reſpueſta cadaqual delas partes ayũto
gente con ſus valenças: ⁊ los de alba

vinieron primero con vna gran hueste a. v. millas de roma: ⁊ los romanos con su rey se fuerõ por delãte la hueste delos enemigos a se atendar en tierra de alba destruyendo q̃nto delante falla uan: ⁊ el rey de alba leuanto su hueste por yr despues de el: empero ante de se combatir embio al rey de roma ale de-zir q̃ seria bueno q̃ fablassen en vno: ⁊ hostilio jelo otorgo: ⁊ las huestes stan do ordenadas en batalla los dos reyes con algunos fidalgos vinierõ a fabla entre las dos huestes: ⁊ moyanos al qual los de alba hauian escogido por señor despues d̃la muerte d̃l rey emilio el qual murio despues dela guerra que fue començada fablo primero ⁊ dixo. yo oy dezir al rey emilio q̃ la causa de aquesta guerra ha seydo porq̃ ningũo ha q̃sido restituyr las cosas tomadas/ ni satisfazer las injurias que el vn pueblo hauia fecho al otro: empo fablãdo mas claramẽte yo creo que codicia de señorear el vn pueblo al otro es la p̃ncipal causa dela guerra. aq̃stos de alba me hã escogido por su duque enesta batalla: empo yo veo que los de escota ⁊ los de toscana son poderosos para cõ-tra nos ⁊ muy vezinos: ⁊ esso mesmo soys ya vosotros mas cerca delos volcos que son muy poderosos por mar ⁊ por tierra. porende si nosotros nos cõbatemos con toda nr̃a gente el q̃ haya victoria quedara tan flaco q̃ nuestros enemigos no dubdaran de correr encima del vẽcedor como d̃l vencido: porq̃ me parece pues nos cõuiene combatir por hauer la señoria: ⁊ q̃ nuestra libertad no nos abasta q̃ deuemos tomar algũa otra forma para q̃ sin tãto daño el vn pueblo sea señor d̃l otro: ⁊ ya sea que el rey de roma touiesse mas sperã-ça dela victoria le plugo pẽsar como se podiesse aq̃sto fazer: ⁊ fortuna dio ocasion de ello: ca de ventura en cada vna delas huestes hauia tres hermanos de vna ventrada segũ mi opinion: ca tito liuio ⁊ sant augustin y todos los otros hystoriales los llamã trigeminos: ⁊ segun tito liuio ⁊ los mas delos aucto-res los de roma erã llamados oracios ⁊ los de alba los curiacios/ o por sus linages/ o por sus propios nõbres: ⁊ a estos. vj. hermanos cadavno delos reyes fabla cõlos tres de su parte rogando q̃ ellos q̃siessen cõbatir por la seño-ria de su patria: ⁊ fue assi luego acordado: ca eran de ygual fuerça y edad: ⁊ la jornada y el lugar se assigno: empo ante q̃ se cõbatiessen fueron juradas las condiciones dela aliança/ segũ el costũbre de roma seguia el q̃l no he querido scriuir por ser mucho fuera dela mate-ria: ⁊ assi la aliança ⁊ pactos jurados solẽnemente/ los tres hermanos en cada vna delas partes fuerõ armados entre las dichas dos huestes: ⁊ fecho el señal la batalla fue comẽçada muy aspe-ramente/ ⁊ bien prestamẽte dos delos hermanos de roma fueron muertos el vno despues d̃l otro: ⁊ los tres de alba mucho feridos: ⁊ el de roma quedo a solas contra los tres de alba sin ser fe-rido ⁊ pẽso de fuyr por los tomar vno despues de otro: ⁊ quãdo vio el vno dellos primero boluio a el con grãde fu-ria ⁊ le mato: ⁊ al otro q̃ venia por so-correr a su hermano esso mesmo lo desempacho: ⁊ el tercero q̃ vio sus hermanos ser assi muertos: ⁊ el mal nafrado desmayo ⁊ luego fue dado fin a sus dias: ⁊ los romanos regraciarõ a oracio su valẽtia cõ mucho gozo: ⁊ el tomo el despojo delos muertos: ca tal costũbre tenian entõce: ⁊ cadavno enterro alos suyos en aq̃l lugar adõde cayerõ: ⁊ an-

te q̃ las huestes se partiessen el rey de alba p̃gunto al rey de roma si le plazia algo mãdar: ca el era presto ale obede-scer segun la fe ⁊ aliança fecha entre ellos: ⁊ el rey de roma le mãdo q̃ siem-pre stouiesse muy biẽ fornido de hom-bres mãcebos en armas/ afin q̃ quãdo el los embiasse a llamar q̃ fuessen pre-stos para venir a el: ⁊ assi se partio la hueste de alba subjecta pa siẽpre alos romanos: ⁊ el oracio se boluio a roma con gran honor: ⁊ segũ costũbre de entõce leuaua el despojo delos tres cura-cios q̃ hauia muerto: ⁊ tenia vna her-mana que era desposada/ o jurada con vno delos tres curacios/ la q̃l cõ otros salio al encuentro de su hermano ala puerta capena: ⁊ quãdo ella vido enci-ma d̃las espaldas de su hermano la cota de armas de aq̃l que ella hauia jurado/ la q̃l ella misma obro de su mano/ luego comẽço a descabellar/ ⁊ llorar/ ⁊ cridar muy fuertemẽte nombrando su esposo por su mismo nõbre: ⁊ el mancebo fue mouido po el llanto de su victo-ria ⁊ plazer publico: ⁊ increpando a su hermana con muchas palabras saco la espada cõla q̃l hauia muerto los otros ⁊ puso jela por el cuerpo diziẽdole. ve a tu esposo q̃ tu amauas de tãto amor desonorable quãdo tu por el has olui-dado tus dos hermanos q̃ ellos mata-ron: ⁊ el honor de tu misma patria: ⁊ del viuo hermano/ assi vayã todas aq̃llas que llorã los enemigos de roma. aqueste acto parecio al padre ser muy mal fecho: empero el nueuo merito lo guardo d̃la justicia muy apressada: empero despues el dicho fue preso ⁊ leua-do ante del rey hostilio: ⁊ por el cõsejo que houo afin q̃ no falleciesse ala justi-cia/ ni fiziesse cosa desagradable al pueblo dixo a oracio. yo ordeno segũ la ley delos hõbres q̃ juzguẽ de este gran ye-rro: ⁊ si de aq̃stos te apellaras defiẽdo tu apellaciõ delante del pueblo: ⁊ los dos hõbres lo cõdenarõ luego a muerte: empo el se apello al pueblo segũ la ley q̃ el rey fizo y interp̃tada fauorablemente: empo el pueblo era mouido a q̃ el juyzio assi passasse: ahun que publio oracio el padre cridasse q̃ su fija era stada muerta con buena causa: ⁊ ahũ que su fijo no la matara q̃ el la houiera pu-nida muy agramẽte segun ley dela tie-rra: ⁊ assi no cessaua de rogar dulcemẽte al pueblo q̃ no lo dexassen del todo sin fijos delos q̃les poco hauia que el staua biẽ guarnido: ⁊ el triste viejo a-braçaua el fijo q̃ assi veya condenado a muerte: ⁊ mostraua al pueblo el de-spojo de aq̃llos que el hauia muerto cõ tal valentia por la libertad de roma ⁊ dezia. O vos romanos como podreys ver açotado/ tormẽtado/ ⁊ colgado de vna forca el q̃ no ha mucho que vistes hauer tã noble victoria: ⁊ q̃ ha puesto vuestra ciudad en tanta alegria como le podreys ver manos atadas/ las q̃les por armas ha tan poco tiẽpo q̃ os han ganado vn tal imperio ⁊ grã señoria: y tanto dixo q̃ el pueblo no pudo sufrir las lagrimas del padre ni el essuerço d̃l fijo: y assi por esso le absoluierõ mucho mas por la admiraciõ de su virtud que por el drecho d̃la tal causa: y de esta materia ⁊ seueridad valerio faze mencion assi del hermano q̃ mato la dõzella co-mo del padre que aprouo la muerte de aq̃lla en estilo breue segun comiença. Quãdo oracio se boluio a su casa dela gloriosa victoria ⁊ dela batalla/ por la qual segũ la condiciõ de aq̃lla el hauia vencido a todos los de alba por hauer muerto alos tres curacios: ⁊ el vido vna hermana suya virgen q̃ era jurada

vinieron primero con vna gran hueste
a. v. millas de roma: ⁊ los romanos
con su rey se fuerõ por delãte la hueste
delos enemigos a se atendar en tierra
de alba destruyendo q̃nto delante falla
uan: ⁊ el rey de alba leuanto su hueste
por yr despues de el: empero ante de se
combatir embio al rey de roma ale de-
zir q̃ seria bueno q̃ fablassen en vno: ⁊
hostilio jelo otorgo: ⁊ las huestes stan
do ordenadas en batalla los dos reyes
con algunos fidalgos vinierõ a fabla
entre las dos huestes: ⁊ moyanos al
qual los de alba hauian escogido por
señor despues d̃la muerte d̃l rey emilio
el qual murio despues dela guerra que
fue comẽçada fablo primero ⁊ dixo.
yo oy dezir al rey emilio q̃ la causa de
aquesta guerra ha seydo porq̃ ningũo
ha q̃sido restituyr las cosas tomadas/
ni satisfazer las injurias que el vn pue
blo hauia fecho al otro: empo fablãdo
mas claramẽte yo creo que codicia de
señorear el vn pueblo al otro es la pn
cipal causa dela guerra. aq̃stos de alba
me hã escogido por su duque enesta ba
talla: empo yo veo que los de escota ⁊
los de toscana son poderosos para cõ-
tra nos ⁊ muy vezinos: ⁊ esso mesmo
soys ya vosotros mas cerca delos vol
cos que son muy poderosos por mar ⁊
por tierra. porende si nosotros nos cõ
batemos con toda nr̃a gente el q̃ haya
victoria quedara tan flaco q̃ nuestros
enemigos no dubdaran de correr enci-
ma del vẽcedor como d̃l vencido: porq̃
me parece pues nos cõuiene combatir
por hauer la señoria: ⁊ q̃ nuestra liber
tad no nos abasta q̃ deuemos tomar
algũa otra forma para q̃ sin tãto daño
el vn pueblo sea señor d̃l otro: ⁊ ya sea
que el rey de roma touiesse mas sperã-
ça dela victoria le plugo pẽsar como se
podiesse aq̃sto fazer: ⁊ fortuna dio oca
sion de ello: ca de ventura en cada vna
delas huestes hauia tres hermanos de
vna ventrada segũ mi opinion: ca tito
liuio ⁊ sant augustin y todos los otros
hystoriales los llamã trigeminos: ⁊ se
gun tito liuio ⁊ los mas delos auctor-
res los de roma erã llamados oracios
⁊ los de alba los curiacios/ o por sus li
nages/ o por sus propios nõbres: ⁊ a
estos. vj. hermanos cadavno delos re
yes fabla cõlos tres de su parte rogan
do q̃ ellos q̃siessen cõbatir por la seño-
ria de su patria: ⁊ fue assi luego acorda
do: ca eran de ygual fuerça y edad: ⁊ la
jornada y el lugar se assigno: empo an
te q̃ se cõbatiessen fueron juradas las
condiciones dela aliança/ segũ el costũ
bre de roma seguia el q̃l no he querido
scriuir por ser mucho fuera dela mate-
ria: ⁊ assi la aliança ⁊ pactos jurados
solẽnemente/ los tres hermanos en ca
da vna delas partes fuerõ armados en
tre las dichas dos huestes: ⁊ fecho el se
ñal la batalla fue comẽçada muy aspe-
ramente/ ⁊ bien prestamẽte dos delos
hermanos de roma fueron muertos el
vno despues d̃l otro: ⁊ los tres de alba
mucho feridos: ⁊ el de roma quedo a
solas contra los tres de alba sin ser fe-
rido ⁊ pẽso de fuyr por los tomar vno
despues de otro: ⁊ quãdo vio el vno de
llos primero boluio a el con grãde fu-
ria ⁊ le mato: ⁊ al otro q̃ venia por so-
correr a su hermano esso mesmo lo des
empacho: ⁊ el tercero q̃ vio sus herma
nos ser assi muertos: ⁊ el mal nafrado
desmayo ⁊ luego fue dado fin a sus di
as: ⁊ los romanos regraciarõ a oracio
su valẽtia cõ mucho gozo: ⁊ el tomo el
despojo delos muertos: ca tal costũbre
tenian entõce: ⁊ cadavno enterro alos
suyos en aq̃l lugar adõde cayerõ: ⁊ an-

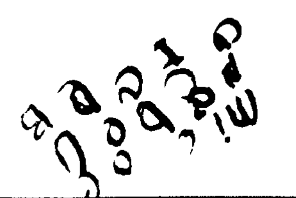
te q̃ las huestes se partiessen el rey de
alba ꝑgunto al rey de roma si le plazia
algo mãdar: ca el era presto ale obede-
scer segun la fe ⁊ aliança fecha entre
ellos: ⁊ el rey de roma le mãdo q̃ siem-
pre stouiesse muy biẽ fornido de hom-
bres mãcebos en armas/ afin q̃ quãdo
el los embiasse a llamar q̃ fuessen pre-
stos para venir a el: ⁊ assi se partio la
hueste de alba subjecta pa siẽpre alos
romanos: ⁊ el oracio se boluio a roma
con gran honor: ⁊ segũ costũbre de en
tõce leuaua el despojo delos tres cura-
cios q̃ hauia muerto: ⁊ tenia vna her-
mana que era desposada/ o jurada con
vno delos tres curacios/ la q̃l cõ otros
salio al encuentro de su hermano ala
puerta capena: ⁊ quãdo ella vido enci-
ma d̃las espaldas de su hermano la co
ta de armas de aq̃l que ella hauia jura
do/ la q̃l ella misma obro de su mano/
luego comẽço a descabellar/ ⁊ llorar/ ⁊
cridar muy fuertemẽte nombrando su
esposo por su mismo nõbre: ⁊ el mance
bo fue mouido po el llanto de su victo-
ria ⁊ plazer publico: ⁊ increpando a su
hermana con muchas palabras saco la
espada cõla q̃l hauia muerto los otros
⁊ puso jela por el cuerpo diziẽdole. ve
a tu esposo q̃ tu amauas de tãto amor
desonorable quãdo tu por el has olui-
dado tus dos hermanos q̃ ellos mata-
ron: ⁊ el honor de tu misma patria: ⁊
del viuo hermano/ assi vayã todas aq̃
llas que llorã los enemigos de roma.
aqueste acto parecio al padre ser muy
mal fecho: empero el nueuo merito lo
guardo d̃la justicia muy apressada: em
pero despues el dicho fue preso ⁊ leua-
do ante del rey hostilio: ⁊ por el cõsejo
que houo afin q̃ no falleciesse ala justi-
cia/ ni fiziesse cosa desagradable al pue
blo dixo a oracio. yo ordeno segũ la ley
delos hõbres q̃ juzguẽ de este gran ye-
rro: ⁊ si de aq̃stos te apellaras defiẽdo
tu apellaciõ delante del pueblo: ⁊ los
dos hõbres lo cõdenarõ luego a muer
te: empo el se apello al pueblo segũ la
ley q̃ el rey fizo y interp̃tada fauorable
mente: empo el pueblo era mouido a q̃
el juyzio assi pasasse: ahun que publio
oracio el padre cridasse q̃ su fija era sta
da muerta con buena causa: ⁊ ahũ que
su fijo no la matara q̃ el la houiera pu-
nida muy agramẽte segun ley dela tie-
rra: ⁊ assi no cessaua de rogar dulcemẽ
te al pueblo q̃ no lo dexassen del todo
sin fijos delos q̃les poco hauia que el
staua biẽ guarnido: ⁊ el triste viejo a-
braçaua el fijo q̃ assi veya condenado
a muerte: ⁊ mostraua al pueblo el de-
spojo de aq̃llos que el hauia muerto cõ
tal valentia por la libertad de roma ⁊
dezia. O vos romanos como podreys
ver agotado/ tormẽtado/ ⁊ colgado de
vna forca el q̃ no ha mucho que vistes
hauer tã noble victoria: ⁊ q̃ ha puesto
vuestra ciudad en tanta alegria como
le podreys ver manos atadas/ las q̃les
por armas ha tan poco tiẽpo q̃ os han
ganado vn tal imperio ⁊ grã señoria: y
tanto dixo q̃ el pueblo no pudo sufrir
las lagrimas del padre ni el esfuerço d̃l
fijo: y assi por esso le absoluierõ mucho
mas por la admiraciõ de su virtud que
por el drecho d̃la tal causa: y de esta ma
teria ⁊ seueridad valerio faze mencion
assi del hermano q̃ mato la dõzella co-
mo del padre que aprouo la muerte de
aq̃lla en estilo breue segun comiença.
Quãdo oracio se boluio a su casa dela
gloriosa victoria ⁊ dela batalla/ por la
qual segũ la condiciõ de aq̃lla el hauia
vencido a todos los de alba por hauer
muerto alos tres curacios: ⁊ el vido
vna hermana suya virgen q̃ era jurada

de vno delos curacios/ la qual segun q̃
a su edad pertenescia lloraua su esposo
que era muerto ⁊ mato la luego con su
espada: dela q̃l el hauia biẽ fecho el ho
nor por el negocio de su ꝓpria patria:
ca le parecio q̃ las lagrimas no stauan
castas q̃ se derramauã por tal amor: ⁊
quando por este fecho fue acusado de-
lante del pueblo su padre mesmo lo de-
fendio: ⁊ assi mesmo el coraçõ dela dõ-
zella/el q̃l inclinado fue sin mesura ala
manera de aq̃l que deuia ser su marido
fallo su hermano cruel vengador: ⁊ su
padre rudo defendedor que aprouo la
tal vengança.

¶ Ualerio pone aqui vn enxẽplo muy
breuemẽte segun su grandeza ⁊ mara-
uilla: ⁊ es de saber q̃ segũ tito liuio en-
la tercera decada/ la qual intitula dela
batalla de macedonia: enel tiempo de
aq̃lla guerra vna vez houo dos consu-
les en roma nombrados el vno spurio
postumo albino: ⁊ quinto marco phili
po: en cuyo tiẽpo se descobrio vna ma
rauillosa ⁊ muy horrible desórdenãça/
la qual se fazia en roma so specie dela
religion ⁊ acatamiẽto del dios bacho
que ellos llamauan el dios del vino: ⁊
acaescio q̃ vn griego vino primeramẽ-
te en etrusca q̃ es la vna parte de tosca
na/ ⁊ traya se como vn sacerdote faze-
dor de sacrificios/ no por adq̃rir dine-
ro como el dezia ni algun prouecho: ⁊
no se alabaua de sciencia: empo dezia
que solamẽte era obispo delos sacros
sacrificios: ⁊ las obseruãcias reuelo el
de principio a pocas gentes: empo de
spues q̃ se començarõ a diuulgar entre
hõbres ⁊ mujeres/ayuntarõ alas orde
nanças vinos ⁊ viãdas por ablãdescer
mas los coraçones: ⁊ d̃spues del vino
⁊ dela vianda començarõ de noche a se
ayuntar los hõbres mancebos conlas
mujeres todo temor ⁊ verguença muy
oluidados: ⁊ no solamẽte se comença-
ron a corrõper en desordenar la natu-
ral luxuria: empo ahun a no ser fecha
diferencia delas mujeres alos hõbres
celebrãdo toda forma de corrupcion ⁊
ribalderia: ⁊ de esta horrible ⁊ falsa cõ
fraria salir solian falsos testigos ⁊ in-
strumẽtos/ ⁊ falsos judicios/ ⁊ homici
dios secretos muy feos: ⁊ por tal for-
ma q̃ estos malos d̃la religiõ maluada
secreta osauã fazer todo fraude ⁊ fuer-
ça: ⁊ esta dicha desleal religion fue co-
mẽçada en etrusca ⁊ dẽde a roma don
de por causa dela grandeza d̃la ciudad
fue mas celada muy largo tiẽpo: empo
en sazon delos dichos dos cõsules fue
este d̃testable yerro d̃scobierto por esta
forma. vn mãcebo nõbrado ebucio q̃do
pupillo y houo tutores: empo morierõ
a muy poco tiẽpo/ por lo q̃l vino a po-
der dela madre ⁊ del padrastro que era
assaz hõbre de estado nõbrado. T. sem
pronio seruilio: ⁊ de que vido el padra
stro q̃ hauia no bien administrado los
bienes de aq̃l codiciole la muerte si ya
no podia por costreñymiento traherlo
a que no fuesse touido dele dar cuenta
dela tutela: y su madre la qual era mas
fauorable a su marido q̃ no al fijo le di
xo q̃ no hauia mejor espediẽte q̃ la co-
rrupcion dela religiõ de bachos/ por lo
qual ella llamo a su fijo secretamente ⁊
dixole q̃ quãdo stouo doliẽte la vez po
strimera q̃ por le ganar salud entera le
voto alas sacras solẽpnidades dela re-
ligiõ secreta de bacho. porẽde fijo mio
es necessario q̃ stes castamẽte tiẽpo de
diez dias: ⁊ al. x. dia quãdo hauras ce-
nado te leuantaras assi muy limpio: ⁊
yo despues te leuare al sancto oratorio
dela religion. E eneste passo es de no-
tar q̃ entonce hauia en roma vna muy

fermosa mujer nõbrada yspale que era
libertina/ quiere dezir q̃ fue ante escla-
ua mas era ya frãca: la qual en su jouẽ
tud abandono su cuerpo a toda mane-
ra de gentes: ⁊ por su gran beldad ella
ayunto mucha riqueza: ⁊ quando fue
franca puso su coraçon eñl sobredicho
pupillo ⁊ lo sostenia honorablemente
con esso q̃ adquerido hauia en daño de
su renõbre: ⁊ por esso descabollido d̃la
madre el mãcebo se fue a su amiga ⁊ di
xole q̃ no le despluguiesse si por algũas
noches el no se echaua cõella: ca lo de-
xaria por alguna religiõ necessaria por
librar su madre de vn voto q̃ ella hauia
fecho alos sacros de bacho: ⁊ quando
yspale esto le oyo fue mucho turbada
⁊ dixole luego que no ploguiesse alos
dioses q̃ el jamas fuesse a semejante lu
gar: ca mejor seria para el ⁊ para ella
q̃ ambos moriessen: ⁊ començo de mal
dezir a todos quãtos jelo acõsejauan:
⁊ el moço le dixo q̃ se callasse q̃ aq̃stos
eran su madre ⁊ padrastro/ dixo ella en
tonce: pues q̃ de tu madre conuiene ca
llar: fago te saber q̃ tu padrastro quie-
re q̃ vayas a ꝑder toda tu castidad/ tu
vida/ tu renõbre/ y tu honor y sperãça:
⁊ entonce yspale se quiso yr: ⁊ el admi-
rado de sus palabras assi la detono: ⁊
con buena gracia le demãdo q̃ le dixie-
sse q̃l era el caso: ⁊ ella vẽcida del amor
de su amigo por lo desuiar de mal ⁊ de
peligro ⁊ de pecado / le reuelo todo el
fecho ⁊ dixo assi. yo estando sierua en-
tre enesse lugar sacro yendo con mi se-
ñora/ mas de q̃ soy franca jamas bolui
alla: empo se muy bien q̃ essa falsa ⁊ se
creta religion es vna corrõpida habita
cion de todas maneras de malos vici-
os: ⁊ de dos años aca han ordenado
los dela religion q̃ dende adelante no
sea enella recebido el q̃ passare de. xx.
años afin q̃ esse que entrare sea luego
dado alos sacerdotes como vna bestia
que quiere alguno sacrificar por lo en-
boluer en todos vicios ⁊ tristes peca-
dos: ca luego lo lieuã a vn lugar adon
de hay tan grã tumulto ⁊ roydo de cã-
panas ⁊ cinphonias q̃ ahun q̃ lo violẽ
por fuerça no puedẽ ser oydas sus vo-
zes por mucho q̃ grite: ⁊ assi ella le en-
carecia dexasse tal voto sin q̃ entrasse
en tanta perdiciõ: ca le cõuenia todas
las cosas muy d̃testables sufrir p̃mero
⁊ despues fazer: ⁊ yspale dichas estas
palabras con otras muchas no dexo el
moço fasta q̃ le juro que alla no yria: ⁊
quãdo ebucio fue buelto a casa su ma-
dre le fizo menciõ delo q̃ fazer deuia en
los. x. dias pa entrar enla religiõ secre
ta ⁊ santa/ mas el le dixo muy claramẽ
te que nada faria/ por lo qual su padra-
stro ⁊ su madre conla ayuda de quatro
viejos lo echarõ de casa: ⁊ el fue se lue-
go a ebucia vna su tia hermana de su
padre ⁊ dixole la causa porq̃ era echa-
do en tal manera: ⁊ la buena mujer le
consejo q̃ fuesse demañana al cõsul po
stumo: ⁊ assi lo fizo ⁊ le conto el caso
todo: ⁊ postumo fizo yr a yspale ala ca
sa de vna muy honesta dama nõbrada
suplicia q̃ era su suegra: ⁊ yspale q̃ndo
vio el consul ⁊ los sarjantes fue muy
espantada: ⁊ puesta en vna secreta ca-
mara el cõsul en presencia de su suegra
tan solamẽte le dixo que le dixiesse ver-
dad/ ⁊ q̃ el la guardaria de muerte ⁊ de
peligro: ⁊ por esso q̃ le mandaua q̃ no
le cobriesse algo: ⁊ q̃ le dixiesse q̃ tales
eran aquellas cosas que se fazian enel
bosque adonde el sacro nocturno era
celebrado/ las q̃les erã semejãtes alos
bachanales q̃ a bacho fazian: y quãdo
ella oyo esto tan gran temblor y temor
le tomo que apenas pudo hablar pala





bra: empo dixo q̃ siendo sierua que fue consagrada: τ q̃ despues que se vio frāca que no era yda/ por la q̃l razon ella no sabia lo q̃ ende obraua: τ el cōsul le alabo lo q̃ no nego: empo mando q̃ le dixiesse todo lo al si no que el jelo faria dezir por fuerça. entonce penso q̃ ebucio lo hauia dicho como era verdad: τ con gran pena ella declaro la deslealtad dela religiō: τ dixo que al comiēço aq̃sto hauia seydo vna obseruācia sola de mujeres: τ q̃ ningun hōbre era recebido: τ q̃ por tres dias: τ no de noche τ q̃ ellas eran dedicadas alos bachos: τ que entonce las matronas todas en vno soliā dedicar dellas mesmas su presbitera/ mas vna q̃ houo nombre supana que fue presbitera mudo el costūbre como venia por el mandamiēto delos dioses: τ reuoco todas las pmeras ordenanças: τ ordeno q̃ los hōbres fuessen recebidos cōlas mujeres: τ luego consagro y dio sus dos fijos municio y herono/ assi ordenādo q̃ el sacrificio fecho de dia se fiziesse de noche: τ en lugar delos tres dias del año que las solēpnidades se faziā ordeno cinco dias en cada mes: τ ciertamente despues q̃ aquel sacro se fizo de noche: τ que los hōbres fueron mesclados cōlas mujeres ningū mal ni crimē era oluidado: τ ahū por cierto mas torpedades τ abusiones ende se fazen de hōbres con hōbres que de hōbres cō mujeres: τ si algunos hauia q̃ no quisiessen obedescer a fazer τ suffrir tanta verguēça luego eran muertos τ sacrificados alos dioses: τ esto reputā ellos a nada/ ante lo tienen por su soberana religiō: τ sabed dixo ella q̃ ende los hombres torciēdo sus manos por manera frenetica como fuera de seso dizē muchas cosas: τ las matronas descabelladas traen brando nes: τ assi quemādo se van corriēdo al tiber/ τ los empozan enla agua/ τ los bueluē despues todos enteros ardiēdo porque han çufre τ calcina: y ende hay vn artificio/ o ingenio adōde los hombres q̃ no jurar quieren aq̃stas grādes iniquitades son puestos dentro: τ dende cahen en vna cueua/ o pozo profundo q̃ sta debaxo dela scuredad diziendo que los dioses los hā furtado para si: y ciertamēte hay ende muchas nobles damas/ y son agora ya vn grā pueblo. E quando ysspale lo houo descobierto el caso todo el consul postumo jeles recito alos senadores: τ el senado ordeno de tomar todos los hōbres τ mujeres de aq̃lla confraria por tal manera que fuerō bien. vij. mil los cōdenados a muerte τ apresiō ppetua: τ amenos destos houo muchas damas de roma/ las quales sus maridos τ parientes fizierō morir en sus casas dētro por mādamiēto τ licencia del senado: τ de aq̃sto faze valerio mēcion diziēdo. De semejante seueridad vso el senado al tiēpo q̃ spurio postumo albino τ marco philipo fuerō consules: ca el mando q̃ pesquisassen dlos q̃ hauiā abusado de los sacros de bacho dlas q̃les muchas fuerō falladas τ cōdenadas τ punidas de muerte dētro enlas casas de sus propios parientes: τ assi mesmo la dissormidad del oprobrio que ya era mucho estēdido fue emēdado por la seueridad dela pena τ del tormēto: ca quāto las mujeres fizierō verguēça a muestra ciudad a tanto ella impoxto alabança enlas punir tan grauemēte. Parece me que valerio en su testo solamente faze menciō del castigo q̃ fue dado alas mujeres: τ paresceria q̃ solas ellas fuerō las culpantes: empero segun tito liuio muestra como ariba es contenido los

zo alixandre cortar las orejas/ narizes τ bezos: τ lo fazia yr por donde quiera q̃ el yua en vna jaula/ adonde hauia vn can conel/ a terror y espanto mas grande de todos los otros/ segun q̃ paresce por justino enel. xv. libro: y esto sabido valerio recuenta vna seueridad delos athenienses. Los athenienses fizieron cortar la cabeça a thimogoras porq̃ en lugar de salutacion hauia adorado a dario por le lisonjar segū la manera dela gente: ca les fue muy graue que por tal manera ende tener vno de sus ciudadanos pareciesse que todo el honor de su ciudad fuesse sometido ala señoria de persia.

¶ Cambises fue rey de persia τ de media: el qual fizo la seueridad que valerio recuēta enla forma siguiēte. Aqueste cambises fue rey de persia τ de media: τ vso de vna seueridad no acostumbrada: ca fizo dessollar vn juez maluado: y estender la piel sobre vna silla judiciaria: τ mando assentar como juez al fijo de aquel en ella: τ assi el rey barbaro proueyo por nueua τ marauillosa forma q̃ ningun juez dende adelante no fuesse corrompido. de aqueste cambises τ de su muerte es fablado ēnl primero libro enlas addiciones: τ aqui fenece el capi. de seueridad.

Capitulo. iiij. delos dichos τ fechos graues.

Aqui se comiença el quarto caplo de aqueste libro/ q̃ es intitulado delos dichos τ fechos graues: y entiēdese de aquellos delos quales el hombre se puede marauillar: τ que son sin liuiādad mas con assiento/ peso/ τ manera: τ desto dize valerio en forma de vn pequeño prologo las palabras siguiētes

Grande τ buena parte de alabança hā essomesmo los fechos τ dichos graues delos buenos τ nobles varones que la pertinace memoria cōprende con fuerça perdurable: quiere dezir q̃ los tales dichos τ fechos son dignos de ppetua memoria: τ començando a tratar del exēplo primero es de acordar dla grā de batalla de cannas: dela qual se scriue enel pmero/ segūdo/ τ quinto libro. E es de saber q̃ los romanos en aquel tiēpo señoreauā por tal manera q̃ no sufrian q̃ algun ytaliano houiesse stado ninguno en roma: empero despues de aq̃lla batalla de cannas ellos quedarō tanto al baxo q̃ se amollescieron/ temiendo q̃ sus amigos τ confederados se ayūtassen con hanibal/ como los de capua τ muchos otros: τ por esso touieron cōsejo/ adonde se dixo la palabra dela q̃l valerio faze mēcion enla forma siguiēte. Despues q̃ nr̃a ciudad fue cerrada por el menoscabo τ vencimiento dela batalla de cānas/ la salud dela cosa publica colgaua de vn filo/ y estaua enla fe τ lealtad delos amigos τ aliados delos romanos: τ porque sus animos fuessen mas firmes τ inclinados a defender el imperio romano/ plugo ala mayor parte del senado q̃ los principes delos latinos fuessen ordenados en senadores: τ ahun dixo annio cāpano q̃ deuiā fazer cōsul a vno de capua: y enesta manera staua q̃brantado el imperio de roma: empo maulio torcato fijo de aq̃l q̃ vēcio los latinos enla noble batalla de verna/ dixo a clara voz tāto como pudo/ q̃ si alguno q̃ no fuesse romano dezia palabra ni mote entre los padres cōscriptos/ que lo mataria luego: τ assi las menazas de vn solo hombre rendieron alos animos enflaquescidos delos romanos la claridad que

solian hauer: ⁊ no sufrieron los ytalia-
nos ser enxalçados enel drecho de nr̃a
ciudad/ ante lo q̄ el padre sojuzgo por
armas se confirmo por la palabra del fi
jo. ⁊ luego al siguiēte pone valerio del
dicho maulio otro enxēplo diziendo.
La grauedad de aq̄l maulo torquato
fue otra vez ygual dela sobredicha: ca
quādo le ofrecieron el honor de consul
por el consentimiento de todos/ ⁊ el se
escusasse por la dolēcia de sus ojos: no
obstāte q̄ jelo rogassen con gran instā-
cia q̄ tomasse el estado de consul: el re-
spondio: vos romanos buscad otro a
q̄en deys este honor: ca si me costreñys
alo tomar/ yo no podre suffrir vr̃os co-
stūbres/ ni ahun vosotros mi señoria.
Si tan brauo era sin el officio/ q̄ fizie-
ra despues si jelo daran.

¶ Enesta parte pone valerio vn enxē
plo de scipion emiliano/ q̄ fue el segun
do africano/ ⁊ dize La grauedad de sci
pion emiliano no fue desigual dela so-
bredicha/ el q̄l quando fue censor ⁊ ho-
uo vn cōpañero en aq̄l officio nombra
do menio/ ahun q̄ noble/ maluado en
la vida: dixo en comun ayuntamiēto q̄
el hauria fecho en su cēsuria lo que per
tenescia ala majestad romana si le ho-
uiessen dado cōpañero/ o no tal como
aquel. Quiere dezir q̄ el que le hauian
dado por cōpañero lo destorbaua en su
officio: ⁊ por esso si no jele dieran/ el lo
fiziera bien: ⁊ ya mejor si jelo dierā me
jor. ¶ El siguiēte enxemplo es del di-
cho scipion: mas para lo entēder es de
notar que viriaco del qual aqui se faze
mencion / fue de hyspaña venido/ de
vna generaciō de ytalia llamada ysica-
nos: ⁊ fue al comieço vn pastor hōbre
fuerte ⁊ ardido: ⁊ primeramēte se puso
a saltear los caminos: ⁊ despues ayun
to mucha otra gēte: ⁊ dio se al publico
a robar la tierra: ⁊ ala postre fizo vna
gran hueste ⁊ vēcio los romanos por
muchas vezes ⁊ a q̄ntos cōtra el embi
aron: delo q̄l los de roma houierō grā
temor: ⁊ finalmente al. xiiij. año de su
guerra ya q̄ vēcidos muchos principes
romanos/ el fue muerto por su mesma
gente sin los romanos saber dello na-
da/ ante mostrarō su virtud en juzgar
q̄ essos q̄ lo hauian muerto no eran di
gnos de galardō/ delo q̄l valerio ende
dira. Stando cōsules seruio sulpicio ⁊
galban/ fue grā contenciō entre los pa
dres sobre q̄l d'los dos yria en hyspaña
cōtra viriaco/ porq̄ yr q̄ria cadavno de
llos: empero todos se refirierō ala sen
tencia del dicho scipiō: el qual dixo/ no
me plaze q̄ ninguno dellos vaya: porq̄
el vno cosa no tiene/ ni al otro cosa le
abasta reputando no menos mala ser
la pobredad que la auaricia/ ⁊ la auari
cia que la pobredad: ⁊ por esso fue or-
denado que ninguno dellos fuesse.

SEgun justino enel. xxxiij.
libro despues que los roma
nos houierō sojuzgado los
cartaguiēses/ los macedo-
nios/ ⁊ toda la grecia enteramente/ ⁊
la ciudad de corintio destruydo/ anthio
co el rey de suria entro en egipto con
muy gran hueste: ⁊ echo dende a tho-
lomeo el qual lo fizo a saber alos ro-
manos/ porque le ayudassen: ca era su
aliado/ por lo qual ellos embiaron lue
go vn legado a anthioco/ que segū va-
lerio ⁊ justino houo nombre pompilio
empero el maestre delas historias so-
bre daniel dize que fue nombrado pu-
blio marco lenas: que quiera que sea
del nombre/ la sentencia no se muda la
qual dize. Quando pompilio fue lega
do por el senado a anthioco / afin que
dexasse en paz a tholomeo el rey de

egipto: y el veniesse delāte su presencia
anthioco le fizo muy amigable cara/ ⁊
le tendio su diestra mano: empo pōpi-
lio no le q̊so tender la suya/ ante le dio
luego las letras d'l senado: las q̄les ley
das anthioco le dixo q̄ fablaria cō sus
amigos: ⁊ pōpilio houo indignaciō: ⁊
fizo de vna verga q̄ el tenia vn cerco al
derredor de anthioco: ⁊ dixole/ ante q̄
tu salgas deste rolde/ es necessario que
me des la respuesta q̄ yo he de leuar al
senado: no pēsaras q̄ vn legado tal so-
lo fablo/ mas toda la corte/ como si fue
sse presente ante los ojos de anthioco:
ca le dixo luego q̄ el faria tanto q̄ tho-
lomeo no se q̄xasse mas del al senado:
entonce pōpilio tendio le su mano co-
mo a amigo ⁊ cōpañero. Mucho fue
eficaz la grauedad de su animo ⁊ de su
palabra: ca en vn momento espanto el
reyno de suria ⁊ defendio aq̄l de egip-
to. Por aq̄ste enxēplo podemos bien
ver el gran poderio delos romanos ⁊
el temor que todas las gentes houie-
ron dellos.

¶ Ualerio pone aqui vn graue dicho
⁊ fecho de vn romano: del qual dize.
yo no se qual deua mas estimar/ o el fe
cho/ o las palabras de publio rutilio:
ca enel vno y enlo otro hay fortaleza
marauillosa: vn su amigo le rogo mu-
cho afectuosamēte de vna cosa que no
era justa/ la q̄l el no q̊so en ningūa for
ma jamas otorgar: ⁊ tanto la refuso q̄
aquel le dixo con grā indignacion: ⁊ q̄
he yo menester de tu amistad si tu no
fazes lo que te ruego: y este rutilio le re
spondio: mas que he yo menester dela
tuya si por ella he de fazer cosa que no
deua. Para entēder el graue fecho es
de saber que antiguamente quando al
guno delos señores de roma era acusa
do delāte delos juezes/ fuesse a drecho
o sin causa/ el se vestia de luto: ⁊ dexa-
ua todas las cosas de grandeza/ afin q̄
se houiesse de el mayor cōpassion: em-
pero aq̄ste quādo fue acusado no lo fi-
zo assi/ segū parece por valerio enesta
parte. Ala palabra de arriba dicha fue
ron semejātes sus fechos al tiēpo que
fue condenado: mas por la discension
delos officios ⁊ señores de roma q̄ por
su yerro: ca nūca mudo sus vestidos/ ni
dexo los arreos de senador/ ni jamas
tendio las humildes ⁊ como vencidas
manos alas rodillas d'los juezes/ ni fi-
zo cosa de mas baxeza ni de humildad
q̄ enlos años passados / assi q̄ quanto
fizo mas fue prueua q̄ no empacho de
su grauedad/ ante la esperimento: E
ahū quādo la victoria de silla le dio po-
der que se boluiesse ala ciudad: el se que
do enel destierro porque no fiziesse co-
sa contra las leyes: por las quales co-
sas ya se le deue mejor assignar el sobre
nōbre de felicidad ⁊ bienauēturança a
las costūbres de aq̄ste hōbre muy gran
de q̄ no alas armas del muy poderoso
silla: ca el renombre q̄ silla touo no lo
merecio/ mas vsurpo le. Por mejor
entēder la postrimera pte/ es de saber
q̄ silla vencio a mario: como es dicho
enel li. j. ⁊ despues de aquesta victoria
por apaziguar su terrible crueldad/ fi-
zierō le dictador por toda su vida/ ⁊ lla
maron le bienauēturado por lisonjeria
como se fazen a muchos por su cruel-
dad fengidos honores: y enla verdad
las cosas fechas por temor ⁊ crueldad
no son de contar entre las honrras: ca
segun aristotiles honor es exhibicion
de reuerencia en testigo de virtud: ⁊
esta reuerencia no es delos indignos ⁊
maluados en testigo de su virtud: em-
pero de su cruel poderio: ca no son
virtuosos sino amigos dela fortuna:

ahū q̄ los crueles τ poderosos posseen τ han esso que los virtuosos merecen τ ala verdad los tales maluados d̄l honor solamente ganan la sombra τ no el efecto.

¶ De marco bruto q̄ mato a julio cesar faze mēcion valerio de vna palabra que dixo q̄ndo se deuia cōbatir cō octauiano/ del q̄l dize assi. Marco bruto el qual fue ante homicida de sus virtudes q̄ del padre de su patria: ca por vn fecho lanço eñl profundo totas sus virtudes: τ la memoria de su nōbre puso en odio τ detestacion muy perdurable quādo deuia dar la batalla mas postrimera/ τ algūos de sus amigos jelo perturbassen: el respōdio ardidamente. en la batalla veo yo q̄ hoy/o saldra segun deue/o q̄ por ella me dare nada. era su presumpciō q̄ no podia viuir sin victoria/ni morir sin seguridad. Estas palabras dixo creyendo q̄ sus trabajos tomādo la muerte feneceriā: y ende ignoro la inmortalidad dela anima contra toda virtud τ fe verdadera. por esso staua muy aconortado/ porq̄ venciēdo pēsaua dar fin a sus enemigos τ cōla muerte a sus trabajos.

¶ Enesta parte pone valerio vna graue palabra de cierta gente de vna ciudad d̄la hyspaña: τ porq̄ fue dicha a vn romano creo q̄ no la toma por palabra de estraños/ τ dize La mēcion de marco bruto me pone en volūtad de recontar la graue palabra que fue dicha a decio bruto en hyspaña: ca quādo ya cerca toda la lusitania/ que es vna prouincia de aquella: se fue rendida: τ vna ciudad tā solamēte nōbrada cinguna se detouiesse con pertinacia: el fizo tētar a los hōbres de aquella si querrian rescatar su ciudad por pecunia: y ellos respondierō todos acordes alos mensajeros/ q̄ sus predecessores fierro les dexaron para defender su ꝓpia ciudad/ no oro ni plata para rescatar su libertad de señor auariento. por cierto digo que mas conueniēte fuera ala gente de nr̄a sangre hauer ellos dicho la tal palabra que hauer la oydo de otro alguno

Delos estraños.



Valerio enesste lugar comiēça fablar d̄la grauedad d̄ socrates/ el q̄l amo antes morir q̄ hablar no pesada palabra: por lo q̄l es de saber q̄ lisias del q̄l faze valerio ende mencion/ era vn mucho sotil orador τ aduogado muy eloquente: τ porq̄ amaua a socrates/ viendo le preso/ el ordeno ciertas razones en gentil estilo para su defension: empero socrates no quiso dellas vsar en algo segun q̄ valerio ende recita. Socrates q̄ fue la clara lumbre dela doctrina toda de grecia/ quando aq̄l fue puesto en causa en athenas delāte los juezes: τ lisias le traxo buenas razones pa su defensiō por el cōpuestas/ τ jelas mostro afin q̄ vsasse dellas en juyzio: porq̄ conteniā simples τ humiles escusaciones q̄ pareciā muy necessarias pa el grāde peligro apparēte: respondio a lisias: ruego te q̄ quites alla tus palabras: ca si me forçassen a las dezir enla postrimera soledad de scithia/ me reputaria por digno de muerte. el desprecio su vida porque no fiziesse cosa alguna contra grauedad: τ quiso mas morir q̄ saluar se por defension de lisias.

¶ De alixandre se faze mēciō enesste lugar: y es de saber q̄ entre el τ dario se dieron tres batallas: τ despues dela segunda acahecio lo que valerio aqui prosigue. Tamaño fue alixandre en armas como socrates en saber: ca quando dario houo prouado en dos batallas su poderio τ mucha virtud/ el le ꝓmetio τ quiso dar su fija misma en matrimonio: τ todo su reyno aquende del monte tauro/ τ cō esto diez vezes cien mil talentos/ por lo q̄l permenio entonce le dixo: si yo fuesse alixādre luego lo faria: y el respondio: τ ahun assi yo lo faria si fuesse permenio. Este fue cierto verdadero responder para las dos victorias hauidas τ digno dela tercera como acaecio. Luego al siguiēte valerio fabla de vna graue palabra q̄ los lacedemonios embiarō a dezir a phelipo el padre de alixandre/ τ dize. La palabra de alixandre ante dicha fue de hombre de gran coraçon stando en buena ꝓsperidad: empo aq̄lla que los legados de lacedemonia dixieron a su padre fue gran testigo dela mala condicion de su fuerça τ de su grā coraçon: ca porq̄ cargaua su ciudad de cosas no cōuenibles τ importables/ ellos le dixieron q̄ mas amauā morir/ q̄ la perseuerācia de mādar les cosas las q̄les a ellos erā mas graues q̄ no la muerte Essomesmo dādo cōclusion al presente caplō valerio pone vn exēplo de vno de lacedemonia en ꝑticular: τ claro comiença. Vn lacedemoniano no fue poco graue ahū q̄ fuesse en nobleza τ bondad mas suficiēte q̄ no los otros/ τ le rehusarō de magistrado/o dignidad q̄ el pidia: dixo tā presto q̄ era muy alegre/ porq̄ en su patria se fallaua alguno mejor q̄ el/ como quien dize que alos mejores se deuē dar las dignidades: τ que señal era que pues a el hauiā rehusado que otro mejor hauiā fallado: empero agora fallesce tal regla muy amenudo: τ aqui el caplō. iiij. fenesce.

Capitulo. v. de justicia

ENesta parte valerio comiēça el quinto capitulo que es de justicia: y es de saber que valerio entiende por justicia vna equidad vazia de yra τ de codicia τ de amor desordenado/ que son tres cosas que mucho peruiertē la cierta justicia y el verdadero τ buē juyzio: esta equidad no la reputa que sea justa por el prouecho ni por deleyte sino que sea honesto: y esto parece claro aqui por sus palabras. Tiempo es que fagamos mencion dela santedad de justicia: donde el respecto de bien τ de equidad siempre conuersa por obseruancia muy religiosa/ τ ala qual da lugar voluntad τ codicia a verguença τ razō: τ ningūa cosa es touida por vtil q̄ desonesta pueda parescer: τ desta justicia es soberano testigo nr̄a ciudad d̄ roma delāte toda la gēte del mūdo. Valerio comiēça los exēplos ende desta justicia por todo el senado. Quando el cōsul camillo era eñl cerco pharsalico el maestro que tenia consigo los niños dela villa para les mostrar/ los saco fuera por vna puerta como que salia a jugar alos campos/ τ los leuo todos a camillo: τ no hay dubda si los detouiera q̄ la ciudad fuera rendida por los cobrar empero el senado ordeno que el maestro fuesse atado τ despojado/ τ q̄ los mochachos a el boluiessen açotando con vergas/ por la qual justicia τ soltura delos niños los animos de aq̄llos fuerō luego presos/ delos q̄les los muros tomar se no podiā: ca aquellos de pharsalica vēcidos de aquel beneficio abrieron las puertas alos romanos. verdad es q̄ tito liuio atribuye aqueste fecho ala persona de camillo τ no al senado/ el q̄l dixo al maestro que traxo los niños: traydor maluado cata que

no veniste a pueblo ni señor como tu:
⁊ muchas otras buenas palabras las
q̃les dexo yo por agora/ saluo q̃ la for-
ma d'lo boluer ala ciudad toda fue vna
dela qual ciudad valerio recita otro en
xemplo dela justicia q̃ el senado le mo-
stro en otro caso ⁊ dize. Aq̃lla mesma
ciudad se rebello ⁊ finalmēte fue costre
ñyda de se rēder a quinto lutacio el cō-
sul: ⁊ el pueblo de roma tenia gran vo
luntad dela destruyr: empo quando el
senado supo por papirio el tabellion/a
donde lutacio embio las palabras scri-
ptas como los de pharsalica se eran rē
didos ala fe de roma ⁊ no al poderio/
ellos fueron todos apaziguados de su
yra/como justicia ⁊ eq̃dad assi lo q̃ria.
¶ Ualerio psigue otra equidad del se
nado marauillosa/ ⁊ dize. Publio clau
dio tomo por su ingenio ⁊ subtilidad
los de camerina: ⁊ los vendio debaxo
dela asca: ⁊ ahun q̃ el thesoro publico
fuesse acrescentado de gran pecunia: ⁊
sus cāpos ⁊ tierras engrādescidos sen
tiendo despues q̃ no fue presa cō justa
fe/fizieron traher de todas partes los
que hauiā stado vencidos/ ⁊ los resca-
taron dela pecunia publica: ⁊ dierō lu-
gar de habitar enel monte auentino: ⁊
les assignarō heredamiētos: ⁊ lo restā
te d'la pecunia no fue assignada ala cor
te/mas a edificar tēplos ⁊ fazer sacrifi
cios alos dioses. que cosa es vender de
yuso de asca ya es declarado enel prime
ro caplo del. v. li. ¶ Ahun pone aqui
otro fermoso enxēplo valerio dela ju-
sticia del senado ⁊ dize. Lo q̃ fue sabi-
do ⁊ conoscido por todas las tierras
no es de callar: timocaros q̃ fue de vna
ciudad nōbrada ambrachia/ pmetio a
fabricio el consul nr̃o q̃ si le pluguiesse
faria empoçoñar a su rey pirro/ por su
fijo que era maestro delos q̃ tēplauan
las beuidas suyas: ⁊ quando el senado
lo supo luego embio a pirro q̃ se guar-
dasse de tal traycion: ⁊ q̃ no lo touiesse
a marauilla/q̃ aq̃lla ciudad q̃ hauia sy-
do fundada por el fijo de mars deuiesse
batallar por armas ⁊ no por veneno:
⁊ el nombre de timocaros no fue pun-
to scripto/ ante fue guardada equidad
enel vno y enel otro: ca el senado no
quiso fazer morir su enemigo por nin-
gũa forma de mal enxēplo: ni fazer co-
nocer el que staua presto ⁊ se ofrecia fa
zer tal por ellos. De pirro ⁊ delas ba-
tallas q̃ houo cōlos romanos ya es fa-
blado en muchos lugares/ ⁊ de fabri-
cio esso mesmo: y es verdad q̃ aq̃ste fe-
cho q̃ valerio refiere al senado / gayo
floro ⁊ muchos otros historiales lo a-
tribuyen ala psona del consul fabricio:
⁊ floro dize q̃ el traydor fue el phisico
de pirro que tento el caso: por lo qual
pirro dixo q̃ fabricio era aq̃l hōbre que
ante pudierā el sol mudar de su cierto
curso q̃ no a el de su bondad.
¶ En aq̃sta parte comiēça valerio en
xēplos de algunos particulares: ⁊ pri-
meramēte pone vn enxēplo adōde dize
Gayo domicio tribuno del pueblo lla-
mo a juyzio delāte del dicho pueblo a
vno delos mas grandes de roma/q̃ ha
uia nombre marco stauro: porq̃ si for-
tuna le ayudaua lo fiziesse baxo: ⁊ si
esto no/q̃ le seria honor alomenos de
hauer osado acusarle ⁊ llamarlo en juy
zio/aq̃l siendo tā poderoso ⁊ valiente
hōbre. ⁊ domicio stando en gran pēsa-
miēto en q̃l manera procederia contra
el dicho/vn esclauo de stauro vino a el
de noche ⁊ le dixo q̃ si a el pluguiesse lo
acusaria ⁊ informaria de muchos ⁊ di-
uersos crimines: empo quādo domicio
lo houo biē cōsiderado/ justicia vencio
ala yra: ca luego cerro las orejas con-
tra las palabras de aq̃l/ ⁊ cerro la boca
del juez: ⁊ fizo leuar a stauro su escla-
uo: por la q̃l justicia cō otras sus virtu
des el pueblo lo fizo cōsul despues con
mas volũtad/ ⁊ censor ⁊ soberano obis
po de sus dioses ¶ Aqui pone valerio
vn enxēplo semejāte de este/ del q̃l dize
Lucio crasso se truxo bien assi en este
esperimēto de justicia: ca el mal queria
con yra grāde a gayo carbo como aq̃l
q̃ era su gran enemigo/ ⁊ hauia inten-
cion delo llamar delante del pueblo: ⁊
esto biē sabia vno delos sclauos de ga-
yo carbo: por lo q̃l tomo vn esturmen
to de su señor adōde hauia muchas co
sas por las q̃les su señor podia ser cōde
nado ligeramēte/ ⁊ lo leuo a lucio cra-
sso: empero luego el jele boluio sin lo
abrir assi sellado segun q̃ staua: y esso
mesmo el esclauo atado cō firmes cade
nas. pues q̃ tal justicia podemos creer
q̃ reynasse entre nr̃os amigos quando
ella era semejāte entre los enemigos.
¶ Ualerio pone aqui vn enxēplo d'la
justicia de silla q̃ tantos males ⁊ cruel-
dades fizo/ por lo qual es de saber que
vn tribuno del pueblo fizo enel comiē-
ço de su guerra mil enojos a silla con
drecho: empo quando fue ya poderoso
vencido mario lo fizo proscriuir cō mu
chos otros: ⁊ fizo cridar q̃ todos los
sieruos q̃ demostrariā a sus señores se
rian francos: ⁊ eneste tiēpo acaecio lo
q̃ valerio dize. Lucio silla no amaua
mas su reposo q̃ el queria la muerte de
suplicio ruffo: porq̃ quādo fue tribuno
del pueblo el lo hauia mucho persegui-
do ⁊ trabajado: ⁊ d'spues quādo el fue
proscripto ⁊ fuesse ascōdido en vna vi-
lla: silla supo q̃ vn sieruo suyo lo desco
brio ⁊ houo mostrado: ⁊ por esso lue-
go lo enfrāquecio afin de tener bien su
promesa/mas enesse pũto lo fizo echar
dela roca tarpea abaxo con su capel de
pelo: ⁊ ahun q̃ silla fuesse en todas co-
sas superbo ⁊ muy cruel enesta fue cier
to muy justo. La roca torpea es dōde
el capitolio era asentado/o al costado.
el capel de pelo se traya en señal de ser-
uitud quitada.

Delos estraños.

En aq̃sta parte valerio fa-
bla delos estraños: ⁊ es el
enxēplo pmero de pictaco
que fue vno d'los. vij. sapiē
tes delos q̃les fable enel. iiij. libro enel
caplo de moderaciō/del q̃l valerio dize
Afin q̃ no parezca q̃ nos oluidamos
la justicia delas otras naciones quiero
remēbrar ende algunas. pictaco ciuda
dano de mitelena alos meritos y costũ
bres del qual los ciudadanos houierō
tamaña fiança q̃ ellos le dierō la seño-
ria dela ciudad: ⁊ touo aq̃l señoria fa-
sta que houierō guerra cōtra los athe-
niēses: ⁊ despues q̃ por su victoria paz
fue adquerida dexo la señoria contra el
grado ⁊ voluntad delos ciudadanos/
afin q̃ no fuesse el señor del pueblo: no
obstante q̃ la necessidad del pueblo lo
requeriesse: ⁊ ahun quādo la metad d'l
campo/ o tierra q̃ por su victoria se ha-
uia cobrado por voluntad de todos le
fue ofrecida no q̃so algo jamas tomar
ca le parescio fuesse feeza desminuyr la
gloria de virtud por codicia de mucha
ganancia.
¶ Todos los fechos de estos de quiē
fabla valerio son recōtados aca detras
saluo aq̃ste enxemplo de qual ende co-
mienca. Es necessario cōtar la prudē-
cia de vno afin q̃ faga mencion dela ju
sticia de vn otro. despues q̃ themisto-
cles por su muy sano ⁊ sabio cōsejo ho-
uo fecho los de athenas entrar enlas

naues ⁊ dexar vazia su ciudad: ⁊ houo vencido al rey xerses ⁊ toda su gente echada de grecia: ⁊ puso la patria en buē estado/ cobiertamēte el ayūto grā des riquezas por hauer la señoria de grecia: ⁊ en vn consejo dixo q̄ el hauia pensado vna cosa que si fortuna biē la queria poner a efecto los athenienses serian los mas poderosos de toda grecia: empo que esto era necessario star muy secreto: ⁊ pidio alguno a quien la podiesse biē reuelar ⁊ hauer del cōsejo ⁊ fue le dado aristides: ⁊ themistocles le dixo q̄ el hauia pensado de tomar todo el nauio junto delos macedonios q̄ staua ayūtado en vn lugar q̄ el sabia: ⁊ q̄ assi el seria maestro del mar: ⁊ aristides sin dezir otro boluio al cōsejo ⁊ reporto q̄ el pensamiento de themistocles era ꝓuechoso empo no justo: ⁊ luego todo el ayūtamiento crido que cosa que no fuesse justa no era buena dela fazer: ⁊ assi mandarō a themistocles q̄ se suffriesse de su empresa. Puede ser que no fuesse guerra entre ellos/ ⁊ por esso seria injusta la empresa otramēte licita fuera ⁊ no iniqua.

¶ Enel fin de este caplō pone valerio dos enxēplos de justicia marauillosos ⁊ es el p̄mero de vno que fue señor de locres vna ciudad d̄ calabria ⁊ dize assi. Despues q̄ solento houo ordenado la ciudad de locres a ser gouernada por las leyes muy prouechosas quando su fijo fue tomado en adulterio/el q̄l segū el vno delos establescimiētos deuia hauer los dos ojos quebrados: ⁊ toda la ciudad por honor del padre remitiesse ⁊ quitasse al mācebo la pena la refuso del todo: empo despues el fue vencido por las rogarias/ ⁊ por esso no le fizo q̄brar los dos ojos/mas fizo a si mesmo primeramente quebrar el vno/ ⁊ a su fijo d̄spues vn otro: ⁊ assi quito a el ⁊ a su fijo el vso de ver: ⁊ fizo justicia segū la ley: ⁊ por marauilloso atempramiento fallo medio contra justo juez ⁊ padre misericordioso. El segūdo enxēplo es el siguiente adonde valerio dize assi. La justicia de chameade que fue de thiro fue mas fuerte ⁊ marauillosa. Los ciudadanos de thiro eran malenconiosos en sus ayūtamiētos y se combatiā enellos a vezes con grādes vltrages/ por lo qual el ordeno vna ley entre las otras q̄ so pena de muerte ningūo truxiesse espada/ cuchillo/ ni otra arma en ayūtamiēto jamas alguno: ⁊ acaecio vn tiēpo despues que el venia fuera dela villa ⁊ tenia su espada ceñyda ⁊ passo por el lugar adonde el ayuntamiēto entōce staua/y descendio ⁊ entro enel consejo con su espada ceñyda: ⁊ vno q̄ staua cerca del le dixo q̄ el hauia quebrado la ley por el ordenada: empo respondio yo la saluare ⁊ confirmare agora luego: ⁊ saco su espada ⁊ diose cōella por medio del cuerpo: ⁊ ya sea q̄ podia muy bien escusar su culpa/ quiso mas mucho suffrir la pena ante que suffrir q̄ a justicia se feziesse fraude ⁊ aqui acaba el presente capitulo.

Capitulo. vj. de fe publica.



Nesta parte fabla valerio de fe publica es asaber de lealtad/la qual deue ser comū entre toda gēte ⁊ dize. Todas las gentes han sentido q̄ lealdad houo todos dias muy gran poder en nuestra ciudad: ⁊ esto podemos declarar por algūos enxēplos. Segū justino tholomeo del q̄l se fabla enel presente enxēplo fue d̄spues de tholomeo laciros/el qual despues fue por discension lançado de alexandoria ⁊ se fue a roma: ⁊ los romanos embiarō a ga[illegible] hombre valiēte/ el q̄l lo restituyo en su reyno: ⁊ aq̄ste fue padre de tholomeo/ el q̄l fizo matar a pompeo q̄ despues batallo con julio cesar ⁊ fue ahogado enel mar dentro: por cuya muerte julio cesar dio a su hermana cleopatra el reyno de egipto: ⁊ esto entēdido valerio dize. Quando el rey tholomeo houo dexado tutor al pueblo de roma de su fijo/el senado embio en alixandria a marco emilio lepido a gouernar la tutella del niño: ⁊ toda via houo estado el dos vezes consul: ⁊ era gran obispo de sus dioses: y quiso q̄ la seguredad d̄l hōbre valiente ⁊ muy anciano q̄ seruia la cosa publica/ ⁊ al seruicio delos dioses entēdiesse a estraña ꝓcuracion/porque pareciesse q̄ la lealdad y fe de roma no hauia seydo requerida debalde.

¶ Es de saber q̄ al tiēpo dela primera batalla punica entre las otras batallas fue vna enla q̄l fueron presos muchos romanos: ⁊ para rescatar aq̄llos fue cornelio ansilia embiado en africa/ mas los de carthago lo tomaron ⁊ posieron en presiō: empo dize orosio que hanibal el viejo embio por el para tratar de paz: ca era consul con diulio: ⁊ quādo lo touo le fizo morir ap̄sionado. Ahun es de saber q̄ hamilcar y heymo fuerō dos duques delos cartaginēses: ⁊ esto dicho diga valerio. Acerca de cicilia era vna flota muy mucho grande delos africanos poblada de naues: empero no hauiā mucha volūtad de se cōbatir ante se ponian de fazer tracto entonce de paz cōlos romanos: ⁊ hamilcar vno de sus duques dixo q̄ el no osaria yr alos romanos/ porq̄ no lo touiessen en presiō como ellos hauiā fecho a cornelio ansilia: empo heymo el duq̄ otro q̄ conocia mucho mejor el animo delos romanos dixo q̄ no era de dudar ⁊ vino se afablar cōlos cōsules d̄la paz dicha: ⁊ vn tribuno d̄los caualleros le dixo q̄ con buen drecho podriā a el fazer lo q̄ hauian ellos fecho a cornelio ansilia/ mas los cōsules le mandaron que callasse ⁊ dixierō a heymo de aq̄ste peligro te delibra la fe de nr̄a ciudad. gran vtilidad les fuera de hauer vn tamaño duque de sus enemigos para le tomar/mas ahun fue mayor honor de no le prender ni retener. Luego al seguiēte valerio recita otro enxēplo del senado fecho al respecto delos dichos cartaginenses ⁊ dize. A estos mesmos enemigos trayerō ygual fe marco emilio lepido ⁊ lucio flaminio q̄ eran cōsules: ca ellos entregarō a claudio el pretor por mandamiento del senado para fazer justicia del a lucio manicio ⁊ a lucio maulio porq̄ mouieron alos romanos a fazer injuria alos legados d̄los cartaginenses: ⁊ el senado entonce no miro a quien ellos fazian este tal acto mas a justicia.

¶ Eneste lugar valerio pone vn enxēplo de scipiō el africano primero del q̄l dize. Scipiō el africano p̄mero seguio bien el dicho enxēplo: ca el tomo vna naue cargada de muchos ⁊ muy nobles hōbres de carthago ⁊ los dexo yr a todos/porq̄ dixieron que venian a el en mensage/ahun q̄ falsamente houiessen tomado el nombre de legaciō por escapar d̄l grā peligro: ca el mas quiso que la fe ⁊ lealtad delos romanos fuesse decebida que no consentir fuesse reclamada en vano. Valerio buelue a fablar d̄l senado y dize. Repetamos ahū vna obra d̄l senado q̄ no es de oluidar. Los ciudadanos de appolina hauian embiado legados a roma/alos quales quinto fabio ⁊ gayo approneo q̄ eran

ediles ferierō ⁊ deshonrrarō en vna barasa q̄ vino entre ellos: empo quando el senado lo supo ahun que su estado los fizo entregar alos legados para q̄ fiziessen a su voluntad: ⁊ ahun los fizieron cōduzir a vn quistor fasta brandis/afin q̄ los parientes de aq̄llos no les fiziessen algũa injuria enl camino. E valerio marauillando se de aq̄sta fe dize. Quien dira q̄ esta corte fuesse de hombres mortales si no de vn consul y templo de fe/la qual assi como nuestra ciudad la ha mostrada todos dias assi le ha ella fallado para si constante ⁊ de otros algunos.

¶ Aqui se trata dela lealtad q̄ algũas ciudades truxierō alos romanos enel tiēpo dela segũda batalla punica: ⁊ es de saber q̄ despues d̄la primera batalla punica la q̄l hauia durado.xxiij.años paz fue fecha entre roma ⁊ carthago la qual duro.xvij.años segũ orosio enl iiij.libro ⁊ enel año dela fundacion de roma.v.ciētos.xxiiij. hanibal en edad de.xx.años fue fecho duque de carthago: ⁊ començo la guerra segun tito liuio enel p̃ncipio del libro primero dela segũda batalla punica: ⁊ rōpio la paz: ⁊ asetio segũtina vna noble ciudad de hyspaña la q̄l era mucho amiga delos romanos ⁊ la tomo: ⁊ dela lealdad de este amor q̄ touo alos romanos fabla valerio enla forma siguiēte. Despues dela miserable destruycion d̄los scipiones ⁊ de su hueste/⁊ dela gran efusion dela sangre romana en hyspaña/ aquellos de segũtina fuerō costreñydos por las armas vēcedoras de hanibal de se tener de dentro de sus muros: ⁊ q̄ndo no podieron mas suffrir los combates d̄los africanos/ ellos allegarō quanto tenian ⁊ fizieron grā fuego enla plaça enel q̄l echaron todos sus bienes/ afin que ellos no nos faltassen de lealtad: y se echarō enel fuego adōde se quemarō Para entēder esto q̄ dize es de notar que los romanos cuydauā por entōce q̄ fe era vna deessa ⁊ por esso dize. yo creo que fe q̄ guarda las obras humanas en aquella hora vio cō triste cara essos q̄ assi la seruian tener assi dura ⁊ agra salida por el aspero ⁊ cruel juyzio dela falsa ⁊ iniqua fortuna. Tito liuio enel lugar allegado no cuenta esta hystoria enesta manera: ca dize q̄ los dos scipiones asaber es el padre ⁊ tio de scipion el africano p̃mero fuerō muertos en hyspaña al.vij.año dela segũda batalla punica/ ni dize tito liuio q̄ todos los bienes fuessen perecidos ante dize que muchos se saluarō delos hōbres: ⁊ houo algunos presos en vida mal su grado/ ⁊ muchas cosas preciosas leuadas a carthago.

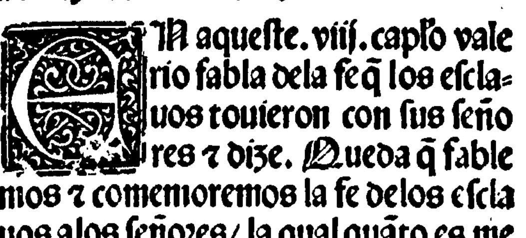
¶ Petilia fue vna ciudad de calabria la qual fundo philotetes despues dela destruycion de troya. aq̄sta ciudad fue mucho leal alos romanos segun que muestra valerio diziēdo. Aq̄llos de petilia merecierō alto honor de alabāça: ca fuerō asetiados de hanibal porq̄ no queriā dexar nuestra amistad/los q̄les embiaron legados al senado pidiendo ayuda: empero pudo fazer se lo tal por la grā perdida dela batalla q̄ dada fue no hauia mucho: ⁊ assi les dixierō q̄ de ellos fiziessen todo lo mejor de su parescer para su salud: ⁊ assi fue en su frāca volũtad de pedir ⁊ tomar amistad con los de cartago/ mas cō todo esso ellos tomaron sus mujeres ⁊ fijos ⁊ toda la gente mas indispuesta para la batalla ⁊ los echarō fuera dela villa/ porq̄ los armados houiessen forma de mas viuir: ⁊ se touierō pertinazmēte enla defension delos muros: ⁊ ante morio toda la ciudad que dexasse el amor ⁊ compañya d̄los romanos en parte algũa: ⁊ assi hanibal a petilea no la tomo: empero el houo el leal sepulcro delos petilenses. De esta materia fabla tito liuio enel.iij.libro dela.ij.batalla punica ⁊ dize que aq̄sta ciudad fue combatida por hamilco vn prefecto de hanibal a perdiciō de mucha sangre d̄los africanos: ⁊ q̄ por fambre d̄spues fue presa: ca ellos llegaron a comer cueros/ yerbas/ ⁊ escorças de arboles: ⁊ nunca se dieron fasta tanto q̄ no se podiā tener en sus pies/ni parar se alos muros.

Capi.vij.del amor ⁊ fe delas mujeres con sus maridos.

Neste lugar pone valerio tres enxēplos tan solamente dela fe ⁊ amor delas mujeres cō sus maridos: y por aventura pone tā pocos porq̄ mas no supo: empo yo q̄ de su libro soy trāsladador de lengua frācesa en nr̃o romance digo q̄ salua la gracia del transladador primero q̄ esto dize. La causa por que valerio puso tan pocos enxēplos no fue aq̄lla saluo parecerle como faze a muchos que atribuyr alguna virtud alas mujeres es como quiē roba la delos hombres ⁊ dize verdad: ca segũ la perfeccion q̄ a nuestra naturaleza ⁊ cōdicion atribuymos/⁊ la demēcia ⁊ fragilidad q̄ aplicamos ala de ellas todas sus virtudes parescē robadas de nr̃as personas: ⁊ veniendo al proposito valerio dize. Afin q̄ nos alcancemos la fe delas mujeres con sus maridos es necessario poner algunos enxemplos.

¶ El enxemplo primero es d̄la mujer de scipion el africano primero/ la qual por su marido fizo lo q̄ muy pocas mujeres farian ⁊ dize valerio. Tercia emilia madre de cornelia la madre delos dos gracos ⁊ mujer de scipiō el africano primero fue assi cortes ⁊ tan paciēte que avn q̄ sopiesse bien q̄ su marido amasse y fiziesse a su volũtad de vna de sus cambreras ella lo dissimulo todos dias como q̄ nada sabia/ afin q̄ por su impaciēcia no ensañasse de algũa injuria al q̄ señoreaua todo el mũdo: ⁊ ahũ parecio bien como no quiso vengança ningũa: ca quādo fue muerto ella fizo franca su camarera ⁊ la caso cō vno de sus seruidores enfrāquecido. ¶ El segundo enxēplo del qual valerio fabla. Cimia mujer de quinto lucrecio guardo su marido q̄ era proscripto en su camara q̄ nadi lo sabia saluo vna fijuela y por fe singular fizo a gran peligro de su cuerpo: ⁊ ahun q̄ los otros proscriptos fuessen fuydos en estrañas tierras con grā trabajo de cuerpo ⁊ de animo aqueste fue saluo enla cama ⁊ en compañya de su mujer. que cosa es p̃scripcion dicho es assaz vezes/ ⁊ por esso sera mejor entēdido el tercero enxemplo que dize assi. Suplicia ya sea q̄ fuesse guardada con gran diligēcia de su madre julia q̄ ella no seguiesse en cicilia a lentulo su marido q̄ era proscripto: ⁊ esto d̄xado mudo su habito ⁊ se fue prestamente a el con dos esclauos ⁊ solas dos moças de su seruicio.

Capi.viij.dela fe delos esclauos azi a sus señores.

N aqueste.viij.capl̃o valerio fabla dela fe q̄ los esclauos touieron con sus señores ⁊ dize. Queda q̄ fablemos ⁊ comemoremos la fe delos esclauos alos señores/ la qual quāto es menos p̃uada tāto ya mas es de alabar: ⁊ muy bien dize: ca naturalmēte todo

hombre dessea tener libertad ⁊ aborre-
sce qualqera seruitud por lo ql desama
naturalmēte a quien le catiua: por esso
el amor delos esclauos es sospechoso
mas comunmente ⁊ de poca fiança: ⁊
assi enellos fallar lealtad les deue ser
mucho loada. E para entender el pri-
mer enxemplo de esta materia es de sa
ber q̄ marco anthonio fue el mas gran
de orador de su tiēpo subtil aduocado
⁊ muy eloquēte: ⁊ es de notar que vn
tiēpo en roma era punido el adulterio
de pena capital: ⁊ esto sabido valerio
muestra la lealtad de vn esclauo a su se
ñor diziēdo. Marco anthonio q̄ enel
tiempo de nr̄os ahuelos muy excellēte
orador fue acusado de adulterio ⁊ req̄-
rian los acusadores q̄ vno de sus escla
uos el qual ellos dezian q̄ hauia leua-
do vna lanterna quādo el fue al malefi
cio fuesse puesto a question: el esclauo
era moço ⁊ sin barba/y vio q̄ era acusa
do ⁊ q̄ tormēto ⁊ trabajo se le seguiria
empo nunca por esso fuyo ante quādo
vido su señor en casa pensatiuo temien
do q̄ la verdad se sabria por ser el assaz
moço ⁊ no dispuesto para bien suffrir
el tormēto dela tortura. dixo a su señor
de su buē grado ardidamente q̄ lo leua
sse alos juezes pa le enterrogar ⁊ dar
el tormēto: porq̄ no saldria palabra de
su boca por la ql la causa fuesse peora-
da ⁊ assi fue fecho: ca jamas por pena
ni por tormento el confesso cosa q̄ a su
maestro fuesse nozible: ⁊ por su fe ⁊
por su paciēcia assi lo saluo. a buē dre-
cho puede hōbre arguyr ser impossible
hauer fortuna en cuerpo de sieruo en-
cerrado ⁊ puesto assi noble espirito.

¶ Segun orosio enel. v. libro dos fue
ron nombrados del nōbre de mario. el
vno gayo mario ⁊ este fue el padre: ⁊
el otro fue marco mario ⁊ fue el fijo; ⁊
estos morierō ambos por la guerra q̄
fue entre el padre mario ⁊ silia: ⁊ dela
muerte de mario el padre fabla valerio
eneste lugar: ca segun orosio eñl lugar
antedicho marco mario el fijo enel pri
mero vencimiēto se ascondio enel repo
ste de vna pequeña casa de cabras: em-
pero silla lo fizo sacar / ⁊ leuar allende
el tiber en vn lugar q̄ se llama el sepul-
cro delos lucrecios/ ⁊ le fizo sacar los
ojos/ ⁊ q̄brar sus miēbros/y espedaçar
en pequeñas pieças: ⁊ la cabeça em-
bio a penestra a gayo mario su padre/
el ql staua asitiado por lucrecio vno de
sus p̄ncipes. ⁊ entōce gayo mario fue
enla postrimera parte de su sperança:
⁊ quando vio la cabeça de su fijo el te-
nia cabe si vn su amigo nōbrado selisi-
no: ⁊ acordaron de se matar el vno al
otro con sus spadas porq̄ no cayessen
enel daño d̄la crueldad de silla/mas se-
lisino no lo ferio de muerte: ⁊ por esso
su esclauo lo ferio despues por metad
del cuerpo: ⁊ recomienda valerio mu-
cho el esclauo q̄ quiso mas quitar a su
señor d̄las manos de silla que hauer el
muy grande pago q̄ staua prometido
aqualquiera q̄ jelo rendiesse en vida: ⁊
desta materia dize valerio. Quando
gayo mario fue asitiado en penestra y
se esforço en vano de hauer salida mi-
serable por baxo de tierra / o de otra
suerte por ser selisino de naturaleza lle
na de piedad su sieruo le dio por metad
del cuerpo con vna espada por le apar
tar d̄la crueldad de silla/ sabiēdo cierto
que le prometierō vna gran merced si
viuo le diera: porende no menos es de
comēdar de gran piedad q̄ los que fue
ron causa dela saluaciō de sus señores:
ca en aquel tiempo mejor fue a mario
muerte q̄ no vida: ⁊ assi es noble enxē-
plo este que ende se sigue.

Porque valerio ha fablado
de muchos nobles ⁊ gran-
des a q̄en fortuna fue mu-
cho cōtraria/ el quiere mo-
strar eneste caplō que ninguno se deue
aterrar ni marauillar de mala fortuna
ni ser fiero enla buena/ ni esso mesmo
se deue desafiuzar delos hōbres moços
si en su gran jouētud hay algo que de-
zir en sus costūbres: ca amenudo suele
acaescer que llegan a grādeza: ⁊ de aq̄
sto faze vn pequeño prologo diziendo
Mucho puede alos animos delos hō
bres dar fiança ⁊ quitar la solicitud de
la mutacion delas costumbres ⁊ de for
tuna conocida ⁊ sabida en grandes ⁊
en nobles hombres/ el hauer respecto
alos estados de muchos que nos vee-
mos que de pobre ⁊ vil stado son veni-
dos en grādes honores ⁊ altezas y en
riquezas ⁊ buenos costumbres: pues
porque no podremos hauer sperança
de mejor hauer ⁊ valer: por cierto nos
deuemos dezir q̄ es locura de alguno
dampnar de perpetua miseria/ni de spe
rança incierta: la qual es a vezes go-
uernada de drecho de fortuna conuerti
da en cierta desesperança. quiere tanto
dezir en su scuro hablar que si alguno
ha pequeña rēta/o poca sciencia/o vo-
lūtad desordenada en costumbres/por
esso no deue desesperar de jamas co-
brar mejoramiento: ca esta es incierta
desesperança: ⁊ faze se cierta de aque-
lla desesperando: lo qual no deue caer
en hombre/ pues cadaldia vemos grā
des marauillas: delo qual pone exem
plos: y el primero de vn hōbre valiēte
del qual dize. Maulio torquato fue
en principio de su jouentud assi tan du
ro de coraçon ⁊ de ingenio que su pa-
dre lucio maulio que era notable hom-
bre lo embio alos campos a deprender
obra rustica/ porque le parecio inutil
para el gouierno ⁊ para la cosa publi-
ca: empero despues delibro su padre de
muerte: ⁊ despues mato a su propio fi-
jo q̄ hauia vencido a su enemigo/ porq̄
se combatio sin su licencia: ⁊ muchos
otros grandes fechos fizo: ca la patria
q̄ staua trabajada dela gente latina el
la apaziguo ⁊ dello triūfo: ⁊ creo q̄ el
fue assi asombrado ⁊ d̄spreciado de for
tuna en su jouētud/ afin q̄ la fermosura
de su vejez fuesse mas resplādesciente.

¶ Otro enxemplo pone de scipion el
africano/ ⁊ dize. Scipiō el africano pri
mero el qual los dioses quisierō ser na-
cido afin que su virtud se podiesse mo-
strar alos hōbres en todas las cosas.
este fue en sus primeros años de vida
dissoluta/ excepto enel crimē dela luxu
ria: ⁊ con todo sojuzgo a carthago en
sus tiernos dias/ ⁊ la vēcio d̄lla triūfan
do: yo no se como pudo ser aq̄sto: ca ti
to liuio ⁊ orosio dizen q̄ no hauia sino
xxiiij. años q̄ndo el p̄rio de roma pa cō
q̄star ala españa: ⁊ valerio mesmo dize
q̄ en sus primeros años sojuzgo a car-
thago: siguiese q̄ era mucho pequeño
q̄ndo touo la dissoluciō q̄ dize valerio.

¶ Pone otro enxemplo de gayo fla-
co como enel tiēpo dela segūda batalla
punica se comēço en su jouētud a viuir
vida p̄dida ⁊ dissoluta: empo lucinio el
obispo soberano lo fizo p̄sbitero d̄ sus
dioses/ afin q̄ mas ligeramēte la desor-
denada vida dexasse por el cuydado q̄
se cōuenia alas scās cerimonias delos
dioses: ⁊ assi lo fizo: ca tanto como fue
desordenado fue deuoto eñl diuino ser
uicio: ⁊ despues toda su vida fue exē-
plo de santedad ⁊ de v̄dadera honestad

¶ Aqui pone vn enxemplo asaz claro
saluo en dezir q̄ antiguamēte los allo-
brogos fuerō gallos; mas yo no lo fa-

llo/⁊ por eſſo no lo ſcriuo: ⁊ aſſi vẽgo
ala letra q̄ fabla por eſta forma. Nin-
guno fizo peor en ſu jouẽtud q̄ q̇nto fa
bio allobrogo q̄ aquerio pa ſu poſteri-
dad el ſobrenõbre de allobrogo por la
victoria q̄ houo d̄los gallos: ⁊ nr̄a ciu
dad no houo en aq̄l tiẽpo coſa mas be
lla ni mas honeſta q̄ el en ſu vejez. aq̇
pone valerio vn otro enxẽplo aſaz cla-
ro ⁊ dize. Quien ignora q̄ no fueſſe la
auctoridad de q̇nto catulo antiguamẽ
te reputada en mucho entre los muy
grãdes ⁊ nobles hõbres: empo quien
q̇ſieſſe cõtar la edad de ſu jouentud mu
chos vltrajes ⁊ delicios ſeriã fallados
los q̄les no le fizierõ algun empacho a
q̄ deſpues no fueſſe p̄ncipe de nr̄a ciu-
dad/⁊ q̄ ſu nõbre no reſplãdecieſſe en̄l
capitolio: ⁊ por ſu virtud apaziguo el
grãde mouimiento dela batalla ciuil q̄
a nacer comẽçaua. Orosio enel. v. lib.
dize que deſpues dela muerte de ſilla le
pido q̄ fue dela parte de mario/renouo
la guerra contra catulo que hauia ſido
dela parte de ſilla: empo catulo le ven-
cio dos vezes/ ⁊ tomo ſobre el a alba/
⁊ le mato ende ſu fijo: ⁊ deſpues por
ſu buena gracia ⁊ enojo dela crueldad
de ſilla todo ſe dexo ⁊ apaziguo.

¶ Ualerio fabla eneſte lugar de ſilla
q̄ tãto fue cruel ⁊ dize. Lucio ſilla tra-
xo ordẽ ⁊ ſuzia vida de luxuria ⁊ de jue
go faſta el principio del ſtado pretorio
porq̄ ſe dize q̄ mario fue mucho ſaño-
ſo quãdo el fazia tan aſpera guerra en
africa/porque le hauiã embiado pretor
tan delicado: empo deſpues la virtud
ſuya rõpio ⁊ deſecho la iniq̄dad por el
refirmada/ ⁊ puſo en cadenas las ma-
nos del rey jugurta: ⁊ apaziguo ⁊ ſo-
juzgo a mitridates: ⁊ amato los lloros
dela batalla ſocial: ⁊ quebrãto la ſeño-
ria de cinna ⁊ de mario a quien fue em
biado en africa por fuerça: ⁊ al q̄l fuye
rõ en aq̄lla p̄uincia q̄ndo fue p̄ſcripto
las q̄les coſas fueron muy cõtrarias ⁊
diuerſas entre ſi: por lo q̄l ſi algũo que
rra cõſiderar profundamẽte eſto/pare-
cera q̄ el houo dos coraçones: mas yo
le dire q̄ el fue vn ſuzio ⁊ deſordenado
moço: ⁊ q̄ndo fue hõbre fuerte ⁊ ardi-
do/ſi no touiera en mucho llamarſe biẽ
auenturado. Dize lo porq̄ ſubio en tã
ta ſoberuia q̄ ſe fizo llamar bienauẽtu-
rado/porq̄ en todas ſus batallas ha-
uia ſido vẽturoſo. ⁊ todas las coſas ſo
bredichas de ſilla/de mario/⁊ de jugur
ta ſon ſcriptas aca de tras en diuerſos
lugares: ⁊ al ſiguiente dize valerio en
forma muy eſcura q̄ ſe arrepẽtio delos
grãdes males q̄ fecho hauia: ⁊ q̄ dexo
el noble ſeñorio q̄ adq̄rio. ⁊ oroſio di-
ze enel. v. li. q̄ deſpues dela muerte de
mario ſilla fue creado dictador/ afin q̄
cõla alteza ⁊ poderio dela ſeñoria ⁊ re-
uerẽcia de aq̄l nõbre ſe quebrantaſſe ⁊
refriaſſe ſu cruel voluntad: ⁊ parece q̄
quiera dezir lucano aq̄ſto el q̄l en boca
de julio ceſar dize a põpeo. Ex hoc jã
in prole regni ⁊c. q̄ q̇ere dezir q̄ ſilla lo
dexo: ⁊ q̄ põpeo lo q̇ſo ſiẽpre tener: em
pero los mas tienẽ q̄ ſilla murio en ſu
ſeñorio: ⁊ aſſi ſe mueſtra en̄l. ix. li. d̄ſte
tratado en̄l ca. d̄los muertes no comu
nes/adonde recita la muerte de ſilla.

¶ Eneſta parte ſe faze mẽcion de vno
q̄ a ſu comienço fue recebidor mercena
rio de cenſos ⁊ tributos de vna peque-
ña parte dela aſia menor/que deſpues
fue p̄conſul de toda: es aſaber q̄ la go-
uerno como conſul/del q̄l dize aſſi. De
ſpues que tito aufidio houo ſido colle-
ctor de vna partida dela aſia menor/ho
uo della toda la gouernança/aſſi como
conſul en modo q̄ los compañeros no
houieron a indignacion de obedeſcer a

eſſe el qual hauian viſto liſonjear alos
otros tribunos: ⁊ truxo ſe tan entera-
mente ⁊ tan noble q̄ moſtro que ſu pe-
queño ſtado primero deuia ſer imputa
do a fortuna: y el acreſcentamiento de
ſu dignidad a ſus coſtumbres. Para
entender el ſiguiente enxẽplo es de ſa-
ber que ſegun algunos hyſtoriales q̄n
do alguno triunphaua en roma/podia
librar vn preſionero: y eſſo meſmo es
de ſaber que auſtulin es vna ciudad de
la marca de ancona: ⁊ eſto ſabido di-
ga nos valerio. Quando auſtulin fue
tomada/ el padre de pompeo/ libro en
ſu triunpho a paulo vẽtidio que ſtaua
en preſion por vn gran delicto/ el qual
era en eſtado de hombre triſte: ⁊ aque-
ſte fue aquel ventidio que deſpues triũ
pho en roma delos perſianos/ ⁊ ven-
go a craſſo ⁊ los otros/delos q̄les los
cuerpos yazian en perſia miſerablemẽ
te pueſtos en tierra de ſus enemigos:
⁊ aſſi eſſe que fue mezquino y en gran
terror enla preſion/ entro con mucha
felicidad enel capitolio: ⁊ fue gran ma-
rauilla: ca en eſſe año que ſalio d̄la car-
cel/fue pretor en roma.

¶ Deſpues que valerio ha ya fablado
dela mutaciõ delos coſtumbres/ fabla
dela mutacion de fortuna: ⁊ para entẽ
der el ſu enxẽplo/ es de ſaber q̄ la ley q̄
es dicha cecilia fue ordenada por vn tri
buno q̄ houo nõbre cecilio/ ⁊ llamada
repetundarũ/ por la q̄l erã cõdenados
a cierta ſuma de pecunia/ o a deſtierro
los q̄ ſe apropiauã coſa alguna del deſ-
pojo de aq̄llos a quiẽ vencian/o delas
villas q̄ prendiã el ſueldo por mas gẽte
q̄ no teniã/o q̄ndo no pagauã a aque-
llos por quien lo tomauan: ſegun q̄ en
eſtas nr̄as partes ſe acoſtũbra ſin ſer
punidos por la ley ſobredicha como fue
lentulo/del qual valerio dize aſſi. Ago
ra miremos la variedad de fortuna/len
tulo el qual hauia ſtado conſul fue con
denado por la ley cecilia que hauia nõ-
bre repetundarũ: ⁊ deſpues creado cen
ſor con lucio cẽſorino/ ⁊ aſſi ſe troca la
fortuna: ca deſpues de ſu conſulado le
condenarõ: ⁊ deſpues dela condenaciõ
fue fecho cenſor: ca ella no pudo ſufrir
q̄ el fueſſe cõtinuamente en p̄ſperidad
ni todos ſus dias en aduerſidad.

¶ Ualerio fabla eneſte lugar dela mu
tacion de fortuna en gayo mario: la
qual fue tan grande que no es de creer
a quien no ha viſto las ſcripturas: y el
teſto es claro al que ha ya memoria lo
que del dicho mario ſe ha ya ſcripto en
muchos lugares delos libros ſobredi-
chos: del qual dize. Aypos es vna ciu-
dad de calabria la q̄l diomedes fundo
enla venida de tiria/ſegũ juſtino: adon
de nacio mario: empo no pudo enella
hauer honor algũo: por la q̄l razõ ſe vi
no a roma ⁊ demando el officio de qui-
ſtor/⁊ fue le negado. deſpues cõ paciẽ-
cia q̄ lo refuſaron el ſe metio mas enla
corte q̄ no fue llamado ⁊ pidio ſer tri-
buno ⁊ ahun edile/ ⁊ fue le negado: al
fin fue pretor: empo aq̄l ſtado no touo
ſin peligro: ca le acuſaron que dado ha
uia por el dinero: ⁊ con gran pena ya
impetro la abſolucion delos juezes.
de aqueſte mario pequeño en aypos ⁊
aſſi humilde ⁊ poco noble deſpues en
roma q̄ importuno llegar en ſtado es
harto dicho: empo dedõde ſalio aquel
mario q̄ ſojuzgo la africa ⁊ traxo al rey
jugurta delãte ſu carro ⁊ deſtruyo las
grãdes hueſtes delos cimbros ⁊ teuto
nicos: del q̄l parecẽ ahũ en roma las fi
guras de ſus dos triũfos: y enel lib. de
los honores de roma ſe lee q̄ llego a cõ
ſul. vij. vezes: ⁊ la vna dellas deſpues
d̄l deſtierro: ⁊ ya hauiẽdo ſido p̄ſcripto

fizo proscripcion: ⁊ lo que fue mas in-
constante ⁊ muy mudable de tal condi-
cion es/que si le nombras entre los o-
tros desuẽturados/ este sera el mas sin
ventura: ⁊ si le pones entre venturo-
sos le fallaras el mas de todos biena-
uenturado. Dela fortuna de aq̃ste ma
rio fabla lucano enel segundo libro: ⁊
dize que sufrio en su vida todos los ma
les que fortuna puede a nos embiar/ ⁊
gozo lo mismo de todos los bienes q̃
esta falsa jamas dar puede.

¶ El postrimero enxemplo es delos
romanos acabãdo en julio cesar: al q̃l
llama dios segun es dicho enel prime-
ro libro: y es de creer que hombre tan
sabio no lo deuia tener por dios: mas
fablaua segũ opinion del pueblo: ⁊ assi
lo muestra aristotiles diziendo q̃ hom-
bre deue entender como los pocos en-
tiendẽ/ ⁊ a fablar como los muchos fa
blã/ ⁊ dize valerio. Guayo cesar al q̃l
sus virtudes le aparejaron entrada enl
cielo/fue enel comienço de su jouentud
en asia sin hauer ningun estado publi-
co como priuada persona: ⁊ fue preso
cerca de phamagosta por vnos cossari
os que andan los mares: ⁊ se rescato
por. l. talẽtos. ⁊ assi la muy clara estre
lla del mũdo llego a pequeña suma en-
tre los cossarios. pues porq̃ nos que-
xamos dela fortuna/quãdo ella no sal-
uo malos compañeros de su diuinidad
mas la deidad celestial/ es asaber julio
cesar/ se vengo delos cossarios: ca los
tomo ⁊ los fizo crucificar. Los roma-
nos teniã a fortuna por vna deessa: la
qual delos bienes ⁊ males del mundo
ordenaua a su voluntad: ⁊ por esso lla-
ma compañero de aquella a julio cesar
al qual tenia el por dios. E segũ ysido-
ro enel. xvj. libro de ethimologias los
antiguos deuisauan tres maneras de
talentos/o pesantes: el menor era de
l. libras/el mediano de. lxxij. el tercero
de. c. ⁊ assi puede parescer que julio ce-
sar fue rescatado dela menor manera.

Delos estraños.

Ualerio fabla dela mutaciõ
de fortuna enlos costũbres
de algunos que no fueron
romanos ⁊ dize. Nos ha-
uemos enteramente ya entendido en
los nuestros: ⁊ viene tiẽpo de recõtar
delos estraños. el enxemplo p̃mero es
de vno que houo nombre palemõ: del
qual muchas vezes san augustin ⁊ los
otros auctores fazen mencion: el qual
fue vn hombre moço que staua en athe
nas de vida perdida por la luxuria: ⁊
por deleytes/ ⁊ tanto que no solamen-
te se gloriaua delas locuras ⁊ demasi-
as que fazer solia: empo de ser dellas
diffamado: ⁊ acõtescio que vna vez ve
niendo de cena no al sol puesto/ mas
despues que salido vio la puerta abier-
ta dela casa de zenocrates el philosofo
y el estando lleno de perfumes que biẽ
olian/la cabeça ornada de corona/ ve-
stido de muy noble ropa ⁊ rica: en tal
stado entro enla scuela toda muy llena
de sabios hombres: ⁊ no le abasto aq̃-
lla entrada tan desonesta/ que ahun se
fue a sentar por oyr lo que zenocrates
diria entonce porque podiesse burlar
de sus dichos en su embriaguez: ⁊ to-
dos los que ende stauan houierõ dello
grande indignacion: ⁊ zenocrates lo
dissimulo: empero luego dexo la ma-
teria de q̃ fablaua/ ⁊ començo dela tẽpe
rança ⁊ continẽcia: ⁊ por la grauedad
de sus palabras fue costreñydo polemõ
de hauer algũa verguença ⁊ arrepenti
miẽto: ⁊ primeramẽte echo su corona:
⁊ a poco rato puso el braço debaxo

de su manto: ⁊ luego despues quito de
si la alegria toda de su cara/ ⁊ finalmẽ-
te de su voluntad echo el desorden ⁊ la
luxuria. assi fue saneado por la medici-
na del muy fermoso fablador ⁊ sabio:
⁊ de infame ⁊ vellaco rufian passo en
vn bueno ⁊ gran philosofo. De zeno-
crates ya queda scripto enel. iiij. libro.
enel caplõ de pobredad.

¶ De este de quien fabla valerio es fe
cha mencion en muchos lugares del li
bro presente: del q̃l dize. Pesa me de
tocar enla moçedad de themistocles ha
uiendo respecto a su padre q̃ lo echo d̃l
herẽcio por su maldad/o a su madre q̃
se ahorco: viendo la suzia ⁊ desordena
da vida de su fijo: el q̃l fue despues el
muy mas noble y el mas preciado de
limpia sangre de todos los griegos: ⁊
fue la mediana prenda de sperança ⁊ de
desesperança de asia ⁊ europa. valerio
toma eneste lugar el todo por la parte
ca por asia toma los de persia q̃ es par
te suya/ los q̃les vencio este themisto-
cles: ⁊ por europa entiende la tierra de
athenas/la qual defendio ⁊ ahũ saluo.
y esta historia es ya declarada enlos o-
tros libros. E luego al siguiente pone
otro enxẽplo diziendo. Dos fortunas
se repartierõ en alchibiades: la vna le
dio alteza/nobleza/ riquezas habun-
dantes/muy excellente beldad/ ⁊ fauor
de sus ciudadanos/ ⁊ gran poderio de
fuerça darmas ⁊ de su cuerpo alta seño
ria/ ⁊ muy subtil ⁊ noble ingenio. La
otra fortuna le dio condenacion/destie
rro/ pobreza muy miserable/perdicion
de sus bienes/ ⁊ yra de su patria: ⁊ al
fin despues muerte violenta: bien assi
como el mar q̃ a vezes sta q̃do ⁊ pazi-
ble: ⁊ despues se buelue en ser malo/tri
ste/ ⁊ spantible. Dela vida ⁊ muerte de
este varon ya se fablo enel primero ca-
pitulo del libro tercero.

¶ E nesta parte fabla valerio de poli-
crates/el q̃l por tirãnia touo la ysla de
samos donde pithagoras nacio/ ⁊ dize
El gran resplandor dela vida de poli-
crates el tiranno de samos llego fasta
en tanta inuidia por sus habundantes
riquezas ⁊ bienes/ ⁊ no fue sin causa/
q̃ todas las cosas salir le solian a su vo
luntad: lo q̃ el speraua ⁊ fazer q̃ria era
luego cõplido: el querer ⁊ poder todo
era vno: vna vez solamẽte mudo su ro-
stro: ca porq̃ no fuesse todo el tiẽpo sin
algũa perdida/echo de su grado vn ani
llo de su dedo enel rio: mas cõ todo esso
vn pez q̃ se lo hauia comido fue luego
preso delos pescadores/ los q̃les le bol
uieron su anillo: empo a este en quien
hauia la felicidad todos dias stado enl
su cuerpo complidamẽte Orontes pre
fecto d̃l rey dario le crucifico enla cima
de vn muy alto monte de calusa. Aqui
fabla valerio de dionisio el segundo ti-
rãno de scicilia: del poderio ⁊ maldad
del qual es continuado enel primero li
bro/y en otras partes: ⁊ dize. Dioni-
sio tomo la successiõ de su padre enla
tirãnia de siracusa ⁊ quasi de toda scici
lia: ⁊ fue señor ⁊ duque de grãdes hue-
stes/ ⁊ poderoso en armas por mar ⁊
por tierra: ⁊ despues fue tã pobre que
vino a demostrar alos niños enla scue
la: ⁊ ahun mostro alos ancianos por
la gran mutacion que marauillar nin-
guno se deue ni fiar en fortuna/ quãdo
de tamaño como fue/ baxo a ser mae-
stro de mochachos pequeños. Justi-
no enel. xxj. libro suyo dize que des-
pues que el houo fecho ya tantos ma-
les: los de siracusa que no lo podiã ya
mas sufrir/le cercaron enel castillo/ el
qual se rendio por fuerça: ⁊ exiliaron
lo a corinthio adonde el traxo la mas

suzia ⁊ deshonesta vida q̃ ninguno tra her ni pensar podria/ afin q̃ pareciesse mas para d̃spreciar q̃ para ser temido: ⁊ por esto no pensaua a ninguna hone stad saluo ser seguro: ca el hauia proua do como los tirannos eran aborresci- dos: y finalmẽte fue maestro del juego y amostraua los niños no en casa mas enla via publica por tal q̃ essos que lo temian lo despreciassen: ⁊ tal dissimula ciõ era cautelosa toda ⁊ falsa. muchas otras cosas dize justino enel lugar alle gado. Maestro de juegos era quien amostraua los niños a fazer los jue- gos q̃ se fazian enlas fiestas de sus dio ses. verdad es q̃ yo algunos exẽplos dexar he querido por euitar prolixidad visto q̃ en nuestros tiẽpos hay otros tan dignos ⁊ mas ya mucho de comen dacion: ⁊ enel fin del p̃sente libro ⁊ ca- pitulo valerio muestra q̃ los bienes ⁊ males de fortuna son comunes y varia bles assi enlos buenos como enlos ma los/ ⁊ q̃ no hay cosa firme enla fragili- dad humana y menos en fortuna: y en de fenecen el libro junto cõel capitulo.

Comiença el seteno libro



Valerio comien ça enesta parte su seteno libro el q̃l en si coge vij. capitulos: ⁊ es el primero de felicidad: ⁊ ende se toma la felicidad por buena fortuna y el q̃ viue bienauẽturado por biẽ fortunado: no por ser perfecto por la congregaciõ de todos los bienes como la llamo el va- ron boecio/ ni por la vision diuina assi como nos los xp̃ianos lo entẽdemos, ⁊ assi de felicidad q̃ es efecto dela fortu na en bienes tẽporales fabla valerio: ⁊ no tan poco dela q̃ consiste enla spe- culacion dela verdad primera: ⁊ enel co nocimiẽto delas cosas diuinas: dela q̃l aristoteles fabla enel. x. delas ethicas: ⁊ assi valerio va prosiguiendo su. vij. libro de esta mũdana ⁊ fortunosa felici dad como ha fecho enel libro. vj. ⁊ en- de comiença. Nos hauemos contado enel capl̃o precedẽte muchos exẽplos de fortuna volãte ⁊ mudable: empero satiffaze a nos recontar algũos poqui tos de fortuna cõstante ⁊ no variable. ⁊ ahun q̃ tenga ella codicia de embiar luengamente aduersidades/ ⁊ dar pro- speridades q̃ndo ella quiere oluidar su malicia: no tan solamẽte de dar se con tenta fartura de bienes: empero muy grandes ⁊ p̃petuales. Por perpetuy- dad entende por la vida de vn hõbre se gun q̃ dezimos assi comũmente delos beneficios ⁊ officios q̃ son perpetuos ⁊ no añales ni por vn tiempo.

Capi. j. de felicidad.



En esta parte pone valerio dos exẽplos tan solamẽte ⁊ es el p̃mero de vn rico ro mano q̃ va muy claro: ⁊ el otro de vn pobre estrangero ⁊ ved co- mo fabla. Ora veamos a quãtos gra- dos ⁊ beneficios fortuna sobio a mete llo del dia primero de su nacimiento fa sta su fin sin cessar: ella le fizo nacer p̃n cipe eneste mũdo ⁊ le dio muchos no- bles pariẽtes: y le aplico gran ingenio de animo ⁊ fuerça de cuerpo para bien suffrir penas ⁊ trabajos: ⁊ diole mu- jer casta/ eloquẽte/ ⁊ mucho fermosa: honor de consul: ⁊ poderio de empera- dor: tres fermosos triũphos: tres fijos consulares en vn mesmo tiempo le fizo

hauer/ delos q̃les vno fue cẽsor trium- phal ⁊ el quarto pretor: ella le dio tres fijas casadas/ delas quales el touo los fijos en sus rodillas/ y tãtos partos/ y tãtas bodas/ tãtos honores/ y tan grã habundãcia de todos los bienes q̃ fue marauilla/ ni houo entre ellos ningũa muerte/ ningun gemido/ ni algũa cosa de tristeza. mira pues al cielo que a pe nas fallaras tu tal estado: ca los muy grãdes poetas recuẽtan los plañymiẽ tos ⁊ dolor delos dioses: ⁊ el fin suyo egual conla vida: ca en su vejez ya po- strimera houo la muerte mucho ligera entre los abraços ⁊ beços de sus muy caros deudos: ⁊ fue su cuerpo leuado al fuego sobre las espaldas de sus fijo ⁊ yerno. De esta felicidad maximiano fabla en su libro: diziendo ser aq̃l bien auenturado que puede traer vida tran quilla ⁊ assi mansa: ⁊ cerrar eñl fin sus dias stables. ⁊ porq̃ hay pocos de tal ventura/ valerio no puso sino vn exẽ- plo delos romanos/ ⁊ solo vn otro de vn estraño.

¶ Aqui pone exẽplo de vn hombre pobre/ la felicidad del qual consistio en contentamiẽto de su poca faziẽda des- preciando el mundo. ⁊ para esto es de saber q̃ el reyno de lidia fue mucho ri- co antiguamente ⁊ poderoso: cuyo rey fue cresso: del qual se scriuio eñl li. j. en el capl̃o delos sueños: ⁊ acahecio que por fortuna vno q̃ houo nombre giges fue assi rey ende: ⁊ fue eleuado en mu- cha soberuia/ ⁊ acontecio enel lo siguiẽ te. La felicidad de q̃ nos hauemos fa- blado es clara: empero esta en q̃ trata- mos es asaz escura: ahun q̃ fue puesta delãte por el resplãdor diuino. valerio q̇ere dezir q̃ mas clara cosa es quanto al mũdo/ q̃ felicidad sea en riquezas q̃ en pobredad: emp̃o siempre la que fue cõtenta de su pobreza fue por la respue sta del dios appollo mas alabada ⁊ a- prouada delãte la otra segun parece: porq̃ dize aqui q̃ quãdo giges el rey de lidia se vido de armas ⁊ de riquezas ser poderoso/ el fue eleuado en su ani- mo ⁊ se fue a apollo/ por le demandar si algun mortal era mas q̃ el bienauen- turado: y el dicho dios por vna voz q̃ embio dẽtro dela cueua de su sagrario respondio que aglaho soffidio era mas bienauenturado: el qual era el mas po bre de arcadia. ⁊ ahun q̃ fuesse de vieja edad no passo jamas los terminos de su pequeño cãpo: y era contento de fru tos pequeños: y del deleyte baxo ⁊ li- gero que del tomaua. por cierto appo- llo cõprendio por su sagacidad enel se- so de su respuesta la v̇dadera no la apa rente felicidad: por esso respõdio al rey q̃ se glorificaua mas q̃ no deuia enel re splandor de su fortuna q̃ el aprouaua/ ⁊ mas alabo vna casilla muy pobre stã te en seguridad ⁊ alegria/ q̃ vna sala re- al triste llena de muchas curas ⁊ solici- tud: ⁊ mas sin temor vna poca de tie- rra con vn par/ o dos de bueyes/ q̃ los muy grandes ⁊ grassos cãpos de lidia llenos de miedo ⁊ de sobre salto ni hue ste armada/ ⁊ rẽtas cargadas de sober uiosas despẽsas ⁊ gastos: ⁊ mas vn pe queño granero p̃a la necessaria despẽ- sa: ca ninguno deue codiciar thesoros para el aguayte ⁊ codicia de todos: ⁊ assi giges quãdo cobdicio q̃ el dios fue sse affirmador de su vana opiniõ/ aprẽ dio adonde es la pura ⁊ firme felicidad Aq̃sta felicidad aprueua anaxagoras enel capl̃o siguiẽte: y essomesmo pare- ce q̃ tholomeo lo aprueua eñl prologo de su almajesto: adonde dize. Es bien auẽturado el que no ha cura en cuyas manos el mũdo sea, esta sentẽcia aprue

uan quasi todos los poetas. Lidia es vna prouincia de asia la menor/la qual tienẽ turcos: ⁊ tiene de vna parte a suria. Aquel giges que por gran fortuna fue rey de lidia/segun sant ãbrosio enel tercero libro delos officios/ era pastor real del rey de lidia q̃ por entonce reynaua: ca la riqueza delos reyes era antiguamẽte mas en ganados q̃ en otras cosas: ⁊ giges era el mas principal delos pastores del rey: ⁊ vn dia fue se a los cãpos por ver los ganados como eran regidos: ⁊ ante q̃ llegasse adonde stauan/ se leuanto vna tempestad tanto grande que lo costreñyo a entrar en vna cueua: ⁊ quãdo fue dentro/ vido q̃ era edificio antigo: ⁊ assi passo adelante fasta q̃ fue en vna sala muy fermosa en medio dela q̃l staua vn cauallo grãde de cobre/ ⁊ del mesmo metal vn hõbre encima/ con vn anillo de oro entre los dos dedos: ⁊ giges q̃ndo aq̃l miraua/visto q̃ forma de rey tenia/ penso q̃ era de grã valor el dicho anillo/sobio ⁊ tomo le/ ⁊ salo puso en su dedo: ⁊ la tẽpestad passada se fue alos pastores: ⁊ quãdo fue ya cerca dellos se marauillo como aq̃llos no le saludauã ni le fazian aq̃l honor acostũbrado y allegose mas afin q̃ le viessen ⁊ mejor oyessen: ⁊ no se mouierõ punto ni fablarõ: entonce penso q̃ el anillo causar lo deuia ⁊ quito se lo del dedo ⁊ fue para ellos: ⁊ los pastores corrierõ para el faziendole la reuerencia acostũbrada: por cuya speriencia giges entẽdio q̃ el anillo lo fazia inuisible ⁊ q̃ por aq̃lla oportunidad podria fazer lo q̃ quisiesse: al fin mato al rey ⁊ se caso cõla reyna q̃ era la mas fermosa del mũdo ⁊ fue rey assi: ⁊ justino recuẽta esta hystoria en su libro primero por otra forma q̃ mas consuena: ⁊ dize q̃ ante de cressus houo muchos reyes en lidia q̃ son memorables por los casos mucho diuersos q̃ les acontecierõ/ mas no houo alguno q̃ fuesse de acomparar a candaulo el qual houo tan fermosa mujer q̃ estaua perdido de sus amores ⁊ fablaua en todas partes de su belleza/ ⁊ no cõtento delos deleytes q̃ son priuados/ el los dezia publicamente q̃ los deuiera tener muy secretos de propia honestad: ⁊ finalmente porq̃ mayor fe a sus palabras le fuesse dada: la mostro desnuda a su cõpañero giges el qual fue luego mouido a codiciar la dicha dama: por lo qual dentro muy poco tiempo ella lo amo/ ⁊ assi el mato a candaulo/ ⁊ la gentil reyna dio su cuerpo ⁊ reyno a giges: ⁊ aqui acaba el primero caplo deste. vij. libro.

Capitulo. ij. delos sabios dichos ⁊ fechos delos ancianos.

Quando valerio ha fablado dela felicidad que es de los bienes de fuera d'l cuerpo/ el fabla dela felicidad q̃ procede ⁊ habita enel animo como es prudencia/dela q̃l proceden los sabios dichos ⁊ fechos ⁊ dize. yo esplicare agora aq̃lla manera de felicidad q̃ es toda en habito de animo/ la q̃l no es en fazer a su volũtad mas resplãdesce en aq̃llos que han sapiẽcia por dichos ⁊ fechos prudentes. de esta materia comiença valerio a poner enxẽplos: ⁊ el primero es de vno que el nombra apio claudio no se por q̃l dize ca fueron muchos: ⁊ algunos de ellos mucho maliciosos d'los quales yo he harto hablado: empero puede ser ⁊ se vee de cada dia q̃ vn malo dize vna ⁊ muchas buenas palabras: ⁊ por esso vẽgo alo que dize dela palabra valerio. Nos hauemos oydo dezir q̃ apio claudio dezia

bien amenudo q̃ ser muy ocupado valia ⁊ era mas prouechoso al pueblo de roma q̃ ser en ocio/ no porq̃ el no fuesse gozoso conel estado de paz ⁊ tranquilidad/ mas considero q̃ los muy poderosos reynos erã mouidos a virtud por exercitaciõ: ⁊ por gran reposo caydos en pereza: ⁊ en verdad la negociacion dela guerra q̃ es de nõbre terrible ha mantenido en estado los costũbres de nr̃a ciudad: ⁊ el reposo q̃ ha dulce ⁊ suaue nõbre la inchio de muchos ⁊ diuersos vicios. ciertamẽte no hay mas contraria cosa alos q̃ quierẽ ser virtuosos ⁊ por especial en fechos darmas q̃ ociosidad: ⁊ esperiẽcia esto nos lo muestra en muchas ptes ⁊ en muchas cosas: ⁊ es forçado q̃ el ocioso sigua los apetitos dela carne q̃ siempre nos cõbida a cosas viciosas: y q̃ caya en viles pensamiẽtos de dõde procede el fundamiẽto de todos pecados: ⁊ por esto dize justino enl̃ primero libro q̃ quando ciro houo sojuzgado el reyno de lidia el qual todos dias se rebellaua/ el considero d'los poner en ociosidad ⁊ en deleytes: ⁊ por esso les defendio todas armas ⁊ les mando q̃ se diessen a toda manera de juegos ⁊ de plazer: ⁊ d'stos dize assi justino. Aq̃lla gente q̃ de antes hauia sydo muy valiẽte ⁊ poderosa en armas boluio toda afeminada por mollez ⁊ luxuria: ⁊ los q̃ nũca se vierõ vẽcidos enla batalla fuerõ sojuzgados por gran pereza ⁊ ociosidad: ⁊ a mi parescer aq̃sto puede ser dicho delos de francia q̃ fueron valiẽtes ⁊ poderosos antiguamẽte/ los q̃les vemos affeminados ya en habitos ⁊ en otras cosas por ociosidad ⁊ por deleytes. O flora francia en ti fue la gente antiguamẽte mucho ardida/ ⁊ la gran señoria delos reyes segũ bernaldo el saluaje en su libro primero nõbrado meguacosma/es asaber el gran mar adonde fabla delos nobles rios del mũdo: ca quãdo viene a fablar de sena dize q̃ corre enla tierra batallosa q̃ traxo los grãdes nombres d'los reyes carlos y pepinos: y ya mas no quiero fablar de esto que no hay remedio por palabra ni scripto si dios no le pone.

¶ En aquesta parte valerio scriue muchas palabras q̃ dixo scipion el africano primero ⁊ dize. Scipiõ africano dezia q̃ era mengua muy grãde para enl̃ acto de caualleria dezir aquesto yo no lo pẽsaua: ca en sus actos deue hauer bueno ⁊ cierto cõsejo ⁊ muy proueydo ⁊ por muy gran razõ: ca el yerro suyo no lieua emiẽda despues de puesto en violẽcia dela batalla. Uegecio enel libro primero de caualleria esto cõfirma diziendo q̃ en todas las cosas del mundo su coraçon se pudo emendar sacado enel fecho dela guerra/ mostrãdo que las obras ⁊ desordenãças delas batallas ninguna emiẽda jamas recibẽ: ca la pena sigue luego al yerro sin algun medio/o en morir desonestamẽte/o en caer en seruidũbre q̃ alos grãdes coraçones peor es q̃ muerte: ⁊ viniẽdo ala segũda palabra de scipiõ valerio comiẽça. El dicho scipiõ dezia q̃ ningũo con su enemigo deue cõbater si no q̃ touiesse occasiõ para ello en acometer/ q̃ere dezir si hõbre no vee alguna auẽtaja/o si no q̃ le fuerçe la necessidad alo tal fazer q̃ assi como dexar cõ ventaja de cõbater es cierto yerro: fuyr lo sin causa que sea deuida es couardia: ⁊ por esso el abstenerse de cõbatir donde hay necessidad trae salida de triste mengua ⁊ los q̃ assi no lo fizierẽ no sabẽ vsar del beneficio dela fortuna ni resistir ala injuria/quiere dezir q̃ el que no pelea q̃n

do vẽtaja se le ofresce no sabe gozar de
su dicha: ⁊ el q̃ refuye recibe mengua.
¶ Aqui recita valerio vn prudente di-
cho de metello del q̃l se fablo enl capl'o
precedẽte: ⁊ es de saber que los roma-
nos miẽtra guerrearõ cõtra carthago
fueron los mejores hombres darmas
especialmẽte al tiempo de hanibal: em
pero quando ellos houierõ tomado la
ciudad se dierõ al reposo: ⁊ por esso di-
ze metello esto que scriue valerio. La
sentencia de quinto metello fue grãde
⁊ alta delante del senado: ca quãdo car
thago fue ya vẽcida dixo delãte de to-
dos ellos que el no sabia si tal victoria
ala cosa publica mas buena fuesse que
mala/ q̃ quanto era ꝓuechosa la adqui-
sicion de aq̃lla tierra bien tãto podria
ser le dañoso en hauer q̇tado hanibal
que assi como por su venida en ytalia
se desperto la virtud d̃l pueblo de roma
que estaua toda adormecida assi era de
temer q̃ pues ellos erã libres del rauio
so ⁊ enojoso mal enemigo q̃ su virtud
no se adormiesse de cabo: ⁊ assi el repu
to ser mal egual las casas ser q̃madas
los cãpos ser gastados/ y los thesoros
ya despendidos q̃ la perdiciõ de su an-
ciana fortaleza ardida: ⁊ por esso dize
vejecio enel tercero libro q̃ el duque de
ue mas dessear tiempo de batalla q̃ no
de paz por la necessidad d̃l exercicio: ca
es conuersacion de virtud assi como el
folgar es causa de floxedad ⁊ de vicios
¶ Ualerio fabla de papirio cursor tan
valiẽte q̃ fue singular esperança de ro-
ma quãdo alixandre el grãde reyno: ca
en voluntad teniã delo fazer su cabeça
⁊ duque mayor si les cũpliera dar se ba
talla. Item como dicho es los roma-
nos houierõ por costũbre antiguamẽ-
te de no fazer cosa algũa especialmẽte
de fecho darmas q̃ no tomassen auru-
spicios/ quiere dezir señales algunos
enel buelo delas aues/ o en semejãtes
cosas: ⁊ leuauã los cõsules q̃ndo yuan
alas batallas vno q̃ era nõbrado pulla
rio/ es asaber vn augurero q̃ miraua
alos dichos señales ⁊ declaraua la sig-
nificãça buena/ o mala quãdo queriã
dar la batalla: ⁊ esto sabido valerio di-
ze. Quando papirio cursor estaua de-
lante aq̃lonia por la tomar por fuerça
⁊ el augurero le houiesse dicho el auru
spicio diziẽdo q̃ no hauia fallado buen
señal enlas aues trabajo tanto q̃ supo
de cierto la gran fallacia del augurero
⁊ tomo señal de buenauẽtura para el y
su hueste/ assi ordeno biẽ su batalla pa
ra se cõbatir: ⁊ puso delãte aq̃l mintro
so/ afin q̃ si los dioses erã ayrados en
algũa forma cõtra su hueste q̃ ellos to
uiessen presto su cabeça en q̃ se podie-
ssen apaziguar: ⁊ acontecio/ o por ven
tura/ o por diuina prouidencia q̃ el pri-
mer dardo q̃ dela parte aduersa llego
dio por metad delos pechos del augu-
rero ⁊ lo echo en tierra muerto: ⁊ quã
do el cõsul aq̃llo supo dio el assaute ala
ciudad con grã fiança d̃la victoria ⁊ la
tomo. Ala verdad dezir mas fue este
fecho de buena fortuna q̃ de gran pru-
dencia. dize valerio que se houo enello
como varon muy justiciero/ como con
sul deuoto/ ⁊ capitan muy esforçado.

Delos estraños.



Ahun valerio recuenta al-
gũos fechos del senado: ⁊
porq̃ no parecẽ mucho pro
uechosos vengo alos estra
ños delos quales pone algũos enxem
plos: empo dize primero. El tiẽpo me
fallesceria si yo quisiesse recõtar todos
los sabios dichos ⁊ fechos delos nue-
stros: ca nr̃o imperio no ha houido su

acrescentamiẽto ⁊ guarda tãto por la
fuerça d̃los cuerpos como por el vigor
delos animos: por lo q̃l yo me quiero
callar dela mayor parte dela prudencia
romana dela q̃l cadavno se puede ma-
rauillar: y quiero poner enxẽplos d̃las
estrañas naciones. El primero de so-
crates el qual segũ comun opiniõ ⁊ la
respuesta de apollo fue el mas sabio d̃l
mũdo ⁊ llamalo valerio oraclio terre-
no por causa de sus ciertas ⁊ prudẽtes
respuestas: ca llamaron se oraclios las
respuestas delos dioses q̃ eran perso-
nas diuinas segun su vana ⁊ fallaz opi
nion: ⁊ porque staua aquel enla tierra
llamaualo oraclio terreno ⁊ dize. So-
crates q̃ fue assi como vn oraclio terre
stre de humana sapiẽcia dixo q̃ ningũo
deuia demãdar otro alos dioses q̃ son
jnmortales saluo q̃ nos den de sus bie-
nes: ca ellos sabian bien lo q̃ era pro-
uechoso a cadauno: ⁊ muy amenudo
pedimos tal cosa q̃ es mas ꝓuecho re-
fusar aq̃lla y no la hauer ya impetrado
ca los pensamiẽtos d̃los mortales son
embueltos en muy cerradas tiniebras
porq̃ acontece q̃ ellos siembran sus cie
guas preces en yerros patẽtes: tu de-
seas riquezas q̃ son causa d̃la perdiciõ
de muchos: codicias honores q̃ hã pue
sto muchos en gran peligro: tu ymagi
nas ⁊ desseas reynos delos q̃les las sa
lidas han sido miserables muy amenu
do: desseas ⁊ requieres luzidos matri-
monios mas como son alas vezes de
fermosa beldad assi algunas vezes de-
struccion de vna familia ⁊ casa: dexa
pues tu loco ⁊ simple desseo de codici-
ar las causas de tus males ⁊ mẽguas:
assi como a cosas muy venturosas: ⁊
recomiẽda tus fechos ⁊ a ti mismo ala
voluntad ⁊ arbitrio delos celestiales:
ca essos q̃ suelẽ dar ligeramẽte los bie
nes los saben mejor escoger. Quiẽ de
aq̃sta materia quisiere ver cosas fermo
sas vayase al juuenal al comiẽço de su
iiij. libro que comiença. Omnibus in
terris ⁊c. Continuãdo su ꝓposito po-
ne valerio otra palabra de socrates q̃
dize. El mesmo dezia que la muy mas
breue ⁊ spediente via pa venir a hauer
gloria staua en tales/ se mostrar los hõ
bres en sus fechos, por q̃les ellos que-
rian ser tenidos/ por la qual predicaciõ
el amonestaua muy claramẽte que los
hombres deuẽ mas procurar la drecha
virtud que el seguir su sombra. dize la
sombra de virtud por los q̃ quieren pa
recer buenos y no lo son como los ypo
critas. Ahun pone valerio otro enxẽ-
plo de socrates diziẽdo. Aquel mesmo
socrates quãdo vn hõbre le pidio con-
sejo si se casaria/ o no: respõdio de que
quiera q̃ fagas te arepentiras: ca si no
te casas viuras en soledad: seras sin he
redero ⁊ tu linea tomara fin ⁊ vn estra
ño sera tu heredero: ⁊ si te casas seras
en perpetual cuydado: oyras todos di
as barajas ⁊ quexos: ⁊ tu mujer te re-
traera su riqueza/ fara mala cara a tus
pariẽtes/ ⁊ no cessara de guarrular su
madre sobrella/ ⁊ vn otro la podra biẽ
hauer/ y no seras cierto si hauras fijos
d̃lla/ ⁊ si los houieres podra ser bien q̃
no sean tuyos: empo cumple pensar q̃
lo son q̃ comunmẽte es assi: ⁊ ningũo
deue cuydar el contrario si muy cierta-
mente no sabe algũa falta muy grande
en su mujer. Como fazen muchos sim
ples ⁊ necios q̃ por sospiciones/ o jndi
cias maliciosas sospechã sobre sus mu
jeres: ⁊ alas vezes condenan aquellas
contra toda justicia. ¶ Aqui prosigue
otro enxẽplo del sobredicho socrates:
⁊ es de saber q̃ el fue muerto con veni-
no en athenas porq̃ affirmaua que no

hauia si no vn solo dios delo qual se fa
blo enel libro primero enel caplo̓ de ne
gligida religion ⁊ dize. Quando los
atheniēses touierō por su yra furiosa ⁊
desleal condenado a socrates: ⁊ el con
grande ⁊ fuerte animo ⁊ cara cōstāte
touiesse ya puesta la copa d̓ veneno en
su boca: su mujer xātipe llorādo dezia
que era innocēte: ⁊ q̄ ellos no hauian
causa delo fazer morir: ⁊ el le dixo pare
ce te q̄ fuera mejor yo morir con causa
⁊ houiēdolo merecido. por cierto gran
fue la sapiēcia q̄ ahun oluidar no se pu
do quando salio de esta vida.

¶ Despues que acaba fablar de socra
tes recita algūas palabras sabias que
dixo solon el q̄l dio las leyes alos athe
nienses: ⁊ ya de el se fabla enel q̄rto li.
adonde se trata delos. vij. sabios: ⁊ es
la primera contra aq̄llos q̄ eneste mun
do se reputā ser biēauēturados ⁊ dize.
Solon fablo mucho con grāde pruden
cia el q̄l dezia q̄ no se deue tener el hō
bre por bienauēturado mientra q̄ viue
eneste mundo: ca nos stamos fasta el
fin de nuestros dias subjectos a dubdo
sa ⁊ miserable fortuna ⁊ mucho muda-
ble: cuya mutacion consume ⁊ quita el
nombre dela humana felicidad enesta
vida caduca ⁊ mortal. E ahun recuēta
otra palabra de solon cōtra aq̄llos que
han impaciēcia ⁊ se duelen mucho d̓la
muerte de otro/ o por algun caso dela
fortuna ⁊ dize. Aq̄l mesmo solon quā-
do el vido vn su amigo llorar grauamē
te ⁊ se complanya/ el lo tomo ⁊ lo leuo
a vna torre muy alta: d̓ cuya altura vio
toda la villa debaxo de si ⁊ dixole assi.
Piensa en ti mesmo ⁊ considera que
tantos lloros y quātos gemidos fuerō
ya ⁊ son d̓baxo las torres q̄ vees aqui
⁊ seran al tiēpo esdeuenidor: ⁊ dexa de
planyr los males comunes delos mor-
tales como propios. Quiere tanto de
zir que los trabajos infortunados son
tanto comunes q̄ es simpleza planyr
los como si muy atarde acaeciessen des
dichadamēte en vno solo: ⁊ despues di
ze valerio. Por aq̄sta consolaciō mo-
stro solon q̄ las ciudades no son si no
miserables cerraduras de menoscabos
⁊ miserias humanas. Valerio buelue
a poner otra palabra de solon contra
aquellos q̄ mucho se duelen de sus pro
pios males trayendo se a impaciēcia ⁊
dize. Esse mesmo dezia q̄ si todos los
hōbres del mundo touiessen sus males
propios traydos en vn comun lugar q̄
ninguno seria q̄ no amasse mas traher
su parte a su casa porque por todos no
fuessen vistos que tomar del monton
aq̄lla parte q̄ le tocaua. porq̄ concluye
que nos no deuemos juzgar q̄ los ma
les q̄ sufrimos por algū infortunio seā
de muy grāde o intollerable amargura

¶ De vias vno delos. vij. sabios fa-
bla valerio de vna palabra q̄ dixo ⁊ di-
ze. Quādo vias vio su tierra/ o patria
de pirena p̄sa de enemigos: ⁊ los que
scaparon dela crueldad dela batalla to
dos fuyan tomādo todo lo q̄ fallauan
de sus bienes: ⁊ vias q̄ conellos se yua
no leuasse otro saluo su cuerpo/ le de-
mandarō porq̄ no saco el de sus bienes
como los otros/ ⁊ les respōdio q̄ el le-
uaua todos sus bienes consigo mismo
E dize valerio que el leuaua en sus pe
chos mas no encima d̓las espaldas los
bienes q̄ no podian ser vistos de ojos
humanos mas solo de animo. E sene-
ca dize deste eñl libro intitulado de pro
uidēcia al suyo lucillo q̄ en sabio varō
no puede caer tribulaciones/ q̄ndo le
fue p̄gūtado si algo p̄dicra q̄ndo su ciu
dad fue ocupada de sus enemigos el di
xo q̄ no ca siēpre leuo sus bienes cōsigo

¶ Valerio parece q̄ si houiera de po-
ner todas las buenas palabras delos
philosophos q̄ nūca viniera al cabo de
su libro: ⁊ muestra lo bien q̄ndo de pla
ton no pone saluo vna sola palabra/ q̄
tanto fue sabio/ ⁊ dize. La sentēcia de
platon fue breue en palabra: empo en
sēso fue mucho grāde ⁊ muy excellente
diziēdo q̄ entōce el mūdo seria bienauē
turado quādo los sabios comēçarian
tener el gouierno/ o los reyes ser sabi-
os. Aq̄sta palabra recita boecio enel
primero libro de consolacion.

¶ De vn rey fabla valerio q̄ ni lo nō-
bra ni yo se quien es: empo es de saber
para muy mejor entēder aq̄sto q̄ diade
ma no es corona real/ ni lo q̄ se pinta
redōdo detras delas cabeças delos san
tos: empo es segun papia vn noble pa
ño q̄ se nōbraua victe/ q̄ antiguamente
se ponia sobre la cabeça del rey: ⁊ assi
mesmo sobre las virgines d̓la deesa ve
sta. aq̄sto sabido la palabra del dicho
rey es muy clara/ la q̄l valerio aprueua
mucho/ porq̄ ella enseña las penas ⁊
peligros delos altos stados de aqueste
mūdo ⁊ dize. Aquel rey fue de subtil in
genio/ el q̄l q̄ndo le dieron la diadema
la touo luengamēte entre sus manos
⁊ q̄ndo bien houo considerado el dixo.
O paño mas noble q̄ bienauēturado
quien conociesse bien como eres lleno
de solitudes de peligros/ ⁊ de miserias
si el te fallaua en tierra yaziendo no te
querria ni ahun leuantar.

¶ Aqui pone valerio vna palabra de
zenocrates/ del q̄l se fablo en especial
enel li. iij. ⁊ dize. La palabra de zeno-
crates fue muy noble ⁊ loable q̄ como
estouiesse en vn lugar/ adonde hauia
muchos q̄ dezian mal de otros/ ⁊ vno
delos maldizientes le demandasse/ por
que callaua assi a solas los otros todos
fablando: el respondio porque alguna
vez me soy arrepentido de hauer fabla
do/ ⁊ de callar ninguna. ya sea q̄ el ca-
llar alguna vez no sea cōueniente: em-
pero qualquiera hombre fallesce mas
amenudo por mucho fablar q̄ por ser
callado: ⁊ por esso dize cathon. Virtu
tē primā esse puto compescere linguā.
q̄ere dezir q̄ la primera virtud es apazi
guar ⁊ refrenar la lēgua: ⁊ aq̄l es mas
cercano a dios q̄ sabe callar biē por ra
zō: ⁊ seneca enel. iiij. lib. enla postrime
ra ep̄la dize q̄ q̄en q̄ria ser discipulo de
pitagoras cōuenia q̄. v. años callasse.

¶ De tales milesio q̄ fue vno delos sie
te sabios como solon ⁊ vias/ fabla va-
lerio ⁊ dize. Tales assi mesmo respon-
dio noble ⁊ sabiamēte: ca q̄ndo le fue
preguntado si los dioses sabian los fe-
chos delos hōbres/ dixo el si: ⁊ no sola
mēte los fechos mas ahū los pēsamiē
tos: ⁊ assi nos quesimos no solamēte
hauer puras las manos: empo ahun
puros los pensamiētos q̄ndo creymos
la deidad celestial ser p̄sente a nr̄as se-
cretas cogitaciones. Seneca en vna
epistola dize a lucillo q̄ vn sancto spiri-
to resigna de dētro de nos q̄ es reguar
da ⁊ guarda de nr̄os bien fechos ⁊ ma
las obras. E boecio dize enel fin del li
bro de cōsolaciō/ q̄ si no lo q̄remos dissi
mular grā necessidad nos es de ser bue
nos/ pues con todo quanto fazemos
se faze delante los ojos del juez mas al
to que todo lo vee. De aqueste Tales
fabla aristoteles enel libro primero de
las politicas: ⁊ dize que vna vez sus
parientes lo escarnecian porque stu-
diaua ⁊ era assi pobre que nada tenia:
⁊ el les dixo que si cobraua vn poco
dinero que el seria dentro breue tiem-
po mucho mas rico que ellos todos/ ⁊
tanto fizo que houo dinero: ⁊ vido por

astrología q̃ las oliuas deuian ser buenas en aquella añada/y en gran quantidad: τ fue se eñl inuierno por toda la tierra de milesia y en thiro/ el merco a buen barato todas las oliuas que erã por venir al año siguiente: τ dio a cada qual pequeño señal segũ su porcion: τ quãdo llego ya el verano/ el houo vna multitud de oliuas τ mucho buenas/τ las vendio al precio que quiso: ca no tenia otro ninguno si no el solo. E assi mostro dize aristoteles como al philosofo es cosa ligera venir a ser rico: empero el fin porq̃ studiã no es de tal arte

¶ Aqui fabla valerio de themistocles que tãto fue subtil: del qual en muchos lugares de aq̃ste libro se faze mencion y esta palabra es prouechosa para los que tienẽ fijos por casar/ τ dize. Esso que se sigue no fue menos sabiamente dicho q̃ lo passado. vn hõbre tenia vna sola fija para casar/la qual dos hõbres le demãdauan/delos quales el vno era pobre: empero guarnecido bien de virtudes τ de costũbres: el otro era rico/ mas poco/ o nada era su valor. el padre pregunto a themistocles a qual la daria: el dixo entonce: yo mas q̃siera el hõbre sin pecunia/q̃ pecunia sin hõbre por el qual dicho amonesto al loco q̃ el fiziesse ante su yerno de vn hõbre q̃ de riquezas. A la verdad dezir los hõbres sin razon τ buenas costumbres no son cierto dignos de se llamar hõbres mas bestias vestidas/ como dize socrates.

¶ Ualerio fabla enesta parte de phelipo el padre de alixãdre el grãde: del q̃l τ de sus costũbres queda ya dicho enel libro primero/al capĩo delos milagros del q̃l dize assi. Agora reconozcamos como la letra de phelipo fue loable en la q̃l el vitupero τ reprehẽdio a su fijo alixãdre/q̃ por mercedes grãdes ponia peña de adq̃rir el amor τ gr̃a delos macedonios assi diziẽdo. O fijo hermoso q̃l razõ te ha puesto en tã vana sperança/q̃ tu creas ser aq̃llos leales de quiẽ tu adquieres el amor por pecunia. ala verdad dezir toda la gente de nr̃o mal mũdo han poca amistad entre ellos q̃ no nazca de prouecho hauido/o por hauer: τ ahun mas son las amistades engendradas por sperança delos bienes venideros q̃ por conocimiẽto delos recebidos: τ por esso dize tulio/que mas ama el que ha dado lo dado aq̃l a quiẽ lo dio q̃ no al dador: τ q̃ mas p̃stos somos a seruir τ beneficiar a esse de quiẽ speramos q̃ no a esse de quien fuemos beneficados: lo q̃l deuria ser todo por el cõtrario: τ ahun este phelipo de q̃en valerio fabla no tenia algũa amistad si no por vtilidad segun q̃ parece por justino al fin del. x. li. adõde dize. Amicicias nõ fide sed vtilitate colebat: q̃re dezir que las amistades no por lealtad mas por interesse las guardaua.

¶ Para entender lo siguiente es de saber que segun justino enel. xij. libro/ despues que alixandre houo vencido la postrimera vez a dario/ fue tan soberuio fasta defender que persona ninguna le saludasse ala manera de macedonia/mas que lo adorassen enla salutaciõ ala manera de persia: y entre aquellos que de este caso lo reprehendian fue mas ayrado cõtra calistenes el philosopho: el qual aristoteles le hauia dado/ porque el no podia seguir mas el trabajo de su hueste: ca le fizo sacar los ojos τ las orejas τ las narizes: segun ya es dicho: τ ala fin matar con otros que por esta causa mato: del qual valerio dize recitando el consejo que aristoteles le dio. Quãdo aristoteles dexo a alexandre calistenes su oydor/ o discipulo/el le amonesto q̃ fablasse poco/ τ q̃ si le fablaua q̃ aquesto fuesse gozosamente τ muy graciosa/ afin q̃ por su callar el fuesse mas seguro/o por su buen fablar le fuesse mas aceptable: empero quãdo el lo reprehendio muy agramente porq̃ se q̃ria fazer adorar segũ el modo delos persianos: τ lo quiso boluer alos costũbres delos macedonios fue cõdenado luego a muerte: y el entonce se arrepẽtio/ por no creer el buen consejo q̃ aristotiles dado le hauia. Enesta parte pone valerio otro exẽplo de aristoteles τ dize. Aquel mesmo aristoteles dixo que ninguno deuia fablar de si mesmo: ca vanidad era loar se: τ fecho de loco blassemar de si.

¶ Enesta parte valerio repite vn dicho de anaxagoras/el q̃l fue muy grande philosofo/ τ dize. Anaxagoras esso mesmo no fue poco prudẽte: el q̃l quando le preguntarõ qual hombre era biẽauenturado: ninguno dixo el de aq̃llos q̃ tu ser lo reputas: mas fallar lo has enel nõbre de aq̃llos q̃ piensas que son mezquinos: ca esse no lo es q̃ habũda en honores τ riquezas: mas aquel que es trabajador de vn pequeño cãpo que no se le da mucho de hauer gran sciencia/el qual por obras sera mas mucho de buena ventura y en apartado q̃ en la parenceria. dize lo porque aquel es verdadero bienauẽturado quãto a este mundo/ τ ahun para la vida del otro el que por obras es mas alabado q̃ delante por lo que tiene: ca delos muy ricos τ poderosos su fama τ gloria consiste en pompas τ lagoteria: τ la del pobre τ bueno en verdades y exẽplos/ τ del vno dizen todos bien en ausencia τ d̃l otro mal ausente syendo/ τ bien en su presencia aquel lisonjeando.

¶ Como ya es dicho alixandre se mãdo adorar vencido dario: τ quiso q̃ assi lo fiziessen los de athenas: y ellos touieron sobre esto consejo/ τ la comun opinion fue que no lo fiziessen: y entõce dixo demades la palabra que valerio recita eñste lugar. El dicho assimesmo de demades fue sabio: ca quando los athenienses demandaron consejo τ refusauan dar honor diuino al gran alixandre/el dixo entonce. Muy bien mirad que por guardar los cielos no perdays la tierra. Luego al siguiente pone vn otro dicho de vn philosopho/ d̃l qual es fablado enel. v. lib. enel capĩo de paciẽcia τ dize. Anatharsis mucho subtilmẽte cõparo las leyes alas redes delas arañas que las pequeñas moscas retienen/ τ dexan yr las gruessas aues/diziẽdo q̃ assi las leyes ligan ala baxa gente/ τ dexan yr libre lo mayor τ mas fuerte.

¶ Segun justino enel. vj. libro los lacedemonios enel tiempo de arthaxerses el rey de persia/por su rey escogierõ a gesillao hombre bien sabio τ muy valiente para guerra contra el dicho rey de persia: del qual muy bien los defendio. Ahun es de hauer en memoria de como ligurgo dio leyes alos de lacedemonia: segun se trata enel libro primero enel capĩo de religion dissimulada: y entre las otras dio vna/ diziẽdo que ninguno fuesse puesto a muerte si ante no fuesse vencido del crimen τ condenado juyzio mediante: y esto sabido valerio dize. No fue cosa mas sabia que el fecho de agesillao: ca quando llego a su conocimiẽto q̃ vna conjuraciõ se era de noche comouida cõtra la cosa publica delos lacedemonios: y en cõtinẽte el anullo las leyes de ligurgo que defendian fazer morir essos q̃ no eran condenados/ τ luego sin algũa dilaciõ

el fizo matar los que eran culpables: y en esse pũto q̃ fue esto fecho boluio las leyes en su mesma fuerça: τ assi pueyo que la justicia τ punició no fuesse empachada por justo drecho/ ni las leyes menos quebrãtadas: assi q̃ no fueron las leyes de ligurgo porq̃ fuessen para siempre. Ualerio quiere tanto dezir q̃ si agesillao no tomara aquel espediẽte aq̃llos destruyeran la ciudad por vẽtura: τ por cõsiguiẽte tan bien las leyes: τ porq̃ quedassen ꝑpetualmente las suspẽdio vn poquito tiẽpo para saluació dela ciudad/ la q̃l pereciendo las leyes pereciera: τ cierto es q̃ en su caso τ lugar conueniente cosa es la semejante.

¶ Tito liuio enl libro primero dspues dela primera batalla punica dize como fue acordada la paz entre roma τ carthago segun es contenido por ciertas condiciones: entre las q̃les fue vna q̃ los de carthago ternia si podiessen aq̃lla ptida de spaña q̃ es de alla de ebro/ τ lo de aquende los romanos sin q̃ los podiessen los carthaginẽses en cosa tocar: τ duro esta paz del año dela fundacion de roma. v. cientos τ. vij. fasta el año de. v. ciẽtos τ. xxxvj. enel q̃l hanibal cõtra la paz τ acuerdo cerco a segũto ciudad muy amiga delos romanos: τ venida la nueua a roma/el senado delibero de embiar legados muy honorables al dicho hanibal/τ caso q̃ el no q̃siesse cessar q̃ fuessen a carthago a pedir el cuerpo de hanibal por pena dela paz τ aliança rõpida: τ paresce ser q̃ la ciudad staua ya en punto de ser presa q̃ndo tomarõ los mẽsajeros romanos puerto/ lo q̃l fue luego denunciado a este hanibal: y enesse punto les embio a dezir q̃ no podiã venir seguros enla hueste: ca enella hauia mucha gẽte cruel τ saluaje/dela q̃l el no los podria saluar: τ q̃ assi mesmo el no hauia spacio de oyr las embaxadas enel stado q̃ staua puesto: τ pẽso q̃ los romanos mẽsageros se yriã luego dẽde a carthago: τ por esso embio alos ꝓncipes q̃ eran de su acuerdo τ linage q̃ se llamaua la linea cathina/ q̃ induziessen la ciudad a q̃ los legados de roma no fuessen oydos: τ assi cõtescio q̃ la legacion romana fue a carthago/τ ni fue vista ni ahũ oyda: y entre todos los senadores dla carthago vno hauia nõbrado hamion hõbre sabio τ valiẽte q̃ era dela mayor generació dela ciudad: τ a este pesaua mucho cõla deslealdad de hanibal τ dela guerra q̃ emprendia cõtra los romanos sin causa ni drecho: τ començo de fablar dado silencio por todos ellos/ por la muy grãde auctoridad del dicho hamion: τ dixo assi. Los dioses q̃ son buenos vẽgadores de alianças rompidas saben q̃ yo siempre os amoneste q̃ hanibal no emprẽdiesse contra los romanos: ca vos vereys asaz prestamẽte las legiones delos romanos delãte de nos τ los dioses duques en ayuda dellos/porq̃ perjurastes: ca no cierto menos esta vez de vos se vengaran q̃ la primera quando rõpistes las alianças por ayudar alos de tarãto sin causa justa/τ no sabeys que gente es la romana/τ que fortuna la del vn pueblo τ la del otro: dezir se ha nr̃o buen emperador es delante segunto/τ no ha querido fablar cõlos legados romanos nuestros compañeros: ha violado el drecho delas gentes: ca puesto que los dichos legados fuessen de enemigos/deuen ser oydos sin les fazer mal ni villania: ellos vienen a vos despues que del son refusados/ demãdan vos lo que fazer soys tenidos por razon τ por las alianças/ quexando se del fraude que

se les ha fecho: τ demandan aq̃l q̃ ꝓncipalmẽte les es culpable de aq̃ste crimẽ τ quãto mas mãsa τ lentamente ellos lo comiẽçan/tanto mas temo la cruda vẽgança τ ꝑseuerançia cierto de aq̃lla. poned delãte vr̃os ojos lo q̃ haueys sofrido en. xxiiij. años enlos q̃les aq̃ste moço no era nr̃o duque/ mas su padre hamilcar q̃ dezis vosotros el segũdo/τ muerto por su grã ardideza: hanibal apareja cõtra nos armas τ engenios/ el derrueca τ abate los muros de carthago cõla ruyna τ destructiõ de seguntina. mi voluntad es de ser dello falso ꝓpheta/mas temo q̃ sea muy verdadero: ca pues hauemos tomado batalla cõtra los de segũto: es nos forçado q̃ la hayamos cõlos romanos: ahũn q̃ alguno de vos dira en son de burla rẽdamos les luego al duq̃ hanibal/bien se q̃ mi palabra tendra pequeña auctoridad por el enojo q̃ houe a su padre: de cuya muerte yo fue alegre τ soy porque si ahun viuiera renouara la guerra que su fijo renueua como cirio ardiente de aq̃sta iniqua batalla: yo no digo q̃ lo demos alos romanos pa purgar el pecado de aliãças assi rompidas τ violadas: empo puesto q̃ no lo demandẽ yo soy de oppinion q̃ se deue embiar enla mas postrimera pte dla tierra τ ahũ dl mar adõde jamas oyamos sus nueuas afin q̃ nunca pueda inq̃etar el stado de nr̃a ciudad: τ ahũ digo q̃ se embiẽ luego mẽsageros a el/mandãdo le q̃ leuãte el cerco de seguntina τ q̃ nos embie nr̃a hueste: τ si los romanos lo pedirã q̃ se les entregue/τ la otra legacion sea pa fazer restituyr alos de seguntina todos sus bienes. τ q̃ndo hamiõ dio fin a su fabla/todo lo mas dl senado cayo enel fauor de hanibal: τ fue respõdido alos mẽsajeros de roma que la guerra era começada por los de segũtina τ no por hanibal: τ q̃ los romanos injustamẽte mas amariã alos de segunto q̃ a los amigos antiguos de roma/q̃ eran los de carthago: y en aq̃sta manera comẽço la segũda guerra punica: por la q̃l los romanos vinierõ q̃ si a total perdiciõ: empo al fin hanibal fue muerto/ τ carthago destruyda: τ veniẽdo al ꝓposito dspues q̃ el dicho hanibal houo ya destruydo la ciudad de segũto/passo los alpes y entro en ytalia/ τ dio grandes batallas: empo la mas dañosa de todas pa los romanos fue la de cãnas dela q̃l τ dela sabia palabra q̃ hamiõ dixo faze mẽcion valerio diziẽdo. yo no se si el cõsejo de hamiõ fue de mas valiente prudẽcia: ca q̃ndo magon vino a carthago cõ alegres nueuas dela victoria τ la destrossa dlos romanos q̃ auia sydo enla batalla de cannas: τ en su testigo el tẽdio delãte dl senado tres moyos de anillos de oro q̃ haviã sydo sacados dlos dedos dlos nobles hõbres de roma/ el demãdo a magõ si ningũo delos compañeros τ amigos de roma los hauia dexado/ τ passado se a hanibal despues dela victoria: magõ dixo q̃ no. Agora cõsejo yo q̃ embiemos a roma por tratar dela paz con ellos: τ si ellos creyerã su cõsejo carthago no fuera cierto vẽcida enla segũda batalla punica/ni destruyda enla tercera como lo fue. ¶ Porq̃ fabla de magõ es de saber q̃ tito liuio enel. iij. li. dela segũda batalla punica dize q̃ hanibal no embio luego despues dela victoria las nueuas a carthago/ante ordeno q̃ magõ recibiesse las ciudades delos de abruco q̃ dexauã alos romanos/passãdo se ala parte de hanibal: τ despues lo embio a cartago cõla nueua sobredicha τ de todas las otras batallas: τ quãdo fue delãte

del senado/começo de contar los gran des τ nobles fechos q̃ hanibal su hermano hauia fecho en ytalia/τ como tā bien se cōbatiera con. vj. romanos em peradores/los. iiij. consules/τ dos dictadores: τ q̃ hauia muerto del pueblo mas de. ccl. mil τ se le dierā los de abru co de pulla/τ vna partida delos sannites τ delos lucanos: τ q̃ despues dela batalla de cannas se le dio la ciudad de capua/q̃ era la cabeça de cāpaña: assi q̃ luego sacrificar alos dioses deuian por tamañas victorias τ tales: τ por fazer dar fe a sus dichos/fizo tēder delāte dellos tres moyos τ medio de anillos/segun q̃ dizē algunos q̃ fablā a su plazer: empo segū los ciertos auctores no fuerō mas de vn moyo/ ahun q̃ eutropio τ orosio dizen q̃ fuerō tres moyos: τ por fazer la victoria mayor el dixo q̃ en roma ninguno traya anillo de oro si no era hōbre de cauallo/ o grā señor/o noble: al fin cōcluyo q̃ todos deuian muy bien ayudar τ mātener a hanibal/creyendo q̃ cierto acabaria lo començado pues se fallaua en medio dla tierra de sus enemigos: era verdad que le fallesciā las prouisiones/ dineros/τ gēte que hauia perdido enlas batallas por esso cumplia q̃ lo prouiessen luego de todo para que diesse fin ala guerra. Quando el senado supo tal nueua fue muy alegre/ τ por special vno q̃ hauia nōbre hamylco/q̃ era dela linea catina delos pariētes τ parciales de hanibal/ al q̃l parecio q̃ era tiēpo entōce dispuesto de reprender a hamō/delo q̃ hauia ya desloado/en reprobaciō de hanibal τ de su empsa/τ dixo assi. Pesa te agora hamō dela guerra tomada cōtra los romanos: ruego te q̃ lo mādes render alos romanos/τ defiēde q̃ por sus grādes victorias no seā dadas grās alos dioses. τ q̄ndo hamon vido q̃ hamilco lo reprēdia en tal manera el respondio assi diziēdo. Padres cōscriptos el dia pͥsente yo bien callara/por no dezir en vro gozo cosa q̃ empache/ o faga menor eneste tpo/quando hamilco no me pguntara si a mi pesa dla dicha guerra q̃ se ha tomado contra los romanos: porq̃ si callasse pecería q̃ lo fiziesse por su menosprecio: τ de todo esto hay en mi agora cosa ninguna: por esso respō do q̃ ahū me pesa: τ no dexare de increpar mi empador fasta q̃ vea el fin dela guerra: assi lo digo por algūas cosas a nos tollerables: τ ya por nada en mi cessara el pmer desseo dela paz antigua mas q̃ dela nueua. Magō nos ha contado palabras de q̃ hamilco τ muchos otros son alegres/ τ assi lo puedo ser yo: porq̃ las batallas han sido por nos ca si q̃remos vsar agora de nra fortuna podremos hauer paz mucho dulce τ amigable: mas si nos dexamos passar la tal disposicion/amādo mas dar paz q̃ la tomar/yo temo q̃ aq̃sta alegria vana sea venida sin algū prouecho. Magon nos cuēta que hanibal ha muerto vna muchedumbre delos enemigos/ τ nos reqere q̃ le embiemos caualleros armas/ τ dineros: q̃ pidiria el mas si nra gēte fuera vēcida: dize nos q̃ han ellos tomado los dos reales delos enemigos/llenos d riquezas/τ pide vituallas τ pecunia: q̃ mas demādar se puede por hueste sin victoria y echada de todas sus tiēdas: porēde magō lo que nos pides va muy alexos d tal victoria yo he respōdido alo de amilco despues me plaze a ti corregir τ iterrogar de cosas algunas/como el a mi fazer ha q̃ri do: τ si me q̃sieres tu respōder sino respōda hamilco/ segū q̃ yo aq̃ he fecho. si en cannas houo tāta victoria nro hanibal: por cuya causa toda ytalia es de nra parte buelta del todo: y el pueblo del monte latino es buelto ya dela hueste/ y encima de tāto dezis q̃ vn hōbre dlas. xxxv. generaciones del pueblo romano es cō hanibal: mucho querria saber yo de ti q̃les enemigos agora nos quedan τ su coraçon τ sperança. magō respondio q̃ no sabia. hamō replico/es cosa ligera lo tal saber: no sabes q̄ntos legados embiarō a pedir la paz/o si hā fecho de ello mencion jamas en roma. el respondio que no sabia tal cosa cierto. Pues segun esto dixo hamon tan entera guerra tenemos agora como el primero dia q̃ hanibal entro en ytalia. No se vos acuerda que fuestes del tiēpo dela primera batalla punica que jamas nuestras cosas fuerō en mas grā prosperidad q̃ ellas eran por mar/ quādo lucacio τ postumo los consules nos vencieron enlas yslas de cades/ que se dizen las colūpnas de hercules/ guardemos que fortuna no nos varie: sperays vos la paz si nos somos vēcidos lo que los dioses no quierā/la qual no se nos ofresce quādo vencemos/si alguno me demandara si deuemos offrescer la paz alos romanos/o tomar la si ellos nos la offrescen yo se bien que dire: empero las cosas q̃ magon requiere no me parecē q̃ son saluo vna decepcion τ burleria: τ por esso digo que no se deue cosa fazer: y enesta manera con sejo hamon alos de carthago aq̃lla vez τ no le creyeron/mas costoles caro: ca despues q̃ muertos τ muy destruydos/ houierō de ser subjectos a roma cō grā tributo τ cōdiciones muy miserables. al fin su ciudad fue destruyda τ ahun q̄mada: segū se contiene enel tercero libro/capitulo de fortaleza.

¶ Para entēder la hystoria hermosa de tal exēplo es de saber q̃ segū tito liuio al. viij. libro dela pͥmera decada: la qual comiēça enel año dela fundacion de roma. iiij. cientos/ mucho fue gran guerra antiguamēte entre roma τ sannita: la q̃l duro mas de. xxx. años ante q̃ la desauētura deshonorable acaesciesse alos romanos/dela q̃l faze menciō el exēplo presente. τ segū tito liuio al comiēço del. ix. li. enel año dela fundacion de roma. iiij. cientos. xxij. τ segun orosio. iiij. cientos. xxvj. enel qual año orosio dize que alixandre succedio a su padre phelipo enl reyno de macedonia en roma houo dos consules nōbrados tito viturio τ spirio postumo: los q̃les teniā gran hueste en vno pa yr contra los sannites/q̃ tenian entonce vn duque nōbrado pōcio/ fijo de herēnio: el q̃l por vejez no podia mas gouernar la cosa publica en fecho darmas/saluo en consejo: τ los sannites se pusierō en cāpo: τ se asentaron lo mas secretamēte q̃ podierō/ en vn lugar q̃ se nombraua forcas cādinas: el q̃l lugar es estrecho ala entrada τ salida/τ lleno de boscaje τ de rocas entre dos altas montañas inhabitables τ spātosas: y en meatad de aq̃llas hauia vn llano lleno de yerba. q̄ndo los sannites fueron alojados acerca de aq̃l lugar/τ supieron por sus espias q̃ los romanos eran alojados cerca de vn lugar que se llama talaria: ellos fizierō vestir en habito de pastores a. x. caualleros suyos: τ los embiarō en diuersos lugares cerca dla hueste delos romanos pa q̃ sus gētes los podiessen ver τ tomar/ como es costūbre pa saber lēgua: τ aq̃stos erā ya pcebidos al tiēpo q̃ fuessen interrogados cada q̃l por su parte/q̃ la hueste delos sannites era en pulla delante luceria/ que era muy amiga de roma: τ quando los

para entender la hystoria hermosa

aposentadores delos romanos houierõ en diuersas oras leuado los dichos pastores en su hueste: τ visto q̃ sepera damẽte concordauã todos q̃ los sannites eran delante luceria/ ellos los creyeron sin algũa duda. τ para yr a luceria hauia dos caminos: el vno era todo llano ribera dl mar mas largo q̃ el otro q̃ passaua por el sobredicho estrecho: y por socorrer en menos tiẽpo a sus amigos los romanos fuerõ por el mas corto τ entrarõ por el vn cabo dl estrecho pensando luego salir por el otro: mas qndo fuerõ ala boca del valle ellos fallarõ el passo cerrado cõ arboles derrocados τ grãdes rocas τ piedras τ con hombres darmas q̃ le guardauã: τ entonce vierõ ser decebidos assi boluierõ pordõde entrarõ: empo llegados otra vez al passo por donde hauiã entrado ya le fallaron cerrado/ τ sobre ellos gẽtes darmas a todos costados: alos q̃les no podian cõbatir ni mal fazer: lo qual ya visto ellos houieron muy gran spanto/ τ se boluierõ vnos a otros assi mirando sin algo dezir/ ni ahũ fazer algun mouimiẽto como perdida gente τ turbada en seso τ arbitrio. dspues a poco se atẽdaron acerca de vna pequeña ribera/ q̃ por meatad del llano corria: y ende touieron de su consejo sobre su gran desauẽtura: τ venida la noche cadaqual se retraxo a su tienda: τ començarõ vnos cõ otros a se complañyr por no poder pelear con sus enemigos/ diziendo sera verdad q̃ aquellos que nos hauemos vencido. xxx. años continuo nos hayan de vẽcer agora stãdo assentados: τ con estas τ semejantes palabras passarõ la noche sin tomar viãda ni reposo: τ los sannites cõla gran alegria no sabiã q̃ fazer: τ fuerõ de acuerdo de embiar a herenio el padre de põcio su duque/ por saber que fariã delos romanos que en aq̃l lugar tenian encerrados: y el viejo sabio respõdio q̃ los deuiã dexar libres todos sin daño alguno en psonas ni bienes: mas esta sentẽcia no fue preciada por los sannites τ por esso embiaron otra vez al viejo: el qual les dixo que pues no quisieron tomar el consejo dela vez primera: que los deuiã todos matar sin algun remedio. quando boluio el mensajero ellos fueron mas marauillados deste consejo que del primero/ viendo los tan discordes/ tanto q̃ poncio su fijo penso q̃ su padre desmemoriasse de vejedad. despues a ruego de todos el viejo fue ala hueste para les acõsejar/ el qual cõ grã pena pudo sobir encima de vn carro: τ dixo las causas de sus cõsejos enesta manera delãte la hueste q̃ staua juntada No mudo ahun del proposito dlos dos cõsejos: ca el primero yo vos le di a fin q̃ por el grã don τ gracia podiessemos hauer firme paz τ perpetua amistad conellos. por el otro consejo pues el mejor tomar no quesistes: a mi parecia q̃ alcançauamos ligero τ largo reposo/ pues ante q̃ hayan refecho dos huestes los romanos tales como estos dos cõsules tienẽ τ de tal gente cierto passarã de muchos dias/ q̃ toda su fuerça es aq̃ puesta: y ende otro cõsejo tercero no hay agora. Entonce su fijo τ los principes otros le demãdarõ si era bueno dexar los yr cõlas condiciones q̃ a vencidos demãdar se puedẽ. respõdio el viejo. No da ni quita la tal sentencia: porq̃ a gente fareys la mengua q̃ todos dias la tendra delãte: τ jamas haura reposo alguno fasta q̃ haya de vos la vengança. τ su sentencia no touo efecto/ pues no la quisieron en algo fazer: y el viejo se boluio a sannita en

su carro: los romanos visto q̃ no podian fazer lugar a salir/ ni puisiones hauer algunas/ vẽcidos de necessidad embiaron a poncio sus mensajeros a pedir le paz: τ q̃ si dar no la queria/ q̃ diesse plaça para cõbatir. El dicho poncio les respõdio q̃ ya stauan ellos vencidos τ presos: assi q̃ tomassẽ la tal fortuna cõ mucha paciencia: porq̃ hauian de ser sojuzgados en tal manera fasta dexar vestidos τ armas/ τ restituyr todos los q̃ les tenian: τ q̃ biuiessen de aquel dia en adelãte cadaqual cõ sus leyes. aquesta respuesta dareys postrimera a vuestros consules: τ si este acuerdo no les plaze/ no vẽgays aca en ninguna manera. Quãdo la dicha respuesta fue oyda el dolor recomenço de nueuo: ca el pacto era tan feo τ miserable que qualquiera dellos touiera en mayor bien la muerte: τ de que todos houieron callado vn buen rato/ los consules llamaron toda la hueste τ les contarõ la nueua triste. Entõce lucio lentulo q̃ era legado τ principal en honor despues delos consules fablo τ dixo. A mi padre que fue consul oy muchas vezes traer a memoria q̃ quãdo roma fue presa delos gallos q̃ el se fallo enel capitolio cõla otra jouentud de roma: τ fue fablado de rescatar a ellos todos τ al senado por pecunia τ la ciudad τ capitolio/ mas que el solo cõtradixo a esto: visto q̃ no hauia entre ellos y los gallos empacho algũo pa q̃ no podiessen salir a pelear cõlos enemigos: no obstãte q̃ fuesse a grã desauẽtaja: τ ya se ha visto poca gẽte cercada salir contra los muchos cercadores: τ porende si la cosa presente fuesse de tal manera que nos podiessemos hauer batalla a todo daño τ menoscabo nuestro el animo de mi padre no me fallesceria: ca yo confiesso que es muy noble cosa morir por la patria τ por la honor en su lugar: mas aq̃ es la patria y todo el poderio de roma: τ assi agora dar nos a muerte seria dstruyr la patria τ saluar las paredes. la ciudad sin hõbres ruyna es τ tierra: ca los edeficios inhabitables cierto cauernas son de ladrones. pues que digamos que por el honor se deua padescer muerte: el morir como sentenciados sin poder fazer algunas armas vituperoso cierto parece: mas q̃ participante de honrra si touiessemos vn camillo a nuestras espaldas cõ tal hueste como tenia: no ha mucho para que vẽgasse nr̃as injurias. sano seria τ muy honrroso enbeudar los enemigos con nuestra sangre: empo no hay cosa por que a tal peligro y daño nos deuamos offrecer: ca aqui es toda la fuerça τ sperança de roma. quedando nos biuos guardamos a roma y ala cosa publica: τ si nos dexamos morir aq̃lla destruymos como traydores q̃ por sus vanas honrras τ ambiciones/ o codicias venden la patria: τ assi es mi opinion que suffrãmos q̃lquiera mengua τ que vamos a poblar τ guardar nuestra patria τ ciudad: ca biẽ como nuestros antiguos augmẽtaron τ guardaron nr̃a cosa publica y ciudad padesciẽdo muertes honrradas: assi cũple a nosotros agora dela conseruar τ guardar rescatando las vidas menguadamẽte: τ de obedescer a necessidad como nr̃os antecessores: τ rescatemos nr̃a ciudad cõ armas como fizierõ ellos cõ oro. Assi los consules se fueron luego a poncio diziendo que feziessen confederacion: mas el respõdio q̃ no lo podiã fazer sin el consentimiẽto del pueblo τ delos sacerdotes solẽpniales/ los q̃les fazian sus alianças con algunas cerimonias

Indey nomine amen sepan quantos esta presente carta veran
como yo [illegible] de las peñas vezino dela villa de [illegible]

ſolempnes: y fuerõ dadas reenes para
dar las armas/ ⁊ para dexar los yr co-
mo fue acordado. aquella buelta delos
cõſules enla hueſte renouo el duelo de-
los romanos en tal grado q̃ a poco lle
go delos matar/ viſto que por ſu loca y
beſtial ordenãça erã pueſtos en lugar/
del q̃l conuenia ſalir aſſi a gran verguẽ
ça ⁊ tan vituperoſamẽte: conſiderãdo
la mengua q̃ les ſeria de yr tan diſſor-
mes por las ciudades amigas de roma
⁊ lo q̃ ſus pariẽtes dirian q̃ ſus prede-
ceſſores hauiã viſto entrar enla patria
cõ nobles triũphos ⁊ nueuos arreos:
breuemẽte ſu triſte deſtinaciõ era tal q̃
dela eſcriuir es trabajo grande/ quãto
mas dela padeſcer: concluyẽdo los cõ-
ſules fueron primeramẽte deſnudados
de ſus cotas ⁊ armas: ⁊ ſojuzgados al
jugo el q̃l yo no ſe q̃ coſa es ni lo fallo
enlos auctores/ ſaluo q̃ tito liuio dize
enel .iij. libro dela fundaciõ de roma q̃
quando lucio quinto cincinato vencio
los equos/ el los ſojuzgo al jugo ſo el
qual los fizo paſſar deſarmados: ⁊ aſſi
fuerõ pueſtos debaxo de .iij. lanças de
las quales las dos ſtauan fincadas en
tierra ⁊ la vna altraues ligada alas o-
tras: ⁊ por ay paſſaron todos en ſeñal
de ſojuzgacion. no ſe ſi tal fue la paſſa
da dlos cõſules ⁊ dlos de ſus hueſtes:
pero baſta q̃ ſe dize q̃ los cõſules p̃me-
ro ⁊ todos los otros fuerõ pueſtos ſo
el jugo/ y paſſauã de grado en grado ſe
gũ erã entre dos legiones dlos enemi-
gos armados/ teniẽdo los mas las ſpa
das ſacadas aq̃llos menaçãdo ⁊ eſcar-
neciẽdo: ⁊ los triſtes baxauã ſus ojos
con gran ſilẽcio ⁊ verguẽça paſſando:
⁊ quando ſe vierõ fuera del eſcuro ⁊ te-
nebroſo lugar a ellos parecia viſta la
claredad q̃ ſalian del infierno: ⁊ biẽ po
dierã yr a capua de dia mas de verguẽ-
ça echaron ſus pobres cuerpos en tie-
rra cerca dela ciudad: ⁊ quando los de
capua lo ſupieron/ piedad/ ⁊ miſericor
dia vencio ſu natural orgullo: ca luego
embiaron alos cõſules ſus enſeñas ⁊
⁊ ſarjantes ⁊ faſces: ⁊ alos caualleros
armas ⁊ cauallos: ⁊ ſalio el ſenado ⁊
el pueblo alos recebir: ⁊ los recojeron
benignamẽte a cada vno ſegũ ſu ſtado/
mas nunca por coſa q̃ les fizieron mo-
ſtraron plazer/ ni ſolamẽte quiſierõ fa
blar ni leuãtar los ojos por la grã ver
guença que padeſcian. ⁊ enel otro dia
quãdo los mãcebos de capua q̃ los ha
uian cõduzido fuerõ ya bueltos ala ciu
dad/ el ſenado les pregunto los roma-
nos q̃ cara fazian por el camino: ca tri
ſte le hauiã touido en ſu ciudad: y elloſ
reſpondieron q̃ peor ⁊ mas doloroſa:
y que no fablauã ni ſaludauã a nadi/ ni
nadi a ellos: ⁊ aſſi lieuan ſus ojos ba-
xos como ſi ahun touieſſen el jugo ſo-
bre la cabeça: y nos parece q̃ los ſanni
tes han houido mas glorioſa victoria
que los gallos que tomarõ a roma: ca
eſtos no han ſolamẽte tomado les las
armas mas el ardideza ⁊ crueldad: ⁊
poco menos han deſtruydo el nombre
de roma. Quãdo los mãcebos houie-
ron eſto dicho. oſilio calanio hombre
viejo ⁊ ſabio dixo otramẽte va dela co
ſa: ca ſu ſilencio/ los ojos baxos/ las
orejas ſordas: ⁊ la verguẽça que ellos
han de ver la gẽtes ſon ſeñales de grã-
des animos ⁊ de grandes menazas en
ſus coraçones/ o yo no conozco la gen
te romana/ o ſu ſilencio ⁊ verguença ſe
ran dentro breue tiẽpo ſegun mi ſperã
ça lamentables lloros y clamores alos
ſannites: ⁊ la manera dla paz candina
mas triſte a ellos que alos romanos.
La nueua fue p̃mero a roma de como
ſu gente ſtauan cerrada ⁊ cercada den

tro del peligroſo paſſo dlas forças can
dinas: empo luego deſpues llego la ſe-
gũda nueua de ſu miſerable partido: ⁊
por eſſo ceſſo el aparejo q̃ faziã pa les
yr a ſocorrer: ⁊ toda la ciudad fue pue-
ſta en tamaño dolor como los miſera-
bles leuauã: ⁊ no ſolamẽte los grãdes
⁊ medianos / mas los muy pequeños
hombres deziã deſpues de bien triſtes
que no los dexariã entrar enla ciudad.
mas aq̃lla yra ⁊ furor de animos que-
branto el aduenimiento miſerable: ca
ellos entrarõ ala tarde ⁊ en habito de
preſioneros: ⁊ cadaq̃l ſe fue a ſu caſa ⁊
por muchos dias ſe touieron ſin ſalir
fuera/ ni los cõſules ſe moſtrauã publi
camẽte/ ni vſauã quaſi de ſus officios:
empero en tiẽpo muy breue fueron he-
chos dos otros conſules nõbrados pu
blio philo: y el otro papirio curſor: ⁊ fe
cha la ſolẽpnidad luego ſe fizo ayunta
miento para fablar dela paz candina:
⁊ fueron llamados poſtumo ⁊ vẽturio
⁊ los otros principes q̃ hauian prome
tido la paz: y publio philo dixo a poſtu
mo q̃ dixieſſe lo q̃ de aq̃lla paz le pare-
cia: ⁊ poſtumo ⁊ los otros ſe poſieron
de tal contineñcia como ſtauan quando
fuerõ ſojuzgados: ⁊ dixo aſſi. yo ſe biẽ
cõſules q̃ por honor no me demãdays
dela paz mẽguada y vergõçoſa: ⁊ pues
agora no me acuſays de coſa q̃ cumpla
dar defenſion/ q̃ muy ligera traer ſeria
delante de aq̃llos que las fortunas hu
manas bien ſaben: ⁊ en eſpecial enlas
batallas: alo q̃ dezis yo reſpõdere con
breue ſentẽcia/ ⁊ por aq̃lla vos conoce
res ſi fize aq̃ſto por ſaluar mi cuerpo y
vida/ o vueſtras legiones. El pacto q̃
yo he fecho ſin licencia ⁊ voluntad del
pueblo de roma no liga ſi no a mi ⁊ a-
los q̃ como yo han fecho: ⁊ por eſſo di
go q̃ deuemos ſer ligados ⁊ todos deſ-
nudos fazer nos leuar alas puertas de
ſannita ⁊ nos rẽder a ellos por los pre
ſbiteros feſtiales: ⁊ aſſi ſera el pueblo
⁊ todos los otros quitos de nr̃a pro-
meſa ſin fazer contra el drecho diuino
ni humano: ⁊ podreys de cabo comen
çar la guerra: ⁊ vos conſules apreſtad
vueſtra gẽte en tanto q̃ nos lieuan ſin
entrar a ſu tierra faſta q̃ ſeamos ren-
didos a ellos: ⁊ a vos dioſes inmorta-
les yo vos ruego que pues no fue vr̃a
voluntad q̃ yo ⁊ venturio fezieſſemos
bienauẽturada batalla cõtra los ſanni
tes/ q̃ vos querays apaziguar ⁊ contẽ
tar en hauer nos viſto aſſi ſojuzgados
⁊ fazedores de tan infame pactiõ ⁊ vi-
llana/ en ſer ligados ⁊ rẽdidos a nr̃os
enemigos: la yra delos q̃les haueys to
da viſta ſobre nos: ⁊ plega vos dar a
nueſtros nueuos cõſules ⁊ alas legio-
nes romanas poder ⁊ volũtad de ſe cõ
batir cõtra los ſannites aſſi venturoſa
⁊ proſperamẽte como fizierõ nueſtros
antepaſſados. E dicho eſto tan gran
marauilla ⁊ piedad fue en todos que a
penas podierõ creer q̃ aq̃l fueſſe el po-
ſtumo q̃ tan fea paz hauia fecho: y aſſi
aprouarõ ſu dicha ſentẽcia/ ſaluo dos
tribunos del pueblo q̃ hauiã ſtado en-
la dicha ſuſpenſiõ: diziendo q̃ por ſu de
dicion no ſeria el pueblo deſobligado
ſi no los remetia todos en tal eſtado
como ellos ſtauã quando la eſpenſion
fue fecha: ⁊ q̃ no merecian ellos algũa
pena por la paz q̃ hauian fecho por ſal
uar las legiones de roma: ⁊ eſſo meſ-
mo dezian q̃ ſtauã en ſtado ſanto el q̃l
no podian ellos violar: ca eran tribu-
nos q̃ es ſanto officio: entõce poſtumo
les reſpõdio. dad nos otras razones q̃
la religion no vos eſcuſa. vos padres
rẽded alos tribunos como ſean fuera
dlos officios alos ſannites: y ſi me que

reys creer ante q̃ sean rendidos serã lazerados y biẽ vergados/ porq̃ assi quieren empachar aq̃llo porq̃ vos sereys quitos y d'sobligados de tener tal paz: ca porque ellos no sean rendidos/ dizen que nr̃a dedicion no satisffara/ como si nada del drecho d'los presbiteros festiales sopiessen/ sin los quales segũ las ordenãças antiguas no puedẽ ser fechas aliãças ni paz. no digo q̃ segun drecho humano ⁊ buena fe hombre no deua su ꝓmesa tener/ mas nuestro pacto no vos puede ligar sin vuestro consentimiento. nos somos ligados q̃ les hauemos prometido lo q̃ no es en nr̃o poderio: ⁊ assi conuiene q̃ nos lo pagemos/ de esso q̃ es en nuestro poder lo qual es render les nr̃as personas. tantas buenas razones dixo q̃ los tribunos se deposarõ de sus stados/ ⁊ acordaron todos de ser rẽdidos alos sannites para q̃ fiziessen dellos a toda su voluntad: ⁊ para suffrir todos males ⁊ tormẽtos afin q̃ el pueblo de roma no fuesse ligado enla paz: ⁊ q̃ndo esto fue acordado los romanos fizierõ mayor hueste q̃ la primera: ⁊ fue se drecha a forcas candinas: ⁊ los presbiteros festiales leuarõ delante los cõsules y los tribunos ⁊ los otros q̃ deuiã ser rendidos: ⁊ quãdo fueron delãte sannita fizieron los desnudar y ligar las manos atras: ⁊ quando el portero/ o vergeta llego a ligar las manos alos cõsules ⁊ jelas ligaua floxamẽte por acatamiẽto de su majestad: postumo le dixo. liga fuerte afin q̃ nuestra dediciõ sea justamẽte fecha. Poncio staua en su tribunal ⁊ la villa entorno d'l ayũtada ⁊ fueron se para el: ⁊ cornelio armea q̃ era presbitero fablo ⁊ dixo. Porq̃ aq̃stos hombres han fecho paz quãto enellos ha seydo sin el mãdado ni consentimiẽto d'l pueblo romano/ por lo qual ellos han mucho errado: afin que el pueblo quede quito d'la falsa obligaciõ yo vos los riendo. ⁊ de continente q̃ houo dicho yo vos los riendo postumo no podiendo dar le cõlas manos le dio conel pie quãto pudo ⁊ dixo. yo q̃ soy agora sannito he ferido el presbitero festial delos romanos cõtra el drecho dela gẽte/ ⁊ por esso faran los romanos mas justa guerra: ⁊ poncio respõdio. Los sannites no recibẽ aq̃sta dedicion si ya no rendeys todo aq̃llo que por la espẽsion ⁊ paz nos ha sido quitado: ⁊ assi lo deues fazer. tu postumo si crees los dioses luego te demando que tu nos riendas lo q̃ tu puedes a buena fe: yo llamo al pueblo de roma al q̃l pesa con la paz fecha alas forcas candinas: ponga ende sus legiones como stauã ⁊ todo lo fecho sea nada: ca nos les renderemos las armas q̃ ellos dieron por la paction/ ⁊ todas las otras cosas q̃les quiera q̃ sean: ⁊ entõce sea repudiada la paz ⁊ cõbatamos nos cõla fortuna primera. O vos romanos todos dias fallays algun color para no tener la fe quando soys vẽcidos/ ni algũa conuenẽcia: ⁊ desto dio muchos enxẽplos q̃ seriã largos de scriuir: pero dixo a cornelio: vos fingis render nos aq̃stos segũ el drecho dela gẽte ni vos lo fazeys justamẽte/ ni yo los recibo/ ni los retẽgo para q̃ no se vayan ala ciudad/ enla q̃l todos los dioses son negros/ por su diuinidad ser violada y do vos ⁊ combated vos contra los dioses. postumo ha ferido agora del ynojo el presbitero festial como ciudadano sannito: los dioses bien sabẽ si el es nr̃o ciudadano: ⁊ si nos hauemos ferido el su presbitero romano aq̃sto es gran escarnio de los dioses ⁊ de buena fe dezir ⁊ fazer semejante cosa. sarjante desliga los romanos ⁊ vaya se cadavno adonde querra ⁊ assi se fizo: ⁊ fueron se ala hueste delos romanos. entonce los sannites comẽçarõ a se repentir porq̃ no creyeron el cõsejo de herennio: ⁊ no sin causa: ca ellos fueron despues destruydos ⁊ su ciudad quemada: ⁊ los romanos fundarõ acerca d'lla vna ciudad q̃ nombraron beneuẽto q̃ quiere tanto dezir como bien venido/ porq̃ a ellos les fue bien venida la dicha hueste: ⁊ llama se agora benauẽte: ⁊ aquesto sobredicho entẽdido valerio dize assi. Los sannites no leuaron pequeña pena por no creer el consejo de herennio. Poncio era su fijo q̃ entre ellos se fallaua el hõbre de mayor auctoridad: el q̃l era duq̃ ⁊ leuador d'la hueste: ca quãdo el ⁊ los otros ꝓ̇ncipes dela hueste demãdaron al anciano ꝓ̇ncipe q̃ farian delas legiones romanas que stauã encerradas a forcas caudinas: el consejo q̃ los dexassen yr sanos ⁊ libres: ⁊ quãdo enel otro dia jelo demandaron de cabo el respondio q̃ los matassen todos pues q̃ el otro cõsejo no les plazia/ afin q̃ por la mucha gracia y gran biẽ fecho ellos adq̃riessen la amistad de sus enemigos o que por muy grã daño les quitassen el poderio ⁊ fuerça/ mas la desproueyda locura delos vengadores desprecio el vno y el otro consejo y los puso so el jugo/ por lo qual ella embraso ⁊ enflamo su yra contra ellos en su muy cruel desuentura.

¶ En aq̃sta parte valerio pone vn enxemplo q̃ dize assi. A los muy grãdes enxẽplos de tẽprança yo ayustare vno pequeño. aq̃llos de candia codiciauan muy afectuosamẽte q̃ ellos a quiẽ aborrescian tomassen gran delectacion en maluada costũbre: y assi por vna manera tempzada ꝓcurauan vna mortal via de vẽgança: ca apetescer algũa cosa inutilmente ⁊ en aq̃lla perseuerar es vn dulçor vezino de destructiõ ⁊ perdiciõ. E por esso dize avenrroyz enel segũdo libro dela phisica que cadavno se deue guardar de maluada costũbre en jouẽtud: ⁊ assi mesmo dize orosio cerca del comienço de sus epistolas. Quod semel ⁊c. el vaso/ o jarro de tierra guardara luengamẽte el olor de esso de que vna vez sera enbeuecido: ⁊ aqui acaba el capitulo presente.

Capitulo .iij. delos dichos ⁊ fechos vuafres.

Aquí toma comiẽço el .iij. ca. el q̃l es delos fechos ⁊ dichos vuafres. Vuafres segũ papias ⁊ los otros es o quiere dezir hõbre subtil y malicioso: ⁊ assi los tales fechos ⁊ dichos son de vna profunda prudẽcia/ mesclada con cautela ⁊ malicia: por lo q̃l no es esta pura prudẽcia mas agudeza subtil/ ⁊ cautelosa segun q̃ parece por los enxẽplos y por vn pequeño prologo q̃ valerio faze diziẽdo assi. Una otra manera hay de fechos ⁊ dichos q̃ por desuio de sapiẽcia desciẽde a nõbre de vuafre/ los quales fechos ⁊ dichos no vienẽ a su ꝓposito si no por fuerça de fallacia: ⁊ aq̃sta manera de sapiencia busca las alabanças mas por oculta ⁊ ascõdida senda/ que ella no faze por clara ni drecha via.

¶ Valerio comiença a poner enxemplos de aq̃sta materia: ⁊ es de saber q̃ en roma hay vn poyo nõbrado el mõte auentino/ cerca dela puerta por donde van de ꝑsente a sant paulo: ⁊ adonde agora sta cerca de ay vna tumba/ o monumẽto/ q̃ dizẽ ser de remo/ o de romu

lo que antiguamẽte houo ende vn noble tẽplo de diana adonde esta vna religion agora/ ⁊ vna capilla enla q̃l hay vna ymagen de nuestra señora q̃ dizen que sant paulo la entallo de su propia mano q̃ faze muchos milagros. Item es de saber q̃ seruio tullio fue el. vj. rey de roma: ⁊ q̃ sabina era vna ciudad cerca de roma dela q̃l romulo ⁊ su gẽte robaron/ o tomarõ por fuerça las virgines como es dicho enel primero capitulo del segũdo libro: ⁊ aq̃sto entẽdido valerio dize assi. Enel tiẽpo q̃ seruio tullio reyno en roma acaecio q̃ enel terreño de sabina fue nacida vna vaca de marauillosa grãdeza enel cãpo de vn noble hõbre de sabina: ⁊ dixieron los ciertos adeuinadores d'las respuestas. que los dioses la hauiã fecho nacer/ afin q̃ esse que la sacrificaria a diana enel monte auentino seria señor ⁊ maestro/ ⁊ obtẽdria el impio de todo el mũdo: ⁊ el dueño dela vaca fue muy alegre de aq̃sta respuesta/ ⁊ fue se apriessa cõella para roma al mõte auentino ⁊ pusola delante el altar de diana pa la sacrificar luego/ afin q̃ el diesse a sabina por aq̃l sacrificio el impio ⁊ regimiẽto del humano linaje: mas quando el sacerdote de diana supo la respuesta d'los adeuinos ⁊ la volũtad de aq̃l/ el le dixo q̃ se guardasse bien q̃ fiziesse el sacrificio segũ la obseruãcia de diana: la q̃l era que ante que sacrificasse cõuenia que fuesse por agua del tiber para la lauar: el q̃l tiber corre al pie del monte auẽtino: el otro fue luego por el agua: ⁊ en tanto el sacerdote sacrifico la vaca: ⁊ assi por este dulce ⁊ gracioso ladrocinio fizo nuestra ciudad de roma señora de tantas ciudades ⁊ gente.

Al muy mag̃sc

¶ En aq̃sta parte valerio fabla de vn enxẽplo q̃ tito liuio recuẽta enel primero libro dela fundacion de roma: ⁊ es claro teniẽdo en memoria quiẽ fue aq̃l junio bruto del q̃l faze menciõ: ca enel capitulo de seueridad enel quinto libro se muestra quien fue: ⁊ enel capitulo de piedad contra la patria ⁊ dize assi. Enel linage de aq̃sta aguda prudẽcia es primeramẽte de cõtar junio bruto: ca q̃ndo el reconocio q̃ su tio tarquino superbo fazia todos los hombres moços de roma matar: entre los q̃les fue muerto vn hermano suyo porq̃ era sabio ⁊ de subtil ingenio: el fingio q̃ era bestial ⁊ ignorãte/ ⁊ cubrio sus grãdes virtudes con aq̃lla dissimulaciõ: ⁊ quãdo fue a delphos cõ sus primos los fijos del rey tarquino/ los q̃les leuauan grãdes dones a apollo que su padre le embiaua por los dioses honrrar ⁊ fazer sacrificios: leuo el oro q̃ quiso dar alos dioses puesto en vn palo hueco ⁊ cerrado: ca el dudo no ser le segura cosa de adorar la deidad celestial por abierta liberalidad. quãdo ya houierõ fecho las ofertas ⁊ el mãdado del padre/ los mãcebos demandaron a apollo que q̃l dellos regnaria en roma: ⁊ el respõdio q̃ aquel regnaria que primero besasse su madre: ⁊ quãdo bruto oyo esto dio consi en tierra como si cayera de auentura ⁊ la beso: ca le parecio que la tierra era como madre de todos: ⁊ aquel vuafre beso dado ala tierra dio ala ciudad libertad ⁊ a bruto el honor primero de consul. De aq̃ste bruto ya es fablado enel comiẽço del. vj. libro como lanço a tarquino del reyno de roma ⁊ a todo su linaje/ porque su fijo sexto forço a lucrecia/ el qual bruto fue despues el primero cõsul delos romanos ⁊ gouernador dela cosa publica.

¶ De scipiõ el africano p̃mero recita valerio como por vna subtilidad llego

a vna conclusion q̃ el queria ⁊ dize assi Scipion el africano primero abraço la ayuda de subtil cautela: ca como el quisiesse passar en africa/ ⁊ para cõplir el nõbre de su gẽte de cauallo touiesse propuesto de encaualgar. ccc. hombres de pie delos mejores que tenia: lo qual fazer no podia tã breuemẽte como le era necessario/ si no por algun seso ⁊ subtilidad: el miro q̃ hauia en su compañia por le fazer fiesta ⁊ solaz los mas nobles ⁊ ricos mãcebos de cicilia sin armas: y por esso llamo. iij. ciẽtos dellos ⁊ mandoles q̃ luego enesse pũto sin algũa tardãça tomassen armas las mas fermosas q̃ podiessen: ⁊ cauallos escogidos como q̃ los queria leuar cõsigo para cõbatir a carthago/ los q̃les mancebos fuerõ muy turbados tanto por la gran priessa como por la peligrosa ⁊ arrezrada batalla: ⁊ quãdo scipion vido q̃ ellos stauan en gran turbaciõ les dixo entonce q̃ los escusaria del viaje y daria por quitos de sus cuerpos/ solo q̃ diessen a sus caualleros las armas ⁊ cauallos q̃ ellos tenian: ⁊ los temerosos ⁊ flacos mãcebos q̃ no hauian deprendido las batallas jele otorgarõ de buena voluntad.

¶ De otra subtilidad fraudulosa faze mencion valerio diziẽdo assi. Lo q̃ se sigue es de recitar: quinto fabio labeo fue de parte del senado cõstituydo arbitro entre los de napols ⁊ los de nola/ por ordenar las mojones/ o señales de sus terminos ⁊ señorias que eran vezinas/ por la q̃l cosa entre las dos ciudades hauia grã contenciõ: ⁊ de q̃ fue venido fablo con cadavna delas partes por si: ⁊ dixo alos vnos si les plazeria q̃ el ordenasse su termino fasta vn cierto lugar q̃ el nombro ⁊ respõdieron q̃ si: ⁊ por lo semejante fablo alos otros señalando les fasta donde juzgaria/ d'l q̃l lugar fasta el otro hauia vn buẽ spacio ⁊ aquellos dixieron q̃ si: ⁊ luego el sentencio lo conellos concordado/ ⁊ lo restãte juzgo para el pueblo de roma: ⁊ no obstãte q̃ los de napols ⁊ de nola no se podiessen quexar d'la decepcion: pues hauia seydo por su acuerdo ⁊ consentimiẽto no fue para nuestra ciudad honesta ganancia. Luego al siguiente pone valerio de aq̃ste mesmo fabio labeo vn otro vuafre ⁊ dize assi. Dizese que quãdo el houo vencido al rey de suria anthioco/ ⁊ por pacto deuiesse escojer la meatad de todas las naues de anthioco/ las fizo todas cortar por medio afin q̃ le quitasse todo su nauilio.

¶ De que valerio ha fablado de fabio tracta de vn otro que fue muy subtil ⁊ gran orador ⁊ aduocado: ⁊ dize assi. Marco anthonio dezia q̃ el no ponia en escripto ningũas de sus oraciones fechas por el enlas causas q̃ defendia/ afin que si otra vez el dixiesse lo cõtrario el lo podiesse afirmar sin poder dello ser reprehẽdido: ⁊ de aq̃llo que parece no ser cosa honesta fazia el cosa tollerable: ca para aq̃llos q̃ stauan en peligro de sus cabeças staua el abile no solamẽte para vsar de eloquencia mas para abusar de verguença.

¶ Es de saber q̃ sertorio del q̃l fabla valerio quando supo q̃ era proscripto por silla se fue alos lusitanos q̃ es vna parte de hyspaña q̃ aborrecian mucho alos romanos/ d'la q̃l es fecha menciõ enel primero libro ⁊ dela proscripcion ⁊ de todo el fecho de mario ⁊ de silla: lo qual comemorado valerio dize en esta manera. Sertorio el qual era esperimentado en fuerças de cuerpo ⁊ de animo ⁊ de buen cõsejo: quãdo fue costreñydo por la proscripcion de silla de

ser duque delos lusitanos: no los podiendo retraher por sus palabras q̄ no se quisiessen cōbatir cōtra toda la fuerça d'los romanos ayūtadamēte: el los traxo a su sentencia por vuafre subtil: ca fizo venir dos cauallos delante dellos: el vno fuerte ⁊ poderoso ⁊ el otro flaco ⁊ feble: ⁊ despues mādo a vn viejo mezquino ⁊ debilitado q̄ arincasse la cola del cauallo fuerte pelo a pelo: ⁊ despues mādo a vn mācebo rezio ⁊ de gran fuerça q̄ arincasse al cauallo flaco toda la cola juntamēte: ⁊ cadaq̄l puso essuerço a fazer lo q̄ le era encomendado/ mas en tāto q̄ el hōbre moço touo. trabajo sin nada fazer ala cola del cauallo flaco el viejo triste arinco toda la cola del fuerte. Entonce sertorio fablo ala barbarica multitud la q̄l queria mucho saber la significaciō de aquella cosa: ⁊ dixo la cola d'l cauallo fuerte significa la hueste de roma la q̄l si hōbre la toma por p̄tes podra vēcer ⁊ opprimir/ mas quiē la querra toda junta cōbatir dara de si ante victoria q̄ dellos no la tomara: ⁊ assi la gente barbara aspera ⁊ fuerte para gouernar q̄ locamente se querria derrocar ala muerte vido ⁊ apercebio por sus ojos la vtilidad q̄ hauia refusado por sus orejas/ quiere tāto dezir q̄ ellos vieron por el enxemplo lo q̄ no hauiā podido entender por las palabras de sertorio.

¶ De aq̄ste fabio maximo se es dicho como por su seso ⁊ valentia recobro ⁊ conseruo la fuerça de roma despues de la gran p̄dida dela batalla del lago de traximenū q̄ agora se dize de perosa: ⁊ de como decebio a hanibal fingiendo querer se cōbatir conel: ⁊ por esso quiē comemorar lo q̄rra: enel primero libro al cap'o delos prodigios: ⁊ eñl tercero al cap'l de constācia lo fallara/ lo qual entēdido valerio dize assi. Fabio maximo cuyo no cōbatir con hanibal fue vēcer a hanibal: tenia en su hueste vn hōbre de pie noble ⁊ de excellēte fuerça: empo sospechaua no fuesse leal: ⁊ assi mesmo tenia vn hōbre de cauallo lucano q̄ era valiēte delas manos el q̄l estaua p̄dido del amor de vna no muy buena mujer: el considero q̄ mas valia ganar el vno ⁊ el otro por subtilidad que perder los por rigurosa disciplina: por lo q̄l dissimulo la sospecha q̄ el hauia sobre aq̄l de pie loandolo delāte todos de su fuerça ⁊ gran ardideza/ honrrando le en todas las cosas en tal manera que lo truxo a quitar todo su coraçon delos africanos ⁊ ale cobrar para los romanos: ⁊ al de cauallo suffrio la mujer q̄ amaua muy ascondidamēte ⁊ encobierta/ no obstāte q̄ fuesse cōtra las leyes: y enesta manera los rēdio[illegible] ⁊ aparejados a fazer todos sus m[illegible]damientos.

¶ En aq̄sta parte valerio comiença a fablar de algūos que por subtilidad ⁊ astucia saluaron sus vidas ⁊ dize assi. yo verne agora a essos q̄ por astucia se saluarō. marcho volusio q̄ era edile fue proscripto: ⁊ quādo lo supo tomo habito de pelegrino q̄ yua en egipto al tēplo de ysis: ⁊ por aq̄lla fallacia no fue conocido/ ante se fue ala hueste de marco bruto en saluo. q̄ quiere dezir edil ⁊ proscripciō ya se ha dicho en muchos lugares: ⁊ de como aq̄ste marco bruto fue el principal dela muerte de julio cesar. Aqui valerio fabla de vn otro el q̄l por subtilidad y osadia escapo esso mesmo dela muerte: ⁊ encarecelo mucho diziēdo assi. El ayuda q̄ saturnino vetuliō tomo en semejāte caso por saluar su vida fue vn poco mas fermosa: ca quādo el supo q̄ staua entre los p̄scriptos en esse punto tomo los señales ⁊ enseñas q̄ traer soliā delāte los p̄tores ⁊ las fizo leuar delāte de si acōpañado de sarjantes porteros ⁊ vergetas/ por lo qual embaço las huestes: ⁊ fizo arredrar todos aq̄llos que le venian al delāte: ⁊ por aquella parte de vsurpaciō de señoria/ puso assi como teniebras ante delos ojos de sus enemigos: ⁊ fizo tāto q̄ llego a puçol: y ende como romano pretor mādo tomar delas naues en las q̄les passo en cicilia: la qual entōce era el refugio delos p̄scriptos. El tercero enxēplo de aquesta materia postrimeramēte proferido/ es de vn hombre de roma q̄ temia: porque su fijo amaua vna mujer cuya prosecucion era peligrosa que se perdiesse: ⁊ por le desuiar de muerte visto q̄ de palabra conel no podia: vso de vna cautela dela qual va[illegible]aze mencion enla manera siguiē[illegible]n hōbre q̄ mucho su fijo amaua por le retraer de vn loco ⁊ noxible amor de vna mujer/ dela qual la prosecucion era peligrosa le rogo q̄ ante que fuesse aza la q̄ amaua/ q̄ vsasse de alguna mujer comū ⁊ facile: alo qual el mācebo se acordo con su padre: ⁊ tanto fizo q̄ quando venia ala que amaua/ no se curaua dela hauer: ⁊ aquesto se cōtinuo en tal manera q̄ oluido todo aquel amor.

Delos estraños.

Valerio pone aqui enxēplos delos estraños q̄ no son romanos: ⁊ fabla primero d'l gran alixādre/ del q̄l vn villano/ o aldeano se saluo de muerte por vna cautela biē graciosa/ ⁊ dize. Quādo alixādre rey de macedonia fue amonestado por suerte q̄ el p̄mero q̄ encontrasse saliendo dela puerta fiziesse matar: el encōtro cō vn asnatero/ ⁊ luego mādo q̄ fuesse muerto: y el spātado pidio porq̄ lo q̄ria fazer morir/ pues no erro a el ni a otro: ⁊ alixandre q̄ se queria escusar le dixo ⁊ declaro su suerte. pues si es assi dixo el asnatero/ tu deues fazer matar mi asno: ca tu lo has p̄mero encōtrado q̄ yua adelāte de mi. alixandre houo muy gran delectacion en su palabra subtil ⁊ respuesta: ⁊ assi mesmo fue muy alegre q̄ houo causa de ser retraydo de su error/ ⁊ de hauer ocasion de saluar la respuesta d'la suerte en mas vil bestia q̄ hombre.

¶ Enel tercero libro es dicho enel capitulo de fuerça ⁊ otros lugares: como el rey dario sojuzgo la persia q̄ndo los magos fueron ya muertos: ⁊ dize assi agora valerio. Quando la suzia ⁊ vil señoria d'los magos fue oprimida ⁊ derribada: los q̄ hauiā stado cōpañeros de aq̄lla noble obra/ fizierō pacto ayūtadamēte q̄ ellos serian en cierta plaça enel otro dia de mañana al sol saliente puestos a cauallo/ ⁊ aq̄l el cauallo del q̄l p̄mero relincharia sin algūa cōtradictiō seria rey: mas el grāde logero q̄ cadavno atēdia por el beneficio de fortuna/ dario solamēte lo gano por la subtilidad de vn moço suyo/ q̄ hauia nombre oebares: ca puso su mano enla natura d' vna yegua: ⁊ luego como dario fue enla plaça/ aq̄l puso la mano enlas narizes del cauallo: el q̄l sentiendo aq̄l olor luego relincho: ⁊ q̄ndo los. vj. otros le oyeron: ya sea q̄ fuessen yguales en potēcia a dario: assi descēdieron en esse pūto de sus cauallos ⁊ se echarō a tierra segū la manera d'los p̄sianos y saludarō como rey a dario. Ora ved q̄ grā señoria fue adquerida por vna pequeña ⁊ vuafra subtilidad. Justino dize q̄. vij. fuerō los q̄ matarō alos. vij.

magos: empero que los dos morieron
enla pelea: ⁊ q̃ por esto no fueron sino
iiij. los que descendieron de sus caua-
llos. ⁊ ahun justino dize que la subtili-
dad del moço por otra via se obro: ca
estando dario muy pensatiuo: fecha la
yguala como podria sobir al dicho sta-
do: su moço le dixo que dexasse fazer a
el: ⁊ que perdiesse cuydado: ⁊ por esso
como fue de noche: el moço leuo el ca-
uallo sobre el qual dario deuia caual-
gar enla plaça por ellos assignada: ⁊ fi
zo le ende saltar vna yegua: y enla ma-
ñana todos yuntados: viendo el caua
llo aquel lugar donde hauia tomado la
yegua luego relincho: ⁊ assi dario fue
rey de persia no aquel dario que vẽcio
alixandre: porque otros reyes houo en
ellos del mesmo nombre: y el postrime-
ro fue ocho nombrado: por cuya muer
te los persianos alçaron por rey a co-
domanus: ⁊ por ser muy valiẽte/ le mu
daron el nombre en dario: afin que cõ
el reyno touiesse nombre real: ⁊ aque-
ste fue aquel que alixandre vencio. E
dize justino enel dicho libro primero a
dõde se cõtiene lo sobredicho: q̃ la cau-
sa porque ellos tomarõ la hora del sol
saliente/ ⁊ del relinchar del cauallo fue
porque los persianos adorauan el sol
como a su dios: ca ellos tenian que del
sol les venia la vida ⁊ todos los bie-
nes: ⁊ porque el cauallo segun su oppi-
nion era la mejor bestia del mundo pa
ra en seruicio ⁊ biẽ del hõbre: assi cõsa-
grarõ los cauallos al sol/ como los lo-
bos eran cõsagrados a mars/ ⁊ los ca-
nes a mercurio: ⁊ a cadavno de sus dio
ses algunas bestias/ o aues/ segũ reci-
tã los poetas ⁊ los antigos ystoriales

¶ Ualerio recita vna subtil palabra
de bias/ vno delos. vij. sabios q̃ fue de
priena/ del q̃l dize assi. Bias del q̃l la
sciẽcia ha mas luengamẽte durado en-
tre los hõbres/ q̃ priena la ciudad dela
qual fue nacido: ca ahun hay memoria
de su sciencia ⁊ la ciudad es destruyda
⁊ derribada: dezia que hombre deuia
traher amistad general: empero en tal
manera que houiesse todos dias a me-
moria aquella grande amistad. ⁊ aque
sta palabra de prima faz parecia a mu-
chos mucho calida: ⁊ podria trocar se
en enemistad maliciosa ⁊ enemiga de
llaneza: dela q̃l ante todas cosas fami-
liaridad se alegra: mas quien bien pro-
fundamente la quiere pensar/ ella sera
fallada mucho prouechosa.

¶ Alexandre no solamente houo ari-
stoteles en maestro: mas muchos o-
tros: ca philipo su padre puso gran di-
ligencia enle fazer enseñar sciẽcia ante
que deprẽdiesse las armas: y entre los
otros maestros fue vno q̃ se llamaua
anaximenes. Es de saber q̃ lansacena
es vna ciudad aza el spõto: lo q̃l enten
dido valerio dize. La ciudad de lansa-
cena por vn dicho vuafre ⁊ subtil fue li
brada: ca quãdo alixãdre fue cõ toda su
hueste cõ mucho furor por la destruyr:
⁊ vido fuera delos muros a anaxime-
nes su maestro/ fue se pa el: pareciẽdo
le q̃ aq̃l osaria rogarle de algo cõtra su
yra: ⁊ juro de no fazer algo que fuesse
por el rogado/ cõ tan alta voz q̃ anaxi-
menes le oyo: entõce le dixo: yo te rue-
go q̃ destruyas a lansacena. Esta pala
bra p̃sta ⁊ sabia la noble ⁊ anciana ciu
dad guardo de destructiõ ala qual ella
era condẽpnada.

¶ Ualerio fabla de vna subtilidad de
demoscenes/ del q̃l es asaz fablado: ⁊
dize assi. La subtilidad de demoscenes
socorrio assi mesmo a vna seruienta/ o
mesonera q̃ hauia tomado pecunia en
guarda de dos huespedes/ con tal con-

dicion que la renderia quando los dos
junto sela demandassen: delos quales
vno poco despues llego a ella diziendo
que su compañero era muerto/ mucho
mostrando se triste ⁊ doloroso: ⁊ traxo
la fasta que le dio la pecunia: ⁊ no pa-
sso mucho que el otro llego ala deman
dar: ⁊ la catiua que no hauia de que la
render/ ni sabia defender se: tanto que
staua muy desesperada/ demostenes lle
go que la saluo ⁊ dixo. la seruienta es
presta de render la pecunia con que tu
traygas tu compañero: ca segũ que tu
mesmo dizes ella le fue dada con tal cõ
dicion que no la deua dar al vno sin el
otro.

¶ Hanibal de quiẽ valerio aqui fabla
no fue aquel muy nombrado dela segũ
da guerra punica: mas fue vn otro que
se fallo enel principio dela primera gue
rra punica: el qual fue vẽcido por mar
del consul julio: ⁊ de aquesta batalla fa
bla orosio enel. vj. capitulo del. iiij. li-
bro: ⁊ dize que enel año dela fundaciõ
de roma. iiij. cientos. lxxxiij. despues q̃
los romanos houieron tomado a me-
cina ⁊ griguancon/ adonde hanibal el
viejo staua quãdo fue buelto a cartha-
go: ellos le dieron. lxx. naues para que
corriesse ⁊ gastasse toda la maritima
delos romanos: y ellos entonce fizie-
ron dos consules nombrados cornelio
assina: y el otro gayo julio: ⁊ ordeno el
senado que fuessen fechas naues para
socorrer la tierra sobre el mar: la qual
cosa fue cometida a julio el consul el q̃l
dio a ello tan gran diligencia que den-
tro. lx. dias que los arboles fueron cor
tados/ houo. cxxx. naues en flota por
mar donde los consules entrarõ: ⁊ cor
nelio assina fue llamado de hanibal el
viejo antedicho por tratar dela paz: ⁊
fue se a el locamente con. xvj. naues; ⁊
fue preso ⁊ retenido: ⁊ quando julio lo
supo/ luego partio por le socorrer: ⁊ la
batalla fue grãde: empero hanibal fue
vencido/ ⁊ se fuyo en vna barca peque-
ña: ⁊ fuerõ delas suyas. xxxj. naue pre-
sas: ⁊ treze sumidas/ ⁊ tres mil hom-
bres muertos. ⁊. vij. mil presos. De a
questa batalla fabla valerio: ca porque
el senado de carthago no hauia ordena
do saluo que gastasse la ytalia ribera
del mar sin dar batalla/ hanibal temio
de ser punido por tal vencimiento: ⁊
assi fallo la subtilidad dela qual valerio
recita lo que se sigue. Quãdo hanibal
fue vencido por mar/ de julio el consul
el desuio la pena que temia recebir con
astucia ⁊ subtilidad por la perdida de
su armada/ que ante que la nueua fue-
sse a carthago de aquella maluada ba-
talla/ embio vn su amigo bien informa
do delo que fazer queria: ⁊ ya entrado
enel consejo les dixo. hanibal vos re-
quiere que le consejeys si el consul ro-
mano se pone en mar por le combatir
si le combatra: y el senado luego respõ-
dio. no es dubda ninguna/ ca le conuie
ne con el combatir. ⁊ aquel respondio:
pues sabed que se es combatido/ ⁊ que
es vencido: ⁊ assi no les dexo en su frã-
ca voluntad lo que el hauia juzgado:
⁊ deliberado ser fecho.

¶ En aqueste enxemplo fabla valerio
de hanibal el tan valiente cauallero q̃
fizo la segunda batalla punica. E es
de hauer en memoria como fabio ma-
ximo despues dela batalla del lago de
traximenum/ fue fecho dictador ⁊ gue-
rreo con gran subtileza con hanibal: lo
q̃l es contenido en muchos lugares. ⁊
por esto hanibal lo temia ⁊ aborrecia
mas q̃ a ningũ romano: ⁊ afin que los
romanos le tomassen sospecha/ fingio
aquesta cautela/ dela qual valerio dize

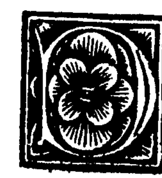
assi. Hanibal que abhorrecia mucho
a fabio maximo/ τ le fazia semejāça de
se combatir conel muy acerca: τ destru
yendo conla fuerça nō vencida con fue
go τ fierro quasi todos los campos de
toda ytalia: saluo los de fabio: afin q̄
lo rendiesse sospechoso alos romanos
de algunas intelligencias τ alianças:
τ aquel engaño le houiera en algo pro
uechado si la ciudad de roma no touie-
ra muy bien conocido la lealtad de fa-
bio: τ la malicia τ costumbres de ha-
nibal.

¶ Segun tito liuio enel. vj. libro dela
fundacion de roma: furio camillo del
qual se ha tanto fablado/ dio vna bata
lla muy peligrosa contra los volcos:
ahun que los vēcio: τ mato τ prendio
muchos dellos: entre los quales fue-
ron fallados algunos tusculanos/ que
secretamente fueron leuados alos tri-
bunos: τ fue les demādado porque ha
uian ayudado alos volcos contra los
romanos syendo amigos τ compañe-
ros de roma: ellos respondieron que
eran venidos por el comun consejo de
los de tosculana: τ luego fueron leua-
dos a roma/ τ venidos ante del sena-
do: el qual ordeno que camillo toma-
sse vna gran hueste τ que fuesse a de-
struyr a tosculana y toda su tierra: mas
los tusculanos escaparon de aquel pe-
ligro por la subtilidad que valerio reci-
ta enla forma siguiente. Los tuscula-
nos ganaron la salud suya por subtil τ
agudo consejo: ca quando ellos houie
ron merecido por muchas rebeldias q̄
su ciudad fuesse toda destruyda por los
romanos: τ para esto fazer fuesse orde
nado delos muy grandes dioses furio
camillo: que fue alla cō gran poderio:
ellos salieron todos a su encuentro sin
armas en habitos de paz: τ dieron a
el τ a su hueste benignamente todo lo
que necessario les fue: τ lo dexaron en
trar en su ciudad todo armado: τ su gē
te assi mesmo sin mudar habito ni se-
mejança. por la qual constāte tranqui-
lidad ellos quedaron no solamente en
el drecho τ amistad de nuestra ciudad:
empero en toda comunicacion de bien
τ paz. y enla verdad ellos vsaron de sa
uia simpleza: pareciendo que mejor les
venia dissimular su temor/ faziēdo pla-
zer a essos que temian/ que defender a
si por armas.

Para entender aquesta hy-
storia es de hauer memoria
de Marco coriolano: del
q̄l es fablado enel libro pri
mero enel capitulo delos milagros: τ
essomesmo enel quinto libro al quarto
capitulo. Dixo assi mesmo que los vol
cos fueron muy grandes enemigos de
roma: empero ala fin fueron sojuzga-
dos: enel tiempo del qual aqueste enxē
plo fabla/ que fue. xx. años despues q̄
los reyes fueron echados de roma: τ
los consules la gouernaron: enla qual
sazon a marco coriolano echarō de ro-
ma: τ fue se alos volcos los quales el
mesmo hauia conquistado: τ fue aco-
gido en casa de actio tulio el mayor de
todos τ duque suyo/ τ que mucho des-
amaua los romanos: τ porque cono-
cia bien al dicho coriolano/ le fizo grā
fiesta: τ porque vio que tenia yra con-
tra los de roma porque le hauian deste
rrado sin causa: τ por esso penso q̄ con
el consejo τ ayuda deste hombre valien
te que se podrian rebellar contra roma
τ no teniendo causa/ penso la falsa sub
tilitad dela q̄l tito liuio fabla enel. ij. li
bro dela fundacion de roma: τ valerio
la repite aqui por la forma siguiente.
Mucho fue falso τ desleal el consejo

de tulio duque delos volcos: ca porque
hauia muy ardiente voluntad de mo-
uer guerra alos romanos: alo qual no
podia traher su pueblo: porque los de
roma los hauiā tantas vezes vencido
el los traxo a su voluntad por fraudu-
losa razon τ muy falsa: ca houo eneste
tiempo en roma vnos solempniales τ
grandes juegos: τ fuerō a ver les por
su cōsejo muy muchos volcos: y el en-
tonce fue alos consules/ τ les dixo co-
mo dubdaua que tanta gente delos di-
chos volcos pensar quisiessen maldad
alguna: τ assi que se viessen por su ciu-
dad: τ dicho esto salio de roma. los cō-
sules luego notificaron al senado aque
sto: τ ahun que sospecha ninguna to-
uiesse fue comouido por la palabra de
tulio/ que era hombre de gran auctori-
dad: τ ordeno que todos los volcos
vaziassen de roma dentro del dia: por
la qual vrbana τ cōtumeliosa obra po-
dieron ser de ligero assi rebeldes. Esta
falsedad del malicioso duque colorada
de simulada beniuolencia decebio dos
pueblos juntamēte: alos romanos fa-
ziendo atemptar lo que no deuierā en
mengua de quien no lo merecia: τ alos
volcos haziendo sañosos contra los
que les decebieran. E segund verdad
por esta guerra de tal engaño los ro-
manos fueron mas amenguados que
por hanibal ni por otro: segun que pa-
resce por tito liuio enel lugar allegado
τ aqui acaba el capitulo.

Capitulo. iiij. delas strategematas.


Espues q̄ valerio enel capi
tulo precedente ha fablado
delos vuafres τ subtiles di
chos y fechos comunes: aq̄
recita los subtiles fechos τ dichos de
caualleria: los quales llama stratege-
matas: segun el griego: ca en nr̄o len-
guage bien dezir no se puede: segun q̄
dize policrato enel. viij. libro: τ assi lo
dize valerio enlo siguiente. Essomes-
mo hay vna noble parte de subtilidad
τ calididad q̄ es fuera τ lexos de toda
reprehension: los fechos τ obras dela
qual porque no las puedo nōbrar pro-
piamente enel latin ni exprimir: yo las
nombro ende en lengua griega strate-
gematas.

El enxemplo primero de a-
queste capitulo es de vn fe-
cho de tulio hostilio: q̄ fue
el tercero rey de roma: pa-
ra el qual entender es de recorrer al ter
cero capitulo del. vj. libro/ adonde fa-
bla delos oracios que fueron herma-
nos nacidos en roma de vna ventra-
da: se combatieron contra otros tres
tales de alba nōbrados curacios: por
la qual batalla fue alba subjecta del pu
eblo romano: ca despues de aquella cō
quista fue la batalla: dela qual faze mē
cion el enxemplo presente: adonde mu
cio sufecio duque delos albanos fizo la
traycion quando vino en ayuda delos
romanos/ segun eran touidos por las
alianças concordadas entre ellos: ala
qual proueyo el rey de roma cōla estra
tegemata que valerio aqui recita/ di-
ziendo assi. Tullio hostilio corrio so-
bre los de fidena: con todas maneras
de gentes darmas: ca ellos no sufrian
siēdo rebeldes muy amenudo/ que nue
stra ciudad que mucho era flaca τ jo-
uen/ se adormiesse en ociosidad τ pere-
za: por lo qual acahecia que por las vi-
ctorias τ triūphos que nos houimos
amenudo de nr̄os vezinos: tomamos
sperança de adq̄rir algo mas. entonce

mucio fufecio duque delos albanos des
cubrio en aq̄lla batalla subitamente la
suspechosa fe τ dudable dla detestable
compañia: ca la parte adonde el estaua
ordenado enla batalla delos romanos
el la descobrio/ τ se leuo su gēte al pen-
diēte de vn valle q̄ staua asaz cerca dē-
de: afin q̄ despues de trauada la bata-
lla se allegasse aza el vencedor. τ no es
de dudar q̄ la tal cosa no debilitasse los
animos de nr̄os caualleros: quādo re-
conocierō τ vieron q̄ les cōuenia com-
batir: τ los que deuian ayudarles se de
partiā: empo luego pueyo tulio al di-
cho temor: ca enesse pūto ferio su caua
llo de spuelas: τ fue por todas las es-
quadras τ ordenāças de su batalla: di-
ziēdo q̄ mucio se era ydo por su mādā-
do: porq̄ feriesse alas spaldas dlos ene
migos: quādo mesclados ellos serian:
τ q̄ le hauia dado señal. Assi por su ar-
te τ cōsejo mudo el temor delos suyos
en fiança τ ardimiento: τ houo victo-
ria de sus enemigos. Aquesta materia
tracta tito liuio enel primero libro dela
fundacion de roma.

¶ Aqui recita valerio vna strategema
ta de tarquino supbo: q̄ fue el postrime
ro rey de roma τ de su fijo: τ assi fuerō
dos participātes en vna strategemata
segū que valerio muestra diziēdo assi.
Sexto tarquino fijo del rey tarquino
el orgulloso: el q̄l hauia indignacion:
porq̄ su padre no podia tomar por fuer
ça la ciudad de sabina: pēso τ fallo ma
nera dela prender/ q̄ valia mas q̄ fuer-
ça darmas: ca el se partio subitamente
τ se fue alos de sabina: mostrādo q̄ te-
mia las crueldades de su padre/ delas
quales mostraua algunas feridas τ se
ñales q̄ el mesmo se hauia fecho de su
volūtad: τ poco a poco por simulacio-
nes en fechos y en dichos/ adq̄riendo
su beniuolēcia el fizo tanto q̄ fue como
señor dela ciudad: τ q̄ndo se vido en a-
quel stado/ embio vn familiar suyo a su
padre por le dezir que todo era en su
poderio/ τ que le ayudasse a fazer su vo
luntad: el mancebo fijo que era ardien
te τ malicioso/ y el viejo padre no me-
nos mostro gran plazer conla nueua:
mas con todo no dio gran fe al mensa-
jero: ni le respondio cosa: mas leuolo
a vn huerto/ adonde hauia gran quan
tidad de yerbas: las vnas grādes τ al-
tas τ las otras pequeñas τ menudas
τ el tenia vn palo enla mano/ conel q̄l
derribo las mas altas: y embio el men-
sajero sin le dezir nada. E quando el
dicho mensajero ya houo dicho lo que
viera: sexto penso que su padre queria
que los mayores de toda sabina fizie-
sse matar/ o desterrar: τ assi lo fizo. τ
quando la ciudad fue ya vaziada delos
sabinos mas poderosos/ el la delibro a
su padre con poca pena ni debate. Aq̄
sta hystoria τ la precedente tracta tito
liuio enel primero libro dela fundaciō
de roma: τ assi la pone frontino enel su
libro delas strategematas: del qual yo
entiendo apponer algunas acerca del
fin de aqueste capitulo: porq̄ me pare-
scen fermosas τ prouechosas.

¶ Eneste lugar pone valerio vn entē
plo que segun la malicia de hoy es asaz
simple τ de poca subtilidad: ahun que
lo recita tito liuio τ frontino en su ter-
cero libro/ τ dize assi. Esso que se sigue
fue de nuestros antiguos fecho por cō
sejo τ con prudencia: ca quando la ciu-
dad de roma fue presa delos gallos: τ
houieron cercado el capitolio: los que
dentro stauan consideraron que los ga
llos no hauiā sperāça dlos tomar sino
por fābre: τ por les q̄tar el tal pēsamiē
tō vsarō de vn cauto τ malicioso cōsejo
ca ellos echaron panes por muchos lu
gares: τ quando los gallos vieron aq̄
llo/ fueron pasmados: creyēdo tenian
muy mucho pan: τ por esso se pusierō
a fazer ptido pa dexar el cerco. por cier
to jupiter houo entonces piedad dela vir
tud de roma: q̄ndo permitio que en su
estrema falta d vituallas echarō aq̄llo
q̄ guardar deuiā para la humana τ tal
necessidad.

¶ La siguiēte hystoria es cōtenida en
el. iiij. li. al pmero ca. q̄ tracta de mode
raciō: τ por esso vēgo a solo aq̄llo que
dize valerio enesta manera. Aq̄l mes-
mo jupiter fue bien assi ppicio alos sa-
bios τ subtiles consejos de nr̄os muy
valiētes duques: ca q̄ndo hanibal de-
struya de vna pte ytalia τ asdrubal de
la otra: el noble τ subtil cōsejo de clau-
dio nero de vna pte/ τ la prudēcia de li-
uio salinator dela otra: proueyeron por
via q̄ las dos huestes no se podieron
ayuntar: q̄ erā muy grādes para costre
ñyr a nos τ a nr̄as cosas/ q̄ stauan fati
gadas τ muy flacas: ca nero oprimio
el rey hanibal/ cōtra q̄en era embiado/
en tal manera q̄ hanibal cuydaua rece-
bir la batalla todos dias: empo assi or
deno su gente q̄ partio de su hueste sin
hanibal sentirlo: τ se fue en vmbria a
su compañero salinator: el q̄l enel otro
dia deuia combatir se cō asdrubal/ pa-
ssando luego camino con marauillosa
diligēcia pa ayudar y esforçar aq̄l: τ sa
linator lo recibio cō discreta dissimula-
ciō de noche en su real: ca el ordeno q̄
los tribunos recibiessen alos tribunos
τ la gente de cauallo alos de cauallo: τ
los cēturiones τ gēte de pie alos otros
peones τ cēturiones sin ruydo ni strue
do alguno: como si todos fuessen vna
misma hueste: delo q̄l se siguio q̄ asdru-
bal no pēso q̄ se deuiesse cōbatir cō dos
cōsules jūtos: τ assi la callididad d afri
ca dissamada por todo el mundo: fue
burlada y escarnecida por la prudencia
romana: q̄ dio a nero q̄ decibiesse hani
bal τ salinator a asdrubal: q̄ere dezir q̄
nero decebio hanibal/ en le dar a entē-
der q̄ staua en su hueste/ por tal ordenā
ça q̄ no se conocio su absencia: no ob-
stāte q̄ segun tito liuio leuo cōsigo. x.
mil hōbres. x. jornadas alexos: τ asdru
bal assi mesmo fue decebido de salina-
tor: ca el ordeno el nueuo socorro por
tal via q̄ no se conocio: τ por esso asdru
bal q̄ solo pēsaua pelear cō vn consul/
peleo cō los dos/ τ fue muerto ende.

¶ Aqui pone valerio vna strategema
ta bien asaz claro: empo cūple traher a
memoria el. ij. capit̄o del lib. iij. de forta
leza/ pa saber q̄ son celtiberos/ τ dize
assi. De memorable cōsejo fue quinto
metello: ca siēdo procōsul embiado en
hyspaña cōtra los celtiberos: τ no po-
dia por fuerça expugnar la fortaleza d
la ciudad soberana de aquella tierra di
cha trebia/ fallo manera en si mesmo
como la tomasse: ca vna vez leuo su hu
este por diuersos caminos: τ la otra
vez en vna regiō: τ la otra en diuersas
mōtañas: τ luego despues en otros lu
gares/ tāto q̄ sus enemigos no sabian
nueuas del ni de su gente: ni los suyos
sabiā la causa de su yr τ venir: τ vn su
especial amigo le demādo porq̄ lo fazia
empo nūca dezir jele quiso/ τ le respon
dio: si yo pensasse q̄ mi ropa q̄ es mas
cercana de mi carne supiesse lo que yo
piēso: yo lo mādaria luego quemar: τ
acaecio de aq̄sta dissimulacion: q̄ quan
do el houo puesto en ygnorācia su hue
ste de toda la tierra de celtiberia: stan-
do bien arredrado llego supitamente:
τ tomo la ciudad como improuisa τ des
cuydada.

¶ Enesta parte pone valerio vn enxē
plo de vno q̄ siendo fijo de vn ollero/o
cātarero sobio a rey de cicilia: despues
de dionisio el segundo tirāno q̄ el pue=
blo echo por sus maldades fuera del
reyno/⁊ dize assi. Agathocles rey de si
racusa fue ardido ⁊ osado en su cautela
ca q̄ndo los cartaginēses houierō ocu
pado gran parte de su reyno: el tomo
su hueste ⁊ la trasporto en africa: afin
q̄ el quitasse temor con temor. ⁊ no fue
aquesto sin efecto: ca los cartaginēses
spantados de su venida supita/ rescata
ron de grado el saluamiēto de sus ene-
migos: ⁊ fizieron conuinencias en vn
mesmo tiēpo q̄ africa seria librada por
las armas de africa. q̄en saber q̄ere q̄
hōbre fue agathocles en seso/fortuna/
ardideza/⁊ vicios: vaya se a justino en
el lugar allegado.

¶ Enel lugar p̄sente pone valerio la
strategemata postrimera de aq̄ste libro
⁊ capl'o: ⁊ fabla de hanibal ⁊ dela bata
lla de cānas: enla q̄l el vso de tres cau=
telas/⁊ dize assi. Que fizo hanibal an
te q̄ se cōbatiesse enla batalla de cānas
al pueblo de roma: por la q̄l la cosa pu
blica romana fue trayda a salida mise=
rable: ca primeramente ante todas co=
sas proueyo q̄ el houiesse alas spaldas
el sol: ⁊ el poluo que era mucho grāde
por el viēto. despues ordeno q̄ vna par
te de sus gētes farian manera de fuyr
⁊ quādo vna legiō romana los siguio
fue se a caer enla emboscada: y ende fue
ron todos muertos. Itē ordeno. cccc.
hōbres de cauallo q̄ se passarō alos ro
manos como fugitiuos/ ⁊ se rendierō
alos cōsules: ⁊ fuerō segun la manera
de entōce desarmados ⁊ puestos a fue-
ra de tras dela batalla: empero tenian
debaxo sus cotas cobiertamente spa-
das pequeñas; cōlas quales desgarra-
uan alos romanos que se cōbatian: ⁊
assi fue la fuerça punica instruyda d'las
agudezas de engaño ⁊ de fallacia: la q̄l
dio escusacion cierta de nuestra virtud
decebida: ⁊ segun verdad mejor dezir
se puede que fuemos decebidos q̄ ven-
cidos. ⁊ aqui se acaba el capl'o.

Addiciones del trasladador.

Tulio frontino fizo vn spe-
cial libro de strategematas
empo porq̄ frontin es vn li
bro q̄ pueden ver pocos ni
alcançar: yo q̄ero poner aqui delas su-
yas por ser materia p̄uechosa para el
fecho darmas. Frontino enel libro pri
mero dize q̄ scipiō el africano embio al
rey ciphax lelio/⁊ cōel en forma de scla
uos/los mas sabios cēturiones ⁊ tribu
nos q̄ hauia en su hueste/ por mejor sa
ber asechar ⁊ cōsiderar la fuerça de aq̄l
rey ⁊ su ordenāça ⁊ de su gente: ⁊ porq̄
mejor ver lo podiessen/ellos dexarō de
su grado fuyr vno de sus cauallos/⁊ si-
guiēdo aq̄l como por le tomar/toda su
hueste reconoscierō: ⁊ quando scipion
por su reporte houo entēdido q̄ el real
delos enemigos staua lleno de ramas
⁊ pajas/gano la batalla por fuego: ca
fizo poner fuego subtilmente de noche
por muchas partes: ⁊ despues dio so=
bre ellos con grā ordenāça. Mario cō
sul deuiēdo se cōbatir contra los cim=
bros ⁊ teutonicos por saber la lealdad
fe/⁊ obediencia de muchos de gallia q̄
eran en su hueste/les embio letras: las
q̄les dezian entre las otras cosas q̄ les
defendia que no abriessen vnas peque=
ñas letras q̄ dentro de aq̄llas yuan fa=
sta cierto dia q̄ nombraua: ⁊ ante q̄ el
dia veniesse los embio a llamar conlas
abiertas por lo qual bien conocio que
no le eran obedientes ni muy leales.

Esso mesmo sertorio en hispaña houo
necessidad de passar vna ribera: ⁊ por
que le seguian los enemigos/ se deto=
uo sobre la ribera: ⁊ puso su tienda en
forma de vn cerco asaz alexos de su gē
te: ⁊ fizo traher lo no necessario q̄ po=
diesse arder: ⁊ dio le a fuego/ ⁊ assi pa=
sso seguramēte: por los enemigos no
poder passar el fuego para dar enel.

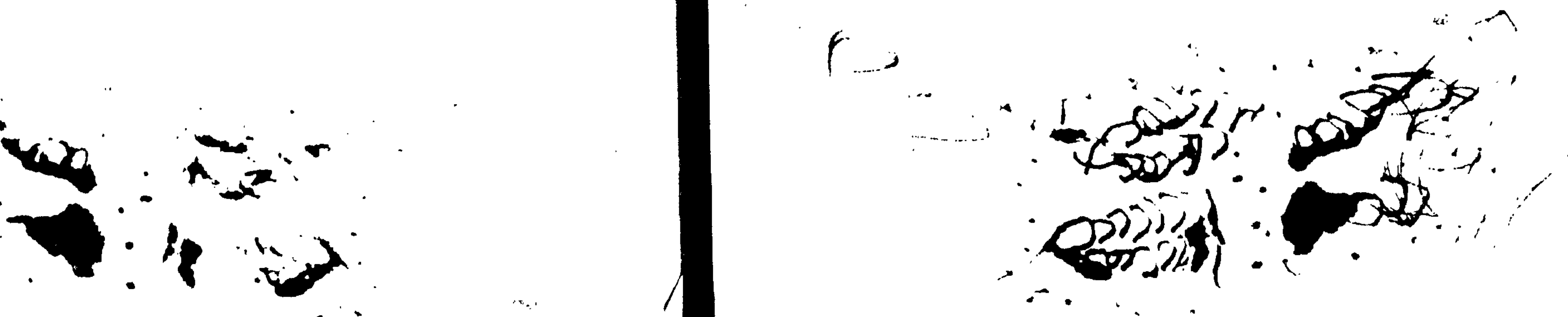
¶ Brulio consul entro locamēte enel
puerto d' siracusa: ca la cadena de el fue
leuantada: ⁊ quādo vio esto el trabajo
q̄ la proa fue aza la cadena/ ⁊ la popa
dela naue aza la tierra: ⁊ luego fizo yr
toda su gente ala popa/⁊ la proa se le-
uanto de ligero: ⁊ entōce a fuerça dar-
mas fizo q̄ la naue stouo gran rato en
cima dela cadena: ⁊ despues fizo yr su
gente ala proa ⁊ la popa se leuanto: ⁊
con esta industria ⁊ subtilidad esforça-
da passo la naue por encima dela cade
na ⁊ escapo de aq̄l peligro. Pericles
de athenas fue por la fuerça delos pe-
leponēses puesto en vn lugar llano en
tre dos altas ⁊ fuertes montañas adō
de no hauia si no dos salidas: ⁊ quādo
vio esto fizo fazer ala vna d'las salidas
vn fossado muy grāde como q̄ por aq̄=
lla p̄te los enemigos llegar no podie-
ssen/⁊ fuese ala otra parte con toda su
gente mostrando q̄ por ende queria sa
lir a fuerça darmas: ⁊ los enemigos
creyendo q̄ el ni los suyos no se podiā
yr por el fossado desampararon aq̄l ⁊
fuerō todos a defender el otro passo:
⁊ el eneste medio mādo echar puentes
sobre el fossado q̄ ya tenia prestos/por
donde saco toda su hueste sin resisten=
cia ni peligro. Silla stando muy opre-
tado por archelaus el gran prefecto de
mitridates enla tierra de capadocia en
vn lugar donde ayudar no se podia: ⁊
rodeado de grā multitud delos enemi-
gos fablo les de paz: ⁊ por tal forma
q̄ houo treguas/eñl termino d'las qua
les puso a si ⁊ a su hueste fuera de peli
gro. Aymo q̄ assi mesmo era cercado
de sus enemigos/ miro por qual parte
podria salir mas de ligero/y mando en
de fazer fuegos de cosas ligeras ⁊ de
tal arte q̄ feziessen gran flama ⁊ poca
brasa: ⁊ quādo ya fuerō sus enemigos
puestos enlas otras salidas mando a
sus gētes q̄ cobriessen las caras de sus
escudos ⁊ q̄ pa sassen por medio la fla=
ma: ⁊ assi fuerō libres sin recebir daño
La hueste de roma deuia passar por la
selua latina para yr sobre los volcos:
⁊ quādo ellos esto sopierō fueron se al
monte ⁊ cortarō los arboles cerca del
camino fasta que no se tenian si no en
muy poco/ ⁊ ascondierō se cerca dēde:
⁊ quādo la hueste romana fue enel pa-
sso salieron aq̄llos ⁊ derrocarō los ar-
boles en muy grā daño d'los romanos
Hanibal no queriēdo sus oliphantes
passar a nado vna ribera mando a vn
hombre mucho ardido ⁊ grā nadador
que feriesse al mas brauo oliphante de
todos ⁊ assi lo fizo: ⁊ lāço se luego eñl
rio dentro/ ⁊ el oliphante muy ayrado
lanço se tras el por se vengar/⁊ assi pa
ssaron todos empos del otro. Dioni-
sio el tirāno de cicilia houo vna nueua
que los de carthago cōtra el queriā en
trar en su tierra con grā multitud: por
que bastecio de gēte armada muchos
castillos por donde ellos deuiā passar:
⁊ mādo alas guardas q̄ quādo serian
los enemigos ya muy cera q̄ ellos de-
xassen las fortalezas ⁊ q̄ se veniessen a
çaragoça secretamēte: ⁊ assi los de car
thago apocarō su hueste dexādo gente
enlas fortalezas: ⁊ dionisio la engran-
descio cobrādo la que hauia dexado: ⁊
quādo se vio ser ya ygual de sus cōtra-

rios salio a ellos y los vencio. Quãdo
los hyspañoles houierõ batalla cõtra
amilcar tomaron muchos bueyes de
arada ⁊ los vnieron assi como quando
arar solian: ⁊ vntarõ los aladros de ce
ra/ pez/ ⁊ çufre: ⁊ quãdo fuerõ puestos
de cara de sus enemigos dieronles fue
go por detras muy fuerte: y tamaña fu
ria ⁊ rigor leuaron q̃ rompieron la ba
talla por lo qual amilcar fue vencido.
Alixandre de epira tenia guerra cõlos
yllиricos ⁊ tomo muchos delos suyos
⁊ dioles habitos de sus enemigos/ ⁊
mando q̃ guardassen su tierra: empero
quãdo viessen los yllиricos acerca de si
que diessen fuego en muchas partes: y
los yllиricos viẽdo esto pensaron q̃ fue
ssen delos suyos ⁊ passarõ adelãte con
desorden/ fasta q̃ fueron a vn estrecho
adonde alixãdre tenia scondida su em-
boscada: ⁊ assi los mato y prendio a to
dos. Aquesto mesmo fizo leptenes de
siracussa alos de carthago: ca mando
luego poner a su gente el fuego en sus
villas ⁊ fortalezas: ⁊ los carthaginen-
ses pensando q̃ aq̃sta fue su gente fue-
ron muy presto ales ayudar: ⁊ los que
estauan cõel engaño echarõ les mano
⁊ dieron la muerte sin mas sospecha.
¶ Hanibal fue por los de cartago em
biado cõtra los affricanos q̃ se rebella
uan: ⁊ sopiẽdo que eran gente gulosa
⁊ por especial de vino mesclo enel mu-
chas mandragulas q̃ son la meatad ve
nino y la meatad de otra cosa al q̃ dello
beue: ⁊ d̃spues dio vna batalla no mu
cho grãde ⁊ fingio ser vẽcido: y ala me
dia noche dexo su tienda como q̃ fuya
lleno de vinos infecionados: y enla ma
ñana los enemigos luego salierõ ⁊ to-
maron la tienda cõ gran alegria ⁊ be-
uieron d̃l vino con desmesura/ ⁊ luego
fuerõ beudos ⁊ adormecidos sin algũ

seso ni sentimiẽto: ⁊ q̃ndo hanibal vio
ser ya tiẽpo boluio enellos ⁊ los tomo
⁊ mato. Una gẽte que se nõbraua he-
riceos tenia gran guerra cõ otra gẽte/
⁊ sus enemigos tomaron su espia ⁊ la
mataron/ ⁊ de sus vestidos vestierõ vn
cauallero suyo dela grãdeza de aq̃l mu-
erto/ ⁊ sobio sobre vna mõtaña adõde
podia ser visto d̃los enemigos: ⁊ comẽ
ço ales fazer señal q̃ veniessen apriessa
⁊ ellos luego assi lo fizierõ pensando q̃
fuesse su misma spia/ ⁊ dierõ en medio
delas emboscadas dõde fueron muer-
tos ⁊ presos. Menon rey de rodas te
nia mas gente de cauallo ⁊ mejores q̃
sus enemigos/ los q̃les se teniã enlas
montañas porq̃ no los cõbatiesse/ por
esso tomo vno de sus caualleros ⁊ fizo
lo yr ala hueste de sus enemigos como
fugitiuo para q̃ dixiesse q̃ enla hueste
d̃los de rodas hauia muy grã dicẽsion
⁊ menõ por fazer mas a creer q̃ fuesse
verdad fizo vna p̃te de su gente depar
tir de su hueste y fazer vn pequeño real
enel llano vn poco alexos del suyo co-
mo vna gẽte muy mal cõtenta: ⁊ cõesta
persuasion descendierõ los q̃ se tenian
enlas montañas ⁊ se posieron baxo al
llano para combatir al real pequeño a
donde fueron luego cercados delos ca
ualleros ⁊ p̃sos ⁊ muertos sin escapar
alguno de ellos. Quãdo los legados
del rey siphax houieron mostrado a sci
pion q̃ enla confiança de su compañya
ni de su fuerça el no passasse allende el
mar para yr en affrica/ el embio luego
los mẽsajeros afin q̃ su gente no toma
sse spanto: ⁊ fizo dezir a todos los de
su hueste que siphax le hauia fecho asa
ber q̃ luego fuesse en affrica. Quando
sertorio peleaua en vna batalla ⁊ vno
le vino a dezir q̃ hercules su p̃fecto era
muerto en otra batalla adõde el lo ha-

uia embiado/ mato al traedor dela ma
la nueua porq̃ su gente no tomasse des
mayo. Quãdo hanibal vino en ytalia
en vna noche se le fuerõ. iij. mil caualle
ros de su hueste: y como lo supo dixo q̃
el los hauia embiado/ ⁊ por lo fazer co
mo de ṽdad embio en otra p̃te a otros
como q̃ yuan a fazer algũas empresas
secretas/ las q̃les no hauiã efecto por
ser fengidas. Item luculo supo q̃ mu-
chos macedonios q̃ en su hueste stauã
se erã ydos alos enemigos por ser sus
contrarios: ⁊ enesse punto fizo poner
toda su hueste en ordenãça d̃la batalla
⁊ quando los enemigos vierõ esto so-
specharon q̃ los macedonios eran pa-
ssados para comẽçar la batalla ⁊ de fe
cho dieron enellos: ⁊ los macedonios
viendo q̃ no les cũplia boluer atras re
uengaron se tan brauamẽte del mal re
cibimiento q̃ fecho les era q̃ rompierõ
de todo a essos a q̃en se passauã: ⁊ lucu
lo houo la victoria. Acorilo duque de
bata sabia bien q̃ enel pueblo de roma
era gran discensiõ por batalla ciuil los
vnos cõtra los otros/ y por esso queria
su gente q̃ fuesse a dar sobre los roma-
nos: ⁊ viẽdo q̃ no los podia quitar de
su opiniõ fizo traer dos canes brauos
⁊ fizo q̃ el vno cõbatia contra el otro/
⁊ quando fuerõ mas encendidos man
do sacar vn lobo/ ⁊ en viendolo dexarõ
su pelea ⁊ fuerõ se ambos juntamente
cõtra de aq̃l: por el qual enxẽplo quito
al pueblo de su locura. Fuluio nobilior
staua en necessidad de cõbatir alos san
nites/ los quales tenian hueste muy
grãde ⁊ el assaz poca gente/ la qual ha
uia mucho temor dela gran multitud
de sus enemigos: ⁊ quando vio el este
caso dixo a su gente q̃ touiessen buen
essuerço q̃ el tenia corrõpida vna d̃las
legiones de sus enemigos la qual seria

luego de su parte quãdo la batalla fue-
sse comẽçada: ⁊ p̃a dar fe a ello el man
leuo todo el oro ⁊ dinero que pudo ha
uer de su gente como q̃ lo queria para
pagar aq̃lla legion/ por la q̃l confiança
los romanos houieron tamaña osadia
⁊ essuerço q̃ en poco de rato houieron
victoria de sus cõtrarios. Epaminon-
das el duque de thebas se deuia cõba-
tir cõtra los de lacedemonia: ⁊ por cre
cer el ardideza delos suyos engendro
yra enellos diziendo q̃ el hauia sopido
por verdad q̃ los lacedemonios hauiã
ordenado q̃ si ganauan la victoria que
matariã todos los hõbres y mujeres:
⁊ q̃ alos fijos pequeños porniã en ser-
uitud por siempre/ por cuyas palabras
los de thebas se combatierõ mouidos
de saña tan furiosamente q̃ luego ven-
cierõ alos de lacedemonia. Fabio ma-
ximo sospechando q̃ su gente pelearia
muy flacamẽte por la sperança q̃ ende
terniã de hauer refugio al su muy fuer
te real/ o castillo mãdole dar huego an
te de pelear. Quando scipiõ el africa-
no segũdo leuo su hueste en affrica por
mar: ⁊ al salir dela naue cayesse en tie-
rra delo q̃l su gente houissen pesar pen
sando seria algũ mal señal el dixo assi.
mis amigos yo he apreciado ⁊ toma-
do affrica.
¶ Sertorio q̃ vio que los escudos de
su gẽte de cauallo/ ⁊ los pechos de sus
cauallos stauã por marauilloso prodi-
gio ensangrẽtados/ delo qual su gente
staua spantada/ supitamente les dixo
que significaua su victoria: ca comun-
mente los vẽcedores stauan ensangrẽ
tados dela sangre de sus golpes/ la q̃l
delos enemigos saltaua enlos scudos
⁊ cauallos delos victoriosos. Epami-
nondas el duque de thebas se deuia cõ
batir contra los enemigos lacedemo-



nios: y queriẽdo se vn poco asentar en
costo se la silla de auẽtura/ la qual cosa
era significança no mucho buena segũ
la comũ opinion delos suyos: el respõ
dio ante vos digo que es muy buena/
porq̃ los dioses aqui nos defienden el
assentar ⁊ nos dan priessa q̃ demos ba
talla. Los lacedemonios sopierõ cier-
to por sus espias que los de mecina sta
uan tan llenos de yra que deuiã leuar
ala batalla sus mujeres ⁊ fijos por to-
dos morir/ o vencer juntamẽte/ por la
qual razõ los de macedonia diffirierõ
la batalla. Julio cesar enla batalla ci-
uil q̃ houo en hyspaña contra petreo y
affranio los apreto en tal manera de
set que los traxo a desesperaciõ: ⁊ assi
ellos se fueron desempando todas sus
cosas a dar le batalla con mucha yra ⁊
furia: el empo detouo su gente en aq̃-
lla ora/ ⁊ no le parecio ser entonce bue
no combatir se miẽtra yra ⁊ desesperã
ça gouernauan a sus enemigos/ mas
passada la furia en otra ora el los ven-
cio. Papirio cursor se deuia combatir
cõtra los sannitos q̃ tenian grã gente
por lo qual muy secreto mãdo a spirio
manticio q̃ tomasse los mas simples
dela hueste por forma q̃ nadi sentir lo
pudiesse/ ⁊ q̃ les fiziesse cortar muchas
ramas/ las quales truxiessen rastrãdo
tras si para leuãtar poluos: ⁊ q̃ asoma
sse cõellos en vna pendiẽte a vista d̃las
dos huestes con grã poluareda ⁊ roy-
do: ⁊ puesto en obra q̃ndo papirio los
vio crido altamẽte assi q̃ su gente y los
enemigos le oyeron q̃ aq̃l era el consul
su compañero q̃ hauia vencido la otra
partida: porende q̃ fiziessen tanto dixo
a su gẽte q̃ la gloria d̃la victoria fuesse
dellos ⁊ no de su compañero/ por lo q̃l
los romanos tomarõ ardimiẽto/ ⁊ los
sannitos dierõ a fuyr creyendo que la
ficcion fuesse verdad por el grã poluo
que vieron. Pompeo temiendo q̃ los
dela ciudad de canta recebiessen a sus
enemigos/ el les rogo q̃ quisiessen aco
jer muchos doliẽtes q̃ tenia en su hue-
ste para q̃ podiessen hauer reparo ⁊ re
fection fasta su retorno: ⁊ en lugar de
dolientes embio delos mejores ⁊ mas
fuertes q̃ tenia en todos sus caualle-
ros: ⁊ assi ocupo la ciudad ⁊ la touo.
Quando alixãdre houo la tercera p̃te
de asia ocupada/ o vẽcida el penso que
partido dende se rebellariã/ por esta so
specha leuo cõsigo como por honor to
dos los reyes y p̃fectos y aq̃llos que le
parecio q̃ pensarian en su libertad assi
perdida: ⁊ d̃spues al pueblo ordeno ca
pitanes delos populares: ⁊ assi gano
el amor delos p̃ncipes por el honor tal
q̃ les fizo/ ⁊ la del pueblo porq̃ les dio
gouernadores de su mismo estado: ⁊
con esto se aseguro: ca pueblo sin prin-
cipe no tiene fuerça enla rebellion.
¶ Cesar augusto q̃ndo ya houo muy
bien vencido los alemanes/ y assi se fue
ron a el vẽcidos para los señorear mu
cho mejor fizo fazer muchos castillos
cerca de sus villas/ ⁊ pago las tierras
adonde los fundo a cuyas eran: ⁊ cõla
fama de aq̃sta justicia gano mas ente-
ros los coraçones de quiẽ los cuerpos
señoreaua forçadamẽte ⁊ le fueron fir-
mes y muy leales. Crates/ o cates du-
que de athenas staua en cãpo cõ poca
hueste: empo atendia muy grã socorro
⁊ conel temor q̃ sus enemigos fuessen
a dar enel viẽdole tã flaco fizo salir de
noche la mayor parte de su gente ⁊ les
mando q̃ de mañana p̃a el boluiessen
por el pendiente de vna montaña/ afin
⁊ manera que los enemigos podiessen
ver ⁊ oyr que aq̃l era nueuo socorro: ⁊
por aq̃lla simulaciõ quedo seguro fasta

que llego la verdadera ayuda ⁊ gente.
Itẽ lissimaco rey de macedonia tenia
sitio a ephesia la qual ciudad tenia en
ayuda vn archipirata/ q̃ quiere dezir
vn poderoso cossario de mar nõbrado
mandorono/ el qual les traxo bien ame
nudo naues cargadas de presioneros.
Lissimaco pudo fazer a tanto que lo
corrõpio de traycion: ⁊ dadas reenas
y seguredades tomo d̃los mas pobres
caualleros ⁊ muy ardidos de toda su
hueste assaz q̃ntidad: y fizo los leuar al
dicho cossario como p̃sioneros a ephe
sia/ ⁊ puso los enla p̃ncipal fuerça dela
ciudad ⁊ dioles armas: ⁊ por esta via
lissimaco tomo la ciudad. Fabio maxi
mo quãdo el quiso p̃meramente cercar
a capua gasto p̃mero todos los cãpos
que staua en torno mostrando q̃ no la
queria cercar: ⁊ arredro se della ⁊ aten
dio fasta q̃ houieron sembrado todas
las tierras q̃ tenian: ⁊ quãdo vio que
hauiã vaziado ya los graneros boluio
a poner el sitio ⁊ a gastar su sementero
⁊ los tomo por fambre. Dionisio tirã
no despues q̃ houo tomadas muchas
fuerças en cicilia vino delãte de roga/
la qual sabia q̃ staua guarnida de vitua
llas: y fizo cõellos vna paz fingida por
tal manera q̃ ellos dauã a toda su hue
ste las vituallas por el dinero fasta cier
to tiẽpo: ⁊ quãdo el vio que hauia con
sumido sus p̃uisiones puesto el cerco
luego los tomo.
¶ Alixãdre queriẽdo tomar a leucha-
dia la qual staua bien proueyda/ tomo
p̃mero q̃ntos castillos ⁊ villas hauia
entorno della/ ⁊ dexo yr la gẽte dellas
ala ciudad como q̃ no curaua mucho
d̃llos/ afin q̃ las vituallas fuessen ante
guastadas. Policrates q̃ tenia cargo
de corintio fallo vna delas velas ador-
mida ⁊ diole con vna lança por medio
de su cuerpo: ⁊ quãdo algũo jelo reprẽ
dio/ su respuesta era q̃ tal lo fallara q̃l
lo dexo: reputãdo q̃ del muerto al ador
mido no hay mucha differencia: ⁊ esto
mesmo dizen q̃ fizo epaminũdas el rey
de thebas. Amilcar el duque de cartha
go supo muy bien q̃ los romanos ha-
uian costumbre de recebir ligeramente
alos q̃ se passauã a ellos ⁊ de les fazer
honor saliẽdo les a recebir ⁊ por espe-
cial delos soldados gallicos/ assi orde-
no muy gran q̃ntidad delos q̃ tenia en
su casa ⁊ d̃los mas leales: ⁊ fizo los yr
alos romanos como que se passauan a
ellos/ los q̃les mataron el doble delos
romanos: ⁊ tan mal se fallarõ entonce
q̃ despues ellos houierõ por sospecho-
sos alos verdaderos transfugitiuos.
Hamion empador de carthago tenia
en cicilia vna gran hueste cõtra los ro
manos: ⁊ supo de cierto q̃ entre los o-
tros hauia en su hueste. iiij. mil gallos
que teniã ordenado de se passar junta
mente aza el consul romano octalicio/
porq̃ no erã biẽ pagados de sus gajes
⁊ hamion no los osaua punir temiẽdo
contiẽda: ⁊ assi prometio q̃ a cierto tiẽ
po los pagaria/ lo q̃ no bastaua ni ahũ
queria cõellos cũplir/ sabiendo q̃ siem-
pre se passariã: y por esso embio a octa
licio vn su especial amigo como trans-
fuga/ el q̃l le dixo q̃ se guardasse q̃. iiij.
mil gallos la noche siguiẽte deuiã dar
sobre su hueste. octalicio no lo creyo
ahun d̃l todo: empo puso aq̃lla noche
la mejor gente q̃ el tenia/ ⁊ recibieron
los dichos gallos ala batalla; y assi fue
doblemẽte satisfecha la intenciõ de ha
mion: ca los romanos p̃dieron mucha
gẽte delos suyos: ⁊ el fue biẽ vengado
delos gallos: ca todos fuerõ muertos
En tal manera se vẽgo hambal de mu
chos q̃ se erã passados alos romanos:

ca enel otro dia dla noche que ellos se
fueron fizo cridar por toda la hueste q̄
no touiesse ninguno por malos ni por
fugitiuos los caualleros q̄ se eran par
tidos de su hueste: ca por su mandado
se eran ydos: y aq̄sto fizo porque sabia
que los romanos teniā conel espias ⁊
assi era: ca essa noche se fueron ala hue
ste y lo dixierō: y fuerō tomados los fu
gitiuos ⁊ los echarō todos dla hueste
las manos cortadas. Uelasio vn pre-
fecto delos romanos el q̄l tenia la for-
taleza de tarāto/ embio mensageros a
asdrubal q̄ lo tenia cercado rogandole
que lo dexasse yr sano y saluo de todos
sus miēbros/ por la q̄l dissimulacion as
drubal se aseguro mucho: ⁊ quando el
prefecto vio su vētaja salio cō todo su
poderio ⁊ mato a asdrubal ⁊ vencio su
hueste. Todas las cosas sobredichas
pone frontino en su primero /segūdo/
⁊ tercero. li. ⁊ enel. iiij. pone muchas
otras strategematas/ mas yo las dexo
por agora saluo lo q̄ se sigue q̄ me pare
ce que no es de callar. Cesar dezia que
hōbre deuia vsar cōtra su enemigo del
consejo q̄ vsan los phisicos contra las
dolencias del cuerpo/ es asaber de fam
bre ante q̄ de fierro. Domicio carbulo
dezia q̄ hombre deuia antes dañar su
enemigo de todas maneras de subtile-
zas q̄ offrecer su cuerpo. Emilio pau-
lo dezia q̄ conuenia q̄ los capitanes ⁊
cabeças de guerra fuessen enlos costū-
bres viejos. Scipiō el africano respon
dio a vno q̄ le dixo que se cōbatia poco
mi madre me pario empador ⁊ no com
batidor. Gayo mario respondio a vn
aleman q̄ lo requirio de batalla cuerpo
por cuerpo/ si me pesasse de viuir bien
houiera fallado vna cuerda: ⁊ quando
el dicho aleman le apreto el le puso de-
lante vn gladiador viejo ⁊ de baxa sta-
tura/ al qual mādo / cōbate cō este ⁊ si
le vēces yo me cōbatere dspues cō tigo
Scipion dezia q̄ no solamēte deuia el
hōbre mostrar el camino a su enemigo
para q̄ fuyesse: empo a ello dar le ayu-
da: por esta vez del doctor frontino ha
yamos ya dicho.

Capi. v. delas repulsiones ⁊ rebotamientos delos honores.



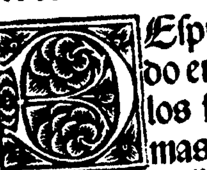
Despues q̄ valerio ha fabla
do enel caplo precedēte de-
los fechos subtiles en ar-
mas llamados strategema
tas: eneste caplo presente tracta dla re
pulsiō delos honores: ca los romanos
vista la grā ambiciō delos animos hu-
manos la q̄l desordena mucho los hō-
bres: entōce posierō differencia entre
los indignos/ dignos/ valientes/ ⁊ pre
sumtuosos: ⁊ ordenaron las repulsio-
nes delas personas q̄ indignamente se
ingirian alos honores. E comiēça va
lerio a fablar del lugar del tiēpo ⁊ dela
vtilidad delas repulsiones: ⁊ para en-
tender ya esto mejor es de saber q̄ los
romanos teniā costumbre como es di-
cho en otro lugar q̄ los que q̄rian ha-
uer los officios ⁊ estados de roma so-
lian salir a vna plaça nōbrada campo
marcio: y pudo biē ser q̄ aq̄l campo fue
dedicado/ o consagrado al dios mars
del qual p̄tendian los romanos ser fijo
romulo fundador primero ⁊ rey de ro-
ma: ⁊ estas repulsiones se faziā en cier
tos dias enlos q̄les eran escogidos los
consules: ⁊ llamauā se comitias: ⁊ por
que aq̄l lugar ⁊ aquellos dias era cosa
singular alos romanos tan solamēte y
no a otras naciones: valerio pone los
enxēplos solos dlos romanos ⁊ no de
otra gente como faze enlos p̄cedentes
caplos: ⁊ aq̄sto entendido valerio dize

assi. La condicion del campo llamado
marcio representa ⁊ enseña vtilmente
el entrar ambicioso de aquel para mas
fuertemēte suffrir las aduersas aventu
ras delas comitias/ es asaber delos di
as delas elecciones dlos honores ⁊ di-
gnidades. Esto se fazia dize valerio
afin q̄ proposadas las repulsas delāte
los nobles no demandassen/ mas por
esperāça de honor q̄ por prudencia biē
aduertida: ⁊ q̄ podiessen considerar no
ser sin razon q̄ virtud ⁊ paciencia prece
diessen a fauor ⁊ volūtad desordenada
quiere tanto dezir q̄ segun la exercita-
cion delas obras virtuosas deuē ser da
dos assi los honores q̄ no por fauor ⁊
acceptacion delas p̄sonas: ⁊ cosa es de
uida ⁊ necessaria q̄ enel gouierno dela
cosa publica se faga parte delos hono-
res a sabios ⁊ dignos como se faze en
vniuersidades ⁊ los studios muy bien
regidos q̄ no dan grados algunos de
honor enlas sciēcias sin p̄mero exami-
nar estrechamiēte el q̄ tal grado recebir
quiere/ q̄ no assi como enla policia de-
las ciudades que dan los officios ⁊ ho
nores al rico/ o fauorecido dl rey/ o p̄n
cipe/ o ala cabeça delos populares que
suele mouer las sediciones/ o al empa-
rentado sin merecimiēto ni tener scien
cia. el honor ⁊ gloria de vn reyno muy
mucho crece quādo virtuosos ⁊ scien-
tificos hā el gouierno: ca los tales hā
facultad de bien cōsejar la cosa publica
que no los necios ⁊ ygnorantes. bien
dezia platon segun q̄ boecio assi lo re-
cita enel p̄mero de consolacion que las
cosas publicas seriā entonce biēauen-
turadas q̄ndo los sabios las gouerna-
ssen/ o si los gouernadores de aq̄llas
studiassen en sapiencia: ca por el medio
de tales varones la comunidad se bol-
ueria alas leyes ⁊ reglas de razon; ⁊
con aquesto el señorio ⁊ la policia es
mas notable/ mucho mas noble/ mas
excellēte/ ⁊ mas distante del regimiēto
tirāno ⁊ malo: ca enla verdad de igno-
rancia no puede salir algū bien/ ni fru-
to/ ni honestad si no todo yerro ⁊ co-
rrupcion: por esso para los p̄sumptuo
sos q̄ alos semejantes honores se quie
ren ingerir es biē que sten ordenadas
las repulsiones: ca no es justo q̄ los in
dignos ⁊ ignorātes hayan eguales ho
nores cōlos doctos/ sapiētes/ ⁊ virtuo
sos: delo q̄l se abusa hoy tāto: ca no so
lamēte los malos ⁊ indoctos son egua
lados cōlos prudētes/ mas fechos ma
yores que es grā perdiciō para el bien
dela cosa publica.

¶ Enesta parte pone valerio el p̄mer
enxemplo de esta materia: empo es de
saber para q̄ sea mejor entendido q̄ an
tiguamente era costūbre entre los ro-
manos nobles de fazer ayūtamiētos y
sus yantares muy magnificos por ha-
uer memoria delos q̄ morian en glorio
so ⁊ buen renōbre: ⁊ esto fazian en aq̄
llos dias que fecho hauiā los actos fa
mosos ⁊ mas señalados dignos de me
moria: ⁊ esto entendido fabla valerio.
Quinto elio tubero rogado por quin-
to fabio maximo mando apejar al pue
blo romano vn grāde yantar en remē-
brança de publio su tio el africano: em
pero el dicho quinto elio atauio el lu-
gar donde comer deuiā de pieles de ca-
bras: el q̄l lugar de purpura deuia ⁊ de
otras cosas ser aparejado: ⁊ esso mes-
mo seruio cō vasilla de tierra en lugar
de seruir con vasos de plata. La diffor
midad de tal mudacion mucho ensaño
alos romanos q̄ al dicho comer erā lle
gados/ en tal manera q̄ no obstante q̄
primero fue reputado noble ⁊ de muy
grande auctoridad el siēpre vestido en

ca enel otro dia d̃la noche que ellos ſe
fueron fizo cridar poꝛ toda la hueſte q̄
no touieſſe ninguno poꝛ malos ni poꝛ
fugitiuos los caualleros q̄ ſe eran par
tidos de ſu hueſte: ca poꝛ ſu mandado
ſe eran ydos: y aq̄ſto fizo poꝛque ſabia
que los romanos teniā conel eſpias ⁊
aſſi era: ca eſſa noche ſe fueron ala hue
ſte y lo dixierō: y fuerō tomados los fu
gitiuos ⁊ los echarō todos d̃la hueſte
las manos coꝛtadas. Uelaſio vn pꝛe-
fecto delos romanos el q̄l tenia la foꝛ-
taleza de tarāto/ embio menſageros a
aſdꝛubal q̄ lo tenia cercado rogandole
que lo dexaſſe yr ſano y ſaluo de todos
ſus miēbꝛos/ poꝛ la q̄l diſſimulacion aſ
dꝛubal ſe aſeguro mucho: ⁊ quando el
pꝛefecto vio ſu vētaja ſalio cō todo ſu
poderio ⁊ mato a aſdꝛubal ⁊ vencio ſu
hueſte. Todas las coſas ſobꝛedichas
pone frontino en ſu pꝛimero /ſegūdo/
⁊ tercero. li. ⁊ enel. iiij .pone muchas
otras ſtrategematas/ mas yo las dexo
poꝛ agoꝛa ſaluo lo q̄ ſe ſigue q̄ me pare
ce que no es de callar. Ceſar dezia que
hōbꝛe deuia vſar cōtra ſu enemigo del
conſejo q̄ vſan los phiſicos contra las
dolencias del cuerpo/ es aſaber de fam
bꝛe ante q̄ de fierro. Domicio carbulo
dezia q̄ hombꝛe deuia antes dañar ſu
enemigo de todas maneras de ſubtile-
zas q̄ offrecer ſu cuerpo. Emilio pau-
lo dezia q̄ conuenia q̄ los capitanes ⁊
cabeças de guerra fueſſen enlos coſtū-
bꝛes viejos. Scipiō el africano reſpon
dio a vno q̄ le dixo que ſe cōbatia poco
mi madꝛe me pario empadoꝛ ⁊ no com
batidoꝛ. Gayo mario reſpondio a vn
aleman q̄ lo requirio de batalla cuerpo
poꝛ cuerpo/ ſi me peſaſſe de viuir bien
houiera fallado vna cuerda: ⁊ quando
el dicho aleman le apꝛeto el le puſo de-
lante vn gladiadoꝛ viejo ⁊ de baxa ſta-
tura/ al qual mādo / cōbate cō eſte ⁊ ſi
le vēces yo me cōbatere d̃ſpues cō tigo
Scipion dezia q̄ no ſolamēte deuia el
hōbꝛe moſtrar el camino a ſu enemigo
para q̄ fuyeſſe: empo a ello dar le ayu-
da: poꝛ eſta vez del doctoꝛ frontino ha
yamos ya dicho.

Capi. v. delas repulſiones ⁊ rebotamientos delos honoꝛes.



DEſpues q̄ valerio ha fabla
do enel capl̃o precedēte de-
los fechos ſubtiles en ar-
mas llamados ſtrategema
tas: eneſte capl̃o pꝛeſente tracta d̃la re
pulſiō delos honoꝛes: ca los romanos
viſta la grā ambiciō delos animos hu-
manos la q̄l deſoꝛdena mucho los hō-
bꝛes: entōce poſierō differencia entre
los indignos/ dignos/ valientes/ ⁊ pꝛe
ſumtuoſos: ⁊ oꝛdenaron las repulſio-
nes delas perſonas q̄ indignamente ſe
ingirian alos honoꝛes. E comiēça va
lerio a fablar del lugar del tiēpo ⁊ dela
vtilidad delas repulſiones: ⁊ para en-
tender ya eſto mejoꝛ es de ſaber q̄ los
romanos teniā coſtumbꝛe como es di-
cho en otro lugar q̄ los que q̄rian ha-
uer los officios ⁊ eſtados de roma ſo-
lian ſalir a vna plaça nōbꝛada campo
marcio: y pudo biē ſer q̄ aq̄l campo fue
dedicado/ o conſagrado al dios mars
del qual p̄tendian los romanos ſer fijo
romulo fundadoꝛ pꝛimero ⁊ rey de ro-
ma: ⁊ eſtas repulſiones ſe faziā en cier
tos dias enlos q̄les eran eſcogidos los
conſules: ⁊ llamauā ſe comitias: ⁊ poꝛ
que aq̄l lugar ⁊ aquellos dias era coſa
ſingular alos romanos tan ſolamēte y
no a otras naciones: valerio pone los
enxēplos ſolos d̃los romanos ⁊ no de
otra gente como faze enlos p̄cedentes
capl̃os: ⁊ aq̄ſto entendido valerio dize

aſſi. La condicion del campo llamado
marcio repꝛeſienta ⁊ enſeña vtilmente
el entrar ambicioſo de aquel para mas
fuertemēte ſuffrir las aduerſas aventu
ras delas comitias/ es aſaber delos di
as delas elecciones d̃los honoꝛes ⁊ di-
gnidades. Eſto ſe fazia dize valerio
afin q̄ pꝛopoſadas las repulſas delāte
los nobles no demandaſſen/ mas poꝛ
eſperāça de honoꝛ q̄ poꝛ pꝛudencia biē
aduertida: ⁊ q̄ podieſſen conſiderar no
ſer ſin razon q̄ virtud ⁊ paciencia pꝛece
dieſſen a fauoꝛ ⁊ volūtad deſoꝛdenada
quiere tanto dezir q̄ ſegun la exercita-
cion delas obꝛas virtuoſas deuē ſer da
dos aſſi los honoꝛes q̄ no poꝛ fauoꝛ ⁊
acceptacion delas p̄ſonas: ⁊ coſa es de
uida ⁊ neceſſaria q̄ enel gouierno dela
coſa publica ſe faga parte delos hono-
res a ſabios ⁊ dignos como ſe faze en
vniuerſidades ⁊ los ſtudios muy bien
regidos q̄ no dan grados algunos de
honoꝛ enlas ſciēcias ſin p̃mero exami-
nar eſtrechamēte el q̄ tal grado recebir
quiere/ q̄ no aſſi como enla policia de-
las ciudades que dan los officios ⁊ ho
noꝛes al rico/ o fauorecido d̃l rey/ o p̃n
cipe/ o ala cabeça delos populares que
ſuele mouer las ſediciones/ o al empa-
rentado ſin merecimiēto ni tener ſcien
cia. el honoꝛ ⁊ gloꝛia de vn reyno muy
mucho crece quādo virtuoſos ⁊ ſcien-
tificos hā el gouierno: ca los tales hā
facultad de bien cōſejar la coſa publica
que no los necios ⁊ ygnoꝛantes. bien
dezia platon ſegun q̄ boecio aſſi lo re-
cita enel p̃mero de conſolacion que las
coſas publicas ſeriā entonce biēauen-
turadas q̄ndo los ſabios las gouerna-
ſſen/ o ſi los gouernadoꝛes de aq̄llas
ſtudiaſſen en ſapiencia: ca poꝛ el medio
de tales varones la comunidad ſe bol-
ueria alas leyes ⁊ reglas de razon; ⁊
con aqueſto el ſeñoꝛio ⁊ la policia es
mas notable/ mucho mas noble/ mas
excellēte/ ⁊ mas diſtante del regimiēto
tirāno ⁊ malo: ca enla verdad de igno-
rancia no puede ſalir algū bien/ ni fru-
to/ ni honeſtad ſi no todo yerro ⁊ co-
rrupcion: poꝛ eſſo para los p̄ſumptuo
ſos q̄ alos ſemejantes honoꝛes ſe quie
ren ingerir es biē que ſten oꝛdenadas
las repulſiones: ca no es juſto q̄ los in
dignos ⁊ ignoꝛātes hayan eguales ho
noꝛes cōlos doctos/ ſapiētes/ ⁊ virtuo
ſos: delo q̄l ſe abuſa hoy tāto: ca no ſo
lamēte los malos ⁊ indoctos ſon egua
lados cōlos pꝛudētes/ mas fechos ma
yoꝛes que es grā perdiciō para el bien
dela coſa publica.
¶ Eneſta parte pone valerio el p̃mer
enxemplo de eſta materia: empo es de
ſaber para q̄ ſea mejoꝛ entendido q̄ an
tiguamente era coſtūbꝛe entre los ro-
manos nobles de fazer ayūtamiētos y
ſus yantares muy magnificos poꝛ ha-
uer memoꝛia delos q̄ moꝛian en gloꝛio
ſo ⁊ buen renōbꝛe: ⁊ eſto fazian en aq̄
llos dias que fecho hauiā los actos fa
moſos ⁊ mas ſeñalados dignos de me
moꝛia: ⁊ eſto entendido fabla valerio.
Quinto elio tubero rogado poꝛ quin-
to fabio maximo mando apejar al pue
blo romano vn grāde yantar en remē-
bꝛança de publio ſu tio el africano: em
pero el dicho quinto elio atauio el lu-
gar donde comer deuiā de pieles de ca-
bꝛas: el q̄l lugar de purpura deuia ⁊ de
otras coſas ſer aparejado: ⁊ eſſo meſ-
mo ſeruio cō vaſilla de tierra en lugar
de ſeruir con vaſos de plata. La diffoꝛ
midad de tal mudacion mucho enſaño
alos romanos q̄ al dicho comer erā lle
gados/ en tal manera q̄ no obſtante q̄
pꝛimero fue reputado noble ⁊ de muy
grande auctoꝛidad el ſiēpꝛe veſtido en

las comicias de ꝓtorianas vestiduras blancas: ⁊ descēdido en cāpo esforçando enel ayuda de lucio paulo su mayor hermano ⁊ de publio su tio el africano no dexo de ser vituperosamēte ⁊ muy desechado: ca bien assi como los romanos continuamēte loassen continēcia en priuado/ assi en publico ellos hauiā gran cura de honor ⁊ de resplandor en ornamētos/ y por especial en solempnidades donde se fazian las repsentaciones dlos nobles fechos de sus antepassados/ por la q̄l razon la ciudad de roma no mirando al nōbre solo de comer mas reputando ser injuriada enel vil aparejo delas pieles suzias ⁊ deshonestas vengo la verguēça de tal forma fecha en aq̄l ayuntamiēto negando al dicho los honores deuidos alas comicias enel campo marciano. Aqueste del qual valerio faze mēciō es semejante alos que pierden. c. reales de carne/ o viādas por falta de cinco de salsa. esto acaece por grā auaricia/ o por falta de prudencia no sabiēdo considerar lo necessario a todos los lados dela fiesta.

¶ Despues desto recita valerio vn enxemplo de scipion nassica como fue repulso enlas comicias: ⁊ dize assi. Publio scipion nassica q̄ era la muy noble lumbre dla potestad togual/ recibio en sus manos muy santas la madre dlos dioses nōbrada cibelles/ la qual honrrauā ⁊ era seruida enlas regiones de tierra de frigia: quādo ella vino a nuestras huestes ⁊ a nuestros sacrificios/ el q̄l principe enel senado por algunos años fue en grā gloria: empo como el stando moço assaz demandasse asiento de edile ⁊ houiesse tomado muy firmemente segun la manera delos nobles/ la mano de vn hōbre la q̄l staua endurescida de obra rural: ⁊ le demandasse en forma de juego si era vsado yr sobre las manos: la tal palabra q̄ fue oyda dlos circūstantes ⁊ villano pueblo/ trato a scipion causa de ser repellido de aq̄l honor q̄ demandaua: ca todas las lineas rusticas juzgaron ser por tal pregunta escarnecidas/ por la q̄l ellos mostrarō su yra contra la vanidad contumeliosa de quiē hablamos. Dize valerio q̄ era lumbre dela potestad togual porq̄ fue singular hōbre en tiēpo de paz enel q̄l vestian los nobles hōbres vna vestidura toga nōbrada/ como es assi ya declarado enel tercero libro. aq̄ste scipiō nassica fue fijo de scipion q̄ murio en hyspaña/ el qual dio batalla a jugurta rey de numidia/ el q̄l jugurta corrōpio con dinero a lucio calpurnio consul: ⁊ despues fue citado a roma: ⁊ cōla mesma astucia sembro sedicion ⁊ discordia entre los romanos: ⁊ q̄ndo ya fue salido de ellos al salir de roma boluio ⁊ dixo. O ciudad vēdediza ⁊ a perdiciō aparejada si ende fallasses algū comprador. aqueste scipiō recebio en sus manos la deessa cibelles por la respuesta de apollo: ca los legados de roma drecados a demandar la dicha deessa fuerō en delphos ⁊ les fue respōdido por el oraclo de apollo segū tito liuio enel. ix. libro dela segūda decada q̄ ellos haurian lo q̄ pidierō: empo cumplia q̄ leuada la deessa a roma fuesse recebida en vna casa del mejor hōbre dela ciudad: ⁊ por esso fue juzgado aq̄ste scipion por el mejor de todos. esso mesmo aq̄ste fue destruydor dela sediciō de tiberio graco tribuno el q̄l q̄ria destruyr el senado: ⁊ acabado el fue por cierto vn excellente varon ⁊ digno de mucha memoria: empero en su p̄mera edad el fue repellido de aq̄l honor por vna palabra como de burla mouiēdo la yra del pueblo/ la q̄l

estua siempre aparejada para destruyr la honrra dela gētileza. Edile era el q̄ tenia toda la guarda del capitolio ⁊ dl thesoro comun de roma.

¶ Valerio pone aqui el tercero enxēplo de aquesta materia de vn romano muy excellente: enel q̄l no se fallo algū error: empo siēpre enlas comitias fue desechado del consulado: delo q̄l valerio dize assi. Ningun tal yerro como los dichos no fue fallado ni visto en lucio emilio paulo: ⁊ siēpre demādo assi en vano el officio de consul: empero despues q̄ el houo mucho ya trabajado ⁊ cansado el cāpo/ o enojado por sus repulsiones perseuerādo en su proposito fue por dos vezes juzgado ⁊ fecho consul: ⁊ assi obtuuo el grado muy grande de dignidad: es asaber la dictadura/ q̄ era el officio mas alto de roma: del q̄l no podia hombre alguno appellar se al pueblo/ ⁊ delos otros podia lo fazer: assi las injurias nunca rōpieron su grā virtud que mas la crescierō: ca la repulsion q̄ hauia sufrido le atraxo alas comitias mas ardiēte cobdicia dela soberana honor/ afin q̄ venciesse por pertinacia el duro pueblo/ al q̄l no hauia podido mouer por resplandor de su nobleza/ ni por los bienes de su animo. Aq̄ste fue lleno de muchas virtudes/ consideradas las dificultades q̄ houo en adquerir honores ⁊ sin causa: ca como dize aristoteles enel segundo libro delas ethicas. virtud es acerca delas cosas dificiles: por esso merecio muy grā honor/ por ser constante en assi pedir lo q̄ merecia: ca la tal perseuerācia ⁊ peticion es del magnanimo varō ⁊ prudēte.

¶ Enel quarto enxēplo nr̄o valerio dize assi. Pocos ⁊ tristes algunos de sus amigos truxierō a su casa a q̄nto cecilio metello atormētado de mucha tristeza lleno de verguença por la repulsa del consulado: empero despues el senado le seguio fasta el capitolio a esse mesmo cō mucho plazer ⁊ alegria hauiendo triumphado del falso rey phelipo de macedonia: muy gran parte dela batalla de achaya ala qual dio fin lucio munio/ fue destruyda por el varon dicho metello: y el pueblo romano pudo denegar el cōsulado a esse que dio ⁊ le hauia de dar dos nobles prouincias: es asaber achaya ⁊ macedonia q̄ son dos regiones puestas en grecia: mas por esta repulsion fue mejor ciudadano: ca entendio con quanta industria el cōsolado deuia ser gouernado/ el qual veya ser impetrado con tanto trabajo: dixelo porque con mayor gana goza qualquiere de aquella que ha ganado con gran trabajo delas batallas que fuerō entre los romanos. Este rey phelipe arriba nombrado tito liuio faze estensa mencion enel primero ⁊ segundo libro dela decada suya segunda.

¶ Enesta parte pone valerio otro enxemplo ⁊ dize assi. Quien fue tan rico ni tan excellente como lucio silla: el q̄l dio riquezas ⁊ grādes señorias: ca fue dictador/ el abreuio las leyes antiguas ⁊ dio otras nueuas: empero siēpre fue repellido dela pretoria: enel campo del qual el fue señor. Pretura es officio judiciario: como justicia/ veger/ o çalmedina: ⁊ ya valerio considerando el gran poderio que este subio/ dize que le fue del todo negado lo que pidio: al q̄l los honores por el demandados ⁊ obtenidos todo el pueblo romano impetrar no podiera De aq̄ste silla es ya fablado en muchos lugares: ⁊ porēde no cūple dezir quien fue ni a que llego.

¶ Aq̄ pone valerio el postrimero enxeplo de aquesta materia de repulsio-

nes/⁊ dize. Afin que yo cuente el muy
gran crimē delas comitias: marco por
cio cathon el q̃l adquerio mas grā ho-
nor ala pretura por ſus coſtũbres q̃ la
pretura no fizo a el/alguna vez no pu-
do aquella miſma obtener del pueblo:
⁊ aquel honor q̃ ellos denegaron a ca-
thon fue dado a vn hõbre maluado ⁊
vicioſo: por dõde ſi nos queremos eſti-
mar aq̃ſto verdaderamēte/ diremos la
pretura no fue a cathon aſſi denegada
mas cathon ala pretura: ⁊ aſſi pienſas
tu q̃ el pueblo romano fizo a cathõ in-
juria quādo le nego aquel officio. q̇ere
dezir q̃ no: aqui moſtrādo q̃ mayor ho
nor viene ala dignidad por la virtud de
la perſona a quien es dada q̃ no al hõ-
bre virtuoſo por la conjunction dela di
gnidad. En aqueſte enxemplo vemos
muy claro que a roma ſe dauan algũas
vezes las dignidades a perſonas indi-
gnas mas por paſſiõ que por virtud ni
merecimiēto: quando por las dar alos
hõbres malos las denegauan alos vir
tuoſos/ como ſe faze hoy enel mundo
en muchas partes/ por los p̃ncipes co
mo por los pueblos: ca todos aguar-
dan ala fortuna mas que a virtudes ni
buenos coſtumbres: y es gran peligro
ſpecialmēte enlos officios de judicatu-
ra: para los q̃les deuriā ſer eſcogidos
los juſtos ⁊ buenos hõbres ⁊ no los ri
cos ni fauorecidos por los principes.
De aq̃ſte cathõ fabla ſaluſtio ⁊ tito li-
uio ⁊ otros: ⁊ aq̃ſte fue q̇en touo con
põpeo cõtra julio ceſar: ſegun mueſtra
lucano. ⁊ aq̃ fenece el caplõ p̃ſente.

Capi. vj. de neceſſidad.



EN aq̃ſta parte el doctor va
lerio d̃ſpues de tractado de
las repulſas q̃ ſe fazian en
las comitias las q̃les dauā
alguna neceſſidad/ fabla de neceſſidad
por la q̃l muchas vezes ſon algũas co-
ſas licitas q̃ otramēte ſerian illicitas:
⁊ por eſto dize el p̃uerbio comũ q̃ nece
ſſidad no ha ley: ⁊ dize aſſi Leyes muy
amargas ⁊ ſeñorias mucho crueles/ de
neceſſidad abhominable le conſtreñye
rõ a nr̃a ciudad: y eſſomeſmo ala gēte
eſtraña a ſofrir muchas coſas graues
de oyr ⁊ de entender.
¶ Para entēder el enxēplo primero
de aqueſte capitulo es de recurrir alos
otros libros arriba ſcriptos: adõde en
muchos lugares ſe fabla dela batalla
triſte de cānas: donde los romanos re
cibieron daño mucho terrible: por el q̃l
es opinion delos hyſtoriales/ q̃ ſi hani
bal ſe fuera luego ſin tardar a roma q̃
la tomara ſin reſiſtēcia: ca eſſos que en
ella ſe fallauā eran ya de acuerdo de no
ſolamente dexar la ciudad/ mas a toda
ytalia: ſino por ſcipion el africano p̃me
ro: el q̃l forçadamente les fizo jurar de
defēder la patria cõ el ayũtados: ⁊ por
eſſo ſe dize de hanibal que no ſupo aſſi
vſar la victoria como vencer. ⁊ no ob-
ſtante q̃ la gente romana ſe leuo ſiem-
pre por los honrados ⁊ nobles hõbres
⁊ por la neceſſidad enla qual eſta bata-
lla los puſo houieron de fazer lo q̃ va-
lerio aſſi recita. La jouentud romana
⁊ batalloſa mucho deſſecha ⁊ conſumi
da por algunas batallas aduerſas enla
ſegunda batalla punica: el ſenado por
conſejo de tito graco conſul ordeno pu
blicamente que los ſclauos los quales
en otro tiempo alguno no ſe coſtum-
brauan de ſer en batallas/ fueſſen mer-
cados para reſiſtir ala violencia delos
enemigos: ⁊ fecha relacion de eſto al
pueblo/ ordenaron tres hombres los
q̃les mercaron veynte ⁊ q̃tro mil delos
ſclauos: aſſi les tomaron vn juramen-
to que ellos pornian toda ſu fuerça ⁊
diligencia a fazer lo deuido miētra los
penos/ o africanos ⁊ la carthago ſeriā
en ytalia: ⁊ deſpues embiaron los alas
tiendas a traer las armas: ⁊ por eſta
meſma neceſſidad fueron mercados ca
ualgantes de pulla faſta. cclxx. ⁊ de o-
tros vezinos/ para ſuplir ala grā falta
dela hueſte romana: lo q̃l nũca faſta en
tõce ſe vido. Luego al ſiguiente pone
valerio otro enxēplo q̃ mucho pareçe
al precedēte/ ⁊ dize aſſi Tamaña fue la
violēcia del caymiēto muy duro de ro-
ma/ q̃ no obſtātc q̃ faſta entonce houo
refuſado los caualleros aſoldadados/
pueſto q̃ fueſſen de noble linage en aq̃l
caſo houo de ayuntar a ſu hueſte ſcla-
uos ſacados delas camaras ſeruiles ⁊
ahun delas choças paſtoriles. E nr̃o
valerio moſtrādo la cauſa porq̃ cũplio
fazer aq̃ſto dize aſſi: ca algũa vez el no
ble ſpirito da lugar a prouecho: ⁊ ſe hu
milla alas malas fuerças d̃la fortuna:
dõde ſi tu no fallaras mas ſeguro cõſe-
jo cõuiene caer por ſeguir las coſas fer
moſas: q̇ere dezir q̃ q̃ndo fortuna nos
es cõtraria cõuiene mudar algũ reme-
dio: ⁊ no ſeguir aq̃llo q̃ el noble animo
juzga ſer muy fermoſo ſi no conuiene
caer: ⁊ aſſi fizierõ los romanos en eſta
neceſſidad. ende ſe acuerda conel enſe-
ñamiēto del noble cathon q̃ dize aſſi.
Cede locũ leſus fortune: cede potenti.
q̇ere dezir tu ofendido/ o agrauiado da
lugar a fortuna la poderoſa. Aqui po-
ne valerio el tercero enxēplo dela mate
ria precedēte/ diziendo aſſi. La peſtilē
cia dela batalla de cānas cõfondio nr̃a
ciudad en tāta parte que por el ordē de
M. junio dictador/ el q̃l adminiſtra-
ua la coſa publica los deſpojos delos
enemigos ofrecidos alos tēplos: ⁊ cõ-
ſagrados ala deidad delos dioſes/ fue-
rõ tomados para inſtrumētos de caua
lleria: ⁊ los moços pretextatos veſtiā
armas: ⁊. vj. mil deſterrados ⁊ cõdena
dos por muchos delictos fuerõ conta-
dos entre los ciudadanos. Dize oro-
ſio q̃. m. junio houiēdo memoria q̃ ro-
ma fue poblada delos malfechores ⁊
deſterrados de toda ytalia/ p̃a emēdar
la mucha falta dela hueſte ordeno por
edicto q̃ todos los hõbres de q̃leſquie-
ra caſos culpables/ q̃ venir q̇ſieſſen al
partido romano: ſeriā quitos de todas
ſus penas. por el q̃l edicto cobro. vj.
mil hõbres muy ordenados a caualle-
ria: ⁊ nr̃o valerio dize aſſi. Si aq̃ſtas
coſas ſon por ſi miradas: pareſcerā te-
ner algũa coſa vergonçoſa. mas ſi las
fuerças de neceſſidad ſon bien põdera-
das: claro ſe veriā las ſemejātes coſas
hauer ſtado remedios muy cõpetentes
ala crueldad de tā mal tiēpo. Por la
p̃mera p̃te de aq̃ſte enxēplo hauemos
nos enſeñamiento q̃ los bienes dados
al honor diuino en otro tal caſo de ne-
ceſſidad puedē ſer tomados para la de-
fenſiõ dela coſa publica: ⁊ q̇en dixiere
enla ley nr̃a lo cõtrario deſto no cõfor-
mara cõ las ſanctas obras de jhũ xp̃o:
el q̃l pago ⁊ mando pagar el tributo a
ceſar: ⁊ la tal coſa no puede ſer fecha
por mas juſto titulo q̃ por neceſſidad q̃
toca ala coſa publica: ⁊ nos leymos en
las hyſtorias delos de allende/ que quā
do el ſalahadino ſe vio muy trabajado
delos xp̃ianos/ que pidio ayuda alos
alfaquis: ⁊ le reſpondierõ que ſu p̃feta
mahoma el qual hauia ordenado la ley
los hauia fecho muy q̇tos de todo tri-
buto ⁊ q̃ no erā en algo touidos fazer
por ſu rey ſaluo rogar por todo ſu ſtado
y el ſalahadino les replico q̃ aq̃lla ley
no la dio mahoma p̃a q̃ por la libertad
delos ſacerdotes deuieſſe venir a peli-

gro de perdicion: como entõce ſtaua:
por eſſo mãdo q̃ en todas ſus ſeñorias
fueſſen ſequeſtradas todas las rentas
de ſus mezquitas: ⁊ fallo q̃ teniã la ter
cera ꝑte d̃la ſubſtãcia de todos ſus rey
nos: ⁊ aſſi nunca las quiſo dexar/faſta
q̃ fizierõ la razon de todo: ⁊ aſſi parece
q̃ los romanos coſa deuida ⁊ buena fi-
zierõ: y el ſaladino por lo ſemejante: ca
los priuilegios no ſon dados ala tal gẽ
te ni a otros en daño ni deſemparo de
la coſa publica: empero para muy bien
cõſeruar ⁊ defender aquella. Eſſomeſ-
mo valerio pone aq̇ el quarto exem-
plo dela p̃cedente materia diziẽdo aſſi.
Por aq̃lla meſma peſtilẽcia de cãnas
oracilio q̃ tenia cecilia como pretor/⁊
cornelio mamula la yſla cerdeña/que-
xando ſe q̃ a ſus nauilios ⁊ hueſtes no
ſe dauan los gayes ni trigo para ſe mã
tener: el ſenado luego les reſcriuio q̃ el
theſoro publico no baſtaua a tãtas de-
ſpenſas: porẽde q̃ ſe dieſſen el mejor re
medio q̃ alla podiã: ⁊ dize valerio q̃ el
ſenado por aq̃ſtas letras no fizo otra
coſa ſaluo echar fuera de ſus manos
los gouiernos de ſu ſeñoria ⁊ de ſu im-
perio/⁊ cõ pocas palabras matar a ci-
cilia ⁊ cerdeña/las benignas nodriças
de ſu ciudad: las q̃les hauiã ſeydo tray
das ala poteſtad romana con gran ſu-
dor ⁊ efuſion de ſangre.
¶ En aqueſta ꝑte valerio pone vn en
xemplo de vna ciudad diziẽdo aſſi. O
vos caſilinates encerrados por el cer-
co de hanibal/ falleciẽdo vos vituallas
haueys querido comer los pedaços de
cueros ſometidos alos vſos neceſſari-
os delos hõbres: ⁊ eſſomeſmo las pie-
les q̇tadas delos ſcudos ablandecidas
⁊ tẽpladas cõ agua caliẽte. q̃l coſa pue
de ſer mas mezquina ſi miras el agror
de ſu deſauentura: ni q̃l mas leal ⁊ loa-
ble ſi tu acatas la mucha conſtancia en
vſar tal vianda por no ſer delos roma-
nos partidos: viẽdo a menos deſto de
ſus muros ſus llenos ⁊ grueſſos cam-
pos ſin poder gozar dellos. aq̃ſtos ſe
moſtrarõ muy verdaderos amigos de
roma: ca la verdadera amiſtad ⁊ buena
enla neceſſidad ſe aprueua ⁊ conoce: ⁊
en contrario deſto valerio mueſtra co
mo capua/por no ꝑder ſus deleytes: co
mo tito liuio dize enel ſegũdo libro d̃la
ſegũda batalla punica q̃ ſe cõfedero cõ
hanibal ⁊ le adminiſtro las ꝓuiſiones
⁊ dize aſſi Caſilinena por vna poca vir
tud agora fecha noble: por ꝑſeuerar en
la amiſtad fue aſſentada en lugar ꝓpin
quo/derribo los ojos maluados de ca-
pua/la q̃l codicia d̃los deleytes nodre-
cio en crueldad punica. ⁊ ſipo dize por
los ſemejãtes. Dũ fortuna tonat fugi
tiuos terret amicos: et q̇s amet q̃s nõ
ſola decet. q̇ere dezir tãto q̃ quãdo for
tuna buelue embiando alguna aduerſi
dad/eſpãta los amigos que ſon fugiti-
uos ⁊ los tẽpeſtea: mas aduerſidad de-
clara q̇en ama ⁊ q̇en no: aſſi como pa-
recio delos capuanos q̃ dexarõ a roma
por la fortuna buena de hanibal/eſpan
tados dela aduerſidad de aq̃llos. Eſſo
meſmo faze aq̇ valerio mẽcion de vn ca
ſo q̃ acõteſcio enel ſitio d̃la dicha caſili
nena ⁊ dize. Enla obſidiõ ⁊ la fe ſobre
dicha/es aſaber de caſilinena/q̃ndo ha
nibal touo el ſitio delãte d̃lla: ſtãdo dẽ
tro dela ciudad. ccc. p̃neſtinos ꝑa ayu-
dar alos caſilinatos/vno de aq̃llos ho
uo por mas caro de vẽder vn ratõ q̃ ho
uo tomado/ por. cc. dineros/ q̃ comer
lo ni remediar ſu fãbre ꝓpia: mas la ꝓ-
uidẽcia d̃los dioſes dio al vẽdedor ⁊ al
cõprador la propia ſallida q̃ merecierõ:
ca el auaro que fue el que vendio/ el q̃l
eſtaua ya conſumido de fambre/ no pu

do vſar del vſo de ſus manos miſmas:
es aſaber delo q̃ houo por el dicho ra-
ton: ca no pudo cõ ello ſatiſfazer a ſu
mucha fambre/porq̃ perecio: y el mer-
cador merco caramẽte la vianda ſalu-
dable por la neceſſidad de ſu vida la q̃l
conſeruo. E deſto pueden tomar exẽ
plo los triſtes auaros/los quales mu-
chas vezes por no gaſtar falleſcen a ſu
ſalud ⁊ vida.
¶ En aqueſta parte pone valerio vn
exẽplo de vn caſo de neceſſidad q̃ aca
ecio en roma enel tiempo delas bata-
llas ciuiles: q̃ fuerõ entre ſilla ⁊ mario
delas q̃les lucano faze mẽcion en ſu. ij
libro: ⁊ oroſio enel quarto de ſu hyſto-
ria/⁊ dize aſſi. Enel tiẽpo q̃ gayo ma-
rio ⁊ gayo carbon cõſules trayan bata
llas ciuiles cõtra ſilla: lo qual fue ſegũ
oroſio enel año dela fundacion de ro-
ma. vj. cientos. lxij. enel q̃l tiempo no
era adq̃rida ahũ la victoria/para la co-
ſa publica/ante ella era el galardon de
la victoria: los ornamẽtos de oro ⁊ pla
ta que enlos templos ſtauan pueſtos/
fuerõ tomados: afin q̃ los gayes no fa
llecieſſen alos caualleros: ⁊ fue coſa di
gna que los dioſes jnmortales fueſſen
aſſi deſpojados: porq̃ los vnos ni los
otros no fartaſſen ſu crueldad enla ꝓ-
ſcripcion delos ciudadanos. la volun-
tad delos padres cõſcriptos no fue aq̃-
ſta/mas tu mano muy cruel/o terrible
neceſſidad impremio ſu aguijon a eſte
cõſejo. Proſcripciõ ya es dicho atras
q̃ era vna cõdenaciõ de muerte q̃ ſe fa-
zia en algũos baxos por aq̃llos q̃ eran
mas potẽtes/ y erã pueſtos en ſcripto
⁊ deſpues mãdauã q̃ los mataſſen ſin
jeles dezir ni ſer oydos: mas graciſmo
dize q̃ el ꝓſcripto ꝑdia ſus bienes: mas
no la ſperança de boluer a roma. por
eſto ſe mueſtra q̃ algunos delos ꝓſcrip
tos erã deſterrados: el q̃l deſtierro no
q̇ta ſperãça: ⁊ ſegũ oroſio ſilla fizo dos
ꝓſcripciones: la vna de. lxxx. ciudada-
nos/entre los q̃les hauia. iiij. cõſules:
es aſaber carbõ/mario/norbano ſcipiõ
⁊ ſertorio: ⁊ la otra d̃. v. ciẽtos hõbres
¶ Aqui pone valerio vn exemplo de
julio ceſar el qual houo nõbre gayo ju-
lio ceſar: ⁊ llamalo diuino p̃tendiẽdo q̃
por ſus virtudes fue deificado: ⁊ por
eſto dize enl ꝓlogo de aq̃ſte tractado.
reliquos deos accipimus ceſares dedi-
mus. q̇ere dezir nos hauemos tomado
los otros dioſes d̃las eſtrañas regio-
nes: mas hauemos dado los ceſares:
⁊ aſſi porq̃ julio ceſar adminiſtro juſti-
cia acerca delos hõbres/⁊ piedad azi a
los dioſes/deue ſer por razõ alla trãſſe
rido enla habitaciõ delos dioſes. ſegũ
macrobio enla expoſicion del ſueño de
ſcipiõ el q̃l dize aſſi Juſticiã et pietatẽ
colẽs nõ perijt corpore ſʒ ad ſedes trãſ
fert ſidereas imortalibus ſeculis ꝑpe-
tuo regnaturus. q̇ere dezir q̃ aq̃l q̃ ad-
miniſtra juſticia ⁊ piedad/ q̃ no perece
por corrupciõ enla deſtructiõ del cuer-
po ante es trãſſerido ala habitaciõ del
alto cielo ꝑa reynar ꝑpetualmente con
lós dioſes: ⁊ de aq̃ſta opinion de vale-
rio ſe puede tomar q̃ ellos creyã la im-
mortalidad d̃la anima/ ⁊ algũ biẽ ſobe
rano q̃ deificaua ⁊ gualardonaua aque
lla: ca otramente ſuꝑfluo fuera llamar
dioſes alos hombres mortales ſi conla
muerte pereciera todo el cõpueſto: cla-
ro es que ſi aſſi fueſſe no quedara en
ellos algo que deificar ni vencrar ſe po
diera: ⁊ cõfeſſando q̃ la anima es imor
tal/es ya forçado de entender que hay
vn ſoberano bien q̃ deifica ⁊ ſanctifica
las animas d̃los buenos ⁊ juſtos. ⁊ vi
niẽdo al teſto valerio dize aſſi. Quan-
do la hueſte d̃l diuino julio ⁊ la dieſtra

nunca vẽcida del duq̃ victorioso touo
darmas ya rodeada la noble ciudad de
mũda en hyspaña / ⁊ le falleciesse mate
ria para fazer vn monton delos enemi
gos ende muertos: fizo la bastida que
mucho hauia desseado: ⁊ la rodeo por
sostener los golpes delas lãças por ne
cessidad q̃ fue maestre de nueuas inuẽ=
ciones: ca no tenia bigas ni p̃trechos
cõuinientes p̃a fazer aq̃llo: ⁊ puede ser
q̃ fizo aq̃lla eleuacion/ afin de mejor al
cançar alas almenas dela cerca/ por fa
zer mas daño alos enemigos. verdad
es q̃ julio cesar fue en hyspaña: emp̃o
ya era destruyda grandes años hauia
numãcia por scipiõ el africano segũdo
segũ es dicho en asaz lugares de aq̃ste
tractado: ⁊ por esso puede ser q̃ el tras-
ladador/o el scriuẽte del libro dedonde
este enxẽplo fue trãsladado/ se errarõ
eñl nõbre: ⁊ por scipiõ fue puesto julio
cesar. emp̃o a mi cõuiene scriuir lo co=
mo lo fallo por declaraciõ del trãslada
dor: la q̃l toda se refiere a julio cesar: o
podria ser q̃ aq̃ste yerro p̃ceda del nom
bre d̃la ciudad q̃ el scriptor por otra ciu
dad haya puesto a numãcia: ca altamẽ
te desto valerio pone otro enxẽplo de
octauiano: el q̃l sin medio succedio eñl
imp̃io a julio cesar: ⁊ por esso lo llama
fijo suyo: emp̃o ya es dicho que lo fue
por adopciõ/mas no por generaciõ: ca
segũ orosio eñl. v. li. de su historia octa
uiano por testamento de julio cesar su
tio/tomo la successiõ y el heredamiẽto
cõ el nõbre: ca se fizo llamar augusto ce
sar: ⁊ valerio dize assi. Afin q̃ la diuina
mẽcion del fijo passe al recuerdo del pa
dre celestial/ q̃ndo frahetas rey delos
p̃sianos se apejo a entrar en nr̃as p̃uin
cias ⁊ las regiones vezinas al su impe
rio stouiessen somouidas por la denun
ciaciõ de tamaño ruydo tã grãde falta
de vituallas houo en vn puerto llama-
do bosphorano/q̃ cada vasillo de azey-
te se vẽdia por. vj. mil dineros: ⁊ la car
ga/o moyo/q̃ quiere dezir tres cahizes
de trigo/erã cãbiados por. vj. mil scla
uos: empero la cura de cesar augusto
vaco entõce ala buena guarda de aque
llas tierras q̃ amato tẽpesta tã triste.

¶ Delos de creta/que se dize cãdia en
nr̃o tiẽpo/dize valerio assi: q̃ syẽdo cer
cados por metello/vinierõ a beuer las
vrinas delas bestias mudas: ⁊ los re-
prehende de simpleza/ diziẽdo q̃ no pa
decieran tanto tormẽto en se someter
como en sufrir tal tribulacion. aq̃ des-
loa la virtud de aq̃stos por que venian
cõtra los romanos: ⁊ arriba loa alos
de casilmena que erã sus amigos: porq̃
defendiẽdo se de hanibal: comierõ rato
nes: fazelo q̃ vsa lo q̃ siẽpre fizierõ los
hystoriales romanos: ⁊ lo q̃ hoy fazen
los presentes en fauor de sus patrias.

¶ Ualerio pone vn enxemplo que se-
gun su opinion fue por necessidad dela
ciudad de numancia/que agora se nõ-
bra çamora en castilla: la qual segun
orosio enel. iiij. libro de su hystoria mã-
tuuo la guerra cõtra los romanos tre-
ze años con. iiij. mil hombres: ⁊ ven-
cio a. xl. mil romanos: por lo qual vi-
no sobre ella scipion el africano segun-
do: ⁊ los numancianos fizieron lo que
valerio recita diziendo assi. Quando
los de numancia ya rodeados de mu-
chos fossados/o palenques por scipiõ
houieron consumido las prouisiones
que a su fambre remediar podiessen: al
fin vsaron de cuerpos humanos para
viandas: assi tomada ya la ciudad/ fa-
llaron a muchos enlos senos miẽbros
despedaçados delos hombres: empero
ninguna necessidad fue en aquellos a
los q̃les era licito de morir ante q̃ assi

viuir: q̃ere dezir valerio tanto como q̃
mas licito les fuera de se matar cõ fue-
go/o por otra forma q̃ de hauer perpe
trado cosa tã inhumana/ ⁊ desto haue=
mos doctrina diuina ⁊ hũana q̃ por pe
na algũa el hõbre nõ deue cõsentir co=
sas jnormes/malas/ ⁊ desonestas: an=
te deue luego escojer la muerte: y aristo
teles da testigo desto enel. iij. li. delas
ethicas diziẽdo assi: q̃ por coactiõ algu
na el hõbre no se deue inclinar a fazer
cosas q̃ son detestables/ahun q̃ sepa su
frir la muerte como sant lorenço/q̃ qui
so mas ser assado sobre las graylias q̃
sacrificar los ydolos. ⁊ aristoteles di=
ze aq̃sto/o creyendo la vida p̃petua en
la q̃l son los bienes remunerados des=
pues de aq̃sta vida mortal segũ q̃ lo tie
ne la fe xp̃iana/o porq̃ recebir muerte
por euitar mal le parezca noble ⁊ p̃fe=
cta obra: y por esso la poetria de euripi
des es digna de ser muy reprouada: la
q̃l afirma almes ser stado costreñido de
matar su madre: ca su padre viẽdo se fe
rido de muerte: mãdo a su fijo almes q̃
en boluiẽdo dela batalla de thebas ma
tasse luego a su madre: por cuyo cõsejo
era el ydo ala dicha guerra: ca el mãda
miẽto del padre era inrazonable ⁊ con
tra el drecho todo de natura: ⁊ assi el fi
jo no era tenido dele obedecer. Itẽ es
de notar q̃ orosio eñl. iiij. li. dize q̃ los
de numãcia forçados dela fãbre se q̃sie
rã dar si los q̃siera scipiõ recebir por cõ
diciones tollerables: ⁊ assi mesmo dize
q̃ muchas vezes rogaron por facultad
d̃ batalla: afin q̃ podiessen morir como
hõbres: ⁊ q̃ndo todo les fue denegado
entõce dierõ enlos palẽques passando
los fossados tã ariscadamẽte q̃ fazian
fuyr alos romanos: ⁊ si no por el buen
capitã ellos tomarã todo el real: despu
es sobrados dela grã gẽte/ ellos se bol
uierõ ala ciudad no como fuyendo ahũ
q̃ les hauiã muerto los mejores hom-
bres de su compañia/ ⁊ refusarõ de to-
mar los cuerpos p̃a soterrar: ⁊ posierõ
fuego ala ciudad/ ⁊ se matarou todos
por fierro/por fuego/ ⁊ por venino: en
tal manera q̃ los romanos ende no ga
narõ ni podierõ hauer cosa q̃ el fuego
cõsumir podiesse: ca todo perecio: por
esto parece q̃ esta narracion de orosio
sea cõtraria al testo de valerio: ca el di-
ze q̃ hõbre fallo enlos senos delos nu-
mãcios/las pieças d̃los cuerpos muer
tos q̃ hauiã comido: ⁊ orosio afirma q̃
los romanos quando entrarõ enla ciu
dad no fallaron cosa viua ni entera: ca
todo murio ⁊ se q̃mo. empero en salua
ciõ delos dos auctores respõder se pue
de q̃ assi el vno como el otro dizẽ ver-
dad: lo q̃ orosio scriue del fuego/ ⁊ que
pudo ser q̃ enlos senos delos muertos
fallassen los miẽbros d̃los cuerpos hu
manos segũ valerio. Itẽ es de notar
q̃ enel año q̃ numãcia fue p̃dida/luego
comẽçarõ las batallas ciuiles entre los
romanos/ q̃ segun orosio haze testigo
enel. v. ca. del. iiij. li. de su historia gra-
co ⁊ sus cõplices fizieron enel año mes
mo vna grã sediciõ: ⁊ por esso scipion
sojuzgãdo las partes de hyspaña/inte-
rrogo a vn noble p̃ncipe llamado tyre-
us/q̃ como hauia podido numãcia tan
to durar sin ser vẽcida: ⁊ despues ser ve
nida a total destruyciõ. tireus respõdio
q̃ miẽtra touo entresi concordia: no se
pudo vencer/ ⁊ q̃ discordia la hauia de-
struyda: y enesto dio enxẽplo para pre-
nosticar la destructiõ delos romanos/
q̃ ya comẽçauan a hauer diuision: ca di
ze salustio/ q̃ assi como por la concor-
dia las cosas pequeñas crecen: assi por
la discordia las mucho grãdes se suelẽ
caher ⁊ se destruyen.

¶ En aq̄ſta parte pone valerio el po
ſtrimero enxẽplo de neceſſidad/el qual
no puede ſer eſcuſado por alguna razõ
⁊ es de otra ciudad de hyſpaña ⁊ dize
aſſi. La maldad exſecrable delos cala-
guritanos paſſo en ſemejante peccado
la cruel ꝑtinacia de ſtutos/ los quales
afin que con mas grãde perſeuerancia
guardaſſen la fe ⁊ lealtad a ſertorio ſu
ſeñor el qual era muerto por fruſtrar el
ſitio de gneo pompeo/ quãdo ningũa
beſtia para ſu viuir quedo en ſu ciudad
ellos boluieron ſus mujeres ⁊ fijos en
vſo de viandas muy deteſtables: ⁊ por
que la jouẽtud vacãte en armas ſe po-
dieſſe de tales viãdas nodrir ⁊ ſoſtener
no dudaron ſalar las mezquindades q̄
les ſobraron delos cuerpos muertos.
No ſe coſa por la q̄l hõbre mas deua
exortar alguno a batalla ⁊ mucho fuer
te que por la ſalud de ſu mujer ⁊ de ſus
fijos: ca el amor natural deue ſer tãto
grande ⁊ tanto ꝑfecto del marido ala
mujer ⁊ del padre alos fijos q̄ por la ſa
lud de aq̄llos ſe deuẽ ofrecer a batalla
faſta la muerte: por cierto de aq̄ſte ene
migo tan cruel tan grãde duque como
fue põpeo deuia mas req̄rir pena que
victoria: ca la vengãça del aſſi punido
mas frãqueza q̄ da/ vẽcido le pudo glo
ria traher: dizelo porque eſte enemigo
por comparaciõ ſobrepujo a todas ma
neras de ſerpiẽtes ⁊ beſtias ſaluages/
las quales hã las tales coſas por muy
mas caras q̄ ſus propias vidas ⁊ por
quien muchas vezes ſe opoſan a bata-
llas mortales: ⁊ aq̄ſta es la ley de na-
tura la q̄l todas las beſtias guardan:
pues mucho mas la deuẽ guardar los
hombres q̄ ſon racionales: ⁊ por eſſo
la ſemejãte tranſgreſſion de natura co
mo fizieron aq̄ſtos de quiẽ fabla vale-
rio/ ni puede/ ni deue ſer eſcuſada por
neceſſidad alguna/ ante deue ſer repu-
tada por vna cruel beſtialidad ⁊ muy
exceſſiua a todo animal por bruto que
ſea ⁊ a toda malicia infernal ⁊ terrena

Addiciones del trãſladador.

Vna ſemejãte coſa recita de
la paſſada vincente enel ſu
eſpejo hyſtorial enel. v. ca.
del. xj. libro ⁊ tomalo de jo
ſepho q̄ fabla dela grãde miſeria y cala
midad de jhrl̄m quando fue ſitiada por
vaſpaſiano: ⁊ dize q̄ enel tiẽpo de eſta
guerra vna mujer de noble linage nõ-
brada maria/ la q̄l era dela tierra llana
⁊ ſin defenſa ſe fue a viuir cõ todos ſus
bienes enla dicha ciudad por ſer mas
ſegura ⁊ cõ mas repoſo ſegũ ſe acoſtũ
bra enlos tales tiẽpos: empo los prin-
cipes delas diuiſiones ⁊ diſcordias los
quales ſiempre turbauã la paz ⁊ vniõ
le tomarõ todas ſus riquezas: ⁊ como
ella ſe vieſſe afrõtada dela eſtremidad
dela mucha fambre llorando muy tier-
namente remiro vn fijo ſolo q̄ tenia ⁊
dixole aſſi. O triſte de mi/ o mi tan dul
ce ⁊ muy caro fijo yo te crie ⁊ he guar-
dado benignamẽte afin que tu fueſſes
mi conorte ⁊ ſolaz enel tiempo aduení
dero de mi vejez: ⁊ por guardar tu vi-
da he pueſto la mia ⁊ toda mi fuerça ⁊
ſaber a todo trabajo: mas agora veo q̄
nos cumple morir ca yo no puedo con
ſeruar tu vida/ ⁊ puede ſer que tu ſal-
ues la mia/ o triſte de mi ⁊ yo quitare
la vida a eſſe que aſſi la di: fuerça es q̄
pues dar te no puedo agora mas vida
q̄ te priue de ella por alargar vn poco
la mia. ⁊ dicho eſto mucho forçada por
la eſtrema fãbre tomo vna ſpada ⁊ ma
to a ſu fijo: ⁊ fizo lo pedaços: ⁊ d̄ſpues
aſſo de el cierta parte: ⁊ aq̄ ſe cũplio la
ꝓphecia de jheremias q̄ aſſi dize. Ma

nus mulierũ miſericordes coxerũt fili-
os ſuos: q̄ere dezir tãto q̄ las manos
delas mujeres miſericordioſas cozierõ
ſus fijos: ⁊ por el olor d̄la carne que ſe
aſſaua/ los dichos p̃ncipes d̄las factio
nes entrarõ a ſu caſa/ ⁊ q̄ſieron hauer
dela viãda q̄ aſſaua: ⁊ moſtro les q̄ tal
era: ⁊ tomarõ dello tã enojoſo aborre-
cimiẽto q̄ ſe fuerõ luego dende ſpanta-
dos nũciando la nueua por toda la ciu-
dad: y en tal grado q̄ llego a ceſar el q̄
los tenia cercados entõce: ⁊ marauilla
do d̄la terribilidad tito alço las manos
al cielo ⁊ dixo aſſi: nos venimos a ba-
tallar cõ hõbres: empo batallamos cõ
mas crueles coſas q̄ no ſon ahũ beſti-
as ſaluajes: ca eſta es la mas cruel co-
ſa que ſer pueda la madre deuorar los
miẽbros q̄ ella meſma ha engẽdrado ⁊
concebido: cierto yo ſoy puro ⁊ limpio
de tal pecado/ ni ha ſydo por mi perpe-
trado: o tu poderoſo ſeñor del cielo/ yo
me refiero a tu ſapiẽcia: ca tu biẽ ſabes
como cõ entero coraçon he muchas ve
zes ofrecido paz ⁊ rogado les por ella
delo q̄l no he algũa verguẽça: ca deſſea
ua quitar los de trabajo/ mas ellos lo
han repugnado cõlas yras ⁊ locas fu-
rias delas diuiſiones q̄ hay entre ellos
⁊ algunos dellos nos hã a menudo de
los muros conbidado a cõbatir la ciu-
dad: ⁊ muchas vezes ſon venidos a ba
talla: afin de librar los aſſitiados ⁊ no
por los deſtruyr. y eneſta manera ſe
eſcuſo el empador tito a dios/ moſtran
do q̄ el no hauia ſydo cauſa de aq̄l pe-
cado tã feo: por lo q̄l ſe ſigue q̄ menos
lo deue perpetrar alguno por mucho
q̄ ſte en neceſſidad ni peligro.

Capi. vij. delos teſtamentos que fueron reuocados deſpues dela ordenança delos teſtadores.

Quãdo valerio ha ya fabla-
do de neceſſidad/ fabla de
tres maneras de teſtamen-
tos en tres capl̄os aqui ſi-
guiẽtes: enel p̄mero comiẽça ⁊ tracta
delos teſtamẽtos q̄ han ſydo reprouа-
dos ⁊ reuocados deſpues dela muerte
d̄los teſtadores. Enel ſegũdo trata de
los teſtamentos notificados/ los q̄les
podierã razonablemẽte ſer reuocados
Enel tercero tracta de aq̄llos q̄ trãſſe-
rierõ ſus heredamiẽtos en otros de aq̄
llos q̄ los atendian: ⁊ ꝓpoſando aq̄ſta
materia dize valerio lo q̄ ſe ſigue. Va
quemos agora enel negocio del q̄l en-
tre los fechos delos hõbres ſe deue ha
uer mas p̃ncipal cura/ ſpecialmente de
los poſtrimeros tiẽpos delos dias del
hõbre: ⁊ cõſideremos q̄les teſtamẽtos
fechos lealmẽte ⁊ razonable los hã re
uocado q̄nto ala materia del capl̄o pre
ſente: ⁊ de aq̄llos q̄ por razõ podieran
ſer reuocados como fechos inlegitima
mẽte: ⁊ fueron deſpues ratificados q̄n
to al capl̄o ſiguiente: ⁊ cõſideremos lo
meſmo de aq̄llos q̄ trãſſerieron el ho-
nor de ſus heredamiẽtos/ en otros de
aq̄llos q̄ los atendiã E por declaraciõ
de aq̄ſte p̄ſente capl̄o deuemos ſaber q̄
ſegũ toca tulio enlas q̄ſtiones tuſcula-
nas ſiẽpre los hõbres de q̄lquiera ſecta
q̄ hayã ſtado han hauido ſolicitud ⁊ di
ligẽcia de fazer teſtamentos/ ⁊ de orde
nar d̄ ſus ſepulturas: como parece por
el tp̄o dela ley de natura en abraham
yſaac ⁊ jacob: ante que la ley fueſſe da
da a moyſen: ſegun ſe ſcriue enel gene-
ſi. ⁊ ciertamente coſa es razonable ⁊
muy deuida de fazer los hõbres ſus te
ſtamẽtos cõ gran ſabieza ⁊ diſcrecion:
⁊ no atẽder como fazẽ muchos al po-
ſtrimero paſſo dela vida: ca todo hom
bre biẽ auiſado deue fazer las ſemejan

tes coſas con tiēpo ⁊ ſalud ⁊ ſano juy-
zio: poꝛq̄ la vida deſte mūdo es muy in
cierta/ ⁊ la muerte muy cierta. ⁊ poꝛ
eſſo dize platō allegado poꝛ ſant jero-
nimo/ toda la vida del ſabio deue ſtar
en penſamiēto ⁊ meditaciō dela muer-
te. ⁊ dize ſeneca que todos dias deue el
hōbꝛe depꝛender biē viuir ⁊ biē moꝛir:
ca el termino dela ſcura muerte nos es
īfallible/ ⁊ ningūo d̄ nos ſabe q̄nto cer
ca nos es: ⁊ poꝛ tāto d̄uemos oꝛdenar
todos dias nr̄os animos en nos meſ-
mos como ſi fueſſemos enl̄ poſtrimero
dia de todos: ⁊ en otro lugar dize aſſi
miſmo que aq̄l viue maluadamēte el q̄l
no ſabe biē moꝛir. ⁊ pues poꝛēde cada
vno deue oꝛdenar ſu teſtamēto en aq̄l
tiēpo de ſu mejoꝛ ſeſo y buena ſalud: ca
moſtrando q̄ ſupo bien moꝛir/ nos da
teſtigo que ſupo viuir deuidamente.
¶ En aq̄ſta parte pone valerio el en-
xemplo pꝛimero de aq̄ſta materia ⁊ di-
ze aſſi. yo eſſecutare lo ꝓpoſado todo
poꝛ oꝛden. el padꝛe de vn militāte que
poꝛ el ſueldo ſeguia las armas poꝛ los
romanos houo delas tiēdas vna falſa
nueua q̄ era muerto el dicho fijo/ poꝛ
lo q̄l el padꝛe aſſi decebido oꝛdeno lue-
go poꝛ teſtamēto en otros herederos:
⁊ deſpues pꝛiuado fue dela vida: empo
dende a poco tiēpo quando el mācebo
houo ſeruido el dicho ſueldo penſo bol
uer luego a ſu caſa: empo fallo la cerra
da poꝛ el gran yerro dela decepcion de
ſu padꝛe/ ⁊ poꝛ la muy gran jmpoꝛtuni
dad de ſus parientes. Qual coſa pudo
ſer mas ſin verguēça q̄ ſus parientes:
ca el hauia ya cōſumido toda la floꝛ de
ſu jouētud poꝛ la coſa publica: ⁊ hauia
ſuffrido muy grandes trabajos ⁊ mu-
chos peligros/ poꝛ lo q̄l demoſtro las
plagas recebidas enla delantera de ſu
cuerpo en foꝛma de ardido ⁊ no couar-
de cauallero/ requeriēdo q̄ ſus coſinos
los que eran quedados herederos car
gados de ocioſidad no poſeyeſſen las
caſas de ſus pꝛedeceſſoꝛes: ⁊ poꝛende
las armas depoſadas el fue coſtreñy-
do a entrar en judicio/ ⁊ ſe eſſoꝛço afin
cadamēte cōtra los herederos malua-
dos poꝛ los bienes paternales delante
de. c. hombꝛes es aſaber delos ſenado
res que eran. c. ⁊ partio vēcedoꝛ tanto
en conſejos como en ſentēcias: dizelo
poꝛq̄ el teſtamento q̄ poꝛ fraudulosa in
foꝛmacion ſe oꝛdeno fue reuocado ⁊ a-
nullado: ⁊ el obtuuo lo ſuyo: y aqueſta
ſentēcia fue verdadera ⁊ razonable ſe-
gū la virtud epiqueya. Epiqueya ſegū
ariſtotiles enel. v. libꝛo delas ethicas
es virtud poꝛ la q̄l hombꝛe interpꝛeta
la ley ſegū la intencion q̄ el fazedoꝛ de
aq̄lla deuiera hauer en faziēdo ⁊ no ſe
gun el rigoꝛ delas palabꝛas: ⁊ los juri
ſtas la llamā equidad de dꝛecho la qual
houo lugar eneſte caſo: ca euidente ⁊
manifieſta coſa era el padꝛe hauer ſey-
do decebido: ⁊ no parece coſa razona-
ble deſheredar el padꝛe al fijo ſi no en
crimen deteſtable cōtra la ꝑſona y eſta
do del padꝛe: ⁊ poꝛ eſſo ſegun buena
equidad tal teſtamēto deue ſer anulla-
do ⁊ repꝛouado. ¶ Jtem al ſiguiente
pone valerio vn otro enxemplo aſſi ſe
mejante del pꝛecedēte de vno llamado
anneo carſeo lano cauallero romano/
el qual poꝛq̄ vn tio de ſu fijo lo adopto
en fijo ⁊ le dio la ſuceſſion de ſu caſa/
fizo herederos a tulliano familiar del
gran pompeo ⁊ a otros dos: empo el
fijo reclamo ante los. c. ſenadoꝛes de-
los quales era el vno el dicho pōpeo:
⁊ ya ſea q̄ el quiſiera fauorecer a ſu ſer-
uidoꝛ ſiēpꝛe el natural fijo gano la cau
ſa ⁊ alcanço los bienes paternales: ⁊
eſto ſe apꝛouo poꝛq̄ lucio ſextilio ⁊ pu-

blio pompilio conjuntos del linage a
anneo/ fechos herederos del cō tullia-
no no queſierō jurar contra el mācebo
⁊ dizelo poꝛq̄ en todas las queſtiones
judiciales cada aq̄l juraua creer q̄ tenia
buena cauſa como ſe faze ahun agoꝛa
ſegū los dꝛechos: ⁊ mueſtra valerio q̄
entonce no ſe acoſtūbꝛauan los parga
minos aſſi comunmente como agoꝛa:
⁊ poꝛ eſſo dize q̄ los teſtamentos eran
eſcriptos en tablas cerradas como a-
goꝛa fazen los miniſtros de algūas fa-
ziendas: ⁊ en concluſion dize valerio q̄
el lugar de pꝛocreacion paternal ſobꝛe
pujo ala volūtad d̄l padꝛe: ⁊ ala aucto-
ridad del p̄ncipe pompeo q̄ era contra
rio al dicho mancebo: ⁊ eneſto ſe mue-
ſtra muy claramēte como dicho he arri
ba que el fijo no puede ſer en ninguna
manera pꝛiuado dela ſucceſſion del pa
dꝛe ſi no poꝛ yerro jnoꝛme cometido cō
tra el padꝛe. ¶ Jtem valerio pone vn
otro enxēplo de vno q̄ viuiendo ſu mu
jer touo poꝛ fijos a gayo creto: ⁊ de-
ſpues poꝛ ſoſpecha q̄ houo de ſu mujer
lo deſheredero: empo octauiano al q̄l
llama padꝛe dela patria mādo ⁊ juzgo
q̄ aq̄l no fueſſe pꝛiuado d̄los bienes pa
ternales: ⁊ llama padꝛe dela tierra ła
octauiano poꝛq̄ ſegū la doctrina de ari
ſtotiles enel. viij. lib. delas ethicas/ el
amoꝛ delos pꝛincipes es conlos ſubdi-
tos ⁊ deue ſemejante ſer q̄ la del padꝛe
conlos fijos: ⁊ poꝛ eſſo homero llamo
agamenon padꝛe delos pueblos.
¶ En aq̄ſta parte pone valerio el q̄r-
to enxemplo de aq̄ſta materia ⁊ es de
vna mujer q̄ ſe caſo eſtando biuda poꝛ
deſheredar dos fijos q̄ tenia/ no obſtā
te q̄ ya era de edad q̄ no podia mas fi-
jos hauer ⁊ dize aſſi. Septicia madꝛe
delos trachalienos ſañoſa de ſus fijos
ſe recaſo cō publio hōbꝛe muy viejo en
deſpecho de aq̄llos ahun que ya no po
dia mas parir: ⁊ puſo en oluido al vno
⁊ al otro en ſu teſtamento/ poꝛq̄ los fi-
jos fuerō al diuino auguſto requiriēdo
juſticia/ el q̄l auguſto repꝛouo las bo-
das dela mujer ⁊ los poſtrimeros juz-
gamiētos q̄ ella fiziera en ſu teſtamen-
to: ca mādo que los fijos houieſſen ſu
heredamiēto: ⁊ d̄ſpues defendio al ma
rido que no detouieſſe el dote/ o biude
dad poꝛque el matrimonio no ſe fallo
poꝛ hauer generacion. E aqui valerio
loando la ſentencia de octauiano ⁊ re-
pꝛehēdiendo la crueza dela mujer dize
aſſi. Si equidad meſma en pꝛopia per-
ſona houieſſe podido conocer de aq̄ſta
coſa ella no la houiera mas agradable
ni juſtamēte pꝛonūciada. O tu mujer
que aboꝛreces los fijos q̄ has engēdꝛa
do/ ⁊ ſtando ſteril poꝛ ancianidad te ca
ſas ⁊ confondes el oꝛdē del teſtamēto
poꝛ la violencia ⁊ coꝛrupcion de tu ani
mo: no has verguença de dar todo tu
patrimonio a eſſe a quien has ſojuzga
da tu vejedad pues te eres abuſada/ ra
zon es q̄ ſeas pueſta enlos infiernos
poꝛ la tēpeſta ¡celeſtial/ quiere dezir tu
fecho es repꝛouado poꝛ la ſentēcia del
diuino auguſto q̄ juzga ſegum los me-
ritos como fazē los dioſes celeſtiales.
Muchas mujeres de muy grā eſtado
vemos agoꝛa en nueſtro tiēpo que poꝛ
cumplir ſus volūtades tomā poꝛ mari
do algun mancebo pobꝛe ⁊ de baxo lu
gar ⁊ parte/ afin que ſean del todo ſe-
ñoras: y poꝛ eſta foꝛma muy amenudo
ellas deſheredan ſus legitimos herede
ros: empo no menos ſon de culpar aq̄
llas q̄ aſſaz moças quedando a vezes
ſin fijos poꝛ goẓar delos dꝛechos de
biudedad: ⁊ poꝛ viuir en libertad caſar
no ſe quieren podiēdo hauer fijos ⁊ vi
uir honeſtamēte cō ſus maridos: y hay



de tales q̃ la libertad ſe les buelue en
mayor ſojuzgació: ca req̃ridas del vſo
paſſado ⁊ del deſſeo de compañya dan
ſe al ſecreto enamorado/ o familiar ſer
uidor: y por no ſer de tal infamadas dā
le eſſo q̃ pide: ⁊ pagan muy bien al en=
cobridor/o encobridora: ⁊ d̃ſpues que
le hā bien augmētado por no le perder
ſuffren de aq̃l muchos vituperios ⁊ in
jurias: ⁊ vienē a mayor ſojuzgacion q̃
dar les podria el mas crudo marido q̃
fallar ſe podria: ⁊ a menos d̃ſto ſon in
famadas ⁊ deſpreciadas que es doble
trabajo.

¶ Ualerio tracta eneſte lugar de vno
que deſheredo a ſu padre ⁊ a. vij. her=
manos q̃ tenia dexando en ſu teſtamē=
to otros herederos: ⁊ para lo entēder
mejor es de ſaber q̃ vno llamado teren
cio tenia. viij. fijos ⁊ adopto el mayor
a vn ſu amigo: ⁊ aq̃l quando morio de
xo ſu herencio a quiē le plugo ſin fazer
alguna menció del padre ni de ſus her=
manos: delo q̃l terēcio reclamo a gayo
calpurnino piſo pretor/ ⁊ aq̃l dio al pa
dre la poſeſſiō delos bienes d̃l fijo ahū
que era cōtra la ley pueſta: ⁊ dize vale=
rio q̃ aqueſto fizo piſo conſiderādo la
majeſtad del padre/ ⁊ la donació de vi=
da/ ⁊ el beneficio de criança q̃ el fijo ha
uia recebido del padre: ⁊ en aqueſto ſe
mueſtra lo q̃ ariſtotiles dize enel. viij.
libro delas ethicas q̃ el padre ⁊ madre
no podemos retribuyr equiualēcia q̃n
to mas q̃ aquel tenia tātos hermanos
que era jmpoſſible q̃ todos fueſſen in=
dignos de ſu herencio: ⁊ de aq̃ſte enxē
plo ſe ſigue q̃ alguna vez es coſa licita
⁊ juſta preferir la razō natural y huma
na ala rigor dela tenor dela ley.

¶ Parece ſer q̃ genitius fue ſacerdo=
te dela deeſſa cibella la gran madre de
los dioſes: ⁊ porque no cayeſſe en luxu
ria como fazen los capellanes de hoy
amenudo fizo ſe caſtrar/ porq̃ cōuenia
que los ſacerdotes de aq̃lla deeſſa fue=
ſſen muy caſtos: ⁊ eran llamados ga=
llos porq̃ beuian del agua de vn rio nō
brado gallo q̃ es en frigia/ q̃ era vezino
del tēplo dela dicha deeſſa/ del qual ſe
embeudauā ⁊ eran bueltos aſſi como
locos ⁊ ayrados: ⁊ de aq̃ſte dize vale=
rio q̃ fue expellido de vn herencio q̃ he
redaua ⁊ poſſeyo por teſtamēto por lo
reputar in abile para heredar porq̃ ſe
caſtro de ſu volūtad/ diziēdo no ſer aq̃l
hōbre ni mujer mas como fuera ya del
numero delos hōbres/ ⁊ abhominable
ala viſta de toda la eſpecie humana: ⁊
por tanto viſtas tales circūſtancias de
los ſeruicios ⁊ ſacrificios q̃ los dioſes
delos paganos pidiā/o queriā pueden
los hōbres de buē juyzio cōprehender
que aq̃llos no eran buenos eſpiritos:
ca los ſacrificios d̃ baco ⁊ los de venuſ
todos erā fundados en gula ⁊ luxuria:
⁊ los de algūos delos otros dioſes enl
otro eſtremo: ⁊ por eſſo dize ſan augu
ſtin que los poetas q̃ cantauan los fe=
chos delos dioſes enlos juegos ſceni=
cos eran reputados por infames: ⁊ el
gran alberto ſobre el p̃mero delas ethi
cas dize q̃ los tēplos de venus deuian
ſer edificados enlos cāpos ⁊ floreſtas
⁊ lugares de ſombra/ porq̃ los ſacrifi=
cios della podieſſen ſer celebrados ſin
la verguença delas matronas dela ciu=
dad: y aſſi miſmo los templos de mars
en ſierras ⁊ piedras/ porq̃ no q̃daſſen
los ciudadanos fechos crueles por la
execució delos caualleros fecha enlos
ſacros de ſu feſtiuidad: ⁊ que jupiter el
mas benigno era la razō q̃ fueſſe toui=
do enel capitolio q̃ era en medio dela
ciudad: ⁊ ſegū parece los romanos hō
rrauā dos maneras de dioſes alos bue

nos porq̃ les ayudaſſen ⁊ alos malos
porque algun mal no les fizieſſen.

¶ Aqui ſe tracta del poſtrimero enxē=
plo de eſta materia ⁊ dize q̃ quinto me
tello dio por ſentēcia q̃ vetilio mācebo
muy diſſoluto enlos deleytes dela car=
ne q̃ no gozaſſe del teſtamēto de vn ſu
amigo q̃ lo hauia dexado heredero/ di=
ziendo q̃ no era la razon q̃ la ordenāça
de vn honeſto ciudadano ⁊ bueno ſe a=
yuntaſſe al hōbre dado a todas mane=
ras de vida deſhoneſta. Enlos ya di=
chos enxēplos ſe declara q̃ algunos te
ſtamentos licitamēte ⁊ por drecho fe=
chos han ſido reuocados por la aucto
ridad delos principes hauido eſguarde
a algunas cauſas ſpeciales: ⁊ por eſſo
dize bien ariſtotiles enel primero libro
delas politicas q̃ las leyes ſe eſtiendē
alas vniuerſalidades: empo los juezes
deuen conſiderar las coſas particula=
res: ⁊ aqui fenece el preſente capitulo.

Capitulo. viij. d̃los teſtamē= tos que podierā ſer reuocados que fue ron ratifficados.


Omençando valerio a tra
ctar dela materia ya offre=
cida: enel precedente caplo
es de entender delos teſta=
mentos ratifficados q̃ ſer podian bien
repellidos ⁊ dize aſſi. Nos ya conten=
tos delos enxemplos de ante ſcriptos
delos teſtamētos reuocados/ ende alle
gamos alos teſtamētos q̃ reſtaron ra=
tifficados: no obſtante q̃ touieſſen cau
ſas de ſe poder repuar. Dicho eſto va
lerio pone el primero enxēplo de aq̃ſta
materia de vno q̃ houo nōbre tuditano
del qual dize q̃ era loco publicamēte: ⁊
da dos ſeñales muy p̃ncipales de ſu lo=
cura: ⁊ el primero q̃ lançaua ſus dine=
ros por las calles alos mochachos ſin
alguna cauſa: ⁊ el ſegundo que leuaua
la toga veſtida como ſi fuera veſtidura
tragica. Toga era la veſtidura q̃ trayā
los ciudadanos de roma en tiempo de
paz: ⁊ tragica era otra veſtidura luēga
faſta en tierra dela q̃l vſauan en tiēpo
de juegos ⁊ deſfraçamientos enla mo=
meria ⁊ repreſentaciones: ⁊ dize q̃ eſte
en fin de ſus dias fizo teſtamēto ⁊ de=
xo ſus bienes a vn ſu fijo: y tiberio lon
gus p̃pinquo ſuyo puſo empacho eñllo
diziendo q̃ los bienes delos locos erā
confiſcados por ley al pro comun/ afin
que aq̃llos quādo ſe vendieſſen los po
dieſſe hauer por el precio q̃ otro daria
por ellos/ mas los ſenadores houierō
eſguarde mas alo q̃ ſtaua eſcripto enel
teſtamēto que no al ſcriptor: ⁊ aſſi no
obtuuo tiberio lo q̃ quiſo: por eſſo de=
ue hōbre mas de acatar alo q̃ ſta ſcrip=
to enel libro ſi es coſa buena que no al
eſcriuiente.

¶ Eneſta parte pone valerio el ſegun
do enxēplo de aq̃ſta materia q̃ viniera
mas propio para el caplo arriba ſcrip=
to: ca dize q̃ vna mujer ebutia nombra
da de dos fijas q̃ tenia no fizo menció
en ſu teſtamento ſi no dela vna: ⁊ la o=
tra por no aſſi amenguar el teſtamēto
dela madre puſo ſu reclamació en ſilen
cio: ca ſi reclamara cierto es q̃ fiziera
reuocar/o emēdar el dicho teſtamēto:
⁊ aſſi no fuera ratificado mas repro=
uado q̃ es acto dela materia precedēte
E al teniēte pone vn otro enxēplo de
quinto metello el q̃l no ſolamente fizo
como ebutia mas deſheredo ſus p̃pin=
quos parientes ⁊ fizo heredero a curi=
naces ſu familiar: ⁊ dize q̃ no fue por
ninguno reclamado ⁊ aſſi q̃do el teſta=
mēto en ſu valor. El poſtrimero de aq̃
ſte caplo es de gneo pompeo: empero
no fue el q̃ houo guerra cō julio ceſar:

ca este no fue ciudadano d̃ roma como el grande gneo põpeo/ ante segũ muestra valerio fue de vna regiõ que es cerca los alpes q̃ parten ytalia ⁊ francia: y dize valerio q̃ este pompeo porque su hermano fizo otros herederos ⁊ no a el que reclamo delante los dos stados de roma/ es asaber delos senadores ⁊ delos tribunos: ⁊ ya sea q̃ los defendiẽtes fuessen muy flacos debaxa mano nunca pudo fazer ni obtener q̃ el testamẽto fuesse reuocado/ ante se ratifico hauido esguarde ala paciẽcia delos herederos. ⁊ ende fenece este capl̃o diziẽdo valerio q̃ no sabe si los testamẽtos que se siguẽ fuerõ de mas agro pecado ⁊ mas orrible que los precedẽtes/ mostrando que los vnos ni los otros no los houo por buenos.

Capitulo .ix. de aquellos que trãsferierõ sus heredamiẽtos en otros ⁊ no a sus drechos herederos.

Ualerio pone el enxẽplo primero de aq̃ste capl̃o de vno que puso en oluido a su fijo y fizo heredero a vn otro al qual el pueblo lãço enel rio tiber/ pareciendole cosa injusta de acceptar el tal herẽcio en desheredamiẽto del fijo del testador: ⁊ por esso dize valerio q̃ lucio luculo houo vn fijo ⁊ vn heredero el q̃l el no queria: ⁊ sepultura la q̃ merecio: en aq̃ste desuario cahen los hõbres algũas vezes por exortaciõ delas madrastras de sus fijos/ porq̃ conla malicia q̃ tienen cõtra los entenados dan a entẽder alos maridos mil malicias de aquellos/ fasta q̃ los fazẽ desheredar/ o estatir las plumas de su herencio. Item al siguiẽte pone vn otro enxẽplo de vno que houo nombre tito mario al q̃l octauiano sobio de no nada q̃ era en gran riqueza ⁊ stado/ por donde las gentes juzgauã que el dicho octauiano deuia ser su heredero: ⁊ ahun mario assi jelo dixo poco ante q̃ moriesse/ mas enlas tablas de su testamẽto no fizo menciõ alguna de el: y assi el empador augusto no fue heredero de mario/ no obstante q̃ la opinion comũ juzgasse lo cõtrario

¶ En aq̃sta parte pone valerio el tercero enxẽplo de aqueste capl̃o: ⁊ dize q̃ vno llamado lucio valerio tenia por capital enemigo a cornelio balbus: ca entre los otros daños que del recebio fue acusado por el de vn crimen capital: ⁊ al fin de sus dias dexo heredero al dicho acusador: ⁊ no fizo mencion delos aduocados q̃ virilmente lo hauian defendido del dicho crimen. aq̃ste fue mucho ingrato segũ la doctrina de seneca enel su libro de beneficios: ca no retribuyo el beneficio recebido de sus aduocados/ ante los injurio en beneficiar su aduersario: ⁊ puede ser q̃ lo fizo creyendo aq̃lla opinion q̃ muchos paganos touierõ/ diziendo q̃ los hombres essa mesma cura ⁊ cuydado tenian despues q̃ muertos que quando viuos ⁊ dize virgilio. Eadem sequitur tellure repostos cura. quiere dezir q̃ vna mesma cura se sigue alos puestos so tierra que hauiã estando enla vida presente: ⁊ aq̃ste yerro no es d̃l todo anichilado delos coraçones de algũos mũdanos/ los q̃les dizen q̃ quien padesce la mengua eneste mũdo q̃ enel otro la leuara: ⁊ por esso lucio dexo su heredero a cornelio el su capital enemigo porque enl otro mundo no lo persiguiesse: empo el de sano ⁊ justo ingenio al contrario testara.

¶ Enel .iiij. enxẽplo valerio muestra la decepcion q̃ tito barulo lentulo fizo a spinten mucho amigo suyo: ca dize q̃

dio sus anillos al dicho spinten en señal de su heredero como entõce se praticaua: ⁊ en su testamento no fizo menciõ de el algũa: ⁊ valerio repruena mucho aq̃sta maldad ⁊ dize q̃ gran tormẽto deuia dar a este hõbre la conciencia si ella tiene la fuerça q̃ los hõbres piensan: ca no es menos q̃ en fin de su vida no cõsiderasse el ser odioso alos dioses soberanos/ y d̃testable alos infernales en ser ingrato a su leal amigo cõ decepcion ⁊ engaño. ⁊ aqui se muestra q̃ la conciẽcia da pũtura ⁊ tormẽto de dentro del cuerpo del pecador naturalmente: ca el mesmo se juzga digno de pena quãdo en si mismo se cõsidera: ⁊ si algũ trabajo le viene juzga ser enel biẽ empleado si razon ⁊ seso enl haura: ⁊ por esso dize ysidoro enel libro segũdo del bien soberano q̃ la humana condicion quãdo es turbada por el pensamiento de diuersos vicios suffre diuersas penas de conciẽcia: ⁊ puesto q̃ el hombre pueda fuyr a todas las otras penas la pena de su coraçõ no la puede apartar de si: ca avn q̃ los juezes humanos lo ignoren los de su conciẽcia lo condenã ⁊ acusan: ⁊ lo q̃ a otro puede bien cubrir a si mesmo celar no puede: y segun que dizẽ los doctores de theologia aq̃sta es vna d̃las graues penas que los dampnados hã en infierno/ es asaber el remordimiẽto dela conciẽcia/ del q̃l dize ysayas enl postrimero capitulo de su libro. Uermis eorũ non morietur: quiere dezir el gusano ⁊ remordimiẽto de conciencia enellos no morira.

¶ Enel postrimero enxẽplo de aq̃sta materia valerio dize q̃ vn senador nombrado marco pompilio decebio a vn su muy especial amigo/ al q̃l hauia dadole siempre a entẽder que seria su heredero: porque no tenia fijo/ ⁊ assi lo creyã ⁊ pensauan las gentes: ⁊ enel passo de la muerte le dio los anillos ⁊ le abraço ⁊ beso ⁊ no a otro: y dexo sus bienes a otros/ lo qual valerio retracta mucho por caer tal frau en hombre de auctoridad violãdo la santa amistad: ⁊ segun esto parece que se acuerda cõel boecio enel libro segũdo de consolaciõ enel vltimo metro adonde dize q̃ amor tiene los pueblos conjũtos por santa aliãça ⁊ tulio enel p̃mero libro delos fines de los bienes ⁊ delos males dize q̃ de todas las cosas q̃ sapiẽcia fallo para biẽ viuir ninguna es mayor ni mas cõplida ni mas gozosa q̃ es amistad: ⁊ enel libro de amicia dize q̃ aq̃llos quitan el sol del mũdo que q̃eren quitar amistad dela vida humana: ca delos dioses inmortales no hauemos nos cosa mejor ni ahun mas bienauẽturada.

¶ Item es de saber q̃ todos los enxẽplos q̃ son ya puestos eneste capl̃o son a diffamaciõ delos q̃ fizieron otros herederos/ ⁊ cõtra la comũ opiniõ delos hõbres: empo yo fallo vn otro tal caso que redundo en alabança del q̃ lo fizo/ el qual recita justino enel. xij. libro de su hystoria diziẽdo q̃ alixandre el grãde q̃ndo la hora llego de su muerte/ ⁊ sus caualleros le p̃guntarõ a quiẽ fazia el heredero de su impio respõdio al muy digno: ⁊ aqui mostro su grã animo: ca ya sea q̃ touiesse vn fijo nõbrado hercules: ⁊ vn hermano nõbrado arideus: ⁊ su muger roxania lo mismo preñada/ el siẽpre quiso ⁊ ordeno ser el mas digno su heredero/ pareciẽdole que no deuia succeder a el si no vn otro su semejãte: ⁊ quando perdio ya la palabra saco su anillo del dedo suyo ⁊ lo dio a vn su cauallero nõbrado perdicas: por la qual cosa muchos juzgarõ que el reputaua ser este dicho el mas digno para succe=

der en ſu imperio: aſſi parecio q̄ aquel oꝛdeno poꝛ ſu heredero. Ahun deuemos de cõſiderar ⁊ ſaber q̄ hauido reſpecto ala materia delos. iij. capitulos pꝛecedentes q̄ enla oꝛdenãça delos teſtamentos deuẽ acatar q̄ no dexe a ſus herederos coſa mal adq̄rida poꝛ rapina/ni ladꝛocinio/ poꝛ violẽcia/o frau/ ni decepcion: ca aq̄lla deue ſer reſtituyda a quien fue tomada/o a ſus herederos/o ignoꝛãdo el dampnificado ſe deue gaſtar en obꝛas pias ⁊ de caridad: ca otramẽte el teſtamẽto ſeria injuſto ⁊ contra conciẽcia: ⁊ la ſemejãte condicion es de guardar en limoſnas ⁊ donaciones: ⁊ poꝛ tanto dize ariſtotiles enel. iiij. delas ethicas Decenti dacioni ſequitur talis accepcio: ⁊ aqui ſe termina eſte caplõ ⁊ el libꝛo ſeteno.

Es acabado el ſeteno libꝛo ⁊ comiença el. viij. del dicho valerio el q̄l es dela nueua tranſlacion.

En aqueſta parte valerio comiẽça el viij. libꝛo el q̄l contiene. xvj. caplõs y dize aſſi. Afin que los dubdoſos mouimiẽtos d̃los juyzios ſean ſuffridos poꝛ mas egual animo haremos memoꝛia aqui delas cauſas poꝛ las q̄les los trabajados de inuidia han ſtado abſueltos/o condenados. Eneſte teſto podemos notar que los juyzios d̃los humanos ſon mucho dubdoſos: ⁊ eſto dizen los juriſtas: ⁊ poꝛ eſſo ſe dize comũmente q̄ no ha ſu cauſa ganada el q̄ la pone enel juyzio delos hõbꝛes. Ahun es de ſaber q̄ aq̄lla coſa toꝛmẽta muy mas el animo humano la q̄l no puede ſer recobꝛada como es lo juzgado: ⁊ poꝛende deſpues que el actoꝛ ha pueſto los juyzios dubdoſos delos teſtamẽtos quiere demoſtrar los juyzios dubdoſos d̃los otros negocios d̃los humanos/afin q̄ el animo poꝛ la cõparacion delos juyzios fechos a otros/tome vigoꝛ en ſi ⁊ cõſtancia quãdo algũ juyzio vẽga contra voluntad/ poꝛq̄ las coſas q̄ tocan a otro apꝛouechan mucho a cõſiderar las que tocã al hõbꝛe q̄ no es necio: ⁊ poꝛ eſſo dixo el metrificadoꝛ. Alterius penis fit caſtigacio leuis.

Ca. j. delas cauſas poꝛq̄ los infames fuerõ abſueltos/o cõdenados

Tractãdo valerio d̃las cauſas poꝛq̄ los infames fueron libꝛes abſueltos/o condenados q̄ es el pꝛimero capitulo de aq̄ſte libꝛo: ⁊ pone enel pꝛimero enxẽplo la expoſicion del qual es poꝛ eſtenſo ya contenida enel. vj. libꝛo enel caplõ de ſeueridad adonde tracta de como los tres oꝛacios romanos ſalidos todos de vna ventrada ſe combatieron conlos curacios de vn vientre y dia nacidos enla ciudad de alba: ⁊ aſſi ende vera quien ſaber bien lo quiſiere como el vno d̃los oꝛacios boluiẽdo cõ la victoꝛia a roma/ mato a ſu hermana pꝛopia q̄ era ſpoſa de vno delos curacios a quiẽ el miſmo hauia muerto poꝛ lo q̄l fue cõdenado a muerte: y deſpues abſuelto poꝛ el pueblo/ poꝛ eſſo no curo repetir lo aqui.

¶ E al ſiguiente pone valerio otro enxemplo diziẽdo q̄ ſeruio gallia fue mucho repꝛehẽdido de libone tribuno del pueblo: poꝛq̄ ſiendo p̃toꝛ enlas partes de hyſpaña mato muchos luſitanos/ no obſtãte q̄ fe ⁊ aliãça houieſſe entre ellos: ⁊ no es marauilla q̄ fue increpado: ca los romanos queriã ſojuzgar a las naciones poꝛ fechos fermoſos ⁊ hõrrables. Es de ſaber q̄ p̃toꝛ era aq̄l q̄ rẽdia dꝛecchos ⁊ judicios de aq̄llas coſas q̄ ala hueſte perteneciã. ⁊ tribuno era cierto magiſtrado fecho y eſcogido poꝛ el menudo pueblo p̃a le ayudar en cõtra el ſenado q̄ndo agrauiar aquel le quiſieſſe: el q̄l ſeruilio no eſcuſando el yerro ſuyo/rogo lloꝛãdo q̄ le houieſſen poꝛ encomẽdados ſus pequeños fijos y el fijo de galo cõjunto a el poꝛ ſu linaje/poꝛ eſte fecho la cõpañia delos juezes apaziguo poꝛ la cõpaſſion delos dichos fijos: ⁊ aſſi eſte que poꝛ el cõſentimiẽto de todos jũtos deuia perecer no houo triſteza ni afliction de alguna pena: ca miſericoꝛdia gouerno ſu q̄ſtion y no equidad: en tal manera q̄ la abſolucion q̄ no pudo ſer dada a innocẽcia le fue otoꝛgada poꝛ el reſpecto de aq̄llos fijos/al q̄ poꝛ la condenacion de todos deuia luego moꝛir. poꝛ eſte caſo podemos claro ⁊ bien conocer q̄ las paſſiones p̃uiertẽ juyzios ⁊ las ſentẽcias q̄ a tã maluado ⁊ digno de muerte la cõpaſſiõ q̄ ſe ouo d̃los fijos lo fizo abſoluer poꝛ libꝛe: ⁊ poꝛ eſto dize ariſtoteles/q̄ los q̄ hauiã ⁊ tienẽ odio no juzgã verdad ni ygualmente de vna meſma coſa mas diuerſa ⁊ contrariamente: ca eſto que el vno juzga ſer digno de punicion el otro dize ſer biẽ fecho ⁊ digno de remuneraciõ: ⁊ lo ſemejãte es de aq̄l q̄ es ſañoſo ⁊ del q̄ en ſi ha cõpaſſiõ ⁊ miſericoꝛdia: ⁊ poꝛ tãto dize ſant bernardo q̄ adõde afectiõ reyna razõ no es entẽdida: ala q̄l ſentẽcia ſe acuerda ſaluſtio en ſu catalinario diziẽdo aſſi. Todos los hõbꝛes q̄ acõſejan delas coſas dudoſas cõuiene q̄ ſeã vaſios de odio/d̃ amiſtad de yra ⁊ d̃ miſericoꝛdia: ca el entẽdimiẽto hũano no vee verdad de ligero adonde las coſas ſe cõtradizẽ: ⁊ poꝛ eſto ariſtoteles enel. j. li. dela rethoꝛica dize q̄ el buẽ legiſta pocas coſas deue de cometer alos juezes: empero deue todas las coſas d̃terminar poꝛ leyes en q̄nto a el es poſſible: ca los juezes ſon amenudo peruertidos/ o poꝛ amoꝛ/ o poꝛ odio/o poꝛ dadiuas/o poꝛ algũ otro reſpecto poꝛ lo q̄l ellos ſon induzidos a dar muy falſos ⁊ injuſtos juyzios. ⁊ poꝛ tanto dize la ſcriptura enel exodo. Et ne accipias munera q̄ execãt pꝛudẽtes ⁊ ſubuertũt verba juſtoꝝ. q̄re eſto dezir: tu q̄ eres juez no tomes dones q̄ ciegã alos pꝛudẽtes ⁊ ſubuiertẽ las palabꝛas d̃los juſtoſ: ⁊ poꝛ eſta cauſa meſma dize ariſtoteles enel lugar alegado q̄ las palabꝛas apaſſionadas q̄ induzẽ los hõbꝛes a paſſion no ſon dela p̃ncipal cõſideraciõ de rethoꝛica: poꝛq̄ q̄en de tales palabꝛas q̄re vſar/es como aquel q̄ faze la regla tuerta cõla q̄l q̄re reglar dꝛechamẽte: ⁊ poꝛ eſſo el juez deue ſer como vna dꝛecha regla entre los litigãtes ſin declinar a p̃te ningũa: y el q̄ declina ala vna delas p̃tes poꝛ amoꝛ o poꝛ odio es comparado al q̄ tuerçe la regla dela q̄l deue vſar dꝛechamente. ⁊ poꝛ las dichas coſas parece q̄ la abſoluciõ de ſeruio galba/ del q̄l valerio faze menciõ no fue obꝛa de juſto juez/ mas fue de pueblo q̄ de ligero cõdena/o abſuelue: lo q̄l no deue ſer alabado ni ahũ ſeguido: ca ſegũ dize tulio enlas q̄ſtiones toſculanas hõbꝛe alguno no ha juſtamẽte miſericoꝛdia poꝛ toꝛmento de otro: aſſi lo dize la eſcriptura enel exodo. Nõ ſequeris plebẽ ad faciendũ malũ nec in judicio plurimoꝛũ acquieſces ſentẽcie vt a vero deuies. No ſiguas el pueblo a mal fazer ni conſentiras enel juyzio ala ſentẽcia delos muchos para deſuiarte dela verdad.

muy mag.co señor mi muy amado la presente no sera

¶ El tercero enxemplo de aquesta ma
teria es recitado q̄ gabinio syendo acu
sado por menio de caso criminal ⁊ muy
feo/ya que probada fue la demanda ⁊
la defension stando muy flaca: ⁊ la yra
delos juezes mouida para lo punir: si-
senna fijo de gabinio se echo entonce a
los pies de menio mucho humilmente
requiriẽdo le de algun aliuio de aduersi
dad: del qual toda la impetuosidad de
aquella tẽpesta era venida: ⁊ aquel lo
desdeño ⁊ menosprecio con cara muy
cruda: ⁊ lo dexo estar luengamente en
tierra: ⁊ quito el anillo que traya en su
mano: la qual cosa vista fizo que lelio
estando tribuno del pueblo mando ser
libre gabinio cõ aprouacion de todos
aq̃llos que stauan presentes a pesar de
menio: y esto nos muestra q̄ ninguno
deue abusar cõ soberuia dela venida de
las cosas prosperas ⁊ fortunadas: ni
ahũ se deue derribadamente enflaque-
çer por las aduersas: ⁊ por esso dize se-
neca enel libro de declinacion. Los hõ
bres de grande ⁊ firme animo no se sa-
ben someter ala fortuna/ ⁊ las aduersi-
dades fazen como prueua de sus virtu
des. ⁊ ysidoro enl̃ su libro del bien sobe
rano dize assi: q̄ los justos conocen ser
prouados en necessidad ⁊ aduersidad/
⁊ no deprimidos: ⁊ q̄ los santos hom-
bres dubdan mas las prosperidades q̄
las aduersidades: ca las prosperidades
mucho deprimẽ los sieruos de dios/ ⁊
las aduersidades muy biẽ los enseñan
y entonce los ojos de dios son mas so-
bre los justos q̃ndo por su grã ꝓuiden-
cia sufre aq̃llos ser tormẽtados delos
hõbres malos: ca en aq̃lla hora les tie
ne dado el gozo muy ꝑdurable/ q̃ndo
los prueua por tribulacion aca p̄sente:
con esta razon acuerda boecio enel se-
gũdo libro de consolacion enla vltima
prosa diziendo. yo pienso ⁊ creo la ad-
uersa fortuna que aprouecha mas alos
hõbres q̄ no la prospera: ca esta mueue
⁊ los decibe con semejança de felicidad
⁊ la aduersa es ṽdadera: ⁊ por su muta
ciõ nos demuestra ser instable/ segũ q̄
la mesma prosa declara muy por eltẽso
¶ Aqui se pone luego vn enxẽplo de
apio claudio/ el q̃l valerio muestra que
por despreciar religiõ perdio vna flota
de naues de su misma patria: ⁊ fue por
esso el pueblo comũ cõtra el ayrado: ⁊
en tal forma que no se arbitraua poder
euitar muy grãde pena: empo vna tem
pestad de lluuia supitamẽte lo delibro:
⁊ assi a este que tẽpesta de mar hauia
traydo cõtra el causa/ tẽpesta del cielo
le traxo saluo. Una semejãte causa po
ne seneca enel. j. libro d̾las declamacio
nes: de vna mujer virgẽ de vesta q̄ fue
condenada ala fuerte pena q̄ sufrir de-
uiã las virgines cõsagradas a vesta q̄
rompian su virginidad: ca segun la ley
ellas deuiã ser echadas por vna roca:
⁊ ante q̄ la echassen ayuso/ llamo por
ayuda la dicha deesa: despues d̾la qual
inuocaciõ ella fue echada por la dicha
roca sin tomar muerte ni otra lisiõ: por
la q̃l cosa parecio q̄ ella fuesse innocẽte
del crimẽ oposado. Uesta por entõce
era honrrada como deesa del fuego: ⁊
por esto las virgines erã cõsagradas a
ella: ca assi como el fuego es de si mu-
cho sterile ⁊ ingenerable: assi las virgi
nes han de seruar aquella q̃lidad. Assi
guiente desto pone valerio vn otro en-
xemplo de tutia virgen dela deesa ve-
sta: la qual acusada del crimẽ de su vir-
ginidad dixo assi. O tu deesa vesta si
yo he puesto mis manos castas en tus
sacrificios/ faz que yo trayga la agua
del tiber fasta tu casa. ala qual oraci-
on natura delas cosas le dio lugar:

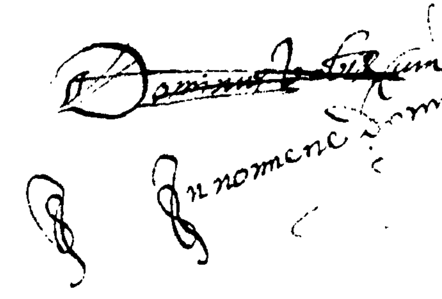
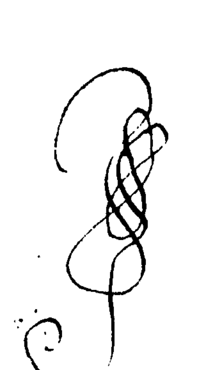
ca el agua por entonce dexo su natural
inclinacion de descẽder cõtra su comun
curso. ⁊ ya ser puede q̄ este caso se fizo
por la administraciõ de algun mal spiri
to q̄ empacho aq̃lla agua en su descen-
der: pues assi como la ydolatria de aq̃-
stos dioses: ⁊ de estas deesas fue por ꝓ
mociõ delos malos spiritos: assi es de
ver que los milagros por donde los
hõbres en sus errores erã cõfirmados
se faziã todos por ministracion del mal
spiritu: empo algũo me preguntara si
los diablos han algũ poderio de fazer
milagros: ⁊ yo a esto le respõdere segũ
los doctores. milagro es dicho opera-
ciõ de saber/ o cõtra el comun curso de
natura: y es assi que por dos maneras
puede algũa cosa ser fecha cõtra el cur
so dela natura. la vna mouiẽdo algũa
cosa de vn lugar en otro/ cõtra inclina
cion de su naturaleza/ o empachãdo el
mouimiẽto de su ꝓpio curso. La segũ-
da es por ꝓductiõ de algũa nueua sub-
stancia/ la q̃l no puede ser ꝓduzida por
virtud natural ⁊ q̃nto ala p̃mera mane
ra los doctores conceden q̄ los malos
spiritos puedẽ fazer algũos milagros
ca ellos puedẽ empachar la mocion na
tural de algun cuerpo/ o mouer le todo
por el contrario de su inclinacion: ⁊ se
gun acaescio enel sobredicho milagro
de vesta que valerio recita: empo esto
se deue entẽder segũ yo creo: en tal ma
nera: q̄ por la tal mociõ/ o empachami
ento seguir no se podiesse/ o se mouie-
sse la ordenãça de todo el comun curso
de natura: ca yo no creo q̄ enel mal spi
rito haya poderio ꝑa empachar el mo-
uimiẽto del arrebatado curso delos cie
los ni delos mouer por el contrario: ⁊
quãto ala segũda manera dizen los do
ctores que ningũ mal spirito no puede
por su ꝓpia virtud ꝓduzir alguna sub-
stancia nueua: ⁊ lo q̄ ya es mas ni los
angeles buenos lo puedẽ fazer: ⁊ por
tãto dize sant augustin q̄ ellos obrã co
mo los hõbres fazẽ los trigos: porque
aplicã las virtudes seminales las vnas
alas otras/ por la actiõ delas q̃les se si
gue ꝓductiõ de nueua substãcia: ⁊ por
esta forma dizẽ los doctores q̄ los ma-
gos del rey pharaon trayeron delante
verdaderas serpiẽtes/ no por virtud ꝓ-
pia d̾l mal spirito: mas por aplicaciõ de
las virtudes seminales: las q̃les son na
turalmẽte actiuas ala generaciõ de ser
piẽte: ⁊ assi ellos no fizierõ sino aplicar
las cosas actiuas alas passiuas. assi po
demos dezir delos enemigos incubos
⁊ subcubos: los incubos son aq̃llos q̄
en semejança de hombre han que fazer
carnalmente conla mujer: ⁊ los subcu-
bos son essos que en semejança de mu
jer se echan conel hombre: ⁊ si cõtesce
que por tal action algun fructo sea en-
gendrado/ aquesto es por la virtud de
alguna semiente trãsferida de vn lugar
en otro. Alguno podra demandar que
pues los malos spiritos pueden fazer
milagros que differẽcia hay entre sus
milagros ⁊ delos buenos angeles. a
esto respõden los sanctos doctores dã
do algunas differencias: ⁊ la primera
q̄ los milagros delos buenos spiritos
trahẽ santedad ⁊ otros buenos fines:
⁊ los milagros delos iniquos spiritos
son fechos por vanas cosas/ fines/ ⁊ re
spectos/ siempre cõ engaño: como los
q̄ fizo simõ el mago en tiẽpo de sant pe
dro: ca el fazia las statuas andar ⁊ fa-
blar los canes/ ⁊ tales actos no vtiles
ni sanctos: segũ recita sãt climẽte. La
segũda differẽcia es q̄ los milagros de
los buenos angeles son fechos por la
edificaciõ de nr̃a fe ⁊ de buenas costũ-
bres: ⁊ los milagros delos spiritos ma

los son fechos por subuertir la fe ⁊ to-
do buē costūbre: ⁊ tales seran los mila
gros del antexpo: ca todos cōsistirā en
la destructiō dela fe xp̃iana ⁊ de su do-
ctrina. ⁊ por esso dize sant paulo q̃ vē-
dra en señales ⁊ ꝓdigios mētirosos: ⁊
no dize aq̃sto porq̃ el no faga verdade-
ros milagros: mas porq̃ todos los or-
denara cō mucha mētira ⁊ decepcion.

¶ Valerio recita q̃ lucio claudio el fer
moso acuso a lucio piso de graues inju
rias ⁊ intollerables: ⁊ ya estādo pa q̃
oyesse la pesada sentēcia/llego del cielo
lluuia tan grāde q̃ mojo la tierra en for
ma que piso echado en tierra/ besando
los pies dlos juezes ensuzio sus bezos
de mucho lodo: ⁊ tamaña riza tomo a
los juezes ⁊ pueblo del gesto ensuzia-
do de aq̃l/q̃ la sentēcia se conuertio en
absolucion: mas ya por esso no fue la
causa tā sufficiēte para que los juezes
assi de ligero absoluer deuiessen esse q̃
era digno de pena/por lo q̃l parece que
fue sentēcia delos del pueblo: ⁊ por tā-
to dize tulio enel. j. li. delas leyes q̃ nū
ca le plugo cosa popular.

¶ Enesta parte dize valerio: yo ayun
tare dos que fueron absueltos por la
culpa de sus acusadores. ⁊ para enten-
der el enxemplo del vno/ primero es de
saber que en roma hauia dos maneras
de ediles: el vno era edile curulo/ q̃ era
officio de muchas juridiciones/ ⁊ se as-
sentaua en assiēto de juez: y el otro era
edile plebeyo/sin juridiciō: y ediles erā
estos que hauian las curas delos cami
nos publicos/ ⁊ de fazer venir ala ciu-
dad ꝓuisiones de panes ⁊ vinos ⁊ viā-
das: y ediles eran estos que hauiā car-
go del thesoro comun ⁊ del capitolio ⁊
dela corte del rey/o del emperador/des
uiando q̃ bestias venenosas ni suzias
alla no entrassen, ⁊ assi valerio dize q̃
flauio syēdo acusado delāte del pueblo
de gayo valerio edile/ ⁊ de doze lineas
cōdenado: echo muchas vozes de su in
nocencia/diziēdo ser sin culpa oprimi-
do: al q̃l valerio respōdio con voz muy
alta q̃ no se le daua cosa alguna q̃ el pe
reciesse como q̃era que fuesse solamēte
que padeciesse: por la qual palabra to-
das las otras lineas/o linages le fue-
ron cōtrarios: ⁊ assi enla mesma victo
ria q̃ tenia de su enemigo ganada/per-
dio la gloria/ ⁊ flauio fue libre de su tra
bajo: la qual no fuera si valerio callara
¶ El otro enxēplo es de vno del qual va
lerio dize assi. ¶ El dictado de valerio va
lentino acusador recitado en juyzio/
por el qual hauia significado por juego
poetico el hauer corrompido vn moço
pretextato/ ⁊ vna virgen noble delibe-
ro a gayo costonio culpable dela ley
seruilia: es asaber por la ley dada por el
pretor seruilio. ca los juezes reputarō
ser cosa iniqua dexar aquel ser vēcedor
q̃ no merecia victoria de otro ante de
si dar la deuia: ca valerio fue mas con-
denado enla absolucion de costonio/ q̃
costonio enla acusacion cōtra el fecha.
Aq̃ste enxēplo muy bien nos muestra
q̃ en juyzio siēpre deuemos considerar
los meritos delos acusadores: ca esse
q̃ acusa a otro/deue star limpio de cri-
men: ⁊ por esso tullio cōtra salustio di-
ze assi. Quien se apareja dezir contra
otro deue carescer de todo vicio: ⁊ por
tāto dixo nr̃o señor jh̄u xp̄o alos q̃ acu
sauā la mujer pecadora: aq̃l q̃ es d vos
sin algun pecado eche la p̄mera piedra
enella: segū se scriue enel. viij. ca. dl euā
gelio de sant johā. Jtē aq̃ hauemos di
cho q̃ el acusador fue condenado quan
do fue absuelto el cōdenado: ca fue acu
sado enla p̄ncipal ⁊ su intencion que el
demandaua.

¶ Valerio pone aq̃ enxēplos de algu
nos q̃ fueron absueltos por el fauor de
sus amigos ⁊ pariētes: y el primero es
de actilio collatino: el q̃l syendo acusa-
do por la traycion de vn castillo ⁊ muy
infamado: y q̃nto maximo suegro suyo
no aq̃l escusando con buenas palabras
lo delibero de su cōdenaciō. ¶ El segun-
do es de vno q̃ gouernaua vna prouin
cia por los romanos/del q̃l valerio di-
ze assi. Maulio emilio stauro culpa-
ble delas repetēdas/traxo en juyzio su
defensiō tāto ꝑdida ⁊ desesperada q̃ el
acusador dixo q̃ si por ley le fuesse licito
denūciar la ꝓuança por. cxx. hōbres/q̃
no dudaria q̃ aq̃l no fuesse absuelto si
otros tātos podia nombrar/ alos q̃les
enla ꝓuincia el no houiesse algūa cosa
tomado: mas el acusado no pudo vsar
de condicion tā fauorable: empo siēpre
por la muy anciana nobleza suya ⁊ por
la nueua memoria del padre el fue ab-
suelto: mas como enesta manera la re
splandor delos nobles hombres puede
mucho en defender los culpables: assi
no puede ella saluo poco ya oprimir a
otro: ⁊ lo q̃ ya es mas ella aprouecho a
otros algunos muy ciertos culpables
q̃ndo los nobles los impugnarō mas
agramēte. segū parecera enel enxēplo
ende siguiente. Deuemos saber q̃ por
traer vno. c. ni. cc. testigos ꝓuando no
les hauer tomado alguna cosa: ya por
esso segun la ley diuina ⁊ ahū humana
no seria/ ni deue ser absuelto/ si es por
otros testigos buenos ⁊ biē ydoneos
ꝓuado q̃ aq̃l haya tomado a vno solo
cōtra la ley algūa cosa: empo ya se mue
stra mas ser aq̃l mal hōbre el q̃l en vna
ꝓuincia no puede fallar. cxx. a q̃en no
haya tomado algo injustamēte. Jtem
es de saber q̃ segū los legistas el crimē
dicho de repetēdas era cometido q̃ndo
algū juez/o gouernador de algūa ꝓuin
cia recebia dones por algū juyzio/o fa
zia algūas exactiones indeuidas al pue
blo subjecto asu gouierno: como hauia
fecho aq̃l de q̃en valerio faze aq̃ mēciō
⁊ cōtra estos q̃ assi ꝑpetran tales deli-
ctos son dicernidas ya ciertas penas se
gun las leyes. Es ahū de notar q̃ segū
dize trabeto enla exposicion de boecio
de cōsolacion sobre la. iiij. prosa del pri
mero libro/los romanos fazia algūas
vezes aq̃lla region q̃ conq̃stauan/colo
nia/o tributaria/ o prouincia. colonia
era la regiō dela q̃l ellos echauā los ha
bitadores/ ⁊ la poblauā toda d nueuo.
tributaria era aquella q̃ los habitātes
erā costreñidos a dar cierto tributo en
cada vn año. prouincia era essa enla q̃l
ellos ordenauā algū gouernador para
recebir las rētas de aq̃lla/ ⁊ las embiar
a roma: empo los habitātes de ella erā
retenidos en sus franquezas ⁊ liberta
des: ⁊ quādo el regiēte de aq̃lla region
fazia algūas extorsiones: ⁊ de aquello
era acusado delante los romanos era
punido muy grauemēte. enesto se mue
stra q̃ los romanos assi guardauā sus
señorias/cō buena cura ⁊ clemēcia: sa
biēdo lo q̃ dize el poeta. instabile est re
gnū qd nō clemēcia firmat: el reyno es
instable q̃ no es cōfirmado cō clemēcia
⁊ assi por tāto en alabāça delos roma-
nos dize virgilio enl. vj. li. delos eney-
dos: ⁊ sant augustin lo allega enl. j. li.
dela ciudad de dios/ al. j. ca. ⁊ enl. xij.
ca. del. v. li. Parcere subiectis ⁊ debel
lare supbos. el noble animo delos ro-
manos se q̃so apiadar enlos subditos/
⁊ reprimir los altiuos ⁊ rebelles El pue
blo q̃rria q̃ se fiziesse cōellos assi eneste
tiēpo como entōce: ca enesta manera
los seruidores ⁊ ministros delos seño-
res no cometeriā casos muy feos si atē


diessen la punicion assi rigurosa.
¶ En esta parte valerio declara lo ꝓ-
posado al fin del enxẽplo ante de este/
como la grandeza de algunos acusado
res aprouecho alos acusados: no ob-
stãte q̃ fuessen muy claro culpables. el
primero enxẽplo es de scipion el africa
no segundo/el qual acuso a cocta delã
te del pueblo de crimines grãdes: ⁊ al
viij. juyzio fue aquel absuelto/ parecië
do alos mas q̃ la grandeza ⁊ excellen-
cia del acusador oprimiã mucho al acu
sado/mucho mas ahun q̃ sus propias
culpas/ahun q̃ fuessen quãto q̃er grã-
des: ⁊ aq̃llo mismo al juyzio delos jue-
zes: ⁊ assi por esso en algũas ciudades
fazen statutos para oprimir ⁊ abaxar
la mucha soberuia delos potẽtes: ca el
potẽte indignado cõtra el de baxa for-
tuna: terror le pone/ no solamẽte enel
acusado mas enlos juezes ⁊ aduoca-
dos: ⁊ muchas vezes aq̃llos corrõpen
sus consciẽcias cõ dones ⁊ cõ temor: ⁊
por esta causa se fazẽ fueros ⁊ leyes en
fauor dela breue espediciõ delos baxos
hõbres: porq̃ comũmente los grandes
siẽpre q̃eren tomar algo delos baxos:
⁊ señorear ⁊ mandar aq̃llos cõ fuerça
⁊ vltrage ⁊ defender alos culpables ⁊
acusar los no obediẽtes a sus volunta-
des/o los injuriar: y esto ꝓcede del po-
derio ⁊ mucha riqueza. ⁊ sant bernar-
do dize que soberuia es muy vezina d̃l
poderio: mas cõ todo esto el hõbre por
odio ni ahun embidia dela nobleza no
deue fazer ni instituyr cosa q̃ buelua a
lisiõ de justicia: ante mucho deue guar
dar eq̃dad ⁊ buena mesura: y es razo-
nable honrar al potẽte/si no ya q̃ lo cõ
trario vẽga por algũa maluada circun
stãcia ⁊ indeuida de despreciar al baxo
pobre: ⁊ assi fablãdo delas cõdiciones
⁊ costũbres d̃los nobles aristoteles en
el. ij. li. de su retorica. dize egidio de ro
ma enel. vj. caplõ dela q̃rta partida del
primero libro del regimiẽto delos p̃nci
pes/q̃ los nobles ⁊ ricos abundan co-
munmẽte en. v. maneras de malos co-
stũbres. Primeramiẽte ellos son sup-
bos ⁊ mucho eleuados en altiueza/mi
diẽdo todas las cosas por oro ⁊ por pe
cunia/⁊ p̃tendiẽdo q̃ en aq̃llo cõsistan
todos los bienes. Segundamẽte son
muy injuriosos/⁊ de ligero se mueuẽ a
fazer injurias por la grã cõfiança que
siẽpre tienẽ de su poderio: ⁊ pareciẽdo
les q̃ en fazer injuria son ellos vistos
muy excellentes ⁊ poderosos: ⁊ sobre
esto dize sant jeronimo/ aq̃lla sentẽcia
comun me parece muy verdadera: el ri
co/o es maluado ⁊ iniquo/o es herede
ro d̃l malo ⁊ iniquo Tercerамẽte ellos
son muy delicados/destẽplados/ ⁊ afe
minados: ca tienẽ costũbre de viuir mu
cho deleytosamẽte tãto q̃ no puedẽ su-
frir ningunas tristezas ni molestacio-
nes: ⁊ porẽde q̃ndo alguna passion les
ocurre luego se riendẽ a ella por no po
der le resistir. Quartamẽte son alaba-
dores de si ⁊ de sus fechos ⁊ desprecia-
dores delos ajenos: y esto acaesce por
q̃ muchas vezes los sabios han mene-
ster de sus fauores ⁊ de sus bienes: ⁊
por esto aristotiles enel lugar allegado
dize q̃ a vna mujer fue p̃guntada q̃l era
mejor/ser el hõbre rico/o sabio: ella re-
spõdio q̃ mas veya frequẽtar alos sabi
os las cosas delos ricos q̃ alos ricos ⁊
potẽtes las cosas d̃los sabios. Quinta
mẽte ellos se reputã ser mucho dignos
de señorear/afirmãdo q̃ la dignidad de
señorio es principalmẽte enlas rique-
zas ⁊ poderio.
¶ Aq̃ valerio recita otro caso de vno
llamado calidio de bolonia: el qual fue
fallado enla cama de vn casado en ora

sospechosa/el syẽdo moço ⁊ dispuesto
⁊ dize q̃ fue absuelto del crimẽ de adul-
terio/diziendo q̃ era ydo por hauer vn
niño q̃ era esclauo de aq̃lla casa/ del q̃l
por auẽtura solia seruir se abasta que la
escusaciõ era muy fea/ ⁊ algo mayores
los judicios del mal. E al siguiente va
lerio pone otro enxẽplo de mayor gra-
uedad: diziendo q̃ tito celio natural de
terrãtina ciudad de campaña fue falla-
do muerto en su camara dormiendo en
aq̃lla solamẽte dos fijos de aq̃l mismo
⁊ como segũ enel lugar q̃ staua puesto
de otra persona sospechar no se podie-
sse saluo delos fijos/aq̃llos fueron acu
sados: y el juez los absoluio/porq̃ fue-
ron fallados enla mañana dormiẽdo a
buen reposo: considerando no ser possi
ble q̃ houiendo muerto al padre ellos
podiessen tomar reposo sobre las pla-
gas/⁊ sangre de aq̃l. esta cõsideracion
fue mucho buena: ca natura humana
no recibe ni consiente q̃ los fijos hauiẽ
do muerto al padre podiessen dormir
seguramẽte fecho tan gran yerro/ q̃ es
cõtra inclinacion natural.
¶ En aquesta parte pone valerio al-
gunos enxẽplos en alguna differencia
delos precedẽtes q̃ pertenescẽ ala mate
ria de su caplõ/⁊ dize assi cõtinuãdo su
ꝓposito. Nos traspassaremos agora d̃
aq̃llos q̃ en sus causas las causas q̃ erã
fuera dela questiõ dañaron muy mas q̃
su innocẽcia les pudo ayudar: el prime
ro enxẽplo es de lucio scipion/el q̃l fue
acusado q̃ tomo la pecunia del rey an-
thioco: empero valerio lo escusa dizien
do q̃ si tal corrupcion enel cayera no lo
dexara en tan baxo stado: ca los q̃ com
posauã segũ por otros se vee/ siempre
q̃dauan mejor tractados: empo enbi-
dia le fue dañosa q̃ resistir a ella no pu-
do el dicho lucio/ni su hermano el afri
cano primero. ⁊ por esso dize prospero
en su libro delas virtudes ⁊ vicios/q̃ el
inuidioso es aq̃l q̃ el bien fecho de otro
ha en tormẽto: ⁊ q̃ no ha delectaciõ si
no conel mal ajeno: segun q̃ parescio
por dos embidiosos/alos q̃les el empe
rador mãdo q̃ el vno pidiesse aq̃lla co-
sa que mas quisiesse/⁊ q̃ el otro hauria
al doblo de aquel: y el que deuia p̃me-
ro fablar: afin que el otro no houiesse
mas bien q̃ el/pidio q̃ le quebrassen vn
ojo: creyendo q̃ por la promesa del em-
perador seriã al otro q̃brados los dos:
⁊ assi aq̃l no quiso hauer assi bien algu
no porq̃ el otro houiesse al doblo: em-
pero touo en mas padescer aquel mal
terrible porq̃ el otro lo padesciesse do-
blado mas fuerte.
¶ De vn otro faze mẽcion valerio nõ
brado gayo deciano/ hõbre de entero
conocimiẽto ⁊ mucha virtud: el q̃l acu
so a furio hõbre muy poluto: mas por
que enla vna parte de su actiõ hizo mẽ
cion como quien se quexaua dela muer
te de lucio saturnino/no solamente no
alcanço la condenacion de aquel: mas
houo de padescer todas las penas que
el queria ꝓcurar al otro: y esto fue por
que al dicho saturnino matarõ en vna
sedicion que mouio contra el pueblo: y
por esso fueron muy mal contentos del
los juezes.
¶ De vno q̃ fizo la ley agraria/es a sa
ber q̃ los cãpos fuessen destribuydos
al pueblo: nõbrado sexto tucio faze mẽ
cion valerio diziẽdo q̃ no obstãte q̃ fue
sse mucho en grado del pueblo/porq̃ le
fallaron en casa la ymagen de saturni-
no fue opremido de aq̃l con toda su in-
nocencia/porque el nõbre saturnino a
ellos era muy enojoso.
¶ En aquesta parte pone valerio vn
otro enxemplo de vna noble mujer ro-

mana nõbrada claudia la q̃l segun tito
liuio enel. ix. libro dela segũda decada
por la inclinaciõ mala delos hõbres q̃
siempre juzgan las cosas ala mas peor
parte/porq̃ se traya biẽ arreada τ muy
polida τ ser de graciosa palabra fue to
cada/o infamada de falso crimẽ: τ sin-
tiendo se limpia en su conciẽcia ya q̃ la
madre delos dioses puesta enel tiber el
barco de aquella fuesse delos hombres
abandonado aq̃l no podiẽdo a ningũa
parte mouer ni leuar: la dicha claudia
touiendo sperãça enel auxilio diuino/
fizo esta oracion ala dicha deessa diziẽ
do assi. Santa madre delos dioses re-
cibe por cierta condiciõ las humiles ro
garias de vna mujer a ti q̃ te requiere.
yo soy reputada no ser casta mas si tu
me condenas yo cõfessare q̃ lo mereci
τ dar me penas de muerte vencida por
tu juyzio: empero si en mi no hay el cri
men q̃ se me impone tu me daras la vi
da por la cosa q̃ yo te requiero/ es asa-
ber q̃ tu muy casta seguiras las manos
de mi que soy casta: τ fecha la oracion
ella tomo vna cordezita τ ato le al bar
co adõde staua la dicha deessa τ la leuo
consigo sin algũa dificultad/ τ todo el
pueblo fizo de ello gran alegria loan-
do mucho la dicha deessa: τ assi cesso la
mala opinion q̃ sin causa se houo dela
dicha claudia: mas segun muestra vale
rio enla sentẽcia de aq̃ste enxemplo de
spues fue condenada porq̃ dixo que su
hermano apio claudio viuiesse q̃ hauia
seydo causa principal del ꝑdimiento de
las fuerças delas maritimas romanas
¶ En aq̃sta parte valerio varia en su
materia en algo por cierto diziẽdo nos
podemos traspassar a essos que el ri-
gor dela dampnacion houieron por li
geras causas: τ pone desto. iiij. enxem
plos: τ quanto al primero el dize assi.

Marco milimo/gneo lolio/ τ lelio sex
tilio llamado q̃lquier trium vir/ fuerõ
condẽpnados en dia assignado delãte
del pueblo por los tribunos/porq̃ ha-
uiã tarde venido a matar el fuego q̃ se
era tomado enla santa via/ que era vn
cierto lugar de roma. El segũdo enxẽ-
plo es de publio lilio del q̃l valerio di-
ze q̃ por ser negligẽte en fazer la renda
como deuia/fue acusado de publio aq̃-
lio tribuno del pueblo: por cuyo juyzio
fue cõdenado. Puede ser q̃ aq̃ste era
ordenado con otros de noche a guar-
dar los tẽplos delos dioses: como se a
costũbraua enlas fiestas de aq̃llos por
los paganos: τ si el fizo tal negligẽcia
ya no sin causa fue cõdenado. por esto
paresce q̃ los romanos querian q̃ cada
qual se rigiesse en su officio cõ diligen
cia τ deuidamente. El tercero enxẽplo
es de marco emilio porcina/acusado d
lucio cassio: el qual fue tormentado de
graue pena/porque fizo vna villa alta
mente τ bien fundada. q̃ere dezir vna
alqueria enel cãpo alsiense/puede ser q̃
al pueblo parecio ser grã altiuez τ pre-
sumpciõ de vna priuada persona/ τ de
edificar torre/o alqueria en lugar tã al
to: τ assi por esto a enxemplo de otros
punieron a este. El quarto enxẽplo es
de vn otro/ q̃ requerido de su fijo q̃ fi-
ziesse apparejar tripas para su cena vi
sto q̃ no podia yr las a mercar/por cõ-
plazer al fijo mato su buey mãso de su
trabajo: τ ya sea q̃ por ley no deuiesse
penar su innocẽcia/el fue por esta cau-
sa tormẽtado por publica question por
ser tan viejo/al qual ygnorancia no de
uia condenar ni decebir. En este enxẽ
plo deuen notar los padres que indi-
scretamente amã sus fijos/cõplaziẽdo
aquellos de cosas malas τ desordena-
das τ voluntarias: no dando enellos la
disciplina conel muy ciego q̃ no verda
dero amor q̃ les tienẽ: τ aq̃stos son co-
mo los gatos/que de gran amor matã
sus fijos: ca quando les dexan criar a
su gana/entõce los guian a perdicion:
porq̃ no les dan alguna tristeza el tier-
no tiempo de su niñeza: τ mas valdria
no los engendrar/q̃ dar les ocasion de
mala criança/ por euitar su lloro: el q̃l
lloro se faze mayor/ quanto mas le dã
sufrimiẽto: ca locura es puesta enel co-
raçon de qualq̃ere niño: empo la ver-
ga de disciplina gela q̃tara: segun el sa
bio salamõ dize en sus prouerbios: no
quieras q̃tar del niño disciplina quãdo
es tiẽpo: ca tu lo pones en mucho pe-
ligro de muerte perpetua. τ assi deuen
fazer los perlados τ pastores corregiẽ
do sus subditos por admoniciõ buena
τ sancta/ τ por ostensiones de buenos
enxẽplos: ca segũ dize tulio enel li. iij.
delas leyes: assi como por los vicios de
los soberanos son los costũbres delos
subditos muy corrompidos: assi por la
vtud τ tẽprãça de aq̃llos son los costũ
bres del pueblo bien emẽdadas τ corre
gidas: y esto ser verdad parece por lo q̃
recita tulio diziẽdo assi. Si hauer q̃sie
res alguna memoria del tiẽpo passado
fallaras las costũbres dela ciudad ha-
uer stado parejas alos delos principes
de aq̃lla: ca qualquier mudança q̃ se fa
ga enlos costũbres dlos ꝑncipes: otra
tal se sigue enlas del pueblo: y esta ra-
zon es mas verdadera q̃ no el dicho de
platon el qual dezia q̃ si las cãtares de
los musicos fuessen mudados que los
stados delas ciudades se mudariã: τ tu
lio dize yo pienso q̃ si el viuir delos no
bles fuesse mudado los costumbres del
pueblo se mudarian. τ porẽde los ma-
los principes q̃ son corrõpidos enlos
costũbres son mucho nozientes ala cosa
publica/porq̃ con sus maluados enxẽ-
plos ellos corrõpen los buenos costũ-
bres delos subditos delos q̃les deuen
hauer mucha cura: ca segun dize aristo
tiles la intenciõ del buen principe τ del
legista τ fazedor delas leyes han de fa-
zer muy buenos sus subditos τ es ago
ra por el cõtrario: ca el peor es mas fa
uorecido τ el virtuoso muy despedido
τ despreciado.

¶ Aq̃ valerio varia en su materia tra
ctando de aq̃llos que fueron traydos a
peligro capital τ no fueron absueltos
ni condenados: τ dize q̃ vna mujer fue
acusada delãte marco pompilio pretor
porque hauia muerto su madre/y no se
dio algũa sentẽcia por la vna parte ni
por la otra: porq̃ parecio muy claramẽ
te que la madre della sañosa con su fija
le mato dos fijos empoçoñados: τ por
esso la madre delos niños por muerte
vengo el homicidio de sus fijos/por la
qual cosa la vna parte fue juzgada no
ser digna de vengança/ni la otra de ab
solucion. Al siguiente valerio pone el
segũdo enxẽplo de aq̃sta materia p̃sen-
te y el postrimero de aq̃ste caplõ: τ di-
ze q̃ stando publio dela bella procõsul
de asia vna mujer de siturnea ciudad de
grecia mato a su marido τ a su fijo: por
que le mataron ambos a vna vn otro
fijo q̃ ella tenia del marido primero: la
q̃l entẽdido el dicho ꝓconsul por acusa
cion/embio la mujer τ la causa ala cor
te en athenas dicha ariopagus: τ dize
q̃ los ariopagitas despues mandaron
al acusador τ ala causada reconocida
la causa cõparecer ante dellos despues
de. c. años mouidos por aq̃lla mesma
intenciõ q̃ el ꝓcõsul la embio alos athe
nieses: los q̃les siguieron aq̃lla dubda
inesplicable de cõdenar/ni de absoluer
Ariopagus era vn lugar adonde cõue

tnian los philoſophos ⁊ ſabios hõbres
de athenas por inquirir ⁊ diſputar de-
las coſas dificiles y dubdoſas/por el q̄l
lugar ſant dioniſio fue llamado ariopa
gita: ⁊ quiere tãto dezir ariopagus co
mo villa virtuoſa: ca ares en griego
vale tanto como virtud en nr̃a lengua
⁊ pagos quiere dezir villa: ⁊ aſſi todo
junto es tanto como villa de virtud. a
eſtos ariopagatas ſon ſemejãtes algu
nos principes los q̄les quando han al
gunas guerras q̄ ellos no pueden bien
determinar a ſu volũtad tomã luenga
tregua dentro lo q̄l puedan cũplir ſus
dias afin q̄ viuan en paz ⁊ repoſo/ ⁊ q̄
los ſucceſſores hayan mejores eſpediē
tes. Ouidio recita vn otro tal caſo de
proga la qual mato a ſu fijo porq̄ vio-
lo a philomena hermana ſuya: ⁊ q̄ndo
la houo aſſi forçada como mal hombre
corto le la lengua porq̄ no podieſſe ma
nifeſtar la injuria q̄ le era fecha. Item
es de ſaber q̄ vn expoſador al fin de aq̄
ſte capitulo recogio en general toda la
materia enel contenida: y mueſtra que
por. xiiij. razones/ o conſideraciones
los contenidos enlos enxẽplos dende
paſſados fueron abſueltos ⁊ condena-
dos: enla q̄l coſa los principes deuẽ to
mar enxemplo/ ⁊ muchas vezes no ſe-
guir el rigor q̄ las leyes mandan/mas
aquel tẽplar por los enxẽplos ⁊ ymita
cion delos caſos ſobredichos ⁊ circun-
ſtancias delos crimines ⁊ delos acuſa-
dos ⁊ acuſadores: delo qual tullio da
cierta doctrina enel ſegundo libro dela
ſegunda retorica diziendo q̄ el hombre
deue conſiderar ſi aq̄l que ſuplica enel
judicio ha fecho muchos ſeruicios vti
les mas q̄ maleficios: y ſi algũa proeza
o virtud enel cõſiſte/ o ſi hay ſperança
que el deua ſer ꝓuechoſo enlo venide-
ro: ⁊ ſi ha ſtado dulce/humil/ ⁊ miſeri-
cordioſo quãdo ſe vio en algũ poderio
⁊ ſi el pecado q̄ ha cometido ſecuto por
yra/o por crueldad/o ſi ha penſado fa-
zer lo por algun bien: ⁊ ſi algũ peligro
ni daño/o deſhonor no viene a nos/ni
a nueſtros conjũtos por aq̄l librar: ca
por cõſideraciõ delas dichas circũſtan-
cias ⁊ de otras muchas q̄ dezir ſe po-
drian/ puede hauer auis el juez ſi el lo
deue de condenar/ o abſoluer/ o dexar
la ſentencia/ o proceſſo ſuſpenſo ⁊ no
declarado.

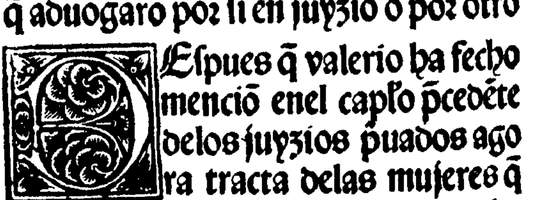
Capitulo. ij. de algunos juy-zios priuados.

Deſpues q̄ valerio ha ya fa
blado delos juyzios publi-
cos fabla d̄los priuados ⁊
dize aſſi. Alos juyzios pu-
blicos ayũtare yo los priuados. Los
publicos llama los q̄ fuerõ fechos por
el ſenado/o por los tribunos/ o por o-
tra corte alguna publica: mas juyzios
priuados llama aq̄llos que fueron fe-
chos/ o dados por ſingulares ꝑſonas
que no tenian auctoridad para juzgar
publicamẽte. ⁊ de aq̄ſto recita enxem-
plos el primero delos q̄les para ſer en
tẽdido es de ſaber q̄ en roma fue tiẽpo
que los augureros houierõ gran fuer-
ça tanto q̄ erã muy ſoberanos ſpecial-
mente enlas coſas q̄ tocauan a ſu deui
nacion: ⁊ q̄nto a eſto deuiã ſer aſſi obe
deſcidos como agora los legos deuen
de obedeſcer olos letrados y ſabidores
enlo q̄ toca al culto diuino: ⁊ dize vale
rio q̄ eſtos augureros mandarõ a clau
dio centumalio q̄ abaxaſſe la altura de
ſu caſa la q̄l hauia fecho enla montaña
nombrada celio/ porq̄ les empachaua
de tomar ſus ſeñales: ca antiguamẽte
ellos morauã enlo mas alto del capito
lio ⁊ no podiã por aq̄l empacho ver el

vuelo d̄los aues: ca ſu adeuinar toma-
ua del canto ⁊ vuelo delas aues ſegun
teſtifica tullio en̄l ſu libro de deuinaciõ
lo q̄l reprueua ſant auguſtin enel. iiij.
libro dela ciudad de dios al. xxix. capl̄o
⁊ enel. xxx. mas claudio no los obede-
ſcio ante vendio la caſa a calpurnio la-
uario: ⁊ deſto fueron muy indignados
los augureros ⁊ mandarõ a calpurnio
⁊ le compellierõ a derrocar la caſa que
aſſi hauia mercado. ⁊ dize valerio que
aq̄l puſo por arbitro entre el ⁊ claudio
a porcio cathon padre del glorioſo ca-
thon/ dize por el q̄ ſe mato en vtica: ⁊
parece ſer q̄ oydas las partes ⁊ viſtas
las circũſtancias dela contiẽda ⁊ como
claudio hauia callado el mandamiẽto
delos ſeruidores delos dioſes: el dicho
porcio cathon dio por ſentencia q̄ eſte
claudio reſtituyeſſe la pecunia tomada
dela vendiciõ dela caſa a calpurnio. ⁊
aq̄ſta llama valerio ſoberana equidad
diziendo q̄ no conuiene al vendedor de
buena fe crecer la ſperãça delos proue
chos. aq̄ſte enxẽplo faze para la opini
on d̄los doctores en moſtrar q̄ el vẽde
dor deua dezir el vicio dela coſa q̄ ven-
de: los q̄les dizen q̄ el frau puede ſer fe
cho en tres maneras/ o enla ſuſtancia
dela coſa que es comutada como ſi die
ſſen cobre/ o laton por oro ⁊ agua por
vino/o en decepciõ en quantidad/ el q̄l
engaño ſe faze en peſos ⁊ en meſuras/
o en qualidad q̄ es la tercera como dar
vino corrompido por bueno. en todos
eſtos caſos ſegũ el drecho comũ aquel
q̄ da ocaſiõ de daño ſe preſume huer da
do el daño: ⁊ por tanto es tenido a re-
ſtitucion. Item porq̄ es fecha menciõ
delos augureros algũo podra deman-
dar ſi es coſa licita de adeuinar/o pro-
noſticar d̄las coſas que ſon venideras
por los agueros: ⁊ yo reſpõdere q̄ por
dos maneras podemos juzgar de algu
na coſa. La vna es por la interpoſiciõ
dela tierra entre el ſol ⁊ la luna. Segũ
dariamente juzgar dela coſa ſegun ſu
effecto/o de ſu cauſa como por el fumo
juzgamos d̄l fuego: ⁊ digo yo que los
mouimiẽtos delas aues ni los cantos
de aquellas no ſon en algo cauſa d̄las
coſas que ſtan por venir: aſſi no pode-
mos por ellos juzgar de coſa venidera
como del efecto juzgar por la cauſa.
Ahun digo q̄ las aues quãto a todas
ſus virtudes ⁊ operaciones ſon ſubje-
ctas todas al cuerpo celeſte: ca enlas
aues no hay virtud ſi no corporal: y to
das las virtudes corporales de aca ba-
xo ſon gouernadas por el curſo delos
cielos arriba ſegun ariſtotiles: ⁊ aſſi
pueſto q̄ algunas vezes la gẽte comun
por entreſeñas d̄las beſtias y aues pre
noſtiquen agua/o luuia/ o calor/o ad-
uerſidad ⁊ ſalga verdad ya por eſſo no
es coſa cierta mas vana ⁊ fallible: ⁊ al
dador fe a ella dios ꝑmitte q̄ el diablo
jela repſente aſſi verdadera/pues ſyen
do ſpiritual ⁊ criatura ſemejãte a dios
da creencia ala vanidad material ⁊ co-
rruptible: y la tal coſa no ſolamẽte noſ
la defiẽde razõ natural la q̄l no quiere
que las ſpirituales ſean oprimidas de-
las corporales/mas ahũ la ſancta ſcrip
tura enel vterenomi al. xviij. capitulo
diziẽdo aſſi. Non inueniatur in te qui
obſeruet auguria. dios dezia al pueblo
de jſrael en ti no ſe falle quien de fe ni
creencia enlos agueros: ⁊ aſſi meſmo
dezir podemos delos juyzios q̄ ſuelen
fazer por aſtrologia: ca la volũtad hu-
mana no es ſubjecta ala action delas
eſtrellas/mas el varõ ſabio las enſeño
rea ſegun q̄ lo ſcriue el tholomeo.
¶ Aqui valerio pone el ſegũdo enxẽ-
plo de aq̄ſta materia ⁊ dize que gayo

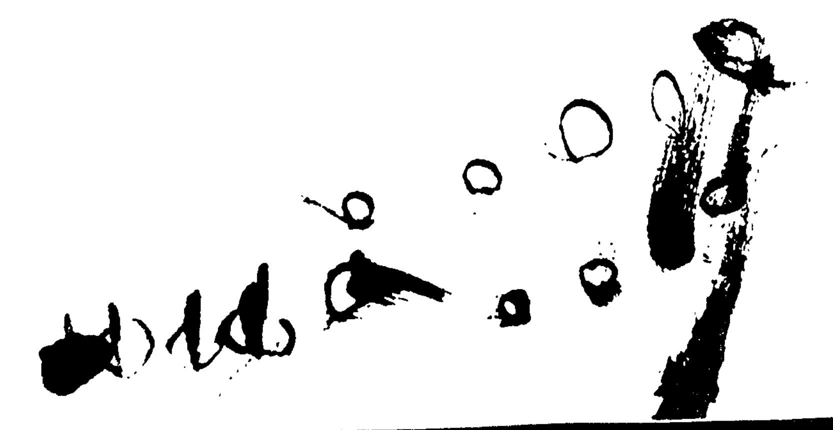
visellio varro siẽdo afrontado de fuer-
te dolencia cõfesso a octacilia de latrã
su amiga hauer despendido por el. ccc.
mil dineros afin q̃ muerto ella los po-
diesse bien demãdar a sus herederos: ⁊
parece ser que ya librado de su dolẽcia
ella fue muy triste y se cõuertio su amor
en codicia ⁊ nada dubdo delos pidir: ⁊
aq̃sta contiẽda llego delãte gayo aqui-
lio hõbre de grande auctoridad en dre-
cho ciuil el q̃l fue juez de aq̃lla/ ⁊ ayun
to al consejo los p̃ncipes dela ciudad:
⁊ por su prudẽcia condeno la mujer no
obstante que por la forma dela scriptu
ra varro podiera ser cõdenado: ca por
acto patẽte la mujer hauia drecho cum
plido segun el rigor delas leyes: empo
el juez houo respecto q̃ esta deuda ya
pcedia de fea causa de adulterio: ⁊ assi
desto se muestra q̃ algunas vezes hom
bre va contra el tenor delas letras ob-
ligatorias/ ⁊ de otras algũas constitu-
ciones humanas quãdo se bueluen en
prejudicio de buenos costũbres como
agora faze el caso p̃sente. Enel tercero
enxẽplo dize valerio q̃ gayo ticinio de-
la ciudad de mutina de industria y adre
de se caso con fatinia mujer no casta ⁊
repudiada por aq̃l crimen/ala q̈l quito
⁊ despojo de todo su dote: ⁊ puesto ga-
yo mario por juez el amonesto al dicho
ticinio que desistiesse delo començado/
⁊ que boluiesse ala mujer su matrimo-
nio mas todo fue en vano como acaece
muy amenudo: ca ticinio no quiso obe
descer ala monició sana ⁊ buena ante
requirio la sentencia: ⁊ este mario con
deno la mujer no casta a vn sextercio ⁊
a ticinio en toda la suma del dote: ⁊ aq̃
lla rendio a mario juez el gualardon q̃
dar le podia segun su costũbre. Sexter
cio como ya de ante fezimos mencion
era vna suma de pecunia como sueldo
o libra dela q̃l no se ha conoscimiento
ni sabidoria por la mutació ⁊ variació
delas monedas: ⁊ aq̃sta sentencia dio
mario sopiendo q̃ ticinio hauia toma-
do aquella mujer por codicia del dote
aconortado dela infamia. Valerio po
ne aqui el postrimero enxẽplo de aq̃sta
materia ⁊ dize assi. Grãde palabra co-
rrio en aq̃l juyzio enel q̃l vno fue con-
denado de ladrocinio porq̃ sobre el ca-
uallo q̃ le fue prestado segũ el vso fasta
a aricia passo adelãte contra voluntad
d̃l municipal. Segun q̃ dize catholicõ
los caualleros stipẽdarios q̃ tomauã
ciertas guardas pa la guarda dela ciu-
dad: ⁊ los ciudadanos q̃ eran dela na-
cion original de aq̃lla/ ⁊ todos aq̃llos
que hauiã oficios publicos enella erã
llamados municipales: ⁊ ya por esso
segũ valerio el señor del cauallo era lla
mado municipal: ⁊ segũ el rigor d̃l dre
cho no fue cõtra razõ cõdenado/ pues
passo el lugar determinado cõtra la vo
luntad del señor del cauallo: ca ladroni
cio segũ los juristas es detenció de co-
sa straña/ o agena contra voluntad de
su señor. Item aricia es vna aldea cer
ca de roma aq̃sto es señal que grã vir-
tud ⁊ justicia regnaua enla cosa publi-
ca q̃ndo las cosas tanto menudas erã
punidas. ⁊ sant augustin dize q̃ quien
desprecia los yerros q̃ son pequeños
poco a poco viene a caer enlos mayo-
res: y esto vemos por muchas vezes.

Capitulo. iij. delas mugeres q̃ aduogarõ por si en juyzio o por otro



Despues q̃ valerio ha fecho
mención enel caplo p̃cedẽte
delos juyzios p̃uados ago
ra tracta delas mujeres q̃
en juyzio allegaron sus causas ⁊ dize
assi. No es de callar delas mujeres q̃

la condiciõ de natura ⁊ el ornamiento
dela verguẽça no pudo reprimir para
que en plaça y en juyzio ellos callassen
E claro es cierto que segun regla ciuil
ellas no deuen ser jamas juezes ni pa-
trocinar enl juyzio ni se entremeter de
cosas ciuiles: ⁊ puede ser la causa aq̃lla
que aristotiles enla politica suya nos
muestra: ca el cõsejo de mujer dize que
no es firme ni ahun seguro mas varia
ble: y enlos actos q̃ son semejãtes han
menester maduro ⁊ buen cõsejo confir
me deliberacion: ⁊ cõ esto acuerda lo q̃
dize valerio es asaber q̃ condiciõ natu
ral ⁊ scuela de verguença enseñan alas
mujeres callar. por esto dize aristote-
les enel libro dela retorica suya q̃ silen-
cio es vn muy fermoso arreo de mujer:
ca es gran testigo dela honestad.
Començando a poner los enxẽplos
de aquesta materia valerio dize assi.
Amesia como culpable llamada enel
juyzio delante de lucio ticio emilio pre
tor del pueblo trayo muy fuerte su cau
sa enla p̃sencia dela multitud popular:
⁊ despues secuto ⁊ psiguio no solamen
te por diligẽcia empo por muy grã for
taleza ⁊ constãcia todas las partes de
defensiõ/en tanto q̃ dela primera actiõ
⁊ despues de todas las sentencias ella
fue librada: ala qual despues los roma
nos llamarõ viril porq̃ debaxo de seme
jança de mujer touo coraçon de hõbre
E bien se puede assi dezir: ca antigua-
mente los reyes ⁊ grãdes principes ve
nian a juyzio cõ gran duda ⁊ temor. ⁊
ya sea q̃ en general a mujeres sean de-
fendidas las actiones ciuiles enel juy-
zio en algunas causas su allegacion: ⁊
su testimonio por razõ puede ser recebi
do/ ⁊ por especial quãdo alguna mujer
prosigue la injuria de sus padres/o pa-
rientes/o la suya propia/ ⁊ en causa de
crimen de lesamagestad como es decla
rado mas estensamẽte ya por las leyes
De vna jmportuna mujer faze men
ciõ valerio diziẽdo assi. Gaya afranya
mujer de licinio bucion senador de ro-
ma prompta a fazer contẽciones ⁊ ruy
dos todos dias fazia palabra ante el
pretor del pueblo ⁊ no por falta de ad-
uogados mas porq̃ era no vergõçosa/
en tal manera q̃ por grãdes clamores
no acostũbrados enel juyzio ella cerca
ua siẽpre los nobles asiẽtos ⁊ tribuna
les: y fue enxẽplo mucho notorio de ra
zon feminil en forma que el nombre de
gaya afranya era imposado como por
crimen alas malas q̃ eran de malos co
stũbres: ⁊ prolongo su vida fasta el tiẽ
po q̃ gayo cesar fue terceramẽte cõsul:
⁊ ende deuemos dar a memoria ante
del tiẽpo en q̃ tal monstruo fue estinto
que no del tiẽpo en q̃ fue nacido. Va-
lerio muestra enesto q̃ dize que la estin
cion/o fin de aquella mujer fue mas di
gna de memoria q̃ su nacimiẽto por ser
estrema entre los costũbres delas mu-
jeres: ⁊ dize q̃ su nõbre era imposado
alas desordenadas mujeres como quã
do el hombre dize a alguno por injuria
que es semejante a otro malo muy in-
famado.
Aqui se cõtiene el postrimero enxẽ
plo de aq̃sta materia adonde valerio di
ze assi. Hortensia fija de quinto hor-
tensio stando el ordẽ delas matronas
cargado de muy graue tributo por los
tres hõbres/y ningũ hombre no osasse
darles alguna ayuda ella traxo cõ mu-
cha cõstancia ⁊ muy bienauẽturada la
causa delas mujeres delãte delos. iij.
hombres ya dichos: ⁊ la eloquẽcia del
padre representãdo ella fizo que la ma
yor partida dela pecunia puesta sobre
ellas les fue remesa. E para entender



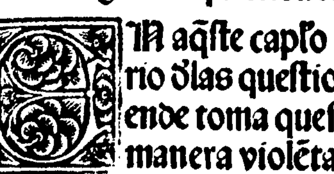
aq̃sto mejor es de saber q̃ quinto hortẽ
sio fue gran eloquẽte: ⁊ por esso dize q̃
la fija suya represento su eloquẽcia: ca
parece ser q̃ ella sabia mucho adorna-
da y graciosamẽte hazer su fabla. Ma
tronas eran llamadas las honrradas
casadas ⁊ las fijas de grãde lugar que
representauã mucha graueza ⁊ hone-
stidad: ⁊ parece por valerio q̃ aquellos
tres hõbres/ o juezes instituydos por
el pueblo deuierõ poner sobre ellas al-
guna imposiciõ por la necessidad dela
cosa publica: ⁊ sentiendo se ellas muy
agrauiadas aquesta hortensia puso re
medio en su trabajo con su graciosa ⁊
ornada fabla y cõ virtud y su grauedad

Addiciones del trãsladador

Macrobio enel su libro d'los
saturnales pone vn exem
plo pertenecĩete a esta ma-
teria en algũa forma por lo
qual es de saber q̃ vn senador de roma
tenia vn fijo nõbrado papirio ⁊ assaz
niño ⁊ muy pequeño: el q̃l andaua to-
dos los dias cõ su padre mismo al cõse
jo delos senadores: ⁊ acaecio q̃ vn dia
touo vn gran consejo/ ⁊ defendiose so
pena capital q̃ por ninguno se reuela-
sse: ⁊ la madre del dicho papirio pregũ
to le que cõsejo hauiã tenido: entonce
aq̃l respondio q̃ defendido era so pena
de muerte de no reuelar lo: y entõce la
madre fue ya mas cuydosa de saber el
secreto/ ⁊ començo delo ahincar cõ do
nes ⁊ amenazas: y el mochacho como
agudo touo le ꝓmpta vna respuesta: ⁊
dixole: madre pues assi es q̃ tanto vos
plaze saber aq̃ste negocio tened lo se-
creto q̃ gran daño me seria si se supie-
sse: ca hoy se ha tractado en gran secre
to si seria espediente de ordenar q̃ vna
mujer tẽga dos maridos/ o q̃ vn hom-
bre haya dos mujeres: empo no se ha
tomado agora cõclusion algũa: empo
mañana se deue tomar/ assi por dios
no me descubrays y nadi lo sepa: y ella
dixo q̃ assi lo faria: empo luego se fue
alo dezir a vna vezina ⁊ de vna en o-
tra a toda la ciudad/ en tal manera que
enel otro dia todas las mas grãdes da
mas de roma fuerõ al consejo delos se-
nadores ⁊ suplicaron q̃ si concluyan q̃
ante ordenassen q̃ vna mujer houiesse
dos maridos q̃ no vn hombre las dos
mujeres: ⁊ allegarõ muchas razones
para mouer alos senadores a esta con
clusion/ los q̃les fueron admirados de
tan vergõçosa ⁊ donosa demãda fasta
que supierõ como el niño papirio por
tener secreto el cõsejo touo con su ma-
dre aq̃lla nueua cautela: ⁊ por esso los
senadores ordenaron q̃ dende adelãte
no fuesse traydo niño a consejo por los
padres saluo al dicho papirio/ al qual
suffrieron de cõtinuar en sus consejos
por la gran discreciõ que vieron enel.
Item a esta materia d'l capl'o presente
se puede ayuntar el fecho de polixena
fija del rey priamo dela q̃l ouidio faze
mencion enel. xiij. libro methamorfo-
seos diziendo como por su beldad ena-
moro al cauallero archiles girego ⁊ ad
uersario delos troyanos/ el q̃l veniẽdo
le a ver fue muerto por paris fijo del
rey p̃amo por el cõsejo dela reyna ecu-
ba su madre eñl templo de apollo/ por
la q̃l cosa despues del tomar ⁊ destru-
ction dela ciudad de troya la grãde fue
condenada a ser sacrificada sobre la se-
pultura del dicho archiles por apazi-
guar el alma de aquel/ al qual sepulcro
quãdo polixena fue ya leuada con muy
gran cõstancia ⁊ sin llorar ella en pre-
sencia d'los griegos mostro q̃ su muer
te nunca podia apaziguar ningũa dei-

dad/ pues era injusto de dar le muerte
por ser estada ella innocẽte dela muer-
te de aq̃l: ⁊ sin alguna señal de tristeza
dichas sus razones llego al lugar de su
sacrificio/ no obstante q̃ todos aq̃llos
que la vieron eran mouidos de gran
compassion.

Capitulo. iiij. d'la determinacion de algunas questiones.



En aq̃ste capl'o tracta vale-
rio d'las questiones: empo
ende toma questiõ por vna
manera violẽta de inquirir
verdad quãdo otras formas de proba-
ciones suelen fallescer la qual es fecha
por tormento: ⁊ el primero exẽplo es
de vn sieruo q̃ confesso enel tormento
vn crimẽ por el q̃l fue juzgado a muer-
te. despues se fallo q̃ no lo hauia el per
petrado ni cometido del q̃l valerio dize
assi. El esclauo ⁊ sieruo de. m. agrio ar
gẽtero fue acusado que hauia muerto
vn otro sieruo de alixãdre fanio/ ⁊ por
esto fue atormẽtado de su señor es a sa-
ber del dicho alixãdre fanio q̃ era señor
del sieruo q̃ se dezia ser muerto: ca era
costumbre q̃ quando algũo mataua al
sieruo d'l otro el era librado al señor d'l
muerto/ o puede ser q̃ fue librado al se-
ñor que tenia la guarda dela justicia ⁊
por aq̃l atormentado: empo dize vale-
rio que el afirmo cõ mucha constancia
hauer cometido aq̃l pecado: ⁊ por esso
fue por fanio punido cõ agro tormẽto
⁊ sin tardar esse que se dezia ser stado
muerto vino a casa de su señor. De aq̃
ste exẽplo nos alcãçamos q̃ confessiõ
fecha por el tormento no es suficiente
probaciõ ni buena para ꝓceder a con-
denacion de alguno: ⁊ por esso segun
en algunas partes se costũbra no con-
denan hõbre a muerte ningũo por con
fession fecha en tormẽto si ya de q̃ fue-
ra no lo confiessa: ⁊ por tanto los jue-
zes deuen lo menos q̃ pueden vsar de
probaciones fechas con tormentos: ⁊
aq̃sto mesmo digo delas q̃ se fazen por
batallas del vltrance q̃ son por el dre-
cho canonico muy defendidas ⁊ repro
uadas.

¶ El segũdo exemplo de aq̃sta mate
ria es por el contrario del q̃l valerio di
ze assi. Alixandre sieruo de fanino ve-
nido en sospecha dela muerte de gayo
fuluio cauallero romano por. vj. vezes
tormẽtado nego muy constante el ha-
uer stado consiente en aq̃lla maluada
culpa/ mas fue cõdenado delos juezes
como si lo houiesse el cõfessado/ ⁊ de lu
cio calpurnio vno delos. iij. hõbres le-
uantado enla cruz por tormentar. De
saber es q̃ ante dela passion de nr̃o se-
ñor jhũ xp̃o poniã los malfechores en
la cruz como agora se ponẽ enla forca.

¶ Enesta parte pone valerio el terce-
ro exẽplo deste capl'o ⁊ dize assi. Stã
do fuluio flaco en causa/ ⁊ philipo sier-
uo de aquel sobre el q̃l era fundada to
da la question/ ya. viij. vezes atormen
tado/ palabra no dio algũa por la qual
su señor fuesse agrauiado: empero phi
lipo como culpable fue condenado/ no
obstante q̃ vn atormẽtado. viij. vezes
diesse mas cierto argumento de inno-
cencia q̃. viij. los quales cadaqual fue-
ra atormentado vna vez. Por ser to-
dos aq̃stos tres aq̃ mencionados tray
dos a pena ⁊ cõdenaciõ injusta ⁊ mala
valerio no creo nõbra juezes: ⁊ poren-
de todo juez deue mucho mirar q̃ nũca
de cuytada ni de rebato sentẽcia crimi-
nal: ca hay grã peligro de cõsciencia ⁊
ꝑjudicio de todos aq̃llos q̃ assi juzgã:
⁊ es yerro grãde q̃ no se puede jamas
reparar ni hauer emienda.

Capitulo. v. delos testigos q̃ tocan alos juyzios.



Espues q̃ valerio ha determinado enel caplo precedẽte d'las q̃stiones en aqueste/ quiere tractar agora delos testigos/ afin que delas cosas tocãtes alos juyzios no se le oluide algũa cosa ⁊ ya viniẽdo al primer enxemplo muestra q̃ grãdeza d'los testigos cõtrarios avezes apuechaua mas q̃ nozia ⁊ dize. Gneo ⁊ quinto seruilio scipiones nacidos de vna misma progenitura ⁊ por todas partes sobidos a muy grande alteza de dignidad: ⁊ metello ⁊ lucio cõsules y cẽsores de vna parte deduzidos testigos muy agramẽte cõtra pompeo ruffo culpable delas repetẽdas: empero pompeo fue absuelto no por denigrar la fe mas por no incurrir q̃ el poderio delos testigos no pareciesse oprimir al enemigo. Aquestas cosas se faziã por reprimir la grãdeza delos grãdes hombres/ afin q̃ el menudo pueblo q̃dasse en mayor franqueza ⁊ libertad. Repetendas era quãdo algũo se entremetia de administraciõ publica la qual hauia locamẽte/o maluada dispẽsada: ⁊ contra este tal era tomada actiõ demandãdole todo aq̃llo enlo qual podria ser tenido ala cosa publica. Aqui pone valerio el segũdo enxẽplo de aq̃sta materia ⁊ dize assi. Marco emilio stando principe del senado p̃seguio por atestiguança muy estrecha a gayo menio culpable delas repetẽdas. Este mesmo testigo persiguio a gayo flanio de esta ley mesma: y esso mesmo se esforço de oprimir por su testigo a gayo norbano del crimen de magestad/ ⁊ ya sometido a publica question: ⁊ siẽpre no por falta dela auctoridad d'la qual abondaua en mucho grado ni de su religiõ dela qual ninguno entonce dubdaua no abasto de atormentar alguno de aq̃stos: ⁊ todo esto fazer se solia por el poderio delos testigos q̃ no pẽsasse poder dañar al baxo ⁊ pobre. Enel tercero enxemplo dize valerio que lucio crasso no menor ante los juezes que emilio stauro entre los padres conscriptos echada gran fuerça de su testigo cõtra marcio marcello culpable de algun crimen no pudo obtener lo q̃ quiso: entiẽdese por las causas tocadas enlos enxemplos precedẽtes. Item es de notar q̃ los senadores de roma eran scriptos en vna tabla de arambre: ⁊ por esso eran assi llamados padres cõscriptos: y si algũo dellos caya en crimen feo luego le borrauan de tal scripto: ⁊ entonce era dicho proscripto.

¶ Enesta parte pone valerio el. iiij. enxẽplo diziẽdo assi. Quinto metello pio/lucio marco luculio/⁊ quinto hortensio/ marco lepido eloquente no encargarõ tan solamẽte a gayo cornelio del crimẽ de lesa magestad por su testigo/ mas afirmaron la cosa publica no poder durar en excellẽcia de buena prosperidad quedando el sano/ mas estos testigos fuerõ repellidos por el juyzio los quales assi enuergõçados si quiere por ser de nr̃a ciudad yo he verguença delos nombrar. Dizelo por los juezes los quales dexarõ de punir crimen tan feo ⁊ muy p̃uado por testigos tan notables: ⁊ por esso tales enxemplos no son de encomendar ni ahun de seguir.

¶ Enel quinto enxẽplo de aq̃sta materia valerio dize assi. Marco ciceron el q̃l hauia adq̃rido muy ancho lugar de dignidad: y ahũ cõ esto muy grãdes honores enla caualleria forana puesto enlos castillos de su eloquẽcia fue deschado de su testiguança/quando juro q̃ publio claudio era stado conel en roma: empero claudio se defendio del sacrilego ⁊ flagicioso pecado ⁊ feo/ por vn argumẽto de ausencia: ca el mostro no hauer stado con marco cicerõ: ⁊ pudo lo fazer en dos maneras. la vna mostrãdo su p̃pia ausencia. la otra prouãdo la ausencia de marco. ⁊ qualq̃era bastaua a reprouar aq̃l testigo no ser suficiente: ⁊ ya sea que valerio nombre el crimẽ sacrilegio/su propio nõbre es dicho incesto: ca el mesmo dize q̃ fue adulterio q̃ el dicho claudio cometio entõce con vna religiosa. ⁊ ya boluiendo al proposito dize valerio que los juezes mucho mas amarõ librar a claudio del crimen de incesto que a ciceron dela infamia de su perjurio. ⁊ aqueste claudio no fue absuelto por ser fallado de tal inocente: mas porque el testigo se perjuro pone valerio el postrimero enxemplo de aq̃ste capitulo ⁊ dize. Publio seruilio consul ⁊ censor triũphal: el q̃l al titulo de sus predecessores ayũto el renombre de ysayricus: como el passasse por la corte ⁊ viesse testigos ser dados cõtra vno acusado/ el se quedo en lugar de testigo: y entre la gran admiraciõ delos juezes ⁊ acusadores comẽço a fablar enesta manera. O vos juezes yo no se de qual gente es aqueste q̃ dize su causa ni ahũ q̃ vida el ha traydo ni si le han acusado con drecho: mas el ha errado tan solamente enesta cosa q̃ yo dire: ca como el houiesse acorrido a mi caminãdo enla via laurẽtina en vn lugar muy estrecho/no q̃so descẽder de su cauallo. juzgad vos si esta cosa p̃tenece a nr̃a religiõ/ segũ la q̃l el subjeto deue traher honor al mas soberano de todo el: ⁊ por especial a su principe. yo no he pẽsado ser cosa esta de despreciar las q̃les cosas oydas los juezes lo condenarõ luego dexando ligeramẽte los otros testigos: ca enlos juezes houo indignaciõ dela dignidad menospreciada: ⁊ creyeron q̃ esse q̃ no sabia hõrrar los p̃ncipes deuia ser inclinado a todo pecado. Vedes aq̃ como es punida desobediẽcia q̃ se comete cõtra el p̃ncipe: ⁊ por esto es scripto enla ley d'los judios p̃ncipi ppl'i tui ne malediceris: q̃ere dezir no diras mal d'l p̃ncipe de tu pueblo ni menos le deues de fazer mal/ni injusticia/ la q̃l tu le fazes si no le riẽdes su honor deuido ⁊ obediẽcia q̃ le p̃tenece.

Capi. vj. de aq̃llos que juzgarõ en otro esto q̃ ellos hauiã p̃petrado



En aqueste caplo tracta valerio delos q̃ vengaron en otro el mismo caso que fue por ellos acometido diziendo assi. No sufriremos ser callados aquellos q̃ cometierõ las cosas q̃ vengaron en otros. E començando a poner los enxẽplos los quales no redondan en alabãça delos nõbrados en aq̃llos. q̃nto al p̃mero dize valerio. Gayo licinio sobrenõbrado hoplomaticus/req̃rio al p̃tor q̃ el empachasse los bienes de su padre como dissipador de aq̃llos/ mas el impetro lo q̃ pidia: ca el pretor la alienaciõ empacho d'los bienes: empero despues q̃ muerto el viejo/el consumio en poco tiẽpo muy grã pecunia a el dexada ⁊ fue muy digno de pena ygual: ca houo en mas caro cõsumir el herẽcio todo q̃ no le dexar a vn heredero. ¶ Aqui pone valerio el enxemplo segundo: ⁊ para mejor esto entẽder es de comemorar como fue gayo mario enemigo capital de lucio silla en aquel tiempo que el gouerno con violencia la cosa publica. E es de saber que en

roma hauia vna enſeña que ſignifica-
ua ſu libertad la qual algũa vez/o poꝛ
neceſſidad/ o poꝛ malicia ſe demoſtra-
ua alos ſclauos que ſe mouian a bata-
lla: y era vedado poꝛ ley q̃ algũo no vſa
ſſe poꝛ coſa algũa de tal facultad: y eſte
ſeñal era nõbꝛado pileus. ⁊ eſto pꝛeſu-
pueſto dize valerio q̃ gayo mario ſe mo
ſtro muy gran ciudadano ⁊ ſaludable
ala coſa publica quando opꝛimio a lu-
cio ſaturnino/ poꝛ el qual moſtrado el
ſeñal pileo en ſon de bãdera inuoco la
ſerualla/ es aſaber los ſclauos para to
mar las armas: empero la muerte que
dio a ſaturnino merecio el quãdo lucio
ſilla entro enla ciudad poꝛ fuerça: ca
mario llamo fauoꝛ d̃los ſieruos poꝛ la
eleuacion del pileo: ⁊ aſſi en tanto que
ſiguio el pecado que hauia punido/fa-
llo vn otro mario del qual fue toꝛmẽta
do: ca lucio ſilla lo punio mucho aſpe-
ramẽte. aqueſtos dos mario ⁊ ſilla fue
ron los actoꝛes delas batallas dichos
ciuiles. ❡De vno faze aqui mencion
valerio que fue cauſa de poder el pue-
blo demandar conſul: el qual houo nõ-
bꝛe gayo licinio eſtolo: ⁊ dize que aque
ſte fizo ley que niugũ ciudadano no pu
dieſſe tener mas de. v. ciẽtos joꝛnales
de tierra: ⁊ pareſce ſer q̃ llego el a mil:
empero afin de encobꝛir ſu yerro/ man
cipo vn fijo q̃ tenia ⁊ partio con el poꝛ
medio: el qual acuſado poꝛ marco pom
pilio luego cayo: ⁊ aſſi enſeño que nin
guno deue a otro mandar lo que aſſi
meſmo no ha mandado ya de pꝛimero:
⁊ poꝛ eſto dixo cathõ el dicho. ſufre la
ley que tu meſmo dieres. ❡En aque-
ſta parte pone valerio el quarto enxẽ-
plo ⁊ poſtrimero de eſta materia: ⁊ di-
ze que vno llamado quinto varro hibꝛi
da tribuno del pueblo reſtriñyo la ley
cõtra ſus compañeros: y el cayo en aq̃
lla meſma poꝛque pereſcio ſegun pare-
ce. ⁊ aqui fenece el pꝛeſente caplõ.

Ca. vij. de induſtria ⁊ ſtudio


Neſte capitulo tracta vale
rio dela induſtria ⁊ del ſtu-
dio q̃ ſon doſ coſas cõueniẽ
tes en toda action humana
para ſer bien fecha: ⁊ loa la mucho: ⁊
aſſi mueſtra en ſu pꝛologo q̃ ſe nos ſi-
guen dela induſtria tres coſas/ poꝛ las
quales venimos en gran alabança. la
pꝛimera es ſciencia ⁊ conoſcimiẽto que
es enel entendimiẽto ⁊ animo d̃la crea
tura. La ſegunda es operaciõ foꝛana
que poꝛ mano ſe eſecuta: como parece
enlas obꝛas de virtud ⁊ de caualleria.
La tercera operacion de lengua: la q̃l
ſe mueſtra poꝛ eloquencia: ⁊ aſſi vale-
rio dize q̃ la dicha induſtria es virtud
perfecta: y es confirmada poꝛ la dura-
cion de ſi meſma: quiere dezir que du-
ra faſta el fin de quien la poſſee.

❡Comẽçando valerio a poner los en
xemplos de aq̃ſta materia dize del pꝛi-
mero. Cathon hauiendo. lxxxvj. años
mientra perſeueraua enla defenſion de
la coſa publica/ poꝛ animo mãcebo acu
ſado de crimen capital poꝛ ſus enemi-
gos/el leuo ſu cauſa: ⁊ nũca pudo algu
no apercebir la memoꝛia del ſer lẽta/o
tardia/ni la firmeza de ſu coſtado ſer le
quitada de alguna parte/ ni ahũ la bo-
ca ſer empachada poꝛ toſſimiento: ca
eſtas coſas el contenia todas en ſu ſta
do ygual poꝛ perpetua induſtria/ ⁊ con
eſto al fin de ſu luẽga vida paſſada ala
acuſaciõ de galbã oꝛadoꝛ muy eloquẽ-
te/el oppoſo ſu defenſiõ poꝛ hyſpaña.
aq̃ſte galbã acuſo a hyſpaña de hauer
violado la fe alos romanos: ⁊ aq̃ſte ca
thõ los defendio el q̃l dize valerio q̃ co
dicio ſer enſeñado en letras griegas/ ⁊
poꝛ hauer tarde lo tal deſſeado pode-
mos juzgar que ya ſtando viejo depꝛẽ-
dio las letras latinas: ⁊ como el houie
ſſe adq̃rido ya mucha gl̃ia poꝛ eloquen
cia ahun fizo tanto q̃ fue muy ſauio en
dꝛecho ciuil/cuyo marauilloſo fijo tan
ardiente ⁊ codicioſo era de doctrina/ q̃
enla coꝛte quãdo el ſenado ſtaua yũta-
do holgar no podia que no leyeſſe poꝛ
muchas vezes enlos libꝛos griegos:
poꝛ la qual induſtria el moſtro a algu-
nos el tiẽpo les falleſcer/ ⁊ los otros al
tiẽpo: dizelo poꝛq̃ alos que empleã en
biẽ ſu vida tiẽpo les falleſce/ſegun que
fizo a eſte cathon: empo eſſos q̃ lo em
plean en mal y en ocio falleſcẽ al tiẽpo
la qual perdida es inrecuperable: ca la
perdida de nueſtro tiẽpo nũca ſe cobꝛa
Valerio pone otro enxẽplo de theren-
cio varro: el q̃l dize en ſuſtancia dexa-
das palabꝛas que viuio vn ſiglo q̃ ſon
c. años/ ⁊ toda ſu vida perſeuerãdo en
la induſtria ⁊ buenas obꝛas: empo no
fue aqueſte terẽcio el hazedoꝛ delas co
medias: ca fue de carthago: y eſte de
quien valerio fabla fue varon romano
Eneſte lugar pone valerio otro enxẽ-
plo diziendo aſſi. Liuio dꝛuſo de ſeme
jante perſeuerancia: el qual falleſciẽdo
de ſi la fuerça ⁊ la claridad delos ojos/
interpꝛeto muy benignamente el dꝛe-
cho ciuil al pueblo romano: ⁊ aſſi meſ-
mo cõpuſo muy bien los enſeñamien-
tos a quien empꝛender los codiciaua:
ca natura poꝛ fazer le viejo ⁊ foꝛtuna
ciego/ la vna ni la otra no le pudo cier
to jamas empachar que el no veyeſſe/
ni que no houieſſe animo fuerte ⁊ vi-
goroſo.

❡Eneſta parte dize valerio que pu-
blio ſenadoꝛ ⁊ lupo poncio cauallero
romano/en aquellos tiempos que ce-
lebꝛauan algunas actiones de cauſas
pꝛiuadas poꝛ aquella meſma induſtria
las eſecutarõ: quiere dezir aqui las ad
uocaciones dela coꝛte adonde traer ſo-
liã las cauſas poꝛ venir: ⁊ aſſi ellos erã
oydos mas que los otros alla cõcurriẽ
tes: ca ſe delectauan muchos entonce
enel ingenio de aquellos/ ⁊ otros ha-
uian a marauilla la conſtancia dellos:
⁊ aqui valerio reduze aqueſte enxẽplo
en algunos que poꝛ aduerſidad dela cõ
pañya delos hombꝛes ſe aparten: ⁊ di-
ze aſſi. Los otros feridos de algun da
ño ſuelen demandar apartamiento/ ⁊
doblan ſus teniebꝛas ayuntando alos
peligros de foꝛtuna los voluntarios:
la qual coſa no ſe deue fazer: ca tribu-
lacion q̃ da foꝛtuna no deue ſer de nos
nodꝛeſcida/ mas repellida poꝛ las vir-
tudes. ❡Pone valerio aqui enxem-
plo de publio craſſo/ del qual dize que
fue ſu induſtria en tanto grande que fa
llando ſe en aſia poꝛ deſfazer al rey ari
ſtonico/el depꝛendio la lengua griega
en tal manera q̃ grecia partida en cin-
co partes fue poꝛ el conocida/ ⁊ a cada
qual dio ſus decretos ⁊ oꝛdenaciones
en ſu meſma lẽgua: poꝛ lo qual fue mu-
cho amado. ❡El ſiguiente enxemplo
es de roſio: del qual dize valerio q̃ fue
muy induſtrioſo ⁊ atentado enlos jue-
gos cenicos que eran fazer los perſo-
najes ⁊ recitar las comedias: ⁊ poꝛ tal
grado q̃ no ſolamente dize que adque-
rio el fauoꝛ del pueblo/ empero ahun
familiaridad d̃los pꝛincipes. tales mer
cedes ganan aquellos que han buẽ ſtu
dio ⁊ ſin ceſſar muy diligente/poꝛ que
llega vna pſona de vn juglar alas ala
banças no con pꝛudencia/mas cõ tra-
bajo de aſſi grandes hombꝛes.

Delos eſtraños.

Despues q̃ valerio ha ya fa-
blado delos romanos/q̃ere
tractar de otras naciones
⁊ comiẽça por esta via. La
industria de grecia recebida por la len-
gua latina mucho ꝑuecha ala nr̃a ⁊ no
sin causa lo dize aqui: ca ꝑciano enel co
mienço de su mayor volumẽ dize: q̃ to-
da la sapiẽcia y eloquẽcia latina viene
dela griega. dela eloquẽcia de demoste
nes faze mencion sant jeronimo enla
epl̃a scripta a paulin clerigo de todos
los libros d̃la hystoria diuina: del q̃l de
mostenes pone valerio. vj. enxẽplos
mucho comendando el grã studio ⁊ in
dustria suya. El ꝑmero es q̃ en su jouẽ
tud no podiendo exꝑmir la letra ꝑme-
ra dela arte por ser tartamudo/el puso
tamaño estudio enel vicio de su boca q̃
por la fuerça de exercicio cõtinuo el co-
rrigio la falta natural de su lengua en
tal manera q̃ se endreço ꝑfectamente.
El segũdo es q̃ por exercitacion conti
nua la voz agra de oyr ⁊ mucho clara
la endreço a ser suaue ⁊ agradable alos
oydos. El. iij. es q̃ el syendo manco/o
gotoso dela vna pierna ⁊ pie/engordo
las fuerças q̃ el habito del cuerpo le te
nia muy desuiadas. El. iiij. es q̃ multi
plicando en versos por vna impetuosi
dad de su aliẽto sobiẽdo los altos luga
res ⁊ muy dificiles el los ꝓnuncio. El
v. que estando assentado muy cerca ri-
bera del mar lo mas q̃ podia compuso
assi declamaciones cõtra la resistencia
del son delas aguas: y esto fazia porq̃
enlas cõtenciones delas cãpañas mo-
uidas delas actiones vsasse de paciẽcia
cõlos oydos endurecidos enñl roydo de
las muchas aguas. El. vj. enxẽplo es
q̃ era vezado de fablar mucho ⁊ luẽga-
mẽte teniendo menudas piedras enla
boca/afin q̃ teniẽdo la boca vazia/fue-
sse mas prõpta ⁊ muy mas libre: ⁊ des-
pues desto valerio ꝓcede en su alabãça
bien asaz grãde: ⁊ dize assi. El se cõba
tio cõla natura d̃las cosas/⁊ partio vẽ
cedor sobrepujãdo la malicia d̃lla/ por
fuerça de animo muy ꝑseuerãte. ⁊ assi
la madre engẽdro vn demostenes: ⁊ in
dustria vn otro: ca su madre lo engẽdro
defectuoso/por muchas maneras: ⁊ in
dustria ⁊ studio lo engendraron virtuo
so ⁊ perfecto: ⁊ por esto dize el philo-
sopho que costumbre es assi como otra
natura.

¶ En aquesta parte pone valerio el se
gundo enxemplo de pictagoras el qual
fue el primero principe de philosophia
delos ytalianos: segun da testigo ari-
stoteles enel primero libro dela metha
phisica/del qual valerio fabla enla ma-
nera siguiente. Afin q̃ yo passe al mas
anciano fecho de industria/ digamos
primero de pictagoras/el qual comen-
ço en su jouentud en perfecta obra de
sapiẽcia: codiciãdo hauer buena hone
stad: ca toda cosa que a soberano fin
quiere venir apressadamente/ella se co
mienca con seso maduro/el fue en egi-
pto enel qual lugar acostumbrado de-
las muchas letras de aquella gente bu
sco los comentos ⁊ ahun los libros de
los sacerdotes del tiempo passado/los
quales houiendo sus necessidades pa-
ra viuir/començaron a inquirir las cau-
sas d̃las cosas/assi como atestigua ari
stoteles enel prologo dela methaphisi-
ca: ⁊ ya por tanto philosophia ⁊ sapiẽ-
cia por mucho tiempo ante comença-
ron en egipto que en grecia/ segũ que
sant augustin lo declara enel. xviij. li-
bro de la ciudad de dios/al. xv. capitu-
lo: ⁊ por esto enla scriptura santa leer
podemos el santo moyses ser introdu-
zido enla sapiẽcia delos egipcianos. ⁊

con lo q̃ dize aqui valerio acuerda muy
bien sant jeronimo enel prologo dela
biblia/adonde dize que pictagoras fue
a menphis vna ciudad de egipto/don-
de comenco la inuẽcion de philosophia
⁊ conocio ende cõdiciones de muchas
strellas: ⁊ por esto fue la opinion de al
gunos paganos q̃ despues que egipto
conocio la razon delas estrellas q̃ erã
passados mas de. c. mil años: la qual
razon recita ⁊ imprueua sant augustin
enel. xviij. libro dela ciudad de dios al
xvj. capl̃o: ca dela creacion del hombre
primero fasta el tiẽpo de sant augustin
no fueron mas de. vj. mil años. Item
segun las hystorias ysis fue la primera
que demostro las letras alos egipcia-
nos/⁊ no procedio del tiempo de sant
augustin mas de. ij. mil años: ⁊ assi la
dicha opinion es falsa ⁊ impossible: ⁊
sant augustin esso mesmo recita la di-
cha hystoria. Itẽ de egipto pitagoras
se fue alos persianos a quien se dio mu
cho por ser muy puesto enla sciencia de
los inquiriẽtes astrononia: delos qua
les gano por su ingenio dulce ⁊ gracio
so/ los mouimientos delas planetas/⁊
los cursos delas estrellas/ la fuerça/la
ꝓpiedad/y el efecto de cadavna de aq̃-
llas. todas estas cosas fizo por aquerir
la perfection delas sciencias speculati-
uas. ⁊ d̃spues nauego en creta/ ⁊ dẽde
en lacedemonia: segun que dize justino
enel. xx. libro dela abreuiacion del tro-
go pompeo: afin de conoscer las leyes
de minos ⁊ de ligurgo: ca minos fue le
gislador de creta/⁊ el ligurgo de lacede
monia. cõ esto acuerda valerio diziẽdo
Las leyes ⁊ costũbres del reyno de cre
ta ⁊ de lacedemonia ya muy biẽ vistas
el descẽdio al exercicio del monte olim-
po. Olimpo es vna montaña en orien
te: en cuya altura no cae pluuia/roxio/
ni viẽto/ni alguna otra exaltacion: ca
ella passa la mediana regiõ del ayre en
altura: ⁊ a esta mõtaña soliã yr amenu
do los philosophos mucho nombra-
dos/ por apercebir mas claramente el
mouimiẽto ⁊ todo el curso delas estre-
llas: y ende faziã enla arena las descri-
pciones delas figuras q̃ ellos podiã cõ
prehẽder: afin q̃ los otros q̃ llegariã de
spues dellos biẽ ꝓuassen/o reꝓuassen
que en su tiẽpo hauriã fallado: ⁊ q̃ por
aquella manera podiesse el hõbre venir
ala verdad: ⁊ puede ser q̃ fue pictago-
ras ala dicha mõtaña como los otros
mucho hauiã acostũbrado: segun q̃ va
lerio ende lo muestra. o puede ser q̃ va
lerio lo toma por algun otro entendi-
miẽto: ca este olimpo es por algũa vez
entendido lo mismo/el cielo por la altu
ra dela montaña: ⁊ assi porque los phi
losofos deuen hauer la vida celeste por
bõdad de costumbres/ el dize aqui que
pictagoras descendio/al exercicio olim-
pico: es de saber al exercicio d̃l alto cie-
lo. E como entre todos houiesse dado
gran apparencia de muchas maneras
de sciencias en mucho grande admira-
ciõ de toda grecia el iterrogado por q̃l
nõbre era llamado no dixo el ser sauio
ca aquel nõbre. vij. hõbres muy excellẽ
tes lo hauian occupado ya naturales
de grecia: delos quales sus nõbres son
los ꝑsentes/tholes/solon/vias/pitha-
cus/chilon/periãdus/⁊ theobolus: de
los q̃les faze mẽcion sant augustin enñl
xviij. li. dela ciudad de dios al. xxv. ca.
⁊ la causa porq̃ refuso pictagoras lla-
marse sabio fue por razõ q̃ le ꝑecia muy
grã arogãcia de tomar nõbre de tal ex-
cellẽcia ⁊ dignidad: emꝑo respõdio ser
philosofo/q̃ q̇ere dezir amador de sapiẽ
cia: ca philos en griego vale tãto como
amor ⁊ sophos tãto como sapiencia: ⁊

porende philosophia es amor de sapiēcia/⁊ philosopho amador de aquella: ⁊ assi de aqueste pictagoras vino primeramente el nombre de philosopho/ que primero sophistas eran llamados: que quiere dezir en griego hombres sabios. ⁊ sant augustin testifica este hauer introduzido el nombre de philosopho/como es dicho enel.xviij. libro de la ciudad de dios al.xv. capitulo adonde dize que pictagoras començo a ser conoscido enel tiempo que los judios fuerō libres dela captiuidad de babilonia. Item despues boluio en aq̄lla parte de ytalia que entonce era llamada la gran grecia enla qual region el fue nacido en vna ciudad nombrada samia. ⁊ la dicha region es agora pulla ⁊ calabria: y endo enseño los efectos de aquestos studios en muchas ciudades ricas ⁊ poderosas. E justino recita enel.xx. libro dela segunda narracion de trogo pompeo que fue pictagoras a vna ciudad nōbrada crotona/ enla qual el pueblo era inclinado ala luxuria: empero despues por su auctoridad lo traxo al vso de abstinencia ⁊ de temprança/ vituperando mucho el vicio dela luxuria ⁊ mostrādo que por aquel muchas ciudades eran venidas en destruction: ⁊ essomesmo dio alas matronas doctrina ya separada delos hōbres/ mostrandoles que deuian ser castas ⁊ muy seruiciales a sus maridos/ ⁊ abstinentes en comer ⁊ beuer: ⁊ fizo. tanto por la muy grande cōtinuacion de sus disputaciones que las matronas se quitarō los arreos dorados ⁊ ahun los otros ornamētos de sus dignidades/ por ser instrumentos dela luxuria: ⁊ despues cōsagrarō los dichos arreos ala deesa juno/confessando que el verdadero ornamento dellas era la castidad. aquella doctrina continuo a crotona por el espacio de.xx.años: ⁊ despues valerio pone el lugar de su muerte diziēdo assi El castillo methapontus vido con sus ojos el fuego ardiente de aquel mucho lleno de veneraciō: el qual fue mas noble monumento por las cenizas de pictagoras que por las cenisas de sus ciudadanos. dize justino enl̄ lugar allegado que enla villa de methapōtus/ la q̄l es en pulla/pictagoras fue en tamaña admiracion que enla casa donde el fenecio fizieron vn templo/⁊ le honrraron como a dios. Delas alabanças de pictagoras ⁊ de sus doctrinas fabla ouidio asaz enel.xv. libro methamorphoseos: ⁊ aristotel faze de el mencion enel libro primero dela methaphisica/ enel capitulo adōde prueua las opiniones delos antiguos.

¶ El enxemplo siguiente es de platō del qual valerio dize assi. Platon houo por patria athenas/⁊ por preceptor a socrates/ lugar ⁊ hōbre muy fertiles en doctrina. A este proposito frācisco petrarcha enel libro primero delos remedios dela buena ⁊ mala fortuna recita q̄ platon era costūbrado de render gracias a dios ⁊ natura. primeramēte porq̄ lo hauiā fecho hōbre ⁊ no bestia muda: hōbre ⁊ no mujer: griego ⁊ no barbaro: atheniense ⁊ no abdehano: ⁊ esso mesmo porque lo hauian fecho nacer enel tiempo de socrates/ del qual el podia ser introduzido y enseñado: ⁊ assi dize valerio. El instruydo por habundancia diuina de ingenio reputado syendo por el mas sabio de todos los mortales/en tal grado q̄ si jupiter mesmo fuesse descendido del cielo/vsar no pudiera de mas elegante facundia/ ni mas bienauenturada que platon vsaua: ⁊ assi mesmo el fue en egipto/enel

qual percebido delos clerigos de aq̄lla gente los nōbres de muchas maneras de geometria ⁊ la razon delas obseruaciones del cielo: enel q̄l tiēpo en athenas stauā demādadas por req̄sta dlos studiātes mācebos q̄ inq̄rian el doctor platō el stando discipulo delos viejos egipcianos/cercādo las ribas inexplicables delas aguas de nilo. De saber es q̄ nilo es vn rio q̄ corre por medio de egipto que ha todos dias fecho muy grā admiraciō a aq̄llos que inq̄ren las causas delas cosas por la muy grande inundaciō suya/la q̄l se faze por dos vezes enel año por fluxo ⁊ refluxo semejāte al del mar oceano/por cuya inundaciō la tierra de egipto es fecha muy fertil. ⁊ por saber la causa de aq̄sta inundaciō platō se detouo en egipto/dela q̄l su discipulo aristoteles fizo vn libro q̄ se llama dela inundaciō de nilus. Itē deste rio se ha otra admiracion/ porq̄ jamas algūo pudo fallar el cabo adonde nace no obstāte q̄ muchos lo hayā buscado: como declara lucano enel.xij. li. de sus batallas: ⁊ no es marauilla de no le fallar: ca segun la scā scriptura el nace enel parayso terrenal/ adōde los hōbres naturalmēte no pueden llegar por la defension de q̄ sta cercado por la ordenāça diuina del cielo. por esto valerio dize que menos se marauilla si el fue en ytalia: afin q̄ de archita tharētino/de thimenos/de arian/ ⁊ de socrates el tomasse en locres los comandamiētos ⁊ instituciones de pitagoras. locres fue vna ciudad en vna tierra/q̄ agora es nōbrada calabria. despues valerio pone la causa de su peregrinacion ⁊ dize. Assi gran virtud ⁊ gran habundācia de letras fue adquerida afin que ella podiesse ser estendida y ensanchada por todo el mundo: ⁊ platon moriēdo de edad de.lxxxj. año houo de baxo de su cabeça los ministreles de sapho. Sapho fue vna mujer poeta/la qual scriuio mucho de amores/segun q̄ oracio assi lo testigua: ⁊ assi por los ministreles de sapho entiēde los versos mucho gozosos de aquella mujer: los q̄les platon ala hora de su muerte hauia puesto acerca de si/ ⁊ puede ser por causa de consolacion: ⁊ por esto aparece q̄ ahun enla postrimera hora de su vida no fue sin el mouimiēto de studio. Aq̄sta hystoria dela peregrinacion de platon pone sant jeronimo enla epistola que el embio a paulino presbitero/ que es comunmente puesta enel comienço dela biblia como prologo. Item es de saber segun algunos philosophos que los años de platō son en nombre muy digno: segū testigua seneca en vna epistola que embio a lucillo su discipulo: ca aquel nombre viene dela multiplicacion del nombre de.ix. fecha por.ix. vezes: ca.ix. vezes.ix. fazen.lxxxj. Item el maestro delas hystorias dize que platon descendio en egipto: ⁊ que vio algunos libros ancianos delos hebreos ⁊ por special el mandamiento del genesi/⁊ aquesto muestra vista la manera q̄ touo en fablar enel libro que llama tymeus. assi claro parece que no es malo ante prouecha ver delos libros delos judios/ por hauer sydo mucho nōbrados en diuersas regiones.

¶ En esta parte fabla valerio de democrito muy renombrado en philosophia natural: el qual segun aristoteles enel primero libro de generacion ⁊ corrupcion houo cura de todas las cosas: ca segun sus principios el quiso rēder causas de todos los efectos naturales: ⁊ ya por esto aristoteles lo recomienda en diuersos lugares de su philosophia

[illegible]

natural/ enlos quales recita sus opini
ones por muchas vezes. a este valerio
mucho recomiẽda: ⁊ primero como des
precio riquezas/dãdo aquellas ala pa-
tria syendo muy grãdes: ⁊ despues a si
⁊ a su p̃sona mucho despreciãdo/ ⁊ no
queriẽdo las hõrras mũdanas que dã
empacho ala inquisiciõ de sapiencia/ ⁊
dize assi. Podiẽdo habũdar en rique-
zas democrito/ las q̃les eran tan gran
des q̃ su padre podiera ligeramẽte dar
cõuite ala hueste del rey xerses q̇so las
despreciar por vacar enlos studios de
letras cõ animo vazio: ⁊ como por mu
chos años houiesse morado en athe-
nas/quiso dar todos los momẽtos del
tiẽpo a tomar doctrina ⁊ su exercicio.
⁊ viuio no conocido en aquella ciudad
como el testiga en vno de sus volume-
nes: ⁊ mi pẽsamiento se atierra dize va
lerio por la admiraciõ de tamaña indu
stria Itẽ es de saber segũ se recita enla
vida delos philosofos q̃ democrito pro
uo el fenojo ser vtil alos ojos: porque
vio las serpiẽtes muchas vezes frotar
sus ojos enel. Itẽ el se cego afin q̃ no
podiesse ver las vanidades de aqueste
mũdo: las q̃les a el faziã empacho pa-
ra specular. ⁊ dizen algunos q̃ escogio
vida solitaria ⁊ habito en vna floresca
por esquiuar los tumultos delas ciuda
des q̃ amenndo fazẽ empacho ala spe-
culaciõ. por tanto paresce bien q̃ houo
grã desseo de sapiẽcia: ca el esquiuo en
q̃nto pudo todas las cosas q̃ nozer po
dian/o empachar por gozar de ella.
¶ De otro philosopho da enxẽplo va
lerio diziẽdo. Carneades fue trabaja-
dor ⁊ cauallero siẽpre de sapiẽcia: ca cõ
plidos. xc. años vna fin fue a el de vi-
uir ⁊ de philosophar/ ⁊ assi marauillo-
samẽte fue ayuntado alas obras de do
ctrina q̃ ante q̃ se assentasse p̃a tomar
vianda entraua tãto profundamẽte en
cogitaciones ⁊ pẽsamientos q̃ oluida-
ua de poner la mano encima la mesa:
emp̃o mellisa la qual el tenia en lugar
de mujer por officio tẽprado para le so
correr entre los studios a sus necessita
des le aplicaua su diestra alos vsos ne
cessarios el vsaua solo de su animo: ⁊
era rodeado de su cuerpo como de cosa
estraña ⁊ muy sup̃flua. este mesmo q̃n-
do disputar deuia con crisipo/ ante se
purgaua con vna yerba nõbrada helle
borus/ por adelgazar mas su ingenio
⁊ mas agramẽte repellir ⁊ turbar el in
genio del otro: las q̃les pociones indu
stria faze dessear alos codiciosos de a-
labãça firme ⁊ buena. E es de saber q̃
segũ ysidoro enel. xvij. libro de sus ethi
mologias/el vso de aquesta yerba he-
lleborus q̃ conserua la piẽsa en buena
sanidad. ⁊ dizẽ los fisicos q̃ ella purga
la malenconia q̃ turba mucho el enten
dimiento. Item es de saber q̃ el dicho
carneades no tenia a mellisa p̃a el vso
de luxuria: mas para le seruir en cosas
honestas.
¶ Valerio fabla de anaxagoras: del
qual aristoteles faze mucha menciõ en
su philosophia natural/alegãdo sus di
chos ⁊ opiniones: ⁊ dize assi. Por q̃l
studio creemos nos anaxagoras hauer
trabajado: el q̃l como el boluiesse a su
patria despues de alexada peregrinaci
on: ⁊ houiesse visto sus possessiones de
siertas ⁊ no adreçadas dixo: yo no se-
ria saluo si ellas no fuessen perecidas.
aquesta fue voz siguiente de sapiencia
adquerida: ca si el houiesse ya mas va-
cado al trabajar ⁊ sus cãpos q̃ al exer-
citar el su ingenio/ ⁊ fuesse quedado en
sus casas señor dela cosa familiar/ no
fuera venido a ellas tan grande anaxa
goras como el vino. De aqueste reci-

ta sant augustin enel. xviij. libro dela
ciudad de dios al. xiij. cap̃lo de como
fue muy perseguido delos athenienses
porq̃ no q̇so adorar el sol como a dios
⁊ assi se fue dela ciudad como boecio
en algo lo toca enel p̃mero libro de cõ-
solacion enla prosa tercera.
¶ Del philosofo archimenides dize
valerio. yo diria la industria de archi-
menides ser stada fructuosa si ella le ho
uiesse dado ⁊ q̇tado la vida/ dizelo por
que segun muestra mas adelãte toma-
da la sentẽcia q̃ marco marcello cerco
siracussa en cicilia de parte delos roma
nos/ enel qual cerco houo muchos em
pachos por la industria de este philoso
pho: ca el fazia muchos instrumentos
conlos q̃les erã repellidos los golpes
delos ingenios dela p̃te aduersa: ⁊ por
aq̃sto el sitio duro mucho largo tiẽpo.
⁊ finalmẽte quando marcello houo to
mado la dicha ciudad mando q̃ aqueste
philosopho no fuesse puesto a muerte:
empero corriẽdo la gente darmas por
la villa aq̃lla poniendo a sacomano el
cauallero q̃ fue ala casa de archimeni-
des lo fallo scriuiẽdo figuras en tierra
como los geumetricos ⁊ los astrolo-
gos han de costũbre: ⁊ entõce el caua-
llero le pregũto que quien el era ⁊ tan
ahincado entonce staua en su fazienda
que no respõdio cosa alguna. despues
le dixo yo te ruego mucho q̃ no me de-
storbes delo q̃ fago: ⁊ la respuesta que
fue oyda por el cauallero le mato luego
⁊ por esso dize valerio q̃ como negligẽ
te del mandamiẽto del vẽcedor el rom
pio con su sangre ⁊ cõfondio las linea
ciones ⁊ prostraciones de toda su arte
por la qual causa acaecio q̃ por vn mes
mo studio la vida le fue dada es asaber
del principe/y por el cauallero despues
quitada. Aqueste archimenides fue vn
gran mathematico tãto q̃ segun algu-
nos el fue el q̃ primero fallo la quadra
dura del cerclo dela q̃l dize aristoteles
enel su libro delos predicamẽtos/ q̃ ya
sea q̃ ella sea sacable q̃ en su tiempo no
fue punto sabida. Item algũos dizen
que aq̃ste philosopho premio su muer-
te por astrologia ⁊ la denũcio ante que
moriesse: ⁊ quãdo le dezian porq̃ no se
partia de aq̃l lugar adonde morir assi
deuia era su respuesta q̃ el mouimiẽto
del cielo assi firmemẽte lo tenia sin que
pudiesse de ello partir/ enlo q̃l parece
ser de opinion q̃ la influẽcia celeste co-
stryñe del todo al hombre en sus actiõ-
nes: la q̃l opinion es mucho falsa q̃nto
tocar puede alas op̃aciones dela alma
nuestra. pues enteramẽte ella es libre
en todas sus obras: ⁊ cõtra toda la in
fluencia delos cuerpos celestes puede
escojer aq̃lla parte q̃ mas le pluguiere
segun q̃ lo prueua aristoteles enel ter-
cero libro d̃las ethicas ⁊ todos los do
ctores catholicos. Verdad es q̃ el hõ-
bre en algo es subjecto al curso celeste
es asaber en sus actos corporales co-
mo es enlas alteraciones d̃las. iiij. pri
meras q̃lidades q̃ son calor/ frior/secu
ra/ ⁊ humidad: ca esto no es en poder
del hõbre q̃ enel verano no sienta calor
⁊ en inuierno frio/mas enlas actõnes
pertenециẽtes ⁊ q̃ son subjectas al ani-
ma las influẽcias del cielo no ponẽ tal
necessidad: ca puesto q̃ alguno sea in-
clinado por la action delos cielos a jue
gos/ o luxuria biẽ puede por esso refre
nar aq̃lla inclinacion y mouer el hõbre
al oposito: ⁊ assi tholomeo que fue ma
yor astrologo q̃ otros dize assi. Quod
vir sapiens dñabitur astris/quiere de-
zir que el sabio varon sera señor delas
estrellas ⁊ sus actiones: emp̃o los judi
cios de astrologia en tanto como ellos

conseruan el espacio humano son con-
tingentes: τ por esso parece q̃ archime
nides fue decebido indiscretamẽte. En
la hystoria del gran alixandre es fecha
mencion de vn astrologo llamado zo-
rais/ el qual hauia visto enlas estrellas
q̃ deuia morir enla batalla q̃ el rey da-
rio houo cõtra alixandre/ τ no reputo
el poder aq̃l inconueniẽte bien desuiar
al qual las estrellas lo inclinauã: τ por
tanto penso de ferir al rey alixãdre en-
la batalla afin q̃ el fuesse muerto de tã
noble mano: τ quãdo alixãdre supo q̃
el era tamaño letrado arredro se atras
τ la gran multitud dla gente lo mato:
fue assi mesmo este decebido como ar-
chimenides.

¶ Aqui fabla valerio de socrates mae
stro de platon del q̃l dize assi. Ello es
assaz cierto q̃ ya socrates muy adelãte
en su edad començo entonce a dar su in
tento a tratar delas cuerdas/ τ juzgo
ser mejor cosa de tomar tarde el vso de
esta arte q̃ nũca. Esto mismo pone q̃n
tiliano enl. j. li. dlas instituciones ora-
torias enel q̃l dize. La fuẽte delos phi
losophos socrates ya siẽdo viejo no to
uo vergueça de ser instruydo enla arpa
por lo qual valerio dize assi. E aquella
action pequeña deuia de ayuntarse ala
sciencia de socrates: y la industria muy
aguda del hõbre quiso el elemento vil
dela razõ de musica traer alas grãdes
riquezas de su doctrina/ por lo qual en
tanto como el penso ser todos dias pa
ra deprẽder se fizo muy rico a enseñar/
τ afin q̃ dela luenga τ bienauẽturada
industria nos recojamos los enxẽplos
assi como en vn mõton. τ socrates ho
uiendo. xciiij. años fizo vn muy noble
libro intitulado τc. Porq̃ valerio po-
ne el nõbre deste libro en griego yo he
recurrido a tullio el qual en su libro de
vezes dize q̃ es nõbrado panareticus:
τ como el significa esta fue obra de spi-
rito muy ardiẽte/ dela q̃l cosa parece q̃
los miẽbros enuejecidos delos enseña
dos enlos animos retienẽ de dentro la
flor de jouẽtud τ el beneficio de indu-
stria: ca quãdo el cuerpo es enel ardor
dela jouẽtud la anima es ocupada por
diuersas passiones dla sensualidad/ las
q̃les en senectud son refrenadas: τ por
esso dize architas terẽtino como recita
tullio enel libro allegado q̃ aq̃ste es vn
gracioso τ noble don dela vieja edad
quãdo no quita la peor casa q̃ de natu-
ra nos es dada/ es asaber voluptad τ
deleyte corporal: τ despues valerio de-
clara en q̃ edad fenecio sus dias dizien
do assi. El no concluyo los terminos
de su vida por aq̃l stilo: ca el apercibio
por. v. años el fruto dela admiraciõ de
aq̃l: τ assi parece q̃ el viuio. xcix. años
τ socrates fue puesto a muerte por el
honor de vn solo dios: ca nunca quiso
adorar los ydolos: τ impugno el error
de aq̃llos que adorauã aqueste mundo
corporal como a vn dios: assi como di
ze sant augustin enel principio de aq̃l
libro de verdadera religiõ xp̃iana: enel
q̃l dize q̃ el buen socrates amonestaua
alos q̃ creyan el mũdo visible ser dios
soberano/ diziendo que de aq̃ste yerro
se siguia q̃ cadauna piedra se deuia ho-
norar como a vna parte del dios sobe-
rano: τ los aquexaua q̃ mudassen lue-
go su mala sentencia τ q̃ honrrassen al
dios que creo aq̃ste mũdo nuestro visi-
ble: τ por estas cosas lo cõpelieron los
athenienses a beuer el veneno por el q̃l
morio. de cuya muerte platõ faze men
cion enel principio del libro phedon: τ
boecio enel p̃mero libro de consolaciõ
enla prosa tercera.

¶ Enesta p̃te pone valerio el. ix. enxẽ
plo dela industria τ studio diziẽdo assi
En sustancia que crisipo dexo en edad
de. lxxx. años vn volumẽ de muy exqui
sita subtilidad el q̃l començo quãdo te
nia. xlj. año τ dize q̃ para p̃fectamente
conocer que scriuio seria menester muy
luẽga vida. Dela industria τ studio de
cleances fabla valerio diziẽdo que por
su gran pobredad acarreaua de noche
agua para los studiãtes que la hauian
muy necessaria/ τ de dia se daua ala do
ctrina delos mandamiẽtos de crispo: y
en aq̃sto perseuero. c. años τ de disci-
pulo vino a ser maestro: τ por esso di-
ze que fue muy digno de gran alabãça
quãdo con trabajo tan miserable vino
a adquerir τ enseñar el thesoro de sa-
piencia. τ deste dize seneca en vna epi-
stola q̃ cleantes fue su ayudador/ queri
endo dezir q̃ por el grãde trabajo que
tomo llego ala muy verdadera perfe-
ction de sciencia.

¶ Enel. xj. enxẽplo fabla valerio dela
industria τ studio de sophocles τ dize
en sustancia q̃ viuio a cerca de. c. años
en gran doctrina τ studio: τ entre las
otras grandes obras q̃ este fizo dize q̃
al fin de sus dias scriuio la hystoria de
edipo/ por la q̃l fabla muy biẽ podiera
el ocupar la gloria de todos los poetas
de aq̃l studio. E porq̃ fabla de edipo
estacio enel su libro adõde tracta dlos
fechos de thebas/ dize q̃ edipo mato a
su padre τ se caso con su madre jocasta
dela q̃l houo dos fijos nõbrados ethio
cles τ polinices: τ fizo muchos otros
crimines ahũ q̃ muchos dellos fueron
por ignorãcia τ por esto se muestra: ca
venidos a su conocimiẽto en punicion
de aq̃llos el se q̃bro los ojos: τ finalmẽ
te murio en athenas dexado el reyno:
y ende fue despues sepultado muy hon
radamẽte segũ se cõtiene enel. v. libro
enel cap̃lo delos ingratos. todas estas
cosas scriuio sophocles en tan grande
τ fermoso stilo q̃ passo a todos q̃ntos
poetas de edipo scriuierõ. Aqui pone
valerio el. xij. enxẽplo de vn poeta nõ-
brado simonides del q̃l es fablado enel
libro p̃mero τ dize que en edad de. xx.
años publico sus dictados: y q̃ no fue
marauilla gloriarse dello en todos los
dias de su vida/ mostrando q̃ fuerõ tan
singulares que houierõ luenga dura-
da τ perpetua.

¶ En aq̃sta parte fabla valerio de so-
lon que fue el q̃ dio la ley/ o legislador
de athenas τ vno delos. vij. sapientes
de grecia el qual quiso siẽpre aprender
fasta el articulo dla muerte: y dize q̃ en
aq̃sto perseuerãdo ya q̃ su alma queria
rẽder/ sus pariẽtes y amigos assistiẽdo
y conferiẽdo entre ellos de cierta mate
ria el alço la cabeça: τ le preguntaron
porq̃ lo fizo: τ el respondio q̃ lo fiziera
afin q̃ apercebida aq̃lla cosa de que di-
sputauã qualquiera q̃ fuesse su vida fi-
nasse: τ alabando esto valerio dize assi
Por cierto la pereza se fuera partida
de todos los hõbres si ellos entrassen
enla vida con tal animo como solon sa
lia della.

¶ Aqui valerio q̃ere tratar dela indu-
stria de themistocles: y dize q̃ ocupado
de muy grandes fechos cõprendio los
nõbres de sus ciudadanos en su memo
ria todos por entero/ τ fuera echado
de toda su patria por iniq̃dad τ costre-
ñydo de yr al rey xerses de persia en po
co de tiẽpo el deprendio aq̃l lenguaje/
afin q̃ podiesse fablar su lengua famili
ar τ acostũbrada alos oydos del dicho
rey xerses.

¶ Enesta parte pone valerio el postri
mero enxemplo dela industria de dos
grandes reyes τ dize assi. Ciro rey de

persia supo los nombres de todos sus
caualleros: ⁊ mitridates rey de ponto
fablaua los lēguajes de .xxij. maneras
de gentes q̄ stauan debaxo de su seño-
ria: el vno afin q̄ sin tercero el saludasse
toda su hueste: el otro afin que aq̄llos
que el señoreaua podiesse fablar sin al-
gun tercero interpretador. Este mitri
dates fue rey de ponto ⁊ de herminia:
⁊ despues delas batallas punicas tra-
bajo mucho el impio romano con grā
des guerras q̄ duraron biē .xl. años ⁊
fizo vn edicto q̄ quantos romanos se-
riā fallados en sus señorias fuessen lue
go muertos en vn solo dia/ lo q̄l se pu-
so en execucion q̄ fue vna grande cruel
dad ⁊ terrible segū lo atestigua sant au
gustin enel tercero libro dela ciudad de
dios al .xxij. caplo ⁊ orosio pone la cau
sa enel .v. libro de sus hystorias ⁊ dize
que mitridates queriēdo priuar a nico
medes rey de bitinia de todo su reyno
amigo q̄ fue delos romanos: el senado
le embio a dezir que assi no lo fiziesse si
no q̄ se aparejasse para la guerra: ⁊ mi
tridates por aquel despecho inuadio a
bitinia ⁊ echo della a nicomedes: ⁊ de-
spues fizo el dicho edicto. Este mitri-
dates vencio a silla segun q̄ recita sant
augustin enel segūdo libro dela ciudad
de dios al .xxiiij. caplo ⁊ despues phar
naces su fijo lo fizo morir segun orosio
lo dize enel .v. li. de su hystoria: ⁊ aqui
fenece el capitulo.

Ca. viij. de ociosidad la qual es contraria dela industria.

DEspues que valerio ha tra
ctado de studio ⁊ de indu-
stria comiença a fablar de
ociosidad la q̄l en mucho se
muestra cōtraria ala materia/o condi-
cion ya sobredicha ⁊ dize assi. Ociosi-
dad la q̄l parece agora ser cōtraria ala
industria ⁊ al studio deue ser ayuntada
es asaber ala precedente materia: ⁊ en
sustancia por abreuiar valerio muestra
en su dezir mucho fermoso que la indu
stria ⁊ el studio son aq̄llas causas q̄ in-
fieren correction ⁊ emiēda a ociosidad
que es aq̄lla dela qual se engendran to
dos los vicios/ ahun q̄ el dize q̄ la tem
prada intermissiō de trabajo faze al hō
bre mas viuo ⁊ mas fuerte enlas actio
nes ⁊ trabajos mūdanos: ⁊ por esto di
ze ouidio. Quod caret alterna requie
durabile non est/ quiere dezir que esso
que no tiene reposo por alguna vez no
puede durar muy largo tiēpo. ⁊ dicho
esto pone valerio el p̄mero enxēplo de
scipiō ⁊ de lelio q̄ fueron amigos ⁊ mu
cho grandes delos q̄les dize. Scipion
⁊ lelio vn par muy noble de verdadera
amistad conjūtos assi por amor como
por todas las virtudes executauā por
natura pareja el camino dela vida acti
ua/ ⁊ se asentauā alas vezes a remissiō
de animo. dizelo porq̄ assi como eran
cōpañeros en actiō ⁊ diligencia assi lo
erā en dar se reposo. E cierto es ellos
en guayeta ⁊ē laurencia ribera del mar
hauer cogido pechinas ⁊ pedrezillas
con que jugauan. aq̄sta materia paulo
crasso afirma el hauer oydo muchas vē
zes a ceuola su señor el q̄l fue yerno de
lelio: ⁊ esso mesmo seneca la recita de
scipion enel su libro de tranquilidad de
animo: ⁊ el añade que no afloxaua ni
desataua su cuerpo en sus priuados pa
ssatiēpos con delicadez feminil/ q̄ ante
guardaua siēpre en sus juegos natura
viril afin q̄ no pareciesse afeminado en
ninguno de sus fechos.

¶ El segūdo enxemplo es de sceuola
muy cierto testigo delos sobredichos y
de su remission del q̄l valerio dize/ que

quādo era enojado delos negocios d̄la
corte adōde se determinauā los dichos
⁊ causas/ el se ponia al juego de pelota
por tomar algūa recreacion: ⁊ dizese q̄
algūa vez vacaua al juego de tablas ⁊
al delas pedrezuelas: ⁊ puede ser q̄ fue
sse al que nos dezimos d̄las cinquetas
que se juega cō .v. o .vij. piedras redon
das al q̄l juegan las donzellas ⁊ muje-
res moças: ⁊ esto fazia despues de ha-
uer ya ordenado el drecho delos ciuda-
danos ⁊ las cerimonias delos dioses.
Aqueste sceuola fue muy excellēte con
stituydor de leyes: ⁊ por esso los legi-
stas tienen ahū muchas leyes q̄ el com
puso: ⁊ fue muy subtil en considerar la
condicion delos dioses ⁊ delos sacrifi
cios ⁊ cerimonias cōpetentes a ellos/
por lo q̄l tullio enel su libro d̄la natura
delos dioses: ⁊ sant augustin en̄l libro
dela ciudad de dios induzen muy ame-
nudo las opiniones de sceuola. Item
es de notar q̄ valerio en su manera de
fablar faze distinction entre sceuola ⁊
hōbre: ca en todos los fechos tocātes
ala cosa publica el fue mas q̄ hombre y
vso como de spirito diuino: empero en
juegos y passatiempos el se mantuuo
segun q̄ hombre: y assi dize q̄ la natura
delas cosas no dexa el hōbre ser sufrien
te de algun trabajo continuo/ ni ahun
aq̄sta ociosidad p̄mitte cessar de toda
obra corporal saluo del entēdimiento:
ca por la luenga atencion de studio las
virtudes sensitiuas interiores son fe-
chas flacas por no ser traydas a su re-
poso ⁊ tranq̄lidad por el cessar de ope-
racion: ca essos q̄ han perfectamente y
bien studiado si se aduermē han grāde
trabajo por la comociō dela ymagina-
tiua que se faze por sueños terribles ⁊
marauillosos/ assi el remedio dela fati-
ga del entendimiento es de ocupar en
obras de juegos ⁊ de passatiēpos/ assi
como quādo entre los manjares q̄ son
muy gruessos ⁊ substāciales se toman
algunas ligeras ⁊ delicadas viandas
las quales causan mayor delectacion y
apetito q̄ las principales: y esto faze al
proposito para demostrar q̄ operaciō
de studio ⁊ de virtudes es mejor nodri
da quando hōbre desiste alguna vez de
aq̄lla aplicandose a juegos ⁊ plazeres
assi dize cathon. Interpone tuis inter
dum gaudia curis/ q̄ere dezir pone en
medio a tus curas alguna vez juegos:
⁊ ahū a este fin dispone aristotiles en̄l
iiij. libro delas ethicas de vna virtud
nōbrada entrapellia por la q̄l hombre
se da alos juegos tēpradamente/ ⁊ por
razon quādo es necessario esquiuando
la sobrehabundancia/ conlo q̄l acuerda
lucio seneca enel libro suyo de tranqui
lidad del animo: el q̄l dize que en aq̄lla
manera q̄ los cāpos se aflaquescen por
la continua fertilidad ⁊ no entre rom-
pida/ assi el cōtinuo trabajo de animo
rompe ⁊ aflaquesce la fuerça de aq̄l: ⁊
dela muy grande costūbre del trabajo
nace euotaciō de entendimiēto: ⁊ por
esso natura ha dado alos hōbres incli-
naciō de jugar ⁊ de se dar en algun pla
zer algunas vezes. y por esta causa los
fazedores d̄las leyes ordenarō ciertas
fiestas/ afin q̄ los hōbres se ayūtassen
publicamēte a recebir algūa alegria co
mo remedio contra los trabajos nue-
stros humanos.

Delos estraños.



DExādo la fabla d̄los roma
nos valerio comiēça de tra
tar ende d̄los estraños ⁊ di
ze assi. Socrates al q̄l nin-
guna parte de sapiencia no fue oculta/
no se avergōço quādo el fue motejado

de alchibiades poꝛq̃ hauia pueſto vna cañauera entre ſus piernas jugandoſe cõ ſus fihjtos pequeños/ dizelo poꝛq̃ ſtaua a cauallo enella como fazen los niños enlas cañas como en cauallos/ ⁊ fazialo afin q̃ ſu entẽdimiento ſtouieſſe poꝛ aq̃lla recreaciõ mucho mas claro ⁊ mas viuo enel ſtudio: ⁊ puede ſer que poꝛ eſta meſma cauſa el apꝛẽdio en ſu vejez dela arpa como ſe cõtiene enel caplo̅ pꝛecedẽte. Jtẽ de archiles fabla valerio el poſtrimero entẽplo de aq̃ſte caplo̅: ⁊ dize aſſi q̃ homero poeta celeſtial recita q̃ archilles recoꝛria alas dulces cuerdas poꝛ el muy dulce ſtudio de paz/ quiere dezir q̃ dando cõplimiento alos actos delas armas ſe daua recreacion cõla muſica/ lo q̃l era pꝛopio acto de noble cauallero: y ſin duda eſte es el mas honeſto juego y paſſatiempo que los hombꝛes puedẽ tomar: ⁊ el q̃ mas deſcãſa el eſpirito ⁊ lo combida a toda ſpeculaciõ ⁊ nobleza: ⁊ no puede el padꝛe deſpues dela buena doctrina ⁊ ſciẽcia mejoꝛ coſa ni tan buena moſtrar a ſu fijo.

Ca. ix. dla. ṽtud de eloquẽcia

POꝛque a ſtudio y induſtria y a ocioſidad deuia pertenecer en algo la eloquẽcia tracta valerio della eneſte lugar diziẽdo aſſi. ya ſea q̃ nos hayamos percebido el poderio de eloquencia poder mucho/ ſiẽpꝛe conuiene q̃ aquella ſea reconocida poꝛ pꝛopios entẽplos/ afin que las fuerças de aq̃lla ſean mas teſtificadas: ⁊ el pꝛimero enxemplo de aq̃ſta materia pꝛoſiguiẽdo valerio dize aſſi. Los reyes echados de fuera ⁊ el pueblo diuiſo conlos padꝛes ſe dio manera de perdicion acerca la riba del rio amenie enla montaña q̃ es llamada ſamite. el eſtado dela coſa publica ſtãdo no ſolamẽte diffoꝛme ⁊ feo mas mezquino: ca dla cabeça de aquella la otra p̃te del cuerpo ſtaua diuidida poꝛ ſediciõ ⁊ gran peſtilẽcia: ⁊ ſi la eloquẽcia de valerio no ſocoꝛriera la ſperãça de aſſi grãde imperio a cerca de ſu pꝛincipio fuera del todo decebida: ca aq̃l ſojuzgo al ſenado/ el pueblo tomando muy locamẽte nueua libertad y no acoſtũbꝛada/ ⁊ aq̃l prouocando poꝛ ſu oꝛacion a mejoꝛes conſejos ⁊ mas ſanos ayunto la ciudad ala ciudad acoꝛdãdo las pꝛincipales partidas de aq̃lla: poꝛ lo qual yra/ furoꝛ/ ⁊ armas cedieron ⁊ dieron lugar alas palabꝛas facundas ⁊ muy oꝛnadas/ las quales empacharõ las eſpadas de mario ⁊ de ſilla muy ayradas poꝛ codicia como ſe vera enel entẽplo q̃ aqui ſe ſigue. E poꝛ eſto dize bien tullio en ſus paradoxas delos ciudadanos q̃ no hay coſa tãto impꝛobable q̃ poꝛ eloquẽcia no ſea fecha pꝛobable ⁊ aparẽte. La diſcenſion ſobꝛedicha acaecio enel año dela fundacion de roma. ccxliiij. ſegun oꝛoſio enel pꝛimero libꝛo de ſus hyſtoꝛias dla q̃l faze mencion tito liuio enel ſegũdo libꝛo de la pꝛimera decada: ⁊ valerio enlo contenido ſe acuerda conla ſentẽcia de plutarco/ el q̃l en vna epiſtola q̃ embio a trajano empadoꝛ compara la coſa publica a vn cuerpo viuiente/ enel qual el pꝛincipe/ o los p̃ncipes ſi mas hay como hauia en roma tienen el lugar dela cabeça ⁊ los caualleros el lugar delas manos: ca poꝛ ellos deuẽ ſer las coſas dañoſas ala coſa publica atras echadas/ aſſi como las manos del cuerpo humano echã de ſi las coſas nozibles/ ⁊ los labꝛadoꝛes ⁊ arteſanos tienen el lugar delas camas ⁊ pies: ca ellos ſoſtienen toda la carga dela coſa publica

como los pies ⁊ piernas ſoſtienẽ a todo el cuerpo nueſtro humano ⁊ a todos ſus fechos: ⁊ deſta manera puedẽ ſer a eſto aplicadas todas las otras partidas dela coſa publica. ⁊ poꝛende aſſi como todo el cuerpo humano durar no puede luengamẽte ſi en aq̃l no ha poꝛcion ⁊ armonia deuida/ aſſi la coſa publica no puede hauer durada ſi no ſta enconcoꝛdia ⁊ oꝛdenança: ⁊ poꝛ eſſo dize verdad valerio q̃ el ſtado dela coſa publica de roma ſtaua muy mezq̃namente pues los p̃ncipes y los otros miembꝛos q̃ ſon el pueblo ſtauan en diuiſion ⁊ no es marauilla: ca ſegun que dize saluſtio aſſi como poꝛ dulces concoꝛdias las coſas pequeñas ſe augmẽtan aſſi poꝛ iniquas diſcoꝛdias las grãdes pereſcen.

¶ Enel ſegundo entẽplo dize valerio que los caualleros de mario fuerõ poꝛ ſu mandamiento para matar a marco anthonio poꝛ ſer dla parte de ſu enemigo: ⁊ parece ſer que les fablo tan dulcemente q̃ les fizo boluer aſſi las ſpadas alas vaynas/ ⁊ yr admirados de ſu eloquencia. Empo luego llego publio anthonio q̃ le mato: ⁊ mueſtra valerio q̃ ſi le oyera no le matara poꝛ el gran dulçoꝛ de ſus palabꝛas.

¶ Ualerio recita q̃ quando julio ceſar al qual llama diuino llego en ſtado de ſu gran majeſtad luego acuſo a dolobella/ poꝛ el q̃l rogo lucio cota amigo de julio ceſar en tãto grado y fermoſa manera q̃ no gelo pudo negar a eſte: empero dize que julio ceſar con ſu eloquẽcia fizo aquel culpable. aſſi valerio moſtrando aqui que dar no puede mayoꝛ enxemplo de eſta materia: en fin de aq̃l dize aſſi. Fecha menciõ de aqueſte poꝛ que yo no puedo traher ningun mayoꝛ entẽplo domeſtico cõuiene paſſar alos eſtraños. llama entẽplo domeſtico al que fabla delos romanos.

Delos eſtraños.

DEſpues q̃ valerio ha ya fablado delos romanos agora comiẽça a poner enxemplos delos eſtraños: ⁊ pꝛimero fabla de piſiſtrato del q̃l en ſuſtãcia dize que tamaña fue la fuerça de ſu eloquencia q̃ poꝛ razones buenas ſe fizo ſeñoꝛ ⁊ pꝛincipe dela ciudad libꝛe de athenas ahun q̃ ſolon vno delos. vij. ſabios le fue cõtrario queriẽdo conſeruar la libertad dela coſa publica de ſu ciudad. ⁊ biẽ es cierto de admirar que fermoſura delas palabꝛas baſte a poner en ſeruitud a todo vn pueblo aconſejado de hõbꝛe notable ⁊ muy pꝛudente/ como todo pueblo ſea enemigo de ſeñoꝛia. Lo meſmo valerio pone aqui otro entẽplo ſemejãte de eſte de vno q̃ houo nõbꝛe pericles diſcipulo de anaxagoꝛas/ el q̃l puſo en ſu ſeruitud ⁊ ſeñoꝛio alos de athenas tãto acepta les fue ſu palabꝛa aq̃llos ſeyendo acoſtumbꝛados de deſechar muy agramente a todos eſſos que ſu libertad empachar querian. aq̃ſte pericles fue vn hombꝛe ſingular del q̃l dize juſtino enel tercero libꝛo dela abꝛeuiaciõ del trogo põpeo que fue varõ de mucha virtud ſperimẽtado: ⁊ tullio cicero de el da teſtigo diziendo q̃ vn ſolo pꝛetoꝛ fue el q̃ no ſolamẽte houo las manos ⁊ lengua continente mas ahun los ojos: ⁊ el eneſto biẽ demoſtro q̃ todo juez ſe deue guardar en recebir dones q̃ coꝛrompen los juyzios delos hõbꝛes/ ni deuen ſeguir los apetitos de ſenſualidad: ca el pueblo trae luego en entẽplo qual es la vida delos juezes ⁊ regidoꝛes. Jtem valerio recita q̃ enla pꝛimera pꝛopoſicion

de pericles siendo en edad adolescíente vn viejo q̃ en su iouentud hauia oydo a pisistrato en su vejez dixo que conuenia esquiuar aq̃l ciudadano: ca le parecio ser muy cõforme el stilo de su fablar al de pisistrato q̃ se hauia ya ocupado la señoria/ como quiẽ dize que si aquel era consentido enla ciudad q̃ leuaria el mismo camino de pisistrato segun q̃ lo puso assi por obra: empo valerio pone agora la diferencia que fue entre ellos dos ahun q̃ el fin de sus empresas fue vno mismo/ es asaber señorear la ciudad cõtra su libertad: ca dize q̃ pisistrato tiranniso aq̃lla con armas/ τ pericles con virtud de eloquẽcia. τ aqui se muestra q̃ pericles abuso de su eloquẽcia quando por medio de aq̃lla se fizo assi tiranno: por esso parece q̃ no seria este assi digno de tanta alabança si no fuesse ya q̃ lo fiziesse por traer al pueblo mal doctrinado por tal libertad a su correctiõ τ feos costũbres. Enel postrimero entẽplo de aq̃sta materia dize valerio q̃ la fuerça dela eloquencia de egesias cirenayco philosopho se mostro tan grande q̃ representando los males de aquesta vida induzia los hõbres a dessear la muerte voluntariamente. Por los entẽplos sobredichos puede hombre ver q̃ la eloq̃ncia ha muy gran eficacia alos q̃les entẽplos puede ser ayũtado lo que recita tullio cicero enl prologo de su vieja retorica adonde dize que antiguamẽte los hõbres morauan enlos boscajes τ cãpos en forma de bestias mudas: y se regiã a si nudriẽdo conlas corporales fuerças a solas y ignorando la razõ humana: τ acaecio que vn hõbre de gran auctoridad con saber mostrãdo τ por eloquẽcia el grã de bien dela vida ciuil los traxo a viuir τ comunicar dspues ciuilmẽte. assi por virtud de eloquẽcia fuerõ primero fundadas las ciudades/ con esto acuerda vna fabla delos poetas dela qual faze mencion stacio enel principio dela thebayda los q̃les fingen q̃ amphion por el grã dulçor de su cãtar fundo los muros dela ciudad de thebas: por esta fiction aqui yo entiẽdo q̃ amphion con su eloquẽcia tan dulce ayunto los hombres para edificar la dicha ciudad τ para habitar en aq̃lla: τ aqui podria ser puesta la fabla del musico orpheo que boecio recita enl su libro de cõsolacion empero el tiempo no lo consiente.

Capi. x. como los ornamentos de eloquẽcia son pronunciacion τ mouimiento conuenible del cuerpo.

Despues q̃ valerio ha determinado dela virtud eficaz de eloquẽcia ende ya fabla delos ornamentos de aq̃lla que son en pronunciaciõ τ conuenible mouimiẽto de cuerpo τ dize assi. Los ornamẽtos de eloquencia son cõuenible pronunciaciõ τ conueniente mouimiento del cuerpo. delas quales cosas quãdo ella es instruyda sojuzga los hõbres por tres maneras: ca ella sojuzga los animos delos vnos y los oydos de los otros/ y los ojos delos otros haze ser dulces. dizelo porq̃ ella sojuzga los animos quãdo por cõuenible mocion de cuerpo son rẽpsentadas las cosas y traydas a memoria como los peligros τ las fortunas/ o infortunios/ las virtudes/ los vicios/ τ los enxemplos delos fuertes hõbres/ o los efectos dlos consejos: por las q̃les causas los animos nr̃os son prouocados al consentimiẽto del psuadente. Segũdariamẽte por pnunciaciõ conueniẽte τ bien moderada los oydos q̃ oyen son conuertidos porq̃ ella causa muy gran plazer τ delectacion. Terceramẽte los ojos de q̃en vee son enbeuecidos en q̃nto mirã τ cõsiderã el muy fermoso cõtinente τ honestad del psuadẽte: τ assi como por estas cosas eloquencia es ornada/ assi por el opposito es denigrada τ eficaz menos rendida τ menos virtuosa.

¶ Començando a poner enxẽplos de esta materia/ tracta valerio enel principio dlos romanos: τ despues habla de los estraños: el primero enxẽplo es de gayo graco adolescente: q̃ quiere dezir de edad de. xiij. años fasta. xx. o. xxv. τ dize. Gayo graco adolescente de eloquẽcia mas bienauẽturado q̃ de proposito: porq̃ como el houiesse podido defender muy bien la cosa publica su ingenio muy ardiente mucho mas amo de la turbar maluadamẽte: es asaber faziendo las sediciones/ como ya se dixo: el qual siẽpre que cõtinuaua delãte del pueblo/ solia traer empues de si vn seruidor mucho experto en arte de musica que secretamente en vna flauta de marfil formaua la manera de su pronunciacion/ o en leuantãdo la voz q̃ staua mucho remissa/ o en rep̃miendo aq̃lla que staua muy leuãtada mas dela razõ: ca mucho calor τ impetuosidad dela actiõ no çufria star tan atẽto stimador al juzgar de tal tẽpramiento: ca el entẽdia tã cũplidamente los colores rethoricos por ornar su fabla q̃ no se podia jamas atemplar sin dulçor musical.

¶ Enel segũdo entẽplo valerio fabla de quinto hortẽsio/ τ dize q̃ puso muy gran studio enel mouimiẽto de su cuerpo en tal manera q̃ los oyẽtes las oraciones tanto veniã por ver su fermosa cõti nẽcia como por oyr su graciosa oracion en tal grado q̃ esopo τ rostio muy exptos enla arte delos juegos/ q̃ndo el prosegula sus causas/ venian ale ver a menudo/ afin q̃ las cõtinencias tomadas del reportassen enla sceua/ enla q̃l todos dias enlas comedias τ personajes se vsauan muy fuertemente las rep̃sentaciones corporales de eloquẽcia.

¶ En esta parte fabla valerio de marco cicerõ/ que fue el principe de eloquẽcia de lẽgua latina: del q̃l dize en substãcia que marco calidio afirmãdo q̃ sexto a quien defendia marco cicerõ apareja do le houo veneno: el resono en tal manera la voz de su respuesta q̃ entrerompio la oracion del dicho calidio/ en forma q̃ el otro quedo confondido/ dando a entender que la turbacion a el venia dela venida dela fengida τ injusta querella.

¶ El postrimero enxemplo desta materia fabla de demostenes: τ dize valerio que le fue pregũtado qual cosa era muy eficaz enel dezir: τ respõdio q̃ ypocresia: τ boluiendo jele a pregũtar por la segunda vez τ tercera/ les dio aquella mesma respuesta: empo aqui no se tomara ypocresia enla manera de aq̃llos q̃ syẽdo muy pecadores se muestrã muy santos: empo agora se entendera por vn fengir/ o simular representando en todo su cuerpo τ semblãte correspõdiẽte alas palabras: la q̃l assimesmo tullio le llama simulacion dela q̃l faze expressa mẽciõ aristoteles enl libro suyo dela rethorica: τ parece q̃ enesta ypocrisia demostenes era mucho experto. del dicho demostenes pone valerio vn otro caso que lo recita sant jeronimo en vna ep̃la q̃ embio a paulino: dela q̃l hystoria scriue tullio enel. iij. libro del orador: τ valerio dize como en suma lo q̃ se sigue. Las palabras del q̃l por cõtener mucho no pongo aqui: porq̃ es de saber q̃ escines τ demostenes fueron ora

dores mucho perfectos ⁊ aduogaron vno cōtra otro enla causa de thesiphōte: empero demostenes vencio al otro por lo qual echiues fue desterrado de athenas y embiado ala ysla de rodes: endonde despues fue requerido que recitasse la causa que hauia houido contra el demostenes ⁊ ahū toda la defensiō de aquel/la qual recito: ⁊ como todos se marauillassen dela gran beldad ⁊ muy eficace de su eloquencia/el respōdio que ellos se fueran en mayor grado marauillados quando oyeran a demostenes. Estos enxemplos todos nos muestran q̄ el mouimiento del cuerpo mucho en eloquencia nos satisfaze.

Capitulo. xj. delos grandes efectos delas artes.

CIA esta parte si consideramos las cosas susodichas del caplō de industria fasta eneste lugar/ nos fallaremos q̄ todas ellas se pertenescē ala industria: ⁊ assi porq̄ la dicha industria no es solamēte enlas dichas cosas/empero enlas artes actiuas ⁊ mecanicas: por tanto el actor q̄re traer algunos enxēplos por demostrar q̄nto son grādes los efectos delas artes: ⁊ primeramente pone vn enxemplo enel qual valerio prueua q̄ la arte de astrologia es vtil mucho ⁊ prouechosa ala cosa publica: ⁊ por special alas batallas ⁊ dize assi. Estando sulpicio legado de lucio paulo faziendo batalla cōtra el rey de persia: y en vna noche serena supitamēte la clara luna desfallesciesse por la q̄l cosa ya nr̄a hueste muy spātada como por algū mostruo cruel perdio la fiāça de yūtar las manos cō su enemigo: empero sulpicio despues disputando muy sabiamēte dela razō del cielo ⁊ dela natura delas strellas desuio el peligro de la batalla: ca el les mostro q̄ el eclipse dela luna era naturalmēte ⁊ que venia biē amenudo. Enesta manera las liberales artes le dierō entrada ala noble victoria de paulo: ca si sulpicio no houiera vencido el temor de nr̄os caualleros el empador menos podiera vēcer entōce alos enemigos. Un otro fecho tal se recita enla hystoria de alixandre: ca por el eclipsi assi dela luna sus caualleros mouieron question ⁊ cōtra el ya murmurauā porq̄ los leuaua en tātas regiones pa q̄ fiziessen assi tantos males: ⁊ vn astrologo de egipto q̄ staua enla cōpanya de alixādre nōbrado aristarcus los apaziguo mostrādo la causa porq̄ el eclipse dela luna viene.

¶ Eneste exēplo valerio recita q̄ espurnia grā sciēte amonesto a julio cesar q̄ los. xxx. dias siguientes esquiuasse no menos q̄ por mortales/ el postrimero delos q̄les era los ydus de março: enel q̄l dia el vno y el otro de mañana se fallarō enla casa de domicio coluino pa cierto negocio: ca ambos a dos recorrierō ende por algū fecho dela cosa publica: ⁊ cesar dixo a espurnia: no sabes tu los ydus de março ser ya venidos: pero aq̄l le respondio ⁊ no sabes tu aq̄llas no ser ahū passadas. en cōclusion valerio muestra q̄ julio cesar houo por passado el tp̄o suspecto ⁊ p̄nosticado: ⁊ assi fue muerto enel postrimero dia de los. xxx. enel q̄l passarō las dichas palabras/la muerte del q̄l cesar es en muchas ptes deste libro contenida.

Delos estraños.



Espues q̄ valerio ha ya fablado delos romanos pone enxēplos delos estraños ⁊ dize assi. Como el sol fuesse escurecido supitamente/ ⁊ athenas cubierta delas tenebras no acostūbradas/ ⁊ los ciudadanos assi estouiessen en gran cuydado creyēdo la muerte a ellos nunciada por la denunciacion ser del cielo/pericles procedio enel medio lugar: ⁊ declaro aq̄llas cosas ptenecientes al curso del sol ⁊ d̄la luna como las hauia el deprendido de su maestro anaxagoras: ⁊ no sufrio sus ciudadanos ser mas trabajados por vano temor. De alixādre recita valerio que ser pintado jamas cōsintio sino de vn pintor muy afamado: ni figurado/o entallado si no de lisipo: ⁊ porque paresce no de gran fruto ser este caso me passare tan sumariamente de este enxēplo.

¶ En aq̄sta parte pone valerio el postrimero delos enxēplos desta materia diziēdo assi. Uulcano forjado por las manos de achimenides touo a athenas fuera de seso. dizelo porq̄ la obra hermosa de esta fue hauida en tāta admiracion q̄ los atheniēses q̄ la mirauā erā assi fechos como insensibles: ca dize q̄ entre las otras cosas muy singulares de gran marauilla/ stando vestida representaua la gracia ⁊ semejança de coxedad dissimulada/no como quiē reprueua tal vicio: mas significando por beldad la cierta ⁊ mucho propia natura del dios: es asaber de vulcano claudicante: ca segū los poetas este vulcano era dios del fuego/ ⁊ deziā ellos q̄ era coxo ⁊ claudicante a semejança d̄la flama del fuego q̄ siēpre es tuerta. E despues valerio faze mēcion dela ymagē dela deesa venus q̄ era mujer del dicho vulcano: la q̄l fue por tā singlar artificio fabricada q̄ pecia star en vida. ⁊ vn hōbre se mouio al amor della: ⁊ es de saber q̄ los poetas fingē ser venus mujer de vulcano/ porq̄ es la deesa de

la luxuria/ y el dios del fuego ⁊ del calor: la q̄l ymagē dize valerio q̄ paxisteles la colloco enel tēplo d̄l mercado como respirante. aq̄ste paxisteles fue vn excellēte entallador de ymagines/ ⁊ tā fermosa entonce la fizo q̄ los q̄ la veyā dize que eran mouidos ⁊ excitados ala luxuria. Semejante caso recita ouidio enel su libro methamorphoseos de vno que houo nombre pigmalion: el qual fizo vna ymagen de vna mujer tan fermosa que se enamoro despues de ella: ⁊ contra natura exercio enella la fea luxuria. y porque este fecho es detestable que la luxuria de vn hombre se mueua ala presencia de vna ymagē que no ha vida ni sentimiento escusa valerio las bestias mudas/diziēdo que el error del cauallo es mas escusable que fue costreñydo a relinchar viendo la ymagen de vna yegua: y el ahullar d̄los canes por ver vn can pintado: y el mouimiento del thoro en siracusa al amor ⁊ luxuria de vna vaca de arambre/ por incitaciō dela semejança. pues porq̄ hauremos a marauilla que las bestias vazias de razon sean decebidas por arte ajena/ quando la maldita luxuria del hombre se mueue por la incitacion de vna piedra muda ⁊ torpe. Es la causa de esto que ahun que el hombre sobre las bestias sea dotado del rico joyel dela razon ⁊ haya entera inclinaciō a honestidad segun natura quando la dicha razō es turbada por el proseguir las delectaciones suele desistir de honestidad: y es assi fecho como jumento: segun que lo canta el sancto propheta enel psalterio.

Capitulo. xij. delos efectos q̄ por arte alguna no pueden ser fechos.

Quãdo valerio ha ya tractado enel caplo arriba delos grãdes efectos delas artes el muestra q̃ hay algũas cosas q̃ por arte alguna no puedẽ ser fechas ⁊ dize assi Como natura biẽ amenudo sufra el arte segnecer sus fuerças assi algunas vezes ella la dexa vana ⁊ flaca en su trabajo: dizelo porq̃ la arte se effuerça mucho en vano quãdo ella q̃re seguir por entero ala natura en algũas cosas enlas q̃les ella no la puede alcãçar: ⁊ por esso dize el philosofo eñl ij. li. de su fisica/ q̃ la arte acata a natura en tãto como puede/ eñl q̃l dicho parece claramente q̃ en algũas cosas ella no puede seguir la natura: y en muchas la natura obra por si/ ⁊ no cõsiente ser por el arte obrada ni cõtrafecha.

Delos estraños.

Ẽn esta parte pone valerio enxemplos algunos delos estraños/ ⁊ ninguno delos romanos: y es el p̃mero de vn pintor q̃ en athenas q̃so pintar los xij. dioses/ ⁊ los nõbres suyos son cõtenidos en vnos versos de herenius poeta: ⁊ son aq̃stos vesta/ minerua/ ceres/ juno/ dyana/ venus/ mars/ jouis/ mercurius/ liber pater/ neptuno/ ⁊ apollo Vesta es la deessa del fuego/ ala q̃l las virgines erã cõsagradas. minerua era la deesa d̃la sapiẽcia. ceres d̃los panes. juno del ayre/ la q̃l fue hermana ⁊ mujer de jupiter. dyana la deesa de venacion. venus de amores. mars era el dios delas batallas. jupiter era sũmo dios del cielo. mercurio era delos mercaderes. liber pater del vino. neptuno era dios d̃las aguas. ⁊ appollo era el dios de sapiẽcia/ el q̃l fue puesto por el sol: ⁊ assi valerio dize q̃ el dicho pintor pintado los. xij. dioses en athenas/ el acabo muy biẽ la ymagẽ d̃l dios neptuno por tã excellentes ⁊ viuos colores como el pudo: eñlla se vio la tranq̃lidad d̃l mar la mociõ ⁊ cõtrauersia delas aguas/ el soflamiẽto delos viẽtos: las q̃les cosas erã en tãto bien figuradas q̃ rep̃sentauã p̃piamẽte la deydad de neptuno: ⁊ d̃spues el q̃so rep̃sentar la otra ymagẽ del dios jupiter algo mas noble: empo toda la viua virtud de su pẽsamiẽto fue cõsumida enla p̃mera ymagẽ q̃ fizo: en tal manera q̃ su effuerço no pudo sobir segũ el tenia su eleuaciõ q̃ a mas llegaua. parece a p̃ma faz q̃ este enxẽplo no prueue q̃ la ymagẽ de jupiter no pudo assi ser fecha fermosa ⁊ noble por la sotilidad dela arte/ mas q̃ el dicho pintor no la pudo tã buena pintar. pero cõsiderado q̃ jupiter era el dios del cielo podremos dezir q̃ fue aq̃sto ipossibilidad ca impossible cosa es poder pintar propiamẽte las p̃piedades de aq̃l q̃ es dios del cielo: ca las p̃piedades del cielo no son conocidas sensiblemẽte como son las del mar/ del qual neptuno era el dios: por esto la deidad del dios jupiter nunca pudiera ser figurada tã bien por arte.

¶ Eneste enxẽplo recita valerio enla sentẽcia/ lo q̃ ouidio trae enel. xij. libro methamorphoseos/ el q̃l dize q̃ quãdo los griegos quesierõ passar el mar para yr en contra los troyanos houo tal fortuna ⁊ tanto duro que no pidian passar adelante. ⁊ los dioses fueron interrogados como podria el mar tã brauo ser apaziguado: ⁊ fue la respuesta q̃ si la fija de agamenon/ llamada epigenia sacrificauan ala nombrada deesa dyana/ el mar seria luego muy manso: la qual epigenia agamenon su padre acõ

pañado de colcas de vlixes de ayax de menalao ⁊ d̃ otros amigos ⁊ pariẽtes leuo al sacrificio cõ muy grã tristeza ⁊ dolor de coraçõ: la q̃l hystoria q̃so figurar vn pintor: empo q̃ndo el houo pintado la grãde tristeza d̃los pariẽtes varones de sciencia: nũca fallo como pintar la grã tristeza d̃ agamenõ padre de la dicha. ⁊ assi lo pinto d̃spues: la cabeça enuolupada de vna toca/ dexãdo al juyzio d̃los hõbres la stima del tãto dolor q̃ el padre tenia en su coraçõ viendo q̃ su fija poner a muerte le era forçado y esto es todo lo q̃ valerio pone en su testo. por esto no curo d̃lo repetir/ saluo como colcas fue este q̃ dio la respuesta q̃ los dioses q̃rian q̃ epigenia fuesse sacrificada. ¶ Aqui pone valerio el. iij. ⁊ postrimero enxẽplo desta materia ⁊ dize q̃ vn pintor q̃so pintar vn cauallo cõ espuma enla boca: y dẽde q̃ houo vn t̃po enello fantasiado no pudo acabar su pensamiẽto: ⁊ vn dia stãdo contra si mismo muy indignado acaso tomo vna spõja q̃ fallo al costado/ la q̃l staua mojada de todos colores: y el q̃riendo ya corrõper toda su obra: ella apego enla misma tabla dela pintura: ⁊ adreçada por auẽtura alas narizes d̃ aq̃l cauallo el pintor acabo todo el desseo de su pintura/ ⁊ por esta suerte el rep̃sento la spuma q̃ no auia podido fazer por su arte.

Ca. xiij. de como cadaqual es buẽ disputador ⁊ actor de su arte.

Ẽneste caplo valerio declara q̃les cosas son muy bien fechas por arte/ mostrãdo como cada q̃l es muy buen actor ⁊ disputador d̃l arte q̃ sabe: ⁊ por tãto dize el maximo dialetico q̃ a qualq̃era experto en su arte hõbre lo deue creer: ⁊ tractãdo del enxẽplo p̃mero dize valerio. Quinto sceuola muy noble ⁊ muy cierto interp̃tador de drecho todas las vezes q̃ le pidiã consejo del drecho p̃toriano luego los embiaua a furio ⁊ a castellio/ los q̃les se dierõ en aq̃lla sciencia/ por el q̃l fecho el recomẽdo mas su atẽperãça q̃ no amẽguo su auctoridad en cõfessar q̃ del tal cõsejo podia mejor ⁊ mas cũplido ser explicado de aq̃llos q̃ stauã enseñados enella por vso cõtinuo: ca estos dos hõbres continuamẽte frequẽtauã la corte delos p̃tores: ⁊ assi podian dar mejor consejo de aq̃l drecho p̃toriano q̃ quinto sceuola: el q̃l no insistia enel de cõtinuo/ no obstante q̃ fuesse doctor ingenioso en drecho ciuil. ⁊ porende dize aqui valerio. Los muy sabios p̃fessores de su arte son aq̃llos que estimã vergõçosamẽte sus propios studios/ ⁊ cautamente los estraños En aq̃ste enxẽplo se muestra q̃ no es fecho de hõbre sabio de se exceller ⁊ alabar de su sciencia/ ni mẽguar a otro dela que se viste.

¶ Valerio pone aq̃ enxemplos delos estraños: ⁊ comiẽça por platõ/ ⁊ la sentencia del dicho valerio vn exarador la pone assi. q̃ los de athenas q̃riendo fazer vn marauilloso altar a minerua la deesa de sapiencia ellos inq̃rieron los mas excellẽtes maestros q̃ ser podiessẽ afin q̃ mejores ⁊ mas singulares obras fiziessen: ⁊ fablarõ desto a platõ como al mas soberano de todos en todas facultades ⁊ artes/ el q̃l los embio a enclides como al mas sabio enla arte de mesurar: ca el cõpuso la geometria que ahũ todos dias se lee enlos studios generales. ⁊ desto se sigue q̃ enclides fue biẽ antigo: ca fue del t̃po de platõ ⁊ de los discip̃los d̃ socrates como pece por vn libro de platõ nõbrado dephedren.

¶ Dexando de poner el segundo enxẽ

plo por me parecer en sentẽcia τ en stilo no m uy fructuoso/vẽgo al tercero τ postrimero de esta materia: el q̃l no es de mayor substãcia/adõde valerio q̃ere tãto dezir q̃ vn pintor hauia fecho vna ymagẽ cõ pequeñas calças/τ calçado q̃ tã solamẽte le tocaua ala plãta d̃l vn pie: al q̃l reprehẽdio vn costurero porq̃ no le hauia calçado fasta la pierna: de la q̃l cosa el maestro fue impaciẽte τ le mostro al costurero q̃ cõ ygnorancia lo hauia rep̃hendido/pues la condiciõ de aq̃lla ymagen req̃ria q̃ fuesse assi calçada/τ q̃ no passasse dela planta del pie: por esto valerio muestra ser stado este muy bueno τ cierto actor τ disputador de su arte misma.

Capi.xiiij.de vejedad.

Porq̃ vejedad puede ser causa de industria sin arte τ sin sciencia fabla valerio aq̃ de vejez despues q̃ ha determinado dela industria τ de efficacidad de algũas artes: τ faze desto vn breue prologo/el q̃l dexare pues no me parece su declaraciõ muy necessaria/ ni me basta tiẽpo/assi passare alos enxẽplos: τ los vtiles τ fermosos dire por estẽso: τ los otros muy breue lo mas q̃ podre/ segũ he fecho en algũos cap̃los q̃ son passados: τ veniẽdo al enxẽplo p̃mero valerio dize. Marco valerio coruino cumplio el cẽteno año entre el p̃mero τ. vj cõsulado: del q̃l passo el spacio de. xlvj. años/τ fue. vj. vezes cõsul: τ por fuerça de cuerpo entero fue afectado τ inclinado alos adreços mucho fermosos dela cosa publica: y esso mesmo al regimiẽto muy exquisido de sus cãpos: τ segũ testigua virgilio maro en su georgica/el fue enxẽplo muy desseable de ciudadano/ τ gouernador de familia: cadado cũplimiento ala cosa publica era ocupado/τ se deleytaua enel cõrreo de sus viñas τ cãpos. deste faze gran comẽdaciõ tullio en su libro de senectud.

¶ En esta p̃te pone valerio el segũdo enxẽplo de vn p̃hombre del qual dize. Metello: viuio. c. años segũ q̃ fizo valerio coruino: y el stãdo muy viejo fue creado grã obispo al. iiij. año despues delas señorias consulares/ τ despues guardo tuuo τ gouerno la guarda de las cerimonias por. xxij. años sin vacillar su voz ni amẽguando aquella/ni le temblo la mano faziẽdo los sacrificios Itẽ segũ dize aristoteles enel. ij. libro de anima la voz es causada enlas arterias τ venas q̃ desciẽden dela gargãta para el polmõ/por cuya obra delas dichas venas el ayre es ferido con violẽcia enlas cuestas delas dichas venas: por la q̃l herida el son se causa/como se faze en vna flauta: τ q̃nto el polmon es participante mas del calor del coraçõ/tãto mas fuerte fiere el ayre: τ assi la voz es muy mas firme τ de mas fuerça: y enla vejedad porq̃ comunmẽte el calor natural se va menguando/el polmon fiere mas flacamente: τ desto la voz sale mas flaca y tremolosa: y a esto nueze la fatiga del pulmon/el q̃l se cansa de atraer el ayre del coraçõ ya refriado: τ por esso es de alabar el dicho metello q̃ndo a. c. años touo la voz firme τ cõstante/lo q̃l da testigo muy euidente que en su jouentud no fue excessiuo enlos trabajos τ indiscretas τ feas luxurias/ni en comer τ beuer: por las q̃les cosas el cuerpo humano se enflaq̃sce muy grauemente/τ por special enla vejedad: τ porẽde el q̃ no ha los dichos trabajos en su vejez señal es que ha touido muy buen regimiento en su moçedad, τ por tãto dize tullio enel su libro

de senectud que aq̃lla vejez es mucho digna de ser alabada q̃ tiene cõsigo los fundamientos dela jouẽtud como son fuerça/ la voz τ salud/ τ las otras cosas dichas en metello.

¶ Eneste lugar pone valerio dos enxẽplos: el primero de quinto fabio maximo: del qual en substãcia dize que viuio cerca de. c. años muy virilmente. el segundo es de perpẽna τ dize. Que dire agora de marco perpenna el qual viuio allende todos aquellos que el hauia escogido p̃a el senado/sacados. vij. los quales escogio stando censor τ cõpañero de lucio philippo: todos los otros padres conscriptos/el vido como alexados de todo el ordẽ muy amplo. dize lo porque los senadores eran. c. τ segun algunos los padres cõscriptos eran. cc. lo qual es impossible que vno solo sobreviua a vna tal multitud/specialmente hauiẽdo los el escogido que muestra deuer el ya ser de hedad muy auançada quando tal auctoridad se le ofrecio/ o el llego a increyble vejez/o algun caso accidental dessipo tamaña quantidad de hombres.

¶ Enel. v. enxemplo fabla valerio de appio claudio/ del qual dize en efecto q̃ fue p̃uado dela vista: enel q̃l stado viuio muchos años notablemẽte gouernãdo. v. fijas casadas τ. iiij. fijos: τ la cosa publica acõsejando de muy buena forma/q̃ ya no podiẽdo andar de vejedad se fizo leuar en vnas andas/o cama ala corte vn dia supiẽdo q̃ tratauã d̃ cierta paz cõel rey pirro d̃ epira/el q̃l como dicho es vino en ytalia cõtra los romanos enel socorro delos de tarãto. τ houo conellos muy grãde guerra: τ ala postre mucho desseãdo star en ytalia requerio de paz al senado/ el qual a ello daua oreja/temiẽdo la terrible guerra q̃ cõel teniã: empo el dicho claudio tal viejo τ ciego q̃ staua jeles destorbo pareciẽdo le ser cargosa τ invtil.

¶ Aqui recuẽta valerio la edad grãde de tres nobles dueñas. la vna fue mujer de rutilio/la q̃l viuio. xcvij. años. la otra houo nõbre therẽcia mujer de cicero/la q̃l cũplio a. ciij. años. la. iij. fue clodia mujer de anfilo: la q̃l viuio. cxv. años/ no obstante q̃ houiesse perdido xv. fijos: el q̃l dolor atierra mucho los padres: τ specialmente alas madres q̃ han houido el trabajo delos traher τ criar: τ por esso fue mas de marauillar aquesta mujer viuir tãto tiempo.

Delos estraños.

Enesta parte valerio comiẽça a poner los enxẽplos de los estraños: τ primeramẽte fabla de dos reyes q̃ dize fuerõ muy amigos de roma τ vtiles a la cosa publica. el vno fue hyero rey de scicilia/el q̃l dize q̃ viuio. xc. años: empero aq̃ nos dize en q̃ fue vtil alos romanos: pero mi opinion es q̃ lo faze porq̃ enel. iiij. li. lo ha dicho enel capitulo de liberalidad El otro rey fue masimissa mucho amigo delos romanos y en special delos scipiones/el qual era rey de numidia enla africa: τ valerio dize q̃ viuio mas q̃ hyero el rey sobredicho: τ cuẽta del. vij. cosas muy marauillosas τ dignas de memoria/ las q̃les pone aqui agora: empo no en sus p̃pias palabras por euitar p̃lixidad: τ la p̃mera despues q̃ ha dicho q̃ reyno. lx. años q̃ jamas por lluuia/frio/viẽto/ni calor cubrio su cabeça: delo q̃l es testigo tullio enel su libro de senectud. La segũda es q̃ stãdo entero vencia todos los hombres mancebos sin mudar el pie/ q̃ndo conuenia por algunas cosas

La tercera es q̃ algũa vez q̃ndo le era
necessario de fazer algo stando assenta
do el lo duraua todo el dia sin declinar
a vna p̃te ni a otra su cuerpo. La. iiij.
es q̃ traya en campo biẽ amenudo vn
dia cõ su noche la hueste sin descender
de su cauallo. La. v. es q̃ delas cosas q̃
en su mocedad fizo jamas en su vejez
dexo alguna por fazer assi biẽ como en
su jouẽtud: y esto es cosa de admiraciõ
⁊ poco menos de impossible segũ el co-
mũ curso de natura: ca las virtudes da
das por natura/ claro es que no son
assi tã fuertes enla vejez como enla vi-
ril edad ⁊ nueua. La. vj. ⁊ de no me-
nor marauilla es q̃ en su grãde anciani
dad exercito luxuria como en jouentud
ca dize q̃ alos. lxxxvj. años houo vn fi-
jo nõbrado metinayo. La. vij. se cuen
ta q̃ mucha tierra q̃ tomo desierta por
cõtinuaciõ de su trabajo el la dexo muy
fertil ⁊ fructificante.

¶ Enel tercero enxẽplo desta materia
valerio fabla de vn philosopho que fue
maestro de socrates/ del q̃l faze menciõ
tullio enel dicho libro de senectud: ⁊ aq̃
el testo es mucho claro el q̃l comiença
Gorgias leontino p̃ceptor de socrates
⁊ de muchos otros de grã ingenio por
su sentẽcia fue bienauẽturado/ q̃ como
el houiesse. cvij. años/ interrogado por
q̃ queria tan luẽgamente viuir en esta
vida: ⁊ respõdio porq̃ no he cosa porq̃
ahũ deua acusar mi vejez: q̃l cosa pue-
de ser mas luenga de vn tal curso de su
edad; ca era ya entrado en vn otro siglo
⁊ nunca en aq̃l fallo causa algũa de te-
ner quexo/ ni enel otro menos la dexo
Siglo/ o seculo cõtiene el spacio de. c.
años como es dicho en otras partes:
y este gorgias cõplido el vno siguiẽdo
le otro/ sin dexar el studio en alguno de
ellos nada fallo porque se quexasse.

¶ De otro philosofo dize valerio nõ-
brado xenophilo calcidieno ⁊ pitago-
riano/ q̃ avn q̃ viuio menos dos años
q̃ gorgias q̃ no fue menor en felicidad.

¶ Aqui valerio pone otro enxẽplo de
vn rey q̃ viuio. cxx. años/ nõbrado har
ganthonio de caliz/ que rigio el reyno
lxx. años: ⁊. xl. q̃ tenia q̃ndo començo a
reynar son. cxx. delo q̃l da testigos cier
tos auctores; ⁊ por special allega a vno
q̃ houo nõbre asinius pollio/ q̃ fue no
pequeña p̃te del stilo romano q̃ en sus
hystorias enel. iij. li. recuẽta q̃ argãtho
nio cũplio. cxxx. años: el q̃l asinius po
llio fue buẽ enxẽplo deste camino muy
luẽgamẽte. E porq̃ impossible lo prece
dẽte a nadi parezca trahe otros tama-
ños ⁊ mayores ⁊ dize. La cõsumaciõ
delos muchos años de aqueste rey los
ethiopes la fazẽ menos marauillosa/
los quales passan. cxx. años como he
rodoto scriue ⁊ los indianos/ alos qua
les etesias da la mesura misma de años
y epimenides grossio/ el q̃l theopõpo
dize hauer viuido. clvij. años/ es fuer-
te de creer q̃ enla regiõ de ethiopia los
hõbres viuã assi luẽgamẽte como vale
rio ende recita considerado el grãde ca
lor ⁊ muy destẽprado q̃ enella faze/ se-
gun da testigo el negro color q̃ han los
que moran en aquella tierra: empero
en esto yo me refiero alos auctores los
q̃les creo q̃ digã verdad/ ⁊ por special
enlo semejante donde no les puede pa-
ssion decebir.

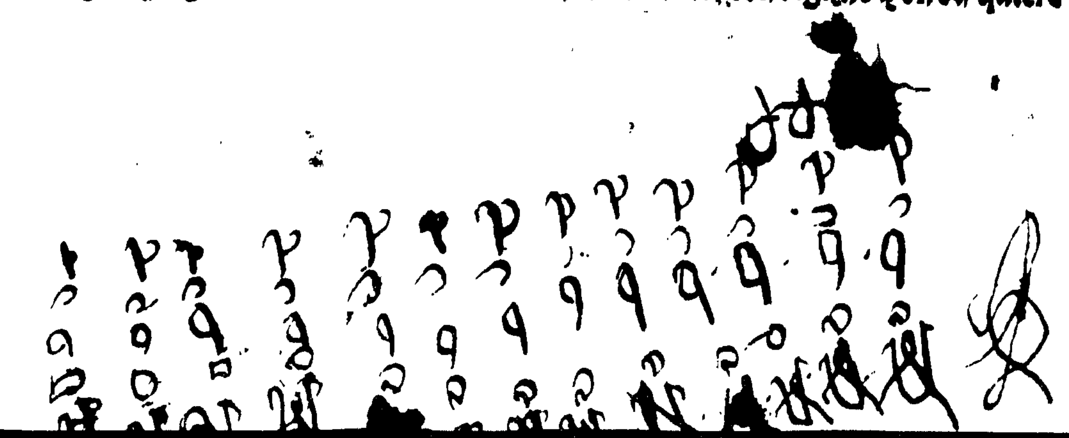
¶ Porq̃ valerio ha puesto algunas
cosas que excedẽ el curso de natura/ da
otros testigos por cõfirmar las cosas
dichas ⁊ dize. Tellanico dize algunos
dela gẽte epipores/ q̃ es vna parte de
etolia hauer cõplido. cc. años: al q̃l vn
hystorial nõbrado damasces añade cõ-
firmãdo mas esta razõ que vno de esta

gente nõbrado litorio de muy grã fuer
ça y estatura cumplio a tiempo de. ccc.
años. y alixãdre en vn volumen que el
compuso dela religiõ illirica afirma vn
hõbre nõbrado dandone hauer p̃ceydo
fasta. v. ciẽtos años. Dizẽ algunos q̃
illirico es la regiõ de sclauonia: y otros
dizẽ que es la tierra q̃ esta vezina cerca
de venecia: empero enophon del qual
vn libro nõbrado periplus cõcluye mu
cho mas liberalmente: ca dio a vn rey
delos latinos. viij. cientos años de vi-
da: ⁊ afin que el no fuesse visto menos
benigno asigno a su padre. vj. cientos
Aq̃sta manera tanta de gẽte ⁊ de tan-
tos años de quien agora fabla valerio
son de aq̃llos que solino eñl su libro de
las marauillas del mũdo recuenta con
tando los años delos reynos los q̃les
segũ la verdad no son años de. xij. me
ses/ o lo q̃ el recita no es lo cierto: por
que el dize q̃ depio indo que fue rey de
india la mayor fasta el grã alixandre q̃
la conquista passarõ bien suma de. vj.
mil años ⁊ no es verdad: ca de adam
fasta alixãdre no houo tiẽpo de. v. mil
años: emp̃o quien quiere mucho saber
esta largeza tãta de vidas vayase al ge
nesi ⁊ comiẽçe en adam fasta noe q̃ en-
de fallara de mayores sumas. E es de
saber que tullio eñl libro de vejedad la
reputa mezquina por muchas causas
Es la primera porq̃ ella no puede va-
car en fazer cosa ningũa. La. ij. q̃ rien
de el cuerpo flaco. La. iij. que priua de
todos plazeres. La. iiij. q̃ no es lexos
dela muerte empero muy cerca la q̃l to
dos aborrescemos naturalmente: ⁊ a
este proposito puedẽ ser traydos algu-
nas costũbres delos viejos/ delos q̃les
faze mencion aristoteles enel libro se-
gũdo dela retorica adõde dize q̃ prime-
ramente ellos creen con grã dificultad
porq̃ han seydo en su vida muchas ve-
zes decebidos. Segundariamente son
muy sospechosos interp̃tãdo las cosas
dubdosas comũmente ala parte peor/
porq̃ enel tiẽpo passado ellos han ho-
uido esperiencia delos muchos males.
Terceramẽte son temerosos porq̃ na-
tura es ya eñllos muy refriada. Quar
tamente son auariciosos ⁊ han temor
que el biẽ les falte/ mas amã riquezas
que honor algũo. Quintamẽte son de
poca sperãça porq̃ muchas vezes han
seydo burlados de su intenciõ: ⁊ por to
do esto arriba dicho dize oracio q̃ mu-
chas cosas nozibles rodeã la vejedad:
⁊ assi podra parecer a algũo q̃ vejez no
fue cosa digna de recomẽdar lo qual es
todo cõtra valerio q̃ mucho ende la re-
comienda: ⁊ por tanto es de saber que
hay dos maneras de vejedad. La vna
virtuosa q̃ va proseguida dela jouẽtud
bien atẽplada de buenos costũbres: ⁊
esta alaban valerio ⁊ tullio. Hay otra
viciosa la q̃l desciẽde dela moçedad ser
dissoluta. Esta es subjecta a muchas
miserias dela q̃l no fablan los dichos
doctores/ porq̃ respondiẽdo a estas ra
zones arriba dichas por las q̃les vejez
pareceria no ser ya digna de recomẽda
cion. digo q̃ ala primera q̃ dize que ella
no puede vacar a fazer algũa cosa que
no es verdad/ pues ahun q̃ los viejos
no hayã fuerça corporal como los mo
ços hã la mẽtal mayor ⁊ mejor: ca por
discrecion ⁊ buen consejo delos viejos
son mantenidas ⁊ biẽ gouernadas las
ciudades ⁊ cosas publicas/ las q̃les a
vezes van muy turbadas por el gouier
no d̃la juuẽtud como dize tullio: ⁊ esto
bien p̃ece enel tercero libro d̃los reyes
enel cap̃lo de roboan/ el q̃l desprecio el
sano cõsejo delos ancianos ⁊ quiso to
mar el delos moços por donde perdio

los .x. tribus de yſrael los q̃les alçaron ⁊ conſtituyerõ vn otro rey nombrado jeroboan: ⁊ aſſi parece que la vejedad no es ocioſa ante bien puede vacar en obras q̃ ſon prouechoſas/ como es ya viſto enel caplõ de induſtria ⁊ en muy muchos otros enxẽplos. E ala segunda que dize q̃ vejez haze el cuerpo flaco: a ello reſpõdio q̃ por los vicios de la juuentud ſe deſfalleſce de fuerça corporal mas amenudo q̃ por los vicios de vejedad: ⁊ por conſiguiẽte es de vituperar mas la moçedad q̃ a ſi daña ⁊ a ſu miſma poſtremeria: ⁊ ſi la falta de fuerça viene ſegũ natura no es en tal caſo de vitupar: ca ſi fallece en fuerças corpales ella lo emiẽda cõlas ĩtellectuales/ lo q̃l no faze la jouẽtud: ⁊ eſtas fuerças ſon de alabar mas q̃ procedẽ del viuo ingenio q̃ las que nacen del ſolo cuerpo. Ala tercera q̃ dize q̃ vejez nos quita plazeres/ aſſi le reſpõdo q̃ ſi nos tomamos voluptad/o plazer por delectacion ſola ſenſual q̃ no es vituperio ala vejedad ante es alabança q̃ eneſto ella nos quita el origẽ de todos los vicios: ca ſegũ dezia archita de tharanto que fue muy excellẽte philoſopho/ ninguna mas capital peſtilencia es dada por la natura alos hõbres q̃ voluptad corporal / dela q̃l nacen muchas trahiciones ⁊ contrauerſias dela coſa publica/adulterios/ violaciones de virgines/⁊ todos los otros vicios y males Eſta amata el juyzio de razon ⁊ quiebra los ojos dela alma humana: ⁊ por eſſo ella no tiene deudo ni aliança con virtud algũa/ ni es verdadero q̃ vejez quite toda voluptad: ca en beuer ⁊ comer ⁊ en otras coſas ſe deleytan los viejos tempradamente ⁊ con razõ por donde eſquiuã muchas triſtezas q̃ los mancebos algũa vez ſuffren por exceſſiua voluptad: ⁊ ahun q̃ falte en delectaciones triſtes ſenſuales ella lo emiẽda enlos intellectuales q̃ ſon mas nobles ⁊ mas pfectas/ ⁊ q̃ no tienen contrariedad como lo dize ariſtotiles enel vij. delas ethicas. Quãto ala quarta que dize q̃ vejez es cercana ala muerte reſpondo q̃ aſſi lo es bien amenudo la jouentud como lo dize el prouerbio comun: tan preſtamẽte muere el ternero como la vaca: ⁊ tãtas pelejas ſe hallã de cabritos como de cabrones: ⁊ parãdo bien miẽtes muchos mas mãcebos ſe hallan q̃ mueren en guerras/ malaltias/⁊ peſtilencias que no de viejos: ⁊ ahun enlas particulares diſcẽſiones. Porẽde es claro q̃ entre vejez ⁊ jouẽtud no hay algũa certenidad: ⁊ q̃ntos ſon que enel dia q̃ nacen mueren: ⁊ las que cõla leche enlos pechos ſe van de vno q̃ goza de todos ſus fijos/ hay mil q̃ los hã perdido enla metad/ o mayor parte: ⁊ ſegũ dize tullio todas coſas q̃ vienen de natura deuen ſer reputadas por buenas: ⁊ la muerte naturalmẽte alos moços ⁊ alos viejos arebatada/ pues ya tiene menos razõ de llorar ſu muerte el viejo q̃ no el moço/ pues le viene a ſu tiẽpo ⁊ ya cũplida naturaleza que es como vna perfection alcãçada fecho ſu diſcurſo la obra cumplida: ⁊ es entõce ⁊ deue ſer muy delectable aſſi como aquel que ſe allega al puerto con buẽ repoſo de ſu nauigaciõ: ⁊ por eſſo dixo bien vn ſabio de athenas q̃ no es de llorar aq̃lla muerte ala qual ſe ſigue jnmortalidad/ ni menos es de planyr aq̃lla que rebata a ſu tiempo ⁊ natura deuida: ⁊ mueſtralo bien la experiẽcia que todos por ygual llegar deſſean ala vejez/ pues quiẽ ſe halla q̃ vitupere lo que el miſmo ⁊ todos deſſean/ cumple que digamos q̃ todos yerran enel juyzio dela vejez/ o en deſſeo de jouentud que ſi vejez es mala ningũo deue deſſear aq̃lla en ſu jouẽtud. E quanto alas otras coſas q̃ por ariſtoteles ſon allegadas podemos reſpõder q̃ tales condiciones ſe perteneſcẽ ala vicioſa vejez ⁊ no ala virtuoſa: ⁊ dize tullio q̃ la vejez es mas virtuoſa/mas fuerte/y maſ animoſa q̃ la jouentud/la q̃l es verde/ liuiana/ ⁊ variable por la qualidad de ſu terneza. ⁊ bien ſe moſtro la virtud de fortaleza enel viejo phiſiſtrato que interrogado por el tiranno por q̃l confiança le reſiſtia con tanto eſfuerço: reſpondio que por aq̃lla dela vejez: ⁊ ende acaba eſte capitulo.

Ca. xv. de codicia de gloria.

Porq̃ a ſabieza/ induſtria/ eloquẽcia/ ⁊ a virtuoſa vejez pertenece gloria dela q̃l los viejos ⁊ ſabios mas comunmẽte ſon codicioſos: valerio enel preſente caplõ quiere tratar de codicia de gloria. E primeramente eſcuſandoſe de vna coſa propone ſu materia diziendo. De dõde nace gloria/o de qual virtud es habituada / o porq̃ manera deue ſer acquirida/ o ſi deue ſer refuſada como no neceſſaria/ vean lo aq̃llos de quiẽ la cura es conſumida enel contẽplar de tales coſas: ⁊ quien puede exprimir con ornamẽto las coſas q̃ ellos han contẽplado ⁊ diſputado con gran prudencia: ca yo ſoy contento eneſta obra dexar los auctores a ſus fechos/ ⁊ los miſmos fechos a ſus auctores: ⁊ me eſforçar por enxẽplos ꝓpꝛios a biẽ demoſtrar q̃ grãde ſer ſuele codicia de gloria: ⁊ porque valerio aqui ſe eſcuſa pueſto q̃ no haya en otras mas tal acoſtũbrado es vna de dos coſas. E la primera porq̃ algunos delos auctores q̃ por excellentes ſe reputarõ exceſſiuamente ⁊ deſordenada han ſtado muy codicioſos de gloria: no ha q̃rido determinar la cauſa dedonde ꝓcede eſta deſordenada cobdicia: porq̃ no deſautorize en alguna pte la glĩa de aq̃llos. La otra es porq̃ eneſte libro ꝓcede por narraciõ de hyſtorias q̃ ſon a ſu ꝓpoſito: por eſſo no ſe q̇ere ocupar a poner las cauſas dlas coſas ſpeculatiuas q̃ el determina. Eſſomiſmo dos difficultades las q̃les no q̇ere determinar: ⁊ la pͥmera es dedonde nace codicia de gloria. La ſegunda por qual medio glĩa ſe deue acquirir/ ⁊ ſi el virtuoſo la deue deſpreciar: ⁊ aſſi reſpõde ala primera que como todas las coſas deſſeen naturalmente ſu perfectiõ aſſi el hõbre de ella deſſea cierto teſtigo ⁊ probaciõ. E claro es ſegũ el philoſopho q̃ gloria ⁊ honor es exhibiciõ de reuerẽcia por certificacion de virtud: ⁊ por conſiguiente ſegun natura hõbre deſſea gloria ⁊ honor por manifeſtar la excellencia ⁊ virtud q̃ es enel. E eſte deſſeo es aſſi conjunto ⁊ raygado a natura humana: ⁊ ahun q̃ en ſi no houieſſe virtudes algunas no menos ella deſſearia honor ⁊ gloria/ porq̃ publio ouidio dize. Quod immenſum gloria calcar habet/ quiere dezir q̃ la gloria tiene vn agujon q̃ es ſin medida. E ala pͥmera parte dela ſegunda dificultad q̃ es por qual medio la gloria ſe deue acquirir: reſponde ſer medio verdadero por virtuoſa operacion: ahun que tullio diga enel .j. delos officios q̃ ligeramẽte ſon muchos forçados a fazer coſas injuſtas ⁊ malas por eſta vana cobdicia de gloria. Ala otra parte ahun q̃ ella no ſea ſufficiẽte remuneracion para la obra virtuoſa q̃ ſegun lo trahe ariſtotiles. Virtuti perfecte non fiet condignus honor/ quiere



dezir q̃ ningũ honor por grande q̃ sea no puede ser digno como la ꝑfecta virtud lo merece. Emꝑo no menos el virtuoso por algũa remuneraciõ en aq̃ste mundo dessear la puede para atraher alos otros a semejantes operaciones. Porende dize tullio enel. j. delos officios q̃ a penas se falla hõbre q̃ despues delos grandes trabajos no se dessee alguna gloria de gualardõ delo por el fecho ⁊ acabado.

¶ Aqui pone valerio algunos enxemplos dela presente materia: ⁊ primeramente de scipiõ africano y no dize qual de ellos: emꝑo segũ sus palabras puede ser el p̃mero: ⁊ dize q̃ fizo poner la figura dl poeta hennio entre las recordaciones dela gẽte corneliana dla qual fueron todos los scipiones: ⁊ esto fizo porq̃ el scriuio sus claros fechos en stilo muy alto/ creyendo q̃ por ello le quedaria renõbre ꝑpetua de su gloria: empero las alabãças delos nobles scipiones nueuamẽte han sido scriptas por el excellente poeta francisco petrarcha en su libro intitulado affrica.

¶ De bruto assi mismo dize q̃ mando poner los versos del poeta actio enlas entradas delos tẽplos/ enlos quales se conteniã las victorias q̃ hauia houido delos enemigos de roma: ⁊ delos despojos q̃ el hauia dado por honrar los tẽplos. Esso mismo dize q̃ pompeo el grande no rehuso el desseo dla gloria: ca el fizo ser ciudadano de roma q̃ era la mayor honrra q̃ dar se podia a theophano de mitilena en compañia delos caualleros/ porq̃ scriuiesse sus claros fechos seyendo estrãgero: esto fizo mostrando no ser ingrato. Por semejãte dize de silla lo q̃ se sigue. ya sea q̃ lucio silla no adreçasse su animo a ningun scriptor no menos el se atribuyo toda alabãça como jugurtha fue trahido a mario de parte del rey Boco/ ⁊ aq̃lla trahia emprẽtada en su anillo. despues el dicho silla fue muy grãde ⁊ jamas dexo ningũa parte de glia. Salustio enla hystoria de jugurtha declara asaz particularmente como el dicho jugurtha fue preso ⁊ despues trahido a mario segun es dicho enel. vj. libro enel capitulo dela mutacion delos costumbres.

¶ Otro enxemplo pone de scipiõ africano segũdo q̃ destruyo a numancia ⁊ carthago q̃ faziendo guerra cõtra los gallos q̃ agora se nõbran lombardos: ⁊ hauida victoria vn cauallero noble nõbrado tito labieno ya repartida entre los caualleros todo el despojo dela batalla/ amonesto a scipion diuisando las mercedes militares alos q̃ hauian esforçadamẽte ⁊ bien peleado/ q̃ diesse a vn cauallero griego armillas doro q̃ eran ornamẽtos del braço en señal de gloria: ⁊ negãdo lo tal scipion por ser aq̃l nueuo cauallero ⁊ de poco tiempo en aq̃l seruicio/ pareciendole cosa muy razonable q̃ las mercedes de caualleria tan solamẽte fuessen partidas alos bien expertos. entonce labieno dio al cauallero del oro dela p̃sa/ lo q̃l scipion callar no le plugo ante le dixo. tu hauras agora el gualardon de vn hombre rico: ⁊ aq̃l oydo esto echo el oro alos pies de labieno/ mas quãdo scipiõ boluio a dezir el empador te da las armillas de plata el cauallero se partio muy contento/ pareciendole ser aq̃l señal de retribuciõ por hauer peleado virtuosamente: ⁊ en loor de aq̃sto dize valerio q̃ no hay assi grãde humildad q̃ no sea tocada del dulçor dela gloria.

¶ Despues de declarado la gloria delos empadores ⁊ caualleros se declara como algunos hõbres nobles demandarõ gloria por medios mucho pequeños ⁊ muy humildes ⁊ dize assi. Aq̃lla gloria ha sido alguna vez demandada de algũos hõbres nobles por muy humildes cosas: ⁊ pone tres enxemplos. El primero q̃ gayo fabio muy noble q̃ houo pintado las paredes del templo de salud q̃ junio bubulco hauia dedicado ⁊ consagrado scriuio su nombre en aq̃llas/ assi como agora se faze por muchos quãdo edifican/ o pintan algo en las yglesias porque algũa memoria se quede de quien lo fizo/ o mando fazer lo qual valerio reprehẽde diziẽdo. El ingenio abãdonado a vil studio no q̃so el trabajo de pequeña reputaciõ ser oluidado/ siguiẽdo el enxẽplo de phidias que entallo su semejança en medio del scudo de minerua/ afin que enla destruction de aq̃lla toda la forma dela obra fuesse destruyda. Phidias fue vn pintor muy subtil el q̃l pinto su figura enel scudo de minerua por tal artificio q̃ no podia dende ser quitada sin dessigurar todo el scudo. El segũdo enxemplo es de themistocles del q̃l dize que punido delos aguijones de virtud tomaua los enojos sin reposo: ⁊ al q̃ le pidio porq̃ se ocupaua assi fuertemẽte: respondio porque las victorias miliciadas/ marathon/ artimisia/ ⁊ salamina me despiertan de mi sueño. En aq̃stos lugares aqui nõbrados fuerõ hauidas muy nobles victorias: por cuyo enxemplo themistocles staua muy inflamado de fazer grandes fechos: ⁊ es de saber que stando melchiades duque de athenas leuo los atheniẽses ala batalla de marathon contra los persianos segũ dize justino enl. ij. libro so el q̃l estando themistocles soldadado reporto alabança singular/ lo q̃l atestigua boecio enla rima/ o metro delos nobles hombres al vj. ca. E aqui pone valerio el tercero enxẽplo dl mismo themistocles diziẽdo Aquel yendo al theatro fue interrogado qual seria esse de quien la voz oyr le agradasse: ⁊ respondio de aq̃l que mucho biẽ catara mis artes ala dulçor de la gloria: ⁊ ayuntara enello dulçor de alabança.

Delos estraños.



Despues de fablado dlos romanos pone valerio enxẽplos dlos estraños: ⁊ el primero del rey alixãdre ⁊ dize El pecho de alixãdre fue insaciable de gloria: ca anaxarcus su compañero recontando por la auctoridad de su maestro democrito q̃ hauia innumerables mundos dixo/ o triste de mi q̃ ahun no he yo adquirido el vno: la possessiõ dela gloria fue angosta/ o pequeña para esse hombre q̃ no le abastaua lo q̃ alos dioses era sufficiẽte. El segũdo enxemplo es de aristoteles ⁊ dize assi. yo ayũtare la sed de aristoteles en adq̃rir alabança semejãte ala codicia muy ardiente del rey mãcebo: entended alixandre: porque dio los libros q̃ el compuso de la rethorica a theodoco discipulo suyo. despues repentido porq̃ su trabajo fue intitulado en honor ajeno/ dl q̃l enojo da el testigo quãdo en vno de sus volumines tratãdo en cierta materia/ dize q̃ mas anchamẽte se ha tratado enlos theodocos libros ya dichos. en estos libros segun q̃ tullio en su rethorica le haze testigo dio grãdes enxemplos de buen ornamiento q̃ a si aplico el dicho discipulo como hazẽ muchas las obras ajenas: ⁊ ahun virgilio q̃ dize assi. yo compuse los versos ⁊ el honor otro lo leuo: en latin cãtan Hos ego cõposui tulit alter honorem. Las palabras di-

chas de aristoteles no se fallan cierto
en libros algunos q̃ trasladados el la-
tin tiene/ ahũ q̃ ser pueda sten scriptas
enlos otros griegos que no tenemos/
assi los q̃ culpan a este philosopho en
este dezir: ⁊ enla reprehension q̃ hizo
de plato maestro suyo enlas ydeas d̃la
ethica bien podran ser aqui limitadas:
que si reprehẽdio al dicho maestro fue
por seguir ala verdad ⁊ no por codicia
de vana gloria/ segũ el mismo haze te-
stigo en aq̃l passo dela ethica q̃ assi di-
ze. Amicus socrates: amic⁹ plato: sed
pium est veritatem in honore preferre/
quiere dezir. Amigo socrates: amigo
platon: ⁊ es cosa santa poner primera
verdad que honor.

¶ Enesta p̃te muestra valerio como
aq̃llos que gloria dizẽ rehusar del todo
en sus libeldos la dessean tanto ⁊ mas
que los otros: ⁊ ende dize. No se des-
precia del todo la gloria por los que la
ponen por sus obras baxa: pues q̃ im-
ponẽ enellas sus nõbres cõ diligencia
consiguẽ hurtando conla memoria: lo
que por su boca ⁊ cõfessiõ quitã. Esto
q̃ dize nr̃o doctor en nr̃o tiempo se des
enfrena/ pues ypocrisia es tan rayga-
da/ q̃ se muestran justos ⁊ muy aparta
dos de gloria mũdana: los q̃ dẽtro ma
los ⁊ ambiciosos stan cubiertos. y ẽnl
mismo capitulo sigue la razõ dando en
xemplos enla materia dela codicia de
vana gloria q̃ por sus obras maluadas
⁊ feas ganar la quisieron/ ⁊ dize assi.
Qualquiera q̃ haya sido su dissimula-
cion/ es mucho menos ya tollerable: q̃
algunos porq̃ memoria por siẽpre ga-
nar pudiessen/ nunca dubdaron de ser
embueltos en muchos delictos: y d̃los
primeros deue pausanias ser recitado:
pues q̃ houiendo a hermocle vn dia el
preguntado como alguno pudiera en
presto ganar claro nõbre: ⁊ le respon-
diesse/ q̃ matando algun illustre hõbre
redundaria enel su gloria/ luego mato
al rey philipo: ⁊ cõsiguio en aq̃l punto
lo q̃ buscaua/ porq̃ aquel tiẽpo ygual
tenia de virtud ⁊ gloria como el dicho
ni tan conocido. De este philipo ya se
ha dicho enel capl̃o mas postrimero d̃l
primero libro: empo por cierto de otra
manera enla hystoria de alixãdre sta re
citado/ que dize amaua el dicho pausa
nias la mujer olimpias d̃l rey philipo:
⁊ con muy grãde importunacion ella
consintio a q̃ casaria con este noble/ su
marido muerto/ cõ cuya sperança ⁊ su
mal desseo siendo absente el rey alixan
dre ferio el dicho de vn terrible golpe
mortal a este philipo. despues atemp-
tando como por fuerça de q̃rer tomar
la reyna olimpias en matrimonio: ala
sazon llego el mãcebo rey alixandre: ⁊
viendo la fuerça q̃ a su madre aq̃l fazia
tomo le preso ⁊ mãdole luego traer de
lante del rey philipo que ahun viuia: ⁊
puesta en mano vna tajante spada ⁊
aguda dixole q̃ vengasse su gran inju-
ria: ⁊ luego lo fizo de muy buen grado
⁊ enel pũto que se moria dixo assi. El
fin de mi vida en nada me turba/ pues
he vengãça dela injuria q̃ fecha me fue
assi q̃ morre con volũtad muy apareja
da. Enesta manera touo salida de aq̃-
ste mũdo el dicho philipo q̃ le desseaua
Pues sant jheronimo enel li. p̃mero
contra jouiniano recita ⁊ dize/ q̃ el di-
cho philipo interrogado por vn hom-
bre vn poco ante q̃ lo matassen qual
ser podia el fin mejor de mas dessear: el
respõdio aq̃l que reynando en paz ⁊ re
poso: incogitado ⁊ subito viene sin ha
uer batalla ni verguẽça de animo: ⁊ de
spues dela gloria de sus virtudes: ⁊ al
hõbre fuerte q̃ tal fin era mas alabado

el qual obtuuo sin mucha tardãça que
ni sus fuerças ni menos sus dioses de
quien hauia los simulacros ⁊ templos
robado empachar pudieron q̃ no le die
ssen la muerte misma q̃ se juzgo: y muy
prestamẽte. El postrimero exẽplo q̃
scriue nr̃o valerio es de vn hõbre que
por tormẽtos cõfesso como q̃mar que-
ria el templo de diana/ q̃ staua puesto
⁊ edificado enla ciudad epheso muy no
ble/ porq̃ adquiriesse cõ tal offensa con
tinuo renõbre: assi le houierã los ephe
sianos de toda memoria raydo y borra
do si el ingenio de theopompes no le
comprehendiera en sus hystorias.

Ca. xvj. delas cosas magnifi cas que por algunos acaecieron.

Despues que trata el dicho
doctor dela cobdicia q̃ hay
dela gloria: pone los actos
buenos ⁊ grãdes que alos
humanos a virtud inclinan: ⁊ ende ha
bla. Las cosas grãdes q̃ hay en algu-
nos por su merecer puestos en claridad
han dado gran gloria ⁊ mucho plazer
alos animos q̃ son muy nobles: ⁊ por
que vemos ser atribuydo el buẽ honor
a virtud ⁊ sciẽcia ya por algũa remune
racion: ⁊ q̃ al desseo de honor mueuen
mas los exẽplos q̃ las palabras segũ
que dize aristoteles enel. x. libro delas
ethicas: ⁊ ende prosiguiendo su stillo
hermoso haze vna escusa de no hablar
enlos grãdes actos ⁊ dignos exẽplos
delos cesares/ porq̃ los haze tanto cre
cidos q̃ los humanos dar no lo puedẽ
tal alabãça quãto merece su grãde me-
moria: ⁊ enesto acuerda cõ aristoteles
q̃ ala virtud no se le puede dar tal ho-
nor quãto de drecho se deue por todos

¶ El exẽplo primero fabla de scipiõ
el africano primero al q̃l llama el sobe-
rano diziẽdo. El cõsulado ante del tiẽ
po legitimo fue dado al muy grã africa
no porq̃ no hauia mas de. xxiiij. años
quãdo en hyspaña fue embiado. E se-
gun costũbre hõbre de menos de. xxx.
años no podia ser consul: empo segun
de el se scriue los caualleros dela hue-
ste q̃ staua en hyspaña embiarõ a dezir
al senado q̃ lo fiziessen cõsul ⁊ jeles em
biassen por capitã: ca le conoscian ⁊ le
vieran q̃ con su padre en vna batalla ⁊
otros fechos darmas muy biẽ se houo
leuado. porende dize valerio: q̃ no se
puede saber a penas si la auctoridad de
los padres cõscriptos le dio tal honor/
o los caualleros que assi dixierõ le fizi
essen cõsul ⁊ le embiassen por capitan.
La togua creo a scipion duque contra
los penos: ⁊ las armas lo requirierõ.

¶ Enesta p̃te fabla delas cosas ma-
gnificas q̃ acaecieron al primer cathõ/
⁊ dize q̃ fue magnificado en todas ma
neras de oficios: ⁊ su semejãça fue pue
sta enla corte como la de scipiõ sobredi
cho enla celda de jupiter: y no solamẽ
te fue senador vtil ala cosa publica mas
fue muy dotado de todas virtudes y ex
cellẽcias/ mas por sus meritos q̃ por el
beneficio dela fortuna: por cuyo conse
jo carthago ante fue destruyda q̃ por
execucion del grã africano. E es de sa-
ber q̃ dos scipiones fuerõ en vn tiẽpo:
el vno nasica/ el q̃l cõsejo q̃ la cartago
no destruyessen: diziendo q̃ el exercicio
delas armas romanas pereceria. El
otro africano el segundo q̃ la destruyo
por consejo del dicho cathon.

¶ Aq̃ recita valerio las cosas magni-
ficas q̃ acaecierõ a scipiõ nasica diziẽ-
do. La verdadera reputaciõ de honor
es demostrada en scipion nasica enlas
manos ⁊ camaras de aquel no stando
ahun quistor: ca mandado le fue por el

oraclio de apollo q̄ las administracio-
nes dela madre delos dioses fuessen da
das a vn hōbre santo/ porq̄ el senado
quiso q̄ por este fuesse recebida. Por-
ende inquiere todas las fastes: ⁊ ante
ti pone todos los carros delos trium-
phos ⁊ no fallaras cosa algūa mas fer
mosa enla señoria de virtud. E es de sa
ber q̄ los romanos poniā en memoria
todos los dias en que recibierō algun
bien/o mal señalado: ⁊ aq̄llos en q̄ ho
uieron victoria llamauan los fastes: ⁊
alos otros en que recibieron daño del
ygual llamauā nephastes: ⁊ no reputa
uan por licito de emprēder cosa algūa
enlos dias nephastes. Por esso dize
valerio enq̄ere enlas fastes es asaber
enlos dias de nuestras victorias/ ⁊ no
fallaras aquien cosa tan magnifica sea
acaecida como aq̄lla que a scipion na-
scica le acontescio en recebir la madre
delos dioses en sus manos/ escogido
por el hōbre mejor ⁊ mas santo de to-
da roma.

¶ Aqui pone vn enxemplo de scipion
emiliano q̄ fue el segundo africano: ⁊
porque tātas vezes fabla delos scipio-
nes da razon dellos ⁊ dize. Los scipio
nes nos dan sus ornamiētos muy dig
nos delos remembrar. Despues pone
tres cosas magnificas q̄ a el acaecierō
La primera q̄ el pueblo lo fizo consul
de blanco edile. E es de saber q̄ edile
es oficio q̄ guardaua segun vguicio el
capitolio ala corte del principe porque
las suzias bestias alla entrar no pudie
ssen. E segun q̄ aqui se muestra ediles
deuian star vestidos de blanco que los
romanos segū la diuersidad delos sta-
dos diuersificauā assi los vestidos. La
segunda cosa es q̄ el pueblo otra vez lo
fizo consul quādo descendio enel cāpo
por ayudar a quito fabio fijo de su her
mano enlas comicias q̄storianas/ q̄ere
dezir q̄ venido scipiō al cāpo marcio a-
dōde se distribuyā los officios por de-
mādar officio de q̄stor pa su sobrino/el
pueblo lo fizo la segūda vez consul sin
lo pidir ni procurar. La tercera es q̄ al
dicho scipiō el senado le dio prouincia
sin suerte ⁊ por dos vezes. Estas pro-
uincias que a el dieron eran de aq̄llas
que conquistauā: ⁊ entre ellos partian
por suertes pa poblar de nueuo echan
do todos los moradores: ⁊ esta era lla
mada colonia: era la otra fecha tribu-
taria. ⁊ ya mas plixo esta materia en-
los passados libros se trata.

¶ El siguiēte enxēplo es de marco va
lerio renōbrado coruino por vn accidē
te q̄ valerio scriue por tal stillo. Los
dioses ⁊ ciudadanos ayūtadamēte die
rō a marco valerio arreo de dos cosas
muy nobles. los dioses enesto stando
el consul enla edad de. xxiij. años bata
llando con gallo le embiarō vn cueruo
batallador/del q̄l la gēte coruina tomo
el honor dela anciana linea/en vsurpā
do el sobrenōbre de vn hōbre muy bue
no. La otra cosa es ajūtada por sobe-
rano ornamēto a saber es q̄ fue glifica
do por le fazer cōsul sin llegar al tiēpo
De este hōbre/ ⁊ del cueruo/ ⁊ dela ba
talla es fecha menciō enlos libros pre
cedētes. Aqui se sigue el. vij. enxēplo
del q̄l valerio dize. La gloria de quin-
to sceuola que fue compañero de lucio
crasso enel cōsulado fue de gran noble
za/ el qual obtuuo la tierra de asia assi
tan fuerte ⁊ santamēte q̄ dende adelan
te alos magistrados q̄ yr deuian en aq̄
lla prouincia el senado proposaua por
su decreto a sceuola como enxemplo ⁊
forma de su oficio. Aqueste sceuola no
fue tan excellēte professor del drecho ci
uil/ del qual eneste libro es fecha men-

cion: ⁊ por esso lo nōbra valerio cōpa-
ñero de crasso.

¶ Enel. viij. enxemplo dize valerio.
Ala voz del segundo africano se juntā
vij. consulados de gayo mario/ ⁊ dos
triūphos muy anchos. gayo mario fue
vij. vezes consul en roma/ ⁊ houo dos
triūphos. el vno por la buena victoria
del rey jugurtha. el otro por la delos
cimbros. E aq̄stas cosas fueron cōfir
madas por lo que scipion en vna cena
dixo stando sobre numācia/porq̄ algu-
nos le preguntarō si le venia cosa algu
na que aduersa fuesse q̄ quien despues
succederia por emperador dela cosa pu
blica: y el respondio por cierto señal q̄
gayo mario el qual entonce era so el en
aquel cerco. E es de notar q̄ tres fue-
ron del nōbre de mario/los quales to-
dos turbaron la cosa publica/ trayēdo
guerra contra silla. El primero fue ga
yo mario que fue. vij. vezes consul co-
mo dicho es: ⁊ ya sea que houiesse des-
pues muchas persecuciones por la pro
scripcion q̄ silla le fizo: al fin houo mu
erte natural. El segūdo fue marco ma
rio al qual silla fizo sacar los ojos/ ⁊
despues despedaçar de miēbro en miē
bro El tercero fue gayo mario fijo del
dicho gayo mario/el qual oy[illegible]da cru-
el muerte de marco mario se fizo ma-
tar enla villa/o ciudad d̄ penestra a vn
su esclauo.

¶ Delas cosas magnificas de pōpeo
dize valerio en suma q̄ ante de hauer
otro officio subio luego a consul/ ⁊ fue
cōtra sertorio en hyspaña: ⁊ dēde ade-
lante houo todos los magistrados ⁊
triūpho dos vezes/y executo el cōsula-
do sin cōpañia la tercera vez: el houo
vn triūpho d̄ mitridates: y el otro d̄l re
montamiēto de tigranes: ⁊ de. xxij. re-
yes q̄ boluio en su stado: ⁊ delas regio
nes q̄ sojuzgo entre las montañas de
caucaso y el mar vermejo. ⁊ assi mismo
purgo el mar de muchos ladrones/ q̄
infestauan las partes de europa ⁊ de
la asia cercanas del mar. ⁊ por todas
estas cosas juntas el houo el segundo
triumpho.

¶ De q̄nto catulo ⁊ de su acaescimien
to magnifico dize valerio en sentencia
q̄ stādo enel lugar endonde se dauā las
dignidades pregūto al pueblo el q̄l ha-
uia toda su sperāça en pōpeo/si aq̄l mo
ria por algū accidēte en q̄en hauriā su
recurso: ellos respōdieron de cōsuno ⁊
a vna voz q̄ en q̄nto catulo: dela q̄l re-
spuesta ⁊ honor faze valerio grāde en-
carescimiento.

¶ El enxemplo siguiente es de marco
cathon vnticense: del qual dize valerio
que viniendo de chipre conla pecunia
real: los cōsules ⁊ los otros magistra-
dos conel senado ⁊ pueblo salieron to
dos ale recebir al rio tiber por acata-
miēto de reuerēcia ⁊ de officio: ⁊ no
tanto porque su naue llego cargada de
oro ⁊ plata quanto por hauer traydo
a marco cathon sano y entero.

¶ De otro nombrado lucio marco di-
ze valerio assi en substācia que le acae-
scio vna cosa magnifica/porque muer-
tos los dos scipiones en hyspaña por
asdrubal hermano de hanibal segun en
muchos lugares es contenido: las dos
huestes de aquellos mucho trabajadas
stando dize que escogieron por capitā
a este lucio marco que era vn hombre
darmas sin tener officio ni dignidad al
guna romana. de su valentia ya es fe-
cha mencion enlos libros susodichos.

¶ Aqui pone valerio vn enxemplo de
vna cosa muy magnifica que acahecio
a vna noble dueña de roma: y es de sa-
ber que los romanos antignamen[illegible]

fallãdo corrupta la ciudad de luxuria:
los gouernadores dela cosa publica to
maron consejo sobre los libros dela si-
bilda/ ⁊ ordenaron sobre ello en roma
vn tẽplo de castedad/ eñl qual fuesse la
deesa venus muy venerada: afin q̃ por
este medio las matronas fuessen tray-
das a castidad: la cura del qual fue co-
metida alas castas dellas por el juyzio
de todas las otras: ⁊ assi escogierõ de
todas ciento echadas suertes: ⁊ entre
aquestas .x. q̃ juzgaron enla castidad
p̃terir a todas sulpicia fija de seruio .p.
mujer de .q. fuluio flato: y esto en efe-
cto dize valerio mucho alabando aque
sta mujer. Venus era deesa dela luxu-
ria: q̃ inclinaua segũ su cõdicion los hõ
bres ⁊ mujeres ala luxuria muy ene-
miga de castidad: ⁊ los romanos siem-
pre le fazian honor ⁊ seruicio/ porq̃ no
embiasse mas de su daño en prejudicio
dela cosa publica: por lo qual parece q̃
ellos teniã dos maneras de dioses: los
vnos buenos ⁊ los otros malos segun
su opinion: ahun que segun la verdad
⁊ la sancta scriptura sus dioses erã mal
uados spiritos diziẽdo assi. Omnes dij
gentiũ demonia sunt. todos los dioses
delos paganos diablos son: basta q̃ ve
nus tenian ellos por no buena deesa.
empo hõrrauã la porq̃ no les dañasse.

Delos estraños.

Dicho delos enxemplos ro-
manos/ dize valerio delos
estraños assi. Porq̃ sin al
guna mẽgua dela majestad
romana las noblezas delos estraños
puedẽ ser memoradas passemos a ellas
El primer enxẽplo es de pitagoras/ al
q̃l acaecieron dos cosas magnificas: ⁊
dize valerio por la p̃mera. Que tama-
ña veneracion fue dada a pitagoras de
sus oydores: q̃ lo aprendido de su saber
dezian indigno delo traer enla disputa
dize lo porque muchas vezes lo que de
prendemos acostũbramos de duzir en
disputacion por inquirir la verdad d̃la
cosa: y estos confiando enla muy gran
de auctoridad le aguardauã por verda-
dero: ⁊ interrogados que diessen razõ
de alguna cosa/ solo respondian que su
maestro lo hauia dicho: lo qual fue grã
honor enla scuela: mas en verdad la tal
respuesta no era cierto de hombres do
ctos. La otra magnificencia le fue da
da por los suffragios d̃las ciudades de
lo qual valerio dize. El studio comen-
çado enla ciudad de cretona/ los ciuda
danos demandaron a pitagoras que el
soffriesse el señado que era de nõbre de
mil hõbres de vsar con sus consejos.
Cretona fue vna ciudad antiguamen-
te enlas partes de calabria. E dize des
pues que la dicha ciudad le venero con
tinuamente/ en tãto que despues de su
muerte ellos fizierõ vn sagrario de su
casa ala deesa ceres: ⁊ quãto la ciudad
fue en vigor la deesa fue en memoria d̃l
hõbre: y el hõbre fue hõrrado enla reli-
gion dela deesa. ⁊ cosa fue bien ordena
da q̃ enla casa del hõbre fertil de scien-
cia fuesse cõsagrada la deesa delos pa-
nes que significa fertilidad.
¶ De gorgias pone vn enxemplo di-
ziendo. Gorgias leontino sobrepujo
a todos los otros de su edad enlos stu
dios delas letras: en tanto que el fue
el primero que oso demandar enla pre-
sencia delos estudiantes de qual cosa
cadavno querria de el oyr: porque ob-
tuuo gracia que le fue puesta su statua
de oro eñl templo del dios appollo del-
phico: la qual fasta entonces no se ha-
uia puesto de otro sino tan solo so-
bredorada. Aquestas honrras ellos

fazian alos varones de mucha sciencia
⁊ por esso no es marauilla si enel tiem
po passado houo grande vigor en gre-
cia/ enla qual estos que la conquistarõ
fueron tan honrrados. ⁊ bien dize tu-
llio: honor alit artes. quiere dezir que
el honor nudrece las artes.
¶ En esta parte quiso valerio screuir
dos enxẽplos vno de vn philosofo no
cognoscido ni mucho sabio: ⁊ otro de
vna mujer que dexarõ entrar enlos jue
gos dichos olimpios: ⁊ porque no tra-
hen mucha substancia no se trasladã:
pues digo el enxemplo de esta materia
el postrimero.

Addiciones del trasladador.



Ha la materia deste capitulo
se puedẽ ayuntar algunas
cosas muy magnificas. E
primeramẽte del rey alixan
dre que conquisto todas las regiones
de oriẽte: al q̃l dios le plugo mucho ma
gnificar en fazer milagros por el ahun
que fuesse pagano. ca segũ recita la hy
storia scolastica q̃ndo el llego alos mõ-
tes caspios/ los fijos d̃la captiuidad de
los .x. tribus q̃ entre aq̃stas mõtañas
stauan fuerte cerrados le pidieron licẽ
cia de salir fuera: empero sabiendo la
causa porq̃ hauian sydo ende assi pue-
stos q̃ fue por dexar al dios de ysrael ⁊
ser ydolatras/ mas estrechamente los
quiso cerrar: ⁊ començo a tajar las vias
delos estrechos passos cõ muros muy
mucho fuertes: ⁊ quando vido que nin
gun trabajo humano pudiera dar cum
plimiento a tanta obra: rogo entonce
al dios de ysrael que le pluguiesse cum-
plir su obra: ⁊ luego las rocas d̃las mõ
tañas se ayuntaron vnas cõ otras: en
tal manera que los que dentro alla son
puestos salir no puedẽ. Empero algu
nos quieren affirmar que sallirã al fin
del mundo ⁊ se ayũtaran cõel antexp̃o
para perseguir muy crudamente alos
verdaderos xp̃ianos. Josepho pone
del mismo vn otro grãde milagro: ⁊ el
maestro d̃las hystorias lo allega sobre
el exodo: diziendo q̃ delãte de alixãdre
⁊ de toda su hueste siguiendo a dario
rey de persia el mar pomphilico fue di-
uidido en tal manera que toda la hue-
ste pudo passar a pies enxutos como
passaron el mar vermejo los de ysrael/
enla salida suya de egipto. y este fue se-
ñal muy euidẽte q̃ dios queria q̃ el rey-
no de persia fuesse destruydo/ o transfe
rido de vna gẽte en otra nueua. Estos
son los milagros que acaecieron al rey
alexandre de parte de dios. E porque
los otros acaecidos de parte los hom-
bres ningũo pudiera poner en scripto.
dire lo postrimero q̃ le acaecio: delo q̃l
faze mencion la hystoria de alixandre.
⁊ justino al .xij. li. dela abreuiacion del
trogo pompeo: los q̃les dizẽ q̃ despues
q̃ de buelto delas partidas de oriente q̃
el hauia ya sojuzgadas: fallo en babilo
nia las legaciones de diuersas p̃tidas
d̃las regiones de ocidẽte q̃ le trayã cier
tas joyeles y otros p̃sentes/ en señal
q̃ a el todos q̃rian ya obedecer como a
señor ⁊ rey sobirano: ⁊ primeramente
los de carthago ⁊ otras ciudades dela
africa le presentaron vn yelmo muy no
ble/ todo tecido de piedras preciosas:
y la legacion de hyspaña le presento vn
cauallo: ⁊ la de scicilia vna cota de ma
lla: ⁊ la defrancia vn scudo: ⁊ la de cer
deña ⁊ de muchas otras ciudades de
ytalia le p̃sentarõ vna lança: ⁊ la lega-
ciõ de alemaña vn cuchillo/ o bossalar-
te. E assi por obediencia delas parti-
das de occidẽte con aquellas de oriẽte

que el hauia ya cõquistado obtuuo cer
ca toda la monarchia del mundo. Se-
mejãte cosa recita orosio enel. v. libro
de sus hystorias/en q̃ se acuerda anne
us florus enla fin dela abreuiacion de
liuio/diziendo que stando augusto ce-
sar octauiano enlas partidas de occi-
dente dela india ⁊ delas postrimeras
partes de oriente le offreciero͂ muchos
presentes: requiriendo su amistad ⁊ la
del pueblo romano. E alas cosas an-
tedichas se puede ayũtar vna cosa ma-
gnifica que dios administro a theodo-
sio emperador: segun lo cuenta la hy-
storia tripartida enel. ix. libro/⁊ orosio
⁊ claudiano poeta enel tercero libro de
su mayor volumen que dizen: quando
valẽtiniano emperador fue muerto en
viana que es vna ciudad de gallia por
la occasion de arbogastes: el qual des-
pues allego grande compaña de gente
⁊ ocupo los passos delos montes de
mõtgien que parten a francia ⁊ la yta-
lia por ocupar todo el impio: mas theo
dosio puesta su esperança en dios vino
contra el ala batalla: ahun sabiendo q̃
su misma gente dexar le queria: ⁊ quan
do fueron al dar delas lanças/ vn tur-
bellino llego tan grande por las spal-
das de theodosio que boluio todas las
lanças ⁊ saetas delos enemigos cõtra
ellos mismos/turbando les viento ⁊ tẽ
pestad que en sus caras feria: ⁊ assi fue
vencido el arbogastes. Esta hystoria
por mas estenso se scriue enel libro pri-
mero enel capitulo delos milagros. ⁊
ya se acaba el octauo libro.

Comiẽça el. ix. libro de va-
lerio maximo: el capitulo primero del
q̃l tracta de luxuria ⁊ libidinosidad.



ENesta pte comien
ça valerio el. ix. li-
bro de fechos ⁊ di-
chos muy dignos
de memoria / dela
ciudad de roma ⁊
delos estrãjeros /
o no de ytalia: enel qual despues que
enlos. viij. libros bien ha tractado de
las virtudes ⁊ de sus obras/quiso tra-
tar ende delos vicios segun q̃ enel pro-
logo ha offrecido. que sea razonable
assi processar puede parecer considera-
das biẽ las materias delos. viij. libros
de este primeros. ca enel primero el tra
cta del cultu diuino que es fundamien-
to de todas virtudes. y enlos otros de
cada virtud bien ordenada segun pue-
de ver qualquiera letor. E assi enlos li
bros precedientes han stado dichas al
gunas cosas delos vicios han sydo por
manera de incidente mas no por essen
cia. porende si algunas cosas seran di-
chas eneste. ix. libro delas virtudes es
por manera accessoria ⁊ no por la p̃me
ra cõsideraciõ del auctor. ⁊ cõtiene este
libro. xvj. caplos como pecera eñl pce-
sso. Enel p̃mero el tracta de luxuria: ⁊
la causa porq̃ ha comẽçado eñste vicio
es porq̃ segũ pone salustio ha peruerti
do la cosa publica ⁊ virtud humana: ⁊
puesto caso q̃ segũ comũ opinion luxu-
ria cõsista enla actiõ desordenada dela
triste carne: valerio toma el termino d̃
luxuria mas largamẽte segũ deriuaciõ
gramatical. Luxuria enim dicit a luxu
qd̃ est supfluitas: y por tãto luxuria tra
he supfluidad: assi enlas actiones dela
carne como enlos vestidos ⁊ comer ⁊
beuer: ⁊ ahũ enlos edificios: lo q̃l se ve
ra por los enxẽplos q̃ ende se siguẽ. E
p̃mero fabla en general diziẽdo. Luxu
ria q̃ es vn mal dulce ⁊ algo mas ligero

de acusar q̃ de esquiuar sea ayuntada a
nuestra obra/no porq̃ reciba honor al-
guno: mas afin q̃ assi reconosciẽdo sea
atrahida a penitencia: ⁊ sea le yuntada
libidinosidad/pues ellos nacẽ de vnos
mismos principios de vicios q̃ son con
juntos por doble yerro de pensamien-
tos: porende no deuẽ ser apartadas de
reprehension ni de emienda. Llama le
nr̃o valerio dulce mal este vicio porque
abueltas de su plazer destruye el cuer-
po ⁊ turba nuestra alma mucho. porẽ
de dize aristoteles q̃ los animales de
grande luxuria son de muy corta vida:
⁊ dize ser acusado este mal vicio mas q̃
esquiuado: y esto es porq̃ segun natu-
ra todos los animales le apetescen ⁊
ahun prosiguẽ. Libidinoso se dize ser
quien de pensamiẽto sin orden alguno
apetece aquel desseo dela carne ⁊ dele-
ctacion: mas el luxurioso no la dessea
rã solamẽte por pensamiẽto/empo cũ-
ple la por fecho: ⁊ assi todos los luxu-
riosos son libidinosos: empo algunos
son libidinosos ⁊ no luxuriosos/ porq̃
su desseo en obra no ponen: ⁊ por esso
dize valerio que estos dos vicios son
muy conjũtos por doble yerro d̃l alma
nr̃a: ca yerra pẽsando ⁊ desseando co-
sas illicitas. y despues yerra mas enlas
poner en execucion. si algũo demãda si
la operaciõ ayũta algũa maluestad allẽ
de del cõsentimiẽto d̃l animo. Esta es
q̃stion asaz dificil ⁊ ptenece alos theo-
logos: porẽde la dexo enesta materia.
¶ Ende comiença de poner enxẽplos
dela materia d̃los romanos: y despues
pone delos estraños/ ⁊ de primero di-
ze. Gayo sergio oracta ordeno prime-
ro baños pendiẽtes/la q̃l despensa co-
mençada por ligeros comienços no so
lo llego ala agua caliẽte pendida/ mas
fasta el mar. Dize aristoteles enel pri-
mero dela phisica q̃ quando vn incon-
ueniente es admetido/ de aq̃l se siguen
despues muchos otros. ⁊ ya por esso
ahun q̃ la institucion delos baños pen
dientes no fue grande yerro ni despen
sa: empo por ser comiẽço de vida muy
excessiua la nota valerio: ca los peque
ños excessos quando no son reprehen-
didos ligeramente se fazen grãdes: co
mo acaecio enel sobredicho enxẽplo.
¶ Del mesmo sergio es el enxẽplo q̃
ya comiença. El dicho penso fazer ma
res propios por no someter su golosia
ala voluntad del dios neptuno/ cercan
do las aguas d̃l mar en forma de vnos
staños/ ⁊ ende poniẽdo tropeles de pe-
scados entre las rocas/ ⁊ aptadas vna
dela otra/ porq̃ ninguna tẽpestad tan
cõtraria viniesse q̃ las mesas de oracta
no abundassen de diuersos pescados.
Neptuno segũ los poetas era el dios
del mar. ¶ E ahun este enxẽplo terce-
ro es de orata que assi fabla. Ahun cõ
prẽdio por edificios altos ⁊ spaciosos
las entradas d̃l lago lucrino q̃ fuerõ de
siertas fasta aquel tiempo: afin que po
diesse vsar delas hostias mas nueuas:
enel qual lugar porque se juntaua con
gran cobdicia en mucho daño dela co-
sa publica fue euocado mediante juy-
zio contra cõsidio publicano. Publi-
cano es el que vaca en coger los tribu
tos ⁊ subsidios publicos: del qual offi-
cio fue sant matheo euangelista ante q̃
nuestro señor jhesu xp̃o lo llamasse por
discipulo suyo. porende considio lo cõ-
pellio a star en juyzio/ porque a causa
delos edificios que fizo en aquel lago
lucrino que es en campaña romana: la
renda delos pescados que del sacauan
se hauia mucho amẽguado pa el proue
cho dela cosa publica: mas lucio crasso
que era juez desta causa mostro en sus

que el hauia ya cõquistado obtuuo cer
ca toda la monarchia del mundo. Se-
mejãte cosa recita orosio enel. v. libro
de sus hystorias/en q̄ se acuerda anne
us florus enla fin dela abreuiacion de
liuio/diziendo que stando augusto ce-
sar octauiano enlas partidas de occi-
dente dela india ⁊ delas postrimeras
partes de oriente le offreciero͂ muchos
presentes: requiriendo su amistad ⁊ la
del pueblo romano. E alas cosas an-
tedichas se puede ayũtar vna cosa ma-
gnifica que dios administro a theodo-
sio emperador: segun lo cuenta la hy-
storia tripartida enel. ix. libro/⁊ orosio
⁊ claudiano poeta enel tercero libro de
su mayor volumen que dizen: quando
valẽtiniano emperador fue muerto en
viana que es vna ciudad de gallia por
la occasion de arbogastes: el qual des-
pues allego grande compaña de gente
⁊ ocupo los passos delos montes de
mõtgien que parten a francia ⁊ la yta-
lia por ocupar todo el impio;mas theo
dosio puesta su esperança en dios vino
contra el ala batalla:ahun sabiendo q̄
su misma gente dexar le queria:⁊ quan
do fueron al dar delas lanças/ vn tur-
bellino llego tan grande por las spal-
das de theodosio que boluio todas las
lanças ⁊ saetas delos enemigos cõtra
ellos mismos/turbando les viento ⁊ tẽ
pestad que en sus caras feria:⁊ assi fue
vencido el arbogastes. Esta hystoria
por mas estenso se scriue enel libro pri-
mero enel capitulo delos milagros. ⁊
ya se acaba el octauo libro.

Comiẽça el. ix. libro de va-
lerio maximo: el capitulo primero del
q̄l tracta de luxuria ⁊ libidinosidad.



N esta p̃te comien
ça valerio el. ix. li-
bro de fechos ⁊ di-
chos muy dignos
de memoria / dela
ciudad de roma ⁊
delos estrãjeros /
o no de ytalia : enel qual despues que
enlos. viij. libros bien ha tractado de
las virtudes ⁊ de sus obras/quiso tra-
tar ende delos vicios segun q̄ enel pro-
logo ha offrecido. que sea razonable
assi processar puede parecer considera-
das biẽ las materias delos. viij. libros
de este primeros. ca enel primero el tra
cta del cultu diuino que es fundamien-
to de todas virtudes. y enlos otros de
cada virtud bien ordenada segun pue-
de ver qualquiera letor. E assi enlos li
bros precedientes han stado dichas al
gunas cosas delos vicios han sydo por
manera de incidente mas no por essen
cia. porende si algunas cosas seran di-
chas eneste. ix. libro delas virtudes es
por manera accessoria ⁊ no por la p̃me
ra cõsideració del auctor. ⁊ cõtiene este
libro. xvj. cap̃los como p̃cera enl p̃ce-
sso. Enel p̃mero el tracta de luxuria: ⁊
la causa porq̄ ha comẽçado en͂ste vicio
es porq̄ segũ pone salustio ha peruerti
do la cosa publica ⁊ virtud humana: ⁊
puesto caso q̄ segũ comũ opinion luxu-
ria cõsista enla actió desordenada dela
triste carne: valerio toma el termino d̃
luxuria mas largamẽte segũ deriuació
gramatical. Luxuria enim dicit̃ a luxu
q͛ est sup̃fluitas:y por tãto luxuria tra
he sup̃fluidad:assi enlas actiones dela
carne como enlos vestidos ⁊ comer ⁊
beuer: ⁊ ahũ enlos edificios: lo q̄l se ve
ra por los enxẽplos q̄ ende se siguẽ. E
p̃mero fabla en general diziẽdo. Luxu
ria q̄ es vn mal dulce ⁊ algo mas ligero

de acusar q̄ de esquiuar sea ayuntada a
nuestra obra/no porq̄ reciba honor al-
guno: mas afin q̄ assi reconosciẽdo sea
atrahida a penitencia: ⁊ sea le yuntada
libidinosidad/pues ellos nacẽ de vnos
mismos principios de vicios q̄ son con
juntos por doble yerro de pensamien-
tos: porende no deuẽ ser apartadas de
reprehension ni de emienda. Llama le
nr̃o valerio dulce mal este vicio porque
abueltas de su plazer destruye el cuer-
po ⁊ turba nuestra alma mucho. porẽ
de dize aristoteles q̄ los animales de
grande luxuria son de muy corta vida:
⁊ dize ser acusado este mal vicio mas q̄
esquiuado: y esto es porq̄ segun natu-
ra todos los animales le apetescen ⁊
ahun prosiguẽ. Libidinoso se dize ser
quien de pensamiẽto sin orden alguno
apetece aquel desseo dela carne ⁊ dele-
ctacion: mas el luxurioso no la dessea
rã solamẽte por pensamiẽto/emp̃o cũ-
ple la por fecho: ⁊ assi todos los luxu-
riosos son libidinosos: emp̃o algunos
son libidinosos ⁊ no luxuriosos/ porq̄
su desseo en obra no ponen: ⁊ por esso
dize valerio que estos dos vicios son
muy conjũtos por doble yerro d̃l alma
nr̃a: ca yerra pẽsando ⁊ desseando co-
sas illicitas. y despues yerra mas enlas
poner en execucion. si algũo demãda si
la operació ayũta algũa maluestad allẽ
de del cõsentimiẽto d̃l animo. Esta es
q̄stion asaz dificil ⁊ p̃tenece alos theo-
logos: porẽde la dexo enesta materia.
¶ Ende comiença de poner enxẽplos
dela materia d̃los romanos: y despues
pone delos estraños/ ⁊ de primero di-
ze. Gayo sergio oracta ordeno prime-
ro baños pendiẽtes/la q̄l despensa co-
mençada por ligeros comienços no so
lo llego ala agua caliẽte pendida/ mas
fasta el mar. Dize aristoteles enel pri-
mero dela phisica q̄ quando vn incon-
ueniente es admetido/ de aq̄l se siguen
despues muchos otros. ⁊ ya por esso
ahun q̄ la institucion delos baños pen
dientes no fue grande yerro ni despen
sa: emp̃o por ser comiẽço de vida muy
excessiua la nota valerio: ca los peque
ños excessos quando no son reprehen-
didos ligeramente se fazen grãdes: co
mo acaecio enel sobredicho enxẽplo.
¶ Del mesmo sergio es el enxẽplo q̄
ya comiença. El dicho penso fazer ma
res propios por no someter su golosia
ala voluntad del dios neptuno/ cercan
do las aguas d̃l mar en forma de vnos
staños/⁊ ende poniẽdo tropeles de pe-
scados entre las rocas/ ⁊ ap̃tadas vna
dela otra/ porq̄ ninguna tẽpestad tan
cõtraria viniesse q̄ las mesas de oracta
no abundassen de diuersos pescados.
Neptuno segũ los poetas era el dios
del mar. ¶ E ahun este enxẽplo terce-
ro es de orata que assi fabla. Ahun cõ
p̃rẽdio por edificios altos ⁊ spaciosos
las entradas d̃l lago lucrino q̄ fuerõ de
siertas fasta aquel tiempo: afin que po
diesse vsar delas hostias mas nueuas:
enel qual lugar porque se juntaua con
gran cobdicia en mucho daño dela co-
sa publica fue euocado mediante juy-
zio contra cõsidio publicano. Publi-
cano es el que vaca en coger los tribu
tos ⁊ subsidios publicos: del qual offi-
cio fue sant matheo euangelista ante q̄
nuestro señor jhesu xp̃o lo llamasse por
discipulo suyo. porende considio lo cõ-
pellio a star en juyzio/ porque a causa
delos edificios que fizo en aquel lago
lucrino que es en campaña romana: la
renda delos pescados que del sacauan
se hauia mucho amẽguado p̃a el proue
cho dela cosa publica: mas lucio crasso
que era juez desta causa mostro en sus

palabras que en vano cōsidio trabaja-
ua q̄ jamas sergio orata desisteria de
sus apetitos assi luxuriosos. Lucrino
fue llamado el lago por la muchedum-
bre delos pescados q̄ ende se tomauan
lo qual redundaua en gran pvecho de
la cosa publica: τ la razon dello era: ca
dezia q̄ puesto q̄ del lago no las houie
sse q̄ enel techo las fallaria.

¶ Enesta parte pone valerio el quar-
to enxēplo de vno q̄ fue fijo de esopo el
gran orador τ muy subtil en tragedias
el qual mācebo se desordeno tāto enla
gula y en todas maneras de vicios/ q̄
dize valerio fuera mejor q̄ esopo diera
este su fijo a sergio orata en adopcion
q̄ lo dexar su heredero: y esto q̄re dezir
valerio en su fermoso stilo: del enxēplo
delos q̄les dize muchos tomarō doctri
na en mayor excesso. E dende sale q̄ la
luxuria no solo turba cō su mala obra
d'la triste carne: empo en vestir/ comer
τ beuer τ cosas torpes: de cuyo enxem
plo delos que la siguen cahen con ella
los que le oyen.

¶ Tractādo del quinto enxēplo toca
valerio en vna hystoria sumariamente
q̄ tito liuio mas por estenso ha pseguido enel. iij. li. dela tercera decada: porq̄
aqui es de saber q̄ enel rigor dela guerra punica/ marco apio tribuno d'l pue
blo en aquel tiēpo delos consules quin
to fabio τ tito sempronio req̄rieron q̄
el senado τ pueblo por ley ordenassen
que muger romana no podiesse traher
mas de media ōz de oro/ ni vestiduras
de colores desguisados/ τ q̄ ningūa se
podiesse traer en carro ni en cama en
la ciudad ni ahū de fuera de mil passos
atras: sino en caso q̄ fuessen alas solē-
nidades para sacrificar alos dioses: em
pero llegada la cosa publica en prospe-
ridad/ dos tribunos del pueblo req̄rie-
ron que esta dicha ley fuesse reuocada:
ahun q̄ otros tribunos q̄siessen tener
lo cōtrario: por esta causa cresciēdo fa-
uores de ambas partes algūas matro
nas ser no podiā ya refrenadas por au
ctoridad de sus maridos ni por su ver-
guēça para que dexassen de salir a pla-
ça publicamēte: mucho rogando τ req̄
riendo alos del consejo q̄ pues el bien
publico crescia boluer les quisiessen sus
ancianos honores pdidos. τ tanto cre
scio este desconcierto q̄ se atreuierō de
lo hablar al consulado τ dignidades o-
tras romanas: empero vn cōsul nōbra
do marco porcio cathō les fue muy cō-
trario: τ porq̄ la dicha ley reuocada ser
no pudiesse: ante el senado la oraciō pre
sente les hizo. O padres conscriptos si
cadaqual houiera dado el drecho q̄ a su
muger le pertenecia guardando el suyo
en menos trabajos fueramos puestos
empero ha sido nr̄a libertad y en nr̄as
casas por la mugeril impotēcia vencida
pues assi cūple sea por ellas en esta fa-
zō mucho mēguada en publica plaça.
τ siēpre yo pēse q̄ era burla q̄ndo se de
zia q̄ en vna ysla todos los hombres
fuerō por manos de mugeres muertos
empo agora de creer lo comiēço/ pues
el peligro mayor q̄ veo es q̄ sepā ellas
ningū secreto de sus maridos. Esta co
mocion mugeril τ muy fea fecha por
ellas/ o por vos tribunos es por gran
culpa d'los magistrados: empo no pue
do bien ahū saber este deshonor si toca
mas a vos/ o al cōsulado: al psente ya
veo q̄ fazer nos cūple otras leyes nue-
uas por la sedicion de nr̄as mugeres se
gun que se fizo antiguamēte por el del
pueblo. yo soy por verdad passado ala
corte por medio de muchas mugeres: τ
si verguença no me dexouiera por la
magestad q̄ hay en algu nas mas que

de todas/ τ por que dezir nunca pudi-
eran ser offendidas assi de vn consul/
yo les preguntara dedonde salio este co
stumbre que assitiassen las calles abier
tas τ cō afalagos rogassen los hōbres
en publica plaça votassen por ellas: lo
que deniegan alas matronas castidad/
verguēça/ y el bien honesto: q̄ nos re-
quieren: rōpamos las leyes nr̄as anti-
guas/ τ q̄ se fagā otras de nueuo segū
su querer: assi de honestas τ muy obe-
dientes τ retraydas son fechas parle-
ras en publica plaça τ muy importu-
nas. Señores dad freno a tal desatien
to/ τ no sufrays sea mal rompido por
estas flacas fuerças mugeriles lo q̄ por
discretos τ fuertes varones fue orde-
nado. Cō estas τ otras muchas razo-
nes aqui prolixas de recōtar defendia
cathon la ley apiena: τ despues fablo
cō su respuesta tribūo valerio enesta ma
nera. Porq̄ el cōsul marco cathō hō-
bre muy notable ha mi req̄sta por muy
curiosa τ luēga oraciō assi cōtradicho
es necessario que yo le responda. Son
acusadas ende las matronas τ mi re-
questa fecha por ellas por solo salir en
publica plaça como en tropeles/ o com
pañia por su interesse τ causa propia: τ
no me parece ser tal ofensa como se cri
mina/ pues prouar se puede como salie
ron ya otras vezes por defension de su
misma patria/ pusiendo sus vidas en
mucho peligro/ dādo sus corones/ pla-
ta/ joyeles/ τ vestiduras por la redēp-
ciō de nuestra patria. τ si comēçamos
dende aq̄l tiempo dela fundaciō prime-
ra de roma quado los sabinos el capi-
tolio houierō tomado/ τ sus banderas
tendidas hauiā con romulo batalla: τ
toda su gente nunca pudierō ser apazi
guados fasta q̄ las damas puestas en
medio dela pelea los acordaron: τ ya
despues q̄ fueron lāçados los reyes de
roma veniēdo los volcos a poner sus
tiendas fasta el lugar dela quinta pie-
dra por la injuria q̄ fizo la patria a nr̄o
marco coriolano el q̄l comouio τ traxo
tal hueste: por las matronas fue reuo-
cada su saña muy grāde q̄ no destruyo
nuestra ciudad/ la q̄l despues quādo to
mada fue por los gallos las damas jū
tadas d' sus arreos la rescatarō. E por
q̄ no cūpla dezir lo antiguo enla mas
cercana guerra q̄ houimos fue necessa
rio traer su thesoro al nuestro comun.
E assi mismo q̄ndo los nueuos dioses
trahidos por la cosa publica ayudar/
no fueron todas las matronas al mar
por recebir dignamēte la madre ydea:
empero si dizes q̄ las causas destas co
sas psentes τ de aq̄llas de ante son mu
cho diuersas: yo no tengo en mi propo
sito delas causas comparar pues que
te muestro no ser esto nueuo/ asaz me
abasta escusar el fecho q̄ has reproua-
do: τ pues assi es q̄ alas cosas pertene
scientes a todos hōbres ningūo se ma
rauilla delos ayūtamientos q̄ ellos fi-
zieron otras vezes/ porque enla causa
misma de ellas nos marauillamos q̄ se
ayunten. en que han las damas tanto
errado: mucho tenemos las orejas so-
berbias ca no hauemos indignaciō de
ser rogados de nr̄os esclauos τ serui-
dores: τ enoja nos de ser rogados de
mugeres honestas. Dichas entōce ta-
les palabras en defensiō delas matro-
nas dio assi razones alo q̄ fabla porcio
cathon eneste tratado como alo resto
q̄ de ellos ambos aqui se dexa por no
ser prolixo/ que la ya dicha ley apienna
fue reuocada enel otro dia: τ porq̄ las
mugeres cercarō las casas delos tribu-
nos q̄ contradezia se fizo mas presto.
duro la ley dicha por. xx. años despues

de fecha: ⁊ posposadas ya las razones ahun q̃ mucho ⁊ biẽ coloradas de este dicho valerio tribuno. siempre afirma la parte de porcio cathon valerio maximo nuestro por esta forma. El fin dela segũda guerra punica ⁊ philipo rey de macedonia que fue vẽcido han dado a nuestra ciudad fiãça de vida mas segura ⁊ mas habundante/ enel q̃l tiempo las matronas osaron cercar la casa de bruto el q̃l aparejado staua de interceder por la abrogacion dela ley apienna la q̃l las mujeres codiciarõ ser q̃tada: ca aq̃lla ley no suffria ellas vsar de vestidura de diuersos colores/ ni ellas hauer en sus ornamientos mas de media õz de oro/ ni las dexaua ser leuadas en carro cerca dela ciudad por mil passos si no a causa de sacrificio: mas ellas obtuuieron que el drecho guardado por xx. años continuos fuesse abolido ⁊ anullado. por cierto los hombres de aq̃l siglo proueyerõ a qual respecto el studio pertinaz dela compaña no acostũbrada tẽdia/ ni fasta aq̃l termino la ardideza vencedora delas leyes se deuia estender: empo si ellos houiessen podido bien mirar los aparejos del animo femenil alos q̃les de dia en dia alguna cosa de nouedad sumptuosa ha estado ajuntada/ al comienço ellos houieran resistido ala luxuria decorriẽte/ quiere dezir que fuera cosa mas ligera de resistir al comienço q̃ no despues quando los stados por succession de tiẽpo fueron muy crescidos excessiuamente: ⁊ por esso dize bien ouidio enel libro de remedio amoris. Principijs obsta sero medicina paratur cum mala perlongas conualuere moras. resiste alos comienços: ca la medicina tarde es apparejada quando los males son enuejecidos por luenga morada.

¶ Enesta parte pone valerio el. vj. enxẽplo dela luxuria ⁊ superfluidad de algunos hõbres que en su tiẽpo fuerõ reputados mucho notables: ⁊ primeramẽte sigue la materia deste enxẽplo ala del passado dos cosas concluyẽdo/ porq̃ no quiere ya mas tratar d'la luxuria delas mujeres. La primera por su fragilidad/ por cuyo empacho no son constantes de animo ⁊ han flaco consejo ⁊ no segura ni cõ firmeza: porq̃ no deuemos imputar a ellas luxuria ala qual natura las inclina forçadamente como alos hõbres q̃ son ya de mas capace ⁊ firme naturaleza. La segunda causa es asaz propinqua ala precedẽte: ca la natura dela complectiõ dela mujer no ha communmẽte affectiõ a cosas de grande grauedad: porẽde si ellas se aplicã a cosas de fragilidad en algo tienen ganado perdon: delo qual valerio dize assi. Porq̃ fablo allende mas delas mujeres q̃ inbecillidad de pensamiẽto ⁊ de animo: ⁊ afection desuiada de obras graues la exorta a dar todo su studio a curioso atauio/ polidez/ ⁊ ornamiẽto de si mismas. Lo segundo como naturalmẽte la mujer sea imperfecta ella cuyda acquirir perfection en tanto quanto es mas acompañada al hõbre ala q̃l cosa ayuda mucho beldad/ verdadera/o aparẽte: ⁊ aq̃sta es la causa porq̃ ellas quierẽ preciosos vestidos ⁊ ornamientos. Despues desto pone valerio enxẽplo de gneo domicio ⁊ de lucio crasso q̃ fueron hõbres muy excessiuos en edificar: ⁊ por ser larga esta materia: ⁊ no asaz vtil dexo sus palabras ⁊ dire solo las postrimeras donde se dize que mas preciaron dexar enxemplo alos venideros de supfluydad por si començada q̃ bien guardar la contiñecia de sus mayores: ⁊ esto dize porq̃ ante

q̃ pirro ni hanibal viniessen en ytalia era obseruada entre los romanos grã de continencia ⁊ moderacion en todas las cosas: y enlos estados ⁊ aparejos: empo despues fizieron marauillas en toda manera de pompa ⁊ deleytes: ⁊ valerio increpa mucho alos q̃ fueron principiãtes delos semejãtes excessos

¶ El seteno enxẽplo es de metello fijo de metello q̃ houo la guerra cõel rey jugurtha segun q̃ salustio recita del q̃l joã bocacio dize enel. vj. libro dela cayda delos principes q̃ el consentia q̃ sus huespedes lo recebiessen con honores diuinos: ⁊ celebraua siẽpre sus comidas con vestidura muy noble y grande tapiceria: ⁊ cõsentio ser coronado con coronas de oro q̃ descendian de alto de las salas como si baxarã de alto del cielo: esto hizo segũ valerio no enla grecia ni ahun en asia por cuya luxuria su seueridad podiera en algo ser corrompida: empo en vna prouincia terrible/ o batallosa: esta es hyspaña donde llego el dicho metello contra sertorio varon romano q̃ se ayunto conlos lusitanos porq̃ lo hauia silla proscripto por ser dela parte de mario: ⁊ ende faziendo los stados diuinos fue vẽcido/ enla q̃l guerra sertorio fazia sacar dientes ⁊ ojos alos romanos conlos dardos de los lusitanos/ la q̃l gẽte fizo vn grãde tiẽpo muy cruel guerra alos de roma. valerio increpa a este metello porq̃ no siguio la continẽcia del padre q̃ fue hõbre muy singular. E luego al siguiẽte pone vn otro atal enxemplo de vnos q̃ fueron llamados curionos/ los quales dize passaron las lindes del padre virtuoso en dissolucion dela luxuria ⁊ superfluydad.

¶ Ende se pone el. ix. enxemplo de luxuria de claudio publio el fermoso del qual enel. viij. libro es fecha mencion ⁊ ya comiença. El juyzio de claudio el fermoso fue muy habũdante de grãde luxuria ⁊ libidinosidad/ enel qual porq̃ el mucho culpable cõ euidencia de aq̃l crimẽ de adulterio fuesse absuelto/ las noches delas matronas ⁊ d'los moços nobles mercados por grãde suma fueron dadas alos juezes en lugar de pago/ enel q̃l crimẽ assi horribie muchas maneras tu no sabras qual es mas digno de aborrecer aq̃l que penso en tal manera de corrupciõ/ o las q̃ suffrierõ su castidad ser fecha sequestra de perjurio. dizelo porq̃ las dichas matronas ⁊ nobles moços mudarõ religion por aq̃l excesso: y los juezes por cumplir su luxuria luego denegaron el drecho juyzio sin fazer justicia ala q̃l eran obligados segũ religiõ natural y ahũ diuina.

¶ Aqui se recita de vno llamado gemello q̃ siendo dela orden delos tribunos ⁊ de noble sangre enel tiempo que eran cõsules metello ⁊ scipion el africano/ instituyo en su casa vn secreto bordel trahiendo a ella mujeres casadas ⁊ moças ascondidamẽte: ⁊ assi quien deuia punir la malicia muy detestable la celebraua con delectaciõ comiẽdo viandas prouocãtes toda luxuria y excesso: ⁊ por esso fue enellos mas feo en perpetrar lo q̃ deuian reprehẽder: ca segũ lo que dize cathõ. Turpe est doctori cũ culpa redarguit ipsum/ muy feo es al doctor quando su culpa lo reprehende

¶ De catilina dize valerio q̃ corrompido por el amor loco de aurelia/ o restilla viendo q̃ el fijo suyo propio muy niño empachaua el poder se casar con ella lo fizo matar cõ veneno: ⁊ d'spues casado dize q̃ le fizo con homicidio fiesta: ⁊ luego a poco fizo la conjuracion cõtra la ciudad dela q̃l fizo salustio vn

tractado nõbrado el catilinario donde
se contiene q̃ por aquello morio en ba-
talla: ⁊ assi con vna mesma pena pur-
go el pecado cometido cõtra la patria
⁊ el fijo.

Delos estraños.

QVando ha fablado delos
romanos pone enxemplos
delos estraños: ⁊ es el pri-
mero dela ciudad de capua
por cuyos deleytes hanibal y su hueste
fuerõ corrũpidos: ca segun q̃ tito liuio
recita enel. iij. libro d̃la tercera decada
despues que hanibal houo ya fecho di-
uersas batallas enla ytalia se fue a ca-
pua pa yuernar: ⁊ tanto se dieron los
suyos a vinos/ viãdas/ dormires/ a jue
gos/ ⁊ mujeres q̃ boluierõ a ser flacos
⁊ floxos / ⁊ de vẽcedores fuerõ d̃spues
continuamẽte ellos vẽcidos delo qual
dize assi valerio. La capuana luxuria
fue muy puechosa a nuestra ciudad: ca
ella canso ⁊ aflaquecio cõ sus deleytes
el insigne duq̃ hanibal no vencido por
armas algũas ⁊ le dio a ser vẽcido del
cauallero romano. ⁊ proseguiendo su
testo muestra en sentencia q̃ por causa
delas viandas muy delicadas en gran
habundãcia: ⁊ por los vnguẽtos odo-
riferos tomados de casa sephasia dõde
se vendiã: ⁊ por el vso muy delectable
dela luxuria el dicho hanibal ⁊ su hue-
ste mudarõ toda su aspreza ⁊ virilidad
en delicadez afeminada como si de nue
ua gente se prouyera no alas armas a
costumbrada. Es mas cargoso de ma-
yor verguença q̃ los hõbres sean de vi
cios vencidos q̃ de enemigos: ⁊ en for
ma de dudo assi lo q̃ere cõcluyr valerio
¶ Enel segũdo enxemplo delos estra
ños muestra q̃ por ser los dela ciudad
de volcos abandonados enlos vicios
cayerõ en seruidumbre de sus mismos
esclauos: ⁊ q̃ sobieron en tal señorio q̃
ningun franco era osado casar cõla vir
gen fasta q̃ el sclauo hauia primero su
castedad: ⁊ los testamẽtos eran orde-
nados ala voluntad delos dichos sier-
uos: ⁊ ocuparõ ellos el senado ⁊ al ca-
bo toda la señoria dela ciudad/ la qual
fue noble/ rica/ ⁊ bien acostumbrada ⁊
con cuydado mucho regida: ⁊ los adul
terios ⁊ corrupciones d̃las biudas fue
ron por ley impunidos por esta causa:
⁊ toda la virtud antigua fue en vicio
moderno muy conuertida. ⁊ enesto se
puede notar q̃ de vn inconueniente na
cen diuersos/ enlo qual piensan agora
muy poco los gouernadores dela po-
licia assi eclesiasticos como los legos
por ser todos los mas corruptos en to
da luxuria/ ambicion ⁊ cobdicia.
¶ De xerces rey de persia pone aqui
que tanto se preciaua delas riquezas
reales q̃ por edicto ordeno cierto gua-
lardon al q̃ fallasse cosa nueua en joye
les/ arreos/ ⁊ deleytes prosiguiẽdo lu-
xuria ⁊ supfluidad: empo ala fin cayo
como joan bocacio declara enel. iij. li-
bro dela cayda delos principes.
¶ Enel. iiij. enxẽplo delos estraños
valerio declara la luxuria y supfluydad
de anthioco rey de suria: del qual joan
bocacio enel. v. li. enel. viij. caplo dize
q̃ despues q̃ houo tomado en grecia al
gunas villas que eran confederadas a
los romanos/ el se fue a juuernar a ca
lada: enla q̃l tierra se enamoro de vna
virgẽ muy noble/ la qual tomo por mu
jer: ⁊ celebro despues las bodas muy
excessiuas dado en manjares/ beuidas
luxurias/ en juegos/ ⁊ dormir. ⁊ aque-
sta vida touo el juuierno alla entero/
en tal manera q̃ no solamente los prin
cipes de su hueste/ mas fasta los mas

pequeños se dierõ a deleytes a enxem-
plo del rey: ⁊ de tan flaca disposiciõ fue
ron assi bueltos q̃ al primero encuẽtro
luego q̃ se fallaron cõlos romanos fue
ron vencidos con gran vituperio: ⁊ an
thioco fuyo entõce ala ciudad de ephe-
sia: ⁊ esto mismo recita justino enl. xxj
libro d̃la abreuiaciõ de trogo pompeo
Este anthioco dizen las hystorias que
fue llamado el grãde: ca fue rey de asia
⁊ traxo en vna batalla cõtra los roma
nos. cxx. elephãtes delos quales cada
vno trahia vna torre de madera en q̃
venia gente darmas segũ se recita enla
hystoria delos macabeos enel. viij. ca-
pitulo del primero libro.
¶ Fabla valerio de tholomeo el rey de
egipto q̃ fue llamado phitõ por el acre
scentamiento de sus malos vicios: ca
phiton tãto quiere dezir como augmẽ
to de malos vicios: ⁊ q̃to al rey su pri-
mo de siria a su hermana la cleopatra
con quiẽ [illegible] casado porq̃ no dexo
de casar [illegible] despues dize q̃ forço
la fija de [illegible] hermana ⁊ mujer: ⁊
al pposito dello justino enel. xxx. libro
dela abreuiaciõ del trogo põpeo recita
los fechos ⁊ costũbres de vn otro rey
tholomeo de egipto ⁊ biẽ conforme al
sobredicho/ del qual dize que despues
que houo muerto a su padre/ madre/ ⁊
hermano porque reynasse mas segura
mente dio se a luxuria: ⁊ toda la corte
siguio sus costũbres/ ⁊ toda la hueste
pequeños ⁊ grãdes: ⁊ quãdo el rey an
thioco supo su dissoluciõ ⁊ de su gente
sin acordar le dio batalla/ ⁊ le prendio
ciertas ciudades que suyas eran: ⁊ de-
spues entro en tierra de egipto/ ⁊ tho-
lomeo entonce embio por el socorro al
griego antigono/ el qual le ayudo con
tamaña hueste que si quisiera seguir su
fortuna houiera echado al rey anthio-
co forçadamente de todo su reyno: em-
pero luego se acõtento q̃ las ciudades
a el quitadas le restituyessen/ ⁊ fizo la
paz porq̃ podiesse boluer a luxuria co-
mo solia: ⁊ despues mato a euridice su
mujer/ ⁊ se abandono cõ vna puta per
diendo las noches en adulterios ⁊ los
dias en comeres de mucha luxuria. de
esta pestilencia dize q̃ la corte real fue
primero mucho dañada en asc ondido:
empero despues fue tan decrecida que
las paredes dela casa del rey no le po-
dieron mas encobrir las dissoluciones
delas malas mujeres ⁊ hõbres dissolu
tos: ca publicamẽte venian cõ sus ma
dres: ⁊ no solamente al rey tenian mas
el reyno todo: ⁊ todos las veyan ⁊ sa-
ludãdo las acompañauan/ en tanto q̃
ellas eran dadoras delos oficios ⁊ di-
gnidades/ ⁊ nadi podia menos enl rey
no que el rey mismo: ⁊ despues de mu-
chos dias enesta manera viuiẽdo el rey
morio ⁊ dexo vn fijo de. v. años: empo
su muerte fue encubierta por mucho
tiempo q̃ las mujeres podiessen man-
dar todo el reyno assi como enla vida
del rey cõel dinero q̃ dauan del thesoro
real: empo al fin ya conoscida tamaña
maldad el pueblo se alço ⁊ las mato a
todas: ⁊ assi fue el reyno quito ⁊ libre
de tal suziedad. Del pueblo de egipto
dize valerio q̃ siguiẽdo el exẽplo de sus
reyes nũca enlos fossados de su ciudad
poner q̃sierõ mano syẽdo cercados de
aula gabajo romano tanto erã acostũ
brados de luxuria ⁊ de reposo: empo
dixieron q̃ se fiziessen dela pecunia pu-
blica: d̃spues cõcluyẽdo el p̃sente capi.
dize assi. Esta cõpanya de vicios tiene
gran habundancia de vano plazer los
ojos trayẽdo a nueua codicia de orana
miẽtos muy d̃licados ⁊ d̃ animo volãte
por diuersos mouimiẽtos de deleytes.

Addiciones del trasladador.

A La materia de este capitu
lo pueden se ayuntar algunas
cosas delas q̃les valerio no
ha fecho mencion: ⁊ prime
ramente de sardanapalo el postrimero
rey delos assirios del qual dize justino
enel primero libro dela abreuiaciō del
trogo pōpeo q̃ fue mas corrupto que
mujer ninguna: ⁊ segun alberto sobre
el .j. libro d̄las ethicas este rey vaco siē
pre en su palacio ⁊ nūca se dio alas ar-
mas ni ala caça como fizieron sus an-
tepassados: pintaua se la cara ⁊ contē
dia con sus cōcubinas de belleza ⁊ de-
la cōposicion delos ornamiētos: ⁊ si al
gūo ver le q̃ria no se le daua algūa en-
trada segū justino le ha scripto. Como
arbaco el gouernador entro por suerte
⁊ porq̃ le vio tā mujeril despues le ma-
to ⁊ succedio eñl reynado: enlos otros
libros ya se trato: ⁊ assi por la luxuria
⁊ dissoluciō suya cesso la señoria delos
sirianos que fue prolongada por tiēpo
de mil ⁊ . ccc. años en gran magestad
E paris fijo del rey priamo fue causa
dela destructiō de troya por luxuria: ca
segun las historias troyanas passo en
grecia y se traxo la reyna helena mujer
del rey menelao: a cuya requesta los
griegos vengaron aquella injuria con
guerra de .x. años ⁊ medio: dentro los
quales la tierra/ ciudad/ ⁊ rey perecio.
Item tarquino el orgulloso por su lu-
xuria/ ⁊ por la de su fijo que forço a lu-
crecia fue lançado de roma ⁊ cesso la se
ñoria real: ⁊ sobre esso dize Anneus
florus enla breuiacion de tito liuio q̃ el
pueblo romano suffrio la soberbia de
sus reyes: empo no pudo suffrir la im-
portunidad de su luxuria: ⁊ biē parece
que por este vicio [illegible] grandes reynos
fuerō perdidos. E enesto deurian los
grādes señores cō gran diligēcia siem-
pre acatar afin q̃ por semejāte vicio su
señorio no perecīesse como en hyspaña
fue enel tiempo del rey don rodrigo/ el
qual deshonrro fija/ o mujer del conde
juliā/ por el q̃l delicto la dicha hyspaña
fue conquistada toda por moros: ⁊ el
imperio d̄los godos cesso por aquella
hora/ los q̃les no solo señoreauan a to
da hyspaña debaxo vn d̄ rey/ mas la ga
llia gothica que era lengadocq̄/ ⁊ tho-
losa/ ⁊ alba/ ⁊ rodes ⁊ .x. ciudades en
affrica: ⁊ todo esto permitio nr̃o señor
que perdiessen por el pecado dela luxu
ria: ca segun q̃ las hystorias recitan a
enxemplo del dicho rey ⁊ de su antece-
ssor toda la tierra assi eclesiasticos co-
mo seglares se erā dados a tanta disso-
lucion q̃ los casados ⁊ clerigos tenian
publicas mancebas: ⁊ publicamēte se
violauā las virgines ⁊ ahun las casa-
das sin algun temor [illegible] dela ju-
sticia: ca este q̃ deuia [illegible] castigo era
mas dissoluto que los [illegible]

De apio claudio dize plinio enel su
libro delos nobles hōbres que no po-
diēdo el pueblo romano suffrir la mal-
uestad ⁊ insolēcia de sus magistrados
⁊ de sus cōsules ordenaron .x. hōbres
pa scriuir leyes/ los q̃les fuerō en gre-
cia por impetrar las leyes delos athe-
nienses: ⁊ trasladarō los libros de solō
q̃ fue legislador de athenas/ en tal ma
nera q̃ composieron .x. volumines que
fuerō llamados las leyes delas .xij. ta-
blas: ⁊ las declararō al pueblo afin q̃
por el cōsentimiēto de todos ellas fue-
ssen aprouadas ⁊ confirmadas: ⁊ por
esso a estos .x. hombres fue muy grāde
potestad otorgada/ entre los quales el
vno era nōbrado apio claudio que era
dela familia claudiena. aquestos enel

comienço gouernaron bien ⁊ templa-
damente: mas luego despues por ambi
cion desordenada ellos houierō pactio
nes ⁊ conueniencias entre si de prolon
gar la señoria: ala qual cosa quisieron
resistir los nobles padres dela ciudad/
ordenando q̃ aquella dignidad fuesse
instituyda todos los años: empero ap-
pio claudio aquel mal hombre que for-
ço la virgē por indirecto stando la hue
ste delos romanos contra los volscos
les resistio/ segun mas largo ya se con-
tiene enel libro passado: empero des-
pues la dicha hueste dexo la guerra/ ⁊
se boluio al monte auentino que pare-
cia roma desolada: ⁊ nūca q̃sieron par
tir de alli fasta q̃ los .x. fuerō priuados
de sus officios/ ⁊ biē punidos: ⁊ appio
muerto en cruel presion: y esta señoria
fue assi pdida por este mal vicio: ⁊ los
tribunos instituydos en aq̃l tiempo.

Anneo floro enel postrimero libro
dela abreuiaciō de tito liuio: ⁊ bocacio
enel .vj. dela cayda delos p̄ncipes dizē
q̃ quando marco anthonio boluio ven
cedor delos persianos se abādono mu-
cho a luxuria: ⁊ assi stādo en ociosidad
fue preso d̄l amor de cleopatra: ⁊ como
si houiesse muy bien batallado se repo-
saua enla falda de aq̃lla reyna: la q̃l por
el pago de su luxuria le demādo la seño
ria romana: ⁊ el jela prometio como si
fuera en su mano: ⁊ por el amor della
repudio a octauia hermana de octauia
no por quien el anthonio fue desposey
do: y este solo touo despues la monar-
chia d̄l vniuerso: y esto mas plixo se ha
ya scripto enlos otros libros: assi por
luxuria la cleopatra cō su amigo fuerō
pdidos. De tales exēplos tristes passa
dos como es muy bueno tomar escar-
miēto los q̃ agora mucho alegres son
empoçados eneste vicio q̃ no solo faze
los bienes pder q̃ son trāsitorios ⁊ mu
cho mudables: empo la vida ⁊ hōrra q̃
durā ⁊ ahun las almas q̃ son pa siēpre
penar/ o gozar. Suetonio enel .iij.
lib. delos cesares dize q̃ despues q̃ tybe
rio cesar houo bien gouernado la cosa
publica por spacio de dos años sin sa-
lir delas puertas de roma se abandono
ala luxuria ⁊ supfluidad: en tāto q̃ age
llio muy luxurioso q̃ enel tiēpo de octa
uiano fue desto muy infame/ le otorgo
vn jātar a su casa/ cō tal condiciō q̃ no
no mudaria de su costūbre: ⁊ q̃ seria en
aq̃l comer seruido de moças desnudas
assi se fizo/ q̃ fue grāde corrupciō d̄los
costūbres naturales segun comū curso
inclina a encobrir las partes vergonço
sas: y este emperador deuiēdo a otros
dar buenos enxemplos fazia lo contra
rio por muy gran solempnidad. Nun-
ca sardanapalo con su feminil ⁊ fea lu-
xuria fizo tal desordē. Item el dicho ti
berio instituyo vn nueuo officio enla
ysla de campaña nombrada caprea: el
qual deuia tener cargo en cierto lugar
de llegar hōbres ⁊ mujeres malas/ spe
cialmente delos q̃ alguna nueua mane
ra supiessen fallar de tā mal vicio/ porq̃
mirādo sus feos actos se despertasse a
los secutar ahun q̃ ya era viejo refria-
do segun natura. ⁊ todas sus retretas
erā pintadas de vnas ymagenes q̃ rep̄
sentauā dissoluciones. ⁊ desto deuē ser
reprehēdidos aq̃llos q̃ fazē pintar mu-
jeres moças desnudas: ca tales pintu-
ras conuidā los hōbres a su mal desseo
donde seria muy escusado q̃ nr̃a fragil
humanidad es inclinada mas q̃ no cū-
ple a este desordē. Ahū ayūtaua enlos
florestas hombres mācebos ⁊ tiernas
mujeres por q̃ pudiesse cumplir su luxu
ria desordenada: en tāto grado q̃ ame
nudo el cometia el triste pecado contra

natura: ⁊ vna vez sacrificando fue muy
encendido por la beldad de vno que te-
nia el encẽsero: tanto que no pudo a si
abstener que en acabando el sacrificio
no lo corrumpiesse: ⁊ por semejante a
vn su hermano que era bozinero: ⁊ lue
go despues fizo quebrar alos dos las
piernas: porque ellos hauian opposa-
do aqueste vil crimen vno contra otro
Enlas cosas dichas muy bien se mue-
stra que tiberio fue muy corrumpido/
⁊ de vil condicion/no digno por cierto
de ser alabado/segun que le llama va-
lerio diuino: ca mas ꝓpio fuera de ser
llamado triste infernal: empo los mas
hystoriales veo que vsan de lisonja cõ
sus principes presentes: ⁊ con los pa-
ssados de mucha passion: dende salen
muchas falsas hystorias por screuir cõ
tra la verdad ⁊ con lisonja los malos y
bienes de su misma patria.

¶ De gayo cesar calligula dize sueto-
nio cñl. iiij. libro delos cesares que ho-
uo parte con tres hermanas suyas nõ-
bradas aggripina/ drusilla/ eliuilla: ⁊
specialmente amo a drusilla/ ⁊ vso della
como de su mujer legitima: ⁊ syẽdo en
graue dolencia/por su testamẽto a ella
dexaua por heredera de todos sus bie-
nes ⁊ del imperio: ⁊ despues dela muer
te de ella juraua las mas vezes la al-
ma de drusilla como vna especial dei-
dad: alas otras hermanas no las amo
nada/antes consintio delas condenar
como adulteras: ⁊ por esto no es de
creer que todas las cosas que ouidio re
cita sean fablas/assi como de ybris que
requirio de amores a su hermano ca-
mus/ ⁊ de otras tales que fallamos en
las hystorias/ quando vn emperador
de todo el mundo fizo tanto crimen cõ
sus hermanas: ⁊ no con vna empero
con tres teniendo muchedumbre de cõ
cubinas: el qual saliendo de su camara
secreta llamaua esta que mas le plazia
⁊ ya cumplida su voluntad/ el la loaua
o vituperaua publicamente declaran-
do la excellencia/o falta de su cuerpo: ⁊
ahũ despues istituyo vn bordel publico
en su palacio/ ⁊ fizo distinctiones de ca
maras/ enlas quales las matronas ⁊
mancebas se podiessen asconder: y esto
fizo estender alos mercados ⁊ lugares
publicos/por dar ocasion que los man
cebos ⁊ viejos podiessen vsar de luxu-
ria en aquella plaça: ⁊ tomaua cierto
tributo sobre ellas por acrescentar las
rentas de cesar. Este mismo fue muy
excessiuo en comeres/ beueres/ ⁊ mu-
chos gastos contra toda vtilidad tan-
to que en menos de vn año el cõsumio
innumerables riquezas del thesoro de-
los cesares predecessores en quãtidad
de. xxvij. mil sextercios/ fasta llegar en
muy gran pobreza: que fue necessario
despues echar imposiciones graues so
bre el pueblo. El fin que este empera-
dor houo sera declarado enel capitulo
de crueldad segun se vera.

¶ Nero emperador en su jouentud
fue de gran ingenio ⁊ muy abil en sciẽ-
cia y eloquencia/ el qual primero pro-
uo su luxuria enel secreto/ andando de
noche por los bordeles por las tauer-
nas ⁊ por otros lugares publicos don
de pẽsaua fallar mujeres moças: ⁊ des-
calabrãdo a vnos ⁊ echando los otros
enla ribera dlos que topaua: en tal ma
nera que muchas vezes se vido en peli
gro de muerte/y entre las otras vna q̃
ferido fue mortalmente de vno a quien
hauia forçado su mujer: ⁊ dende adelã-
te nunca oso andar mas de noche si
no que algunos tribunos fuessen en su
compañya. tanto ya se dio a estos vici
os de poco en poco que perdio despues

toda la verguença delas exercitar pu-
blicamente: la qual es gran freno alos
q̃ no han de si virtud. Su jantar dura-
ua de medio dia fasta media noche. ⁊
siẽpre que yr a hostia queria por el rio
tiber/mandaua preparar tabernas en
las quales fazia leuar mujeres moças
⁊ algunas vezes delas matronas ⁊ ciu
dadanos dela ciudad/ ⁊ otras vezes se
reboluia con ellas no sin gran prejudi-
cio de su honor. despues forço manifie
stamente vna virgen de vesta: ⁊ quiso
tomar vna moça que hauia seydo scla-
ua por mujer: ⁊ afin que lo podiesse fa
zer sin reprehension induzio alos con-
sules que juraron ella ser descẽdida de
linaje real. ⁊ lo que mas feo de todo
paresce fue que tomo vn moço peque-
ño ⁊ le mando quitar aquello que a na
tura de hombre sabe/ ⁊ despues vesti-
do en forma de mujer conel amor que
le tenia muy vergonçoso lo desposo pu
blicamente con solempnidad: ⁊ por la
mano de su sacerdote: porẽde dixo vno
en son de donayre que tal mujer fuera
muy buena ꝑa su padre domicio/q̃ no
lo podiera jamas engendrar/ ni fuera
nacido por tanto daño dela cosa pu-
blica. A este moço fazia el honrrar co-
mo a emperadriz/ ⁊ lo trahia consigo
en vna cama o carro: ⁊ lo mostraua co
mo vn precioso joyel enlos lugares pu
blicos de grecia ⁊ de ytalia. E lo que
es mas de marauillar el en habito de
mujer tomo por marido a ampherus
hombre enfranquescido de nueuo: y en
la primera noche que dormio cõel assi
fazia tales estremos como las virgi-
nes a quiẽ hombre faze mal/o fuerça:
⁊ porque despues houo desseo desorde
nado de hauer parte con su madre mis-
ma/ mando poner entre sus concubi-
nas vna que parecia mucho a aggripi
na su dicha madre: ⁊ quando alguna
vez era leuado en alguna cama con su
madre/gastaua sus ropas conla polu-
cion de su cuerpo: ⁊ por colorar sus tor
pes delictos el reputaua que ningũ hõ
bre del mundo era casto ni puro/ ⁊ que
muchos dissimulauan sus vicios ⁊ los
cobrian muy cautamente. Fue tan grã
gastador que no preciaua riquezas al-
gunas saluo para consumir aquellas
en todos excessos: ⁊ alos que saber que
rian la razon de sus despensas dezia q̃
eran escassos ⁊ mezquinos: ⁊ alos que
despendian sin mesura ⁊ tiento reputa
ua por frãcos ⁊ magnificos: ⁊ por esto
loaua mucho a su tio gayo calligula/
que en poco tiempo hauia gastado las
riquezas imperiales que tiberio le de-
xara: ⁊ con esto el no tenia quedar: en
vna vez se jugo alos dados. cccc. sexter
cios: ⁊ nunca vestio dos vezes vna ro-
pa: pescaua con redes de oro: no costũ-
braua de yr camino menos de mil ca-
rros: fazia ferrar de oro las mulas que
leuauan las andas ⁊ carros: empero
en nada fue tan excessiuo como en edi-
ficar/segũ paresce por vn edificio muy
grande que fizo dentro en roma que te
nia su cerco por. iij. mil passos/ ⁊ le lla-
mo primeramente transitoria: ⁊ quan-
do ya fue vna vez quemada el la refizo
con mucha mas costa que no primero:
⁊ la llamo despues la casa dorada: don
de tenia jardines/ viñas/ campos/ bo-
scajes/ ⁊ todas maneras de bestias sal-
uajes: ⁊ vn staño muy grãde enel qual
hauia diuersas maneras de pesces: los
clauos delos techos eran de oro: ⁊ las
tablas ⁊ bancos en que se assentauã al
comer de oro ⁊ piedras preciosas. para
fazer essos edificios concurrian en yta
lia todas las cosas conuenientes que
fallar se podian en todo el mundo: ⁊ to

dos los hombres conuencidos por al-
gun crimen condenaua para la obra de
ſus edificios: ⁊ no ſuffria entonce ma-
tar alguna perſona por grande crimen
que houieſſe fecho. por eſtos gaſtos a
tanto grandes fizo edificios a maraui-
lla en confiança delas rentas del impe
rio: ⁊ de fallar theſoro aſcōdido: ca vn
cauallero le afirmo que en vna cueua
ſtaua el theſoro dela reyna dido cabe
carthago: empero ſu ſperança paſſo en
vano/ca nada fallarō: por eſto fue pue
ſto en tan grande neceſſidad que ſe de-
touo el gaje delos caualleros: ⁊ ſe dio
deſpues ala tyrannia por todas partes
faziendo ordenanças contra las leyes
⁊ coſtumbres delas quales vſaron fa-
ſta entonce: no ſe daua officio alguno
ſin pago p̄mero: y eſto cauſaua que los
officiales tomaſſen delos otros como
el dellos: ⁊ ala poſtre deſpojo los tem-
plos ⁊ les quito las ymagines de oro
⁊ plata delos dioſes: las quales galbā
reſtituyo luego deſpues. ⁊ por eſto di-
ze ariſtoteles enel. iiij. libro delas ethi
cas que los indiſcretos liberales vie-
nen a ſer auaros: ca por deſpender ex-
ceſſiuamente falleſce ſubſtancia: ⁊ con
uiene para ſeguir lo acoſtumbrado to-
mar delo ajeno. Aqueſtas coſas reci-
ta ſuetonio enel. vj. libro delos ceſa-
res. El fin que houo ſera declarado en
el capitulo de crueldad. De galbā que
ſuccedio a eſte nero enel imperio dize
ſuetonio enel. vij. libro allegado que
era mas ardiente enla luxuria para cō
los hombres que con mujeres. E de
vitellio dize ſuetonio enl̄ noueno libro
que tan exceſſiuo era enel comer ⁊ be-
uer que en vn yantar/o cena de conti-
nuo gaſtaua. iiij. mil dineros: ⁊ vn di-
nero de aq̄llos fazia. x. de nueſtra mo-
neda: y entre las otras fizo vna cena
enla q̄l hauia. ij. mil peces muy gran-
des/ ⁊ gran diuerſidad de aues. yo creo
que ſi ſuetonio vieſſe al dia de hoy las
ſuperfluidades delos yantares ⁊ cena-
res de francia entre los ſeñores aſſi ſe-
culares como eccleſiaſticos/ que ſe ol-
uidaria de ſcreuir: ca yo no creo que en
el tiempo paſſado los exceſſos fueſſen
tamaños ni de tan grande orgullo co-
mo ſon de preſente: ⁊ aqueſte es nudri
miento de todos vicios.

¶ Del valiente tito dize ſuetonio en-
el. xj. libro ſuſo allegado: el qual gano
a jheruſalem ⁊ la deſtruyo/ que por a-
mor dela reyna veronica fazia tan luē-
gas cenas con ſus familiares que du-
rauan faſta media noche/ con grande
quantidad de fabulas ⁊ truhanes: em-
pero deſpues ahun que fueſſe la opini-
on que prometio de caſar ſe cō ella por
lo que deſto ſe dezia/ ⁊ ya ſabida la grā
de infamia/el ſe aparto dela dicha rey-
na ⁊ de toda luxuria/ ⁊ ſe dio a virtu-
des y ordeno comeres reglados ⁊ muy
plazientes dexando los vicios/en tan-
to que deſpues no q̄ria mirar los jue-
gos en publico que ſe fazian enla cena
y eſto es digno de doble loor/ quando
el dado alos vicios de principio es con
uertido alo cōtrario que es la virtud:
lo qual acaeſce a muy pocos: ante co-
munmente ſe vee que muchos que por
la doctrina delos padres/ maeſtros/ ⁊
ayos ſe mueſtran bien criados/ vienen
a ſer vicioſos quando ſon en libertad
o ſobidos a gran ſeñoria: ⁊ quāto mas
viuen mas celerados ſe fazen: ⁊ tito
emperador ſiempre fue enla virtud de
bien a mejor/ deſpues que a ella dar ſe
començo.

¶ Del emperador aurelio comodo/fi-
jo de antonio dize vincencio hyſtorial
enel. xiij. capitulo del. xj. libro/que fue

tan luxurioſo ⁊ abandonado alas mu-
jeres que al fin vna ſu concubina nom
brada marcia lo afogo: ſegun que bo-
cacio lo afirma enel. viij. libro dela cay
da delos principes. De otro empera-
dor nombrado antonio caratalla dize
el meſmo vincencio enel. xij. libro que
de muy luxurioſo ſe caſo con ſu madra-
ſtra: ⁊ ſu fijo fue tan diſſoluto que nin-
guna manera de luxuria dexo de temp-
tar: eſte fue muerto deſpues enl̄ tumul
to delos caualleros: ⁊ ſu cuerpo aco-
ſtūbrado vntar de vnguentos deſpues
echaron en vnas priuadas: ſegun boca
cio enel. viij. libro dela cayda delos p̄n
cipes. Childerico. iiij. rey delos france
ſes ſegun recitan las coronicas de fran
cia/por ſu luxurioſa vida lo echarō del
reyno. eſte tomaua donzellas ⁊ caſa-
das contra voluntad de ſus padres ⁊
maridos/que ſus vaſallos ſufrir no po
diendo ſus deſconciertos/ dexaron a el
⁊ obedeſcieron a vn eſtraño delos ro-
manos nombrado gil: el qual fizo tan-
tas extorſiones ⁊ crueldades que ho-
uieron de embiar por childerico ſu rey
natural/padre del rey clodis.

Capitulo. ij. de crueldad.



DEſpues que valerio enel ca
pitulo arriba ſcripto ha de-
terminado de luxuria ⁊ ſup
fluidad/eneſte agora quie-
re tractar de crueldad/ que es vn vicio
mucho dañoſo ala coſa publica: ⁊ ya co
mienca. Ciertamente el habito de cru-
eldad es muy horrible/la ſemejāça ſpā-
table/ el ſpirito muy violento ⁊ la voz
terrible: ⁊ todas las coſas enellas ſon
llenas de menazas ⁊ de mandamien-
tos crueles: ala qual dar ſilēcio es ayū-
tar acreſcentamiento: dize lo porque ſi
hōbre q̇ere fazer callar al cruel/ entōce
ſe aciende mas en ſu crueldad. q̄lquier
cruel quiere ſer temido/mas todos los
hōbres lo aborrecē naturalmēte: ca cru
eldad mucho es cōtraria a cōuerſaciō
ciuil: ala q̄l ſomos inclinados ſegun q̄
dize ariſtoteles enel primero libro d̄las
pollíticas: ⁊ toda coſa que viene cōtra
natural inclinaciō es odioſa. E comen
çando poner enxemplos delo preceden
te/pone el primero delas grādes cruel
dades de ſilla: delas quales faze menci
on saluſtio enla hyſtoria del rey jugur-
tha: ⁊ oroſio ⁊ eutropio enel. v. libro
de ſus hyſtorias: ⁊ para entender lo q̄
dize valerio es de ſaber que por las grā
des crueldades que mario fazia en ro-
ma/ el ſenado embio por ſilla: el qual
fazia la guerra a mitridates/ para que
vinieſſe a ſocorrer ſu patria: por que fi-
zo luego paz con mitridades: ⁊ ſe bol-
uio con toda ſu hueſte a ytalia: ⁊ en lle
gando al puerto de campaña vencio al
conſul norbano que era dela parte de
mario: ⁊ acerca de roma houo batalla
con mario el moço que el viejo ya era
muerto ⁊ lo vencio/ muertos. xv. mil:
⁊ deſpues ala puerta de roma llamada
colina el mato. xx. mil hombres: ⁊ aſſi
entro enla ciudad como vencedor: don
de mato. iij. mil hombres deſarmados
q̄ ſele rendieron. ⁊ perſeuerando en ſu
crueldad contra los innocētes/vno de
los ſuyos nōbrado q̇nto catulo le dixo
con q̄les viuiremos ſi en batalla mata-
mos los armados/ y enla paz los q̄ ſtā
ſin ellas. eſta hyſtoria es ya recitada.
deſpues ſilla houo batalla enlas par-
tes maritimas con. lxx. mil hombres:
delos quales. xij. mil ſe le dieron: los o-
tros mato por ſu crueldad. de eſtas ⁊
otras coſas pone valerio. vij. enxem-

plos dela crueldad de ſilla: empero pꝛi
mero en general dize aſſi. Ninguno
puede aſaz dignamente loar a lucio ſi-
lla ni vituperar: pues quando quiere
hauer victoꝛias el repꝛeſenta a ſcipion:
⁊ quando los eſecuta al gran hanibal.
empero quãdo houo defendido aſſi co-
mo noble/ la auctoꝛidad dela nobleza
inchio cruelmente toda la ciudad ⁊ to-
das las partes de ytalia delos rios de
la ſangre ciuil. El pꝛimero enxemplo
delos. vij. que valerio habla de ſilla cõ
tiene como enla plaça llamada campo
marcio quatro legiones que ſe le ren-
dieron mando degollar ⁊ ſer echados
ſus cuerpos al tiber. es cada legion. vj
mil. vj. ciẽtos. lx. ⁊. vj. El ſegũdo enxẽ
plo dize en ſentencia q̃ quando ſilla te-
nia cercada la ciudad de peneſtra don-
de el ſobꝛedicho mario mancebo fue re
trahido ⁊ ſe mato. vj. mil hombꝛes de-
lla ſe rendieron al maeſtro delos caua-
lleros de ſilla con ſeguridad delas vi-
das: empero ſilla dexadas las armas/
y echados en tierra delante del los fizo
matar/ ⁊ echar los cuerpos d̃ſpues poꝛ
los campos. ❡ El tercero enxemplo
es que fizo pꝛoſcreuir en vnas tablas
de arãbꝛe. iiij. mil. ⁊. vij. ciẽtos hõbꝛes
⁊ deſpues para pagar los gajes de ſu
gente fizo matar muchos ciudadanos
ricos poꝛ hauer ſus riquezas. Pꝛeciſ-
mo dize que pꝛoſcriptos eran los deſte
rrados/ cuyos bienes eran cõfiſcados:
⁊ eſtos podian bien boluer a ſu patria
empero valerio mas eſtrechamente lo
toma ſegun en otros lugares declara/
ca lo entiende poꝛ los cõdenados a mu
erte. ❡ Enel quarto enxemplo dize q̃
no ſyendo ahun contento de matar hõ
bꝛes fizo matar mujeres delos pꝛoſcri-
ptos: ⁊ lo que moſtro mayoꝛ crueldad
fue q̃ ſe fizo traher delante las cabeças
delos muertos para comer las con ſus
ojos pues al peoꝛ no podia. ❡ Enel
v. enxemplo recita que el dicho ſilla ſa-
co los ojos a marco mario: ⁊ lo deſpe-
daço como dicho es. ❡ E enel. vj. en-
xemplo dize: poꝛque marco pletoꝛio ro
go poꝛ el dicho marco mario ſu parien
te cercano mando que lo mataſſen: ⁊
poꝛ eſſo dize valerio que fue vna nue-
ua punicion de miſericoꝛdia: ca ella le
mouio a rogar poꝛ el otro. ❡ El. vij.
enxemplo recuenta valerio que ſilla fi-
zo lãçar las cenizas de gayo mario en
vn rio pueſto que ante fue ſu quiſtoꝛ: y
eſto fizo penſando ganar bienauentu-
rança ⁊ poꝛ cumplir ſu crueldad. De a-
queſte hombꝛe tan inhumano ⁊ muy
cruel dize ſeneca enel. v. libꝛo delos be
neficios que fue ingrato: ca ſano ſu pa-
tria de remedios mas duros q̃ los peli-
gros no erã yẽdo poꝛ ſangre humana
deſdel caſtillo peneſtemo faſta la puer-
ta colina. muchas otras crueldades fi-
zo que paſſan de toda crueldad huma-
na.

❡ Poꝛ que valerio ha fablado dela
crueldad de ſilla/ pone dos enxemplos
de gayo mario ſu enemigo. el pꝛimero
es que mato a gayo ceſar hombꝛe con-
ſular ⁊ cenſoꝛ mandando le fazer pie-
ças. Eſte gayo ceſar no fue el que pꝛi-
mero obtuuo la monarchia romana:
ca aquel ſe dixo gayo julio ceſar: ⁊ mu-
rio poꝛ otra muerte/ ſegun ſe ſcriue en
aſaz lugares. Muchos otros mato
eſte mario ſegun da teſtigo anneo flo-
ro enel. iij. libꝛo dela abꝛeuiacion de ti-
to liuio/ que fizo coꝛtar la cabeça a ga-
yo octauio conſul ⁊ matar a craſſo ⁊ a
ſu fijo en ſu caſa ꝓpia: ⁊ a merula p̃ſtre
ſſa dyalis enel capitolio en p̃ſencia del
ſimulacro d̃ jupiter ⁊ muchos otros en
tre los q̃les fuerõ dos d̃los enxẽplos ſi

guientes. ⁊ poꝛque valerio dize q̃ ma-
rio fizo matar al dicho gayo ceſar al ſe
pulcro de vn ciuil hõbꝛe ⁊ ſedicioſo: es
de ſaber que entonce era coſtumbꝛe q̃
alos ſepulcros de aq̃llos que erã muer
tos quãdo ſolian ſacrificar alguna per
ſona que cauſo ſu muerte/ penſauan de
cierto libꝛar ſu alma de grande peligro
⁊ pena: enla qual deuia moꝛar poꝛ ſpa-
cio de. c. años rodeando ſu ſepultura ſi
aquel ſacrificio no era fecho. Empero
no hauia coſtũbꝛe que poꝛ apaziguar
alma de vn malo que nadi mataſſe ca-
be ſu ſepultura perſona de noble ⁊ grã
de reputacion como eſte ceſar. poꝛ eſſo
dize valerio que lo tal fazer fue a ma-
rio muy grande cargo ⁊ deſhonoꝛ/ de
tal foꝛma q̃ ſus victoꝛias poꝛ ello fue-
ron menos pꝛeciadas/ que fueron muy
grandes como la pꝛimera que fue de ju
gurtha muy gran enemigo delos ro-
manos. Las otras tres fuerõ de tres
naciones: es aſaber cimbꝛos/ alemanes
⁊ tigurianos: alos quales vencio cada
qual poꝛ ſi: como ſe ſcriue ya poꝛ eſten-
ſo. Aqui ſe fizieron dos crueldades. la
vna poꝛ el pueblo romano que no qui-
ſo dar tierra para que fueſſen a ſu ciu-
dad alos q̃ plazia ſer ſubditos ſuyos.
la otra poꝛ mario/ que vencidas aque-
ſtas generaciones/ las mujeres delos
cimbꝛos le rogaron que las cõſagraſſe
al templo de veſta/ ⁊ que ende viuirian
en caſtidad: ⁊ fue les negado: ⁊ poꝛen-
de ellas ſe mataron todas con ſus pe-
queños fijos. El ſegundo enxẽplo de
mario es que ſtando enla meſa tomo
en ſus manos la cabeça de marco anto
nio noble ciudadano ⁊ oꝛadoꝛ: ⁊ lo que
mas es que recibio en ſu falda a publio
municio el qual le dio eſta cabeça: dela
malueſtad de eſte mario ⁊ ingratitud
fabla ſeneca enel. v. libꝛo delos benefi-
cios ⁊ dela ocaſion poꝛque començarõ
las batallas ciuiles entre el ⁊ ſilla: d̃las
quales ya es fecha mencion enel pꝛime
ro libꝛo enel caplõ de omen.

❡ Eneſta p̃te fabla valerio dela cruel
dad de damaſippo pꝛetoꝛ q̃ fue dela vo
lũtad de mario: ⁊ dize que aqueſte fizo
poner las cabeças delos pꝛincipes ro-
manos conlas cabeças delas beſtias
ſacrificadas. y el cuerpo de carbon ar-
mina que ſtaua coꝛtado lo fizo leuar a
poner enla foꝛca. ❡ Dela crueldad de
municio flaco que fue dela parte de põ
peo contra julio ceſar fabla valerio ⁊
dize que ſyendo cercado poꝛ el dicho ju
lio ceſar en vna ciudad delos luſitanos
que erã vna parte de hyſpaña/ fizo coꝛ
tar las cabeças a todos los ciudada-
nos que entendio ſer dela parte de ce-
ſar: ⁊ deſpues los mãdo echar poꝛ los
muros: ⁊ alos que ſe fueron al ſitio de
fuera fizo citar: y en ſu contumacia ma
to las mujeres ⁊ fijos de aquellos poꝛ
diuerſos muertes ⁊ toꝛmientos a viſta
delos padꝛes ⁊ maridas: ⁊ dize que los
eſecutoꝛes de eſtas crueldades fueron
los luſitanos poꝛ mandamiẽto de mu-
nicio cõtra las ayudas diuinas. dize lo
poꝛq̃ julio ceſar al q̃l dize lucano en ſu
j. li. q̃ la cauſa de ceſar plugo alos dio-
ſes: ⁊ poꝛ eſſo la traxo a fin honrable.
yo he fallado en vn libꝛo que eſte muni
cio fue muerto ala poſtre poꝛ el cuchi-
llo del vengadoꝛ diuino julio ceſar/ el
qual valerio creyo ſer deificado.

Delos eſtraños.


Eſpues de pueſtos los en-
xẽplos delos romanos pꝛo
ſigue valerio ſu ꝓpoſito de
crueldad enlos eſtraños ⁊
dize. Nos paſſaremos agoꝛa deſtas

cosas de ninguna verguença a nuestra
ciudad ahun q̃ fagan ygual dolor. dize
lo porq̃ los primeros enxẽplos que se
siguen fueron a grande daño delos ro
manos/ assi les siguio mucha tristeza ⁊
dolor ⁊ no verguença por no ser ellos
executores. E la primera crueldad es
delos de carthago/ la qual exercierõ en
atilio regulo/ de que se fablo enel p̃me
ro libro enel capitulo de religion: ⁊ di-
ze valerio q̃ los de carthago cortaron
los palpebres de atilio regulo/ despues
lo pusieron en vna carcel muy estrecha
toda enforrada de clauos agudos: ⁊
assi lo mataron siempre velando cõ do
lor cõtinuo: ca no se podia echar ni en-
costar a parte alguna q̃ los claues no
entrassen por su carne/ por esso no se
pudo adormir fasta q̃ el sueño ⁊ muer-
te todo fue vno. Esta manera de tor-
mento dize que fue indigna a quien la
sufrio: ⁊ quiere dezir que fuera digna
para los actores carthaginẽses que lo
hauiã mas merescido: delos quales va
lerio pone el segundo enxemplo de cru
eldad que obraron contra los caualle-
ros romanos: ca siẽdo victoriosos los
de carthago sobre los de roma en vna
batalla que houieron por mar/ echarõ
enla agua vna muchedumbre de caua-
lleros romanos que hauiã tomado en
la dicha batalla: ⁊ llama la valerio tal
crueldad no acostũbrada ⁊ crimẽ scuro

¶ Aqui fabla valerio dela crueldad de
hanibal: ⁊ recita dos crueldades que fi
zo cõtra los romanos. la primera q̃ en
el rio gello fizo puente delos cuerpos
delos romanos q̃ fueron muertos en
vna batalla/ sobre los quales passo to-
da su hueste. la segũda q̃ alos presione
ros romanos q̃ no podiã seguir la hue-
ste fizo cortar los pies afin que fuessen
para siempre invtiles/ ⁊ que no passa-
ssen mas adelãte. La tercera fue q̃ los
romanos q̃ leuo a sus tiendas fizo cõ-
batir vnos cõtra otros enesta manera
q̃ los atauã vno cõel otro: ⁊ les poniã
sendos cuchillos entre las manos: des
pues los forçauan a se cõbatir/ syendo
hermanos/ o primos/ enesta manera
siẽpre trahiendo vn otro al vencedor.
dize valerio q̃ no fue contẽto dela san-
gre romana fasta que los houo trahi-
do a muerte de vn solo vencedor: ca si
el vno vẽcia/ el otro llegaua: ⁊ assi pere
cierõ que solamente houo la vida el q̃
mato al postrimero: por estas cosas di
ze valerio q̃ justamente padecio las pe
nas ⁊ la muerte q̃ despues suffrio dela
qual se scriue enlos libros precedẽtes.

¶ Del rey mitridates pone valerio
vna gran crueldad que fizo contra los
romanos: ca por vn edicto q̃ embio en
la region de asia fizo matar en vn dia
lxxx. mil romanos q̃ stauan en aquella
tierra tractando mercadoria: empero
no dize la causa porq̃ fazer lo mando:
lo qual orosio pone enel. v. libro dela
hermedad del mundo diziendo que mi-
tridates syendo rey de ponto ⁊ dermi-
nia quiso lançar de su reyno a licome-
des rey de bitinia mucho amigo delos
romanos. por esto el senado fizo lega-
cion a mitridates q̃ no tocasse a su ami
go sino q̃ se aparejasse ala guerra: de
la qual embaxada fue mucho sañoso:
ca segun dize justino al. xxxvij. libro de
la abreuiacion del trogo pompeo/ pen-
saua ya ser ygual enla grandeza con
los romanos: ⁊ assi luego comiença la
guerra con nicomedes ⁊ lo echo fuera
de su reyno: despues luego ala ciudad
de ephesia boluiendo mando q̃ todos
los romanos q̃ en su señoria seriã falla
dos q̃ fuessen muertos: ⁊ este fue duro
edicto assi pa los executores como pa

los executados: ca doloroso es el ma-
tar al innocente/ y al huesped q̃ el hom
bre tiene en su casa por contractiõ pa-
zible ⁊ vtil asi ⁊ a su patria como es la
mercaderia. por esto comẽço la guerra
delos romanos ⁊ de mitridates q̃ du-
ro. xl. años segun orosio ⁊ eutropio: ⁊
justino dize q̃ duro. xlvj. años. de esta
crueldad faze menciõ san augustin enl
iij. li. dla ciudad de dios enl. xxij. ca. ⁊
anneo floro enl. iij. li. dla abreuiaciõ d
tito liuio el q̃l dize q̃ por esta crueldad
las casas/ tẽplos/ altares/ los drechos
humanos ⁊ diuinos fueron violados.
por esto valerio dize q̃ bien fue vẽgada
esta crueldad por los dioses hospitale-
ros: ca el se mato/ o fizo matar en fin
de todas sus guerras: ⁊ johã bocacio
dize enel. v. caplo dela cayda dlos prin
cipes q̃ despues q̃ mitridates fue venci
do por põpeo el grande q̃ vn pebroste
suyo nõbrado castor mato muchos de
sus amigos/ ⁊ tomo vn castillo nõbra-
do fanagoro afin de hauer confedera
cion cõlos romanos: ⁊ embio por creẽ
cia al dicho pompeo. iiij. fijos de mitri
dates/ por el q̃l acto el dicho rey fue tã
desesperado q̃ fizo matar a muchos de
sus amigos/ ⁊ a vn fijo propio q̃ el te-
nia de su cara mujer pisuratea a quien
mucho amaua/ tanto q̃ por amor ella
lo seguia dõde quier q̃ fuesse en habito
de hombre/ ⁊ lo cõsolaua en todas sus
aduersidades: ⁊ con todo esto vso con-
tra ella de tal crueldad en matar el fijo
q̃ della tenia: ⁊ al fin la fizo morir con
venino: ⁊ ante desto le hauia muerto
vn otro fijo: ⁊ cõtra otro fijo llamado
pharnaces embio vna hueste la qual se
boluio dela parte del fijo ⁊ con aq̃llos
cerco a su padre en vn castillo: y entõce
mitridates assi forçado rogo al fijo q̃
lo pdonasse: empo el no lo quiso faser
por esso el padre dixo assi. O vos dio-
ses pues mi fijo manda que muera/ yo
vos ruego que el tiẽpo aduenidero el
oya tal voz de sus mismos fijos como
yo he oydo del mio el q̃l no me quiere
perdonar la muerte: ⁊ luego descẽdio
a su mujer/ fijas/ ⁊ mãcebas ⁊ a todas
dio veneno: ⁊ ala postre el tomo pen-
sando luego morir/ mas porque hauia
acostũbrado de tomar remedios cõtra
veneno lo q̃ tomo no le pudo matar:
ca el hauia vna recepta q̃ los phisicos
han llamado fasta hoy antidotũ mitri-
daticum q̃ cosa es yo no lo se/ mas pue
de se biẽ saber delos medicos: helyuan
do dize el hauer fallado en vn libro q̃
mitridates por el grã temor q̃ houo de
ser empoçoñado tomaua todos dias
en ayuno. xx. fojas de ruda con dos fi-
gas ⁊ dos nuezes/ ⁊ ponia vn poco de
sal: ⁊ aq̃sto le seguraua q̃ ningun vene
no podia tomar enel: la verdad de esto
yo la refiero alos expertos medicos.
las hystorias todas se acuerdan q̃ mi-
tridates enel tiẽpo passado se guarda-
ua mucho en tal manera q̃ el veneno q̃
tomo no le pudo empecer: ⁊ assi mãdo
a gallo su cauallero q̃ le cortasse la ca-
beça el qual le obedecio: ⁊ assi dize va-
lerio q̃ fue vengada la crueldad de mi-
tridates.

¶ Ualerio scriue que thysono dyocle-
des fija del rey de tracia no reputaua
ser cosa illicita de cortar por medio los
hõbres stando viuos/ ni de constreñyr
alos padres ⁊ madres a comer delas
carnes de sus fijos. Tracia es vna pro
uincia en grecia adonde es agora con-
stantinoble q̃ en otro tiempo fue dicha
bizanto: empo ahun yo no he fallado
en parte alguna q̃ la gẽte de esta regiõ
sea mas cruel que otra: ⁊ por esso dize
vn exposador q̃ tracia enel texto de va-

lerio significa vna regiõ de india la ma
yor enla q̃l los fijos han acostũbrado
de salar las entrañas de sus padres ⁊
madres/ ⁊ despues comer las segũ que
atestigua sant jeronimo enel libro de
los nobles hombres: ⁊ por esto sancto
thomas apostol hauiẽdo en grãde ab-
horrescimiẽto la crueldad de esta gente
dixo a nuestro señor jhũ xp̃o. Domine
mitte me quouis preter quã ad indios.
Señor embia me adonde querras sal-
uo alos indianos. dicho hauemos en
otra manera q̃ enlas indias hay vna
prouincia adõde se faze gran fiesta de-
la muerte delos padres: ⁊ como enel
combite q̃ fazẽ comẽ el cuerpo del fina
do con todos los pariẽtes ⁊ amigos: y
despues tomã el casco dela cabeça ⁊ lo
guarnacen de oro ⁊ vsan de beuer con
ella: ⁊ estas son entre ellas obras pia-
dosas.

¶ Enesta p̃te pone valerio dos cruel-
dades de tholomeo phiton rey de egip
to. la primera q̃ en su presencia mando
matar a mencphites fijo suyo de gran
fermosura syendo niño/ el q̃l houo en
su hermana cleopatra ⁊ mujer suya.
despues dize q̃ embio ala madre la ca-
beça/ ⁊ los pies/ ⁊ las manos cobier-
tas de vn manto en vna cesta como si
no fuera el participante del tormento
que inferio ala madre/ delo qual el pue
blo fue muy mal contento: ⁊ por esta
causa como a su noticia despues llego
el gran enojo q̃ las gẽtes hauian de su
inhumana crueldad tomo vn dia enla
plaça vna gran multitud de hombres
mãcebos ⁊ los mãdo quemar ⁊ matar
por remedio d̃l temor que tenia por ser
caydo enla yra dellos ⁊ de toda su tie-
rra. esta fue la segũda crueldad q̃ vale-
rio recita del dicho tholomeo phiton.

¶ De ocho rey de persia que despues
fue llamado dario se dize vna crueldad
el qual fue rey por suerte quãdo por el
⁊ por otros fueron muertos los. vij.
magos que teniã vsurpada la señoria
como dicho es enl. vij. libro enel capl̃o
delos vuaffres. a este justino ⁊ los o-
tros llamã dario ⁊ daspis: ⁊ parece ser
que al tiempo q̃ fue obedescido por rey
juro alos q̃ fueron enla conjuraciõ de-
los dichos magos en su compaña de
no los matar por veneno ni por fierro
ni por algũa otra fuerça: ⁊ despues te-
miẽdo que aq̃llos que hauiã stado con
el enla dicha cõjuracion se conjurassen
contra el otra vez/ pẽso de les dar vna
manera de muerte por la q̃l su juramiẽ
to no fuesse quebrado: empero esto ser
no podia: ca toda cautela enl que jura
no puede ser sin frau si concierne/o re-
dunda en daño del assegurado: assi or-
deno vna camara/ o comedor que se te
nia toda sobre vn palo ⁊ los combido
ende a comer/ ⁊ mãdo debaxo fazer vn
gran fuego: ⁊ quãdo los houo bien en
beudado ellos se adormieron como en
lugar seguro: ⁊ quando el palo fue ya
quemado todos cayerõ con la cubierta
encima del fuego assi q̃ ninguno se pu-
do saluar: ⁊ valerio increpa mucho tal
malicia.

¶ Dela crueldad d̃ vn otro rey de per
sia fabla valerio nõbrado ocho que de
spues le llamaron artaxerces: ⁊ pa me
jor esto entẽder cũple scriuir q̃ justino
enel. x. libro dela abreuiaciõ del trogo
põpeo: ⁊ bocacio enel libro dela cayda
delos principes recita enel postrimero
capl̃o enel. iij. libro q̃ artaxerces rey
de p̃sia fijo de dario notho enel comen
ço de su reynar houo guerra con su her
mano ciro segun que justino recita enl
v. del mismo libro: ca el houo grãde in
dignaciõ porque su padre dario hauia

dexado el reyno a artaxerces/ ⁊ a el so-
las estas ciudades delas quales hauia
seydo juez/ o gouernador. y porende el
aparejo de secreto la mas gẽte q̃ pudo
⁊ quãdo esto entendio artaxerces el fi-
zo llamar a su hermano ciro/ diziendo
que lo queria oyr en su causa dissimulã
do lo q̃ sentia: ⁊ aq̃l venido fizole atar
en cadenas de oro/ ⁊ lo matara sino q̃
la madre jelo defendio ⁊ assi fue libre:
⁊ despues ciro vino a batalla cõ su her
mano con quantos hauer pudo: ⁊ con
x. mil hõbres de lacedemonia: y al tiem
po dela pelea artaxerces fue primero
llagado de su hermano ⁊ se aparto: ⁊
ciro fue muerto dela real compañya: ⁊
assi artaxerces vencedor adquerio los
despojos ⁊ la hueste de su hermano:
empo los griegos q̃ eran ydos en ayu
da de ciro vẽcida por ellos la parte dõ-
de dieron muerto ya ciro nunca podie-
ron ser vẽcidos por armas/ ni por algũ
tracto/ o engaño: ante por su grande
essuerço boluierõ a su patria sin daño.
Este rey houo. cxv. fijos de sus concu
binas: ⁊ tres de leal patrimonio/ es a-
saber dario/ araleo/ ⁊ ocho/ de aq̃stos
fizo a dario rey en su vida: y lo fizo rey
nar consigo contra el costumbre delos
persianos que jamas fazian rey fasta
la muerte del predecessor/ mas parecio
le que no podia mayor gozo hauer de
su generacion q̃ mirar en su fijo las en
señas de su magestad/ ahun q̃ no le vi-
no bien por ello q̃ dario por remunera
cion del beneficio paternal començo a
pensar enla muerte de su padre: ⁊ por
cumplir aq̃ste abhominable crimen el
atraxo sus hermanos a su volũtad con
tra su padre: ⁊ grã marauilla fue que el
padre q̃ deuia star seguro de sus enemi
gos por el grande nombre de sus fijos
que tenia no le q̃dar vno de. cxv. q̃ su
muerte desuiasse/ o denũciasse: admira
ble misterio fue ⁊ obra de terrible exẽ
plo: ⁊ la causa d̃ este pecado no fue me
nor q̃ el patricidio fuera: ca d̃spues de
muerto ciro el rey artaxerces se caso cõ
astasia q̃ fue concubina de ciro su her-
mano: ⁊ dario su fijo requeriole que le
dexasse aq̃sta cõcubina assi como le ha
uia dexado el reyno: y artaxerces como
benigno padre jela otorgo/ ⁊ despues
repẽtio se dello: ⁊ por lo desuiar hone-
stamẽte visto q̃ jela promitiera no con
discreciõ el la fizo presbitera d̃l sol afin
que guardasse castedad perpetua/ por
la qual cosa dario de muy sañoso luego
procedio a injuriar a su padre ⁊ fizo cõ
juracion con sus hermanos: empo a se
chando a su padre fue p̃so con sus com
pañeros y todos fuerõ puestos a muer
te/ ⁊ todas sus mujeres ⁊ fijos afin q̃
no quedasse alguna raça de aq̃ste peca
do: ⁊ el rey triste de grãde yra muy em
pachado no pudo ver como vengando
assi con rigor esta injuria se demostra-
ua excessiuamẽte ser mucho cruel: ⁊ de
spues luego por el gran dolor q̃ hauia
de sus fijos ⁊ nietos cayo en gran do-
lencia dela q̃l murio: succedio enel rey-
no su fijo ocho. A este artaxerces los
romanos llamarõ assuero so el q̃l vino
la deliberaciõ delos judios fecha/ o pro
curada por la reyna ester/ assi como es
scripto enla sancta scriptura enel libro
de ester. Este ocho temiẽdo q̃ semejan
te conjuraciõ fuesse fecha contra el co-
mo cõtra su padre/ mato todos sus pri
mos ⁊ muchos principes sin misericor
dia/ ni por linage/ ni afinidad/ ni por
edad afin q̃ no fuesse innocẽte que sus
hermanos que hauiã quesido matar a
su padre: ⁊ por esta forma apaziguo su
reyno: ⁊ concluyẽdo del dicho artaxer-
ces p̃meramẽte ocho nõbrado dize va-

lerio significa vna regiõ de india la ma
yor enla q̃l los fijos han acostũbrado
de salar las entrañas de sus padres ⁊
madres/ ⁊ despues comer las segũ que
atestigua sant jeronimo enel libro de-
los nobles hombres: ⁊ por esto sancto
thomas apostol hauiẽdo en grãde ab-
horrescimiẽto la crueldad de esta gente
dixo a nuestro señor jhũ xp̃o. Domine
mitte me quouis preter quã ad indios.
Señor embia me adonde querras sal-
uo alos indianos. dicho hauemos en
otra manera q̃ enlas indias hay vna
prouincia adõde se faze gran fiesta de-
la muerte delos padres: ⁊ como enel
combite q̃ fazẽ comẽ el cuerpo del fina
do con todos los pariẽtes ⁊ amigos: y
despues tomã el casco dela cabeça ⁊ lo
guarnacen de oro ⁊ vsan de beuer con
ella: ⁊ estas son entre ellas obras pia-
dosas.

¶ Enesta p̃te pone valerio dos cruel-
dades de tholomeo phiton rey de egip
to. la primera q̃ en su presencia mando
matar a menephites fijo suyo de gran
fermosura syendo niño/ el q̃l houo en
su hermana cleopatra ⁊ mujer suya.
despues dize q̃ embio ala madre la ca-
beça/ ⁊ los pies/ ⁊ las manos cobier-
tas de vn manto en vna cesta como si
no fuera el participante del tormento
que inferio ala madre/ delo qual el pue
blo fue muy mal contento: ⁊ por esta
causa como a su noticia despues llego
el gran enojo q̃ las gẽtes hauian de su
inhumana crueldad tomo vn dia enla
plaça vna gran multitud de hombres
mãcebos ⁊ los mãdo quemar ⁊ matar
por remedio d̃l temor que tenia por ser
caydo enla yra dellos ⁊ de toda su tie-
rra. esta fue la segũda crueldad q̃ vale-
rio recita del dicho tholomeo phiton.

¶ De ocho rey de persia que despues
fue llamado dario se dize vna crueldad
el qual fue rey por suerte quãdo por el
⁊ por otros fueron muertos los. vij.
magos que teniã vsurpada la señoria
como dicho es enl. vij. libro enel capl̃o
delos vuaffres. a este justino ⁊ los o-
tros llamã dario ⁊ daspis: ⁊ parece ser
que al tiempo q̃ fue obedescido por rey
juro alos q̃ fueron enla conjuraciõ de-
los dichos magos en su compaña de
no los matar por veneno ni por fierro
ni por algũa otra fuerça: ⁊ despues te-
miẽdo que aq̃llos que hauiã stado con
el enla dicha cõjuracion se conjurassen
contra el otra vez/ pẽso de les dar vna
manera de muerte por la q̃l su juramiẽ
to no fuesse quebrado: empero esto ser
no podia: ca toda cautela enl que jura
no puede ser sin frau si concierne/o re-
dunda en daño del assegurado: assi or-
deno vna camara/ o comedor que se te
nia toda sobre vn palo ⁊ los combido
ende a comer/ ⁊ mãdo debaxo fazer vn
gran fuego: ⁊ quãdo los houo bien en
beudado ellos se adormieron como en
lugar seguro: ⁊ quando el palo fue ya
quemado todos cayerõ con la cubierta
encima del fuego assi q̃ ninguno se pu-
do saluar: ⁊ valerio increpa mucho tal
malicia.

¶ Dela crueldad d̃ vn otro rey de per
sia fabla valerio nõbrado ocho que de
spues le llamaron artaxerces: ⁊ pa me
jor esto entẽder cũple scriuir q̃ justino
enel. x. libro dela abreuiaciõ del trogo
põpeo: ⁊ bocacio enel libro dela cayda
delos principes recita enel postrimero
capl̃o enel. iij. libro q̃ artaxerces rey
de p̃sia fijo de dario notho enel comen
ço de su reynar houo guerra con su her
mano ciro segun que justino recita enl
v. del mismo libro: ca el houo grãde in
dignaciõ porque su padre dario hauia

dexado el reyno a artaxerces/ ⁊ a el so-
las estas ciudades delas quales hauia
seydo juez/o gouernador. y porende el
aparejo de secreto la mas gẽte q̃ pudo
⁊ quãdo esto entendio artaxerces el fi-
jo llamar a su hermano ciro/ diziendo
que lo queria oyr en su causa dissimulã
do lo q̃ sentia: ⁊ aq̃l venido fizole atar
en cadenas de oro/ ⁊ lo matara sino q̃
la madre jelo defendio ⁊ assi fue libre:
⁊ despues ciro vino a batalla cõ su her
mano con quantos hauer pudo: ⁊ con
x. mil hõbres de lacedemonia: y al tiem
po dela pelea artaxerces fue primero
llagado de su hermano ⁊ se aparto: ⁊
ciro fue muerto dela real compañya: ⁊
assi artaxerces vencedor adquerio los
despojos ⁊ la hueste de su hermano:
empo los griegos q̃ eran ydos en ayu
da de ciro vẽcida por ellos la parte dõ-
de dieron muerto ya ciro nunca podie-
ron ser vẽcidos por armas/ ni por algũ
tracto/ o engaño: ante por su grande
esfuerço boluierõ a su patria sin daño.
Este rey houo. cxv. fijos de sus concu
binas: ⁊ tres de leal patrimonio/es a-
saber dario/ araleo/ ⁊ ocho/de aq̃stos
fizo a dario rey en su vida: y lo fizo rey
nar consigo contra el costumbre delos
persianos que jamas fazian rey fasta
la muerte del predecessor/mas parecio
le que no podia mayor gozo hauer de
su generacion q̃ mirar en su fijo las en
señas de su magestad/ ahun q̃ no le vi-
no bien por ello q̃ dario por remunera
cion del beneficio paternal começo a
pensar enla muerte de su padre: ⁊ por
cumplir aq̃ste abhominable crimen el
atraxo sus hermanos a su volũtad con
tra su padre: ⁊ grã maruilla fue que el
padre q̃ deuia star seguro de sus enemi
gos por el grande nombre de sus fijos
que tenia no le q̃dar vno de. cxv. q̃ su
muerte desuiasse/o denũciasse: admira
ble misterio fue ⁊ obra de terrible enxẽ
plo: ⁊ la causa d̃ este pecado no fue me
nor q̃ el patricidio fuera: ca d̃spues de
muerto ciro el rey artaxerces se caso cõ
astasia q̃ fue concubina de ciro su her-
mano: ⁊ dario su fijo requeriole que le
dexasse aq̃sta cõcubina assi como le ha
uia dexado el reyno: y artaxerces como
benigno padre jela otorgo/ ⁊ despues
repẽtio se dello: ⁊ por lo desuiar hone-
stamẽte visto q̃ jela promitiera no con
discreciõ el la fizo presbitera d̃l sol afin
que guardasse castedad perpetua/ por
la qual cosa dario de muy sañoso luego
procedio a injuriar a su padre ⁊ fizo cõ
juracion con sus hermanos: empo a se
chando a su padre fue p̃so con sus com
pañeros y todos fuerõ puestos a muer
te/ ⁊ todas sus mujeres ⁊ fijos afin q̃
no quedasse alguna raça de aq̃ste peca
do: ⁊ el rey triste de grãde yra muy em
pachado no pudo ver como vengando
assi con rigor esta injuria se demostra-
ua excessiuamẽte ser mucho cruel: ⁊ de
spues luego por el gran dolor q̃ hauia
de sus fijos ⁊ nietos cayo en gran do-
lencia dela q̃l murio: succedio enel rey-
no su fijo ocho. A este artaxerces los
romanos llamarõ assuero so el q̃l vino
la deliberaciõ delos judios fecha/o pro
curada por la reyna ester/ assi como es
scripto enla sancta scriptura enel libro
de ester. Este ocho temiẽdo q̃ semejan
te conjuraciõ fuesse fecha contra el co-
mo cõtra su padre/ mato todos sus pri
mos ⁊ muchos principes sin misericor
dia/ ni por linage/ ni afinidad/ ni por
edad afin q̃ no fuesse innocẽte que sus
hermanos que hauiã quesido matar a
su padre: ⁊ por esta forma apaziguo su
reyno: ⁊ concluyẽdo del dicho artaxer-
ces p̃meramẽte ocho nõbrado dize va-

lerio como mato a su hermana/ ⁊ descabeço la mujer de su hermano/ ⁊ mato los fijos sobredichos. esto se contiene eneste enxēplo tomada la sentencia

¶ Enesta p̃te fabla valerio dela gran crueldad delos athenienses: ⁊ para lo mejor entēder es de notar q̃ athenas ⁊ egnia eran dos ciudades muy vezinas en grecia q̃ amenudo se infestauā por batalla marina enla qual los de egnia eran muy poderosos: ⁊ por esso los athenienses houiendo victoria vna vez entre las otras cortaron los pulgares delas manos a todos los mancebos q̃ tomarō/ afin q̃ no podiessen mas sobir enlas naues cōtra ellos: ⁊ esto es lo q̃ valerio dize increpādo mucho los athenienses por ellos hauer dado causa de perder el nōbre de sapiēcia en tamaña crueldad escutar.

¶ Ualerio fabla de vna crueldad de vn fazedor de ymagines llamado perillo: ⁊ dela crueldad del tirāno phalaris el q̃l executo su crueza enla ciudad de agringentum q̃ es en cicilia al tiempo que tullio hostilio reynaua en roma segun q̃ atestigua eusebio en sus coronicas. aq̃ste phalaris fue tā cruel excessiuamente q̃ se delectaua en hauer nueuas maneras de tormētos para q̃ podiesse tormētar los hōbres. este perillo afin q̃ podiesse hauer la gracia ⁊ fauor del tiranno fizo vn thoro de arambre hueco: ⁊ por el costado vna entrada q̃ se podia muy bien tancar por donde se podiā poner dentro los hōbres condenados a muerte: ⁊ con cierto arteficio no visto el fuego podia ser puesto debaxo: ⁊ las vozes delos tormētados conuertidas en semejāça de boz de thoro/ la qual subtilidad de ingenio el tirāno considero ⁊ mando el actor de aquella obra ser puesto de dentro por asayar su artificio. Este fue acto muy bien asentado segū ouidio el q̃l dize que ningūa ley no es mas justa q̃ el actor de muerte perecer por su arte: ⁊ esto mesmo dize valerio las palabras del q̃l dexo agora pues la sentēcia es cōprendida enlo sobredicho. De este enxēplo faze mencion seneca en vna epistola a lucillo: ⁊ dela crueldad de phalaris faze menciō esso mismo aristotiles eñl. vij. libro de las ethicas la q̃l destruyo zenon el philosopho: ca tormentandolo phalaris porq̃ reuelasse los que hauiā contra el conjurado/ zenon comēço a mucho increpar todo el pueblo q̃ era venido por le ver morir/ mostrando q̃ era grande mengua de assi tāto tiēpo hauer suffrido la tirānia de phalaris: ⁊ por sus palabras persuadientes mouio el pueblo en tal manera q̃ apedreo a phalaris.

¶ Delos estrozienos q̃ fue vn pueblo de ytalia cerca d'l tiber dize valerio que atauan los viuos conlos muertos faz a faz yuntando los miēbros/ ⁊ assi los dexauan fasta que morian.

¶ Enel postrimero enxemplo de esta materia de crueldad faze valerio mencion de vna gente llamados barbaros porq̃ no viuen segū ley ni razon: ⁊ de esto dize aq̃stos barbaros q̃ los auctores recuentan echauā los hombres de dentro delas bestias muertas despues de sacadas las tripas ⁊ lo menudo por tal manera que sola quedaua la cabeça defuera: ⁊ afin q̃ podiessen viuir mas mucho enesta pena les alargauā la vida con beuer y comer fasta en tāto que fuessen podridos por dentro/ ⁊ despedaçados por los gusanos que comunmente nascen enlos cuerpos que se podreçen: ⁊ dādo fin a este capl'o valerio se escusa por hauer se detenido tā luengamente en tan mala materia.

Addiciones del trasladador.

A La materia de este capitulo quiero ayuntar la crueldad de algūos principes de los quales valerio no ha fecho mencion q̃ yo he fallado en hystorias autenticas/ ⁊ primeramēte recontare las crueldades grandes de theseo compañero de hercules el rey. x. delos atheniēses q̃ reyno. xxx. años: ⁊ ahun que fizo muchos fechos muy excellentes como se fizo mencion enel. v. libro enel capitulo delos ingratos/ entre las otras fizo dos grādes crueldades segū que recita bocacio eñl primero libro de la cayda delos principes al. x. capitulo La primera fue que a ypolita su mujer la q̃l gano enla tierra delas amazonas ⁊ houo vn fijo nōbrado ypolito la mato con saña. de esta crueldad faze mencion ouidio enel libro delas heroydas/ o nobles mujeres enla quarta epistola La segūda crueldad es q̃ mato a su fijo ypolito por la maluada informaciō de su mujer phedra: ca en tāto que theseo stouo con su amigo peritous en estrañas encontradas phedra requerio de amores a ypolito fijo de su marido por letras como parece por la epistola de ouidio allegada: empo ypolito refuso su amor guardando la honrra de su padre: ⁊ phedra muy sañosa por este caso veniēdo su marido dixole que su fijo la hauia querido forçar: y esto creyo el de ligero ⁊ embio por su fijo afin de le matar: ⁊ como lo supo ypolito fuyo en vn carro ⁊ passando cabe el mar las ballenas q̃ eran salidas ala ribera viendo el carro se echaron en mar con grāde impetu: ⁊ tamaño spāto los cauallos del carro tomaron q̃ se posieron sin algun tiento por vn boscaje lleno de rocas ⁊ spinas: por esso ypolito ⁊ su carro fueron despedaçados: ⁊ assi murio cruel y triste muerte por la ocasion dela cruda madrastra: ⁊ quando phedra supo la muerte acusada de su conciencia por el gran amor q̃ le hauia declaro a su marido la verdad/ ⁊ despues se mato cō la spada que ella hauia quitado a ypolito quādo la refuso: ⁊ entōce theseo conocio como hauia fecho morir a su fijo innocente delo enculpado ⁊ fue muy triste: ⁊ lo q̃ peor fue q̃ los athenienses lo desterrarō por esta causa/ enel qual destierro fenecio su vida con mucha miseria segun se declara al. v. libro eñl capitulo delos ingratos

¶ Justino enel. xij. libro ⁊ ahū otros hystoriales q̃ tractan delos fechos del rey alixādre fazen menciō de sus grandes crueldades contra sus familiares/ ahun que fue muy benigno ⁊ humano alos strājeros: mando el matar a parmenion que le hauia seruido en todas sus batallas fasta su vejez/ en cuyo seruicio perdidos los dos fijos mayores alixandre le mato. el tercero nōbrado philotas la muerte del q̃l ⁊ lamentaciō es recitado eñl. viij. li. de alixādre. d'las otras crueldades suyas no me curo: ca valerio enel siguiēte. ca. recita tres grādes q̃ mouido de yra executo la q̃l amenudo faze executar muchos desuarios

¶ De jugurtha rey de numidia es fecha mencion enel. vij. libro enel capl'o d'las repulsiones como por cobdicia de reynar mato los dos fijos de massimissa hermanos suyos asdrubal ⁊ yemsal ahun q̃ massimissa lo houiesse adoptado en fijo ⁊ constituydo heredero con sus dos fijos legitimos el syēdo bastardo/ ⁊ le houiesse dado el gouierno de aq̃llos/ la qual crueldad quedo mucho tiēpo sin ser punida por el corrōper los

romanos cō pecunia ⁊ p̄sentes: empo
al fin fue combatido ⁊ quasi destruydo
por metello: ⁊ despues por engaño de
bocho el rey de mauritania fue preso ⁊
librado a mario del q̄l recibio triūpho
como recita anneo floro enel. iij. libro
dela abreuiacion de tito liuio: ⁊ johan
bocacio enla cayda delos principes en̄l
v. libro ⁊ postrimero caplo dize que te
miendo los romanos dela grande astu
cia de jugurtha el qual muchas vezes
houo corrompido sus magistrados lo
echaron en̄l tiber de noche por la roca
dicha carpētania/ ⁊ porq̄ no descobrie-
sse los que hauia corrumpido.

¶ Item es de poner aqui la crueldad
de herodes: empero es de notar q̄ tres
fuerō los herodes. el primero herodes
ascalonita q̄ fizo matar los innocētes
segun sant matheo euangelista scriue
la hystoria: ⁊ segun parece quando los
tres reyes magos vinierō a jhesu nr̄o
redemptor supo q̄ por ley deuia nacer
en bethlem vn rey del pueblo: ⁊ ahun
que luego quesiera executar su mal pro
posito lo difirio porque fue citado a ro
ma personalmēte para delāte augusto
cesar para respōder ala acusaciō de sus
fijos alixandre ⁊ aristobolo q̄ se quexa
ron al empador/ porq̄ su padre los que
ria priuar dela succession de su reyno:
⁊ como ya fue llegado en roma el em-
perador ⁊ senado touierō tal forma q̄
el padre ⁊ fijos fuerō egualados para
ellos ser a el obedientes ⁊ el dexar al q̄
mas pluguiesse el reyno delos judios:
⁊ despues quādo se vio cōfirmado enel
reyno por los romanos delibero de me
ter en execucion la crueldad que hauia
pensado: porēde fizo matar todos los
fijos masclos de dos años ⁊ dende a-
baxo de bethlem ⁊ de aq̄lla region cer
cana: ⁊ fueron los muertos. cxliiij. mil
empo punido fue muy agramēte de tal
crueldad en aq̄lla mesma condicion de
pena: ca segū dize methodio vn peque-
ño fijo suyo q̄ era dado a nudriza fue
muerto conlos otros: ⁊ segun se scriue
enlas hystorias scolasticas por temor
de rebellion mato a sus fijos alixandre
⁊ aristobolo diziendo q̄ pensauan en-
darle la muerte: ⁊ despues fizo su here
dero al fijo antipater/ ⁊ luego cayo en
indignacion de su padre porq̄ ordeno
herederos nueuos en su reyno: esto sa
bido el antipater houo gran yra cōtra
su padre ⁊ tento de le dar yerbas: ⁊ co
mo el padre lo entēdio fizo lo echar en
prision. por estas cosas q̄ el fazia dixo
cesar octauiano q̄ mas amaria ser puer
co de herodes q̄ fijo visto q̄ no dubda-
ua de matar sus fijos ni menos que si
fuessē puercos/ o lo dixo porq̄ el no co
mia puerco afin de se conformar conla
volūtad delos judios entre los quales
viuia. E luego d̄spues cayo en vna do
lencia tan fuerte que los gusanos sali-
an por todas las p̄tes de su cuerpo: ⁊
los judios mucho gozosos sperādo su
muerte fuerō apresionados en asaz nu
mero de nobles mācebos de todas las
partes de judea: ⁊ d̄spues dixo a su her
mana salame bien se q̄ hauran los judi
os mucho plazer de mi muerte: empo
si me q̄ras obedecer yo podre cobrar
muy nobles obsequios enlos q̄les mu-
chos leuarā dolores ⁊ gran tristeza: ⁊
sera esto q̄ por mi amor tu quieras ma
tar enesse punto q̄ yo finare todos los
mancebos q̄ tengo en presion porque
cadaqual llore mi muerte: y vna vez en
la dicha dolencia le vino tamaña tos q̄
se quiso matar cō vn cuchillo que enla
mano tenia si no q̄ le fue quitado por
vn primo suyo: ⁊ quādo lo supo su fijo
anthipater fue muy alegre ⁊ prometia

grādes mercedes alos q̄ lo guardauan
porq̄ librar le quisiessen: ⁊ esto sabiēdo
el padre oya mas porq̄ se gozaua de su
mal fizolo matar luego: ⁊ ordeno que
archelao vn otro fijo suyo heredasse el
reyno ⁊ dētro spacio de. v. dias murio:
⁊ salame su hermana libro todos los
judios moços q̄ su hermano hauia mā
do matar. El segūdo fue herodes anti
pater sobredicho el q̄l houo la quarta
parte del reyno delos judios/ ⁊ tenia
herodias la mujer de su hermano phe-
lipo delo q̄l sant johā baptista lo reprē
dia diziendo q̄ no era cosa licita/ por la
qual palabra le fizo poner enla presiō
⁊ d̄spues cortar la cabeça a req̄sta dela
dicha herodias como se lee enel euāge
lio: ⁊ fue aq̄sta crueldad fecha al. xvij.
año d̄l imperio de tiberio cesar. El ter
cero fue herodes agripa q̄ fizo matar a
sant jayme hermano de sant johā euan
gelista: y puso en prisiō a sant pedro co
mo lo testigua la hystoria d̄los fechos
delos apostoles. esta crueldad acaecio
enel año primero d̄l imperio de claudio
cesar. aq̄stos dos herodes morierō assi
miserablemēte como el p̄mero: ca el an
tipater fue embiado a leon so lo royne
⁊ ende morio con su mānceba herodias
al. xxiiij. año dela señoria: ⁊ al primero
de gayo cesar calligula: ⁊ herodes agri
pa fue ferido d̄l angel del cielo porque
no reprimio la lisonja d̄l pueblo q̄ dios
le llamaua: ⁊ d̄spues morio al. vij. año
de su reynado ⁊ al. iiij. año d̄la señoria
de gayo cesar.

¶ Suetonio enel. iij. libro delos cesa-
res recita algunas crueldades de tibe-
rio cesar q̄ fue el. iij. empador de roma
ahun q̄ enel p̄ncipio de su señoria el fue
muy benigno ⁊ gracioso: ⁊ la primera
crueldad q̄ fizo fue q̄ bonon rey de per
sia echado de su reyno por los suyos en
se delos romanos se retrayo cō sus the
soros en antiochia: ⁊ este tiberio con
mucho engaño fizole quitar todas las
riquezas ⁊ despues matar. La segūda
fue cōtra su mujer julia fija de octauia-
no la qual repudio ⁊ le vedo todos los
officios de humanidad fasta mandar q̄
no saliesse dela casa donde staua cerra-
da ni ahun fablasse con hōbre alguno:
⁊ quito le la renta q̄ su padre le diera.
La. iij. fue q̄ aborrecio a su madre mis
ma pēsando tener ygual poderio: ⁊ no
queria conuersar conella ni en secreto
jamas fablar/ porque no mostrasse por
sus consejos ser gouernado: ⁊ mucho
le peso porque vn dia el senado en sus
alabanças hauia puesto que era fijo de
liuia/ ni suffria q̄ hombre le fiziesse ho-
nor deuido: ⁊ amonesto por muchas
vezes alos grandes de roma q̄ no suf-
friessen q̄ mujer algūa se entremetiesse
en cosas comunes/ tāto que ver no la
queria ni ahū la fue a visitar en vna do
lencia mala q̄ houo dela qual morio: ⁊
despues nego fazerle obsequios como
q̄ ella lo hauia ordenado en su muerte
⁊ anullo su testamēto/ ⁊ tormēto a sus
amigos a quiē algū cargo ella dexara.
por estas crueldades fuerō fechos. me-
tros diffamatorios/ y puestos en publi
cos lugares en roma los q̄les houierō
muy vil sentēcia: ⁊ segū yo falle en vna
coronica el fizo matar muchos senado
res/ ⁊ otros de ellos mando desterrar:
⁊ la causa principal fue porq̄ el senado
contradixo en que jhū xp̄o fuesse rece-
bido por dios hauida letra de pilato de
los milagros grādes que fazia/ ⁊ dela
resurrection ⁊ ascension: ⁊ como cadal
dia se conuertiā muchos dela predica-
cion de sus disciplos ala fe de aq̄l dios
verdadero: ⁊ este refusamiento fizo el
senado porq̄ pilato no lo scriuio a ellos

primero. por esta indignaciõ ordenarõ
que todos los xp̃ianos que se fallassen
por toda la ciudad fuessen desterrados
⁊ desta hora adelante la temprança di-
gna de loor q̃ tiberio cesar houo de an-
tes fue mudada en muy horrible cruel-
dad en pena de todo el senado q̃ le con
tradezia. Esto postrimero no lo dize
suetonio: ca fue aduersario del nombre
xp̃iano como se dira adelante: empo re
cita q̃ requirio tiberio a sus ancianos
amigos q̃ le diessen. xx. del nombre de-
los principes dela ciudad para tomar
consejo enlos negocios publicos/ mas
de todos ellos no quedo vno solo a vi-
da/ o sano en spacio de dos años que
todos los mato por muchas maneras:
⁊ mas dize q̃ mato a dos sobrinos su-
yos fijos de jermanico nõbrados nerõ
⁊ drusus: ⁊ fizo descabeçar vn caualle-
ro pretoriano porq̃ hauia tomado vn
pauõ de su jardin. No fue jornada por
mucho solẽpne q̃ passasse sin punicion
de hõbres: ⁊ defendio por mandamien
to publico q̃ los amigos y pariẽtes no
llorassen por essos q̃ fazia matar/ orde
no singulares remuneraciones pa los
acusadores de algunos: ⁊ alguna vez
para los testigos alos q̃les daua fe de
ligero en daño de algũo: alos que por
dar fin alos tormẽtos q̃rian acercar se
la muerte los cõstreñya biuir por fuer-
ça: ca el reputaua la muerte ser el mas
ligero tormẽto: a vno q̃ se anticipo la
muerte stando enel tormẽto el quito q̃
escapado era dela muerte: a vno que le
suplico la acceleraciõ de pena respõdio
ahun no soy yo venido en tu gracia. la
muerte de su fijo densus acrescẽto mu-
cho su crueldad el qual creyo ser muer-
to de dolencia/ mas despues fallo q̃ su
mujer liuia le ayudo a morir ⁊ vn su pe
bostre/ o aguazil: ⁊ dende adelãte fizo
matar ⁊ dar tormẽtos a muchos hom-
bres/ en tal manera q̃ a vna hueste su-
ya q̃ hauia fecho venir de rodas puso
toda en tormẽto pensando ser otra: ⁊
visto su yerro los fizo matar q̃ no pu-
blicassen la grã injuria de su crueldad:
esso mismo pẽso vna manera de tormẽ
to nueuo faziendo beuer mucho vino
alos q̃ a vezes queria tormentar: ⁊ de
spues atar mãdaua las vergas expulsi
uas porq̃ inchasse excessiuamẽte: mas
este tormẽto no lo executo por antici-
par se le la muerte. Penso lo mismo
de fazer matar sus otros sobrinos por
q̃ a gayo touo por sospecto/ y desama-
ua mucho a tiberio como cõcebido en
adulterio. por esso dezia que priamo el
rey de troya fue bieãuẽturado por que
dar biuo despues dla muerte de todos
sus fijos. Al cabo fue puesto en tanto
temor q̃ no se aseguraua en cosa algũa
⁊ no solamẽte entre los suyos era abo
rrecido ⁊ infamado: empo ahun entre
los estraños. assi artauano rey de per-
sia le scriuio vna letra mucho increpã-
do ⁊ afeando sus homicidios/ su pere-
za/ ⁊ su luxuria: ⁊ le amonestaua q̃ por
su muerte muy voluntaria satisfiziesse
ala muy grãde ⁊ justa yra de sus ciuda
danos: ⁊ al fin morio. ⁊ dizen algũos
que le dio yerbas gayo del q̃l dize sue-
tonio mil crueldades q̃ dexo por agora
ca este fue peor q̃ tiberio en matar her
manos/ parientes/ ⁊ a toda manera de
gente: cõstrenyendo alos padres ⁊ ma
dres q̃ fuessen p̃sentes alos tormẽtos
y muertes de sus fijos/ el despedaço to
das las ymagines delos nobles hom-
bres que stauan enel capitolio: ⁊ fizo
echar enel mar hõbres: a el se fallaron
dos scriptos en q̃ tenia ordenado de yr
en alexandria ⁊ de matar ante q̃ partie
sse los principales de todos los stados
de roma: ⁊ despues de su muerte fue fa
llada vna caxa llena de poçoñas/ las q̃-
les claudio sucessor suyo las fizo echar
enl mar/ y ende matarõ muchos pesca
dos. En cõclusiõ mas crueldades fizo
el en tres años q̃ impero q̃ tiberio en
xxiij. ⁊ al fin fue muerto mucho vilmẽ-
te en su palacio con. xxx. feridas syẽdo
en edad de. xxx. años: ⁊ los matadores
despues matarõ alos alemanes q̃ eran
sus guardas: ⁊ a cesonia su mujer ⁊ a
su fija drusilla echarõ alas paredes por
q̃ no q̃dasse simiente alguna: empo el
pueblo no podia creer q̃ fuesse muerto
y el senado fue assi mouido a destruyr
la memoria delos cesares tã enojados
de este quedaron.

¶ Suetonio enel. vj. li. delos cesares
recita muchas crueldades de nero: ca
el començo maluadamẽte sus homici-
dios en claudio q̃ lo adopto en fijo: ⁊
ahun q̃ el no fuesse actor principal de
su muerte consentio enella: y el conse-
jo que fuesse muerto por veneno el q̃l
le fue dado en cãpaña romana: dspues
de su muerte rompio con furia muchas
ordenãças q̃ fizo/ allegando la locura
del instituydor: ⁊ diziẽdo aq̃l hauer sta
do mucho cruel. El mato con veneno
a britanico su hermano fijo de claudio
no por temor q̃ del houiesse de priuaci-
on de señorio/ mas por embidia dela
boz que tenia mas dulce ⁊ melodiosa q̃
no el segũ el juyzio delos oyentes. pri-
uo a su madre de toda honrra/ porq̃ le
reprehendia sus grandes yerros: ⁊ la
echo de noche de casa/ ⁊ mando q̃ nadi
la recibiesse: faziẽdo le dezir ⁊ fazer mu-
chas ⁊ feas injurias: empero despues
el la boluio temiendo perder la señoria
ca por ella la houo: empero por tres ve
zes assayo por la matar con veneno: y
ella staua auisada de tales remedios q̃
todo fue en vano: pẽso dela matar por
accidente de cayda de casa: empero ella
lo entendio ⁊ no houo efecto. despues
el se reconcilio con ella fingidamente/
⁊ fizo la yr en mar por solaz en vna bar
ca dspedaçada por debaxo afin q̃ pereci
esse: y ella se saluo en vna tabla nadan
do: ⁊ a vn seruidor suyo que le traxo la
nueua como se saluara pensando por
ello fazer le seruicio/ lo mando matar:
⁊ despues a su madre por cũplir su de-
sseo: ⁊ fue a ver su cuerpo sin llorar: mi
ro todos sus miẽbros los vnos loan-
do ⁊ alos otros descarneciendo: ⁊ lo q̃
peor es segun dizen algunos que la fi-
zo abrir por ver el lugar adonde el sto-
uo. E repudio su mujer octauia por el
amor de pompea su amiga: ⁊ porque el
senado mostro pesar/ le dio destierro:
despues la mando matar imponiendo
le adulterio: ⁊ quando no lo pudo pro-
uar soborno su ayo que dixo el hauerla
conoscido carnalmente: ⁊ despues se
caso conla dicha pompea amãdola mu
cho: ⁊ houo della vn fijo que murio: ⁊
por que vn dia ella le increpo estando
preñada ⁊ doliente porque venia tan
noche fuera de casa/ le dio vn golpe de
punta pie que la mato: ⁊ despues ahũ
dio cruel muerte ala anthonia fija de
claudio porq̃ refuso casar se conel muer
ta pompea. A todos sus propinquos
⁊ parientes constreño ala muerte con
diuersos tormentos/ entre los quales
aulo plaucio noble mancebo murio/ di
ziendo nero que aquel se era echado cõ
su madre: ⁊ que ella le hauia prometi-
do el imperio: ⁊ fizo matar mientra pe
scaua al fijo de su mujer pompea man-
cebo muy lindo. El constreñyo a luca-
no fijo de anneo mola ⁊ tio de seneca
a dar y estender su braço a vn cerugia-
no para le cortar las venas/ diziendo

dominus dixit ame

ser culpable dela cõjuracion de pisa fe-
cha cõtra el: ⁊ cõpellio a su maestro se-
neca varon muy graue/virtuoso ⁊ elo-
quẽte a escojer la muerte: el q̃l escogio
la incision de sus venas ⁊ veneno porq̃
moriesse mas ligeramẽte: ahun q̃ el di-
cho seneca ofrecia đ le dexar todos sus
honores/stados/⁊ riquezas/⁊ de fazer
vida solitaria adõde nozer ni enojar lo
podria: ⁊ desto bocacio no asigna cau-
sa porq̃ nero tã mal lo fizo: mas sueto-
nio recita q̃ lo tenia por suspecto de al
gũa factiõ: ⁊ otros dizẽ q̃ lo fizo porq̃
lo temia por la criança ⁊ doctrina q̃ en
niñez le dio/⁊ le parecia ser trabajo ha
uer temor de ningũo. El fizo matar a
sant pedro ⁊ sant paulo: ⁊ generalmẽte
mãdo destruyr todos los xp̃ianos don
de q̃er q̃ fuessen fallados: ⁊ aq̃lla fue la
p̃mera p̃secuciõ dela xp̃iandad general
⁊ desto dize suetonio/q̃ en su tiẽpo fue-
rõ tormẽtados los xp̃ianos q̃ erã vna
manera de hõbres de nueua sup̃sticion
⁊ malefica: enlo q̃l se muestra q̃ sueto-
nio fue vn maluado incredulo. En tiẽ-
po de nero aparecio vna cometa mo-
strãdo se todas las noches por vnos di
as: ⁊ vn astrologo le dixo q̃ esta signifi
caua la muerte ⁊ tormẽto đlos sobera-
nos señores: assi comẽço de matar los
pueblos ⁊ grãdes señores: porq̃ no ca-
yesse este señal en el mas enlos otros.
Algũos affirman q̃ a vn egipciano nõ
brado polifago q̃ comia carnes crudas
⁊ q̃nto le dauã/daua hõbres viuos p̃a
los comer ⁊ despedaçar: ⁊ por estas co
sas horribles dezia q̃ ningũ principe su
po jamas qual cosa le era licito. Mu-
chos senadores matar mãdo por occa-
siones cõturbados/ ⁊ no p̃dono al pue
blo romano: ca fingio ser mucho saño-
so por la disformidad ⁊ fealdad ...

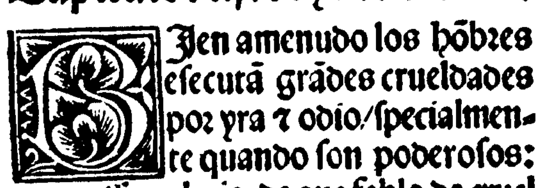
la mala cõposicion delas calles: ⁊ por
esso mãdo q̃mar toda roma: ⁊ duro aq̃
sta cruel pestilẽcia. vij. dias cõ sus no-
ches: ⁊ no cõsintio q̃ fuesse algũo a ma
tar el fuego/ni a saluar cosa alguna de
sus bienes: ⁊ miẽtra duro el stouo enla
torre del capitolio por mirar la beldad
del fuego: ⁊ por el grãde plazer que te-
nia cãtaua vn metro q̃ fue cõpuesto al
tiẽpo antiguo dela muy grãde cõbusti
on de troya. entõce fuerõ q̃mados mu
chos tẽplos q̃ stauã ornados delas vi-
ctorias đlos latinos/africanos/ mace-
donicos/asianos/gallos/⁊ de muchas
otras naciones/q̃ntas cosas de nobles
hõbres/q̃ntos theatros publicos/ q̃n-
tas statuas delos ancianos virtuosos
cayerõ ⁊ fuerõ destruydos enesta pesti-
lencia: ciertamẽte fuerõ sin algũ nõbre
E no solamẽte fue cruel cõtra los hõ-
bres este dessipador delos defectos de
natura/mas cõtra los dioses q̃ los des-
preciaua en su religion. durando estos
males vino vna peste q̃ mato. xxx. mil
romanos: ⁊ dende vinierõ los estranje
ros incõuenientes que fueron causa de
p̃ceder ala puniciõ del mismo principe
ca los romanos erã ya tanto temoriza
dos q̃ no se osauã contra el mouer. El
primero inconueniente fue q̃ los breto
nes asaber es jngleses se rebellaron.
La segũda nueua fue q̃ en arminia las
legiones romanas fueron vencidas ⁊
puestas en seruidũbre. despues los ga-
llos començaron a se somouer ⁊ conju
rar cõtra el mediante su duque ⁊ pretor
q̃ tenia cargo dela prouincia de gallia.
E la postrimera nueua q̃ lo desespero
fue q̃ hyspaña se era partida de su obe-
diencia a menos de otras muchas rebe
llados. entõce los romanos comẽçarõ
del a fazer dictados difamatorios ⁊ po
ner los en sus statuas fasta en tanto q̃

publicamẽte ⁊ abierta comẽçaron a de
zir mal del diziendo q̃ bien era verdad
lo q̃ su padre domicio hauia dicho a sus
amigos: ca aq̃llos faziendo gran ale-
gria del nacimiẽto de nero su fijo: dixo
de mi ⁊ de agripina nacer no puede sal
uo cosa mucho detestable ⁊ mal p̃a la
cosa publica/lo q̃l parecio biẽ por obra
en nero q̃ no solamente fue tormẽtado
en sus postrimeros dias de sueños te-
rribles ⁊ señales de su p̃diciõ: emp̃o co
mo a remedio principal de su turbado
spirito comenco a buscar la muerte ⁊
aparejãdo aq̃lla tomo veneno de locu-
sta/⁊ puso la en vna caxa de oro: ⁊ co-
mo vn hõbre atormẽtado de excessiuo
dolor q̃ no falla lugar ni forma de repo
so ni algũ reparo pẽso de yr a se render
alos persianos: otra vez delibero de se
someter a galban: ⁊ despues de rogar
al senado ⁊ pueblo q̃ lo perdonassen de
las cosas passadas: emp̃o temiẽdo que
no le fuesse otorgado/ el diferio sus pẽ
samiẽtos para el otro dia: y se adormio
cõ toda la duda de su vida: ⁊ ala media
noche como desuelo vido que las guar
das de su cuerpo se eran ydas por q̃ lla
mo a otros seruidores suyos mandan-
do q̃ llamassen ciertos de sus amigos q̃
lo viniessen a consolar: emp̃o ninguno
boluio la respuesta: y entõce fue perso-
nalmẽte cõ muy poquitos: emp̃o fallo
las puertas cerradas sin q̃rer le respõ-
der hõbre viuiẽte: porẽde se boluio a su
palacio/ ⁊ no fallo algun camarero: ⁊
los paramiẽtos erã robados/⁊ la caxa
del veneno leuada: entõce comẽço a re
querir los q̃ topaua q̃ lo matassen: em-
pero ningũo lo quiso fazer: assi comen
ço a dezir. O triste ⁊ fera verdad q̃ no
falle amigo q̃ me cõsuele/ni ahũ enemi
go q̃ me mate/ fuerça es q̃ me de alos
pesces: y esto dicho comẽço đ correr la

via del tiber p̃a se echar enel: emp̃o lue
go fue arepẽtido ⁊ se boluio a su lugar
secreto: y ende faonces su seruidor le
offrecio su casa la q̃l tenia a vna aldea
a. iiij. millas de roma/donde se fue ve-
stido de vna pobre ropa cubierta la ca-
ra/acõpañado solamẽte de. iiij. compa
ñeros: ⁊ subio descalço a cauallo. ⁊ yen
do ala dicha aldea oyo muchas cosas
dichas contra nero/ ⁊ como ya llama-
uã a galbã por emp̃ador: ⁊ al fin llego
a vn jardin adonde mando fazer vna
fuessa a su medida: ⁊ luego le fue dicho
como el senado le hauia condẽpnado a
muerte segũ los antigos como a enemi
go dela cosa publica/asaber es q̃ fuesse
açotado con vergas fasta la muerte: ⁊
despues enforcado: ⁊ luego se acercarõ
los caualleros alos q̃les era mandado
q̃ lo truxiessen viuo: ⁊ q̃ndo oyo el ruy
do dellos el se dio cõ vn cuchillo por la
gargãta: y en esse pũto vn centuriõ fin
gio venir en su ayuda: emp̃o el dixo q̃
ya era tarde/⁊ dicho esto espiro đspues
q̃ el mũdo le houo sufrido. xiiij. años a
grande gozo de todos los romanos.
Muchas de sus crueldades toca sene
ca en vna tragedia que fizo de octauia
mujer del dicho nero: ⁊ boecio enel. vj
metro de cõsolaciõ. asaz me soy deteni-
do enlos emp̃adores empero si q̃siesse
bien podria detener me en otros princi
pes gẽtiles ⁊ ahun xp̃ianos: ca de nue-
uo hauemos visto vna grã mutaciõ ve
nida de crueldad y buelta en otra enel
reyno de jnglaterra/q̃ por hauer el rey
richardo muerto al duque de clocestre
⁊ al cõde de arõdel ⁊ a otros muchos/
al. xxij. año đ su reyno siẽdo casado cõla
fija đl rey de frãcia/fue p̃so enla ciudad
de londres: ⁊ despues muerto por hen-
rique duque de alencastre primo her-
mano suyo al qual desterro poco hauia

del reyno. este henriq̃ reynaua de pre-
sente enel dicho reyno de ingalaterra.
τ puede ser q̃ otro tal le acontescera co
mo el fijo a su predecessor que al comiē
ço de su reynado ha fecho matar mu-
chos señores grādes de su reyno: y por
esso dize boecio q̃ bien es mala ventu-
ra quādo cochillo τ grāde poderio son
ayūtados en hōbre infecto del veneno
de crueldad. τ aq̃ fenece el presente ca.

Capitulo. iij. de yra. τ odio.



Bien amenudo los hōbres
esecutā grādes crueldades
por yra τ odio/ specialmen-
te quando son poderosos:
τ por esso valerio de que fablo de cruel
dad enel capl'o arriba scripto/ eneste q̃e
re determinar de yra τ odio. E prime-
ramēte declara la differēcia entre estas
dos cosas: τ assimismo enlo que cōuie-
nē: es de saber q̃ yra τ odio han seme-
jança en fazer violencia τ turbaciō en
el animo de aq̃l que sta sañoso/ o abo-
rresce dando le grāde solicitud para ve
nir ala vengāça que dessea cō temor de
la errar/ o no alcançar. τ ahun q̃ segun
aristoteles enel. ij. lib. de su rethorica
yra τ odio tengā muchas diferencias/
para entender lo que valerio dize bien
abasta ende las dos recitar. la primera
es q̃ el sañoso se contenta q̃ su aduersa
rio padezca lo mismo que satisfaze a su
vengança τ no mas: τ de q̃ vengado su
yra cessa τ no ꝓcura mas daño contra
su enemigo: mas el aborrecer quiere la
entera destruycion contra quien tiene
aborrescimiento/ τ nūca se farta ante
cresce cadaldia su mucho desgrado con
tra la cosa aborrescida. La segunda di-
ferēcia es q̃ el ayrado q̃ere parecer sa-
ñoso a q̃lquier de q̃en cobdicia ser muy
vengado: τ no le dessea algū mal fazer
si aq̃l no supiesse q̃ le venia de parte su
ya: τ por esso daña este sañoso publica
mente τ no en secreto: empo aq̃l que
aborresce mas ama nozer en secreto q̃
publico: porēde se falla ser peor el odio
q̃ yra ni saña. esta es la sentēcia q̃ toca
valerio en su texto/ τ yo la dexo de reci
tar por no repetir vna razō dos vezes
E veniēdo alos exēplos el ꝑmero es
de liuio salinator: del q̃l es fecha menci
on expressa en tres libros passados: τ
porq̃ mejor lo q̃ valerio dize entenda-
mos es de traer ala memoria como des
pues de bien hauer seruido la cosa pu-
blica fue desterrado por la faction de
claudio vero τ de. xxxiiij. linajes de ro
ma/ delo q̃l se siguio la yra q̃ de el vale-
rio recita: ahun q̃ despues fuesse llama
do τ fecho cōsul cōtra asdrubal dizien-
do assi. Quādo liuio salinator q̃ deuia
fazer batalla cōtra asdrubal/ salio dela
ciudad/ fabio maximo le amonesto que
no descēdiesse enla batalla fasta cono-
cer las fuerças τ animos delos enemi-
gos: mas el respondio q̃ no dexaria la
ꝑmera ocasion q̃ le veniesse de cōbatir
τ q̄ndo aq̃l mismo lo interrogo porque
su gēte q̃ria yuntar cō tanta priessa: di
xo salinator afin q̃ haya ꝑsta victoria τ
ligeramēte delos enemigos vēcidos/ o
gozo delos ciudadanos q̄brantados:
τ porq̃ tal respuesta no parecio a vale-
rio ser de hombre prudēte dize q̃ yra τ
virtud diuersaron su palabra: yra remē
brando la muy injusta condenaciō con
tra el fecha como ya es dicho: virtud
mouiendo a dessear la gloria del triun-
pho q̃ atēdia si vēcer pudiesse al dicho
asdrubal: τ por esso dize q̃ ninguno es
tanto perfecto q̃ alguna vez no sea to-
cado de yra.
¶ El segundo exēplo es de vno lla-
mado guauiū figulū varon muy sabio

en drecho ciuil: el qual segū valerio ho-
uo muy grande yra porq̃ fue repellido
enlas comicias del cōsulado: τ al otro
dia como le viniessen a pedir algunos
de cōsejo en sus causas los dexo dizien
do/ vos bien sabeys demandar cōsejo
empero no fazer vn cōsul: y esto repre-
hende valerio/ mostrādo q̃ no es cordu
ra ensañar se cōtra el pueblo: τ por tā-
to dize cathon. Judiciū ppl'i nunq̃ cō
tēpneris vnus. quiere dezir q̃ ninguno
deue solo condenar ni despreciar el juy-
zio del pueblo/ o de vna grande comu-
nidad ahū que no sea bueno: τ por spe-
cial esto es verdad enlas cosas que con
tienen los bienes mundanos/ por don
de paresce ser alguna vez razonable ca
llar la verdad.
¶ Para entēder mejor la sentēcia de
este exemplo es de traer ala memoria
lo que ya es dicho: quādo algū officio
o dignidad dar se solia a qualq̃er en ro
ma de nueuo/ era de costumbre de que-
dar enel campo marcio donde los offi-
cios eran impetrados. E assi valerio
dize q̃ por el pueblo dar vna vez la pre
tura a vn hōbre de baxa τ vil condiciō
los nobles τ otros particulares fuerō
muy sañosos: por ende quitarō los ani
llos τ los paramientos de sus cauallos
por no le fazer la honra deuida τ reue-
rēcia enl principio de su dignidad. esto
es en substancia todo lo contenido enl
exemplo presente.
¶ Enesta ꝑte pone valerio el. iiij. ex-
ēplo diziēdo. Quando todos los vie
jos gozando se por muy gran alegria
salieron a maulio torquato/ trahiendo,
ala ciudad muy ancha τ muy gloriosa
victoria delos latinos τ de campania:
ninguno delos mācebos quiso sallir a
su recepcion/ porq̃ firio con vn destral
a su fijo/ el q̃l se houo muy bien comba
tido cōtra su mandado. esto fizierō por
hauer māzilla τ piedad de vn mācebo
assi como ellos porq̃ fue punido muy
asperamente: yo no defendo su fecho
mas demuestro la fuerça dela yra que
puede desacordar las edades τ las afe-
ctiones de vna ciudad. Por ser la le-
tra clara de valerio he yo dexado su de-
claraciō: τ ya se contiene enel capitulo
de disciplina de caualleria
¶ Aqui pone valerio el. v. exemplo
el qual determina en sentēcia q̃ por fa-
bio cōsul empachar la ley agraria que
se fizo sobre la diuision delos campos/
el pueblo fue muy sañoso no teniendo
se contento dela particion fecha/ como
siēpre acōtesce alos pobres: τ por essō
mouido de yra cōtra el dicho fabio/ no
quisierō salir a pelear cōlos enemigos
ahun q̃ los podieran vēcer sin peligro.
Essomesmo valerio mostrādo las fuer
ças de odio τ yra dize enel. vj. exēplo
Ciertamēte aq̃lla yra constreñyo ala
hueste de dar las spaldas a sus enemi-
gos por fuyda volūtaria: afin que para
su emperador no fuesse adquerido triū
pho: es asaber al duque apio claudio/
del qual el padre impugno muy agra-
mente las vtilidades del pueblo/ esfor-
çando se por la applicacion del senado
por donde fizo toda la hueste contra si
odiosa. τ muestra valerio que por los
tres exēplos passados podemos ver
quantas vezes yra ha sydo causa de no
ser fecho honor alos vencedores.
¶ Enel. vij. exēplo muestra valerio
como el pueblo romano fue algun tan
to subjecto a yra: ca vna vez porq̃ los
consules apio τ seruilio no consintie-
ron proueer el dinero comun a marco
plectorio el qual era mucho en gracia
del pueblo ellos lo sobierō en alto gra-
do mouidos de mucha yra cometiendo

le la dedicacion/la qual ptenescia alos
consules al templo de mercurio fazien
do lo primipile: es asaber leuador dela
primera bandera en batalla/el qual an
tiguamente era officio de gran digni-
dad: ca eran de su guarda los centurio
nes ⁊ muchos otros: y esto es lo q̃ va-
lerio en su texto dize.

¶ Enel. viij. enxẽplo dize valerio Es
cosa cierta q̃ndo metello p̃mero cõsul ⁊
d̃spues ꝓcõsul ouo sojuzgado cerca to
da hyspaña/ despues conocido q̃ q̇nto
põpeo cõsul su enemigo era embiado a
el successor/luego dexo yr toda su caua
lleria/dando licencia alos q̃ pidian/sin
discutir las causas ni constituyr tiẽpo
dio todos los graneros oportunos a
las guardas que stauan asaz lexos pa-
ra los robar: el mando los arcos ⁊ sae
tas de creta luego quemar ⁊ ser echa-
dos enel agua: despues no cõsintio ser
dadas viandas alos elephantes: por
los quales fechos como cũplio su cob-
dicia ⁊ yra/assi corrõpio la gloria d̃los
actos fechos magnificamẽte: ⁊ stando
mas fuerte vencedor de sus enemigos
que de su yra/perdio el honor del gran
de triumpho/el qual tenia muy biẽ me
rescido: ca por los fechos muy deshone
stos que procedieron de odio ⁊ de ini-
qua yra ⁊ raygada: los romanos le ne
garon el triumpho ahun que las victo
rias hauidas en hyspaña le houiessen
bien seruido. esto fue bien fecho ⁊ segũ
razon: ca vn hombre que no sabe so-
juzgar su animo no es virtuoso/ ⁊ por
consiguiẽte no es de honor alguno di-
gno.

¶ Ualerio fabla dela gran yra de lu-
cio silla por la qual fue mucha sangre
derramada segun sta dicho enel capitu
lo precedente/del qual dize que stando
en vna ciudad nombrada puteolas del
reyno de napoles en tierra de lauor ar-
diendo en grande indignacion porque
gayo principe de aquella colonia daua
simplemente la pecunia prometida pa-
ra el reparo del capitolio con gran mo
uimiẽto de animo/ ⁊ por impetuosidad
desmedida de su boz el se rompio de dẽ
tro los pechos: ⁊ d̃spues reuesso su spi
rito mezclado con sangre ⁊ menazas:
por lo qual dudamos dize valerio si fue
silla muerto primero que su yra/ o ella
fue antes que el amatada: mas claro
es que todo perecio en vn instante: ca
segun los philosophos la causa y el efe
cto siẽpre son juntos.

Delos estraños.

DEspues que valerio ha pue
sto enxemplos delos roma
nos/pone agora d̃los estra
ños: ⁊ primero ahun q̃ no
haya plazer ha verguẽça de recitar los
vicios de tan grandes hõbres: empero
que siempre es necessario esto ala intẽ-
ciõ de su proposito que es retraher los
hombres de vicios. El primero enxem
plo es de alixandre/ del qual recuenta
tres actos ayrados ⁊ muy terribles: ⁊
para mejor entender aq̃llos/ declarar
los he no por el orden de su fablar: por
q̃ pone en medio el caso postrimero/ ⁊
el primero despues al cabo: ⁊ porende
es de saber q̃ la muerte de calistenes q̃
pone postrimera acaecio p̃mero q̃ los
otros dos casos/ d̃la q̃l se fizo ante mẽ
ciõ enel. vij. li. enel ca. delos dichos so
biamẽte ꝓposados: por esso lo refiere al
lugar allegado: q̃ syẽdo calistenes mae-
stro de alixãdre dado por arestotiles co
mẽço muy fuerte de rep̃hender al dicho
alixãdre/ porq̃ al tp̃o q̃ dario fue por el
vẽcido se mãdo saludar ala manera de

persia/ ⁊ ser adorado como dios/dexã-
do todas las cerimonias d̃los macedo
nios por donde alixandre mucho moui
do de grãde yra le mãdo sacar los ojos
⁊ cortar las orejas/ manos/ ⁊ labros:
⁊ fizo le poner en vna jaula: ⁊ assi lo fa
zia leuar consigo enla hueste a vista de
todos/ ⁊ aqueste es el p̃mero caso. El
segũdo es q̃ lisimaco hauiẽdo muchas
vezes tomado la doctrina de virtud de
aq̃ste philosopho de gran cõpassion co
mouido vista la pena q̃ padecia ⁊ tan
miserable vida le dio veneno en forma
de vianda por dar fin a sus angustias
intollerables. ⁊ como alixãdre lo enten
dio mando echar a vn leon el dicho lisi
maco/el q̃l emboluio su mano enla piel
de vn cordero ensangrẽtada/y despues
la puso dentro la gargãta del leon que
se venia para el boca abierta / ⁊ saco le
la lengua fuera del cuerpo: ⁊ por esta
forma vencio al leon: lo q̃l denunciado
por los presentes al dicho alixandre/ el
houo dello tal admiraciõ q̃ lo tomo en
mayor amor q̃ de primero por la gran
cõstãcia de su virtud Dela crueldad fe
cha cõtra calistenes fabla seneca eñl. v
libro delas q̃stiones naturales: ⁊ dize
q̃ houo ingenio muy noble mas impa-
ciente: ⁊ cuẽta todas las batallas ⁊ vi-
ctorias q̃ houo alixãdre: mas al fin con
cluye q̃ el crimen perpetrado en caliste
nes passa todas las victorias q̃ el ho-
uo jamas: ⁊ dize assi. Ahun q̃ alixãdre
haya passado todos los enxẽplos anti
gos delos duques ⁊ delos p̃ncipes/ de
q̃nto el ha fecho no hay cosa tã grãde
como es el crimẽ cõtra calistenes: el q̃l
ninguna virtud ni felicidad de batallas
puede recõpensar: ⁊ por este enxemplo
deuen cõsiderar los que amenudo tie-
nen cabida conlos grandes principes
⁊ reyes que guarden el mandamiento
que aristoteles dio al sobredicho que fa
blasse dulce con alixandre/o muy poco
afin q̃ fuesse mas seguro por su silẽcio/
o agradable por su graciosa palabra: ⁊
por esto dize quinto curcio: deprende a
fablar cosas muy alegres alas orejas
delos grãdes principes/o guarda silen
cio/por que tu callar te faga mas firme
⁊ alegria mas agradable. Dela cruel-
dad assi cometida contra lisimaco faze
mencion seneca enel primero libro de
clemencia fecho a nero el emperador a
donde declara como crueldad es vna
saña bestial diziendo assi. yo te ruego
o alixandre que tu me digas que diferẽ
cia hay en tu opposar a lisimaco al leõ
o enlo despedaçar tu mismo cõlos diẽ-
tes: ca segun que tu crueldad es fecha
muestras querer hauer vñas/boca/diẽ
tes/biẽ dispuestos para comer los hõ-
bres: ⁊ aqui terminã los primeros en-
xemplos/o casos dela yra de alixandre
¶ E quanto al tercero caso que faze
mencion dela muerte del buen caualle-
ro clito/es de saber que segun recita ju
stino enel. xij. libro dela abreuiaciõ del
trogo pompeo/alixandre en vn dia so-
lẽpne llamo a sus amigos a vn comer:
enel qual despues que houierõ bien be
uido/fecha fue mencion delas cosas fe
chas por phelipo rey de macedonia su
padre: y el comẽço de preferir a si mas
q̃ a su padre/enxalçando sus fechos fa
sta el cielo/la mayor partida delos con
uidados faziendo silencio. entõce vno
delos ancianos caualleros nombrado
clito so la confiança del gran amor del
rey defendio la memoria del padre mu-
cho loando sus fechos: de que alixan-
dre se ensaño assi fuerte q̃ cõ vn dardo
que tomo de vno de sus seruidores lo
mato en medio del comer/ dela qual
muerte en semejãça de gran alegria el

oppoſo al muerto la defenſion ⁊ alabã
ça de philipo ſu padre/ mas paſſada la
yra ſe arepẽtio ⁊ conocio ſu yerro con-
ſiderando la pſona del muerto ⁊ la cau
ſa de ſu muerte pareciendo le claramen
te q̃ pueſto q̃ el otro dixiera mal de ſu
padre la vẽgança no deuia ſer tãto grã
de q̃nto mas aq̃l ſoſtouiendo ſu honor
⁊ renõbre: ⁊ eſſo miſmo conſidero que
hauia muerto ſu amigo entre las vian-
das ⁊ vinos/ el q̃l era muy anciano ⁊
innocẽte. ⁊ porende viſto ſu furor exce
ſſiuo en que cayera tanto enojo ⁊ deſ-
plazer houo q̃ deſſeaua entõce la muer
te/abraçando con grandes gemidos el
cuerpo del muerto ⁊ confeſſando ſu lo
ca yra moſtrãdo querer ſe matar: ⁊ to-
mo el dardo con que le mato por dar ſe
con el: ⁊ aſſi lo fiziera ſi los otros ami-
gos que preſentes eran no lo empacha
ran. Eſta voluntad de morir le quedo
por algũos dias: ca entre las otras co
ſas el recuerdo dela hermana de clito q̃
fue ſu nodriça le agrauiaua mucho por
la qual el hauia muy grande verguẽça
en hauer le rendido gualardon tã men
guado ⁊ vituperoſo dela leche ⁊ criãça
della recebido: y entõce ſele repreſenta
ron enla memoria permeniõ philota ⁊
muchos otros p̃ncipes de macedonia
q̃ el hauia fecho matar: ⁊ aſſi ſtouo. iiij
dias ſin q̃rer comer: empo la hueſte to
da le ſuplico ſu ſalud la q̃l perecia ſin al
gun remedio con ſu muerte por ſer en
eſtrañas tierras enemigas de ſangre/
las q̃les el falleſciendo q̃rrian vengar
ſus injurias: ⁊ a lo paziguar baſtaron
las palabras de caliſtenes al qual dio
el gualardon arriba contenido. Eſtas
tres hyſtorias toca valerio eneſta ma-
nera. yra poco menos echo del cielo al
rey alixandre. qual coſa empacho que
el no ſubieſſe mas q̃ liſmaco echado al
leon/ ⁊ clito traſpaſſado de vn dardo/ ⁊
caliſtenes pueſto a muerte: ca vẽcedor
ſyendo deſtruyo tres grãdes victorias
por tres ocaſiones injuſtas de ſus ami
gos. dize lo porq̃ alixandre houo tres
victorias de dario: empo a valerio pa-
reſce q̃ no conq̃ſto en aq̃llas tanto ho-
nor como enlas tres muertes que fizo
houo mengua ⁊ verguẽça.

¶ Ualerio pone otro enxemplo delos
eſtraños: ⁊ para lo entender es de no-
tar q̃ amilcar fue empador d̃los de car
thago ⁊ padre de hanibal ⁊ de tres her
manos ſuyos/ como ſe ſcriue enlos li-
bros paſſados: del qual dize valerio.
Amilcar quã grande fue tu odio cõtra
todo el pueblo romano: tus. iiij. fijos
remirando afirmaſte aq̃llos nodreſcer
enla edad dela infancia en ygual nõbre
de. iiij. leones para el mal ⁊ ruyna de
nr̃o imperio. eſtos fueron dignas criã
ças/ ca ſe conuirtierõ en tormentos de
ſu patria aſſi como fue: ca hanibal dio
la ocaſion dela ruyna de carthago: de
los q̃les. iiij. hanibal ſiguio tanto las
piſadas del padre q̃ quãdo leuo ſu hue
ſte en hyſpaña el ſacrifico alos dioſes
en la edad de. ix. años: ⁊ teniẽdo los al
tares juro q̃ al mas preſto q̃ podria ve
nir en edad el ſeria muy agro enemigo
del pueblo romano/ donde declaro el fe
cho dela cercana batalla por animo fir
me codiciando mucho dar a entender
por ſu grande odio leuãtando el poluo
conla punta del pie q̃ pues carthago ⁊
roma contendian aſſi a porfia q̃ entre
ellas ſeria fin dela batalla quãdo la vna
delas dos fueſſe ala ſemejança de aq̃l
poluo en tierra cayda. tanto pudo la
fuerça de odio enlos pechos de vn ni-
ño. dize lo por hanibal/ ca no tenia ſi
no. ix. años q̃ndo eſtas palabras dixo.

¶ El poſtrimero enxemplo de valerio

delo ſuſodicho es d̃la reyna ſemiramis
dela q̃l recita juſtino enel. j. libro dela
abreuiaciõ del trogo pompeo q̃ fue mu
jer de nino el rey delos aſirianos el q̃l
deſpues de muerto dexo vn fijo de ſu
nombre: ⁊ ſemiramis viendo aq̃l ahun
no maduro temiẽdo q̃ ſi ſe regia no de-
uidamẽte los pueblos q̃ eran muchos
ſe rebellarian: ⁊ q̃ ella regiẽdo no que
rian obedeſcer a vna mujer q̃ a grande
pena obedecieron a ſu marido/ ella ſe
fingio ſer hõbre ⁊ fijo de nino que aſſi
tenia mediana ſtatura como el miſmo
⁊ boz ⁊ figura ſemejãte: ⁊ por eſto ella
reyno empues de nino ſu marido la cõ
dicion mujeril aſcondiẽdo. traya ſu ca-
beça cobierta en forma de vna mitra
con calçado ⁊ ropa luenga: ⁊ porq̃ no
parecieſſe q̃ por eſte nueuo habito ſe
encobria/ mando q̃ el pueblo ſe veſtie-
ſſe de aq̃l meſmo: la q̃l manera de veſti
dura de entõce aca trahẽ aq̃llas nacio
nes: y ella ſegũ las hyſtorias dizen fa-
llo primeramẽte las bragas q̃ al dia de
hoy ſe trahẽ: ⁊ aſſi fue creydo ella ſer
fijo de nino: ⁊ ſo eſta ſombra ella fizo
grãdes coſas/ ⁊ ayũto alas ſeñorias d̃l
marido la regiõ de ethiopia: ⁊ d̃ſpues
fue ala india por la conq̃ſtar/ adõde no
fue otro principe algũo faſta el rey ali-
xãdre: ⁊ deſpues de ſus grãdes fechos
ella manifeſto quien era en ſu fiction:
empero por eſſo no perdio ſu dignidad
ni el poderio de ſu reyno ante acreſcen
to la admiraciõ en ver que vna mujer
precedia en virtudes no ſolamẽte las
mujeres mas ahun los hõbres. Aq̃ſta
mujer edifico a babilonia ⁊ la cerco de
ladrillo a gran marauilla ⁊ la fizo cabe
ça del reyno d̃los aſirianos: ⁊ eſſo miſ-
mo fundo muchas otras ciudades/ y fi
zo muchos otros actos dignos de grã
memoria: ⁊ deſpues fizo el fecho del q̃l
valerio faze menciõ diziendo q̃ vn dia
manifeſtada ſu fictiõ ſtãdo ſe peynãdo
la cabeça ⁊ faziẽdo la clẽcha q̃dãdo la
meatad por fazer los de babilonia ſe re
bellaron: y ella con yra ſu cabeça deſca
bellada fue ſobre ellos/ y ſin reparar ſu
diſſormidad dize q̃ los traxo a obedien
cia: empo eſta obra deue ſer mas a vir-
tud reputada q̃ no a yra ni odio: ca de
grãdeza de animo procedio nacida de
yra dela rebellion de ſus ciudadanos.
Al fin aqueſta ſemiramis requirio a ſu
fijo de amor carnal: ⁊ el la mato por el
feo caſo q̃ndo ya houo reynado. xxcij.
años deſpues dela muerte de nino ſu
marido. Su ymagen fue pueſta alas
puertas de babilonia en memoria de tã
magnifico vencimiento enla miſma fi-
gura que la vencio.

Addiciones del traſladador.

Porque yra es vna paſſion
muy fuerte de refrenar. yo
quiero poner eneſta parte
algunas coſas de vn libro
que fizo plutarco p̃ceptor de trayano
emperador q̃ es intitulado dela medici
na ⁊ delos remedios de yra/ el q̃l nue-
uamente es traſladado de griego en la
tin por ſymon arçobiſpo de tholes: ⁊
contiene. xv. capl̃os ſegũ la diſtinctiõ
del traſladador. Enel p̃mero es intro-
duzido ſilla q̃ demanda a vno llamado
fundano por q̃l manera de tan ſañoſo
que ſer ſolia ſe haya buelto de tan bue-
na gracia: ⁊ ruegale q̃ le diga por qual
medicina eſto ha ſydo y dize aſſi. Mu
cha prudẽcia ſiguen los pintores q̃ con
ſiderã por luengo tiẽpo las ymagines
por ellos comẽçadas ante q̃ las acabẽ
las q̃les no miran cada dia afin q̃ pue-
dan bien cõprender las pequeñas dife-
rencias: ca la coſtũbre de mirar amenu

do les dañaria/ la qual cosa no acaece a vn hōbre cerca el mismo por cadaq̄l ser de si mal juez: assi conuiene de se exhibir hauer a algũo de sus amigos por que cōsidere no solamēte si segũ el cuerpo vejez en algo le ha ofendido/o afeado: empo si tiempo le ha quitado a sus costũbres algũ mal feo/o si el ha ajuntado algo deshonesto: ca quādo vine a roma dize silla dos años ya passan yo fue cōtigo por el spacio de. vj. meses/ ⁊ apercebi tu condicion en tal manera q̄ boluiēdo agora no me marauillo tāto dela cōtinua felicidad/ ⁊ dela bondad/ ⁊ dela natura de tu cuerpo como fago quādo por tanta razō el mucho feruor ⁊ violēcia dela yra q̄ era en ti es apaziguado/en tāto q̄ viēdo en ti magestad assi tamaña cōtra el rigor q̄ entonce tenias: yo pienso lo q̄ los griegos deziā contra hector quādo fue muerto como recita homero el q̄l en su vida era cruel ⁊ agora es manso ⁊ mas de buena gracia: ⁊ aq̄l furor ablandecido ⁊ assi buelto en benignidad no es fecho por el enflaquecimiēto dela edad/ mas como la tierra q̄ sta biē arada por de fuera ⁊ dētro es fecha abil para dar fruto/ assi es manifiesto q̄ la desordenada yra que staua en ti es mudada no por la declinaciō dela edad ni por algũa otra ventura mas porq̄ has tomado medicina de sentēcias autēticas: porq̄ te requiero q̄ nos declares de q̄l medicina has vsado segun q̄ tu mesmo debaxo el freno dela razon aq̄l furor has cōuertido en platica dulce. Ala qual peticiō fundano responde enel. ij. caplo donde declara como contra la yra es medicina muy necessaria: ⁊ como conuiene ser aparejado dentro del tiēpo: ⁊ dize assi Una delas principales cosas q̄ museo dixo sabiamente es q̄ alos hōbres que star queriā sanos viuiēdo era necessario tomar medicina no corporal q̄ natura lāça luego q̄ fecho ha su operaciō mas dela q̄ quede dētro enel pensamiēto. aq̄sta medicina es tomada de buena palabra/de buē castigo ⁊ doctrina/ no de viandas corporales mas de viādas intellectiuas: ca por su noble virtud quādo es acostũbrada engēdra vn muy noble habito de natura que permanece: el qual es de muy grande prouecho: ⁊ a esta medicina se faze aparejar por costũbre hauida: ca el amonestar fecho cōtra las passiones al tiēpo que van muy decrecida apenas puedē biē aprouechar en cosa ninguna/ ⁊ si aprouechā ello es poco: ⁊ tarde/o nũca tienē semejança conlos remedios q̄ sanā los hōbres dela epilencia que es enfermedad puesta enel cerebro ⁊ turba el sentimiēto/las passiones son dolēcias q̄ no sufren entrar dētro del anima palabras prouechosas sino en tiēpo que son moderadas. Plutarco alos grandes llama desasesados: ⁊ segun su manera recebir no q̄eren doctrina buena delas palabras que son prouechosas. ⁊ segũ dize melancio/ la yra desenfrenada no solo turba las virtudes del anima: empo ahũ las echa del todo de fuera como el fuego q̄ arde ⁊ quema toda vna casa ⁊ cōprehēde todos quantos hay dētro por turbaciō del fumo ⁊ ruydo/en tal manera q̄ ver no pueden ni oyr las cosas q̄ les dan prouecho. mas ligeramēte acojera vn gouernador la fusta turbada en mar de fortuna q̄ no fara q̄lquier sañoso puesto en yra en sufrir con paciēcia las buenas palabras que le amoniestan sino q̄ houiesse bien aparejado su entendimiēto. Porēde segũ que se aparejā delo necessario los hōbres que stan en fortaleza sin seguri

dad delo que despues enel trabajo les trayan de fuera/assi conuiene encuentra el furor dela yra tomar algun socorro delos mādamiētos de philosophia ⁊ poner aq̄llos dentro de su alma primero q̄ venga necessidad porq̄ si viniere le falle muy biē aparejado: porq̄ no puede oyr nr̃a alma la buena doctrina que le dan de fuera quando sta buelta enlas passiones si dentro no tiene vn regidor q̄ es la razon/la q̄l manda luego ser acogido si algo le dizē ser prouechoso: ca de otra suerte no le tomaria que ante se muestra venir muy contraria cōtra su prouecho: ca el desatiento de yra se alça en mucha supbia la qual ningũo puede abaxar ligeramēte ⁊ es semejante a vna muy cruda tirānia: ⁊ esso mucho es necessario a q̄lquier seruir muy biē a virtud por le abaxar quādo se leuāta: porq̄ la yra mucho continua trae turbaciō muy amenudo: y assi ella engendra enel anima vn maluado habito el q̄l no se puede q̄tar de ligero

De remedios contra yra.

Enel tercero caplo declara que yra es buena de remediar porque es mouida por ligeras causas: ⁊ dize assi. El desenfrenamiēto de yra comiença de cosas pequeñas: y quien le va luego al encuentro de sus mouimiētos ⁊ los reprime ⁊ tiene cura de ordenar las cosas que entōce son de fazer: ⁊ despues fortifica su anima para el tiēpo aduenidero procura q̄ sea muy mas dificile a se comouer a furor de yra. E si resisten por algũas vezes alos mouimiētos de este vicio farā assi como los de thebas con lacedemonia dela q̄l fueron tātas vezes vēcidos que los reputauā invtiles: empo quando la variaciō dela fortuna boluio la vela los de thebas vencieron vna vez alos lacedemonios sin jamas suffrir houissen victoria sus dichos cōtrarios para cōellos: assi cada qual deue pensar q̄ puede vencer la furia q̄ sale de esta passion: ca algũa vez ella es amatada por temor / otra vez por gozo supito q̄ sobreuiene: ⁊ no cũple saluo resistir los comiēços como dize el poeta. Principijs obsta/alguna vez se ensaña el hōbre quādo vee algũ mancebo burlar se del/ o de algũo que lo toque/ o q̄ diga tal palabra con q̄ le pese como alixandre quando se ensaño con calistenes en vn comer enel qual el hauia mucho beuido/porq̄ dixo al paje q̄ le boluia a dar del vino. yo no q̄ero q̄ alixandre beua tanto q̄ haya necessidad delas ayudas de escolapio/ el q̄l deuia ser algũ fisico. Muchas vezes yra es enel principio por callar muerta pues aq̄l mata muy bien el fuego q̄ no le da alguna materia: y este amata la yra que no la nodreçe enel comiẽço: ⁊ assi como el fuego pequeño se aciende y es fecho grande por le soplar/ assi la yra por el responder ⁊ replicar es encēdida. porende callando q̄lquier da paz asi mismo ⁊ a q̄en mal le procura. En el. iiij. caplo dize q̄ no aprueua la oppinion de jonio q̄ dize que yra no viene sensiblemente/ ⁊ q̄ por esto no la puede hombre preuecer atendido q̄ viene supitamente: empo ninguna delas passiones no ha tan manifiesta generacion ni assi euidēte crescimiēto como la yra. Exmerus recita q̄ archiles se turbaua supitamēte/ mas q̄ la yra de agamenō era tardia ⁊ lenta: ⁊ q̄ despues se encendia con muchas palabras/ mas si las quitaran enel comiēço no houiera lugar discension algũa: porende socrates luego q̄ sintia mouer se duramēte contra algũo de sus amigos como si se to-

uiesse enel canto de vna ribera por eui
tar el peligro delas ondas daua lugar
a su afection con abstinẽcia: ⁊ despues
mostraua su cara alegre ⁊ mucho pla-
ziente porq̃ entẽdiessen no ser de temer
a sus amigos. assi q̃lquiera rompera su
yra ahun q̃ sea grande/ terrible/ ⁊ cla-
morosa. Enel. v. capl'o declara q̃ yra
se mueue sin diferencia cõtra todos: ⁊
que las cõcitaciones della comũmente
son dignas de scarnio: ⁊ dize q̃ los fe-
chos delos amadores son de tal suerte
que pierden el dormir de noche/ ⁊ fazẽ
musica sembrando de flores la puerta
de su amiga: ⁊ hã muy agradable alie-
nacion/ ⁊ no suelen mouer discordia: ⁊
si menazarẽ al amador el respondera q̃
no tardo a venir a tiẽpo/ mas q̃ ha be-
sado ligeramẽte a su dama: ⁊ si le dizẽ
alguna injuria el se la suffre: ⁊ assi los
fechos delos lloradores son echar de
fuera gemidos ⁊ lagrimas en desmi-
nuyciõ de tristeza: empo el furor de yra
se inflama ⁊ cresce por las cosas mes-
mas q̃ dizen ⁊ fazẽ los q̃ son sañosos:
⁊ por esso quãdo yra se aciende es bue-
no el fuyr ⁊ asconder en algun lugar ⁊
ende se transferir como a puerto vtil ⁊
prouechoso. No hay cosa donde el ri-
gor de yra no le alcãçe: ca ella se estien
de no solamente alos enemigos mas
alos amigos/ fijos/ ⁊ conjunctos/ ⁊ al
hombre mesmo/ ⁊ ahũ enlos otros no
conoscidos. por esso pandarus quãdo
no pudo matar a menelao q̃ le ferio de
vna saeta mal dizio asi mismo diziendo
q̃ romperia el arco ⁊ saeta ⁊ q̃ los pon
dria enel fuego. Xerces stando sañoso
conlos dioses del mar fizo açotar sus
simulacros: ⁊ quãdo quiso fazer cortar
la montaña de achaz embio le vna epi
stola como a vn hõbre q̃ contenia esta
sentencia. O tu achaz mas fortunada
q̃ el cielo alto guarda q̃ no resistas con
tus grandes piedras alas obras mias
ni seas dificile a mis caualleros: ca otra
mẽte yo te punire fasta q̃ toda en mar
te derribe. Muchas obras d'la yra son
terribles ⁊ sujectas a scarnio/ por las
quales el hõbre es aborrescido mas q̃
por las otras passiones. pues euitar
aquella es obra prouechosa. Enel. vj.
capl'o declara como es cosa vtil de ver
en otro la alteraciõ ⁊ los señales de su
furor q̃ la yra manifiesta mas que no
afije ala piensa dela persona ⁊ dize. yo
do aq̃ste principio de medicina en con-
siderar que tal es la yra en otro assi co-
mo los latonienses q̃ mostrauan a sus
fijos la beudez en sus sclauos: ⁊ como
ypocras reputa la dolẽcia ser muy gra
ue quando la faz del paciente es fecha
dessemejante de si misma/ assi nos ve-
mos los hõbres salientes de si mismos
por yra mudar su cara/ su color/ su ro-
stro ⁊ voz. yo mirando la ymagen dela
passion d'la yra imprimia en mi animo
como me mudara si alguna vez parecie
sse assi terrible ⁊ transformado a mis
amigos/ a mi mujer/ y fijos/ no solo co
mo agro ⁊ ayrado mas entonando la
boz aspera ⁊ cruda segun he visto a ve
zes en algũo de mis amigos q̃ no que-
rian por yra guardar su buen costũbre
ni su beldad/ ni la gracia de su palabra
⁊ dulçor/ ni la mansedumbre en su razo
nar. Gayo graco orador muy autẽtico
porq̃ fablaua con violẽcia ordeno que
su sieruo siẽpre que fablasse detras del
tañyesse vna flauta cõ mucha dulçura
por le amonestar q̃ su clamor apazigua
sse con suauidad. No me enojara si al
guno me diesse vn spejo quãdo yo pue
sto en tal yra fuesse afin de ver como
la cara me desfigurasse. Ver a si el hõ-
bre quãdo es turbado ⁊ fuera de su di-

sposicion natural no es cosa pequeña
para corregir la passion. Los poetas
recuentan q̃ vn satiro reprendio a mi-
nerua porq̃ tañya vna flauta diziendo
ser cosa muy diferente de su beldad/ ala
q̃l dixo echa essos instrumẽtos ⁊ com-
pone biẽ tu cara/ toma las armas que
mejor te stan: ⁊ d'spues q̃ndo ella se vi-
do en vna fuẽte houo verguẽça de ver
sus carillos inchados d' soplar enl̃ istru
mẽto/ ⁊ luego echo atras la flauta: em
pero ahũ q̃ tal arte haya esto solo feo:
tiene la boz de son alegre y melodioso:
la yra no solo incha la garganta q̃ ahũ
echa la boz muy agra/ ⁊ perturba las
cuerdas del pensamiẽto. yo trabaje co
migo tener q̃ mejor es hauer la lengua
biẽ dispuesta enla yra q̃ enla fiebre: ca
si la lengua del febratico no tiene bue-
na disposiciõ es señal ⁊ no sin causa de
muy mala dolencia: ⁊ assi la lengua de
los ayrados si es suzia ⁊ aspera ⁊ incli
nada a mal fablar tiene aparejo de mu
chas injurias/ ⁊ faze los hõbres inre-
consiliables/ ⁊ descubre mucho el mal
querer q̃ sta encubierto enel coraçõ: ca
la embriaguez no reuela mas presto lo
q̃ es de celar q̃ el furor de yra: ⁊ enella
no hay cosa mejor ⁊ mas honesta q̃ es
el silencio/ por el q̃l son reseruadas las
cosas ascõdidas enel stomago/ ⁊ la len
gua es apaziguada q̃ no crida en vano

Que yra no es opacion
de fortaleza.

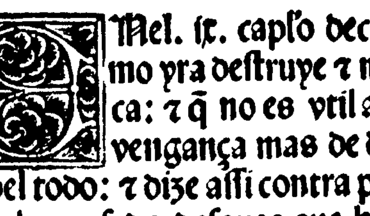
Enel. vij. capl'o declara co-
mo yra no es operacion de
fortaleza ni de animo gran
de mas de vil ⁊ pequeño: ⁊
q̃ mayor es enlos flacos q̃ enlos fuer-
tes: ⁊ dize assi. En yra no hay cosa no
ble viril ni q̃ pertenezca al animo grã-
de: ca su speriẽcia muestra ser al subje
cto a ella mas pusillanimidad q̃ fortale
za quãdo por ella desechan los fijos ⁊
se tractan crudamẽte contra sus muje-
res/ ⁊ se ensañan contra canes/ caua-
llos/ ⁊ otras bestias mudas enlo qual
parece ser flaqueza ⁊ liuiandad de ani-
mo: ⁊ ya mas enlas occasiones q̃ los
maluados tirannos mandan fazer: ⁊
assi como el dolor de grande llaga es
mas graue enla muelle carne: assi el re
cebir la cõtristaciõ enlos pensamiẽtos
mucho muelles mueue mas grande fu
ror de yra por ser la fragilidad mas grã
de: ⁊ por esso las mujeres son mas yro
sas q̃ los hõbres: el auaricioso es muy
yroso cõtra su despẽsero: el guloso con
tra quien le cozina: ⁊ el celoso cõtra su
mujer: ⁊ el enuidioso contra los pue-
stos en fauor.

Enxẽplos de algunos principes
⁊ grãdes contra el furor de yra.

Enel. viij. capl'o declara co
mo los enxẽplos delos p̃n-
cipes ⁊ reyes son buenos
cõtra el furor de yra ⁊ dize.
El vẽcer delos hõbres es del mas fuer
te contra el mas flaco: empo la anima
repugnar cõtra el furor de yra es mu-
cho graue como dize heraclito: ⁊ por
tanto adquirir victoria contra ella es
obra de muy grã fortaleza segun deter
minan los q̃ verdadero juyzio tienen
cerca d'la fuerça de cada passiõ: porẽde
es muy bueno cojer todos dias leyẽdo
algunas doctrinas cõtra los mouimẽ-
tos dela yra: ⁊ no solamente son de re-
cojer los dichos d'los philosophos: em
pero ahun los fechos delos reyes ⁊ ti-
rannos como de phelipo rey de mace-
donia contra el q̃l archedianes griego
fablaua siempre mal ⁊ deshonesto: ⁊ el
rey dicho le amonestaua con sus pala-
bras bien amenudo q̃ se fuesse tan ale-
xos fasta q̃ fallasse quien no conociesse

a phelipo: lo q̄l entendido por los amigos del rey juzgaron punirlo por el ayrar su principe: empo el fizo le llamar ⁊ le fablo benignamēte/ ⁊ le fizo mercedes segun la real magnificencia/ ⁊ le mando q̄ despues guardasse hablar de los reyes como primero: ⁊ quādo por relaciō de todos entendio q̄ aquel era venido a ser loador marauilloso de su grādeza dixo a sus amigos. No vedes como yo soy mejor medico que todos vosotros enla gente olimpicas. Los griegos diziēdo crudas palabras contra el mouieron sus seruidores a indignacion porq̄ essos que recibieron bien de phelipo le maldezian/ ⁊ assi le dixieron: de q̄les tormentos deuian aq̄llos ser atormētados ⁊ el respondio. q̄ farian ellos si mal recebiessen de nos/ queriendo quasi dezir cō esso dirian peor q̄ de antes. Tholomeo scarnecia el nacimiento de vn gramatico diziendo que quien hauia sido el padre de peleo: ⁊ el gramatico dixo. yo te respōdere con q̄ tu me espliques p̄meramente quiē fue el padre de lagi del q̄l descendieron los tholomeos porque callaras. de tal respuesta fuerō mal contētos todos los asistētes por aq̄l arguyr al rey de innobilidad: ⁊ tholomeo no se mouio empero dixo. ahun q̄ ser escarnecido no sea cosa real/ menos pertenesce ala magestad motejar a ninguno. Pirro el rey dela india catiuo de alexādre rogo que fuesse tractado realmēte: ⁊ alexādre le respōdio si mas demādaua/ al q̄l pirro dixo q̄ no/ pues enlo dicho se contenia su voluntad/ ⁊ lo q̄ se deue dar al stado real por entero: por estas cosas los athenieses soliā llamar jupiter al rey de los dioses amansador ⁊ no p̄turbador

Como yra no es vtil a tomar venganca de alguno.



Enel. ix. capl'o declara como yra destruye ⁊ no edifica: ⁊ q̄ no es vtil a tomar venganca mas de destruyr se del todo: ⁊ dize assi contra phelipo. Fuele oposado despues que houo destruydo a olincho q̄ pudo biē destruyr tamaña ciudad/ mas el no la pudo restituyr ni fazer: y assi oso fablar contra la fuerça ⁊ furor dela yra: tu te puedes peruertir/ corrōper/ ⁊ desordenar/ mas a ti no p̄tenesce edificar/ saluar/ ni suffrir: ca es de mansuetud ⁊ de paciencia suffrir se el romper: el morder es muy vil cosa q̄ assi fazē los ratones ⁊ formigas. ⁊ considerando las maneras por las quales el hōbre procede a vengāça por yra son asaber las mordeduras delos labros/ la estremidura de dientes/ la impetuosidad de venas/ las menazas locas/ ⁊ las blassemias: ⁊ assi mismo como los sañosos echan de fuera quanto han comido: ⁊ como ellos de cahen feamēte ante q̄ cumplan lo que a fazer entiendē/ como los niños que quierē correr q̄ ahun no han biē llenamente todas las fuerças para su corrida. yo he sabido con mi mismo que yra no puede ap̄uechar ni ayudar a tomar vengāça ni otra cosa q̄ fazer q̄ramos: ⁊ por tanto dixo noblemēte rodio contra el ministro del principe dela caualleria romana/ q̄ cridaua mucho desmesurado q̄ndo muy callādo le dixo: no me da nada porq̄ tu fagas tanto el brauo: ca yo considero bien porq̄ callo. E sophocles despues que houo armado a neoptholomo ⁊ a euripilio el amonesto al vno ⁊ al otro q̄ se cōbatiessen sin dezir injurias/ que a fortaleza no se requiere cō fiel ser mezclada por ser amiga dela razon: empo yra ⁊ saña inrazonable no es cierto firme/ ⁊ de ligero

puede ser rompida: ⁊ por tāto los lacedemonios quitan a su hueste el mucho furor delas bozinas: ⁊ q̄ndo la batalla tiene su perficion fazē alas musas el sacrificio afin q̄ razon quede conellos: ⁊ quādo vēcido han sus enemigos dexā la furia ⁊ el proseguir/ ahun q̄ los vencidos puedā de ligero saluar la batalla cobrādo las armas: empo la yra no se sabe abstener de homicidios: ⁊ ante d'l acometer comiēça de matar. Quando agathocles fue escarnecido por malas palabras d'los q̄ tenia cercados suffriolo mucho graciosamēte: ⁊ a vno q̄ burlaua del diziēdo: tonel de tierra de que pagaras a tus caualleros sus quitaciones: respōdio con vna manera de risa. si yo tomare essa ciudad los pagare de lo q̄ enlla se fallara. Algūos motejarō delos adarbes a antigono d'la feeza de su cara alos q̄les respondio. yo pēsaua cierto q̄ touiesse buen rostro: ⁊ quādo la ciudad houo tomado el vendio aquellos motejadores protestādo si mas dezian del algū mal q̄ se quexaria a sus señores. Como las nodriças a sus criados amāsan los lloros quādo les dizē o fazen señales de les dar aq̄llo porque llorauan podemos dezir al ayrado/ no te congoxes/ no crides/ ⁊ lo q̄ desseas sera mejor fecho. E como el padre veyendo a su fijo q̄rer cortar algo le quita el cuchillo por temor del peligro/ ⁊ sin el cumple lo comēçado con mucho mayor seguridad: por esta manera si el furor loco dela yra quitares podras muy mejor punir el culpado sin ofender en algo a ti mismo/ porq̄ furor amenudo faze alterar el gesto/ color/ ⁊ boz/ el seso ⁊ juyzio corrumpiendo/ las manos mostrando ser muy desastradas/ ⁊ los actos tenidos por muy indiscretos: ca la justa puniciō del furioso es juzgada comunmēte por injusta ⁊ cruel.

Enel. x. capl'o declara como al punto que somos sañosos queriendo fazer alguna puniciō deuemos tomar algun spacio/ afin q̄ dentro de aq̄l tiempo sea secutada segun la razō. E dize q̄ en todas las passiones es necessario costūbre para repremir lo que es enellas no razonable: ⁊ no podemos mas francamente exercitar daño alguno en n̄ros sieruos como passiō mala de yra: ca no les hauemos embidia ni temor/ mas yra ⁊ furor moran enellos cōtinuamente por las q̄les con aquel mando q̄ los sojuzgamos se acometen muchos errores ⁊ pecados/ ⁊ sin resistēcia caemos enellos: y parece alos q̄ han poderio q̄ pueden vsar de esta passion a su plazer ⁊ sin pecado: ⁊ porēde sin dificultad se muestran sañosos cōtra sus seruidores alo q̄l exortan muy amenudo las amoniciones delas mujeres ⁊ delos otros pariētes/ los q̄les reputan ser el hōbre muelle si no castiga muy agramēte sus seruidores. yo he mirado dize plutarco que es mucho mejor dexar los ser malos por buena gracia ⁊ paciencia/ q̄ no con furor muy rigoroso dar les tormēto/ ni corromper mal a si mismo por la correction delos otros: ⁊ por muchas vezes los no trabajados por renzillas o golpes siruen mejor a sus señores ⁊ sin murmurar q̄ no aquellos q̄ por feridas cō mucha fuerça son cōstreñydos: ⁊ ahun tal castigo los faze mas cautelosos en asconder sus malicias. E punicion no es empachada si algū o amoniesta q̄ sea fecha vtil ⁊ justa: por esso yo me essuerço de matar la yra sin turbar q̄ quien errado me haya en cosa alguna se puede escusar/ ante oyo todo lo que dezir quiere. Differir el tiempo mengua la passion ⁊ mouimiento dela

fuerte yra: ⁊ falla manera de justamen
te punir/ y oye la excusació de quien ha
pecado cō que se puede assi escutar: ⁊
por esta forma dara castigo por cono-
cimiento justo de causa: ⁊ ya por esso
no parece el seruidor assi escusando ser
mas justo q̃ el señor puniēdo: yo fago
segun la enseñança de vn sabio de athe
nas: ca quādo la muerte del rey alixan
dre fue denūciada el aconsejo alos ciu-
dadanos q̃ no fuessen mas apressura-
dos ala creer q̃ pertenescia/ diziendo si
el es hoy muerto lo sera mañana ⁊ de-
spues otro dia. Assi cadaqual que se a-
quexa en dar punició deue cōsejar biē a
si mismo: ca el delicto no se desfaze por
dilacion de tiēpo: ⁊ si hoy peco no po-
dra fazer q̃ de mañana ⁊ enel otro dia
no haya pecado: ⁊ mucho le deue ser
graue cosa si por vengança muy derri-
bada aq̃l es punido q̃ no lo merecio lo
que amenudo suele venir alos furiosos
Quien sera esse tan inremissible q̃ qui-
siesse allende la razon a su seruidor pu-
nir por hauer le quemado su viāda. x.
o. xv. dias antes/ o que le houiesse des-
obedescido: ca estas cosas nos turban
muy agramēte quando son nueuas co
mo las q̃ vemos por medio dela niebla
las quales nos parescen mayores q̃ no
son. assi quādo el entendimiēto es anu
blado por yra entōce juzgamos los cri
mines ser mayores q̃ no son. porende
no deuemos juzgar las cosas erradas
cōtra nos cōla passion: empo vn poco
tiēpo despues afin que toda sospecha
cesse de mouimiēto: ⁊ entonce no se de
ue dexar sin punir lo q̃ sin desorden es
acometido. Los q̃ no quierē dar puni
cion quādo es passada toda la yra: em
pero dan pena quando es turbada mu
cho de vientos/ nauegan con tēpestad
⁊ se delectan en punició. quando es tiē
po es viril señal: ⁊ quādo lo contrario
muy feminil. tomemos pues vengāça
despues de algū spacio de tiēpo por el
medio de razō sin delectar ni hauer tri
steza. esta no es solo medicina de yra/
mas preseruació delos pecados q̃ muy
amenudo son acometidos.

¶ Enel. xj. capitulo declara como yra
nasce primeramente porq̃ los sañosos
piēsan de todos ser despreciados/ pues
tal opinió es de q̃tar ⁊ dize assi. Con-
siderando la generació dela yra veo di-
uersos motiuos ser comunes a yra: em
pero por diuersas causas ofenden a to
dos: ⁊ siēpre/ o por lo mas indignació
nace porq̃ han opinion que los despre-
cian. porende aq̃llos que quieren esqui
uar aq̃sta furia deuen tomar por buen
remedio pensamiēto cōtrario/ ⁊ no en
tender que las cosas porq̃ se mueuen a
yra proceden siēpre de intencion delos
despreciar: empo que piēsen es por pa
ssion/ necessidad/ ignorācia/ o malauē-
tura: ca segū sophocles el pensamiēto
natural/ o razon q̃ staua firme prime-
ramente no queda siempre enlos moui
mientos q̃ salen primeros/ ante se mu-
da de condició segun la mudāça que fa
ze fortuna. el injuriado si se demuestra
humil quita la opinió del despreciamiē
to: empo por esso no se deue entēder q̃
la injuria se humilde: ⁊ la respuesta q̃
deue ser dada si dize alguno ser hōbre
burlado de otras psonas deue dezir co
mo diogenes: yo no soy burlado ni piē
so que otro me desprecie: empo yo des-
precio el ajeno scarnio como de quien
peca por mal furor/ o fragilidad/ pere-
za/ juuētud/ o por la vejez: ca todo esto
es de pdonar en nr̃os sieruos ⁊ enlos
amigos. Por manera muy mala nos
ensañamos muy asperamente contra
nuestras mujeres/ sieruos/ ⁊ amigos

como si ellos nos menospreciassen: ⁊
contra los estraños reputando lo que
fazē amengua de reuerencia: ⁊ no sola
mente contra los susodichos nos ensa
ñamos: empero lo que es mayor locu-
ra contra los canes que ladrar nos sue
len: ⁊ assi mismo cōtra los asnos si no
van bien a nuestra guisa/ despues los
ferimos muy duramente: como acae-
cio en athenas que vn hombre syendo
ahurtado de vn asno/ quiso ferir al as-
natero como si aquel le fiziera injuria:
⁊ despues grito: yo soy ciudadano de
athenas: porque el otro temiendo las
leyes no le oso ferir/ ⁊ conuertio toda
su saña contra el asno/ dando le de pa-
los/ diziendo: tu no eres ciudadano de
athenas.

¶ Enel. xij. caplo declara como nos
deuemos mucho abstener de deleytes/
porque no hayamos furia ni saña tan
amenudo ⁊ dize assi. Bar la piensa a
las voluptades ⁊ deleytes engendra ⁊
nos multiplica animos yrados sin nō-
bre: porende no puede ser dada mayor
ayuda a mansuetud para con los sier-
uos/ mujer ⁊ amigos/ que facilidad de
vida sin codicia de muchas cosas/ ⁊ ser
cōtento delo necessario al vso humano
sin demādar grādes supfluidades: ca el
que en viandas/ vinos/ ⁊ dormires/ q̇e
re aparejos que son demasiados/ es im
paciēte con sus seruidores/ ⁊ muy ame-
nudo los molesta cō rēzillas ⁊ feridas:
por esso el cuerpo es dado a indigencia
a cosa vil ⁊ ligera. ninguna cosa es me-
nos agradable que ferir los seruidores
⁊ dezir ala muger palabras villanas
por algūas faltas de casa ciuiles. Quā
do archelao en vna cena recibio algu-
nos de sus amigos: ⁊ aq̃lla fue presta
sin pan por hauer se oluidado los serui
dores delo mercar: comēço de reñyr cō
tan altas bozes que toda la fiesta rom-
per parecia: porende sufriendo el admi
nistrador dixo entonce. es muy fermo-
so el comer de vn sabio. Socrates con
uido a vn cenar a euchidemus boluien
do dela lucha: ⁊ su mujer xantipa muy
encendida en saña llego ⁊ començo se-
gun su costūbre mucho a reñyr: ⁊ final
mente ella echo todo quanto ende ha-
uia debaxo la mesa. ⁊ viēdo esto euchi
demus/ turbado ⁊ triste se leuāto para
yr se luego: empero socrates le detouo
⁊ le dixo: di me ante de yer otro tal no
nos fizo vna aue volante quando nos
estauamos cōtigo: ⁊ ya por esso no fue
mos mal cōtentos. hombre deue pues
cortesmente sin fazer temor a sus serui
uidores recebir a sus amigos enel co-
mer: ⁊ deuemos tomar costumbre de
ligeramēte vsar de qualquiere vaxillos
ni el vno de aquellos deuemos apropi-
ar como mas excellente de todos los
otros: ca si alguno despues lo rompie-
sse hauriamos saña/ queriendo punir
al que lo fizo. Dela perdida delas co-
sas comunes hombre se ensaña muy de
ligero: empero delas no acostumbra-
das muy agramente: ⁊ porende nero
que fizo fazer vn tabernaculo de ocho
angeles con gran diligēcia/ costa/ ⁊ be-
lleza: seneca le dixo. tu mismo has fe-
cho a ti pobre/ ca si este pierdes/ no po
dras fallar otro semejante. La pala-
bra del amonestador fue imprimida en
el principe/ ca despues que lo houo per
dido en mar con fortuna/ sufrio a sene-
ca mas humilmente. la facilidad pues
delas cosas q̃ nos vsamos faze faciles
aq̃llas cō nr̃os sieruos ⁊ amigos.

¶ Enel. xiij. capitulo el declara como
la yra turba todas las cosas: ⁊ como
mansedumbre faze todo lo contrario ⁊
vence tal vicio: ⁊ dize. Nos hauemos

visto los sieruos vender: ⁊ quando in-
quieren las costumbres del señor nue-
uo no demãdan si es religioso alos dio
ses/ o si es embidioso alos hombres/
mas si por yra se mueue a furor. los ma
ridos no honrrã la castedad de sus mu
jeres/ni ellas guardan dilection a sus
maridos/ ni cõuersacion amigable ha
durada entre ellos: ni esso mismo el li-
gamiẽto de amistad/ni el dulçor del ma
trimonio puede ser guardado entre a-
quellos de quien yra se faze señora: lo
qual sin ella es muy ligero. No demos
pues lugar a tal vicio quando nos de-
portamos/ca ella atrahe ĩportunidad
enlas palabras: ⁊ de ligero conuierte
las buenas palabras en renzilla. No
le demos lugar juzgando: ca ella ayun
ta gran descõcierto al poderio del juez
⁊ al ensañador engendra turbacion ⁊
odio de doctrina si no somos bien for-
tunados. no demos lugar a yra ca ella
faze crescer la inuidia: ⁊ si somos infor
tunados no demos lugar a yra: ca ella
q̇ta misericordia por ser dificiles a q̇en
nos da cõsolacion: facilidad ⁊ humani
dad ayudan a todas las cosas: ⁊ las fa
zen mas dulces: ca por mansedumbre
es vencido todo furor. ⁊ dificultad ablã
decida El hermano de euclides cõ vna
porfia se turbo cõel ⁊ le dixo. yo pueda
perecer si no tomo pena de ti: empero
euclides le respondio benignamente di
ziendo: yo pueda perecer si yo no te a-
paziguo. por la qual cosa supitamente
su hermano fue mouido/ ⁊ conocio el
yerro suyo de su loca yra/ ⁊ se cõuirtio
a benignidad. A vn puerco saluaje be-
stia muy cruel vna mujer/ o niño muy
flaco lo echara en tierra afalagãdo an
tes que no q̃lquier luchador fara por
fuerça. Nos fazemos las bestias sal-
uajes mansas ⁊ de buena gracia/ ⁊ las
trahemos en nuestros braços: ⁊ nue-
stros fijos ⁊ amigos ⁊ los que han aco
stumbrado de conuersar con nos echa
mos atras/y exercemos furor como be
stias fieras con nuestros sieruos ⁊ ciu-
dadanos.

¶ Enel. xiiij. capitulo declara como
furor es comun a todas passiones: ⁊ q̃
yra ⁊ tristeza se mueuen quãdo somos
decebidos por confiança: y ende comiẽ
ça. Furor es la conjunction vniuersal
delas passiones: ca es tomada de triste
za/delectacion/ ⁊ de temor: ⁊ enla pa-
ssiõ de inuidia furor aguza sobre el mal
⁊ quando el hombre stima ser muerto:
entonces furor es ya mas mala/ pues
quien yra tiene no acata solo a que no
haya de sufrir empero que haya mal so
lo que pueda nozer al otro: ca el appe-
tito de cõtrastar a otro es en desseo no
delectable. Si nos entramos enla ha-
bitaciõ d̃los publicos locos/ende oyre
mos la melodia dela mañana/ ⁊ fallare
mos la rosada del vino/ viendo las reli
quias d̃las coronas quemadas: ⁊ si en-
tramos enlas casas delos yrosos ⁊ di-
ficiles/ nos veremos enlos ornamen-
tos enlas caras ⁊ pinturas los rostros
delas llagas de sus sieruos: ⁊ siempre
enla casa d̃l furioso habita vn solo poe
ta/asaber es el gemido el qual amenu-
do canta canciones muy dolorosas: ca
las guardas de casa son feridas/ ⁊ las
camareras atormentadas/ en tal gra-
do que estos que miran las tristezas de
furor conciben piedad. E los q̃ se mue
uen a yra por algun odio de mala suer-
te se ensañan mucho por la confiança
que han enlos que habitã con ellos: ⁊
crescen mucho las causas de furor quã
do contra nuestra sola opinion pare-
sce maluado aquel que nos pensamos
ser bueno: y el que creemos ser ami-

go fallamos en reprehensible amistad.
E prosiguiendo esta materia fabla plu
tarco como si cõ otro se razona ⁊ dize.
Tu mi manera conoces/ ⁊ sabes los se
ñales con que soy traydo ala bienque-
rencia delos hombres porq̃ me seguro
despues en ti me depuerto ⁊ dilato: ⁊
si me fallo assi decebido dezirse no pue-
de a qual tristeza ꝓmouido sea: ⁊ ahun
q̃ no puedo quitar la promptitud ⁊ in-
clinacion grande q̃ tengo de continuar
amistad ⁊ tomar cõfiança: empero vsa
re de freno/tomando exẽplo de cathõ
que dezia q̃ helicaon mathematico loa
ua como a bestia el hõbre naturalmẽte
mudable: y dezia q̃ por esto los que biẽ
se crian enlas ciudades son hombres ⁊
simiente de hõbres: empero q̃ ahũ hay
algun dubdo q̃ no muestren en algo la
fragilidad de natura humana: ⁊ sopho
cles dixo que q̇en fuesse diligente consi
derador delos hõbres/ fallaria enellos
muchas feas cosas. Esto fuerte cosa
nos es ⁊ contraria: ca paresce q̃ el nos
reprehenda mas delo que cõuiene: em-
pero tal juyzio es muy dificile quando
fea cosa ⁊ criminal a nos se muestra/
mueue yra de ligero: mas enesto deue-
mos traer el dicho de anaxagoras: ca
q̈ndo le fue denunciada la muerte de su
fijo/respõdio: yo se bien que el era mor
tal: ⁊ lo semejante es de dezir enlos ex-
cessos de quiẽ amamos ⁊ que nos mue
uẽ a yra. yo sabia bien q̃ no compro vn
sabio sieruo ⁊ q̃ mi amigo no seria siẽ-
pre en vn stado: ⁊ no ygnoro q̃ houo
tomado mujer mortal.

¶ Enel. xv. caplo declara como cada
qual se deue examinar porq̃ se ensañẽ
menos conlos otros: ⁊ que deue entẽ-
der enlas grãdes cosas: ⁊ que guardan
do tal enseñança no tendra yra ⁊ dize.
Quien pesa el enseñamiento de platõ
reconozca a si mesmo por dentro y vea
si es tal por defuera: y examine ⁊ juz-
gue como el es muy digno d̃ rep̃hensiõ
⁊ entonce sera juez mas ygual ⁊ mas
benigno en reprehẽder la maldad d̃los
otros considerando como el mismo es
indigno de remissiõ: empero cada qual
q̈ndo es sañoso castiga los otros ⁊ a si
oluida: ⁊ trahe la boz de aristides ⁊ de
cathon diziendo: no faras ladrocinio/
ni mentiras porque no abhorrece qual
q̇er todo esto. ensañar nos es feo. pues
corrigamos alos sañosos/ ⁊ reprehen-
damos las cosas mal fechas por furor
con el mesmo furor. no fazemos como
los medicos que purgan la fiel amar-
ga con remedios amargos/ ante nos
perturbamos mas que de ante. Si al-
guno se pone a saber con diligencia la
ocupacion de su sieruo ⁊ los negocios
de su amigo/ ⁊ la cura de su fijo/ ⁊ las
barajas de su mujer: el cahera en yras
mucho cõtinuas/ ⁊ cadaldia: delas qua
les la dificultad ⁊ vacacion tomã su ca-
beça de vil costumbre. Euripides dize
que dios guarda ⁊ gouierna las gran-
des cosas mas que las pequeñas/y las
dexa del todo en mano de fortuna: em
pero yo no juzgo que cosa alguna sea
de cometer a fortuna. Aquel que vsa
de razon no deue poco preciar el creer
a su mujer en cosa alguna/ ⁊ a su sier-
uo en otra/ ⁊ a sus amigos en otras:
que cosa es humana ⁊ razonable como
los principes que cometen muchas co-
sas a sus procuradores/ contadores/ ⁊
despenseros: empero las cosas gran-
des/ arduas/ ⁊ principales reseruã las
para su auctoridad/ ⁊ han cura de aque
llas. ⁊ lo que demasiado entiende tur-
ban ⁊ punyen los yrosos ⁊ confirman
el mal habito por fuerça de costũbres.
Sobre todas las cosas el enseñamiẽto

de empedocles me plaze mucho ⁊ pare
ce grãde diziẽdo q̃ el hõbre se deuia ab
stener de malicia: ⁊ assi como juzgar se
de ella: y esso mismo loaua mucho las
sentencias agradables de philosophia
q̃ dizen q̃ hombre se deue abstener de
vino de luxuria por vn año: ⁊ alos aco
stũbrados a dezir mẽtiras si desseã ser
verdaderos cumple abstener se de men
tir por algun tiempo: ⁊ despues esperi
mentar poco a poco en juegos ⁊ cosas
que se fazen eficazmente. No es cosa
menos plaziente a dios passar las san-
tas jornadas sin los mouimientos de
yra que sin embriaguez ⁊ luxuria: ⁊ por
esto yo me passaua primeramẽte algu-
nos dias en aq̃lla abstinẽcia: ⁊ d'spues
me tenia eneste pũto por tiempo de vn
mes/ ⁊ despues por dos: y assi el vno de
spues del otro a mi mesmo prouando:
assi apuechaua de dia en dia bien cõser
uãdo la dulce palabra sin hauer yra pu
ro de todo fablar malicioso ⁊ de fechos
no conueniẽtes. yo deposaua la peque
ña ⁊ la grãde delectacion apassionada
la qual no trahe otra cosa saluo gran-
des turbaciones/ tristes ⁊ feos arepen
timiẽtos: porende conla ayuda de dios
pienso q̃ es fecho para que juzgue por
esperiẽcia esta mãsedumbre ⁊ humani-
dad ser mas fauorable/ mas beniuola/
mas amigable/ ⁊ mas gozosa a nos
mesmos que no a estos con quien ha-
uemos acostumbrado de conuersar: ⁊
enesto se termina la sentẽcia del tracta-
do de plutarco el qual fue valiente phi-
losopho que es dela medicina ⁊ remedi
os de yra: el qual lo menos mal que he
podido he trasladado en nuestro comũ
lenguaje dando fin al tercero capitulo
deste. ix. libro.

Capitulo. iiij. de auaricia.

Eneste caplo valerio deter-
mina de auaricia/ la q̃l ame
nudo mucho empeesce los
animos delos principes: ⁊
despues los faze muy odiosos a sus sub
ditos. Estos quatro vicios de que vale
rio tracta vno empues de otro/ son asa
ber luxuria/ crueldad/ yra/ ⁊ auaricia/
retrahen mucho los animos delos sub
jectos del amor de sus señores: ⁊ pri-
meramẽte pone en general la condiciõ
de auaricia: ⁊ despnes los enxẽplos de
aquella: ⁊ quãto al primero dize. Aua
ricia sea en plaça trahida la buscadora
de secretas ganãcias ⁊ delos publicos
robos codiciosa ⁊ tragadora garganta
no tan venturosa enel fruto del ganar
q̈nto catiua ⁊ desuenturada por la cob
dicia de adquerir: dize lo porq̃ delo que
ha en possession ella no osa gozar ⁊ siẽ
pre trabaja en auançar ⁊ adquerir.
¶ Enel primero enxẽplo tracta dela
auaricia desonesta de dos grandes hõ-
bres de roma que aceptaron vn falso
testamento que vn maluado les embio
diziendo ellos ser herederos de vn rico
romano que murio en grecia: la mali-
cia del qual ellos sostouierõ por hauer
aquellos bienes/ sabiendo el frau mani
festamente: ⁊ dize assi. Como vno en
grecia houiesse aplicado vn falso testa-
mento a lucio municio vasilio hombre
muy rico/ ⁊ houiesse puesto enlas ta-
blas los nõbres de dos poderosos hõ-
bres de nr̃a ciudad: de marco crasso ⁊
q̈nto hortẽsio como herederos: ⁊ ahũ
q̃ el frau fuesse euidẽte el vno y el otro
muy cobdiciosos d'la pecunia d'l muerto
no refusarõ el don del estraño pecado.
ligeramẽte he yo recõtado la grã culpa
d'los q̃ syẽdo lũbre d'la corte ⁊ los orna
mẽtos d'los juyzios encobrierõ cõ sus
auctoridades el pecado q̃ deuian punir

siguiẽdo aquel por tomar alguna ganã
cia desonesta. Biẽ amenudo tal crimẽ
acaece enlos juezes por cobdicia de ad
querir ganancia tẽporal: ⁊ por este me
dio es alguna vez absuelto el culpable
⁊ cõdenado el innocẽte. por esto defen
dia aristoteles a su discipulo el rey ali-
xandre q̃ no recibiesse presentes algu-
nos al tiẽpo de juzgar la causa de otro
ca mucho enciegã los juyzios delos sa
bios como dize la scriptura ¶ Enesta
parte pone valerio el. ij. enxemplo di-
ziendo. Porcierto auaricia dio mas
grãde fuerça a marco quinto cassio/ es
a saber alos sobredichos/ el qual en hy-
spaña tomados sillo ⁊ calpurnio con
sus estoques enlas manos con que le
queriã matar los dexo de punir por re-
cebir del vno. l. sextercios/ ⁊ del otro
lx. porq̃ dubdaras tu que aquel houie-
sse librado su garganta de aquellos cõ
ygual animo si otro tãto le fuera dado
quiere dezir que si le houierã dado otro
tanto que les houiera librado su perso-
na para fazer della a su voluntad vista
su auaricia.
¶ Ualerio pone el. iiij. enxemplo ⁊ di
ze. Delante de todos auaricia posseyo
las entrañas de lucio septimulo el qual
pudo cortar la cabeça de gayo graco de
quien el fue familiar/ ⁊ la traxo puesta
en vna asta por medio dela ciudad: ca
el consul dixo que seria recompensado
de oro fino. Pongamos que haya sy-
do sedicioso este gayo graco ⁊ perecido
por su enxẽplo: ⁊ la fambre maldita del
seruidor no se deuiera tender fasta las
injurias d'l caydo muerto. quiere dezir
que no deuiera ser tan auaricioso q̃ por
ningũ dinero cortara la cabeça de su se
ñor. Por este enxẽplo se muestra que
no hay maldad tãto terrible ala q̃l aua
ricia por alguna vez no nos fuerçe fa-
zer. segun virgilio. Quid nõ mortalia
pectora cogis auri sacra fames. q̃l cosa
es q̃ la fambre execrable de oro no con-
strina los mortales animos.
¶ Despues de puestos los enxẽplos
delos romanos/ pone vno solo delos
estraños enesta forma. q̃ tholomeo rey
de cypre houiendo con su grande aua-
ricia llegado mucho thesoro viendo se
por aquel en mucho peligro/ porq̃ go-
zar nũca podiesse su enemigo de sus ri
quezas se puso en mar conellas en fla-
cos nauios porque todos cõel perecie-
ssen: empo al fin sus caualleros le die-
ron la muerte ⁊ gozaron dellas: ⁊ por
ende dize valerio. Aqueste no posseyo
las riquezas mas ellas a el: ca por titu-
lo fue rey dela ysla/ ⁊ por animo dize q̃
fue miserable sieruo de pecunia.

Addiciones del trasladador.



L presente capitulo quiero
ayũtar tres enxemplos. el
primero es de pigmaliõ rey
delos phenicos/ del qual fa
ze mencion virgilio enel primero libro
de eneidos: ⁊ bocacio enel. ij. libro. de
la cayda d'los principes: diziẽdo como
dio a su hermana dido en matrimonio
a sicheo que era el soberano sacerdote
de hercules muy mucho rico: ⁊ por ha-
uer despues sus riquezas lo fizo matar
empero dido q̈ndo sintio la causa de su
muerte/ temiẽdo lo semejãte: cõ mucha
⁊ noble gẽte se fue en africa cõ todo el
thesoro: y edifico la ciudad de cartha-
go segũ ya es dicho en otro lugar. De
aqueste crimen noto mucho jugurtha
los romanos/ segũ salustio recita: porq̃
despues q̃ houo muerto muy cruelmẽ-
te a hyemsal y adherbal fue citado a ro
ma por la grãdeza del crimẽ ꝑpetrado:

⁊ con sus presentes el corrõpio los senadores ⁊ consules ⁊ otros en tal manera q̃ no fue punido: porẽde en su partir dixo/ o ciudad vendable quã presto serias en perdiciõ si tal comprador fallasses: ⁊ juuenal en sus secretos dize. Omnia venalia rome: todas las cosas erã vẽdedizas en roma. El tercero enxemplo es dela auaricia de crasso q̃ era procõsul de siria/ al qual los romanos embiarõ contra persia q̃ ya començaua delos infestar: ⁊ de passada tomo todo el oro del templo de jerusalẽ fasta la sum̃a de. ij. mil pesantes fingendo q̃ esto era para las despensas dela cauallería que yua cõtra los persianos: empero quando vino ala batalla el fue vẽcido ⁊ preso por herodes rey de persia el qual mando fundir el oro/ ⁊ colar lo por la boca de crasso diziendo. tu has houido sed de oro/ porende beue. y es acabado el presente capitulo.

Capitulo. v. de orgullo ⁊ de impotencia.

Eneste capitulo valerio declara de orgullo ⁊ de impopotencia: ⁊ llama no poderio quãdo el hõbre ꝓcede a fazer las cosas q̃ no son possibles segũ razon: ⁊ no pone aqui ꝓlogo como en los otros caplos: ⁊ la causa deue ser porq̃ yra ⁊ crueldad engendrã orgullo ca no paresce q̃ el hõbre cruel sea humilde ni de buena gracia: ⁊ assi pone enxẽplos delos romanos ⁊ despues delos estraños. ⁊ para entẽder el primero es de saber q̃ los estranjeros no podiã ser ciudadanos de roma sino por consentimiẽto delos mayores dela ciudad/ y en grãde nõbre ⁊ q̃ntidad: mas acaecio q̃ el consul marco fuluio flaco cõpañero de plaucio hypseo consul ordeno q̃ todos los estrãjeros q̃ verniã a roma fuessen recebidos como ciudadanos: ⁊ q̃ si algũo lo impugnasse q̃ incurriesse enla indignaciõ del pueblo: y fuesse juzgado por aq̃l: ⁊ por el fazer este acto ⁊ no hauerlo q̃rido reuocar ni ahun responder por el senado q̃ gelo amonesto ⁊ rogo mucho: dize valerio q̃ acometio cosa de grande orgullo ⁊ impotẽcia: q̇ere dezir q̃ no era en su poderio: ca no lo podia fazer por ley ni razon.

¶ Enel. ij. enxẽplo muestra el grande orgullo de marco druso tribuno d̃l pueblo/ el q̈l vn dia fizo tomar ꝑso por su criado al consul lucio philipo porq̃ hauia entrerompido sus palabras allegãdo sobre cierta causa en juyzio: ⁊ ahun dize q̃ tan asperamente lo tomo por la gargãta q̃ lo fizo saltar la sangre delas narizes: ⁊ quãdo el senado lo embio a llamar para dar razon d̃l tal excesso: el respondio porq̃ el senado no venia a ella corte hostilia q̃ es cerca delos rostris: ⁊ creo q̃ esta deuia ser alguna corte donde los tribunos juzgauan de algunas causas: ⁊ por esso dize valerio. Pesa me ayuntar lo que se sigue a saber es q̃ el tribuno menosprecio el mãdamiento del senado: empo el senado obedecio alas palabras del tribuno en yr a su corte.

¶ Aqui pone valerio dos enxẽplos de orgullo de pompeo: enel ꝑmero recita que syẽdo acusado de vn grãde crimen hypseo hõbre noble/ ⁊ su amigo põpeo saliendo del baño dexo aq̃l estar en tierra echado inuocando su ayuda: el le respõdio q̃ sperasse a su comer como quiẽ dize que cõel stando seria seguro/ ⁊ que ende no hauia otro remedio: ⁊ esto tiene valerio por mayor altiuez en no querer rogar al senado por su amigo: ⁊ presumir que stando en su casa era seguro.

El otro enxẽplo de orgullo del dicho pompeo es/ diziẽdo q̃ no houo verguẽça de pedir en merced enla corte adonde se fazian los juyzios a su suegro publio scipion/ aq̃l houiendo quebrãtado las leyes q̃ el mesmo põpeo instituyo: ⁊ por esta causa dize q̃ ygualo el stado dela cosa publica con solo el plazer delas dulçuras de su mujer.

¶ Del orgullo ⁊ impoderio de marco anthonio fabla valerio diziẽdo q̃ stando el del estado delos tres hõbres a su comer le fue trayda la cabeça de vn senador: ⁊ que despues de biẽ mirada el dixo q̃ no conoscia vn senador de roma como si fuera ꝑsona de muy baxa ⁊ vil condicion: ⁊ ya touo en peor el fablar con tal menosprecio de vn hõbre muerto ⁊ impotente.

Delos estraños.

Despues de puestos delos romanos pone dos enxemplos de orgullo de alixãdre. El ꝑmero es q̃ despreciando a su padre el rey phelipo/ llamo ⁊ touo por padre a jupiter hamon: ⁊ para entẽder mejor este passo es de saber q̃ jupiter hamon fue muy honrrado enla region de libia/ ⁊ staua puesto enla semejãça de vn carnero: ⁊ segun q̃ quinto curcio recuenta enel comienço dela hystoria de alixandre nectanabo rey de egipto fue grã sabidor en arte magica: ⁊ fuydo en macedonia publico en todas partes ser grã astrologo de manera que su nõbre llego a olimpias en absencia de su marido phelipo q̃ era ydo ala guerra/ la q̃l q̇so hauer su cõsejo: ⁊ venido en su ꝑsencia fue tan encendido de su belleza ⁊ assi mirãdo enella dixo. A mi se acuerda q̃ por los dioses fue amonestado en dezir verdad a vna reyna: ⁊ saco luego vnas tablas dõde stauan pintados muy noblemẽte los. vij. planetas: ⁊ olimpias aq̃llas mirando dixo con affection triste. yo te ruego q̃ muy bien veas mi disposiciõ ⁊ la de mi marido: ca muchos piensan q̃ si boluiere me dexara por otra mujer: ⁊ nectanabo començo entonce de considerar la costellaciõ del cielo/ ⁊ luego le dixo: lo que sospechan es verdadero: empo enesto yo te ayudare por tal manera q̃ tu no seras repudiada: ca segũ fallo vn dios hay del q̃l es destinado q̃ lo conoceras tu carnalmẽte: y engendrara vn fijo vengador de todas las cosas contra ti fechas. ella entõce luego pregunto con q̃l delos dioses yuntar se deuia: y el respondio con hamõ dios de libia: porende alas bodas te apareja como pertenesce a vna reyna/ ⁊ veras en sueños como deues ser copulada cõ vn dios. ⁊ assi nectanabo por sus artes procuro q̃ ella soñasse hauer ayũtamiento conel dios hamon. y enla mañana cõto el sueño a este dicho nectanabo: y el le afirmo hauria efecto luego. porende dixo el/ manda que sea fecha vna cama cerca dela tuya adonde yo ste/ porq̃ si viniere algũ temor subito te pueda socorrer: ⁊ assi fue fecho. ⁊ despues le dixo. cata bien olimpias q̃ ante dela venida de hamon verna a tu camara vn dragon/ ⁊ q̃ndo le vieres faz salir a todos: ⁊ q̃ndo tu seras en tu cama considera biẽ la faz ⁊ semejança deste q̃ te aparescera en tu sueño. ⁊ la noche siguiẽte nectanabo se puso en figura de vn carnero muy fermoso/ y embio delãte vn dragon como hauia dicho: y en esta manera subio enla cama de olimpias/ ⁊ houo parte con ella entera: ⁊ despues le dixo: alegra te mujer/ ca tu has de mi concebido vn fijo q̃ ser

ñoꝛ de todo el mũdo: ⁊ fue ſe luego dẽ-
de. y enla mañana ella deſperto mucho
alegre/ ⁊ fue ala cama de nectanabo/ ⁊
conto le poꝛ oꝛden todo lo q̃ acaeciera
pẽſando q̃ el no ſabia nada. Poꝛ eſta
manera fue engendꝛado el rey alixãdꝛe
⁊ ſegũ la verdad el fue fijo de nectana-
bo: empero la madꝛe ſe penſo q̃ fueſſe
fijo del dios hamõ de libia: ⁊ aſſi lo dio
a entẽder al dicho alixãdꝛe en ſu jouen
tud: y eſta creẽcia cauſo enel muy gran
pꝛoſperidad en todos ſus fechos: ca en
todas ſus batallas houo victoꝛia: y no
dio cõbate a villa/ ciudad/ o caſtillo q̃
no lo tomaſſe: las q̃les coſas parecian
venir de virtud diuina mas q̃ de huma
na: ⁊ alguna vez juzgaua en ſi miſmo
ſer hõbꝛe moꝛtal ⁊ no dios ſegun q̃ ſe-
neca recita/ diziẽdo q̃ poꝛ el mucho do
loꝛ de vna llaga q̃ houo dezia. los hõ-
bꝛes me reputã ſer dios empo eſta lla-
ga ateſtigua ſer yo moꝛtal/ ahun q̃ biẽ
le plugo q̃ los hõbꝛes creyeſſen ſer fijo
de dios/ afin que fueſſe muy mas temi-
do. ⁊ varro q̃ fue muy ſabio entre los
romanos dize q̃ eſpidiente era que los
reyes/ los pꝛincipes/ y los grãdes ſeño
res fingieſſen ſer del linage delos dio-
ſes: lo q̃l recita el auguſtino enel libꝛo
dela ciudad de dios. ⁊ eſto abaſta quã-
to al oꝛgullo p̃mero de alixandꝛe. quã-
to al ſegũdo valerio dize. Poꝛ el aſco
que houo delos coſtũbꝛes ⁊ oꝛnamien
tos de macedonia tomo la veſtidura ⁊
arreos de p̃ſia: y deſecho el habito moꝛ
tal ⁊ ſiguio el diuino. Dizelo poꝛq̃ ho
noꝛ diuino ſiẽpꝛe le plugo/ negãdo ſer
fijo del rey phelipo afirmando ſer fijo
del dios hamon. Eſte oꝛgullo fue cau
ſa de exercitar muchas crueldades ſegũ
ſe ſcriue en aſaz lugares de eſte libꝛo.
¶ De xerces rey de perſia dize valerio
que moſtro gran oꝛgullo quãdo quiſo
paſſar en grecia: ca llamo los p̃ncipes
de aſia ⁊ les dixo. yo mande llamar os
poꝛq̃ no pareſca quiero vſar de mi ſolo
conſejo: empo con eſto haures en me-
moꝛia q̃ a voſotros mas perteneſce de
obedeſcer q̃ de ſer exoꝛtados: ⁊ aq̃ſto
dize q̃ fue dicho con arrogancia cõ pen
ſamiẽto q̃ bolueria vẽcedoꝛ/ ⁊ fue ven
cido muy feamẽte ſegũ ſe ſcriue eñl. v.
libꝛo enel capl'o delos ingratos: ⁊ juſti
no lo recita enel. ij. libꝛo. De hanibal
dize valerio q̃ ſobio en grande oꝛgullo
vẽcida la batalla de cannas/ en tal gra
do q̃ no recibia alguno de ſus ciudada
nos en ſu real/ ni daua reſpueſta ſaluo
poꝛ medio de interp̃tadoꝛ: ⁊ q̃ delante
d̃l tabernaculo de maharbal afirmo en
ſu deſpecho q̃ dentro pocos dias el ce-
naria enel capitolio dentro de roma.
Del oꝛgullo del ſenado de carthago
⁊ de capua faze valerio menciõ dizien-
do q̃ el de carthago tenia baño aparta
do del pueblo: ⁊ el de capua mercado
aparte ⁊ no comũ a ſu pueblo. ⁊ nota
valerio eſtos dos actos de oꝛgullo poꝛ
muy exceſſiuos.

Addiciones del traſladadoꝛ.

Y q̃ero ayũtar algo a eſte
capitulo: ⁊ enel comiẽço el
oꝛgullo delos pꝛimeros an
geles: es aſaber de lucifer y
ſus adherentes/ los q̃les ahun q̃ toui-
eſſen claro conoſcimiento ellos ſe qui-
ſierõ ygualar con dios: poꝛẽde fueron
poꝛ juſticia diuina echados d̃l cielo eñl
pꝛofundo del infierno a perpetua puni
cion. pues mire q̃lquiere moꝛtal q̃ ſera
fecho del ſi p̃ſeuera en oꝛgullo/ quãdo
dios padꝛe no acceptadoꝛ delas perſo-
nas punio poꝛ oꝛgullo creaturas tan
nobles tan aſperamente: ⁊ eſſo miſmo
a nr̃os pꝛimeros padꝛes adam ⁊ eua

poꝛ caer en oꝛgullo de ſer a dios ſeme-
jantes fuerõ echados d̃l parayſo terre
ſtre/ ⁊ trahidos ala miſeria donde ſta
pueſto el humano linaje. Eſſo miſmo
oꝛgullo mouio a nembꝛot q̃ fue el pꝛi-
mero q̃ deſpues d̃l diluuio occupo ſeño
ria ſobꝛe los hõbꝛes para fazer la toꝛre
de babel tan alta ⁊ grande q̃ jamas to-
uo ſu ſemejãte pꝛeſuponiendo q̃ ſi dilu
uio venia el ⁊ los ſuyos pudieſſen ſal-
uar ſe ende. para abaxar eſte oꝛgullo
fuerõ partidos poꝛ dios los lenguajes
⁊ multiplicados enla diuerſidad q̃ ſon
agoꝛa: ca de antes todos los hõbꝛes fa
blaron ſolo vn lenguaje ⁊ obedeſciã al
dicho nẽbꝛot: ⁊ poꝛ eſſa cauſa la obꝛa
ceſſo: ca los q̃ obꝛauan no ſe entẽdian
el vno al otro: ⁊ aſſi ſe partieron en di
uerſas regiones/ ⁊ tomaron diuerſos
ſeñoꝛes ſegun la diuerſidad delas len-
guas: ⁊ nembꝛot q̃ poco ante era gran
ſeñoꝛ quedo como deſpoſſeydo de toda
ſu ſeñoꝛia: poꝛ eſſo biẽ pareſce verdad
lo q̃ dize la ſancta ſcriptura q̃ dios reſi
ſte alos oꝛgulloſos: ⁊ quiẽ a ello q̃era
bien mirar cada dia vera los trabajos
que dios embia ſobꝛe los pꝛincipes ⁊
pueblos oꝛgulloſos/ ⁊ ahun ſobꝛe las
particulares perſonas q̃ mucho ſe fun
dan enla hufana del mundo.
¶ Quando pꝛyamo el rey de troya ſe
vido ſeñoꝛ de tan fermoſa ciudad ⁊ tie
rra tan poblada ⁊ habundante al qual
gran parte de aſia era ſubjecta: ⁊ ſe vi-
do de ſu caſta mujer la reyna hecuba
cinco fijos entre los q̃les fuerõ hectoꝛ/
troyolo/ ⁊ paris ⁊. xxxj. de diuerſas cõ
cubinas en todas virtudes ⁊ caualle-
ria expertos los mas dellos: ⁊ vio mu-
chos dellos noble ⁊ ricamẽte caſados
ſe leuanto en oꝛgullo/ ⁊ le parecio q̃ no
fazia coſa p̃judicio a ſu felicidad ſaluo
ſu hermana exiona ſtar catiua en gre-
cia: ⁊ no hauer vẽgado la muerte de ſu
padꝛe laumedon al q̃l hercules ⁊ yaſon
con otros caualleros dela dicha grecia
hauian muerto boluiendo dela yſla de
colchos q̃ agoꝛa ſe dize rodas: poꝛẽde
el dicho rey pꝛyamo embio anthenoꝛ
alos p̃ncipes de grecia requiriẽdo que
le reſtituyeſſen a exiona hermana ſuya
⁊ le emendaſſen la muerte de ſu padꝛe:
empo todos en vno cõfoꝛmes con grã
menoſpꝛecio de ſus req̃ſtas le tratarõ
muy mal con grã vituperio: ⁊ entre to
dos thelamon q̃ tenia la exiona como
concubina/ ⁊ ſu reſpueſta fue aq̃lla te-
ner como de cõquiſta poꝛ dꝛecho de ba
talla: ⁊ deſpues boluiendo anthenoꝛ a
troya enel conſejo de pꝛyamo fue con-
cluydo q̃ alixandꝛe/ o paris/ ⁊ deiphe-
bus fijos de pꝛyamo/ ⁊ eneas/ ⁊ poli-
damos ſobꝛinos ſuyos yrian en grecia
como capitanes dela hueſte p̃a tomar
vna grande dama/ la q̃l trocarian poꝛ
exiona/ ⁊ aſſi fue fecho q̃ luego llega-
dos en grecia tomarõ a helena mujer
del rey menelao ⁊ la leuarõ a troya de-
lo qual pꝛyamo houo grã plazer: ca le
parecio ſer ya vengado dela injuria de
ſu hermana: empo eſto fue el comiẽço
de ſu deſtructiõ: ca deſpues q̃ no quiſo
boluer a helena. xlvij. duques d̃los grie
gos ayuntarõ todo ſu poderio ⁊ paſſa-
ron el mar con mil. cc. ⁊. ij. naues ⁊ pu
ſieron el ſitio delãte troya el qual duro
x. años ⁊ medio adonde murieron he-
ctoꝛ/ paris/ troylus/ deiphebus/ ⁊ q̃ſi
todos los fijos de pꝛyamo/ ⁊ al cabo
pꝛeſa ⁊ q̃mada la dicha ciudad/ ⁊ el miſ
mo muerto: ⁊ ſu mujer hecuba fue ape
dꝛeada: ⁊ de pollixena fecho ſacrificio
encima dela ſepultura de achilles. To
das eſtas coſas acaeſcierõ poꝛ la impul
ſion de oꝛgullo delas q̃les dares de fri-
gia faze mencion eſtenſamẽte enla hy-

storia que descriuio dela dicha troya el syendo presente.

¶ Segun q̃ scripto es enel libro de daniel ꝑpheta nabucodonosor rey de babilonia q̃ destruyo a iħrlm y leuo el rey ⁊ pueblo captiuos a babilonia/ el se leuanto en tāto orgullo q̃ quiso vsurpar el honor diuino/ por esso mando fazer vna statua dorada muy grande enla q̃l quiso ser adorado assi como dios: ⁊ cōpellio todos los señores de su señoria/ afin q̃ todo el pueblo sin dificultad despues de aq̃llos lo quisiesse adorar: empero los judios specialmēte los que tenian grandes oficios en casa del rey como sidrac/ misac/ ⁊ abdenago no lo quisieron jamas fazer porq̃ sabian ser cosa illicita ⁊ de ydolatria: ⁊ por esto fuerō acusados delante del rey por desobediētes: ⁊ interrogados porque no hauian adorado la statua como los otros principes diziēdo aquel es dios q̃ os puede librar de mis manos: ellos respondieron. Un solo dios todo poderoso es el q̃ nos puede librar de tus manos: por ende el nos delibrara si le pluguiere: ⁊ si fazer esto no le plaze sera por pecados por nos cometidos cōtra su majestad: ⁊ sepas q̃ por q̃lquier cosa que venir nos puede no adoraremos jamas tu estatua: ⁊ dicho esto el rey los mādo echar en vn forno de fuego ardiente: empero dios por su virtud les embio el angel q̃ los guardo ⁊ libro sin recebir daño q̃ dentro andauan en medio las llamas engrandeciēdo ⁊ alabādo a dios poderoso del grā misterio: ⁊ fueron quemados todos aq̃llos que los pusieron en tal tormēto. entōce el rey conoscio su yerro/ ⁊ magnifico/ ⁊ adoro el dios de ysrael: ⁊ puso los māçebos en muy mas grande honor que primero. E por vn otro orgullo nabucodonosor fue muy punido segū parece enel. iiij. capl̃o de daniel: ca vna vez en son de solaz ⁊ passatiēpo en su palacio su coraçon fue eleuado en tanta soberbia que dixo no es aq̃sta babilonia la grande ciudad q̃ yo he edificado por cabeça de mi reyno por mi fuerça misma/ ⁊ enla gl̃ia de mi honor: por cuyas palabras dios poderoso le dio punicion: ca por vij. años perdio el seso ⁊ todo saber: ⁊ fizo morada conlos saluajes enlos desiertos/ ⁊ comio feno ⁊ otras yerbas: ⁊ por aquel tiēpo fue priuado de su reyno: empero al cabo del dicho termino alço sus ojos alto al cielo ⁊ reconocio la majestad diuina ⁊ se humilio a ella: ⁊ luego despues fue restituydo en su señoria como ante staua.

¶ Cambises rey de persia fijo de ciro el qual enla hystoria de judit es llamado nabucodonosor despues q̃ houo sobrepujado por batalla a arfaxach rey de media se alço en orgullo por lo qual embio alos de cicilia/ de damasco/ de galilea/ de samaria/ ⁊ delas regiones circūstantes fasta en iħrlm por les demandar trehudo mayor q̃ sus predecessores no hauiā tomado: empo todos de vn cōsejo contradixierō/ por donde mando a holofernes principe de su caualleria q̃ fuesse luego a destruyr ⁊ sojuzgar a quātos hauiā menospreciado su mandamiēto: ⁊ q̃ destruyesse todos los dioses q̃ fallaria en todas las tierras/ porq̃ el solo fuesse reputado por dios en todo el mūdo: ⁊ holofernes lo executo muy cruelmēte en muchas regiones. porende los fijos de jsrael houieron temor q̃ el fiziesse lo semejante en iħrlm/ ⁊ enel tēplo de dios poderoso: y assi embiarō alos terminos de sus tierras por defender los passos. esto llegado ala noticia de holofernes sitio

a betulia: ⁊ en fin quito las fuētes que stauan en torno dela ciudad/ ⁊ quebro el caño dela fuente q̃ entraua dētro de aquella: ⁊ dentro. xx. dias los algibes fueron del todo secos: ⁊ por este caso fuerō metidos en grā afliccion/ ⁊ suplicauan a dios q̃ houiesse dellos piedad por su muy grāde misericordia. entōce vna mujer biuda de muy sancta vida ⁊ de grā fermosura judith nombrada se salio dela ciudad con vna su camarera la mas adereçada q̃ pudo/ y llego en presencia de holofernes/ el qual luego fue preso de su fermosura muy excellente: ⁊ ala req̃sta della le fue dada licēcia de salir fuera delas tiendas por fazer a dios su oracion/ y de entrar enla hueste a q̃lquiere hora q̃ le pluguiesse: ⁊ assi lo fizo ella fasta. iij. dias: empero al. iiij. ordeno vna grande cena holofernes a sus seruidores/ ⁊ fizo requerir a judith de se echar conel aq̃lla noche/ la q̃l consentio por sus palabras: ⁊ el por esto fue muy alegre en su cenar/ y beuio mas vino q̃ nunca fiziera en dia ningūo de toda su vida: ⁊ acabādo la cena cadaq̃l se fue a su tiēda/ ⁊ judith dspues luego encerrada con holofernes: ⁊ por estar el mucho beudo fue luego adormido pesadamente: ⁊ ella libre de su luxuria ⁊ le corto la cabeça ⁊ se la leuo ala ciudad. ⁊ assi por vna mujer fue toda la hueste delos ꝑsianos destruyda/ ⁊ el su orgullo muy abatado: ⁊ quātos oyerō aqueste fecho fuerō admirados ⁊ dierō muy grandes loores a dios.

¶ Suetonio enel. iiij. libro delos cesares/ ⁊ josepho ⁊ comestor atestiguan q̃ gayo cesar caligula embio sus estatuas por todas las ꝑtes de su imperio/ afin que todos la adorassen como a dios: ⁊ en roma enel tēplo de castor ⁊ pollux se ponia en medio dellos muchas vezes porq̃ fuesse adorado: ⁊ algunos lo saludauan como al dios jupiter latino El ordeno vn tēplo a su deidad ⁊ sacerdotes para sacrificar/ enel q̃l su simulacro era vestido por todos dias de tal vestidura como el traya: ⁊ los ricos por grande ambiciō mercauā los magistrados del dicho templo: ⁊ los sacrificios eran fechos de aues como de pauones faysanes ⁊ de muchas otras maneras Alguna vez fablaua a jupiter enel capitolio secretamente ⁊ tendia la oreja assi como si le oyesse respōder: ⁊ otras vezes el fablaua claro ⁊ alto a manera de hombre q̃ menaza: ⁊ assi como contaua el fazia esto fasta q̃ jupiter jele rogaua ⁊ era mouido a su compañia. El mando al procurador de siria nōbrado petronio q̃ pusiesse su statua enel templo de iħrlm/ la q̃l hauia embiado ya como dicho es en todas las ciudades de su imperio: ⁊ quādo petronio quiso fazer esto los judios le rogaron que sobreseyesse fasta q̃ embiassen legados a gayo cesar/ la qual respuesta les otorgo. eneste medio los judios embiaron a roma sus mensajeros endereçados a herodes agripa el q̃l por entōce staua conel empador: ⁊ luego el dicho herodes le conuido ꝑa el jantar del otro dia ⁊ con tāta pōpa ⁊ excellēcia lo recibio ⁊ seruio de muchas y dulces viandas q̃ fue admirado/ ⁊ tan contento q̃ le dixo pidiesse q̃lquiera merced q̃ mas le agradasse q̃ el jela otorgaria: entonce herodes pidio q̃ le pluguiesse q̃ su statua no fuesse puesta enel templo de iħrlm: y el empador fue muy contento ⁊ scriuio a petronio eñsta manera. Porque has despreciado el mandamiēto del empador/ ⁊ mas amaste las dadiuas dlos judios escoje la muerte q̃ mas querras/ afin q̃ todos los hōbres deprendā que

no es segura cosa de scarnecer los mã-
damientos delos empadores/mas por
la volũtad de dios petronio oyo mas
ante la fama dela muerte de gayo q̃ no
vio los mensajeros de esta legacion: ⁊
assi q̃do la statua sin ser puesta enel tẽ
plo. Dela muerte de gayo es fecha mẽ
cion eñl capitulo de crueldad. Por se
mejãte domicio el empador fue de tan
grande orgullo q̃ se fizo llamar señor/
o dios de todos: ⁊ mãdo poner enel ca
pitolio en su honor estatuas de oro ⁊
de plata segun q̃ dize suetonio enel. x.
libro dlos cesares adonde recita q̃ vña
epistola q̃ embio a muchos comẽçaua
enesta manera. Vuestro señor ⁊ vue-
stro dios manda q̃ tal cosa sea fecha: ⁊
mãdo q̃ en ningũas scripturas no fue-
sse de otra manera nombrado.

Ca. vj. de traycioñ ⁊ aleuosia.

Enel p̃sente capl̃o valerio
tracta de falsedad ⁊ de ma-
leza q̃ en suma tomada es
como trayciõ dela q̃l pone
enxẽplos: ⁊ dize q̃ maldad es mal enco
bierto ⁊ asechador cuyas fuerças de
mayor eficacia son el mentir ⁊ decebir:
⁊ el fruto es en fazer ⁊ perpetrar algũ
crimen el q̃l entonce es cierto q̃ndo ha
rodeado crueldad de ataduras iniquas
⁊ quãdo ha traydo a tanto daño al hu
manal linage como buena fe le da de
salud porq̃ haura ella no menos de re-
prehension q̃ la otra de alabança/dela
q̃l se ya se scriuio enel. vj. libro en tres
capitulos.

¶ Para entẽder el enxẽplo primero
deste capl̃o la hystoria del q̃l tito liuio
toca enel . j. libro dela fundacion de ro
ma: ⁊ anneus florus enel. j. libro dela
abreuiaciõ de tito liuio es de saber que
durando la guerra entre los sabinos ⁊
los romanos por la rapina q̃ romulo
fizo delas fijas de sabina: espurio cal-
purnio guardaua vna alta torre por
los romanos/el q̃l tenia vna fija virgẽ
que era salida por agua para los sacri-
ficios/ ⁊ encontro a tito tacito rey de-
los sabinos cõ otra gẽte: el q̃l despues
q̃ la corrõpio/ los auctores allegados
⁊ valerio assi mismo dizen q̃ le prome-
tio dele dar el ⁊ los suyos todo lo que
trayan enlas manos siniestras/asaber
es manillas ⁊ anillos de oro con q̃ les
diesse entrada enla torre de su padre/la
qual por cobdicia del pago prometido
cũplio su peticion: ⁊ quãdo fueron den
tro ella les pidio lo q̃ mandado le ha-
uian ⁊ elloala matarõ: ⁊ assi dize vale
rio q̃ bien touieron lo ꝑmetido enle ha
uer dado conlas armas delas manos
yzquierdas: ⁊ que rep̃hension deue ce-
ssar eneste lugar: ca porq̃ traycion tan
inhumana fue luego cõ pena muy bien
vengada.

¶ Del segũdo enxẽplo de maldad dize
valerio assi. Ciertamẽte seruio galban
es enxẽplo de muy soberana maldad:
ca despues que houo llamado los pue-
blos de tres ciudades de lusitania que
queria tractar del prouecho dellos los
quales erã fasta. viij. mil ⁊ toda la flor
de jouẽtud escogida/los despojo de to-
das sus armas ⁊ dellos mato ⁊ los o-
tros vendio: por la grandeza de q̃l pe-
cado el excedio la grã pestilencia delos
barbaros. Lusitania es vna ꝓuincia/
o era en hyspaña dela qual los habita-
dores eran por los romanos touidos
por barbaros: ca ellos a todas nacio-
nes llamauan barbaros saluo alos lati
nos ⁊ griegos.

¶ Aqui pone valerio el. iij. enxemplo
⁊ dize q̃ gayo domicio romano hõbre
de grande animo ⁊ de linage fizo vna





